

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট,
কলিকাতা-৬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিন্দাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তানক অমূল্যতম ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুঃস্বপ্ন তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিন্দাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

নিবেদন

ভগবানের অল্পগ্রহে মহাভারতের ভীষ্মপর্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্বটি প্রকাশ করিতে অপেক্ষাকৃত অধিক সময় লাগিয়াছে। তাহার কারণ, এই পর্বের বিভিন্নভাবে চারিটি দুরূহ বিষয় উপস্থিত হইয়াছিল। প্রথমে, কুরুপাণ্ডব উভয়পক্ষ যুদ্ধ করিবার জন্ত প্রস্তুত হইলে, সেই যুদ্ধ নিবৃত্তি করাইবার নিমিত্ত ভগবান্ বেদব্যাস রাজা ধৃतराष्ट্রের নিকট উপস্থিত হইয়া যে সকল উৎপাতের বর্ণনা করিয়াছেন, তাহার মধ্যে বহুতর জ্যোতিষিক বিষয় সন্নিবেশিত আছে, সেই অংশের টীকা করিবার সময়ে অপ্রকাশিত অনেক জ্যোতিষগ্রন্থ পর্যালোচনা করিতে হইয়াছে। পরে—“মবাবিষয়গঃ সোমশুদ্দিনং প্রতাপতত” ইতি শ্লোকাক্টুহুর ব্যাখ্যা করিবার সময়ে বাধ্য হইয়াই বিভিন্নপ্রকার বিরুদ্ধ বচনের সামঞ্জস্য করিবার জন্ত মহাভারতের বহুস্থানে অল্পসন্ধান করিতে হইয়াছিল এবং সেই প্রসঙ্গে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ-কালের সংক্ষিপ্ত ইতিহাসও টীকায় লিপিবদ্ধ করিতে অনেক সময় অতিবাহিত করিয়াছি। তা’র পর ভগবদ্গীতার প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদকল্পে টীকা ও বঙ্গানুবাদ লিখিবার সময়ে বহু বিষয় পর্যালোচনা করা আবশ্যক হইয়াছিল। চতুর্থ—জগৎপ্রসিদ্ধ দুরূহগ্রন্থ ভগবদ্গীতার নূতন টীকা, বঙ্গানুবাদ ও তাৎপর্যার্থ লিখিতেও যথেষ্ট সময় লাগিয়াছে। সে বিষয়ে এইটুকু বক্তব্য যে, জগদগুরু ভগবান্ শঙ্করাচার্য্য, সমীচীনসিদ্ধান্তদর্শী শ্রীধরস্বামী ও পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য মধুসূদনসরস্বতীপ্রভৃতি মহাপুরুষগণ যে গ্রন্থের ব্যাখ্যা করিয়া গিয়াছেন, সেই গ্রন্থের উপরে আমার মত এক জন নগণ্য ব্যক্তির ব্যাখ্যা করিবার জন্ত হস্তক্ষেপ করা যে অত্যন্ত বাতুলতার পরিচয় দেওয়া মাত্র, তাহা আমি উহার প্রত্যেক শ্লোকের ব্যাখ্যা করিবার সময়েই মনে মনে ধারণা করিয়াছি। তথাপি মহানদীতে নৌকা বাহিয়া যাইবার সময়ে সন্মুখে ভীষণ আবর্ষ (ঝোলা) উপস্থিত হইলে যেমন তাহা পরিত্যাগ করিয়া যাইবার উপায় থাকে না, তেমন সম্পূর্ণ মহাভারতের টীকা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া অত্যন্ত দুরূহ বলিয়া ভগবদ্গীতা পরিত্যাগ করিয়া টীকা করা যাইতে পারে না; ইহা ভাবিয়া শক্তি অহুসারে তাহারও টীকা করিয়াছি। তবে—তিমি-মকরাদি মহাজলজন্তুসমূহ মহাসমুদ্রে যেমন প্রোষ্ঠীপ্রভৃতি ক্ষুদ্রমৎস্যেরও স্থান হইয়া থাকে এবং সিংহ-শার্দ্রাদি-বিশাল-প্রাণি-পরিপূর্ণ মহাবনে যেক্রপ কাঠবিড়ালীপ্রভৃতিরও স্থান হয়, সেইরূপ ভগবদ্গীতার ব্যাখ্যাতেও আমার স্থান হইবে বলিয়া মনে করা অসঙ্গত নহে।

তবে এ কথা সাহস করিয়া বলা যাইতে পারে যে, ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যপ্রভৃতির সময়ে কোন বৈদেশিকভাবের আবির্ভাব না হওয়ায় প্রক্ষিপ্তবাদপ্রভৃতিরও আবির্ভাব হয় নাই।

সুতরাং তাহার প্রতিবাদকল্পে ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যপ্রভৃতিরও মাথা ঘামাইতে হয় নাই। তাঁর পর তৎকালে গ্রন্থকার হাতে গ্রন্থ লিখিয়া ঘরে রাখিতেন, আর বিতর্থাৎ হাতে হাতে সেই গ্রন্থের নকল করিয়া নানাদেশে লইয়া যাইতেন ; তাহাতেই তখন গ্রন্থের প্রচার হইয়া যাইত। অতএব সে সময়ে গ্রন্থপ্রচারের জ্ঞাত গ্রন্থকারের কোন অর্থব্যয় বা বিশেষ পরিশ্রমের প্রয়োজন হইত না। কিন্তু বর্তমান সময়ে গ্রন্থ রচনা করিতে যেমন গ্রন্থকারের প্রাণান্ত চিন্তা করিতে হয়, তেমন তাহা প্রচার করিবার জ্ঞাতও যথেষ্ট অর্থব্যয় এবং দাক্ষণ পরিশ্রম করার প্রয়োজন হইয়া থাকে। সুতরাং পূর্বের ত্যায় আধুনিক গ্রন্থকার আর গ্রন্থ রচনার দিকে সমস্ত শক্তি নিয়োগ করিতে পারেন না ; আমিও পারি নাই। তথাপি আমি ভগবদ্গীতার টীকায় প্রত্যেক শ্লোকেরই অর্থমুখে যথাশ্রুত সরল ব্যাখ্যা করিয়াছি বলিয়া তাহা পাঠক মহোদয়গণের কথঞ্চিৎ দৃষ্টি আকর্ষণ করিবে এরূপ আশা করিতে পারি।

পরিশেষে বক্তব্য—বর্তমান সময়ে ভারতবর্ষে ভগবদ্গীতার বহুতর সংস্করণ বাহির হইয়াছে। তাহার মধ্যে অনেক মনীষীই পাঠকের দৈর্ঘ্যের দিকে লক্ষ্য না রাখিয়া আপন ভাবানুবাদ অত্যন্ত বিস্তৃত করিয়া যথেষ্ট রুতিব্র দেখাইয়াছেন ; কিন্তু আমি ভগবদ্গীতার তাৎপর্যানুবাদ সরুপ বিস্তৃত করিতে পারি নাই। কারণ, তাঁহাদের লক্ষ্য—একমাত্র ভগবদ্গীতা ; আর আমার লক্ষ্য—সম্পূর্ণ মহাভারত। যে লোক কেবল একটা জলাশয়ে সম্ভরণ করে, সে তাহাতে যথেষ্ট নৈপুণ্য দেখাইতে পারে ; আর যে লোক সম্পূর্ণ মহানদীতে সম্ভরণ করিবে, সে লোক কোন এক জায়গায় নৈপুণ্য দেখাইয়া পরিশ্রমে ক্লান্ত হইবার সাহস করিতে পারে না। তবে এই ভগবদ্গীতার তাৎপর্যানুবাদ পড়িবার সময়ে কোন পাঠকই দৈর্ঘ্য হারাইবেন না, এরূপ ভরসা করা যায়।

পাঠান্তরে লিখিত সাক্ষেতিক অঙ্করগুলির বিবরণ।

পি—আমার পিতামহ ৩কাশীচন্দ্রবাচস্পতিমহাশয়লিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

ব—বঙ্গবাসীসংবাদপত্রকাথ্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।

রা—রামশাস্ত্রিসংশোধিত মুদ্রিত দাক্ষিণাত্যপুস্তক।

নি—নির্ণয়সাগরযন্ত্রমুদ্রিত কুম্ভধোণপ্রকাশিত পুস্তক।

বিশেষ বিশেষ স্থানে অত্যন্ত পুস্তকও আদর্শরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে। ইতি—

চিরবিধেয়—

শ্রীহরিদাসদেবশঙ্খ।

পাঠক্রমে মহাভারতের রূহং সূচীপত্র ।

—:~:—

ভীষ্মপর্ব

—:~:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বৈশম্পায়নের নিকটে যুদ্ধবিষয়ে			গ্রহনক্ষত্রাদিকৃত নানাবিধ		
জনমেজয়ের প্রশ্ন ... ১	১		উৎপাত কথন ... ১৯	১১-	
বৈশম্পায়নের উত্তরারম্ভ ২	২		ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
কুরুক্ষেত্রের পশ্চিম ভাগে পূর্বমুখে			যুদ্ধনিরুত্তির উপদেশ ... ৩৩	৫৬	
পাণ্ডবগণের অবস্থান ... ৩	৫		যুদ্ধে শুভলক্ষণ কথন ৩৫	৬৮-	
খাত্ত-পেয় সংগ্রহ ... ৪	১০		যুদ্ধের অবস্থা কথন ... ৩৮	৭০-	
ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলের ভিন্ন ভিন্ন			গ্রাম্য ও আরণ্য পশু		
নাম করণ এবং বিভিন্নপ্রকার			কথন ... ৪৪	১২-	
চিহ্ন দান ... ৪	১১-		ভূমিগুণ কথন ... ৪৫	২০-	
উভয় পক্ষের যুদ্ধের বিষয়ে নিয়ম-			পঞ্চ ভূত ও তাহার গুণ কথন ৪৭	৪-	
স্থাপন ও শপথ করা ৭	২৬-		জম্বু দ্বীপ ও তাহার পিঙ্গল		
যুদ্ধবিষয়ে ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে			এবং শশনামক দুইটা ভাগ		
ব্যাসের ভবিষ্যৎ বিষয়ের			কথন ... ৫১	১২-	
উক্তি ... ১০	৪-		চন্দ্রমণ্ডলে শশনামক ভাগের		
যুদ্ধের সমস্ত বিষয় প্রত্যক্ষ			ছায়া দর্শন ... ৫২	১৫	
দর্শনসম্বন্ধে সম্বন্ধকে			(তাহাতেই চন্দ্রের নাম—শশাঙ্ক)		
বেদব্যাসের বর দান ... ১১	৯-		জম্বু দ্বীপের বর্ষপর্বত কথন ৫৫	৩-	
			কৈলাসপর্বতে কুবেরের ওরশিবে		
নানাবিধ দুর্লক্ষণ কথন ১৩	১৭-		অবস্থান ... ৬৪	৪১-	
দেবতাপ্রতিমার দুর্লক্ষণ ১৫	২৬		কৈলাসের উত্তরে হিরণ্যশৃঙ্গ-		
বিভিন্ন পশুতে বিভিন্ন পশুর			পর্বত, তাহার পার্শ্বে বিন্দু		
উৎপত্তি এবং অকালে বৃক্ষাদির			সরোবর এবং তাহাতে গঙ্গার		
পুষ্প ও ফলাদিরূপ দুর্লক্ষণ			অবস্থিতি ... ৬৫	৪৩-	
কথন ... ১৭	১-		সপ্ত গঙ্গা কথন ... ৬৬	৪২-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
উত্তরকুরুদেশ বর্ণন ...	৬৯	২-	এই শ্লোকের ভারত-		
জম্ব দ্বীপনামঘটক জম্বু বৃক্ষের			কৌমুদীটীকায় কুরুপাণ্ডব-		
বর্ণন ...	৭৩	১২-	যুদ্ধের সন ও তারিখ-		
সেই জম্ব বৃক্ষের ফলের রসে			প্রভৃতির সংক্ষিপ্ত		
জাম্বু নদের (স্বর্ণের) উৎপত্তি	৭৪	২৬	ইতিহাস	১৪৮	২
বর্ষ কথন ...	৭৬	২-			
ভারতবর্ষ বর্ণন ...	৮২	৩-	ভীষ্ম ও দ্রোণের প্রত্যাহ		
সপ্ত কূলপর্বত কথন	৮৩	১১	পাণ্ডবজয়াশীর্কাদ ...	১৫১	৬
ভারতবর্ষের নদী কথন	৮৪	১৪-	কৌরবযোদ্ধাদের প্রতি ভীষ্মের		
ভারতবর্ষের দেশ কথন	৮৭	৩২-	উপদেশ ...	১৫১	৮-
চারি যুগের অবস্থা বর্ণন	৯৪	৩-	কুরুক্ষেত্রে ব্যাহরচনা	১৫৩	১৮-
ধৃতরাষ্ট্রের সহিত সঞ্জয়ের			পাণ্ডবক্ষেত্রে ব্যাহরচনা	১৬৪	১২-
সেই আলোচনার সময়ে			কুরুক্ষেত্রের পূর্বভাগে কৌরব-		
দ্বাপরযুগের অল্পই অবশিষ্ট			গণের পশ্চিমমুখে এবং পশ্চিমভাগে		
ছিল ...	৯৭	১৫	পাণ্ডবগণের পূর্বমুখে অবস্থান	১৭১	৫
শাকদ্বীপের বর্ণনা ...	৯৯	৮-	কৌরবব্যূহের প্রকারবর্ণনা	১৭৪	১৬-
কুশদ্বীপাদি বর্ণনা ...	১০৭	৬-	কৌরবসৈন্যদর্শনে যুধিষ্ঠিরের		
গ্রহের পরিমাণ ও আকার			বিষাদ এবং অজ্ঞানকর্তৃক		
কথন ...	১১৩	৩২-	আশ্বাস দান ...	১৭৫	১-
সঞ্জয়কর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে			অজ্ঞানের দুর্গান্তবপাঠ	১৮৫	৪-
ভীষ্মের পতন কথন	১১৭	৩-	ভারতকৌমুদীটীকায় ভগবদ্		
ভীষ্মের পতন শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্রের			গীতার প্রক্ষিপ্তবাদের		
প্রশ্ন ...	১১৯	১-	প্রতিবাদ	১৯৫	
ভীষ্মের পতনপ্রবণে ধৃতরাষ্ট্রের			বঙ্গানুবাদে ভগবদ্গীতার		
বিলাপ ...	১২৪	২৫-	প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদ	১৯৬	
ধৃতরাষ্ট্রকে সঞ্জয়ের তিরস্কার	১৩৫	২-	ভগবদ্গীতার প্রথমাধ্যায়ে		
ব্যাসের বরে সঞ্জয়ের ক্ষমতা			অজ্ঞানবিষাদযোগ ...	২১১	২৮-
বর্ণনা ...	১৩৬	৭-	২ অধ্যায়ে সাংখ্যযোগ	২২৭	১১-
দুঃশাসনের প্রতি দুঃখোধনের			৩ অধ্যায়ে কর্মযোগ	২৭৯	১-
ভীষ্মরক্ষার উপদেশ ...	১৩৭	১২-	৪ অধ্যায়ে জ্ঞানযোগ	৩০৯	১-
সৈন্তসংজ্ঞা ...	১৩৯	১-	৫ অধ্যায়ে সন্ন্যাসযোগ	৩৪০	১-
যুদ্ধারম্ভদিন কথন	১৪৫	২	৬ অধ্যায়ে ধ্যানযোগ	৩৬৩	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
৭ অধ্যায়ে জ্ঞানযোগ	৩২০	১-	(এইখানে “অর্থস্ত পুরুষো দাসঃ”		
৮ অধ্যায়ে ব্রহ্মযোগ	৪০২	১-	ইত্যাদি ভীষ্মোক্তি)		
৯ অধ্যায়ে রাজবিচারাজ- গুহযোগ ...	৪৩০	১-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ভীষ্মের জয়োপায়-		
১০ অধ্যায়ে বিভূতিযোগ	৪৫০	১-	জিজ্ঞাসা এবং যুধিষ্ঠিরকে পুনরায়		
১১ অধ্যায়ে বিশ্বরূপদর্শন	৪৭১	১-	আসিবার জ্ঞাত ভীষ্মের		
১২ অধ্যায়ে ভক্তিযোগ	৫০০	১-	উপদেশ ৬৬৪	৪০-	
১৩ অধ্যায়ে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞ- বিভাগযোগ ...	৫১৩	১-	যুধিষ্ঠিরাদির দ্রোণের নিকটে		
১৪ অধ্যায়ে গুণত্রয়বিভাগ যোগ	৫৪১	১-	গমন, অভিবাদন ও তাঁহার		
			বধোপায় জিজ্ঞাসা এবং		
			দ্রোণের তৎকথন ৬৬৫	৪৫-	
			যুধিষ্ঠিরাদির রূপ ও শল্যের		
			নিকটে গমন এবং পূর্ববৎ		
১৫ অধ্যায়ে পুরুষোত্তমযোগ	৫৫৮	১-	কথোপকথন ৬৬৯	৬২-	
১৬ অধ্যায়ে দৈবাসুর- সম্পদবিভাগযোগ ...	৫৭৫	১-	কৃষ্ণকর্তৃক পুনরায় কর্ণের		
১৭ অধ্যায়ে শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগ- যোগ	৫৮৭	১-	নিকটে পাণ্ডবপক্ষে যাইবার		
			প্রস্তাব ও কর্ণের উত্তর ৬৭৪	৮৫-	
১৮ অধ্যায়ে মোক্ষযোগ	৬০২	১-	স্বপক্ষে আনিবার জ্ঞাত		
ভারতকৌমুদীটীকায় গীতার শ্লোকসংখ্যা নির্ণয়	৬৫৩	৪	যুধিষ্ঠিরের কোরবসৈন্যস্থান,		
কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ দর্শন করিবার জ্ঞাত আকাশে দেবগন্ধর্বাদির আগমন ৬৫৬		৪-	যুগ্মস্বর তাহা স্বীকার এবং		
ভীষ্মপ্রভৃতিকে অভিবাদন ও তাঁহাদের অহমতির জ্ঞাত			তাঁহার পাণ্ডবপক্ষে গমন ৬৭৫	৮৯-	
যুধিষ্ঠিরাদির ভীষ্মপ্রভৃতির নিকটে গমন ৬৫৭	৭-		ভীষ্মের প্রথম দিনের যুদ্ধারম্ভ	৬৮২	১৪-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে আসিতে দেখিয়া কোরবসৈন্যগণের আলোচনা ৬৬০	২১-		ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতি দুই		
ভীষ্মকে যুধিষ্ঠিরের অভিবাদন এবং ভীষ্ম ও যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন ৬৬২	৩১-		দুই জনের যুদ্ধ ৬৮৭	৮-	
			উভয়পক্ষের বিশ্বজলযুদ্ধ	৭০৩	১-
			ভীষ্মপ্রভৃতি পাঁচজন কোরব- রথীর সহিত অভিমত্য়র যুদ্ধ	৭১৫	৭
			অভিমত্য়র সাহায্যের জ্ঞাত		
			বিরটিপ্রভৃতি দশ জন রথীর		
			যুদ্ধ ৭১৯	৩০-	
			মদ্ররাজ-শল্যকর্তৃক বিরটিপুত্র		
			উত্তরের বধ ৭২১	৩৮-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মপ্রকাশিত নারায়ণস্তব ৯৬৪	২-		ভীষ্মের পঞ্চদিনের		
সন্ধি করিবার জন্ত হর্ষোদ্যনের			যুদ্ধসমাপ্তি	১০১২	৩৬-
প্রতি ভীষ্মের উপদেশ ৯৬৭	১৭-		পাণ্ডবপক্ষে মকরবাহ- রচনা	১০১৩	৪-
কৌরবপক্ষে মকরবাহরচনা ৯৬৯	৪		কৌরবপক্ষে ক্রোধবাহ- নির্দাণ	১০১৫	১৫-
পাণ্ডবপক্ষে শ্রেনবাহনির্দাণ ৯৬৯	৫		ভীষ্মের ষষ্ঠদিন- যুদ্ধারম্ভ	১০১৭	২৩-
ভীষ্মের পঞ্চদিনের			দ্রোণ ও ভীষ্মের যুদ্ধ	১০১৮	২৯-
যুদ্ধারম্ভ ৯৭১	১৬-		সঙ্গয়ের প্রতি ধৃতরাষ্ট্রের প্রশ্ন (এই স্থানে তৎকালের সৈন্যসম্বন্ধে বহুতর জ্ঞাতব্য বিষয় আছে) ...	১০২০	৩৮-
ভীষ্ম ও ভীষ্মপ্রভৃতির			সঙ্গয়কর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের তিরস্কার	১০২৬	৩৪-
সম্মূলযুদ্ধ ৯৭৬	১-		ভীষ্মের সহিত ধার্মতরাষ্ট্র- গণের যুদ্ধ ...	১০২৭	৬৯-
ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতির তুমুল যুদ্ধ ৯৮১	১-		ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক ভীষ্মের অমুসরণ এবং ভীষ্মের রথ শূন্য দেখিয়া সারথির সহিত কথোপকথন ...	১০৩০	৮৫-
ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে সাত্যকির পরাজয় ৯৯৫	২৭-		ভীষ্ম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত ধার্মতরাষ্ট্রগণের যুদ্ধ ...	১০৩৪	১০৮-
অর্জুন ও অশ্বখামার যুদ্ধ এবং দয়াবশতঃ অর্জুনকর্তৃক অশ্বখামার পরিত্যাগ ৯৯৭	৩-		ধার্মতরাষ্ট্রগণের উপরে ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রমোহনাস্ত্র- প্রয়োগ এবং তাঁহাদের মোহ	১০৩৫	১১২-
ভীষ্ম ও হর্ষোদ্যনের যুদ্ধ ১০০০	১৭-		দ্রোণকর্তৃক প্রজ্ঞাস্ত্রপ্রয়োগে ধার্মতরাষ্ট্রগণের চৈতন্যলাভ	১০৩৭	১২৩
অভিমম্ব্যর দারুণ যুদ্ধারম্ভ ১০০১	২৪-		যুধিষ্ঠিরের আদেশে অভিমম্ব্যপ্রভৃতি দ্বাদশ জন রথীর ভীষ্মামুসরণ ...	১০৩৭	১২৪-
অভিমম্ব্যর সহিত যুদ্ধে লক্ষণের পরাজয় ... ১০০৩	৩২-				
সাত্যকির ভীষণ যুদ্ধ ১০০৫	১-				
সাত্যকি ও ভূরিশ্রবার যুদ্ধ এবং সেই যুদ্ধে সাত্যকির অমুচরণের পলায়ন ও সাত্যকির দশজন পুত্রের আগমন ১০০৬	৭-				
সাত্যকির পুত্রগণের সহিত ভূরিশ্রবার যুদ্ধ এবং সাত্যকির দশ জন পুত্রেরই বধ ১০০৮	১৮-				
সাত্যকির ও ভূরিশ্রবার তুমুল যুদ্ধ ১০১০	২৭-				

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
দ্রোণের ভীষণ যুদ্ধ ...	১০৪০	১৩৭-	ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধে		
ভীম ও দুৰ্য্যোধনের যুদ্ধ	১০৪২	১-	দুৰ্য্যোধনের পরাজয়...	১০৮৪	৪০-
ভীমের সহিত যুদ্ধে			ভীমের সহিত কৃতবর্মানের যুদ্ধ		
দুৰ্য্যোধনের পরাজয় ...	১০৪২	১-	ও পরাজয় ...	১০৮৫	৫৬-
অভিমহু্যর সহিত আট			ধৃতরাষ্ট্রের আক্ষেপ এবং		
জন ধৃতরাষ্ট্রপুত্রের যুদ্ধ	১০৫৪	২৩-	সঙ্কটকর্তৃক তাঁহার প্রবেশ		
দ্রৌপদীর পুত্রগণের সহিত			ও তিরস্কার ...	১০৮৭	১-
ধার্মরাষ্ট্রগণের যুদ্ধ ...	১০৫৬	৩৫-	ইরাবানের সহিত যুদ্ধে বিন্দ		
ভীষ্মের ষষ্ঠদিনের			ও অহুবিদের পরাজয়	১০৮৯	১২-
যুদ্ধসমাপ্তি	১০৬১	৬৪-	ভগদত্তের সহিত যুদ্ধে		
ভীম ও দুৰ্য্যোধনের পরস্পর			ঘটোৎকচের পরাজয়	১০৯২	২৫-
উক্তি-প্রত্যুক্তি ...	১০৬৩	৪-	শল্যের সহিত নকুল ও		
কৌরবসৈন্যনির্বাণ ...	১০৬৫	১৩-	সহদেবের যুদ্ধে নকুলের		
ক্ষতবিক্ষতদেহ ও বিষণ্ণ			পরাজয় এবং সহদেবের		
দুৰ্য্যোধনকে ভীষ্মকর্তৃক			সঙ্গে যুদ্ধে পরাজয়ের পরে		
আশ্বাসন ও বিশাল্যকরণী			শল্যের অপসরণ ...	১০৯৫	৪৩-
নামক ওষধি দান ...	১০৬৭	২-	যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধে শ্রতায়ুর		
কৌরবপক্ষে মণ্ডলনামক			পরাজয় ও পলায়ন ...	১০৯৯	১-
বৃহনির্বাণ ...	১০৬৯	১২-	রূপ ও চেকিতানের যুদ্ধে		
পাণ্ডবপক্ষে বজ্রনামক বৃহ			উভয়েরই মুচ্ছা ...	১১০২	২০-
রচনা ও নির্বাণ ...	১০৭১	২৩	ভুরিশ্রবা ও ধৃষ্টকেশুর যুদ্ধ		
ভীষ্মের সপ্তমদিনের			এবং ধৃষ্টকেশুর পরাজয়	১১০৫	৩৫-
যুদ্ধারম্ভ	১০৭১	২৫-	অভিমহু্যর সহিত চিত্রসেন-		
অর্জুনের ভীষণযুদ্ধ ও কৌরব-			প্রভৃতির যুদ্ধ ও পরাজয়	১১০৬	৪০-
সৈন্তের পরাজয় ...	১০৭৩	৩৮-	অর্জুনের সহিত কৌরবযোদ্ধাদের		
ভীম ও অর্জুনের যুদ্ধ	১০৭৭	৮-	তুমুল যুদ্ধ ...	১১০৯	৫৩-
দ্রোণ ও বিরাটের যুদ্ধ	১০৭৮	১৪-	পরাজিত শিখণ্ডীর প্রতি		
দ্রোণকর্তৃক বিরাটপুত্র			যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	১১১৪	১৯-
শঙ্খবধ ও বিরাটের পলায়ন	১০৭৯	২১-	ভীমের সহিত যুদ্ধে চিত্রসেনের		
শিখণ্ডী ও অশ্বখামার যুদ্ধ			পরাজয় ...	১১১৮	৩৭-
এবং শিখণ্ডীর পরাজয়	১০৮০	২৬-	ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরের		
সাত্যকির সহিত যুদ্ধে অলম্বুষের			পরাজয় ...	১১১৯	২-
পলায়ন ...	১০৮২	৩৯-	ভীষ্মের তুমুল যুদ্ধ ...	১১২২	১৭

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	লোকাস	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	লোকাস
ভীষ্মের সপ্তমদিনের			ইরাবানের সহিত যুদ্ধে		
যুদ্ধসমাপ্তি	১১২৮	৪৬-	শকুনির ভ্রাতৃগণের বধ	১১৬২	৩৩-
রাজির্মুখে শিবিরে যোদ্ধাদের			অলম্বুষকর্তৃক ইরাবানের		
নৃত্যগীতাদির আমোদ	১১২৯	৫৩-	বধ	১১৬৫	৫১-
উভয়সৈন্তের যুদ্ধে নির্বাণ	১১৩০	১-	ঘটোৎকচের সহিত যুদ্ধ		
কৌরবপক্ষে কৃষ্ণব্যূহরচনা	১১৩১	৫-	করিবার জ্ঞাত হুর্ঘ্যোধনের		
পাণ্ডবপক্ষে শৃঙ্গাটক			গমন এবং তাঁহার সাহায্যার্থে		
(চতুঃপাখ্যকার) ব্যূহনির্মাণ	১১৩৪	১৭-	বঙ্গদেশের রাজার অম্লসরণ	১১৭৫	৯-
			হুর্ঘ্যোধনকর্তৃক চারি জন		
			প্রধান রাক্ষসবধ ...	১১৭৭	২০
ভীষ্মের অষ্টমদিন-			হুর্ঘ্যোধনের প্রতি ঘটোৎক-		
যুদ্ধারম্ভ	১১৩৫	২৬-	কচের কটুক্তি ...	১১৭৮	২৫-
ভীষ্মের দারুণ যুদ্ধ ...	১১৩৮	১-	ঘটোৎকচের সহিত		
ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে ভীষ্মের			হুর্ঘ্যোধনের যুদ্ধ ...	১১৭৯	৩১-
পরাজয়	১১৪০	৯-	হুর্ঘ্যোধনের সাহায্যের জ্ঞাত		
ভীমকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রপুত্র			দ্রোণপ্রভৃতির আগমন		
স্বনাভবধ	১১৪০	১৩	এবং ঘটোৎকচের সহিত		
ভীষ্মের সহিত আদিত্যকেতু-			ভীষণ যুদ্ধ	১১৮৩	৫৩-
প্রভৃতি সাত জন ধৃতরাষ্ট্রপুত্রের যুদ্ধ			সেই যুদ্ধে ঘটোৎকচের জয়	১১৮৫	৬৩-
এবং ভীমকর্তৃক তাঁহাদের বধ	১১৪১	১৫-	ঘটোৎকচের সাহায্যের জ্ঞাত		
ভীষ্মের নিকটে হুর্ঘ্যোধনের			ভীমসেনপ্রভৃতির গমন এবং		
আক্ষেপ ও ভীষ্মের উক্তি	১১৪৫	৩৬-	কৌরবসৈন্যবিমুখীকরণ	১১৮৯	১১-
সঞ্জয়ের নিকটে ধৃতরাষ্ট্রের			হুর্ঘ্যোধনের প্রহারে ভীষ্মের		
আক্ষেপ ও সঞ্জয়ের তিরস্কার	১১৪৭	১-	কাতরতা ...	১১৯৫	১-
দ্রোণের ভীষণ যুদ্ধ	১১৫১	২২-	পাণ্ডবযোদ্ধাদের সহিত		
পাণ্ডবগণের দারুণ যুদ্ধ	১১৫৩	৩২-	কৌরবযোদ্ধাদের তুমুল যুদ্ধ	১১৯৭	১৪-
ইরাবানের পরিচয় ...	১১৫৬	৭-	ঘটোৎকচের মায়ায়ুদ্ধে		
			কৌরবসৈন্তের পরাজয়	১২০২	৪০-
এই স্থানের ভারতকৌমুদী			হুর্ঘ্যোধনের আক্ষেপে		
টিকায় বিধবাবিবাহের			ভীষ্মের উত্তর এবং		
প্রতিবাদকল্পে বিশেষ			ঘটোৎকচের প্রতি		
বিচার লিখিত আছে	১১৫৭		ভগদত্তকে প্রেরণ ...	১২০৪	১-
পাণ্ডবপক্ষে ইরাবানের			ভগদত্তের সহিত পাণ্ডব-		
যুদ্ধে আসিবার কারণ	১১৫৮	১১-	যোদ্ধাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ	১২০৯	২৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভগদত্তের সহিত ষটোৎকচের			ভীষ্মের নবমদিনের		
যুদ্ধ ...	১২১৪	৫৭-	যুদ্ধারম্ভ	১২৫৭	১৫-
ইরাবানের বধ শুনিয়া			উৎপাতদর্শন ...	১২৫৮	২১-
অর্জুনের আক্ষেপ ...	১২২০	২-	অভিমহ্যার দারুণ যুদ্ধ	১২৬০	১-
ভীমসেনকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের নয়			দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রের সহিত		
জন পুত্রের বধ ...	১২২৪	২৩-	অলম্বুষের যুদ্ধ এবং দ্রৌপদেয়-		
দারুণযুদ্ধবর্ণনা ...	১২২৮	৪৪-	গণের পরাজয় ...	১২২৬	৫-
ভীষ্মের অষ্টমদিনের			অভিমহ্যা ও অলম্বুষের		
যুদ্ধসমাপ্তি	১২৩৪	৭৯-	ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ...	১২৬৯	৪৯-
কর্ণ, শকুনি, ও দুঃশাসনের			অলম্বুষের মায়ায়ুদ্ধ এবং		
সহিত দুর্যোধনের যুদ্ধাণা	১২৩৫	১-	অভিমহ্যার নিকট		
আপন শিবির হইতে			প্রাজিত হইয়া পলায়ন	১২৭৪	২২-
দূরবর্তী ভীষ্মশিবিরে			অভিমহ্যার সহিত ভীষ্মের যুদ্ধ	১২৭৬	৩০
বিশেষ আড়ম্বরের সহিত			অভিমহ্যার সাহায্যের জ্ঞাত		
দুর্যোধনের গমন ...	১২৩৮	১৯-	অর্জুনের আগমন ও রূপের		
ভীষ্মের শিবিরে যাইয়া			সঙ্গে যুদ্ধ ...	১২৭৬	৩৪-
দুর্যোধনের মনোভাব-			মাত্যকি ও অশ্বখামার যুদ্ধ	১২৭৮	৪৪-
জ্ঞাপন ...	১২৪১	৩৪-	অশ্বখামার সাহায্যের জ্ঞাত		
দুর্যোধনের প্রতি ভীষ্মের			দ্রোণের আগমন ...	১২৮০	৫৪
সাক্ষাৎ উক্তি ...	১২৪৪	৪-	অর্জুনের আগমন ও দ্রোণের		
পরদিবসে ভীষ্মের ভীষণ			সহিত যুদ্ধ ...	১২৮০	৫৭-
যুদ্ধ করিবার প্রতিজ্ঞা	১২৪৭	১৯-	কৌরবগজদৈত্যের সহিত		
দুর্যোধনের নিজশিবিরে			ভীষ্মের যুদ্ধ ...	১২৮৬	৩০-
প্রত্যাবর্তন ও দুঃশাসনের			ভীষ্মের ভীষণ যুদ্ধ ...	১২৮৯	১-
প্রতি কর্তব্যনির্দেশ...	১২৪৮	২৪-	উভয় সৈন্তের তুমুল যুদ্ধ	১২৯১	১-
কৌরবপক্ষের যুদ্ধনির্মাণ	১২৫২	৪৪-	অর্জুনের সহিত যুদ্ধে ত্রিগর্ভদেব		
ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি অর্জুনের			পরাজয় ...	১২৯৮	১-
কর্তব্যনির্দেশ ...	১২৫৩	৫০-	উভয়পক্ষীর প্রধান যোদ্ধাদের		
কৌরবপক্ষে সর্বতোভঙ্গ-			ভীষণ যুদ্ধ ...	১৩০০	১৫-
নামক ব্যুহনির্মাণ ...	১২৫৪	১-	দুর্যোধনের আদেশে		
পাণ্ডবপক্ষে মহাব্যুহ-			দুঃশাসনকর্তৃক ভীষ্মকে		
রচনা ...	১২৫৬	৯-	রক্ষাকরণ ...	১৩৫০	১-
			শল্যের সহিত যুদ্ধিষ্ঠিরের যুদ্ধ	১৩১১	৩০-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্য- সংহার	১৩১২	১-	শিখণ্ডিকর্তৃক গ্রহারের পরে ভীষ্ম ও শিখণ্ডীর		
কৃষ্ণের উপদেশে ভীষ্মের			উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৫৮	৪০-
সহিত অর্জুনের যুদ্ধ	১৩১৮	৩৩-	শিখণ্ডীর প্রতি অর্জুনের		
ভীষ্মের তীব্র প্রতাপ দেখিয়া			নির্দেশ	১৩৬০	৫০-
তাঁহাকে বধ করিবার জন্ত			নিজের সৈন্যবিনাশ		
পুনরায় কৃষ্ণের গমন	১৩২২	৫৫-	দেখিয়া ভীষ্মের প্রতি		
অর্জুনকর্তৃক কৃষ্ণকে নিরুদ্ধ			দুর্যোধনের উক্তি	১৩৬৫	১৬-
করণ	১৩২৪	৬৬-	ভীষ্মকর্তৃক দুর্যোধনের		
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্যসংহার	১৩২৬	৭৫-	নিকটে দৈনিক দশ সহস্র		
ভীষ্মের নবমদিনযুদ্ধ- সমাপ্তি	১৩২৯	১-	পাণ্ডবসৈন্যবিনাশপ্রতিজ্ঞা- পূরণজ্ঞাপন	১৩৬৭	২৬-
যুদ্ধবিষয়ে কৃষ্ণের সহিত			ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্য- সংহার	১৩৬৮	৩২-
পাণ্ডবগণের মন্ত্রণা	১৩৩০	১০-	শিখণ্ডীর প্রতি অর্জুনের		
পাণ্ডবগণের কর্তব্যনিশ্চয়	১৩৩৭	৪৫-	নির্দেশ	১৩৭০	১-
কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণের			ভীষ্মের জন্ত উভয়পক্ষীয়		
ভীষ্মশিবিরে গমন	১৩৩৯	৫৬-	যোদ্ধাদের দ্বন্দ্বযুদ্ধ	১৩৭১	৮-
ভীষ্মের সহিত যুধিষ্ঠিরের			ভীষ্মকে রক্ষা করিবার		
উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৪০	৫৯-	জন্ত অর্জুনের সহিত		
ভীষ্মকর্তৃক নিজের বধোপায়			দুঃশাসনের যুদ্ধ	১৩৭৩	১৮
কথন	১৩৪৩	৭৬-	দুঃশাসনকর্তৃক অর্জুনকে		
পাণ্ডবগণের আগমন শিবিরে			নিবারণ	১৩৭৪	২৫-
প্রত্যাগমন এবং কৃষ্ণ ও			অশ্বখামার প্রতি দ্রোণের		
অর্জুনের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৪৬	৮৯-	উৎপাত কথন	১৩৯০	৩-
ব্যূহনির্মাণপূর্বক পাণ্ডবগণের			দ্রোণকর্তৃক অশ্বখামার		
যুদ্ধে নির্গমন	১৩৫১	৪-	প্রতি কর্তব্যনির্দেশ	১৩৯৬	৩৫-
ব্যূহরচনা করিয়া কোরব-			ভীষ্মের সহিত ভগদত্ত-		
পক্ষেরও যুদ্ধে গমন	১৩৫২	১১-	প্রভৃতির যুদ্ধ	১৩৯৮	১-
ভীষ্মের দশমদিনের			ভীষ্ম ও অর্জুনকর্তৃক		
যুদ্ধারম্ভ	১৩৫৩	১৭-	কোরবসৈন্যসংহার	১৪১০	১২-
পাণ্ডবগণকর্তৃক কোরবসৈন্য-			বহুতর পাণ্ডবসৈন্যসংহারের		
সংহার	১৩৫৪	১৯-	পরে আত্মগোপন উপস্থিত		
ভীষ্মের বিক্রম	১৩৫৬	২৯-			

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

১৫

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	ল্লোকাক্ষ	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	ল্লোকাক্ষ
হওয়ায় যুধিষ্ঠিরের প্রতি			ভীষ্ম হুঃশাসনের নিকট		
ভীষ্মের কর্তব্যনির্দেশ	১৪১৮	৮-	বলিতে লাগিলেন ...	১৪৭৫	৫৯-
শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া			অৰ্জুনপ্রভৃতির গ্রহারে		
অৰ্জুনের ভীষ্মাভিমুখে			কোরবপক্ষীয় বীরগণের		
গমন ...	১৪২১	২৬-	অপসরণ ...	১৪৭৯	৮১-
উভয়পক্ষীয় যোদ্ধাদের			পূর্বশিরা হইয়া রথ হইতে		
দ্বন্দ্বযুদ্ধ ...	১৪২২	২৭-	ভীষ্মের পতন	১৪৮১	৯০-
ভীষ্মের মহাভীষণ যুদ্ধ ও					
পাণ্ডবসৈন্যসংহার ...	১৪৩৭	৬৬-	ভীষ্মের দিব্যভাষপ্রাপ্তি	১৪৮২	৯৫-
শিখণ্ডী প্রহার করিলেও			ভীষ্মের প্রতি দৈববাণী	১৪৮২	৯৮-
ভীষ্ম তাঁহাকে প্রহার			গন্ধাদেবীর আদেশে হংসরূপী		
করেন নাই ...	১৪৩৯	৮০-	মহাবিগণের ভীষ্মসমীপে		
হুঃশাসনের অন্তত পরাক্রম	১৪৪২	৯১-	আগমন ও উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৪৮৩	১০০-
অৰ্জুনের ভীষণ যুদ্ধ ...	১৪৪৬	১১০-	ভীষ্মের ইচ্ছামৃত্যুতার		
অৰ্জুনের নিকটে হুঃশাসন			হেতুনির্দেশ ...	১৪৮৫	১১১-
প্রভৃতির পরাজয় ...	১৪৪৭	১২০-	ভীষ্মের পতনে পাণ্ডবপক্ষের		
উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	১৪৪৯	১৩০-	আনন্দ এবং কোরবপক্ষের		
পরশুরামদত্ত অশ্বশিক্ষার			বিষাদ ...	১৪৮৬	১১৩-
গুণে ভীষ্মকর্তৃক প্রত্যহ দশ			ভীষ্মের পতনশ্রবণে		
সহস্র পাণ্ডবসৈন্যবধ ...	১৪৫৭	২০-	ধৃতরাষ্ট্রের আক্ষেপ ...	১৪৮৮	১-
ভীষ্মকর্তৃক বহু মহারথবধের			হুঃশাসনকর্তৃক দ্রোণের		
পরে বিরাটরাজার ভ্রাতা			নিকটে ভীষ্মপতন সংবাদ-		
শতানীকের বধ ...	১৪৫৮	২২-	কথন ...	১৪৯৩	২২-
ভীষ্মের অদ্ভুত যুদ্ধ ...	১৪৬৫	৭-	ভীষ্মের উপদান-(বালিস)		
অৰ্জুনকর্তৃক বার বার			প্রার্থনা, রাজাদের উপদান		
ভীষ্মের ধম্ম ছেদন ...	১৪৬৮	২৫	আনয়ন ও ভীষ্মের		
মনে মনে ভীষ্মের			প্রত্যাখ্যান ...	১৪৯৫	৩৩-
নিজস্বত্বাহারীকরণ			ভীষ্মের আদেশে অৰ্জুনকর্তৃক		
ও আকাশবর্তী ঋষিপ্রভৃতির			শরের উপদানদান ...	১৪৯৬	৩৭-
সে বিষয়ে অহমোদন	১৪৭০	৩২-	ভীষ্মকর্তৃক পরিখাখননাদেশ	১৪৯৯	৫৩
শিখণ্ডীর বাণে তাদৃশ			ভীষ্মকে চিকিৎসা করিবার		
বেদনা হয় না, আর			জন্ম চিকিৎসকগণের আগমন		
অৰ্জুনের বাণে দারুণ			ও ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদের		
বেদনা জন্মে, এই বিষয়			প্রত্যাখ্যান ...	১৫০০	৫৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মের রক্ষার ব্যবস্থা করিয়া			সে বিষয়ে হৃষ্যোধনের		
সকলের শিবিরে প্রস্থান	১৫০১	৬১-	অনভিক্রটি ...	১৫১৫	৫৮
পরদিন প্রাতঃকালে ভীষ্মের			ভীষ্মের নিকটে কর্ণের আগমন		
নিকটে উভয়পক্ষের আগমন			ও আত্মপরিচয়দান ...	১৫১৫	২-
এবং ভীষ্মের সেবা ...	১৫০৩	১-	রক্ষিগণকে সরাইয়া দিয়া		
ভীষ্মের জলপ্রার্থনা, রাজগণকর্তৃক			কর্ণের সহিত ভীষ্মের		
জলও নানাবিধ খাদ্য আনয়ন			শিষ্টালাপ ...	১৫১৬	৬-
এবং ভীষ্মকর্তৃক সে সমস্ত			ভীষ্মকর্তৃক কর্ণের কৌন্তেয়ত্ব-		
প্রত্যাখ্যান ...	১৫০৫	১১-	কথন ...	১৫১৭	৯-
ভীষ্মকর্তৃক অর্জুনের প্রতি			পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত		
জলদানের আদেশ ...	১৫০৭	২০-	হইবার জ্ঞাত কর্ণের প্রতি		
অর্জুনকর্তৃক বাণঘাটা			ভীষ্মের উপদেশ ...	১৫২০	২১-
ভীষ্মের দক্ষিণ পার্শ্বে ভূতল			উক্তবিষয়ে কর্ণের প্রতিবাদ	১৫২০	২৩-
বিদারণপূর্বক স্বর্গীয়			ভীষ্মের নিকটে কর্ণের		
জল দান ...	১৫০৮	২৪-	যুদ্ধাহুতি ও ক্ষমাপ্রার্থনা	১৫২২	৩২-
সেই জলে তৃপ্তিলাভের পর			কর্ণের প্রতি ভীষ্মের		
ভীষ্মকর্তৃক অর্জুনের প্রশংসা	১৫০৯	৩১-	যুদ্ধাহুতি দান ...	১৫২৩	৩৪-
ভীষ্মকর্তৃক হৃষ্যোধনের প্রতি			ভীষ্মের নিকট হইতে কর্ণের		
সন্ধি করিবার উপদেশ	১৫১১	৪০-	প্রস্থান ...	১৫২৪	৩৯

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বে রূহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥



ভীষ্মপর্বের অধ্যায় ও শ্লোক সংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতের আদিপর্ব-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন —

“অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপ্তাদশাপরে ।

পঞ্চ শ্লোকসহস্রাণি সংখ্যায়ান্তৌ শতানি চ ॥২৫৪॥

শ্লোকাস্চ চতুরাশীতিরশ্মিন্ পর্বণি কীর্তিতাঃ ।

ব্যাসেন বেদবিভৃষা সংখ্যাতা ভীষ্মপর্বণি ॥২৫৫॥”

অর্থাৎ এই ভীষ্মপর্বে ১১৭ অধ্যায় এবং ৫৮৪ শ্লোক আছে। নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহার সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৩৪	২৬	৭২	৫১	৩০
২	৩৩	২৭	৪৩	৫২	৭৩
৩	৮৮	২৮	৪২	৫৩	৪১
৪	২১	২৯	২৯	৫৪	১২২
৫	১৭	৩০	৪৭	৫৫	৪৫
৬	৫৭	৩১	৩০	৫৬	২৩
৭	৩২	৩২	২৮	৫৭	৪০
৮	২১	৩৩	৩৪	৫৮	৪৬
৯	৭৬	৩৪	৪২	৫৯	১৩৮
১০	১৫	৩৫	৫৫	৬০	৩৮
১১	৩৯	৩৬	২০	৬১	১০১
১২	৫১	৩৭	৩৫	৬২	৩২
১৩	১৩	৩৮	২৭	৬৩	৮৭
১৪	৭৯	৩৯	২০	৬৪	৭৫
১৫	২০	৪০	২৪	৬৫	৪৩
১৬	২৮	৪১	২৮	৬৬	২৪
১৭	৪০	৪২	৭৮	৬৭	২০
১৮	১৮	৪৩	১০৪	৬৮	৩৯
১৯	৪৫	৪৪	৩১	৬৯	২৯
২০	২০	৪৫	৮৭	৭০	৪৪
২১	১৭	৪৬	৪৯	৭১	৩৫
২২	১৬	৪৭	৬৭	৭২	৪৩
২৩	২৮	৪৮	১২১	৭৩	৩৯
২৪	৭	৪৯	৫৩	৭৪	১৪৬
২৫	৪৬	৫০	৫৯	৭৫	৩৬
৮৬১			১২২৫		১৩৮১

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৭৬	...	৬৭	২০	...	৪২
৭৭	...	১২	২১	...	৮৫
৭৮	...	৪৬	২২	...	৮০
৭৯	...	৬২	২৩	...	৪৩
৮০	...	৫২	২৪	...	৫১
৮১	...	৫৫	২৫	...	৩০
৮২	...	৩২	২৬	...	৫২
৮৩	...	৫৭	২৭	...	৫৮
৮৪	...	৩২	২৮	...	৪০
৮৫	...	৪৪	২৯	...	৪৭
৮৬	...	৪০	১০০	...	৩৭
৮৭	...	২১	১০১	...	৩৭
৮৮	...	৭৪	১০২	...	৮৪
৮৯	...	৪৩	১০৩	...	১০৫
৭৩৫		৮০১		৮৮১	

$$\text{একুশ—৮৬১ + ১২২৫ + ১৩৮১ + ৭৩৫ + ৮০১ + ৮৮১ = ৫৮৮৪}$$

ভীষ্মপর্বের উপপর্ব ।

১। জম্বুখণ্ডবিনিষ্কাশপর্ব	১-
২। ভূমিপর্ব	২৭-
৩। ভগবদ্গীতাপর্ব	১১৬-
৪। ভীষ্মবধপর্ব	৬৫৫-

মহাভারতম্

ভীষ্মপর্ব

—:~:—

(১ । জয়দ্রুপওবিনির্মাণপর্ব ।)

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবাং সরস্বতীশ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

জনমেজয় উবাচ ।

কথং যুয়ুধিরে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।

পাৰ্থিবাশ্চ মহাত্মানো নানাদেশসমাগতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদা

ভূমিস্তোয়ং দহনপবনৌ ব্যোমযষ্টেন্দুর্হৃষ্যৌ

সংদৃশ্যস্তে দিশি দিশি সদা মূৰ্ছয়োগষ্টৌ তবৈতাঃ ।

তত্রাপি ত্বং ন খলু ভগবন্ ! দৃশ্যসে কাপি হস্ত

জ্ঞেয়াজ্ঞেয়োভয়বিধমপি ত্বাং নমামো মহাত্মন্ ॥

সদ্বিতীয়োহ্যদ্বিতীয়ো ভোগহীনোহপি ভোগবান্ ।

মায়ামুক্তোহপি মায়াবী শবোহ্যপ্যবতু নঃ শিবঃ ॥

অথ সম্বন্ধসাম্যেহপি ভক্তাধীন এব ভগবান্ভিত্তি ভগবতঃ পাণ্ডবপক্ষপাতপ্রদর্শনে
প্রদর্শ্য জ্ঞানকর্মোপাসনানির্দেশিত্তা তত্ত্বজ্ঞাপয়্য গীতয়া তাপত্রয়াং সাংসারিকাহুদ্দিবীধু-
ভগবান্ বাদরায়ণিরুদ্যোগপর্বাস্তিমাধ্যায়স্থচিৎ ভীষ্মপর্বায়ভতে জনমেজয় উবাচ । কথ-
মিতি । নায়কপ্রতিনায়কযুধিষ্ঠিরদ্ব্যর্থোপদানাদীনাং সর্বত্রৈবাহুত্বাত্বাদ্যুধিষ্ঠিরপর্ব দ্ব্যর্থোপদ-
ন-

(১)...পাৰ্থিবাশ্চ মহাভাগাঃ—পি,...পাৰ্থিবাঃ স্মমহাত্মানঃ—বা ব রা

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথা যুযুধিরে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে শৃণু ত্বং পৃথিবীপতে ! ॥২॥
 তেহবতীৰ্য্য কুরুক্ষেত্রে পাণ্ডবাঃ সহসোমকাঃ ।
 কোঁরবানভ্যবৰ্ত্তন্ত জিগীষন্তো মহাবলাঃ ॥৩॥
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নাঃ সৰ্ব্বে যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 আশংসন্তো জয়ং যুদ্ধে বলেনাভিমুখা রণে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্কেত্যাভিধানে বিশেষবুদ্ধির্নোপজায়ত ইতি ভীষ্মপ্রধানঃ পৰ্ক ভীষ্মপৰ্কেত্যাতিব্যাপ্ত্য
 গ্রহবিশেষবুদ্ধিজননায় ভীষ্মপৰ্কেত্যাদিনামকরণমিত্যবধেয়ম্ । কথং কীদৃক্ ॥১॥

যথেন্তি । অত্র বীরপদেন প্রাপ্তক্কাঃ পাণ্ডবা গৃহস্থ ইতি ন ন্যূনতাপত্তিঃ । যথা যুযুধিরে
 তথা শৃণিত্যর্থঃ । স্নানতপস্তাদিনা ধৰ্ম্মজননং ক্ষেত্রং ধৰ্ম্মক্ষেত্রম্ ॥২॥

ত ইতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত অভ্যগচ্ছন্ত, জিগীষন্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীলক্ষণার্থাণ্ডরবে জড়জন্তুচক্ষুব্ধকাপনোদনযুতে ন হি রোচতেহংস্থং ।

পাদাবনেজনমুখাপচিতিস্ততস্ত শ্রীভীষ্মপৰ্কণি বিদগ্ধহি ভাবদীপম্ ॥

পূৰ্ব্বস্মিন্ পৰ্কণি ভগবন্তুক্তঃ সত্যপি সামর্থ্যে যঃ সত্যং পালয়তৈশ্বৰ্য্যাক্ষ ন প্রকাশয়তি
 কালে প্রাপ্তেহন্তশ্চ উপকরোতি চেতি পাণ্ডবাচারপ্রদর্শনব্যাঞ্জন দর্শিতং তমেবভূতং স্বয়ং ভগবান্
 হিতোপদেশেনাগৃহ্ণতীতি তদীয়াঃ প্রতিজ্ঞাঞ্চ যপ্রতিজ্ঞাবাদেনৈব সত্যং করোতীত্যজ্ঞানোপদেশেন
 ভীষ্মবধার্থং ভগবতঃ শস্ত্রধারণেন চ দর্শয়িত্বান্ ভীষ্মপৰ্কারভতে । পূৰ্ব্বত্র যুদ্ধোদ্যোগং শ্রুত্বা
 যুদ্ধঃ শ্রোতৃকামো জনমেজয় উবাচ—কথং যুযুধিরে বীরা ইতি ॥১॥ তপঃক্ষেত্রে ইতি বজ্রা-
 ধারাতীর্থেহস্মিন্ স্নানমতুচিতিমিতি ভাবঃ ॥২॥ জিগীষন্তোহন্তোন্তং জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩—৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“বীর কোঁরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং নানাদেশ
 হইতে আগত মহাত্মা রাজগণ কিভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! কোঁরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং অন্যান্য
 বীরগণ ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে যে ভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ
 করুন ॥২॥

মহাবল ও জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত কুরুক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইয়া
 কোঁরবগণের অভিমুখে অবস্থান করিলেন ॥৩॥

(২)....কুরুক্ষেত্রে তপঃক্ষেত্রে—বা ব রা নি । (৩) অবতীৰ্য্য...মহার থাঃ—পি ।

(৪)....বধকাভিমুখা রণে—পি ।

অভিযায় চ দুর্দ্ধৰ্ষাং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বাহিনীম্ ।
 প্রাণ্ডুমুখাঃ পশ্চিমে ভাগে ন্যবিশন্ত সসৈনিকাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 সমস্তপঞ্চকাদ্রাহং শিবিরানি সহস্রশঃ ।
 কারয়ামাস বিধিবৎ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 শূন্যেব পৃথিবী সৰ্ব্বা বালরুদ্ধাবশেষিতা ।
 নিরশ্বপুরুষেবাদীদ্রথকুঞ্জরবর্জিতা ॥৭॥
 যাবতপতি সূর্যো হি জম্বুদ্বীপস্য মণ্ডলম্ ।
 তাবদেব সমাবৃত্তং বলং পার্থিবসত্তম ! ॥৮॥
 একস্থাঃ সৰ্ববর্ণাস্তে মণ্ডলং বহুযোজনম্ ।
 পর্য্যাক্রামন্ত দেশাংশ্চ নদীঃ শৈলান্ বনানি চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । যুদ্ধমভিনন্দন্তি প্রশংসন্তীতি তে । বলেন শক্ত্যা যুদ্ধে জয়মাশংসন্তঃ, রণে
 রণাঙ্গনে অভিমুখাশ্চ সন্তঃ । অভিযায় অভিগম্য ॥৪—৫॥

সমস্তেতি । সমস্তপঞ্চকাং তদাধাৎ কুরুক্ষেত্রীয়প্রদেশবিশেষাৎ, বাহ্যং বহিঃ ॥৬॥

শূন্যেতি । বৃদ্ধবালপদং স্ত্রীণামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৭॥

উক্তার্থে হেতুমাৎ—যাবদেতি । তাবদেব তাবতঃ স্থানাদেব, সমাবৃত্তমাগতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিযায় অভ্যেত্য, ন্যবিশন্ত পাণ্ডবীয়া ইতি শেষঃ ॥৫॥ বাহ্যং বহিঃ ॥৬—৭॥ যাবতপতি সূর্য্য
 ইত্যনেন ক্লেশঃ সপ্তদ্বীপাত্মকং ভুবলয়ং জম্বুদ্বীপশব্দেনোচ্যতে লিঙ্গসমবায়চ্ছত্রিণো গচ্ছন্তীতি—

বেদাধ্যয়নশালী, যুদ্ধাভিনন্দী, শক্তির প্রভাবে জয়াভিলাষী এবং সমরাজনে
 কৌরবগণের অভিমুখবর্তী পাণ্ডবেরা সকলে দুর্দ্ধর্ষ কৌরববাহিনীর সম্মুখে
 উপস্থিত হইয়া কুরুক্ষেত্রের পশ্চিমভাগে সৈন্যগণের সহিত পূর্বমুখে সন্নিবিষ্ট
 হইলেন ॥৪—৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির পূর্বেই সমস্তপঞ্চকের বহির্দেশে যথাবিধানে সহস্র সহস্র
 শিবির নিৰ্ম্মাণ করাইয়াছিলেন ॥৬॥

তৎকালে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকমাত্র গৃহে অবশিষ্ট ছিল ; কিন্তু অশ্ব ও সক্ষম
 পুরুষ, কিংবা রথ ও হস্তী গৃহে ছিল না ; সুতরাং পৃথিবী যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্য জম্বুদ্বীপের যতটা স্থান সম্ভ্রুত করেন, তত স্থান হইতেই সৈন্য
 আসিয়াছিল ॥৮॥

(৫) অভ্যাবন্ত পুরুষা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বাহিনীম্—পি । (৭) ...বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 গতাপুরুষেবাদী—পি । (৯) ...সৰ্ববর্ণাস্ত...পর্য্যাক্রামন্ত—পি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সৰ্বেষাং পুরুষৰ্ষভ ! ।
 আদিদেশ সবাহানাং ভক্ষ্যভোজ্যমুত্তমম্ ॥১০॥
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তান্তান্তেষাং চক্রে যুধিষ্ঠিরঃ ।
 এবংবাদী বেদিতব্যঃ পাণ্ডবেয়োহয়মিত্যুত ॥১১॥
 অভিজ্ঞানানি সৰ্বেষাং সংজ্ঞাশ্চাভরণানি চ ।
 যোজয়ামাস কৌরবো যুদ্ধকাল উপস্থিতে ॥১২॥
 দৃষ্ট্বা ধ্বজাগ্রং পার্থস্য ধাৰ্ত্তিরাষ্ট্রো মহামনাঃ ।
 সহ সৰ্বৈর্মহীপালৈঃ প্রত্যববৃহত পাণ্ডবান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । দ্রোণাদয়ো ব্রাহ্মণাঃ, ভীষ্মদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, প্রাণ্ডভাপণাদিমন্তো বৈশ্বাঃ,
 গোপতেন শূদ্রাশ্চ নারায়ণসৈনিকা ইতি সৰ্ববর্ণাঃ । পর্যাক্রমন্ত ব্যাপ্তবস্ত ॥১০॥
 তত ইতি । বাহৈর্ভূতাদিভিঃ সহেতি তেষাম্, ভক্ষ্যভোজ্যং খাদ্যপেষম্ ॥১১॥
 সংজ্ঞা ইতি । তান্তাঃ পাঞ্চালীমাংশীপ্রভৃতিঃ, তেষাং সৈন্তানাম্ । পাণ্ডবেষঃ পাণ্ডব-
 পক্ষীয়ঃ । সঙ্কলযুদ্ধকালে স্বপক্ষবিপক্ষজ্ঞানাদেদমিতি ভাবঃ । পরপক্ষংহোবং বোধ্যম্ ॥১২॥
 অভীতি । অভিজ্ঞানানি চিহ্নভূতানি । কৌরবো যুধিষ্ঠিরো দুৰ্যোধনশ্চ ॥১২॥
 দৃষ্টেতি । পার্থস্য পাণ্ডবগণস্য । পাণ্ডবান্ প্রতি অববৃহত বৃহন্নরচয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎ ১৮—২০॥ সবাহানাং কৈবর্তশ্লেচ্ছাক্রাদিপ্রাস্ত্যদেশবাসিনো বাহাস্তৎসহিতানাম্ ॥১০॥
 ভক্ষ্যাদিদানকলমাহ—এবমিতি । এবংবেদী বিদ্বান্ ইতি অন্তঃ পাণ্ডবেয়ো জ্ঞাতব্য ইত্যেত-
 দর্থমিত্যর্থঃ ॥১১॥ অভিজ্ঞানানি স্বকীয়চিহ্নানি স্বীয়া এব স্বীয়ায়্যা নিহন্যরিত্যেতদর্থম্

সেই সমস্ত বর্ণ একস্থানস্থ হইয়া বহুযোজন ভূমণ্ডল, কুরুক্ষেত্রদেশ, নদা, পর্বত
 ও বন ব্যাপ্ত করিয়াছিল ॥১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির ভূতাপ্রভৃতির সহিত সমস্ত সৈন্যের খাড়া
 ও পেয়বস্তুর সংগ্রহ রাখিবার জন্য ভূতাবর্গকে আদেশ করিলেন ॥১০॥

আর যুধিষ্ঠির ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলের ভিন্ন ভিন্ন প্রকার নামকরণ করিলেন । তাহার
 কারণ এই যে, সেইরূপ নাম বলিলে, তাহাকে পাণ্ডবপক্ষ বলিয়া অন্তে জানিতে
 পাবিবে ॥১১॥

যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, যুধিষ্ঠির ও দুৰ্যোধন—উভয়েই আপন আপন
 সৈন্যের চিহ্নস্বরূপ নাম ও আভরণ দিয়া দিলেন ॥১২॥

(১০) তেষাং যুধিষ্ঠিরঃ—বা ব রা নি, ...ব্যাদিদেশ—বা ব রা, ...ব্যাদিদেশ সবাহানাম
 —নি । (১১) শব্দ্যশ্চ বিবিধান্তাত ! তেষাং রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ । এবং বেদী...বা ব রা,
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তাত ।—নি, ...পাণ্ডুপ্রোহমিত্যুত—পি । (১৩)...পাণ্ডবম্—বা ব রা নি ।

পাণ্ডুরেণাতপত্রেণ ধ্রিয়মাণেন যুর্ধ্বনি ।
 মধ্যো নাগসহস্রশ্চ ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ॥১৪॥
 দৃষ্ট্বা দুৰ্য্যোধনং হৃষ্টাঃ সৰ্বে পাণ্ডবসৈনিকাঃ ।
 সৰ্বে দধ্মুর্মহাশঙ্খান্ ভেরীর্জঘ্নুশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম)
 ততঃ প্রহৃষ্টাঃ স্বাং সেনামভিবীক্ষ্যথ পাণ্ডবাঃ ।
 বভূবুর্হৃষ্টমনসো বাসুদেবশ্চ বীর্যবান্ ॥১৬॥
 স্বযোধান্ হর্যয়ন্তৌ চ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 দধ্মুঃ পুরুষব্যাত্রৌ দিব্যৌ শঙ্খৌ রথে স্থিতৌ ॥১৭॥
 পাঞ্চজন্যশ্চ নির্ঘোষণং দেবদত্তশ্চ চোভয়োঃ ।
 শ্রদ্ধা সবাহনা যোধাঃ শক্নুত্ব ত্রং প্রস্রবুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডুরেণতি । নাগসহস্রশ্চ হস্তিসমূহশ্চ । সৰ্বে সেনাপত্যশ্চ ॥১৪—১৫॥
 তত ইতি । হৃষ্টমনসো বভূবুঃ, যুদ্ধোৎসাহাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥
 শ্বেতি । দধ্মুর্ভ্রাতৃদয়ামাসতুঃ, দিব্যৌ অলৌকিকৌ ॥১৭॥
 পাঞ্চ্যেতি । দেবদত্তশ্চ ওদাখ্যাত্মজুনশঙ্খশ্চ । যোধা বিপক্ষবোদ্ধারঃ ॥ ৮॥

ওদিকে মহামনা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের ধ্বজাগ্র দেখিয়া সমস্ত রাজার সহিত
 মিলিত হইয়া পাণ্ডবদের বিপক্ষে বাহরচনা করিলেন ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধনের মস্তকের উপরে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করিয়াছে এবং তিনি ভ্রাতৃগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিসৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন—ইহা দেখিয়া সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য আনন্দিত
 হইল, সেনাপতির সকলে মহাশঙ্খধ্বনি করিয়া উঠিলেন এবং বাজকারেবা সকল দিক্
 হইতে ভেরী বাজাইতে আরম্ভ করিল ॥১৪—১৫॥

তখন বলবান্ কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণ আপন সৈন্যদিগকে আনন্দিত দেখিয়া
 নিজেরাও আনন্দিত হইলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন রথে থাকিয়া আপন যোদ্ধাদিগকে আনন্দিত করতঃ
 দিব্য শঙ্খযুগলের ধ্বনি করিলেন ॥১৭॥

বাহনগণের সহিত বিপক্ষবোদ্ধারা কৃষ্ণের পাঞ্চজন্যশঙ্খ ও অর্জুনের দেবদত্তশঙ্খের
 ধ্বনি শুনিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিল ॥১৮॥

(১৪)....পরিবারিতঃ—বা ব রা নি । (১৫) হৃষ্টাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধনন্দিনঃ । দধ্মুঃ প্রীতাঃ—
 বা ব রা নি,....ভেষ্যশ্চ মধুরস্বনাঃ বা ব রা, ভেরীর্জঘ্ন সহস্রশঃ—নি । (১৭) ততো যোধান্
 —পি, ততো হর্যয় সমাগম্য—বা ব রা । (১৮) শ্রদ্ধা তু নিনদং যোধাঃ—বা ব রা নি ।

যথা সিংহস্য নদতঃ স্বনং শ্রুত্বৈতরে মৃগাঃ ।
 ত্রসেয়ুস্তদ্বদেবাসীদ্ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং তদা ॥১৯॥
 উদতিষ্ঠদ্রজো ভৌমং ন প্রাজ্ঞায়ত কিঞ্চন ।
 অস্তং গত ইবাদিত্যঃ সৈন্যেন রজসা বৃতঃ ॥২০॥
 ববর্ষ তত্র পৰ্জ্জন্তো মাংসশোণিতরুষ্টিমান্ ।
 দিক্ষু সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥২১॥
 বায়ুস্ততঃ প্রাদুরাসীন্নীচৈঃ শৰ্করকর্ষণঃ ।
 বিনিব্লংস্তান্নীকানি বিষমক্ৰৈব তদ্রজঃ ॥২২॥
 উভে সৈন্যে চ রাজেন্দ্র ! যুদ্ধায় মুদিতো ভূশম্ ।
 কুরুক্ষেত্রে স্থিতে যন্তে সাগরক্ষুভিতোপমে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । স্বনং গৰ্জনম্ । মৃগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৯॥

উদ্ভিতি । রজো ধূলিঃ, ভৌমং ভূমিসম্বন্ধি । সৈন্যেন সৈন্যোৎখাপিতেন ॥২০॥

ববর্ষেন্দি । পৰ্জ্জন্তো মেঘঃ । সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি লক্ষ্মীকৃতোভিতৈ শেষঃ ॥২১॥

বায়ুরিতি । নীচৈরধোদেশাৎ শৰ্করকর্ষণঃ স্থলবালুকাকর্ষী । বিষমং ভয়ানকম্ ॥২২॥

উভে ইতি । যন্তে যত্নযুক্তে, ক্ষুভিতঃ সাগর ইতি সাগরক্ষুভিতঃ অগ্নিস্তোকা দিবং বিশেষণস্ত
 পরনিপাতঃ । তদুপমে ॥২৩॥

কারণ, অন্য পশুরা যেমন সিংহের গৰ্জ্জন শুনিয়া ভীত হয়, সেইরূপ তখন
 দুৰ্য্যোধনের সৈন্যেরা ভীত হইয়াছিল ॥১৯॥

ভূতল হইতে ধূলি উঠিল, কিছুই দেখা যাইতে লাগিল না এবং সৈন্যোৎখালিত
 ধূলিতে আবৃত হইয়া সূর্য্য যেন অস্ত গেলেন ॥২০॥

তখন মেঘ, সকল দিকে সকল সৈন্যের উপরে রক্ত ও মাংস বর্ষণ করিল । তাহা
 যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥২১॥

তাহার পর বায়ু ভূতল হইতে কাকর আকর্ষণ করিয়া সেই সৈন্যগণকে
 আঘাত করিতে থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল । সে কাকর ভয়ঙ্করই ছিল
 বটে ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! উদ্বেলিত সমুদ্রের ন্যায় সেই উভয় সৈন্য যুদ্ধের জন্য অত্যন্ত
 যত্নবান্ ও আনন্দিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে অবস্থান করিতে লাগিল ॥২৩॥

(১৯)....ত্রসেয়ুর্নিদং শ্রুত্বা তথাসীদত ভলম্—বা ব রা নি । (২১) ববর্ষ চাত্ৰ—
 পি,...বৃক্ষন্ সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি—নি । (২২)....অনীকানি শতশোহ্থ সহস্রশঃ—বা
 ব রা নি ।

তয়োস্ত সেনয়োরাসীদদ্ভুতঃ স ভু সঙ্গমঃ ।
 যুগান্তে সমনুপ্রাপ্তে দ্বয়োঃ সাগরয়োরিব ॥২৪॥
 শূন্যাসীৎ পৃথিবী সৰ্বা বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 নিরশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জরবর্জিতা ।
 তেন সেনাসমূহেন সমানীতেন কৌরবৈঃ ॥২৫॥
 ততস্তে সময়ং চক্ৰুঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধৰ্ম্মান্ সংস্থাপয়ামাস্বযুদ্ধান্ ভরতর্ষভ ! ॥২৬॥
 নিবৃতে বিহিতে যুদ্ধে স্মাৎ প্রীতিনঃ পরম্পরম্ ।
 যথা পুরা যথাযোগং ন তৎ স্ৰাচ্ছলনং স্ম নঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । সঙ্গমো যুদ্ধায় সম্মেলনম্ । যুগান্তে প্রলয়কালে ॥২৪॥
 হেতুভিধানার্থং পুনরুচ্যতে—শ্রুত্বৈতি । তেনেত্যাদির্হেতুরুক্তঃ । কৌরবৈঃ পাণ্ডব-
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

তত ইতি । সময়ং শপথম্ । ধৰ্ম্মান্ শপথবিষয়ীভূতান্ নিয়মান্ ॥২৬॥

অথ কে তে ধৰ্ম্মা ইত্যাহ—নিবৃন্ত ইতি । পুরা যথা প্রীতিরাসীৎ, যথাযোগং যথাসম্ভবং তথা
 প্রীতিঃ স্মাৎ । কিন্তু তৎ যুদ্ধকালীনং ছলনং পুনর্ন স্মাৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৭॥ শক্ৰং পুরীষম্ ॥১৮॥ অসীদত অবসন্নমভূৎ ॥১৯—২১॥ শর্করাঃ স্থলবালুকাঃ
 কণ্ঠয়তীতি তথা বিনিঘ্নন্ শর্করাভিরিত্যর্থঃ ॥২২॥ সাগরকুন্ডিতোপমে কুন্ডিতসাগরোপমে
 ॥২৩—২৬॥ ধৰ্ম্মান্—পরাজুখস্ত্যক্তশস্ত্রঃ পরণাগতোহস্তেন সংযুক্তশ্চ ন হস্তব্য ইত্যাদীন্ ॥২৭॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে দুইটা সমুদ্রের সম্মেলনের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্যের
 সেই সম্মেলনটা অদ্ভুতই হইয়াছিল ॥২৪॥

পাণ্ডবগণ ও ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ সেই সৈন্যসমূহ আনয়ন করিয়াছিলেন বলিয়া বালক,
 বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকমাত্র স্বস্থানে অবশিষ্ট থাকায় সমগ্র পৃথিবীই যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল এবং সক্ষম পুরুষ, অশ্ব, রথ ও হস্তী যেন অগ্নিতে মোটেই ছিল
 না ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সেই কৌরব, পাণ্ডব ও সোমকেরা যুদ্ধের নিয়ম স্থাপন
 করিলেন এবং সে বিষয়ে শপথও করিলেন—॥২৬॥

‘যুদ্ধ নিবৃন্তি পাইলে, আবার আমাদের পূর্বের ন্যায় যথাসম্ভব পরস্পর প্রীতি
 হইবে ; কিন্তু পুনরায় আমাদের ছলনা হইবে না ॥২৭॥

(২৫) শূন্যে পৃথিবী সৰ্বা—পি । (২৭)....যথাপরং যথাযোগং ন চ স্মাৎ কস্তচিৎ
 পুনঃ—বা ব বা নি ।

বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তে নো বাচৈব প্রতিযোধনম্ ।
 নিজ্জান্তাঃ পুতনামধ্যান্ন হন্তব্যঃ কদাচন ॥২৮॥
 রথী চ রথিনা যোধ্যো গজেন গজধূৰ্গতঃ ।
 অশ্বেনাস্থী পদাতিশ্চ পাদাতেনৈব ভারত ! ॥২৯॥
 যথাযোগং যথাকামং যথোৎসাহং যথাবলম্ ।
 সমাভাষ্য প্রহৰ্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে ॥৩০॥
 একেন সহ সংযুক্তঃ প্রপন্নো বিমুগন্তথা ।
 ক্ষীণশস্ত্রো বিবৰ্ণা চ ন হন্তব্যঃ কদাচন ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বাচেতি । নঃ স্বস্বাকম্ । পুতনামধ্যাৎ সৈন্যসংঘমধ্যাৎ ॥২৮॥
 রথীতি । গজধূৰ্গতঃ হস্তিপৃষ্ঠবর্তী । অস্থী অশ্বারোহী ॥২৯॥
 যথেতি । যথাযোগং যোগাত্মনতিক্রম্য, যথাকামং যুদ্ধেচ্ছামনতিক্রম্য, যথোৎসাহম্
 উৎসাহমনতিক্রম্য, যথাবলং শক্তিস্থানতিক্রম্য, সমাভাষ্য পরং সম্ভাষ্য ॥৩০॥
 একেনেতি । সংযুক্তো যুদ্ধপ্রবৃত্তঃ, প্রপন্নঃ শরণাপন্নঃ । বিবৰ্ণা বৰ্ণহীনঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্মসংস্থাপনমেবাহ—যথাপরমিতি । যথাযোগং তুল্যমোৰ্ধোগস্তানতিক্রমণং যথা যেন প্রকারেণ
 অপরম্ অনুৎকৃষ্টম্ অজ্ঞায়ামিতার্থঃ । তথা ন কস্তচিত্তুল্যযোগাদিক্রমঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥
 গজধূৰ্গতঃ গজস্কন্ধগতঃ ॥২৯—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

আমাদের বাক্যযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, বাক্যদ্বারাই প্রতিযুদ্ধ করিতে হইবে ;
 আর যাহারা সৈন্যমধ্য হইতে নির্গত হইবে, কখনও তাহাদিগকে বধ করা
 হইবে না ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! রথী রথারোহীর সহিত, গজারোহী গজারোহীর সহিত, অশ্বারোহী
 অশ্বারোহীর সহিত এবং পদাতি পদাতির সহিত যুদ্ধ করিবেন ॥২৯॥

যোগাতা, ইচ্ছা, উৎসাহ ও শক্তি অনুসারে বিপক্ষকে বলিয়া আমরা প্রহার
 করিব ; কিন্তু বিশ্বস্ত বা বিহ্বল লোককে প্রহার করিব না ॥৩০॥

অন্যের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত, শরণাগত, পরাধীন, ক্ষীণশস্ত্র ও বৰ্ণবিহীন লোককে
 আমরা কখনও আঘাত করিব না ॥৩১॥

(২৮) বাচা যুদ্ধপ্রবৃত্তানাম্—বা ব বা, বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তানাম্—নি । (৩০) ...যথোৎসাহং
 যথাবলঃ—পি । (৩১) পরেণ সহ সংযুক্তঃ প্রমত্তঃ—নি ।

ন সূতেষু ন ধুর্য্যেষু ন চ শস্ত্রোপনায়িষু ।
 ন ভেরীশাস্ত্রবাদেষু প্রহৰ্তব্যং কথঞ্চন ॥৩২॥
 এবং তে সময়ং কৃত্বা কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ প্রেক্ষমাণাঃ পরস্পরম্ ॥৩৩॥
 নিবিশ্য চ মহাত্মানস্ততস্তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 হৃষ্টরূপাঃ স্মনসো বভূবুঃ সহসৈনিকাঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সৈন্যশিক্ষণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পূৰ্ব্বাপরে সৈন্তে সমীক্ষ্য ভগবানুযিঃ ।
 সৰ্ববেদবিদাং শ্রেষ্ঠো ব্যাসঃ সত্যবতীশ্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সূতেষু স্ততিপাঠকেষু, ধুর্য্যেষু ভারবাহকেষু গোগদভাদিষু, শস্ত্রোপনায়িষু
 বীরাস্তিকে শস্ত্রদাতৃষু । ভেরীশাস্ত্রানাং বাদেষু বাদকেষু । দৰ্শকাদীনাং মূলক্ষণমেতৎ ॥৩২॥
 এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণদৰ্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 নিবিশ্বেতি । নিবিশ্য যথাস্থানমবস্থায় । স্মনসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৩৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহিরদ্যাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতাং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(~:)—

তত ইতি । পূৰ্ব্বাপরে সৈন্তে পূৰ্বদিগবস্থিতং কৌরবসৈন্যং পশ্চিমদিগবস্থিতং পাণ্ডব-
 সৈন্যঞ্চ, ভগবান্ তপোমহাত্ম্যবান্ । ভবিষ্যতি ভাবিনি । ভরতানাং যুধিষ্ঠিরদুৰ্য্যোধনা-
 স্ততিপাঠক, ভারবাহী, অন্তদাতা এবং ভেরী ও শাস্ত্রপ্রভৃতি বাস্তবাদকগণের উপরে
 কোন প্রকারে আমরা প্রহার করিব না' ॥৩২॥

সেই কৌরব, পাণ্ডব ও সোমকেরা এইরূপ নিয়ম করিয়া পরস্পর দেখিতে থাকিয়া
 অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর সৈন্যগণের সহিত সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাত্মারা যথাস্থানে অবস্থিত
 হইয়া আনন্দিত ও প্রসন্নচিত্ত হইলেন ॥৩৪॥

—:~:—

ভবিষ্যতি রণে ঘোরে ভরতানাং পিতামহঃ ।

প্রত্যক্ষদর্শী ভগবান্ ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥২॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানং রহস্যমিদমব্রবীৎ ।

শোচন্তুমার্তং ধ্যায়ন্তং পুত্রাণামনয়ং তদা ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ব্যাস উবাচ ।

রাজন্ ! পরীতকালান্তে পুত্রাশ্চাত্তে চ পার্থিবাঃ ।

তে হনিষ্যন্তি সংগ্রামে সমাসাশ্চেতরেতরম্ ॥৪॥

তেষু কালপরীতেষু বিনশ্যৎস্ব চ ভারত ! ।

কালপর্যায়মাজ্জায় মাস্ম শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৫॥

যদি চেচ্ছসি সংগ্রামং দ্রষ্টুমেবং বিশাংপতে ! ।

চক্ষুর্দদানি তে পুত্র ! যুদ্ধমেতন্নিশাময় ॥৬॥

ভারতঃকামুদী

দীনাম্ । ভগবান্ অশিমাশ্চৈশ্বর্যবান্ । বৈচিত্রবীৰ্য্যং ধৃতরাষ্ট্রম্, রহসি নির্জনস্থানে
ভিষ্ঠতীতি ওম্, “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়ম্” ইতি বিসর্গলোপঃ । অনয়ং দুর্নীতিম্ ॥১—৩॥

রাজমিতি । পরীতকাল উপস্থিতমৃত্যবঃ । সমাসাশ্চ প্রাপ্য, ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৪॥

তেষু । কালস্ত সময়স্ত পর্যায়ম্, ঈদৃশীমেব পরিবৃতিম্ ॥৫॥

যদীতি । নিশাময় পশু । দর্শনার্থং “শমোহদর্শনে” ইতি ন হ্রস্বঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর মহাত্মাশালী, সমস্ত বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, যুধিষ্ঠির ও
দুর্যোধনপ্রভৃতির পিতামহ, জগতের সমস্ত বস্তুরই প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও
বর্তমানবেষ্টা ভগবান্ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস ভাবী ভয়ঙ্কর যুদ্ধের পূর্বে পূর্ববিদগবস্থিত
কৌরবসৈন্য এবং পশ্চিমদিগবস্থিত পাণ্ডবসৈন্য দর্শন করিয়া আসিয়া, তৎকালে
পুত্রগণের দুর্নীতির বিষয় চিন্তাকারী, শোকাক্ত ও নির্জনস্থ রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এই
কথা বলিলেন ॥১—৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা ! তোমার পুত্রগণের ও অন্যান্য রাজগণের কাল
নিকটবর্তী হইয়াছে ; সুতরাং তাঁহারা যুদ্ধে পরস্পর পরস্পরকে পাইয়া সংহার
করিবেন ॥৪॥

ভরতনন্দন ! তাঁহারা কালাক্রান্ত হইয়া বিনষ্ট হইতে লাগিলে, উহা কাল-
পরিবর্তনেরই ফল—ইহা বুঝিয়া ভুমি শোক করিও না ॥৫॥

(৩)…স রহস্যব্রবীদিদম্—পি, সরহস্যং ব্রবীদিদম্—বা ব রা । (৪)…তে হিংসন্তীব
সংগ্রামে—বা ব রা নি । (৫)…বিনশ্যৎস্ব—বা ব রা নি । (৬) যদি চিচ্ছসি…দ্রষ্টু-
মেতান্…তে হস্ত যুদ্ধং পুত্র ! নিশাময়—পি বা ব রা ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন রোচয়ে জ্ঞাতীবধং দ্রষ্টুং ব্রহ্মর্ষিসত্তম ! !

যুদ্ধমেতদ্বশেষেণ শৃণুয়াং তব তেজসা ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্মনিচ্ছতি দ্রষ্টুং সংগ্রামং শ্রোতুমিচ্ছতি ।

বরাণামীশ্বরো ব্যাসঃ সঞ্জয়ায় বরং দদৌ ॥৮॥

ব্যাস উবাচ ।

এষ তে সঞ্জয়ো রাজন্ ! যুদ্ধমেতদ্বদিস্যতি ।

এতস্ম সৰ্বং সংগ্রামে ন পরোক্ষং ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুযা সঞ্জয়ো রাজন্ ! দিব্যেনৈষ সমন্বিতঃ ।

কথয়িস্যতি তে যুদ্ধং সৰ্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥১০॥

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা দিবা বা যদি বা নিশি ।

মনসা চিন্তিতমপি সৰ্বং বেৎস্যতি সঞ্জয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন রোচয়ে নেচ্ছামি, তস্মা সাতিশয়কষ্টজনকত্বাৎ । তেজসা প্রভাবেণ ॥৭॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ ধৃতরাষ্ট্রে । ঈশ্বরো দানসমর্থঃ ॥৮॥

এষ ইতি । ন পরোক্ষম্ অপি তু প্রত্যক্ষমেব ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুষেতি । সৰ্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি, অস্মান্নদ্বরদানাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

সৰ্বজ্ঞতাকলমাহ—প্রকাশমিতি । মনসা চিন্তিতমপি অপরেণেতি শেষঃ ॥১১॥

নরনাথ ! পুত্র ! তুমি যদি এই যুদ্ধ দেখিতে ইচ্ছা কর. তবে তোমাকে আমি চক্ষু দান করি, তুমি এই যুদ্ধ দেখ” ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ ! আমি জ্ঞাতীবধ দেখিতে ইচ্ছা করি না ; কিন্তু আপনার প্রভাবে এই যুদ্ধের বিবরণ সমস্তই শুনিতে চাই” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র যুদ্ধ দর্শন করিবার ইচ্ছা না করিলে এবং তাহার বিবরণ শুনিবার ইচ্ছা করিলে, বরদানসমর্থ বেদব্যাস সঞ্জয়কে বর দান করিলেন ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা ! এই সঞ্জয় তোমার নিকট এই যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন । কারণ, যুদ্ধের সমস্ত বিষয়ই ইহার প্রত্যক্ষ হইবে ॥৯॥

রাজা ! এই সঞ্জয় দিব্যচক্ষুসমন্বিত হইয়া তোমার নিকট যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন এবং ইনি সৰ্বজ্ঞ হইবেন ॥১০॥

নৈনং শস্ত্রাণি ভেৎস্বস্তি নৈনং বাধিষ্ঠ্যতে শ্রমঃ ।

গাবল্লনিরয়ং জীবন্ যুদ্ধাদস্মাদ্বিমোক্ষ্যতে ॥১২॥

অহস্ত কীর্ত্তিমেতেষাং কুরুণাং ভরতর্ষভ ! ।

পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বেষাং প্রথয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥১৩॥

দিষ্টমেতন্নরব্যাত্র ! নাভিশোচিতুমহিসি ।

ন চৈব শক্যং সংযন্তুং যতো ধর্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ কুরুণাং প্রপিতামহঃ ।

পুনরেব মহাভাগো ধৃতরাষ্ট্রমুবাচ হ ॥১৫॥

ইহ যুদ্ধে মহারাজ ! ভবিষ্যতি মহান্ ক্ষয়ঃ ।

তথৈব চ নিমিত্তানি ভয়দান্যুপলক্ষ্যে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভেৎস্বস্তি বিদারয়িষ্যস্তি । গাবল্লানিঃ গবল্লনপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ ॥১২॥

অহমিতি । প্রথয়িষ্যামি গ্রন্থনির্ণাণেন পৃথিব্যামিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

দিষ্টমিতি । দিষ্টং দৈবম্ । সংযন্তুং নিবারয়িতুম্ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥১৪॥

এবমিতি । স ব্যাসঃ, কুরুণাম্ অভিমহ্যাপ্রভৃতীনাং ॥১৫॥

সূতরাং প্রকাশই হউক বা অপ্রকাশই হউক, কিংবা দিনেই হউক বা রাত্রিতেই হউক, এমন কি অগ্রে মনে মনেও যাহা চিন্তা করিবে, সে সমস্তও সঞ্জয় জানিতে পারিবেন ॥১১॥

কোন অস্ত্র উহাকে বিদীর্ণ করিতে পারিবে না, কিংবা পরিশ্রম উহাকে ক্লান্ত করিবে না এবং এই সঞ্জয় জীবিত থাকিয়াই এই যুদ্ধ হইতে মুক্তি পাইবেন ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আর আমি এই সকল কৌরব ও পাণ্ডবগণের কীর্ত্তি বলিব । তুমি শোক করিও না ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এটা দৈব ; সূতরাং তুমি ইহার জন্ম শোক করিতে পার না এবং কেহই ইহাকে বারণ করিতেও পারে না । তবে যেদিকে ধর্ম্ম আছেন, সেই দিকেই জয় হইবে ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অভিমম্যুপধায় কৌরবগণের প্রপিতামহ ও মহাত্মা ভগবান্ বেদব্যাস এই কথা বলিয়া পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন—॥১৫॥

(১২)....গাবল্লনিরয়ং সৌম্য !—পি । (১৬)....মহাক্ষয়ঃ । তথ্যেমানি নিমিত্তানি ভয়াগোচ্যপলক্ষ্যে—পি ।

শ্যেনা গৃধ্রাশ্চ কাকাশ্চ কঙ্কাশ্চ সহিতা বকৈঃ ।
 সম্পতন্তি ধ্বজাগ্রেষু সমবায়্যাংশ্চ কুর্ক্বতে ॥১৭॥
 অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি যুদ্ধমানন্দিনো দ্বিজাঃ ।
 ক্রব্যাদা ভক্ষয়িষ্যন্তি মাংসানি গজবাজিনাম্ ॥১৮॥
 নির্দয়ঞ্চাভিবাশন্তো ভৈরবা ভয়বেদিনঃ ।
 কঙ্কাঃ প্রয়ান্তি মধ্যেন দক্ষিণামভিতো দিশম্ ॥১৯॥
 উভে পূর্বাপরে সন্ধ্যে নিত্যং পশ্যামি ভারত ! ।
 উদয়াস্তমনে সূর্য্যং কবন্ধৈঃ পরিবারিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি, ভয়দানি ভয়জনকানি ॥১৬॥
 শ্যেনা ইতি । কঙ্কা অপি পক্ষিবিশেষাঃ । সমবায়ান্ সন্মেলনানি ॥১৭॥
 অভ্যগ্রমিতি । অভ্যগ্রমাসন্নম্ : ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, দ্বিজান্তে পক্ষিণঃ ॥১৮॥
 নির্দয়মিতি । অভিবাশন্তঃ শব্দায়মানাঃ । অভিতঃ প্রতি ॥১৯॥
 উভে ইতি । কবন্ধৈঃ শিরোহীনদেহৈঃ, পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ ভবন্তি ভাবিনী ॥২—৩॥ হিংসন্তীব নাশয়িষ্যন্তোব ॥৪॥ পর্যায়ং
 বৈপরীত্যম্ ॥৫॥ নিশাময় পশু ॥৬॥ ন পরোক্ষমিতি পাঠে প্রত্যক্ষম্ ॥৭—১৬॥ নগাগ্রেষু
 বৃক্ষাগ্রেষু, সম্পতন্তি একীভূয় পতন্তি, সমবায়ান্ সজ্যান্ ॥১৭॥ অভ্যগ্রং সমীপম্, ক্রব্যাদা
 মাংসভক্ষকাঃ শৃগালকাকাদিঃ ॥১৮॥ বাশন্তঃ শব্দং কুর্ক্বন্তঃ ॥১৯—২০॥ পরিঘাঃ পরিবেষাঃ

মহারাজ ! এই যুদ্ধে গুরুতর ক্ষয় হইবে । সেইরূপ ভয়জনক লক্ষণ সকলই
 আমি লক্ষ্য করিতেছি ॥১৬॥

শ্যেন, গৃধ্র (শকুন), কাক ও কঙ্ক (হাড়গিলা) পক্ষী বকের সহিত মিলিত হইয়া
 ধ্বজের উপরে পড়িতেছে এবং সমবেত হইতেছে ॥১৭॥

এই সকল মাংসভোজী পক্ষী যুদ্ধ নিকটবর্তী দেখিতেছে ; তাই হস্তী ও অশ্ব-
 প্রভৃতির মাংস ভক্ষণ করিবে বলিয়া আনন্দিত হইয়াছে ॥১৮॥

ভয়সূচক ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি কঙ্কপক্ষিসমূহ নিষ্ঠুর রব করতঃ অগ্ৰাশ্র পক্ষীর মধ্যে
 থাকিয়া দক্ষিণদিকে যাইতেছে ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! নিতাই দেখিতে পাই—প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়াঃসন্ধ্যার সময়ে উদয়
 ও অস্তকালে কতকগুলি কবন্ধ সূর্য্যমণ্ডলকে পরিবেষ্টন করে ॥২০॥

(১৭) ...বলৈঃ—পি, ...সম্পতন্তি নগাগ্রেষু—পি বা ব রা । (১৮) অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি
 —পি । (১৯) কটকটেতি বাশন্তঃ...কঙ্কাঃ ক্রোশন্তি মধ্যাহ্নে—নি ।

শ্বেতলোহিতপর্যন্তাঃ কৃষ্ণগ্রাবাঃ সবিহ্ব্যতঃ ।

ত্রিবর্ণাঃ পরিঘাঃ সন্ধৌ ভানুমাবারয়ন্ত্যত ॥২১॥

জ্বলিতার্কেন্দুনক্ষত্রং নির্বিশেষদিনক্ষপম্ ।

অহোরাত্রং ময়া দৃষ্টং তদ্ভয়ায় ভবিষ্যতি ॥২২॥

আলক্ষে প্রভয়া হীনাং পৌর্ণমাসীঞ্চ কার্ত্তিকাম্ ।

চন্দ্রোহভূদগ্নিবর্ণশ্চ পদ্মবর্ণে নভস্তলে ॥২৩॥

স্বপ্ন্যন্তি নিহতা বীরা ভূমিমারত্য পার্থিবাঃ ।

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । পরিঘাঃ পরিঘাস্তদৃশচিহ্নানি, সন্ধৌ সন্ধাকালে ॥২১॥

জ্বলিতেতি । জ্বলিতানি অর্কেন্দুনক্ষত্রাণি যস্মিন্ তৎ, অতএব নির্বিশেষে সমানালোকা-
দ্ভেদরহিতে দিনক্ষেপে দিনরাত্র্যৌ যত্র তৎ । ভয়ায় ভয়জননায় ॥২২॥

আলক্ষ ইতি । আলক্ষে অচিরমপশ্যম্ । অব্যবহিতাভীতত্বাৎ কার্ত্তিকীম্ ॥২৩॥

স্বপ্ন্যন্তীতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীসম্বন্ধিনঃ । পরিঘা ইব বাহবো যेषাং তে ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণগ্রীবাঃ শ্বেতলোহিতপর্যন্তাশ্চ মধ্যে কৃষ্ণান্ততো বহিঃ শ্বেতান্ততো বহিলোহিতা ইতি
ত্রিবর্ণাঃ । সন্ধৌ সন্ধায়াম্, অবারয়ন্ অবেষ্টয়ন্ ॥২১॥ নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্ অহোরাত্রং
নিশ্চয়েন বিগতঃ শেষো যস্ত তস্ত দিনস্ত তিথেঃ ক্ষয়ো যস্মিন্ সূর্য্যোদয়ঘয়াস্পর্শিনী ক্ষয়তিথি-
যস্মিন্ অহোরাত্রে তন্ময়া দৃষ্টম্ । তদেব বিশিনষ্টি—জ্বলিতেতি । অর্কেন্দোনক্ষত্রমমাবান্ত্রায়া-
মুভাভ্যামাক্রান্তং নক্ষত্রং তদেব জ্বলিতং পাপগ্রহাক্রান্তং যস্মিন্ দর্শে ক্ষয়তিথিঃ তদ্বক্ষত্রে চ
পাপগ্রহ ইত্যয়ং মহান্ দুর্যোগ ইত্যর্থঃ ॥২২॥ পদ্মবর্ণে রক্তপদ্মবর্ণে । “লোহিনীতৌভবতি

শ্বেত, রক্ত ও কৃষ্ণ—এই ত্রিবর্ণযুক্ত এবং বিদ্যুৎসমন্বিত পরিঘ-(অস্ত্রবিশেষ) সকল
সন্ধাকালে সূর্য্যকে আবৃত করে ॥২১॥

আমি আজকাল দেখিতেছি—দিন ও রাত্রির কোন ভেদ থাকে না, সর্ব্বদাই
চন্দ্র, সূর্য্য ও নক্ষত্র জ্বলিতে থাকে ; সূতরাং তাহাই ভয় জন্মাইবে ॥২২॥

আমি দেখিয়াছি—গত কার্ত্তিকী পূর্ণিমাতেও সেরূপ প্রভা ছিল না এবং পদ্মবর্ণ
আকাশে অগ্নিবর্ণ চন্দ্র উদয় পাইয়াছিল ॥২৩॥

অতএব পৃথিবীর রাজারা ও পরিঘবাহ বীর রাজপুত্রেরা যুদ্ধে নিহত হইয়া
ভূতল আবৃত করিয়া শয়ন করিবেন ॥২৪॥

(২১)...ভাষ্যমন্তব্যবারয়ন্—পি বা ব রা । (২২)...নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্—পি বা ব রা ।

(২৩) অলক্ষ্যঃ প্রভয়া হীনঃ...পদ্মবর্ণনভস্তলে—পি বা ব রা । (২৪)...ভূমিমারত্য বিষ্টিতাঃ
—পি ।

উভে সন্ধ্যো প্রকাশেতে দিশাং দাহসমম্বিতে ।
 পৰ্জ্জন্ত্যঃ পাংশুবর্ষী চ মাংসবর্ষী চ ভারত ! ॥৩০॥
 যা চৈষা বিশ্রুতা রাজন্ ! ত্রৈলোক্যে সাধুসম্মতা ।
 অরুন্ধতী তয়াপ্যেষ বশিষ্ঠঃ পৃষ্ঠতঃ কৃতঃ ॥৩১॥
 রোহিণীং পীড়য়ন্মেষ স্থিতো রাজন্ ! শনৈশ্চরঃ ।
 ব্যাবৃত্তং লক্ষ্ম সোমশ্চ ভবিষ্যতি মহদ্রয়ম্ ॥৩২॥
 অনন্ত্রে চ মহাঘোরং স্তনিতং শ্রয়তেহনিশম্ ।
 বাহনানাঞ্চ রুদতাং নিপতন্ত্যশ্চবিন্দবঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 জন্মুথুগুণিনির্মাণে উৎপাতকথনং নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । উভে সন্ধ্যো প্রাতঃসায়ংসন্ধ্যো । পৰ্জ্জন্তো মেঘঃ ॥৩০॥
 যেতি । সাধুসম্মতা সাধ্বীরূপেণাকীকৃতা । সা তু সর্বদা বশিষ্ঠমগ্রে করোতি ॥৩১॥
 রোহিণীমিতি । পীড়য়ন্ সংস্রবাৎ । ব্যাবৃত্তং তিরোহিতম্, লক্ষ্ম কলঙ্কঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোহতুণ্ডা ইতি যাবৎ । “শস্যমায়ুধলোহয়োঃ” ইত্যমরঃ । চন্নিগো ভৃঙ্গরিটিসংজ্ঞাঃ কৃষ্ণশলভ-
 বিশেষাঃ । “চন্নি কলকপাণৌ শ্রাভুর্জ্জৈ ভৃঙ্গরিটাবপি” ইতি মেদিনী । বাজিপৃষ্ঠগা অশাস্তদন্তো
 দৃশস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৯—৩১॥ ব্যাবৃত্তং নষ্টং লক্ষ্মহীনশ্চন্দ্রে । দৃশাত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ স্তনিতঃ স্বনো
 গর্জিতরূপঃ শব্দঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

দৃঢ়চক্ষু ভেমরুলগুলি অশ্বের পৃষ্ঠে পতিত হইয়া তীব্র ধ্বনি করে এবং অরুণোদয়-
 কালে শত শত পতঙ্গশ্রেণি দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৯॥

প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়ংসন্ধ্যাকালে দিগ্‌দাহ প্রকাশ পায় । আর ভারতনন্দন !
 মেঘ ধূলি ও মাংস বর্ষণ করে ॥৩০॥

রাজা ! ত্রিভুবনমধ্যে যিনি সাধ্বী বলিয়া বিখ্যাত, সেই অরুন্ধতীও এই বশিষ্ঠকে
 পৃষ্ঠদিকে রাখিয়াছেন ॥৩১॥

রাজা ! এই শনিগ্রহ রোহিণীনক্ষত্রকে উৎপীড়িত করিয়া রাখিয়াছেন এবং
 চন্দ্রের কলঙ্কটা তিরোহিত হইয়াছে ; সুতরাং গুরুতর ভয় হইবে ॥৩২॥

(৩০) উভে সন্ধ্যো প্রকাশেতে দিশো দাহসমম্বিতে—বা ব রা নি । (৩৩) অনন্ত্রে চ
 মহাঘোরঃ স্তনিতঃ শ্রয়তে ঘনঃ—বা ব রা, অনন্ত্রে চ মহাঘোরস্তনিতঃ শ্রয়তে ভূশম্—নি ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্যাস উবাচ ।

খরা গোষু প্রজায়ন্তে রমন্তে মাতৃভিঃ স্নতাঃ ।

অনার্তবং পুষ্পফলং দর্শয়ন্তি বনদ্রুমাঃ ॥১॥

গর্ভিণ্যো রাজপুত্রাংশ্চ জনয়ন্তি বিভীষণান্ ।

ঋব্যাদাঃ পক্ষিভিঃচাপি সহান্বন্তি পরস্পরম্ ॥২॥

ত্রিবিণাশ্চতুর্নেত্রাঃ পঞ্চপাদা দ্বিমেহনাঃ ।

দ্বিশীর্ষাশ্চ দ্বিপুচ্ছাশ্চ দংষ্ট্রিণঃ পশবোহশিবাঃ ॥৩॥

জায়ন্তে বিব্রুতাশ্চ ব্যাহরন্তোহশিবা গিরঃ ।

ত্রিপদাঃ শিখিনস্তাক্ষ্যাশ্চতুর্দংষ্ট্রা বিষাগিনঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনত্র ইতি । অন্ত্রে নির্মেষে গগনে, স্তনিতং মেধনির্দোষঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকদান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ ভীষ্মপর্বণি জম্বুওবিনির্মাণে
দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

খরা ইতি । খরা গর্দভাঃ । অনার্তবং ভিন্ন-ঋতুসম্বন্ধি ॥১॥

গর্ভিণ্য ইতি । গর্ভিণ্যো রাজভার্য্যাঃ । ঋব্যাদা মাংসভোজিনঃ পশবঃ ॥২॥

ত্রীতি । ত্রিবিণাঃ ত্রিশৃঙ্গাঃ । দ্বিমেহনাঃ শিশুদ্বয়যুক্তাঃ । অশিবা অমঙ্গলহৃৎকাঃ ।

বিব্রুতাশ্চাঃ প্রকটিতবদনাঃ । গিরো রবান্ । তাক্ষ্যা গরুড়াকৃতয়ঃ পক্ষিণঃ ॥৩—৪॥

আর, মেঘশূন্য আকাশেও সর্বদা মহাভয়ঙ্কর মেঘগর্জ্জন শুনা যায় এবং রোদন-
প্রবৃত্ত বাহনগণের অশ্রুবিन्दু সকল পতিত হয়” ॥৩৩॥

—:~:—

বেদব্যাস বলিলেন—“গরুর গর্ভে গর্দভ জন্মিতেছে, পুত্রেরা মাতাদের সহিত রমণ
করিতেছে এবং বন্য বৃক্ষ সকল অগ্ন্যাগ্ন ঋতুর ফল ও পুষ্প দেখাইতেছে ॥১॥

গর্ভবতী রাজভার্য্যারা অতি ভীষণাকৃতি পুত্র সকল প্রসব করিতেছেন এবং
মাংসভোজী পশুগণ পক্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া পরস্পর ভোজন করি-
তেছে ॥২॥

(১) খরা গোষু প্রহরন্তে—পি । (২) গর্ভিণ্যোহজ্ঞাতপুত্রাশ্চ—বা ব রা নি ।

তথৈবান্যশ্চ দৃশ্যন্তে স্ত্রিয়ো বৈ ব্রহ্মবাদিনাম্ ।
 বৈনতেয়ান্ ময়ূরাংশ্চ জনয়ন্তি পুরে তব ॥৫॥
 গোবৎসং বড়বা সূতে স্বা শৃগালং মহীপতে ! ।
 কুকুরান্ করভাশ্চৈব শুকাশ্চাশুভবাদিনঃ ॥৬॥
 স্ত্রিয়ঃ কাশ্চিৎ প্রসূয়ন্তে চতস্রঃ পঞ্চ কন্যকাঃ ।
 জাতমাত্রাশ্চ নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ হসন্তি চ ॥৭॥
 পৃথগ্জনস্ত সৰ্ব্বস্ত ক্ষুদ্রকাঃ প্রহসন্তি চ ।
 নৃত্যন্তি পরিগায়ন্তি বেদয়ন্তো মহদ্রয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । ব্রহ্মবাদিনাং ব্রাহ্মণানাম্ । বৈনতেয়ান্ গরুড়াকৃতীন্ সন্তানান্ ॥৫॥

গবিত্তি । বড়বা অশ্বা, স্বা কুকুরঃ । করভাঃ পশুবিশেষাঃ ॥৬॥

স্ত্রিয় ইতি । জাতমাত্রাশ্চ তাঃ কন্যাঃ ॥৭॥

পৃথগ্গতি । পৃথগ্জনস্ত চাণ্ডালাদিনীচলোকস্ত, ক্ষুদ্রকাঃ পঙ্গুপ্রভৃতয়ো বিকলাঙ্গাঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

খরা ইতি । খরাঃ প্রজায়ন্তে মিথুনীভবন্ত উৎপত্তস্ত ইতি বা ॥১॥ ক্রবাদাঃ সারমেয়াদয়ঃ ॥২—৩॥ বিবাগিনঃ শৃঙ্গবস্ত্তাক্ষ্য এব ॥৪—৫॥ বড়বা অশ্বা, স্বা শুনী, করভো মৃগবিশেষঃ । “করভঃ কলভো বাষ্ঠাপদে প্রোক্তো মৃগান্তরে” ইতি বিশ্বঃ ॥৬॥ প্রজায়ন্তে জনয়ন্তি ॥৭॥ পৃথগ্জনস্ত নীচজনস্ত সধক্শিনঃ ক্ষুদ্রকা ব্যাঙ্গাঃ চাণ্ডালাদিষু জাতাঃ কাণ্ডজাদয় ইত্যর্থঃ ।

কতকগুলি ত্রিশৃঙ্গ, কতকগুলি চতুর্নয়ন, কতকগুলি পঞ্চচরণ, কতকগুলি দ্বিশিখা, কতকগুলি দ্বিমস্তক, কতকগুলি দ্বিপুচ্ছ এবং কতকগুলি পশু বিকটদন্তযুক্ত হইয়া অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিয়া জন্মিতেছে ; আবার কতকগুলি পশু জন্মিয়াই মুখ ব্যাদান করিয়া অমঙ্গলসূচক রব করিতেছে গরুড়াকৃতি পক্ষিগণ ত্রিপদ, শিখাযুক্ত চতুর্দন্ত ও শৃঙ্গশালা হইয়া জন্মিতেছে ॥৩—৪॥

রাজা ! আবার তোমার রাজধানীতে ব্রাহ্মণভার্য্যাগণকে দেখা যাইতেছে, তাঁহারা গরুড়াকৃতি পক্ষী ও ময়ূর প্রসব করিতেছেন ॥৫॥

রাজা ! অশ্ব গোবৎসকে, কুকুর শৃগালকে এবং মৃগ কুকুরকে উৎপাদন করিতেছে ; আর শুকপক্ষিগণও অমঙ্গলসূচক রব করিতেছে ॥৬॥

কতকগুলি স্ত্রী চারিটি ও পাঁচটি করিয়া কন্যা প্রসব করিতেছে, আবার সেই কন্যাগুলিও জন্মিবামাত্রই হাসিতেছে, গাহিতেছে ও নাচিতেছে ॥৭॥

প্রতিমাশ্চালিখন্ত্যেতাঃ সশস্ত্রাঃ কালচোদিতাঃ ।

অন্তোন্তমভিধাবন্তি শিশবো দণ্ডপাণয়ঃ ॥৯॥

অন্তোন্তমবমুদন্তি নগরাণি যুযুৎসবঃ ।

পদ্মোৎপলানি বৃক্ষেষু জায়ন্তে কুমুদানি চ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

বিশ্বগ্‌বাতাশ্চ বাস্ত্যগ্রা রজো নাপ্যুপশাম্যতি ।

অভীক্ষং কম্পতে ভূমিরর্কং রাহুরুপৈতি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

“ক্ষুদ্রা ব্যাঙ্গা নটী বেষ্ঠা” ইত্যাদ্যমরঃ । তথা চ তেযাং সৰ্ব্বথা বিবাদসম্ভবেহপি নিতরা-
মানন্দোদয়েন প্রকৃতিবিপর্যয়াদুৎপাতত্বমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রতিমা ইতি । সশস্ত্রা এতাঃ প্রতিমা দেবতাবিগ্রহাশ্চ, কালেন চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ
সত্যঃ, আলিখন্তি ভাবিসৰ্ব্বনাশং গগনে চিত্রয়ন্তীব । কিঞ্চ যুযুৎসবঃ, অতএব দণ্ডপাণয়ঃ
শিশবঃ, অন্তোন্তমভিধাবন্তি ; তথা স্বশনিগ্নিতানি নগরাণি, অন্তোন্তম্, অবমুদন্তি ভঙ্গন্তি ।
সরলমনসাং দেবদ্বাংপত্তিরেবোৎপাত ইত্যশয়ঃ । কিঞ্চ পদ্মানি অজানি চ উৎপলানি
নীলোৎপলানি চ তানি, কুমুদানি শ্বেতোৎপলানি চ, বৃক্ষেষু জায়ন্তে । প্রকৃতিবিপর্যয়া-
দেবদ্বাংপাতত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৯—১০॥

বিশ্বপতি । উগ্রা বাতাশ্চ বিশ্বক্ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্‌ভ্যো বাস্তি । অতএব রজো ধূলি-
রপি নোপশাম্যতি । বাতানাং বিশ্বক্‌প্রবৃত্তিরেবোৎপাতঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । পুনঃ
পুনর্ভূকম্প এবোৎপাতঃ । এতাবতা প্রকৃতিবিপর্যয়াসরূপমুৎপাতমভিধায়েদানীং গ্রহাদীনাম্
বিনিয়মরূপমুৎপাতমভিধত্তে অৰ্কমিতি । রাহুগ্রাসিতুমৰ্কমুপৈতি চ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

“ক্ষুদ্রা ব্যাঙ্গা নটী”ত্যাди মেদিনী ॥৮—৯॥ নগরাণি কৃত্রিমাণি শিশব এবাবমুদন্তি পদ্মানি
মহাস্তি উৎপলানি ক্ষুদ্রাণীতি ভেদঃ । কুমুদানি চন্দ্রোদয়বিকাসীনি তান্ত্বে ॥১০॥ বর্ত্ততে
বর্ত্তয়তি দীপ্যত ইত্যর্থঃ । নিত্যং দাবদাহো ভবতীতি যাবৎ । কল্পত ইতি পাঠেহপি স
এবার্থঃ । কাণ্ডিক্যাঃ পরং হি সংগ্রামারম্ভস্তত্র তুলাস্বমৰ্কং রাহুরুপৈতি ॥১১॥ তদৈব ষেতো

সমস্ত নীচসমাজের পঙ্গুপ্রভৃতি বিকলাঙ্গ লোকেরা গুরুতর ভয়ের সূচনা করতঃ
কখনও হাসিতেছে, কখনও নাচিতেছে এবং কখনও গাহিতেছে ॥৮॥

অন্ত্রধারী এই সকল দেববিগ্রহ কালপ্রেরিত হইয়াই যেন আকাশে ভাবী সৰ্ব্বনাশের
বিষয় লিখিতেছে । যুদ্ধার্থী ও যষ্টিধারী শিশুরা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইতেছে এবং
শ্বনিগ্নিত নগরগুলিকে ভাঙ্গিয়া ফেলিতেছে । আর পদ্ম, নীলোৎপল ও শ্বেতোৎপল
বৃক্ষে জন্মিতেছে ॥৯—১০॥

সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্কর বায়ু বহিতেছে, ধূলি নিবৃত্তি পাইতেছে না, বাব বার

(১০) অন্তোন্তমভিমুদন্তি—বাব রা নি ।

শ্বেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সমতিক্রম্য তিষ্ঠতি ।

অভাবং হি বিশেষেণ কুরুগাং তত্র পশ্যতি ॥১২॥

ধূমকেতুর্মহাঘোরঃ পুণ্যক্ষাক্রম্য তিষ্ঠতি ।

সেনয়োরশিবং ঘোরং করিষ্যতি মহাগ্রহঃ ॥১৩॥

মঘাস্বঙ্গারকো বক্রঃ শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ ।

ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্য্যপুত্রেন পীড়্যতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেত ইতি । শ্বেতপদং কেতো রূঢ়ম্ । তিষ্ঠতি স্বাতীনক্ষত্রে । অত্রায়মশয়ঃ—“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃদ্ধং ভারতং বৃদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনেন মার্গশীর্ষশুক্লত্রয়োদশ্যাং বৃদ্ধাঃস্তঃ, অয়মালাপশ্চ তৎপূর্ব্বদিনে । এবঞ্চ ওদানীং রবিবৃশ্চিক এবাতিষ্ঠং তদ্যাসায়াপগতো রাহুরপি বৃশ্চিক এবাসীৎ । তেন চ রাহুকেত্বোঃ পরস্পরসপ্তমরাশুবস্থাননিয়মাৎ কেতুনা বৃষরাশাবেব স্নাতবাম্ ; কিন্তু তদানীং তন্ত স্বাতীনক্ষত্রাবস্থানেন তুলারশুবস্থানাং গ্রহস্থিতিবিনয়মরূপোহয়ং মহাত্বংপাতঃ । ততশ্চ প্রধাননরপতিক্ষয়স্থচনাং কৌরবাণামেব বিশেষেণাভাবাং পশ্যতি শ্বেতো গ্রহ ইতি । এথাং প্রমাণঞ্চ জ্যোতিষতত্ত্বে সর্ব্বতোভদ্রচক্রাদিপ্রকরণে দ্রষ্টবাম্ ॥১২॥

ধূমেতি । মহাঘোরা ধূমকেতুশ্চ, ক্ষত্রিয়নক্ষত্রং পুণ্যমাক্রম্য তিষ্ঠতি । অতএবাসৌ মহাগ্রহঃ, উভয়োরেব সেনয়োঃ, ঘোরমশিবমমঙ্গলং করিষ্যতি । তথা চ “কৃত্তিকায়্যাং তথা পুণ্যে রেবত্যাঞ্চ পুনর্ব্বসৌ । বিদ্যে সতি ক্রমাধেধো বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু ॥” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ব-ধৃতম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহঃ কেতুশ্চিত্রামতিক্রমতি স্বাত্যাদৌ বর্ত্ততে নিতাং সমসপ্তকস্থৌ রাহুকেতু ইদানীমেক-রাশিগতো মহানিষ্টস্থচক্যাবিত্তি ভাবঃ ॥১২॥ ধূমকেতুরূপগ্রহবিশেষঃ স পুণ্যং ক্ষত্রিয়নক্ষত্র-মাক্রম্য তিষ্ঠতি তথা বক্ষ্যমাণরীত্যা জ্যেষ্ঠাস্থেনাপি কেতুনা পুণ্যো বিদ্যুত্থা চ স্বনক্ষত্রে কুরাক্রান্তে কুরবিদ্যে চ সত্যবশ্যং ক্ষত্রয়াণাং নাশো ভবতীত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“কৃত্তিকায়্যাং তথা পুণ্যে রেবত্যাঞ্চ পুনর্ব্বসৌ । বেধে সতি ক্রমাধেধো বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু ॥” ইতি নর-পতিবিজয়ে ॥১৩॥ ভগং নক্ষত্রং পূর্বাফাল্গুনী শ্রুতিমতে তুভ্রাফাল্গুনী ॥১৪॥ পূর্বে প্রোষ্ঠপদে ভূমিকম্প ইহিতেছে এবং গ্রাস করিবার জন্ত রাহু সূর্য্যের নিকট যাইতেছে ॥১১॥

কেতু চিত্রানক্ষত্রকে অতিক্রম করিয়া স্বাতীনক্ষত্রে অবস্থান করিতেছে ; স্তত্রাং সে, বিশেষভাবে কৌরবগণেরই অভাব দেখিতেছে ॥১২॥

অভিভয়ঙ্কর ধূমকেতু পুণ্যানক্ষত্রকে আক্রমণ করিয়াছে ; অতএব সে, উভয় সৈন্যেরই ভয়ঙ্কর অমঙ্গল করিবে ॥১৩॥

শুক্ৰঃ প্রোষ্ঠপদে পূৰ্বে সমারুহ বিৰোচতে ।

উত্তরে তু পরিক্রম্য সহিতঃ সমুদীক্ষতে ॥১৫॥

শ্যামো গ্রহঃ প্রজ্বলিতঃ সধুম ইব পাবকঃ ।

ঐন্দ্রং তেজস্বি নক্ষত্রং জ্যেষ্ঠামাক্রম্য তিষ্ঠতি ॥১৬॥

ধ্রুবঃ প্রজ্বলিতো ঘোরমপসব্যং প্রবৰ্ত্ততে ।

রোহিণীং পীড়য়ত্যেবমুভৌ চ শশিতাক্ষরৌ ।

চিত্রাশ্বাত্যন্তরে চৈব বিষ্ঠিতঃ পরুষগ্রহঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মঘাস্থিতি । অঙ্কারকো মঙ্গলগ্রহো বক্রঃ সন্, মঘাস্থ পৈত্রে নক্ষত্রে বৰ্ত্ততে । তেন চ ভীষ্মদ্রোণাদীনাং পিতৃরূপাণামঙ্গলম্, “ক্লুববেধসমাযোগে যস্তোপগ্রহসম্ভবঃ । তস্তা মৃত্যুর্ন সন্দেহো রোগাঘাত রণাদপি ॥” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ববচনাৎ । ন চ তথাহি অভিমত্যাপ্রভৃতি-পিতৃরূপাণামজ্জুনাঙ্গীনাং কথং নামঙ্গলমিতি বাচ্যং তত্র প্রধানপিতৃণামেব গ্রহণাৎ । বৃহস্পতিশ্চ অবগে অঙ্গনক্ষত্রে বৰ্ত্ততে । তেন চ ব্রাহ্মণানাং শুভত্বচনাৎ রূপাশ্বখারোঃ স্থিতিঃ । দ্রোণস্ত তু ক্লুরাক্রমণাদভাব এব । সূর্য্যপুত্রেণ শশিনা, ভগং ভগদৈবতং নক্ষত্রং পূর্বাঙ্কনী, আক্রম্য পীড়তে । তেন চ বহ্নীনাং ভগবতীনাং নারীণাং বৈধব্যসম্ভবঃ ॥১৪॥

শুক্ৰ ইতি । শুক্রঃ, পূৰ্বে প্রোষ্ঠপদে পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে সমারুহ, বিৰোচতে প্রদীপ্যতে । পরঞ্চাসৌ উত্তরে উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রে, পরিক্রম্য গতা, ক্লুরগ্রহেণ সহিতঃ সন্, সমুদীক্ষতে স্বক্ষেত্রং পশতি । তেন চ শুভক্লুরগ্রহযোৰ্যোগাৎ শুভমশুভঞ্চ কলম্ । তত্র ধর্ম্মানুকূল্যাৎ পাণ্ডবানাং শুভং কৌরবাণাঞ্চ তদভাবাদশুভম্ ॥১৫॥

শ্যাম ইতি । শ্যামো গ্রহো রাহুঃ, সধুমঃ পাবক ইব, প্রজ্বলিতঃ সন্, ঐন্দ্রমিন্দ্রদেবতাকং তেজস্বি নক্ষত্রং জ্যেষ্ঠামাক্রম্য তিষ্ঠতি সূর্য্যগ্রাসায় বৰ্ত্ততে । তদানীং রবেবৃশিকঃবস্থানাং রাহোরপি তত্রৈবাবস্থানে গ্রহণসম্ভবঃ, পূর্বোক্তেঃ কেতোশ্চ তুলাবস্থানে স্থিতিবিনিমাদুৎপাত এবোতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাভাদ্রপদানক্ষত্রং সমারুহ পরিক্রম্য পরিধায়া উপগ্রহশ্চেন সহিত উত্তরে উত্তরভাদ্রপদানক্ষত্রে উদীক্ষতে আক্রান্তমিচ্ছতি ॥১৫॥ যেতো দ্বিতীয় উপগ্রহঃ কেতুসংজ্ঞ ঐন্দ্রং জ্যেষ্ঠা-

মঙ্গল বক্র হইয়া মঘানক্ষত্রে গিয়াছেন, বৃহস্পতি অবগানক্ষত্রে রহিয়াছেন, আর শশি মঘানক্ষত্রে আক্রমণ করিয়া পীড়া দিতেছেন ॥১৪॥

শুক্ৰ পূর্বভাদ্রপদনক্ষত্রে আরোহণ করিয়া দীপ্তি পাইতেছেন এবং তিনি উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রে যাইয়া ক্লুরগ্রহের সহিত মিলিত হইয়া স্বক্ষেত্র দেখিতেছেন ॥১৫॥

রাহু ধূমযুক্ত অগ্নির আয় প্রজ্বলিত হইয়া ইন্দ্রদৈবত তেজস্বী নক্ষত্র জ্যেষ্ঠাকে আক্রমণ করিয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

বক্রানুবক্রং কৃতা চ শ্রবণং পাবকপ্রভঃ ।
 ব্রহ্মরাশিং সমাবৃত্য লোহিতাঙ্গো ব্যবস্থিতঃ ॥১৮॥
 সর্বশস্ত্রপরিচ্ছিন্না পৃথিবী শস্ত্রশালিনী ।
 পঞ্চশীর্ষা যবশ্চাপি শতশীর্ষাশ্চ শালয়ঃ ॥১৯॥
 প্রধানাঃ সর্বলোকস্তা যাস্থায়তমিদং জগৎ ।
 তা গাবঃ প্রস্নুতা বৎসৈঃ শোণিতং প্রক্ষরন্ত্যত ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঋব ইতি । প্রজ্জলিতো ঋবো নক্ষত্রবিশেষঃ, ঘোরমপসব্যং বামাবর্তঞ্চ যথা স্রাত্তথা
 প্রবর্ততে । তেন চামুনা মহামারী সূচ্যতে । কিঞ্চ পুরুষগ্রহঃ কেতুঃ, চিত্রাশ্বাতোরন্তরে,
 বিষ্টিতঃ অবস্থিতঃ সন্, রোহিণীং নক্ষত্রম্, উভৌ শশিভাস্করৌ চ পীড়য়ন্তে । ততশ্চানেন
 গাক্ষারীপ্রভৃतीনাং নারীণাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈশ্যানাঞ্চ পীড়া ব্যজ্যতে । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

বক্তেতি । কিঞ্চ পাবকপ্রভো লোহিতাঙ্গো মঙ্গলঃ, বক্রানুবক্রং পুনঃ পুনর্বক্রগমনং কৃতা,
 ব্রহ্মণো বৃহস্পতে রাশিং “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইতি প্রাপ্তকৃত্বাং তৎকালীনভোগাশ্রয়ং মকর-
 রাশিং তেন ভূজ্যমানং শ্রবণং নক্ষত্রঞ্চ, সমাবৃত্য গতা, ব্যবস্থিতঃ । ততশ্চ ক্ষত্রিয়েণ
 ব্রাহ্মণপীড়নসূচনাং ধুটদ্ব্যয়েন দ্রোণবধঃ সূচ্যতে ॥১৮॥

ইদানীং পুনঃ প্রকৃতিবিপর্যাসরূপমুৎপাতমাহ—সর্কেতি । তদানীং হেমন্তকালত্বাৎ সর্কে:
 শস্যৈঃ পরিচ্ছিন্না আবৃত্তা । পঞ্চ শীর্ষাণি শিখা যেষাং তে । শতং শীর্ষাণি শিখা যেষাং তে চ,
 শালয়ো হৈমন্তিকধাত্তানি । পঞ্চাদিশীর্ষত্বমেবোৎপাতঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নক্ষত্রমিতি যোজ্যম্ ॥১৬॥ ঋবমিতি । পুরুষগ্রহো রাহুরেকনক্ষত্রস্থৌ শশিভাস্করৌ পীড়য়তি
 অপসব্যং সর্বদা বক্রী সন্ সর্বতোভদ্রচক্রে বেধেন স্বাতীস্থঃ সন্ রোহিণীনক্ষত্রঞ্চ
 পীড়য়তীত্যর্থঃ ॥১৭॥ বক্তেতি । তত্রৈব সর্বতোভদ্রচক্রে মঘাস্থো লোহিতাঙ্গোহঙ্গারকো
 বক্রানুবক্রং কৃতা পুনঃ পুনর্বক্রীভূয় ব্রহ্মণা বৃহস্পতিনাংক্রান্তং রাশিং নক্ষত্রং শ্রবণং
 সমাবৃত্য সমাক্ পূর্ণদৃষ্ট্যা বিজ্ঞা তিষ্ঠতি ॥১৮॥ পরিচ্ছিন্না আচ্ছাদিতা । পঞ্চশীর্ষাণি

উজ্জ্বল প্রবনক্ষত্র ত্রয়ক্ষরভাবে বামাবর্তে চলিতেছে এবং কেতু চিত্রা ও
 স্বাতীনক্ষত্রের মধ্যে থাকিয়া রোহিণীনক্ষত্রকে এবং চন্দ্র ও সূর্য্যকে পীড়ন করি-
 তেছে ॥১৭॥

আর অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল মঙ্গলগ্রহ বার বার বক্র গমন করিয়া বর্ত্তমান সময়ে
 বৃহস্পতির রাশি মকরে ও শ্রবণানক্ষত্রে যাইয়া অবস্থান করিয়াছে ॥১৮॥

পৃথিবী সমস্ত শস্ত্রে আবৃত্ত হইয়া শস্ত্রশালিনী হইয়াছেন বটে; কিন্তু বহু যবেরই
 পাঁচটা শিখা এবং অনেক ধাতেরই শত শিখা হইয়াছে ॥১৯॥

নিশ্চৈরুর্জিষশ্চাপাৎ খড়্গাশ্চ জ্বলিতা ভূশম্ ।
 ব্যক্তং পশ্যন্তি শস্ত্রাণি সংগ্রামং সমুপস্থিতম্ ॥২১॥
 অগ্নিবর্ণা যথা ভাসঃ শস্ত্রাণামুদকশ্চ চ ।
 কবচানাং ধ্বজানাঞ্চ ভবিষ্যতি মহাক্ষয়ঃ ॥২২॥
 পৃথিবী শোণিতাবর্তা ধ্বজোড়ুপসমাকুলা ।
 কুরুণাং বৈশসে রাজন্ ! পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত ! ॥২৩॥
 দিক্ষু প্রজ্বলিতাস্ত্রাশ্চ ব্যাহরন্তি যুগদ্বিজাঃ ।
 অত্যাহিতং দর্শয়ন্তঃ ক্ষত্রিয়াণাং মহদুদয়ম্ ॥২৪॥
 একপক্ষাক্ষিচরণঃ শকুনিঃ খচরো নিশি ।
 রৌদ্রং বদতি সংরুদ্ধঃ শোণিতং ছর্দয়ন্নিব ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রধানা ইতি । যাস্থ আয়ত্তং দুশ্শেন পুত্রমাণবাদধীনম্ । বৎসৈঃ প্রসূতাঃ চোষণেনাকৃষ্ট-
 দুশ্কা অপি, শোণিতং প্রক্ষরন্তি নিঃসারয়ন্তি । উতশ্চঃ পাদপূরণে ॥২০॥

নিশ্চৈরুতি । অর্জিষঃ শিখাঃ । ব্যক্তং ধ্রুবম্ ॥২১॥

অগ্নীতি । যথা যতঃ, ভাসো দীপ্তয়ঃ প্রসরন্তি । ততো মহাক্ষয়ো ভবিষ্যতি ॥২২॥

পৃথিবীতি । শোণিতানাংমেব আবর্তো ভ্রমিষ্যস্তাং সা রক্তশ্রোতোবহেত্যর্থঃ, ধ্বজা এব
 উড়ুপানি প্রবাস্তেঃ সমাকুলা ব্যাপ্তা । বৈশসে হিংসায়ঃ যুদ্ধে ॥২৩॥

দিক্ষুতি । প্রজ্বলিতাস্ত্রা উজ্জলবদনাঃ, যুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শিখীসদৃশানি যেষাং তে পঞ্চশিখাঃ ॥১৯—২২॥ শোণিতময়া আবর্তাঃ যস্তাং রক্তপ্রবাহ-
 বতীত্যর্থঃ । অতএব ধ্বজা এব উড়ুপানি ক্ষুদ্রনাবতৈঃ সমাকুলা । বৈশসে বিরোধে

এই জগৎটাই যাহাদের অধীন, সর্বলোকপ্রধান সেই গোসকল বৎসের চোষণের
 পরে বাঁট (বাণ) হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতেছে ॥২০॥

ধনু হইতে শিখা নির্গত হইতেছে এবং তরবারিগুলি অত্যন্ত জ্বলিতেছে ; সূতরাং
 অস্ত্রগুলিও যেন নিশ্চয়ই যুদ্ধ উপস্থিতির সম্ভাবনা করিতেছে ॥২১॥

অস্ত্র, জল, কবচ ও ধ্বজগুলির যখন অগ্নিবর্ণ দাপ্তি প্রকাশ পাইতেছে, তখন
 মহামারীই হইবে ॥২২॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের যুদ্ধে পৃথিবীতে রক্তের শ্রোত
 বহিবে এবং তাহাতে ধ্বজগুলি ভেলা হইবে ॥২৩॥

উজ্জলমুখ পশুপক্ষিগণ ক্ষত্রিয়গণের জীবননাশক মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া
 সকল দিকেই রব করিয়া বেড়াইতেছে ॥২৪॥

(২৫)....রৌদ্রং নদ্যত দুর্ধরং শোণিতং ছর্দয়ন্ বহু—পি, একপক্ষাক্ষিচরণাঃ শকুন্তাঃ
 খেচরা নিশি । রৌদ্রং বদন্তি সংরুদ্ধাঃ শোণিতং ছর্দয়ন্তি চ ॥—নি ।

শস্ত্রাণি চৈব রাজেন্দ্র ! প্রজ্বলন্তীব সংপ্রতি ।

সপ্তর্ষীগামুদারাগাং সমবচ্ছাণতে প্রভা ॥২৬॥

সংবৎসরস্থায়িনৌ চ গ্রহৌ প্রজ্বলিতাবুভৌ ।

বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । শকুনিঃ পক্ষী । সংরক্তঃ ক্রুদ্ধঃ, ছর্দয়ন্ বমন ॥২৫॥

শস্ত্রাণীতি । উদারাগাং বিশালাকৃতীনাংপি, সমবচ্ছাণতে নক্ষত্রাস্তরপ্রভরা ॥২৬॥

সংবৎসরেতি । প্রজ্বলিতৌ উজ্জ্বলৌ । অতএব দৃষ্টিগোচরাবিত্তি ভাবঃ । উভৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ গ্রহৌ, সংবৎসরস্থায়িনৌ চ একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরান্যনকালস্থায়িনাবপি, ইদানীং বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ জাতৌ । “বর্ষমেকং সুরাচার্য্যঃ” ইতি জ্যোতির্বচনাদেকৈকস্মিন্ রাশৌ বৃহস্পতেরেকৈকবর্ষস্থায়িত্বং নিয়তম্ । “শনিঃ সার্কধ্বং বর্ধম্” ইতি জ্যোতির্বচনাচ্ছনেরপি একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরান্যনকালস্থায়িত্বমব্যাহতমেব । কিস্তস্মিন্ বর্ষে “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইত্যনেন পূর্বং বৃহস্পতের্মকরস্থায়িত্বং “ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্যাপুত্রেন পীড়্যতে” ইত্যনেন চ শনেঃ সিংহগতত্বং নিবেদিতম্ ; ইদানীন্ত বিশাখা-সমীপস্থতানিবেদনেন স্বাভীষটিতুল্লাহতানিবেদনাং স্থিতিবিনিয়মরূপ উৎপাতো নিবেদিতঃ । জ্যোতিষতত্ত্বোক্তশতপদচক্রানুসারেণ বেধরূপো বোৎপাতঃ সূচিতঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৪॥ ছর্দয়ন্ শ্রোতৃণাং ক্লেশকরত্বেন রক্তবমনং কারয়ন্নিব ॥২৫॥ শস্ত্রাণি প্রভয়া জলন্তীব ॥২৬॥ সংবৎসরেতি । পূর্বং শ্রবণস্থৌ বৃহস্পতির্ভগনক্ষরত্বঃ সূর্যাপুত্র ইত্যুক্তং তাবুভৌ বিশাখাসমীপে তিষ্ঠাগ্বেধেন শতপদে চক্রে বিশাখানক্ষত্রং বিধাত ইত্যর্থঃ । তথাহি—তস্মিন্শক্রে খুপেখে ইতি শ্রবণাস্ত্যপাদত্রয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশাখাশ্রপাদত্রয়েণ তিতুতে ইত্যনেন বিধাতে তৃতীয়েন চতুর্থৌ দ্বিতীয়েন তৃতীয়ঃ প্রথমেন দ্বিতীয় ইতি । তথা উত্তরাফল্গুনাশ্রপাদত্রয়েণ টোপাপীত্যনেন ক্রমেণ তিতুতে ইতি বিশাখাশ্রপাদত্রয়ং তত্রৈব চক্রে বিধাত

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণ একপ্রকার পক্ষী ক্রুদ্ধ হইয়া রাত্রিতে আকাশে বিচরণ করিতে থাকিয়া রক্ত বমন করতই যেন ভয়ঙ্কর রব করিতেছে ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বর্তমান সময়ে সমস্ত অস্ত্রই যেন জ্বলিতেছে এবং বিশালাকৃতি সপ্তর্ষিগণের প্রভাও যেন অগ্নি নক্ষত্রের প্রভায় আবৃত হইতেছে ॥২৬॥

বৃহস্পতি ও শনি—এই দুইটা উজ্জ্বল গ্রহই এক এক রাশিতে এক এক বৎসরের অনূনকালস্থায়ী হইয়াও বর্তমানে বিশাখানক্ষত্রের নিকটে আসিয়া রহিয়াছে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

(২৬) গ্রহৌ তাত্রাণ্যনিভৌ প্রজ্বলন্তাবিব স্থিতৌ । সপ্তর্ষীগামুদারাগাং সমবচ্ছাণ বৈ প্রভাম্ ॥—নি, ...প্রজ্বলন্তীব সংপ্রতি—পি । (২৭) ...বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ—নি ।

চন্দ্রাদিত্যাবুভৌ গ্রস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।
 অপৰ্বণি গ্রহং যাতৌ প্রজাসংক্ষয়মিচ্ছতঃ ॥২৮॥
 অশোভিতা দিশঃ সৰ্বাঃ পাংশুবৰ্ষৈঃ সমন্ততঃ ।
 উৎপাতমেঘা রৌদ্রাশ্চ রাত্ৰৌ বৰ্ষন্তি শোণিতম্ ॥২৯॥
 কৃত্তিকাস্থ গ্রহস্তীক্ষ্ণো নক্ষত্রে প্রথমে জ্বলন্ ।
 বপুংগ্যপহরংস্তাসাং ধূমকেতুরবস্থিতঃ ।
 কৃত্তিকাং পীড়য়ন্তীক্ষ্ণং নক্ষত্রং পৃথিবীপতে ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । উভৌ চন্দ্রাদিত্যৌ, একাহ্না হি একেনৈব দিবসেন, ত্রয়োদশীং প্রাপ্য, রাহণা
 গ্রস্তৌ । অতএব অপৰ্বণি পূর্ণিমাৱস্থাব্যতিরিক্তায়াং ত্রয়োদশ্যাম্, গ্রহং রাহগ্রহণম্, যাতৌ
 প্রাপ্তৌ তৌ চন্দ্রাদিত্যৌ, প্রজাসংক্ষয়মেবেচ্ছতঃ ॥২৮॥

অশোভিতা ইতি । ধূলিবর্ষণং শোণিতবর্ষণঞ্চ তদ্ব্যবস্থাপিত্যশয়ঃ ॥২৯॥

কৃত্তিকাস্থিতি । হে পৃথিবীপতে ! তীক্ষ্ণঃ গ্রহঃ কেতুঃ, জ্বলন্ ধূমকেতুশ্চ, তাংসং প্রজা-
 নাম্, বপুংষি অপহরন্ তদপহরণং হৃচয়ন্, যথাক্রমং তীক্ষ্ণং নক্ষত্রং কৃত্তিকাং পীড়য়ন্ কৃত্তিকাস্থ,
 প্রথমে নক্ষত্রে অস্থিতাঞ্চ অবস্থিতঃ । “স্বৈতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সমতিক্রম্য তিষ্ঠতি”
 ইত্যনেন পূৰ্ব্বং কেতোস্তলস্থিতিং বিজ্ঞাপ্য ইদানীং ক্রতমেব ব্যবস্থিতিবিজ্ঞাপনাদুৎপাতঃ
 সূচিতঃ । ষট্‌পাদোংয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি তচ্চক্রবিদাং প্রত্যক্ষম্ ॥২৭॥ চন্দ্রাদিত্যাবিতি । অপৰ্বণি পৰ্ব দর্শাখ্যং পঞ্চদশেহহ্নি
 ভবতি একতিথিবুদ্ধৌ ষোড়শে বা একতিথিক্ষয়ে চতুর্দশে বাহ্নি ভবতি । তিথিদ্বয়ক্ষয়স্ত
 লোকেহত্যন্তমপ্রসিদ্ধ ইত্যপৰ্বণীত্যন্তম্ । গ্রহং যাতৌ রাহণা গ্রহণং প্রাপ্তৌ । এতদেব-
 প্রজাসংক্ষয়েহেতুর্ভেদে ন শাস্ত্রে দৃষ্টমিত্যাহ—প্রজেতি ॥২৮॥ অশোভিতা অমঙ্গলাঃ ॥২৯॥
 চিত্রাস্বাত্যন্তরস্থঃ পরযো গ্রহো রোহিণীং পীড়য়তীত্যন্তম্—তত্র চিত্রাংশে স্থিত্বা রোহিণী-
 মষ্টাদশভেদে সামুদায়িকনক্ষত্রং পীড়য়তি, স্বাত্যংশে স্থিত্বা কৃত্তিকাং ষোড়শভেদে সামুদায়িক-
 নক্ষত্রং পীড়য়তি, সৰ্ব্বতোভদ্রচক্রে তথা দর্শনাৎ । তদেতদাহ—কৃত্তিকাস্থিত্যর্থে । তীক্ষ্ণঃ
 ক্রুরৈঃ কৰ্ম ভরুপলক্ষিতো রাহুরিত্যর্থঃ । ধূমকেতুৎপাতবিশেষমমূলক্ষ্যাবস্থিতাঃ ॥৩০॥

চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই একদিনে এক ত্রয়োদশীতিথিতে রাহগ্রস্ত হইয়াছে ।
 সূতরাং উহারা পূর্ণিমা ও অমাবস্থা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রস্ত হইয়া লোকক্ষয়ই কামনা
 করিতেছে ॥২৮॥

সকল দিকেই ধূলিবর্ষণ হইতে থাকায় সকল দিকই বিস্ত্রী হইয়াছে এবং ভয়ঙ্কর
 ঔৎপাতিক মেঘ সকল রাত্রিতে রক্ত বর্ষণ করিতেছে ॥২৯॥

(৩০) পূৰ্ব্বপাদচতুঃসং বা ব বা নি নান্তি । কৃত্তিকাং পীড়য়ন্তীক্ষ্ণঃ—বা ব বা নি ।

অভীক্ষং বাতা বায়ন্তে ধূমকেতুমবস্থিতাঃ ।

বিষমং বেদয়ন্ত্যত আক্রন্দজননং মহৎ ॥৩১॥

ত্রিষু পূর্বেষু সর্বেষু নক্ষত্রেষু বিশাংপতে ! ।

বুধঃ সম্পততেহভীক্ষং জনয়ন্ ভয়মুত্তমম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অভীক্ষমিতি । ধূমকেতুং ঔৎপাতিকং গ্রহং প্রতি অবস্থিতাঃ প্রবৃতাঃ, বাতা বায়বঃ, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, বায়ন্তে বাস্তি । অতএব এতে বাতাঃ, মহৎ বিষমং ভয়ঙ্করম্, আক্রন্দ-জননং রোদনোৎপাদনম্, বেদয়ন্তি সূচয়ন্তি ॥৩১॥

ত্রিষিতি । হে বিশাংপতে ! নরনাথ ! বুধো গ্রহঃ, উত্তমং মহত্তমম্, জনয়ন্ সূচয়ন্, সর্বেষু ত্রিষু পূর্বেষু পূর্বকল্পনী-পূর্বাষাঢ়া-পূর্বভাদ্রপদেষু নক্ষত্রেষু, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, সম্পততে সঞ্চরতি । তেন চ “ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্য্যপুত্রেণ পীড়্যতে” ইতি পূর্বমুক্তত্যাং পূর্বকল্পন্ত্যাং সঞ্চারে তত্রত্যশনিযোগেন “পাপযুক্তো বুধঃ পাপঃ” ইতি জ্যোতির্বচনাং পাপগ্রহীভূতো বুধঃ “ষট্পাণিভে সুখহতম্” ইতি সময়মৃতবচনাং প্রজানাং সুখনাশং সূচয়তি পূর্বাষাঢ়ায়াং সঞ্চারে “হৃদি সপ্তরাজ্যম্” ইতি তদ্বচনাং পাণ্ডবরাজ্যলাভসূচনেন কৌরবাণাং ভয়মেব বেদয়তি, তথা পূর্বভাদ্রপদে সঞ্চারে চ “নাভিন্দুভে দ্বিভগনেতি ধনং বুধস্ত” ইতি তত্রাভি-ধানাং কৌরবাণাং ভয়মেব জ্ঞাপয়তীতি ভাবঃ । এতৎ প্রমাণাদিকং সময়মৃতে বুধচক্রে দ্রষ্টব্যম্ । অশ্বিন্ বচনে ত্রিষিতি স্থিতেহপি নীলকর্ণেন নব নক্ষত্রাণ্যাদায় কুতো বিস্তৃতং ব্যাখ্যাতং তন্ন বয়ং জানীমহে ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতে বায়বঃ বিষমঃ বৈরং যুদ্ধমিতি যাবৎ ॥৩১॥ ত্রিষিতি । ত্রিষপি ছত্রেষু নরপতি-বিজয়প্রাপ্তেষু যথাহুশিষ্ঠাদিভিন্নক্ষত্রে রৌদ্রীচাশ্রাশ্রপতেছত্রে চামরং কলশো বীণা ক্ষত্রে দণ্ডঃ পতঙ্গ্রহ আসনং শীলকং রজ্জুরিত্যবয়বাঃ কল্পান্তে । এবং মঘাদিনবকেন প্রাচ্যাস্ত গজপতেঃ । তথা মূলাদিনবকেন দক্ষিণস্ত নরপতেঃ । এবংবিধেষু ত্রিষপি ছত্রেষু তত্রাপি সর্বেষু নক্ষত্রেষু নাস্তি ক্ষত্রমেতিরিতি যোগেন ক্ষত্রবিরোধিষু নক্ষত্রেষু নক্ষত্রাণি চ তানি নক্ষত্রাণি ভানি তেষু ক্রুরাক্রান্তহাদিনা ক্ষত্রিয়াভাবকরেষু নক্ষত্রেষু । গৃধ্রঃ পাপগ্রহঃ শীর্ষং কলশস্থানং সম্পততে তেন ছত্রত্রয়স্তা তদন্তর্গতানামন্তেষাঞ্চ মালিকানাং রাজ্ঞাঃ নাশঃ সূচ্যতে । ঔত্তৈবং সতি মঘাস্ত কুজোহস্তি তথা যদা ভগনক্ষত্রং পূর্বকল্পনী তদা তত্রত্যঃ

কেতু ও উজ্জ্বল ধূমকেতু লোকক্ষয় সূচনা করিতে থাকিয়া যথাক্রমে তীক্ষ্ণ নক্ষত্র কৃন্তিকাকে পীড়ন করিয়া কৃন্তিকানক্ষত্রে ও অশ্বিনীনক্ষত্রে আসিয়া রহিয়াছে ॥৩০॥

বায়ু বার বার ধূমকেতুর দিকে বহিত হইতেছে ; সুতরাং এই বায়ু অতিভয়ঙ্কর রোদনের সূচনা করিতেছে ॥৩১॥

চতুর্দশীং পঞ্চদশীং কদাচিদপি ষোড়শীম্ ।

ইমাস্তু নাভিজানামি ভূতপূর্বাং ত্রয়োদশীম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বোক্তমেকস্মামেব ত্রয়োদশ্যাং চন্দ্রসূর্য্যোভয়গ্রহণং প্রতি বিষয়ঃ প্রকাশয়ন্তু মহানর্থ-
স্থচকতামাহ দ্বাভ্যাম্ । চতুরিতি । একস্মাদ্ গ্রহণাৎ পঞ্চদশীং প্রায়শৈব পূর্ণিমামাবস্তাং
বা কদাচিৎ একতিথিক্ষরে চতুর্দশীম্, কদাচিদপি একতিথিবুদ্ধৌ ষোড়শীং তিথিং চন্দ্রসূর্য্যাত্ত-
তরগ্রহণাশ্রয়তয়া অভিজানামীতি শেষঃ । কিন্তু ইমাং ত্রয়োদশীম্, ভূতপূর্বাং চন্দ্রসূর্য্যো-
রুভয়োরেব গ্রহণাশ্রয়রূপেণ জাতপূর্বাং নাভিজানামি, একস্মিয়েব পক্ষে তিথিষ্ময়ক্ষয়স্ত পূর্ব-
মজাতত্বাৎ একস্মামেব তিথৌ তদুভয়গ্রহণস্বাত্বাত্মাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শনৈশ্চরোহবস্থাঃ যুদ্ধাদিনা গজপতের্মহদভয়ং করিষ্যতি । যথোক্তং তত্রৈব—“কলশস্থে
ভবেদযুদ্ধং রণে রোগে মহন্তয়ম্ । ঘাতপাতাদিকং সর্বং ভায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥” ইতি কলশস্থে
শনৈশ্চরে ইতি শেষঃ । তথা বিশাখাজ্যোষ্ঠে অপ্যত্রৈব চত্রে কুরবিক্কে কুরাক্রান্তে বর্তেতে
ইত্যবস্থাং গজপতেঃছত্রভঙ্গঃ । এবং প্রথমচ্ছত্রেহপি কৃত্তিকারোহিণ্যোঃ পুণ্যস্ত চ পীড়ান্তি ।
তথাস্তিমচ্ছত্রে শ্রবণপ্রোষ্ঠপদয়োর্বৃহস্পতিশুক্লৌ বর্তেতে ইতি তথাপি তাবনিষ্টফলাবেব ।
এবং পূর্বস্তু নিরন্তরো নাশঃ । ইতরয়োঃছত্রয়ো রাজনান্যেহপি তৎপুত্রাণাং ছত্রপ্রাপ্তিরন্তীতি
বিশেষঃ । তথা চ মধ্যমচ্ছত্রে মঘাস্ত্র ভৌমঃ স্বাত্যাং সূর্য্যচন্দ্রস্নানবঃ পূর্বস্থামুত্তরস্তাং বা
ফলন্ত্যাং শনৈশ্চরঃ বিশাখায়াং বেধেন বৃহস্পতিশ্চান্তি তেবাং ফলং তত্রৈবোক্তম্—
“কুরগ্রহচতুষ্পদং বুধচন্দ্রেণ সংযুতম্ । পূর্বচ্ছত্রবিনাশায় কথিতং পূর্বসূরভিঃ ॥” ইতি তত্র
সিন্ধুসাগরসঙ্গমাদগোদাবরীসাগরসঙ্গমপর্য্যন্তমেকা রেখা তদক্ষিণে নরপতিঃ । তত এব
কর্ণপ্রাবরণপর্য্যন্তং দ্বিতীয়া তদুত্তরে গজপতিঃ । তয়ো রেখয়োর্মধ্যোহনরপতিঃ । হস্তিনাপুরস্ত
ঈশানদেশস্থত্বাদগঙ্গাঘাৱাং পূর্বভাগেহন্তীতি গজপতিচ্ছত্রান্তর্গতমেব । হরিঘাৱস্ত দেহলী-
দীপস্তায়োনামপতিগজপত্যোরন্তর্গতমিতি তেন হস্তিনাপুরস্থানাং প্রাচ্যাত্মদাত্ত্যং ক্ষয়ন্তথৈব
পাঞ্চালাদীনাংপীতি । এতচ্চ নরপতিবিজয়দর্শিনাং স্পষ্টম্ । ঈশানদেশাঃ কুর্শ্চক্রে
প্রোক্তাঃ—“রেবতী অশ্বিনী যাম্যে পাদে ঈশানগোচরে । গঙ্গাঘাৱং কুরক্ষত্রং শ্রীকণ্ঠং

নরনাথ ! বুধগ্রহ গুরুতর ভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া পূর্ববক্ষ্যন্তনী, পূর্বদাঘাচা
ও পূর্বভাদ্রপদনক্ষত্রে বার বার সঞ্চার করিতেছে ॥৩২॥

প্রায়ই পনের তিথিতে, একটা তিথির ক্ষয় হইলে চতুর্দশ তিথিতে এবং একটা
তিথি বৃদ্ধি পাইলে ষোড়শ তিথিতে একটা গ্রহণ হইয়া থাকে—ইহাই জানি ;
কিন্তু এক ত্রয়োদশীতেই যে চন্দ্র ও সূর্য্য—উভয়েরই গ্রহণ পূর্বের হইয়াছে, ইহা
জানি না ॥৩৩॥

(৩৩)...ভূতপূর্বাং ষোড়শীম্—বা ব বা নি, ইমাস্তু নাভিজানেহমমাবস্তাং ত্রয়োদশীম্—বা
রা,...নাভিজানামি ক্ষমাবস্তাং ত্রয়োদশীম্—নি ।

চন্দ্রসূর্য্যাবুভৌ গ্রস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।
 অপৰ্ব্বণি গ্রহেণৈতৌ প্রজাঃ সংক্ষপয়িষ্যতঃ ॥৩৪॥
 মাংসবর্ষং পুনস্তীত্রমাসীং কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।
 শোণিতৈর্বক্তৃ সম্পূর্ণা অতৃপ্তাস্তত্র রাক্ষসাঃ ॥৩৫॥
 প্রতিশ্রোতোবহা নগ্নঃ সরিতঃ শোণিতোদকাঃ ।
 ফেনায়মানাঃ কূপাশ্চ নর্দন্তি বৃষভা ইব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । একাহ্না হি একেনৈব দিবসেন, একামেব ত্রয়োদশীং প্রাপ্য রাহুণা উভাবেব চন্দ্রসূর্য্যৌ পূৰ্ণং গ্রস্তৌ । অতএব অপৰ্ব্বণি পূৰ্ণিমাবস্তাব্যতিরিক্ততিথৌ গ্রহেণ এতৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ, প্রজা লোকান্, সংক্ষপয়িষ্যতঃ ॥৩৪॥

মাংসতি । কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্য । অতৃপ্তা ভবিষ্যন্তি, তত্র যুদ্ধে ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রতিশ্রোতাংসি প্রতিকূলশ্রোতাংসি বহন্তীতি তাঃ । নর্দন্তি গর্জন্তি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হস্তিনাপুরম্ ॥ অশ্ববৈজ্ঞেয়কপাদাশ্চ কর্ণপ্রাবরণান্তথা । বিনশ্যন্তি চ তে সর্কে দেশাস্তীশান-
 গোচরে ॥” ইতি দিক্ ॥৩২॥ চন্দ্রাদিত্যাবুভৌ গ্রস্তাবিত্যেতেন শ্লোকেনোক্তার্থং বিশদয়তি
 দ্বাভ্যাং—চতুর্দশীমিতি । ত্রয়োদশীং ত্রয়োদশানামহাং পূরণীম্ অমাণাস্তাং ভূতপূৰ্ণাং
 নাভিজ্ঞানে ন জানামি অতিভূয়সা কালেনায়াং দুর্ধোগ আগত ইতি ভাবঃ । একমাসীম্
 একস্মিন্নেব মাসে ভবাং পূৰ্ণং ত্রয়োদশাং রাহৌ পক্ষসমাপ্তায়াং সূর্য্যগ্রহণমেবোক্তম্, ইদানীন্ত
 একস্মিন্নাসে চন্দ্রঃ পূৰ্ণমাস্তাং রাহুণা গ্রহণে গ্রস্তঃ সূর্য্যোহমাবাস্তায়াং যদা সূর্য্যো গ্রস্তস্তদা
 চন্দ্রোহপি গ্রস্ত এব । দর্শে তয়োঃ সংহতত্বাৎ ॥৩৩॥ অপৰ্ব্বণীতি । লোকপ্রসিদ্ধপৰ্ব্বণীতি
 পূৰ্ব্ববৎ জ্যৈষ্ঠম্ ॥৩৪—৩৫॥ প্রতিশ্রোতসো মহানগ্নঃ বিপরীতপ্রবাহাঃ । বিভক্তিলোপ আধঃ ।
 বিশেষণং বিশেষ্যেণ বহুলমিতি সমাসো বা ক্রিয়াবিশেষণং বা । কূপা জলাশয়াঃ । কূর্দন্তি

একদিনে আবার এক ত্রয়োদশীতিথিতে চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই রাহুগ্রস্ত
 হইয়াছিল ; সুতরাং পূৰ্ণিমা ও অমাবস্তা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রহণ হওয়ায় ঐ চন্দ্র
 ও সূর্য্যই লোকক্ষয় করিবেন ॥৩৪॥

আবার গত কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীতে গুরুতর মাংসবৃষ্টি হইয়াছিল ; সুতরাং সেই
 যুদ্ধে রাক্ষসেরা রক্তদ্বারা মুখ পূর্ণ করিয়াও তৃপ্ত হইবে না ॥৩৫॥

নদীগুলির স্রোত প্রতিকূলভাবে চলিতেছে এবং সেগুলির জল রক্তবর্ণ
 হইয়াছে, আর কূপগুলি ফেন উদ্‌গার করিতে থাকিয়া বুকের ন্যায় গর্জ্জন
 করিতেছে ॥৩৬॥

(৩৪)....একপক্ষে ত্রয়োদশীম্—পি, একমাসীং ত্রয়োদশীম্—বা রা, সংক্ষয়য়িষ্যতঃ—পি বা ।

(৩৬) প্রতিশ্রোতো মহানগ্নঃ...বা ব রা,—কূর্দন্তি বৃষভা ইব—বা ব রা নি ।

পতন্ত্যক্ষাঃ সনির্ঘাতাঃ শক্রাশনিসমপ্রভাঃ ।
 অথ চৈব নিশাং ব্যুষ্ঠাননয়ং সমবাস্প্যথ ॥৩৭॥
 বিনিঃসৃত্য মহোঙ্কাভিস্তিমিরং সৰ্ব্বতো দিশম্ ।
 অন্তোন্মুপতিষ্ঠদ্বিস্ত্র চোক্তং মহর্ষিভিঃ ।
 ভূমিপালসহস্রাণাং ভূমিঃ পাস্মতি শোণিতম্ ॥৩৮॥
 কৈলাসমন্দরাণাস্ত তথা হিমবতো গিরেঃ ।
 সহস্রশো মহাশব্দং পতন্তি শিখরাণি চ ॥৩৯॥
 মহাভূতা ভূমিকম্পে চত্বারঃ সাগরাঃ পৃথক্ ।
 বেলামুদ্বৰ্ভয়ন্তীব ক্ষোভয়ন্তো বসুন্ধরাম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পতন্তীতি । বায়ুহতবায়ুপাতো নির্ঘাতঃ । ব্যুষ্ঠাং প্রভাতাম্, অনয়ং দুর্নীতিকলম্ ॥৩৭॥
 বিনিরিতি । সৰ্ব্বতো দিশং ব্যাপ্য স্থিতং তিমিরং হতমিতি শেষঃ । উপতিষ্ঠতিঃ
 উপাগচ্ছতিঃ, তত্র তদানীম্ । কিমুক্তমিত্যাহ—ভূমীতি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 কৈলাসেতি । বহুবচনাদন্তোমপি গিরীণাং গ্রহণম্ । শিখরাণি শৃঙ্গাণি ॥৩৯॥
 মহেতি । মহাভূতা উদ্বেগনাং ক্ষীতীভূতাঃ । বেলাং তীরম্, উদ্বৰ্ভয়ন্তি অতিক্রামন্তি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰীড়ন্তি বাতৈঃ ক্ষুভাস্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অনয়ং অনীতিকলম্ ॥৩৭॥ মহোঙ্কাভিঃ দীপাভাবাং
 শব্দকাষ্ঠজ্বালা রাত্রৌ বিনিঃসৃত্য গৃহাদ্বিনির্গত্য ॥৩৮॥ মহাশব্দঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ ॥৩৯॥
 মহাভূতা বুদ্ধীভূতাঃ অভূততদ্বাবে মহচ্ছন্দাভবতৌ পরে ডাচ্ । মৰ্যাদামূল্যজীবন্ত ইবেত্যর্থঃ

ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য প্রভাশালী ও নির্ঘাতযুক্ত উল্কা সকল পতিত হইতেছে ;
 অতএব আজ রাত্রি প্রভাতেই তোমরা দুর্নীতির ফল লাভ করিবে ॥৩৭॥

বিশাল উল্কা সকল আকাশ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকের অন্ধকার নষ্ট
 করিতেছিল । তখন মহর্ষিরা পরস্পর পরস্পরের নিকট যাইয়া বলিয়াছেন যে,
 “পৃথিবী সহস্র সহস্র রাজার রক্ত পান করিবেন” ॥৩৮॥

কৈলাস, মন্দর ও হিমালয়প্রভৃতি পর্বতের সহস্র সহস্র শৃঙ্গ মহাশব্দে ভগ্ন
 হইয়া পতিত হইতেছে ॥৩৯॥

ভূমিকম্পের সময়ে চারিটা সমুদ্রই স্ফীত হইয়া পৃথিবীকে সঞ্চালিত করিয়া পৃথক্
 পৃথক্ ভাবেই যেন তীরভূমি অতিক্রম করিতেছে ॥৪০॥

(৩৭) --ব্যুষ্ঠাং যুগাঙ্কো ভাঘ্ননা হতঃ—পি । (৩৮) বিনাশিতং মহোঙ্কাভিঃ—পি । (৩৯)

কৈলাসমন্দরাভ্যাস্ত তথা হিমবতো বিভো !—বা ব রা নি ।

বৃক্ষানুশ্ৰুত্যা বান্ধ্যগ্রা বাতাঃ শৰ্করকর্ষণঃ ।
 আভয়াঃ স্তমহাবাতৈরশনীভিঃ সমাহতাঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষাঃ পতন্তি চৈত্যাশ্চ গ্রামেষু নগরেষু চ ।
 নীললোহিতপীতশ্চ ভবত্যগ্নিহুতো দ্বিজৈঃ ॥৪২॥
 বামার্চির্দুর্গন্ধশ্চ মুঞ্চন্ বৈ দারুণং স্বনম্ ।
 স্পর্শা গন্ধা রসান্শৈব বিপরীতা মহীপতে ! ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ধূমং ধ্বজাঃ প্রমুঞ্চন্তি কম্পমানা মুহ্মুহঃ ।
 মুঞ্চন্ত্যঙ্গারবর্ষণং ভেদ্যশ্চ পটহাস্তথা ॥৪৪॥
 শিখরাণাং সমুদ্রানামুপরিষ্ঠাং সমন্ততঃ ।
 বায়সাশ্চ রুবন্ত্যগ্রং বামং মণ্ডলমাশ্রিতাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃক্ষানিতি । শৰ্করকর্ষণঃ স্থলবালুকোথাপিনঃ । অশনীভির্দ্বিজৈঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ । বামার্চিঃ বামাবর্তেন গতশিখাঃ ॥৪২—৪৩॥
 ধূমমিতি । কম্পমানা বাতাত্তভাবেহপি । ভেদ্যঃ পটহাশ্চ বাতবিশেষাঃ ॥৪৪॥
 শিখরাণামিতি । সমুদ্রানাং রত্নাচ্ছলঙ্কতানাম্, শিখরাণাং সৌধশিরসাম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৪০॥ অশনীভিঃ “অশনির্দ্বয়োঃ” ইতি কোশাৎ স্ত্রীত্বম্ ॥৪১—৪৪॥ শিখরাণাং ক্রমাগ্রাণাম্ ।
 “শিখরোহস্রী ক্রমাগ্রে চ” ইতি মেদিনী ॥৪৫॥ পক্ষাপক্বেতি বিনশাভিমুখানাং পরস্পরং
 যুদ্ধমিতি “পক্ষং পরিণতেহপি স্রাঘিনাশাভিমুখে ত্রিষু” ইতি মেদিনী । পক্ষাপক্বেতি পক্ষি-
 কঙ্করাকর্ষণকারী ভয়ঙ্কর বায়ু সকল বৃক্ষসমূহকে আলোড়িত করিয়া বহিত হইতেছে
 এবং অত্যন্ত বায়ু ও বজ্রের আঘাতে বৃক্ষ সকল ভগ্ন হইতেছে ॥৪১॥

রাজা ! গ্রামে ও নগরে বৃক্ষ ও যজ্ঞগৃহ সকল পড়িয়া যাইতেছে, ব্রাহ্মণেরা
 : আহুতি দিলে পর অগ্নি ভয়ঙ্কর শব্দ করিয়া নীল, রক্ত ও পীতবর্ণ হইতেছে এবং
 তাহার শিখা বামাবর্তে চলিতেছে ও দুর্গন্ধ বাহির হইতেছে । আর স্পর্শ, গন্ধ ও রস
 বিপরীত হইয়া গিয়াছে ॥৪২—৪৩॥

ধ্বজগুলি বার বার কম্পিত হইয়া ধূমোদগার করিতেছে এবং তেরী ও
 ঢকা অঙ্গারবর্ষণ করিতেছে ॥৪৪॥

কাকসমূহ সমুদ্র অট্টালিকার উপরে সকলদিকে বামমণ্ডলে বসিয়া ভয়ঙ্কর রব
 করিতেছে ॥৪৫॥

পৰ্কাপক্ৰেতি স্ৰভ্ৰশং বাবাশ্চন্তে বয়াংসি চ ।
 নিলীয়ন্তে ধ্বজাগ্ৰেষু ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্তঃ প্রকিরন্তশ্চ ব্যালা বেপথুসংযুতাঃ ।
 দীনাস্তুরঙ্গমাঃ সৰ্বে বারণাঃ সলিলাশ্রয়াঃ ॥৪৭॥
 এবংবিধং দুৰ্নিমিত্তং ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ।
 ভৌমং দিব্যাঞ্চাস্তুরিক্ষং ত্রিবিধং জায়তেহনিশম্ ॥৪৮॥
 এতচ্ছৃণ্বা ভবানত্র প্রাপ্তকালং ব্যবশ্রুতাম্ ।
 যথা লোকঃ সমুচ্ছেদং নায়াং গচ্ছেত ভারত ! ॥৪৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 পিতুৰ্বচো নিশম্যৈতদ্ধ তরাষ্ট্রোহব্রবীদিদম্ ।
 দিষ্টমেতৎ পুরা মন্থে ভবিষ্যতি নরক্ষয়ঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

পক্ৰেতি । পৰ্কা বিনাশাভিমুখা লোকসংহতিরिति শেষঃ, “পকং পরিণতে নাশাভিমুখে”
 ইতি হেমচন্দ্রঃ । বাবাশ্চন্তে পুনঃ পুনঃ শব্দায়ন্তে, বয়াংসি পক্ষিণঃ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্ত ইতি । প্রকিরন্তঃ বিষ্ঠাং মূত্রঞ্চ বিশ্বজন্তঃ, ব্যালা দুষ্টহস্তিনঃ ॥৪৭॥
 এবমিতি । ভৌমং কম্পাদি, দিব্যং গ্রহবিনিয়মাদি, আস্তুরিক্ষম্ উদ্ধাপাতাদি ॥৪৮॥
 এতদিতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং কার্যম্, ব্যবশ্রুতাং কর্ত্ত্বং চেষ্টিতাম্ ॥৪৯॥
 পিতুরিতি । নরক্ষয়ো ভবিষ্যতি, তদেতৎ দিষ্টং দৈবমিতি পুরৈব মন্থে ॥৫০॥

বহুতর পক্ষী অনবরত ‘পৰ্কা’ ‘পৰ্কা’ এইরূপ গুরুতর রব করিতেছে এবং তাহারা
 যাইয়া রাজাদের ক্ষয়ের জন্য তাহাদের ধ্বজের উপরে বসিতেছে ॥৪৬॥

দুষ্ট হস্তী সকল নয়ন মুদ্রিত করিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে থাকিয়া কম্পিত
 হইতেছে, সমস্ত অশ্বই বিষণ্ণ হইয়াছে এবং অন্যান্য হস্তী যাইয়া জলে মগ্ন
 হইয়াছে ॥৪৭॥

রাজাদের ধ্বংসের জন্য এইরূপ ভৌম, দিব্য ও আস্তুরিক্ষ ত্রিবিধ দুৰ্লক্ষণই
 অনবরত হইতেছে ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! তুমি এই সমস্ত শুনিয়া এখনই কালোচিত কার্য্য করিবার চেষ্টা
 কর ; যাহাতে এই লোকগুলি একেবারে উচ্ছেদ না পায়” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতরাষ্ট্র, পিতা বেদব্যাসের এই সকল কথা শুনিয়া

(৪৮) অয়াং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (৪৯) অস্মাং পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ পি ।
 (৫০) ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ—পি ।

ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রধর্মেণ যদি বধ্যন্তি সংযুগে ।
 বীরলোকং সমাসাদ্য স্মৃৎ প্রাপ্যন্তি কেবলম্ ॥৫১॥
 ইহ কীর্ত্তিং পরে লোকে দীর্ঘকালং মহাস্মৃৎ ।
 প্রাপ্যন্তি পুরুষব্যাত্ৰাঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা মহাহবে ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং মুনিস্তথৈতুক্তঃ কবীন্দ্রো রাজসত্তম ! ।
 ধৃতরাষ্ট্রেণ পুত্রৈঃ ধ্যানমন্বগমং পরম্ ॥৫৩॥
 স মুহূর্ত্তং তথা ধ্যানা পুনরেবাত্রবীদ্বচঃ ।
 অসংশয়ং পার্থিবেন্দ্র ! কালঃ সংক্ষয়তে জগৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়া ইতি । বধ্যন্তি বধ স্তে, সংযুগে যুদ্ধে । বীরলোকং স্বর্গম্ ॥৫১॥
 ইহেতি । ইহ লোকে । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৫২॥
 এবমিতি । পুত্রৈঃ ধৃতরাষ্ট্রেণ এবমুক্তো মুনিস্তথৈতুক্তেতি শেষঃ । অশ্বগমদকরোং ॥৫৩॥
 স ইতি । স মুনিঃ । সংক্ষয়তে সংক্ষপয়তি । সক্ষমকত্বমর্থম্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতাস্থকরণং বাবাশস্তে অতিশয়েন শব্দং কুর্বাতি ॥৪৬॥ প্রকিরন্তঃ শঙ্কন্যূত্রমিতি শেষঃ ।
 ব্যালঃ দুষ্টহস্তিনঃ সাললাশ্রয়াঃ অত্যন্তং প্রবেদযুক্তাঃ ॥৪৭—৫২॥ মুনিঃ এবং তথৈতুক্তেতি
 সম্বন্ধঃ । ধৃতরাষ্ট্রেণ হেতুনা তদর্থমিত্যর্থঃ । ধ্যানং চিন্তাম্ ॥৫৩॥ সংক্ষয়তে ক্ষীণাতি

এই কথা বলিলেন—“লোকক্ষয় হইবে—এইরূপ দৈবই যে রাহিয়াছে, ইহা আমি পূর্ববই
 মনে করিয়াছি ॥৫০॥

ক্ষত্রিয়েরা যদি ক্ষত্রধর্ম্ম অনুসারে যুদ্ধে নিহত হন, তবে তাঁহারা বীরলোকে
 যাইয়া নিরবাচ্ছন্ন স্মৃৎ ভোগ করবেন ॥৫১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠেরা মহাযুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া ইহলোকে কীর্ত্তি এবং পরলোকে
 মহাস্মৃৎ লাভ করবেন” ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ ! পুত্র ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, কবিশ্রেষ্ঠ
 বেদব্যাস ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বিশেষরূপে ধ্যান করিলেন ॥৫৩॥

বেদব্যাস সেই ভাবে কিছুকাল ধ্যান করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
 “রাজশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই কাল জগৎ সংহার করে ॥৫৪॥

(৫১) রাজানঃ ক্ষত্রধর্মেণ—বা ব রা নি । (৫২)....মহৎ স্মৃৎ—বা ব রা নি ।

(৫৩) এবং মুনিস্তথৈতুক্তা—বা ব রা নি । (৫৪)....কালঃ সংক্ষপতে জগৎ—পি ।

সৃজতে চ পুনর্লোকান্ নেহ বিঘ্ৰতি শাস্বতম্ ।
 জ্ঞাতীনাং বৈ কুরুণাঞ্চ সম্বন্ধিস্থহৃদাং তথা ॥৫৫॥
 ধৰ্ম্ম্যং দৰ্শয় পস্থানং সমর্থো হুসি বারণে ।
 ক্ষুদ্রং জ্ঞাতিবধং প্রাহুৰ্মা কুরুষ মমাপ্রিয়ম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 কালোহয়ং পুত্ররূপেণ তব জাতো বিশাংপতে ! ।
 ন বধঃ পূজ্যতে বেদে হিতং নৈব কথঞ্চন ॥৫৭॥
 হন্যাং স এনং যো হন্যাং কুলধৰ্ম্মং সনাতনম্ ।
 কালেনোৎপথগন্তাসি শক্যে সতি যথাপদি ॥৫৮॥
 কুলস্ত্রাস্ত্র বিনাশায় তথৈব চ মহীক্ষিতাম্ ।
 অনর্থো রাজ্যরূপেণ তব জাতো বিশাংপতে ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সৃজত ইতি । ইহ কিমপি বস্ত শাস্বতং চিরস্থায়ি, ন বিঘ্ৰতি ন বিঘ্ৰতে । ধৰ্ম্মাদনপেতং ধৰ্ম্ম্যম্ । ক্ষুদ্রং নিকৃষ্টম্ । মম অপ্রিয়ং তং জ্ঞাতিবধং মা কুরুষ ॥৫৫—৫৬॥

কাল ইতি । বধো হিংসা, ন পূজ্যতে “মা হিংস্তাং সৰ্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতে: ॥৫৭॥

হন্যাদিতি । যঃ সনাতনং কুলধৰ্ম্মং হন্যাং, স কুলধৰ্ম্ম এব এনং তং হন্যাং । যথা আপদি, তথা শক্যে সতি সম্পদীত্যর্থঃ, কালেন হেতুনা ত্রমুৎপথগন্তাসি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৫—৫৬॥ ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং পস্থানম্, দেশয় শিক্ষয় ॥৫৬॥ অয়ং ভূৰ্য্যোধনঃ ॥৫৭॥ স ধৰ্ম্মঃ, এনং ধৰ্ম্মাহস্তারম্, শক্যোহনাপদি সত্যং কিমর্থমাপদীব উন্মার্গগামী ভবসীত্যর্থঃ

আবার কালই জগৎ সৃষ্টি করে; সুতরাং এই পৃথিবীতে কোন বস্তুই চিরস্থায়ী নহে; অতএব তুমি জ্ঞাতি কৌরবগণকে, সম্বন্ধিগণকে ও সুহৃদগণকে ধৰ্ম্মসঙ্গত পথ দেখাও । কারণ, তুমি এই যুদ্ধ নিবারণ করতে সমর্থ । ওদিকে মহর্ষিরা জ্ঞাতিবধটাকে নিকৃষ্ট কার্য্য বলেন । সুতরাং তুমি আমার অপ্রিয় সেই জ্ঞাতিবধ করিও না ॥৫৫—৫৬॥

রাজা! এই কালই তোমার পুত্ররূপে জন্মিয়াছে । বেদে হিংসার প্রশংসা করে না । কারণ, হিংসা কোন প্রকারেই হিত করে না ॥৫৭॥

যে লোক সনাতন কুলধৰ্ম্ম নষ্ট করে, তাহাকে সেই কুলধৰ্ম্মই নষ্ট করে । রাজা! তুমি কালের প্রভাবেই বিপদের ন্যায় সম্পদেও বিপথেই চলিয়াছ ॥৫৮॥

নরনাথ! এই বংশ ও রাজগণের বিনাশের জন্মই রাজ্যরূপে তোমার অনর্থ জন্মিয়াছিল ॥৫৯॥

(৫৮)...কুলধৰ্ম্মং স্বিকাং তদ্বম্—বা ব রানি ।

লুপ্তধৰ্ম্মা পরেণাসি ধৰ্ম্মং দৰ্শয় বৈ সূতান্ ।
 কিস্তে রাজ্যেন দুৰ্দ্ধৰ্ষ ! যেন প্রাপ্তোহসি কিল্বিষম্ ॥৬০॥
 যশো ধৰ্ম্মঞ্চ কীর্ত্তিঞ্চ পালয়ন্ স্বৰ্গমাপ্যসি ।
 লভন্তাং পাণ্ডবা রাজ্যং শমং গচ্ছন্ত কৌরবাঃ ॥৬১॥
 এবং বদতি বিপ্রেন্দ্রে ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাসুতঃ ।
 আক্ষিপ্য বাক্যং বাক্যজ্ঞো বাক্যক্ষেবাত্রবীৎ পুনঃ ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা ভবান্ বেত্তি তথৈব বেত্তা ভাবাভাবৌ বিদিতৌ মে যথার্থম্ ।
 স্বার্থে হি সংমুহ্যতে তাত ! লোকো মাঞ্চাপি লোকাত্মকমেব বিদ্ধি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

কুলশ্রেতি । অনর্থো বিপৎ ॥৫৯॥
 লুপ্তেতি । পরেণ অতিশয়েন লুপ্তধৰ্ম্মাসি । কিবিষং পাপম্ ॥৬০॥
 যশ ইতি । পালয়ন্ স্নায্যাচরণেন । শমং রাজ্যাদিদানেন শান্তিম্ ॥৬১॥
 এবমিতি । বিপ্রেন্দ্রে ব্যাসে । আক্ষিপ্য বাধিত্বা, বাক্যং ব্যাসস্ত ॥৬২॥
 যথেতি । বেত্তা অহমপি শুভাশুভরোজ্জাতা, ভাবাভাবৌ সম্পদ্বিপদৌ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮—৫৯॥ পরেণ অতিশয়েন ॥৬০—৬১॥ আক্ষিপ্য বাক্যং ক্রবতীতি সধকঃ ॥৬২॥ বেত্তা
 জ্ঞাতাহসীতি শেষঃ । ন ভাবাভাবৌ স্থিতিবিনাশৌ পরেষাং স্বেষাঞ্চ ॥৬৩॥ গতিঃ পরায়ণঃ

দুৰ্দ্ধৰ্ষ রাজা ! তোমার ধৰ্ম্ম একেবারেই লোপ পাইতে বসিয়াছে ; অতএব
 পুত্রগণকে ধৰ্ম্ম দেখাও । তোমার রাজ্য দিয়া কি হইবে, যাহাতে তুমি পাপী
 হইতেছ ॥৬০॥

তুমি যশ, কীর্ত্তি ও ধৰ্ম্ম রক্ষা করিয়া স্বৰ্গ লাভ করিবে ; অতএব পাণ্ডবেরা
 রাজ্য লাভ করুক, আর কৌরবেরা শান্ত হউক ॥৬১॥

বেদব্যাস এইরূপ বলিতে লাগিলে, বাক্যবিৎ অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র তাঁহার বাক্য
 বাধা দিয়া পুনরায় এই বাক্য বলিলেন ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পিতা ! আপনি যেমন মঙ্গল ও অমঙ্গলের বিষয়
 জানেন, আমিও তেমনই সে বিষয় জানি এবং সম্পদ ও বিপদের বিষয়ও
 আমার যথার্থরূপেই জানা আছে ; কিন্তু মানুষ স্বার্থে মুগ্ধ হইয়া থাকে ; সুতরাং
 আমাকেও মানুষ বলিয়াই জামুন ॥৬৩॥

(৬১) ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—নি । (৬২) এবং ক্রবতি—বা ব রা নি, প্রশস্ত
 বাক্যম্—নি । (৬৩) ...যথার্থো—বা ব রা নি ।

প্রসাদয়ে স্বামতুলপ্রভাব ! স্বং নো গতিদর্শয়িতা চ ধীর ! ।

ন চাপি তে মদ্বশগা মহর্ষে ! ন চাধর্ম্যং কর্ত্তুমর্হা মতির্মে ॥৬৪॥

স্বং হি ধর্ম্মপ্রবৃত্তিঃ যশঃ কীর্ত্তিঃ ভারতী ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ মান্যশ্চাপি পিতামহঃ ॥৬৫॥

ব্যাস উবাচ ।

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! নৃপতে ! যত্তে মনসি বর্ত্ততে ।

অভিধৎস্ব যথাকামং ছেতাস্মি তব সংশয়ম্ ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানি লিঙ্গানি সংগ্রামে ভবন্তি বিজয়িষ্ঠতাম্ ।

তানি সৰ্ব্বাণি ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বৃত্তং ॥৬৭॥

ব্যাস উবাচ ।

প্রসন্নভাঃ পাবক উর্দ্ধরশ্মিঃ প্রদক্ষিণাবর্ত্তশিখো বিধূমঃ ।

পুণ্য গন্ধাশ্চাহতীনাং প্রবাস্তি জয়ন্তৈতদ্ভাবিনো রূপমাল্হঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । নঃ অস্মাকম্, দর্শয়িতা সংপথস্ত । তে মৎপুত্রাঃ ॥৬৪॥

স্বমিতি । ধর্ম্মপ্রবৃত্তিস্তাঃ কারণম্ । এবমন্তরাপি । ভারতী ভরতবংশসম্বন্ধিনী ।

কুরুগাং দুর্ষোধনাদীনাম্ ॥৬৫॥

সঙ্কল্পনুবাচ—বৈচিত্রেতি । অভিধৎস্ব ক্রুহি, ছেতাস্মি অপনেয়ামি ॥৬৬॥

যানীতি । লিঙ্গানি পূর্ব্বহুচকিহানি । বিজয়িষ্ঠতাং বিজয়মাণানাম্ ॥৬৭॥

হে অতুলনীয়প্রভাব ! স্তানিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি ! আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি ; আপনি আমাদের গতি এবং উপদেষ্টা । সে পুত্রেরাও আমার বশীভূত নহে, আবার আমার বুদ্ধিও অধর্ম্ম করিবার যোগ্য নহে ॥৬৪॥

আপনি ভরতবংশীয়গণের ধর্ম্মপ্রবৃত্তি, যশ ও কীর্ত্তির কারণ এবং আপনিই ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ ও পাণ্ডবগণের মাননীয় পিতামহ” ॥৬৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বিচিত্রবীৰ্য্যানন্দন রাজা ! তোমার মনে যাহা আছে, ইচ্ছানুসারে তাহা বল ; আমি তোমার সংশয় দূর করিব” ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“ভগবন্ ! যুদ্ধে জয়লাভের যেগুলি পূর্ব্বলক্ষণ, সেই সকল লক্ষণ আমি যথাযথরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬৭॥

(৬৪)....অতুলপ্রভাবম্...ধীরঃ...অর্হা হি মে মতিঃ—বা ব বা নি, ন চাপি তে বশগা মে সূতাশ্চ—নি । (৬৫) স্বং হি ধর্ম্মঃ পবিত্রঃ যশঃ কীর্ত্তিধৃতিঃ স্মৃতিঃ—নি । (৬৬) বৈচিত্রবীৰ্য্যদায়াদ্—পি, তত্র সংশয়ম্—নি ।

গম্ভীরঘোষাশ্চ মহাস্বনাশ্চ শব্দা মুদঙ্গাশ্চ নদন্তি যত্র ।
 বিশুদ্ধরশ্মিস্তপনঃ শশী চ জয়ন্তে তদ্ভাবিনো রূপমাঙ্কঃ ॥৬৯॥
 ইষ্টা বাচঃ প্রসূতা বায়সানাং সংপ্রস্থিতানাঞ্চ গমিষ্যতাঞ্চ ।
 যে পৃষ্ঠতন্তে ত্বরয়ন্তি রাজন্ ! যে চাএতন্তে প্রতিষেধ্যস্তি ॥৭০॥
 কল্যাণবাচঃ শকুনা রাজহংসাঃ শুকাঃ ক্রৌঞ্চাঃ শতপত্রাশ্চ যত্র ।
 প্রদক্ষিণাশ্চৈব ভবন্তি সংখ্যে ধ্রুবং জয়ন্তত্র বদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭১॥
 অলঙ্কারৈঃ কবচৈঃ কেতুভিশ্চ স্নখপ্রণাদৈর্হেঘিতৈর্বা হয়ানাম্ ।
 ভ্রাজিষ্যতী দুস্প্রতিবীক্ষণীয়া যেষাং চমূস্তে বিজয়ন্তি শক্রান্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

প্রস্নয়েতি । প্রসন্না নির্মলা ভা দীপ্তিযন্ত সঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ । রূপং লক্ষণম্ ॥৬৮॥
 গম্ভীরেতি । গম্ভীরঘোষাঃ শব্দাঃ, মহাস্বনাশ্চ মুদঙ্গা ইতি যথাসংখ্যে নাস্বয়ঃ ॥৬৯॥
 ইষ্টা ইতি । হে রাজন্ ! বায়সানাং কাকানাম্, ইষ্টা বাচো যাত্রাকালে মধুরা রবাঃ
 প্রসূতা নির্গতাঃ । তথা সংপ্রস্থিতানাং গৃহান্নির্গতানাম্, গমিষ্যতাং যাত্রাং কুর্ষ্বতাঞ্চ জনানাম্,
 যে পৃষ্ঠতঃ সন্তি, তে যাহি যাহীতি ত্বরয়ন্তি ; যে চ অগ্রতঃ সন্তি, তেন যাহি ন যাহীত্যেবং
 প্রতিষেধ্যস্তি । এতৎ সর্বং ভাবিনো জয়ন্ত রূপমাহরিতার্থঃ ॥৭০॥
 কল্যাণেতি । কল্যাণবাচো মধুররবাঃ । প্রদক্ষিণা এতে দক্ষিণদিগন্তিনঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িতা উপদেষ্টা ॥৬৮॥ অঃ হি ধর্মাদৌ হেতুরিতার্থঃ ॥৬৫—৬৭॥ রূপং গমকং
 চিহ্নম্ ॥৬৮—৬৯॥ ইষ্টা ইতি । যে পৃষ্ঠতো ভাষমাণা বায়সান্তে গম্ভীরঃ ত্বরয়ন্তি
 বেদব্যাস বলিলেন—“হোম করিবার সময়ে অগ্নির নির্মল দীপ্তি, উদ্ধগামী
 কিরণ, দক্ষিণবর্ত্তিনী শিখা, ধূমহীনতা এবং আলতির পবিত্র গন্ধ—এইগুলিকে মহর্ষিরা
 ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৮॥

শব্দের গম্ভীর শব্দ, মুদঙ্গের বিশাল ধ্বনি এবং চন্দ্র ও সূর্য্যের নির্মল কিরণ,
 এইগুলিকেও মহর্ষিরা ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৯॥

যাত্রার সময়ে কাকের মধুর রব এবং যাহারা গৃহ হইতে নির্গত হইয়াছে
 কিংবা যাত্রা করিতেছে, তাহাদের পিছনে যাহারা থাকে, তাহারা যাইবার জন্য
 স্বরা করে, আর যাহারা সম্মুখে থাকে, তাহারা যাইতে নিষেধ করে, এইগুলিও
 জয়ের লক্ষণ ॥৭০॥

ব্রাহ্মণেরা বলেন—যে যাত্রার সময়ে শকুন, রাজহংস, শুক, ক্রৌঞ্চ ও কুড়-
 লিয়া পক্ষী মধুর রব করে এবং দক্ষিণদিকে থাকে, সেই যাত্রায় নিশ্চয়ই যুদ্ধে
 জয় হয় ॥৭১॥

হৃষ্টা বাচস্তথা সত্ত্বং যোধানাং যত্র ভারত ! ।

ন স্নায়ন্তি অজশ্চৈব তে তরন্তি রণোদধিम् ॥৭৩॥

ইষ্টা বাচঃ প্রবিষ্টস্য দক্ষিণাঃ প্রবিবিঙ্কতঃ ।

পশ্চাৎ সন্ধারয়ন্ত্যর্থমগ্রে চ প্রতিবেধিকাঃ ॥৭৪॥

শব্দরূপরসস্পর্শ-গন্ধাশ্চাবিকৃতাঃ শুভাঃ ।

সদা হর্ষশ্চ যোধানাং জয়তামিহ লক্ষণम् ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কারৈরিতি । সুখপ্রণাদৈঃ শ্রুতিসুখকরশব্দৈঃ, হেষ্টিভৈরপি সুখপ্রণাদৈঃ, হৃদ্যানামখ্য-
নাম্ । ভ্রাজিষতী তেজস্বিনী, অতএব দুস্ত্রতিবীক্ষণীয়া, চমুঃ সেনা ॥৭২॥

হৃষ্টা ইতি । হৃষ্টা জ্যেষ্ঠা ইত্যাদিরূপা হর্ষপ্রযুক্তা বাচঃ, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ ॥৭৩॥

ইষ্টা ইতি । বিপক্ষসৈন্তং প্রবিষ্টস্য যোধস্য, ইষ্টা বাচঃ জিতমিত্যাদিরূপাণি বাক্যানি,
প্রবিবিঙ্কতঃ বিপক্ষসৈন্তং প্রবেষ্টুমিচ্ছতো যোধস্য, দক্ষিণা উদার জয়াম ইত্যাদিরূপা বাচঃ,
পশ্চাৎ উৎসাহসূচিকা বাচ ইতি শেষঃ, অগ্রে চ প্রতিবেধিকা বাচঃ, অর্থং স্বামিনো জয়ম্,
সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়েন সূচয়ন্তি ॥৭৪॥

শব্দেতি । অবিকৃতাঃ স্বাভাবিকাঃ । যোধানাং সৈন্তানাম্ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিসূচকা ইত্যর্থঃ । যে পুরতো ভাষমাণাস্তে গমনং নিষেধন্তীত্যর্থঃ ॥৭০—৭৩॥
প্রবিষ্টস্য পরসৈন্তমিতি শেষঃ । ইষ্টা মারিতো মারিত ইতি । দক্ষিণাঃ দাক্ষ্যযুক্তা
হতোহসীত্যাশ্রাঃ । পশ্চাদর্থং পাশ্চাত্যং প্রয়োজনং জয়াখ্যম্ । সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়ন্তি ।
যাশ্চাগ্রে প্রতিবেধিকা “মা যুধাস্ত মরিয়াসী”তোবং জাতীয়কান্তা অপি মরণস্ত্রৈব সূচিকান্তাশ্চ

অলঙ্কার, বর্ণ্য ও ধ্বজের শব্দ কিংবা অশ্বের হ্রেষারব যে যাত্রায় শ্রুতিমধুর হয়
এবং যাঁহাদের সৈন্য তেজস্বী বলিয়া দুঃশ্পেক্ষ্য হয়, তাঁহারা সেই যাত্রায় শত্রুদিগকে
জয় করিতে পারেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন ! যাঁহাদের পক্ষে সৈন্যগণের আনন্দপ্রযুক্ত বাক্য ও অধ্যবসায়
চলিতে থাকে এবং মালা স্নান হয় না, তাঁহারা ই যুদ্ধসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ
হন ॥৭৩॥

বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবিষ্ট নিজ সৈন্যগণের ‘জয় ত করিলাম’ এইরূপ অভীষ্ট
বাক্য, বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিবার ইচ্ছাকারী আপন সৈন্যদিগের ‘জয় ত
করিবই’ ইত্যাকার উদার বাক্য, পিছনের দিকে উৎসাহসূচক বাক্য এবং সন্মুখের
দিকে বিপক্ষের প্রতি নিষেধবাক্য—এইগুলি জয়ের লক্ষণ ॥৭৪॥

(৭৪) অত্র ‘প্রয়াণে বায়সো বামে দক্ষিণে প্রবিবিঙ্কতাম্ । পশ্চাৎ সন্ধারয়ন্ত্যর্থঃ পুরস্তাৎ
প্রতিবেধতি ॥’ ইতি নি পাঠঃ ।

অহুগা বায়বো বাস্তি তথাভ্রাগি বয়াংসি চ ।
 অনুপ্লবস্তি মেঘাশ্চ তথৈবেন্দ্রধনুষি চ ॥৭৬॥
 এতানি জয়মানানাং লক্ষণানি বিশাংপতে ! ।
 ভবন্তি বিপরীতানি মুমূর্ষণাং জনাধিপ ! ॥৭৭॥
 অগ্নায়াং বা মহত্যাং বা সেনায়ামিতি নিশ্চয়ঃ ।
 হর্ষো যোধগণৈশ্চেকো জয়লক্ষণমুচ্যতে ॥৭৮॥
 একো দীর্ঘো দারয়তি সেনাং স্তমহতীমপি ।
 তাং দীর্গামনুদীর্ঘ্যন্তে যোধাঃ শূরতরা অপি ॥৭৯॥
 দুর্নিবারতরা চৈব প্রভগ্না মহতী চমুঃ ।
 অপামিব মহাবেগঃ স্রস্তা মুগগণা ইব ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অহুগা ইতি । অহুগা অহুকুলাঃ । অভ্রাগি মেঘাঃ, বয়াংসি পক্ষিণঃ । অনুপ্লবস্তি
 আকাশে প্রবমানানীব বর্তন্তে, ন পুনর্গাত্তাং প্রাপ্লবন্তীত্যর্থঃ ॥৭৬॥
 এতানীতি । বিপরীতানি হোমাগ্নাদীনাং মলিনদীপ্তাদীনি ॥৭৭॥
 অগ্নায়ামিতি । বিপক্ষভ্রমস্ত শক্যত্ববোধ এব হর্ষসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥
 এক ইতি । দীর্ঘঃ পলায়নেন সংঘচ্যুতঃ, দারয়তি সংঘাচ্চ্যাবয়তি ॥৭৯॥
 দুর্নিবারতরা দুষ্করসংযোজনা । অপাং জলস্ত । মুগাঃ পশবঃ ॥৮০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ অবিকৃত হইলে শুভ হয় এবং সৈন্যগণের হর্ষ
 জয়ের লক্ষণ ॥৭৫॥

বায়ু, মেঘ ও পক্ষী অমুকুল হইয়া চলিলে এবং মেঘ ও ইন্দ্রধনু আকাশে
 ভাসিয়া বেড়াইলে, তাহা জয়ের লক্ষণ ॥৭৬॥

নরনাথ ! রাজা ! এইগুলি জয়ের লক্ষণ ; আর মুমূর্ষুদিগের পক্ষেই
 এইগুলি বিপরীত হইয়া থাকে ॥৭৭॥

(স্থূল কথা—) সৈন্য অগ্নি হউক বা অধিকই হউক, তাহাদের একমাত্র হর্ষই
 জয়ের লক্ষণ—ইহা নিশ্চয় ॥৭৮॥

একজন যোদ্ধা সংঘচ্যুত হইয়া অতিবিশাল সেনাকেও ছিন্নভিন্ন করে ;
 তা'র পর, বিশেষবীর যোদ্ধারাও সেই সেনাকে ছিন্নভিন্ন দেখিয়া সংঘচ্যুত
 হইয়া পড়েন ॥৭৯॥

জলের বেগ ও বিশ্লিষ্ট পশুগণের ন্যায় সেই ছিন্নভিন্ন সেনাকে আবার
 সংঘবদ্ধ করা অত্যন্ত দুষ্কর হইয়া পড়ে ॥৮০॥

(৮০) দুর্নিবারতা তদা চৈব—বা বরা নি ।

নৈব শক্যা সমাধাতুং সন্নিপাতে মহাচমুঃ ।
 দীৰ্ঘ ইত্যেব দীৰ্য্যন্তে হুবিদ্বাংসোহপি ভারত ! ॥৮১॥
 ভীতান্ ভগ্নাংশ্চ সংপ্ৰেক্ষ্য ভয়ং ভূয়োহভিবৰ্দ্ধতে ।
 প্রভগ্না সহসা রাজন্ ! দিশো বিদ্রবতে চমুঃ ।
 নৈব স্থাপয়িতুং শক্যা শূরৈরপি মহাচমুঃ ॥৮২॥
 সংকৃত্য মহতীং সেনাং চতুরঙ্গাং মহীপতিঃ ।
 উপায়পূৰ্ব্বং মেধাবী যতেত সততোথিতঃ ॥৮৩॥
 উপায়বিজয়ং শ্ৰেষ্ঠমাহুর্ভেদেন মধ্যমম্ ।
 জঘন্য এষ বিজয়ো যো যুদ্ধেন বিশাংপতে ! ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সমাধাতুং সংযোজয়িতুম্, সন্নিপাতে যুদ্ধসংঘর্ষে, মহাচমুর্ভগ্না ॥৮১॥

ভীতানীতি । বিদ্রবতে পলায়তে । মহাচমুর্ভগ্না সতীত্যর্থঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৮২॥

সদिति । সংকৃত্য দানমানাভ্যামাদৃত্য । চতুরঙ্গাং হস্তাশ্বরথপদাভিরূপাশ্চ । উপায়-
 পূৰ্ব্বং সামাদিপ্রয়োগপূৰ্ব্বকম্ । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । সততোথিতঃ সর্বদোচ্ছমী সন্ ॥৮৩॥

উপায়েতি । উপায়াভ্যাং সামদানাভ্যাং জাতো বিজয় উপায়বিজয়ন্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্যোধনং প্রত্যেব প্রবর্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥৭৪—৭৫॥ অহুগাঃ অহুকূলাঃ ॥৭৬—৮৩॥ উপায়-
 বিজয়ং লাভপূৰ্ব্বকং জয়ম্ । সাম্য প্রার্থনয়া দানেন বা, শক্রণা বাচ্য প্রাথিতস্ত ধনেন বা,
 সন্তপিতস্ত মুখ্যো জয়ঃ শক্রং ভেদয়তো মধ্যমঃ । নিয়তোহধম ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ সন্নিপাতো

ভরতনন্দন ! এমন কি, যুদ্ধসংঘর্ষের সময়ে বিশাল সেনা একবার ছিন্ন-
 ভিন্ন হইয়া পড়িলে, আর তাহাকে সংঘবদ্ধ করাই যায় না । কারণ, যুদ্ধে
 বিশেষাভিজ্ঞ যোদ্ধারাও কেহ সংঘচ্যুত হইয়াছে বলিয়াই নিজেরাও সংঘচ্যুত
 হইয়া থাকে ॥৮১॥

রাজা ! ছিন্নভিন্ন সৈন্যেরা নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকে ; তখন বীরগণও
 তাহাদিগকে আর সংঘবদ্ধ করিতে পারেন না ॥৮২॥

অতএব বুদ্ধিমান্ রাজা সর্বদা উদ্যোগী হইয়া নিজের বিশাল চতুরঙ্গিনী
 সেনাকে সন্তুষ্ট রাখিয়া উপায় প্রয়োগপূৰ্ব্বক জয়লাভের জন্ত যত্ন করিবেন ॥৮৩॥

নরনাথ ! সাম ও দানদ্বারা যে জয় হয়, তাহা শ্রেষ্ঠ ; ভেদদ্বারা যে জয়
 হয়, তাহা মধ্যম ; আর যুদ্ধদ্বারা যে জয় হয়, তাহা অধম ॥৮৪॥

মহান্ দোষঃ সন্নিপাতস্তস্মাদ্যঃ ক্ষয় উচ্যতে ।

পরস্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টা ব্যবধূতাঃ স্ননিশ্চিতাঃ ॥৮৫॥

অপি পঞ্চাশতং শূরা মৃদুস্তি মহতীং চমূম্ ।

অপি বা পঞ্চ ষট্ সপ্ত বিজয়ন্ত্যনিবর্তিনঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

ন বৈনতেয়ো গরুড়ঃ প্রশংসতি মহাজনম্ ।

দৃষ্ট্বা সুপর্ণোহপচিতিং মহত্যা অপি ভারত ! ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুদ্ধেন বিজয়ঃ কথং জঘন্না ইত্যাহ—মহানিতি । তস্মাদযুদ্ধাৎ, যঃ ক্ষয়ো ভবতি, স সন্নিপাতো জেতুরপি সম্যক্ পতনং নাম মহান্ দোষ উচ্যতে । কিঞ্চ, স্বপক্ষবিপক্ষয়োঃ পরস্পরং জ্ঞানস্তীতি তে, সংহৃষ্টা উৎসাহিনঃ, ব্যবধূতাঃ পুত্রকলত্রাদিধনাসক্তাঃ, স্ননিশ্চিতা যুদ্ধ এব কৃতনিশ্চয়াঃ, পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ শূরা অপি, রিপোর্মহতীং চমূম্, মৃদুস্তি মর্দয়ন্তি । অনিবর্তিনঃ অপরাধ্মুখাঃ ॥৮৫—৮৬॥

স্বমতদৃঢ়ীকরণায় মহাবীরমতমুদাহরতি—নেতি । হে ভারত ! বৈনতেয়ো বিনতাপুত্রঃ, সুপর্ণঃ শোভনপক্ষো গরুড়ঃ, মহত্যা অপি বিপক্ষসেনায়াঃ, অপচিতিম্ অল্পসৈন্তেন ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা, মহাজনং যুদ্ধে বিশালসৈন্তং ন প্রশংসতি ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বোধানাং সজ্জার্থঃ । ব্যবধূতাঃ দারাদিধনাসক্তাঃ ॥৮৫—৮৬॥ শূরাণাং সহায়সম্পত্তি-
র্নাপেক্ষিতেত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—ন বৈনতেয় ইতি । মহত্যা অপি সেনয়া অপচিতিং প্রতিকারং
নাশং বা একেনৈবাঅনা কর্তুং শক্যং দৃষ্ট্বা আলোচ্য সুপর্ণঃ শোভনপতত্রো গরুড়ো নামতো
বৈনতেয়ো বিনতাত্যাঃ পুত্রো মহাজনং বহুজনসমূহং ন প্রশংসতি ন কাময়তে ইত্যর্থঃ ।
“ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যবহিতানিযু” ইতি মেদিনী । শূরাণাং ন সহায়াপেক্ষাস্তীত্য-
কৌহিলীবাহল্যাৎ মৎপুত্রাণাং জয়োবশজ্ঞাবীতি তয়া ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৮৭—৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

কারণ, সেই যুদ্ধ হইতে যে ক্ষয় হয়, তাহা বিজৈতার পক্ষেও অবনতিরূপ
গুরুতর দোষ—ইহা নীতিজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন । তা’র পর, পরস্পর পরস্পরের
অভিস্র, উৎসাহী, পুত্রকলত্রাদি বিষয়ে অনাসক্ত এবং যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় পঞ্চাশজন
বীরও বিপক্ষের বিশাল সৈন্যকে মর্দন করিতে পারে ; এমন কি, অপরাধ্মুখ
পাঁচজন, ছয়জন কিংবা সাতজন বীরও জয় লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৮৫—৮৬॥

ভরতনন্দন ! শোভনপক্ষ বিনতানন্দন গরুড় অল্পসৈন্যকর্তৃক অধিক সৈন্যের
ক্ষয় হইতে দেখিয়া অধিক সৈন্যের প্রশংসা করেন না ॥৮৭॥

ন বাহুল্যেন সেনায়া জয়ো ভবতি নিত্যশঃ ।

অধ্রুবো হি জয়ো নাম দৈবঞ্চাত্ৰ পরায়ণম্ ।

জয়বন্তো হি সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্ত্যত ॥৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্ম-

পৰ্বণি জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে নিমিত্তাখ্যানে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ ব্যাসো ধৃতরাষ্ট্রায় ধীমতে ।

ধৃতরাষ্ট্রোহপি তচ্ শ্রুত্বা ধ্যানমেবাম্বপত্তত ॥১॥

স মুহূর্তমিব ধ্যাত্বা বিনিশ্চয় মুহুমূৰ্ছঃ ।

সঞ্জয়ং সংশিতান্নানমপৃচ্ছদ্রতৰ্ভত ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পরায়ণং প্রধানো হেতুঃ । হি যস্মাং, অত্র সংগ্রামে জয়বন্তো জনাঃ, অত্র সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্তি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । তেনাত্মনঃ সৈন্যাদিক্যদর্শনাদাত্মন এব জয়সম্ভাবনা জ্ঞান ন কর্তব্যেতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(*)—

এবমিতি । ধ্যানং ভাববিপচ্ছিন্নতাম্, অম্বপত্তত প্রাপ্তোং ॥১॥

স ইতি । সংশিতান্নানং রাগদ্বेषাদিবর্জনে শোধিতচিত্তম্ ॥২॥

বহুতর সৈন্য হইলেই সর্বদা জয় হয় না । কারণ, জয়টা অনিশ্চিত ; একমাত্র দৈবই তাহার হেতু । তাহার প্রমাণ—অত্যাণ্ড যুদ্ধে ঘাঁহারা জয় লাভ করিয়াছেন, তাঁহারাই আবার অপর যুদ্ধে পরাজিত হইয়া থাকেন” ॥৮৮॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বেদব্যাস বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রকে এইরূপ বলিয়া চলিয়া গেলেন ; ধৃতরাষ্ট্রও সেই সমস্ত শুনিয়া ভাবী বিপদের চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১॥

(২) ইতঃ পরম্ ‘ধৃতরাষ্ট্র উবাচ’—পি ।

সঞ্জয়েমে মহীপালাঃ শূরা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 অন্তোন্তমভিনিব্রন্তি শত্রৈরুচ্চাবচৈরিহ ॥৩॥
 পার্থিবাঃ পৃথিবীহেতোঃ সমভিত্যজ্য জীবিতম্ ।
 ন বা শাম্যন্তি নিব্রন্তো বর্দ্ধয়ন্তি যমক্ষয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমৈশ্বর্যমিচ্ছন্তো ন ম্রুয়ন্তে পরম্পরম্ ।
 মন্ত্রে বহুগুণা ভূমিস্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৫॥
 বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।
 কোট্যশ্চ লোকবীরাণাং সমেতাঃ কুরুজাঙ্গলে ॥৬॥
 দেশানাঞ্চ পরীমাণং নগরাণাঞ্চ সঞ্জয় ! ।
 শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বেন যত এতে সমাগতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্জয়েতি । যুদ্ধাভিনন্দিনে! যুদ্ধেনবামোদিনঃ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩॥
 পার্থিবা ইতি । সমভিত্যজ্য ত্যাগোত্তমং কৃত্বা । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমিতি । ভৌমং পৃথিবীসম্বন্ধি, ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্, ম্রুয়ন্তে সহন্তে ॥৫॥
 বহুনীতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতরমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । কুরুজাঙ্গলে কুরুক্ষেত্রে ॥৬॥
 দেশানামিতি । যতো যেভ্যো দেশেভ্যো নগরেভ্যশ্চ, এতে পার্থিবাঃ ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ধৃতরাষ্ট্র মুহূর্তকাল চিন্তা ও বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া নিশ্ফলচিন্তা সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—৥২॥

“সঞ্জয়! বীর ও যুদ্ধামোদী এই রাজারা নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা পরস্পরকে আঘাত করিয়া থাকেন ॥৩॥

এমন কি, রাজারা জীবনত্যাগেরও উদ্ভম করিয়া আঘাত করিতে ছাড়েন না এবং যমালয় পরিপূর্ণ করেন ॥৪॥

ইহারা ভূমির উপরে প্রভুত্ব স্থাপন করিবার ইচ্ছা করিয়া পরস্পরকে সহ্য করেন না; অতএব সঞ্জয়! আমি মনে করি—ভূমির গুণ বহুতর; সূতরাং ভূমি তাহাই আমার নিকট বল ॥৫॥

বহু সহস্র, বহু অযুত, বহু কোটি ও বহু অবুদ বীর কুরুক্ষেত্রে সমবেত হইয়াছেন ॥৬॥

অতএব সঞ্জয়! ইহারা যে সকল দেশ ও নগর হইতে আসিয়াছেন, সেই সকল দেশ ও নগরের পরিমাণ আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭॥

দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপেন যুক্তস্তং জ্ঞানচক্ষুষা ।

প্রভাবান্তস্ত বিপ্রর্ষেব্যাসস্থামিততেজসঃ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাপ্রজ্ঞং মহাপ্রাজ্ঞ ! ভৌমান্ বক্ষ্যামি তে গুণান্ ।

শাস্ত্রচক্ষুরবেক্ষস্ব নমস্তে ভরতর্ষভ ! ॥৯॥

দ্বিবিধানীহ ভূতানি ত্রসানি স্থাবরাণি চ ।

ত্রসানাং ত্রিবিধা যোনিরগুশ্বেদজরায়ুজাঃ ॥১০॥

ত্রসানাং খলু সর্কেষাং শ্রেষ্ঠা রাজন্ ! জরায়ুজাঃ ।

জরায়ুজানাং প্রবরা মানবাঃ পশবশ্চ যে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নহু কথমবগচ্ছামি যেন ব্রীহীতাহ—দিব্যোতি । প্রভাবান্তপঃপ্রভাবেণ বরদানাং ॥৮॥

যথোতি । যথাপ্রজ্ঞং যথাজ্ঞানম্ । শাস্ত্রমেব চক্ষুঃশ্চ তাদৃশস্তম্ ॥৯॥

দ্বীতি । ত্রসানি জলমানি, স্থাবরাণি অচলানি । যোনিঃ কারণম্ ॥১০॥

ত্রসানামিতি । জরায়ুষ্ গর্ভাশয়েষু জায়ন্ত ইতি তে । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তোতি ॥১—৩॥ ন বা শাম্যন্তি নৈব শাম্যন্তি, যমক্ষয়ং যমলোকম্ ॥৪—৭॥

দিব্যোতি । যথা দীপেনানুককারে নাশিতে চক্ষুষা ঘটো দৃশ্যতে, এবং স্বীকৃত্য সর্ববিষয়াবরকা-
জ্ঞানতমসি নাশিতে সতি চিদানুরূপেণ চক্ষুষা সর্বং প্রকাশত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ শাস্ত্রচক্ষুরিতি ।
যদাহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যোথরা ধিরাত্মানং যোগী পশুতি তদাক্কেহপ্যনকো ভবতি । তথা চ
শ্রুতিঃ—“তং বা এতং সেতুং তীৰ্ঘ্বান্নঃ সন্ননকো ভবতি” ইতি সেতুং মৰ্যাদাবিধারকং পরমে-
শ্বরং তীৰ্ঘ্বা প্রাপ্যোতি শ্রুতিপদয়োর্থঃ । অনেনৈবাবিশ্রায়েণাবেক্ষস্বেত্যাহ—নমস্ত ইতি ।
বিনয়ঃ স্বস্তোপদেষ্টৃৎসবারণায় ব্যাসেনৈব ত্বমুপদিষ্টোহসীতি ভাবঃ ॥৯॥ ত্রসানাং জলমানাং
যোনিরুৎপত্তিস্থানম্, অণুজাঃ পক্ষিসরীসৃপাণ্ডাঃ, শ্বেদজাঃ যুকালিফাণ্ডাঃ, জরায়ুজাঃ মহুয়-
পখাণ্ডাঃ ॥১০॥ যেষু চতুর্দশস্ব যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ তে মানবাস্তৈববর্ণিকাঃ পশবশ্চ গোহজাণ্ডা

সঞ্জয় ! তুমি সেই অমিততেজা ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাসের প্রভাবে দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপ
ও জ্ঞাননয়নসম্পন্ন হইয়াছ” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ! ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি নিজের জ্ঞান অনুসারে
আপনার নিকট ভূমির গুণ বলিব ; আপনি শাস্ত্রনয়নদ্বারা দর্শন করুন । আপনাকে
নমস্কার করি ॥৯॥

এই জগতে স্থাবর ও জঙ্গম—এই দ্বিবিধ ভূত । তাহার মধ্যে জঙ্গম ভূত অণুজ,
শ্বেদজ ও জরায়ুজ হয় বলিয়া তাহার কারণও ত্রিবিধ ॥১০॥

(১০)....চক্ষুণি স্থাবরাণি চ—বা ব র্ণা নি ।

নানারূপধরা রাজন্ ! তেষাং ভেদাশ্চতুর্দশ ।
 অরণ্যবাসিনঃ সপ্ত সপ্তৈষাং গ্রামবাসিনঃ ॥১২॥
 সিংহব্যাঘ্রবরাহাশ্চ মহিষা বারণাস্তথা ।
 ঋক্ষাশ্চ বানরশ্চৈব সপ্তারণ্যাঃ স্মৃতা নৃপ ! ॥১৩॥
 গৌরজাবিমনুষ্যাশ্চ অশ্বাশ্বতরগর্দভাঃ ।
 এতে গ্রাম্যাঃ সমাখ্যাতাঃ পশবঃ সপ্ত সাধুভিঃ ॥১৪॥
 এতে বৈ পশবো রাজন্ ! গ্রাম্যারণ্যাশ্চতুর্দশ ।
 বেদোক্তাঃ পৃথিবীপাল ! যেষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৫॥
 গ্রাম্যানাং পুরুষাঃ শ্রেষ্ঠাঃ সিংহাশ্চারণ্যবাসিনাম্ ।
 সর্বেষামেব ভূতানামন্যোনোপজীবনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানারূপধরা নানাপ্রকারমূর্তয়ঃ ॥১২॥
 সিংহেতি । বারণা হস্তিনঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ । গ্রাম্যাত্মনৈষা গণনা ॥১৩॥
 গৌরিতি । অজ্ঞাঃ, অবিরমেষঃ, অশ্বায়াং গর্দভেন জাতঃ অশ্বতরঃ ॥১৪॥
 এত ইতি । প্রতিষ্ঠিতাঃ সাধ্যাক্রপেণেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরায়ুজানাং মধ্যে প্রবরা ইতি যোজনা ॥১১—১৫॥ গ্রাম্যাণাং বক্ষ্যমাণানাং পশুনাং মধ্যে
 তথা অরণ্যবাসিনামিত্যপি । “পুরুষ বৈ দেবাঃ পশুমানভত তস্মাত্রয়ঃ পশুনাং হস্তাদানাঃ
 পুরুষো হস্তী মর্কট” ইতি বিধার্থবাদাদিষু পুরুষেহপি পশুত্বমন্ত্যেবেতি গ্রাম্যপশুষু পুরুষত্ব
 গণনম্ ॥১৬॥ উক্তজ্ঞাঃ ভূমিমুদিত্ত জাতাঃ, বৃক্ষা অশ্বখাদয়ঃ, গুল্মাঃ কুশকাশাদিস্তথাঃ, লতা

রাজা ! সমস্ত জঙ্গমের মধ্যে জরায়ুজ শ্রেষ্ঠ ; আবার জরায়ুজের মধ্যে যাহারা
 মানুষ ও পশু তাহারা শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

রাজা ! সেই জরায়ুজ চতুর্দশপ্রকার, সেইগুলির আকৃতিও নানাবিধ । আর
 অহাদের মধ্যে বন্য সপ্তবিধ এবং গ্রাম্য সপ্তবিধ ॥১২॥

নরনাথ ! সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ, মহিষ, হস্তী, ভল্লুক ও বানর—এই সপ্তবিধ
 বন্য জরায়ুজ ॥১৩॥

আর সাধুরা বলিয়াছেন—গো, ছাগ, মেঘ, মনুষ্য, অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ—এই
 সপ্তবিধ গ্রাম্য জরায়ুজ ॥১৪॥

রাজা ! গ্রাম্য ও বন্যভেদে এই চতুর্দশপ্রকার পশু বেদে উক্ত হইয়াছে,
 যাহাদের উপরে সমস্ত যজ্ঞ প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৫॥

(১২) অশ্ব দ্বিতীয়াক্ষবিধ পঞ্চদশলোকাক্ষিপৰ্য্যন্তঃ পাঠঃ বা ব রা নি পরস্তাধিকন্তঃ ।

উদ্ভিজ্জাঃ স্বাবরাঃ প্রোক্তান্তেষাং পঞ্চৈব জাতয়ঃ ।

বৃক্ষ-গুল্ম-লতা-বল্লীস্বক্সারাস্তৃণজাতয়ঃ ॥১৭॥

তেষাং বিংশতিরেকোনা মহাভূতেষু পঞ্চসু ।

চতুर्वিংশতিরুদ্ভিজ্জা গায়ত্রী লোকসম্মতা ॥১৮॥

য এতাং বেদ গায়ত্রীং পুণ্যাং সৰ্ব্বগুণাষিতাম্ ।

তন্নেন ভরতশ্রেষ্ঠ ! স লোকে ন প্রণশ্চতি ॥১৯॥

ভূমৌ চ জায়তে সৰ্বং ভূমৌ সৰ্বং বিনশ্চতি ।

ভূমিঃ প্রতিষ্ঠা ভূতানাং ভূমিরেব পরায়ণম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

গ্রাম্যাণামিতি । পুরুষা মানবাঃ । উপজীবনং জীবনধারণম্ ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জা ইতি । বৃক্ষা আশ্রাদয়ঃ, গুল্মা ধাত্তাদিস্তৃষাঃ, লতাঃ পরাশ্রিতা মাধব্যাদয়ঃ, বল্লী ভূমিবাহিত্তঃ কুস্মাণ্ডাদয়ঃ, স্বক্সারাস্তৃণসারা বংশাদয়ঃ ॥১৭॥

তেষামিতি । পশবশ্চতুর্দশ স্বাবরাশ্চ পঞ্চোতি মিলিত্বা উনবিংশতিসংখ্যাকা বিকারাঃ, পঞ্চসু মহাভূতেষু ক্ষিত্যপ্তেজোমরুদোমসু মিলিতেষু সংস্থিতার্থঃ, চতুর্বিংশতিঃ তাবৎসংখ্যাকপদার্থরূপা গায়ত্রী, তদক্ষরসংখ্যাসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

য ইতি । এতাং প্রকৃতিবিকৃতিরূপাম্, তন্নেন তদুদ্রপেণ বেদ জানাতি ॥১৯॥

ভূমাবিতি । প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, পরায়ণং জীবনহেতুঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষাথারুঢ়া গুড়্ঢ্যাদয়ঃ, বল্লী ভূমিপ্রসারা বর্ষমাত্রস্থায়িত্ত্বঃ কুস্মাণ্ডাত্তাঃ, স্বক্সারা বেধাদয়ঃ ত এব তৃণজাতয়ো ন তু বৃক্ষাঃ ॥১৭॥ তেষামিতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্তারণ্যাঃ পঞ্চোদ্ভিজ্জা ইত্যেকোনিবিংশতিসংখ্যানাং বিকারাণাং প্রকৃতিভূতেষু পঞ্চসু মহাভূতেষু প্রক্ষেপে সতি চতুর্বিংশতাক্ষরসংখ্যাসাম্যাং প্রকৃতিবিকৃত্যাত্মিকা গায়ত্রীয়াং ভবতি, অত্র স্বৈদজ্ঞানামৃদ্ধিজেধত্তাবঃ, তে হি ভূমিমুদ্ভিত জায়ন্তে স্বৈদজ্ঞাস্ত জলমুদ্ভিত জায়ন্ত ইতি

গ্রাম্যপশুর মধ্যে মানুষ শ্রেষ্ঠ, আর বহুপশুর মধ্যে সিংহ শ্রেষ্ঠ । সমস্ত ভূতই পরস্পরদ্বারা জীবন ধারণ করে ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জ সকল স্বাবর ; সেগুলি পঞ্চবিধ । বৃক্ষ, গুল্ম, লতা, বল্লী ও চক্ষসার তৃণ ॥১৭॥

চতুর্দশ পশু ও পঞ্চ স্বাবর—এই উনবিংশতি প্রকার বিকার ; আর পঞ্চ মহাভূত—এই চতুর্বিংশতি প্রকার পদার্থকে জগতে গায়ত্রীর তুল্য বলা হইয়াছে ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যিনি পবিত্রা ও সর্ববগুণাষিতা এই গায়ত্রীকে যথার্থরূপে জানেন, তিনি জগতে বিনষ্ট হন না ॥১৯॥

(২০)....ভূমিরেব সনাতনম্—বা ব রা নি ।

যশ্চ ভূমিস্তশ্চ সৰ্বং জগৎ স্বাবরজঙ্গমম্ ।

তত্রাতিগৃহ্না রাজানো বিনিঘ্নন্তীতরেতরম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভৌমগুণকথনে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নদীনাং পর্বতানাঞ্চ নামধেয়ানি সৰ্ব্বশঃ ।

তথা জনপদানাঞ্চ যে চান্তে ভূমিস্থিতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । তত্র ভূমৌ, অতিগৃহ্না অতিশয়েনাভিলাষিণঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্যং । তৃতীয়েनावরোধঃ সংশোকজশ্চেতি স্মারাক অণুজানামপি মৈথুনজঙ্গমস্যাজ্জরায়জ্ঞে-
ষেবাস্তর্ভাবঃ, জরায়ুর্গর্ভবেষ্টনঃ তদ্রূপশ্চ অণুশ্চেব তত্র সত্ত্বাদিত্যাশয়েন চতুর্বিংশতিঃ তদ্বিদং
কার্য্যাকারণসমুদায়াত্মকং গায়ত্রীচাখ্যং ব্রহ্ম । “গায়ত্রী বা ইদং সৰ্বং ভূত”মিত্যুপক্রম্য “সৈবা
চতুষ্পদা ষড়্বিধা গায়ত্রী তদেতদৃচাভ্যুজ্জন্ম এতাবানশ্চ মহিমা ততো জ্যায়াংচ পুরুষঃ ।
পাদোশ্চ সৰ্বা ভূতানি ত্রিপাদস্তাষ্ণং দিবী”তি ছান্দোগ্যে উপসংহারদর্শনাৎ ॥১৮—২০॥
যশ্চ ভূমিরিতি । রাজা হি সৰ্ব্বভৌমো রাজহুয়েনেষ্টা স্বরাজ্যং প্রাপ্নোতি অথমেধেনেষ্টা
ক্রমমুক্তস্থানং প্রাপ্নোতীতি যশ্চ কংসো ভূমিস্তশ্চ ইদং সৰ্বং যজ্ঞধারা বশে ভবতি, তথা চ
বাজসনেয়কে শ্রুতে—“পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহিকাময়তাংপ্রতিষ্ঠেয়ং সৰ্ব্বানি ভূতান্নহমেবেদং
সৰ্বং স্মামিতি স এতং পুরুষমেধং পঞ্চরাত্রযজ্ঞকৃতুমপশ্যৎ” ইত্যাদিনা ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সমস্ত বস্তুই ভূমিতে জন্মে, আবার সমস্ত বস্তুই ভূমিতে লয় পায় এবং ভূমি
সমস্ত ভূতের আশ্রয় ও ভূমি জীবনধারণের হেতু ॥২০॥

সুতরাং যাহার ভূমি থাকে, তাহার স্বাবর-জঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎই থাকে ।
এইজন্যই রাজারা সেই ভূমিতে অত্যন্ত অভিলাষী হইয়া পরস্পর হিংসা
করেন” ॥২১॥

প্রমাণঞ্চ প্রমাণজ্ঞ ! পৃথিব্যা মম সর্বশঃ ।

নিখিলেন সমাচক্ষু কাননানি চ সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পঞ্চম্যানি মহারাজ ! মহাভূতানি সংগ্রহাৎ ।

জগতীস্থানি সর্বাণি সমাখ্যাহ্মনীষিণঃ ॥৩॥

ভূমিরাপস্তুথা বায়ুরগ্নিরাকাশমেব চ ।

গুণোত্তরাণি সর্বাণি তেষাং ভূমিঃ প্রধানতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভাববিপদাশকানিদন্ধনগাঢ়োদগনিবৃত্তয়ে চিত্তস্ত বিষয়ান্তরাভিনিবেশং সম্পাদয়িতুং ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—নদীনামিতি । সর্বশঃ সর্বাণি । নিখিলেন প্রকারেণ ॥১—২॥

পঞ্চতি । সংগ্রহাৎ পরস্পরসংসর্গাৎ সমানি । পরস্পরসংসর্গে তুল্যানীত্বার্থঃ ॥৩॥

নহু কানি তানি পঞ্চ মহাভূতানীত্যাহ—ভূমিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদর্ভব্যঃ, পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবত্ত্বাৎ । গুণা উত্তরাঃ পূর্বস্মিন্ পূর্বস্মিন্নাধিক্যেন শ্রেষ্ঠা যेषাং তানি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং বক্ষ্যমাণভগবদগীতোপনিষদর্থজ্ঞানাদিকারার্থং কৰ্ম্মণামহুষ্ঠেয়ত্বং প্রকারান্তরেণোপ-
পাখ্যাধিকৃতানাং পদাশ্রয়বিবিধিবাণামপি হৃদয়তমাত্মতত্ত্বগ্রহণযোগ্যতাসিদ্ধার্থং স্থলে ভগবতো
রূপে কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডাত্মকে চিত্তসংযমঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যশয়েন ভুবনকোশং বর্ণয়তি—নদীনামিতি ।
নদীনাং পৰ্বতানাং চেত্যাদিনা তৎসর্বঃ শ্রুতবানসীত্যন্তেনাধ্যায়াষ্টকেন ॥১—২॥ তত্র তাবৎ
পঞ্চম্যানি মহারাজেত্যাদিনা তদেষাং রূপমৈশ্বরমিত্যন্তেন সর্বং বিয়দাদিকং ভগবদুপদানক-
ত্বাৎ কুণ্ডলকনকত্বায়েন ভগবত এব রূপমিতি প্রতিপাদয়তি । মহাভূতানি পৃথিব্যাদীনি
তাৎত্রেব জগতী কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডরূপাণি পিণ্ডরূপাণি চ সর্বাণি তৎস্থানি চৈতন্তপদবাচ্যানি সমানি
তুল্যাৎত্রেব, বহুত্বমুপাধিতেদাভিপ্রায়েণ । ন হি কুন্তদ্রোগ্যাভ্যুপাধিষাকাশশ্রেণ বশকমতজ-
জাদিশরীরেষু চৈতন্তস্ত স্বতো বিষমত্বং দৃশ্যতে তস্মাৎ সর্বাণি জগতীস্থানি সমান্ত্রেব ।
বক্ষ্যতি চ ভগবান্—“পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ” ইতি ॥৩॥ ভূমিরিতি । “বায়োরগ্নি”রিত্তি
শ্রুতেরগ্নিহেতুর্বাযুরগ্নেঃ পরো জ্যৈষ্ঠব্যঃ । গুণোত্তরাণি পূর্বপূর্বাপেক্ষয়া উত্তরমুত্তরমেকৈক-
গুণাধিকম্ । ইদঞ্চ—“আকাশাঘাঘুর্বায়োরগ্নিরগ্নেরাপোহস্ত্যঃ পৃথিবী”তি শ্রয়মাণজন্মক্রমাভি-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“প্রমাণজ্ঞ সঞ্জয় ! নদী, পর্বত, দেশ ও বন এবং অণু
যে সকল প্রধান পদার্থ ভূমিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, সেইগুলির নাম ও
পৃথিবীর পরিমাণ ভূমি আমার নিকটে সর্বপ্রকারে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহারাজ ! জ্ঞানীরা বলেন—জগতে বিद्यমান এই পঞ্চ
মহাভূত পরস্পর পরস্পরকে সংস্পর্শ করিয়া রহিয়াছে বলিয়া সমস্তই সমান ॥৩॥

(২)....মম সর্বভঃ—বা ব রা নি ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।

ভূমেরেতে গুণাঃ প্রোক্তা ঋষিভিস্তদ্ববেদিভিঃ ॥৫॥

চত্বারোহম্পু গুণা রাজন্ ! গন্ধস্তত্র ন বিদ্যতে ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ তেজসোহথ গুণাস্ত্রয়ঃ ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ বায়ৌ দ্বাবাকাশে শব্দ এব তু ॥৬॥

এতে পঞ্চ গুণা রাজন্ ! মহাভূতেষু পঞ্চম্ ।

বর্তন্তে সর্বলোকেষু যেষু ভূতাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূমে: প্রাধান্যং কৃত ইত্যাহ—শব্দ ইতি । গুণাধিক্যাদেব ভূমে: প্রাধান্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

চত্বার ইতি । অম্পু জলে । এষু বৈশেষিকাদিবিরোধো মতভেদাৎ সমাধেয়ঃ ।
যটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

এত ইতি । হে রাজন্ ! এতে শব্দায়: পঞ্চ গুণাঃ, সর্বলোকেষু সর্বজগদাত্মকেষু পঞ্চম্ মহাভূতেষু বর্তন্তে । যেষু গুণেষু ভূতা জীবাঃ, প্রতিষ্ঠিতা ভোক্তৃভাবেনাবস্থিতাঃ । ভোগ্যাভাবে ভোক্তৃভাবাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়শোক্তম্ ॥৪॥ শব্দাদয়ো গুণাঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥৫—৬॥ এতে পঞ্চোক্তি । মহাভূতেষু পঞ্চমহা-ভূতাত্মকেষু সর্বেষু লোকেষু ভোগ্যবস্তুষু শরীরাদিষটাত্মেষু এতে পঞ্চ গুণাঃ সন্তি ; এতে কে ? যেষু গুণেষু ভোক্তারো ভূতাঃ নিত্যনির্বৃত্তাশ্চেতনাঃ পুরুষাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ দেহেন্দ্রিয়াদীন ভোগ্যানধিষ্ঠায় চেতনাঃ শব্দাদীন ভোগ্যান্তরাণি ভূতভেদে দেহাদীনামপি ভোগোপ-করণভোগ্যভোগ্যমেব ন ভোক্তৃত্বমিত্যর্থঃ ॥৭॥ অন্তোক্তমিতি । সমস্ত ভাবঃ সাম্যং ব্রহ্মভাবঃ ।

পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পাঁচটা মহাভূত । এগুলির মধ্যে পূর্বপূর্ব ভূতের অধিক অধিক গুণ ; সুতরাং সেই মহাভূতগুলির মধ্যে পৃথিবীই প্রধান ॥৪॥

তদ্বজ্ঞ ঋষিরা বলিয়াছেন—শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটাই ভূমির গুণ ॥৫॥

রাজা ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস—এই চারিটা জলের গুণ ; কিন্তু তাহাতে গন্ধ নাই । শব্দ, স্পর্শ ও রূপ—এই তিনটা তেজের গুণ ; শব্দ ও স্পর্শ—এই দুইটা বায়ুর গুণ এবং এই কয়টা গুণের মধ্যে একমাত্র গন্ধই আকাশের গুণ ॥৬॥

রাজা ! এই পাঁচটা গুণ সর্বলোকাভ্যক পঞ্চ মহাভূতে রহিয়াছে ; যে গুণগুলিকে লক্ষ্য করিয়া জীবগুলির ভোক্তৃত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥৭॥

অন্যোন্মং নাভিবৰ্ভন্তে সাম্যং ভবতি বৈ যদা ।

যদা তু বিষমীভাবমাবিশন্তি পরস্পরম্ ।

তদা দেহৈর্দেহবন্তো ব্যতিরোহন্তি নাশ্চথা ॥৮॥

আনুপূর্ব্যা বিনশন্তি জায়ন্তে চানুপূর্বশঃ ।

সৰ্বাণ্যপরিমেয়ানি তদেবাং রূপমৈশ্বরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ মহাভূতানামবস্থাভেদঃ তন্ত্বেদে চ ক্রিয়াভেদোহস্তি ন বেতাহ—অন্যোন্মমিতি । যদা অমীমাংস পঞ্চানাং মহাভূতানাং সাম্যং সমীভাবো ভবতি অনুনান্দিকভাবো বৰ্ভন্তে, তদা তানি মহাভূতানি অন্যোন্মং নাভিবৰ্ভন্তে (পঞ্চদশাদ্ব্যক্ত-) পক্ষীকরণভাবে ন সংসৃজ্যন্তে । তদা চ প্রলয় ইত্যশয়ঃ । যদা তু তানি মহাভূতানি, পরস্পরম্, বিষমীভাবম্ ঈশ্বরেচ্ছয়া পক্ষীকরণভাবে ন নূনাদিকভাবম্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি; তদা দেহবন্তো জীবাঃ, দেহৈঃ, ব্যতিরোহন্তি প্রাদুৰ্ভবন্তি, কিন্তু অতথা ন, দেহানাং পরস্পরসংসৃষ্টপঞ্চভূতকার্যাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ সাংখ্যপ্রবচনভাণ্ডেপ্যুক্তম্ । যথা—“গুণক্ষোভে জায়মানে মহান্ প্রাদুৰ্ভবত্ব ই।” ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

নব্বেষামুৎপাদলয়ক্রমঃ পরিমাণং রূপঞ্চ কীদৃশানীতাহ—আনুপূর্ব্যোতি । এতানি পঞ্চ মহাভূতানি অনুপূর্বশঃ অমলোমক্রমেণ, জায়ন্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্মাচ্চা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ আকাশাদ্বায়ুঃ, বায়োরাপঃ, জ্জ্বলন্তেজোহপি, তেজোভ্যঃ পৃথিবী।” আনুপূর্ব্যা পূর্বপ্রতিলোমক্রমেণ চ বিনশন্তি । তথা চ পৃথিবী তেজসি, তেজো জলে, জলং বায়ৌ, বায়ুরাকাশে, আকাশচ্চাত্মনি লীলতে । সাংখ্যসূত্রঞ্চ যথা—“নাশঃ কারণলয়ঃ” । সৰ্বাণি চ মহাভূতানি ইয়ন্তয়া অপরিমেয়ানি কেনাপি পরিমাহুং ন শক্যানি । এবাং মহাভূতানাং ভারতভাবদীপঃ

“সম আশ্রুতি বিত্তাং নির্দোষং হি সমং ব্রহ্মেতি শ্রুতিস্বত্বোব্রহ্মণি সমশব্দদর্শনাং ভোক্তৃভোগ্যরোষদা সুষুপ্তিপ্ৰলয়সমাদিমোক্ষেষু ব্রহ্মভাবো ভবতি তদা তে উভে অন্যোন্মং নাভিবৰ্ভন্তে ব্যবহারতো বিদ্বদানমপি ভোগ্যং ভোক্তব্যং নোপসর্পতি নাপি ভোক্তালুপ্ত-দৃগপি ভোগ্যাত্তনশ্চ দেহৈঃ স্রাবাদেব ভাবোপগম্যাত্ত্পসর্পতিত্বাৎ । যদা স্থিতি । ভোগপ্রদকর্মোদ্ভবকালে বিষমীভাবং সাম্যং প্রচুতিন্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি তদা ত এব ভোক্তারো ভোগ্যপদার্থাশ্চ দেহৈঃ স্বস্বরূপৈঃ দেহবহঃ লব্ধকরণা ভূত্বা তৈরেব স্বৈ রূপৈঃ পরস্পরং ব্যতিরোহন্তি ভোক্তারো ভোগ্যেষু নিপতন্তি ভোগ্যার্থাশ্চ ভোক্তরি হৃদ্রূপেণ স্ববাসনাং জনয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ আনুপূর্ব্যা ভূম্যাদিক্রমেণ বিনশন্তি জায়ন্তে চ আনুপূর্বশ আকাশাদিক্রমেণ । বিপর্যয়েণ ক্রমেহত উপপত্ততে চেতি স্থায়েন সৃষ্টক্রমবিপরীতত্বাৎ

যখন এই ভূতগুলির সমভাব থাকে, তখন এগুলি পরস্পর সংসৃষ্ট থাকে না ; আর যখন এগুলি পরস্পর নূনাদিকভাব প্রাপ্ত হয়, তখন জীবসকল দেহ ধারণ করিয়া প্রাদুর্ভূত হয়, অন্য প্রকারে হয় না ॥৮॥

তত্র তত্র হি দৃশ্যন্তে ধাতবঃ পাঞ্চভৌতিকাঃ ।

তেষাং মনুষ্ঠাস্তর্কেণ প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥

অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ সাধয়েৎ ।

প্রকৃতিভ্যঃ পরং যত্তু তদচিন্ত্যস্তু লক্ষণম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্তদ্রূপত্ব, ঐশ্বর্যম্ ঈশ্বরাত্মন্যমেব, “সর্বং ষষিৎ ব্রহ্ম” “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, কার্যকারণব্যভিভেদাভাবাচ্ছেতি ভাবঃ ॥১০॥

অর্থেষাং বিষয়ীভাবে দেহাদিপ্রাহৃত্য ইত্যর্থঃ কিং প্রমাণমিত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র তত্র হি সর্বস্থান এব, পাঞ্চভৌতিকাঃ পরস্পরসংস্পষ্টপঞ্চভূতারক্কাঃ, ধাতবো দেহাদয়ো দৃশ্যন্তে । মনুষ্ঠাস্তর্কিকাদয়ঃ, তর্কেণ—দেহো যদি পঞ্চভূতারকো ন স্তাদ্ভদ্রা তদীয়শব্দাদিশ্রুতৌহপি তত্র ন স্তাদিত্যাদিরূপেণ, তেষাং মহাভূতানাং দেহাত্মারম্ভকত্রে প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥

অথ ব্রহ্মাপি কিং তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যোতেত্যাহ—অচিন্ত্যা ইতি । যে ভাবাঃ ব্রহ্ম-
তত্ত্বহিমাদয়ঃ পদার্থাঃ, অচিন্ত্যাঃ, “যন্ননসা ন মহতে” ইতি শ্রুতেশ্চিন্তয়িতুংপাশকাঃ, তর্কেণ
তান্ ন সাধয়েৎ সাধয়িতুং ন শক্যত, লিঙ্গাত্মসম্ভবাৎ । নহু কিং তদচিন্ত্যমিত্যাহ—প্রকৃতিভ্য

ভারতভাবদীপঃ

সংহারক্রমস্ত অতএব উৎপত্তিবিনাশশীলত্বাদেব সর্বাণ্যেতানি ভৌতভোগান্তপরিমেষাণি
অনন্তানি মরীচিকোদকহৃদভূতান্যাহ । ন হি মরীচিকোদকনিয়ংপ্রমাণমিতি পরিমাতুং
শক্যম্ । যত এতান্তপরিমেষাণি তত্ত্বম্বাদ্বৈতাঃ এযাং রূপম্ ঐশ্বর্যমেব ন তু ভৌতিকং ন
হৃদ্যস্তান্তাদির্দানাদ্রূপমস্তি । অতএব সর্বং ষষিৎ ব্রহ্ম আট্মৈবেদং সর্বং ব্রহ্মৈবেদং
সর্বমিতি সর্বম্ ব্রহ্মভাবপ্রবণমুপপত্ততে ইত্যর্থঃ ॥১০॥ অপরিমেষরূপমেবাহ—তত্র তত্রৈতি ।
সিদ্ধা অপি যত্র ব্রহ্মাণ্ড ভিত্তা গচ্ছন্তি তত্রাপি বাসনাময়া ধাতবো ব্যক্তয়ঃ পাঞ্চভৌতিকা
দৃশ্যন্তে, অতোহপরিমেরা এব তে । এযং সত্ৰাপি মনুষ্ঠা গণকাদয়স্তর্কেণ সূর্যগত্যা
দেশভেদেন দিনমানভেদপাদচ্ছায়াভেদাদিনা চ তেষাং প্রমাণানি । এতচ্চোপলক্ষণম্
আকারভেদস্তাপি । তথাহি, কেচিৎ কন্দুকাকারং কেচিচ্ছূরশঃ কেচিৎত্রিকোণং কেচিচ্ছ্রী-
কারঞ্চ ভূমিসংস্থানং কল্পয়ন্তি তথা প্রমাণভেদৌহপি ক্ষুদ্রবীপপরিণাহগণকাঃ তদ্ব্যাসঃ
কুভূজসারকভুবঃ সিদ্ধাংশকেনাদিকা ইতি বদন্তি । পঞ্চদশশতাঙ্কেকাশীতিযোজনানি ।
যোজনচতুর্দিশাংশসহিতানি । তথা লক্ষযোজনং তৎপরিণাহ ইতি পুরাণান্তরে । অত্রাপি
অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চেতি বক্ষ্যতি ॥১০॥ কওর্হাত্র সিদ্ধান্ত ইত্যশঙ্কানিবচনীয়

এই মহাভূত সকল অনুলোমক্রমে জন্মে, আর প্রতিলোমক্রমে আপন আপন
কারণে লয় পায় । এই সমস্ত মহাভূতেরই পরিমাণ করা অসাধ্য এবং এগুলির
রূপও ঈশ্বরের রূপ হইতে ভিন্ন নহে ॥১০॥

সকল স্থানেই পাঞ্চভৌতিক দেহপ্রভৃতি দেখিতে পাওয়া যায় । মানুষেরা
তর্কদ্বারা সেগুলির প্রমাণ বলিয়া থাকে ॥১০॥

সুদৰ্শনং প্রবক্ষ্যামি দ্বীপং তে কুরুনন্দন ! ।

পরিমণ্ডলো মহারাজ ! দ্বীপোহয়ং চক্রসংস্থিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইতি । মহাদাদিভেদেন প্রকৃতের্বহ্বাদ্ভবচনম্ । যত্ন প্রকৃতিভাঃ পদ্যৈক্যম্, ওদতিত্বাশ্চ লক্ষণম্, “প্রকৃতেশ্চ পরায়া তু সা কাঠা সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ইত্যা দকা শ্রুতিরেব চ তদন্তিতে প্রমাণমিত্যাশঙ্কঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবায়মর্থো ন তর্কেণ সাধয়িতুং যোগ্য ইত্যাহ—অচিন্ত্য ইতি । যে ভাবাঃ জগজ্জন্মো-
পাদাননিমিত্তপরিমাণধর্মাদিভ্যঃ পদার্থাশ্চিন্তয়িতুমযোগ্যাস্তে তর্কেণ সাধয়েৎ নহি তে
তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যন্তে তর্কাস্তরেণ তস্ত বাধসম্ভবাৎ তর্কীপ্রতিষ্ঠানাদিত্যাহ । অত-
এবাস্ত স্নোক্তান্তর্যাক্ষিমন্তর গঠন্তি । “না প্রতিষ্ঠিততর্কেণ গন্তব্যার্থস্ত নিশ্চয়” ইতি ।
তথাহি, কন্দুকাকারে ভুবনকোশে কল্প্যমাণে যে কন্দুকপৃষ্ঠে কমঠপৃষ্ঠোপমে তিষ্ঠন্তি তেষাং
কিয়ানপি দেশো জলপশুযজ্ঞত্যাগযোগ্যোহস্মীতি বক্তুং যুক্তং যে তু তন্নিত্যে তদনু-
বসন্তি তেষাং গুরুত্বতামর্থানামধস্তাদাশ্রয়াভাবেনাবশ্যং পতনং ভবতীতি তাবান্ দেশো
রিক্ত এবাস্মীতি বক্তব্যম্ । তথা চ তদাশ্রয়া তৎকৃত্য দ্বীপান্তরকল্পনা লোকদৃষ্টিবিরুদ্ধেতি
পামরা অপি প্রতিযন্তি । নহ যথা পৃথিব্যা অন্তরিক্ষেবহানশক্তির্দিগব্রহ্মাদিভ্যঃ সর্কৈবাদিভিঃ
কল্প্যতে তথা বয়মপি তস্তা আকর্ষণশক্তিমন্তাঃ কল্প্যামহে, যস্মা সর্কৈবদৃষ্টিঃ প্রাণিনঃ পৃথিবীং
পাদাধস্থামেব মন্তন্তে খং চোপরিহমিত । তহি লোকদৃষ্টিবিরুদ্ধকল্পনাপেক্ষয়া সর্কৈবপ্রাণি-
প্রত্যক্ষব্রহ্মণ্যেজ্জালাদিভূতাত্মভাবাত্মাঃ কুতো ন কল্প্যতে ? নহ স্বপ্নাদিবদন্তাঃ বাধো ন
দৃশ্যত ইতি চেৎ প্রাগ্ভ্রমাত্মজ্ঞানং মাদপি কিং ন চিহ্নং শ্রুত্যা তু জ্ঞাতে দ্বৈতং ন বিভক্তে,
নেহ নানান্তি কিঞ্চনতাদিকরা ব্রহ্মদর্শনে ন ব্রহ্মদর্শনে ন সর্পশ্বেব প্রপঞ্চবাস আশ্রয়তে ।
তথা চ নিষ্কলক্যং শ্রুতিপ্রমাণং ব্রহ্মদ্বৈতমেবাদর্ভব্যং ন তু সকলকাতর্কীজ্জগতোহনির্কচ-
নীক্যমিতি ভাবঃ ॥১১॥ তহি কিমন্ত প্রমাণং কা বা আকৃতিস্তবাস্তমতেত্যাশঙ্কাহ—
সুদর্শনমিতি । সুদর্শনো নাম জঘ্রুবকবিশেষস্তন্মাক্ষিতোহয়ং দ্বীপঃ সুদর্শনদ্বীপঃ কুৎসং
ব্রহ্মণ্ডমিত্যর্থঃ । তং প্রমাণত আকৃতিতশ্চ প্রকর্ষণে বক্ষ্যামি । তুশব্দঃ পক্ষান্তরব্যাবৃত্যর্থঃ ।
পরিমণ্ডলঃ পরমাণুযাত্রঃ পরিমাণতো দুর্লভ্য ইত্যর্থঃ । এযোহণুরাত্মা চেতসা বেদিতব্য
ইত্যাত্মাদিতি ভাবঃ । পরিমণ্ডল ইত্যন্ত সর্কৈবতাবৃত্তরূপঃ কন্দুকাকার ইতি ব্যাখ্যানে
প্রাগেব দোষ উক্তঃ, অথ চক্রাকার ইত্যুচ্যতে চেৎ চিপিটাকারে তস্মৈ পরিমণ্ডলশব্দস্তা-
যোগোৎ । চক্রসংস্থিত ইত্যেনে চক্রবৎ সংস্থিতং সংস্থানমাকারোহস্তেত্যেনৈব সিদ্ধত্বাচ্চ ।
অয়ং হি শব্দস্তাক্ষিক্যণঃ পরমাণুপরিমাণে প্রসিদ্ধঃ । ন চানেন পরিমাণেনোপেতং নিরংগ

কিন্তু যে সকল পদার্থ অচিন্তনীয়, তর্কদ্বারা সেগুলির সাধন করা যায় না । যাহা
প্রকৃতি হইতেও উৎকৃষ্ট, তাহাই অচিন্তনীয়ের স্বরূপ ॥১১॥

(১২)....দ্বীপঃ—বা ব রা নি

নদীজলপ্রতিচ্ছন্নঃ পর্বতৈশ্চাপ্রসন্নিভৈঃ ।

পূরৈশ্চ বিবিধাকারৈ রমৈর্জয়নপদৈস্তথা ॥১৩॥

বৃক্ষেঃ পুষ্পফলোপেতৈঃ সম্পন্নো ধনধান্যবান্ ।

লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাং পরিবারিতঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)

যথা হি পুরুষঃ পশ্চোদাদর্শে মুখমাত্মনঃ ।

এবং সুদর্শনদ্বীপো দৃশ্যতে চন্দ্রমণ্ডলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সুদর্শনমিতি । উচ্চাবচপদার্থবস্তুরা শোভনং দর্শনং যন্ত তং দ্বীপম্ । জম্বুদ্বীপশ্চৈব নামান্তরমেতৎ, পরত্র “লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাং পরিবারিতঃ” ইত্যভিধানাৎ । অয়ং দ্বীপঃ, পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, অতএব চক্রমিব সংস্থিতঃ, “পরিমণ্ডলো মহাভাগ ! দ্বীপোহসৌ চক্রবৎ স্থিতঃ” ইতি পদ্মপুরাণৈকবাক্যাত্মকং । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্থম্ । নদীজলৈঃ প্রতিচ্ছন্নঃ প্রায়েণ ব্যাপ্তঃ, অত্রদর্শনভেদে মেঘবল্লীলবর্ণৈঃ পর্বতৈশ্চ প্রতিচ্ছন্নঃ । এবমন্তত্রাপি । লাবণেন লবণোদকময়েন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২—১৪॥

যথেন্দি । সুদর্শনদ্বীপো জম্বুদ্বীপস্তত্র শশাঙ্কভাগ ইত্যর্থঃ, দৃশ্যতে প্রতিবিম্বরূপঃ, চন্দ্রমণ্ডলস্ত জলময়ত্বেন স্বচ্ছত্বাদিত্যাশয়ঃ । অতএবাসৌ চন্দ্রঃ শশাঙ্ক ইত্যুচ্যতে । কালিদাসেনাপ্যুক্তং রঘুবংশে—“ছায়া হি ভূমে: শশিনো মলয়েনারোপিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজ্জাতিঃ” ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্র সিধ্যতি যন্ত কস্তাপ্যঙ্গপরিমাণস্ত দশদিগবচ্ছিন্নপ্রদেশভেদবত্ত্বেন তস্তাপি নিরংশত্বা-
যোগাৎ ন হি পরমাণোঃ পূর্বাঙ্গদিগবচ্ছিন্নো দেশঃ প্রতীচ্যাপ্যবচ্ছিন্নত্ব ইতি বস্তুং শক্যং
দৃষ্টবিরোধাত্ । তস্মাৎ পরিমণ্ডলশব্দো দুর্লভ্যসদৃশমাত্রবচনঃ ; তাকিকাণাং পরমাণুরপি
তাদৃশ এব, তত্র পারিভাষিকপরিমাণকল্পনং প্রস্থানভেদোপাদানার্থং শূন্তকারণতানিরাসার্থং
চেতি দিক্ । এবং সুদর্শনদ্বীপস্ত পরিমাণমুক্তা আকারমাহ—চক্রসংস্থিত ইতি । পরি-
দৃশ্যমানরাষ্ট্রাকার ইত্যর্থঃ । “চক্রং রাষ্ট্রাশ্রয়োরপি” ইতি বিখ্যঃ ॥১২॥ তদেব সংস্থানমাহ
ছাভ্যাং নদীতি ॥১৩—১৪॥ নদ্বৈবংবিধস্ত কথামতিদুষ্কত্বমুচ্যতেহত আহ—যথা হীতি ।
চন্দ্রমণ্ডলে চন্দ্রাধিষ্ঠিতে মনসীত্যর্থঃ । যথোক্তদ্রব্যাণ্ডং মহাপ্রমাণং স্ত্রাং কথং তর্হি গিরি-
গুহৈকদেশস্থো যোগী স্বীয়ে স্মৈ হৃদয়াবকাশে তৎকৃত্যসমাদর্শমুখবৎ পশ্যেৎ ? ন হস্তপ্রমাণে
সর্বপাদৌ মহাপ্রমাণানাং মেরুাদীনাং সন্নিবেশো যুজ্যতে, প্রপঞ্চস্ত স্বপ্নাদিবদনিকচনী-
কুরুনন্দন ! এখন আপনার নিকট সুদর্শনদ্বীপের (জম্বুদ্বীপের) বিষয় বলিব ।

মহারাজ ! এই দ্বীপটো চক্রের গায় গোলাকার এবং নদী, মেঘতুল্য নীলবর্ণ
পর্বত, নানাবিধ নগর ও মনোহর দেশসমূহে ব্যাপ্ত, আর ফল-পুষ্পযুক্ত বৃক্ষ, ধন
ও ধান্যসমৃদ্ধি, বিশেষতঃ লবণসমুদ্রে পরিবেষ্টিত ॥১২—১৪॥

(১৩) নদীজলপ্রতিচ্ছন্নঃ—নি । (১৪) ...সম্পন্নধনধান্যবান্ । লবণেন সমুদ্রেণ—বা ব বা নি ।

দ্বিরংশে পিপ্পলস্তত্র দ্বিরংশে চ শশো মহান্ ।

সর্বোষধিসমাবায়ঃ সৰ্ব্বতঃ পরিবারিতঃ ॥১৬॥

আপস্ততোহন্থা বিজ্ঞেয়াঃ শেষঃ সংক্ষেপ উচ্যতে ।

ততোহন্থ উচ্যতে চায়মেনং সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সূদৰ্শনদ্বীপবৰ্ণনে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সূদৰ্শনদ্বীপং বিভজতে—দ্বিরিতি । তত্র চতুরংশাত্মকে সূদৰ্শনদ্বীপে, দ্বিরংশে অংশদ্বয়ে অর্কে পিপ্পলো নাম মহান্ দেশঃ, দ্বিরংশে অপরাৰ্কে চ শশো নাম মহান্ দেশো বর্ততে । উভয়োহপ্যসৌ দেশঃ, সৰ্বাসামোষধীনাং সমাবায়ঃ সমূহো যত্র সং, সৰ্বতঃ পরিবারিতো লবণ-সমুদ্রেণ বেষ্টিতশ্চ ॥১৬॥

আপ ইতি । ততঃ স্থলরূপাং সূদৰ্শনদ্বীপাং, অন্তা আপো বহির্ভাগা জলময়া বিজ্ঞেয়াঃ, লবণসমুদ্রময়ত্বাৎ । শেষঃ সূদৰ্শনদ্বীপস্ত অবশিষ্টো বিষয়ঃ, সংক্ষেপঃ কৃত্বা উচ্যতে । ততঃ সমুদ্রাং পরঞ্চাতঃ অয়ং প্রক্ষাদির্দ্বীপ উচ্যতে । এনং সূদৰ্শনদ্বীপঞ্চ সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

আঙ্গীকারং বিনেতি ভাবঃ ॥১৫॥ দ্বিরংশ ইতি । তত্র চন্দ্রমণ্ডলাখ্যে মনসি অংশে একদেশে বৃত্ত্যানন্ত্যাদনন্তস্য মনস একদেশ একাকারা হুন্ত্যা বৃত্তিরংশস্তত্র দ্বিঃকার্য্যাকারণরূপেণ স্থলহুন্ত-রূপেণ বা দ্বিরাবৃত্তঃ পিপ্পলো গীতাসু বক্ষ্যমাণঃ সংসারান্বখোহস্তি সৰ্বমেতন্মনোমাত্মমিত্যর্থঃ । দ্বিরংশে চ শশো মহান্ চকারাত্ত্রেত্যনুবর্ততে তস্মিন্নেব মনসি মহান্ পরমাত্মা শশ ইব শশঃ প্রতগতিঃ শীঘ্রগামী মনসো জবীয় ইতি । “তদ্ভাবতোহজ্ঞানতোত্তী”তি চ শ্রুতেঃ । অংশে একদেশে দ্বির্বর্ত্তেতে নিয়মানিয়ামকভাবেনৈত্যার্থঃ । তথা চ কার্য্যাকারণপ্রপঞ্চে জীবঈশ্বরশ্চ পরব্রহ্মণ্যধিষ্ঠানে মনসৈব কল্পিত ইত্যর্থঃ । ॥১৬॥ অস্ত শশস্ত প্রত্যগভেদং বক্ষ্যান্ প্রপঞ্চাদিভ্যঃ পৃথক্‌হুমাং—আপ ইতি । আপ ইত্যনুপলক্ষিতং ভূতপঞ্চকমুচ্যতে । “আপঃ পুরুষবচসো

মানুষ যেমন নিজের মুখের প্রতিবিম্ব দর্পণের ভিতরে দেখিতে পায়, সেইরূপ এই জম্বুদ্বীপের শশনামক ভাগের প্রতিবিম্ব চন্দ্রমণ্ডলে দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৫॥

এই জম্বুদ্বীপের এক অর্কে ‘পিপ্পল’-নামে বিশাল দেশ এবং অপর অর্কে ‘শশ’-নামে বৃহৎ দেশ রহিয়াছে । এই উভয়দেশেই সমস্ত ওষধি আছে এবং উভয়দেশই লবণসমুদ্রে পরিবেষ্টিত হইয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উক্তো দ্বীপস্ত সংক্ষেপো বুদ্ধিমন্ ! বিধিবদ্ভয়া ।

তদ্বজ্জশ্চাসি সৰ্ব্বস্য বিস্তারং ক্রহি সঞ্জয় ! ॥১॥

যাবান্ ভূম্যবকাশোহয়ং দৃশ্যতে শশলক্ষণে ।

তস্য প্রমাণং প্রক্ৰহি ততো বক্ষ্যসি পিপ্ললন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । সৰ্ব্বস্য জগতস্তদ্বজ্জশ্চাসি, বেদব্যাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তী”ত্যাदिश्रतो तथानर्शनां । एतेन कृत्स्नं भूतभौतिकं कार्यं ततः शशदन्तं । तर्हि कारणं वस्तु तदभिन्नं स्वादित्याशङ्काह—शेषः संक्षेप उच्यते इति, समस्तकार्याग्रलेखे सति शिष्यत इति शेषः । कारणं तदपि संक्षेपः कार्यान्तरेण ह्यङ्गं रूपमाकुक्षितवयवकूर्म-समानमृच्यतेऽतोऽव्याकृतं कारणमप्याप इवानाव्यवैतार्थः । ततो व्याकृताव्याकृता-द्वयादन्तः शशः शुक्लं ब्रह्म तदेव अहं प्रतंगाया जीव इत्याद्यते वेदे “ऽन्तमश्रहं ब्रह्मास्मि अग्रमाया ब्रह्मे”त्यादौ परमात्मन एव प्रतंगाया इमृच्यते न ततोऽहं जीवो नाम कश्चि-च्छिक्वातुरव्यवैतार्थः । एतन् प्रतंगभिन्नं परमेश्वरं शशाखं संक्षेपतो मया प्रोच्यमानं शुभु ॥१॥ इति करणे, जम्बू इति जम्बूद्वीपः षण्ण एकदेशो यत्र तत्र ब्रह्माण्डं निर्माणे विस्तारे इत्यर्थः ।

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि नैलकण्ठे भारतभाष्ये पঞ্চमोऽध्यायः ॥५॥

—:~:—

पिप्ललशब्दोः स्वरूपश्रवणे अत्रानधिकारं पशुन् शूलमेव तावत् भगवतो रूपं श्रोतु-मिच्छन् धृतराष्ट्र उवाच—उक्तो द्वीपश्चेति । द्वीपस्तु विस्तारमिति सङ्कः ॥१॥ यावानिति ।

ताহার বাহিরে জল আছে । ইহার অবশিষ্ট বিষয় সংক্ষেপ করিয়া বলিব । তাহার পরে আবার দ্বীপ রহিয়াছে । এই বিষয় সংক্ষেপে শ্রবণ করুন” ॥১৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বুদ্ধিমান্ সঞ্জয় ! তুমি যথানিয়মে সংক্ষেপে জম্বুদ্বীপের বিষয় বলিয়াছ ; এখন উহার বিস্তার বল । কারণ, তুমি বেদব্যাসের বরপ্রভাবে সমগ্র জগতের তত্ত্ব হইয়াছ ॥১॥

(১)....বিষ্ণুং ক্রহি—[প বা ব রা ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং রাজ্ঞা স পৃষ্ঠস্তু সঞ্জয়ো বাক্যমব্রবীৎ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রাগায়তা মহারাজ ! ষড়েতে বর্ষপর্বতাঃ ।

অবগাঢ়া হ্যভয়তঃ সমুদ্রৌ পূর্বপশ্চিমৌ ॥৩॥

হিমবান্ হেমকূটশ্চ নিষবশ্চ নগোত্তমঃ ।

নীলশ্চ বৈদূর্য্যময়ঃ শ্বেতশ্চ শশিসন্নিভঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবানিতি । ভূমিক্রপোহবকাশো ভূম্যবকাশঃ, শলক্ষণে পূর্বাধ্যায়োক্তে শশাখ-
জম্বুবীপার্কে । পিঙ্গলং তদাখ্যং জম্বুবীপাপর্য্যক্ ॥২॥

এবমিতি । প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘাঃ । অবগাঢ়াঃ প্রবিষ্টাঃ, উভয়ত উভয়োঃ পূর্ব-
পশ্চিময়োর্দিশোঃ । ষট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । অত্র নীলকণ্ঠবদপ্রাসঙ্গিকং ব্যাখ্যানমুপেক্ষিতম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শলক্ষণে পরমাত্মনো জ্ঞাপকে মায়ামবলে হার্দে ব্রহ্মণি মায়াকল্পতো ভূম্যবকাশো যাবান্
ব্যবহারদৃষ্ট্যা সত্যবৎ প্রতীয়মানো যোগিববৈদৃশ্বতে তস্মাৎ প্রমাণং প্রক্ৰহি । নহু কারণ-
মেবাদৌ জ্ঞাতব্যং যজ্ঞজ্ঞানাং সার্বজ্ঞাং ভবতীতি বেদে প্রসিদ্ধং কিং বীপজ্ঞানেনেত্যশঙ্ক্যাহ—
ততো বক্ষ্যসি পিঙ্গলমিতি । শলক্ষণ বক্ষ্যসীতি শেষঃ । প্রাগেব কারণজ্ঞানাং ওক্ত-
দ্বিত্বতিকাৰ্য্যমেব বেদেত্যেতেন তত্রাত্যন্তমাদরো ভগবতীতি ভাবঃ ॥২॥ প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিম-
সমুদ্রস্পর্শিনঃ । অত্রৈয়ং শাস্ত্রাহভবয়োরবিরোধেন ভূকল্পনা প্রতিজ্ঞাতি । যথা হস্তমাত্রস্ত
চতুরশ্চ চতুঃবংশতঙ্গুলানি পরিণাহঃ ষষ্ণবতঙ্গুলানি পরিধিঃ কিঞ্চিদঙ্গুলানি চতুঃস্বংশ-
দঙ্গুলানি কর্ণো ভবতি । এবম্ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্টপতানি চ জম্বুপর্ব্বসংজ্ঞিতায়া ভুবঃ প্রমাণ-
মুক্তং তদেবাত্র পরিধিভেদে কল্পিতং ওক্ততুর্থাংশভেদে চত্বারি সহস্রাণি ষট্টপতানি পঞ্চাশচ্চ
যোজনাস্ত্রৈকৈকো ভূজ ইতি তদেব সমচতুরশ্চ বিকল্পপ্রমাণম্, অস্ত কর্ণঃ শুবশাস্ত্রোক্তরীত্য
ষট্টসহস্রাণি পঞ্চপতানি ষট্টপত্তিশ্চ যোজনানি তস্মাৎ ভূচতুরশ্চ চতুর্ভিঃ সমুদ্রেধেষ্টিতস্ত
কোণা দিক্ বর্গক্ষেত্রে তেন দক্ষিণস্তাং দিশি রামসেতো দ্বয়োঃ সমুদ্রয়োঃ সন্ধিঃ । এবমিতরাংশি

জম্বুবীপের শশনামক ভাগে যতখানি ভূমি দেখা যায়, তাহার পরিমাণ বল ;
তাহার পরে পিঙ্গলভাগের বিষয় বলিবে” ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সঞ্জয় এই সকল
বাক্য বলিতে লাগিলেন । সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত এই
ছয়টা বর্ষপর্ব্বত ঐ উভয়দিকে পূর্ব ও পশ্চিম সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

(৩)....ষড়েতে রত্নপর্ব্বতাঃ—পি ।

সর্বধাতুবিচিত্রশ্চ শৃঙ্গবান্ নাম পর্বতঃ ।

এতে বৈ পর্বতা রাজন্ ! সিদ্ধচারণসেবিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

এষামন্তরবিকম্বা যোজনানি সহস্রশঃ ।

তত্র পুণ্যা জনপদাস্তানি বর্ষাণি ভারত ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে ষড়্বর্ষপর্বতা ইত্যাহ—হিমবান্ তি । নগোত্তমঃ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ । বৈদূর্য্যময়ো বৈদূর্য্যমণিবহ্নয়ঃ । এতে ষট্, পর্বতা ষড়্বর্ষপর্বতাঃ ॥৫--৫॥

এষামিতি । অন্তরাণি মধ্যদেশান্ বিকল্পস্তি যোজয়ন্তীতি তে দেশাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিক্ সমুদ্রসন্ধয়োঃ জেয়াঃ । যন্তত্র জ্যোতির্বিদাং ভূপরিধিঃ সপ্তাঙ্গনন্দাক্ষিযোজন- (৪২৬৭) সন্নিতোহভিমতঃ স এবাস্মাকং চতুরশ্ববিকম্বাঃ খবাণরসবেদমিতঃ- (৫৬৫০) । যন্ত, এতয়ো- রন্তঃ সপ্তেন্দুরায়াঃ (৩১৭) তদপি যজ্ঞমানেনোদ্ধবাজনা প্রপদোচ্ছিতেন সমপাদস্থিতেন বা উন্মিতস্ত্র সূত্রস্ত্র যঃ পঞ্চমোহংশঃ স হস্ত ইতি বিকল্পস্ত্র কাভারনাদিভিকৃতত্বাক্ষত্বে প্রমাণভেদ- কল্পনয়া যোজনবহ্নত্বাভাবচেনেন সমাধেয়ম্ । তথা ভূমেশচতুরশ্বভেহপি তদ্ব্যবহৃত্যুচ্ছিতং মেরুং প্রদক্ষিণীকুর্তঃ সূর্য্যস্ত্র মাগে। মণ্ডলাকারোহস্তীতি ন বৌদ্ধাভিমতঃ সূর্য্যঘনং কল্পাং ভবতি । অন্তঃ সর্বং যুক্তাবিকল্পং জ্যোতির্বিদ্যতঃমবাত্র সুসংবাদম্ । যন্ত পুরাণে পঞ্চাশৎ কোটিযোজনং ভূগোলশ্রমাণমিহুক্তং তদপ্যচিন্ত্যঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ সাধয়েদিত্যনে- নৈব প্রত্যুক্তম্ । অব্যবস্থিতত্বান্নতানামনির্কচনীয়াবাদ এব শরণীকরণীয় ইত্যেব বরম্ । যদা সর্বত্র যৎপ্রমাণং দৃষ্টং তদ্বিশাংশেন তদ্বোধ্যং তেন পঞ্চাশৎকোটিস্থানে সাক্ষিকোটিঘর- বিস্তারা ভূমিঃ । লক্ষস্থানে পঞ্চদশবিস্তারো জম্বুদ্বীপঃ । নরসহস্রস্থানে সাক্ষিচতুঃশত- যোজনানামং ভরতখণ্ডমিতি । অগ্নিন্ পক্ষে উদাহরিষ্যমাণবৈষ্ণবাতিবাক্যেভ্যো জম্বুদ্বীপ- শ্চতুর্দলকমলাকারঃ তস্ত্রাশ্রান্তঃ পরিধিঃ ষট্শতাধিকাতৃষ্টাদশযোজনসহস্রাণি । ত্রয়স্বিশচ্ছতানি মধ্যবাসাঃ । তেন ফলতঃ পঞ্চসহস্রবাসতা জেয়া । এবং সতি যদা প্রাগায়তো হিমালঃ পূর্বপশ্চিমসমুদ্রৌ স্পৃষ্ট্যন্তি তদায়ং ভরতবর্ষস্ত্রিকোণো ভবতি তেন পৃথিবী ত্রিকোণেতি লোকপ্রবাদোহুভবশ্চাহস্তুতো ভবতি । অতথা ভরতবর্ষস্ত্র ধরুণাকারস্তে ভূমধ্যরেখায়া লঙ্ঘাতঃ সেতুমার্গেণ প্রস্থিতায়াঃ “পৃথী রক্ষণাং দেবকম্বাথ কাঞ্চী সিতঃ পর্বতঃ পর্ষাদী বৎসগুপ্তম্ । পৃথী চোজ্জয়িত্বাহর্য্য গর্গরাটিং কুরুক্ষেত্রমেবা ভুবো মধ্যরেখে”তি সূর্য্যমাণয়া মধ্যরেখয়া কুরুক্ষেত্রস্ত্র রাহসেতুঃ সন্নিহিতো ঘরকা চ দূরে স্ত্রাৎ । ঘরকা সমীপে সেতুশ্চ দূরে ইতি প্রত্যক্ষমুপলভাতে । ভরতবর্ষস্ত্র ত্রিকোণত্বমিত্যেব কল্পনা সাধীরসীতি দিক্

রাজা ! হিমালয়, হেমকূট, পর্বতশ্রেষ্ঠ নিষধ, বৈদূর্য্যমণিময় নীল, চন্দ্রভূলা শ্বেত এবং সর্বধাতুবিচিত্র শৃঙ্গবান্, সিদ্ধচারণসেবিত—এই ছয়টা বর্ষপর্বত ॥৪--৫॥

(৫) সর্বধাতুপিনদ্ধশ্চ—পি ।

বসন্তি তেষু সত্ত্বানি নানাজাতীনি সৰ্ব্বশঃ ।
 ইদন্তু ভারতং বৰ্ষং ততো হিমবতঃ পরম্ ॥৭॥
 ততঃ কিংপুরুষাবাসং বৰ্ষং হিমবতঃ পরম্ ।
 হেমকূটাং পরশ্চৈব হরিবৰ্ষং প্রচক্ষতে ॥৮॥
 দক্ষিণেন তু নীলস্য নিষধস্তোত্তরেণ তু ।
 প্রাগায়তো মহাভাগ ! মাল্যবান্ নাম পৰ্বতঃ ॥৯॥
 ততঃ পরং মাল্যবতঃ পৰ্বতৌ গন্ধমাদনঃ ।
 পরিমণ্ডলস্তরোর্মধ্যে মেরুঃ কনকপৰ্বতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বসন্তীতি । সত্ত্বানি প্রাণিনঃ । পরং দক্ষিণভাগে ॥৭॥
 তত ইতি । পরমুত্তরতঃ । হেমকূটাং পরং দক্ষিণতঃ ॥৮॥
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরদক্ষিণদেশে । এবমুত্তরেণেতি ॥৯॥ .

ভারতভাবদীপঃ

৥৩—৫॥ এবং দক্ষিণাং দিশমারভ্য ষাটুত্তরসমাপ্তি ষট্ প্রাক্পশ্চিমায়তাঃ পৰ্বতানৈস্তত্
 সপ্ত বর্ষাণি ভবন্তি, মধ্যে মধ্যে বাসযোগ্যানি স্থানানি ভবন্তি, তেষাং স্থানানাং বর্ষাখ্যানা-
 মন্তরমাহ—এষামিতি । বিষ্ণুস্তো বিস্তারঃ সহস্রশঃ শব্দ এষ শতশঃ শব্দপরঃ বর্তব্যঃ । লঙ্কা-
 হিমাচলয়োৱনেকসহস্রযোজনান্তরাভাবাৎ ষষ্ঠ্যধিকশতচতুষ্কযোজনসম্মিশ্রিত্বৈবান্তরস্য প্রসিদ্ধেঃ ।
 তত্রাপি শতং সেতোঃ পরতঃ ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতং যোজনানি সেতুতো হিমাগয় ইতি প্রত্যক্ষ-
 সিদ্ধম্ । বর্ষাণি—বর্ষান্তি কামৈঃ সিকন্তি পুররন্তীতি বর্ষাণি রম্যস্থানানি ॥৬॥ বসন্ত্যেষু
 তানি বর্ষাণীতি যোগান্তরমাহ—বসন্তীতি । হিমবতো দক্ষিণে ভারতং বর্ষম্, উত্তরতো
 হৈমবতং বর্ষং দ্বিতীয়ম্ ॥৭॥ হেমকূটনিষধরোর্মধ্যে হরিবর্ষম্, নিষধনীলরোর্মধ্যে বর্ষবিভাগমাহ—
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন দক্ষিণতঃ সমীপ ইত্যর্থঃ । এবমুত্তরেণেত্যাদৌ জ্ঞেয়ম্ ॥৮॥
 নীলনিষধরোর্মধ্যে মেরুস্তস্য প্লাক্ মাল্যবান্ পূর্বসমুদ্রাবধিঃ পশ্চিমসমুদ্রাবধির্গন্ধমাদন ইত্যর্থঃ

ভরতনন্দন ! এই পৰ্বতগুলির মধ্যবর্তী দেশ সকল সহস্র সহস্র যোজন-
 বিস্তৃত । তাহাতে যে সকল পবিত্র দেশ আছে, সেইগুলিকেই বর্ষ বলে ॥৬॥

সেই বর্ষগুলিতে নানাজাতীয় প্রাণী সকল বাস করে । সেই হিমালয়ের
 দক্ষিণদিকে এই ভারতবর্ষ ॥৭॥

তাহার পর হিমালয়ের উত্তরে এবং হেমকূটের দক্ষিণে কিম্বরগণের বাসস্থান
 হরিবর্ষনামক বর্ষ কথিত আছে ॥৮॥

মহাভাগ ! নীলগিরির দক্ষিণে ও নিষধগিরির উত্তরে পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত
 ‘মাল্যবান্’-নামে একটা পৰ্বত আছে ॥৯॥

তরুণাদিত্যসঙ্কশো বিধুম ইব পাবকঃ ।

যোজনানাং সহস্রাণি চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ ॥১১॥

অধস্তাচ্চতুরাশীতির্যোজনানাং মহীপতে ! ।

উর্দ্ধমধশ্চ তিৰ্য্যক্ চ মেরুরাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১২॥

তস্মৈ পার্শ্বেষমী দ্বীপাশ্চত্বারঃ সংস্থিতা বিভো ! ।

ভদ্রাশ্বঃ কেতুমালশ্চ জম্বুদ্বীপশ্চ ভারত ! ।

উত্তরাশ্চৈব কুরবঃ কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়াঃ ॥১৩॥

বিহগঃ সমুথো যন্তু স্পর্গস্থাত্তজঃ কিল ।

স বৈ বিচিন্তয়ামাস স্পর্গান্ প্রেক্ষ্য বায়সান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, তয়োর্মাল্যবদগন্ধমাদনযোঃ । অক্ষরাধিক্যমার্থম্ ॥১০॥

মেরুঃ বিশিনষ্টি—তরুণেতি । চতুরাশীতির্যোজনানাং, উচ্ছিত উন্নতঃ ॥১১॥

অধস্তাদিতি । অধস্তাৎ ভূম্যভ্যন্তরে । আবৃত্য বাপ্য ॥১২॥

তস্মৈতি । পার্শ্বে চতুর্দিক্, দ্বীপা দ্বীপবদবৃহন্তি বর্ষাণি । জম্বুদ্বীপস্তত্যং ভারতং বর্ষম্ । কৃতঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবৃদ্ধিঃ প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যেষু তে । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১০॥ পরিমণ্ডলশব্দস্ত পূর্বোক্ত এবার্থঃ, অত্যাশ্চর্য্যমযো মেরুঃ প্রতিক্ষণং নবো নব ইত্যর্থঃ । আদিত্যতরুণো বালান্দিভ্যঃ ॥১০॥ চতুরাশীতিহস্রস্থানে বিচয়ারিংশচ্ছতী উচ্ছ্রায়ে বোধ্যঃ, অধস্তাৎ ভূমের্গর্ভে ॥১১॥ তস্মৈ পার্শ্বেষতি । পার্শ্বে চতুর্দিক্ দ্বীপা ইব দ্বীপাঃ নতঃপূর্ব্বা-
দ্বর্ষাণি ॥১২॥ ভদ্রাশ্বাদিসাহচর্য্যাজ্জম্বুদ্বীপশব্দেহৈব ভারতবর্ষপর্য্যস্ত তৎসারত্বজ্ঞাপনার্থঃ
তানেব স্তোতি—কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়া ইত্যাদিনা । কৃত্য বিচিত্রাঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবৃদ্ধিঃ প্রতিশ্রয়া

সেই মাল্যবান্ পর্ব্বতের পরে গন্ধমাদনপর্ব্বত রহিয়াছে এবং মাল্যবান্ ও গন্ধমাদনপর্ব্বতের মধ্যে গোলাকার ও স্বর্ণময় মেরুপর্ব্বত আছে ॥১০॥

সেই মেরুপর্ব্বত—উদয়মান সূর্য্য ও ধূমশূল্য অগ্নির গায় উজ্জ্বল এবং চৌরাশী হাজার যোজন উচ্চ ॥১১॥

রাজা ! আর সেই মেরুপর্ব্বত চৌরাশী যোজন ভূগর্ভে প্রবিষ্ট । এইভাবে সেই মেরুপর্ব্বত উর্দ্ধ, অধ ও তিৰ্য্যক্ দিক্ সকল ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥১২॥

ভরতনন্দন ! রাজা ! সেই মেরুর চারি পার্শ্বে এই চারিটা বিশাল বর্ষ রহিয়াছে ; ভদ্রাশ্ব, কেতুমাল, ভারত ও পুণ্যবান্দিগের আশ্রয় উত্তরকুরু ॥১৩॥

(১১) আদিত্যতরুণাত্মকঃ—পি বা ব রা, ...চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ—পি...চতুরাশীতরুচ্ছিতঃ—
রা ব, ...বোড়শাং কিল মৃতঃ—নি । (১২) অধস্তাচ্চতুরাশীতিঃ—পি বা ব রা নি । (১৩) ...
সৌবর্ণান্ বীক্ষ্য বায়সান্—বা ব রা নি ।

মেরুরুত্তমমধ্যানামধমানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।
 অবিশেষকরো যস্মাত্তস্মাদেনং ত্যজাম্যহম্ ॥১৫॥
 তমাদিত্যোহনুপৰ্য্যোতি সততং জ্যোতিষাং বরঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্ষত্রো বায়ুশ্চৈব প্রদক্ষিণঃ ॥১৬॥
 স পৰ্বতো মহারাজ ! দিব্যপুষ্পফলান্বিতঃ ।
 ভবনৈরারবতঃ সর্বৈর্জানুদপরিষ্কৃতৈঃ ॥১৭॥
 তত্র দেবগণা রাজন্ ! গন্ধর্বাসুররাক্ষসাঃ ।
 অপ্সরোগণসংযুক্তাঃ শৈলে ক্রীড়ন্তি সর্বদা ॥১৮॥
 তত্র ব্রহ্মা চ রুদ্রশ্চ শক্রশ্চাপি সুরেশ্বরঃ ।
 সমেত্য বিবিধৈর্ষজৈর্ষজন্তেহনেকদক্ষিণৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিহগ ইতি । সুমুখো নাম, সুপর্ণ্য গুরুভ্রাতৃ । সুপর্ণান্ শোভনপক্ষান্ ॥১৪॥
 মেরুরিতি । অবিশেষকরো বারগানামপি । শোভনপক্ষজননাদতীরতম্যকরঃ ॥১৫॥
 তমিতি । তং মেরুন্, অনুপৰ্য্যোতি প্রত্যহং পরিক্রামতি ॥১৬॥
 স ইতি । স মেরুঃ । জানুদপরিষ্কৃতৈঃ স্তব্ধভূষিতৈঃ ॥১৭॥
 তত্রৈতি । তত্র শৈলে মেরৌ ॥১৮॥
 তত্রৈতি । সমেত্য মিলিত্য । অনেকা দক্ষিণা যেষু তৈঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমা যেষু তে ॥১৩॥ তত্র সুমুখাখ্যেন পক্ষিণা মেরুং ত্যক্ত্বা প্রভ্রয়ঃ কৃত ইত্যাহ—বিহগ
 ইতি ভাষ্যাম্ ॥১৪॥ এনং ত্যজামি ত্যক্ত্বা উত্তরান্ কুরুনেব গচ্ছামিতি শেষঃ ॥১৫॥ তং

‘সুমুখ’-নামে গরুড়ের যে পক্ষী পুত্র ছিলেন, তিনি সুমেরুপর্বতে কাক-
 গুলিরও সুন্দর পক্ষ দেখিয়া চিন্তা করিয়াছিলেন—॥১৪॥

‘সুমেরুপর্বত যখন উত্তম, মধ্যম ও অধম পক্ষিগণেরও কোন তারতম্য
 করে না, তখন উহাকে আমি ত্যাগ করিব’ ॥১৫॥

তেজস্বিশ্রেষ্ঠ সূর্য্য, চন্দ্র, নক্ষত্র ও বায়ু—ইহারা সর্বদাই প্রদক্ষিণক্রমে সেই
 সুমেরুপর্বতের সকল দিকে পরিভ্রমণ করেন ॥১৬॥

মহারাজ ! দিব্য পুষ্প ও ফলসম্বিত সেই সুমেরুপর্বত স্বর্ণভূষিত সর্ব-
 প্রকার ভবনে পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১৭॥

রাজা ! দেবগণ, গন্ধর্বগণ, অসুরগণ ও রাক্ষসগণ অপ্সরাদের সহিত
 মিলিত হইয়া সর্বদাই সেই সুমেরুপর্বতে ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তুশ্মরুনারদশৈচব বিশ্বাবসুহঁহা হুহুঃ ।
 অভিগম্যামরশ্রেষ্ঠাংস্তুৰুবিবিধৈঃ স্তবৈঃ ॥২০॥
 সপ্তর্ষয়ো মহাত্মানঃ কশ্যপশ্চ প্রজাপতিঃ ।
 তত্র গচ্ছন্তি ভদ্রং তে সদা পৰ্বণি পৰ্বণি ॥২১॥
 তশ্চৈব মূৰ্দ্ধন্যুশনাঃ কাব্যো দৈতৈর্মহীয়তে ।
 তস্য হৈমানি রত্নানি তস্যেমে রত্নপৰ্বতাঃ ॥২২॥
 তস্মাৎ কুবেরো ভগবাংশচতুর্থঃ ভাগমশ্নুতে ।
 ততঃ কলাংশং বিত্তস্য মনুয্যেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তুশ্মরুতি । তুশ্মরুপ্রভৃতীনি গন্ধর্বাণাং নামানি ॥২০॥
 সপ্তেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, ভদ্রং সুখসংস্কারস্থানত্বাদ্মিবিদ্যং গচ্ছন্তি ॥২১॥
 তস্যেতি । তশ্চৈব মেরোরৈব, উশনাঃ শুক্রঃ, কাব্যঃ কবেভৃগোঃ পুত্রঃ, মহীয়তে অব-
 তিষ্ঠতে । হৈমানি হৈমবৃন্দানি, তস্য মেরোরৈব ॥২২॥
 তস্মাদিতি । তস্মান্নেরোঃ । বিত্তস্য তদ্বনস্য, কলাংশং ষোড়শভাগলেশম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মেরুনাতিতোহুপযোতি প্রদক্ষিণীকরোতি ॥১৬—২১॥ কাব্যঃ কবিশ্রেষ্ঠঃ শুক্রো রমত
 ইতি শেষঃ । তস্য কাব্যস্য ॥২২॥ তস্মাৎ কাব্যাতঃ, ততঃ কুবেরাৎ, কলাংশং ষোড়শ-

ব্রহ্মা, রুদ্র ও দেবরাজ ইন্দ্র—ইঁহারা মিলিত হইয়া সেই স্মেরুপর্বতে প্রচুর
 দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বস্তু সম্পাদন করেন ॥১৯॥

তুশ্মরু, নারদ, বিশ্বাবসু, হহা ও হুহুপ্রভৃতি গন্ধর্বেরা সেইখানে যাইয়া
 নানাবিধ স্তবদ্বারা দেবশ্রেষ্ঠদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ॥২০॥

জগদ্বিখ্যাত মহাত্মা সপ্তর্ষিরা ও প্রজাপতি কশ্যপ প্রত্যেক উৎসবের সময়ে
 সেই স্মেরুপর্বতে নির্বিঘ্নে গমন করিয়া থাকেন ॥২১॥

ভৃগুনন্দন শুক্রাচার্য্য দৈত্যগণের সহিত সেই স্মেরুপর্বতেরই উপরিভাগে
 অবস্থান করেন এবং স্বর্ণপুঞ্জ ও রত্নসমূহ সেই স্মেরুপর্বতেরই অংশ, আর এই
 সকল রত্নপর্বতও স্মেরুপর্বতেরই বিকার ॥২২॥

ভগবান্ কুবের সেই স্মেরুপর্বত হইতে চতুর্থভাগ আনয়ন করিয়া ভোগ
 করেন এবং তৎপরে সেই ধনের ষোড়শভাগের কিয়দংশ মনুয্যগণকে দান
 করেন ॥২৩॥

(২)....দৈতৈর্মহীয়তে ! ইমানি তস্য রত্নানি—বা ব রা নি ।

পার্শ্বে তস্যোত্তরে দিব্যং সৰ্ব্বভূকুহুমৈশ্চিতম্ ।
 কৰ্ণিকারবনং রম্যং শিলাজালসমুদগতম্ ॥২৪॥
 তত্র সাক্ষাৎ পশুপতির্দিব্যভূতৈঃ সমারুতঃ ।
 উমাসহায়ো ভগবান্ রমতে ভূতভাবনঃ ॥২৫॥
 কৰ্ণিকারময়ীং মালাং বিভ্রৎ পাদাবলম্বিনীম্ ।
 ত্রিভিনৈঃ ত্রৈঃ কৃতোদ্যোতস্ত্রিভিঃ সূর্য্যৈরিবোদিতৈঃ ॥২৬॥
 তমুগ্রতপসঃ সিদ্ধাঃ স্তব্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 পশুন্তি নহি দুর্ভূতৈঃ শক্যো দ্রষ্টুং মহেশ্বরঃ ॥২৭॥
 তস্মা শৈলস্মা শিখরাং ক্ষীরধারা নরেশ্বরঃ ! ।
 বিশ্বরূপাহপরিমিতা ভীমনির্ঘাতনিশ্বনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্ব ইতি । চিত্তং ব্যাপ্তম্ । শিলাজালাৎ পাৰ্ণসমূহাৎ সমুদগতম্ ॥২৪॥
 তজ্জৈতি । পশুপতিঃ শিবঃ, ভূতৈঃ স্বগণৈঃ । ভূতানাং ভাবনঃ স্রষ্টা ॥২৫॥
 কণিকারেতি । বিভ্রং ধারয়ন্ । কৃত উদ্যোতঃ প্রকাশো যেন স বস্তুতে ॥২৬॥
 তমিতি । তং পশুপতিম্ । দুর্ভূতৈঃ পাপিভিঃ ॥২৭॥

তস্যেতি । তস্মা মেরোঃ, ক্ষীরশ্বেব শুভ্রা ধারা যন্তাঃ সা । বিশ্বরূপা দ্রবীভূতবিষ্ণুরূপা,
 অপরিমিতা উৎপত্তিস্থানাদর্শনাৎ, ভীমো নিঘাতনিশ্বনঃ পতনাঘাতশব্দো যন্তাঃ সা । জুষ্টা

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ্যাপি লেশম্ ॥২৩॥ কণিকারা রাজবৃক্ষাণ্ডেযাং বনম্ ॥২৪—২৫॥ ক্ষীরবৎ শ্বেতা ধারা
 যন্তাঃ সা গঙ্গা বিশ্বরূপা বিষ্ণো বিষ্ণুস্ফুটপা ; ওথা চ স্মরন্তি—“যোহসৌ সৰ্ব্বগতো বিষ্ণুঃ চৎ-
 স্বরূপী নিঃশ্বনঃ । স এব দ্রবরূপেণ গঙ্গাশ্চো নাত্ত সংশয়ঃ ॥” ইতি ॥২৮॥ তস্মৈব প্রবেগেন

সেই স্রমেকপর্বতের উত্তরপার্শ্বে শিলাসমূহ হইতে উৎপন্ন, সকল ঋতুর
 পুষ্পই পরিপূর্ণ, অলৌকিক ও মনোহর একটি কৰ্ণিকারবন আছে ॥২৪॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা ভগবান্ মহাদেব দিব্য ভূতগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
 উমাদেবীকে লইয়া স্বয়ং সেই বনে বিহার করেন ॥২৫॥

তৎকালে তিনি চরণপর্যাস্তলম্বিত কৰ্ণিকারমালা ধারণ করিয়া উদিত তিনটা
 সূর্য্যের স্থায় তিনটা নয়নদ্বারা আলোক বিস্তার করিয়া থাকেন ॥২৬॥

ভয়ঙ্করতপস্কারী, দৃঢ়ব্রতচারী ও সত্যবাদী সিদ্ধ পুরুষেরা তাঁহাকে দর্শন
 করেন ; কিন্তু পাপিষ্ঠেরা সে মহেশ্বরকে দেখিতে সমর্থ হয় না ॥২৭॥

নরনাথ ! দুষ্কের স্থায় শুভ্রধারা, বিষ্ণুস্বরূপা, অপরিমিতা, ভয়ঙ্করপতনা-
 ঘাতশব্দা, পবিত্রা, ধার্মিকজনসেবিতা, ভগীরথানীতা ও শুভদায়িনী গঙ্গা সেই

পুণ্যা পুণ্যতমৈজুষ্ঠী গঙ্গা ভাগীরথী শুভা ।

পতত্যজস্রং বেগেন হ্রদে চন্দ্রমসঃ শুভে ।

তয়া হ্যৎপাদিতঃ পুণ্যঃ স হ্রদঃ সাগরোপমঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

তাং ধারয়ামাস তদা দুর্ধরাং পর্বতৈরপি ।

শতং বর্ষসহস্রাণাং শিরসৈব মহেশ্বরঃ ॥৩০॥

মেরোস্তু পশ্চিমে পার্শ্বে কেতুমালো মহীপতে ! ।

জম্বুখণ্ডে তু তত্রৈব মহাজনপদো নৃপ ! ॥৩১॥

আয়ুর্দশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তত্র ভারত ! ।

সুবর্ণবর্ণাশ্চ নরাঃ দ্বিয়শ্চাপ্সরসোপমাঃ ॥৩২॥

অনাময়া বীতশোকা নিত্যং মুদিতমানসাঃ ।

জায়ন্তে মানবাস্তত্র নিকৃপ্তকনকপ্রভাঃ ॥৩৩॥

গন্ধমাদনশৃঙ্গেষু কুবেরঃ সহ রাক্ষসৈঃ ।

সংব্রতোহপ্সরসাং সংঘৈর্মোদতে গুহ্যকাষিপঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সেবিতা, ভাগীরথী ভগীরথেন ভারতে প্রবর্তিতা । চন্দ্রমসো হ্রদে চান্দ্রহ্রদার্থে গর্তে । তয়া গঙ্গাঈব, উৎপাদিতঃ, পতনবেগেন গমননাং । ঘটপাদে হংসঃ শ্লোকঃ ॥২৮—২৯॥

ভামিতি । তাং গঙ্গাম্ । তদা ভূতলশতনকালে ॥৩০॥

মেরোরিতি । কেতুমালো নাম । জম্বুখণ্ডে জম্বুদ্বীপে ॥৩১॥

আয়ুরিতি । বর্ষাণাং বৎসরাণাম্ । অকারান্তঃ অপ্সরসশব্দ আধঃ ॥৩২॥

অনাময়া ইতি । নিকৃপঃ নিশ্চয়েন তথ্যং যৎ কনকং তস্তেব প্রভা যেষাং তে ॥৩৩॥

সুমেরুপর্বতের শৃঙ্গ হইতে শুভ্র চান্দ্রহ্রদে বেগে অনবরত পতিত হইতেছেন । সেই গঙ্গাই সেই সমুদ্রতুল্য পবিত্র হ্রদ নিৰ্ম্মাণ করিয়াছেন ॥২৮—২৯॥

যাঁহাকে ধারণ করা পর্বতের পক্ষেও দুকর, সেই গঙ্গাকে তখন শত সহস্র বৎসরপর্যন্ত মহাদেব মন্তকেই ধারণ করিয়াছিলেন ॥৩০॥

রাজা ! সুমেরুপর্বতের পশ্চিম দিকে কেতুমালনামক স্থান আছে এবং জম্বুদ্বীপে সেই স্থানেই বৃহৎ একটা দেশও রহিয়াছে ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সে স্থানে মানুষের দশ সহস্র বৎসর আয়ু, তত্রত্য মানুষেরা স্বর্ণবর্ণ এবং স্ত্রীলোকেরা অপ্সরাদের তুল্য ॥৩২॥

সে দেশের মানুষেরা সর্বদাই নীরোগ, শোকশূন্য এবং প্রকুলচিন্ত, আর সে দেশে মানবগণ তপ্তকাঞ্চনবর্ণ হইয়াই জন্মে ॥৩৩॥

গন্ধমাদনপার্শ্বে তু পরে ত্বপরগণ্ডিকাঃ ।

একাদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং পরমায়ুষঃ ॥৩৫॥

তত্র কৃষ্ণা নরা রাজংস্তেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।

স্ত্রিয়শ্চোৎপলবর্ণাভাঃ সর্বাঃ স্প্রিয়দর্শনাঃ ॥৩৬॥

নীলাং পরতরং শ্বেতং শ্বেতাক্কৈরণ্যকং পরম্ ।

বর্ষমৈরাবতং রাজন্ ! নানা জনপদারতম্ ॥৩৭॥

ধনুঃসংস্থে মহারাজ ! দে বর্ষে দক্ষিণোত্তরে ।

ইলারতং মধ্যমন্ত পঞ্চ দীর্ঘাণি চৈব হি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধেতি । গুহ্যকানাং দেবযোনিপ্রাণিবিশেষাণামধিঃ ॥৩৫॥

গন্ধেতি । অপরগণ্ডিকা বৃদ্ধদাকারঃ ক্ষুদ্রা অস্ত্রে পৰ্ব্বতাঃ সন্তি, “গণ্ডাঃ...অশ্বভূষণবৃদ্ধদে” ইতি বিশ্বঃ । তত্রতালোকানাং পরমায়ুষঃ পরিমাণানি ॥৩৫॥

তত্রোক্তি । উৎপলবর্ণেন আভাঙ্কীতি তাঃ ॥৩৬॥

নীলাদिति । নীলাং পৰ্ব্বতাং, শ্বেতং নাম বর্ষম্ । এবমন্তরাপি ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মেরুপ্রাকারঃ পতনজনিতবলেন খনন্ত্য স হ্রদ উৎপাদিত ইতি শব্দকঃ ॥২৯—৩১॥ সুবর্ণ-
বর্ণাঃ গৌরাঃ ॥৩২॥ নিষ্টপ্তেতি পীতভাস্বরা ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ অপরগণ্ডিকাঃ তন্ত্রে গন্ধ-
মাদনশ্রেণীবাবয়বভূতা বৃদ্ধদোষণমাঃ ক্ষুদ্রশৈলাঃ । “গণ্ডো ভূষণবৃদ্ধদ” ইতি মেদিনী । স্বাধিকঃ
কঃ ॥৩৫॥ উৎপলবর্ণেন আভাঙ্কীতি তাঃ উৎপলবর্ণাভাঃ ॥৩৬॥ নীলাং পরতরমিতি নীলোৎ-
পলধরমিত্যপগাঠিঃ । এবং হিমবতো দক্ষিণে ভারতবর্ষং তদুত্তরে হৈমবতং বর্ষং রেমকূটা-
দুত্তরে হরিবর্ষম্ । নিষধাদুত্তরে নীলাচ্চ দক্ষিণে মেবোঃ পরিত ইলারতমেকমেব চতুর্থং
বর্ষম্ । অত্রৈব কেচিত্তদ্বাশ্বকেশুমালাগোবর্ষান্তরং প্রকল্প্য নববর্ষাণীত্যাচকতে । ততো
নীলাং পৰ্ব্বতাছুত্তরতঃ শ্বেতং পঞ্চমং বর্ষম্ । শ্বেতাং পৰ্ব্বতাছুত্তরতো হৈরণ্যকং বর্ষং ষষ্ঠম্ ।
ততঃ শৃঙ্গবৎপৰ্ব্বতাদৈরাবতং সপ্তমং বর্ষম্ ॥৩৭॥ ধনুঃসংস্থে শত্ৰুকাটা, সংস্থঃ সমাপ্তি-

গুহ্যকরাজ কুবের রাক্ষসগণের সহিত মিলিত এবং অপসরোগণে পারবেষ্টিত
হইয়া গন্ধমাদনপর্ব্বতের শৃঙ্গে আমোদ করিয়া থাকেন ॥৩৪॥

গন্ধমাদনপর্ব্বতের উত্তরপার্শ্বে কতকগুলি বৃদ্ধদাকার ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পর্ব্বত আছে ;
তত্রত্য লোকদিগের পরমায়ুর পরিমাণ একাদশ সহস্র বৎসর ॥৩৫॥

রাজা ! আর সে স্থানের পুরুষগুলি কৃষ্ণবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং স্ত্রী-
সকল উৎপলবর্ণ ও প্রিয়দর্শন ॥৩৬॥

রাজা ! নীলপর্ব্বতের উত্তরে শ্বেতবর্ষ, শ্বেতবর্ষের উত্তরে হৈরণ্যকবর্ষ এবং
তাহার উত্তরে নানাদেশযুক্ত ঐরাবতবর্ষ ॥৩৭॥

উত্তরোত্তরমেতেভ্যো বর্ষমুদ্রিচ্যতে গুণৈঃ ।
 আয়ুঃ প্রমাণমারোগ্যং ধর্ম্যতঃ কামতোহর্থতঃ ॥৩৯॥
 সমন্বিতানি ভূতানি তেষু বর্ষেষু ভারত ! ।
 এবমেষা মহারাজ ! পর্বতৈঃ পৃথিবী চিতা ॥৪০॥
 হেমকূটস্ত স্তুমহান্ কৈলাসো নাম পর্বতঃ ।
 যত্র বৈশ্রবণো রাজন্ ! গুহ্যকৈঃ সহ মোদতে ॥৪১॥
 তত্র দেবো মহাদেবো নিত্যমাস্তে সহোময়া ।
 শীতে শিলাতলে রম্যে দেবর্ষিগণপূজিতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ধনুর্নতি । ধনুর্নতি সন্তিষ্ঠেতে ইতি ধনুঃসংস্থে ত্রিকোণে ইত্যর্থঃ, যে বর্ষে ভারতৈরাবতে ।
 পঞ্চ ইলাবৃত-হেমবত-হরি-শ্বেত-হৈরণ্যকবর্ষণি । ইদং সমত্তম্ । মতান্তরে তু ভদ্রাশ্বকেশু-
 মালয়োরপি বর্ষভ্রাব বর্ষণি ॥৩৮॥

উত্তরেতি । উদ্রিচ্যতে অধিকীভবতি । প্রমাণঃ মেহপরিমাণম্ ॥৩৯॥

সমিতি । সমন্বিতানি উক্তায়ুর্বাদিগুণযুক্তানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪০॥

হেমমতি । হেমঃ কূটানি শৃঙ্গাণি যন্ত সঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪১॥

ভক্তেতি । তত্র কৈলাসে, মহাদেবঃ শিবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনঃ । সন্তিষ্ঠতেহগ্নিহোত্রমিত্যাদিপ্রয়োগদর্শনাৎ । তেন মিশ্রিতধনুকোটিধরাকারে
 ইত্যর্থঃ । শাঙ্গস্ত হি ধনুষো যে কোটী একীকৃতে ভবতস্তদা মধ্যে কিঞ্চিন্নতং ত্রিকোণং
 ভবতি । অতএব রামসেতো ধনুকোটিধরকেনৈব রত্নাকরমহোদধাখ্যাসমুদ্রদ্বয়সঙ্গপ্রদেশো
 বাবহ্রিতে । এবমাকারং দক্ষিণে ভারতবর্ষমুত্তরে ঐরাবতঞ্চ মধ্যে পঞ্চেতি সপ্তবর্ষণি
 ॥৩৮—৩৯॥ সমন্বিতানি ভিন্নভাবেন সঙ্গতানি ॥৪০॥ হেমমতি । হেমকূট এব কৈলাস-

মহারাজ ! হিমালয়ের দক্ষিণে ভারতবর্ষ এবং সর্বোত্তরে ঐরাবতবর্ষ ;
 এই দুইটা বর্ষই ত্রিকোণ ; মধ্যে ইলাবৃতবর্ষ, সেই ইলাবৃতবর্ষের সহিত পাঁচটা
 বর্ষই পূর্ব-পশ্চিমে দীর্ঘ ॥৩৮॥

আয়ু, দেহের পরিমাণ, আরোগ্য, ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই সকল গুণে
 উত্তরোত্তর বর্ষগুলি শ্রেষ্ঠ ॥৩৯॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সেই বর্ষগুলিতে মানুষেরা এই সকল গুণবিশিষ্ট ।
 এইভাবে এই পৃথিবীটা পর্বতে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে ॥৪০॥

রাজা ! স্বর্ণময়শৃঙ্গযুক্ত 'কৈলাস'-নামে একটা পর্বত আছে ; যাহাতে
 গুহ্যকগণের সহিত কুবের আমোদ করেন ॥৪১॥

অস্ত্যন্তরেণ কৈলাসং মৈনাকং পর্বতং প্রতি ।
 হিরণ্যশৃঙ্গঃ স্রমহান্ দিব্যো মণিমরো গিরিঃ ॥৪৩॥
 তস্য পার্শ্বে মহাদিব্যং শুভ্রং কাঞ্চনবালুকম্ ।
 রম্যং বিন্দুসরো নাম যত্র রাজা ভগীরথঃ ॥৪৪॥
 দৃষ্ট্বা ভাগীরথীং গঙ্গামুবাস বহ্নাঃ সমাঃ ।
 যুপা মণিময়াস্তত্র চৈত্যাশ্চাপি হিরণ্ময়াঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রৈক্ট্বা তু গতঃ সিদ্ধিং সহস্রাক্ষো মহাযশাঃ ।
 অষ্টা ভূতপতির্বত্র সর্বলোকান্ সনাতনান্ ॥৪৬॥
 উপাস্মতে তিথ্যতেজা যত্র ভূতৈঃ সমন্ততঃ ।
 নরনারায়ণৌ ব্রহ্মা মনুঃ শ্বাণুশ্চ পঞ্চমঃ ॥৪৭॥
 তত্র দিব্যা ত্রিপথগা প্রথমন্তু প্রতিষ্ঠিতা ।
 ব্রহ্মলোকাদপক্রান্তা সপ্তদা প্রতিপদ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অন্তীতি । কৈলাসমুত্তরেণ কৈলাসাদনূরে উত্তরদেশে । হিরণ্যশৃঙ্খো নাম ॥৪৩॥
 তন্ত্বেতি । শুভ্রং শুভ্রজলপূর্ণম্, কাঞ্চনঃ স্বর্ণাঙ্কিতা বালুকা যত্র তৎ । সমা বৎসরান্
 চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ ॥৪৪—৪৫॥
 তত্রৈক্ট্বা । ইষ্ট্বা যজ্ঞং কৃত্বা । অষ্টৈতি তদ্বর্ষে তন্, ভূতপতিব্রহ্মা ॥৪৬॥
 উপেতি । তিথ্যতেজাঃ শ্বাণুঃ শিবঃ, ভূতৈঃ প্রমথগণাদিভিঃ ॥৪৭॥
 তত্রৈক্ট্বা । তত্র বিন্দুসরসি । প্রতিপদ্যতে ভেদং লভতে ॥৪৮॥

দেবর্ষিগণপূজিত ভগবান্ মহাদেব সেই কৈলাসপর্বতে শীতল ও মনোহর প্রস্রবনময়
 স্থানে সর্বদাই উমাদেবীর সহিত অবস্থান করেন ॥৪২॥

কৈলাসপর্বতের অদূরে উত্তরদিকে মৈনাকপর্বতের নিকটে বিশাল ও দিব্য
 ‘হিরণ্যশৃঙ্গ’ নামে মণিময় একটা পর্বত আছে ॥৪৩॥

তাহার পার্শ্বে ‘বিন্দুসর’-নামে বিশাল ও মনোহর একটা জলাশয় আছে ; তাহার
 জল শুভ্রবর্ণ এবং বালুকাগুলি স্বর্ণময় । যেখানে ভগীরথ রাজা গঙ্গাকে দেখিতে
 পাইয়া বহু বৎসর বাস করিয়াছিলেন, সেই স্থানে বহুতর মণিময় যুপ ও হিরণ্ময়
 যজ্ঞভবন রহিয়াছে ॥৪৪—৪৫॥

মহাযশা ইন্দ্র সেই স্থানে যজ্ঞ করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন, যেখানে থাকিয়া
 ব্রহ্মা চিরকাল সমস্ত লোক সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৪৬॥

আর যেখানে নর, নারায়ণ, ব্রহ্মা, মনু ও শিব অবস্থান করিয়াছিলেন এবং
 যেখানে ভূতেরা সকলদিকে থাকিয়া ভীতভেজা শিবের উপাসনা করে ॥৪৭॥

বশ্যোকসারা নলিনী পাবনী চ সরস্বতী ।
 জাম্বুনদী চ সীতা চ গঙ্গা সিন্ধুশ্চ সপ্তমী ॥৪৯॥
 অচিন্ত্য্য দিব্যসঙ্কশা প্রভাবৈশ্চ সমন্বিতা ।
 উপাসতে যত্র সত্রং সহস্রযুগপর্য্যয়ে ॥৫০॥
 দৃশ্যাহৃদৃশ্যা চ ভবতি তত্র তত্র সরস্বতী ।
 এতা দিব্যাঃ সপ্ত গঙ্গাভ্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাঃ ॥৫১॥
 রক্ষাংসি বৈ হিমবতি হেমকূটে তু গুহকাঃ ।
 সর্পা নাগাশ্চ নিষধে গোকর্ণঞ্চ তপোবনম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

বশ্যোকেতি । পাবনীতি সরস্বত্যা বিশেষণম্ । এতানি সপ্ত নামানি ॥৪৯॥
 অচিন্ত্য্যতি । দিব্যসঙ্কশা অলৌকিকজলশোভা । উপাসতে দেবাঃ, সত্রং যজ্ঞম্ ॥৫০॥
 দৃশ্যেতি । দৃশ্যা ভুব উপরিপ্রবাহাং, অদৃশ্যা চ তদন্তঃপ্রবাহাং ॥৫১॥
 রক্ষাংসীতি । সর্বত্র বসন্তীতি শেষঃ । গোকর্ণং নাম ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তম্ভোস্তরে মৈনাকস্তম্ভোস্তরতো হিরণ্যশৃঙ্গঃ এতরোরস্তরালে বিন্দুসরোহন্তীতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ
 ॥৪১—৪৫॥ ভূতপতী রুদ্রঃ ॥৪৬—৪৮॥ পাবনী সরস্বতীত্যেকা ॥৪৯॥ প্রভোরীশ্বরশ্রেষ্ঠ
 সপ্তনদ্যাশ্রকঃ সংবিধিঃ সমীচীনং লোকোপকারার্থং বিধানম্, এষেবেতি সন্ধিরার্থঃ । কারুণ্যাং

স্বর্গগঙ্গা ত্রাকালোক হইতে নির্গত হইয়া প্রথমে সেই বিন্দুসরোবরে প্রতিষ্ঠা লাভ
 করিয়া পরে সাতটা ধারা প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৪৮॥

সেই সাতটা ধারার নাম—বশ্যোকসারা, নলিনী, পাবনী সরস্বতী, জাম্বুনদী, সীতা,
 গঙ্গা ও সিন্ধু ॥৪৯॥

সেই গঙ্গার মহিমা অচিন্তনীয় এবং জলের শোভাও অলৌকিক, আর তিনি পুণ্য-
 প্রভাব সমন্বিতা ; সহস্র যুগ অতীত হইলে দেবতারা যাহার তীরে যজ্ঞ করিয়া
 থাকেন ॥৫০॥

তাহার মধ্যে সরস্বতী সেই সেই স্থানে দৃশ্যা ও অদৃশ্যা হইয়াছেন । এই স্বর্গীয়
 সপ্ত গঙ্গা ত্রিভুবনেই বিখ্যাত ॥৫১॥

রাক্ষসেরা হিমালয়ে, যক্ষেরা হেমকূটে (কৈলাসে) এবং সর্পেরা ও নাগেরা
 নিষধপর্বতে বাস করে ; আর সেই নিষধপর্বতে গোকর্ণনামে একটি তপোবনও
 আছে ॥৫২॥

দেবাস্তুরাণাঞ্চ গৃহং শ্বেতপৰ্বত উচ্যতে ।
 গন্ধৰ্বা নিষধে নিত্যং নীলে ব্রহ্মর্ষয়ন্তথা ।
 শৃঙ্গবাংস্ত মহারাজ ! দেবানাং প্রতিসংকরঃ ॥৫৩॥
 ইত্যেতানি মহারাজ ! সপ্ত বর্ষাণি ভাগশঃ ।
 ভূতান্যুপনিবিষ্টানি গতিমন্তি ধ্রুবাণি চ ॥৫৪॥
 তেষামুদ্বির্ভবিধা দৃশ্যতে দৈবমানুষী ।
 অশক্যা পরিসংখ্যাতুং শ্রদ্ধেয়া তু বুভুষতা ॥৫৫॥
 যাং পৃচ্ছসি মহারাজ ! দিব্যামেতাং শশাকৃতিম্ ।
 পার্শ্বে শশস্য দ্বৈ বর্ষে উক্তে যে দক্ষিণোত্তরে ।
 কর্ণো' তু শাকদ্বীপশ্চ কাশ্যপদ্বীপ এব চ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । গৃহং বাসঃ । প্রতিসংকরো বিচরণস্থানম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 ইতীতি । প্রাপ্তকৃত্ত্বাথকেতুমাণবর্ষাভ্যাং সহ নব বর্ষাণি মতভেদাৎ । ভূতানি প্রাণিনঃ,
 উপনিবিষ্টানি এষু বর্ষেষু স্থিতানি, গতিমন্তি জন্মানি, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি ॥৫৪॥
 তেষামিতি । তেষাং ভূতানাম্, ঋদ্ধিঃ সম্পৎ, ফলবৎপাদপাদিলাভো দৈবী ঋদ্ধিঃ-
 সৌখ্যাদিলাভশ্চ মানুষী । বুভুষতা ভবিতুং শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা জনেন ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমেশ্বরেণ পাবনাঃ পদার্থা নিম্নিতা ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫২॥ শ্বেতপৰ্বতঃ স্থানমিতি শেষঃ ।
 গন্ধৰ্বা বসন্তীতি শেষঃ । প্রতিসংকরঃ ব্যবহারস্থানম্ ॥৫৩॥ ইতীতি । বর্ষাণি তত্র উপ-
 নিবিষ্টানি গতিমন্তি জন্মানি, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি চ সর্বাণি ভূতান্বেব সর্বাঃ দৃশ্যমাশ্রয়িত,
 রূপং পাঞ্চভৌতিকমেবেত্যর্থঃ ॥৫৩—৫৪॥ বুভুষতা শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা শ্রদ্ধেয়া, অদৃষ্টৈষথেষু
 শ্রদ্ধাবান্ হি তৎপ্রাপ্ত্যর্থং চোদিতানি কৰ্ম্মাণি কৰোতি ন ত্ৰাশ্রদ্ধান ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

মহারাজ ! দেবগণ ও অস্তুরগণের বাসস্থান শ্বেতপৰ্বতেও আছে এবং গন্ধৰ্বেরা
 নিষধপৰ্বতে, আর ব্রহ্মর্ষিরা নীলপৰ্বতে বাস করেন ; তা'র পর, দেবতারা শৃঙ্গবান্-
 পৰ্বতেও বিচরণ করেন ॥৫৩॥

মহারাজ ! বিভাগক্রমে এই সাতটা বর্ষের বিষয় কথিত হইল ; জন্ম ও
 স্থাবর—এই উভয়প্রকার প্রাণীই এই সাতটা বর্ষে অবস্থান করিতেছে ॥৫৪॥

সেই প্রাণিগণের দৈবী ও মানুষী নানাবিধ সমৃদ্ধি দেখিতে পাওয়া যায় ; কিন্তু
 তাহার সংখ্য করা শক্তির অসাধ্য । তবে মঙ্গলার্থী লোক সে সমৃদ্ধির বিষয় বিশ্বাস
 করিবেন ॥৫৫॥

(৫৩) দেবাস্তুরাণাং সর্কেষাম্—বা ব রা নি । (৫৬) যাং তু পৃচ্ছসি যাং রাজন্—বা
 ব রা নি...কর্ণো' তু নাগদ্বীপশ্চ—পি বা ব রা ।

তাঅবর্ণশিলো রাজন্ ! শ্রীমান্ মলয়পর্বতঃ ।

এতদ্বিতীয়ং দ্বীপস্ত দৃশ্যতে শশসংস্থিতম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভূম্যাদিপরিমাণবিবরণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি । শশস্ত জম্বুদ্বীপগতশলক্ষণস্থানস্ত, যে যে বর্ষে ভারতৈবাবতাথ্যে, পৃচ্ছসি,
তে অপি উক্তে ইতি সত্বকঃ । কর্ণো শশস্ত কর্ণভূতৌ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ভূসংস্থানযুক্তা এতদেব পরমাশ্রয়ঃ শরীরমিতি চিন্তনীরমিত্যাশয়েনাহ—যামিতি । দ্বিবি
মাত্রাশবলে ভবাং দ্বিবাং মাত্রিকীং শশস্ত চিদাশ্রয়ঃ আকৃতিং পিঙ্গলগাম্য ততো বক্যাসি
পিঙ্গলমিতি পূর্বং ত্বয়ৈবোক্তত্বাৎ ইদানীং পৃচ্ছসি অবসরং প্রাপ্য প্রক্যাসি বর্তমানসামীপ্যে
বর্তমানবল্লির্দেশঃ । তামহং ত্বয়া অপৃষ্টামপি বক্ষ্যাম্যেতি শেষঃ । তমেবাহ—পার্শ্বে ইতি ।
ভুক্তশ্রাদ্ধানদেঃ সংগ্রহস্থানং পার্শ্বদ্বয়ং যথা এবং কর্ণসঞ্চয়স্থানং ভরতবর্ষমেকং পরমেশ্বরস্ত
দক্ষিণপার্শ্বদ্বয়েন জ্ঞেয়ম্ । তথা ঐরা-ভবধর্মপি ধোগ্যসঞ্চয়স্থানমুত্তরপার্শ্বদ্বয়েন জ্ঞেয়ম্ । তত্র
হি ত্রাকলোকচ্যুতা যোগভ্রষ্টা বিদেহপ্রকৃতিলাভ্যা এব জায়ন্তে তে চ পূর্বপংক্ত্যব্রাং পুনর্যোগ-
মভ্যাস্তি । ভরতবর্ষক্ কর্ণযোগ্যেষ্ণোরপর্য্যাপ্যুষ্ঠানায় যোগ্যমিতি দক্ষিণকূক্ষ্যেভ্যোভ্য-
হিতত্বমস্ত সূচিতম্ । যথা লৌকিকে শশশরীরে কর্ণাবতুচ্ছিতং স্থানং ততুলৌ পরমেশ্বর-
শরীরে নাগদ্বীপকান্তপদ্বীপৌ ক্রমেণ দক্ষিণোত্তরৌ । অচ্চিরাদিমার্গপ্রাপ্যঃ সত্যলোকো
যোগিপ্রাপ্যঃ । ধূমাদিমার্গপ্রাপ্যো দেবলোকঃ কর্ণপ্রাপ্যস্ত । বিশ্বকোশে—“নাগন্ত
সীসকে রজে” ইতু্যপক্রম্য “শ্রেষ্ঠে স্ত্রাহুত্তরস্থিত” ইতি সর্বোপরিষে শ্রেষ্ঠে হিরণ্যগর্ভে নাগশব্দ-
প্রয়োগদর্শনান্তস্ত দ্বীপ ইব দ্বীপো লোক ইত্যুত্তরগম্য ইতি নাগদ্বীপঃ সত্যলোক্যঃ । তথা
কস্তমস্ত সুরাসোমাদিক্রুৎসাদকং ক্রতো যে পিবন্তি তে কস্তপাঃ কস্মিন্তেভ্যাময়ং কান্তপ-
দ্বীপঃ স্বর্গঃ । এবং শশস্ত কৃক্ষিকর্ণস্থানেন যে ত্রাকো উচ্চপ্রদেশান্তে কুক্ষ্যপরিভাগদ্বয়েন,
যে বাহঃপ্রদেশান্তে কুক্ষেরথোভাগদ্বয়েন চ কল্পনীয়াঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অগ্নিমূচ্ছা চক্ষুযী
চন্দ্রহৃষৌ দিশঃ শ্রোত্রে বাথিবৃতাস্ত বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ং বিশ্বমস্ত পশ্য্যং পৃথিবী
হেব সর্বভূতাস্তরাণ্যে”তি । অত্রাপি চন্দ্রহৃষাগদেন কৃক্ষভ্রম্যার্গ্যবেব গৃহ্যতে । দিক্ণদ্বয়েন
চ তৎপ্রাপ্যৌ শশকর্ণস্থানীয়ো দেশভেদাবিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৫৬॥ এবং শশস্ত মাত্রকং বাহুং প্রথমং
রূপমুক্তং তদ্বাসনোখং দ্বিতীয়ত্বমাত্তরং রূপমাহ—ভবত্বেতি । রজনাত্মকত্বাৎ রক্তং রক্তস্ত্র-
মহারাজ । আপানি আমার নিকট এই যে দিব্য শলক্ষণস্থানের বিষয়
এবং তাহার দক্ষিণ ও উত্তরপার্শ্বের দুইটি বর্ষের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা
এই অভিহিত হইল । তা’র পর, শাকদ্বীপ ও কান্তপদ্বীপ ঐ শশস্থানের দুইটা
কর্ণস্বরূপ ॥৫৬॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মেরোরথোত্তরং পার্শ্বং পূর্বঞ্চাচক্ষু সঞ্জয় ! ।

নিখিলেন মহাবুদ্ধে ! মাল্যবন্তঞ্চ পর্বতম্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু নীলস্য মেরোঃ পার্শ্বে তথোত্তরে ।

উত্তরাঃ কুরবো রাজন্ ! পুণ্যাঃ সিদ্ধনিমেষবিতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তাত্বেতি । তাম্রবর্ণা শিলা যন্ত সঃ । দ্বীপস্ত অম্বুদ্বীপস্ত, এতৎ দ্বিতীয়ং শশসংস্থিতং
শশাকৃতি স্থানম্ এষ বর্তমানমানচিত্রবিরোধঃ শাস্ত্রাস্ত্রাখ্যানবিরোধশ্চ কালভেদে
স্থানাবস্থানামাদিভেদাবশ্যত্বাবাৎ পরিহর্ন্তব্যঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি

অম্বুশব্দিনির্মাণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

মেরোরিতি । নিখিলেনেতি ভাবপ্রধানো নির্দেশস্তেন সাকল্যোচ্চৈত্বার্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দিতং তৎপ্রধানং মনোহপি তাম্রমেব, তন্ময়ানি পর্ণোপলক্ষিতানি বস্ত্রায়ণানকলপুষ্পাদীনি
শিলোপলক্ষিতানি হর্যাদীনি চ যত্রাসৌ তাম্রবর্ণশিলাঃ, অতএব শ্রীমান্ মলয়পর্বতঃ মলয়েযু
আরম্বেষু পর্বত ইব উচ্ছ্রিতঃ শ্রেষ্ঠতম আরাম ইত্যর্থঃ । “মলয়ো দেশ আরাম” ইতি
বিধঃ । “আরামমস্ত পশুস্তি ন তং পশুতি কশ্চনে”তি বৃহদারণ্যকযষ্ঠে স্বাপ্নপ্রপক্ষে আরাম-
পদপ্রয়োগদর্শনাৎ । এতৎ মলয়রূপং দ্বীপস্ত অম্বুশব্দস্ত দ্বিতীয়ং বাসনাময়ং শশসংস্থিতং
শশবরূপম্ । এতেন “যে বাব অরূপো রূপে মূর্তং চৈবামূর্তং চে”তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধে স্থলস্থল্যে
পরমেশ্বরস্ত য়ে রূপে চিন্তাযেন দর্শিতে । তে উভে ধৃতরাষ্ট্রেণাপি চিন্তনীরে ইতি
বক্তৃবাক্যঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলম্বুজীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

রাজা । কান্তিমান্ মলয়পর্বতের প্রস্তুতগুলি তাম্রবর্ণ এবং এই মলয়পর্বতই অম্বু-
দ্বীপের দ্বিতীয় শশাকৃতিস্থান দেখিতে পাওয়া যায়” ॥৫৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাবুদ্ধি সঞ্জয় । ইহার পর ভূমি স্তম্ভেরপর্বতের উত্তর ও
পূর্বপার্শ্বের বিষয় এবং মাল্যবান্‌পর্বতের বিষয় সকল বল” ॥১॥

তত্র বৃক্ষা মধুফলা নিত্যপুষ্পফলোপগাঃ ।
 পুষ্পাণি চ স্নগন্ধীনি রসবন্তি ফলানি চ ॥৩॥
 সর্বকামফলাস্তত্র কেচিদবৃক্ষা জনাধিপ ! ।
 অপরে ক্ষীরিণো নাম বৃক্ষাস্তত্র নরাধিপ ! ॥৪॥
 যে ক্ষরন্তি সদা ক্ষীরং ষড়্ র সঞ্চামৃতোপমম্ ।
 বস্ত্রাণি চ প্রসূয়ন্তে ফলেষাভরণানি চ ॥৫॥
 সৰ্বা মণিময়ী ভূমিঃ সূক্ষ্মকাঞ্চনবালুকা ।
 সৰ্ববৰ্ত্তুসুখসংস্পর্শা নিষ্পাক্ষা চ জনাধিপ ! ।
 পুষ্করিণ্যঃ শুভাস্তত্র সুখস্পর্শা মনোরমাঃ ॥৬॥
 দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 শুক্লাভিজনসম্পন্নাঃ সৰ্বে সুপ্রিয়দর্শনাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরে দক্ষিণদেশে । উত্তরাঃ কুরব উত্তরকুরুনাম দেশঃ ॥২॥
 তত্রোতি । মধুফলা মধুবৎ সুরসফলাঃ, নিত্যমেব পুষ্পং ফলঞ্চোপগচ্ছন্তীতি তে ॥৩॥
 সৰ্বেতি । সৰ্বে কামাঃ কাম্যবস্তুদানাত্তেব ফলানি যেষাং তে ॥৪॥
 অথ কীদৃশান্তে বৃক্ষা ইত্যাহ য ইতি । প্রসূয়ন্তে উৎপাদয়ন্তি ॥৫॥
 সৰ্বেতি । হস্তাঃ কাঞ্চনবালুকা যন্তাঃ সা । পুষ্করিণ্যো জলাশয়াঃ । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! নীলপর্বতর দক্ষিণে এবং সূমেরুপর্বতের উত্তরে পবিত্র
 ও সিদ্ধসেবিত উত্তরকুরুদেশ রহিয়াছে ॥২॥

সে দেশে সুস্বাদুফলশালী বহুতর বৃক্ষ আছে ; সে বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফুল ও
 ফল জন্মে, সে ফুলগুলি সৌরভযুক্ত এবং ফলগুলিও রসসমম্বিত ॥৩॥

রাজা ! আর সে দেশে কতকগুলি বৃক্ষ আছে, তাহাতে সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই
 ফলরূপে জন্মিয়া থাকে । নরনাথ ! বিশেষতঃ সে দেশে ‘ক্ষীরী’-নামে অশ্রু অনেক
 বৃক্ষ আছে ॥৪॥

যে বৃক্ষগুলি সর্বদাই অমৃতভূল্য ছয়টি রসযুক্ত ক্ষীর নিঃসারণ করে এবং ফলের
 ভিতরে বস্ত্র ও অলঙ্কার উৎপাদন করে ॥৫॥

নরনাথ ! সে দেশের সমস্ত ভূমিই মণিময়, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্বর্ণবালুকাযুক্ত, সকল
 ঋতুতেই সুখস্পর্শ এবং কর্দ্দমশূণ্য ; আর সে দেশে সুখস্পর্শ, মনোহর ও মঙ্গলময়
 অনেক পুষ্করিণী আছে ॥৬॥

মিথুনানি চ জায়ন্তে স্ত্রিয়শ্চাপ্সরসোপমাঃ ।
 তেষাং তে ক্ষীরিণাং ক্ষীরং পিবন্ত্যমৃতসন্নিভম্ ॥৮॥
 মিথুনং জায়তে কালে সমং তচ্চ প্রবৰ্দ্ধতে ।
 তুল্যরূপগুণোপেতং সমবেষণং তথৈব চ ॥৯॥
 ঐকৈকমনুরক্তঞ্চ চক্রবাকসমং বিভো ! ।
 নিরাময়াশ্চ তে লোকা নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥১০॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।
 জীবন্তি তে মহারাজ ! ন চান্যোন্মং জহন্ত্যুত ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । শুক্রাভিজনসম্পন্নানি নির্মলকুলযুক্তাঃ “অভিজনঃ কুলে খ্যাতৌ” ইতি বিশ্বঃ ॥৭॥
 মিথুনানীতি । মিথুনানি স্ত্রীপুংসয়ুগলানি, জায়ন্তে মাতৃগর্ভাগ্নিঃসরস্তু ॥৮॥
 মিথুনামিতি । কালে নবমে দশমে বা মাসি, সমং সমানম্ ॥৯॥
 ঐকৈকমিতি । অনুরক্তং পরস্পরং প্রীতি, চক্রবাকসমং চক্রবাকপক্ষিতুল্যম্ ॥১০॥
 দশেতি । জহতি ত্যজন্তি যথাকালে যুগপদেব স্ত্রিয়ন্তে ইত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেহপি ধ্যানমার্গে চিত্তদোষেণানধিকারাৎ কৰ্মপ্রাপ্যাপোব স্বর্গচ্যুতানাং স্থানানি
 পৃচ্ছতি যেরোরিতি ॥১—২॥ মধুকলাঃ স্বাহুকলাঃ ॥৩—৬॥ শুক্রাভিজনো বিষ্ণুভক্তজনন্তেন সম্পন্ন-
 স্তৎসজ্জিনঃ ॥৭—৯॥ চক্রবাকৌ সহচরৌ পক্ষিদম্পতী ॥১০॥ ন জহতি সময়েব দ্বাবপি শরীরং

সকল মানুষই দেবলোকভ্রষ্ট হইয়া সে দেশে জন্ম গ্রহণ করে এবং নির্মল বংশে
 উৎপন্ন ও অত্যন্ত প্রিয়দর্শন হয় ॥৭॥

দম্পতি সকল একসঙ্গে জন্ম গ্রহণ করে, স্ত্রীলোকগুলি অপ্সরার তুল্য সুন্দর হয়
 এবং তাহারা সেই ক্ষীরী বৃক্ষের অমৃততুল্য ক্ষীর পান করে ॥৮॥

স্ত্রী ও পুরুষ যথাসময়ে একদা জন্মে, তাহারা সমানভাবে বৃদ্ধি পায়, সমান রূপ
 ও গুণশালী হয় এবং তুল্য বেশ ধারণ করে ॥৯॥

রাজা ! তাহারা এতেকেই চক্রবাকদম্পতির স্থায় পরস্পরের প্রতি অনুরক্ত
 থাকে, সে দেশে কোন রোগ নাই এবং লোকের মনে সর্ববদাই আনন্দ প্রকাশ
 পায় ॥১০॥

মহারাজ ! সে দেশের লোকেরা একাদশ সহস্র বৎসর জীবিত থাকে এবং
 দম্পতিরা পরস্পর পরস্পরকে পরিত্যাগ করে না (একদাই মরে) ॥১১॥

ভারুণ্ডা নাম শকুনাস্তীক্ষুতুণ্ডা মহাবলাঃ ।
 তান্ নিহ্নরন্তীহ স্মতান্ দরীষু প্রক্ষিপন্তি চ ॥১২॥
 উত্তরাঃ কুরবো রাজন্ ! ব্যথ্যাতাস্তে সমাসতঃ ।
 মেরোঃ পার্শ্বমহং পূর্বং বক্ষ্যাম্যথ যথাতথম্ ॥১৩॥
 তস্মা মূর্দ্ধাভিষেকস্ত ভদ্রাশ্বস্ত বিশাংপতে ! ।
 ভদ্রশালবনং যত্র কালাত্রশ্চ মহাক্রমঃ ॥১৪॥
 কালাত্রস্ত মহারাজ ! নিত্যপুষ্পফলঃ শুভঃ ।
 ক্রমশ্চ যোজনোৎসেধঃ সিদ্ধচারণসেবিতঃ ॥১৫॥
 তত্র তে পুরুষাঃ শ্বেতাশ্বেজোবুজ্জা মহাবলাঃ ।
 স্ত্রিয়ঃ কুমুদবর্ণাশ্চ স্তন্দর্য্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥১৬॥
 চন্দ্রপ্রভাশ্চন্দ্রবর্ণাঃ পূর্ণচন্দ্রনিভাননাঃ ।
 চন্দ্রশীতলগাত্রাশ্চ নৃত্যগীতবিশারদাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভারুণ্ডা ইতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ । নিহ্নরন্তি গৃহারিকশরন্তি, দরীষু গুহাসু ॥১২॥

উত্তরা ইতি । সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৩॥

তস্মেতি । হে বিশাংপতে ! তস্মা মেরুপূর্বপার্শ্ববর্তিনঃ, ভদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যদেশস্ত, মূর্দ্ধনি অভিষেকঃ স্থিতির্থস্ত তৎ প্রধানমিত্যর্থঃ, ভদ্রশালানাং তদাখ্যানাং বৃক্ষাণাং বনং বর্ততে ; যত্র ভদ্রশালবনে, কালাত্রো নাম মহাক্রমশ্চ বিথতে ॥১৪॥

কালেন্তি । বহুযোজনানি যাবদুৎসেধ উচ্চতা যন্ত সঃ ॥১৫॥

তত্রৈতি । কুমুদবর্ণাঃ শ্বেতোৎপলসদৃশবর্ণাঃ । প্রভাঃ কাস্তিঃ ॥১৬—১৭॥

‘ভারুণ্ডা’-নামে তীক্ষ্ণচঞ্চু ও মহাবল পক্ষীরা যুতুর পরে তাহাদিগকে গৃহ হইতে নিক্ষেপিত করিয়া পর্বতগুহায় নিয়া নিক্ষেপ করে ॥১২॥

রাজা ! এই আপনার নিকট সংক্ষেপে উত্তরকুরুদেশের বিষয় বলিলাম ; এখন আমি যথাযথভাবে স্মেরুর পূর্বপার্শ্বের বিষয় বলিব ॥১৩॥

নরনাথ ! স্মেরুপর্বতের পূর্বপার্শ্বে ভদ্রাশ্বদেশের মধ্যে প্রধান একটা ভদ্র-শালবন আছে, যাহাতে ‘কালাত্র’-নামে একটা মহাবল রহিয়াছে ॥১৪॥

মহারাজ ! কল্যাণময় ও সিদ্ধচারণসেবিত সেই কালাত্রবৃক্ষে সর্বদাই ফুল ও ফল থাকে এবং তাহার উচ্চতা বহুযোজন ॥১৫॥

সে দেশের পুরুষেরা শ্বেতবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং মহিলারা কুমুদ ও

দশ বর্ষসহস্রাণি তত্রায়ুর্ভরতর্ষভ ! ।

কালাত্ররসপীতান্তে নিত্যং সংস্থিতযৌবনাঃ ॥১৮॥

দক্ষিণেন তু নীলস্য নিষধস্তোত্তরেণ তু ।

সুদর্শনো নাম মহান্ জম্বুবৃক্ষঃ সনাতনঃ ॥১৯॥

সর্বকামফলঃ পুণ্যঃ সিদ্ধচারণসেবিতঃ ।

তস্য নান্না সমাখ্যাতো জম্বুদ্বীপঃ সনাতনঃ ॥২০॥

যোজনানাং সহস্রঞ্চ শতঞ্চ ভরতর্ষভ ! ।

উৎসেধো বৃক্ষরাজস্য দিবস্পৃঙ্ মনুজেশ্বর ! ॥২১॥

অরত্নীনাং সহস্রঞ্চ শতানি দশ পঞ্চ চ ।

পরিণাহন্ত বৃক্ষস্য ফলানাং রসভেদিনাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । পীতেতি-বর্গরি ক্তঃ “বনায় পীতপ্রতিবন্ধবৎসাম্” ইত্যাদিবৎ ॥১৮॥

দক্ষিণেনেতি । সনাতনো মহাপ্রলয়ং যাবৎ স্থায়ী ॥১৯॥

সর্ব্বেতি । সর্ব্বাণি কামফলানি অভীষ্টবস্তুলভা যস্মাৎ সঃ ॥২০॥

নমু “দ্রুমশ্চ যোজনোৎসেধঃ” ইত্যত্র কতি যোজনানুৎসেধ ইত্যাহ—যোজনানামিতি ।
যোজনং বিতস্তিরিত্যাদিপর্ব্বণাম্ভিরুক্তম্ । দিবস্পৃঙ্ গগনস্পর্শী ॥২১॥

অরত্নীনামিতি । “অরত্নিত্ত্ব নিষ্কনিষ্ঠেন মুষ্টিনা” ইত্যমরঃ । পরিণাহো বিশালভা
ব্যাস ইতি যাবৎ । রসেন ভিগ্নস্তে স্বয়মেব বিদীযান্ত ইতি ভেদাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্যক্ত ইত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ মূর্দ্ধাভিষেকো মূর্দ্ধাভিষিক্তং মুখমিতি যাবৎ ॥১৪—২০॥
যোজনানামিতি । অত্রাপেকাদশভায়া বিশেষঃ পঞ্চপঞ্চাশৎ ॥২১॥ এবং সতি সাক্ষি-

চন্দ্রের স্থায় শুভ্রবর্ণা, সুন্দরী, প্রিয়দর্শনা, চন্দ্রের তুল্য কাস্তিসম্পন্ন, পূর্ণচন্দ্র-
নিভাননা, চন্দ্রের স্থায় শীতলাঙ্গী ও নৃত্যগীতনিপুণা ॥১৬—১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সে দেশে মানুষদের পরমায়ু দশ সহস্রবৎসর এবং তাহারা
সেই কালাত্রের রস পান করিয়া চিরকাল স্থিরযৌবনই থাকে ॥১৮॥

নীলপর্ব্বতের দক্ষিণে এবং নিষধপর্ব্বতের উত্তরে ‘সুদর্শন-’নামে বিশাল
একটা জম্বুবৃক্ষ আছে ; সেটা চিরকালই একভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

পবিত্র ও সিদ্ধচারণসেবিত সেই জম্বুবৃক্ষ হইতে সর্ব্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু লাভ
করা যায় এবং সেই জম্বুবৃক্ষের নাম অনুসারেই এই দ্বীপ চিরকাল ‘জম্বুদ্বীপ-’
নামে অভিহিত হইয়া আসিতেছে ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই বৃক্ষরাজ জম্বুর উচ্চতা একাদশ শত যোজন ;
সুতরাং সে বৃক্ষ গগনস্পর্শী ॥২১॥

পতমানানি তান্ম্যুর্ব্যাং কুর্ব্বন্তি বিপুলং স্বনম্ ।
 মুঞ্চন্তি চ রসং রাজংস্তস্মিন্ রজতসন্নিভম্ ॥২৩॥
 তস্তা জম্ব্বাঃ ফলরসো নদী ভূত্বা জনাধিপ ! ।
 মেরুং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না সংপ্রয়াতৃত্তরান্ কুরুন্ ॥২৪॥
 তত্র তেষাং মনঃশান্তির্ন পিপাসা জনাধিপ ! ।
 তস্মিন্ ফলরসে পীতে ন জরা বাধতে চ তান্ ॥২৫॥
 তত্র জাম্ব্বনদং নাম কনকং দেবভূষণম্ ।
 ইন্দ্রগোপকসঙ্কশং জায়তে ভাস্বরস্ত তৎ ॥২৬॥
 তরুণাদিত্যবর্ণাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে দৃশ্যতে হব্যবাট্ সদা ॥২৭॥
 নান্না সংবর্ত্তকো নাম কালাগ্নির্ভরতর্ষভ ! ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে পূর্ব্বপূর্বানুগুণ্ডিকা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পতেতি । তানি ফলানি, উর্ব্যাং ভূতলে । রজতসন্নিভং রৌপ্যবৎ শুভ্রম্ ॥২৩॥
 তস্তা ইতি । জম্ব্বা জম্ব্বুক্ষ্ম । নদী ভূত্বা অতিবাহল্যা দিত্যশব্দঃ ॥২৪॥
 তত্রোতি । তস্মিন্ ফলরসে পীতে ইতি সর্বত্র সম্বন্ধাতে ॥২৫॥
 তত্রোতি । ইন্দ্রগোপকঃ পীতবর্ণঃ কীটবিশেষঃ তৎসঙ্কশম্, ভাস্বরমুজ্জ্বলম্ ॥২৬॥
 তরুণেতি । তরুণাদিত্যবর্ণাঃ তাত্ত্ববর্ণাঃ । মাল্যবতঃ পর্ব্বতস্ত, হব্যবাট্ অগ্নিঃ ॥২৭॥

সেই বৃক্ষের ফলগুলি রসের বেগে নিজেই ফাটিয়া যায় এবং সে ফলগুলির
 ব্যাস সার্কাদিসহস্র অরত্বি (অরত্বি—বিস্তৃতকনিষ্ঠাঙ্গুলীক হস্ত) ॥২২॥

রাজা ! সেই ফলগুলি ভূতলে পড়িবার সময়ে বিশাল শব্দ করে এবং সেই
 স্থানে রৌপ্যের হ্যায় শুভ্রবর্ণ রস নিঃসারণ করে ॥২৩॥

নরনাথ ! সেই জম্ব্বফলের রস নদী হইয়া সুমেরুপর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া
 উত্তরকুরুদেশে যাইয়া প্রবাহিত হয় ॥২৪॥

রাজা ! সেই ফলের রস পান করায় তত্রত্য লোকদিগের মনে শান্তি জন্মে,
 পিপাসা হয় না এবং জরা তাহাদিগকে আক্রমণ করে না ॥২৫॥

সেই নদীর তীরে ইন্দ্রগোপকীটের হ্যায় পীতবর্ণ, উজ্জ্বল ও দেবগণের
 অলঙ্কার 'জাম্ব্বনদ-' নামে স্বর্ণ উৎপন্ন হয় ॥২৬॥

সে দেশে মনুষ্যেরা উদয়মান-সূর্য্য-বর্ণ হইয়া জন্ম গ্রহণ করে এবং মাল্য-
 বানপর্ব্বতের শৃঙ্গে সর্ব্বদাই অগ্নি দৃষ্টিগোচর হয় ॥২৭॥

(২৩) পতমানানি ভাহ্মবীম্—বা ব রা নি । (২৫) তত্র স্ত্ব ক্রমস্তাপি ন পিপাসা—পি ।

যোজনানাং সহস্রাণি পঞ্চাশম্মাল্যবানথ ।
 মহারজতসঙ্কশা জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২৯॥
 ব্রহ্মলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে সৰ্বে স্ত্যত্রৈক্বাদিনঃ ।
 তপন্তপন্তি তে তীব্রং ভবন্তি হ্যুর্দ্ধরেতসঃ ।
 রক্ষণার্থন্তু ভূতানাং প্রবিশন্তি দিবাকরম্ ॥৩০॥
 যষ্টিস্তানি সহস্রাণি যষ্টিরেব শতানি চ ।
 অরুণস্তাগ্রতো যান্তি পরিবার্য দিবাকরম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নাম্নেতি । পূৰ্বপূৰ্বা ক্রমেণ পূৰ্বদিগ্‌বৰ্ত্তিনী, অহুগণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্বতাবলী ॥২৮॥
 যোজনানামিতি । মহারজতসঙ্কশাঃ স্বর্ণবর্ণাঃ ॥২৯॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । দিবাকরং প্রবিশন্তি আবরণেন কাপাদিক্য-
 নিবারণায় সূর্য্যমণ্ডলাগ্রে অবতিষ্ঠন্তে । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 যষ্টিরিতি । তানি তদ্ব্রহ্মবাদিসম্বন্ধীনি । পরিবার্য আবৃত্য ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রধ্বরমরুতীনাং তস্য পরিণাহো যত্র তত্র সপাদশতম্ অরুণঃ কলপরিণাহো যুজাতে রস-
 ভেদিনাং কৰ্কটাকলবৎ পকতাদশায়াং ভেদশীলানাম্ ॥২২—২৭॥ গণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্বতঃ ॥২৮॥
 পঞ্চযট পঞ্চাদিকাঃ যট একাদশেত্যর্থঃ । মহারজতং কাঞ্চনং তৎসঙ্কশাঃ ॥২৯॥ ব্রহ্মলোকেতি ।
 যে ইতঃ কৰ্ম্মণা ব্রহ্মলোকং গতান্তে ততশ্চ্যুতাঃ সন্তো মালাবতি পৰ্বতে জন্ম লভা ভূতানাং
 রক্ষণার্থং তপন্তপ্তা দিবাকরং প্রবিশন্তে তৎসমীপং প্রাপ্নুবন্তি ॥৩০—৩১॥ তত্রাপি আদিত্য-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই কালাগ্নির নাম—‘সংবর্তক’ । তা’র পর, মালাবান্-
 পৰ্বতের শৃঙ্গে পূৰ্বপূৰ্বদিকে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পৰ্বতমালা আছে ॥২৮॥

মালাবান্‌পৰ্বত পঞ্চাশৎসহস্র যোজনব্যাপী । সে স্থানে মনুষ্যগণ স্বর্ণবর্ণ
 হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ॥২৯॥

তাহারা সকলেই ব্রহ্মলোকভ্রষ্ট এবং সকলেই বেদবক্তা ; আর তাহারা
 তীব্র তপস্তা করে ও উৰ্দ্ধরেতা হয় ; তা’র পর, তাহারা প্রাণিগণের রক্ষার জন্ত
 সূর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করে ॥৩০॥

সেই ছিষটি হাজার মনুষ্য সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া অরুণের অগ্রে অগ্রে
 গমন করে ॥৩১॥

(২৯)....পঞ্চাশম্মাল্যবানথ—বা ব রা নি । (৩০)....সৰ্বে সৰ্বেষু সাধবঃ....নি প্রবিশন্তে
 দিবাকরম্—বা ব রা নি ।

ষষ্টিং বর্ষসহস্রাণি ষষ্টিমেব শতানি চ ।

আদিত্যতাপতপ্তান্তে বিশন্তি শশিমণ্ডলম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে মাল্যবদ্বর্গনে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বর্ষাণাঞ্চৈব নামানি পর্বতানাঞ্চ সঞ্জয় ! ।

আচক্ষু মে যথাতত্ত্বং য়ে চ পর্বতবাসিনঃ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু শ্বেতশ্চ নীলশ্চৈবোত্তরেণ তু ।

বর্ষং রমণকং নাম জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ষষ্টিমিতি । শশিমণ্ডলং বিশন্তি পুনত্রান্দলোকগমনায়েতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ~ঃ)—

বর্ষাণামিতি । বর্ষাণামুক্তেরেষম্ । যথাতত্ত্বং যথার্থমনতিক্রম্য ॥১॥

দক্ষিণেনেতি । শ্বেতশ্চ কৈলাসগিরেঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকেন কুংসং বিরাটপুরুষঃ বহুকালমুপাশ্র চন্দ্রঃ মনসোহমিষ্টাতারং বিশন্তি সূর্য্যাস্ত্রাভাবং
প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

এবং তাহারা ছিষটি হাজার বৎসর সূর্য্যের তাপে সন্তপ্ত হইয়া চন্দ্রমণ্ডলে
প্রবেশ করে” ॥৩২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! অশ্রান্ত বর্ষ ও পর্বতের নাম এবং যাহারা সেই
সকল পর্বতবাসী, তাহাদের বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বল” ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“কৈলাসপর্বতের দক্ষিণে এবং নীলপর্বতের উত্তরে
‘রমণক’-নামে বর্ষ আছে ; সেখানেও মনুষ্য জন্মে ॥২॥

শুক্লাভিজনসম্পন্নঃ সৰ্বে সুপ্রিয়দৰ্শনাঃ ।
 নিঃসপত্নাশ্চ তে সৰ্বে জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥৩॥
 দশ বৰ্ষসহস্রাণি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 জীবন্তি তে মহারাজ ! নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণে শৃঙ্গিণশ্চৈব শ্বেতশ্চাত্তোত্তরেণ তু ।
 বৰ্ষং হিরণ্ময়ং নাম যত্র হৈরণ্ণতী নদী ॥৫॥
 যত্র চায়ং মহারাজ ! পক্ষিরাট্পতগোত্তমঃ ।
 যক্ষানুগা মহারাজ ! ধনিঃ প্রিয়দৰ্শনাঃ ॥৬॥
 মহাবলান্তত্র জনা রাজন্ ! মুদিতমানসাঃ ।
 একাদশ সহস্রাণি বৰ্ষাণাং তে জনাধিপ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শুক্রেতি । শুক্লাভিজনসম্পন্নঃ নিৰ্মলকুলযুক্তাঃ । নিঃসপত্নাঃ শত্ৰুহিতাঃ ॥৩॥
 দশেতি । তে তত্রত্যা মানবাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণ ইতি । শৃঙ্গিণঃ তদাখ্যস্ত গিরেঃ । হৈরণ্ণতী নাম ॥৫॥
 যজ্ঞেতি । পতগোত্তমঃ পক্ষিপ্ৰেষ্ঠা গরুড়ঃ । যক্ষানুগা মানবা এব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ষাণামিতি ॥১॥ দক্ষিণেন ত্রিতি । যত্ৰপি শ্বেতস্ত দক্ষিণে নীলস্তস্ত দক্ষিণে নিবধ-
 স্থত্বাহপি নিষখোত্তরভূমন্ত্যেবেতাবিরোধঃ । রমণকং যৎপূৰ্ব্বং নীলাদুত্তরতঃ শ্বেতাদক্ষিণতঃ
 শ্বেতবৰ্ষমিত্যুক্তং তস্তৈব রমণকমিতি সংজ্ঞাস্বরম্ । দক্ষিণেন তু নীলস্ত নীলমালাবতোনীল-
 গন্ধমানরোশ্চ সন্ধাবিত্যর্থঃ । নিবধস্তোত্তরেণ তথৈব তন্নোবেব সন্ধিব্ধে ইত্যর্থঃ ॥২—৭॥

তত্রত্যা মানুষেরা সকলেই নির্দোষকুলসম্পন্ন, অতিপ্রিয়দৰ্শন এবং শত্ৰুশূন্য
 হইয়া থাকে ॥৩॥

মহারাজ ! আর তাহারা সৰ্ববদা হৃষ্টচিত্ত থাকিয়া একাদশ সহস্র ও পঞ্চ
 শত বৎসর জীবিত থাকে ॥৪॥

শৃঙ্গিপৰ্বতের দক্ষিণে এবং কৈলাসপৰ্বতের উত্তরে 'হিরণ্ময়'-নামে বৰ্ষ আছে,
 যেখানে হৈরণ্ণতীনদী রহিয়াছে ॥৫॥

মহারাজ ! এবং যেখানে পক্ষিৰাজ গরুড়, আর যক্ষানুচর, ধনী ও প্রিয়-
 দৰ্শন মানুষেরা বাস করে ॥৬॥

নরনাথ রাজা ! তত্রত্যা লোকেরা মহাবল ও সৰ্ববদা হৃষ্টচিত্ত হইয়া একাদশ

(৫) দক্ষিণেন তু নীলস্ত নিবধস্তোত্তরেণ তু । বৰ্ষং হৈরণ্ণকং নাম—পি ।

আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 শৃঙ্গাণি বৈ শৃঙ্গবতস্ত্রীণ্যেব মনুজাধিপ ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 একং মণিময়ং তত্র তথৈকং রৌক্ষমদ্ভুতম্ ।
 সৰ্ব্বরত্নময়ঞ্চৈকং ভবনৈরুপশোভিতম্ ।
 তত্র স্বয়ম্প্রভা দেবী নিত্যং বসতি শাণ্ডিলী ॥৯॥
 উত্তরেণ তু শৃঙ্গস্য সমুদ্রান্তে জনাধিপ ! ।
 বর্ষমৈরাবতং নাম তস্মাচ্ছৃঙ্গবতঃ পরম্ ॥১০॥
 ন তত্র সূর্য্যাস্তপতি ন জীর্ঘ্যন্তে চ মানবাঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্ষত্রো জ্যোতির্ভূত ইবাপরঃ ॥১১॥
 পদ্মপ্রভাঃ পদ্মবর্ণাঃ পদ্মপত্রনিভেক্ষণাঃ ।
 পদ্মপত্রহৃগন্ধাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মুদিতমানসাঃ সৰ্বদা হৃষ্টচিত্তাঃ । আয়ুঃপ্রমাণং যথা শ্রুতধা ॥৭—৮॥

একমিতি । রৌক্ষং স্বর্ণময়ম্ । স্বয়ম্প্রভা স্বত এব জ্যোতিঃপ্রকাশা, শাণ্ডিলী নাম ।

ষট্ পাদোহং শ্লোকঃ ॥২॥

উত্তরেণেতি । শৃঙ্গস্য শৃঙ্গিণঃ পৰ্ব্বতস্য । শৃঙ্গবতঃ সত্যং পরমুৎকৃষ্টম্ ॥১০॥

নেতি । রাত্রৌ চন্দ্রমাঃ, দিবা চ নক্ষত্রমিত্যর্থঃ, অপরো জ্যোতির্ভূতঃ সূর্য্যভূতঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃঙ্গাণি শৃঙ্গবতঃ ষষ্ঠস্য বর্ষপৰ্ব্বতস্য সানুনি ॥৮—৯॥ শৃঙ্গস্য শৃঙ্গবতঃ ॥১০॥ শৃঙ্গং শৃঙ্গবৎ
 যস্মাৎ “সৰ্ব্বদাতৃবিচিৎসে শৃঙ্গবান্নাম পৰ্ব্বত” ইত্যুক্তমহিমা পৰ্ব্বতেন পরিচ্ছিন্নম্ ইদম্ ঐরা-
 বতাস্থাং বর্ষং তস্মাৎ অতঃ পূৰ্ব্বোক্তাবর্ষগণাৎ পরং শ্রেষ্ঠমিদং বর্ষমিত্যর্থঃ । এতদেবাহ—ন
 সহস্র ও পঞ্চদশ বৎসর জীবিত থাকে । নরনাথ ! শৃঙ্গপৰ্ব্বতের তিনটা শৃঙ্গ
 আছে ॥৭—৮॥

সেই তিনটা শৃঙ্গের মধ্যে একটা মণিময়, একটা অদ্ভুত স্তব্ধময় এবং একটা
 রত্নময় ; আর তিনটা শৃঙ্গেই গৃহে পরিশোভিত । সেই পৰ্ব্বতে ব্রহ্মজ্ঞানশালিনী
 শাণ্ডিলীদেবী সৰ্বদাই বাস করেন ॥৯॥

নরনাথ । শৃঙ্গপৰ্ব্বতের উত্তরে সমুদ্রপর্য্যন্ত ঐরাবতবর্ষ ; শৃঙ্গপৰ্ব্বত
 নিকটে থাকায় ঐ বর্ষ অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ॥১০॥

সে বর্ষে সূর্য্য তাপ দান করেন না ; কিন্তু রাত্রিতে চন্দ্র এবং দিনে একটা
 নক্ষত্র যেন অপর সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পায় । আর সে দেশে মানুষেরা অরা-
 জীর্ণ হয় না ॥১১॥

(১১)....জ্যোতির্ভূত ইবাবতঃ—বা বরা নি ।

অনিম্পন্দা ইষ্টগন্ধা নিরাহারা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।

দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে তথা বিরজসো নৃপ ! ॥১৩॥

ত্রয়োদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তে জনাধিপ ! ।

আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি নরা ভরতসত্তম ! ॥১৪॥

ক্ষীরোদস্ত সমুদ্রস্ত তথৈবোত্তরতঃ প্রভুঃ ।

হরির্বসতি বৈকুণ্ঠঃ শকটে কনকোজ্জ্বলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । পদ্মপ্রভাঃ পদ্মকান্ত্যঃ । পদ্মপত্রমুগন্ধা অঙ্গেষু ॥১২॥

অনিম্পন্দা ইতি । অনিম্পন্দা নিনিমেষাঃ । বিরজসো রজোগুণজনিতকামাদিশৃঙ্গাঃ ॥১৩॥

ত্রয়োদশেতি । আয়ুঃপ্রমাণং যথা শ্রাস্তথা ॥১৪॥

ক্ষীরোদস্তেতি । বৈকুণ্ঠঃ অকুণ্ঠিতশক্তিঃ শকটে যানবিশেষে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্রৈত্যাदिना ॥১১—১২॥ অনিম্পন্দা অশ্বেদাঃ দেবতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ আদিত্য-
তাপতপ্তান্তে বিশস্তি শশিমণ্ডলমিতি বিরাজ্ভাবং তাক্তা হৃদ্রাত্তাবং গচ্ছন্তীত্যুক্তং স্থল-
স্থল্লক্ষণং কাৰ্য্যময়ম্ । ইদানীং পিঙ্গলজ্জ বদিস্বসীত্যুক্তঃ সঞ্জয়োহবসরং প্রাপ্য পিঙ্গলাখ্যং
কারণমপ্যাহ—ক্ষীরোদস্তেতি । তত্রাধিদৈবং লবণেশ্বমুরাসপির্দধিক্ষীরশুদ্ধোদকানাং সপ্ত-
সমুদ্রাণামুপান্তঃ ক্ষীরোদঃ অধ্যাত্মম্ । অন্নময়ঃ কোশ আত্মা প্রাণময়স্ত ইন্দ্রিয়ময়প্রাণময়-
ভেদেন দ্বিবিধ ইতি ধৌ । চতুর্থো মনোময়ঃ । পঞ্চমো বিজ্ঞানময়ঃ । ষষ্ঠ আনন্দময়ঃ ।
সৰ্ব্বকারণভূতঃ সপ্তমঃ । শুদ্ধং ত্র্যক্লেতি । তত্র ক্ষীরোদাৎপরতো মহাবিক্ষোৰ্জ্জগজ্জন্মানদি-
হেতোঃ স্থানমস্তি যদিদং দহরাত্ম্যপাসংকৈঃ প্রাপ্যতে । যত্রারণ্যচ্যার্ণবৌ যত্র প্রভূবিমিতং
হিরণ্ময়ং বেষ্ম যত্রাশ্বখঃ সোমসবন ইত্যাদি চিহ্নমুক্তং শ্রুতিপ্রতিপ্রসিদ্ধং স প্রভুরন্তর্ধামী হরিঃ
সৰ্ব্বসংহর্তা বৈকুণ্ঠেশ্বকুণ্ঠিতশমর্থ্যঃ । শকটে শকটবদচেতনে কনকাময়ে কনকবস্ত্রাশ্বর-
জ্যোতির্ময়ে । অস্ত্রেভ্যোহপি দৃশ্যতে ইতি দীর্ঘঃ । চিন্ময়ে শরীরে বসতি ॥১৫॥ অস্ত্র

সে দেশে মানুষেরা পদ্মকান্তি, পদ্মবর্ণ, পদ্মদলতুল্যানয়ন এবং অঙ্গে পদ্মপত্র-
তুল্য-সৌরভযুক্ত হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ॥১২॥

রাজা ! দেবলোকভ্রষ্ট সেই সকল মানুষ নয়ননিমেষশূন্য, অঙ্গে প্রিয়-
সৌরভ, নিরাহার, জিতেন্দ্রিয় ও রজোগুণরহিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! আর সেই সকল মানুষ তের হাজার বৎসর জীবিত
থাকে ॥১৪॥

ক্ষীরোদসাগরের উত্তরে স্বর্ণোজ্জ্বল শকটে (ভ্রমণসময়ে) জগতের প্রভু এবং
সর্বত্র অকুণ্ঠিতশক্তি স্বয়ং নারায়ণ বাস করেন ॥১৫॥

অষ্টচক্রং হি তদযানং ভূতযুক্তং মনোজবম্।

অগ্নিবর্ণং মহাতেজো জাম্বুনদবিভূষিতম্ ॥১৬॥

স প্রভুঃ সর্বভূতানাং বিভূষ চ ভরতর্ষভ !।

সংক্ষেপো বিস্তরশ্চৈব কৰ্ত্তা কারয়িতা তথা ॥১৭॥

পৃথিব্যাপস্তথাকাশং বায়ুস্তেজশ্চ পার্থিব !।

স যজ্ঞঃ সর্বভূতানামাশ্রং তস্য হতাশনঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্তঃ সঞ্জয়েন ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ।

ধ্যানমম্বগমদ্রাজা পুত্রান্ প্রতি জনাধিপ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টেতি। ভূতযুক্তং দেবযোনিবিশেষাশ্রিতম্, মনস ইব জবোবেগে যন্ত তৎ ॥১৬॥

স ইতি। প্রভুরধিপতিঃ বিভূষ্যাপকঃ। সংক্ষেপঃ সংহর্তা, বিস্তরো রচয়িতা ॥১৭॥

পৃথিবীতি। আপো জলম্। “সর্বং ধ্বনিতং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ। আশ্রং মূলম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুবৃত্ত্যা যন্তপি চিন্ময়ত্বং তথাপি হি লোকপ্রসিদ্ধম্ অষ্টচক্রম্ অষ্টাভির্ভগবন্তহুভিক্ৰম্যত ইতি অষ্টচক্রং যানম্ ইহলোকপরলোকগতিসাধনম্। অষ্টৌ চক্রাণি তু—কর্মেদ্রিয়ং ধর্মকং জ্ঞানে-
দ্রিয়ং ধর্মকং মন-আদিচতুষ্কং প্রাণপঞ্চকম্ সূক্ষ্ণভূতপঞ্চকম্ অবিজ্ঞা কামঃ কর্ম চৈতি পুর্যষ্টকা-
ত্মকং লিঙ্গং শকটবদচেতনমচলমপি ভূতযুক্তং ভূতেন নিত্যসিদ্ধেন ব্রহ্মণা অহুপ্রবিষ্টং সৎ
মনোজবং শীঘ্রগং ভবতি প্রাণনাদিক্রিয়ঃ করোতীত্যর্থঃ। অতএব শ্রুতে—“কো হেবাস্তাং
কঃ প্রাণ্যাং যদেষ আকাশ আনন্দো ন শ্রুতিমিতি। অগ্নিবর্ণম্ অগ্নিবৎ বর্ণো বর্ণনা যন্ত
অত্যন্তং সংসারভূষণপ্রদমিত্যর্থঃ। মহাতেজঃ অনেকবিধজ্ঞানেদ্রিয়প্রধানম্। জাম্বুনদং
দিব্যসুবর্ণং চেতোহরণং বাসনাঞ্জালং তেন বিভূষিতং উন্নয়মিত্যর্থঃ। অগ্নিদৈবত স্পষ্ট
এবার্থঃ ॥১৬॥ স প্রভুরিতি। যোহস্মিন্ শকটে বসতি স এব সর্বেষাং জীবানাং প্রভূর্নিস্তা।
বিভূষ্যাপকঃ। সংক্ষেপঃ সংহর্তা। বিস্তরঃ সম্যক্ বিস্তরয়িতা। কৰ্ত্তা জীবরূপেণ, কারয়িতা
ক্লেশ্বরূপেণ ॥১৭॥ এবমধ্যাত্মাদিদৈবরূপত্বমুক্তা। আধিভূতাদিষজ্ঞরূপত্বমপি ওষ্ট্রবাহ—
পৃথিবীতি। সর্বেষাং ভূতানাং সম্বন্ধী যথাদিকারং নির্কর্তব্যং যজ্ঞঃ স এব আশ্রং ভাস্ত

বিষ্ণুর সেই যানখানা অষ্টচক্রসমযুত, ভূতযুক্ত, মনের ন্যায় দ্রুতগামী,
অগ্নিবর্ণ, অত্যন্ত তেজস্বী ও স্বর্ণভূষিত ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই বিষ্ণু সর্বভূতের অধিপতি, ব্যাপক, সংহর্তা, সৃষ্টিকর্তা,
কর্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৭॥

রাজা! আর তিনিই পৃথিবী, জল, আকাশ, বায়ু ও তেজ, আবার সর্ব-
ভূতের যজ্ঞ এবং অগ্নি তাঁহার মূখ” ॥১৮॥

স বিচিন্ত্য মহাতেজাঃ পুনরেবাব্রবীচ্চঃ ।

অসংশয়ং সূতপুত্র ! কালঃ সংক্ষিপতে জগৎ ।

সৃজতে চ পুনঃ সৰ্বং নেহ বিগ্ধতি শাস্বতম্ ॥২০॥

নরো নারায়ণশ্চৈব সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতহৃৎ ।

দেবা বৈকুণ্ঠ ইত্যাহুৰ্বেদা বিষ্ণুরিতি প্রভুম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধ্যানং চিন্তাম্, অবগমং প্রাপৎ ॥১৯॥

স ইতি । সংক্ষিপতে সংহরতি । বিগ্ধতি বিগ্ধতে, শাস্বতং নিত্যম্ । যট্টপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছত্ৰাশনঃ, বিশেষতস্ত স যজ্ঞেনৈব তৃপ্যতীতি ভাবঃ ॥১৮॥ এবং সঞ্জয়েন উক্ত উপদিষ্টো
ধৃতরাষ্ট্রো মহায়নাঃ মহৎ পিঙ্গলাপন্নপর্যায়বিশ্বরূপদর্শনযোগ্যং মনো যন্ত স এবমুতো ধ্যানং
সবিকল্পসমাধিম্ অবগমং সঞ্জয়বাক্যপ্রবণমহুপ্রাপ্তবান্ ॥১৯॥ তত্র চ যথার্জুনেন বিশ্বরূপ-
দর্শনকালে ভাবী ক্ষত্রক্ষয়ো দৃষ্টত্বং সোহপি নরনারায়ণাভ্যাং ক্রিয়মাণং সৰ্ব্বক্ষত্রক্ষয়ং দৃষ্টা
অপুত্রান্ প্রতি বিচিন্ত্য পুনরেবাব্রবীৎ; তদেব বচনমাহ—অসংশয়মিতি । ইহ লোকে
দ্রুতন্তে জম্বুখণ্ডে শাস্বতং শব্দভবং মেরাদিকমপি নাস্তি কিন্তু সৰ্বং দৃষ্টনষ্টস্বভাবং সঙ্কল্প-
মাত্রোৎপন্নম্ ॥২০॥ কিং তর্হি শাস্বতমস্তি নরো নারায়ণশ্চেতি, জীবেশ্বরাবেব শাস্বতো;
নেত্যাহ—উভয়ং মিলিত্বা এক এব সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতহৃচ্চ তমেবেশ্বরং দেবা বৈকুণ্ঠমাহঃ,
অধিদেবং স এব বৈকুণ্ঠাধিপতিরিত্যুচ্যত ইত্যর্থঃ । নরা জীবান্ত তমেব বিষ্ণুম্ অথাত্মম্
অন্তঃপ্রবিষ্টং জনানাং শাস্তারম্ অষ্টচক্রস্ত শকটস্ত চালকমাহঃ । তথাপি প্রভুং কৃত্বাপি
লেপশৃঙ্গম্, অতঃপুত্রস্ত চিকীর্ষিতঃ ক্ষত্রক্ষয়ো নান্দোষজ ইতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরনাথ জনমেজয় ! সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, মহামনা
ধৃতরাষ্ট্র আপন পুত্রগণের বিষয়ে চিন্তা করিলেন ॥১৯॥

মহাতেজা ধৃতরাষ্ট্র কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
“সূতপুত্র সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই কাল সমগ্র জগৎ সৃষ্টি করেন এবং সংহার করেন ;
সুতরাং এই জগতে কোন বস্তুই চিরস্থায়ী নহে ॥২০॥

নর ও নারায়ণ দুই জনই সৰ্ব্বজ্ঞ এবং সৰ্ব্বভূতসংহর্তা । সেই প্রভুকে
দেবভারা বলেন—‘বৈকুণ্ঠ’, আর বেদ বলেন—‘বিষ্ণু’ ॥২১॥

(২১)....সৰ্ব্বভূতহৃৎ—পি, দেবা বৈকুণ্ঠমিত্যাহ্নরা বিষ্ণুমিতি প্রভুম্—পি বা ব রা ।

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধ্বতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদিদং ভারতং বর্ষং যত্রেদং মুর্চ্ছিতং বলম্ ।

যত্রাতিমাত্রনুকোহয়ং পুত্রো দুর্ঘ্যোধনো মম ॥১॥

যত্র গৃদ্ধাঃ পাণ্ডুপুত্রো যত্র মে সজ্জতে মনঃ ।

এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষ্ব ত্বং হি মে বুদ্ধিমান্ মতঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

ন তত্র পাণ্ডবা গৃদ্ধাঃ শৃণু রাজন্ ! বচো মম ।

গৃদ্ধো দুর্ঘ্যোধনস্তত্র শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩॥

অপরে ক্ষত্রিয়শৈব নানাজনপদেশ্বরঃ ।

যে গৃদ্ধা ভারতে বর্ষে ন মৃশ্যন্তি পরম্পরম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নর ইতি । সর্ব্বভূতহং সর্ব্বভূতসংহর্তা । বেদা ইতি “তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্” ইতি
শ্রুতেঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বনি

অশ্বখণ্ডবিনির্মাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

বদিতি । মুর্চ্ছিতমত্রাগমনেন বুদ্ধিং প্রাপ্তম্ । গৃদ্ধা লুন্ধাঃ, সজ্জতে লগতি ॥১—২॥

নেতি । পাণ্ডবা ন গৃদ্ধাঃ, তেষাং পৈতৃকদ্বেন স্ত্রায্যাভাবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

অপর ইতি । অপরে গৃদ্ধা ইত্যম্বুত্তিঃ । ন মৃশ্যন্তি ন সহস্তে ॥৪॥

ধ্বতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! এই যে ভারতবর্ষ রহিয়াছে, যেখানে এই সকল সৈন্য আসিয়া বৃদ্ধি পাইয়াছে, আমার পুত্র দুর্ঘ্যোধন বাহাতে অত্যন্ত লোভী হইয়াছে, বাহাতে পাণ্ডবেরাও লুন্ধ হইয়া পড়িয়াছে এবং বাহাতে আমার মনও আসক্ত হইয়াছে, তুমি এই সমগ্র ভারতবর্ষটার বর্ণনা কর । কারণ, তোমাকে আমি বুদ্ধিমান্ বলিয়া মনে করি” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি আমার কথা শুনুন । পাণ্ডবেরা লোভী হন নাই ; কিন্তু দুর্ঘ্যোধন এবং সুবলনন্দন শকুনিই লুন্ধ হইয়াছেন ॥৩॥

(২)....এতন্মে ওক্ষমাচক্ষ্ব—বা ব রা নি ।

অত্র তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি বৰ্ষং ভারত ! ভারতম্ ।
 প্রিয়মিন্দ্রস্ত দেবস্ত মনোবৈবস্বতস্ত চ ॥৫॥
 পৃথোস্ত রাজন্ ! বৈণ্যস্ত তথেক্ষ্বাকোর্মহাত্মনঃ ।
 যযাতেরশ্বরীষস্ত মাক্ষাতুর্নহ্ষস্ত চ ॥৬॥
 তথৈব মুচুকুন্দস্ত শিবেরৌশীনরস্ত চ ।
 ঋষভস্ত তথৈলস্ত নৃগস্ত নৃপতেস্তথা ॥৭॥
 কুশিকস্ত চ দুর্ধ্ব ! গাধেশৈচব মহাত্মনঃ ।
 সোমকস্ত চ রাজর্ষে ! দিলীপস্ত তথৈব চ ॥৮॥
 অন্তেষাঞ্চ মহারাজ ! ক্ষত্রিয়াণাং বলীয়সাম্ ।
 সর্বেষামেব রাজেন্দ্র ! প্রিয়ং ভারত ! ভারতম্ ॥৯॥ (কুলকম্)
 তন্তে বৰ্ষং প্রবক্ষ্যামি যথাক্রমতমরিন্দম ! ।
 শৃণু মে গদতো রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥১০॥
 মহেন্দ্রো মলয়ঃ সহঃ শুভ্রিমানৃক্ষবানপি ।
 বিক্ষ্যশ্চ পারিপাত্রশ্চ সপ্তৈতে কুলপর্বতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । প্রিয়ম্, ভারতস্ত কৰ্মভূমিতয়া আত্মলক্ষব্যভাগকৰ্ম্মাশ্রয়াদিত্যাশয়ঃ । বৈণ্যস্ত বেণরাজপুত্রস্ত পৃথোঃ । ঔশীনরস্ত উশীনরপুত্রস্ত শিবেঃ । ঐলস্ত পুরুষবসঃ । অক্ষস্তাপি ধৃতরাষ্ট্রস্ত দুর্ধ্বঃ সহায়বাহুল্যাৎ । প্রিয়তম্ উর্বরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫—৯॥

তদ্বিত্তি । প্রবক্ষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি । গদতো ক্রবতঃ ॥১০॥

আর নানাদেশের অধীশ্বর অগাণ্য ক্ষত্রিয়েরাও ভারতবর্ষের প্রতি লোভী হইয়াছেন ; যাহারা লোভী হইয়া পরস্পর পরস্পরকে সহ করিতেছেন না ॥৪॥

সে যাহা হউক, ভারতনন্দন ! আমি এখন আপনার নিকট ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । রাজা ! এই ভারতবর্ষ দেবরাজ ইন্দ্রের প্রিয় এবং বৈবস্বতমনু, বেণপুত্র পৃথু, মহাত্মা ইক্ষ্বাকু, যযাতি, অশ্বরীষ, মাক্ষাতা, নহ্ষ, মুচুকুন্দ, উশীনরপুত্র শিবি, ঋষভ, পুরুষাবা, নৃগ, কুশিক, মহাত্মা গাধি, সোমক, দিলীপ এবং বলবান্ অগাণ্য সকল ক্ষত্রিয়েরই ভারতবর্ষ প্রিয় ছিল ॥৫—৯॥

অরিন্দম রাজা ! আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই আপনার নিকট সেই ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । আপনি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, আমি তাহা বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১০॥

(৫) অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি—পি । (৮) ...সোমকস্ত চ দুর্ধ্ব !—বা ব রা নি । (১০) ...যথাক্রমতমরিন্দম !—বা ব রা নি । (১১) ...বিক্ষ্যশ্চ পারিপাত্রশ্চ—বা ব রা নি ।

তেষাং সহস্রশো রাজন্ ! পর্বতাস্তু সমীপতঃ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ সারবস্তো বিজ্ঞাতাশ্চিত্রসানবঃ ॥১২॥
 অন্ত্রে ততোহপরিজ্ঞাতা হুশ্বা হুশ্বোপজীবিনঃ ।
 আর্য্য্য স্নেচ্ছাশ্চ কৌরব্য ! তৈর্মিশ্রাঃ পুরুষা বিভো ! ॥১৩॥
 নদীং পিবন্তি বিপুলাং গঙ্গাং সিন্ধুং সরস্বতীম্ ।
 গোদাবরীং নৰ্ম্মদাঞ্চ বাহুদাঞ্চ মহানদীম্ ॥১৪॥
 শতদ্রুং চন্দ্রভাগাঞ্চ যমুনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 দৃষদ্বতীং বিপাশাঞ্চ বিপাপাং স্থলবালুকাম্ ॥১৫॥
 নদীং বেত্রবতীঞ্চৈব কৃষ্ণবেণুাঞ্চ নিম্নগাম্ ।
 ইরাবতীং বিতস্তাঞ্চ পয়োক্ষীং দেবিকামপি ॥১৬॥
 বেদশ্মতাং বেদবতীং ত্রিদিবামিন্ধুলাং কুমিম্ ।
 করীষিণীং চিত্রবাহাং চিত্রসেনাঞ্চ নিম্নগাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মহেন্দ্ৰ ইতি । কুলপর্বতা দেশীয়পর্বতাঃ, “কুলং জনপদে গোত্রে” ইত্যাদি মেদিনী ॥১১॥

ভেষামিতি । সারবস্তো ধনবন্তঃ, চিত্রসানবো বিচিত্রসমভূময়ঃ ॥১২॥

অন্ত ইতি । ততস্তেষাঃ । হুশ্বোপজীবিনঃ কিরাতাদিকুদ্ৰজনাশ্রিতাঃ । স্নেচ্ছাঃ
 “গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে । সর্বাচারবিহীনশ্চ স্নেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ইতি
 শ্বতৃকুলক্ষণাঃ । বিপুলাম্ অতিদীর্ঘতাদৃগঙ্গায়াঃ । বিপাপাং পাপনাশিনীম্ । নিম্নগাং
 নদীম্ । ইক্ষুলাম্ ইক্ষুরসতুল্যসুরসজ্জলত্বাৎ । ত্রিদিবামিতি নগস্বরম্ । অনেকোক্তাবহুত্ৰা-

মহেন্দ্ৰ, মলয়, সহ্য, শুক্তিমান, ঋক্ষবান, বিক্ষ্য ও পারিপাত্র—এই সাতটা
 কুলপর্বত ॥১১॥

রাজা ! সেইগুলির নিকটে স্ত্রাত ও অস্ত্রাত এবং সারবান্ ও বিচিত্র সমভূমি
 সহস্র সহস্র পর্বত আছে ॥১২॥

কৌরবনন্দন ! তন্ত্ৰিন্ন অপরিজ্ঞাত অনেক ক্ষুদ্র পর্বত রহিয়াছে, সেগুলিতে
 ক্ষুদ্র লোকেরা বাস করে । রাজা ! আর্য্য ও স্নেচ্ছ এবং তাঁহাদের সহিত
 মিলিত অনেক মানুষ এই নদীগুলির জল পান করে । যথা—বিশাল গঙ্গা,
 সিন্ধু, সরস্বতী, গোদাবরী, নৰ্ম্মদা, মহানদী বাহুদা, শতদ্রু, চন্দ্রভাগা, মহানদী
 যমুনা, দৃষদ্বতী, পাপনাশিনী ও স্থলবালুকায়ুক্তা বিপাশা, বেত্রবতী, কৃষ্ণবেণা,
 ইরাবতী, বিতস্তা, পয়োক্ষী, দেবিকী, বেদশ্মতা, বেদবতী, ত্রিদিবা, ইক্ষুলা,

(১২)....পর্বতাস্তে সমীপতঃ....বিপুলাশ্চিত্রসানবঃ—বা ব বা নি । (১৬)....কৃষ্ণবেণীম্....
 বা নি....কৃষ্ণবেণাম্—রা । (১৭) বেদশ্মতিং বেদশিলাম্—পি ।

গোমতীং ধূতপাপাঞ্চ বন্দনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 কৌশিকীং ত্রিদিবাং কৃত্যাং নিচিতাং লোহিতারণীম্ ॥১৮॥
 রহস্তাং শতকুম্ভাঞ্চ সরযুঞ্চ তথৈব চ ।
 চৰ্ম্মণ্ডতীং বেত্রবতীং হস্তিসোমাং দিশং তথা ॥১৯॥
 শরাবতীং পয়োষণাঞ্চ বেণাং ভীমরথীমপি ।
 কাবেরীং চুলুকাঞ্চাপি বাণীং শতবলামপি ॥২০॥
 নীবারামহিতাঞ্চাপি স্প্রয়োগাং জনাধিপ ! ।
 পবিত্রাং কুণ্ডলাং সিন্ধুং রাজনীং পুরমালিনীম্ ॥২১॥
 পূৰ্ব্বাভিরামাং চীরাঞ্চ ভীমামোঘবতীং তথা ।
 পলাশিনীং পাপহরাং মহেন্দ্ৰাং পাটলাবতীম্ ॥২২॥
 করীষিণীমসিক্রীঞ্চ কুশচীরাং মহানদীম্ ।
 মকরীং প্রবরাং মেনাং হেমাং ঘৃতবতীং তথা ॥২৩॥
 পুণ্যবতীমনুষ্ণাঞ্চ সেব্যাং ছায়াঞ্চ ভারত ! ।
 সদানীরামধৃগ্যাঞ্চ কুশধারাং মহানদীম্ ॥২৪॥
 সদাকান্তাং শিবাক্ষৈব তথা বীরবতীমপি ।
 বস্ত্রাং স্রবস্ত্রাং গৌরীঞ্চ কম্পনাং সহিরণ্যুতীম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পোবম্ । দিশমপি নদীম্ । বাণীমিত্যপি নন্তরম্ । নীবারাং মূনিধাহ্মাশ্বিতহাৎ ।
 ওঘবতীং বেগবদোঘহাৎ । মকরীং মকরাক্রান্তভলহাৎ । অধৃগ্যাং বেগতিরেকহাৎ ।

কুমি, করীষিণী, চিত্রবাহা, চিত্রসেনা, গোমতী, পাপনাশিনী মহানদী বন্দনা,
 কৌশিকী, ত্রিদিবা, কৃত্যা, নিচিতা, লোহিতারণী, রহস্তা, শতকুম্ভা, সরযু,
 চৰ্ম্মণ্ডতী, বেত্রবতী, হস্তিসোমা, দিক্, শরাবতী, পয়োষণা, বেণা, ভীমরথী,
 কাবেরী, চুলুকা, বাণী, শতবলা, নীবারা, অহিতা, স্প্রয়োগা, পবিত্রা, কুণ্ডলা,
 সিন্ধু, রাজনী, পুরমালিনী, পূৰ্ব্বাভিরামা, চীরা, ভীমা, ওঘবতী, পলাশিনী,
 পাপহরা মহেন্দ্ৰা, পাটলাবতী, করীষিণী, অসিক্রী, মহানদী কুশচীরা, মকরী,
 প্রবরা, মেনা, হেমা, ঘৃতবতী, পুণ্যবতী, অনুষ্ণা, সেব্যা, ছায়া, সদানীরা, অধৃগ্যা,
 মহানদী কুশধারা, সদাকান্তা, শিবা, বীরবতী, বস্ত্রা, স্রবস্ত্রা, গৌরী, কম্পনা,

(১৮)....লোহিতাবলীম্—পি । (২০)....পয়োক্ষীঞ্চ বেণাম্—বা ব রা নি । (২১)....
 কুণ্ডলীম্—বা ব রা নি । (২২)....বীরাঞ্চ...পাশাশিনীম্—বা ব রা নি । (২৩)....মকরাং
 প্রবরাম্—পি । (২৪) পূৰ্ব্বাবতীমন্মুখাঞ্চ শৈব্যাং কাপীঞ্চ ভারত!—বা ব রা নি,...কুশ-
 চীরা—পি । (২৫)....চীরবতীমপি...পি ।

রেবাং বীরকরাঞ্চাপি পঞ্চমীঞ্চ মহানদীম্ ।
 রথচিত্রাং জ্যোতিরথাং বিশ্বামিত্রাং কপিঞ্জলাম্ ॥২৬॥
 উপেন্দ্ৰাং বহলাঞ্চৈব কুবীরামম্ভুবাহিনীম্ ।
 বৈনন্দীং পিঞ্জলাং বেণ্ডাং ভুঙ্গবেণাং মহানদীম্ ॥২৭॥
 বিদিশাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ তাত্ৰাঞ্চ কপিলামপি ।
 খলুং স্রবামাং বেদাশ্বাং হরিশ্রাবাং মহাপগাম্ ॥২৮॥
 শীত্ৰাঞ্চ পিচ্ছিলান্তৈব ভারদ্বাজীঞ্চ নিম্নগাম্ ।
 কৌশিকীং নিম্নগাং শোণাং বাহুদামথ চন্দ্রমাম্ ॥২৯॥
 দুর্গাং চিত্রশিলান্তৈব ব্রহ্মবেধ্যাং বৃহদ্বতীম্ ।
 যবক্ষামথ রৌহীঞ্চ তথা জাম্বুনদীমপি ॥৩০॥
 সুরসাং তমসাং দাসীং সামান্ধ্যাং বরণামসিম্ ।
 নীলাং ধৃতিকরীঞ্চৈব পর্ণাশাঞ্চ মহানদীম্ ॥৩১॥
 মানবীং বৃষভাঞ্চৈব ব্রহ্মমেধ্যাং বৃহদ্বতীম্ ।
 এতাশ্চাত্তাশ্চ বহুধা বৈ মহানদৌ জনাধিপা! ॥৩২॥ (কুলকম্)
 সদা নিরাময়াং কৃষ্ণাং মন্দগাং মন্দবাহিনীম্ ।
 ব্রাহ্মণীঞ্চ মহাগৌরীং দুর্গামপি চ ভারত ! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যতী চাত্তা । পঞ্চমীঞ্চ নাম । অম্ভুবাহিনীত্যপরা । মহাপগাং মহানদীম্ । চন্দ্রমেত্যেব
 নাম । জাম্বুনদীং জাম্বুনদবর্ণতীরমুক্তিকাবস্তাং । সামান্ধ্যমেত্যেব নাম । মহানদৌ দেশ-
 বিশেষেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৩৩—৩২॥

হিরণ্যতী, রেবা, বীরকরা, মহানদী পঞ্চমী, রথচিত্রা, জ্যোতিরথা, বিশ্বামিত্রা,
 কপিঞ্জলা, উপেন্দ্ৰা, বহলা, কুবীরা, অম্ভুবাহিনী, বৈনন্দী, পিঞ্জলা, বেণ্ডা, মহানদী
 ভুঙ্গবেণা, বিদিশা, কৃষ্ণবেণা, তাত্ৰা, কপিলা, খলু, স্রবামা, বেদাশ্বা, মহানদী
 হরিশ্রাবা, শীত্ৰা, পিচ্ছিল, ভারদ্বাজী, কৌশিকী, শোণা, বাহুদা, চন্দ্রমা, দুর্গা,
 চিত্রশিলা, ব্রহ্মবেধ্যা, বৃহদ্বতী, যবক্ষা, রৌহী, জাম্বুনদী, সুরসা, তমসা, দাসী,
 সামান্ধ্যা, বরণা, অসি, নীলা, ধৃতিকরী, মহানদী পর্ণাশা, মানবী, বৃষভা,
 ব্রহ্মমেধ্যা ও বৃহদ্বতী । নরনাথ ! এইগুলি আরও অনেকগুলি মহানদী
 ভারতবর্ষে রহিয়াছে ॥৩৩—৩২॥

(২৬) বরাং বীরকরাঞ্চাপি—বা ব রা নি । (২৭)....বিনদীম্ বেণাম্—বা ব রা
 নি । (২৮) বিশদাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ—পি । (৩১) সুনসাম্...বসামস্তাং বরণাসীম্ । নীলাং
 যুতবতীঞ্চৈব—বা ব রা নি । (৩২) এতাশ্চাত্তাশ্চ বহুধা—বা ব রা নি ।

চিত্রোপলাং চিত্ররথাং মঞ্জুলাং বাহিনীং তথা ।
 মন্দাকিনীং বৈতরণীং কোষাঞ্চাপি মহানদীম্ ॥৩৪॥
 শুক্তিমতীমনঙ্গাঞ্চ তথৈব বৃষসাহস্রায়াম্ ।
 লোহিত্যাং করতোয়াঞ্চ তথৈব বৃষকাহস্রায়াম্ ॥৩৫॥
 কুমারীমৃষিকূল্যাঞ্চ মারিষাঞ্চ সরস্বতীম্ ।
 মন্দাকিনীং স্তবর্ণাঞ্চ সৰ্ব্বাং গঙ্গাঞ্চ ভারত ! ॥৩৬॥ (কলাপকম্)
 বিশ্বস্ত্র মাতরঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বাশ্চৈব মহাফলাঃ ।
 তথা নগ্নস্ত্রপ্রকাশাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 ইত্যেতাঃ সরিতো রাজন্ ! সমাখ্যাতা যথাস্মৃতি ।
 অত উৰ্দ্ধং জনপদান্ নিবোধ গদতো মম ॥৩৮॥
 তত্রেমে কুরুপাঞ্চালাঃ শাল্বা মাদ্রেয়জাঙ্গলাঃ ।
 শূরসেনাঃ পুলিন্দাশ্চ বোধা মালাস্তথৈব চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি । সদা নিরাময়ামিতি কৃষ্ণাবিশেষণম্ । তথা পিবন্তীত্যনুবৃত্তিঃ । বৃষসাহস্রয়াং বৃষাম্ । বৃষকাহস্রয়াং বৃষকাম্ । সৰ্ব্বাং নদীম্, গঙ্গাং গঙ্গাসদৃশীম্ ॥৩৩—৩৬॥

বিশ্বস্তেতি । মাতরো জলেন পরিপোষণাৎ । অগ্রকাশা অন্তঃসলিলত্বাৎ ॥৩৭॥

ইতীতি । যথাস্মৃতিভ্যনেন অগ্না অপি সরিতঃ সন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥৩৮॥

তত্রেতি । কুরুপাঞ্চালা ইত্যেক এব দেশঃ পঞ্চালদেশস্ত পুনত্র পৃথগভিধানাৎ । “বহুব্ৰহ্মবদন্তদেবসংখ্যেকাধিকরণস্ত প্রায়েণ” ইতি দেশবাচিত্বাৎ সৰ্ব্বত্র বহুবচনম্ । কাস্তি-

ভরতনন্দন ! আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছগণের সহিত মিলিত হইয়া ভারতবাসী অগ্ন্যগ্ন্য লোকেরা এই নদীগুলির জলও পান করে । যথা—সৰ্ব্বদা আরোগ্যকারিণী কৃষ্ণা, মন্দগা, মন্দবাহিনী, ব্রাহ্মণী, মহাগৌরী, দুৰ্গা, চিত্রোপলা, চিত্ররথা, মঞ্জুলা, বাহিনী, মন্দাকিনী, বৈতরণী, মহানদী কোষা, শুক্তিমতী, অনঙ্গা, বৃষা, লোহিত্যা, করতোয়া, বৃষকা, কুমারী, ঋষিকুল্যা, মারিষা, সরস্বতী, মন্দাকিনী ও স্তবর্ণা । ভরতনন্দন ! ইহার মধ্যে প্রায় নদীই গঙ্গার তুল্য ॥৩৩—৩৬॥

এই সকল নদীই সকলের মাতৃতুল্য এবং সকল নদীই মহাফল উৎপাদন করে । অগ্ন্য শত শত ও সহস্র সহস্র নদী অপ্রকাশিত অবস্থায় আছে ॥৩৭॥

রাজা ! আমার স্মরণ অনুসারে এই নদীগুলি বলিলাম । ইহার পর দেশের নাম বলিতেছি, আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥৩৮॥

মৎস্তাঃ কুশল্যাঃ সৌশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কাস্তিকোশলাঃ ।

চেদি-মৎস্ত-করুয়াশ্চ ভোজাঃ সিঙ্খু-পুলিন্দকাঃ ॥৪০॥

উত্তমাশ্চ দশার্ণাশ্চ মেকলাশ্চোৎকলৈঃ সহ ।

পঞ্চালাঃ কোশলাশ্চৈব নৈকপৃষ্ঠা যুগন্ধরাঃ ॥৪১॥

গোধা মদ্রাঃ কলিঙ্গাশ্চ কাশয়োহপরকাশয়ঃ ।

জঠরাঃ কুকুঁরাশ্চৈব সদশার্ণাশ্চ ভারত ! ॥৪২॥

কুন্তয়োহবন্তয়শ্চৈব তথৈবাপরকুন্তয়ঃ ।

গোমন্তা মন্দকাঃ ষণ্ডা বিদর্ভা রূপবাহিকাঃ ॥৪৩॥

অশ্মকাঃ পাণ্ডুরাষ্ট্রাশ্চ গোপরাষ্ট্রাঃ করীতয়ঃ ।

অধিরাজ্যকুশাঢ়াশ্চ মল্লরাষ্ট্রঞ্চ কেবলম্ ॥৪৪॥

বারবাস্ত্রায়বাহাশ্চ চক্রাশ্চক্রাতয়ঃ শকাঃ ।

বিদেহা মগধাঃ সূক্ষ্মা মলজা বিজয়াস্তথা ॥৪৫॥

অঙ্গা বঙ্গাঃ কলিঙ্গাশ্চ যকুল্লোমান এব চ ।

মল্লাঃ সূদেফাঃ প্রহ্লাদা মাহিকাঃ শশিকান্তথা ॥৪৬॥

বাহ্লীকা বাটধানাশ্চ আভীরাঃ কালতোয়কাঃ ।

অপরাস্তাঃ পরাস্তাশ্চ পঞ্চালাশ্চর্মমণ্ডলাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

কোশলা ইত্যপ্যেকো দেশঃ । নৈকপৃষ্ঠ ইত্যেব দেশনাম । দশার্ণদেশস্ত প্রাগভিধানাং
সদশার্ণ ইত্যেব দেশনাম দশার্ণান্তরং বা । কুন্তয় ইতি নামসাম্যেহপি প্রাগুক্তাদন্যো দেশঃ ।

তাহার মধ্যে এই কুরুপাঞ্চাল, শাল্য, মাত্রেয়, জাজল, শূরসেন, পুলিন্দ,
বোধ, মাল, মৎস্ত, কুশলা, সৌশলা, কুন্তি, কাস্তিকোশল, চেদি, মৎস্ত, করুয়া,
ভোজ, সিঙ্খু, পুলিন্দ, উত্তম, দশার্ণ, মেকল, উৎকল, পঞ্চাল, কোশল, নৈকপৃষ্ঠ,
যুগন্ধর, গোধা, মদ্র, কলিঙ্গ, কাশি, অপরকাশি, জঠর, কুকুঁর, দশার্ণ, কুন্তি,
অবন্তি, অপরকুন্তি, গোমন্ত, মন্দক, ষণ্ড, বিদর্ভ, রূপবাহিক, অশ্মক, পাণ্ডুরাষ্ট্র,
গোপরাষ্ট্র, করীতি, অধিরাজ্য, কুশাঢ়, মল্লরাষ্ট্র, বারবাস্ত্র, আয়বাহ, চক্র,
চক্রাতি, শক, বিদেহ, মগধ, সূক্ষ্ম, মলজ, বিজয়, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, যকুল্লোমা,
মল্ল, সূদেফ, প্রহ্লাদ, মাহিক, শশিক, বাহ্লীক, বাটধান, আভীর, কালতোয়ক,

(৪০) মৎস্তাঃ শকুস্তাঃ কোশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কাস্তিকোশলাঃ—পি । (৪১) ...নৈকপৃষ্ঠ—
ধূগন্ধরাঃ—বা ব রা নি । (৪২) গোধা মদ্রকলিঙ্গাশ্চ—বা ব রা নি । (৪৩) ...মন্দকাঃ
সপ্তাঃ—বা ব রা নি । (৪৫) ...মগধাঃ স্বকাঃ—বা ব রা নি । (৪৬) ...যকুল্লোমানঃ—পি ।

অটবীশিখরাস্চৈব মেরুভূতাশ্চ মারিষ ! ।
 উপাবৃত্তানুপাবৃত্তাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ কেকয়াস্তথা ॥৪৮॥
 কুন্দাপরাস্তা মাহেয়াঃ কক্ষাঃ সামুদ্রনিকুটাঃ ।
 অঙ্কাস্চ বহবো রাজমন্ত্ৰিগিৰ্যাস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 বহির্গিৰ্যাস্তমলজা মগধা মানবর্জকাঃ ।
 সমন্তরাঃ প্রাব্ষেয়া ভার্গবাশ্চ জনাধিপ ! ॥৫০॥
 পুণ্ড্রা ভর্গাঃ কিরাতাশ্চ স্তৃদৃষ্ঠা যামুনাস্তথা ।
 শকা নিষাদা নিষধাস্তথৈবানর্ভনৈধ্বতাঃ ॥৫১॥
 দুক্ষুলাঃ পৃতিমৎশাশ্চ কুন্তলাঃ কুশকাস্তথা ।
 তীরগ্রাহাঃ শূরসেনা ঈজিকাঃ কন্যকা গুণাঃ ॥৫২॥
 তিলভারা মসীরাশ্চ মধুমন্তঃ সকুন্দকাঃ ।
 কাশ্মীরাঃ সিন্ধুসৌবীরা গান্ধারা দর্শকাস্তথা ॥৫৩॥
 অভীষভাঃ কুলুতাশ্চ সৈবলা বাহ্লিকাস্তথা ।
 দর্বাচরা লবা দর্বা বাতজামরথোরগাঃ ॥৫৪॥
 বহ্বাশ্চৈব কোরব্য ! স্তদামানঃ স্তমল্লিকাঃ ।
 বভ্রাঃ করীষকাশ্চাপি কুলিন্দোপত্যকাস্তথা ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমন্তঃ । কেবলং মুখ্যম্ । বারবাতাশ্চ আয়বাহাশ্চেতি দ্বৌ দেশৌ । যক্লোমা নামৈকো
 দেশঃ । পঞ্চালা ইত্যপি পুরোক্তাং পৃথক্ । বিসন্ধিদোষ আৰ্হত্যং সোঢব্যঃ । হে মারিষ !
 আৰ্য্য । “আৰ্য্যাস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ । অন্তর্গিৰ্যাস্চ তথৈব বহব এব । মানবর্জকা
 ইত্যেকো দেশঃ । অত্র শকদেশস্ত ভারতাস্তর্গততয়া গণনাং “শকা দেশান্তরাদজাগতাঃ”
 ইত্যুক্তির্হেয়া । শূরসেনা ইতি প্রাপ্তকাদন্তঃ । কুন্দকৈঃ সহেতি সকুন্দকাঃ । বাতজাশ্চ

অপরাস্ত, পরাস্ত, পঞ্চাল, চন্দ্রমণ্ডল, অটবীশিখর, মেরুভূত, উপাবৃত্ত, অনুপাবৃত্ত,
 স্বরাষ্ট্র, কেকয়, কুন্দাপরাস্ত, মাহেয়, কক্ষ, সামুদ্র, নিকুট, অঙ্ক ও অন্তর্গিৰ্যাদেশ
 বহুতর, বহির্গিৰ্য্য, অঙ্গমলজ, মগধ, মানবর্জক, সমন্তর, প্রাব্ষেয়, ভার্গব, পুণ্ড্র,
 ভর্গ, কিরাত, স্তৃদৃষ্ঠ, যামুন, শক, নিষাদ, নিষধ, আনর্ভ, নৈধ্বত, দুক্ষল, পৃতিমৎশ,
 কুন্তল, কুশক, তীরগ্রাহ, শূরসেন, ঈজিক, কন্যক, গুণ, তিলভার, মসীর, মধু-
 মান, কুন্দক, কাশ্মীর, সিন্ধু, সৌবীর, গান্ধার, দর্শক, অভীষভ, কুলুত, সৈবল,

(৪৮) উপাবৃত্তানুপাবৃত্তাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ—পি । (৪৯) অভীষভাঃ উলুতাশ্চ সৈবলা বাহ্লিকা-
 স্তথা । দর্বা চ বানবা দর্বাঃ—ব্যা ব বা নি ।

বনায়বো দশাপাৰ্শ্বরোমাণঃ কুশবিন্দবঃ ।

কচ্ছা গোপালকঙ্কশ্চ জাঙ্গলাঃ কুরুবৰ্ণকাঃ ॥৫৬॥

কিরাতা বৰ্বরাঃ সিদ্ধা বৈদেহাস্তাত্রলিপুকাঃ ।

ওড়্রা স্লেচ্ছাঃ সসৈরিক্কাঃ পার্বতীয়াশ্চ মারিষ ! ॥৫৭॥ (কুলকম্)

অথাপরে জনপদা দক্ষিণা ভরতর্ষভ ! ।

দ্রবিড়াঃ কেরলাঃ প্রাচ্যা ভূমিকা বনবাসিকাঃ ॥৫৮॥

কর্ণাটকা মহিষকা বিকল্লা মূষকাস্তথা ।

ঝিল্লিকাঃ কুন্তলাশ্চৈব সৌহদা নভকাননাঃ ॥৫৯॥

কৌকুটকাস্তথা চোলাঃ কোঙ্কণা মালবা নরাঃ ।

সমঙ্গাঃ করকশ্চৈব কুকুরাঙ্গারমারিষাঃ ॥৬০॥

ধ্বজিন্যুৎসবসঙ্কেতাস্ত্রিগর্তাঃ শাল্বসেনয়ঃ ।

বৃকাঃ কোকরকাঃ প্রোষ্ঠাঃ সমবেগবশাস্তথা ॥৬১॥

তথৈব বিক্ষ্যচুলিকাঃ পুলিন্দা বঙ্কলৈঃ সহ ।

মালবা বল্লবশ্চৈব তথৈবাপরপল্লবাঃ ॥৬২॥

কুলিন্দাঃ কালদাশ্চৈব কুণ্ডলাঃ করটাস্তথা ।

মূষকাস্তনবালাশ্চ সনীপা ঘটসৃঞ্জয়াঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

আমরথশ্চ উরগাশ্চেতি ত্রয়ো দেশাঃ । কুলিন্দা উপত্যাকাশ্চেতি দ্বৌ দেশৌ । দশাপাৰ্শ্বা
রোমাণশ্চেতি দেশদ্বয়ম্ । সৈরিক্কাঃ সহেতি সসৈরিক্কাঃ । এতে দেশা ভারতবর্ষস্ত প্রতীচ্যাং
মধ্যভাগে চ বর্তন্ত ইতি শেষঃ, পূৰ্বদক্ষিণোত্তরভাগস্থানাং বক্ষ্যমাণদ্বাং ॥৩৯—৫৭॥

অথেনি । উচ্যন্ত ইতি শেষঃ । নভকাননা ইত্যেকো দেশঃ । নরা ইত্যেকো দেশঃ ।
ধ্বজিনীতি দেশেপি স্ত্রীত্বং হরীতকী ফলমিত্যাদিবৎ । উৎসবসঙ্কেতো নামৈকো দেশঃ ।

বাহ্লিক, দৰ্বীচর, লব, দৰ্ব, বাতজ, আমরথ, উরগ, বহুবাহু, সূদামা, স্মতল্লিক,
বধ্র, করীষক, কুলিন্দ, উপত্যক, বনায়ু, দশাপাৰ্শ্ব, রোমা, কুশবিন্দু, কচ্ছ,
গোপালকঙ্ক, জাঙ্গল, কুরুবৰ্ণক, কিরাত, বৰ্বর, সিদ্ধ, বৈদেহ, তাত্রলিপু, ওড়্র,
স্লেচ্ছ, সৈরিক্ক ও পার্বতীয় ॥৩৯—৫৭॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ইহার পর ভারতবর্ষের দক্ষিণভাগস্থ অপর দেশগুলির নাম
বলিতেছি । দ্রবিড়, কেরল, প্রাচ্য, ভূমিক, বনবাসিক, কর্ণাটক, মহিষক,
বিকল্লা, মূষক, ঝিল্লিক, কুন্তল, সৌহদ, নভকানন, কৌকুটক, চোল, কোঙ্কণ
মালব, নর, সমঙ্গ, করক, কুকুর, অঙ্গার, মারিষ, ধ্বজিনী, উৎসবসঙ্কেত, ত্রিগর্ত,

(৫৭)....ওড়্রা স্লেচ্ছাঃ—বা ব রা নি ।

অনিদাঘাঃ শিবাটাশ্চ তনয়াঃ সুনয়াস্তথা ।
 ঋষিকা বিদভাঃ কাকাস্তঙ্গাঃ পরতঙ্গাঃ ॥৬৪॥ (কুলকম্)
 উত্তরাশ্চাপরে মেচ্ছাঃ কুরা ভরতসত্তম ! ।
 যবনাশ্চীনকাশ্বোজা দারুণা শ্লেচ্ছজাতয়ঃ ॥৬৫॥
 সৰুদগ্ৰহাঃ কুলখাশ্চ হুণাঃ পারসিকৈঃ সহ ।
 তথৈব রমণাশ্চীনাস্তথৈব দশমালিকাঃ ॥৬৬॥
 ক্ষত্রিয়োপনিবেশাশ্চ বৈশ্যশূদ্রকুলানি চ ।
 শূদ্রাভীরাশ্চ দরদাঃ কাশ্মীরাঃ পশুভিঃ সহ ॥৬৭॥
 খাসীরাশ্চাস্তচারাশ্চ পহুবা গিরিগহ্বরাঃ ।
 আত্রেয়াঃ সত্তরদ্বাজাস্তথৈব স্তনপোষিকাঃ ॥৬৮॥
 প্রোষকাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ কিরাতানাঞ্চ জাতয়ঃ ।
 তোমরা হনুমানাশ্চ তথৈব করভঞ্জকাঃ ॥৬৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

বঙ্কলনামাপি কশ্চিদ্রদেশঃ । নীপৈঃ সহৈতি সনীপাঃ, নীপো নাম দেশঃ । পূৰ্ব্বমুক্তা বিদৰ্ভা
 অত্র তু বিদভা ইতি ভেদঃ । এতে দক্ষিণদেশা বর্তন্তে ॥ ৫৮—৬৪ ॥

উত্তরা ইতি । এতেষু দারুণা শ্লেচ্ছজাতয়ো বিদ্বন্ত ইতি শেষঃ । দিগ্ভেদেন চীনঘঃ ।
 অত্র চীনপারসিকোদানাদেতদ্দেশঘঃ তদানীং ভারতবর্ষ এবাসীৎ । তেন চেদানীন্তনা-
 স্তারতান্তদানীন্তনং ভারতমতিবিশালায়তনং বভূবেতি প্রতীয়তে । বৈশ্যশূদ্রয়োঃ কুলানি
 দেশাঃ । পশুভিঃ সহৈতি পশুনামপি দেশঃ । সত্তরদ্বাজা ইতি ভরদ্বাজনামপি দেশঃ ।
 কিরাতানাং জাতয়াশ্চ প্রোষকাदिषু দেশেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥ ৬৫—৬৯ ॥

শাল্বসেনি ব্যাক, কোকবক, প্রোষ্ঠ, সমবেগবশ, বিক্ষ্যচুলিক, পুলিন্দ, বঙ্কল,
 মালব, বল্লব, অপরবল্লব, কুলিন্দ, কালদ, কুণ্ডল, করট, মুষক, তনবাল, নীপ,
 ঘটস্থজয়, অনিদাঘ, শিবাট, তনয়, সুনয়, ঋষিক, বিদভ, কাক, তঙ্গা ও
 পরতঙ্গা ॥ ৫৮—৬৪ ॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । এখন ভারতবর্ষীয় উত্তরদিগ্‌বর্তী কুর শ্লেচ্ছদেশগুলির নাম
 বলিতেছি । যবন, চীন ও কাশ্বোজদেশে দারুণ শ্লেচ্ছজাতিরা বাস করে ।
 সৰুদগ্ৰহ, কুলখ, হুণ, পারসিক, রমণ, চীন দশমালিক, ক্ষত্রিয়োপনিবেশ,
 বৈশ্য ও শূদ্রের দেশ, শূদ্র ও আভীরের দেশ, দরদ, কাশ্মীর, পশু, খাসীর,
 অস্তচার, পহুব, গিরিগহ্বর, আত্রেয়, ভরদ্বাজ ও স্তনপোষিক । তাঁর পর,

এতে চান্দ্রে জনপদাঃ প্রাচ্যোদীচ্যাস্তথৈব চ ।

উদ্দেশমাত্রেণ ময়া দেশাঃ সঙ্কীৰ্ত্তিতা বিভো ! ॥৭০॥

যথাগুণবলঞ্চাপি ত্রিবর্গস্য মহাফলম্ ।

দুহ্যাক্ষেভুঃ কামধুক্ চ ভূমিঃ সমাগনুষ্ঠিতা ॥৭১॥

তস্তাং গৃধ্যন্তি রাজানঃ শূরা ধর্ম্মার্থকোবিদাঃ ।

তে ত্যজন্ত্যাহবে প্রাণান্ বস্তুগৃহ্মাস্তরশ্বিনঃ ॥৭২॥

দেবমানুষকায়ানাং কামং ভূমিঃ পরায়ণম্ ।

অন্যোন্মস্মাবলুপ্তন্তি সারমেয়া যথামিষম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । প্রাচ্যোদীচ্যাঃ কিমন্তঃ প্রাচ্যাঃ কিমন্ত উদীচ্যাঃ কিমন্তশ্চ তদুভয়াত্মককোণ-
বর্ত্তিন ইত্যর্থঃ । উদ্দেশমাত্রেণ নামমাত্রেণ ॥৭০॥

ইদানীং পূর্বপৃষ্টং ভূমিগুণমাহ—যথেনিতি । ভূমিঃ সম্যক্ অনুষ্ঠিতা পালিতা সতী, কামান্
অভীষ্টান্ দোক্ষি দদাতীতি কামধুক্ দেহুরিব, গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাসি বলং শক্তিঃ চ তেষামনতি-
ক্রমেণ, ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানাম্, মহাফলং দুহ্যং দত্তাং, সাত্ত্বিকস্য ধর্ম্মফলং স্বর্গং রাজসিকস্য
অর্থফলং সুখং তামসিকস্য চ কামফলং ভোগং দত্তাদিত্যর্থঃ ॥৭১॥

তস্তামিতি । গৃধ্যন্তি অভিলাষং কুর্বন্তি । বস্তুগৃহ্মা ধনলুপ্তাঃ, তরশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিদমিতি ॥১॥ গৃহ্মা লোভযুক্তাঃ, এতৎ এতস্ত, মে মহম্, তৎস্বং স্বার্থার্থ্যম্ ॥২—৪॥
প্রিয়মিতি কৰ্ম্মভূমিত্বাদিত্রাদীনামিদং প্রিয়ম্ ॥৫॥ অগ্রে স্পষ্টার্থো গ্রন্থঃ ॥৬—৭০॥ যথাগুণ-
বলমিতি । যথাগুণং সত্ত্বাদিগুণান্ অনতিক্রম্য তদ্বৎ যথাবলং শৌধ্যং চানতিক্রম্য ত্রিবর্গস্য
ধর্ম্মার্থকামাত্মকস্য মহাফলম্ উৎকৃষ্টফলং হৈরগ্যগর্ত্তপদপ্রাপ্ত্যন্তঃ সমাগনুষ্ঠিতা সম্যকপালিতা
ভূমির্হুহেতু প্রপূরয়েৎ, দেহুরিব কামান্ অস্তাং চ দুহে ইতি কামধুক্ ॥৭১॥ গৃধ্যন্তি অভি-
প্রোষক, কলিঙ্গ, তোমর, হনুমান ও করভঞ্জক—এই দেশগুলিতে কিরাতজাতির
বাস করে ॥৬৫—৬৯॥

রাজা ! এই সকল দেশ ও অন্যান্য অনেক দেশ পূর্বদিকে, উত্তরদিকে
এবং ঐ উভয়দিকের কোণে রহিয়াছে ; কিন্তু আমি এই দেশগুলির নামমাত্র
বলিলাম ॥৭০॥

যথানিয়মে প্রতিপালিত ভূমি, কামদায়িনী দেহুর ন্যায় গুণ ও শক্তি
অনুসারে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের মহাফল দান করিয়া থাকে ॥৭১॥

বীর, বলবান্ এবং ধর্ম্মে ও অর্থে বিচক্ষণ রাজারা সেই ভূমির আকাজ্ঞা
করেন এবং ধনলোভী হইয়া যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া থাকেন ॥৭২॥

রাজানো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভোক্তুকামা বশুন্ধরাম্ ।
 ন চাপি তৃপ্তিঃ কামানাং বিদ্বতেহত্ৰাপি কশ্চচিৎ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম)
 তস্মাৎ পরিগ্রহে ভূমের্যতন্তে কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 সাম্না ভেদেন দানেন দণ্ডেনৈব চ ভারত ! ॥৭৫॥
 পিতা ভ্রাতা চ পুত্রাশ্চ খং চৌশ্চ নরপুঙ্গব ! ।
 ভূমিৰ্ভবতি ভূতানাং সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনা ॥৭৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভারতীয়নদীদেশাদিনামকথনে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ভূমিঃ, কামং পর্য্যাপ্তমেব, দেবমাহুধকারানাং পরায়ণমাত্ম্যঃ যজ্ঞেন দেব-
 দেহানাম অগ্নেন চ মানুষশরীর্যাণাং পুষ্টিজনিকৈতর্যঃ । অতএব সারমেয়াঃ কুকুরা যথা,
 অগ্নোক্তস্ত আমিষমবলুপ্তস্তি, তথা রাজানোহপি ভোক্তুকামাঃ সন্তঃ অগ্নোক্তস্ত বশুন্ধরামব-
 লুপ্তস্তি । কিন্তু অত্ৰাপি কশ্চচিদপি কামানাং তৃপ্তিচাপি ন বিদ্বতে ॥৭৩—৭৪॥

তস্মাদিতি । পরিগ্রহে আয়তীকরণে । অতো নৈষামলৌকিকতেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাজ্জাং কুর্ত্তস্তি, বশুগৃহ্ণাঃ ধনলুপ্তাঃ ॥৭২॥ দেবকায়ানাং যজ্ঞেন মাহুধকারানামন্নপ্রসবেন
 ভূমিঃ পরায়ণং শরণম্ ॥৭৩—৭৪॥ তস্মাৎ অতৃপ্তত্বাৎ ॥৭৫॥ এবমাদিদ্বেবিকং ভূমিজয়কল-
 ম্কৃতম্, অধাধ্যাত্ম্যং ভূমিজয়কলমাহ—পিতেতি । অচ্ছিদ্রং সম্পূর্ণং দর্শনং যন্তাঃ সা ভূমিঃ
 যোগমার্গরীত্যা কাংক্ষ্যেন দৃষ্টা সত্যী পিতৃাদিবদিহ ভৌতিকৈভ্যা আঘাতেভ্যঃ পাতি বজ্র-
 কায়ত্বং প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ । খং বহুং স্বর্ঘ্যাদীনাং পদং চৌঃ স্বর্গপদঞ্চ সৈব ভাবতি ভক্তং
 প্রাপন্নতীত্যর্থঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

আর ভূমি, দেবশরীর ও মানুষশরীরের যথেষ্ট পুষ্টি করে ; সুতরাং ভরত-
 শ্রেষ্ঠ ! কুকুর যেমন ভোজনাভিলাষী হইয়া পরস্পরের পরিগৃহীত মাংস গ্রহণ
 করে, সেইরূপ রাজারাও ভোগার্থী হইয়া পরস্পরের ভূমি অপহরণ করেন ।
 তাহাতে অত্ৰাপি কাহারও কামনার তৃপ্তি হয় নাই ॥৭৩—৭৪॥

ভরতনন্দন । সেই জগুই কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড-
 দ্বারা ভূমি গ্রহণ করিবার জগু চেষ্টা করিতেছেন ॥৭৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যথানিয়মে সর্বদা পর্য্যবেক্ষণ করিলে, ভূমি প্রাণিগণের পিতা,
 ভ্রাতা, পুত্র, আকাশ ও স্বর্গস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৭৬॥

দশমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভারতশাস্ত্র বর্ষশ্চ তথা হৈমবতশ্চ চ ।

প্রমাণমায়ুষঃ সূত ! বলঞ্চাপি শুভাশুভম্ ॥১॥

অনাগতমতিক্রান্তং বর্তমানঞ্চ সঞ্জয় ! ।

আচক্ষু মে বিস্তরেণ হরিবর্ষং তথৈব চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

চত্বারি ভারতে বর্ষে যুগানি ভরতর্ষভ !

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ তিষ্মঞ্চ কুরুবর্দ্ধন ! ॥৩॥

পূর্ব্বং কৃতযুগং নাম ততস্ত্রেতাযুগং প্রভো ! ।

সংক্ষেপাদ্ভাপরশ্চাথ ততস্তিষ্মং প্রবর্ততে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূমে: সর্ব্বধোৎকর্ষমাহ—পিতেতি । ভূমি: সম্যক্ অচ্ছিন্নদর্শনা নিরন্তরপর্য্যবেক্ষণা সতী, ভূতানাম্, পিতা দেহোৎপাদনাং, ভ্রাতা সর্ব্বত্র সহায়তাবিধানাং, পুত্রা: পরিপোষণাং, ধমাকাশম্ অবকাশদানাং, জ্যে: স্বর্গশ্চ নিরতিশয়সুখাস্পদদ্যাং, ভবতি ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি

অশ্বখণ্ডবিনির্মাণে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতশ্রেতি । ভারতশ্চ বর্ষশ্চ ভারতবর্ষবাসিনো মাম্বশ্চ । প্রমাণং পরিমাণম্ । অনাগতং ভবিষ্যৎ অনাগতাদিকালমিত্যর্থঃ ॥১—২॥

যুগভেদেনাস্মুর্ভেদং বক্তুং প্রথমং যুগভেদমাহ—চত্বারীতি । ভারতে বর্ষে ইত্যনেন বর্ষান্তরে ন তাদৃগ্-যুগভেদপ্রকাশ ইতি স্থচিতম্ । কৃতং সত্যযুগম্ । তিষ্মং কলিযুগম্, “তিষ্ঠো নক্ষত্রভেদে স্ত্রাং কলৌ ধাত্র্যাক্ষ ষোষিতি” ইতি মেদিনী ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সূত সঞ্জয় ! এই ভারতবর্ষ, হৈমবতবর্ষ ও হরিবর্ষবাসী মানুষের আয়ুর পরিমাণ, শক্তি, মঙ্গল, অমঙ্গল এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কাল আমার নিকট বিস্তরক্রমে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! কুরুবংশবর্দ্ধন ! এই ভারতবর্ষে সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি, এই চারিটা যুগই হইয়া থাকে ॥৩॥

চত্বারি ভু সহস্রাণি বর্ষাণাং কুরুসত্তম ! ।
 আয়ুঃসংখ্যা কৃতযুগে সংখ্যাতা রাজসত্তম ! ॥৫॥
 তথা ত্রীণি সহস্রাণি ত্রেতায়াং মনুজাধিপ ! ।
 দ্বৈ সহস্রে দ্বাপরে ভু ভুবি তিষ্ঠন্তি সাম্প্রতম্ ॥৬॥
 ন প্রমাণস্থিতির্হ্যস্তি তিষ্ণেহস্মিন্ ভরতর্ষভ ! ।
 গর্ভস্থান্শচ ত্রিয়ন্তেহত্র তথা জাতা ত্রিয়ন্তি চ ॥৭॥
 মহাবলা মহাসত্ত্বাঃ প্রজ্ঞাগুণসমন্বিতাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতাশ্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৮॥
 জাতাঃ কৃতযুগে রাজন্ ! ধনিনঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতাশ্চ মুনয়ো বৈ তপোধনাঃ ॥৯॥
 মহোৎসাহা মহাত্মানো ধার্মিকাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 প্রিয়দর্শা বপুষ্মন্তো মহাবীর্যা ধনুর্দ্ধরাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পূর্বমিতি । পূর্বং সৃষ্টিপ্রথমম্ । দ্বাপরশ্চ সংক্ষেপাদবসান্যং পরম্ ॥৪॥
 চত্বারীতি । আয়ুঃসংখ্যা মানুযাণামিতি শেষঃ । সংখ্যাতা উক্তা ॥৫॥
 তথেন্তি । তিষ্ঠন্তি বর্ষাণাং দ্বৈ সহস্রে যাবন্মানুযাঃ, সাম্প্রতং দ্বাপরে ॥৬॥
 নেতি । প্রমাণস্থিতিঃ আয়ুঃপরিমাণনিয়মঃ, অস্মিন্ ইতঃ পরমেব ভাবিনি ॥৭॥
 সর্কযুগধর্মমাহ—মহেন্তি । মহাসত্ত্বাঃ প্রবলাধ্যবসায়ঃ । প্রজায়ন্তে প্রজ্ঞাং জনয়ন্তি ॥৮॥
 সত্যযুগশ্চ নিয়তং ধর্মমাহ—জাতা ইতি । বপুষ্মন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥৯—১০॥

রাজা ! সৃষ্টির পরে প্রথমে সত্য, তৎপরে ত্রেতা, তাহার পরে দ্বাপর এবং
 তদনন্তর কলিযুগ প্রবৃত্ত হয় ॥৪॥

কৌরবপ্রধান ! রাজশ্রেষ্ঠ ! সত্যযুগে মানুষের আয়ুর পরিমাণ ছিল—
 চারি হাজার বৎসর ॥৫॥

নরনাথ ! ত্রেতাযুগে তিন হাজার বৎসর এবং দ্বাপরযুগে দুই হাজার বৎসর
 মানুষের আয়ুর পরিমাণ । এখনও পৃথিবীতে দুই হাজার বৎসরের অনেক
 মানুষ আছে ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কিন্তু কলিযুগে মানুষের আয়ুর পরিমাণের স্থিরতা নাই ।
 কারণ, তখন মানুষ গর্ভে থাকিয়া কিংবা জন্মবার পরেও মরে ॥৭॥

সকল যুগেই মহাবল, মহাধ্যবসায়, বুদ্ধিমান ও গুণবান্ শত শত ও সহস্র
 সহস্র লোক জন্মে ও সন্তান জন্মাইয়া থাকে ॥৮॥

বরাহা যুধি জায়ন্তে ক্ষত্রিয়াঃ শূরসত্তমাঃ ।
 ত্রেতায়াং ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! সৰ্বে বৈ চক্রবৰ্ত্তিনঃ ॥১১॥
 সৰ্ববর্ণাশ্চ জায়ন্তে সদৈব দ্বাপরে যুগে ।
 মহোৎসাহা বীৰ্য্যবন্তঃ পরস্পরজয়ৈষিণঃ ॥১২॥
 তেজসাল্পেন সংযুক্তাঃ ক্রোধনাঃ পুরুষা নৃপ ! ।
 লুপ্তা অনৃতকাস্চৈব তিষ্ঠে জায়ন্তি ভারত ! ॥১৩॥
 ঈৰ্ষ্যা মানস্তথা ক্রোধো মায়াহসূয়া তথৈব চ ।
 তিষ্ঠে ভবতি ভূতানাং রাগো লোভশ্চ ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বরেতি । বরাহাঃ প্রশস্তপরিচ্ছদযোগ্যাঃ । চক্রবৰ্ত্তিনঃ সার্বভৌমা ভবিতুমিচ্ছন্তি ॥১১॥
 সৰ্বেতি । জায়ন্তে ভবন্তি ॥১২॥
 তেজসেতি । অনৃতকা মিথ্যাবাদিনঃ, তিষ্ঠে কলিযুগে ॥১৩॥
 ঈৰ্ষ্যেতি । মানো গৰ্ব্বঃ, মায়া কাপট্যম্ । রাগো বিষয়াভিলাষঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতজন্তুতি ॥১—২॥ তিষ্ঠ্যং কলিযুগম্ ॥৩—৭॥ প্রজায়ন্তে প্রজাং জনয়ন্তি ॥৮—৯॥
 বপুশ্চন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥১০—১১॥ সৰ্বে বর্ণাঃ পরস্পরজয়ৈষিণো জায়ন্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১২—১৩॥
 ঈৰ্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহিষ্যত্বম্ । মানঃ স্বস্মিন্ পূজ্যতাবুদ্ধিঃ । ক্রোধোহভিজ্ঞানম্ । মায়া

রাজা ! সত্যযুগে মুনি, তপস্বী, ধনী, প্রিয়দর্শন, মহোৎসাহ, মহাত্মা, ধার্মিক, সত্যবাদী, সকলকেই প্রিয়রূপে দর্শনকারী, প্রশস্তদেহ, মহাবীর ও ধনুর্ধর মানুষ জন্মে এবং সেইরূপ সম্ভান উৎপাদন করে ॥৯—১০॥

রাজা ! ত্রেতাযুগে ক্ষত্রিয়েরা উত্তম পরিচ্ছদের যোগ্য ও যুদ্ধে মহাবীর হইয়া থাকেন এবং সকল ক্ষত্রিয়ই সম্রাট্ হইবার ইচ্ছা করেন ॥১১॥

দ্বাপরযুগে সমস্ত বর্ণই মহোৎসাহ, বলবান্ এবং সর্বদাই পরস্পর জয়াভিলাষী হইয়া থাকে ॥১২॥

আর ভরতনন্দন রাজা ! কলিযুগে মানুষ অল্পতেজা, কোপনস্বভাব, লোভী ও মিথ্যাবাদী হয় ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! এবং কলিযুগে মানুষের ঈৰ্ষ্যা, অহঙ্কার, ক্রোধ, কপটতা, অসূয়া, বিষয়ে আসক্তি ও লোভ হইয়া থাকে ॥১৪॥

সংক্ষেপো বর্ততে রাজন্ ! দ্বাপরেহস্মিন্ নরাধিপ ! ।

গুণোত্তরং হৈমবতং হরিবর্ষং ততঃ পরম্ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণিজন্ম-
খণ্ডবিনির্মাণে ভারতবর্ষে কৃতান্নুরোধেনাযুর্নিক্রপণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

(২। ভূমিপৰ্ব ।)

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

জন্মখণ্ডস্থয়া প্রোক্তো যথাবদih সঞ্জয় ! ।

বিকল্পমশ্রু চ ক্রহি পরিমাণস্ত তদ্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্ষেপ ইতি । সংক্ষেপঃ অল্পাবশেষঃ, এতজ্জ্ঞাপনার্থমেবাস্তোপাদানান্ । গুণা উত্তরা
ভারতাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠা যত্র তৎ । হরিবর্ষস্ত ততো হৈমবতাদপি পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

জন্মখণ্ডবিনির্মাণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

জন্মখণ্ড ইতি । বিকল্পং বিস্তৃতং পরিমাণমিতি সৎকঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কপটম্ । অহ্ময়া পরগুণেষু দোষাবিকরণম্ । রাগো বিবয়েষু প্রীতিঃ । লোভস্তল্লিপ্সা ॥১৪॥

সংক্ষেপো গুণানামিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নরনাথ রাজা ! এখন এই দ্বাপরযুগের অল্পই অবশিষ্ট আছে । ভারতবর্ষ
অপেক্ষা হৈমবতবর্ষের গুণ অধিক এবং হৈমবতবর্ষ অপেক্ষাও হরিবর্ষ উৎ-
কৃষ্ট ॥১৫॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি যথাযথভাবেই জন্মখণ্ডের বিষয় বলিয়াছ ;
এখন আবার যথাযথভাবে উহার বিস্তৃত পরিমাণ বল ॥১॥

(১)....বিকল্পমশ্রু প্রক্রহি—বা ব র া নি ।

ভীষ্ম-৭ (১৭)

সমুদ্রস্ত প্রমাণঞ্চ সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনম্ ।

শাকদ্বীপঞ্চ মে ক্রহি কুশদ্বীপঞ্চ সঞ্জয় ! ॥২॥

শাল্মলিকৈব তদ্বেন ক্রৌঞ্চদ্বীপং তথৈব চ ।

ক্রহি গাবর্ণনে ! সৰ্ব্বং রাহোঃ সোমার্কয়োস্তথা ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! স্তবহবো দ্বীপা যৈরিদং সমুদ্রং জগৎ ।

সপ্ত দ্বীপান্ প্রবক্ষ্যামি চন্দ্রাদিত্যৌ গ্রহং তথা ॥৪॥

অষ্টাদশ সহস্রাণি যোজনানি বিশাংপতে ! ।

ষট্ শতানি চ পূর্ণাণি বিষ্ণুস্তো জম্বুপর্বতঃ ॥৫॥

লাবণ্যস্ত সমুদ্রস্ত বিষ্ণুস্তো দ্বিগুণঃ স্মৃতঃ ।

নানাজনপদাকীর্ণো মণিবিদ্রুমচিহ্নিতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রস্তেতি । অচ্ছিন্নং নির্দোষং দর্শনং যস্মিন্ তৎ যথাযথজ্ঞানেনেত্যর্থঃ ॥২॥

শাল্মলিমিতি । গাবর্ণনে ! গবর্ণনপুত্র ! সৰ্ব্বং বিহম্ ॥৩॥

রাজমিতি । সমুদ্রং ব্যাপ্তম্ । গ্রহং রাহুং, তথৈব প্রাকৃপৃষ্টবাং ॥৪॥

অষ্টেতি । বিষ্ণুস্তো বিদ্বতঃ, পর্বতাকৃতিজম্বুবৃক্ষপ্রধানভাজম্বুপর্বত এব জম্বুদ্বীপঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জম্বুখণ্ড ইতি ॥১-৩॥ গ্রহং রাহুং ॥৪॥ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চ যোজনানি বিষ্ণুস্তচতুর্দলকমলাকারস্ত জম্বুদ্বীপস্ত পত্রাস্তপরিধিঃ, তাদৃশবিস্তার এব পিত্তপ্রমাণমন্তর্ভাব্য পর্বতাকৃতিভাজম্বুপর্বত ইত্যুচ্যতে ॥৫॥ লাবণ্যস্তেতি । ক্ষেত্রফলতঃ পঞ্চসহস্রায়ামভাজম্বুদ্বীপস্ত তদুভয়তঃ পঞ্চপঞ্চভিঃ সহস্রৈঃ সমুদ্রস্ত বিষ্ণুস্তো বিস্তারঃ, তেন সমুদ্রস্ত দ্বীপস্ত পঞ্চদশসহস্রযোজনো ব্যাসঃ । দ্বিগুণঃ দশসহস্রযোজনঃ পরিমণ্ডলক্ষেত্ৰভয়তঃ সমুদ্রবেষ্টেনৈন

সঞ্জয় । তুমি তোমার যথাযথ জ্ঞান অনুসারে সমুদ্রের পরিমাণ, শাকদ্বীপ ও কুশদ্বীপের বিষয় আমার নিকট বল ॥২॥

গবর্ণননন্দন ! শাল্মলীদ্বীপ, ক্রৌঞ্চদ্বীপ, রাহু, চন্দ্র ও সূর্য্যের বিষয়ও যথাযথভাবে বল ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! যে দ্বীপগুলি এই জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে, সে দ্বীপ অনেক ; তবে আপনার নিকট সপ্ত দ্বীপ, চন্দ্র, সূর্য্য ও রাহুর বিষয় বলিব ॥৪॥

নরনাথ ! এই জম্বুদ্বীপ, পূর্ণ অষ্টাদশ সহস্র ও ছয় শত যোজন বিস্তৃত ॥৫॥

নৈকধাতুবিচিৎত্রৈশ্চ পর্বতৈরূপশোভিতঃ ।

সিদ্ধচারণসঙ্কীর্ণঃ সাগরঃ পরিমণ্ডলঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

শাকদ্বীপঞ্চ বক্ষ্যামি যথাবদিহ পার্থিব ! ।

শৃণু মে ত্বং যথান্যায়ং ব্রুবতঃ কুরুনন্দন ! ॥৮॥

জম্বুদ্বীপপ্রমাণেন দ্বিগুণঃ স নরাধিপ ! ।

বিক্লেবে মহারাজ ! সাগরোহপি বিভাগশঃ ।

ক্ষীরোদো ভরতশ্রেষ্ঠ ! যেন সংপরিবারিতঃ ॥৯॥

তত্র পুণ্য জনপদাস্তত্র ন ত্রিয়তে জনঃ ।

কুত এব হি দুর্ভিক্ষং ক্ষমাতেজোযুতা হি তে ॥১০॥

শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদন্তরতর্ষত ! ।

উক্ত এষ মহারাজ ! কিমনুৎ কথয়ামি তে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

লাবণ্যশ্রুতি । বিক্লেব ইত্র বিস্তারঃ । ইদানীন্তনমানচিত্রেণ সহস্রাসামঞ্জস্যং এক-
দ্বিবরণং নিফলমিবা প্রতিভাতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ ॥৭—৭॥

শাকেতি । ত্রায়ম্ অন্তর্যমোতি যথাক্রমে প্রথমে সংক্ষেপেণ পরঞ্চ বিস্তারেণ ॥৮॥

জম্বুদ্বীপেতি । বিক্লেবেণ বিস্তারেণ । বিভাগশো বহির্ভাগে । বহিপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভুক্তেতি । ন ত্রিয়তে অকালে । তে তত্রত্যা জনাঃ ॥১০॥

শাকেতি । সংক্ষেপঃ সংক্ষিপ্তবিষয়ঃ ॥১১॥

লাবণ্যসমুদ্রের বিস্তার জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ । এই সমুদ্রের তীরে বহুতর
দেশ আছে, এই সমুদ্র মণি ও প্রবালে বিচিত্র, গোলাকার এবং অনেক ধাতু-
বিচিত্র পর্বতসমূহে পরিশোভিত ও সিদ্ধচারণগণে ব্যাপ্ত ॥৬—৭॥

কৌরবনন্দন রাজা ! এখন আমি যথাযথভাবে ও ন্যায় অনুসারে শাক-
দ্বীপের বিষয় বলিব । আপনি আমার নিকট তাহা শ্রবণ করুন ॥৮॥

নরনাথ মহারাজ ! সেই শাকদ্বীপ জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ বিস্তৃত এবং
ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে ক্ষীরোদসাগর উহাকে পরিবেষ্টন করিয়া বহির্ভাগে রহিয়াছে,
তাহার পরিমাণও দ্বিগুণ ॥৯॥

সেই দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে লোকের
অকালমৃত্যু হয় না, দুর্ভিক্ষ আর হইবে কেন ? তত্রত্যা লোক সকল ক্ষমাশীল
ও তেজস্বী ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে এই শাকদ্বীপের
বিষয় বলিলাম ; এখন আর আপনার নিকট কি বলিব (বলুন) ॥১১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদিহ সঞ্জয় ! ।

উক্তস্তয়া মহাপ্রাজ্ঞ ! বিস্তরং ক্রহি তদ্বতঃ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথৈব পর্বতা রাজন্ ! সপ্তাত্ৰ মণিভূষিতাঃ ।

রত্নাকরাস্তথা নগ্নস্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥১৩॥

অতীব গুণবৎ সর্বং তত্র পুণ্যং জনাধিপ ! ।

দেবর্ষিগন্ধর্বষুতঃ প্রথমো মেরুরুচ্যতে ॥১৪॥

প্রাগায়তো মহারাজ ! মলয়ো নাম পর্বতঃ ।

ততো মেঘাঃ প্রবর্তন্তে প্রভবন্তি চ সর্বশঃ ॥১৫॥

ততঃ পরেণ কৌরব্য ! জলধারো মহাগিরিঃ ।

ততো নিত্যমুপাদন্তে বাসবঃ পরমং জলম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

শাকতি । বিস্তরং শাকদ্বীপশ্চৈব, তদ্বতো যথার্থেন ॥১২॥

তথেন্তি । তথা নগ্নশ্চ সন্তীতি শেষঃ, তেষাং পর্বতাদীনাং ॥১৩॥

অতীবেতি । গুণবৎ উৎকর্ষবৎ, পুণ্যং পবিত্রঞ্চ । মেরুনাম পর্বতঃ ॥১৪॥

প্রাগিতি । প্রাগায়তঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘঃ । প্রভবন্তি বারিবর্ষণে শব্দবন্তি ॥১৫॥

তত ইতি । জলধারো নাম । উপাদন্তে গৃহীতি, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সহ চত্বারিংশৎসহস্রঃ । এবং তৃতীয়োহনীতিসহস্রঃ । চতুর্থঃ ষষ্টিসহস্রাধিকং লক্ষম্ ।
পঞ্চমো লক্ষত্রয়ং বিংশতিসহস্রাণি । ষষ্ঠো লক্ষষট্কং চত্বারিংশৎ সহস্রাণি । সপ্তমো

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় ! তুমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে
শাকদ্বীপের বিষয় বলিলে, এখন যথার্থরূপে উহার বিস্তৃত বিষয় বল” ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! এই শাকদ্বীপেও রত্নের আকর এবং মণিভূষিত
সাতটা পর্বত আছে, বহুতর নদীও আছে ; আপনি সেগুলির নাম আমার
নিকট শ্রবণ করুন ॥১৩॥

নরনাথ ! সে দেশে সকল বস্তুই অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ও পবিত্র । সে দেশের
প্রথম পর্বতের নাম—‘মেরু’, তাহাতে দেবগণ, ঋষিগণ ও গন্ধর্বগণ আছেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর পূর্ব ও পশ্চিমে দীর্ঘ মলয়পর্বত রহিয়াছে ; তাহা
হইতে মেঘ সকল আবির্ভূত হয় এবং সর্বত্র বারি বর্ষণ করে ॥১৫॥

কৌরবনন্দন ! তৎপরে ‘জলধার’-নামে মহাপর্বত আছে ; ইন্দ্র তাহা
হইতেই সর্বদা উত্তম জল গ্রহণ করেন ॥১৬॥

ততো বৰ্ষং প্রভবতি বৰ্ষাকালে জনেশ্বর ! ।
 উচ্চৈর্গিৰী রৈবতকো যত্র নিত্যং প্রতিষ্ঠিতা ॥১৭॥
 রেবতী দিবি নক্ষত্রং পিতামহকৃতো বিধিঃ ।
 উত্তরেণ তু রাজেন্দ্র ! শ্যামো নাম মহাগিরিঃ ॥১৮॥
 নবমেঘপ্রভঃ প্রাংশুঃ শ্রীমানুজ্জলবিগ্রহঃ ।
 যতঃ শ্যামত্বমাপন্ন প্রজা জনপদেশ্বর ! ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সুমহান্ সংশয়ো মেহগ্ প্রোক্তোহয়ং সঞ্জয় ! ত্বয়া ।
 প্রজাঃ কথং সূতপুত্র ! সংপ্রাপ্তাঃ শ্যামতামিহ ॥২০॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

সৰ্ব্বেষেব মহারাজ ! দ্বীপেষু কুরুনন্দন ! ।
 গৌরঃ কৃষ্ণশ্চ বর্ণৌ দ্বৌ তয়োর্বর্ণান্তবে নৃপ ! ।
 শ্যামো যস্মাৎ প্রযতো বৈ তস্মাচ্ছ্যামো গিরিঃ স্মৃতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র যদুর্দ্ধে । এষ বিধিনিয়মঃ পিতামহেন ব্রহ্মণা কৃতঃ । প্রাংশুচ্চঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্ । আপন্নঃ প্রাপ্তাঃ, প্রজা জনাঃ ॥১৭—১৯॥

সুমহানিতি । সংশয়ঃ সংশয়বিষয়ঃ । ইহ শ্যামগিরৌ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছাদশলক্ষাণ্যশীতিসহস্রাণি । এতেষাং সঙ্কলনে পঞ্চবিংশতিলক্ষাণি পঞ্চত্রিংশৎসহস্রাণি যোজনানি সপ্তানাং দ্বীপানাং সমুদ্রাণাং বিস্তারঃ ॥১৭—১৯॥ রেবতী জ্যোতির্মণ্ডলরূপেণ দিবি বিভ্রাম্যমাণাপি দিব্যেন রূপেণাশ্রাপি বর্ততে এবং বিধির্মধাদা পিতামহেন কৃতা

নরনাথ ! তদনন্তর বৰ্ষাকালে বৰ্ষা হইয়া থাকে । তাহার পর ‘রৈবতক’-নামে একটা উচ্চ পর্বত আছে ; যাহার উপরে আকাশে সর্বদাই রেবতীনক্ষত্র বিद्यমান রহিয়াছে । এই ঘটনা স্বয়ং ব্রহ্মাই করিয়াছেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার উত্তরে নূতন মেঘের ছায়া শ্যামবর্ণ, উচ্চ, কান্তিমান্ ও উজ্জ্বলমূর্তি ‘শ্যাম’-নামে একটা মহাপর্বত আছে ; রাজা ! যাহার গুণে তত্রত্য লোকেরা শ্যামবর্ণ হইয়াছে” ॥১৭—১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি আজ আমার নিকট গুরুতর সন্দেহের বিষয়ই বলিলে । কারণ, সূতপুত্র ! সে স্থানের লোকেরা শ্যামবর্ণ হইল কেন ?” ॥২০॥

ভতঃ পরং কৌরবেন্দ্র ! দুর্গশৈলো মহোদয়ঃ ।

কেসরঃ কেসরযুতো যতো বাতঃ প্রবর্ততে ॥২২॥

তেষাং যোজনবিক্রান্তো দ্বিগুণঃ পরিভাগশঃ ।

বর্ষাণি তেষু কৌরব্য ! সপ্তোক্তানি মনীষিভিঃ ॥২৩॥

মহামেরুমহাকাশো জলদঃ কুমুদোদ্ভবঃ ।

জলধারো মহারাজ ! স্নুকুমার ইতি স্মৃতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেষিভিঃ । ভয়োবর্ণাঙ্করে যোগচ্চ ভবতীতি শেষঃ । যন্মাং নিয়তসংসর্গেণ প্রজ্ঞ স্ত্র
শ্রামো বর্ণঃ, প্রবৃত্তো জাতঃ, তন্মাদেবাসৌ গিরিঃ শ্রামো নাম স্মৃতঃ । ষট্শাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২১॥

ভত ইতি । দুর্গশৈলো মহোদয়ো মহোচ্চঃ । কেসরো নাম ॥২২॥

ভেষ্মিভিঃ । যোজনে বিষয়ে বিক্রান্তো বিস্তারঃ, পরিভাগশঃ ক্রমশঃ ॥২৩॥

কানি তানি বর্ষাণীত্যাহ—মহেতি । মহ মেরুস্তদাখ্যঃ পর্বতঃ, তৎসন্নিহিতো দেশো
মহাকাশো নাম তদাখ্যঃ বর্ষাণ্যর্থঃ । এবং সর্বত্র । জলদো জলদোৎপত্তিস্থানস্বাম্লয়ো
নাম প্রাক্তন্তো গিরিঃ, তৎসন্নিহিতো দেশঃ কুমুদোদ্ভবো নাম । জলধারাস্থিকে স্নুকুমারঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—২০। পতগবর্ণং ব্যাচষ্টে—ভয়োরিতি । ত্রিশ্রো বর্ণঃ পতগ ইত্যর্থঃ । “কারণগুণাঃ
কার্যগুণানারভত” ইতি শ্রায়েন শ্রামপর্বতভবঃ শ্রামবর্ণঃ, শাক্যগুণপরিণামেন মহাত্মা
অপি শ্রামত্বঃ গতা ইত্যর্থঃ । যন্মাং শ্রামো গিরিস্তদাত্তং স্থানং শ্রামো বর্ণঃ প্রবৃত্তঃ
ইত্যর্থঃ ॥২১—৩২॥

ইতি ত্রিংশদভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

সঞ্জয় বাললেন—“কৌরবনন্দন মহারাজ ! সকল দীপেই মানুষের গৌর ও
কৃষ্ণবর্ণ এবং সেই দুই বর্ণের মিশ্রিত বর্ণ হয় ; কিন্তু সেখানে শ্রামপর্বতের
সংসর্গে যেহেতু মানুষের শ্রামবর্ণ হইয়া থাকে, সেই হেতু সেই পর্বতটাকেও
‘শ্রাম’ বলিয়া থাকে ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অদ্ভুত দুর্গশৈল, তৎপরে কেসরযুক্ত কেসর-
পর্বত, বাহা হইতে বায়ু আবির্ভূত হয় ॥২২॥

কৌরবনন্দন ! সেই পর্বতগুলির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ এবং অতিশয়
লোকেরা বলেন—সেই সাতটা পর্বতের নিকটে সাতটা বর্ষ আছে ॥২৩॥

মহারাজ ! মেরুগিরির নিকটে মহাকাশবর্ষ, মলয়ের নিকটে কুমুদোদ্ভব-
বর্ষ, জলধারপর্বতের নিকটে স্নুকুমারবর্ষ ॥২৪॥

(২৪)....কুমুদোদ্ভবঃ—বা বরা নি ।

রৈবতস্তু ভু কোমারঃ শ্যামস্ত মণিকাঞ্চনঃ ।
 কেসরস্তাথ মৌদাকী পরেণ ভু মহাপুমান্ ॥২৫॥
 পরিবার্য ভু কোরব্য ! দৈর্ঘ্যং হ্রস্বত্বমেব চ ।
 জম্বুদ্বীপেন সংখ্যাতস্তু মধ্য মহাদ্রুমঃ ॥২৬॥
 শাকো নাম মহারাজ ! প্রজা তস্তু সদানুগা ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাঃ পূজ্যতে তত্র শঙ্করঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র গচ্ছন্তি সিদ্ধাশ্চ চারণা দৈবতানি চ ।
 ধার্মিকাস্চ প্রজা রাজংশ্চত্বারোহতীব ভারত ! ॥২৮॥
 বর্ণাঃ স্বকর্ম্মনিরতা ন চ স্তেনোহত্র দৃশ্যতে ।
 দীর্ঘায়ুষো মহারাজ ! জরামৃত্যুবিবর্জিতাঃ ॥২৯॥
 প্রজাস্তত্র বিবর্দ্ধন্তে বর্ষাস্থিব সমুদ্রগাঃ ।
 নগঃ পুণ্যজলাস্তত্র গঙ্গা চ বহুধা গতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

রৈবতস্তেতি । পরেণ দুর্গশৈলসন্নিধানে, মহাপুমান্ নাম দেশঃ । পরেণেত্যব্যয়ম্ ॥২৫॥
 পরীতি । তেবাং গিরীণাং দৈর্ঘ্যং হ্রস্বত্বঞ্চ পরিবার্য পরিবেষ্ট্য তে দেশা বর্তন্ত ইতি
 শেষঃ । তস্ত শাকদ্বীপস্ত মধ্য শাকো নাম মহাদ্রুমঃ, জম্বুদ্বীপেন জম্বুদ্বীপস্থজম্বুক্ষেপ,
 সংখ্যাতঃ সমানতয়া উক্তঃ । অনুগা উপজীবিনী ॥২৬—২৭॥
 ভয়েতি । চত্বারঃ প্রজা বর্ণা অত্রীবাধার্মিকাঃ । প্রজাশব্দস্ত পুংস্বমার্ষম্ ॥২৮॥
 বর্ণা ইতি । বর্ণা ব্রাহ্মণদয়শ্চত্বারঃ । স্তেনশ্চৈবঃ । জরামৃত্যুবিবর্জিতা অকালে ॥২৯॥

রৈবতকগিরির পার্শ্বে কোমারবর্ষ, শ্যামগিরির নিকটে মণিকাঞ্চনবর্ষ, কেসর-
 পর্বতের নিকটে মৌদাকীবর্ষ এবং দুর্গশৈলের পার্শ্বে মহাপুরুষবর্ষ ॥২৫॥

কোরবনন্দন ! এই সকল বর্ষ সেই পর্বতগুলির দৈর্ঘ্য ও হ্রস্বতা বেঁটন করিয়া
 রহিয়াছে । আর সেই শাকদ্বীপের মধ্যস্থানে 'শাক'-নামে একটা মহাবৃক্ষ
 আছে ; সেটা জম্বুদ্বীপের জম্বুবৃক্ষেরই সমান । তত্রত্য লোকেরা সেই বৃক্ষেরই
 উপজীবী । আর সে দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে
 শিবের পূজা হয় ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন ! সিদ্ধগণ, চারণগণ ও দেবগণ সে দেশে গমন করিয়া থাকেন
 এবং রাজা ! সে দেশের চারি বর্ণই অত্যন্ত ধার্মিক ॥২৮॥

মহারাজ ! সে দেশে চারি বর্ণই আপন আপন কর্ম্মে নিরত রহিয়াছে ;
 তাহারা দীর্ঘায়ু ও অকালে জরা-মৃত্যুরহিত এবং সে দেশে চোর দেখা যায়
 না ॥২৯॥

সুকুমারী কুমারী চ শীতালী বেণিকা তথা ।
 মহানদী চ কৌরব্য ! তথা মণিজলা নদী ॥৩১॥
 চক্ষুবর্দ্ধনিকা চৈব নদী ভরতসন্তম ! ।
 তত্র প্রবৃত্তাঃ পুণ্যোদা নতঃ কুরুকুলোদ্বহ ! ॥৩২॥
 সহস্রাণাং শতান্নেব যতো বর্ষতি বাসবঃ ।
 ন তাসাং নামধেয়ানি পরিমাণং তথৈব চ ॥৩৩॥
 শক্যন্তে পরিসংখ্যাতুং পুণ্যাস্তা হি সরিষরাঃ ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাশ্চত্বারো লোকসম্মতাঃ ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)
 মঙ্গাশ্চ মশকাস্চৈব মানসা মন্দগাস্তথা ।
 মঙ্গা ব্রাহ্মণভূয়িষ্ঠাঃ স্বকর্মনিরতা নৃপ ! ॥৩৫॥
 মশকেষু ভু রাজ্ঞা ধার্ম্মিকাঃ সর্বকামদাঃ ।
 মানসাশ্চ মহারাজ ! বৈশ্যধর্ম্মোপজীবিনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । প্রজা লোকাঃ । সমুদ্রগা নতঃ । বহুধা বহুপ্রকারতাম্ ॥৩০॥
 সুকুমারীতি । সুকুমারীপ্রভৃতিকং চতুর্ভুজং মহানদী, মণিজলা চ নদী ॥৩১॥
 চক্ষুরিতি । পুণ্যোদাঃ পুণ্যজলাঃ, সহস্রাণাং শতানি লক্ষং নত ইতি সম্বন্ধঃ । বাসব
 ইন্দ্রঃ বর্ষতি প্রাচুর্য্যেণেতি ভাবঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ ॥৩২—৩৪॥
 অথ কে তে চত্বারো জনপদা ইত্যাহ—মঙ্গা ইতি । এষপি দেশবাচকত্বাদেব বহুবচনম্ ।
 ব্রাহ্মণানাং স্বকর্মনিরতত্বাস্তদেবশ্রুতাপি স্বকর্মনিরতত্বম্ ॥৩৫॥

সে দেশের লোকেরা বর্ষাকালের নদীর ত্রায় বৃদ্ধি পায় এবং সে দেশে
 পুণ্যজলা বহুতর নদী আছে, আর গঙ্গা বহুপ্রকারে প্রবাহিত হইতেছেন ॥৩০॥

কৌরবনন্দন ! সে দেশে সুকুমারী, কুমারী, শীতালী ও বেণিকা—এই চারিটা
 মহানদী এবং মণিজলা একটা সাধারণ নদী ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! চক্ষু ও বর্দ্ধনিকানামে আরও দুইটা সাধারণ নদী আছে ।
 কৌরবধুরন্ধর ! সে দেশে পবিত্রজলা লক্ষ লক্ষ নদী রহিয়াছে । তাহার কারণ,
 ইন্দ্র সে দেশে প্রচুর বর্ষা করিয়া থাকেন । সে নদীগুলির নাম ও পরিমাণ
 বলিতে পারা যায় না ; তবে সে নদীশ্রেষ্ঠগুলি পবিত্র । আর সেই শাকদ্বীপে
 পবিত্র ও লোকপ্রিয় চারিটা দেশ আছে ॥৩২—৩৪॥

রাজা ! সে চারিটা দেশের নাম—মঙ্গ, মশক, মানস ও মন্দগ । তাহার
 মধ্যে মঙ্গদেশে স্বকর্মনিরত ব্রাহ্মণই বহুসংখ্যক বাস করেন ॥৩৫॥

(৩২) বংসুবর্দ্ধনিকা চৈব—পি । (৩৬) মশকেষু চ রাজ্ঞাঃ—বা ব রাজা নি ।

সৰ্বকামসমায়ুক্তাঃ শূরা ধৰ্ম্মার্থনিশ্চিতাঃ ।
 শূদ্রাস্ত মন্দগা নিত্যং পুরুষা ধৰ্ম্মশীলিনঃ ॥৩৭॥
 ন তত্র রাজা রাজেন্দ্র ! ন দণ্ডো ন চ দণ্ডিকাঃ ।
 স্বধৰ্ম্মেণৈব ধৰ্ম্মজ্ঞাস্তে রক্ষন্তি পরস্পরম্ ॥৩৮॥
 এতাবদেব শক্যস্ত তত্র দ্বীপে প্রভাষিতুম্ ।
 এতদেব চ শ্রোতব্যং শাকদ্বীপে মহৌজসি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভূমৌ শাকদ্বীপবৰ্ণনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~—

ভারতকৌমুদী

মশকেষিতি । ধৰ্ম্মোপজীবিনো বৈশ্বা যেষু তে, অগ্নিতোকাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৩৬॥
 সৰ্বেষিতি । ধৰ্ম্মার্থয়োনিশ্চিতা নিশ্চিতজ্ঞানদম্পনঃ । মন্দগা মন্দগদেশস্থাঃ ॥৩৭॥
 নেতি । দণ্ড এবামন্ত্যেতি দণ্ডিকা দণ্ডার্থাঃ । ইনুবিষয়ে মত্বার্থী ইকঃ ॥৩৮॥
 এতাবদিতি । শক্যম্, তন্মাত্রশ্রবণং । মহৌজসি তদ্বাসিনাং মহৌজস্থাৎ ॥৩৯॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিক্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভূমৌ একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~—

মহারাজ ! মশকদেশে ধার্ম্মিক ও সকলের অভীষ্টদাতা ক্ষত্রিয়েরা অবস্থিতি করেন ; মানসদেশে ধৰ্ম্মোপজীবী বৈশ্যেরা রহিয়াছেন ॥৩৬॥

আর মন্দগদেশে বীর, ধৰ্ম্মার্থজ্ঞানদম্পন, ধার্ম্মিক ও সৰ্ব্বাভীষ্টপ্রাপী শূত্রেরা বাস করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সে সকল দেশে রাজা নাই, দণ্ড নাই এবং দণ্ডের যোগ্য লোকও নাই ; তাঁহারা সকলেই ধৰ্ম্ম জানেন বলিয়া আপন আপন ধৰ্ম্ম অনুসারেই পরস্পর পরস্পরকে রক্ষা করেন ॥৩৮॥

সেই শাকদ্বীপের বিষয় এই পর্য্যন্তই আমি বলিতে পারি ; সুতরাং মহারাজ ! আপনারও মহাতেজা শাকদ্বীপের বিষয় এইটুকু মাত্রই শুনিতে হইবে” ॥৩৯॥

—:~::~—

দ্বাদশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

উত্তরেষু চ কৌরব্য ! দ্বীপেষু শ্রুয়তে কথা ।
যথাশ্রুতং মহারাজ ! ক্রবতশ্চ নিবোধ মে ॥১॥
স্বততোয়ঃ সমুদ্রোহত্র দধিমণ্ডোদকঃ পরঃ ।
সুরোদঃ সাগরশ্চৈব তথাত্মো জলসাগরঃ ॥২॥
পরম্পরেণ দ্বিগুণাঃ সর্বৈব দ্বীপা নরাধিপ ! ।
পর্বতাশ্চ মহারাজ ! সমুদ্রেঃ পরিবারিতাঃ ॥৩॥
গৌরস্ত মধ্যমে দ্বীপে গিরির্মণিশিলো মহান্ ।
পর্বতঃ পশ্চিমে কৃষ্ণো নারায়ণসখো নৃপ ! ॥৪॥
তত্র রত্নানি দিব্যানি স্বয়ং রক্ষতি কেশবঃ ।
প্রসন্নশ্চাতবত্তত্র প্রজানাং ব্যদধৎ সুখম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরেষু। উত্তরেষু অবশিষ্টেষু। কথা তত্ত্বংস্বরূপাখ্যানম্ ॥১॥
স্বতেতি। স্বতাদীনাং তোরস্বং ঘনত্বাদিসাম্যাদিতি দিক্ ॥২॥
পরম্পরেণেতি। পরম্পরেণ পরপর ইত্যর্থঃ। পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৩॥
গৌর ইতি। গৌরো নাম। মণয় এব শিলা যস্মিন্ সঃ। কৃষ্ণো নাম ॥৪॥
ভত্রেতি। প্রসন্নঃ প্রজ্ঞাশ্বেব, অতএব ব্যদধৎকরোৎ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুরুনন্দন মহারাজ ! অবশিষ্ট দ্বীপগুলির যেরূপ উপাখ্যান
শুনিয়াছি, সেইরূপই আমি বলিতেছি ; আপনি শ্রবণ করুন ॥১॥

সেই সকল দ্বীপের নিকটে স্বতোদক, দধিমণ্ডোদক ও সুরোদক সাগর এবং
জলসাগর রহিয়াছে ॥২॥

নরনাথ মহারাজ ! সকল দ্বীপই পর পর দ্বিগুণ এবং সেই দ্বীপগুলির
পর্বত সকল সমুদ্রে পরিবেষ্টিত রহিয়াছে ॥৩॥

রাজা ! মধ্যমদ্বীপে ‘গৌর’-নামে মণিময় শিলাযুক্ত একটা বিশাল পর্বত
এবং পশ্চিমে ‘কৃষ্ণ’-নামে নারায়ণের প্রিয় আর একটা পর্বত আছে ॥৪॥

(১)....এবং তত্র মহারাজ।—বা ব রা নি। (৪)....গিরির্মানঃশিলো মহান্—বা ব রা
নি। (৫)....প্রজাগতিমুপাসীনঃ প্রজানাম্—পি।

কুশদ্বীপে কুশস্তম্বে মধ্য জনপদস্ত হ ।
 সম্পূজ্যতে শাল্মলিশ্চ দ্বীপে শাল্মলকে নৃপ ! ॥৬॥
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহাক্রৌঞ্চো গিরী রত্নচয়াকরঃ ।
 সম্পূজ্যতে মহারাজ ! চাতুর্বর্ণ্যেন নিত্যদা ॥৭॥
 গোমন্তঃ পর্বতো রাজন্ ! স্তমহান্ সর্বধাতুমান্ ।
 যত্র নিত্যং নিবসতি শ্রীমান্ কমললোচনঃ ॥৮॥
 মোক্ষিভিঃ সংস্তুতো নিত্যং প্রভূনারায়ণো হরিঃ ।
 কুশদ্বীপে তু রাজেন্দ্র ! পর্বতো বিক্রমৈশ্চিত্তঃ ॥৯॥
 স্তদামা নাম দুর্দ্ধৰো দ্বিতীয়ো হেমভূষিতঃ ।
 দ্ব্যতিমান্ নাম কোরব্য ! তৃতীয়ঃ কুমুদো গিরিঃ ॥১০॥
 চতুর্থঃ পুষ্পবান্ নাম পঞ্চমস্ত কুশেশয়ঃ ।
 ষষ্ঠো হরিগিরিনাম ষড়্ভূতে পর্বতোত্তমাঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কুশেতি । শাল্মলিস্তদাখ্যো বৃক্ষঃ, শাল্মলকে শাল্মলিনাম্নি ॥৬॥

ক্রৌঞ্চেতি । মহাক্রৌঞ্চো নাম, রত্নচয়স্ত আকরঃ ধনিঃ ॥৭॥

গোমন্ত ইতি । সর্বধাতুমান্ গৈরিকাদিসর্বধাতুযুক্তঃ । বিক্রমৈঃ প্রবালৈশ্চিত্তো ব্যাপ্তঃ দুর্দ্ধৰঃ, হিংস্রজন্তুপূর্ণতাং । কুমুদো নাম । পর্বতোত্তমাঃ কুশদ্বীপে ॥৮—১১॥

স্বয়ং নারায়ণ তত্রত্য দিব্য রত্ন সকল রক্ষা করেন এবং প্রজাদের উপরে প্রসন্ন হইয়া তাহাদের সুখ সম্পাদন করেন ॥৫॥

রাজা ! কুশদ্বীপে দেশের মধ্যস্থানবর্তী কুশস্তম্বকে এবং শাল্মলীদ্বীপে শাল্মলিবৃক্ষকে তত্রত্য লোকেরা বিশেষ আদর করে ॥৬॥

মহারাজ ! ক্রৌঞ্চদ্বীপে রত্নসমূহের আকর 'মহাক্রৌঞ্চ'-নামে একটা পর্বত আছে ; ব্রাহ্মণ প্রভৃতি চারি বর্ণ সর্বদাই তাহার আদর করেন ॥৭॥

রাজা ! সেই দ্বীপে অতিবিশাল ও সমস্ত ধাতুযুক্ত 'গোমন্ত'-নামে আর একটা পর্বত আছে ; যাহাতে লক্ষ্মীর সহিত কমলনয়ন প্রভু নারায়ণ হরি সর্বদা বাস করেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! আর কুশদ্বীপে 'স্তদামা'-নামে প্রবালব্যাপ্ত ও দুর্দ্ধৰ প্রথম পর্বত, 'দ্ব্যতিমান্'-নামে স্বর্ণভূষিত দ্বিতীয় পর্বত, 'কুমুদ'-নামে তৃতীয় পর্বত, 'পুষ্পবান্'-নামে চতুর্থ পর্বত, 'কুশেশয়'-নামে পঞ্চম পর্বত এবং

(৬) কুশস্তম্বঃ কুশদ্বীপে মধ্য জনপদঃ সহ—বা ব রা নি । (৯) মোক্ষিভঃ সন্ততো নিত্যম্—পি । (১০) স্তনায়নামা—বা ব, স্তনায়নামা—রা, স্তনায় নাম—নি, হেমপর্বতঃ—বা ব রা নি ।

তেষামন্তরবিষ্কম্ভো দ্বিগুণঃ সৰ্বভাগশঃ ।

ঔদ্ভিদং প্রথমং বর্ষং দ্বিতীয়ং বেণুমণ্ডলম্ ॥১২॥

তৃতীয়ং সুরথং নাম চতুর্থং কম্বলং স্মৃতম্ ।

ধৃতিমৎ পঞ্চমং বর্ষং ষষ্ঠং বর্ষং প্রভাকরম্ ॥১৩॥

সপ্তমং কাপিলং বর্ষং সপ্তৈতে বর্ষলম্বকাঃ ।

এতেষু দেবগন্ধর্ব্বাঃ প্রজাশ্চ জগতীশ্বর ! ॥১৪॥

বিহরন্তে রমন্তে চ ন তেষু ত্রিয়তে জনঃ ।

ন তেষু দশ্যবঃ সন্তি ম্লেচ্ছজাত্যোহপি বা নৃপ ! ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

গৌরঃ প্রায়ো জনঃ সৰ্ব্বঃ স্কুমারশ্চ পার্থিব ! ।

অবশিষ্টেষু সৰ্ব্বেষু বক্ষ্যামি মনুজাধিপ ! ॥১৬॥

যথাক্রমং মহারাজ ! তদব্যগ্রমনাঃ শৃণু ।

ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহারাজ ! ক্রৌঞ্চো নাম মহাগিরিঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অন্তরবিষ্কম্ভো মধ্যবর্ত্তিভূবিস্তারঃ, সৰ্বভাগশঃ ক্রমশঃ ॥১২॥

তৃতীয়মিতি । নামশব্দস্ত কম্বলমিত্যাদাবপায়বৃত্তিঃ ॥১৩॥

সপ্তমমিতি । বর্ষলম্বকা বর্ষপরিচয়াঃ । ত্রিয়তে অকালে ॥১৪—১৫॥

গৌরেতি । প্রায়ো বহুলঃ । যথাক্রমং বক্ষ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥১৬—১৭॥

'হরিগিরি'-নামে ষষ্ঠ পর্বত আছে ; সুতরাং কুশদ্বীপে এই ছয়টা উত্তম পর্বত রহিয়াছে ॥৮—১১॥

সেই পর্বতগুলির মধ্যভূমির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ । তাহার মধ্যে প্রথম ঔদ্ভিদবর্ষ এবং দ্বিতীয় বেণুমণ্ডলবর্ষ ॥১২॥

তৃতীয় সুরথবর্ষ, চতুর্থ কম্বলবর্ষ, ধৃতিমৎ পঞ্চমবর্ষ এবং প্রভাকর ষষ্ঠ-বর্ষ ॥১৩॥

রাজা ! সপ্তম কাপিলবর্ষ । নরনাথ ! কুশদ্বীপে এই সাতটা বর্ষ আছে । তাহাতে দেবগণ, গন্ধর্ব্ববিগণ ও মনুষ্যগণ বিহার ও ক্রৌড়া করিয়া থাকেন এবং সে সকল বর্ষে মানুষ্য অকালে মরে না, আর সেই সমস্ত বর্ষে দস্যু বা ম্লেচ্ছ-জাতি নাই ॥১৪—১৫॥

রাজা ! বিশেষতঃ সে সকল বর্ষে প্রায় সকল লোকই গৌরবর্ণ ও কোমলাঙ্গ । নরনাথ ! আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই অবশিষ্ট সমস্ত

(১২)...বিষ্কম্ভলম্—পি । (১৩) তৃতীয়ঃ সুরথাকারম্—বা ব রা নি । (১৪)...

বর্ষলম্বকাঃ—পি । (১৬) গৌরপ্রায়ো জনঃ...মহুজেশ্বর।—বা ব রা নি ।

ক্রৌঞ্চাৎ পরো বামনকো বামনাদঙ্ককারকঃ ।
 অঙ্ককারাৎ পরো রাজন্ ! মৈনাকঃ পৰ্বতোত্তমঃ ॥১৮॥
 মৈনকাৎ পরতো রাজন্ ! গোবিন্দো গিরিরুত্তমঃ ।
 গোবিন্দাৎ পরতো রাজন্ ! নিবিড়ো নাম পৰ্বতঃ ॥১৯॥
 পরস্তু দ্বিগুণস্তেষাং বিক্ৰান্তো বংশবর্দ্ধন ! ।
 দেশাংস্তত্র প্রবক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥২০॥
 ক্রৌঞ্চস্য কুশলো দেশো বামনস্য মনোহনুগঃ ।
 মনোহনুগাৎ পরশ্চাফো দেশঃ কুরুকুলোদ্ধহ ! ॥২১॥
 উফাৎ পরঃ প্রাবরকঃ প্রাবরাদঙ্ককারকঃ ।
 অঙ্ককারকদেশাত্তু মুনিদেশঃ পরঃ স্মৃতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ক্রৌঞ্চাদিতি । বামনকঃ অঙ্ককারক ইতি স্বার্থে কঃ ॥১৮॥
 মৈনাকাদিতি । সর্বত্র বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১৯॥
 পর ইতি । পর ইতি বীজ্যবগন্তব্য । বিক্ৰান্তো বিস্তারঃ ॥২০॥
 ক্রৌঞ্চস্তেতি । ক্রৌঞ্চস্য পৰ্বতস্য সন্নিহিতঃ কুশলো নাম দেশঃ । এবমন্ত্যাপি ।
 উফো নাম দেশঃ ॥২১॥
 উফাদিতি । প্রাবরক ইতি স্বার্থে কঃ, প্রাবরাদিত্যুক্তেঃ ॥২২॥

দ্বীপের বিষয় বলিব, আপনি স্থিরচিন্তে তাহা শ্রবণ করুন । মহারাজ !
 ক্রৌঞ্চরূপে ‘ক্রৌঞ্চ’-নামে একটা মহাপৰ্বত আছে ॥১৬—১৭॥

রাজা ! ক্রৌঞ্চের পরে বামন, বামনের পরে অঙ্ককার, অঙ্ককারের পরে
 পৰ্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাক ॥১৮॥

নরনাথ ! মৈনাকের পরে পৰ্বতশ্রেষ্ঠ গোবিন্দ এবং গোবিন্দের পরে
 ‘নিবিড়’-নামে পৰ্বত রহিয়াছে ॥১৯॥

বংশবর্দ্ধন ! সেই পৰ্বতগুলির বিস্তার পর পর দ্বিগুণ । সেই ক্রৌঞ্চ-
 দ্বীপের দেশগুলি আমি বলিব, আপনি শ্রবণ করুন ॥২০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ক্রৌঞ্চপৰ্বতের নিকটবর্ত্তী দেশের নাম—‘কুশল’, বামন-
 পৰ্বতের সন্নিহিত দেশের নাম—‘মনোহনুগ’, মনোহনুগের পর উফদেশ ॥২১॥

উফদেশের পর প্রাবরদেশ, প্রাবরদেশের পর অঙ্ককারদেশ, অঙ্ককারদেশের
 পর মুনিদেশ ॥২২॥

মুনিদেশাৎ পরশৈব প্রোচ্যতে হৃন্দুভিস্বনঃ ।
 সিদ্ধচারণসঙ্কীর্ণো গৌরপ্রায়ো জনাধিপ ! ।
 এতে দেশা মহারাজ ! দেবগন্ধর্বসেবিতাঃ ॥২৩॥
 পুঙ্করে পুঙ্করো নাম পর্বতো মণিরত্নবান্ ।
 তত্র নিত্যং প্রবসতি স্বয়ং দেবঃ প্রজাপতিঃ ॥২৪॥
 তং পর্য্যাপাসতে নিত্যং দেবাঃ সর্বৈ মহর্ষয়ঃ ।
 বাগ্ ভির্মনোহনুকুলাভিঃ পূজয়ন্তো জনাধিপ ! ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাৎ প্রবর্তন্তে রত্নানি বিবিধান্যত ।
 দ্বীপেষু তেষু সর্বেষু প্রজানাং কুরুসত্তম ! ॥২৬॥
 ব্রহ্মচর্য্যেণ সত্যেন প্রজানাং হি দমেন চ ।
 আরোগ্যায়ুঃ প্রমাণাত্যাং দ্বিগুণং দ্বিগুণং ততঃ ॥২৭॥
 একো জনপদো রাজন্ ! দ্বীপেষু তেষু ভারত ! ।
 উক্তা জনপদা যেযু ধর্ম্মশ্চৈকঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মুনীতি । গৌরা গৌরবর্ণাঃ প্রায়ঃ বহুলা জনা যত্র সঃ । যদুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 পুঙ্কর ইতি । পুঙ্করে তদাখ্যে দ্বীপে । প্রজাপতিব্রহ্মা ॥২৪॥
 তমিতি । পূজয়ন্তঃ অবন্তঃ ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাদিতি । প্রবর্তন্তে বগিগ্ ভিনীতানি গচ্ছন্তি । প্রজানাং তদ্ব্যতানামর্থে ॥২৬॥
 ব্রহ্মেতি । ততঃ পূর্বপূর্বদ্বীপাৎ, দ্বিগুণং দ্বিগুণং জীবনমিতি শেষঃ ॥২৭॥

এবং মুনিদেশের পর হৃন্দুভিস্বনদেশ । নরনাথ ! এই দেশের প্রায় লোকই গৌরবর্ণ এবং তাহারা সিদ্ধ ও চারণগণের সহিত মিলিত হইয়া বিচরণ করে । মহারাজ ! ত্রৌঞ্চদ্বীপে দেবগন্ধর্বসেবিত এই সকল দেশ রহিয়াছে ॥২৩॥
 পুঙ্করদ্বীপে ‘পুঙ্কর’-নামে মণি ও রত্নশালী একটা পর্বত আছে ; তাহাতে স্বয়ং প্রজাপতিদেব সর্বদা বাস করেন ॥২৪॥

নরনাথ ! দেবতারা ও মহর্ষিরা সকলে মনের অশুকুল বাক্যবারা স্তুব করিতে থাকিয়া সর্বদাই তাহার উপাসনা করেন ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই সমস্ত দ্বীপের লোকের জন্ম এই জম্বুদ্বীপ হইতে নানা-বিধ রত্ন যাইয়া থাকে ॥২৬॥

তদ্ব্যতী লোকদিগের ব্রহ্মচর্য্য, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, স্বাস্থ্য ও আয়ুৰ পরিমাণে তাহাদের জীবন পূর্বপূর্ব দ্বীপবাসী অপেক্ষা দ্বিগুণ দ্বিগুণ হইয়া থাকে ॥২৭॥

ঈশ্বরো দণ্ডমুদ্যম্য স্বয়মেব প্রজাপতিঃ ।

দ্বীপানেতান্ মহারাজ ! রক্ষংস্তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২৯॥

স রাজা স শিবো রাজন্ ! স পিতা স পিতামহঃ ।

গোপায়তি নরশ্রেষ্ঠ ! প্রজাঃ সজ্জড়পণ্ডিতাঃ ॥৩০॥

ভোজনঞ্চাত্র কৌরব্য ! প্রজাঃ স্বয়মুপস্থিতম্ ।

সিদ্ধমেব মহাবাহো ! তদ্বি ভুঞ্জস্তি নিত্যদা ॥৩১॥

তত্র পরং সমা নাম দৃশ্যতে লোকসংস্থিতিঃ ।

চতুরশ্রং মহারাজ ! ত্রয়স্বিংশতু মণ্ডলম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । হে ভারত ! রাজন্ ! যেষু দ্বীপেষু বহুবো জনপদা উক্তাঃ, বস্তুতস্ত
এতেষু তেষু দ্বীপেষু এক এব জনপদঃ । যেন হি তেষু এক এব ধর্মঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥

ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ সন্ । তত্র প্রজাতন্ত্রং রাজ্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

স ইতি । শিবো মঙ্গলকরঃ । গোপায়তি রক্ষতি । সজ্জড়পণ্ডিতা অচেতনচেতনাঃ ॥৩০॥

ভোজনমিতি । সিদ্ধমেব দৈবনিষ্পন্নমেব ॥৩১॥

ভক্তেতি । লোকসংস্থিতির্লোকালয়ো দেশ ইতি যাবৎ । চতুরশ্রং চতুর্কোণম্, মণ্ডলং
পরিধিঃ, ত্রয়স্বিংশং ত্রয়স্বিংশদ্বয়োজনপরিমিতম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

উত্তরেষিতি ১১—৩১ মানঃশিলো মনঃশিলাময়ঃ ৥৪—৩১॥ চতুরশ্রং চতুর্দলকমলাকারং
জম্বুমণ্ডলমিতি শেষঃ । তস্মৈ পূর্বম্ অশ্রান্তপরিধিকৃত্ত্বঃ—“অষ্টাদশসহস্রাণি ঘটনানি চ
ভারতে”তি । ইহ যত্র মধ্যমমণ্ডলপরিধিস্বত্বস্বত্বাচ্ছতযোজন ইত্যুচ্যতে । ততশ্চ পঞ্চ-
সহস্রীতো যাবান্ যত্রাগ্রভাগো বহির্বৃদ্ধস্তাবানেব ত্রয়স্বিংশতোহগ্রে পঞ্চসহস্রীতো গর্ভে

ভরতনন্দন রাজা ! যে দ্বীপগুলিতে বহুতর দেশ বলা হইল, বাস্তবিকপক্ষে
সে দ্বীপগুলিতে একই দেশ বলিতে হইবে । কারণ, সে সকল দেশে একটাই ধর্ম
দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৮॥

মহারাজ ! স্বয়ং ত্রক্ষাই প্রভু হইয়া দণ্ড উত্তোলন করিয়া সর্বদা এই
দ্বীপগুলিকে রক্ষা করতঃ অবস্থান করেন ॥২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! তিনিই সে সকল দ্বীপের রাজা, তিনিই মঙ্গলকারী,
তিনিই পিতা এবং তিনিই পিতামহ ; আর তিনিই চেতন ও অচেতন প্রজা-
বর্গকে রক্ষা করেন ॥৩০॥

মহাবাহু কৌরবনন্দন ! দৈবনিষ্পন্ন খাদ্যই সে সকল দ্বীপে নিজে নিজে
উপস্থিত হয় এবং তাহাই লোকেরা সর্বদা ভোজন করে ॥৩১॥

(৩০)...স পিতা প্রপিতামহঃ—বা ব রাজা নি । (৩১)...সিদ্ধমেব মহারাজ !—পি ।

তত্র তিষ্ঠন্তি কৌরব্য ! চত্বারো লোকসম্মতাঃ ।
 দিগ্গজা ভরতশ্রেষ্ঠ ! বামনৈরাবতাদয়ঃ ॥৩৩॥
 সুপ্রতীকস্তদা রাজন্ ! প্রভিন্নকরটামুখঃ ।
 তস্মাহং পরিমাণস্ত ন সংখ্যাতুমিহোৎসহে ॥৩৪॥
 অসংখ্যাতঃ স নিত্যং হি তির্য্যগূর্দ্ধমধস্তথা ।
 তত্র বৈ বায়বো বান্তি দিগ্ভ্যঃ সৰ্ব্বাভ্য এব হি ॥৩৫॥
 অসংবদ্ধা মহারাজ ! তান্ নিগৃহ্ণন্তি তে গজাঃ ।
 পুষ্করৈঃ পদ্মসঙ্ক্ৰাশৈর্বির্কষন্তির্মহাপ্রভৈঃ ।
 শতধা পুনরেবাশু তে তান্ মুঞ্চন্তি নিত্যশঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ঐরাবতঃ সুপ্রতীকঃ বামনঃ কুমুদ ইতি চত্বারঃ ॥৩৩॥
 সুপ্রতীক ইতি । প্রভিন্নকরটামুখো মদম্রাবিগণ্ডঃ । উৎসহে শক্নোমি ॥৩৪॥
 অথ কথং নোৎসহস ইত্যাহ—অসংখ্যাত ইতি । অসংখ্যাতঃ অপরিমিতঃ ॥৩৫॥
 অসংবদ্ধা ইতি । অসংবদ্ধাঃ পরস্পরমসংসৃষ্টাঃ । পুষ্করৈঃ শুভাগৈঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ উন ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩২॥ তস্য পত্রদক্ষিহানেষু চতুৰ্ ॥৩৩॥ তস্য গজচতুষ্টয়স্য পৃথিব্যা
 আশ্রয়ভূতস্য । তৎ কস্তোপরি বর্ততে ইতি দুৰ্ব্বচম্, তেন দৈবশরশ্চৈব দিগ্গজা ত্রিঘন্তে
 ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥ স গজসমূহঃ, বাতরজ্জুর্ভির্গজা বদ্ধা ইত্যেতন্মতান্তরম্, তদপি দুষ্যতি—
 তত্রৈতি ॥৩৫॥ প্রত্যুত বায়োরেব নিগ্রহং হে বৃক্কন্তীত্যাহ—তানিতি । পুষ্করৈঃ শুভাগৈঃ

মহারাজ ! সেই দ্বীপে 'সম'-নামে একটা দেশ দেখা যায়, তাহার পরিধিটা
 চতুষ্কোণ এবং তেত্রিশযোজন পরিমিত ॥৩২॥

কৌরবনন্দন ভরতশ্রেষ্ঠ ! সে দেশে লোকসম্মত বামন ও ঐরাবতপ্রভৃতি
 চারিটা দিগ্হস্তী রহিয়াছে ॥৩৩॥

রাজা ! সেগুলির মধ্যে সুপ্রতীকনামক হস্তীর গণ্ডদেশ হইতে সর্বদাই
 মদজল নিঃসৃত হয় ; কিন্তু সে হস্তীটার পরিমাণ আমি বলিতে সমর্থ নহি ॥৩৪॥

কারণ, সেই সুপ্রতীকহস্তী সর্বদাই উর্দ্ধ, অধ ও পার্শ্বদিকে সর্বদাই অপরি-
 মিত । সেখানে সকল দিক্ হইতেই বায়ু বহিত হয় ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন পরস্পর বিল্লির্কিত সেই হস্তীগুলি পদ্মতুল্য, বিশেষ প্রভাব-
 শালী ও আকর্ষণকারী শুভাগ্রদ্বারা সেই বায়ু গ্রহণ করে এবং সর্বদাই আবার
 তৎক্ষণাৎ সে বায়ুগুলিকে শতভাগে মুক্ত করে ॥৩৬॥

(৩৬)...বির্কষন্তির্মহাপ্রভৈঃ—বা ব রা নি ।

ঋসন্তিমুচ্যমানাস্ত দিগ্গজৈরিহ মারুতাঃ ।

আগচ্ছন্তি মহারাজ ! ততস্তিষ্ঠন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পরো বৈ বিস্তরোহত্যর্থং ত্বয়া সঞ্জয় ! কীর্তিতঃ ।

দর্শিতং দ্বীপসংস্থানমুত্তরং ক্রহি সঞ্জয় ! ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উক্তা দ্বীপা মহারাজ ! গ্রহান্ বৈ শৃণু তদ্বৃত্ততঃ ।

স্বৰ্ভানোঃ কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! যাবদেব প্রমাণতঃ ॥৩৯॥

পরিমণ্ডলো মহারাজ ! স্বৰ্ভানুঃ শ্রায়তে গ্রহঃ ।

যোজনানাং সহস্রাণি বিক্ৰান্তো দ্বাদশাস্ত্র বৈ ॥৪০॥

পরিণাহেন যট্‌ত্রিংশদ্বিপুলচ্ছেন চানঘ ! ।

ষষ্টিমাহুঃ শতান্যস্ত বুধাঃ পৌরাণিকাস্তথা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ঋসন্তিরিতি । ততস্তম্মারুতগ্রহণাং, তিষ্ঠন্তি জীবিতা ইতি শেষঃ ॥৩৭॥

পর ইতি । দ্বীপানাং সংস্থানমবস্থাম্ । উত্তরং পূর্বেকৃতপ্রশ্নস্ত সিদ্ধান্তম্ “ক্রহি গাবল্পনে ! সর্বং রাহোঃ সোমার্কয়োস্তথা” ইতি জিজ্ঞাসিতবিষয়মিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

উক্তা ইতি । প্রমাণতো যাবদেব স্বৰ্ভানো রাহোর্বৃহৎ ওদপি শ্রুতিত্বার্থঃ ॥৩৯॥

পরীতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ । বিক্ৰান্তো বিস্তারঃ, অস্ত্র স্বৰ্ভানোঃ ॥৪০॥

পরীরি । পরিণাহেন পরিধিবিশালতয়া, যট্‌ত্রিংশং সহস্রাণি যোজনানীত্যর্থঃ, বিস্তার-

মহারাজ ! সেই দিগ্‌হস্তীরা শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া মুক্ত করিলে সেই বায়ু আসিতে থাকে ; তাহাতেই তত্রত্য প্রাণীরা জীবিত থাকে” ॥৩৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি বিশেষ বিস্তরক্রমেই জিজ্ঞাসিত বিষয় বলিয়াছ ; দ্বীপগুলির অবস্থাও জানাইয়াছ ; সঞ্জয় ! এখন অবশিষ্ট বিষয়ের উত্তর বল” ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! দ্বীপগুলির বিষয় বলিয়াছি ; এখন আপনি যথাযথভাবে গ্রহগুলির বিষয় শ্রবণ করুন এবং কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! পরিমাণে রাহু যত বড়, তাহাও শুনুন ॥৩৯॥

মহারাজ ! শুনিতে পাই—রাহুগ্রহ নাকি গোলাকার এবং উহার বিস্তার—দ্বাদশ সহস্র যোজন ॥৪০॥

(৩৯) গ্রহং বৈ—বা ব রা নি ।

ভীষ্ম-৮ (৩৭)

চন্দ্রমাস্তু সহস্রাণি রাজমেকাদশ স্মৃতঃ ।
 বিক্লেবে কুরুশ্রেষ্ঠ ! ত্রয়ত্রিংশতু মণ্ডলম্ ।
 একোনষষ্টিবিক্লেব শীতরশ্মমহাত্মনঃ ॥৪২॥
 সূর্য্যাস্তকৌ সহস্রাণি হে চাত্রে কুরুনন্দন ! ।
 বিক্লেবে ততো রাজন্ ! মণ্ডলং ত্রিংশতা সমম্ ॥৪৩॥
 অষ্টপঞ্চাশতং রাজন্ ! বিপুলত্বেন চানঘ ! ।
 শ্রয়তে পরমোদারঃ পতগোহসৌ বিভাবন্তঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পরিমাণাপেক্ষয়া পরিধিপরিমাণস্ত ত্রিগুণাধিকত্বনিয়মাদিতি ভাবঃ । বিপুলত্বেন মধ্যদেশাৎ পরিধিপরিমাণপরিমাণেন, ষষ্টিং শতানি ষট্‌সহস্রযোজনানি । এবমত্র ॥৪১॥

চন্দ্রম ইতি । একাদশ সহস্রাণি যোজনানি, বিক্লেবে বিস্তারেণ । তস্ত মণ্ডলং পরিধিস্ত ত্রয়ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানি । একোনষষ্টিং শতানি যোজনানি বিক্লেবে বিপুলত্বস্ত বিস্তারো যস্ত তৎ । পৃথিব্যা ইব চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ সমগোলত্বাভাবাৎ দীর্ঘদিশি মধ্যতঃ পরিধিপরিমাণমীদৃগ্‌বিপুলত্বমিত্যবধেয়ম্ । পরত্রাপ্যেবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

সূর্য্য ইতি । অষ্টৌ সহস্রাণি যোজনানি, অস্ত্রে হে চ যোজনসহস্রে দশসহস্রযোজনানীত্যর্থঃ, বিক্লেবে বিস্তারেণ । মণ্ডলং পরিধিঃ, ত্রিংশতা যোজনসহস্রাণামিতি শেষঃ । অষ্টপঞ্চাশতম্ অষ্টপঞ্চাশচ্ছতানি যোজনানি । মতাস্তরমাহ—শ্রয়ত ইতি । অসৌ পতগো গগনচরৌ বিভাবন্তঃ সূর্য্যঃ, পরমোদারঃ অতিমহান্ পৃথিব্যাপেক্ষয়া বহুগুণবিশালঃ শ্রয়তে । এতন্মতে তু ভূচ্ছারাক্রপেণ রাহুণা পূর্ণসূর্য্যগ্রাসানুপপত্তিরিত্যাশয়ঃ ॥৪৩—৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ উত্তরঃ সূর্য্যোন্দুরাহপ্রমাণম্ ॥৩৮—৪০॥ পরিণাহেন ষট্‌ত্রিংশৎসহস্রাণি, বিপুলত্বেন ততোহপ্যধিকেন, ইদমুত্তরায় যি ॥৪১॥ ষষ্টিযোজনানি পরিণাহ এবত্যর্থঃ ॥৪২—৪৩॥ পতগঃ শীভ্রগঃ, বিভাবন্তঃ সূর্য্যঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

নিম্পাপ রাজা ! পৌরাণিক পণ্ডিতেরা বলেন—রাহুর পরিধির বিশালতা—ষট্‌ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং উহার মধ্যস্থান হইতে পরিধিপরিমাণ স্থানের বিস্তার ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! চন্দ্রের বিস্তার—একাদশ সহস্র যোজন, উহার পরিধির পরিমাণ—ত্রয়ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং ঐ বিশালমূর্ত্তি চন্দ্রের মধ্য হইতে পরিধিপরিমাণ স্থানের পরিমাণ—একশতন্যূন ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪২॥

কুরুনন্দন রাজা ! সূর্য্য বিস্তারে দশসহস্র যোজন, তাহার পরিধি ত্রিংশৎ-

এতৎ প্রমাণমৰ্কস্য নির্দিষ্টমিহ ভারত ! ।

স রাহুশ্ছাদয়তেত্যৌ যথাকালং মহত্তয়া ॥৪৫॥

চন্দ্রাদিত্যৌ মহারাজ ! সংক্ষেপোহয়মুদাহৃতঃ ।

ইত্যেতভে মহারাজ ! পৃচ্ছতঃ শাস্ত্রচক্ষুযা ॥৪৬॥

সর্বমুক্তং যথাতত্ত্বং তস্মাচ্ছমমবাপ্নুহি ।

যথোদ্দিষ্টং ময়া প্রোক্তং সনির্মাণমিদং জগৎ ॥৪৭॥ (বিশেষকম)

তস্মাদাশ্বস কৌরব্য ! পুত্রং দুৰ্য্যোধনং প্রতি ।

শ্রব্বেদং ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভূমিপৰ্ব মনোহুগম্ ॥৪৮॥

শ্রীমান্ ভবতি রাজন্ত্যঃ সিদ্ধার্থঃ সাধুসম্মতঃ ।

আয়ুৰ্বলপঃ কীর্তিঃ চ তস্য তেজঃ চ বর্ধিতে ॥৪৯॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অৰ্কস্তেতুপলক্ষণম্, রাহোশ্চন্দ্রস্ত চ । যথাকালং পূৰ্ণিমায়ামবাস্তায়াক্ষ, এতৌ চন্দ্রাদিত্যৌ ছাদয়তি ভূচ্ছায়াক্রপেণ । তদেব চ গ্রহণনিত্যুচ্যতে । তথা চ শ্রাদ্ধবিবেক-
ধৃতা ন্যূতিঃ—“পৰ্বকালে তু সংপ্রাপ্তে চন্দ্রাকৌ ছাদয়িষ্যসি । ভূমিচ্ছায়াগতশ্চন্দ্রঃ চন্দ্রগোহকং
কদাচন ॥” রঘুবংশে চ—“ছায়া হি ভূমে: শশিনো মলজেনারোপিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাভিঃ ।”
শমং শাস্তিঞ্চ উদ্বিগ্ননিবৃত্তিমিতি যাবৎ ॥৪৫—৪৭॥

তস্মাদ্বিতি । আশ্বস আশ্বসিহি । মনসঃ অহুগমহুকূলং মনোহরমিত্যর্থঃ । শ্রীমান্
সম্পন্নঃ, রাজন্ত্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ, সিদ্ধার্থো নিম্পন্নপ্রয়োজনঃ, সাধুনাং সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৪৮—৪৯॥

সহস্র যোজন এবং তাহার মধ্য হইতে পরিধিপৰ্য্যন্ত স্থানের পরিমাণ—অৰ্ক-
পৰ্য্যায়শত যোজন । কোন কোন মতে শুনা যায় যে, আকাশচারী ঐ সূর্য
(ইহা অপেক্ষাও) অতিবৃহৎ ॥৪৩—৪৪॥

ভরতনন্দন ! পৌরাণিকমতে চন্দ্র, সূর্য ও রাহুর এই পরিমাণ নির্দিষ্ট
আছে ; সুতরাং সেই রাহু নিজের বিশালতাবশতঃ পূর্ণিমা ও অমাবস্তাতিথিতে
চন্দ্র ও সূর্যকে আবৃত করিয়া থাকে । মহারাজ ! আপনার নিকটে সংক্ষেপে
এই বলিলাম । আর আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, শাস্ত্রদৃষ্টিতে যথাযথ-
ভাবে সে সমস্তই আমি এই বলিলাম ; অতএব আপনি এখন শাস্তি লাভ
করুন । সৃষ্টির সহিত জগতের সমস্ত বিষয় আমি এই উদ্দেশ্যক্রমে
বলিলাম ॥৪৫—৪৭॥

কৌরবনন্দন ! অতএব আপনি এখন পুত্র দুৰ্য্যোধনের বিষয়ে আশ্বস্ত
হউন । ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয় এই মনোহর ভূমিপৰ্ব শ্রবণ করিয়া সম্পত্তিশালী,
কৃতকার্য ও সজ্জনপ্রিয় হন এবং তাঁহার আয়, বল, কীর্তি ও তেজ বৃদ্ধি
পায় ॥৪৮—৪৯॥

যঃ শৃণোতি মহীপাল ! পৰ্ব্বণীদং যতব্রতঃ ।

শ্রীযন্তে পিতরন্তস্তু তথৈব চ পিতামহাঃ ॥৫০॥

ইদন্তু ভারতং বৰ্ষং যত্র বৰ্ত্তামহে বয়ম্ ।

যতঃ প্রবর্তিতং পুণ্যং তৎসৰ্বং শ্রুতবানসি ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভূমৌ উত্তরদ্বীপাদিসংস্থানবর্ণনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

(৩। ভগবদ্গীতাপৰ্ব ।)

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ গাবন্তনিৰ্বিদ্ধান্ সংযুগাদেত্য ভারত ! ।

প্রত্যক্ষদর্শী সৰ্ব্বস্তু ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যতং সংযম এব ব্রতং নিয়মো যন্তু সঃ ॥৫০॥

ইদমিতি । যতো ভারতবর্ষাং, প্রবর্তিতং যজ্ঞাদিনা প্রাচীনৈঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসংখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি
ভূমৌ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

অথেতি । অথ সময়াক্ষনগমনাং ভীষ্মপরশযাপাতদর্শনাজ্ঞানস্তরম্ । তদুভয়ঞ্চ পশ্যাৎ

রাজা ! আর যে কোন লোক সংযত হইয়া পৰ্ব্বকালে এই ভূমিপৰ্ব শ্রবণ
করে, তাহার পিতৃগণ ও পিতামহগণ সন্তুষ্ট হন ॥৫০॥

মহারাজ ! আমরা যেখানে রহিয়াছি, এইটা ভারতবর্ষ ; আর প্রাচীন
ধার্মিকেরা যে স্থান হইতে ধর্ম প্রবর্তিত করিয়া গিয়াছেন, তাহার সমস্ত বিষয়ই
আপনি শুনিলেন” ॥৫১॥

—:~:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! তাহার পর জ্ঞানী, সমস্ত
বিষয়ের প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানাভিজ্ঞ সঞ্জয় যুদ্ধ হইতে

(৫১) ...পূর্বৈঃ প্রবর্তিতঃ পুণ্যম্—বা ব রা নি ।

ধ্যায়তে ধৃতরাষ্ট্ৰায় সহসোৎপত্য দুঃখিতঃ ।

আচৰ্চ নিহতং ভীষ্মং ভরতানাং পিতামহম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

সঞ্জয়োহহং মহারাজ ! নমস্তু ভরতৰ্বভ ! ।

হতো ভীষ্মঃ শান্তনবো ভরতানাং পিতামহঃ ॥৩॥

ককুদং সৰ্ব্বযোধানাং ধাম সৰ্ব্বধনুশ্ৰুতাম্ ।

শরতল্লগতঃ সোহৃদ শেতে কুরুপিতামহঃ ॥৪॥

যশ্চ বীৰ্য্যং সমাপ্রিত্য যুদ্ধং পুত্ৰস্তবাকরোৎ ।

স শেতে নিহতো রাজন্ ! সংখ্যে ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনা ॥৫॥

যঃ সৰ্ব্বান্ পৃথিবীপালান্ সমবেতান্ মহামুখে ।

জিগায়ৈকরথেনৈব কাশিপূৰ্য্যং মহারথঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতীভবিষ্যতি । গাব্ধনির্গায়নপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ । সংযুগাৎ সময়ান্ননাং । প্রত্যক্ষদর্শিত্বাদিকন্ত
বাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ । ধ্যায়তে যুদ্ধবিষয়মেব চিন্তয়তে ॥১—২॥

সঞ্জয় ইতি । হত আহতঃ । ভরতানাং তদানীন্তনযুধিষ্ঠিরদুৰ্যোধনাদীনাং ॥৩॥

ককুদমিতি । ককুদঃ শ্রেষ্ঠঃ “ককুদং ককুদং শ্রেষ্ঠে বুবাঙ্গে রাজলক্ষ্মণি” ইতি বিশ্বঃ ।
ধাম গৌরবস্থানম্ । শরতল্লগতো বাণময়শযায়াঃ পতিতঃ ॥৪॥

যশ্চেতি । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ । নিহত আহতঃ সন্, সংখ্যে সময়ান্ননে ॥৫॥

আমিয়া তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া চিন্তামগ্ন ধৃতরাষ্ট্রের নিকট দুঃখিতভাবে
বলিলেন—“ভরতপিতামহ ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আমি সঞ্জয় ; ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে
নমস্কার করি ! ভরতগণের পিতামহ শান্তনুন্দন ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন ॥৩॥

যিনি সমস্ত যোদ্ধার মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং সমস্ত ধনুর্ধরগণের গৌরবের পাত্র
ছিলেন, সেই কুরুপিতামহ ভীষ্ম আজ শরশযায় পতিত হইয়া শয়ন করিয়া-
ছেন ॥৪॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুৰ্যোধন যাহার বল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধারম্ভ
করিয়াছিলেন, সেই ভীষ্ম আজ শিখণ্ডিকর্তৃক নিহত হইয়া শয়ন করিয়াছেন ॥৫॥

যে মহারথ কাশীনগরে মহাযুদ্ধে সমবেত সকল রাজাকে একরথে জয়
করিয়াছিলেন এবং যিনি নির্ভয়চিত্তে সমরাজনে পরশুরামের সহিত যুদ্ধ করিয়া-

(৫)....দুতং পুত্ৰস্তবাকরোৎ—বা ব রা নি ।

জামদগ্ন্যং রণে রামং যোহযুধ্যদপসংভ্রমঃ ।
 ন হতো জামদগ্ন্যেন স হতোহু শিখণ্ডিনা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 মহেন্দ্রসদৃশঃ শৌর্য্যে শৈর্য্যে চ হিমবানিব ।
 সমুদ্রে ইব গান্ধার্য্যে সহিসুত্তে ধরাসমঃ ॥৮॥
 শরদংষ্ট্রো ধনুর্বক্ত্রঃ খড়্গজিহ্বো দুরাসদঃ ।
 নরসিংহঃ পিতা তেহু পাঞ্চাল্যেন নিপাতিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 পাণ্ডবানাং মহৎ সৈন্যং যং দৃষ্টোত্তমাহবে ।
 প্রাবেপত ভয়োদ্বিগ্নং সিংহং দৃষ্টেব গোগণঃ ॥১০॥
 পাররক্ষ্য স সেনাং তে দশরাত্রমনীকহা ।
 জগামাস্তমিবাদিত্যঃ কৃত্বা কশ্ম স্তদুৎকরম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মহামুখে মহাবুদ্ধে । ভিগায় কাশীরাজকন্যাহরণকালে । অপসংভ্রমো নির্ভয়ঃ ।
 তেন রামেশাহননাং শিখণ্ডিনা চ হননাং দৈবমেবাত্র কারণমিতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

মহেন্দ্রেতি । ধরাসমঃ পৃথিবীতুল্যঃ । শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যস্ত সঃ, উভয়োরিব লঘিতত্ব-
 সাম্যাৎ ; ধনুর্বক্ত্রঃ মুখমিব যস্ত সঃ, বক্রত্বসাদৃশ্যাৎ ; খড়্গো জিহ্বা ইব যস্ত সঃ, সমানাকৃতিক-
 ত্বাৎ, দুরাসদো দুর্দর্শঃ, নরঃ সিংহ ইব সঃ, তে তব পিতা পিতৃপর্য্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতো ভীষ্মঃ,
 অত্র পাঞ্চাল্যেন শিখণ্ডিনা নিপাতিতঃ ॥৮—৯॥

পাণ্ডবানামিতি । মহৎ সৈন্যং কৰ্ত্ত্বা । আহবে যুদ্ধে । ভয়েন উদ্বিগ্নমস্থিরং সৎ,
 প্রাবেপত অধিকমকম্পত । অনীকং বিপক্ষসৈন্যং হস্তীতি অনীকহা । স্তদুৎকরমন্তেষাম্ ॥১০—১১॥
 ছিলেন, তিনি তখন পরশুরামের হস্তে নিহত হন নাই, কিন্তু আজ শিখণ্ডীর
 হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬—৭॥

মহারাজ ! যিনি শৌর্য্যে ইন্দ্রের তুল্য, শৈর্য্যে হিমালয়ের সদৃশ, গান্ধার্য্যে
 সমুদ্রের সমান এবং সহিসুত্তায় পৃথিবীর ন্যায় ছিলেন ; আর বাণগুলি বাঁহার
 দস্তের ন্যায়, ধনুখানা মুখের সমান এবং তরবারিখানা জিহ্বার তুল্য ছিল ;
 আপনার জ্যেষ্ঠতাত দুর্দর্শ নরসিংহ সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী নিপাতিত
 করিয়াছে ॥৮—৯॥

গোসমূহ যেমন সিংহ দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া কাঁপিতে থাকে, সেইরূপ
 পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য বাঁহাকে যুদ্ধে উত্তত দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া
 কাঁপিতেছিল, সেই বিপক্ষসৈন্যহস্তা ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ আপনার সৈন্য রক্ষা
 করিয়া অতিদুষ্কর কার্য্য সাধনপূর্ব্বক সূর্য্যের ন্যায় অস্তে গিয়াছেন ॥১০—১১॥

(১০) পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যম্—বা ব রা নি । (১১) পরিরক্ষ্য স সৈন্তাথ—পি ।

যঃ স শত্রু ইবাক্ষোভ্যো বৰ্ষন্ বাণান্ সহস্রশঃ ।

জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১২॥

স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতরুগ্গ্ণ ইব দ্রুমঃ ।

তব দুর্মন্ত্রিতে রাজন্ ! যথা নার্বঃ স ভারত ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি ভীষ্মমুখ্যশ্রবণে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং কুরুণাম্ভবতো হতো ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনা ।

কথং রথাং স নৃপতং পিতা মে বাসবোপমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যোধানাং বিপক্ষসৈন্তানাম্, অবুদং লক্ষম্, প্রত্যহমযুতবধপ্রতিজ্ঞানাং । বাত-
রুগ্গ্ণ বায়ুভয়ঃ । যথা যাদৃশহননে অর্হৌ যোগ্যো নাসীৎ, মহাবীরত্বাৎ ॥১২—১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপ্রকরণে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কথমিতি । অত্র কথংশব্দস্য বিবাদসম্বন্ধে, “কথং হর্ষে চ গর্হায়াং প্রকারার্থে চ সম্বন্ধে ।
প্রশ্নে সম্ভাবনার্থক” ইতি মেদিনী । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৩॥ ককুদং রাজ্ঞাং মধ্যে ধ্বজতুল্যম্ । “ককুদোহপ্যস্তী বৃষাঙ্গে রাষ্ট্রধ্বজে
বরে” ইতি মেদিনী । ধাম তেজঃ ॥৪—৬॥ অপসম্ব্রমো নির্ভয়ঃ ॥৭—১১॥ অবুদং কোটি-
দশকং লক্ষং বা, পূর্বমযুতশ্চ প্রত্যহং প্রতিজ্ঞানাং ॥১২—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

ভরতমন্দন রাজা । সেই যিনি ইন্দ্রের ন্যায় অক্ষোভ্য থাকিয়া সহস্র সহস্র
বাণ বর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে বিপক্ষের লক্ষ সৈন্য সংহার করিয়াছেন, আজ
তিনি সেরূপ শয়নের অযোগ্য হইয়াও আপনার মন্ত্রণার দোষে নিহত হইয়া
বায়ুভয় বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে শয়ন করিয়াছেন” ॥১২—১৩॥

(১৩)...বাতরুগ্গ ইব—বা ব রা নি ।

কথমাচক্ষু মে যোধা হীনা ভীষ্মেণ সঞ্জয় ! ।
 বলিনা দেবকল্মশেন গুৰ্ব্বৰ্থে ব্রহ্মচারিণা ॥২॥
 তস্মিন্ হতে মহাপ্রাজ্ঞে মহেষ্টাসে মহাবলে ।
 মহাসত্ত্বে নরব্যাক্ত্রে কিং ব আসীন্ননস্তদা ॥৩॥
 আৰ্ত্তিং পরামাবিশতি মনঃ শংসতি মে হতম্ ।
 কুরুণাম্ভবভং বীরমকল্পং পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪॥
 কে তং যাস্তমনুপ্রাপ্তাঃ কে বাস্মাসন্ পুরোগমাঃ ।
 কেহতিষ্ঠন্ কে যুবর্তন্তু কেহন্ববর্তন্তু সঞ্জয় ! ॥৫॥
 কে শূরা রথশাদ্দূলমদ্ভুতং ক্ষত্রিয়ৰ্ষভম্ ।
 তথাহনীকং গাহমানং সহসা পৃষ্ঠতোহন্বয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হীনাভ্যক্তাঃ । গুৰ্ব্বৰ্থে পিতৃনিমিত্তে, ব্রহ্মচারিণা চিরকৌমারব্রতেন ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্ধরে । মহাসত্ত্বে মহাধাৰ্ম্মসায়ে । কিং কীদৃশম্ ॥৩॥
 আৰ্ত্তিমিতি । আৰ্ত্তিঃ পীড়াম্ । মনঃ কৰ্ত্ত্ব, শংসতি ব্রবীতি হৃদয়তীতার্থঃ ॥৪॥
 ক ইতি । অমুপ্রাপ্তা অমুগতাঃ । অতিষ্ঠন্ সহচরভাবেনেতি শেষঃ ॥৫॥
 ক ইতি । রথশাদ্দূলং রথিশ্রেষ্ঠম্, অদ্ভুতং বীরম্ । অনীকং বিশদ্বসৈন্যম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আঁ, কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শিখাণ্ডকর্তৃক নিহত হইয়াছেন !
 আঁ, আমার ইন্দ্রতুল্য জ্যেষ্ঠতাত রথ হইতে নিপতিত হইয়াছেন ! ॥১॥

সঞ্জয় ! বল, পিতার জ্যেষ্ঠ চিরকৌমারব্রতাবলম্বী, দেবতুল্য ও মহাবল ভীষ্ম
 কি প্রকারে আমার সৈন্যগণকে পরিত্যাগ করিয়া গেলেন ? ॥২॥

মহাপ্রাজ্ঞ, মহাধনুর্ধর, মহাবল ও মহাধাৰ্ম্মসায়শালী সেই নরশ্রেষ্ঠ নিহত
 হইলে, তখন তোমাদের মন বিরূপ হইয়াছিল ? ॥৩॥

আমার মন গুরুতর পীড়া অনুভব করিতেছিল এবং কৌরবশ্রেষ্ঠ, বীর ও
 ধীর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ নিহত হইয়াছেন—এই কথাই যেন আমার মন বলিতে-
 ছিল ॥৪॥

সঞ্জয় ! সেই মহাপুরুষ বিপদের প্রতি ধাবিত হইলে, কাহারও তাঁহার
 নিকট গিয়াছিল ? কাহারও তাঁহার অগ্রবর্তী হইয়াছিল ? কাহারও সঙ্গে
 ছিল ? কাহারও ফিরিয়া আসিয়াছিল ? কাহারাই বা তাঁহার অনুগমন
 করিয়াছিল ? ॥৫॥

যন্তমোহক ইবাপোহং পরসৈন্তমমিত্রহা ।
 সহস্ররশ্মিপ্রতিমঃ পরেষাং ভয়মাদধৎ ॥৭॥
 অকরোদ্দুষ্করং কৰ্ম্ম রণে পাণ্ডুহৃতেষু যঃ ।
 গ্রাসমানমনীকানি ব এনং পর্য্যবারয়ৎ ॥৮॥
 কৃতিনং তং দুরাধৰ্ষং সঞ্জয়াশ্রুন্তমস্তিকে ।
 কথং শান্তনবং যুদ্ধে পাণ্ডবাঃ প্রত্যবারয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 নিকৃন্তন্তমনীকানি শরদংষ্ট্রং মনস্বিনম্ ।
 চাপব্যাত্তাননং ঘোরমসিজিহ্বং দুরাসদম্ ॥১০॥
 অনর্হং পুরুষব্যাত্রং হ্রীমন্তমপরাজিতম্ ।
 পাতরানাস কোন্তেয়ঃ কথং তমজিতং যুধি ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তমোহকায়ম্ । অপোহং ব্যনাশয়ৎ । আদধৎ জনয়ন্ ॥৭॥

অকরোদিতি । পাণ্ডুহৃতেষু মধ্যে যঃ অর্জুনঃ, রণে দুষ্করং কৰ্ম্ম অকরোং রাজহুয়াং পূৰ্ব্বং দিগ্বিজয়াদৌ । অনীকানি অস্ব্যসৈন্তানি গ্রাসমানম্ এনমর্জুনং যঃ পর্য্যবারয়ৎ । তং ভীষ্মম্, অস্তিকে বিপক্ষসেনাসমীপে, অশ্রুন্তং শরান্ ক্ষিপন্তম্ । কথং কেন প্রকাণে ॥৮—৯॥

নীতি । নিকৃন্তন্তং হিন্দন্তম্, অনীকানি বিপক্ষসৈন্তানি, শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যন্ত তম্ । পূৰ্ব্ববদ্ব্যং । চাপো ধনুঃ ব্যাত্তং প্রকটিতমাননমিব যন্ত তম্ । অসিজিহ্বা ইব যন্ত তম্ । অনর্হং তাদৃশপাতনে অযোধ্যম্, হ্রীমন্তং দুষ্কার্য্যকরণে লজ্জাবন্তম্ । কোন্তেয়ঃ অন্তস্তাসত্ত্ববেন অহুমানাদর্জুনঃ ॥১০—১১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও অদ্ভুত বীর সেই ক্ষত্রিয়সিংহ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে অবগাহন করিতে লাগিলে, কোন্ বীরেরা সহসা তাঁহার পিছনে গিয়াছিল ? ॥৬॥

সূর্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন, সেইরূপ সূর্য্যসদৃশ তেজস্বী ও শত্রুহস্তা যে বীর বিপক্ষের ভয় জন্মাইতে থাকিয়া বিপক্ষসৈন্য নষ্ট করিয়াছিলেন ॥৭॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণের মধ্যে যিনি যুদ্ধে দুষ্কর কার্য্য করিয়াছিলেন, সেই অর্জুন আমাদের সৈন্য গ্রাস করিতে লাগিলে, যিনি তাঁহাকে বারণ করিয়া-
 ছিলেন ; বিপক্ষের উপরে বাণক্ষেপকারী, দুর্ধর্ষ ও যুদ্ধনিপুণ সেই ভীষ্মকে
 পাণ্ডবেরা কিপ্রকারে বারণ করিলেন ? ॥৮—৯॥

যিনি বিপক্ষসৈন্য ছেদন করিতেছিলেন, বাণ বাঁহার দন্ততুলা, ধনু বাঁহার
 বিহৃত বদনের দ্বায়া এবং তরবারি বাঁহার জিহবার সদৃশ ছিল, সেই মনস্বী,

(৭)....ইবাপোহন—বা ব রা নি । (৮)....পর্য্যবারয়ন—বা ব রা নি । (৯)....সঞ্জয়াশ্রু
 ত্তমস্তিকে—বা ব রা নি ।

উগ্রধন্বানমুগ্রেষু বর্তমানং রথোত্তমে ।
 পরেষামুত্তমাস্থানি প্রচিস্তন্তমথেষুভিঃ ॥১২॥
 পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যং যং দৃষ্টোদ্রুতমাহবে ।
 কালাগ্নিমিব দুর্দ্ধৰং সমচেষ্টত নিত্যশঃ ॥১৩॥
 পরিরক্ষ্য স সেনাস্ত দশরাত্রমনীকহা ।
 জগামাস্তবাদিত্যঃ কৃত্বা কৰ্ম্ম সুদুষ্করম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)
 যঃ স শত্রু ইবাক্ষ্যং বর্ষং শরময়ং ক্ষিপন্ ।
 জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১৫॥
 স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতরুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ।
 মম দুর্মন্ত্রিতেনার্জো যথা নাইতি ভারতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 কথং শান্তনবং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানামনীকিনী ।
 প্রহর্তু মশকতত্র ভীষ্মং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রেতি । উগ্রেষু ভয়ঙ্করবাণম্ । উত্তমাস্থানি শিরাসি, প্রচিস্তন্তং গৃহীতং চিন্তন্ত-
 মিত্যর্থঃ । মহাসৈন্যং কৰ্ত্তৃ । সমচেষ্টত ভগ্নেনাস্পন্দত । সেনাং মদীয়াম্ ॥১২—১৪॥
 য ইতি । অক্ষয়ং ক্ষেতুমশক্যম্ । অবুদং লক্ষং প্রত্যহমযুতসৈন্যবধপ্রতিজ্ঞানাং ।
 বাতরুগ্ণ বায়ুভয়ঃ । উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দেশক্রমেণ শ্লোকদ্বয়মিদমুক্তমিতি ন পুনরুক্তি-
 দোষঃ ॥১৫—১৬॥

ভয়ঙ্কর, দুর্দ্ধৰ, পাতনের অযোগ্য, লজ্জাশীল ও অপরাজিত পুরুষব্যাঘ্রকে অর্জুন
 কি করিয়া যুদ্ধে নিপাতিত করিলেন ? ॥১০—১১॥

যিনি ভয়ঙ্কর ধনু ও বাণ ধারণ করিয়া উত্তম রথে থাকিয়া বাণদ্বারা শত্রু-
 পক্ষের মস্তকসমূহ চয়ন করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য যাহাকে
 যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া সর্বদা ভয়ে কম্পিত হইয়াছে, কালাগ্নির ন্যায় দুর্দ্ধৰ, সেই
 শত্রুহন্তা ভীষ্ম দশ দিন পর্য্যন্ত আমার সৈন্য রক্ষা করিয়া অতিদুষ্কর কার্য সাধন-
 পূর্বক সূর্যের ন্যায় অন্তগত হইয়াছেন ॥১২—১৪॥

সেই যিনি ইন্দ্রের ন্যায় অক্ষয় বাণবর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে লক্ষসংখ্যক
 বিপক্ষসৈন্য সংহার করিয়াছেন, সেই ভরতনন্দন ভীষ্ম ভূতলশয়নের অযোগ্য
 হইয়াও আমারই মন্ত্রণার দোষে যুদ্ধে নিহত হইয়া বায়ুভয় বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে
 শয়ন করিয়াছেন ॥১৫—১৬॥

(১৩)....মহৎ সৈন্যম্—বা ব বা নি । (১৪) পরিকূপ্য স সেনাস্ত—বা ব বা নি ।

(১৬)....বাতরুগ্ণ ইব—বা ব বা নি ।

কথং ভীষ্মেণ সংগ্রামং প্রাকুৰ্ব্বন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।

কথঞ্চ নাজয়ন্তীশ্চো দ্রোণে জীবতি সঞ্জয় ! ॥১৮॥

কূপে সন্নিহিতে তত্র ভরদ্বাজাত্মজে তথা ।

ভীষ্মঃ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ কথং স নিধনং গতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

কথঞ্চাতিরথস্তেন পাঞ্চালেন শিখণ্ডিনা ।

ভীষ্মো বিনিহতো যুদ্ধে দেবৈরপি ছুরাসদঃ ॥২০॥

যঃ স্পৰ্দ্ধিতে রণে নিত্যং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।

অজিতং জামদগ্ন্যেন শক্রভূল্যপরাক্রমম্ ॥২১॥

তং হতং সমরে ভীষ্মং মহারথকুলোদিতম্ ।

সঞ্জয়াচক্ষু মে বীরং যেন শর্ম্ম ন বিদ্যাহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ভীমপরাক্রমতাদেব প্রহরণশক্ত্যশৌচিত্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

কথমিতি । ভীষ্মেণ সহ । ভরদ্বাজাত্মজে অশ্বখামি ॥১৮—১৯॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । পাঞ্চালেন পাঞ্চালরাজপুত্রেণ ॥২০॥

য ইতি । জামদগ্ন্যং রামম্ । মহারথানাং কুলে উদ্ভিতম্ পন্নম্ । যেন অনাধ্যানেন হেতুনা, শর্ম্ম সূখম্, ন বিদ্যাহে ন লভ্যমহে ॥২১—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৮॥ অস্ত্র ভ্রমস্তিকে স্থিহা সৰ্বং দৃষ্টবানসীতি শেষঃ ॥৯—১১॥ প্রতিবন্ধং পুষ্পবাদাদানম্ ॥২২॥ সমচেষ্টত ত্রিযমাণপশুবদ্ধস্তপাদবিক্ষেপং কৃতবৎ ॥১৩—২২॥ অজ্ঞ-

পাণ্ডবসৈন্য, শাস্ত্রমুনন্দন ভীমপরাক্রম ভীষ্মকে দেখিয়া কি প্রকারে তখন প্রহার করিতে সমর্থ হইল ? ॥১৭॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণ ভীষ্মের সহিত কি প্রকার যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ভীষ্ম কেন জয় করিতে পারেন নাই ? আর দ্রোণ জীবিত থাকিতে এবং কূপ ও অশ্বখামা সে স্থানে উপস্থিত থাকিতে বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম কেন যত্নমুখে পতিত হইলেন ? ॥১৮—১৯॥

ক্রপদপুত্র সেই শিখণ্ডী যুদ্ধে কিপ্রকারে অতিরথ এবং দেবগণেরও দুৰ্দ্ধর্ম ভীষ্মকে নিহত করিল ? ॥২০॥

সঞ্জয় ! যিনি সর্ববাদাই যুদ্ধে মহাবল পরশুরামের সহিত স্পৰ্দ্ধা করিতেন এবং সে পরশুরামও যঁাহাকে জয় করিতে পারেন নাই, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রম-শালী, মহারথবংশে উৎপন্ন এবং মহাবীর সেই ভীষ্মের বধবিবরণ সত্ত্বর আমার নিকট বল । যে হেতু আমি শাস্তিলাভ করিতে পারিতেছি না ॥২১—২২॥

মামকাঃ কে মহেষাসা ন জহুঃ সঞ্জয়াচ্যুতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীরাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥
 যচ্ছিখণ্ডিগুখাঃ সৰ্বে পাণ্ডবা ভীষ্মভ্যয়ুঃ ।
 কচ্চিভে কুরবঃ সৰ্বে নাজগ্মুঃ সঞ্জয়াচ্যুতম্ ॥২৪॥
 অশ্বসারময়ং নুনং হৃদয়ং স্তদৃঢ়ং মম ।
 যচ্ছ হ্রা পুরুষব্যাত্রং হতং ভীষ্মং ন দীৰ্য্যতে ॥২৫॥
 যস্মিন্ সত্যঞ্চ মেধা চ নীতিশ্চ ভরতর্ষভে ।
 অপ্রমেয়ানি দুর্কর্ষে কথং স নিহতো যুধি ॥২৬॥
 মৌৰ্বীঘোষস্তনয়িত্বুঃ পৃথংকপৃষতো মহান্ ।
 ধনুর্জাদিমহাশব্দো মহামেঘ ইবোন্নতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

মামকা ইতি । হে সঞ্জয় ! মামকা মদীয়াঃ কে মহেষাসা মহাধনুর্ধরাঃ, অচ্যুতং বীরব্রতাদ্রষ্টং ভীষ্মং, ন জহুঃ ন ত্যজুঃ । দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীরাশ্চ তং পর্য্য-
 বারয়ন্ ॥২৩॥

যদিতি । শিখণ্ডিগুখাঃ শিখণ্ডিপ্রভৃভ্যঃ । অভ্যয়ুঃ আক্রমিতুমভ্যধাবন্ ॥২৪॥

অশ্বোতি । অশ্বসারময়ং পাষাণস্থিরাংশনির্মিতম্, নুনং নিশ্চিতম্ ॥২৫॥

যস্মিন্ ইতি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেয়ানি পরিমাতুমশক্যাহেতাশ্রাসন্ ॥২৬॥

মৌৰ্বীতি । মৌৰ্বীঘোষো জ্যাশব্দঃ স্তনং হৃৎপূর্জনমিব যত্র সঃ “স্তনং হৃৎপূঃ পূমান্
 বারিধবেহপি স্তনিত্বেহপি চ” ইতি মেদিনী, পৃথংকা বাণাঃ পৃষতা জলবিন্দব ইব যত্র সঃ,

সঞ্জয় ! আমার পক্ষীয় কোন্ মহাধনুর্ধরেরা ভীষ্মকে ভাগ করেন নাই ?
 এবং দুৰ্য্যোধনের আদেশে কোন্ বীরেরাই বা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া
 ছিলেন ? ॥২৩॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা সকলে শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া যে ভীষ্মের অভিমুখে
 ধাবিত হইলেন, কোঁরবেরা সকলে কি তখন ভীষ্মের দিকে গিয়াছিলেন
 না ? ॥২৪॥

হায় ! আমার হৃদয় নিশ্চয়ই পাষাণসারনির্মিতের ন্যায় স্তদৃঢ় । যে হেতু
 পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের বধসংবাদ শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥২৫॥

হায় ! যে দুর্কর্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠে সত্য, বুদ্ধি ও নীতি—এইগুলি অপরিমিতভাবে
 ছিল, সেই ভীষ্ম কিপ্রকারে যুদ্ধে নিহত হইলেন ॥২৬॥

যাঁহার জ্যাশব্দ গর্জননের ন্যায়, বাণ সকল জলবিন্দুদমূহের তুল্য এবং ধনু-

যোহভ্যবৰ্ষত কোন্তেয়ান্ সপাঞ্চালান্ সমঞ্জয়ান্ ।
 নিঘ্নন্ পররথান্ বীরো দানবানিব বজ্রভৃৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 ইষস্ত্রসাগরং ঘোরং বাণগ্রাহং দুরাসদম্ ।
 কাশ্মুকোশ্মিণমক্ষয়ামদ্বীপং চলমগ্নবম্ ॥২৯॥
 গদাসিমকারাবাসং হয়াবর্তং গজাকুলম্ ।
 পদাতিমৎস্রকলিলং শত্রুহৃদুভিনিস্বনম্ ॥৩০॥
 হয়ান্ গজান্ পদাতীংশ্চ রথাংশ্চ তরসা বহুন্ ।
 নিমজ্জয়ন্তুং সমরে পরবীরাপহারিণম্ ॥৩১॥
 বিদহ্মানং কোপেন তেজসা চ পরন্তপম্ ।
 বেলেব মকরাবাসং কে বীরাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ধনুষো ব্রাদো ধ্বনিঃ মহাশঙ্কো মহাগর্জনমিব যন্ত স চ, উন্নত উদগতঃ, যো বীরো ভীষ্মঃ,
 বাণৈরভ্যবৰ্ষত, কথং স নিহত ইতি পূৰ্বেণাঘ্যঃ । বজ্রভৃদিত্যঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি । ইযুগং বাণানামেষ্ট্রবামদ্বীপাঞ্চ সাগরং সমুদ্রমিব । বাণা গ্রাহা জলভ্রমন্তব
 ইব যন্তি তম্ । কাশ্মুকাণি উৰ্যয়ন্তরঙ্গা ইব অস্ত্র সঙ্কীতি তম্, ব্রীহাদিহাদিন্, অক্ষয়্যঃ
 ক্ষেতুমশক্যম্, অদ্বীপম্ আশ্রয়রহিতম্, চলং চলনশীলম্, অগ্নবং সূদ্রতরগিরহিতম্ । গদা
 অদয়শ্চ মকরা ইব তেযাগ্রাবাসম্ আশ্রয়ম্, হয়া অথবা আবর্তা জলভ্রময় ইব যত্র তম্,
 গজাকুলমিত্যাভয়ত্রাপি সমানম্, পদাতয়ো মৎস্রা ইব তৈঃ কলিলং ব্যাপ্তম্, শত্রুহৃদুভ্যোনিষ্বনঃ
 নিষ্বন ইব যন্ত তম্ । তরসা বলেন বেগেন চ । পরবীরান্ অপহরতি নাশয়তি তদ্বত্ৰ
 নয়তীতি চ তম্ । বেলা ভীষ্ম, মকরাবাসং সমুদ্রমিব, পর্য্যবারয়ন্ নিবাসিতবন্তঃ ॥২৯—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্যক্তবস্তঃ ॥২৩—২৬॥ মৌর্খীঘোষণে শুনয়িতুর্গর্জন্ মেঘ ইব, পৃথংকপৃথতো বাণবিন্দুঃ,
 ধনুষেব ব্রাদরূপো মহাশঙ্কোহশনিধ্বনিকরূপো যন্ত ॥২৭—২৮॥ কাশ্মুকোশ্মিণং চাপোশ্মিমন্তম্,
 ষ্ট্রকার মহাগর্জনের সদৃশ ছিল ; সূত্রাং মহামেঘের ন্যায় যে ভীষ্ম, দানবহস্তা
 ইন্দ্রের তুল্য বিপক্ষ বীরগণকে সংহার করিতে থাকিয়া পাঞ্চাল ও সম্ভয়গণের সহিত
 পাণ্ডবগণের উপরে বাণ বর্ষণ করিয়াছিলেন ॥২৭—২৮॥

ভীষ্ম ছিলেন একটা অস্ত্রের ভীষণ ও দুর্দ্বর্ষ সমুদ্র, তাহার ক্ষয় ছিল না,
 কিংবা তাহাতে দ্বীপ বা ভেলা ছিল না, সে সমুদ্র চলিতেছিল, তাহাতে মকরের
 ন্যায় গদা ও তরবারি ছিল, আবর্তের (ঘোলের) তুল্য অশ্ব ছিল, তাহা হস্তিসমূহে
 ব্যাপ্ত ও মৎস্রতুল্য পদাতিগণে পরিপূর্ণ ছিল, শত্রু ও হৃদুভির শব্দই ছিল সেই

ভীষ্মো যদকরোং কশ্ম সমরে সঞ্জয়ারিহা ।
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় কে তদাস্ত পুরোহভবন্ ॥৩৩॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং ভীষ্মস্থামিততেজসঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ কে পরান্ বীরানপাসেধন্ যতত্রতাঃ ॥৩৪॥
 কে পুরস্তাদবর্তন্ত রক্ষন্তো ভীষ্মমন্তিকে ।
 কেহরক্ষন্ ভূরং চক্রং বীরা বীরশ্চ যুধ্যতঃ ॥৩৫॥
 বামে চক্রে বর্তমানাঃ কেহগ্নন্ সঞ্জয় ! সৃঞ্জয়ান্ ।
 অগ্রতোহগ্র্যমনীকেষু কেহভ্যরক্ষন্ তুরাসদম্ ॥৩৬॥
 পার্শ্বতঃ কেহভ্যরক্ষন্ত গচ্ছন্তো দুর্গমাং গতিম্ ।
 সমূহে কে পরান্ বীরান্ প্রত্যযুধ্যন্ত সঞ্জয় ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । যদ্বদা । অরিহা শত্রুহস্তা । পুরঃ পুরোবর্তিনঃ ॥৩৩॥
 ক ইতি । চক্রং সৈন্যম্ । অশাসেধন্ স্তবায়ন্, যতত্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ ॥৩৪॥
 ক ইতি । অত্রান্তিক ইত্যভিধানাং পূৰ্ব্বং পুরো দূর ইত্যবগম্যাম্ । 'বীরশ্চ ভীষ্মশ্চ' ॥৩৫॥
 বাম ইতি । চক্রে সৈন্তে । অগ্নন্ হতবস্তঃ । অনীকেষু সৈন্যেষু অগ্রাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ভীষ্ম ॥৩৬॥

সমুদ্রের শব্দভুল্য, সে সমুদ্র আপন বেগবলে বহুতর হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথকে যুদ্ধে মগ্ন করিতেছিল এবং বিপক্ষ বীরগণকে হরণ করিতেছিল ; আর তখন তিনি ক্রোধানলে দগ্ধ হইতেছিলেন এবং তেজে বিপক্ষগণকে সমুপ্ত করিতেছিলেন । সেই সময়ে তীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ কোন্ বিপক্ষ বীরেরা তাঁহাকে বারণ করিতেছিলেন? ॥২৯—৩২॥

সঞ্জয় ! শত্রুহস্তা ভীষ্ম যখন যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের হিতের জগু দুষ্কর কার্য্য করিতে-
 ছিলেন, তখন উহার সম্মুখে কাহারো ছিল ? ॥৩৩॥

অমিততেজা ভীষ্মের দক্ষিণভাগের সৈন্যগণকে কাহারো রক্ষা করিতেছিল ?
 এবং কোন্ বীরেরা দৃঢ় নিয়মে পিছনে থাকিয়া বিপক্ষ বীরগণকে নিবারণ
 করিতেছিল ? ॥৩৪॥

কাহারো ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার নিকটে সম্মুখে অবস্থান
 করিতেছিল ? কোন্ বীরেরাই বা যুধ্যমান ভীষ্মের বামভাগের সৈন্য রক্ষা
 করিতেছিলেন ? ॥৩৫॥

সঞ্জয় ! কাহারো ভীষ্মের বামভাগের সৈন্যমধ্যে থাকিয়া সৃঞ্জয়গণকে সংহার
 করিতেছিল ? কাহারাই বা অগ্রে থাকিয়া সৈন্যশ্রেষ্ঠ ও দুর্দ্বর্ষ ভীষ্মকে রক্ষা
 করিতেছিল ? ॥৩৬॥

রক্ষ্যমাণঃ কথং বীরৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।

দুৰ্জয়ানামনীকানি নাজয়ন্তুরসা যুদ্ধি ॥৩৮॥

সৰ্বলোকেশ্বরশ্চেব পরমশ্চ প্রজাপতেঃ ।

কথং প্রহৰ্তুমপি তে শেকুঃ সঞ্জয় ! পাণ্ডবাঃ ॥৩৯॥

যস্মিন্ দ্বীপে সমাশ্বশ্চ যুদ্ধ্যন্তে কুরবঃ পরৈঃ ।

তং নিমগ্নং নরব্যাত্ৰং ভীষ্মং শংসসি সঞ্জয় ! ॥৪০॥

যশ্চ বীৰ্য্যং সমাপ্তিত্য মম পুত্রো বৃহদ্বলঃ ।

ন পাণ্ডবানগণনয়ৎ কথং স নিহতঃ পরৈঃ ॥৪১॥

যঃ পুরা বিবুধৈঃ সৰ্বৈঃ সাহায্যে যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।

কাজ্জিহতো দানবান্ ব্রহ্মিঃ পিতা মম মহাব্রতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পার্বত ইতি । কে পার্বতো ভীষ্মভারক্ষস্তু, সমূহে বিপক্ষসমূহমধ্যে, দুৰ্গমাং গতিমবস্থাম্, গচ্ছন্তঃ প্রাপ্তবন্তঃ কে মৎপক্ষীয়, বীরাশ্চ, পরান্ বীরান্ প্রত্যযুধ্যন্ত ॥৩৭॥

রক্ষ্যতি । গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন ভীষ্মেণ । দুৰ্জয়ানাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৮॥

সৰ্বেতি । সৰ্বলোকেশ্বরশ্চ, পরমশ্চ প্রধানশ্চ, প্রজাপতেৰ্জ্ঞান ইব ভীষ্মশ্চোপরি ॥৩৯॥

যস্মিন্ভিত্তি । দ্বীপে দ্বীপবদাশ্রয়ে ভীষ্মে সমাশ্বশ্চ সমাশ্বাসেন স্থিতা ॥৪০॥

যশ্চেতি । পুত্রো দুর্যোধনঃ, বৃহদ্বলো মহাবলঃ সন্ ॥৪১॥

সঞ্জয় ! কাহার পার্শ্বে থাকিয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিল ? কাহারাই বা বিপক্ষগণের মধ্যে দুৰ্গম অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বিপক্ষ বীরগণের সহিত প্রতियুদ্ধ করিতেছিল ? ॥৩৭॥

কুরুবীরেরা ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিলেন, ভীষ্ম ও তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেছিলেন ; এমন অবস্থায় সেই কুরুবীরেরা বাহুবলে যুদ্ধে দুৰ্জয় পাণ্ডবগণের সৈন্যগণকে জয় করিতে পারিলেন না কেন ? ॥৩৮॥

সঞ্জয় ! সৰ্বলোকাধিপতি ব্রহ্মার ন্যায় অবস্থিত ভীষ্মের উপরে সেই পাণ্ডবেরা কি করিয়া শ্রহার করিতেও সমর্থ হইল ? ॥৩৯॥

সঞ্জয় ! কোরবেরা দ্বীপের ন্যায় ঘাঁহার উপরে ভরসা করিয়া বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন, তুমি সেই নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধমাগরে নিমগ্ন বলিতেছ ! ॥৪০॥

আমার পুত্র ঘাঁহার শক্তি অবলম্বন করিয়া মহাবল হইয়া পাণ্ডবগণকে গণনাই করে নাই, হায় ! তাঁহাকে বিপক্ষেরা কি করিয়া নিহত করিল ? ॥৪১॥

দেবতার! সকলে পূর্বে দানবসংহারের সময়ে সাহায্যের জন্য যুদ্ধদুৰ্দ্ধর ও মহাব্রত আমার যে জ্যেষ্ঠতাতকে লইয়া যাইবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন এবং

(৩৯)....পরমেষ্টী প্রজাপতে:—পি বা ব রা । (৪২)....সহায়ে যুদ্ধদুৰ্ম্মদ:—বা ব রা নি ।

যস্মিন্ জাতে মহাবীর্যে শাস্ত্রলোকবিশ্রুতঃ ।

শোকং দৈন্যঞ্চ দুঃখঞ্চ প্রাজহাৎ পুত্রলক্ষ্মণি ॥৪৩॥

প্রোক্তং পরায়ণং প্রাজ্ঞং স্বধৰ্ম্মনিরতং শুচিম্ ।

বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞং কথং শংসসি মে হতম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

সৰ্ব্বাস্ত্রবিনয়োপেতং শাস্ত্রং দান্তং মনস্বিনম্ ।

হতং শাস্ত্রনবং ব্রহ্মা মন্যে শেষং হতং বলম্ ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাদধৰ্ম্মো বলবান্ সংপ্রাপ্ত ইতি মে মতিঃ ।

যত্র বৃদ্ধং গুরুং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৪৬॥

জামদগ্ন্যঃ পুরা রামঃ সৰ্ব্বাস্ত্রবিদনুত্তমঃ ।

অস্বার্থমুত্ততঃ সংখ্যে ভীষ্মেণ যুধি নির্জিতঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিরুদ্ধৈর্দেবৈঃ । ব্রহ্মর্নাশয়ন্তিঃ, পিতা ভীষ্মঃ । পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রশ্রেষ্ঠে, “লক্ষ্ম চিহ্নপ্রধানয়োঃ” ইত্যমরঃ । প্রোক্তং লোকবিশ্রুতম্, পরায়ণং পরমাত্মম্ ॥৪২—৪৪॥

সৰ্বেতি । সৰ্ব্বেষামস্বাণাং বিনয়েন শিক্ষয়া উপেতং যুক্তম্, শাস্ত্রম্ অস্তরিত্রিহদমনশীলম্, দান্তং বহিরিত্রয়দমনযুক্তম্ । হতং মন্যে, প্রধানহননে নিকৃষ্টহননশ্চ স্মকরত্যাং ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাদিতি । সংপ্রাপ্তঃ সজ্ঞাতঃ, কলিসম্মিধানাং । পাণ্ডবা ধার্ম্মিকা অপীতি ভাবঃ ॥৪৬॥

জামেতি । অনুত্তমো বীরশ্রেষ্ঠঃ । উত্ততঃ, প্রবৃত্তঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অদ্বীপং নিরাশ্রয়ম্, অপ্রবং তরণোপায়হীনম্ ॥২২—৩৩॥ অপাসেধনুত্তরায়ন ॥৩৪—৩৮॥ যঃ প্রজাপতের্দক্ষাদেঃ পরমেষ্ঠী পরমে পদে তিষ্ঠতীতি তথা হিরণ্যগৰ্ভ ইব, তদ্বিত্তি শেষঃ ॥৩৯—৪২॥ পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রোত্তমো । “লক্ষ্ম চিহ্নে প্রধানেন চ” ইতি বিখ্যঃ ॥৪৩॥ প্রোক্তং লোকে

পুত্রশ্রেষ্ঠে যে মহাবীর জন্ম গ্রহণ করিলে, জগদ্বিখ্যাত শাস্ত্রনু শোক, দৈন্য ও দুঃখ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, হায় ! জগদ্বিখ্যাত, পরমাত্মম্, প্রাজ্ঞ, স্বধৰ্ম্ম-নিরত, পবিত্র ও বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞ সেই ভীষ্মের নিধনসংবাদ আমার নিকট বলিলে । ॥৪২—৪৪॥

সমস্ত অস্ত্রে শিক্ষিত, শাস্ত্র, দান্ত ও মনস্বী ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমি মনে করি—অবশিষ্ট সৈন্যও নিহত হইয়াছে ॥৪৫॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—কলি আগতপ্রায় বলিয়া অধৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম হইতে বলবান্ হইয়াছে । যে হেতু ধার্ম্মিক পাণ্ডবেয়াও বৃদ্ধ এবং গুরুকে বধ করিয়া রাজ্যাভাব করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৪৬॥

সৰ্ব্বাস্ত্রজ্ঞ ও বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম পূৰ্বে অস্বার্থ জন্ম যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; কিন্তু ভীষ্ম সে যুদ্ধে তাঁহাকে জয় করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

তমিস্ত্রসমকর্ণাণং ককুদং সৰ্ববধিনাম্ ।
 হতং শংসসি মে ভীষ্মং কিং নু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৪৮॥
 অসকুৎ ক্ষত্রিয়ব্রাতা সংখ্যে যেন বিনির্জিতাঃ ।
 জামদগ্ন্যেন বীরেণ পরবীরবিঘাতিনা ।
 ন হতো যো মহাবুদ্ধিঃ স হতোহিহ শিখণ্ডিনা ॥৪৯॥
 তস্মান্মূনং মহাবীৰ্য্যাদ্ভাগবাদযুদ্ধদুৰ্ম্মদাৎ ।
 তেজোবীৰ্য্যবলৈর্ভূয়ান্ শিখণ্ডী দ্রুপদাত্মজঃ ॥৫০॥
 যঃ শূরং কৃতিনং যুদ্ধে সৰ্ববশস্ত্রবিশারদম্ ।
 পরমাস্ত্রবিদং বীরং জঘান ভরতৰ্ভতম্ ॥৫১॥
 কে বীরাস্ত্রগমিত্রয়মম্বয়ুঃ শত্রুসংসদি ।
 শংস মে তদ্যথা চাসীদযুদ্ধং ভীষ্মস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ইন্দ্রস্ত সমং সমানং কৰ্ম্ম বীরত্বপ্রকাশো যন্ত তম্, ককুদং শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥
 অসকুদিতি । ক্ষত্রিয়াণাং ব্রাতাং সমূহাঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥
 তস্মাদিতি । তেজ উৎসাহঃ, বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ ॥৫০॥
 য ইতি । যুদ্ধে কৃতিনং নিপুণম্ । পরমাস্ত্রবিদং ব্রহ্মাস্ত্রাভিজ্ঞম্ ॥৫১॥
 ক ইতি । অমিত্রয়ঃ, শত্রুহস্তারম্, শত্রুসংসদি শত্রুসমূহমধ্যে ॥৫২॥

সঞ্জয় ! ইন্দ্রের তুল্যকৰ্ম্ম এবং সৰ্ববধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্মকে তুমি আমার নিকট নিহত বলিতেছ ; সুতরাং ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৪৮॥

মহাবীর ও বিপক্ষবীরহস্তা যে পরশুরাম যুদ্ধে ক্ষত্রিয়সমূহকে বহুবার জয় করিয়াছিলেন, সেই পরশুরাম যে মহাবুদ্ধিকে বধ করিতে পারেন নাই, সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী বধ করিল । ॥৪৯॥

অতএব নিশ্চয়ই দ্রুপদের পুত্র শিখণ্ডী, মহাবীর ও যুদ্ধদুৰ্দ্ধর পরশুরাম হইতে তেজ, বীৰ্য্য ও বলে অধিক ॥৫০॥

যে শিখণ্ডী বীর, যুদ্ধে নিপুণ, সৰ্ববশস্ত্রবিশারদ, পরমাস্ত্রবিৎ ও ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ॥৫১॥

সঞ্জয় ! কোন বীরেরা শত্রুসমূহমধ্যে সেই বীরের অনুগমন করিয়াছিল এবং পাণ্ডবগণের সহিত ভীষ্মের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥৫২॥

(৪৯)...পরবীরনিঘাতিনা—বা ব বা নি ।

যোষেব হতবীরা মে সেনা পুত্রস্ত সঞ্জয় ! ।
 অগোপমিব চোদ্ভ্রান্তং গোকুলং তদ্বলং মম ॥৫৩॥
 পৌরুষং সর্বলোকস্ত পরং যস্মিন্ মহাহবে ।
 পরাসক্তে চ বস্তুস্মিন্ কথমাসীন্মনস্তদা ॥৫৪॥
 জীবিতেহপ্যত্র সামর্থ্যং কিমিবাস্মাস্ত সঞ্জয় ! ।
 ঘাতয়িত্বা মহাবীর্যং পিতরং লোকধার্মিকম্ ॥৫৫॥
 অগাধে সলিলে যগ্নাং নাবং দৃষ্টে ব পারগাঃ ।
 ভীষ্মে হতে ভৃশং দুঃখান্মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৫৬॥
 অদ্রিসারময়ং নুনং হৃদয়ং মম সঞ্জয় ! ।
 যচ্ছ ত্বা পুরুষব্যাত্রং হতং ভীষ্মং ন দীর্যতে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

যোষেতি । যোষা স্ত্রী, হতো বীরো ভীষ্মো যন্তাঃ সা । হতভর্তৃকেত্যপি ধনস্ততে ।
 অগোপং গোপালরহিতম্, উদ্ভ্রান্তং কর্তব্যবিমুঢ়ং জ্ঞাতমিতি শেষঃ, গোকুলং গোসমূহঃ ॥৫৩॥
 পৌরুষমিতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে, যস্মিন্ পুরুষে, সর্বলোকস্ত সর্বলোকাং, পরমধিকং
 পৌরুষমাসীৎ, তস্মিন্ ভীষ্মে, পরাসক্তে পতিতে, তদা বো যুগ্মাকম্, কথং কীদৃক্, মন
 আসীৎ ॥৫৪॥

জীবিত ইতি । সামর্থ্যং শক্তিরস্তি । পিতরং পিতৃপর্যায়ং ভীষ্মম্ ॥৫৫॥

অগাধ ইতি । পারগাঃ পরপারগামিনঃ । পুত্রকা দুঃখোধনাদয়ঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

খ্যাতম্ ॥৪৪॥ সর্বাশ্রবিনয়োপেতং সর্বাশ্রশিক্ষাযুক্তম্ । “বিনয়া তু বলায়াং স্ত্রী শিক্ষায়াং
 প্রশতো পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫৩॥ পরাসক্তে পরলোকপ্রিয়ে ॥৫৪—৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥১৪॥

সঞ্জয় ! ভীষ্ম নিহত হওয়ায় আমার সেনা হতভর্তৃকা স্ত্রীর আশ্রয় নিরবলম্বন
 হইয়া পড়িয়াছে এবং আমার সেই সৈন্য গোপালরহিত গোসমূহের আশ্রয়
 কিংকর্তব্যবিমুঢ় হইয়া গিয়াছে ॥৫৩॥

মহাযুদ্ধে সর্বলোকোপেক্ষা বাঁহার পুরুষকার অধিক ছিল, সেই ভীষ্ম পতিত
 হইলে, তখন তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৫৪॥

সঞ্জয় ! জগতের মধ্যে ধার্মিক ও মহাবীর ভীষ্মকে বধ করাইয়া আমাদের
 জীবিত থাকিবারও কি শক্তি আছে ? ॥৫৫॥

আমি মনে করি—পরপারগামী লোকেরা পারের নৌকাকে অগাধজলময়
 দেখিয়া যেমন গুরুতর শোক করে, তেমন আমার পুত্রেরা ভীষ্ম নিহত হওয়ায়
 গুরুতর শোক করিতেছে ॥৫৬॥

যশ্চিন্মজ্জাণি মেধা চ নীতিশ্চ পুরুষৰ্ষভে ।
 অপ্রমেয়াণি দুৰ্দ্ধৰ্ষে কথং স নিহতো যুধি ॥৫৮॥
 ন চাত্রেণ ন শৌৰ্য্যেণ তপসা মেধয়া ন চ ।
 ন ধৃত্যা ন পুনস্ত্যাগান্মৃত্যোঃ কশ্চিদ্ধিমুচ্যতে ॥৫৯॥
 কালো নুনং মহাবীৰ্য্যঃ সৰ্বলোকদুরত্যয়ঃ ।
 যত্র শান্তনবং ভীষ্মং হতং শংসসি সঞ্জয় ! ॥৬০॥
 পুত্রশোকাতিসন্তপ্তো মহদুঃখমচিস্তয়ম্ ।
 আশংসেহহং পরং ত্রাণং ভীষ্মাচ্ছান্তনুনন্দনাং ॥৬১॥
 যদাদিত্যমিবাপশ্যৎ পতিতং ভুবি সঞ্জয় ! ।
 দুৰ্য্যোধনঃ শান্তনবং কিং তদা প্রত্যপণ্ডিত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অদ্রীতি । অদ্রিসারময়ঃ পৰ্বতকঠিনাংশনির্মিতম্ । অশ্ব পুনরুক্তির্ন দোষাবহা, বক্তৃ-
 বিবাদমগ্নত্বাৎ ॥৫৭॥

যশ্চিন্মিতি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেয়াণি পরিমাতুমশক্যাত্তাত্ত্বাসন্ ॥৫৮॥

নেতি । মেধয়া বুদ্ধ্যা । ধৃত্যা ধৈৰ্য্যেণ । ত্যাগাদ্ভাৱাৎ ॥৫৯॥

কাল ইতি । সৰ্বেষামেব লোকানাং দুরত্যয়ো দুরতিক্রমঃ । যত্র হেতো ॥৬০॥

পুত্রোতি । পুত্রশোকেন অভিসন্তপ্তঃ পূৰ্ব্বম্ । পরমন্তরম্ ॥৬১॥

যদেতি । শান্তনবং ভীষ্মম্ । প্রত্যপণ্ডিত কৰ্ত্তব্যতয়া অব্যত ॥৬২॥

সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই আমার হৃদয় পৰ্বতের সারদ্বারা নির্মিত হইয়াছিল । যে
 হেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে নিহত শুনিয়াও তাহা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫৭॥

হায় ! যে দুৰ্দ্ধৰ্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠে অশ্ব, বুদ্ধি ও নীতি অপরিমেয় ছিল, তিনি
 যুদ্ধে নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৮॥

কোন ব্যক্তিই অশ্ব, বীরত্ব, তপস্যা, বুদ্ধি, ধৈর্য্য বা ত্যাগদ্বারা মৃত্যু হইতে
 মুক্তি লাভ করিতে পারে না ॥৫৯॥

সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই মহাশক্তিশালী কাল সমস্ত লোকের পক্ষেই অলঙ্ঘনীয় ।
 যেহেতু তুমি শান্তনুনন্দন ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন বলিয়া প্রকাশ করিয়াছ ॥৬০॥

আমি প্রথমে পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়া গুরুতর দুঃখ পাইব বলিয়া চিন্তা
 করিয়াছিলাম, পরে শান্তনুনন্দন ভীষ্ম -হইতে তাহাদের রক্ষা হইবে বলিয়া
 আশা করিয়াছিলাম ॥৬১॥

নাহং স্বেষাং পরেষাং বা বুদ্ধ্যা সঞ্জয় ! চিন্তয়ন্ ।
 শেষং কিঞ্চিৎ প্রপশ্যামি প্রত্যনীকে মহীক্ষিতাম্ ॥৬৩॥
 দারুণঃ ক্ষত্রধর্মোহয়মুষিভিঃ সম্প্রদর্শিতঃ ।
 যত্র শান্তনবং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৬৪॥
 বয়ং বা রাজ্যমিচ্ছামো ঘাতয়িত্বা মহাত্মতম্ ।
 ক্ষত্রধর্মো স্থিতাঃ পার্থা নাপরাধ্যন্তি পুত্রকাঃ ॥৬৫॥
 এতদার্যেণ কর্তব্যং কৃচ্ছাস্বাপৎসু সঞ্জয় ! ।
 পরাক্রমঃ পরা শক্তিস্তত্ত্ব তস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৬॥
 অনীকানি বিনিয়ন্তুং হ্রীমন্তমপরাজিতম্ ।
 কথং শান্তনবং তাতং পাণ্ডুপুত্রো ন্যবারয়ন্ ॥৬৭॥
 কথং যুক্তানীকানি কথং যুদ্ধং মহাত্মভিঃ ।
 কথং বা নিহতো ভীষ্মঃ পিতা সঞ্জয় ! মে পঠৈঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শেষম্ অবশেষস্থিতিম্, প্রত্যনীকে অশ্বপক্ষীরপ্রত্যেকসৈন্যে ॥৬৩॥
 দারুণ ইতি । যত্র হেতৌ যেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥৬৪॥
 অথ যুগ্মং কথং তুং সেনাপতিং কৃতবন্ত ইত্যাহ—বয়মিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৬৫॥
 এতদ্বিতি । আর্যেণ সজ্জনেন । পরাক্রমঃ পরা শক্তিঃ তয়োঃ প্রয়োগ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥
 অনীকানীতি । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি, হ্রীমন্তম্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবন্তম্ ॥৬৭॥

সঞ্জয় ! দুর্বোধন যখন ভীষ্মকে সূর্য্যের ন্যায় ভূতলে পতিত দেখিয়াছিলেন, তখন তিনি কি কর্তব্য বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ? ॥৬২॥

সঞ্জয় ! আমি স্বপক্ষ বা পরপক্ষের বুদ্ধি অনুসারে চিন্তা করিয়া দেখিয়াছি—রাজাদের প্রত্যেক সৈন্যের কিছুই অবশিষ্ট থাকিবে না ॥৬৩॥

হায় ! ঋষিরা এই দারুণ ক্ষত্রিয়ধর্ম দেখাইয়াছেন । যেহেতু পাণ্ডবেরা ভীষ্মকে বধ করিয়া রাজ্যালাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৬৪॥

অথবা আমরাই মহাত্ম ভীষ্মকে বধ করাইয়া রাজ্যালাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছি ; কিন্তু ক্ষত্রিয়ধর্মো স্থিত পুত্রস্থানীয় পাণ্ডবেরা অপরাধী নহেন ॥৬৫॥

সঞ্জয় ! কষ্টজনক বিপদ উপস্থিত হইলে, পরাক্রম ও পরমশক্তিপ্রয়োগ—এই উভয়ই সজ্জনের কর্তব্য ; কিন্তু তাহা ভীষ্মে ছিল ॥৬৬॥

লজ্জাশীল ও অপরাজিত ভীষ্ম যখন সৈন্য সংহার করিতেছিলেন, তখন পাণ্ডবেরা তাঁহাকে কি প্রকারে নিবারণ করিতেছিলেন ? ॥৬৭॥

(৬৮) যথা যুক্তানীকানি—বা ব র নি

দুৰ্য্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 দুঃশাসনশ্চ কিতবো হতে ভীষ্মে কিমব্রবন্ ॥৬৯॥
 যচ্ছরীরৈরুপস্তীর্ণাং নরবারণবাজিনাম্ ।
 শরশক্তিমহাখড়্গতোমরাক্ষাং মহাভয়াম্ ॥৭০॥
 প্রাবিশন্ কিতবা মন্দাঃ সভাং যুদ্ধদুরাসদাম্ ।
 প্রাণদ্যুতে প্রতিভয়ে কেহদীব্যন্ত নরর্ষভাঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)
 কেহজয়ন্ত জিতাস্তত্র কৃতলক্ষ্য নিপাতিতাঃ ।
 অন্তে ভীষ্মাচ্ছান্তনবাত্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭২॥
 নহি মে শান্তিরন্তীহ শ্রুত্বা দেবব্রতং হতম্ ।
 পিতরং ভীমকর্মাণং ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যুস্তানি ব্যুতানি, কথং কীদৃশম্, যুদ্ধে কৃতমিতি শেষঃ ॥৬৮॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । কিতবো ধূর্তঃ ॥৬৯॥

যদ্বিতি । উপস্তীর্ণাঃ শরীরাত্মককোষ্ঠান্তরণযুক্তাম্, নরবারণবাজিনাং মনুষ্যহস্তাশ্বস্ত ।
 শরাঃ শক্তয়ঃ মহাখড়্গাশ্তোমরাশ্চ অক্ষাঃ পাশকা যস্তাং তাম্, মহাভয়াম্ অতিভীষণাম্ ।
 কিতবা ধূর্তাঃ, মন্দা মূৰ্খা মৎপুত্রাঃ । প্রাণা এব দ্যুতানি পণা যত্র তস্মিন্ ॥৭০—৭১॥

ক ইতি । কৃতমপি লক্ষ্যং যৈশ্চৈ তাদৃশাঃ সন্ত এব নিপাতিতাঃ ॥৭২॥

নহীতি । দেববৎ ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং যন্ত তম্ । আহবে যুদ্ধে শোভত ইতি তম্ ॥৭৩॥

সঞ্জয় ! বিপক্ষ মহাত্মারা কিভাবে বাহ রচনা করিয়াছিলেন, কিরূপ যুদ্ধ করিয়া-
 ছিলেন এবং কিভাবেই বা আমার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মকে নিহত করিয়াছিলেন ? ॥৬৮॥

ভীষ্ম নিহত হইলে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ ও সুবলনন্দন ধূর্ত শকুনি—ইহারা
 কি বলিয়াছিলেন ? ॥৬৯॥

মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বগণের শরীরই যাহাতে কোষ্ঠান্তরণ এবং বাণ, শক্তি,
 মহাতরবারি ও তোমর যাহাতে পাশক, আর যুদ্ধই যাহাকে দুৰ্গম করিয়াছিল, সেই
 সেই ভয়ঙ্কর সভাতে (সমরাঙ্গনে) আমার ধূর্ত ও মূৰ্খ পুত্রেরা যে ভাবে প্রবেশ
 করিয়াছিল এবং কোন্ নরশ্রেষ্ঠেরা সেই ভয়ঙ্কর প্রাণদ্যুতক্রোড়ায় খেলা করিয়া-
 ছিলেন ? (তাহা বল) ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় ! শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম ব্যতীত অণু কাঁহার জয় করিয়াছিলেন ?
 কাঁহার পরাজিত হইয়াছিলেন ? এবং কাঁহারাই বা লক্ষ্য করিয়াও নিপাতিত
 হইয়াছিলেন ? সেই সকল বিষয় আমার নিকট বল ॥৭২॥

আৰ্ত্তিং মে হৃদয়ে ক্লৃতাং মহতীং পুত্রহানিজাম্ ।
 ত্বং হি মে সৰ্পিষেবাগ্নিমুদীপয়সি সঞ্জয় ! ॥৭৪॥
 মহান্তং ভারমুগম্য বিশ্রুতং সার্বলৌকিকম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিনিহতং ভীষ্মং মন্থে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামি তানি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতান্যহম্ ।
 তস্মান্মে সৰ্ব্বমাচক্ষু যদব্রতং তত্র সঞ্জয় ! ॥৭৬॥
 যদব্রতং তত্র সংগ্রামে মন্দস্তাবুদ্ধিসম্ভবম্ ।
 অপনীতং স্তনীতং যত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭৭॥
 যৎ কৃতং তত্র সংগ্রামে ভীষ্মেণ জয়মিচ্ছতা ।
 তেজোযুক্তং কৃতাস্ত্রেণ শংস তচ্চাপ্যশেষতঃ ॥৭৮॥
 যথা তদভবদ্যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

ক্রমেণ যেন যস্মিংশ্চ কালে যচ্চ যথাভবৎ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্বণি ধৃতরাষ্ট্রপ্রশ্নে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্ত্তিমিতি । আৰ্ত্তিং পীড়াম্, ক্লৃতাং জাতাম্, পুত্রহানিজাং পুত্রনাশশব্দজাতাম্ ॥৭৪॥
 মহান্তমিতি । ভারং সৈন্যপতনম্, উগ্ৰম্য গৃহীত্বা, সার্বলৌকিকং সৰ্বলোকপ্রিয়ম্ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামীতি । বৃন্তং জাতম্, তত্র যুদ্ধে ॥৭৬॥
 যদিতি । মন্দস্তা মূৰ্খস্তা দুৰ্য্যোধনস্তা । অপনীতং দুর্নীতিকৃতম্, স্তনীতং স্তনীতিকৃতঞ্চ ॥৭৭॥

দেবত্রয়, ভয়ঙ্করকৰ্ম্ম ও যুদ্ধশোভা ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমার শাস্তি
 হইতেছে না ॥৭৩॥

সঞ্জয় ! পুত্রগণের হানির আশঙ্কায় আমার মনে গুরুতর পীড়া জন্মিয়া
 রহিয়াছিল ; তুমি এখন যতদ্বারা অগ্নির ত্রায় এই সংবাদদ্বারা সেই পীড়ানলকে
 উদ্দীপিত করিয়াছ ॥৭৪॥

জগদ্বিখ্যাত ও সৰ্বলোকপ্রিয় ভীষ্ম গুরুতর ভার গ্রহণ করিয়া নিহত
 হইয়াছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছে—ইহা আমি মনে করি ॥৭৫॥

সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধনকৃত সেই সমস্ত দুঃখই আমি শুনিব ; অতএব সেখানে
 যাহা ঘটয়াছিল, সে সমস্তই তুমি আমার নিকট বল ॥৭৬॥

সঞ্জয় ! মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনের নিবুদ্ধিতানিবন্ধন সে যুদ্ধে স্তনীতিসম্পন্ন বা
 দুর্নীতিসম্পন্ন যাহা হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥৭৭॥

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হৃদযুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো মহারাজ ! যথাইসি ।

ন তু হুর্ঘ্যোধনে দোষমিমমাসঙ্কুর্মহসি ॥১॥

য আত্মনো হুশ্চরিতাদশুভং প্রাপ্নুয়াম্বরঃ ।

এনসা তেন নান্যং স উপাশঙ্কিতুমহতি ॥২॥

মহারাজ ! মনুষ্যেষু নিন্দ্যং যঃ সর্বমাচরেৎ ।

স বধ্যঃ সর্বলোকস্য নিন্দিতানি সমাচরন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । কৃতাস্ত্রেণ শিক্ষিতাস্ত্রেণ, শংস ক্রহি । যেন ক্রমেণ পৌৰ্ব্বপৰ্য্যেণ ॥৭৮—৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ ভীষ্মপর্ব্বণি

ভগবদ্গীতাপর্ব্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অদ্বিতি । তব যুক্তঃ সঙ্গত ইতি স্বদযুক্তঃ, উৎকর্ষিতত্বাৎ । আসঙ্কুর্মাসঙ্কয়িতুন্ ॥১॥

কথং নার্য্যমীত্যাহ—য ইতি । এনসা পাপেন অপরাধেনেত্যর্থঃ ॥২॥

মহেতি । সর্বং কৰ্ম্ম । অমেবেদৃশ ইত্যাদিঃ ॥৩॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত ভীষ্ম জয়াভিলাষী হইয়া সেই যুদ্ধে তেজের সহিত যাহা করিয়াছিলেন এবং কৌরবসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যে ক্রমে, যে সময়ে, যে ভাবে সেই যুদ্ধ ও অন্য যে ঘটনা হইয়াছিল, সে সমস্তই তুমি বল” ॥৭৮—৭৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যেমন প্রশ্ন করিতে পারেন, তেমন প্রশ্নই করিয়াছেন ; সুতরাং আপনার পক্ষে ইহা সঙ্গতই হইয়াছে । তবে আপনি হুর্ঘ্যোধনের উপরে এই দোষের আরোপ করিতে পারেন না ॥১॥

কারণ, যে লোক নিজের দোষে ক্ষতিগ্রস্ত হয় ; সে লোক সেই দোষে দোষী বলিয়া অগ্ৰে আশঙ্কা করিতে পারে না ॥২॥

মহারাজ ! যে লোক মানুষের মধ্যে সর্বপ্রকার নিন্দনীয় কার্য্য করে, সে লোক সেই নিন্দিত কার্য্য করার জগ্ৰহ সমস্ত লোকের বধযোগ্য হয় ॥৩॥

নিকারো নিকৃতিপ্রজৈঃ পাণ্ডবৈশ্বপ্রতীক্ষয়া ।
 অমুভূতঃ সহামাত্যৈঃ ক্ষান্তশ্চ স্ফটিরং বনে ॥৪॥
 হয়ানাঞ্চ গজানাঞ্চ রাজ্ঞাঞ্চামিততেজসাম্ ।
 প্রত্যক্ষং যশ্ময়া দৃষ্টং দৃষ্টং যোগবলেন চ ॥৫॥
 শৃণু তৎ পৃথিবীপাল ! মা চ শোকে মনঃ কৃথাঃ ।
 দিষ্টমেতৎ পুরা নৃনমিদমেব নরাধিপ ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 নমস্কৃত্বা প্রবক্ষ্যামি পারাশর্য্যায় ধীমতে ।
 যস্য প্রসাদাদিব্যং তৎ প্রাপ্তং জ্ঞানমমুভূতমম্ ॥৭॥
 দৃষ্টিশ্চাতীন্দ্রিয়া রাজন্ ! দূরাচ্ছ বণমেব চ ।
 পরচিন্ত্য বিজ্ঞানমতীতানাগতস্য চ ॥৮॥
 ব্যুখিতোৎপত্তিবিজ্ঞানমাকাশে চ গতিঃ শুভা ।
 অস্ত্রেসস্প্রে যুদ্ধেষু বরদানাম্মহাত্মনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিকার ইতি । নিকারঃ অপকারঃ, নিকৃতিপ্রজৈঃ যুগ্মকং শাঠ্যাভিজৈঃ ॥৭॥
 হয়ানামিতি । যোগবলেন ব্যাসবরলক্ষদিব্যজ্ঞানেন । দিষ্টং দৈবম্ । ইদমীদৃশমিষ্টমেব
 ভাবীতি শেষঃ ॥৫—৬॥

নম ইতি । পারাশর্য্যায় পরাশরপুত্রায় ব্যাসায়, ধীমতে জ্ঞানিনে ॥৭॥

দৃষ্টিরিতি । পরচিন্ত্য পরমনোভাবস্ত । চকারাধ্বর্তমানস্ত চ পরচিন্ত্য । ব্যুখিতানা-
 মন্ত্যাবিষয়াণাম্ উৎপত্তেर्वিজ্ঞানম্ । মহাত্মনো ব্যাসস্ত বরদানাম্ময়া লক্ষনীতি শেষঃ ॥৮—৯॥

প্রতারণাভিজ্ঞ পাণ্ডবেরা অমাত্যবর্গের সহিত বহুতর অপকার অমুভব
 করিয়াছেন এবং বনে যাইয়া দীর্ঘকাল যাবৎ আপনার দিকে চাহিয়া সে সকল
 সহ্য করিয়াছেন ॥৪॥

সে যাহা ইউক, রাজা ! হস্তী, অশ্ব ও অমিততেজা রাজগণের যে সকল
 ঘটনা আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি এবং দিব্যজ্ঞানবলে জানিয়াছি, সেই সমস্ত
 ঘটনাই আপনি শ্রবণ করুন, শোকের দিকে মন দিবেন না । নরনাথ ! এই-
 রূপই যে ঘটনা ঘটিবে, তাহার দৈবও এইরূপই ছিল, ইহা নিশ্চয় ॥৫—৬॥

আমি, পরাশরনন্দন স্ত্রানী বেদব্যাসকে নমস্কার করিয়া সমস্ত ঘটনা বলিব ।
 যাহার অনুগ্রহে আমি সেই সর্বোত্তম দিব্য জ্ঞান লাভ করিয়াছি ॥৭॥

রাজা ! অতীন্দ্রিয় বিষয় দেখা ; দূর হইতে শ্রবণ করা ; ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্তমান সময়ে পরের মনে যাহা হয়, তাহা জানা ; অজ্ঞায়ভাবে যাহা যাহা

(৭) নমস্কৃত্য পিতৃভেৎহম্—পি, নমস্কৃত্য পিতৃভেৎহম্—বা ব রা ।

শৃণু মে বিস্তরেণেদং বিচিত্রং পরমাত্মতম্ ।
 ভরতানামভূদযুদ্ধং যথা তদ্রোমহর্ষণম্ ॥১০॥
 তেষ্বনীকেষু যন্তেষু ব্যুঢ়েষু চ বিধানতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! দুঃশাসনমথাত্রবীৎ ॥১১॥
 দুঃশাসন ! রথাস্তূর্ণং যুজ্যস্তাং ভীষ্মরক্ষিণঃ ।
 অনীকানি চ সৰ্ব্বাণি শীঘ্রং হ্রমনুচোদয় ॥১২॥
 অয়ং স মামভিপ্রাপ্তো বর্ষপূগাভিচিন্তিতঃ ।
 পাণ্ডবানাং সসৈন্যানাং কুরুণাঞ্চ সমাগমঃ ॥১৩॥
 নাতঃ কার্য্যতমং মন্যে রণে ভীষ্মস্ত রক্ষণাৎ ।
 হন্যাদুপ্তো হসৌ পার্থান্ সোমকাংশ্চ সসৃঞ্জয়ান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । বিচিত্রং নানাবিধম্ । ভরতানাং কুরুপাণ্ডবানামভয়েষাম্ ॥১০॥
 তেষাতি । যন্তেষু যুদ্ধায় যত্নবৎস্র, বিধানতো ব্যুঢ়েষু ব্যাহভাবেন স্থাপিতেষু ॥১১॥
 দুঃশাসনেতি । অহুচোদয় ভীষ্মং রক্ষিতুম্বেব প্রেরয় ॥১২॥
 অয়মিতি । অভিপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ, বর্ষপূগং বৎসরসমূহং যাবদভিচিন্তিতঃ ॥১৩॥
 নেতি । কার্য্যতমম্ অল্পতমং কার্য্যম্ । ওপ্তো রক্ষিতঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যদযুক্ত ইতি । আসঙ্কৃতম্ আসঙ্কয়িতুম্ ॥১॥ এনসা পাপেন ॥২—৮॥ ব্যাধিভস্ত
 উচ্ছাস্তবর্জিন উপপত্তিঃ, কারণং তস্ত বিজ্ঞানম্ ॥২—১০॥ ব্যুঢ়েব্ ব্যাহরচনয়া স্থিতেষু ॥২১—২৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

ঘটিবে, পূর্বেই তাহা বোঝা ; নির্বিঘ্নে আকাশে গমন করা এবং যুদ্ধে অস্ত্রের
 আঘাত না পাওয়া ; মহাত্মা বেদব্যাসের বরে এই সমস্তবিষয়ের শক্তি আমি
 লাভ করিয়াছি ॥৮—৯॥

ভরতবংশীয়গণের সেই রোমহর্ষণ যুদ্ধ যেরূপ হইয়াছিল, সেই বিচিত্র ও
 পরমশর্চ্য বৃত্তান্ত আপনি বিস্তরক্রমে আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১০॥

মহারাজ ! যুদ্ধের জন্ত যত্নবান্ সেই সকল সৈন্য যথাবিধানে ব্যাহরূপে
 স্থাপিত হইলে, দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনকে বলিলেন— ॥১১॥

“দুঃশাসন ! তুমি সহর ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্ত রথসমূহ নিযুক্ত কর
 এবং সমস্ত সৈন্যকে তাঁহার নিকট প্রেরণ কর ॥১২॥

আমি বহু বৎসর যাবৎ যে বিষয়ের চিন্তা করিয়া আসিতেছি, এই সেই
 সসৈন্য কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধসম্মেলন আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

অত্রবীচ বিশুদ্ধাত্মা নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।
 শ্রয়তে স্ত্রী হসৌ পূৰ্ব্বং তস্মাদ্বর্জ্যে রণে ময়া ॥১৫॥
 তস্মাদ্ভীষ্মো রক্ষিতব্যো বিশেষেণেতি মে মতিঃ ।
 শিখণ্ডিনো বধে যত্নাঃ সৰ্ব্বে তিষ্ঠন্তু মামকাঃ ॥১৬॥
 যথা প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যোত্তরাপথাঃ ।
 সৰ্ব্বথাস্ত্রেষু কুশলাস্তে রক্ষন্তু পিতামহম্ ॥১৭॥
 অরক্ষ্যমাণং হি বৃকো হন্যাং সিংহং মহাবলম্ ।
 মা সিংহং জম্বুকেনেব ঘাতয়ামঃ শিখণ্ডিনা ॥১৮॥
 বামং চক্রং যুধামন্যুরুত্তমৌজাশ্চ দক্ষিণম্ ।
 গোপ্তারৌ ফাল্গুনশ্রাজৌ ফাল্গুনোহপি শিখণ্ডিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । বিশুদ্ধাত্মা কামাদিশুচিত্তো ভীষ্মঃ । কিমত্রবীদিত্যাহ—নেতি ॥১৫॥
 তস্মাদিতি । তস্মাৎ শিখণ্ডিনঃ । যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১৬॥
 তথেন্তি । দাক্ষিণাত্যাশ্চ উত্তরাপথা উদীচ্যাশ্চেন্তি তে ॥১৭॥
 অরক্ষ্যেতি । বৃকঃ ক্ষুদ্রব্যাঘ্রঃ । সিংহং সিংহতুলাং ভীষ্মম্, জম্বুকেন শৃগালেন ॥১৮॥

এখন যুদ্ধে একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করা ভিন্ন অন্য কোন কার্যকেই আমি প্রধান বলিয়া মনে করি না । কারণ, একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করিতে পারিলে, উনিই পাণ্ডব, সোমক ও স্বজয়গণকে সংহার করিবেন ॥১৪॥

বিশুদ্ধচিত্ত ভীষ্ম বলিয়াছেনও যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, শুনা যায়—ও পূর্বের স্ত্রী ছিল; সুতরাং যুদ্ধে উহাকে বর্জন করা আমার কর্তব্য’ ॥১৫॥

অতএব আমার ইচ্ছা এই যে, শিখণ্ডীর হাত হইতে ভীষ্মকে বিশেষভাবে আমাদের রক্ষা করিতে হইবে; সুতরাং আমার পক্ষবর্তী যোদ্ধারা সকলেই শিখণ্ডীকে বধ করিবার জন্য যত্নবান হইয়া থাকুন ॥১৬॥

এবং প্রাচ্য, পাশ্চাত্য, দাক্ষিণাত্য ও উত্তরদেশীয় অন্ত্রনিপুণ যোদ্ধারা সর্ব প্রকারে ভীষ্মকে রক্ষা করুন ॥১৭॥

কারণ, রক্ষা না করিলে, ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রও মহাবল সিংহকে বধ করিতে পারে; সুতরাং আমরা যেন শৃগালের ন্যায় শিখণ্ডীদ্বারা সিংহের ন্যায় ভীষ্মকে বধ না করাই ॥১৮॥

সংরক্ষ্যমাণঃ পার্থেন ভীষ্মেণ চ বিবৰ্জিতঃ ।

যথা ন হন্যাদ্গাঙ্গেয়ং দুঃশাসন ! তথা কুরু ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভগবদ্গীতাপৰ্বণি চুর্যোদনদুঃশাসনসংবাদে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো রজত্যাং ব্যুফায়াং শব্দঃ সমভবন্নহান্ ।

ক্রোশতাং ভূমিপালানাং যুজ্যতাং যুজ্যতামিতি ॥১॥

শঙ্খদ্বন্দ্বুভিষৌষৈশ্চ সিংহনাদৈশ্চ ভারত ! ।

হয়হেবিতনাদৈশ্চ রথনৈমিস্বনৈস্তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বামমিতি । চক্রং সৈন্যম্ । গোপ্তারো রক্ষিতারো, কান্ধনশ্চ অৰ্জুনশ্চ, আজৌ যুদ্ধে
কান্ধনোহৰ্জুনোহপি শিখণ্ডিনো গোপ্তা ভবেদ্বিতি শেষঃ ॥১২॥

সংরক্ষ্যতি । পার্থেনাৰ্জুনেন, বিবৰ্জিতঃ শিখণ্ডীতি শেষঃ । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিক্কাবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ততো রজত্যাং ব্যুফায়াং প্রভাতায়াং সত্যাম্, যুজ্যতাং যুজ্যতাং সন্নহতাং
সন্নহতামিতি, ক্রোশতাম্ উচ্চৈরাহুয় ক্রবতাং ভূমিপালানাম্, মহান্ শব্দঃ সমভবৎ ॥১॥

ওদিকে যুদ্ধে অৰ্জুনের বামচক্র রক্ষা করিবেন যুধামন্যু এবং দক্ষিণচক্র
রক্ষা করিবেন উত্তমৌজা, আর অৰ্জুন স্বয়ং রক্ষা করিবেন শিখণ্ডীকে ॥১৯॥

অতএব অৰ্জুন শিখণ্ডীকে রক্ষা করিবেন এবং ভীষ্ম তাহাকে বর্জন করিবেন ;
এ অবস্থায় সেই শিখণ্ডী যাহাতে ভীষ্মকে বধ করিতে না পারে ; দুঃশাসন !
তুমি তাহাই কর” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, রাজারা উচ্চস্বরে
আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন—‘যুদ্ধসজ্জা কর, যুদ্ধসজ্জা কর’ । তাহাতে
বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১॥

গজানাং বৃহতাকৈব যোধানাঞ্চাপি গর্জতাম্ ।

ক্ষেড়িতাশ্ফাটিতোৎক্লুটৈস্তমূলঃ সর্বতোহভবৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

উদতিষ্ঠমহারাজ ! সর্বং যুক্তমশেষতঃ ।

সূর্য্যোদয়ে মহাসৈন্যং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৪॥

রাজেন্দ্র ! তব পুত্রাণাং পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।

দুঃপ্রাধর্ষ্যাণি চাস্ত্রাণি সশস্ত্রকবচানি চ ॥৫॥

ততঃ প্রকাশে সৈন্যানি সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ।

হৃদীয়ানাং পরেষাঞ্চ শস্ত্রবন্তি মহাস্তি চ ॥৬॥

তত্র নাগা রথশ্চৈব জাম্ব্বীনদপরিষ্কৃতাঃ ।

বিভ্রাজমানা দৃশ্যন্তে মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শব্দেতি । নেময়শ্চক্রপ্রাস্তাঃ । ক্ষেড়িতানি সিংহনাদাঃ, আশ্ফাটিতানি বাহুতাড়ন-
শব্দাঃ, উৎক্লুটানি উচ্চৈরাহ্বানানি চ ভৈঃ, তুমূলঃ স শব্দ ইত্যনুবৃতিঃ ॥২—৩॥

উদতিতি । উদতিষ্ঠৎ যুদ্ধয়োদযুক্তমভবৎ । যুক্তং সমগ্ধম্ ॥৪॥

রাজেন্দ্রেতি । অস্ত্রাণি উদতিষ্ঠন্তি শেষঃ । দূরে ক্ষেপণেন হিংসাসাধনমস্তম্, সমীপে
হিংসাসাধনঞ্চ শস্ত্রম্, “অনু ক্ষেপণে” “শনু হিংসায়াম্” ইতি দ্ব্যর্থানুসারাৎ ॥৫॥

তত ইতি । প্রকাশে রবিকিরণাগমেনালোকে সতি । মহাস্তি বিশালানি ॥৬॥

তত্রেতি । নাগা হস্তিনঃ । জাম্ব্বীনদপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে শব্দ ও দুন্দুভির ধ্বনি, সিংহনাদ, অশ্বগণের হেঁসারব,
রথচক্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃহিতধ্বনি এবং গর্জনকারী যোদ্ধৃগণের সিংহনাদ,
বাহুশ্ফাটন ও আহ্বানের শব্দে সকল দিকেই সেই কোলাহল তুমুল হইয়া
পড়িল ॥২—৩॥

মহারাজ ! তৎপরে সূর্য্যোদয় হইলে, কোরবপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষের যুদ্ধ-
সজ্জায় সজ্জিত সমগ্র বিশাল সৈন্য সর্বপ্রকারেই যুদ্ধের জন্ত উদ্যোগী হইল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে আপনার পুত্রগণ ও পাণ্ডুর পুত্রগণের দুর্ধর্ম অস্ত্র, শস্ত্র ও
কবচ সকল উত্তীর্ণ হইল ॥৫॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সূর্য্যের আলোক প্রকাশ পাইলে, আপনার
পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের অস্ত্রধারী বিশাল সৈন্য দেখা যাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার মধ্যে স্বর্ণভূষিত চাকচিক্যশালী হস্তী ও রথ সকল বিদ্যুৎসমন্বিত
মেঘসমূহের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৭॥

(৩)·· তুমূলঃ সর্বতোহভবৎ—বা ব রা নি । (৪)··মহৎ সৈন্যম্—বা ব রা নি । (৫)··
দুঃপ্রাধর্ষ্যাণি—বা ব রা নি ।

রথানীকান্দ্ৰশ্চন্ত নগরাণীব ভূরিশঃ ।
 অতীব শুশুভে তত্র পিতা তে পূৰ্ণচন্দ্রবৎ ॥৮॥
 ধনুৰ্ভিরিষুভিঃ খড়্গৈর্গদাভিঃ শক্তিতোমরৈঃ ।
 যোধাঃ প্রহরণৈঃ শুভ্রৈস্তেষ্বনীকেষ্ববস্থিতাঃ ॥৯॥
 গজাঃ পদাতা রথিনস্তুরগাশ্চ বিশাংপতে ! ।
 অতিষ্ঠন্ বাণুরাকারা শতশোহত্ৰ সহস্রশঃ ॥১০॥
 ধ্বজা বহুবিকাচাঃ ব্যদ্রশ্চন্ত সমুচ্ছিতাঃ ।
 স্বেষাঞ্চৈব পরেষাঞ্চ দ্যুতিমন্তঃ সহস্রশঃ ॥১১॥
 কাঞ্চনা মণিচিত্রাঙ্গা জ্বলন্ত ইব পাবকাঃ ।
 অর্চিস্তো ব্যরোচন্ত গজারোহাঃ সহস্রশঃ ॥১২॥
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনৈশ্চিব ।
 সম্রাজ্যে প্রবীরাশ্চ দদৃশুর্দ্ব্যুদ্বিজ্ঞানঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । রথানীকানি রথিসৈন্তানি । তত্র তেষু মধ্যে, তে পিতা পিতৃপৰ্য্যায়ো
 ভীষ্মঃ ॥৮॥

ধনুৰ্ভিরিতি । ইষুভির্ভাণৈঃ । প্রহরণৈরশ্বৈঃ, শুভ্রৈঃ পরিকরণাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 গজা ইতি । বাণুরাকারা মৃগবন্ধনজালসদৃশাঃ, “বাণুরাশ্বগবন্ধনী” ইত্যমরঃ ॥১০॥
 ধ্বজা ইতি । সমুচ্ছিতা উখিতাঃ । স্বেষাং পরেষাঞ্চ সৈন্তানাং মধ্যে ॥১১॥
 কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ । অর্চিস্তো দ্যুতিমন্তঃ ॥১২॥
 মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রকেতব ইন্দ্রধ্বজাঃ দদৃশুর্দৃশিরে লোকৈঃ ॥১৩॥

ভূরি ভূরি নগরের ন্যায় ভূরি ভূরি রথ দেখা যাইতে থাকিল এবং তাহার
 মধ্যে আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম পূৰ্ণচন্দ্রের ন্যায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগি-
 লেন ॥৮॥

যোদ্ধারা ধনু, বাণ, তরবারি, গদা, শক্তি, তোমর ও অশ্বাশ্ব শুভ্র অস্ত্র
 লইয়া সেই সৈন্তমধ্যে অবস্থান করিতে লাগিল ॥৯॥

নরনাথ ! হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল, শত শত ও সহস্র সহস্র
 বাণুরার (মৃগবন্ধনের জালের) আকারে সম্মিষিষ্ট হইল ॥১০॥

স্বপক্ষে ও বিপক্ষে দীপ্তিশালী, উত্তোলিত ও বহুবিধ সহস্র সহস্র ধ্বজ দেখা
 যাইতে থাকিল ॥১১॥

স্বর্ণভূষিত, মণিবিচিত্রদেহ ও দ্যুতিযুক্ত সহস্র সহস্র গজারোহী, প্রজ্বলিত
 অগ্নির ন্যায় দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥১২॥

(৯) ধনুৰ্ভিঃ ষ্টিভিঃ...বা ব রা নি, ...ষেষ্বনীকেষু—পি । (১০)...ব্যতিষ্ঠন্—বা ব রা নি ।

উত্তরৈরাযুধৈশ্চিচৈস্তলবদ্ধাঃ কলাপিনঃ ।

ঋষভাক্ষা মনুষ্যেন্দ্রাশ্চমুখগতা বভূঃ ॥১৪॥

শকুনিঃ সৌবলঃ শল্য আবন্ত্যোহথ জয়দ্রথঃ ।

বিন্দানুবিন্দো কৈকেয়াঃ কাশ্বোজশ্চ সুদক্ষিণঃ ॥১৫॥

শ্রুতায়ুধশ্চ কালিঙ্গো জয়ৎসেনশ্চ পার্থিবঃ ।

বৃহদ্বলশ্চ কৌশল্যঃ কৃতবর্মা চ সাত্বতঃ ॥১৬॥

দশৈতে পুরুষব্যাস্রাঃ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ।

অক্ষৌহিণীনাং পতয়ো যজ্ঞানো ভূরিদক্ষিণাঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

এতে চান্ধো চ বহবো দুৰ্য্যোধনবশানুগাঃ ।

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ নীতিমন্তো মহারথাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরৈরিতি । তলং জ্যাঘাতবারণং বদ্ধং ধৃতং যৈন্তে, কলাপিনস্তুণবন্তঃ ॥১৪॥

শকুনিরिति । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ শকুনিঃ, মদ্ররাজঃ শল্য আবন্ত্যঃ অবন্তিদেবরাজো বিন্দোহুবিবিন্দৈশ্চৈতো বিন্দাহুবিবিন্দো স্বকীয়ৈকাক্ষৌহিণীসেনায়াঃ পতিত্বমাপন্নো । অতস্তা-
বুভাবেকঃ সেনাপতিরিত্যাশয়ঃ । “বিন্দাহুবিবিন্দাবন্ত্যো” ইতি বহুশ উক্তত্বাৎ পাঠক্রমাদর্থ-
ক্রমস্ত বলবদ্ধাদেবং ব্যাখ্যানম্ । সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ, কৈকেয়া যোদ্ধারঃ, কাশ্বোজঃ সুদক্ষিণঃ,
কালিঙ্গঃ শ্রুতায়ুধঃ, পার্থিবো জয়ৎসেনঃ, কৌশল্যো বৃহদ্বলঃ, সাত্বতঃ কৃতবর্মা চ । দশানা-
মক্ষৌহিণীনাং পতয়ঃ সজ্জাতা ইতি শেষঃ ॥১৫—১৭॥

এত ইতি । নীতিমন্তো যুদ্ধনীতিজ্ঞাঃ । বদ্ধকৃষ্ণাজিনা ধৃতকৃষ্ণগুচর্ম্মাণঃ, মুঞ্জমালিনো

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ যুক্তং সম্বন্ধম্, অশেষতঃ সর্বপ্রকারৈঃ ॥৪—৯॥ বাণুরাকারঃ
পরেবাং বন্ধনার্থমিত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ তলবদ্ধাঃ তলং জ্যাঘাতত্রাণং বদ্ধং যৈন্তে কলাপিনঃ

ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজের স্থায় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও যুদ্ধাভিলাষী
সেই বীরগণ দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥১৩॥

সৈন্তের সম্মুখবর্তী বৃষনয়ন মনুষ্যশ্রেষ্ঠেরা জ্যাঘাতবারণ ও তুণ ধারণ করিয়া
উত্তোলিত বিচিত্র অস্ত্রদ্বারা শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

সুবলপুত্র শকুনি, মদ্ররাজ শল্য, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, অবন্তিরাজ বিন্দ ও অনু-
বিন্দ, কৈকেয়গণ, কাশ্বোজরাজ সুদক্ষিণ, কালিঙ্গরাজ শ্রুতায়ুধ, রাজা জয়ৎসেন,
কৌশলরাজ বৃহদ্বল এবং সাত্বতবংশীয় কৃতবর্মা, এই দশ জন যজ্ঞকারী, প্রচুর-
দক্ষিণাদাতা, পরিঘতুল্যবাহুশালী ও বীর পুরুষশ্রেষ্ঠ, দশ অক্ষৌহিণীর পতি
হইয়াছেন ॥১৫—১৭॥

সম্রাটঃ সমদৃশ্যন্ত স্বেষনীকেষবস্থিতাঃ ।
 বন্ধকৃষ্ণাজিনাঃ সৰ্বে ধ্বজিনো মুঞ্জমালিনঃ ॥১৯॥
 হৃষ্টা দুৰ্য্যোধনস্তার্থে ব্রহ্মলোকায দীক্ষিতাঃ ।
 সমৰ্থা দশ বাহিন্যঃ পরিগৃহ্য ব্যবস্থিতাঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)
 একাদশী ধার্তরাষ্ট্রী কৌরবাণাং মহাচমুঃ ।
 অগ্রতঃ সৰ্বসৈন্যানাং যত্র শান্তনবোহগ্রণীঃ ॥২১॥
 শ্বেতোষ্ণীষং শ্বেতহয়ং শ্বেতবর্মাণমচ্যুতম্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! ভীষ্মং চন্দ্রমিবোদিতম্ ॥২২॥
 হেমতালধ্বজং ভীষ্মং রাজতে স্তন্দতে স্থিতম্ ।
 শ্বেতাল ইব তীক্ষ্ণাংশুং দদৃশুঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মুঞ্জমেখলাধারিণশ্চ, ব্রহ্মলোকগমনায় যজ্ঞ ইব যুদ্ধে দীক্ষিতত্বাদিত্যাশয়ঃ । ব্রহ্মলোকায
 ব্রহ্মলোকগমনায়, দীক্ষিতাঃ যজ্ঞ ইব যুদ্ধে প্রবৃত্তাঃ । সমৰ্থাঃ শক্তিমতীঃ, দশ বাহিন্যো বাহিনীঃ,
 আৰ্হোহয়ং প্রাগোঃ, পরিগৃহ্য, স্বস্বসৈন্তে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৮—২০॥

একেতি । অগ্রতঃ অতিষ্ঠং । শান্তনবো ভীষ্মঃ, অগ্রণীঃ সেনাপতিত্বাং প্রধানঃ ॥২১॥

শ্বেতেতি । শ্বেতা হয় অৰ্থা যস্ত তম্, অচ্যুতং চিরমেব বীরব্রতাদলষ্টম্ ॥২২॥

হেমেতি । হেম স্বর্ণবচিতঃ তালস্তালতরুপ্রমাণো ধ্বজো যস্ত তম্, রাজতে রজতময়ে
 স্তন্দনে রথে । শ্বেতালৈ শ্বেতবর্ণমেঘে স্থিতম্, তীক্ষ্ণাংশুং স্বৰ্ঘ্যমিব ॥২৩॥

ইহাদিগকে এবং অন্যান্য বহুতর দুৰ্য্যোধনবশবস্তী, নীতিজ্ঞ ও যুদ্ধসজ্জায়
 সজ্জিত মহারথ রাজা ও রাজপুত্রকে আপন আপন সৈন্যমধ্যে অবস্থান করিতে
 দেখিয়াছি । ইহারা সকলেই দুৰ্য্যোধনের নিমিত্ত হৃষ্টচিত্তে ব্রহ্মলোকে গমন
 করিবার জন্য যুদ্ধে দীক্ষিত হইয়া কৃষ্ণমৃগের চৰ্ম্ম, মুঞ্জমেখলা ও ধ্বজ ধারণ
 করিয়া শক্তিশালী দশটা বাহিনী লইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৮—২০॥

এতস্তিন্ন ধার্তরাষ্ট্রীনাং একাদশী কৌরবমহাসেনা সকল সেনার অগ্রে
 রহিয়াছে, যাহাতে শান্তনুনন্দন ভীষ্ম নায়ক হইয়াছিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! শ্বেতবর্ণ উষ্ণীষ ও শ্বেতবর্ণ বর্ম্ম ধারণপূর্ব্বক শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে
 আরুঢ় এবং বীরব্রত হইতে অদ্রষ্ট ভীষ্মকে, উদিত চন্দ্রের ন্যায় আমরা দেখি-
 লাম ॥২২॥

তৎকালে ভীষ্ম রৌপ্যময় রথে অবস্থান করিতেছিলেন এবং সে রথে স্বর্ণ-

দৃষ্ট্বা চমুমুখে ভীষ্মং সমকম্পস্ত পাণ্ডবাঃ ।
 সৃঞ্জয়াশ্চ মহেষাসা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ॥২৪॥
 জন্তুমাণং মহাসিংহং দৃষ্ট্বা ক্ষুদ্রমৃগা যথা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাঃ সর্বৈ সমুদ্বিবিজিরে মুহুঃ ॥২৫॥
 একাদশৈতাঃ শ্রীজুষ্ঠা বাহিন্যস্তব পার্থিব ! ।
 পাণ্ডবানাং তথা সপ্ত মহাপুরুষপালিতাঃ ॥২৬॥
 উন্নতমকরাবর্তৌ মহাগ্রাহসমাকুলৌ ।
 যুগান্তে সমবেতৌ হৌ দৃশ্যেতে সাগরাবিব ॥২৭॥
 নৈব নস্তাদৃশো রাজন্ ! দৃষ্টপূর্বো ন চ শ্রুতঃ ।
 অনীকানাং সমেতানাং কৌরবাণাং তথাবিধঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । চমুমুখে সেনাগ্রদেশে । মহেষাসা মহাধনুর্ধর অপি ॥২৪॥
 জন্তেতি । জন্তুমাণম্ আক্রমণায় দীর্ঘীকৃতদেহম্ । মুহুরনবরতম্ ॥২৫॥
 একেতি । শ্রীজুষ্ঠা বীশোভাযুক্তাঃ, বাহিন্যঃ অক্ষৌহিণ্যঃ । সপ্ত অক্ষৌহিণ্যঃ ॥২৬॥
 উন্নতেতি । উন্নতা মকরা জলজন্তু বিশেষা যেষু তে তাদৃশা আবর্তী জলভ্রমরো যরোন্তৌ,
 মহাগ্রাহৈর্ভীষণজলজন্তু বিশেষৈঃ সমাকুলৌ ব্যাপ্তৌ । হৌ সৈন্যসমূহৌ ॥২৭॥

খচিত তালপ্রমাণ একটা ধ্বজ ছিল ; সূতরাং কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ ভীষ্মকে
 শ্বেতমেঘে অবস্থিত সূর্য্যের ন্যায় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি মহাধনুর্ধর সৃঞ্জয়গণ কৌরবসৈন্যের সম্মুখে
 ভীষ্মকে দেখিয়া কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥২৪॥

আক্রমণের জন্য দেহবিস্তারকারী মহাসিংহকে দেখিয়া ক্ষুদ্র মৃগসমূহের
 ন্যায় ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বিপক্ষেরা সকলেই ভীষ্মকে দেখিয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন
 হইলেন ॥২৫॥

রাজা ! বীরশোভায় শোভিত আপনার এই এগার অক্ষৌহিণী সৈন্যকে
 এবং পাণ্ডবগণের সাত অক্ষৌহিণী সৈন্যকে মহাপুরুষেরা রক্ষা করিতে লাগি-
 লেন ॥২৬॥

উন্নত মকরযুক্ত আবর্তে (ঘোলায়) পরিপূর্ণ এবং মহাজলজন্তুসকুল প্রলয়-
 কালীন সববেত দুইটা সমুদ্রের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্যকে দেখা যাইতে
 লাগিল ॥২৭॥

সপ্তদশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যথা স ভগবান্ ব্যাসঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

তথৈব সহিতাঃ সর্বের সমাজগ্মুর্মহীক্ষিতঃ ॥১॥

মঘাবিষয়গঃ সোমস্তুদ্দিনং প্রত্যপত্তত ।

দীপ্যমানাশ্চ সম্পেতুর্দ্বিবি সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নঃ অশ্মাভিঃ । কৌরবাণাং কুরুপাণ্ডবানাম্, তথাবিধঃ সংঘর্ষ ইতি শেষঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যথেন্তি । ভগবান্ অগ্নিমাঠৈর্ঘর্ষাবস্তেন মাহাত্ম্যবান্, স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, যথা উৎপাতান্, (অষ্টাব পর্বণো দ্বিতীয়তৃতীয়াধ্যায়য়োঃ) অব্রবীৎ ; সহিতাঃ সর্ব এব মহীক্ষিত উভয়পক্ষায়া আসন্নমৃত্যবো রাজানঃ, তথৈব উৎপাতান্, সমাজগ্মুঃ প্রত্যক্ষমপ্রত্যক্ষং প্রাপুঃ ॥১॥

তত্র যোগিব্যতিরিক্তানামপ্রত্যক্ষমুৎপাতমাহ দ্বাভ্যাম্ । মবেতি । তদ্দিনং তস্মিন্ যুদ্ধারম্ভদিনে । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । সোমশস্ত্রঃ, মঘায়া ইব বিষয়ো যাজ্ঞান্যামনিষ্ট-

ভারতভাবদীপঃ

তুণবস্তঃ ॥১৪—১৮॥ বদ্ধকৃষ্ণাঙ্গিনা ইতি যুদ্ধে মরণদীক্ষাং কৃতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২৬॥

তথাবিধঃ সম্বদ ইতি শেষঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥১৬॥

রাজা ! সম্মিলিত কুরুপাণ্ডবসৈন্যের সেইরূপ সংঘর্ষ আমরা পূর্বের দেখি নাই, কিংবা শুনিও নাই” ॥২৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভগবান্ সেই কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস ঘেরূপ উৎপাতের বিষয় বলিয়াছিলেন, সম্মিলিত রাজারা সকলেই সেইরূপ উৎপাত অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভারতকৌমুদী

করণরূপং লক্ষ্যং যন্ত তৎ মধ্যবিষয়ঃ ভরণীনক্ষত্রং গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, প্রত্যগত্বত অভবৎ ভদ্রানীং চেন্দ্রো ভরণ্যামতিষ্ঠদিত্যর্থঃ। অনেন চোৎপাতেন তদানীং শিবিরতো যুদ্ধায় নির্গতানাং মরণমেব সূচিতম্, “উত্তরাস্থ বিশিখাস্থ মধ্যাদ্রীভরণীষু চ। কৃত্তিকাপ্লেবরোচ্যাপি যাজ্ঞান্নাং মরণং ধ্রুবম্॥” ইতি জ্যোতির্বিচনা দিতি ভাবঃ। তত্রাষাট্রিকনক্ষত্রেষু মধ্যায়ী এব প্রাধাচ্ছেন প্রসিদ্ধেত্তুপাদানং ভরণ্যা অপি তত্ত্বল্যতাজ্ঞাপনার্থম্। দিবি আকাশে চ, রাহু-কেতুভিন্না রব্যানয়ঃ সপ্ত মহাগ্রহা এব, দীপ্যমানাঃ সন্তঃ, সম্পেতুঃ সমুদীয়তুঃ। রবিপ্রকাশে গ্রহাস্তরান্গাং দীপ্যমানত্বমেবোৎপাতঃ প্রজ্ঞানর্থসূচকঃ।

প্রথমার্কেদৃশব্যাব্যাহানে চ “হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে ষমদৈবতে॥” ইতি ভারতসাবিত্রীবিচনৈকবাক্যতাপি স্পষ্টং সঙ্গচ্ছতে। হেমন্তে প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে মাসি, “সহস্র সহস্রাশ্চ হৈমন্তিকাবৃতুঃ” ইতি তিথিতত্ত্বতন্ত্রতেঃ; ষমদৈবতে ভরণ্যাম্, “অশ্বি-যম-মহন-” ইত্যাদিনক্ষত্রদেবতাবোধকজ্যোতির্বিচনাৎ। ন চেন্দ্রানীন্তনমহাভারতপুস্তকেষু স্বর্গারোহণপর্বণি অষ্টাদ্ভারতসাবিত্রীদর্শনাদিদমপ্রমাণমিতি বাচ্যম্, অস্ত্রাধিগ্রহাস্তরভাং তেনৈব চ সমাজবিশেষেহস্ত আত্মাদৌ পাঠব্যবহার্যং নীলকণ্ঠাদিভি-রনেকৈরেব প্রাচীনৈর্ধৃতম্।

অথ মার্গশীর্ষশুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরণীনক্ষত্রে যুদ্ধারম্ভে “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবস্তা ভবিষ্যতি। সংগ্রামো যুদ্ধাতাং তস্তাং তাং হাহঃ শত্রুদৈবতাম্॥” ইত্যাদ্যোগপর্বণি জয়শ্রিংশদধিকশততমাদ্যায়ে কর্ণং প্রতি কৃষ্ণস্ত অমাবস্তায়াং যুদ্ধারম্ভোক্তিন্ সঙ্গচ্ছতে ইতি চেন্ন, অনেন বচনেন কৃষ্ণেন স্বমতমাত্রাভিধানাং তত্রামাবস্তায়াং যুদ্ধং প্রবৃত্তমিত্যর্থপ্রত্যায়নাত্বাৎ। “প্রারম্ভঃ বৈ কুরুক্ষেত্রে পুণ্ড্রোহস্তেতি পুনঃ পুনঃ।” ইত্যাদ্যোগপর্বণি চত্বারিংশদধিক-শততমাদ্যায়ে কৃষ্ণস্ত দুর্যোধনবাক্যাস্থবাদোহপি পুণ্ড্রনক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে গমনোপদেশমেব প্রত্যাহয়তি, ন তু তত্র যুদ্ধারম্ভম্।

যচ্চ “চত্বারিংশদহস্তম্ভে চ মে নিঃসৃতম্ভ বৈ। পুণ্ড্রো সংগ্রামোহস্মি অবগে পুন-রাগতঃ। শিখরোর্বৈ গদাযুদ্ধং দ্রষ্টুকামোহস্মি মাধব!॥” ইতি শল্যপর্বণি দুর্যোধনব্রহ্মপ্রবেশ-প্রকরণে গদাযুদ্ধারম্ভাৎ পূর্বে বলরামবচনম্, তত্রাপি ন কাচিদহুপপত্তিঃ। তথা চ যাত্রাপ্রশস্ত-নক্ষত্রে পুণ্ড্রে রামস্ত ষারকাতো নির্ধাণম্, কার্যবিশেষব্যাং পথি বিলম্ব্য বিলম্ব্য বকুসংবাদ-সংগ্রহার্থং যুদ্ধারম্ভাৎ পূর্বে পাণ্ডবশিবিরে সমাগমনম্, ওতন্তীর্থপর্যটনম্, যুদ্ধাষ্টাদশদিনে শিখরোষ্ঠীমদুর্যোধনযোগর্গদাযুদ্ধদর্শনার্থং অবগানক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে পুনরুপস্থিতিঃ। এতৎ পুণ্ড্রাবিশ্রবণাপর্যন্তানি পঞ্চদশ নক্ষত্রাণি, পুনর্ধনিষ্ঠাবিশ্রবণাপর্যন্তানি সপ্তবিংশতি-র্নক্ষত্রাণিতি মেলনাৎ দ্বিচত্বারিংশদিনেব দ্বিচত্বারিংশনক্ষত্রাণি ভবন্তি। অথাগ্রহায়ণশুক্ল-ত্রয়োদশ্যাং ভরণীনক্ষত্রে যুদ্ধারম্ভ ইতি ভারতসাবিত্রীমুক্তম্, “অমাবস্তা শুক্লার্যঃ রাজা দুর্যোধনো হতঃ” ইতি চ ভারতসাবিত্রীবিচনম্। ততশ্চ শুক্লত্রয়োদশীতঃ অমাবস্তা অষ্টাদশী-তিথিরেব ভবতি; কিন্তু ভরণীতঃ অবগায় একবিংশনক্ষত্রস্তরা অষ্টাদশম্ দিনেব একবিংশতি-

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রাণাং সমাবেশো ন ভবিতুমর্হতিতি চেৎ, শুক্রায়োদশ্যাং প্রাতর্যুঁদ্ধান্তকালে ভরণী, তৎসপ্তদিন এব কৃত্তিকাক্ষরঃ, দিনান্তরে বা নক্ষত্রান্তরক্ষরঃ, পরামাবশ্যামপরাভুঃ যাবদুত্তরাষাঢ়া, পরঞ্চ সাংগাহে অবগাপাতঃ, তত্র চ রামোপস্থিতিরিত্যষ্টাদশস্য দিনেষু একনক্ষত্রক্ষরপঙ্ক্তবাৎ সর্বধোপপত্তেঃ । নহু তথাপি “অন্তোপাত্তৌ ত্রিভৌ জ্যেষ্ঠৌ ফল্গুনশ্চ ত্রিভৌ মতঃ । শেষা মাসা দ্বিভা জ্যেষ্ঠাঃ কৃত্তিকা দিব্যবস্থয়া ॥” ইতি জ্যোতির্বচনাৎ যুগশির আর্জ্যতত্ত্বস্য মার্গ-
শীর্ষপূর্ণিমায়াং শুক্রত্বাৎ তয়োশ্চ মিথুনরাশিঘটকত্বাৎ পূর্ণিমায়াবন্তয়োশ্চ পরস্পরং সপ্তম-
রাশিপাতনিরমাৎ মিথুনাঙ্কদ্বয়শ্চ সপ্তমত্বাৎ অবগানক্ষত্রস্ত চ তদঘটকত্বাৎ গুরুতরৈবাহুপ-
পত্তিরিত্যতি চেৎ, সত্যম্, তদানীমৌৎপাতিকতয়া প্রায়েণৈব গ্রহনক্ষত্রাদীনাং বিনিয়মাহুপ-
পত্তিরিতি ক্রমঃ, এতৎপৰ্কণ এব তৃতীয়াধ্যায়ে ব্যাঙ্গোক্তৌ একস্তামেব ত্রয়োদশ্যাং চজ্ঞস্বর্ঘ্যো-
ভয়গ্রহণবৎ ।

অথ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্রাঃ শয়ানস্তাথ মে গতাঃ । শরেষু নিশিতাগ্রেষু যথা বর্ষণন্ত
তথা ॥ মাঘোহয়ং সমগ্রপ্রাপ্তো মাসঃ পূর্ণো যুধিষ্ঠির ! । ত্রিভাগশেষঃ পক্ষোহয়ং শুক্লো
ভবিতুমর্হতি ॥” ইত্যমুশাসনপৰ্কণি ভীষ্মবর্গারোহণপ্রকরণে ভীষ্মোক্তির্ন সঙ্গচ্ছতে । তথা
চ “মার্গে মাস হতো ভীষ্মঃ শুক্রপক্ষে যথাষ্টমি ।” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনেন মুখ্যচাত্রাগ্র-
হায়ণকৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যাং ভীষ্মস্ত শরশযাশয়নজ্ঞাপনে পরবর্ত্তিমাঘশুক্রাষ্টম্যাঃ সপ্তচছারিংশতিধি-
রূপত্বেন অষ্টপঞ্চাশতত্রয়ু শরশযায়াং ভীষ্মস্ত শয়নং ন সম্ভবতি । ন চ যথাষ্টমীত্বেনৈব
সপ্তম্যাং পতনং কথং লভ্যত ইতি বাচ্যম্, অষ্টমীমনতিক্রমোত্যাব্যমীভাবসমাসেন অষ্টম্যাঃ
কিয়ন্তমপ্যাংশমনতিক্রমোত্যর্থলাভেন সপ্তম্যামেব তৎপতনলাভাৎ ভীষ্মস্ত দশদিনযুদ্ধপ্রসিদ্ধে-
যুঁদ্ধান্ততিথিশুক্রায়োদশীতঃ কৃষ্ণসপ্তম্যা এব দশমতিথিহ্যচ্চ । “অর্জুনেন হতো ভীষ্মো
মাঘমাসেসিতাষ্টমী” ইতি নীলকণ্ঠভূতো ভারতসাবিত্রীপাঠস্ত প্রামাদিক এব, “স হতোহস্ত
শিখণ্ডিনা” ইতি সঞ্জয়োক্ত্যা অর্জুনেন ভীষ্মস্তাহননাৎ তদানীং মাঘমাসানাগমাৎ অসিতাষ্টম্য-
ভাবাৎ আকরেষদ্ব্যচ্চ । ন চ মাঘশুক্রাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিঃ তত্রৈব চাসৌ যুত ইতি কুতো
লভ্যত ইতি বাচ্যম্ । যেন হি ত্রিংশতিথ্যাক্রমাসস্ত সাক্ষিসপ্তরূপ একৈকো ভাগঃ স্তাৎ ।
এবঞ্চ “মাঘোহয়ং সমগ্রপ্রাপ্তঃ” ইত্যাহ্ব্যক্তবচনে ত্রয়ো ভাগাঃ শেষা যন্তেত্যর্থকতয়া সাক্ষি-
সপ্ততিথেল্লঙ্কত্বাৎ “ত্রিভাগশেষঃ” ইত্যনেনৈব মাঘশুক্রাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিগুণত্বাচ্চ লভ্যন্তে ।
ইতি চেৎ সত্যম্, অষ্টানাং পঞ্চতিগুণেন চছারিংশত্তবন্তি, তেন চাষ্টপক্ষেত্যনেন চছারিংশৎ
সংখ্যা লভ্যন্তে, অশতঞ্চ সপ্ত “অশতং সপ্ত নির্দিষ্টং সাহং সাহায়কে যথা” ইতি সপ্তানায়-
বচনাৎ । ততশ্চ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্রাঃ” ইত্যনেনৈব সপ্তচছারিংশত্রয়ো লভ্যন্তে । ইথঞ্চ
মুখ্যচাত্রাগ্রহায়ণকৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যাং শরশযায়াং শরিতস্ত ভীষ্মস্ত মাঘশুক্রাষ্টম্যাং সপ্তচছারিংশ-
ত্রা জেষেব শয়নং ভবতীতি সর্বমবলাভম্ ।

সেই দিনে চন্দ্র ভরণীনক্ষত্রে গিয়াছিলেন এবং রাত্ৰ ও কেহু ভিন্ন সাতটা
মহাগ্রহই উজ্জ্বল হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রায়মিতিহাসসংক্ষেপঃ—অথ ১৮৫৭ শকাব্দীয়াসৌরপৌষমাসগতপঞ্চম-
দিবসঃ, (১৩৪২ বঙ্গাব্দীয়াসৌরপৌষমাসপঞ্চমদিনম্, ১৯৩৫ খৃষ্টাব্দীয়াডিসেম্বর-
মাসগতৈকবিংশদিনম্)। ইতঃ পূর্ববর্ত্তিনি ষট্‌ত্রিংশদধিকপঞ্চসহস্রতমে
বৎসরে (৫০৩৬ অব্দে) (ক) সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রাষ্টাদশদিবসে কৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যা-
মপরাহ্নে ত্রিগর্ভরাজেন স্ত্রুশ্রুণা সহ দক্ষিণগোগ্রাহে বিরাটরাজশ্চ যুদ্ধম্।
তৎপরদিনে সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রোনবিংশদিবসে পূর্বাহ্নে কৃষ্ণাষ্টম্যাম্
উত্তরগোগ্রাহে কৌরবৈঃ সার্কমর্জুনশ্চ যুদ্ধম্ (খ)। ততস্তত্শৈব সৌরজ্যৈষ্ঠ-
মাসশ্চ শেষভাগে উপপ্লব্যানগরে উত্তরয়া সহাভিমন্ত্যোবিবাহঃ (গ)। তত
আষাঢ়াদারভ্য কার্ত্তিকার্কং যাবদুভয়োঃ কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োযুদ্ধয়োজনম্
(ঘ)। ততঃ সন্ধিসম্পাদনায় কার্ত্তিকশুরুদ্বাদশ্যাং রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণশ্চ
হস্তিনানগরে প্রস্থানম্ (ঙ)। ততো দুর্যোধনেন সন্ধ্যানঙ্গীকারে কৃষ্ণশ্চোপ-
প্লব্যানগরে প্রত্যাবর্ত্তনম্, কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োঃ কুরুক্ষেত্রে শিবিরসন্নিবেশঃ
সেনানিৰ্যাপণঞ্চ (চ)। ততশ্চান্দ্রাগ্রহায়ণমাসশ্চ শুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরগী-
নক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে কুরুপাণ্ডবয়োযুদ্ধারম্ভঃ (ছ)। তদনশমদিনে কৃষ্ণপক্ষ-
সপ্তম্যাং ভীষ্মশ্চ শরশয্যায়ান্ পতনম্ (জ)। তৎপঞ্চদশদিবসে স্বল্পদ্বাদশীযুক্ত
ত্রয়োদশ্যাং মধ্যাহ্নে দ্রোণবধঃ (ঝ)। তৎসপ্তদশদিবসে কৃষ্ণচতুর্দশ্যাং

(ক) ইতঃ পঞ্চবৎসরপূর্ব্বং ১৮৫২ শকাব্দে বঙ্গভাষয়া মৎপ্রণীতে যুদ্ধটিরসময়াপো আদিপর্ব্বসম্মিলিতৈঃ গ্রহে
কুরুপাণ্ডবযুদ্ধবৎসরপ্রকরণে সপ্রমাণং সবিস্তরক্ষেপং দ্রষ্টব্যম্।

(খ) “প্রথমং তৈগ্রীতবাং মংস্তানাং গোধানং মহৎ। সপ্তম্যামপরাহ্নে বৈ তথা তৈস্ত্র সমাহিতম্। অষ্টম্যাং
পুনরমভিরাদিত্যস্তোদয়ঃ প্রতি। ইমা গাবো গ্রহীতব্যা গতে মংস্তে গবাং পদম্।” ইতি বিরাটপর্ব্বণি
৪২ অধ্যায়ে ১০—১১ শ্লোকে। “আনন্ত গাঃ হুশ্রা তু কুরুপক্ষশ্চ সপ্তমীম্।” ইতি বিরাটপর্ব্বণি ৮ অধ্যায়ে
২৭ শ্লোকার্কম্। উদ্যকীয়সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্চ অষ্টাদশোনবিংশদিবসয়োদক্ষিণগোগ্রাহোত্তরগোগ্রাহয়োঃ প্রমাণস্ত
বিরাটপর্ব্বণি
৪৭ অধ্যায়ে চতুর্থশ্লোকশ্চ মৎপ্রণীতায়ান্ ভারতকৌমুদীটীকায়ামেতদনুসংকেয়ম্।

(গ) বিরাটপর্ব্বণিঃ ৬৫ অধ্যায়াং সমাপ্তিপৰ্য্যন্তঃ দ্রষ্টব্যম্। কিঞ্চ “এতাবানিহ সংবাসো বিহিতস্তে ময়া সহ।
ধম্মাসাম্ সপ্তমে মাসি ধীর ! তং নিধনং গতঃ।” ইতি জীপর্ব্বণি উত্তরায় বিলাপবাক্যং জৈষ্ঠে বিবাহঃ বিনা
অগ্রহায়ণশ্চ সপ্তমত্‌যাভারোপপত্ততে।

(ঘ) উদ্যোগপর্ব্বণিঃ প্রথমাবধিভগবদ্‌বানপ্রকরণপর্য্যন্তং দ্রষ্টব্যম্।

(ঙ) “কৌসুমে মাসি রেবত্যাং শরদস্তে হিমাগমে। ক্ষীতশস্ত্রমুখে কালে কল্যাঃ সত্ত্ববতাং বরঃ।” ইত্যুদ-
যোগপর্ব্বণি সপ্তসপ্ততিতমাধ্যায়ে কার্ত্তিক মাসি রেবতীনক্ষত্রে কুরুশ্চ সন্ধিকরণায় প্রস্থানমিতিহিতম্। ততশ্চ
“অন্ত্যোপান্ত্যো জিভৌ জ্যেয়ো” ইত্যাদি জ্যোতির্কচলেন তৎপূর্ণিমায়ান্ কৃত্তিকারোহিণ্যতরনক্ষত্রশ্চ নিরতত্‌যাং
রেবত্যাং ষাদশী প্রতীয়তে।

(চ) উদ্যোগপর্ব্বণিঃ ভগবদ্‌বানপ্রকরণশেষঃ সৈশ্বনিধাপ্রকরণঞ্চ প্রামাণ্যম্।

(ছ) “হেমন্তে অথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। শ্রবন্তঃ তারতঃ যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে।” ইতি
ভারতসাবিত্রীবচনং দ্রষ্টব্যম্।

(জ) “মার্গে মাসি হতো ভীষ্মঃ কুরুপক্ষে যথাষ্টমি।” ভারতসাবিত্রী।

ভারতকৌমুদী

সায়াহ্নে কর্ণবধঃ (এ৩)। তদষ্টাদশদিবসে অমাবস্তায়্যাং মধ্যাহ্নে শল্যবধঃ, সায়াহ্নে চ দুৰ্য্যোধনস্যোৰুভঙ্গঃ (ট)। তৎপরদিনে পৌষশুক্লাপ্রতিপদি যুধিষ্ঠিরস্ত রাজ্যলান্ভো যৌধিষ্ঠিরাক্রবৰ্ভনঞ্চ (ঠ)। ততো মাঘশুক্লাষ্টম্যাং ভীষ্মস্ত স্বর্গারোহণম্ (ড)। ততো মাঘপূর্ণিমায়াং কলিযুগারম্ভ-শ্চেতি (ঢ) ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা স ইতি ॥১॥ মঘাবিষয়গঃ সোমস্তুদিনং প্রত্যপত্ততেতি। মঘা পিত্রাং নক্ষত্রং তস্ত বিষয়ো দেশঃ পিতৃলোকস্তদগতঃ সোমঃ। কুরুপাণ্ডবযুদ্ধারম্ভদিনমুক্তঃ ভারতসাবিত্রীম্— “হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥” প্রথমে মার্গশীর্ষে। অত্র ত্রয়োদশীশব্দেন তদযুক্তা চতুর্দশেব গ্রাহা। “অর্জুনেন হতো ভীষ্মো মাঘমাসেসিতাষ্টমি” ইতি। “ত্রয়োদশাস্ত্র মধ্যাহ্নে ভারতাজ্ঞো নিপাতিতঃ” ইতি তত্রৈব, যুদ্ধস্ত দশমে পঞ্চদশে চাহি হতয়োভীষ্মদ্রোণয়োঃ ষষ্ঠীত্রয়োদশীসংযোগদর্শনাং অত্র পৌষেহপি মাঘশব্দো মকরায়নাভিপ্ৰায়েণ তদানীং তৎসম্ভবাং অসিতাষ্টমীতি ছেদঃ। অন্তথা সপ্তমীষাদশ্যোরৈব তয়োহীনং প্রাপ্নোতি। যত্নু অমাবাস্তায়্যাং দুৰ্য্যোধনহননং তত্রৈবোক্তং তত্রাপ্যমাবাস্তাশব্দ ইষ্টদিনে প্রতিপত্তেব প্রযুক্তো বেদিতব্যঃ। যমদৈবতে ইতি ভরগী ন গ্রাহা, কিন্তু যুগ্মদৈবতং যুগশীর্ষমেব গ্রাহম্; তস্ত হি পূর্বদলং শুক্রদৈবতাদাদানুরম্ উত্তরাক্ষি বৃধদৈবতাকাদৈবম্, তেন তত্রাহুরাণামূপরমো দেবানামভূদরশ্চ সিধ্যতি। কিন্তু “চত্বারিংশ-দহান্তস্ত ঘে চ মে নিঃসৃতস্ত বৈ। পুণ্যেণ সম্প্রয়াতোহস্মি শ্রবণে পুনরাগতঃ ॥” ইতি যুদ্ধা-রম্ভাদষ্টাদশেহি তীর্থযাত্রাত আগতস্ত বলদেবস্ত বচনাং শ্রবণে যুদ্ধসমাপ্তিদৃশ্যতে ততঃ প্রাচীনেহষ্টাদশক্ষে যুগশীর্ষ এব যুদ্ধারম্ভঃ সম্ভবতি ন ত্তেকবিংশে ভরণ্যাম্, অষ্টাদশদিনমধ্যে নক্ষত্রত্রয়ক্ষয়স্ত কল্পয়িতুমযুক্তত্বাৎ। কার্তিকীকৃতিকাদিযোগাহুপাতেন, চতুর্দশাং যুগশ্চৈব সম্ভাব-নাচ্চ। এতেন যুদ্ধারম্ভঃ প্রকৃত্য “মঘাবিষয়গঃ সোমস্তুদিনং প্রত্যপত্ততে”তি ভীষ্মপৰ্বণি সঞ্জয়বাক্যান্মঘায়াং যুদ্ধারম্ভ ইত্যপি নিরন্তঃ বলদেববাক্যবিরুদ্ধত্বাৎ। শব্দার্থস্ত—মঘাপদেন তৎসহচরাঃ পিতরো লক্ষ্যন্তে, তেন যুদ্ধে মৃতানামৃতমদেহপ্রদানার্থং চন্দ্রসুদা পিতৃলোকে সন্নিহিতোহভূদিতি; স্বর্গিণাং দিব্যদেহলাভশ্চন্দ্রাধীন ইতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধেঃ। তথা ষাদশ্যাং যাজ্ঞযুদ্ধে চন্দ্রোদয়কালে “ত্রিভাগমাত্রশেষায়াং রাত্রে যুদ্ধমবর্তত” ইত্যুক্তম্, তত্র ত্রিভাগে-

(খ) “ত্রয়োদশাস্ত্র মধ্যাহ্নে ভারতাজ্ঞো নিপাতিতঃ।” ভারতসাবিত্রী।

(ঞ) “চতুর্দশাস্ত্র সক্ষায়্যাং কর্ণো বৈকর্ন্তনো হতঃ।” ভারতসাবিত্রী।

(ট) “অমাবস্তাস্ত্র মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ। অমাবস্তাস্ত্র সক্ষায়্যাং রাজা দুৰ্য্যোধনো হতঃ।” ভারত-সাবিত্রী।

(ঠ) “সপ্ত বিস্তাগমা ধর্ম্মা দামো লাভঃ ক্রয়ো জয়ঃ” ইত্যাদিনা মনুস্মৃতিতেন জয়স্ত স্বত্বজনকভাভিধানাং জয়েন যুধিষ্ঠিরস্ত রাজ্যে স্বত্বং জাতম্। তদবধি যৌধিষ্ঠিরাক্রবৰ্ভনঞ্চ যুধিষ্ঠিরসমরগ্রন্থে ব্রষ্টব্যম্।

(ড) অনুশাসনপৰ্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণপ্রকরণমনুসংক্ষেপম্।

(ঢ) যুধিষ্ঠিরসমরগ্রন্থে এতৎপ্রমাণং প্রাপ্তবাম্।

দ্বিধাভূত ইবাদিত্য উদয়ে প্রত্যদৃশ্যত ।

জ্বলন্ত্যা শিখয়া ভূয়ো ভানুমানুদিতো রবিঃ ॥৩॥

ববাশিরে চ দীপ্তায়াং দিশি গোমায়ুবায়াসাঃ ।

লিপ্সমানাঃ শরীরানি মাংসশোণিতভোজনাঃ ॥৪॥

অহন্যহনি পার্থানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।

ভরদ্বাজাত্মজশ্চৈব প্রাতরুথায় সংযতো ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিধেতি । দ্বিধাভূতো দ্বিধভূতঃ । শিখয়া ভানুমান্ শিখাত্মকবিরণবান্ ॥৩॥

ববাশির ইতি । ববাশিরে শব্দং চক্ৰুঃ । দীপ্তায়ামিত্যনেন দিগ্‌দাহঃ সূচিতঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তাস্য ত্রিমুহূর্তশেষায়ামিত্যর্থঃ । তথা ‘অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানশ্রাত্ত মে গতা’ ইতি ভীষ্মবচনঞ্চ “মাঘোহরঃ সমুদ্রপ্রাপ্তঃ” “ত্রিভাগমাত্রঃ পক্ষোহয়”মিতি বাক্যশেষাৎসারান্ব অশতং শতহীনং যথা শ্রাত্তথা অষ্টপঞ্চাশতমাত্রায়া ব্যতীতা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ । বিলোম-শোনাং অষ্টপঞ্চাশদনং শতং রাত্রয়ো দ্বিচত্বারিংশত্রয়ো ব্যতীতা ইত্যর্থঃ । তথা চ পৌষকৃষ্ণাষ্টমীতো মাঘশুক্রপঞ্চমাং তাবতী দিনসংখ্যা পূর্য্যতে, পঞ্চম্ চ তৃতীয়ো ভাগো গতো ভবতি ; তত্রাপ্যেকতিষিক্ষয়াং পঞ্চমায়াঃ দ্বিচত্বারিংশতমত্য় জ্ঞেয়ম্ । শেষো ভবিতু-মর্হতীত্যত্র কার্যশেষো দেহত্যাগাদিরেব শেষো ন তু পক্ষশেষ ইতি ব্যাখ্যা জ্ঞেয়া । তত্রায়ং নিরূপঃ—কার্ত্তিকশুক্রদ্বাদশ্যাং রেবত্যাং কৃষ্ণপ্রয়াণম্, ততো মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চমাং পুণ্যে সেনরো-নির্ধাণম্, ততঃ পঞ্চম্যা উপরি বষ্টীমারভ্য সপ্তদিনানি গণয়িত্বা তদুপর্যাষ্টমেহহি অমাবান্তা ভবিষ্যতীত্যনেন ত্রয়োদশদিনাত্মকোহয়ং কৃষ্ণপক্ষো মহোৎপাতজনক ইতি সূচিতম্ । ক্ষীপ-য়োশ্চ তিথ্যোঃ পক্ষান্তরে পুনর্বৃদ্ধ্যা সংখ্যাপূরণং ভবতীতি মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চমীমারভ্য পৌষ-শুক্রপ্রতিপৎ দ্বিচত্বারিংশী তিথির্বব্যতীতি বলদেববাক্যোক্তা দিনসংখ্যা নক্ষত্রসংখ্যা চাত্মগৃহীতা ভবতি । যত্নু “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবান্তা ভবিষ্যতি । সংগ্রামং যোজয়েত্তত্র তাং হাংঃ শক্রদৈবতাম্ ॥ প্রয়াধ্বং বৈ কুরুক্ষেত্রং পুণ্ড্রোহতেতি পুনঃ পুনঃ” ইতি দুৰ্য্যোধনবাক্যং তত্র সংগ্রামমিত্যনেন সংগ্রামে জরসাদনং ধারাবদ্ধাদিকং তস্তাং যোজয়েদিত্যুক্তম্ । শক্রদৈবতা-মিত্যনেন তস্তাং জ্যেষ্ঠানক্ষত্রযোগ উচ্যতে, স চ তিথিষ্বক্ষয়াং তত্রাসম্ভবমপি তত্র তিথিবদেব নক্ষত্রক্ষয়া তিথিনক্ষত্রয়োরাশ্রয়যোগায়া জ্ঞেয়ম্, ইতি সর্বং সমঞ্জসম্ । মহাগ্রহাঃ রাহু-

উদয়কালে সূর্য্যমণ্ডলটা যেন দুই খণ্ডের মত দেখা গিয়াছিল এবং সূর্য্য উজ্জ্বলশিখাশালী হইয়া উদ্ভিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

রক্ত-মাংসভোজী শৃগালগণ ও কাকগণ মৃতশরীর লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া উজ্জ্বল দিকে রব করিতেছিল ॥৪॥

কৌরব ও পাণ্ডবগণের পিতামহ বৃদ্ধ ভীষ্ম এবং দ্রোণাচার্য্য—এই অরিন্দম

জয়োহস্ত পাণ্ডুপুত্রাণামিত্যুচতুররিন্দমো ।
 যুযুধাতে তবার্থায় যথা স সময়ঃ কৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম)
 সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতন্তব ।
 সমানীয় মহীপালানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥
 ইদং বঃ ক্ষত্রিয়া দ্বারং স্বর্গায়াপারতং মহৎ ।
 গচ্ছধ্বং তেন শক্রস্য ব্রহ্মণঃ সহলোকতাম্ ॥৮॥
 এষ বঃ শাস্ত্রতঃ পস্থাঃ পূৰ্বেঃ পূৰ্ব্বতরৈঃ কৃতঃ ।
 সম্ভাবয়ধ্বমাত্মানমব্যগ্রমনসো যুধি ॥৯॥
 নাভাগোহথ যযাতিশ্চ মাক্ষাতা নহুষো নৃগঃ ।
 সংসিদ্ধাঃ পরমং স্থানং গতাঃ কৰ্ম্মভিরীদৃশৈঃ ॥১০॥
 অধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চৈষ বদ্ব্যাধিমরণং গৃহে ।
 যদয়োনিধনং যাতি সোহস্ম্য ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অহনীতি । ভরষাজাত্যজ্ঞো দ্রোণঃ । সময়স্তব পক্ষে যুদ্ধকরণশপথঃ ॥৫—৬॥

সর্কেতি । পিতা পিতৃপর্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতঃ, দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥৭॥

ইদমিতি । সহ সমানো লোকো যেযং তে তথা হেযং ভাবস্তাম্ ॥৮॥

এষ ইতি । শাস্ত্রতো নিত্যঃ, পূৰ্বের্মহাদিভিঃ, পূৰ্ব্বতরৈব্রহ্মাদিভিঃ । সম্ভাবয়ধ্বম্-
 ময়ত ॥৯॥

নাভাগ ইতি । সংসিদ্ধা নিষ্পন্নজীবনপ্রয়োজনাঃ । ইদৃশৈযুদ্ধাদিভিঃ ॥১০॥

দুইজন প্রত্যহই প্রাতঃকালে গাত্রোথান করিয়া সংঘত হইয়া এই কথা বলিতেন যে, ‘পাণ্ডবগণের জয় হউক’ তবে আপনার পক্ষে যুদ্ধ করিবার শপথ করিয়া-
 ছিলেন বলিয়া আপনার জন্মই যুদ্ধ করিতেন ॥৫—৬॥

সমস্ত ধর্ম্মের বিশেষজ্ঞ ও দেবব্রত আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম রাজগণকে আনয়ন করিয়া এই কথা বলিতেন—॥৭॥

“ক্ষত্রিয়গণ! আপনাদের স্বর্গগমনের জন্ম এই বিশাল দ্বার উদ্ঘাটিত হইয়াছে; সুতরাং আপনারা এই পথে ইন্দ্রলোকে ও ব্রহ্মলোকে গমন করুন ॥৮॥

প্রাচীন ও অতিপ্রাচীনগণের নির্দিষ্ট এইটাই আপনাদের চিরস্তর পথ; সুতরাং আপনারা যুদ্ধে অনাকুলচিত্তে আত্মোন্নতি করুন ॥৯॥

নাভাগ, যযাতি, মাক্ষাতা, নহুষ ও নৃগরাজা জীবনের সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন হইলে, এইরূপ কার্য্যদ্বারাই উত্তম স্থান লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

এবমুক্তা মহীপালা ভীষ্মেণ ভরতর্ষভ ! ।
 নির্যযুঃ স্বান্য়নীকানি শোভয়ন্তো রথোত্তমৈঃ ॥১২॥
 স তু বৈকর্ভনঃ কর্ণঃ সামাত্যঃ সহ বন্ধুভিঃ ।
 শ্রাসিতঃ সমরে শস্ত্রং ভীষ্মেণ ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥
 অপেতকর্ণাঃ পুত্রান্তে রাজানশ্চৈব তাবকাঃ ।
 নির্যযুঃ সিংহনাদেন নাদয়ন্তো দিশো দশ ॥১৪॥
 শ্বেতৈশ্ছত্রৈঃ পতাকাভিধ্বজবারণবাজিভিঃ ।
 তান্য়নীকানি শোভন্তে রাজন্ ! রথপদাতিভিঃ ॥১৫॥
 ভেরীপণবশদৈশ্চ ছন্দুভীনাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।
 রথনেমিনিদৈশ্চ বভূবাকুলিতা মহী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ইতি । অর্থঃ অস্ত্রায়াঃ । অয়োভিলোহনিষ্মিতাস্ত্রৈর্নিধনং মরণম্ ॥১১॥
 এবমিতি । অনীকানি সৈন্যানি ॥১২॥
 স ইতি । শ্রাসিতঃ পূর্বপ্রতিজ্ঞাবশাত্ত্যাজিতঃ । এতেনাপি পাণ্ডবস্তাভ্যুদ্যানং সূচিতম্ ॥১৩॥
 অপেতেতি । অপেতকর্ণাঃ কর্ণরহিতাঃ । তাবকাঃ স্বদীপাঃ ॥১৪॥
 শ্বেতৈরিতি । বারণা হস্তিনঃ, বাজিনঃ অশ্বাঃ । শোভন্তে স্ম ॥১৫॥
 ভেরীতি । পণবস্তদানীন্তনো বাস্তবিশেষঃ । আকুলিতা ব্যাপ্তাঃ ॥১৬॥

গৃহে রোগদ্বারা ক্ষত্রিয়ের যে মৃত্যু হয়, তাহা ধর্ম্য নহে; কিন্তু ক্ষত্রিয় লৌহময় অস্ত্রের আঘাতে যে মৃত্যু লাভ করেন, তাহাই তাঁহার সনাতন ধর্ম্য ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, রাজারা আপন আপন উত্তম রথদ্বারা আপন আপন সৈন্য শোভিত করিতে থাকিয়া নির্গত হইলেন ॥১২॥

মহারাজ! ভীষ্ম, অমাত্য ও বন্ধুবর্গের সহিত সেই সূর্য্যানন্দন কর্ণকে যুদ্ধে অন্ত্যাত্যগ করাইলেন ॥১৩॥

তাহার পর আপনার পুত্রেরা ও আপনার পক্ষীয় রাজারা কর্ণকে ত্যাগ করিয়া সিংহনাদদ্বারা দশ দিক্ নিনাদিত করিয়া নির্গত হইলেন ॥১৪॥

রাজা! তৎপরে শ্বেতচ্ছত্র, পতাকা, ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব, পদাতি এবং রথদ্বারা সেই সৈন্য শোভা পাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভেরী, পণব ও ছন্দুভির শব্দে এবং রথচক্রের শব্দে পৃথিবী ব্যাপ্ত হইল ॥১৬॥

কাঞ্চনাঙ্গদকেযুরৈঃ কান্মু কৈশ্চ মহারথাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যরাজন্তু সাগ্নয়ঃ পৰ্বতা ইব ॥১৭॥
 তালেন মহতা ভীষ্মঃ পঞ্চতারেণ কেতুনা ।
 বিমলাদিত্যসঙ্কশস্ত্রো কুরুচমুখে ॥১৮॥
 যে হৃদীয়া মহেষাসা রাজানো ভরতৰ্ষভ ! ।
 অবৰ্ত্তন্ত যথাদেশং রাজন্ ! শান্তনবস্ত তে ॥১৯॥
 স তু গোবাসনঃ শৈব্যঃ সহিতঃ সৰ্ব্বরাজভিঃ ।
 যযৌ মাতঙ্গরাজেন রাজার্হেণ পতাকিনা ॥২০॥
 পদ্মাবৰ্ণস্তুনীকানাং সৰ্ব্বেষামগ্রতঃ স্থিতঃ ।
 অশ্বখামা যযৌ যতঃ সিংহলাঙ্গুলকেতুনা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনেতি । কাঞ্চনময়ঙ্গদকেযুর্কাঞ্চুকাণাম্ অগ্নিবর্ণভাং সাগ্নয় ইব ॥১৭॥
 তালেনেতি । তালেন তালভরময়েন, পঞ্চ তারাঃ স্বর্ণময়ানি নক্ষত্রচিহ্নানি যত্র তেন ॥১৮॥
 য ইতি । শান্তনবস্ত ভীষ্মস্ত, আদেশমনতিক্রমোতি যথাদেশম্ ॥১৯॥
 স ইতি । গোবাসনো গোবাসনদেশীয়ঃ । রাজার্হেণ রাজযোগেন ॥২০॥
 পদ্মেতি । যন্তো যুদ্ধায় যত্ববান্ সন্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেতোরূপগ্রহভাং সপ্তৈব ॥২—৩॥ ববাশিরে শব্দঃ কৃতবস্তুঃ ॥৪—১০॥ অয়োনিধনম্ অয়সা
 শস্ত্রেণ মরণম্ ॥১১—১৭॥ তালেন ধ্বজভূতেন ॥১৮—১৯॥ গোবাসনঃ তদ্রাজ্যঃ ॥২০—২৭॥

মহারথগণ স্বর্ণময় অঙ্গদ, কেযুর ও ধনুধারা উজ্জ্বল হইয়া অগ্নিসমন্বিত
 পৰ্বতের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

ভীষ্ম, পঞ্চতারায়ুক্ত বিশাল তালধ্বজশালী রথে আরোহণ করিয়া নিশ্চল
 সূর্যের ন্যায় কৌরবসেনার সম্মুখভাগে অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনার পক্ষে যে সকল মহাধনুর্দ্ধর রাজা ছিলেন,
 তাঁহারা ভীষ্মের আদেশ অনুসারে চলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

গোবাসনদেশীয় শৈব্যরাজা অগ্ন্যাণ্ড রাজাদের সহিত মিলিত হইয়া পতাকা-
 শালী রাজযোগ্য বৃহৎ হস্তীতে আরোহণ করিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২০॥

যুদ্ধের প্রতি যত্ববান্ পদ্মবর্ণ অশ্বখামা সকল সৈন্যের অগ্রে থাকিয়া সিংহ-
 লাজুলযুক্ত-ধ্বজশালী রথে গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ত্রুতায়ুধশ্চিত্রসেনঃ পুরুষিত্রো বিবিশতিঃ ।
 শল্যো ভূরিশ্রবাস্চৈব বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥২২॥
 এতে সপ্ত মহেশ্বাসা দ্রোণপুত্রপুরোগমাঃ ।
 শ্রুন্দনৈর্বরবর্মাণো ভীষ্মশ্রাসন্ পুরোগমাঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম)
 তেষামপি মহোৎসেধাঃ শোভয়ন্তো রথোত্তমান্ ।
 ভ্রাজমানা ব্যরোচন্ত জাম্বুনদময়া ধ্বজাঃ ॥২৪॥
 জাম্বুনদময়ী বেদী কমণ্ডলুবিভূষিতা ।
 কেতুরাচার্যমুখ্যস্য দ্রোণস্য ধনুষা সহ ॥২৫॥
 অনেকশতসাহস্রমনীকমনুকর্ষতঃ ।
 মহান্ দুৰ্য্যোধনশ্রাসীমাগো মণিময়ো ধ্বজঃ ॥২৬॥
 তস্য পৌরবকালিঙ্গাঃ কাষোজশ্চ স্তদক্ষিণঃ ।
 ক্ষেমধ্বা চ শল্যশ্চ তস্মুঃ প্রমুখতো রথাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতেতি । মহারথ ইতি সৰ্বত্র সমধাতে । শ্রুন্দনৈ রথৈঃ ॥২২—২৩॥
 তেষামিতি । মহোৎসেধ উচ্চতা যেষাং তে । জাম্বুনদময়াঃ স্বর্ণধ্বজাঃ ॥২৪॥
 জাম্বুনদেতি । বেতাকারস্বর্ণধণ্ডুলকো ধ্বজ আসীদিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 অনেকেতি । অনেকর্ষত আকৃশ্য নয়তঃ । নাগো হস্তী ॥২৬॥
 তন্ত্রুতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে, রথাঃ পৌরবাদয়ো রথারোহিণঃ ॥২৭॥

ত্রুতায়ুধ, চিত্রসেন, পুরুষিত্র, বিবিশতি, শল্য, ভূরিশ্রবা ও বিকর্ণ—এই
 সাত জন উত্তমবর্ষধারী মহাধনুর্ধর মহারথ অশ্বখামাকে অগ্রবর্তী করিয়া রথে
 আরোহণপূর্বক ভীষ্মের অগ্রগামী হইলেন ॥২২—২৩॥

তাঁহাদেরও অত্যাচ্ছ, উজ্জ্বল ও স্বর্ণময় ধ্বজগুলি রথগুলিকে শোভিত করিয়া
 দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥২৪॥

আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণের ধ্বজে ধনু, স্বর্ণময়ী বেদী এবং কমণ্ডলুর চিহ্ন
 ছিল ॥২৫॥

দুৰ্য্যোধন একটা হস্তীর উপরে আরোহণপূর্বক বহু সহস্র সৈন্য আকর্ষণ
 করিয়া লইয়া চলিলেন; সেই হস্তীর উপরে বিশাল একটা মণিময় ধ্বজ
 ছিল ॥২৬॥

তাঁহার সম্মুখে পৌরবরাজ, কলিঙ্গরাজ, কাষোজরাজ স্তদক্ষিণ, ক্ষেমধ্বা ও
 শল্য রথে আরোহণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৭) তস্য পৌরবকালিঙ্গকাষোজাঃ সম্মুদক্ষিণাঃ—বা ব বা নি ।

শ্রুদনেন মহার্হেণ কেতুনা বৃষভেণ চ ।
 প্রকর্ষম্বেব সেনাগ্রং মাগধস্ত কুপো যযৌ ॥২৮॥
 তদঙ্গপতিনা গুপ্তং কুপেণ চ মনস্বিনা ।
 শারদান্বধরপ্রথ্যং প্রাচ্যানাং স্রমহদ্বলম্ ॥২৯॥
 অনীকপ্রমুখে তিষ্ঠন্ বরাহেণ মহাযশাঃ ।
 শুশুভে কেতুমুখ্যেন রাজতেন জয়দ্রথঃ ॥৩০॥
 শতং রথসহস্রাণাং তস্তাসন্ বশবর্তিনঃ ।
 অর্চৌ নাগসহস্রাণি সাদিনামযুতানি ষট্ ॥৩১॥
 তৎ সিন্ধুপতিনা রাজ্ঞা পালিতং ধ্বজিনীমুখম্ ।
 অনন্তরথনাগাস্থমশোভত মহদ্বলম্ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যা রথসহস্রৈস্তু নাগানামযুতেন চ ।
 পতিঃ সর্বকলিঙ্গানাং যযৌ কেতুমতা সহ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুদনেনেতি । বৃষভেণ বৃষভচিহ্নযুক্তেন । মাগধস্ত মগধরাজস্ত ॥২৮॥
 তদতি । অঙ্গপতিনা কর্ণেন, গুপ্তম্ অস্ত্রত্যাগাৎ পূর্বং রক্ষিতম্, তদানীং কুপেণ ॥২৯॥
 অনীকেতি । বরাহেণ বরাহলাঙ্গিতেন । রাজতেন রজতময়েন ॥৩০॥
 শতমিতি । রথসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যকা রথাঃ । সাদিনামখারোহিণাম্ ॥৩১॥
 তদতি । সিন্ধুপতিনা জয়দ্রথেন । নাগা হস্তিনঃ ॥৩২॥
 যষ্টোতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । কেতুমতা তদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥৩৩॥

কৃপাচার্য্য মগধসেনা লইয়া মহামূল্য রথে গমন করিতে থাকিলেন ; তাঁহার ধ্বজে একটা বৃষের চিহ্ন ছিল ॥২৮॥

শরৎকালের মেঘের ন্যায় সেই পূর্বদেশীয় বিশাল সৈন্য পূর্বের কর্ণ রক্ষা করিতেন ; কিন্তু তখন মনস্বী কৃপাচার্য্য রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

মহাযশা জয়দ্রথ আপন সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া বরাহলাঙ্গিত রজতময় উৎকৃষ্ট ধ্বজদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার অধীনে একলক্ষ রথা, অষ্টসহস্র হস্তী এবং ষষ্টিসহস্র অশ্বারোহী ছিল ॥৩১॥

সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ সেই সৈন্যের সম্মুখভাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ; তখন অসংখ্য রথ, হস্তী ও অশ্বযুক্ত সেই বিশাল সৈন্য শোভা পাইতে থাকিল ॥৩২॥

(৩০) অনীকপ্রমুখে ভস্মিন—দি ।

তস্য পৰ্বতসঙ্ক্ৰাশা ব্যরোচন্ত মহাগজাঃ ।
 যদ্রতোমরতৃণীরৈঃ পতাকাভিঃ স্মশোভিতাঃ ॥৩৪॥
 শুশুভে কেতুমুখেন পাবকেন কলিঙ্গকঃ ।
 শ্বেতচ্ছত্রেণ নিষ্ক্বেণ চামরব্যজনেন চ ॥৩৫॥
 কেতুমানপি মাতঙ্গং বিচিত্রপরমাক্ষুশম্ ।
 আস্থিতঃ সমরে রাজন্ ! মেঘস্থ ইব ভানুমান্ ॥৩৬॥
 তেজসা দীপ্যমানস্ত বারণোত্তমমাস্থিতঃ ।
 ভগদন্তো যযৌ রাজা যথা বজ্রধরস্তথা ॥৩৭॥
 গজস্কন্দগতাবাস্তাং ভগদন্তেন সন্মিতৌ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যৌ কেতুমন্তমনুব্রতৌ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । ব্যরোচন্ত ব্যরাজস্ত । যদ্রাণি বৃহৎগুলিকাক্ষেপকাণ্যস্ত্রাণি ॥৩৪॥
 শুশুভ ইতি । পাবকেন অগ্নিবর্ণেন । নিষ্ক্বেণ কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫॥
 কেতুমানিতি । কেতুমান্ নাম রাজা, মাতঙ্গং গজম্ । আস্থিত আকৃঢ়ঃ ॥৩৬॥
 তেজসেতি । বারণোত্তমং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । বজ্রধর ইন্দ্র ঐরাবতাকৃঢ় ইত্যাদিশব্দঃ ॥৩৭॥
 গজেতি । সন্মিতৌ তুল্যৌ । আবন্তৌ অবস্তিদেশীয়ৌ, অনুব্রতৌ অনুগতৌ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অজপতিনা কর্ণপুত্রেণ ব্যবকেতুনা ॥২৮—২৯॥ বরাহেণ কেতুমুখেনেতি সহস্রঃ ॥৩০—৩৪॥
 নিষ্ক্বেণ কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

কলিঙ্গরাজ, কেতুমানের সহিত মিলিত হইয়া ষাট হাজার রথী ও দশ হাজার হস্তী লইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তখন কামান, তোমর, তৃণীর ও পতাকাদ্বারা স্মশোভিত তাঁহার পর্বতপ্রমাণ, মহাহস্তী সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

কলিঙ্গরাজ নিজেও, অগ্নিবর্ণ উত্তম দ্বজ, শ্বেতবর্ণ ছত্র, কণ্ঠালঙ্কার ও চামরদ্বারা শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! কেতুমান্ও বিচিত্র মনোহরাক্ষুশযুক্ত হস্তীতে আরোহণ করিয়া মেঘস্থিত সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তেজে দীপ্যমান ভগদত্তরাজা উত্তম হস্তীতে আরোহণ করিয়া, ঐরাবতাকৃঢ় ইন্দ্রের স্থায় গমন করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

ভগদত্তের তুল্য মহাবীর অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ হস্তিযুদ্ধে আরোহণ করিয়া কেতুমানের পিছনে চলিলেন ॥৩৮॥

স রথানীকবান্ ব্যূহো হস্ত্যঙ্গো নৃপশীৰ্ষবান্ ।

বাজ্জিপক্ষঃ পতভ্যুগ্রঃ প্রহসন্ সৰ্ব্বতোমুখঃ ॥৩৯॥

দ্রোণেন বিহিতো রাজন্ ! রাজ্ঞা শান্তনবেন চ ।

তথৈবাচার্য্যপুত্রেণ বাহ্লীকেন কুপেণ চ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভগবদ্গীতাপৰ্বণি সৈন্যবৰ্ণনে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো মুহূর্ত্তান্তুমূলঃ শব্দো হৃদয়কম্পনঃ ।

অশ্রয়ত মহারাজ ! যোধানাং প্রযুয়ুৎসতাম্ ॥১॥

শঙ্খদ্বন্দ্বভিঘোষৈশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতৈঃ ।

নেমিঘোষৈ রথানাঞ্চ দীৰ্য্যতীব বস্করৈঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিপতয়া তং ব্যূহং বর্ণয়তি স ইতি । পততি গচ্ছতি স্ম । রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন ॥৩৯—৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ

ভীষ্মপৰ্বণি ভগবদ্গীতাপৰ্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:~:)—

তত ইতি । মুহূর্ত্তান্তরকালং পরম্ । প্রযুয়ুৎসতাং প্রকর্ষণে যোদ্ধুমিচ্ছতাম্ ॥১॥

শঙ্খৈতি । বারণানাং হস্তিনাম্, বৃংহিতৈর্ধ্বনিভিঃ । নেমিঘোষৈশ্চক্রপ্রাপ্তশব্দৈঃ ॥২॥

রাজা ! দ্রোণ, দুৰ্য্যোধন, ভীষ্ম, অশ্বখামা, বাহ্লীক ও কুপ সেই ব্যূহরূপী
পক্ষীটাকে নির্মাণ করিয়াছিলেন ; রথিসৈন্যযুক্ত সেই ব্যূহপক্ষীর অঙ্গ ছিল—
হস্তিগণ, রাজারা ছিলেন—মস্তক এবং অশ্বগণ ছিল—পক্ষ ; এহেন সৰ্ব্বতোমুখ
সেই ভীষণ ব্যূহপক্ষী সহাস্তমুখে চলিতে লাগিল ॥৩৯—৪০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তদনন্তর কিছু কাল পরেই হৃৎকম্পকারী
যুদ্ধার্থী যোদ্ধৃগণের তুমুল কোলাহল শুনা যাইতে লাগিল ॥১॥

(৩৯)...পদ্যভূষণঃ—পি ।

হয়ানাং হেযমাণানাং যোধানাঞ্চৈব গৰ্জ্জতাম্ ।
 ক্ৰণেনৈব নভো ভূমিঃ শব্দেনাপূরিতে তদা ॥৩॥
 পুত্রাণাং তব দুৰ্দ্ধৰ্ষ ! পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 সমকম্পান্ত সৈন্যানি পরস্পরসমাগমে ॥৪॥
 তত্র নাগা রথাস্শৈচব জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যদৃশ্যন্ত মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৫॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারান্তাবকানাং নরাধিপ ! ।
 কাঞ্চনান্নদিনো রেজুজ্বলিতা ইব পাবকাঃ ॥৬॥
 শ্বেষাঞ্চৈব পরেষাঞ্চ সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ।
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেশ্বিব ॥৭॥
 কাঞ্চনৈঃ কবচৈর্বীরা জ্বলনাক্ষমপ্রভৈঃ ।
 সমন্ধাঃ সমদৃশ্যন্ত গ্রহাঃ প্রজ্বলিতা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানামিতি । হয়ানামস্থানাম্, হেযমাণানাং হেযাবরং কুৰ্জতাম্ । নভো গগনম্ ॥৩॥
 পুত্রাণামিতি । পরস্পরং সমাগমে সম্মেলনে ॥৪॥
 তত্রৈতি । নাগা হস্তিনঃ । জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ ॥৫॥
 ধ্বজা ইতি । তাবকানাং ত্র্যম্পুত্রাণাম্ । কাঞ্চনান্নদিনঃ স্বর্ণবলয়বন্তঃ ॥৬॥
 শ্বেষামিতি । শ্বেষাং স্বকীঃসৈন্তানাম্ । সমদৃশ্যন্ত ধ্বজা ইত্যুত্তরুতি ॥৭॥

শব্দ ও দুন্দুভির শব্দে, হস্তিগণের ব্যুহিতধ্বনিতে এবং রথচক্রের নিনাদে
 পৃথিবী যেন বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২॥

তখন হেযারবকারী অশ্বগণের এবং গৰ্জ্জনকারী যোদ্ধগণের শব্দে আকাশ
 ও পৃথিবী ক্রণকালমধ্যেই পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩॥

দুৰ্দ্ধৰ্ষ নরনাথ ! আপনার পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের সৈন্যগণ পরস্পর
 সম্মেলনের সময়ে কম্পিত হইতে লাগিল ॥৪॥

তখন হস্তিগণ ও রথসমূহ স্বর্ণভূষণে উজ্জ্বল হইয়া বিদ্যুৎসমমিত মেঘের
 ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৫॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রগণের স্বর্ণবলয়যুক্ত মানাধিধ ধ্বজ সকল, প্রজ্বলিত
 অগ্নির শোভা পাইতে লাগিল ॥৬॥

ভারতনন্দন ! ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজসমূহের ন্যায় স্বসৈন্যের ও
 বিপক্ষসৈন্যের ধ্বজগুলি দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩)....শব্দেনাপূরিতং তদা—বা ব রা নি । (৮)....সমদৃশ্যন্ত জ্বলনাক্ষমপ্রভাঃ—বা ব রা নি ।

কুরুযোধবরা রাজন্ ! বিচিত্রায়ুধকাম্মুকাঃ ।
 উত্তরৈরাযুধৈশ্চিত্রৈস্তলবন্ধাঃ পতাকিনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 ঋষভাক্ষা মহেষ্টাসাশ্চমুখগতা বভুঃ ।
 পৃষ্ঠগোপাস্ত ভীষ্মস্ত পুত্রাস্তব নরাধিপ ! ॥১০॥
 দুঃশাসনো দুর্বিষহো দুস্মুখো দুঃসহস্তথা ।
 বিবংশতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥১১॥
 সত্যব্রতঃ পুরুমিত্রো জয়ো ভুরিশ্রবাঃ শলঃ ।
 রথা বিংশতিসাহস্রাস্তথৈষামনুযায়িনঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।
 শাল্লা মৎস্যাস্তথাম্বষ্ঠাঐগৰ্ত্তাঃ কেকয়াস্তথা ।
 সৌবীরাঃ কৈতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যবাসিনঃ ॥১৩॥
 দ্বাদশৈতে জনপদাঃ সৰ্ব্বৈঃ শূরাস্তনুভ্যজঃ ।
 মহতা রথবংশেন তে ররক্ষুঃ পিতামহম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনৈরিতি । জলনার্কসমপ্রভৈঃ অগ্নিহুঁসদৃশদীপ্তিভিঃ । সন্নদ্ধা আবৃতদেহাঃ । বন্ধ
 ধৃতং তলং জ্যাঘাতবারগং যৈশ্চে, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৮—৯॥

ঋষভেতি । ঋষভাক্ষা বৃষভনয়নাঃ । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ । মহারথ ইতি বিকর্ণ শৈব
 বিশেষণম্, তথোক্তত্বাৎ । এষামনুযায়িনো রথাস্চ পৃষ্ঠগোপাঃ বভুঃ ॥১০—১২॥

অভীতি । অভীষাহো নাম দেশবিশেষত্বতয়া বীরা অভীষাহাঃ । এবমন্তত্রাপি ।
 শাবাঃ শাবরাজাধীনা মৎস্যাঃ । সৌবীরাঃ কৈতবাঃ সৌবীরদেশীয়া ধূর্তাঃ । এবঞ্চ দ্বাদশত-

রাজা ! অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল স্বর্ণকবচে আবৃতদেহ বীরগণকে
 উজ্জ্বল গ্রহগণের ন্যায় দেখা যাইতে থাকিল এবং বিচিত্র অস্ত্র, ধনু, জ্যাঘাত-
 বারগ, পতাকা ও উত্তোলিত বিচিত্রায়ুধধারী কোরবযোদ্ধগণ দৃষ্টিগোচর হইতে
 লাগিলেন ॥৮—৯॥

নরনাথ ! বৃষভনয়ন ও মহাধনুর্ধর দুঃশাসন, দুর্বিষহ, দুস্মুখ, দুঃসহ,
 বিবংশতি, চিত্রসেন ও মহারথ বিকর্ণ, আপনার এই কয় জন পুত্র এবং সত্যব্রত,
 পুরুমিত্র, জয়, ভুরিশ্রবা ও শল—এই কয় জন বীর, আর ইহাদের অনুগামী
 বিংশতি সহস্র রথী, ইহারা ভীষ্মের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া
 শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১০—১২॥

অভীষাহ, শূরসেন, শিবি, বসতি, শাবাধিকৃত মৎস্য, অম্বষ্ঠ, ত্রিগৰ্ত্ত, কেকয়,
 ধূর্তসৌবীর, পূর্বদেশ, পশ্চিমদেশ এবং উত্তরদেশ—এই দ্বাদশদেশবাসী সমস্ত

অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জরাণাং তরশ্বিনাম্ ।

মাগধো যত্র নৃপতিস্তদ্রথানীকমম্বয়াং ॥১৫॥

রথানাং চক্ররক্ষাশ্চ পাদরক্ষাশ্চ দন্তিনাম্ ।

অভবন্ বাহিনীমধ্যে শতানামযুতানি যট্ ॥১৬॥

পাদাতাশ্চাগ্রতোহগচ্ছন্ ধনুশ্চক্ষ্মাসিপাণয়ঃ ।

অনেকশতসাহস্রা নথরপ্রাসযোধিনঃ ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্যো দশৈকা চ তব পুত্রস্ত ভারত ! ।

অদৃশ্যত মহারাজ ! গঙ্গৈব যমুনান্তরা ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

মবাহাতম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ । তদ্ব্যতীতত্বত্যাগোক্ততাঃ । রথানাং বংশেন
সমূহেন ॥১৩—১৪॥

অনীকমিতি । তরশ্বিনাং বলবতাম্ । যত্র রথানীকে, নৃপতিঃ সৈন্যনায়কঃ ॥১৫॥

রথানামিতি । শতানামযুতানি যট্ যষ্টিলক্ষাণীত্যর্থঃ ॥১৬॥

পাদাতা ইতি । নথরৈর্নথৈঃ প্রাসৈঃ কুন্তৈশ্চ যুধ্যস্ত ইতি তে ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । যমুনা অন্তরে মধ্যে যন্তাঃ সা, সৈন্যানাং বহুলশুল্কোক্ষীষমধ্যে
অল্পশ্রামোক্ষীষপ্রকাশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীপরিমাখ্যায়াং
ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ শতানামযুতানি যট্ যট্শতান্তযুতগুণানি, যষ্টিলক্ষাণীতি
বাবৎ ॥১৬—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

বীর দেহত্যাগে উত্তত হইয়া বিশাল রথসমূহদ্বারা ভীষ্মকে রক্ষা করিতে
থাকিলেন ॥১৩—১৪॥

দশসহস্র বলবান্ হস্তিসৈন্য এবং যে রথিসৈন্যের মগধরাজ নায়ক ছিলেন,
সেই রথিসৈন্যও ভীষ্মের অনুগমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

সৈন্যমধ্যে রথসমূহের চক্ররক্ষক এবং হস্তিসমূহের পাদরক্ষক লোক ষাট
লক্ষ হইল ॥১৬॥

আর ধনু, চক্ষ্ম ও অসিধারী এবং নথ ও কুন্তদ্বারা যুদ্ধকারী বহুলক্ষ পদাতি
সৈন্য অগ্রে অগ্রে চলিল ॥১৭॥

উনবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অক্ষৌহিণীং দশৈকাঞ্চ ব্যৃঢ়াং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।
কথমল্লেন সৈন্যেন প্রত্যব্যুহত পাণ্ডবঃ ॥১॥
যো বেদ মানুষং ব্যুহং দৈবং গান্ধর্বমাস্তরম্ ।
কথং ভীষ্মং স কৌন্তেয়ঃ প্রত্যব্যুহত সঞ্জয় ! ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রাণ্যনীকানি দৃষ্ট্বা ব্যৃঢ়ানি পাণ্ডবঃ ।
অভ্যভাষত ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মরাজো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩॥
মহর্ষের্বচনাত্তাত ! বেদয়ন্তি বৃহস্পতেঃ ।
সংহতান্ যোধয়েদল্লান্ কামং বিস্তারয়েদ্বহুন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষৌহিণীমিতি । ব্যৃঢ়াং ব্যূহরূপেণ স্থাপিতাম্ । প্রত্যব্যুহত প্রতিব্যূহমকরোং ॥১॥
য ইতি । বেদ জানাতি । তং ভীষ্মং প্রতি, অব্যুহত ব্যূহমরচয়ং ॥২॥
ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রাণি ধৃতরাষ্ট্রসদৃশীনি, অনীকানি সৈন্যানি ॥৩॥
মহর্ষেরিতি । বেদয়ন্তি গুরবো জ্ঞাপয়ন্তি । সংহতান্ মিলিতান্ । কামং যথেষ্টম্ ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আপনার পুত্রের এই এগার অক্ষৌহিণী সেনাকে তখন মধ্যে যমুনায়ুক্তা গঙ্গার তীর দেখা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদের এগার অক্ষৌহিণী সৈন্যকে ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অল্প সৈন্যদ্বারা কিরূপ ব্যূহ করিয়াছিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! যিনি মানুষ, দৈব, গান্ধর্ব ও আস্তর ব্যূহ জানেন, সেই ভীষ্মের সম্মুখে যুধিষ্ঠির কিরূপ ব্যূহ করিয়াছিলেন ?” ॥২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহারাজ ! ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্যগণকে ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন— ॥৩॥

“বৎস ! ধনুর্বেদের অধ্যাপকেরা মহর্ষি বৃহস্পতির বচন অনুসারে বলিয়া থাকেন যে, অল্পসৈন্যকে সম্মিলিত রাখিয়া যুদ্ধ করাইবে, আর বহু সৈন্যকে ইচ্ছানুসারে বিস্তৃত করিবে ॥৪॥

সূচীমুখমনীকং স্রাদ্ধানানাং বহুভিঃ সহ ।
 অস্মাকঞ্চ তথা সৈন্যমল্লীয়ঃ স্রুতরাং পঠৈঃ ॥৫॥
 এতদ্বচনমাজ্জায় মহর্ষেবু্যহ পাণ্ডব ! ।
 এতচ্ শ্রুত্বা ধর্মরাজং প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 এষ ব্যুহামি তে ব্যুহং রাজসত্তম ! দুর্জয়ম্ ।
 অচলং নাম বজ্রাখ্যং বিহিতং বজ্রপাণিনা ॥৭॥
 যঃ স বাত ইবোদ্ধৃতঃ সমরে দুঃসহঃ পঠৈঃ ।
 স নঃ পুরো যোৎস্রতে বৈ ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৮॥
 তেজাংসি রিপুসৈন্যানাং মৃদুন্ পুরুষসত্তমঃ ।
 অগ্রেহগ্রীর্ষোৎস্রতি নো যুদ্ধোপায়বিচক্ষণঃ ॥৯॥
 যং দৃষ্ট্বা কুরবঃ সর্বের্ দুর্হ্যোধনপুরোগমাঃ ।
 নিবর্তিষ্ঠন্তি সন্ত্রস্তাঃ সিংহং ক্ষুদ্ৰমৃগা যথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সূচীতি । সূচ্যা ইব মুখং যস্ত তৎ । স্রুতরামতিশয়েন, পঠৈঃ পরসৈন্যভ্যঃ ॥৫॥
 এতদ্বিতি । মহর্ষেবু্যহস্পতেঃ, ব্যুহ ব্যুহং রচয় । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ ॥৬॥
 এষ ইতি । ব্যুহামি রচয়ামি । অচলং নাম বজ্রাখ্যঞ্চ, তদুভয়নামানমিত্যর্থঃ ॥৭॥
 য ইতি । বাতঃ প্রবলো বায়ুঃ । পুরঃ অগ্রতঃ, ভীমো দ্বিতীয়পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 তেজাংসীতি । মৃদুন্ ক্ষপয়ন্ । অগ্রগীর্ষীরশ্রেষ্ঠঃ, নঃ অস্মাকমগ্রে ॥৯॥

এবং বহুসৈন্যের সহিত অল্প সৈন্যের যুদ্ধ করিতে হইলে, তাহাদের “সূচীমুখ ব্যুহ হইবে” । এদিকে বিপক্ষসৈন্য অপেক্ষা আমাদের সৈন্য অত্যন্ত অল্প ॥৫॥

অতএব অর্জুন ! তুমি, মহর্ষি বৃহস্পতির এই বচন স্মরণ করিয়া ব্যুহ রচনা কর” । এই কথা শুনিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৬॥

“রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বয়ং ইন্দ্র যে ব্যুহের আবিষ্কার করিয়াছিলেন এবং যাহার নাম—‘অচল’ ও ‘বজ্র’ । এই আমি আপনার পক্ষে সেই দুর্জয় ব্যুহ রচনা করিতেছি ॥৭॥

সেই যিনি প্রবল বায়ুর ন্যায় উপস্থিত হইয়া যুদ্ধে শত্রুগণের দুঃসহ হইয়া থাকেন, সেই বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীরগণের অগ্রগণ্য এবং যুদ্ধোপায়নিপুণ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে রহিয়া শত্রুসৈন্যের তেজ নষ্ট করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৯॥

(৬)…তচ্ শ্রুত্বা ধর্মরাজস্ত প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ—পি । (৮)…বাত ইবোদ্ধৃতঃ—পি ।

(১০)…সিংহং ক্ষুদ্ৰ মৃগা ইব—পি ।

তং সৰ্ব্বৈ সংশ্রয়িষ্যামঃ প্রাকারমকুতোভয়াঃ ।
 ভীমং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠং দেবরাজমিবামরাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 নহি মোহন্তি পুমাল্লোকে যঃ সংক্রুদ্ধং বুকোদরম্ ।
 দ্রষ্টুমভ্যুগ্রকংগাং বিষহেত নরর্ষভম্ ॥১২॥
 ভীমসেনো গদাং বিভ্রদ্বজসারময়ীং দৃঢ়াম্ ।
 চরন্ বেগেন মহতা সমুদ্রমপি শোষণয়েৎ ॥১৩॥
 ভীমসেনং তদা রাজন্ ! দর্শয়স্ব মহাবলম্ ।
 কেকয়া ধ্বষ্টকেতুশ্চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥
 এতে গচ্ছন্তু সামাত্যাঃ প্রকর্ষন্তো জনাধিপ ! ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্য দায়াদানিতি বীভৎসুরত্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ক্রবাগন্তু তথা পার্থং সর্বসৈন্যানি ভারত ! ।
 অপূজয়ন্তুদা বাগ্ ভিরনুকূলাভিরাহবে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । নিবর্তিগন্তি যুদ্ধাৎ । প্রাকারং প্রাচীরবৎ পরপ্রহারনিবর্তকম্ ॥১০—১১॥
 নহীতি । স তাদৃশঃ । বিষহেত শক্রুয়াৎ ॥১২॥
 ভীমেতি । বজ্রসারময়ী বজ্রকঠিনাংশসমানাম্ । শোষণয়েৎ ধ্বংসঃ ॥১৩॥
 ভীমেতি । দর্শয়স্ব পশ্যেত্যর্থঃ । প্রকর্ষন্তুঃ ক্ষোভয়ন্তুঃ । দায়াদান্ পুহান্ ॥১৪—১৫॥

সিংহ দেখিয়া ক্ষুদ্র যুগসমূহ যেমন অত্যন্ত ভীত হইয়া পলায়ন করে, সেই-
 রূপ দুর্ব্যোধনপ্রভৃতি কৌরবেরা সকলে যাঁহাকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া
 পলায়ন করিবে, দেবতারা যেমন দেবরাজকে আশ্রয় করেন, আমরা সকলেও
 তেমন প্রাচীরের ন্যায় অবস্থিত বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীমসেনকে আশ্রয়
 করিব ॥১০—১১॥

জগতে সেরূপ কোন লোক নাই, যে লোক ভয়ঙ্করকর্ম্মা নরশ্রেষ্ঠ ক্রুদ্ধ ভীম-
 সেনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারে ॥১২॥

ভীমসেন বজ্রসারতুল্য দৃঢ় গদা ধারণ করিয়া মহাবেগে বিচরণ করিতে
 থাকিয়া সমুদ্রকেও শুষ্ক করিতে পারেন ॥১৩॥

রাজা ! তৎকালে আপনি মহাবল ভীমসেনকে দেখিবেন । নরনাথ !
 কেকয়গণ, ধ্বষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান, ইঁহারা অমাত্যবর্গের সহিত মিলিত
 হইয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে ক্ষুব্ধ করিতে থাকিয়া গমন করুন” । এই কথা অর্জুন
 বলিলেন ॥১৪—১৫॥

এবমুক্তা মহাবাহুস্তথা চক্রে ধনঞ্জয়ঃ ।
 ব্যূহ তানি বলাস্তাশু প্রযযৌ ফাল্গুনস্তদা ॥১৭॥
 সম্প্রয়াতান্ কুরুন্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং মহাচমূঃ ।
 গঙ্গৈব পূর্ণা স্তিমিতা স্পন্দমানা ব্যদৃশ্যত ॥১৮॥
 ভীমসেনোহগ্রীস্তুেষাং ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ বীর্যবান্ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ পার্থিবঃ ॥১৯॥
 বিরাটশ্চ ততঃ পশ্চাদ্রাজাথাক্ষৌহিণীবৃতঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যরক্ষত পৃষ্ঠতঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 চক্ররক্ষৌ তু ভীমশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ মহাভ্যুতী ।
 দ্রৌপদেয়াঃ সমৌভদ্রাঃ পৃষ্ঠগোপান্তরশ্বিনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রবাণমিতি । পার্থমর্জুনম্ । অহুকুলাভিঃ প্রশংসাপরাভিঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । তথা চক্রে ব্যূহঃ চকার । বলানি সৈন্যানি ॥১৭॥
 সমিতি । স্তিমিতা পূর্ণাগমে নিশ্চলা, পরং স্পন্দমানা শনৈশ্চলন্তী ॥১৮॥
 ভীমেন্তি । অগ্রণীঃ অগ্রগামী । অভ্যরক্ষত ভীমসেনমিতি শেষঃ ॥১৯—২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষৌহিণ্য ইতি ॥১—৩॥ সংহতানিতি । অস্ত্রৈঃ সংহতৈব্য যোদ্ধব্যং বহুভিস্থ
 বিশকলিতৈরপি যোদ্ধুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৪॥ ব্যূহ ব্যূহং কুরু ॥৫—১৭॥ স্পন্দমানা কিঞ্চি-

ভরতনন্দন ! অর্জুন সেউরূপ বলিতে লাগিলে, পাণ্ডবপক্ষীয় সকল সৈন্যই
 অনুকূল বাক্যদ্বারা যুদ্ধবিষয়ে অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১৬॥

মহাবাহু অর্জুন ঐরূপ বলিয়া সেই ব্যূহ রচনা করিলেন এবং তিনি সহর
 ব্যূহ রচনা করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন দেখা গেল—পাণ্ডবগণের সেই মহাসেনা কৌরবগণকে আসিতে
 দেখিয়া পরিপূর্ণা গঙ্গার ন্যায় প্রথমে নিশ্চলা থাকিয়া পরে একটু চলিতে
 লাগিল ॥১৮॥

তৎকালে ভীমসেন সেই সৈন্যের অগ্রগামী হইলেন ; আর বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন,
 নকুল, সহদেব, রাজা ধৃষ্টকেতু এবং এক অক্ষৌহিণীসৈন্যে পরিবেষ্টিত বিরাটরাজা,
 ইঁহারা ভ্রাতা ও পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥১৯—২০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যন্তেষাং গোপ্তা মহারথঃ ।
 সহিতঃ পুতনাশুরৈ রথমুখৈঃ প্রভদ্রকৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ পশ্চাদর্জুনেনাভিরক্ষিতঃ ।
 যন্তো ভীষ্মবিনাশায় প্রযযৌ ভরতর্ষভ ! ॥২৩॥
 পৃষ্ঠতোহপ্যর্জুনস্ত্রাসীদ্বযুধানো মহাবলঃ ।
 চক্ররক্ষৌ তু পাঞ্চাল্যৌ যুধামন্যুভর্মোজসৌ ॥২৪॥
 রাজা তু মধ্যমানীকে কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বৃহদ্বিঃ কুঞ্জরৈর্মভৈশ্চলদ্বিরচলৈরিব ॥২৫॥
 অক্ষৌহিণ্যাথ পাঞ্চাল্যো যজ্ঞসেনো মহামনাঃ ।
 বিরাটমম্বয়াং পশ্চাৎ পাণ্ডবার্থং পরাক্রমী ॥২৬॥
 তেষামাদিত্যচন্দ্রাভাঃ কনকোভমভূষণাঃ ।
 নানার্চিহুধরা রাজন্ ! রথেষাসন্ মহাধ্বজাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি । দ্রৌপদেয়াঃ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ, সসৌভদ্রা অভিমহ্যনা সহিতাঃ ॥২১॥
 ধৃষ্টেতি । গোপ্তা রক্ষকঃ । পুতনাশুরৈঃ সেনাবীরৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডীতি । যন্তো যত্নবান্ সন্ ॥২৩॥
 পৃষ্ঠত ইতি । যুধানঃ সাত্যকিঃ । চক্ররক্ষৌ অর্জুনশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥
 রাজেতি । মধ্যমানীকে মধ্যমসৈন্তে । অচলৈঃ পর্বতৈঃ ॥২৫॥
 অক্ষৌহিণ্যেতি । যজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ । অম্বয়াং অম্বগচ্ছৎ ॥২৬॥

মহাতেজা নকুল ও সহদেব এবং অভিমন্যুর সহিত দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র, ইঁহারা বলবান্ ভীমসেনের চক্ররক্ষক হইলেন ॥২১॥

পাঞ্চালরাজপুত্র মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন, সৈন্যমধ্যে বীর ও রথিশ্রেষ্ঠ প্রভদ্রকগণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর শিখণ্ডী অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত এবং ভীষ্মবিনাশের জন্য যত্নবান্ হইয়া গমন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

মহাবল সাত্যকিও অর্জুনের পশ্চাঙ্গাগে থাকিলেন এবং পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তমোজা তাঁহার চক্ররক্ষক হইলেন ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির, জঙ্গম পর্বতের হ্যায় বিশাল ও মন্ত হস্তিগণের সহিত মধ্যম সৈন্তে চলিলেন ॥২৫॥

তাহার পর মহামনা ও পরাক্রমশালী পাঞ্চালরাজ দ্রুপদ পাণ্ডবগণের জন্য এক অক্ষৌহিণী সৈন্তের সহিত বিরাটরাজার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

সমুৎসার্য ততঃ পশ্চাক্কৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যরক্ষদযুধিষ্ঠিরম্ ॥২৮॥
 ত্বদীয়ানাং পরেষাঞ্চ রথেষু বিপুলান্ ধ্বজান্ ।
 অভিভূয়াজ্জুনশ্চৈকো রথে তস্মৈ মহাকপিঃ ॥২৯॥
 পাদাতাস্ত্ৰগ্রতোহগচ্ছন্নশিশুকৃত্যষ্টিপাণয়ঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা ভীমসেনস্ত রক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বারণা দশসাহস্রাঃ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ।
 শূরা হেমময়ৈর্জালৈর্দীপ্যমানা ইবাচলাঃ ॥৩১॥
 ক্ষরন্ত ইব জীমূতা মদার্তাঃ পদ্মগন্ধিনঃ ।
 রাজানমম্বয়ুঃ পশ্চাজ্জীমূতা ইব বার্ষিকাঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । আদিত্যচন্দ্রাভাঃ সূর্য্যচন্দ্রতুল্যোজ্জ্বলাঃ ॥২৭॥
 সমিতি । সমুৎসার্য লোকানপসার্য । স প্রসিদ্ধো মহাবীরঃ ॥২৮॥
 ত্বদীয়ানামিতি । অভিভূয় উচ্চেষ্টে বিজিত্য । মহাকপির্হনুমান্ ॥২৯॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্যঃ, অগ্রতঃ অগ্রসৈন্যসম্মুখে ॥৩০॥
 বারণা ইতি । বারণা হস্তিনঃ, প্রভিন্নকরটামুখা মদস্ত্রাবিগণ্ডাঃ । শূরা বলবন্তঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

চলন্তী ধৃতরাষ্ট্রস্ত দায়াদা ইত্যনেন তবৈবৈতে ভাগ ইতি স্থচয়তি ॥২৮—৩০॥ বারণা
 রাজানমম্বয়ুরিতি সম্বন্ধঃ । অচলা নিষ্কম্পাঃ ॥৩১॥ জীমূতাঃ পর্ব্বতাঃ । “জীমূতোহদ্রাবিতি

রাজা ! তাঁহাদের রথে চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, স্বর্ণভূষণে ভূষিত এবং
 নানাবিধ-চিহ্নযুক্ত বিশাল ধ্বজ সকল বিরাজ করিতে লাগিল ॥২৭॥

তাহার পর প্রসিদ্ধ মহাবীর ও মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন ভ্রাতৃগণ ও পুত্রগণের সহিত
 মিলিত হইয়া লোকসমূহকে অপসারিত করিয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥২৮॥

মহারাজ ! একমাত্র মহাবানর হনুমান্ আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের
 রথগুলির ধ্বজসমূহকে অভিভূত করিয়া অর্জুনের রথে অবস্থান করিতে
 লাগিল ॥২৯॥

ভীমসেনের রক্ষী বহু লক্ষ পদাতিসৈন্য অসি, শক্তি ও ঋষ্টি ধারণ করিয়া
 অগ্রে অগ্রে চলিল ॥৩০॥

শৌর্য্যশালী, পর্ব্বতপ্রমাণ, মদমন্ত ও পদ্মসৌরভসম্পন্ন দশ সহস্র হস্তী, স্বর্ণ-

(৩০) পদাতাঃ—বা ব রা নি । (৩২) ...মহার্থাঃ পদ্মগন্ধিনঃ—বা ব রা নি ।

ভীমসেনো গদাং ভীমাং প্রকর্ষন্ পরিঘোপমাম্ ।
 প্রচকর্ষ মহাসৈন্যং দূরাধর্ষো মহামনাঃ ॥৩৩॥
 তমর্কমিব দুশ্প্রেক্ষ্যং তপন্তমিব পাবকম্ ।
 ন শেকুঃ সর্বযোধাস্তে প্রতিবীক্ষিভুমন্তিকে ॥৩৪॥
 বজ্রো নানৈষ স ব্যূহো নির্ভয়ঃ সর্বতোমুখঃ ।
 চাপবিদ্যুদধ্বজো ঘোরো গুপ্তো গাণ্ডীবধন্বনা ॥৩৫॥
 যং প্রতিবৃহ্য তিষ্ঠন্তি পাণ্ডবাস্তব বাহিনীম্ ।
 অজেয়ো মানুষে লোকে পাণ্ডবৈরভিরক্ষিতঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 সন্ধ্যাং তিষ্ঠৎস্ব সৈন্যেষু সূর্য্যস্তোদয়নং প্রতি ।
 প্রাভাৎ সপৃষতো বায়ুর্নিরভ্রে স্তনয়িত্বুমান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষরন্তো মেঘবৃষ্টবারি নিঃসারয়ন্তঃ, জীমূতাঃ গর্ভতা ইব । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । জীমূতা মেঘাঃ,
 বার্ষিকা বর্ষাকালীনাঃ । “জীমূতো মেঘপর্কতো” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী ॥৩১—৩২॥

ভীমেতি । ভীমাং ভীষণাম্ । প্রচকর্ষ আকৃণ্য যযৌ ॥৩৩॥

তমিতি । তং ভীমসেনম্ । পাবকমগ্নিম্ ॥৩৪॥

বজ্র ইতি । সর্বতঃ সর্বাসু দিক্শু মুখানি সৈন্তবদনানি যন্ত সঃ । চাপঃ স্বর্গখচিতং
 ধনুর্বিদ্যাদিব যস্মিন্ স তাদৃশো ধ্বজো যত্র সঃ । গুপ্তো রক্ষিতঃ গাণ্ডীবধন্বা অর্জুনেন ।
 তব বাহিনীং প্রতি, যং বৃহ্য সন্নিবেশ পাণ্ডবাস্তিষ্ঠন্তি স্মৃতি সধ্বকঃ ॥৩৫—৩৬॥

জালে উজ্জ্বল হইয়া গগুদেশ হইতে মদজল নিঃসারণ করিতে থাকিয়া, জলস্রাবী
 পর্বত ও বর্ষাকালীন মেঘসমূহের ন্যায় যুধিষ্ঠিরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে
 লাগিল ॥৩১—৩২॥

দুর্কর্ষ ও মহামনা ভীমসেন পরিঘতুল্য একটা ভয়ঙ্কর গদা ধারণ করিয়া
 মহাসৈন্য আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিলেন ॥৩৩॥

তখন উভয়পক্ষেরই সেই সমস্ত যোদ্ধা, সূর্য্য ও প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায়
 দুশ্প্রেক্ষ্য সেই ভীমসেনকে নিকটে দেখিতে সমর্থ হইল না ॥৩৪॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্যের বিপক্ষে যে বৃহ নিৰ্ম্মাণ করিয়া পাণ্ডবেরা
 অবস্থান করিতে লাগিলেন, উহার নাম—‘বজ্রবৃহ’ । অর্জুন উহাকে রক্ষা
 করিতেছিলেন ; সুতরাং উহার কোন ভয় ছিল না, সকল দিকেই সৈন্যের
 মুখ ছিল, উহার ধ্বজে বিদ্যাতের ন্যায় স্বর্গখচিত একখানা ধনু ছিল এবং পাণ্ডব-
 রক্ষিত ঐ বৃহ মনুষ্যলোকে অজেয় ছিল ॥৩৫—৩৬॥

(৩৪)...তপন্তমিব বাহিনীম্—বা বরা নি । (৩৭)...প্রববৌ পৃষ্ঠতো বায়ুর্নিরভ্রে—নি ।

বিষগ্‌বাতাশ্চ বিববুর্নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।

রজশ্চোদ্ধূয়ত মহত্তম আচ্ছাদয়জ্জগৎ ॥৩৮॥

পপাত মহতী চোন্ধা প্রাঙ্‌মুখী ভরতর্ষভ ! ।

উত্তম্ভং সূর্য্যমাহত্য ব্যশীর্ষ্যত মহাস্থনা ॥৩৯॥

অথ সংনহ্যমানেষু সৈন্তেষু ভরতর্ষভ ! ।

নিষ্প্রভোহভ্যুদযযৌ সূর্য্যঃ সঘোষণং ভূশ্চচাল চ ॥৪০॥

ব্যশীর্ষ্যত সনাদা চ ভূস্তদা ভরতর্ষভ ! ।

নির্ঘাতা বহবো রাজন্ ! দিক্ষু সর্বাশ্চ চাভবন্ ।

প্রাতুরাসীদ্রজস্তীত্রং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধ্যামিতি । সূর্য্যস্ত উদয়নং প্রতি উদয়কালে তদ্দিশি বা, সৈন্তেষু, সন্ধ্যাং তিষ্ঠৎসু উপতিষ্ঠমানেষু উপাসীনেষু সংস্থিতার্থ, নিরলে নির্মেঘেহপি গগনে, সপৃথতঃ তুষারবিন্দুযুক্তঃ, স্তনয়িত্বুমান্ মেঘঃ জলবাংশ্চ বায়ুঃ প্রাবাৎ প্রবাস্তি স্ম ॥৩৭॥

বিষগিতি । বিষক্ সর্বাভ্যো দিগ্‌ভ্যঃ । নীচৈরধোদেশাৎ । উদ্ধূয়ত তৈর্বা তৈ-
রুত্থাপ্যত ॥৩৮॥

পপাতেতি । আহত্য প্রহৃত্যেব, ব্যশীর্ষ্যত বিলুপ্তা ॥৩৯॥

অথেতি । অভ্যুদযযৌ অভ্যুদয়ায়, সঘোষণং সশব্দম্, চচাল চকম্পে ॥৪০॥

ব্যশীর্ষ্যতেতি । ব্যশীর্ষ্যত বিদীর্ণা । নির্ঘাতা বাতাহতবাতপাতাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৪১॥

সূর্য্যোদয়কালে সৈন্তেরা সন্ধ্যা করিতে লাগিলে, আকাশে মেঘ না থাকিলেও মেঘ গর্জ্জন হইতে লাগিল এবং তুষারবিন্দুর সহিত বায়ু বহিত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

বায়ু ভূতল হইতে কাঁকর আকর্ষণ করিয়া লইয়া সকল দিক্ হইতে প্রবল-
বেগে চলিতে লাগিল, ধূলি উঠিল এবং প্রবল অন্ধকার জগৎ আবৃত করিল ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিশাল উন্ধা সকল পূর্ব্বমুখ হইয়া পড়িতে লাগিল এবং
সেগুলি উদয়মান সূর্য্যমণ্ডলের উপরেই যেন আঘাত করিয়া মহাশব্দে বিলীর্ণ
হইতে থাকিল ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সৈন্তেরা যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হইলে, সূর্য্য প্রভাবিহীন হইয়া
উদয় পাইলেন এবং নির্ঘোষসহকারে ভূমিকম্প হইল ॥৪০॥

(৩৮) ...শর্করকর্ষণঃ—পি । (৪০) অথ সজ্জীয়মানেষু...নিষ্প্রভোহভ্যুদয়ে সূর্য্যঃ...
চচাল হ—পি ।

ধ্বজানাং ধূয়মানানাং সহসা মাতরিশ্বনা ।
 কিঙ্কিণীজালবদ্ধানাং কাঞ্চনশ্রবরাশ্বরৈঃ ॥৪২॥
 মহতাং সপতাকানাং দিত্যসমতেজসাম্ ।
 সৰ্ব্বং ঝগঝগীভূতমাসীতালবনেশ্বিব ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 এবং তে পুরুষব্যাত্রাঃ পাণ্ডবা যুদ্ধনন্দিনঃ ।
 ব্যবস্থিতাঃ প্রতিবৃহৎ তব পুত্রশ্চ বাহিনীম্ ॥৪৪॥
 অসন্ত ইব মজ্জানো যোধানাং ভরতর্ষভ ! ।
 দৃষ্ট্বাগ্রতো ভীমসেনং গদাপাণিমবস্থিতম্ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্বণি পাণ্ডবসৈন্যবৃহবর্ণনে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজানামিতি । ধূয়মানানাং কম্প্যমানানাং । মাতরিশ্বনা বায়ুনা । বদ্ধং কিঙ্কিণীজালং
 যেযু তেষাম্ । অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পরনিপাতঃ । কাঞ্চনশ্রবঃ স্বর্ণমালাশ্চ বরাহরাণি উত্তম-
 বস্ত্রাণি চ তৈর্বিশিষ্টানাম্ । সৰ্ব্বং বৃন্দম্ ॥৪২—৪৩॥

এবমিতি । যুদ্ধেন নন্দন্তি হৃদ্যন্তীতি তে । তব পুত্রশ্চ বাহিনীং প্রতি বৃহৎ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী ॥৩২—৩৬॥ প্রাবাৎ প্রাববৌ । সপৃষতঃ সবিন্দুঃ ॥৩৭॥ বাতাঃ ক্রুক্ষা বায়বঃ
 আহত্য আক্ষাল্য ॥৩৮—৪৪॥ মজ্জা ন ইতি । নোহস্ম্যকং যোধানাং মজ্জাঃ ধাতু বিশেষান্
 এসন্ত ইবেতি যোজ্যম্, ভীমসেনং দৃষ্ট্বা ব্যবস্থিতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

ভরতপ্রধান রাজা ! তখন শব্দ করিয়া ভূতল বিদীর্ণ হইল, সকল দিকেই
 বহুতর নির্ঘাতশব্দ শুনা গেল এবং তীব্র ধূলিজাল উখিত হইল ; তাহাতে কিছুই
 জানা গেল না ॥৪১॥

উভয়পক্ষেরই ধ্বজসমূহে কিঙ্কিণীজাল, স্বর্ণমালা, উত্তম বস্ত্র ও পতাকা বদ্ধ
 ছিল এবং সে ধ্বজগুলি সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল ছিল ; হঠাৎ বায়ু আসিয়া সেই
 ধ্বজগুলিকে কম্পিত করিলে, তালবনে যেমন 'ঝগ ঝগ' শব্দ হয়, সেইরূপ 'ঝগ ঝগ'
 শব্দ হইল ॥৪২—৪৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধামোদী সেই পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রের সৈন্যের প্রতিপক্ষে
 এইরূপ বৃহৎ রচনা করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন সম্মুখে ভীমসেনকে গদাহস্তে অবস্থিত দেখিয়া কুরুপক্ষীয়
 যোদ্ধৃগণের মজ্জা যেন অলিত হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

(৪৫) এসন্ত ইব মজ্জা নো যোধানাম্—বা ব বা নি ।

বিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সূর্য্যোদয়ে সঞ্জয় ! কে নু পূর্ব্বং যুযুৎসবো হৃদ্যমাণা ইবাসন্ ।
মামকা বা ভীষ্মনেত্রাঃ সমীপে পাণ্ডবা বা ভীষ্মনেত্রাস্তদানীম্ ॥১॥
কেষাং জঘন্তৌ সোমসূর্য্যৌ সবাযু কেষাং সেনাং স্বাপদাশ্চাভষন্ত ।
কেষাং যুনাং মুখবর্ণাঃ প্রসন্নাঃ সর্ব্বং হেতদ্ব্রুহি তত্ত্বং যথাবৎ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভে সেনে তুল্যমিবোপযাতে উভে ব্যূহে হৃষ্টরূপে নরেন্দ্র ! ।
উভে চিত্রে বনরাজিপ্রকাশে তথৈবোভে নাগরথাস্বপূর্ণে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অংসন্ত ইতি । অংসন্তে পতন্তি অ, মজ্জানঃ সারা মনাসীতার্থঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্কণি
ভগবদ্গীতাপর্কণি উনবিংশোধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সূর্য্যোতি । ভীষ্মো নেতা নাযকেণ যেষাং তে, তদ্বিতবাহুলকত্বেন রাজাদিহাদং । এবং
ভীষ্মনেত্রা ইত্যত্রাপি । হৃদ্যমাণা ইব সমীপে যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছব আসন্ ॥১॥
কেষামিতি । জঘন্তৌ প্রতিকূলৌ । স্বাপদাঃ শৃগালাদয়ঃ, অভষন্ত অরুবন্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্য্যোতি । ভীষ্মো নেতা নির্বোঢ়া যেষাং তে ভীষ্মনেত্রাঃ ॥১॥ মেঘং পুঙ্কলং যথা স্ত্রাস্তথা
ব্রুহি । মেঘমিতি মীবতে: পুণ্ড্রার্থস্ত যত্রি বাহুলকাদুপধাত্বশ্চে ততো গুণে রূপম্ । গোড়াঙ্ঘ্রিহ
পাঠান্তরং কল্পয়ন্তি—সর্ব্বমেতদ্ব্রুহি মে ত্বং যথাবদिति ॥২॥ ব্যূহে শ্বে শ্বে ইতি শেষঃ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! সূর্য্যোদয় হইলে, তখন কাহারো প্রথমে আনন্দিত
হইয়াই যেন নিকটে যুদ্ধার্থী হইয়াছিল ? ভীষ্মপরিচালিত আমার পুত্রেরা ? না
—ভীষ্মপরিচালিত পাণ্ডবেরা ? ॥১॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু কাহাদের প্রতিকূল হইয়াছিল ? হিংস্রজন্তুগণ কাহাদের
সৈন্যগণের প্রতি চাহিয়া রব করিয়াছিল ? এবং কোন্ পক্ষের যুবকগণের মুখবর্ণ
প্রসন্ন ছিল ? এই সমস্ত বিষয় তুমি যথাযথভাবে বল” ॥২॥

(৩)....তুল্য ইবোপযাতে উভে ব্যূহে—পি ।

উভে সেনে ভীমরূপে মহতো্য তথৈবোভে ভারত ! দুর্বিষহে ।
 তথৈবোভে স্বর্গজয়ায় সৃষ্টে তথৈবোভে সৎপুরুষোপজুষ্ঠে ॥৪॥
 পশ্চান্মুখাঃ কুরবো ধার্তরাষ্ট্রাঃ স্থিতাঃ পার্থাঃ প্রাঙ্মুখা যোৎস্রমানাঃ ।
 দৈত্যেন্দ্রসেনেব চ কোরবাণাং দেবেন্দ্রসেনেব চ পাণ্ডবানাম্ ॥৫॥
 শীতো বায়ুঃ পৃষ্ঠতঃ পাণ্ডবানাং ধার্তরাষ্ট্রান্ স্বাপদা ব্যাহরন্ত ।
 গজেন্দ্রাণাং মদগন্ধাংশ্চ তীত্রান্ ন সেহিরে তব পুত্রস্ত নাগাঃ ॥৬॥
 দুর্ঘ্যোধনো হস্তিনং পদ্মবর্ণং স্তবর্ণকক্ষং জালবন্তং প্রভিন্নম্ ।
 সমাস্থিতো মধ্যগতঃ কুরুণাং সংস্তুয়মানো বন্দিভির্মাগধৈশ্চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । তুলাং রূপমিতি শেষঃ । বাহে স্থিতে উভে সেনে । চিত্রে অঙ্কিতে ॥৩॥

উভে ইতি । সৎপুরুষৈষু শিষ্টিরাদিভির্ভীষ্মাদিভিঃ উপজুষ্ঠে সেবিতৈ ॥৪॥

পশ্চাদিতি । দৈত্যেন্দ্রসেনেব, অস্ত্রায়পরায়ণত্বাৎ, দেবেন্দ্রসেনেব স্ত্রায়পরায়ণত্বাৎ । নহু
 “তে সমেত্য যথাক্রমে ধার্তরাষ্ট্রা মহাবলাঃ । কুরুক্ষেত্রস্ত পশ্চাদ্ধে ব্যবতিষ্ঠন্ত দংশিতাঃ ॥”
 ইত্যুদযোগপর্বায়পঞ্চাশীত্যধিকশততমোধ্যায়বচনেন সহাস্ত বিরোধ ইতি ৫৭ সত্যম্, তত্র
 প্রথমো স্থিতিকালে পশ্চাদ্ধবস্তিভিমুক্তম্, অত্র তু যুদ্ধকালে পূর্বাদ্ধবস্তিভিমভিহিতমিতি বিরোধঃ ॥৫॥

শীত ইতি । বায়ুবাবিতি শেষঃ । ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রতি, স্বাপদাঃ শৃগালাদয়ো হিংস্রজন্তবঃ,
 ব্যাহরন্ত অক্রবন্ । গজেন্দ্রাণাং পাণ্ডবীযানামিত্যাশয়ঃ । নাগা হস্তিনঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । উভয় সৈন্যই যেন সমান রূপ ধারণ করিয়া-
 ছিল ; বাহস্থিত উভয় সৈন্যই আনন্দিত হইয়াছিল ; উভয় সৈন্যকেই বনশ্রেণীর
 ন্যায় আশ্চর্য্য দেখা যাইতেছিল এবং উভয় সৈন্যই হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ
 ছিল ॥৩॥

ভরতনন্দন ! উভয় সৈন্যই ভীষণমূর্ত্তি ও বিশাল ছিল ; উভয় সৈন্যকেই
 সহ্য করা দুষ্কর বলিয়া বোধ হইতেছিল ; বিধাতা যেন স্বর্গলাভের জন্যই উভয়
 সৈন্যকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং উভয় সৈন্যমধ্যেই বহুতর সৎপুরুষ ছিলেন ॥৪॥

কুরুবংশীয় ধার্তরাষ্ট্রেরা যুদ্ধার্থী হইয়া পূর্বদিকে পশ্চিমাভিমুখে অবস্থান
 করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবেরা যুদ্ধার্থী হইয়া পশ্চিমদিকে পূর্বমুখ হইয়া রহিয়া-
 ছিলেন । তখন কোরবসেনা যেন দৈত্যসেনার ন্যায় এবং পাণ্ডবসেনা যেন
 দেবসেনার তুল্য বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৫॥

পাণ্ডবগণের পিছনের দিকে শীতল বায়ু বহিতেছিল ; শৃগালপ্রভৃতি হিংস্র
 জন্তুগণ ধার্তরাষ্ট্রদিগের প্রতি চাহিয়া রব করিতেছিল এবং আপনাদের পুত্রের হস্তী
 সকল পাণ্ডবপক্ষীয় হস্তিগণের তীব্র মদগন্ধ সহ্য করিতে পারিতেছিল না ॥৬॥

চন্দ্রপ্রভং শ্বেতমস্ত্যাতপত্রং সৌবর্ণী অগ্রাজতে চোত্তমাঙ্গে ।

তং সর্বতঃ শকুনিঃ পার্শ্বতীয়েঃ সার্কং গান্ধারৈর্যতি গান্ধাররাজ ॥৮॥

ভীষ্মোহগ্রতঃ সর্বসৈন্যস্য বৃদ্ধঃ শ্বেতচ্ছত্রঃ শ্বেতধনুঃ সড়গগঃ ।

শ্বেতোষ্ণীষঃ পাণ্ডুরেণ ধ্বজেন শ্বেতৈরশৈঃ শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ ॥৯॥

তস্য সৈন্যে ধার্তরাষ্ট্রশ্চ সর্বো বাহ্লীকানামেকদেশঃ শলশ্চ ।

যে চান্বষ্ঠাঃ ক্ষত্রিয়া যে চ সিন্ধোসুখা সৌবীরাঃ পঞ্চনদাশ্চ শূরাঃ ॥১০॥

শোণৈর্হয়ৈ রুহ্মরথো মহাত্মা দ্রোণো ধনুস্পানিরদীনসদৃঃ ।

আপ্তো গুরুঃ প্রথিতঃ সর্বরাজ্যং পশ্চাচ্চমুমিন্দ্র ইবাভিযাতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । সুবর্ণকক্ষং স্বর্ণভূষণভূষিতম্, জালবন্তঃ স্বর্ণজালাবৃতপৃষ্ঠম্, প্রতিম্নং মদস্রাবিণম্ । সমাস্থিতঃ সমাক্রুতঃ ॥৭॥

চন্দ্রেতি । অস্ত্র দুর্যোধনস্য । রাজতে শোভতে স্ম, উত্তমাঙ্গে শিরসি ॥৮॥

ভীষ্ম ইতি । ধ্বজেন যুক্তে রথে স্থিত শেষঃ । শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ শ্বেতশৈলতুল্যঃ ॥৯॥

তস্যেতি । একদেশঃ কিয়ানংশঃ, শলো নাম রাজা । অন্বষ্ঠা অন্বষ্ঠদেবীয়াঃ ॥১০॥

শোণৈরিতি । শোণৈ রক্তবর্ণৈঃ, হরৈরশৈঃ, অভিযাতিতি সম্বন্ধঃ, রুহ্মরথঃ স্বর্ণখচিত্ররথঃ । অদীনসদৃশো মহাধ্যবসারঃ । আপ্তো বিশ্বস্তঃ । চমুং কৌরবসেনাম্ ॥১১॥

দুর্যোধন একটা পদ্মবর্ণ, স্বর্ণভূষণে ভূষিত, স্বর্ণজালে আবৃতপৃষ্ঠ ও মদস্রাবী হস্তীর উপরে আরোহণ করিয়া কৌরবগণের মধ্যে থাকিয়া গমন করিতেছিলেন ; তৎকালে বন্দিগণ ও মাধবগণ তাঁহার স্তব করিতেছিল ॥৭॥

দুর্যোধনের মস্তকে একটা চন্দের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছত্র ও স্বর্ণমালা শোভা পাইতেছিল এবং গান্ধাররাজ শকুনি গান্ধারসৈন্য ও পার্শ্বতাসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টিত করিয়া ঘাইতেছিলেন ॥৮॥

শ্বেত ছত্র, শ্বেত ধনু, শ্বেত উষ্ণীষ ও তরবারি ধারণ করিয়া, শ্বেতধ্বজ ও শ্বেতান্বষ্ট রথে আরুঢ় হইয়া বৃদ্ধ ভীষ্ম শ্বেতপর্বতের ন্যায় সমস্ত সৈন্যের অগ্রে অগ্রে গমন করিতেছিলেন ॥৯॥

তাঁহার সৈন্যমধ্যে ধার্তরাষ্ট্রেরা সকলে, বাহ্লীকসৈন্যের কিয়দংশ, শলরাজ্য এবং অন্বষ্ঠ, সৌবীর, সিন্ধু ও পঞ্চনদদেশীয় বীর ক্ষত্রিয়েরা অবস্থান করিতে ছিলেন ॥১০॥

(৮)....শ্বেতমস্ত্যাতপত্রং সৌবর্ণস্ৰগ্ ভ্রাজতি—বা ব রা নি । (৯)....শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ—বা ব রা নি । (১১)....তস্মৈ গুরুঃ প্রায়শঃ সর্বরাজ্যং পশ্চাচ্চমুম্—পি,....আপ্তে গুরুঃ প্রায়শঃ সর্বরাজ্যম্—বা ব রা ।

বার্দ্ধক্ষত্রিঃ সৰ্ব্বসৈন্যশ্চ মধ্য ভূরিশ্রবাঃ পুরুমিত্রো জয়শ্চ ।

শান্মা মৎশ্রাঃ কেকয়াশ্চাপি সৰ্বে গজানীকৈৰ্ভ্রাতরো যোৎশ্রমানাঃ ॥১২॥

শারদ্বতশ্চেচান্ধর্মহাত্মা মহেশ্বাসো গৌতমশ্চিত্রযোধী ।

শকৈঃ কিরাতের্ববনৈঃ পহ্লবৈশ্চ সার্কং চমুত্তরতোহভিযাতি ॥১৩॥

মহারথৈর্বৃষ্ণিভোজৈঃ সুগুপ্তং সুরাষ্ট্রকৈর্বিদিতৈরাভ্রশষ্ট্রৈঃ ।

বৃহদ্বলং কৃতবর্মাভিগুপ্তং বলং ত্বদীয়ং দক্ষিণেনাভিযাতি ॥১৪॥

সংশপ্তকানামযুতং রথানাং মৃত্যুর্জয়ো বার্জুনশ্চেতি স্বক্টাঃ ।

যেনার্জুনস্তেন রাজন্ ! কৃতাস্ত্রাঃ প্রবাতারস্তে ত্রিগর্ভাশ্চ শূরাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বার্দ্ধেতি । মৎশ্রা বিরাটবিদেষিণো মৎশ্রদেদীয়াঃ, কেকয়াঃ কেকয়রাজবিরোধিনঃ কেকয়দেদীয়াঃ । ভ্রাতরো দুৰ্যোধনশ্চ । যথাসম্ভবং যযৌ যযুশ্চেতি শেষঃ ॥১২॥

শারদ্বত ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কুপঃ, উত্তরা উত্তমা ধুঃ সেনারক্ষণরূপো ভারো যস্মিন্ সঃ । গৌতমো গৌতমবংশঃ । উত্তরতো বামতঃ ॥১৩॥

মহেতি । বৃষ্ণিভোজৈঃ কৃতবর্মানীনৈঃ, সুগুপ্তং সুরক্ষিতম্ । বিদিতৈর্বিখ্যাতৈঃ, আভ্রশষ্ট্রৈর্ভ্রাতায়ুধৈঃ । বৃহদ্বলং মহাশক্তিকম্, অভিগুপ্তং ভীষ্মাদিভিঃ সর্বথা রক্ষিতম্ ॥১৪॥

সকল রাজার গুরু, মহাবীর বলিয়া প্রসিদ্ধ, বিশ্বস্ত, অসাধারণ অধ্যবসায়ী ও মহাত্মা দ্রোণাচার্য্য ধনু ধারণ করিয়া রক্তবর্ণঘোটকযুক্ত ও স্বর্ণখচিত রথে আরোহণপূর্বক ইন্দ্রের ন্যায় কৌরবসৈন্যের পশ্চাঙ্গাগে যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

বার্দ্ধক্ষত্রি, ভূরিশ্রবা, পুরুমিত্র, জয় এবং শান্ম, মৎশ্রা ও কেকয়দেদীয়েরা সকলে, আর দুৰ্যোধনের কতিপয় ভ্রাতা, ইঁহারা যুদ্ধ করিবেন বলিয়া হস্তিসৈন্যের সহিত সমস্ত সৈন্যের মধ্যে গমন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

মহাধনুর্ধর ও বিচিত্রযোদ্ধা, গৌতমবংশীয় মহাত্মা কৃপাচার্য্য গুরুতর ভার গ্রহণ করিয়া শক, কিরাত, যবন ও পহ্লবসৈন্যের সহিত কৌরবসেনার বামভাগে যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

মহারথ, বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ ও অস্ত্রধারী বৃষ্ণিসৈন্য, ভোজসৈন্য ও সুরাষ্ট্রসৈন্যেরা যাহাকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছিল এবং ভীষ্মপ্রভৃতিও যাহাকে সর্ববতোভাবে রক্ষা করিতেছিলেন, আপনার মহাশক্তিশালী সেই সৈন্যের দক্ষিণ ভাগে কৃতবর্মা গমন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

সাংগ্রং শতসহস্রস্ত নাগানাং তব ভারত ! ।

নাগে নাগে রথশতং শতমশ্বা রথে রথে ॥১৬॥

অশ্বেহশ্বে দশ ধানুক্ষা ধানুক্ষে শতচক্ষিণঃ ।

এবং ব্যাঢ়ান্মনীকানি ভীষ্মেণ তব ভারত ! ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

সংবৃহ্ম মানুষং ব্যূহং দৈবং গান্ধর্ব্বমাস্থরম্ ।

দিবসে দিবসে প্রাপ্তে ভীষ্মঃ শান্তনুবোহগ্রণীঃ ॥১৮॥

মহারথৌষবিপুলঃ সমুদ্র ইব ঘোষবান্ ।

ভীষ্মেণ ধার্তরাষ্ট্রাণাং ব্যূহঃ প্রত্যঙ্মুখো যুধি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সৃষ্টা দস্তবাচঃ কৃতপ্রতিজ্ঞা ইত্যর্থঃ । যেন যস্মিন্ স্থানে, তেন তস্মিন্ স্থানে ।
প্রযাতারো গন্তারঃ, আসন্নতি শেষঃ ॥১৫॥

সাংগ্রমিতি । অগ্রৈরুপরিবস্তিভিরাহিভিঃ সহেতি সাংগ্রম্, “অগ্রং পুরস্তাদুপরি” ইত্যাদি
মেদিনী, শতসহস্রং লক্ষম্, নাগানাং হস্তিনাম্ । শতচক্ষিণঃ পদাতিশতম্ ॥১৬—১৭॥

সমিতি । সংবৃহ্ম প্রতিদিনং মানুস্যন্ততমব্যূহং রচয়িত্ত্বত্যাঃ । অগ্রণীরভবৎ ॥১৮॥

মহেতি । মহারথানামোষঃ সমূহো বিপুলো যত্র সঃ । ঘোষবান্ কোলাহলবান্ । ব্যূহঃ
প্রত্যঙ্মুখঃ স্থাপিত ইতি শেষঃ । ‘পশ্চামুখাঃ কুরবঃ’ ইতি প্রাগপ্যুক্তম্ ॥১৯॥

রাজা ! ‘হয়, আমরা অর্জুনকে জয় করিব, না হয় আমাদের মৃত্যু হইবে’
এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দশসহস্র সংশপ্তক এবং অস্ত্রে সুশিক্ষিত ত্রিগর্ভদেশীয়
বীরেরা যে দিকে অর্জুন ছিলেন, সেই দিকে যাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! আপনার পক্ষে আরোহিযুক্ত একলক্ষ হস্তী ছিল ; তাহার
প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে একশত করিয়া রথ, প্রত্যেক রথের সঙ্গে একশত করিয়া
অশ্বরোহী, প্রত্যেক অশ্বরোহীর সহিত দশ জন করিয়া ধনুর্ধর এবং প্রত্যেক
ধনুর্ধরের সঙ্গে একশত করিয়া অসি-চর্ম্মধারী পদাতি ; এইভাবে ভীষ্ম আপনার
সৈন্য সাজাইতেন ॥১৬—১৭॥

প্রতিদিন প্রাতঃকালে দৈব, গান্ধর্ব্ব, আস্থর ও মানুষ—এই চারি প্রকার
ব্যূহের কোন না কোন ব্যূহ রচনা করিয়া শান্তনুনন্দন ভীষ্ম তাহার সম্মুখে
থাকিতেন ॥১৮॥

ভীষ্ম, যুদ্ধের সময়ে ধার্তরাষ্ট্র ব্যূহ পশ্চিমমুখ করিয়া স্থাপন করিতেন ; সেই
ব্যূহের মধ্যে বহুসংখ্যক মহারথ থাকিত এবং সমুদ্রের ন্যায় তাহার কোলাহল
হইত ॥১৯॥

অনন্তরূপা ধ্বজিনী নরেন্দ্র ! ভীমা স্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাম্ ।
 তাক্ষৈব মন্ত্রে বৃহতীং দুশ্প্রধৰ্ষাং যন্তা নেতা কেশবশ্চার্জুনশ্চ ॥২০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি সৈন্যবৰ্ণনে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহতীং ধার্তরাষ্ট্রস্ত সেনাং দৃষ্ট্বা সমুচ্ছতাম্ ।
 বিষাদমগমদ্রোজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
 ব্যূহং ভীষ্মেণ চাভেগং কল্পিতং প্রেক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 অক্ষৌভ্যমিব সংপ্রেক্ষ্য বিবর্ণোহর্জুনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অনন্তরূপা বহ্নাকৃতিঃ, ধ্বজিনী সেনা । তাং পাণ্ডবসেনাঞ্চ, বৃহতীং মহতীং
 মহাশক্তিযুক্তামিত্যর্থঃ । উক্তার্থে হেতুমাহ—যন্তা ইতি । নেতা নায়কঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(~):—

বৃহতীমিতি । বৃহতীং বিশালাম্, ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, সমুচ্ছতাং যুদ্ধায় ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩—১০॥ ভূযীশ্ব ইব পৰ্ব্বত ইব অপ্রকম্প্য ইত্যর্থঃ ॥১১—১৪॥ যেন যত্র তেন, তত্র
 ॥১৫—১৯॥ অনন্তরূপা বহ্নী স্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাং সেনা বহ্নী তথাপি তাং বৃহতীমেব
 মন্ত্রে ইতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

নরনাথ ! আপনার সেনা বহুরূপা ও ভীষণা হইত ; কিন্তু পাণ্ডবসেনা
 সরূপ হইত না ; তথাপি কৃষ্ণ ও অর্জুন যাহার নায়ক হইতেন, সেই পাণ্ডব-
 সেনাকে মহাশক্তিশালিনী ও দুর্ধর্ষা বলিয়া মনে করিতাম” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্যকে যুদ্ধ
 করিতে উচ্ছত দেখিয়া বিবর্ণ হইলেন ॥১॥

(২)...অভেত্তমিব সংপ্রেক্ষ্য—বা ব্ৰা নি ।

ধনঞ্জয় ! কথং শক্যমস্মাভির্ষৌদ্ধুমাহবে ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহাবাহো ! যেষাং যোদ্ধা পিতামহঃ ॥৩॥
 অক্ষোভ্যোহয়মভেদ্যশ্চ ভীষ্মেণামিত্রকর্ষণা ।
 কল্লিতঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা ভূরিবর্চসা ॥৪॥
 তে বয়ং সংশয়ং প্রাপ্তাঃ সসৈন্য্যঃ শত্রুকর্ষণ ! ।
 কথমস্মান্মহাব্যূহাদুত্থানং নো ভবিষ্যতি ॥৫॥
 অথার্জ্জুনোহত্রবীং পার্থং যুধিষ্ঠিরমমিত্রহা ।
 বিষমমিব সংপ্রেক্ষ্য তব রাজমনীকিনীম্ ॥৬॥
 প্রজ্ঞয়াভ্যধিকান্ শূরান্ গুণযুক্তান্ বহুনপি ।
 জয়ন্ত্যল্লতরা যেন তন্নিবোধ বিশাংপতে ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃহমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অক্ষোভ্যমচালাম্, সংপ্রেক্ষ্য সম্ভাব্য ॥২॥
 ধনঞ্জয়েতি । আহবে সমরাজনে । ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহ । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৩॥
 অক্ষোভ্য ইতি । অয়ং বৃহঃ । কল্লিতো রচিতঃ । ভূরিবর্চসা অধিকতেজসা ॥৪॥
 ত ইতি । সংশয়মেবাহ—কথমিতি । উত্থানং নিস্তারঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥৫॥
 অথেতি । অমিত্রহা শত্রুহন্তা । অনীকিনীং সেনাম্ ॥৬॥
 প্রজ্ঞয়েতি । প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা । গুণৈঃ শিক্ষাকোশলাদিভিযুক্তান্ ॥৭॥

পরে যুধিষ্ঠির ভীষ্মরচিত অভেদ্য বৃহ দেখিয়া এবং তাহাকে অক্ষোভ্য মনে করিয়া বিবর্ণ হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—॥২॥

“মহাবাহু অর্জুন ! ভীষ্ম যাহাদের যোদ্ধা হইয়াছেন, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রদের সহিত আমরা সমরাজনে কিপ্রকারে যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব ? ॥৩॥

মহাতেজা ও শত্রুহন্তা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে এই অক্ষোভ্য ও অভেদ্য বৃহ রচনা করিয়াছেন ॥৪॥

শত্রুদমন ! সৈন্যগণের সহিতই আমরা সংশয়াপন্ন হইয়া পড়িলাম যে, কিপ্রকারে এই মহাবাহু হইতে আমাদের নিস্তার হইবে” ॥৫॥

রাজা ! কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্য দেখিয়াই যেন বিষম হইয়া পড়িলেন । তাহার পর শত্রুহন্তা অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন—॥৬॥

“নরনাথ ! বিপক্ষেরা অধিক বুদ্ধিমান, বীর, গুণবান্ এবং সংখ্যায় বহুতর হইলেও, অল্পসংখ্যক লোকেরা যাহাতে তাহাদিগকে জয় করিতে পারে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৭॥

তত্র তে কারণং রাজন্ ! শ্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে ।
 নারদস্তম্বম্বিবেদ ভীষ্মদ্রোণৌ চ পাণ্ডব ! ॥৮॥
 এনমেবার্থমাশ্রিত্য যুদ্ধে দেবাস্থরেহব্রবীৎ ।
 পিতামহঃ কিল পুরা মহেন্দ্ৰাদীন্ দিবৌকসঃ ॥৯॥
 ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যাং জয়ন্তি বিজিগীষবঃ ।
 যথা সত্যানুশংস্রাভ্যাং ধৰ্ম্মেণৈবোত্তমেন চ ॥১০॥
 ত্যক্ত্বা সৰ্ব্বমধৰ্ম্মঞ্চ লোভকোত্তমমাহিতাঃ ।
 যুদ্ধাধ্বমনহঙ্কারা যতো ধৰ্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥১১॥
 এবং রাজন্ ! বিজানীহি ব্রুবোহস্মাকং রণে জয়ঃ ।
 যথা তু নারদঃ প্রাহ যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অনসূয়বে পরদোষাবিষ্কাররহিতায় । তম্পায়ম্, বেদ জানাতি ॥৮॥
 এনমিতি । অর্থঃ বিষয়ম্ । পিতামহো ব্রহ্মা । দিবৌকসো দেবান্ ॥৯॥
 কিমব্রবীদিত্যাহ—নেতি । বিজিগীষবো বিজেতুমিচ্ছবো জনাঃ, বলং দৈহিকীশক্তিঃ
 বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিগুণত্রয়ম্, তথা তাদৃশম্, লোকান্ ন জয়ন্তি, যথা যাদৃশম্, সত্যঞ্চ
 আনুশংস্রং দয়া চ তাভ্যাম্, ধৰ্ম্মেণ উত্তমেন চ জয়ন্তি । তথা চ জয়ো নাম বলীকরণম্, তচ্চ
 সত্যাদিভিৰ্থথা ভবতি, ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যামিতি ভাষঃ ॥১০॥
 ইদানীং তদনুসারেণ স্বমতমাহ—তাক্তেতি । আহিতা আশ্রিতাঃ । যতো যত্র,
 ততস্তত্র ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন রাজা ! আপনি কাহারও দোষাবিষ্কার করেন না ; তাই
 আপনার নিকট সেই জয়ের কারণ বলিব । দেবর্ষি নারদ, ভীষ্ম ও দ্রোণ
 সে উপায় জানেন ॥৮॥

পূৰ্বে দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে ব্রহ্মা এই বিষয়েই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে
 বলিয়াছিলেন—৥৯॥

“জয়াভিলাষী লোকেরা সত্য, দয়া, ধৰ্ম্ম ও উত্তমদ্বারা সেরূপ জয় করিতে
 পারেন, বল ও বীৰ্য্যদ্বারা সেরূপ জয় করিতে পারেন না” ॥১০॥

অতএব আপনারা অহঙ্কারশূন্য হইয়া, সৰ্ব্বপ্রকার অধৰ্ম্ম ও লোভ ত্যাগ
 করিয়া, উত্তম সহকারে যুদ্ধ করুন ; দেখিবেন—যেদিকে ধৰ্ম্ম থাকিবে, সেই
 দিকেই জয় হইবে ॥১১॥

(২) এতমেবার্থমাশ্রিত্য—পি । (১১) জ্ঞাতা ধৰ্ম্মমধৰ্ম্মঞ্চ লোভকোত্তমমাহিতাঃ—বা
 বঃ, ত্যক্ত্বাধৰ্ম্মং তথা সৰ্ব্বৈ ধৰ্ম্মকোত্তমমাহিতাঃ—নি ।

গুণভূতো জয়ঃ কৃষ্ণে পৃষ্ঠতোহভ্যোতি মাধবম্ ।

তদ্বথা বিজয়শ্চাস্ত সন্নতিশ্চাপরো গুণঃ ॥১৩॥

অনন্ততেজা গোবিন্দঃ শত্রুপুংগেষু নির্ব্যথঃ ।

পুরুষঃ সনাতনো হ্যেষ যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥

পুরা হ্যেষ হরিভূত্বা বিকুষ্ঠোহকুষ্ঠসায়কঃ ।

সুহাসুহানবক্ষুর্জন্মত্রবীং কে জয়ন্তিতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জয়ো ধ্রুবঃ, ধর্মসম্বাৎ, তত এব চ কৃষ্ণলাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

কৃষ্ণে পক্ষবত্তিনি সতি জয়হেতুমাহ—গুণেতি । গুণভূতো রূপাদিগুণবদভুগতঃ । অতএব স জয়ঃ, পৃষ্ঠতো মাধবমভ্যোতি । তৎ, বিজয়ো যথা অস্ত কৃষ্ণস্ত একো গুণঃ, তথা সন্নতিঃ গুরুজনং প্রতি নম্রতা চ, অপরো গুণো বর্ততে ॥১৩॥

অনন্তেতি । শত্রুণাং পুংগেষু সমূহেষপি । সনাতনো নিত্যঃ । অত্রাক্ষরাধিক্যমার্থম্ ॥১৪॥

উক্তার্থস্ত নিদর্শনমাহ ষাভ্যাং পুরেতি । পুরা দেবাসুহৃদ্বাকালে, বিকুষ্ঠঃ সর্বত্রৈবাব-
সাদরহিতঃ, অকুষ্ঠসায়কঃ অমোঘাঙ্গশ্চ, এষ কৃষ্ণঃ, হরিঃ স্ববিরোধিনাং তেজোহর্তা ভূত্বা,
যুগ্মাকমুভয়েষাং মধ্যে কে জয়ন্ত, ইতি, অবক্ষুর্জন্ম বজ্রশব্দবৎ স্বরং কুর্কবন্, সুহাসুহান-
ত্রবীং ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহত্তীমিতি ॥১—৪॥ উত্থানং জয়ঃ ॥৫—১১॥ গুণভূতো দাসভূতঃ ॥১৩—১৪॥

অকুষ্ঠসায়কঃ অপ্রতিহতায়ুধঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

রাজা । আপনি এইরূপ জানিয়া রাখুন যে, নিশ্চয়ই যুদ্ধে আমাদের জয় হইবে । যে হেতু নারদ বলিয়াছেন—“যে দিকে কৃষ্ণ থাকেন, সেই দিকেই জয় হয়” ॥১২॥

‘জয়টা কৃষ্ণের অভুগত ; সুতরাং সে জয় কৃষ্ণের পিছনে পিছনেই চলে ; অতএব জয় যেমন কৃষ্ণের একটা গুণ, তেমন গুরুজনের নিকটে অবনত থাকিও কৃষ্ণের আর একটা গুণ ॥১৩॥

অসীমতেজা কৃষ্ণ শত্রুসমূহমধ্যেও নির্ভয়ই থাকেন এবং ইনি সনাতন পুরুষ ; অতএব কৃষ্ণ যেদিকে থাকেন, সেই দিকেই জয় হয় ॥১৪॥

পূর্বের দেবাসুহৃদ্বৃদ্ধের সময়ে ইনি, অক্ষুণ্ণতেজা ও অব্যর্থশস্ত্র হরি হইয়া যজ্ঞ-

(১৩)....পৃষ্ঠতোহভ্যোতি—পি । (১৪)....পুরুষঃ সনাতনময়ঃ—বা ব বা মি । (১৫)....
বৈকুষ্ঠোহকুষ্ঠসায়কঃ—পি ।

অনু কৃষ্ণং জয়েমেতি যৈরুক্তং তত্র তৈজিতম্ ।

তৎপ্রসাদাদ্ধি ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তং শক্রাদিভিঃ সুরৈঃ ॥১৬॥

তস্য তে ন ব্যথাং কাঞ্চিদহ পশ্যামি ভারত ! ।

যস্য তে জয়মাশাস্তে বিশ্বভুক্ত ত্রিদিবেশ্বরঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বনি যুধিষ্ঠিরার্জুনসংবাদে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—: *:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—: *:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্ম্যং সেনাং সমচোদয়ৎ ।

প্রতিবাহননৌকানি ভীষ্মস্য তরতৰ্ণভ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । তত্র তদানীম্, যৈর্দেবৈঃ, কৃষ্ণম্ অহু লক্ষ্যীকৃত্য আশ্রিত্যেত্যর্থঃ বয়মেব জয়েম্, ইত্যুক্তম্, তৈর্দেবৈরেব জিতম্ । তৎপ্রসাদাদ্ধি শক্রাদিভিঃ সুরৈস্ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তম্ ॥১৬॥

তস্তেতি । আশাস্তে আকাঙ্ক্ষতি, বিশ্বভুক্ত সৰ্ব্বসংহর্তা ত্রিদিবেশ্বরশ্চ কৃষ্ণঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বনি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—: *:—

তত ইতি । সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অনীকানি স্বসৈন্যানি, ভীষ্মস্য প্রতিবাহন ভীষ্মবাহস্য প্রতিকূলবাহ্যভাবেন সন্নিবেশয়ন্ ॥১॥

নিনাদে দেবগণ ও অসুরগণকে বালিয়াছিলেন—“তোমাদের মধ্যে কোন্ পক্ষ জয়লাভ করিতে চাও” ॥১০॥

তখন যাহারা বলিয়াছিলেন—“আমরা আপনাকে আশ্রয় করিয়াই জয়লাভ করিতে চাই, সেই দেবতারা ই জয়লাভ করিয়াছিলেন এবং সেই হরির অহু-গ্রহেই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ত্রিভুবন লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

অতএব ভরতনন্দন ! সৰ্ব্বসংহর্তা ও ত্রিভুবনাধীশ্বর স্বয়ং কৃষ্ণ যাহার জয় কামনা করেন, সেই আপনার ত এ-যুদ্ধে কোন মনোবেদনাই আমি দেখিতে পাই না” ॥১৭॥

যথোদ্দিষ্টানীকানি প্রত্যবুহন্ত পাণ্ডবাঃ ।
 স্বৰ্গং পরমমিচ্ছন্তঃ স্নযুদ্ধেন কুরুব্ধাঃ ॥২॥
 মধ্যে শিখণ্ডিনোহনীকং রক্ষিতং সবাসাচিনা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চরমগ্রে ভীমসেনেন পালিতঃ ॥৩॥
 অনীকং দক্ষিণং রাজন্ ! যুযুধানেন পালিতম্ ।
 শ্রীমতা সাহতাগ্রেণ শক্রেণেব ধনুস্বতা ॥৪॥
 মহেন্দ্রযানপ্রতিমং রথন্ত্র সোপপন্নং হাটকরত্নচিত্রম্ ।
 যুধিষ্ঠিরঃ কাঞ্চনভাণ্ডযোক্ত্রং সমাধিতো নাগবলশ্চ মধ্যে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথোদ্দিষ্টানি পূৰ্ব্বোক্তরূপাণি । স্নযুদ্ধেন ধনুযুদ্ধেন ॥২॥
 মধ্য ইতি । মধ্যে ভীমসম্মুখে মধ্যস্থানে, অনীকং সৈন্যম্, সবাসাচিনা অৰ্জুনেন ॥৩॥
 অনীকমিতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শ্রীমতা বীরকান্তিমতা, সাহতাগ্রেণ সাহত-
 বংশশ্রেষ্ঠেন ॥৪॥

মহেন্দ্রেতি । যুধিষ্ঠিরন্ত, নাগবলশ্চ হস্তিসৈন্যশ্চ মধ্যে, মহেন্দ্রযানপ্রতিমম্ ইন্দ্ররথতুল্যম্,
 উপকরৈরূপকরণৈঃ সহিত তম্, হাটকৈঃ স্বর্ণে রত্নৈশ্চ চিত্রম্, কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি ভাণ্ড-
 যোক্ত্রাণি পাত্রহাণযোত্রাণি যত্র তম্, রথম্, সমাধিত আকৃতঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন — “ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যগণকে
 ভীষ্মরচিত ব্যূহের প্রতিব্যাহভাবে সন্নিবেশিত করিবেন বলিয়া তাহাদিগকে
 প্রেরণ করিলেন ॥১॥

ক্রমে কৌরবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেয়া ধর্মযুদ্ধে উত্তম স্বৰ্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 পূৰ্ব্বোক্তরূপে সৈন্যগণকে প্রতিব্যাহরূপে স্থাপিত করিলেন ॥২॥

∴ অৰ্জুন ব্যূহের মধ্যস্থানে শিখণ্ডীর সৈন্য স্থাপন করিলেন এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন
 তাহার অগ্রে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন ভীমসেন তাঁহাকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥৩॥

রাজা ! বীরশোভায় শোভিত, সাহতবংশশ্রেষ্ঠ এবং ইন্দ্রের জায় ধনুর্ধর
 সাত্যকি পাণ্ডবসৈন্যের দক্ষিণ ভাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্যমধ্যে থাকিয়া ইন্দ্ররথের তুল্য এবং স্বর্ণ ও রত্নে বিভূষিত
 একখানি রথে আরোহণ করিলেন ; তাহাতে যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ এবং স্বর্ণময়
 বহুতর যোক্ত্র (জোত্র) ছিল ॥৫॥

সমুচ্ছিতং দন্তশলাকমস্ত স্পাপাণ্ডরং ছত্রমতীব ভাতি ।
 প্রদক্ষিণধেনমুপাচরন্ত মহর্ষয়ঃ সংস্তুতিভির্নরেন্দ্রম্ ॥৬॥
 পুরোহিতাঃ শক্রবধং বদন্তো ব্রহ্মষিসিদ্ধাঃ শ্রুতবন্ত এনম্ ।
 জপৈশ্চ মন্ত্রৈশ্চ মহৌষধীভিঃ সমস্ততঃ স্বস্ত্যয়নং ক্রবন্তঃ ॥৭॥
 ততঃ স বহ্নাণি তথৈব গাশ্চ ফলানি পুষ্পাণি তথৈব নিকান্ ।
 কুরুভমো ব্রাহ্মণসাম্মহাত্মা কুর্কন্ যযৌ শক্র ইবামরেশঃ ॥৮॥
 সহস্রসূর্য্যঃ শতকিঙ্কিণীকঃ পরাধ্বজাস্বনদহেমচিহ্নঃ ।
 রথোহর্জুনশ্যগ্নিবিবার্চিমানী বিভ্রাজতে খেতহয়ঃ সূচক্রঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । দন্তস্ত হস্তিদশনস্ত শলাকা যত্র তং, স্পাপাণ্ডরং বিশেষশুভ্রঞ্চ ছত্রম্, অস্ত
 যুধিষ্ঠিরস্ত শিরসীতি শেষঃ, সমুচ্ছিতং কেনচিদ্ভূত্যেন উত্তোলা ধৃতং সৎ, অতীব ভাতি স্ম ।
 মহর্ষয়শ্চ সংস্তুতিভিঃ এনং নরেন্দ্রং যুধিষ্ঠিরম্, প্রদক্ষিণম্, উপাচরন্ত চরিত্বা অসেবন্ত ॥৬॥

পুরোহিতা ইতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানমেযামস্তুীতি শ্রুতবন্তঃ পুরোহিতা ব্রহ্মষিসিদ্ধাশ্চ,
 এনং যুধিষ্ঠিরম্, সমস্ততঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্-ভ্যঃ, শক্রবধং বদন্তঃ, জপৈঃ স্বস্বজপযোগৈঃ ন তু
 পুস্তকমাত্রৈশ্চৈরিত্যাশয়ঃ, মন্ত্রৈশ্চ, মহৌষধীভির্বাগদূর্বাদিভিঃ স্বস্ত্যয়নং মঙ্গললাভঞ্চ ক্রবন্তঃ
 প্রকাশয়ন্ত আসন্নিতি শেষঃ । “স্বস্ত্যাশী ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৭॥

তত ইতি । নিকান্ স্বর্ণমুদ্রাঃ । ব্রাহ্মণমাং কুর্কন্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদদিত্যর্থঃ ॥৮॥

সহস্রেতি । সহস্রং সূর্য্যঃ সূর্য্যাদাররজতচিহ্নানি যত্র সঃ, শতং কিঙ্কিণ্যো যত্র সঃ,
 পরাধ্বজান্তমৈজ্ঞানদৈঃ স্বর্ণৈঃ হেমভিঃ সাধারণস্বর্ণৈশ্চ চিহ্নঃ । অর্চিমানী শিখাশ্রেণিমান্ ।
 খেতা হয়্য অথা যত্র সঃ, শোভনানি চক্রাণি স্তস্ত সঃ ॥৯॥

তখন কোন ভূতা যুধিষ্ঠিরের মস্তকে হস্তিদন্তের শলাকাযুক্ত অতিশুভ্রবর্ণ
 একটা ছত্র তুলিয়া ধরিল এবং তাহা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল; আর
 মহর্ষিরা স্তব করিতে থাকিয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

শাস্ত্রজ্ঞানশালী পুরোহিত, ব্রহ্মষি ও সিদ্ধগণ সকল দিক্ হইতে যুধিষ্ঠিরের
 শক্রবধহারের আশীর্ব্বাদ করিতে থাকিয়া মন্ত্রপাঠ ও বাগদূর্বাপ্রভৃতি নিক্ষেপ
 করিয়া তাঁহার মঙ্গললাভের সূচনা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও সেই ব্রাহ্মণদিগকে বজ্র, গো, কল, পুষ্প
 ও স্বর্ণমুদ্রা দান করিতে থাকিয়া দেবরাজ ইন্দ্রের স্তায় গমন করিতে
 থাকিলেন ॥৮॥

তমাস্থিতঃ কেশবসংগৃহীতং কপিধ্বজো গাণ্ডিববাণপাণিঃ ।
 ধনুর্ধরো যস্য সমঃ পৃথিব্যাং ন বিগতে নো ভবিতা কদাচিত্ ॥১০॥
 উদ্বর্তয়িষ্যন্তুব পুত্রসেনামতীব রৌদ্রং স বিভর্তি রূপম্ ।
 অনায়ুধো যঃ স্তভুজো ভুজাভ্যাং নরাধনাগান্ যুধি ভস্য কুৰ্য্যাৎ ॥১১॥
 স ভীমসেনঃ সহিতো যমাভ্যাং বৃকোদরো বীররথস্য গোপ্তা ।
 তং তত্র সিংহৰ্ষভমভ্থেলং লোকে মহেন্দ্রপ্রতিমানকল্পম্ ॥১২॥
 সমীক্ষ্য সেনাগ্রগতং দুরাসদং সংবিব্যাথুঃ পঙ্কগতা যথা দ্বিপাঃ ।
 বৃকোদরং বারণরাজদৰ্পং বোধাস্তদীয়া ভয়বিগমদ্রাঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । কপিধ্বজঃ অৰ্জুনঃ ॥১০॥
 উদ্বর্তি । উদ্বর্তয়িষ্যন্তু বিনাশয়িষ্যন্তু । স ভীমঃ । ভস্য কুৰ্য্যাৎ ধ্বংসয়েদিত্যর্থঃ ॥১১॥
 স ইতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবভাভ্যাম্ । বীরস্য ধৃষ্টদ্যামস্য যো রথস্তস্য, গোপ্তা রক্ষক
 আসীৎ, সামিধ্যাৎ । সিংহস্য ঋষভস্য বুযস্য চেব মতা মদহচিকা খেলা গমনভঙ্গিষ্যন্ত তম্,
 মহেন্দ্রস্য দেবরাজস্য প্রতিমানং সাদৃশ্যং কল্পয়তি আত্মনি স্থাপয়তীতি তম্ । দ্বিপা হস্তিনঃ ।
 বারণরাজস্য হস্তিগণপতেরিব দৰ্পো যস্য তঞ্চ । ভয়েন বিগমং পর্যাঙ্কুলং সত্ত্বং মনো যেধাং তে
 তাদৃশাঃ সন্তঃ, সংবিব্যাথুঃ অতীববিব্যাথিরে ॥১২—১৩॥

অৰ্জুনের রথখানা, শিখাশ্রেণিযুক্ত অগ্নির জ্বাল শোভা পাইতে লাগিল ।
 কারণ, বহুতর সূর্য্যাকৃতি রজতপট্ট, বহুসংখ্যক কিঙ্কিনী, উত্তম স্বর্ণ ও সাধারণ
 স্বর্ণ থাকায় তাহা বিচিত্র হইয়াছিল এবং তাহাতে শ্বেতবর্ণ অশ্ব ও সুন্দর চক্র
 যোজিত ছিল ॥১০॥

যাঁহার তুল্য ধনুর্ধর পৃথিবীতে নাই এবং কখন হইবেও না, সেই অৰ্জুন
 গদ্যভীষ্ম ও বাণ ধারণ করিয়া সেই রথে আরোহণ করিলেন; তখন কৃষ্ণ
 তাহ'র অশ্বদ্বজু ধরিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! যে মহাবাহু নিরস্ত্র হইয়াও কেবল বাহুযুগলদ্বারা মানুষ, অশ্ব
 ও হস্তী বিনাশ করিতে পারেন, সেই ভীমসেন আপনার পুত্রের সৈন্ত ধ্বংস
 করিবেন বলিয়া অতিভীষণ মূর্ত্তি ধারণ করিলেন ॥১২॥

সেই বৃকোদর ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া সন্নিহিত
 ধৃষ্টদ্যায়ের রথ রক্ষা করিতে লাগিলেন । তৎকালে সিংহ ও বুযের জ্বাল যাঁহার
 গমনভঙ্গি মত্ততার সূচনা করিতেছিল, যিনি অগতে ইন্দ্রের সাদৃশ্য ধারণ করিয়া
 থাকেন এবং হস্তিগণপতির তুল্যই যাঁহার দৰ্প রহিয়াছে, সেই তুর্ধ্ব ভীমসেনকে

অনীকমধ্যে তিষ্ঠন্তঃ রাজপুত্রং ছরাসদম্ ।

অত্রবীড়রতশ্রেষ্ঠং গুড়াকেশং জনার্দনঃ ॥১৪॥

বান্ধদেব উবাচ ।

য এষ রোঘাং প্রতপন্ বলস্থো যো নঃ সেনাং সিংহ ইবেক্ষতে চ ।

স এষ ভীষ্মঃ কুরুবংশকেতুর্যেনাহতাস্ত্রিশতং বাজিমেধাঃ ॥১৫॥

এতান্জনীকানি মহানুভাবং গৃহন্তি মেঘা ইব রশ্মিমন্তম্ ।

এতানি হত্বা পুরুষপ্রবীর ! কাঙ্ক্ষস্ব যুদ্ধং ভরতর্ষভেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপ দ্বিবি কৃষ্ণাৰ্জুনসংবাদে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অনীকেতি । অনীকমধ্যে স্বসৈন্যমধ্যে । গুড়াকেশমৰ্জ্জুনম্ ॥১৪॥

য ইতি । প্রতপন্ বিপক্ষান্ । অদ্রিতা অহুষ্ঠিতাঃ, বাজিমেধা অশ্বমেধাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ পুরস্ত মध्ये স্থিতম্ ইদানীমানীতমিতি ভাবঃ ॥৫—৮॥ সহস্রং সূর্য্য-
তুল্যানাদর্শচক্রাণি যস্মিন্ স সহস্রসূর্য্যঃ ॥৯—১৪॥ পাঠান্তরে—যো নঃ সেনাম্ । যো ভীষ্মো
নোহস্মভ্যম্ অস্মত্তঃ সেনাং স্বাম্ আররক্ষ অভ্যেগবৃহরচনয়া রক্ষিতবান্ ॥১৫॥ গৃহন্তি
পরিবারয়ন্তি, ভরতর্ষভেণ ভীষ্মেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখবর্তী দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া
কর্দময় হস্তিগণের স্তায় অস্থির হইয়া পড়িল ॥১২—১৩॥

এই সময়ে কৃষ্ণ, পাণ্ডবসৈন্যমধ্যবর্তী দুর্ধ্ব ও ভরতশ্রেষ্ঠ রাজপুত্র অৰ্জুনকে
বলিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই যিনি ক্রোধানলে বিপক্ষসৈন্যকে সন্তপ্ত করিতে
থাকিয়া আপন সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন, যিনি সিংহের স্তায় আমাদের সৈন্যগণের
প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছেন এবং যিনি তিন শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান
করিয়াছেন, ইনি সেই কুরুবংশকেতু ভীষ্ম ॥১৫॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ এই সৈন্যগুলি মহাত্মা

* অত্র অধ্যায়সমাপ্তিঃ পি নাস্তি ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্বা যুদ্ধায় সমুপস্থিতম্ ।

অৰ্জুনশ্চ হিতার্থায় কৃষ্ণো বচনমব্রবীৎ ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

শুচিভূত্বা মহাবাহো ! সংগ্রামাভিমুখে স্থিতঃ ।

পরাজয়ায় শক্রগাং দুর্গাস্তোত্রমুদীরয় ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । গৃহস্থি আবৃথস্থি, রশ্মিমন্তং স্বয়ম্ । ভরতর্ষভেণ ভীষ্মেণ সহ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহা + বি-পদাভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ

ভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্

ভীষ্মপর্কণি ভগবদ্গীতাপর্কণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

ধাৰ্ত্তেতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং দুৰ্য্যোধনসৈন্যম্ । হিতমেব অর্থো বিষয়স্তস্মৈ ॥১॥

শুচিরিতি । শুচিঃ পবিত্রমনাঃ, “বিশুদ্ধেনাস্তরাশ্রনা” ইতি পরব্রাহ্মণানাং । উদীরয়
পঠ । নিক্ষিপ্যঃ পুরুষো ন খলু সক্রিয়াং প্রকৃতিমন্তরেণ জয়ক্রিয়াং সাধয়িতুমর্হতীতি তৎ-
সন্নিধিসাধনার্থমেবায়মুপদেশঃ কৃষ্ণশ্চ ইতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং স্বশ্চ দিব্যং জ্ঞানমন্তীতি দর্শয়ন্ সঞ্জয় উবাচ—ধার্ত্তরাষ্ট্রবলমিতি । হিতার্থায়
হিতচাসাবৰ্ণশ্চ হিতার্থো জয়তদর্থম্ ॥১॥ দুর্গায়াঃ অশ্বরনিহন্তৃৎসেন প্রসিদ্ধায়াঃ স্তোত্রম্

ভীষ্মকে আবৃত্ত করিয়া রাখিয়াছে ; অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । তুমি এই সৈন্য-
গুলিকে সংহার করিয়া ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিবার চেষ্টা কর” ॥১৬॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—“দুৰ্য্যোধনের সৈন্য যুদ্ধের জন্য উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া
কৃষ্ণ অৰ্জুনের হিতের নিমিত্ত এই কথা বলিলেন” ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অৰ্জুন ! তুমি পবিত্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধের অভিযুখে
ধাকিয়া শক্রগণের পরাজয়ের জন্য দুর্গাস্তব পাঠ কর” ॥২॥

* অয়মধ্যায়ঃ প্রাক্ষিপ্ত ইব প্রতিভাতি । অথ চ সংগৃহীতেষু সর্বেষেব পুস্তকেষু দর্শনাদ্
গৃহীতঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তোহর্জুনঃ সংখ্যে বাহুদেবেন ধীমতা ।

অবতীর্ধ্য রথাং পার্থঃ স্তোত্রমাহ কৃতাজ্জলিঃ ॥৩॥

অর্জুন উবাচ ।

নমস্তে সিদ্ধসেনানি ! আৰ্য্যে ! মন্দরবাসিনি ! ।

কুমারি ! কালি ! কাপালি ! কপিলে ! কৃষ্ণপিঙ্গলে ! ॥৪॥

ভদ্রকালি ! নমস্তভ্যং মহাকালি ! নমোহস্ত তে ।

চণ্ডি ! চণ্ডে ! নমস্তভ্যং তারিণি ! বরবর্গিনি ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । আহ স্পষ্টং পঠতি স্ম ॥৩॥

নম ইতি । সিদ্ধাং নিম্পন্নজয়প্রয়োজনাং সেনাং ডাকিষ্ঠাদিসৈন্যং নয়তীতি সা তৎ-
সম্বোধনম্ । আৰ্য্যে ! জগৎপূজ্যে ! মন্দরবাসিনি ! মন্দরপর্বতস্থিতে ! “মেরুমন্দর-
কৈলাসহিমবচ্ছিত্তরে পুরা” ইত্যাদিপৌরাণিকমন্ত্রলিঙ্গাং । কুমারি ! কুমারীবচ্ছিত্তরাবিকৃত-
দেহে ! কালি ! কালপত্নি ! কাপালি ! কপালধারিরুদ্ধপত্নি ! কবিলে ! কৃষ্ণপিঙ্গলে !
তত্তদ্বর্ণনং ॥৪॥

ভদ্রেতি । ভদ্রং মঙ্গলং কালয়তি ভক্তেষু অর্পয়তীতি সা । মহাকালি ! মহাকাল-
পত্নি ! । চণ্ডি । কোপনে ! চণ্ডে ! চণ্ডাসুরমর্দ্দিনি ! তারিণি ! বিপদেষু ভক্তো-
দ্ধারকত্রি ! বরবর্গিনি ! সর্বসৌভাগ্যবতি ! ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীরয় অসুরাংশানাং শক্রণাং পরাজয়ায় ॥২॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৩॥ হে সিদ্ধসেনানি !
সিদ্ধানাং যোগিনাং সেনা সমুদায়স্তু নেত্রী পরমপদপ্রাপিকা যোগসিদ্ধিকরীত্যর্থঃ । আৰ্য্যে ।
ঋগতো অস্মাং ঋহলোণ্যং । প্রাপ্যব্রহ্মস্বরূপে ইত্যর্থঃ । মন্দরে মন্দরবনে বসতীতি তথা
কুমারি অবিপ্লুতব্রহ্মচর্য্যে জরাদিহীনে ইতি বা । কালি কালশক্তে । কাপালি কপালস্বায়ং
পতিঃ কাপালো রুদ্ধস্তংপত্নি । কপিলঃ কৃষ্ণপিঙ্গলশ্চ বর্ণবিশেষৌ তদ্বতি ॥৪॥ ভদ্রং কল্যাণং
কালয়তি ভক্তান্ প্রত্যানয়তি সা ভদ্রকালী । মহতী চাসৌ কালী চ কালয়িত্রী সংহতী
কালরূপা মহাকালী । চণ্ডি চণ্ডস্ত কালান্তকস্ত ভাৰ্য্যে । চণ্ডে প্রগল্ভে । তারিণি সঙ্কটো-
ত্তরণকত্রি । বরবর্গিনি সর্বসৌভাগ্যলক্ষণোপেতা স্ত্রী তদ্রূপে ॥৫॥ কাত্যায়নি কতগোত্রো-

সঞ্জয় কহিলেন—“বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, পৃথানন্দন অর্জুন রথ হইতে
সমরাজনে নামিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া হুর্গাস্তব পাঠ করিতে লাগিলেন” ॥৩॥

অর্জুন বলিলেন—“সিদ্ধসেনানি ! আৰ্য্যে ! মন্দরবাসিনি ! কুমারি !
কালি ! কাপালি ! কপিলে ! কৃষ্ণপিঙ্গলে ! আপনাকে নমস্কার করি ॥৪॥

(৪) ও নমস্তে সিদ্ধসেনে।—কালি । কপিলে । কপালে ! কৃষ্ণপিঙ্গলে ।—পি ।

ভীষ্ম-২৪ (১৭)

কাত্যায়নি ! মহাভাগে ! করালি ! বিজয়ে ! জয়ে ! !

শিখিপিচ্ছধ্বজধরে ! নানাতরলভূষিতে ! ॥৬॥

অট্টশূলপ্রহরণে ! খড়্গখেটকধারিণি ! !

গোপেন্দ্রস্যানুজে ! জ্যেষ্ঠে ! নন্দগোপকুলোদ্ভবে ! ॥৭॥

মহিষাসৃকপ্রিয়ে ! নিত্যং কৌশিকি ! পীতবাসিনি ! !

অট্টহাসে ! কাকমুখি ! নমস্তেহস্ত রণপ্রিয়ে ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কাত্যেতি । কতশ্চ মূনেরপত্যং স্বীতি কাত্যায়নী, গর্গাদিত্যাং গ্যাঃ পরঞ্চাদ্যাদিত্যাং
আয়নং । মহান্ দৈত্যগণো ভাগো যস্তাঃ সা, করালি ! ভীষণে !, বিশিষ্টো জয়ো যস্তাঃ সা,
জয়ে জয়সাধিকে ! শিখিনো ময়ুরশ্চ পিচ্ছং যত্র তং তাদৃশং ধ্বজং ধরতীতি সা । নমোহস্ত
তে ইত্যনুবৃতিঃ । এবমগ্নত্ৰাপি ॥৬॥

অট্টেতি । অট্টং মহৎ শূলং প্রহরণমায়ুধং যস্তাঃ সা, খড়্গং খেটকং যষ্টিঞ্চ ধরতীতি সা,
“যষ্টিরূপেণ খেটোহসি” ইতি দুর্গাপূজামন্ত্রঃ । গোপেন্দ্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ অনুজে ! এতৎপ্রমাণং
শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ । জ্যেষ্ঠে ! জগৎস্ব বৃদ্ধে ! নন্দগোপকুলোদ্ভবে ! । এতৎপ্রমাণমপি
শ্রীমদ্ভাগবতেহমুসন্ধেয়ম্ ॥৭॥

মহিষেতি । অসৃকং রক্তম্ । কৌশিকি ! কুশিকাপতারূপে ! পীতবাসিনি ! পীতবর্ণ-
বসনে ! । অট্টো মহান্ হাসো যস্তাঃ সা, কাকশ্চৈব মুখং যস্তাঃ সা ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রবে । মহাভাগে অতিপূজ্যে । করালি ক্রুরে । বিজয়ে বিশিষ্টো জয়ো যয়া সা জয়প্রদে
ইত্যর্থঃ । জয়ে জয়স্বরূপে ॥৬॥ অট্টম্ অত্যুৎকটং শূলং তদেব প্রহরণমায়ুধং যস্তাঃ । খেটকং
চর্ম ॥৭॥ কৌশিকি কুশিককুলোৎপন্নো । অট্টহাসে প্রশস্তস্থিতে । কোকঃ চক্রবৎ বৃন্তং
বা রক্তবীজবধেহস্তরাদানশীলং বা মুখং যস্তাঃ সা কোকমুখা ॥৮॥ খেতে মহেশ্বররূপে ।

ভদ্রকালি ! আপনাকে নমস্কার, মহাকালি ! আপনাকে নমস্কার, চণ্ডি !
'চণ্ডে ! তারিণি ! বরবর্ণিণি ! আপনাকে নমস্কার ॥৫॥

কাত্যায়নি ! মহাভাগে ! বিজয়ে ! জয়ে ! শিখিপিচ্ছধ্বজধরে ! নানা-
ভরণভূষিতে ! আপনাকে নমস্কার ॥৬॥

মহাশূলান্ধ্রে ! খড়্গযষ্টিধারিণি ! কৃষ্ণানুজে ! জগৎপ্রাচীনে ! নন্দ-
গোপকুলোদ্ভবে ! আপনাকে নমস্কার ॥৭॥

সর্বদা মহিষরক্তপ্রিয়ে ! কৌশিকি ! পীতবসনে ! অট্টহাসে ! কাক-
বদনে ! রণপ্রিয়ে ! আপনাকে নমস্কার ॥৮॥

(৮)....অট্টহাসে ! কোকমুখি !—বা বহুরা নি ।

উমে ! শাকন্তরি ! শ্বেতে ! কৃষ্ণে ! কৈটভনাশিনি ! ।

হিরণ্যাক্ষি ! বিরূপাক্ষি ! স্তম্ভত্ৰাক্ষি ! নমোহস্ত তে ॥৯॥

বেদশ্রুতিমহাপুণ্যে ! ব্রহ্মণ্যে ! জাতবেদসি ! ।

জম্বু কটকচৈত্যেষু নিত্যং সন্নিহিতালয়ে ! ॥১০॥

ত্বং ব্রহ্মবিজ্ঞা বিজ্ঞানাং মহানিদ্রা চ দেহিনাম্ ।

স্কন্দমাতর্ভগবতি ! দুর্গে ! কাস্তারবাসিনি ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উম ইতি । উমে ! উ মেতি কৃতা তপসো নিষিদ্ধে ! “উ মেতি মাত্রা তপসো নিষিদ্ধা পশ্চাদুমাখ্যাং স্তম্ভী জগাম” ইতি কুমারসম্ভবম্ । শাকং বিভর্তীতি শাকন্তরী, এতৎপ্রমাণং স্তম্ভশতীস্তোত্রে দ্রষ্টব্যম্ । শ্বেতে ! স্তম্ভময়ত্মাং, কৃষ্ণে ! কৃষ্ণবর্ণত্মাং, কৈটভনাশিনি ! কৈটভাখ্যাস্তরহস্তি । হিরণ্যাক্ষি ! পীতনয়নে !, বিরূপাক্ষি ! বিরূতনেত্রে ! স্তম্ভত্ৰাক্ষি ! অতিধুম্ননেত্রে ! ॥৯॥

বেদেতি । বেদেষু ঋগাদিষু শ্রুতিষু উপনিষৎস্ব চ মহাপুণ্যে ! মহাপুণ্যতয়া কীর্তিতৈ !, “অঙ্গে অশ্বিকে অস্থালিকে ন মানয়তি কশ্চন” ইত্যাদিবেদবচনাং “হৈমবতীং সিংহাসনারুঢ়াম্” ইতি শ্রুতেশ্চ । ব্রহ্মণ্যে ! বেদহিতে !, জাতবেদসি ! প্রাচীনৈব্রহ্মাদিভিজ্ঞাতে ! । জম্বু কটকানি জম্বু দ্বীপদুর্গাণি চৈত্যানি দেবতায়তনানি চ তেষু, নিত্যং সন্নিহিতঃ কৃত আলয়ঃ অবস্থিতীর্থয়া সা তৎসম্বোধনম্ ॥১০॥

ভূমিতি । ত্বং বিজ্ঞানাং মধ্যে ব্রহ্মবিজ্ঞা অধ্যাত্মবিজ্ঞা, দেহিনাং মহানিদ্রা স্তম্ভধ্বংসত্যাগা । হে স্কন্দমাতঃ ! কান্তিকৈয়জননি ! ভগবতি ! অগ্নিমাঠৈশ্বর্য্যবতি ! দুর্গে ! দুর্গমে ! কাস্তারবাসিনি ! মহারণ্যবাসিনি ! “মহারণ্যে দুর্গপথে কাস্তারঃ পুনঃপুনঃসকম্” ইত্যমরঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণে বাসুদেবরূপে । হিরণ্যাক্ষি পীতনেত্রে । বিরূপাক্ষি বিবিধরূপযুক্তনেত্রে মহুষ্ঠাদৌ স্তম্ভত্ৰাক্ষি মার্জারাদৌ । এতেন সার্বভৌম্যুক্তং ভবতি ॥৯॥ ব্রহ্মণ্যে যজ্ঞকর্ম্মবিপ্রাদিষু সাক্ষী ব্রহ্মণ্যা । জাতবেদসি অতীতজ্ঞে অতীতৈজ্ঞাতে বা । জম্বু কটকেষু জম্বু দ্বীপরাজধানীষু চৈত্যেষু দেবতালয়েষু নিত্যং সন্নিহিত আলয়ঃ স্থানঃ যন্তাঃ সা তথা ॥১০॥ মহানিদ্রা ব্রহ্ম-

উমে ! শাকন্তরি । শ্বেতে ! কৃষ্ণে ! কৈটভনাশিনি ! পীতনয়নে । বিরূতনয়নে । অতিধুম্ননয়নে । আপনাকে নমস্কার ॥৯॥

দেবশ্রুতিমহাপুণ্যে । দেবহিতে । প্রাচীনজ্ঞাতে ! সর্ব্বদা জম্বু দ্বীপস্থ দুর্গ-দেবতালয়বাসিনি । আপনাকে নমস্কার ॥১০॥

কান্তিকৈয়জননি । ভগবতি । দুর্গে । মহারণ্যবাসিনি । আপনি বিষ্ণুর মধ্যে ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং প্রাণিগণের মহানিদ্রা ॥১১॥

স্বাহাকারঃ স্বধা চৈব কলা কাষ্ঠা সরস্বতী ।
 সাবিত্রী বেদমাতা চ তথা বেদান্ত উচ্যসে ॥১২॥
 স্তুতাসি ত্বং মহাদেবি ! বিশ্বক্সেনাতুরান্ননা ।
 জয়ো ভবতু মে নিত্যং ত্বং প্রসাদাদ্রণাজিরে ॥১৩॥
 কান্তারভয়দুর্গেষু ভক্তানামালয়েষু চ ।
 নিত্যং বদসি পাতালে হৃদ্রে জয়সি দানবান্ ॥১৪॥
 ত্বং জম্বনী মোহিনী চ মায়া হ্রীঃ শ্রীস্তথৈব চ ।
 সন্ধ্যা প্রভাবতী চৈব সাবিত্রী জননী তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বাহেতি । স্বাহাকারো দেবহবির্দানমন্ত্রঃ, স্বধা পিত্রদানমন্ত্রঃ, কলা হৃদ্বঃ কালঃ, কাষ্ঠা চরমঃ কালো মহাকালঃ সরস্বতী সর্ববিধা বাক্ । বেদমাতা সাবিত্রী গায়ত্রী, বেদান্ত উপনিষৎ উচ্যসে, অমিত্যভ্যুত্তিঃ । “বেদান্তো নাম উপনিষৎ” ইতি বেদান্তসারঃ ॥১২॥

স্তুতেতি । বিশ্বক্সেন পবিত্রেণ । রণাজিরে সমরাজনে ॥১৩॥

কান্তারেতি । ভক্তানাম্, কান্তারং মহারণং ভয়ং ভয়স্থানং দুর্গং দুর্গমস্থানং পর্বতাদি চ তেষু, আলয়েষু চ ভক্তানামেব ॥১৪॥

অমিতি । ত্বং জম্বনী রতিঃ, “জম্ব মৈথুনে” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ, মোহিনী রূপেণ

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যাফলভূতা মুক্তিঃ । স্কন্দমাতরিত সর্বদেবতারূপত্বোপলক্ষণম্ ॥১১॥ স্বাহেতি সর্ব-
 কর্মরূপত্বম্ । কলেতি সর্বস্থূলহৃদ্বকালরূপত্বম্ । সাবিত্রীতি সর্ববাক্যরূপত্বঞ্চ উচ্যতে ॥১২॥
 রণাজিরে যুদ্ধাজনে ॥১৩-১৪॥ জম্বনী তন্দ্রা । মোহিনী নিদ্রা । মায়া অদ্বুতপ্রদর্শনম্ ।
 হ্রীর্গজ্জাখ্যা চেতোরূতিঃ এতচ্চ কামাদিবৃত্তীনামপ্যুপলক্ষণম্ । শ্রীলক্ষ্মীঃ বিদ্যাতপোধনাদি-
 সম্বন্ধিরূপা । সন্ধ্যা সন্ধ্যৌ আদাবন্তে চ ভবা সন্ধ্যা সৃষ্টিপ্রলয়কর্তৃত্বার্থঃ । প্রভাবতী
 চন্দ্রহর্যপ্রভাযুক্তাহোরাত্ররূপা । সাবিত্রী সবিতুঃ সূর্য্যাস্ত সন্ধিক্ষিনী প্রভা প্রকাশনশক্তি-

জ্ঞানীয়া আপনাকে—স্ব.হা, স্বধা, কলা, কাষ্ঠা, সরস্বতী, বেদমাতা গায়ত্রী
 এবং উপনিষৎ বলিয়া থাকেন ॥১২॥

মহাদেবি! আমি পবিত্রচিত্তে আপনার স্তব করিলাম; স্তুতরাং আপনার
 অনুগ্রহে সমরাজনে সর্বদাই আমার জয় হউক ॥১৩॥

আপনি সর্বদাই ভক্তগণের জন্ত মহারণো, ভয়স্থানে, দুর্গমদেশে, ভক্তগণের
 গৃহে এবং পাতালে বাস করেন, আর যুদ্ধে দানবদিগকে জয় করিয়া থাকেন ॥১৪॥

(১২)....তদা বেদান্ত উচ্যতে—বা ব রা নি । (১২)....তৎপ্রসাদাভিরে রণে—পি । (১৩)
 ত্বং জম্বনী মোহিনী চ—পি ।

তুষ্টিঃ পুষ্টিবৃতির্দীপ্তিচ্ছাদিত্যবিবর্দ্ধিনী ।

ভূতিভূতিমতাং সংখ্যে বীক্ষ্যসে সিদ্ধচারণৈঃ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পার্থস্য বিজ্ঞায় ভক্তিং মানববৎসলা ।

অন্তরিক্ষগতোবাচ গোবিন্দস্তাএতঃ স্থিতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মোহকারিণী, মায়া অঘটনঘটনপটীয়সী ত্রিগুণাঙ্গিকা, হ্রীলজ্জা, শ্রীলক্ষ্মী, সদ্ধ্যা দিনরজ্জ্যোঃ সন্ধিকালোপাস্তা, প্রভাবতী জনকত্বসম্বন্ধেন চন্দ্রস্বরূপাদীনাং দীপ্তিমতী, সাবিত্রী প্রকৃতিঃ, জননী জগতাং জনয়িত্রী ॥১৫॥

তুষ্টিরिति । তুষ্টিঃ সন্তোষাঙ্গিকা চিত্তবৃত্তিঃ, পুষ্টিবৃদ্ধিঃ, ধৃতিধৈর্যম্, চন্দ্রাদিত্যবিবর্দ্ধিনী দীপ্তিস্তেজঃ, ভূতিমতাম্ ঐশ্বর্যবতাম্, ভূতিঃ সম্পৎ, সিদ্ধৈর্যোগিসিদ্ধৈঃ চারণৈঃ পরিব্রাজকৈশ্চ, সম্যক খ্যা খ্যানং জ্ঞানং যস্মিন্ তাদৃশে ধ্যানে ত্বং বীক্ষ্যসে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তুষ্টিপা । জননী মাতৃবৎপালয়িত্রী ॥১৫॥ তুষ্টিঃ সন্তোষঃ । পুষ্টিরূপচয়ঃ । ধৃতিধৈর্যম্ । দীপ্তিজ্যোতিঃ । যয়া কাস্ত্যা চন্দ্রাদিতৌ বর্দ্ধিতে অত্যন্তং কাস্তিমন্তৌ ভবতঃ । বক্ষ্যতি চ—“যদাদিত্যগতং তেজো জগদাসয়তেহখিলম্ । যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাশ্মৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥” ইতি । “যেন স্বরূপস্তপতি তেজসেদ্ধ” ইতি শ্রুতিশ্চ । পরং চিন্মাত্রং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ । ভূতিঃ ঐশ্বর্যং ভূতিমতাং মহেশ্বরাদীনাম্ । “এযাশ্চ পরমা সম্পৎ” ইতি শ্রুতে ব্রহ্মরূপে । সংখ্যে সম্যক খ্যানং প্রকাশনং যত্র তস্মিন্মাত্রানাত্মবিবেকরূপে সমাধৌ সিদ্ধৈর্জীবমুজ্জৈশ্চারণৈরাজানসিদ্ধৈশ্চ বীক্ষ্যসেহুভূয়সে প্রত্যগাত্মেন তদেবমাকারবিশেষোপহিতং ব্রহ্মাভিধাতং সং সর্কা মোক্ষাদবর্চীনা রাজ্যবিজয়াদিসিদ্ধীঃ প্রযচ্ছতীতি প্রদর্শিতং তদেব বক্ষ্যতি ভগবান্—“যেহপ্যাত্মদেবতাভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়াষিতাঃ । তেহপি মামেব কোন্তেয় ! যজন্ত্যবিধিপূর্ব্বকম্ । লভন্তে চ ততঃ কামান্নয়েন বিহিতান্ হি তান্ ॥” ইতি চ । মহতী বিমোক্ষাখ্যা সিদ্ধিরপি সর্কারাহুপহিতব্রহ্মজ্ঞানাদেব ভবতীতি প্রতিপাদনায় গীতাশাস্ত্রমারীপমানেন তত্র বিশ্বা-সোৎপত্ত্যর্থং সত্যঃ প্রত্যয়করং দেবীন্তোত্রং কুর্ন্বতি নিবৃক্তোহর্জুনো দেবীং প্রত্যক্ষতো দৃষ্ট্বা জাতপ্রত্যয়ো গীতাশ্বপি শ্রদ্ধাং বগ্নীয়াদিত্যাশ্রয়বতা ভগবতা এতত্তুচ্ছমিতি প্রবট্টকার্থঃ । এবমেব বেদেহপি কারীধ্যাদীনাং সত্বোবৃষ্ট্যাদিফলানাং কর্মণাং নিধানমদৃষ্টার্থেষু কর্মসু শ্রদ্ধোৎপাদনার্থমেবেতি নির্ণীতং পূর্বাচাঠ্যৈঃ ॥১৬॥ ততঃ পার্থশ্চেতি অন্তরিক্ষগতে-

আপান রাত, মোহিনী, মায়া, লজ্জা, লক্ষ্মী, সদ্ধ্যা, দাপ্ত, প্রকৃতি ও জগতের জননীস্বরূপা ॥১৫॥

দেবি । আপনি তুষ্টি, পুষ্টি, ধৃতি, চন্দ্র ও সূর্যের উজ্জ্বলতাকারিণী দীপ্তি এবং সম্পন্নদিগের সম্পৎ ; আর যোগিগণ ও পরিব্রাজকগণ ধ্যানে আপনাকে দেখিয়া থাকেন” ॥১৬॥

দেব্যাচ ।

স্বল্পেনৈব তু কালেন শক্রন্ জেয়্যসি পাণ্ডব ! ।

নরস্বমসি দুর্ধ্ব ! নারায়ণসহায়বান্ ।

অজেয়স্ত্বং রণেহরীণামপি বজ্রভূতঃ স্বয়ম্ ॥১৮॥

ইত্যেবমুক্ত্বা বরদা তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ।

বরং লব্ধ্বা তু কৌন্তেয়ো মেনে বিজয়মাত্মনঃ ॥১৯॥

আকরোহ ততঃ পার্থো রথং পরমসম্মতম্ ।

কৃষ্ণার্জুনাবেকরথো দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদগ্ধাতুঃ ॥২০॥

য ইদং পঠতে স্তোত্রং কল্য উখায় মানবঃ ।

যক্ষরক্ষঃপিশাচেভ্যো ন ভয়ং বিগতে সদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অন্তরিক্ষগতা, দেবতায় ভূতলাস্পর্শনয়মাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

স্বল্পেনেতি । নরো নাম মহর্ষিগুণবতার ইত্যর্থঃ, অতএব অদর্শনগোচরোহস্মীত্যাশয়ঃ ।
বজ্রভূত ইন্দ্রস্ত । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ইত্যাতি । বরদা সা দুর্গা । কৌন্তেয়োহর্জুনঃ ॥১৯॥

আকরোহেতি । পরমসম্মতং সৌন্দর্য্যালোকানামতীবপ্রিয়ম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তৈত্তির্য্যপ্রদর্শনার্থং বিশেষণম্ ॥১৭॥ নরস্বমিত্যর্জুনায পূর্বং নরনারায়ণাভ্যকং রূপং স্মারয়তি
তেন চ তৎস্বত্বৈব সর্বভয়নিবৃতির্ভবতি তাদ্ব্যংগাদেব তু পরাজয়মিত্যপি দর্শিতম্ ।
এবময়ং গীতাশাস্ত্রস্ত বক্ষ্যমাণস্তোপোদধাতো দর্শিতঃ ॥১৮--১৯॥ কথামহুসন্ধভে—লঙ্কেত্যা-
দিনা ॥২০॥ এতৎস্তোত্রপাঠফলমাহ—য ইদমিতি । কল্যে প্রভাতে ॥২১॥ তেভ্যো ন

সঞ্জয় কাহলেন—“তাহার পর মানববংশলা দুর্গা অর্জুনের ভক্ত জানিয়া
কৃষ্ণের সম্মুখে আকাশে থাকিয়াই বলিলেন ॥১৭॥

“দুর্গা বলিলেন—“দুর্ধ্ব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি অত্যন্ত অল্পকালের মধ্যেই শক্র-
গণকে জয় করিতে পারিবে । কারণ, স্বয়ং নারায়ণ তোমার সহায় এবং তুমিও
মহর্ষি নরের অবতার ; সুতরাং তুমি শক্রগণের কেন—স্বয়ং ইন্দ্রেরও
অজেয়” ॥১৮॥

এই কথা বলিয়া দুর্গা সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ; অর্জুনও বর লাভ
করিয়া আপনাদের জয় হইবে বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অর্জুন নিজের উত্তম রথে আরোহণ করিলেন এক কৃষ্ণ ও
অর্জুন একরথে থাকিয়া দিব্য শঙ্খদ্বয়ের ধ্বনি করিলেন ॥২০॥

(১৯) লব্ধ্বা বরদ—বা বরা নি । (২১) কৃষ্ণার্জুনাবেকরথো—বা বরা নি ।

ন চাপি রিপবস্তেভ্যঃ সর্পাণাং যে চ দংশিণঃ ।
 ন ভয়ং বিত্ততে তস্মাদসদা রাজকুলাদপি ॥২২॥
 বিবাদে জয়মাপ্নোতি বন্ধো মুচ্যতি বন্ধনাং ।
 দুর্গং তরতি চাবশ্যং তথা চৌরৈর্বিমুচ্যতে ॥২৩॥
 সংগ্রামে বিজয়েন্নিত্যং লক্ষ্মীং প্রাপ্নোতি কেবলাম্ ।
 আরোগ্যবলসম্পন্নো জীবৈর্দ্বর্ষশতং তথা ॥২৪॥
 এতদদৃষ্টং প্রসাদাতু ময়া ব্যাসস্ত ধীমতঃ ।
 মোহাদেতো ন জানন্তি নরনারায়ণাবৃষী ॥২৫॥
 তব পুত্রো দুরাহ্মানঃ সধি মন্যুবশানুগাঃ ।
 প্রাপ্তকালমিদং বাক্যং কালপাশেন কুণ্ঠিতাঃ ॥২৬॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । কল্যে প্রভাতে । ভয়ং ন বিত্ততে তস্মেতি শেষঃ ॥২১॥
 নেতি । তস্মাদসদা রিপবো ভবন্তীতি শেষঃ, তেভ্যঃ সর্পাণাং দংশিণ্যঃ ॥২২॥
 বিবাদ ইতি । বিবাদে ব্যবহারে । মুচ্যতি মুচ্যতে । দুর্গং দুর্গমং মহারণ্যাং ॥২৩॥
 সংগ্রাম ইতি । কেবলাং মথ্যাম্ । বলং শক্তিঃ সৈন্যং বা ॥২৪॥

নরোত্তরবৃত্তং স্বয়া কথং জ্ঞাতমিত্যাহ—এতদ্বিতি । এতৌ অর্জুনকৃষ্ণৌ । মন্যুবশানুগাঃ
 ক্রোধাধীনাঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, ইদং বাক্যং মদীয়যুদ্ধনিষেধবচনমপি ন জানন্তি ন
 শৃণন্তি স্ম । যতঃ কালপাশেন বন্ধহাং কুণ্ঠিতা হিতাবধারণাশক্তাঃ ॥২৫—২৬॥

যে মানুষ্য প্রভাতে গাত্রোত্থান করিয়া এই স্তব পাঠ করে, তাহার কখনও
 বন্ধ, রাক্ষস ও পিশাচের ভয় থাকে না ॥২১॥

কিংবা তাহার শত্রু হয় না; আর সর্পপ্রভৃতি যে সকল দংশী আছে,
 তাহাদের ভয় বা রাজকুলের ভয়ও তাহার হয় না ॥২২॥

মানুষ্য বিবাদে (মোকদ্দমার) জয় লাভ করে, বন্ধ লোক বন্ধন হইতে মুক্ত
 হয়, পথিক নিশ্চয়ই দুর্গম অরণ্যপ্রভৃতি হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকে এবং গৃহস্থ
 দস্যব হস্ত হইতে নিস্তার পায় ॥২৩॥

সর্বদাই যুদ্ধে বিজয়ী হয়, শ্রেষ্ঠ সম্পদ লাভ করে এবং আরোগ্য ও শক্তি-
 সম্পন্ন হইয়া শতবৎসর জীবিত থাকে ॥২৪॥

আমি, জ্ঞানী দেবব্যাসের অমুগ্রহে এই ঘটনা দেখিয়াছিলাম; কিন্তু দৃষ্ট-
 চিত্ত ও ক্রোধের বশবর্তী আপনার পুত্রেরা সকলে মোহবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 নারায়ণ ও নর ঋষি বলিয়া জানে না এবং কালপাশে বন্ধ হওয়ার বুদ্ধি ক্ষুণ্ণ
 হইয়াছে বলিয়া আমাদের কালোচিত বাক্যও শোনে না ॥২৫—২৬॥

দ্বৈপায়নো নারদশ্চ কণ্ঠো রামস্তুথানঘঃ ।

অবারয়ন্তু ব স্তুতং ন চাখৌ তদগৃহীতবান্ ॥২৭॥

যত্র ধর্ম্মো দ্রুতিঃ কান্তির্যত্র হ্রীঃ শ্রীস্থথা মতিঃ ।

যতো ধর্ম্মস্ততঃ কৃষ্ণো যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি দুর্গাঙ্কোত্রে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কেযাং প্রহৃষ্টান্তত্রে যোধা যুধ্যন্তি সঞ্জয় ! ।

উদগ্রমনসঃ কে বা কে বা দীনা বিচেতসঃ ১ ।

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । দ্বৈপায়নো ব্যাসিঃ । অসৌ তব স্তুতো দুর্গোদধনঃ ॥২৭॥

যত্রেতি । প্রথমো ধর্ম্মো দ্রুতিঃ, দ্বিতীয়ো ধর্ম্মঃ পুণ্যম্ । হ্রীর্লজ্জা, মতির্বুদ্ধিঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাৰবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভয়মিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২২—২৭॥ যত্রেতি । ধর্ম্মফলঃ দ্রুতিপ্রভৃতয়ঃ তর্হি মৎপক্ষেহপি

ধর্ম্মোহিত্যেবেতি মন্যানং প্রতাহ—যত্র ধর্ম্মস্তত্র রক্ষঃ । অংপক্ষে কৃষ্ণাভাবাক্ষ্যোহপি নান্তি
তৎফলভূতা দ্রুত্যাদয়েহপি ন সম্বীত্যর্থঃ । ফলিতমাহ—যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয় ইতি ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—ঃ*ঃ—

কেযামিত্যধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১—৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নিষ্পাপ বেদব্যাস, নারদ, কথ ও পরশুরাম আপনার পুত্রকে যুদ্ধ করিতে
নিষেধ করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে তাহা গ্রাহ্য কয়ে নাই ॥২৭॥

যে পক্ষে শ্রী, তেজ, কোমলতা, লজ্জা, বুদ্ধি ও ধর্ম্ম থাকে, সেই পক্ষেই
কৃষ্ণ থাকেন এবং যে পক্ষে কৃষ্ণ থাকেন, সেই পক্ষেই জয় হয় ॥২৮॥

(১)....উদগ্রমনসঃ কে হু—পি । (৩)....বাচঃ প্রদক্ষিণাশ্চৈব—পি বা ব রা

কে পূৰ্বং প্রাহরংস্তত্র যুদ্ধে হৃদয়কম্পনে ।

যামকাঃ পাণ্ডবেয়া বা তন্মামাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২॥

কশ্চ সেনাসমুদয়ে গন্ধো মাল্যসমুদ্ভবঃ ।

বায়ুঃ প্রদক্ষিণশৈব যোধানামভিগৰ্জতাম্ ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভয়োঃ সেনয়োস্তত্র যোধা জহ্মযিরে তদা ।

অজঃ সমাঃ স্তগন্ধানামুভয়ত্র সমুদ্ভবঃ ॥৪॥

সংহতানামনীকানাং ব্যুঢ়ানাং ভরতৰ্ভব ! ।

সংসর্গাং সমুদীর্ণানাং বিমর্দঃ স্তমহানভূৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কেষামিতি । যুধ্যস্তি যুদ্ধে স্ম । উদগ্রমনস উৎসাহেনোৎফুল্লচিত্তাঃ, দীনাঃ কাতরাঃ, বিচেতসো বিবলচিত্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥১॥

ক ইতি । হৃদয়কম্পনে হৃৎকম্পজনকে । মামকা মৎপুত্রাঃ ॥২॥

কশ্চেতি । কশ্চ কতরশ্চ পক্ষশ্চ, সেনানাং সমুদয়ে সমুহমধ্যে, মাল্যসমুদ্ভবো গন্ধ আসীৎ । কশ্চ বা অভিগৰ্জতাং যোধানাং প্রদক্ষিণো দক্ষিণদিগ্বর্তী বায়ুরাসীৎ । কতরশ্চিন্ পক্ষে যুদ্ধামোদঃ, প্রদক্ষিণবায়ুনা শুভসূচনকাসীদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

উভয়োরিতি । জহ্মযিরে হৃষ্টা আসন্ । অজো মালাঃ, সমাঃ সমানা আসন্ ॥৪॥

সমিতি । হে ভরতৰ্ভব ! সংহতানাং মিলিতানাম্, ব্যুঢ়ানাং ব্যুহরূপেণ সন্নিবেশি-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তখন কোন্ পক্ষের যোদ্ধারা আনন্দিত হইয়া প্রথমে যুদ্ধ করিয়াছিল ? কাহারাই বা উৎসাহে উৎফুল্লচিত্ত ছিল ? কাহারাই বা কাতর ও বিবলচিত্ত হইয়া পড়িয়াছিল ? ॥১॥

সঞ্জয় । সেই হৃৎকম্পজনক যুদ্ধে কোন্ পক্ষ প্রথমে প্রহার করিয়াছিল ? আমার পুত্রেরা ? না—পাণ্ডবেরা ? তুমি আমার নিকট তাহা বল ॥২॥

কোন্ পক্ষের সৈন্যমধ্যে পুষ্পমালার সৌরভ বাহির হইতেছিল ? এবং কোন্ পক্ষেরই বা গৰ্জনকারী ষোড়শগণের দক্ষিণ দিক দিয়া বায়ু বহিতেছিল ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেই সমরক্ষেত্রে তখন দুই পক্ষের যোদ্ধারাই আনন্দিত হইয়াছিল, দুই পক্ষেই পুষ্পমালা সমান ছিল এবং দুই পক্ষেই সৌরভ বাহির হইতেছিল ॥৪॥

(৫) স্তগন্ধানামনীকানাম্...সংসর্গ্য গামুদীর্ণানাম্—পি ।

বাদিত্রিশদস্তমূলঃ শঙ্খভেরীবিমিশ্রিতঃ ।

শূরাণাং রণশূরাণাং গর্জতামিতরেতরম্ ॥৬॥

উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ ! মহান্ ব্যতিকরোহভবৎ ।

অন্যোন্য়ং বীক্ষমাণানাং যোধানাং ভরতর্ষভ ! ।

কুঞ্জরাণাঞ্চ নদতাং সৈন্যানাঞ্চ প্রহৃষ্যতাম্ ॥৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি ধৃতরাষ্ট্রসঞ্জয়সংবাদে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তানাম্, সমুদীর্ণানাং সমরোৎসাহেন সমুদ্ধতানাম্, অনীকানাম্ উভয়েষামেব সৈন্যানাম্, সংসর্গাৎ
পরস্পরসম্পর্কাৎ, জমহান্, বিমর্দঃ সংঘর্ষঃ, অভূৎ ॥৫॥

বাদিত্রেতি । রণশূরাণাং সমরদক্ষাণামিতার্থঃ । ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৬॥

উভয়োরিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । কুঞ্জরাণাং হস্তিনাম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপর্বনি ভগবদ্গীতাপর্বনি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভরতশ্রেষ্ঠ । সম্মিলিত, বাহুভাবে সম্মিলিত এবং সমরোৎসাহে উজ্জ্বল
উভয় সৈন্তের সংগ্রবে গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল ॥৫॥

শঙ্খ ও ভেরীর শব্দ, অগ্ন্যাগ্নি বাজের শব্দ এবং পরস্পর গর্জনকারী সমরদক্ষ
বীরগণের কোলাহল মিলিত হইয়া তুমুল হইয়াছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! উভয় সেনারই প্রধান যোদ্ধারা, সাধারণ সৈন্তেরা ও
হস্তিসমূহ আনন্দিত হইয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিয়া গর্জন করিয়াছিল, পরে
তাহাদের গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল” ॥৭॥

—:~:—

ভগবদ্গীতায়াঃ প্রক্ষিপ্তিবাদপ্রতিবাদঃ ।

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উময়া রময়া চ সংশ্রিতং পরমাশ্রানমিব স্বমায়য়া ।

প্রণতোহস্মি হরং হরিক্ষ তং চিরমেকপ্রকৃতিং পৃথকৃতম্ম ॥

অথ কেচিদ্ভগবদ্গীতাং প্রক্ষিপ্তাং বদন্তি । তত্র পৃচ্ছামঃ—ভগবতা গীতেষ্মপনিষৎ মহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি প্রক্ষিপ্তেতি ভবন্তিদৃষ্টং শ্রুতমভুমিতং বা ? নাচঃ, কালাদিনা নিতান্তব্যবহিতে দর্শনাসম্ভবাং ; ন দ্বিতীয়ঃ, অদৃঢ়নিষ্ঠায়িনঃ শ্রাবয়িতুঃ শ্রবণশ্চৈবাপ্রামাণ্যাং ; ন তৃতীয়ঃ, নির্দোষহেতুভাবাং । অথাপ্রাসঙ্গিকত্বমেব নির্দোষহেতুরিতি চেন্ন, আদিতো ধারাবাহিত্যা কৃতরাষ্ট্রজিজ্ঞাসায়া এব প্রসঙ্গত্বাং । ন চ সমুদ্রতসৈন্যসমরসমুদ্রমে নিক্ষেপবিধেয়মধ্যাস্ত্র-সমালোচনম্, প্রচণ্ডমার্তগুণস্তাপে বিলাসবনবিহরণমিব সৰ্ব্বথৈবাসম্ভবমিতি বাচ্যম্, তদানীং বক্তৃঃ শ্রোতৃর্বা কলয়াপ্যুষ্মেগেনাস্পর্শাং । অথ ঋণবণায়িতে প্রহারার্থিনাং বিপক্ষাণাং প্রহরণরাশৌ লক্ষ্যয়োরেব কৃষ্ণার্জুনয়োর্বোদ্বিগ্বেগলেশ ইতি কোহয়ং প্রলাপঃ ; অহো ভ্রাত্তোহসি, “সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বলে” ইত্যেতৎপ্রথমাধ্যায়গতযুদ্ধনিয়মানবধানাং । নহু চিরমণায়নিরতাঃ কোরবা যত্করিয়্যম্বেব নিয়মভঙ্গম্, তর্হি কথমরক্ষিত্বতাং প্রাণান্ কৃষ্ণার্জুনৌ ? শাস্ত্রম্, ঞ্চায়ৈকনিষ্ঠভীষ্মনিয়মিতঃ খলু তদানীং কোরবাঃ কথং বিনিয়মং কর্তৃমুৎসহেরন । ঈদৃশোপনিষৎসারসঙ্কলনে ব্যাস এবানীশ ইতি তুমন্তপ্রলাপ এব, ব্রহ্মহুত্রস্ত যোগসূত্রভাষ্যস্ত চ বিনির্মাণে দৃষ্টশক্তিকত্বাদ্ব্যাসস্ত । অথ তয়োৱপর এব ব্যাসঃ কর্তেতি চেন্ন, প্রমাণাভাবাং অত্রত্যসানংসুজ্ঞাতাশ্রয়াদ্ব্যাসস্তবিনির্মাণে তস্ত শক্তির্দর্শনাচ্চ । কিং বহুনা, একাদৃগী ভাষা, একবিধো ভাবঃ, পূর্বাপরসমানশ্চন্দোবদ্ধঃ, সৰ্ব্বত্রৈব ব্যাকরণানু-সারী ভূয়ান্ প্রয়োগঃ, শঙ্কর-ত্রীধর-মধুসূদনাদিকৃতব্যাকথ্যানরাশিচ ভগবদ্গীতায়্য মৌলিকতা-মেব প্রত্যোতয়তি । নহু তর্হি যবদ্বীপাদিগতে মহাভারতগ্রন্থে গীতা কথং নোপলভ্যতে ? সত্যম্, অমূর্তৈশ্বরবাদবিদিতবৌদ্ধাদিধর্মগ্রহণানন্তরং তত্রতৈত্বরেব মূর্তৈশ্বরাভিহিতা গীতা মহাভারতগ্রন্থান্নিকাশিতা, পূর্বং বৌদ্ধাদিধর্মগ্রহণে তু গীতাং পরিহায় তৈর্মহাভারতং নীতমিতি সমীচীনঃ সিদ্ধান্তঃ । কিঞ্চ সম্যত্র মহাভারত এব গীতায়্য ভূয়াংস এব শ্লোকাঃ স্থানে স্থানে বিকীর্ণাঃ । অথ তানেব সংগৃহ্য পরং কশ্চিদত্র গীতানায়্য প্রক্ষিপ্তবানিত্যপি ন বক্তব্যম্, “পর্যোক্তং ভগবদ্গীতা, পর্ব ভীষ্মবধন্ততঃ”

ইত্যাদিপৰ্বণি পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে স্বয়মেব মহর্ষিণা ভগবদ্গীতায়্য উল্লেখ্যং, তদনন্তরঞ্চ—

“কশ্মলং যত্র পার্থস্ত বাসুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজ্ঞঃ নাশয়ামাস হেতুভির্যোক্শদর্শিভিঃ ॥”

ইতি তদধ্যায়ে মহর্ষিণৈব গীতাবৃত্তান্তসংগ্রহাৎ, আৰম্ভেদিকে পর্বণ্যভূগীতাপ্রকরণে—

ভারতকৌমুদী

“পূৰ্ব্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

ময়া তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

ইতি কৃষ্ণেনার্জুনং প্রতি ভগবদ্গীতায়। এব অরণ্যার্থমভিধানাচ্চ । ঈদৃগ্‌দৃঢ়প্রমাণপ্রমিতস্বাদ্গীতায়ঃ প্রক্ষিপ্তবাদো নিযুক্তিকঃ স্বেৰবাদ এব । অথাপিপৰ্বাদেত্তত্ত্বচনমপি প্রক্ষিপ্তমেবেতি চেত্ত্বাহি সৰ্বং মহাভারতমেব প্রক্ষিপ্তমুচ্যতাম্, অস্ত চাস্মাকং নিস্তার ইতি ।

—:~:—

ভগবদ্গীতাসম্বন্ধে প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদ ।

—°~°—

দেশের ও বিদেশের অনেক মনস্বীই বলিয়া থাকেন যে, ভগবদ্গীতা মহাভারতের ভীষ্মপর্বে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে । এ সম্বন্ধে গীতার প্রাবল্যই কিছু আলোচনা করা একান্ত উচিত মনে করিয়া বাদী ও প্রতিবাদীর উক্তি-প্রত্যুক্তিগুলি তহা এখানে নিম্নলিখিত করা হইল ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় ! ভগবদ্গীতাটা যে ভীষ্মপর্বে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে, তাহা জানেন ?

প্রতিবাদী—কি করিয়া জানিব, কাহাকেও প্রক্ষিপ্ত করিতে দেখি নাই, শুনা কথারও কোন মূল্য নাই, প্রক্ষেপের যুক্তিও খুঁজিয়া পাই না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—কেন প্রক্ষেপের যুক্তি খুঁজিয়া পাইবেন না, ভীষ্মপর্বের যে স্থানে গীতা সন্নিবেশিত আছে, সে স্থানে গীতা উঠিবার কোন প্রসঙ্গই নাই ।

প্রতিবাদী—প্রসঙ্গ নাই—একথা আমরা স্বীকার করিতে পারি না । কারণ, কুরুপাণ্ডব—উভয়পক্ষ যুদ্ধসজ্জায় সম্বিজিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছেন এবং ভীষ্ম কুরুপক্ষের প্রধান সেনাপতির পদ গ্রহণ করিয়াছেন ইত্যাদি সমস্ত ঘটনাই ধৃতরাষ্ট্র জানেন এবং যুদ্ধের সমগ্র বৃত্তান্ত জানিয়া আসিয়া তাহা বলিবার জন্য সজ্জার উপরে আদেশও করিয়াছেন । এই অবস্থায় দশম দিনের যুদ্ধে ভীষ্ম নিপতিত হইলে, সজ্জা আসিয়া ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বলিলেন—“মহারাজ ! ভীষ্ম আজ শিখণ্ডীর হস্তে যুদ্ধে নিপতিত হইয়াছেন” ইহা শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র বহুতর বিলাপ করিয়া যুদ্ধের আত্মস্ত বৃত্তান্ত শুনিবার ইচ্ছায় সজ্জার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“আমার পুত্রেরা ও পাণ্ডবেরা যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় কুরুক্ষেত্রে সমবেত হইয়া প্রথমে কি করিলেন ?” ধৃতরাষ্ট্রের এই প্রশ্নই ত গীতা উঠিবার প্রসঙ্গ ; এইরূপ প্রশ্ন লইয়াই ত মহাভারতের এবং অত্যান্ত উপাখ্যানময় গ্রন্থের উপাখ্যানগুলি উঠিয়াছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক, উভয়পক্ষের যোদ্ধারাই অস্বপ্নে সম্বিজিত হইয়া আপন আপন সেনাপতির আদেশের প্রতীক্ষা করিতেছেন, সে আদেশ হইলেই যুদ্ধ আরম্ভ হয় ; এমন সময়ে উভয় সৈন্যের মধ্যস্থানে থাকিয়া পাণ্ডবপক্ষের প্রধান সহায় কৃষ্ণ গীতা বলিতে আরম্ভ করিলেন, আর প্রধান যোদ্ধা অর্জুন তাহা শুনিতে থাকিলেন । ‘ধান ভাগতে মহীপালের গীত আরম্ভ হইয়া গেল’ মহাযুদ্ধরম্ভে অধ্যাত্মবিষয়ের আলোচনা চলিতে থাকিল ! এমন ঘটনা কি কখনও সম্ভব হইতে পারে ? বক্তা ও শ্রোতা উভয়েই নিরুদ্বেগ না হইলে, গীতার মত বিষয়ের আলোচনা হইতেই পারে না ।

প্রতিবাদী—মহাশয় ! এই ভীষ্মপক্ষেরই প্রথম অধ্যায় পর্যালোচনা করিলে বোধ হয় আপনি এরূপ অসামঞ্জস্যের অবতারণা করিতেন না । উভয়পক্ষ মিলিত হইয়া যুদ্ধের প্রারম্ভে যে সকল নিয়ম করিয়াছিলেন, তাহা ভীষ্মপক্ষের প্রথম অধ্যায়ে লিখিত আছে ; তাহার মধ্যে এই কথাটুকুও আছে যে, “সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বলে” অর্থাৎ ‘আমরা বলিয়া কহিয়া বিপক্ষের উপরে প্রহার করিব এবং কোন বিপক্ষ বিশ্বস্ত বা বিশ্বল থাকিলে, তাহার উপরে প্রহার করিব না’, সুতরাং কৃষ্ণ ও অর্জুনের এইরূপ দৃঢ় বিশ্বাসই ছিল যে, আমাদেরকে না জানাইয়া কেহই প্রহার করিবে না ; অতএব কৃষ্ণ ও অর্জুন উভয়েই তখনও নিরুদ্ধেগ ছিলেন বলিয়া তাঁহাদের অধ্যাত্মবিষয়ের আলোচনাও সম্ভবপর হইয়াছিল ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় ! আসামীপক্ষের অনেক উকীলেরই মনে মনে এমন প্রতিজ্ঞা থাকে যে, ‘আমার মক্কেল দোষীই হউন আর নির্দোষই হউন, আমি তাঁহাকে নির্দোষ বলিয়াই প্রতিপন্ন করিব’ আপনাবও যদি সেইরূপই প্রতিজ্ঞা থাকে যে, আমি গীতাকে মূলগ্রন্থ বলিয়াই প্রতিপন্ন করিব, তাহা হইলে আমার আর আলোচনার প্রয়োজন নাই ।

প্রতিবাদী—‘ঐহিকার জীবিত নাই বা উপস্থিত নাই, গ্রন্থ নিজেও অচেতন পদার্থ বলিয়া কোন প্রতিবাদ করিতে পারিবে না, সুতরাং এই সুযোগে গবেষকনাম বাহির করিয়া লই’ এইরূপ ইচ্ছার বশবর্তী হইয়া আপনারাও যদি মূলগ্রন্থ গীতাকে প্রক্ষিপ্ত বলিতে চান, তাহা হইলে আমারও বিবাদে প্রয়োজন নাই । তবে, সর্বপ্রথমে গীতাকে মূলগ্রন্থ বলিয়াই প্রতিপন্ন করিতে হইবে, একপ কোন প্রতিজ্ঞা আমার নাই বা সেরূপ ইচ্ছাও নাই ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—তাহা হইলে বলুন দেখি, যে দুর্ধ্যোধন বাল্যকাল হইতেই বিষয়ের বশবর্তী হইয়া পাণ্ডবদিগকে বিষপ্রদোষ, ভলে নিক্ষেপ এবং অগ্নিতে দগ্ধ করিয়া মারিয়া ফেলিবার চেষ্টা করিয়াছে, সেই দুর্ধ্যোধনপ্রভৃতিরই “সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বলে” এই কথাটুকুর উপরে বিশ্বাস করিয়া একপ সময়ে কৃষ্ণ ও অর্জুনের মত লোকচরিত্রাভিজ্ঞ বুদ্ধিমান লোকদের অগ্নমনস্ক হওয়া কি সম্ভবপর হয় ?

প্রতিবাদী—অবশ্যই হয় । কেন না, সে সময়ে অসাধারণ ধার্মিক ভীষ্ম কৌরবপক্ষের প্রধান সেনাপতি ছিলেন এবং তিনিও সেই নিয়মপ্রবর্তকদের মধ্যে অন্যতম ছিলেন ; সুতরাং তাঁহার আদেশ ব্যতীত কৌরবপক্ষের কাহারও কিছু করিবার ক্ষমতা ছিল না । তা’র পর, কৃষ্ণ ও অর্জুন কচি খোকা ছিলেন না । উভয়েই অতিরথ ও অদ্বিতীয় মহাবীর ছিলেন, একথা সকলেই জানিত । অতএব দোড়াইয়া যাওয়া তাঁহাদিগকে সংহার করিবার লাহস বা তীর ছুটাইয়া মারিয়া ফেলিবার ভরসা কাহারও হয় নাই, কিংবা তাঁহারাও সেরূপ আশঙ্কা করেন নাই । তাই তাঁহাদের গীতার আলোচনায় অগ্নমনস্ক হওয়া অসম্ভব হয় নাই ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—আচ্ছা যাউক । পুরাণরচয়িতা বেদব্যাস চিরকালই সাপের গল্প ও ব্যাঙের গল্প প্রভৃতিই লিখিয়া আসিয়াছেন, এ অবস্থায় তিনি যে গীতার মত সমস্ত সম্প্রদায়ের উপযোগী মূল্যবান গ্রন্থ রচনা করিতে পারিয়াছিলেন, ইহা কি করিয়া বিশ্বাস করিতে পারি ?

প্রতিবাদী—এইবার আধুনিক রুচির অমুরূপ কথাই বলিয়া ফেলিয়াছেন।

প্রক্ষিপ্তবাদী—আপনার সেকেলে ধরণের কথা শুনিব বলিয়া।

প্রতিবাদী—মহাশয়! সে কাল যে হিন্দুর স্বর্ণযুগ ছিল, তাহা জানেন? সে যাহা হউক, বেদব্যাস কেবল পুরাণই রচনা করিয়া যান নাই, তিনি অধ্যাত্মবিষয়ের চরম গ্রন্থ বেদান্তদর্শন এবং পাতঞ্জলভাষ্যপ্রভৃতিও লিখিয়া গিয়াছেন।

প্রক্ষিপ্তবাদী—তবে কি আপনি মনে করেন যে, বেদব্যাস একজনই ছিলেন?

প্রতিবাদী—বেদব্যাস একজন বা অনেক জন ছিলেন, এ বিষয় লইয়া আলোচনা করা এ প্রবন্ধের উদ্দেশ্য নহে; তবে এইমাত্র বলিতে পারি যে, এই মহাভারতেরই উদযোগপর্বে ‘সানৎসুজাত’-নামে যে অধ্যাত্মশাস্ত্র দেখিতে পাই, তাহা যদি বেদব্যাস রচনা করিতে পারিয়া থাকেন, তবে এই গীতাও যে তিনি রচনা করিতে পারিয়াছিলেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; বেদব্যাসের মত জ্ঞানী লেখক ভারতবর্ষে আর কেহ জন্মিয়াছিলেন বলিয়াও মনে হয় না।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক। শুনিতে পাই—জাভাদ্বীপের মহাভারতে নাকি ভগবদ্গীতা নাই; সুতরাং ভগবদ্গীতা যদি মহাভারতের মৌলিক অংশই হইত, তবে জাভাদ্বীপের মহাভারতেও তাহা অবশ্যই থাকিত।

প্রতিবাদী—অবশ্যই থাকিত একথা বলিতে পারেন না। কারণ, জাভাদ্বীপবাসীরা প্রথমে হিন্দু ছিল, মধ্যে বৌদ্ধ হইয়াছিল, পরে মুসলমান হইয়াছে। এ অবস্থায় তাহারা যখন হিন্দু ছিল, তখন তাহাদের মহাভারতে ভগবদ্গীতা ছিল বলিয়াই মনে করা যাইতে পারে; তা’র পর, তাহারা যখন বৌদ্ধ এবং মুসলমান হইয়াছিল, সম্ভবতঃ তখন তাহাদের মহাভারত হইতে গীতা এবং ঐরূপ ঈশ্বরের মূর্তিবোধক অংশগুলি নিষ্কাশিত হইয়াছিল। কেন না, বৌদ্ধ ও মুসলমানদের মতে ঈশ্বরের মূর্তি নাই; অথচ ভগবদ্গীতার বক্তা কৃষ্ণ আপনাকে বহু স্থানে ঈশ্বর বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন এবং অর্জুনকে বিশ্বরূপ দেখাইয়া তাহা প্রমাণিতও করিয়াছেন, আবার পার্থসারথিমূর্তিতে সকলের দৃষ্টিগোচরও হইয়াছেন। এ ক্ষেত্রে বৌদ্ধ ও মুসলমানদের ঐ গীতা যে বিরক্তিকর হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি? আর এক কথা, জাভাদ্বীপের ভাষায় সে দেশের মহাভারতের যখন অনুবাদ হইয়াছিল, তদবধি তাহাদের মহাভারতে বহু উপাখ্যান নূতন প্রবেশ করিয়াছে, অনেক বিষয় নিষ্কাশিত হইয়াছে এবং বহু স্থান অত্যন্ত বিকৃত হইয়াছে। এ অবস্থায় সে দেশের মহাভারতে গীতা না থাকিলেও তাহা গীতার অমৌলিকতা প্রমাণিত করিতে পারে না।

প্রক্ষিপ্তবাদী—ভাল; গীতার মৌলিকতাসম্বন্ধে আপনি কোন নির্দোষ যুক্তি দেখাইতে পারেন কি?

প্রতিবাদী—অবশ্যই পারি। মহাভারতের পূর্বাঙ্গের স্থানগুলি পর্যালোচনা করিয়া দেখিলে দেখা যাইবে যে, অগ্ন্যায় স্থানে যেরূপ ভাষা, যেমন ভাব, যে প্রকার ছন্দ এবং যে জাতীয় অপাণিনীয় (আর্থ) প্রয়োগ আছে, গীতাতেও সেইরূপই সে সমস্ত আছে।

প্রক্ষিপ্তবাদী—এ সকল বিষয়ে যথেষ্ট মতভেদও আছে।

প্রতিবাদী—খা'ক ; শঙ্করাচার্য্য, শ্রীধরস্বামী ও মধুসূদনসরস্বতীপ্রভৃতি বোগী মহাপুরুষ-গণ নিঃশঙ্কচিত্তেই এই গীতার ভাষ্য ও টীকা রচনা করিয়া গিয়াছেন ; ইহাতেও গীতার মৌলিকতাই প্রমাণিত হয় ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—গীতা প্রক্ষিপ্ত বা মৌলিকগ্রন্থ—এ বিষয়ে শঙ্করপ্রভৃতি কোন অমূল্যবান করিয়াছিলেন বলিয়া মনে হয় না । কারণ, তাহা করিয়া থাকিলে, শ্রীধরস্বামী যেমন শ্রীমদ্ভাগ-বতের প্রথমে তাহার মহাপুরাণত্ব স্বাপনের চেষ্টা করিয়া গিয়াছেন, সেইরূপ গীতার প্রারম্ভেও শঙ্করপ্রভৃতির—অন্ততঃ শ্রীধরস্বামীর কিছু লেখা থাকিত ; হুতরাং উহাদের ভাষ্য ও টীকা থাকায় এইমাত্র প্রমাণিত হয় যে, উহাদের সময়ে মহাভারতে গীতা ছিল ।

প্রতিবাদী—তা'র পর, গীতায় যে সকল আধ্যাত্মিক শ্লোক আছে, তাহার প্রায় শ্লোকই মহাভারতের বিভিন্ন স্থানে বিভিন্ন প্রসঙ্গে উল্লিখিত রহিয়াছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—ভাল, তাহা হইলে অবশ্যই একথা বলা যায় যে, মহাভারতরচনার পরে কোন বিশিষ্ট বিদ্বান্ লোক মহাভারতের সেই সকল স্থান হইতে আধ্যাত্মিক শ্লোকগুলিকে একত্র করিয়া, মধ্যে মধ্যে নিজেও কিছু কিছু লিখিয়া, 'ভগবদ্গীতা'-নাম দিয়া ভীষ্মপর্বে সন্নিবেশিত করিয়া গিয়াছেন ।

প্রতিবাদী—তাহাও হইতে পারে না । কারণ, মহাভারতের আদিপর্বের দ্বিতীয় অধ্যায়টির নাম—'পর্বসংগ্রহ অধ্যায়' । তাহাতে—কোন পর্বের কতগুলি অধ্যায়, কতগুলি শ্লোক, কতগুলি উপপর্ব এবং কি কি বৃত্তান্ত আছে, তাহা মহর্ষি বেদব্যাস নিজেই হুচীপত্রের ভাবে লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন ; তাহাতে দেখিতে পাই—

“পর্বোক্তং ভগবদ্গীতা পর্ব ভীষ্মবধন্ততঃ”

ইহার পরে আবার লেখা আছে—

“কশ্মলং যত্র পার্থস্ত বাসুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্মোক্ষদর্শিভিঃ ॥”

তা'র পর আবার আশ্বমেধিকপর্বে অমুগীতাপ্রকরণে স্বয়ং কৃষ্ণই অর্জুনের নিকটে বলিয়াছেন—

“পূর্বমপ্যোতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

ময়া তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

(বঙ্গবাসীর পুস্তকে ও কুন্তমোণমের পুস্তকে আশ্বমেধিকপর্বে অমুগীতাপ্রকরণে ৫১ অধ্যায়ের ৪২ শ্লোক) অতএব বেদব্যাস আদিপর্বের ভগবদ্গীতাকে একটা উপপর্ব বলিয়াছেন এবং তাহার বৃত্তান্ত লিখিয়াছেন, আবার কৃষ্ণ আশ্বমেধিকপর্বে অমুগীতাপ্রকরণে অর্জুনের সেই ভগবদ্গীতার বিষয়ই স্মরণ করাইয়া দিয়াছেন ; এ অবস্থায় কোনরূপেই ভগবদ্গীতাকে সংগ্রহগ্রন্থ কিংবা প্রক্ষিপ্ত বলা যায় না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—(দ্বিষং হাস্য করিয়া) যদি সেই অংশগুলিকেও প্রক্ষিপ্ত বলি ?

প্রতিবাদী—তাহা হইলে, সম্পূর্ণ মহাভারতটাকেই কিংবা নিজেকেই প্রক্ষিপ্ত বলিয়া আমাকে নিকৃতি দিয়া যান ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

—:~:~:—

প্রথমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধর্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ ।

মামকাঃ পাণ্ডবান্শ্চব কিমকুর্বত সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নবমঃ প্রথমোধ্যায়ে লেশতোহপ্যধ্যাত্তবিষয়াভাবাৎ কথমস্তোপনিষদাভিক্রিয়া গীতায়্যাঃ শরীরত্বমিতি চেৎ, সত্যম্, অধ্যাত্তবিষয়াবতারণকারণত্বাদেবাস্ত তদাত্তিক্রিয়া গীতায়্যাঃ শরীরত্বম্, প্রস্তাবনায়া নাটকাদিশরীরত্ববৎ ।

ধর্ম্মেতি । হে সঞ্জয় । ধর্ম্মক্ষেত্রে মহাতীর্থতয়া ধর্ম্মস্থানে, কুরুক্ষেত্রে তদাখ্যে মহাবিশাল-স্থানে, যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছব এব, সমবেতাঃ সম্মিলিতাঃ, মামকা মৎপুত্রাঃ পাণ্ডবান্শ্চব, কিমকুর্বত যুদ্ধবিষয় এব কিং কৃতবন্তঃ, কিং দাগ্ যুদ্ধমেব প্রথমং কৃতবন্তঃ ? আহোন্নিদায়ুদ্ধ-যুদ্ধমিত্যর্থঃ । অতো যুযুৎসবঃ কিমকুর্বতেতি প্রশ্নস্ত নানুপপত্তিঃ । “দ্বাবিমৌ পুরুষো লোকে সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিত্রাড্ যোগযত্নশ্চ রণে চাভিমুখো হতঃ ॥” ইতি প্রাগুক্ত-বচনাৎ সমুৎখতানাং ক্ষত্রিয়াণাং সর্বত্রৈব সদগতিঃ, ধর্ম্মক্ষেত্রে তু পরাভ্যুৎখতানাংপি, ইত্যোতৎ-প্রদর্শনেন কুরুক্ষেত্রস্ত ধর্ম্মক্ষেত্রতয়া যুদ্ধস্থানত্বাহুমোদনার্থং ধর্ম্মক্ষেত্র ইতি বিশেষণম্ ।

নহু কুরুক্ষেত্রং বিশালায়তনং তত্র যোদ্ধারশ্চাষ্টাদশাকৌহিল্যঃ সমবেতা ইতি তত্রত্যানাং তেষাং সর্ববৃত্তান্তাবগমো মানুষস্তাসম্ভব এবেতি কথং সঞ্জয়ং ধৃতরাষ্ট্রঃ পৃচ্ছতি স্মেতি চেন্নৈবম্, ব্যাসেন তদানীং সঞ্জয়ং প্রতি সর্বজ্ঞত্ববরদানাং “চক্ষুষা সঞ্জয়ো রাজন্ ! দিব্যেনৈব সমন্বিতঃ । কথয়িষ্যতি তে যুদ্ধং সর্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥” ইতি প্রাগুক্তত্বাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ও নমো ব্রহ্মাদিত্যো ব্রহ্মবিভাসসম্প্রদায়কর্তৃভ্যো বংশধ্বষিত্যো নমো গুরুভ্যঃ । প্রথম্য ভগবৎপাদান্ শ্রীধরাদীংশ্চ সদগুরুন্ । সম্প্রদায়ানুসারেণ গীতাব্যাখ্যাং সমারভে ॥ ভারতে সর্ববেদার্থো ভারতার্থশ্চ ক্লৃৎস্বশঃ । গীতায়্যামন্তি তেনেয়ং সর্বশাস্ত্রময়ী মতা ॥ কৰ্ম্মোপাস্তি-জ্ঞানভেদৈঃ শাস্ত্রং কাণ্ডত্রয়াত্মকম্ । অগ্রে তু পাসনাকাণ্ডতৃতীয়ো নাতিরিচ্যতে ॥ তদেব

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমার পুত্রগণ ও পাণ্ডবগণ ধর্ম্মস্থান কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সমবেত হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথমে কি করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যাঢ়ং দুৰ্য্যোধনস্তদা ।

আচার্য্যমুপসংগম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, তদা উভয়সৈন্তসম্মিলনকালে, পাণ্ডবানামীকং সৈন্যম্, ব্যাঢ়ং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্, দৃষ্ট্বা তু, আচার্য্যং প্রধানাস্ত্রশিক্ষকং দ্রোণম্, উপসংগম্য, বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । সময়সমুত্তমে প্রধানযোদ্ধৃণাং তুষ্টিরাবশ্যকীতি সৈন্যপত্যবিধানেনৈব ভীষ্মস্ত তুষ্টিঃ কৃত্য, ইদানীন্ত স্বয়মুপগমেন রাজ্ঞো বিনয়ঃ তন্নিবন্ধনা দ্রোণস্ত তুষ্টিশ্চ হৃচিতা । দ্রোণ-রূপশ্লোকভয়োরেবাচার্য্যত্বেহপি “ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঃ” ইতি পরত্রাভি-ধানাদাচার্য্যোহত্র দ্রোণ এব ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্ম বিদ্ধি স্বং নেদং যত্তত্বপাসতে । ইতি ঈশৈব বেদস্ত হ্যপাস্তাদিত্যেতি ॥ ইয়মষ্টাদশা-ধ্যায়ী ক্রমাৎ ষট্‌কত্রিকেণ হি । কৰ্ম্মোপাশ্রিতজ্ঞানকাণ্ডত্রিতয়া নিগততে ॥ তত্র যুদ্ধোত্তমং ঈশ্বোৎসুক্যাদগ্রিমং বৃত্তান্তঃ বুভুৎসুধ্বতরাষ্ট্র উবাচ—ধৰ্ম্মক্ষেত্র ইতি । তত্র বেদে তেষাং কুরুক্ষেত্রং দেবযজনমাসেতি কৰ্ম্মকাণ্ডপ্রসিদ্ধং কুরুক্ষেত্রমগ্ৰং । “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনমিত্যবিমুক্তাখ্যং ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্থানভূতং কুরুক্ষেত্রমগ্ৰং । ব্রহ্মসদনং চাত্ত্ব হি জন্তোঃ প্রাণেযুঃক্রমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবয়ুতীভূত্বা মোক্ষীভবতী”তি বাক্যশেষেণ ব্যাংপাদিতম্ এতদ্ব্যবৃত্তার্থং ধৰ্ম্মক্ষেত্রে ইতি বিশেষণম্ । কুরুদেশান্তরগতং হি কুরুক্ষেত্রং ধৰ্ম্মক্ষেত্রমেব ন তু তৎ ব্রহ্ম-সদনং প্রবর্ত্যাকাণ্ডে তস্ত ধৰ্ম্মক্ষেত্রত্বমাত্রশ্রবণং । তত্র সমবেতাঃ মিত্রিতাঃ যুযুৎসবো বোদ্ধু-মিচ্ছবঃ । পাণ্ডবানাং পৃথগ্‌গ্রহণং তেভু মমত্বাভাবসূচনার্থম্ ॥১॥ ব্যাঢ়ং ব্যাহরচনয়া স্থিতম্, আচার্য্যং দ্রোণম্ । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । রাজাঃব্রবীদিত্যেব সিদ্ধে বচনপদেন সংক্ষিপ্ত-বহুবচ্যাদিশুণবস্ত্বং বাক্যস্ত সূচ্যতে ॥২॥ ক্রপদপুত্রেণেতি । পূৰ্ব্ববৈরসূচনেন ক্রোধোদীপ-

তাৎপর্য্য—ক্ষত্রিয় সৰ্ব্বত্রই সম্মুখযুদ্ধে নিহত হইয়া সদগতি লাভ করেন; কিন্তু ধৰ্ম্ম-স্থানে পরাশ্রয়ভাবে নিহত হইয়াও সেই স্থানের গুণেই সদগতি লাভ করিতে পারেন; অতএব যুদ্ধ যখন অবশ্যকর্তব্য বলিয়াই স্থির হইয়াছিল, তখন তাহা মহাতীর্থ কুরুক্ষেত্রে আরম্ভ করাই ভাল হইয়াছে । সে যাহা হউক, উহার যুদ্ধার্থী হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথম কি করিয়াছিলেন; সঞ্জয় ! তাহা তুমি বল ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা দুৰ্য্যোধন তখন পাণ্ডবগণের সৈন্যদিগকে ব্যাহরণে সন্নিবেশিত দেখিয়া দ্রোণাচার্য্যের নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধের সময়ে প্রধান যোদ্ধাদিগকে সমুদ্র রাখাই রাজার কর্তব্য; হুতরাং ভীষ্মকে সেনাপতি করাতেই তাঁহাকে সমুদ্র রাখা হইয়াছে; এংন রাজা দুৰ্য্যোধন নিজেই দ্রোণাচার্য্যের নিকট উপস্থিত হইয়া বিনয় প্রকাশ করিলেন এবং তাহাতে দ্রোণকেও সমুদ্র করা হইল । না হইলে, দ্রোণকে ডাকিতেও পারিতেন ॥২॥

পশ্চৈতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য ! মহতীং চয়ুম্ ।

ব্যুতাং দ্রুপদপুত্রেন তব শিষ্যেন ধীমতা ॥৩॥

অত্র শূরা মহেশ্বাসা ভীমার্জুনসমা যুধি ।

যুধুধানো বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥৪॥

ধৃষ্টকেশুশ্চেকিতানঃ কাশীরাজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ॥৫॥

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমোজাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্ব এব মহারথঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমুত্তেজয়তি পশ্চতি । হে আচার্য্য ! অঙ্গশিক্ষক ! তব শিষ্যেন ছাত্রেন, ধীমতা বুদ্ধিমতা, দ্রুপদপুত্রেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন, ব্যুতাং ব্যাহরুপেণ স্থাপিতাম্, পাণ্ডুপুত্রাণাম্, এতাং মহতীং প্রশস্তাম্, চয়ুং সেনাং পশু । ধীমান্ শিষ্যঃ কদাচিদগুরুতুল্যো গুরোরধিকো বা ভবতি । তেন চ রচিতো ব্যূহঃ প্রশস্ত এব সঙ্গাতঃ; বিশেষতঃসৌ ধৃষ্টদ্যুম্নস্তব শত্রোদ্রুপদশ্চৈব পুত্রস্বধার্থমুৎপন্নশ্চ । অতঃপুত্রা পাণ্ডবস্নেহাদবুদ্ধে উদাসীনেন ন ভাব্যং সাবধানেন স্বাতব্যং পরীয়ান্ দ্রোণশ্চ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥

পাণ্ডবচমুহবান্ সূচয়তি অত্রোতি । অত্র চম্বাম্, যুধি যুদ্ধে, ভীমার্জুনাভ্যাং সমাস্তল্যাং, ইয়ুন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্ষিপত্যনেতি ইষাসো ধনুঃ, করণে ঘণ্টা, মহাস্ত ইষাসা ধনুঃবিষেবাং তে মহাধনুর্ধরা ইত্যর্থঃ, শূরা বীরাঃ সন্তীতি শেষঃ । কে তে ইত্যাহ—যুধুধান ইত্যাদি । যুধুধানঃ সাত্যকিঃ, বিরাটদ্রুপদৌ প্রসিদ্ধৌ, মহারথলক্ষণং প্রাপ্তকম্ (উদ্ভোগপর্কণি ১৪১৩ পৃষ্ঠে ভারতকৌমুদীটীকায়াম্), ধৃষ্টকেশুঃ শিশুপালপুত্রঃ, চেকিতানঃ কেকয়রাজপুত্রঃ, বীৰ্য্যবান্ কাশীরাজশ্চ, পুরুজিৎ রাজবিশেষঃ, কুন্তিভোজশ্চ রাজা, নরপুঙ্গবঃ শৈব্যশ্চ রাজা, বিক্রান্তো যুধামন্যুশ্চ, বীৰ্য্যবান্ উত্তমোজাশ্চ পাঞ্চালদেশীয়ো, সৌভদ্রঃ স্ত্রভদ্রাপুত্রোহভিমহ্যঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্যাদয়ঃ পঞ্চ, চকারাদৃঘটোৎকচাদয়শ্চ, এতে সৰ্ব্ব এব মহারথঃ পাণ্ডব-সেনায়াং সন্তীতি শেষঃ । অতঃ পাণ্ডবচমুহবান্নহোংসাহেনৈব ভবন্তিযৌদ্ধব্যমিত্যাশয়ঃ ।

“আচার্য্য ! আপনি পাণ্ডবগণের এই মহাসেনার প্রতি দৃষ্টিপাত করুন ; দ্রুপদরাজার পুত্র এবং আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য ধৃষ্টদ্যুম্ন এই সেনাকে ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩॥

তাৎপর্য্য—আচার্য্য ! দ্রুপদরাজা আপনার চিরশত্রু; এই ধৃষ্টদ্যুম্ন তাঁহারই পুত্র এবং আপনার বধের জগুই উৎপন্ন হইয়াছেন ; বিশেষতঃ এই ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য বলিয়া যুদ্ধে আপনারই তুল্য হইয়াছেন ; আর ব্যাহটাকেও হৃন্দর করিয়া সাজটিয়াছেন ; সুতরাং আপনি পাণ্ডবগণের স্নেহে, বিশেষতঃ অর্জুনের প্রতি গুরুতর স্নেহবশতঃ যুদ্ধে উদাসীন থাকিতে পারিবেন না, বিশেষ সতর্ক হইয়া বিশেষ উৎসাহ সহকারেই আপনার যুদ্ধ করা কর্তব্য ॥৩॥

অস্মাকন্তু বিশিষ্টা যে তান্ নিবোধ দ্বিজোত্তম ! ।

নায়কা মম সৈন্যস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥৭॥

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।

অপ্তথ্যামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্র সন্তীত্যেকয়াধ্যাহর্তব্যয়া ক্রিয়য়া ত্রয়াণাং শ্লোকানামন্বয়াদ্বিশেষকং নামেদং মেলনম্ ।
তথা চ সাহিত্যদর্পণঃ—“ছন্দোবন্ধপদং পদং তেনৈকেন চ যুক্তকম্ । দ্বাভ্যাস্ত যুগ্মকং
প্রোক্তং ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকম্ । কলাপকং চতুর্ভিঃ স্ত্রীভ্যঃ কুলকং স্ত্রুতম্ ॥” ॥৪—৬॥

তহি কিং তব সেনা পাণ্ডবসেনাতো নিকৃষ্টেত্যাহ—অস্মাকমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! ব্রাহ্মণ-
শ্রেষ্ঠ ! অস্মাকং পক্ষে তু যে যোদ্ধারো বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, তান্ নিবোধ শৃণু । কিঞ্চ মম
সৈন্যস্ত যে নায়কাঃ পরিচালিকাঃ, তে তব, সংজ্ঞার্থং তেষাং সম্যগ্জ্ঞানার্থম্, তান্ ব্রবীমি ।
অতো মৎসেনায়া নিকর্ষাশঙ্কা ন কার্যেতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থং বিশেষণম্ ॥৩॥ মহেধাসাঃ মহাস্ত ইধাসাঃ ধনুংষি যেষাং তে । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ।
ক্রপদশ্চ মহারথ ইত্যেকঃ ॥৪॥ ধৃষ্টকেত্বাদয়ঃ ষট্ ॥৫॥ যুধামন্যুতমোজসৌ সৌভদ্রোহভিমমুঃ পঞ্চ
দ্রৌপদেয়াঃ প্রতিবিদ্ধাদয়শ্চেত্যষ্টৌ ! চকরাৎ পাণ্ডবা ঘটোৎকচাদয়শ্চাতিপ্রসিদ্ধা গ্রাহাঃ ।
সর্কেহপি মহারথা এব । তল্লক্ষণস্ত—“একো দশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্ত ধর্ম্মিনাম্ । শস্ত্রশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ
স বৈ প্রোক্তো মহারথঃ ॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্ত সস্ত্রোক্তোহতিরথশ্চ সঃ । রথশ্চেকেন যোদ্ধা
স্ত্রান্তান্ননোহর্করথঃ স্তুতঃ ॥” ইতি ॥৬॥ বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । নিবোধ বুধ্যস্ব । ভৌবাদিকন্তু

যুদ্ধে ভীম ও অৰ্জুনের তুল্য অনেক মহাধনুর্ধর বীর এই সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন ।
যথা—মহারথ সাত্যকি, বিরাট, ক্রপদ, ধৃষ্টকেতু, চৌকিতান, বীর্ষ্যবান্
কাশীরাজ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ, নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য, বিক্রমশালী যুধামন্যু, বীর্ষ্যবান্
উত্তমৌজা, অভিমমু, দ্রৌপদীর পুত্রগণ এবং ঘটোৎকচপ্রভৃতি, ইহারা সকলেই
মহারথ ॥৪—৬॥

তাৎপর্য—অতএব আচার্য্য । আপনাদের সকলেরই বিশেষ উৎসাহের সহিত যুদ্ধ
করিতে হইবে ॥৪—৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমাদের পক্ষে যে সকল শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা আছেন, আপনি
তঁাহাদের নাম শ্রবণ করুন ; আর আমার সৈন্যের যাহারা পরিচালক হইয়াছেন,
আপনার পরিচয়ের অন্ত তঁাহাদের নামও আমি বলিতেছি—॥৭॥

তাৎপর্য—অতএব আপনি পাণ্ডবসৈন্য অপেক্ষা আমার সৈন্যকে নিকৃষ্ট মনে
করিলেন না ॥৭॥

অন্যে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।

নানানশস্ত্রপ্রহরণাঃ সমে যুদ্ধবিশারদাঃ ॥৯॥

অপর্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ।

পর্যাপ্তং ত্বিদমেতেষাং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ॥১০॥

ভাষ্যতকৌমুদী

অথ কে তে ইত্যাহ—ভবানিতি । সমিতিং যুদ্ধং জয়তীতি সমিতিজ্ঞয়ঃ, “নাম্বি তুত্” ইत्याদিना খণ্ড, এতদ্বিশেষণঞ্চ সর্বত্র সম্বধ্যতে । তেন চাত্তত্র লক্ষ্যয়া অত্রাপি জেগন্তীতি ভাবঃ । ভবান্ দ্রোণঃ, ভীষ্মচ, কর্ণচ । ভীষ্মেণ কর্ণঃ শস্ত্রং ত্যাজিতোহপি ভীষ্মানন্তরমসৌ যোঃস্তত এবৈতি সোহপি গ্রাহ ইত্যশয়ঃ । কৃপচ, অশ্বখামা, বিকর্ণচ স্বভ্রাতা, সৌমদত্তস্তা-পতামিতি সৌমদত্তিতু রিশ্রবাঃ, জয়দ্রথচ । এতে বিশিষ্টা ইতি ভাবঃ ॥৮॥

নহু তথাপি পাণ্ডবপক্ষীয়বিশিষ্টাপেক্ষয়া ত্বংপক্ষীয়া বিশিষ্টা অগ্না ইত্যাহ—অগ্ন ইতি । অগ্নে শৈল্যাকৃতবর্ষাদয়ো বহবঃ শূরাচ, মদর্থে, ত্যক্তানি ত্যাগায়োক্ততানি জীবিতানি জীবনানি যৈস্তে তাদৃশাঃ । সর্ব এব চ তে, নানা বহুবিধানি শস্ত্রাণি সমিধৌ হিংসাসাধনানি শূলাদীন প্রহরণানি বাণাদীন্তস্তাণি চ যেষাং তে, যুদ্ধবিশারদাচ ॥৯॥

অপি চাহ—অপর্যাপ্তমিতি । অস্মাকং তদেতং বলং সৈন্যম্, পরিত আপ্তং প্রাপ্তং শক্তমিতি পর্যাপ্তমগ্নং ন পর্যাপ্তমপর্যাপ্তম্ । একাদশাক্ষৌহিণীসংখ্যাকৃতাদধিকমিত্যর্থঃ, ভীষ্মেণ অভি সর্বতো রক্ষিতঞ্চ । কিন্তু এতেষাং পাণ্ডবানাম, ইদং বলং সৈন্যম্, পর্যাপ্তং সপ্তাক্ষৌহিণী-পরিমিতবাদ্রম্, ভীষ্মেন অভিরক্ষিতঞ্চ । একতো মৎসৈন্যং সংখ্যাধিকম্, দ্বিতীয়তো মহাবুদ্ধিনা ভীষ্মেণাভিরক্ষিতঞ্চ ; পাণ্ডবসৈন্যস্ত একতঃ সংখ্যাগ্নম্, দ্বিতীয়তঃচপলবুদ্ধিনা ভীষ্মেনাভিরক্ষিতঞ্চ । অতোহস্মাকং জয় এবাবশস্ত্রাবীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভাষ্যতভাবদীপঃ

পরৈশ্পদিনো বৃধেরিদং রূপম্ । সংজ্ঞার্থম্ অস্মৎপক্ষেহপি শূরাঃ সন্তীতি জ্ঞাপনার্থম্, পরেষু প্রাবল্যং দৃষ্ট্য তবোৎসাহভঙ্গো মাভূদিত্যর্থঃ ॥৭॥ বিকর্ণঃ স্বভ্রাতা । সৌমদত্তিতু রিশ্রবাঃ । জয়দ্রথপদস্থানে তথৈব চেতি কচিং পাঠঃ ॥৮॥ অগ্নে শল্যাকৃতবর্ষপ্রভৃতয়ঃ । শস্ত্রাণি শ্বিদারকাণি খড়্গাদীনি, প্রহরণানি কেবলং প্রহারার্থানি গদাদীনি নানাবিধানি যেষাং তে নানানশস্ত্রপ্রহরণাঃ ॥৯॥ পর্যাপ্তং পরিত আপ্তং পরিবেষ্টিতং পাণ্ডবসৈন্যং হি সপ্তাক্ষৌহিণী-

যুদ্ধবিজয়া আপান, ভীষ্ম, কর্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, বিকর্ণ, ভ্রাতৃশ্রবা এবং জয়দ্রথ (ইহারা বিশিষ্ট) ॥৮॥

তাৎপর্য—ইহারা অনেক যুদ্ধে জয় লাভ করিয়াছেন ; সুতরাং এ যুদ্ধেও যে জয় লাভ করিবেন, এরূপ আশা করা যায় ॥৮॥

শল্য ও কৃতবর্ষপ্রভৃতি আরও বহুতর বীর আমার অস্ত্র জীবনভ্যাগে উচ্চত হইয়াছেন এবং তাহারা সকলেই নানাবিধ অস্ত্রশস্ত্রধারী ও যুদ্ধে সুনিপুণ ॥৯॥

তাৎপর্য—অতএব তাহারা প্রাণপণেই যুদ্ধ করিবেন, এইরূপই আশা করি ॥৯॥

অয়নেষু চ সৰ্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।

ভীষ্মেবাভিরক্ষন্ত ভবন্তুঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥১১॥

তস্ম সংজনয়ন্ হর্ষং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনতৌচ্চৈঃ শঙ্খং দদ্যৌ প্রতাপবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং কর্তব্যমাহ—অয়নেষু। এব হি শব্দদ্বয়মত্যন্তাবধারণং হৃচয়তি, “যঃ কোমারহরঃ স এব হি বরঃ” ইত্যাদিবৎ । ভবন্তুঃ সৰ্ব্ব এব হি যোদ্ধারঃ, সৰ্ব্বেষু চ অয়নেষু অশ্বাকং ব্যাহমার্গেষু, যথাভাগং বিভক্তং স্বং স্বং স্থানমনতিক্রম্য অবস্থিতাঃ সন্তুঃ, ভীষ্মেব অভিরক্ষন্ত । পৃষ্ঠতঃ পার্শ্বতশ্চ যথা পরো ন হত্যাং তথা রক্ষিতঃ সৰ্ব্বাগ্রবর্তী সেনাপতিভীষ্মঃ স্বপক্ষং রক্ষন্ পরপক্ষং নিবিশ্য হত্যাাদিভি ভাবঃ । “অয়নং বজ্রমার্গাক্ষিপস্থানঃ পদবী স্থতিঃ” ইত্যমরঃ । অয়তে গচ্ছত্যনেনেতি অয়নং করণে যুট্ ॥১১॥

এতদবসরবৃত্তান্তমাহ—তশ্চেতি । অশ্বিনবসর এব কুরুষু কুরুবংশেষু বৃদ্ধঃ কুরুবৃদ্ধঃ প্রতাপবাংশ, পিতামহঃ যুধিষ্ঠিরদুর্ধ্যোধনাদীনাং পিতামহভ্রাতা ভীষ্মঃ, তস্ম দুর্ধ্যোধনস্ত, হর্ষমানন্দম, সংজনয়ন্ স্খোংসাহস্হচনেন সমাগুংপাদয়ন্, উচ্চৈঃ সিংহনাদং বিনতু কৃত্বা, শঙ্খং দদ্যৌ বাদয়ামাস । সেনাপতেরুংসাহদর্শনেন রাজ্ঞ আনন্দঃ স্বত এব ভবতীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতত্বাদল্পম্, বহ্ননৈকাদশাক্ষৌণীমিতেনাস্বত্বে সৈন্তেন বেষ্টয়িতুং শক্যং ন তু তদীয়েনাস্বদীপ্য-মিত্যর্থঃ । এবঞ্চ পর্য্যাপ্তমিত্যস্ত পারগীয়মিত্যর্থঃ ॥১০॥ অয়নেষু ব্যাহরচনয়া স্থিতে সৈন্তে প্রবেশমার্গেষু স্বে স্বে স্থানে স্থিতা যুগ্মং মধ্যস্থং ভীষ্মেবাভিরক্ষন্ত । অস্ত সেনাপতেশ্চাকল্যে সৰ্ব্বাহপি সেনা আকুলীভবেৎ তৎস্থৈর্যৌ স্থিরা চ ভবেদতঃ স এব রক্ষা ইত্যর্থঃ ॥১১॥ তশ্চৈবং বদতো দুর্ধ্যোধনস্ত সঞ্জয়বাক্যমিদম্ । সিংহনাদমিতি গমূলস্তম্, তেন বিনতেন্ত্যস্তাহুপ্রয়োগঃ

আমাদের এই সৈন্ত সংখ্যায় অধিক, বিশেষতঃ ভীষ্ম ইহাকে সৰ্ব্বতোভাবে রক্ষা করিতেছেন ; আর পাণ্ডবদের এই সৈন্ত সংখ্যায় অল্প এবং ভীম উহাকে রক্ষা করিতেছেন ॥১০॥

তাৎপর্য—আমার সৈন্ত এগার অক্ষৌহিনী এবং মহাবুদ্ধি ভীষ্ম ইহাকে রক্ষা করিতেছেন ; আর পাণ্ডবদের সৈন্ত মাত্র সাত অক্ষৌহিনী, তাহাতে আবার একটা গৌয়ার (ভীম) উহার রক্ষক হইয়াছে ; অতএব নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥১০॥

আপনারা সকলেই আমাদের ব্যাহের সকল পথে আপন আপন নির্দিষ্ট স্থানে অবস্থিত হইয়া ভীষ্মকেই সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥১॥

তাৎপর্য—তৎকালে সেনাপতিরা সমস্ত সৈন্তের সম্মুখে থাকিতেন ; তাহাতে ঘটনাক্রমে বিপক্ষেরা পার্শ্বে বা পিছনে আসিয়া সেই সেনাপতিগণকে আঘাত করিবার স্বযোগ পাইত । এ ক্ষেত্রে সেরূপ না ঘটে এই জন্য দুর্ধ্যোধন প্রথমেই ভীষ্মকে রক্ষা করিবার উপদেশ দিলেন ॥১১॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।

সহসৈবাত্যহন্যন্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥১৩॥

ততঃ শ্বেতৈর্যৈষু ক্তৈ মহতি শ্রুদনে স্থিতৌ ।

মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্যাতুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কৌরবপক্ষে শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাশ্চ তদানীন্তনা বাত-
বিশেষাঃ, লহসা তৎক্ষণাদেব, অভ্যহন্যন্ত তন্তুবাদকৈরতাদ্যন্ত । পরঞ্চ স শব্দঃ, তুমুল
একীভূতঃ স্তমহানভবৎ । ভীষ্মস্তা শঙ্খানাৎপ্রবণেনাবসরাবগমাৎ কৌরবপক্ষীয়াঃ সর্বের বাদকা
যুগপদেব স্বঃ স্বঃ বাতঃ বাদয়ামাহুরিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ততঃ, শ্বেতৈঃ, হরৈর্যৈষু ক্তৈ, মহতি উত্তমে, শ্রুদনে রথে স্থিতৌ, মাধবঃ
কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসাহচর্যাদর্জুনশ্চ উভৌ, দিব্যৌ উত্তমৌ শঙ্খৌ, প্রদধ্যাতুর্বাদয়ামাসতুঃ,
বিপক্ষাণামাহুরপ্যেণৈব স্বপক্ষোৎসাহস্থচনস্তা ন্যায়াদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কষাদিত্যাৎ “সমূলকায়ক্ৰমতি স্ম দৈত্যান্” ইত্যাদিবৎ । কুরুবৃদ্ধৌ ভীষ্মঃ প্রাগ্‌বিরাটনগরাদৌ
দৃষ্টপ্রভাবান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্টা রাজ্ঞো ভয়ং মাভূদিতি শঙ্খং দদ্যৌ । হর্ষং যুদ্ধোৎসাহং জনয়ন্
হেতুর্থে শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, হর্ষজননার্থমিত্যর্থঃ ॥১২॥ অভ্যহন্যন্ত অভিহতাঃ, কর্মকর্তরি প্রয়োগঃ

কুরুকুলবৃদ্ধ প্রতাপশালী ভীষ্ম তখন হুর্যোধনের আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া
উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১২॥

তাৎপর্য—সেনাপতির উৎসাহ দেখিলে, রাজার আনন্দ হওয়া স্বাভাবিক ; সুতরাং
ভীষ্মের সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি শুনিয়া হুর্যোধন বিশেষ আনন্দিত হইলেন ॥১২॥

তদনন্তর বাতবাদকেরা একদাই শঙ্খ, ভেরী, পণব, আনক ও গোমুখপ্রভৃতি
বাত বাজাইয়া উঠিল ; তখন সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥১৩॥

তাৎপর্য—কুরুপক্ষীয় বাতবাদকেরা সেনাপতি ভীষ্মের সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি শুনিয়া
‘ইহাই বাতধ্বনি আরম্ভ করিবার সময়’ এইরূপ মনে করিয়া যুগপৎ সকল দিক্ হইতেই রণবাত
বাজাইতে আরম্ভ করিয়াছিল ॥১৩॥

তাহায় পর কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্বেতাশ্বধুক্ত উত্তম রথে থাকিয়া উত্তম শঙ্খ-
যুগলের ধ্বনি করিলেন ॥১৪॥

তাৎপর্য—উদযোগপর্বের লিখিত আছে—কৌরবপক্ষে ভীষ্ম এবং পাণ্ডবপক্ষে অর্জুন
প্রধান সেনাপতি নির্বাচিত হইয়াছিলেন ; সুতরাং ভীষ্ম যেমন শঙ্খধ্বনি করিয়া নিজের
উৎসাহ স্থচনা করিলেন, অর্জুনও তেমনই শঙ্খধ্বনি করিয়া নিজের উৎসাহ জানাইলেন । তা’র
পর, কৌরবপক্ষের ন্যায় পাণ্ডবপক্ষেও প্রধান যোদ্ধারা শঙ্খধ্বনি করিয়া আপনাদের উৎসাহ
প্রকাশ করিলেন ॥১৪॥

পাঞ্চজন্মং হবীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

পৌণ্ড্রং দ্রোণো মহাশঙ্খং ভীমকর্ণা বৃকোদরঃ ॥১৫॥

অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ স্নগোষমণিপুষ্পকৌ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

কাশ্যশ্চ পরমেস্বাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ॥১৭॥

দ্রুপদো দ্রোপদেয়াশ্চ সৰ্ব্বশঃ পৃথিবীপতে ! ।

সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

স ঘোষো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ ।

নভশ্চ পৃথিবীঞ্চৈব তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণার্জুনশঙ্খয়োনির্মিতপূর্বকমন্তোযাং শঙ্খবাদনমাহ—পাঞ্চকিতি । হবীকেশঃ কৃষ্ণঃ, পাঞ্চজন্মং নাম শঙ্খম্, ধনঞ্জয়োহর্জুনশ্চ, দেবদত্তং নাম শঙ্খম্, দ্রোণো । ভীমং হিড়ম্ববধাদিকং কৰ্ম যন্ত স তাদৃশো বৃকোদরো ভীমশ্চ, পৌণ্ড্রং নাম মহাশঙ্খং দ্রোণো ; তথা কুন্তীপুত্রো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, অনন্তবিজয়ং নাম শঙ্খম্, নকুলঃ সহদেবশ্চ, স্নগোষমণিপুষ্পকৌ নাম শঙ্খো, যথাসংখ্যং দ্রোণো ॥১৫—১৬॥

কাশ্য ইতি । হে পৃথিবীপতে ! রাজন্ ! ধৃতরাষ্ট্র ! পরম উত্তম ইষাসো ধর্ম্মবন্ত স তাদৃশঃ, কাশ্যঃ কাশীরাজশ্চ, মহারথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বিরাটশ্চ, অপরাজিতঃ সাত্যকিশ্চ দ্রুপদঃ, দ্রোপদেয়া দ্রোপত্যাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্ধাদয়ঃ পঞ্চ চ, মহাবাহুঃ সৌভদ্রঃ স্নভদ্রায়াঃ পুত্রোহভিমম্যশ্চ, এতে, সর্বশঃ সর্বাভা এব দিগ্ভাঃ, পৃথক্ পৃথক্, শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥১৭—১৮॥

স ইতি । তুমুলঃ সঙ্কীর্ণঃ, স ঘোষঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ শঙ্খনাদঃ, নভো গগনঞ্চ, পৃথিবীঞ্চ, অভ্যনুনাদয়ন্ আপ্রয়ন্ সন্, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়োদনাদীনাং স্নপুত্রাণাম্, হৃদয়ানি, ব্যদারয়ৎ বিদীর্ণানীবাকরোৎ, নির্গাতিতানাং সর্বথা দুর্বলীভূতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহোৎ-

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্ম শঙ্খ এবং অর্জুন দেবদত্তনামক শঙ্খ বাজাইয়াছিলেন । ক্রমে ভীমকর্ণা ভীমসেন পৌণ্ড্রনামক মহাশঙ্খ, কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অনন্ত-বিজয় শঙ্খ, নকুল স্নগোষশঙ্খ এবং সহদেব মণিপুষ্পনামক শঙ্খ বাজাই-লেন ॥১৫—১৬॥

মহারাজ ! তৎপরে মহাধর্ম্মকর কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, অপরাজিত সাত্যকি, দ্রুপদ, দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র এবং মহাবাহু অভিমম্য—ইহারাও সকল দিক্ হইতে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৯) তুমুলো ব্যনুনাদয়ন্—ইতি কুত্রচিদাক্ষিপাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।

প্রবৃত্তে শস্ত্রসম্পাতে ধনুরুত্তম্য পাণ্ডবঃ ॥২০॥

হবীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে ! ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেহচ্যুত ! ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাহাডয়প্রকাশাদিতি ভাবঃ । অগ্নেযাস্ত তাদৃশবিদ্যেযাভাবান্ন তথৈতি স্থচয়িতুং ধার্তরাষ্ট্র-
মাত্রোক্তিঃ ॥২০॥

অথেতি । হে মহীপতে ! ধৃতরাষ্ট্র ! অথ ধার্তরাষ্ট্রহৃদয়বেদনানন্তরম্, পাণ্ডবঃ কপিধ্বজঃ
অৰ্জুনঃ, ধার্তরাষ্ট্রান্ দুর্যোধনাদীন্ অংপূত্রান্, ব্যবস্থিতান্ যুদ্ধকরণায় বিद्यমানান্ দৃষ্ট্বা, ধনুঃ,
উত্তম্য উত্তোলা ধৃষা, শস্ত্রসম্পাতে অস্ত্রক্ষেপে, প্রবৃত্তে প্রকাস্তে ভাবিনি, তদা হবীকেশং
কৃষ্ণম্, ইদং বাক্যম্ আহ ব্রবীতি স্ম । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ—সেনয়োরিত্যাदि । হে অচ্যুত !
জীবেষু ত্রাযাপথাভ্রষ্ট ! কৃষ্ণ ! মে মম রথম্, উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যে স্থাপয় । অত্র পূর্ব-
শ্লোকায় যিচ্চা আহেতি ক্রিয়ায়াঃ পরশ্লোকে স্থিতৈর্যুগ্মকম্বেব । অৰ্জুন উবাচ ইতি
বাক্যান্তরশ্চ মধ্যে স্থিতৌ তু গগণপত্নয়োঃ সঙ্কীর্ণতামাত্রম্ । ঈদৃশমুদাহরণং মহাভারতে
পূৰ্ব্বাপরয়োর্বহুত্র দৃষ্টম্ । কপিধ্বজ আহ ইত্যনেনৈব নির্বাহে ‘অৰ্জুন উবাচ’ ইতি পুনরুক্তিস্ত
মুনে স্বাভাবিকী ॥২০—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১২॥ ব্যবস্থিতান্ ভয়োদ্বিগতয়া বৈষম্যেণাবস্থিতান্ । কপিধ্বজপাণ্ডবপদাভ্যাং
ভীষণধ্বজঃ পৌর্যুষ প্রদৃশ্যতে ॥২০॥ হবীকেশং সর্বেষামিঙ্গ্রিয়াণাং প্রবর্তকস্বেন পরচিত্তা-
ভিজ্ঞঃ ন তু কঞ্চিদর্থমিতি ত্তোতনার্থং বাক্যপদম্ । বাক্যমেবাহ—সেনয়োরিতি ॥২১॥

সেই তুমুল শঙ্খধ্বনি আকাশ ও পৃথিবী পরিপূর্ণ করিতে থাকিয়া ধার্তরাষ্ট্র-
গণের হৃদয় যেন বিদীর্ণ করিল ॥১২॥

তাৎপর্য্য—ধার্তরাষ্ট্রগণের নানা কোশলে পাণ্ডবগণ নির্ধাতিত, বনবাসী ও সহায়শূন্য
হইয়াছিলেন ; তাহাতে তাঁহাদের হৃদয় দুর্বল হইবারই সম্ভাবনা ছিল । পাণ্ডবপক্ষ হইতেই
সন্ধির প্রস্তাব করায় ধার্তরাষ্ট্রেরা পাণ্ডবদের সৈ দুর্বলতা দৃঢ়রূপেই ধারণা করিয়াছিলেন ;
কিন্তু এখন সেই পাণ্ডবেরাই প্রচুর সৈন্য ও যুদ্ধোপকরণ সংগ্রহ করিয়া অহরূপ তুমুল শঙ্খনা-
দ্বারা কৌরবশঙ্খনাগের উপযুক্ত প্রত্যুত্তরই দিলেন ; ইহাতে পাণ্ডবদের সবলতা প্রকাশ
পাওয়ায় ধার্তরাষ্ট্রগণের হৃদয়ে নৈরাশ্য উপস্থিত হইল ॥১২॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন ধার্তরাষ্ট্রগণকে যুদ্ধের জন্ত অবস্থিত
দেখিয়া ধনু উত্তোলন করিয়া অস্ত্রক্ষেপ আরম্ভ হইবার পূর্বে তখন কৃষ্ণের নিকট
এই কথা বলিয়াছিলেন । অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমার রথখানাকে
উত্তর সৈন্তের মধ্যস্থানে রাখ ॥২০—২১॥

যাবদেতান্ নিরীক্ষেহহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্ ।

কৈর্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণসমুত্তমে ॥২২॥

যোৎস্রমানানবেক্ষেহহং য এতেহত্র সমাগতাঃ ।

ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্বৃদ্ধৈর্দুর্দৈ প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥ ২৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভারত ! ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ননুভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যে কিয়ন্তং কালং রথং স্থাপয়ামি কথং বা স্থাপয়ামীত্যাহ—যাবদ্বিতি । অহম্, যাবৎ যাবন্তং কালম্, এতান্ যোদ্ধুকামান্ সতঃ অবস্থিতান্ যোধান্, নিরীক্ষে পশ্যামি ; তাবৎ স্থাপয়েত্যর্থঃ । তথাপি যাবচ্ছক্ৰস্ত উত্তরবাক্যগতস্তেন তাবচ্ছদানপেক্ষণায় যুগ্মকস্বম্, “আত্মা জানাতি, যৎ পাপম্” ইতি সাহিত্যাদর্পণোদাহরণবৎ । অস্মিন্ রণসমুত্তমে যুদ্ধোদযোগে, কৈবীরৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যম্ । তন্নিক্রপণার্থমেব নিরীক্ষণমিতি ভাবঃ ॥২২॥

উক্তপ্রায়মেবার্থঃ কিঞ্চিদ্বিশেষবৃহৎচনায় পুনরাহ—যোৎস্রতি । যে এতে, দুৰ্বৃদ্ধৈঃ পরত্রব্যো লোভকরণাং চিরমত্যাচরণাচ্চ দুষ্টমতেঃ, ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, প্রিয়ং কার্য্যং কৰ্ত্তুমিচ্ছব ইতি প্রিয়চিকীর্ষবঃ সন্তঃ, অত্র যুদ্ধে, সমাগতাঃ, তান্ যোৎস্রমানান্ যুদ্ধং করিষ্যতো যোধান্, অহম্ অবক্ষে পশ্যামি । যে কিল দুৰ্বৃদ্ধৈর্দুৰ্য্যোধনস্ত প্রীতিবিবানেচ্ছ্যৈব যুযৎসবঃ, তৈঃ সত্বেব ময়া সাগ্রহং যোদ্ধব্যম্, ন পুনরস্বারসিকেচ্ছয়া যুদ্ধপ্রবৃত্তিভীষ্মাদির্ভঃ সচেত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রথস্থাপনপ্রয়োজনমাহ—যাবদ্বিতি । কৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যং ময়া সহ বা কৈর্যোদ্ধব্যমিত্যভয়জ্ঞ সহশব্দসম্বন্ধঃ । কে বা মাং 'জ্ঞেতুং যতন্তে, ময়া বা কে জ্ঞেতব্যা ইত্যালোচনার্থমিত্যর্থঃ ॥২২॥ যোৎস্রমানান্ ন তু শাস্তিকামান্ যতো দুৰ্বৃদ্ধৈঃ প্রিয়ং চিকীর্ষন্তি তেন তেষামপি তন্তুল্যস্বঃ

তাৎপর্য্য—ধনু উত্তোলন করায় এ পর্য্যন্তও অৰ্জুনের যুদ্ধপ্রবৃত্তি প্রবল ছিল—ইহা হুচিত হইয়াছে ॥২১॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত এই যোদ্ধাদিগকে আমি যে পর্য্যন্ত দেখিয়া লই, সেই পর্য্যন্ত তুমি রথখানা রাখ ; এই যুদ্ধের উপক্রমে কাহাদের সহিত আমি যুদ্ধ করিব, (তাহা স্থির করা আবশ্যক) ॥২২॥

এই বাহারা দুৰ্বৃদ্ধি দুৰ্য্যোধনের প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছাবশতই এই যুদ্ধে আসিয়াছে, সেই যুদ্ধার্থীদিগকে আমি একবার দেখিয়া লইব” ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—বাহারা দুৰ্য্যোধনের প্রিয় কার্য্য করিবার জন্তই যুদ্ধে আসিয়াছে, তাহারাই আমাদের বাস্তবিক শত্রু ; সুতরাং তাহাদের সহিতই আমি মনোযোগ সহকারে যুদ্ধ করিব । আর বাহারা অনিচ্ছায় যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, সেই ভীষ্মপ্রভৃতির সহিত কেবল যুদ্ধের অভিনয় করিয়া যাইব । এই জন্তই আত্মায় এই নিরীক্ষণ ॥২৩॥

ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।

উবাচ পার্থ ! পশ্চৈতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ ।

আচার্য্যান্ মাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা ।

শুশুরান্ স্নহদশ্চৈব সেনয়োরুভয়োরপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভারত ! ভরতবংশ ! ধৃতরাষ্ট্র ! গুড়াকা নিদ্রা তস্তা দৈশেন নিয়ন্তা ধর্মাদৌ সর্বদা সতর্কেণার্জুনেনেতার্থঃ, এবমুক্তঃ, হ্রদীকা মায়ী তস্তা দৈশো নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ, উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যে, ভীষ্মদ্রোণয়োঃ প্রমুখতঃ সম্মুখে, সর্বেষাং মহীক্ষিতাং যুগ্মংস্থানাং রাজ্ঞাঞ্চ প্রমুখতঃ, রথোত্তমঃ স্থাপয়িত্বা, হে পার্থ ! অর্জুন ! সমবেতান্ এতান্ কুরুন পশু, ইত্যর্জুন-মুবাচ । যেন খলু ভক্ত্যা ভগবান্ মায়েশো বণীকৃতঃ, তস্ত মায়াবৃত্তিবিশেষরূপায়া নিদ্রায়া জয়ঃ স্বকর এবেতি পূর্বশ্লোকপূর্বাক্কিতাবঃ ॥২৪—২৫॥

তত্রৈতি । অথ তত্র তদানীম্, পার্থঃ অর্জুনঃ, উভয়োরপি সেনয়োর্মধ্যাসম্মুখং স্থিতান্, পিতৃন পিতৃপরিষায়ান্ ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতীন্, পিতামহান্ তৎপরিষায়ান্ ভীষ্মসামদত্তাদীন্, আচার্য্যান্ দ্রোণকপপ্রভৃতীন্, মাতুলান্ শল্যশকুণ্যাদীন্, ভ্রাতৃন দুর্ধ্যোধনাদীন্, পুত্রান্ অভিমহ্যালক্ষ্মণাদীন্, পৌত্রান্ ঘটোৎকচপুত্রাঙ্জনপর্কপ্রভৃতীন্, সখীন অশ্বখামাদীন্, শুশুরান্ ক্রপদাদীন্, স্নহদঃ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতীংশ্চ, অপশুৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মৃতিতম্ ॥২৩॥ রথোত্তমঃ স্থাপয়িত্বা উবাচেতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৪॥ মহীক্ষিতাং পৃথিবী-
শ্বরানাম্ ॥২৫॥ পিতৃন পিতৃব্যাদীন্ ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতীন্ । পিতামহান্ ভীষ্মাদীন্ । মাতুলান্
শল্যাাদীন্ । ভ্রাতৃন দুর্ধ্যোধনাদীন্ । পুত্রান্ লক্ষ্মণাদীন্ । পৌত্রান্ লক্ষ্মণাদিপুত্রান্ ।

সঞ্জয় কহিলেন—“ভরতনন্দন ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ উভয়সৈন্যের
মধ্যস্থানে ভীষ্ম, দ্রোণ এবং অন্ত সকল রাজার সম্মুখে উত্তম রথখানাকে রাখিয়া
স্বর্জুনকে বলিলেন—‘এই সমবেত কৌরবগণকে দর্শন কর’ ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য্য—ভগবান্ চিৎস্বরূপ এবং মায়ী জড় ; স্তবরাং ভগবানের অধিষ্ঠান
ব্যতীত মায়ী কিছুই করিতে পারে না ; তাই মায়ী ভগবানের অধীন, আর ভগবান্ মায়ার
দৈব বা নিয়ন্তা । হ্রদীকাশ্বের অর্থ—মায়ী, মায়ার দৈব—নিয়ন্তা । অতএব হ্রদীকেশ—
কৃষ্ণ । তাঁর পর, ভগবান্ ভক্তের অধীন ; (তাহার প্রমাণ এই খানেই—কৃষ্ণ অর্জুনের
অধীন) মায়ী আবার ভগবানের অধীন ; নিদ্রা সেই মায়ারই একটা বৃত্তি বা কার্য্য ;
স্তবরাং ভগবন্তক অর্জুন যে নিদ্রাকে জয় করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি । তাই
অর্জুনকে ‘গুড়াকেশ’ (নিদ্রাবিজয়ী) বলা হইয়াছে ॥২৬॥

তাহার পর তখন অর্জুন দেখিলেন—পিতৃপরিষায়, পিতামহপরিষায়, আচার্য্য,

তান্ সমীক্ষ্য স কৌন্তেয়ঃ সৰ্বান্ বন্ধূনবস্থিতান্ ।

রূপয়া পরয়াবিষ্টো বিষীদন্নিদমব্রবীৎ ॥২৭॥

অৰ্জুন উবাচ । *

দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্ ।

সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশুশ্র্যতি ॥২৮॥

বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।

গাণ্ডীবং শ্রংসতে হস্তাত্ত্বক্ চৈব পরিদহতে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । স কৌন্তেয়ঃ অৰ্জুনঃ, যুযুৎসয়া অবস্থিতান্ তান্ সৰ্বান্ বন্ধূন, সমীক্ষ্য দৃষ্ট, পরয়া অত্যন্তয়া রূপয়া, আবিষ্টে আশ্রিতে, অতএব বিষীদন্ হস্তঃ বিষাদং প্রাপ্নুবন্ সন্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । বন্ধুবধে বিষাদঃ স্বাভাবিক এবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

দৃষ্টেতি । হে কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ যোদ্ধুমিচ্ছন্ সতঃ সমবস্থিতান্ ইমান্ স্বজনান্, দৃষ্ট, বিজ্ঞানস্যোতি শেষঃ, মম গাত্রাণি অঙ্গানি, সীদন্তি প্রহর্ষব্যত্ধারণয়া অবসন্নানি ভবন্তি, মুখঞ্চ পরিশুশ্র্যতি শোকানলাবির্ভাবেন শুষ্কীভবতি । যেষাদরো বিধেয়ঃ, তেষেব প্রহারো দেয় ইত্যবসাদহেতুরিত্যাশয়ঃ । এবমুত্তরত্রাপি ॥২৮॥

বেপথুরিতি । মে মম শরীরে, বেপথুঃ কম্পশ্চ, রোমহর্ষো রোমাঞ্চশ্চ, জায়তে । গাণ্ডীবঃ ধ্বংসঃ, হস্তাৎ, শ্রংসতে নিপততি, ত্বক্ চর্ম চ, পরিদহতে শোকানলাবির্ভাবেন সন্তপ্যতে, সৰ্বত্র ইমান্ দৃষ্টে, তাহুবৃন্তিঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সখীন্ অশ্বখামাদীন্ । স্বহৃদঃ কৃতবর্ষাদীন্ ॥২৬॥ রূপয়া স্নেহেন, স চ স্বজনমিতি বিশেষণেন প্রদর্শ্যতে ॥২৭॥ সীদন্তি নিশ্চেষ্টানি ভবন্তি । রোমহর্ষো রোমাঞ্চঃ ॥২৮—২৯॥

মাতুলপর্ষায়া, ভ্রাতা, পুত্র, পৌত্রপর্ষায়া, সখা, স্বশুর ও স্বহৃদগণ যথাসম্ভব উভয়সৈন্তমধ্যে রহিয়াছেন ॥২৬॥

অৰ্জুন, উভয়সৈন্তমধ্যে অবস্থিত সেই সকল বন্ধুকে দেখিয়া অত্যন্ত দয়াবিষ্ট ও বিষন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন” ॥২৭॥

তাৎপর্য—বন্ধুবধ করিতে হইলে, দয়া ও বিবাদ উপস্থিত হওয়া স্বাভাবিক ॥২৭॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত এই বন্ধুবর্গকে দেখিয়া আমার অঙ্গ সকল অবসন্ন হইতেছে এবং মুখ শুকাইয়া যাইতেছে ॥২৮॥

তাৎপর্য—ভক্তি, স্নেহ বা প্রণয়বশতঃ যাহাদের আদর করা উচিত, তাহাদিগকেই প্রহার করিতে হইবে ; এইরূপ ধারণা হওয়াতেই অৰ্জুনের অবসাদ ও মুখশোষ উপস্থিত হইয়াছিল । (পরস্রোকেও এইরূপ তাৎপর্যই বুঝিতে হইবে) ॥২৮॥

* অয়ং পার্থো দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে নাস্তি । (২৮) দৃষ্টে, মং স্বজনং কৃষ্ণ ! যুযুৎসুঃ সমুপস্থিতম্—বি ।

ন চ শক্নোম্যবস্থাভুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।

নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব ! ॥৩০॥

ন চ শ্রেয়োহনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।

ন কাজ্জৈ বিজয়ং কৃষ্ণ ! ন চ রাজ্যং স্থখানি চ ।

কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ ! কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ॥৩১॥

যেষামর্থে কাজ্জিতং নো রাজ্যং ভোগাঃ স্থখানি চ ।

ত ইমেহবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অপি চেতি চার্ব্যঃ । অহম্ অবস্থাভুং দণ্ডায়মানঃ সন্ স্বাত্মমপি ন শক্নোমীব ।
মে মম মনশ্চ, ভ্রমতীব ঘূর্ণত ইব, উভয়ত্রাপি স্বজনহননসম্ভাবনয়া অবসাদশোকাতিশয়া-
গমাদিতি ভাবঃ । নহু প্রস্থাপনাস্বপ্নেপাদিনা বিনাশমন্তরেণাপি জয়সম্ভবাৎ কথং তব
স্বজনবিনাশাশঙ্কয়া শোকাবসাদাবিত্যাহ—নিমিত্তানীতি । কেশব ! বিপরীতানি প্রতি-
কূলানি, নিমিত্তানি বামবাহুবামনয়নস্পন্দনাদীনি দুর্লক্ষণানি, পশ্যামি অদৃশ্যমিহ । অতঃ
খলুতোষামস্বাস্তরপ্রয়োগাদিনা স্বজনবিনাশোহিবশ্চম্ভাবীত্যশয়ঃ ॥৩০॥

নবাস্তাং স্বজনবিনাশঃ, তথাপি বিজয়ো রাজ্যলাভশ্চ ভবেদিত্যাহ—ন চেতি । আহবে
যুদ্ধে, স্বজনম্ আত্মীয়লোকং হত্বা চ, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, নানুপশ্যামি ভাবিত্বেন নাবগচ্ছামি,
লাভাপেক্ষয়া ক্ষতেরতিরেকাদিতি ভাবঃ । অতএব হে কৃষ্ণ ! স্বজনং হত্বা বিজয়ং ন কাজ্জৈ
নেচ্ছামি, রাজ্যং স্থখানি চ, ন চ নৈব কাজ্জৈ । অতএব চ হে গোবিন্দ ! নঃ অস্মাকম্,
রাজ্যেন কিম্, ভোগৈঃ কিম্, জীবিতেন জীবনেন বা কিং প্রয়োজনম্, কিমপি নেত্যর্থঃ,
স্থখাভাবাদিত্যাশয়ঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

আমার শরীরে কল্প ও রোমাঞ্চ আবির্ভূত হইয়াছে, হস্ত হইতে গাণ্ডীবধনু
নিপতিত হইতেছে এবং চর্মদাহ উপস্থিত হইয়াছে ॥২৯॥

কৃষ্ণ । আমি আর যেন দাঁড়াইয়া থাকিতে পারিতেছি না এবং আমার
মন যেন ঘুরিতেছে আর লক্ষণগুলিও প্রতিকূলই দেখিতেছি ॥৩০॥

তাৎপর্য—আত্মীয়স্বজনের বিনাশের আশঙ্কায় আমার যেন যুদ্ধ আসিতেছে এবং
বহুর দুর্লক্ষণ দেখিতে থাকায় সর্বনাশ হইবে বলিয়াই মনে হইতেছে ॥৩০॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে আত্মীয় স্বজনকে বধ করিয়া আমি মঙ্গল দেখিতে পাই না ;
অতএব আমি জয় চাহি না, রাজ্য চাহি না এবং স্থখও চাহি না । গোবিন্দ !
আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া আমাদের রাজ্য, ভোগ কিংবা জীবনদ্বারা কি
হইবে ? ॥৩১॥

তাৎপর্য—আত্মীয়স্বজনকে সংহার করিয়া রাজ্যলাভ করিলেও তাহাতে স্থখ
হইবে না ॥৩১॥

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ।

মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শ্রালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি য্নতোহপি মধুসূদন ! ।

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত হেতোঃ কিং নু মহীকূতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ রাজ্যাদিভিঃ স্থানহুৎপত্তিরেব কৃত ইত্যাহ—যেষামিতি । নঃ অস্মাভিঃ, যেষাম্ অর্থে নিমিত্তে, রাজ্যং ভোগাঃ স্থানানি চ এতৎ সর্বম্, কাঙ্ক্ষিতম্ অভিলষিতম্, তে ইমে, আচার্য্যা জ্ঞোপদয়ঃ, পিতরঃ পিতৃপর্যায়্যা তুরিষবঃপ্রভৃতয়ঃ, পুত্রাঃ পুত্রপর্যায়্যা লক্ষণাদয়ঃ, তথৈব চ পিতামহাঃ পিতামহপর্যায়্যা ভীষ্মসোমদত্তাদয়ঃ, মাতুলা মাতুলপর্যায়্যাঃ শল্যশকুনিপ্রভৃতয়ঃ, শ্বশুরা ক্রপদাদয়ঃ, পৌত্রাঃ পৌত্রপর্যায়্যা অঙ্গনপর্বাদয়ঃ, শ্রালা গৃষ্টদ্রুয়াদয়ঃ, তথা সম্বন্ধিনো বৈবাহিকবিরাটাদয়ঃ, প্রাণান্ প্রাণাশাম্, ধনানি চ ধনভোগাশাঞ্চ ত্যক্তা, যুদ্ধে অবস্থিতাঃ । স্বজ্ঞৈনঃ সহ স্থখভোগ এব মধুরায়তে, ন পুনরেকাবিন ইতি ভাবঃ । অথবা রাজ্যাদিভির্ধাবৎ স্থম্, স্বজননাশেন ততোহধিকং দুঃখম্ । তেন চ অতিরিক্ততিক্ষমিশ্রিতস্ত মধুরদ্রব্যস্ত ভক্ষণে তিক্তস্বাদ ইব, অতিরিক্তদুঃখসংস্রষ্টস্ত স্থস্ত ভোগে দুঃখাহুভব এব সম্পদত ইতি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

এতানিতি । হে মধুসূদন ! মহীকূতে কেবলপৃথিবীরাজ্যলাভনিমিত্তম্, কিং নু বক্তব্যম্ ; ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত ত্রিভুবনরাজ্যলাভস্ত হেতোরপি, য্নতোহপি অস্মান্ হস্তং

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তানি লোকক্ষয়করাণি ভূমিকম্পাদীনি ॥৩০—৩২॥ শ্রালা ইতি শ্রানশব্দো দস্ত্যাদিঃ । বিজামাতুরুতঘাশ্রালাদিতি মন্ত্রবর্ণাৎ । শ্রান্নাজানাবপতীতি বা লাজা লাজতে: স্তং শূর্ণং স্ততেরিতি শব্দঃ ॥৩৩॥ হস্তম্ ইচ্ছাহপি মম ন ভবতি কিমূত হস্ত্ভমিত্যর্থঃ । মহীকূতে

আমরা বাঁহাদের জন্ত রাজ্য, ভোগ ও স্থখ কামনা করি, এই সেই আচার্য্য-গণ, পিতৃপর্যায়, পুত্রপর্যায়, পিতামহপর্যায়, মাতুলপর্যায়, শ্বশুরগণ, পৌত্র-পর্যায়, শ্রালগণ ও অন্ত্যস্ত সম্বন্ধিগণ প্রাণ ও ধনের আশা ত্যাগ করিয়া সমরাজ্যে রহিয়াছেন ॥৩২—৩৩॥

তাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে বিনাশ করিয়া রাজ্য লাভ করিলে, যতটুকু স্থখ হইবে, তাহা অপেক্ষা দুঃখ হইবে অত্যন্ত অধিক ; অতএব অতিরিক্ত তিক্তমিশ্রিত মিষ্টদ্রব্য ভক্ষণ করিলে যেমন তিক্ত স্বাদই পাওয়া যায়, তেমন সে রাজ্যলাভে দুঃখই অহুত হইবে ॥৩২—৩৩॥

মধুসূদন ! ইহারা যদি আমাদের বধ করিতে প্রবৃত্ত হন, তথাপি আমি কেবল পৃথিবীর রাজ্যের জন্ত কেন—সমগ্র ত্রিভুবনের রাজ্যের জন্তও ইহাদিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না ॥৩৪॥

নিহত্য ধার্তরাষ্ট্রান্ নঃ কা প্রীতিঃ শ্রাজ্জনর্দন ! ।

পাপমেবাপ্রয়েদস্মান্ হৃষ্টৈতানাততায়িনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রবর্তমানানপি, এতানাচার্যাদীন, হৃষ্টং ন ইচ্ছামি, রাজ্যলাভস্বখাপেক্ষয়া এতেষাং হনন-
নিবন্ধনশোকদুঃখস্রাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ শত্রুবধ এবৈকং সুখমিত্যাহ—নিহত্যেতি । হে জনাৰ্দ্দন ! ধার্তরাষ্ট্রান্ ধৃতরাষ্ট্র-
পুত্রান্ দুৰ্য্যোধনাদীন, নিহত্য স্থিতানাম্, নঃ অস্মাকম্, কা নাম প্রীতিরানন্দঃ শ্রাৎ, অপি
তু কাপি নেত্যর্থঃ, দুৰ্য্যোধনদুঃশাসনয়োঃ শত্রুদেহপি অন্তেষাং তাদৃশশত্রুত্বাভাবাৎ ভ্রাতৃত্বস্ত
তু সর্বেষেবাবস্থিতত্বাদিত্যাশয়ঃ । নহু “অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপ-
হারী চ যচেতে আততায়িনঃ ॥” ইতি শ্রুত্যানুসারেণ যদুবিধমাততায়িত্বমেব যুস্মাকং ধার্তরাষ্ট্রে-
ষন্তি । অতন্তম্ভিহননং যুক্তমেবেত্যাহ—পাপমিতি । আততাতা বিদ্বতবধসাধনাঃ সন্ত আয়-
ত্ৰীতি আততায়িনঃ, আততশব্দপূৰ্ব্বকাৎ আত্মপূৰ্ব্বকাচ্চ ইপ্ধাতোগিন্ । তথা চ আততায়িনঃ
সতোহপি এতান্ ধার্তরাষ্ট্রান্, হৃষ্টা স্থিতান্ অস্মান্, পাপমেব কতু, আশ্রয়েৎ অবলম্ব্যেত,
“মা হিংস্রাৎ সৰ্ব্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেবিত্তি ভাবঃ । অথ “আততায়িনমায়ান্তং হত্বাদেবাবি-
চিয়ারয়ন্ । নাততায়িবধে দোষো হৃষ্টত্ববতি কচ্চন ॥” ইতি শ্রুতানুসৃতশ্রুতিবিবোধ-
চক্ষুঃশ্রুতেরাততায়ীতত্ত্ববিষয়ত্বৈব কল্পনীয়েতি চেন্নৈবম্, শ্রুতিমূলকেনানুসৃতমিত্যায়াঃ শ্রুতেরন্ত-
রোধেন প্রত্যক্ষশ্রুতেঃ সঙ্ঘোচবল্লনায়া অগ্ন্যায়ত্নাৎ উক্তশ্রুতেষু ক্তিমূলকত্বশ্চাপি স্ববচন্যচ্চ ।
অথবা হস্তরপেক্ষয়া হস্তব্যততায়িনো নানুগুণবদে সমানুগুণকদে বা বধবিধিঃ, অধিকগুণকদে
তু অৰ্জুনোক্তপাপাশ্রয়ত্বম্, অধিকগুণবধে সৰ্বত্র পাপাধিক্যদর্শনাৎ । অতএব দারাপহারিদে-
নাততায়িনো রাবণস্ত বধে তস্ত ব্রাহ্মণপুত্রতয়া অধিকগুণত্বেন পাপোৎপত্তেস্তৎক্ষণ্যার্থঃ
রামচন্দ্রস্ত অশ্বমেধাচরণম্, শস্ত্রপাণিভ্যোনাততায়িনোহপি ব্রাহ্মণত্বাদিনা অধিকগুণস্ত দ্রোণস্ত
পিতামহস্তব্রহ্মচারিআদিভিরধিকগুণস্ত ভীষ্মাদেবধেন পাপোৎপত্তেযু ধিষ্ঠিরস্তাপি তত্ত্বংপাপ-
ক্ষয়ান্নশ্বমেধাচরণমিতি সাধীয়ান্ সিদ্ধান্তঃ । শ্রীধরস্বামী তু অর্থশাস্ত্রানুসৃতশাস্ত্রস্ত বলবত্বেনাত-
তায়িবধেহপি পাপমেবেত্যাহ । তথাহে “আততায়িনমায়ান্তং হত্বাদেবাবিচিয়ারয়ন্” ইতি
বিধের্নিবিষয়তাপত্তিস্থিতিবিবোধশ্চ । নীলকণ্ঠস্ত উক্তশ্রীধরমতমেব প্রাগনুসৃত্য পশ্চাৎ
“অস্মান্ হৃষ্টা এতানাততায়িনঃ পাপমেবাপ্রয়েদিত্যপরা যোজনা” ইতি কল্পান্তরমাহ স্ম ।
তথাহে তু এতদুক্তেরেব নৈরর্থক্যাপত্তিঃ, হিংসামাত্র এব পাপাশ্রয়ত্যায়াঃ সৰ্ববিদিতত্বাৎ ॥৩৫॥

তাৎপর্য—রাজ্যলাভে যতটুকু সুখ হইবে, তদপেক্ষা সহস্রগুণ অধিক দুঃখ হইবে
ইহাদিগকে বধ করিলে ; সুতরাং ইহাদিগকে বধ করিয়া আমি রাজ্য লাভ করিতে ইচ্ছা
করি না ॥৩৪॥

জনাৰ্দ্দন ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে বধ করিয়া আমাদের কি আনন্দই বা
হইবে ? বরং এই আততায়িগণকে বধ করিলে আমাদের পাপই হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য—ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের মধ্যে কেবল দুৰ্য্যোধন ও দুঃশাসনই আমাদের

তস্মান্নান্না হি বয়ং হস্তং ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সবাঙ্কবান্ ।

স্বজনং হি কথং হত্বা স্তুখিনঃ শ্যাম মাধব ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অধিকগুণকাততায়িবধেহপি পাপসম্ভবাৎ, বয়ম্ বান্ধবৈঃ শকুনি-
প্রভৃতিভিঃ সহৈতি সবাঙ্কবাস্তান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্, হস্তং নান্না ন যোগ্যাঃ । নহু পাপসম্ভেহপি
শত্রুবধেন স্তুখসম্ভবাৎ শ্চেনযাগাদিবি ধার্ত্তরাষ্ট্রবধে প্রবর্ত্তস্বৈত্যাহ—স্বজনমিতি । হি সস্মাৎ,
হে মাধব ! বয়ম্, স্বজনং জ্ঞাতিঃ হত্বা, কথং স্তুখিনঃ শ্যাম ভবেম, অপি তু কথমপি ন,
ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং শত্রুস্বেহপি জ্ঞাতিয়েন বধনিবন্ধনস্বথাপেক্ষয়া হুঃখাতিরেকষ্ট্রাব সম্ভবাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিব্যার্থে ॥৩৪॥ আততায়িনঃ—“অগ্নিদো গরদৈশ্চব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদারহরশ্চৈব
ষড়্ভেতে আততায়িনঃ ॥ আততায়িনমায়ান্তং হত্বাদেবাবিচারয়ন্ । নাততায়িবধে দোষো হস্ত-
ৰ্ভবতি কশ্চন ॥” ইতি । যদ্যপ্যেবং তথাপি এতান্ হত্বা অস্মান্ পাপমেব আশ্রয়েৎ আততায়ি-
বধো হি অর্থশাস্ত্রবিহিতঃ । “ন হিংস্রাৎ সৰ্ব্বভূতানি” ইতি তু ধৰ্ম্মশাস্ত্রং তচ্চ পূৰ্ব্বস্মাৎ প্রবলম্ ।
যথোক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন - “স্বত্যোবিরোধে ত্রায়স্ত বলবান্ ব্যবহারতঃ । অর্থশাস্ত্রাত্ৰু বলবন্ধ-
শাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ ॥” ইতি অস্মান্ হত্বা এতান্ আততায়িনঃ পাপমেবাশ্রয়েদিত্যপরা যোজনা ।

নানাপ্রকার অনিষ্ট করিয়া শত্রু বলিয়া গণ্য হইয়াছে ; কিন্তু অত্বেরা সেরূপ শত্রু নহে ; অথচ
উহারা সকলেই আমাদের স্বজন ; সুতরাং উহাদিগকে বধ করিলে আমাদের কোন আনন্দই
হইবে না । তা’র পর যাহারা অগ্নি, বিষ ও অস্ত্রদ্বারা হত্যা করিবার চেষ্টা করে, কিংবা ধন,
ভূমি ও ভার্যা হরণ করে, তাহাদিগকে আততায়ী বলে ; অতএব ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সৰ্ব্বপ্রকারেই
আমাদের নিকট আততায়ী বটে ; সুতরাং আততায়ীকে বধ করায় কোন দোষ হয় না,
এ কথা শাস্ত্রেও লিখিত আছে বটে ; তবে তাহা নিগূর্ণ বা সমানগুণ আততায়ীর বধের
বেলায়ই বুঝিতে হইবে ; কিন্তু অধিকগুণবান্ আততায়ীকে বধ করিলেও পাপই হইবে ।
তাহার প্রমাণ—রামচন্দ্র, দারাপহারী আততায়ী রাবণকে বধ করিয়া সেই পাপক্ষয়ের জ্ঞাত
অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়াছিলেন । কেন না, রাবণ ছিলেন ব্রাহ্মণের পুত্র ; সুতরাং এ ক্ষেত্রেও
জ্ঞোণ, রূপ, অশ্বখামা এবং ভীষ্ম অস্ত্র ধারণ করিয়া অম্বাদিগকে বধ করিতে আসায় আততায়ী
হইয়াছেন বটে, তথাপি জ্ঞোণপ্রভৃতি ব্রাহ্মণ ও অগ্নিহোত্রী এবং ভীষ্ম—পিতামহ ও ব্রহ্মচারী ;
অতএব উহাদিগকে বধ করিলে পাপ হইবেই ॥৩৫॥

অতএব কৃষ্ণ ! আমরা, বান্ধবগণের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বধ করিতে
পারি না । কারণ, আমরা আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া কি প্রকারে স্তুখী
হইব ? ॥৩৬॥

যতপ্যোতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ॥৩৭॥

কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মামিবর্তিতুম্ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তির্জনান্দন ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ ।

ধর্ম্মে নযে কুলং কুৎসমধর্ম্মোহভিভবত্যুত ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ কিং স্বজনবধদুঃখং ন পশ্যন্তি, যদযুধাকং বধে প্রবর্তন্ত ইত্যাহ—যতপীতি । হে জনান্দন । লোভেন রাজ্যলিপ্সাকর্ষণেন উপহতানি নাশিতবিবেকানি চেতাংসি যেষাং তে, এতে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, যতপি, কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকং ন পশ্যন্তি ; তথাপি কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিঃ, অস্মাং স্বজনবধনিবন্ধনাং পাপাং নিবর্তিতুম্, কথং ন জ্ঞেয়ং বুর্ধ্বি কর্তব্যং, অপি অবশ্যমেব জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ, পাণ্ডবধার্ত্তরাষ্ট্রয়োবিশেষধর্ম্মম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৭—৩৮॥

নহু কুলক্ষয়ে কো দোষ ইত্যপেক্ষায়াং ক্রমেণ মহাস্তম্ননর্থমাহ পঞ্চভিঃ । কুলেতি । কুলক্ষয়ে যুদ্ধাদিনা কুলগতোপদেশকযুববৃদ্ধনাশে সতি, সনাতনাঃ পরস্পরাগতাঃ, কুলধর্ম্মাঃ

ভারতভাবদীপঃ

তথা চ এত এবাম্ববধেন নশুন্ত ন তু বয়মেতেষাং বধেন নংক্ষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥৩৫—৩৭॥ নহু “আহুতো ন নিবর্তেত দ্যুতাদপি রণাদপি” ইতি “বিজিতং ক্ষত্রিয়শ্চ” ইতি চ যুদ্ধাদনিবৃদ্ধি-হিংসয়া চ বৃদ্ধিঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠা তৎকথং যুদ্ধান্নিবৃদ্ধিমিচ্ছনীত্যাশঙ্ক্যাহ—কথমিতি । সা হি লোভমূলিকা স্বভিঃ কুলক্ষয়দোষবিধিনা বাধ্যতে । যথা—ঔদুঘরীং স্পৃষ্টোদগায়েদিতি স্পর্শন-বিধিনা বিরুদ্ধা সতী ঔদুঘরী সর্বা বেষ্টয়িতব্যেতি সর্ববেষ্টনশ্রুতিবাধ্যতে লোভমূলকত্বাভাৎ । ন হি বিধিমাভাদ্যৎ কিঞ্চিৎ কর্তব্যং শ্রোনাদীনামধর্ম্মরূপাণামপ্যবশ্যাহুর্থেয়ত্বাপত্তেঃ তস্মাদ্যৎ ফলতো ন দৃশ্যতি তদেব বিহিতং ধর্ম্মরূপমহুর্থেয়ং যথোক্তম্—“ফলতোহপি চ যৎকর্ম্ম নানর্থেনান্নবধ্যতে । কেবলং প্রীতিহেতুত্বাত্তদধর্ম্ম ইতি কথ্যতে ॥” ইতি । শ্রোনাদিবৎ পাপান্ন-বন্ধিত্বাৎ যুদ্ধং ত্যাজ্যমেবেত্যর্থঃ ॥৩৮॥ প্রণশ্যন্তি অহুষ্ঠাতৃণাং বৃদ্ধানামভাবাৎ অবশিষ্টং

তাৎপর্য্য—উহারা শত্রু হইলেও স্বজন ত বটে ; সুতরাং শত্রু বলিয়া উহাদিগকে বধ রিলে যতটুকু সুখ হইবে, স্বজন বলিয়া দুঃখ হইবে তদপেক্ষা অধিক ॥৩৬॥

জনান্দন । লোভে-ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের বিবেক নষ্ট হইয়াছে ; সুতরাং উহারা যদিও বংশনাশের দোষ এবং মিত্রদ্রোহের পাপ দেখিতে পাইতেছে না, তথাপি আমরা ত বংশনাশের দোষ এবং মিত্রদ্রোহের পাপ দেখিতে পাই ; অতএব আমরা কেন এই পাপ হইতে নিবৃদ্ধি পাইবার বুদ্ধি করিব না ? ॥৩৭—৩৮॥

তাৎপর্য্য—ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা লোভের বশবর্তী হইয়া পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে ; কিন্তু আমরাও লোভী নহি ; সুতরাং পাপ করিব কেন ? ॥৩৭—৩৮॥

অধর্মাভিভবাং কৃষ্ণ ! প্রতুয্যস্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ।

স্ত্রীষু দুষ্টাস্ত বাঞ্ছ্যৈঃ ! জায়তে বর্ণসঙ্করঃ ॥৪০॥

সঙ্করো নরকায়ৈব কুলস্থানান্ কুলস্ত চ ।

পতন্তি পিতরো হেমাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শৌচাচারাদয়ঃ, প্রণশ্চিস্তি । কুলস্ত্র ধর্ম্যে চ নষ্টে সতি, বৃৎস্নং সর্কম্, কুলং কুলগতমবশিষ্টং বালকম্, অধর্ম্যঃ পাপমাগত্য, অভিভবতি আক্রামতি, উপদেশকাভাবেন স্বেচ্ছাচারাগমাদিতি ভাবঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৯॥

অধর্ম্যেতি । হে কৃষ্ণ ! অধর্মাভিভবাং পাপেন কুলস্রাক্রমণাং, কুলস্ত্রিয়ঃ, প্রতুয্যস্তি স্বেচ্ছয়া ব্যভিচারে প্রবর্ত্তন্তে । হে বাঞ্ছ্যৈঃ ! স্ত্রীষু দুষ্টাস্ত ব্যভিচরিতাস্ত্র সতীষু, বর্ণসঙ্করঃ আহুলোম্যেন প্রতিলোম্যেন চ মিশ্রবর্ণো জায়তে, কামপ্রবৃত্তে: সর্বগাদিনৈরপেক্ষ্য-দিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

সঙ্কর ইতি । সঙ্করঃ প্রাতিলোম্যেন জাতঃ অনিযুক্তায়াং স্ত্রিয়ামাহুলোম্যেন জাতশ্চ মিশ্র-বর্ণম্ কুলস্থানান্ কুলধর্ম্মনাশকানামুৎপাদকানাম্, কুলস্ত্র কুলগতক্ষেত্রিপ্রভৃতেশ্চ, নরকায়ৈব সম্পদ্যতে । হি যস্মাং, এষাং তাদৃশসঙ্করাণাম্, পিতরঃ ক্ষেত্রিণো জনকাস্চ, লুপ্তা দাতৃসঙ্করাণা-মনধিকাবাং নষ্টাঃ পিণ্ডোদকরোঃ শ্রাদ্ধতর্পণরোঃ ক্রিয়া যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, পতন্তি নরকে গচ্ছন্তি । প্রাতিলোম্যেন জাতানাং তিনিকর্ষণাধিকারাবাং, আহুলোম্যেনোপানিযুক্তাস্ত্র জাতানাঞ্চ উপদেশাভাবেনাধিকারাবাব ইত্যভিপ্রায়ঃ । বৈপায়নস্ত্র ক্ষত্রিয়কুমার্যাং সত্য-বত্যং গান্ধর্ব্বপরিণয়প্রকারেণ জাতত্বাঙ্জনকবর্ণত্বম্ । ধৃতরাষ্ট্রপাণ্ডুযুধিষ্ঠিরাদীনাঞ্চ নিযুক্তা-বাহুলোম্যেন জাতত্বাং ক্ষেত্রিবর্ণত্বং ক্ষেত্রজত্বঞ্চ । অত এষামসঙ্করত্বম্ । এতৎপ্রমাণঞ্চ যাজ্ঞবল্ক্যনৃত্যাদিষুসঙ্কেয়ম্ ॥৪১॥

কুলস্কর হইলে, পরম্পরাপ্রাপ্ত কুলধর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায় এবং কুলধর্ম্ম নষ্ট হইয়া গেলে পাপ আসিয়া কুলের অবশিষ্ট সকল বালককে আক্রমণ করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধপ্রভৃতিদ্বারা কুলের সক্ষম পুরুষ সকল নষ্ট হইলে, অভিজ্ঞ উপদেশক লোক না থাকায় চিরাচরিত 'কৌলিক ধর্ম্ম' থাকে না এবং কৌলিক ধর্ম্ম না থাকিলে কুলের বালকেরা ইচ্ছানুসারে পাপ করিতে থাকে ॥৩৯॥

বৃঞ্চনন্দন কৃষ্ণ ! পাপ আসিয়া আক্রমণ করিলে, কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইতে থাকে এবং কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইলেই বর্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—বংশে নিয়ামক কেহ নাই, স্বেচ্ছাচারিতা জন্মিয়াছে এবং প্রবল কাম-প্রবৃত্তিও রহিয়াছে; এই অবস্থায় কুলবধূরা ইচ্ছানুসারে যে কোন পুরুষকে আশ্রয় করে; সুতরাং বর্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

দোষৈরেতৈঃ কুলস্থানাং বর্নসঙ্করকারকৈঃ ।

উৎসাত্তস্তে জাতিধর্ম্যাঃ কুলধর্ম্যাশ্চ শাশ্বতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দোষৈরিতি । কুলস্থানাং পরবংশনাশকানাং পুরুষাণাম্, এতৈর্বর্নসঙ্করকারকৈর্দোষৈর্যভি-
চারৈঃ, শাশ্বতাশ্চিরন্তনাঃ, জাতিধর্ম্যাঃ, কুলধর্ম্যাঃ চকারাদাশ্রমধর্মাদয়শ্চ, উৎসাত্তস্তে
বিনাশস্তে ; বর্নসঙ্করাণাং জনকবর্ণাবধারণাসামর্থ্যাৎ কদাচিদতিনিবন্ধাচ্চতি ভাবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বালাদিরূপং বংশং ধর্মলোপাদিধর্মোহভিভবতি ॥৩৯॥ হুষ্ঠাপ্ত পুত্রার্থং বর্নসঙ্করমুপাসীনাস্থ
॥৪০॥ কথং তর্হি জামদগ্ন্যেন রামেণ ক্ষত্রিয়েষু হতেষু তৎস্থিয়ঃ পুনঃ পুনত্রীক্ষেণেভ্যঃ পুত্রান
জনয়ামাস্বরিত্যুপাখ্যায়তে । কথং বা ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্ অসঙ্করজন্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—পতন্তীতি ।
হিশঙ্কো বৈদিকীং প্রসিক্ধিঃ ছোতয়তি । “স হি ন শেষো অগ্রে অগ্নজাতমন্তি” ইতি
শ্রুতিঃ । অগ্ন্যজ্জাতং শেষোহপত্যং নাস্তীতি তদর্থঃ । অগ্ন্যোদর্যো মনসাহপি ন মন্তব্যো
ময়াং পুত্র ইতি যাস্কবচনাচ্চ । যে যজামহ ইতি শাস্ত্রাৎ যে বয়ং স্তপ্তে বয়ং যজামহ
ইত্যর্থকাদৃশমানস্ত পিত্রাদেঃ সংশয়গ্রস্তত্বাদয়ং মম পিতৈবেতি নিশ্চয়শ্চ দুঃসাধ্যত্বাৎ যন্ত্রশ্চ
যোহহমস্মি স সন্ যজে ব্রাহ্মণেহর্থবাদশ্চ ন চৈতদ্বিদ্বো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বেতি ।
তস্মাবীজপতেরেব পিণ্ডাদিপ্রাপ্তির্ন তু ক্ষেত্রপতেরিতি লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়ত্বাদবশ্যং পিতৃণাং
পাতো ভবতি ক্ষেত্রজপুত্রশ্রুতিস্ত ইহলোকে বংশস্থাপনমাত্রপরা ন তু তেন ক্ষেত্রপতেঃ
কশ্চিদামৃতিক উপকারেহন্তি উদাহৃতশ্রুতিবিরোধাৎ । অয়ঞ্চ সঙ্করোহিগ্নাভিঃ স্বয়ংকৃতশ্চে-

সেই বর্নসঙ্করগুলি বংশনাশক ব্যক্তিচারী পুরুষগণের এবং বংশের পূর্ব-
পুরুষগণের নরকভোগের জন্তই জন্মিয়া থাকে । কারণ, শ্রাদ্ধ ও তর্পণ প্রভৃতি
কার্য্য লুপ্ত হওয়ায় এই বর্নসঙ্করদিগের পিতৃলোকেয়া নরকে পতিত হন ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—উচ্চজাতীয় স্ত্রী এবং নীচজাতীয় পুরুষ—এই উভয়ের স্বেচ্ছাসংযোগে যে সন্তান
জন্মে, তাহাকে প্রতিলোমসঙ্কর বলে; আর উচ্চজাতীয় পুরুষ ও নীচজাতীয় স্ত্রী—এই উভয়ের
স্বেচ্ছাসংসর্গে যে সন্তান উৎপন্ন হয়, তাহাকে অহুলোমসঙ্কর বলে । এই দ্বিবিধ সঙ্করই অবৈধ
বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদির অধিকারী হয় না ; সুতরাং শ্রাদ্ধ ও তর্পণ না হওয়ায় উহাদের
পিতৃলোকেয়া নরকগামী হন ; কিন্তু পরাশর গান্ধর্ববিবাহবিধানে ক্ষত্রিয়কুমারী সত্যবতীর
গর্ভে উৎপাদন করিয়াছিলেন বলিয়া দ্বৈপায়ন বেদব্যাস পিতৃসবর্ণ ব্রাহ্মণ হইয়াছিলেন ; আর
ভীষ্ম ও সত্যবতীর নিয়োগ অহুসারে বেদব্যাস অধিকা ও অস্থালিকার গর্ভে ধৃতরাষ্ট্র ও পাণ্ডকে
উৎপাদন করিয়াছিলেন এবং পাণ্ডুর নিয়োগে ধর্ম, বায়ু ও ইন্দ্র কুন্তীর গর্ভে যুধিষ্ঠির, ভীম ও
অর্জুনকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ; সুতরাং ইহারা সেই যুগধর্ম্যাহুসারে বৈধ ক্ষেত্রজ পুত্র
ছিলেন বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদির অধিকারীই ছিলেন ॥৪১॥

কুলনাশক ব্যক্তিচারী পুরুষগণের বর্নসঙ্করকারক এই সকল দোষে চিরন্তন
জাতিধর্ম, কুলধর্ম ও আশ্রমাদি ধর্ম নষ্ট হইয়া যায় ॥৪২॥

উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনাৰ্দ্দন ! ।

নরকে নিয়তং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রুম ॥৪৩॥

অহো বত মহৎ পাপং কর্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ ।

যদ্রাজ্যস্বখলোভেন হস্তং স্বজনমুদ্বৃতাঃ ॥৪৪॥

যদি মামপ্রতীকারমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধার্তরাষ্ট্রা রণে হন্যুস্তন্মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎসন্নোতি । হে জনাৰ্দ্দন ! উৎসন্নো নষ্টাঃ কুলধৰ্ম্মা যেষাং তেষাং মনুষ্যাণাম্, নিয়তং ধ্রুবেব নরকে বাসো ভবতি, ইতি অনুশুশ্রুম, মূনিভ্য ইতি শ্রেষঃ, ধৰ্ম্মলোপে পাপক্ষয়া-
সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণামিতি উৎসন্নজাতিধৰ্ম্মাদীনামপ্যুলক্ষণম্ ॥৪৩॥

অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যে, বত খেদে । বয়ং মহৎ পাপং কর্তুং ব্যবসিতাঃ প্রবৃতাঃ ।
যদ্বশ্মাং, রাজ্যস্বখলোভেন স্বজনম্, আত্মীয়লোকম্, হস্তমুদ্বৃতাঃ । স্বজনহননে মতং পাপমেব
ভবেৎ, তস্মিংশ্চ সতি রাজ্যস্বখমকিঞ্চিংকরমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

নহেবং বিষয়ঃ ত্বাং যদি চিরযুদ্ধম্বিধাতনপরা ধার্তরাষ্ট্রা হন্যুরিত্যাহ—যদীতি । শস্ত্রপাণয়ো
ধার্তরাষ্ট্রাঃ, অশস্ত্রং ত্যক্তাস্থম্, ন বিচিতে প্রতীকারো হস্তাদিনাপি আঘাতবাধা যন্ত তৎ
তাদৃশঞ্চ মাম্, যদি রণে হন্যুঃ, তর্হি তদহননম্, যে মম, ইদমনয়োঃ প্রকৃষ্টং ক্ষেমমিতি
ক্ষেমতরং ময়া স্বজনহননাপেক্ষয়া বিশেষমঙ্গলং ভবেৎ, মহাপাপাভাবাদিত্যাশয়ঃ । মামিত্যেক-
বচনে ভীমাদয়ো যদি যুদ্ধাস্তে যুদ্ধাস্তাং নামেতি স্থচিতম্ ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—কোন জাতীয় পুরুষ উৎপাদন করিয়াছে, তাহা নিশ্চয় করিতে না পারায়
বর্গসঙ্করগণের জাতিধৰ্ম্মাদি স্থির করা যায় না ; সুতরাং জাতিধৰ্ম্মাদি নষ্ট হইয়াই যায় ।
আর যে ক্ষেত্রে উৎপাদকের জাতি জানা যায়, সে ক্ষেত্রে বর্গসঙ্করেরও জাতিধৰ্ম্মাদি স্থির
হয় ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! কুলধৰ্ম্ম প্রভৃতি নষ্ট হইলে, নিশ্চয়ই মানুষের নরকে বাস হয়, ইহা
আমরা শুনিয়াছি ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—ধৰ্ম্ম না হইলে পাপক্ষয় হয় না এবং পাপ থাকিলেই নরকে বাস হয় ॥৩৩॥

হায় ! কি আশ্চর্য্য ! আমরা গুরুতর পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি ।
যে হেতু রাজ্যস্বখের লোভে আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি ॥৪৪॥

তাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে বধ করাতেই গুরুতর পাপ হয় ॥৪৪॥

আমি অস্ত্রধারণ করিব না, কিংবা বিপক্ষেরা অস্ত্রাঘাত করিলেও তাহাতে
বাধা দিব না, এই অবস্থায় অস্ত্রধারী ধার্তরাষ্ট্রেরা যুদ্ধে যদি আমাকে বধও
করে, তথাপি তাহা আমার পক্ষে মঙ্গলজনক হইবে” ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—এরূপ হইলে আমার পক্ষে স্বজন বধ করার গুরুতর পাপ হইবে না ॥৪৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতমুক্তাহর্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাविश८ ।

विमृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শোকেন সংবিগ্নমস্থিরীকৃতং মানসং মনো যন্ত স তাদৃশোহর্জুনঃ, এবমুক্তা, সংখ্যে সমরাজনমধ্য এব, সশরং চাপং বিমৃজ্য বিহায়, রথস্থ উপস্থে উপরিদেশে উপাविश८ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াম্

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দবশ্চাম্মান্ বাধিশ্চ ত এবৈতি ভাবঃ ॥৪১॥ এতদেব বিবৃণোতি স্বাভায়াং—দোষৈরিতি ॥৪২—৪৫॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুন শোকে অস্থিরচিত্ত হইয়া, এইরূপ বলিয়া ধনু ও
বাণ পরিত্যাগ করিয়া, যুদ্ধমধ্যেই রথের উপর উপবেশন করিলেন” ॥৪৬॥

প্রথম অধ্যায়ের তাৎপর্য্য

যুদ্ধে সর্বনাশ ঘটিবে—এই আশঙ্কা করিয়া যুধিষ্ঠির সন্ধির জন্ত লালায়িত হইয়া
কুরুকে হস্তিনায় পাঠাইয়াছিলেন; ভীমেরও সন্ধি করিবারই ইচ্ছা ছিল; অর্জুন তখন
কুরুকের উপরে মতামতের ভার দিয়াছিলেন; নকুলেরও সন্ধি করারই মত ছিল; কিন্তু
সহদেব সন্ধি করিতে সম্মত হন নাই। তথাপি বহু ব্যক্তির সন্ধি করিতে মত হওয়ায়
কুরু হস্তিনায় যাইয়া রাজসভায় সন্ধির প্রস্তাব করিলে, দুর্যোধন বলিয়াছিলেন—‘আমি
স্বচাগ্র ভূমি দিয়াও সন্ধি করিব না; ইহাতে হয় পাণ্ডবেরা আমার প্রজা হইয়া থাকুন, না
হয় যুদ্ধ করুন’। এই সকল ঘটনা উদযোগপর্বের লিখিত আছে। এখন উভয় পক্ষই যুদ্ধ
করিবার জন্ত কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া তাহাতে সম্পূর্ণ প্রস্তুত হইয়াছেন; এই সময়ে ধর্ম্মরাজ
যুধিষ্ঠিরও যুদ্ধ করিবার জন্তই উৎসুক হইয়া রহিয়াছেন; কিন্তু অর্জুনের ধর্ম্মবুদ্ধি, ভক্তি,
স্নেহ ও দয়া উপস্থিত হইল এবং গুরুজন ও আত্মীয়স্বজনকে প্রহার করিতে হইবে, বধ
করিতে হইবে ইত্যাদি ভাবিয়া তিনি বিধাদে অস্থির হইয়া ধর্ম্মর্বাণ পরিত্যাগ করিয়া একে-

দ্বিতীয়োঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা কৃপয়া বিটমশ্চ পূর্ণকুলে ক্ষণম্ ।

বিষীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মধুসূদনঃ কৃষ্ণঃ, তথা তাদৃশা, কৃপয়া দয়য়া, আবিষ্টমধিকৃতম্ । অতএব অশ্রুভিঃ পূর্ণে ব্যাপ্তে আকুলে বিশ্বলে চ ঈক্ষণে চক্ষুযী যন্ত তম্, বিষীদন্তং বিষাদমাপন্নক্, তমর্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমুবাচ, অর্জুনে যুদ্ধান্নিবৃত্তে পাণ্ডবপক্ষশ্চৈব ততো নিবৃত্তা ভূভারহরণাসম্ভবেন স্বাবির্ভাবশ্চৈব নৈরর্থক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুনে যুদ্ধোপরতে মৎপুত্রা নিকটকং রাজ্যং প্রাপ্যন্তীত্যাশাবন্তঃ রাজানং প্রতি সঞ্জয় উবাচ—তং তথ্যেতি । তমর্জুনং তথা । “স্বজনং হি কথং হৃদা স্থখিনঃ শ্রাম মাধব !” ইত্যুক্তপ্রকারেণ কৃপয়া স্নেহেন ন তু দয়য়া পরহুঃখপ্রহাণেচ্ছারূপয়া তন্তাঃ পর-দৌর্বল্যানিশ্চয়োত্তরভাবিহাঃ অর্জুনে যদি বা নো জয়েয়ুরিতি স্বপরাজয়মাশঙ্কমানে দুর্ভগত্বাৎ “যানেব হৃদা ন জিজীবিষাম” ইতি স্নেহাতিশয়স্বচকবাক্যাণেশ্বিরোধোচ্চ । আবিষ্টং ব্যাপ্তং বিষীদন্তং “সীদন্তি মম গাত্রাণী” ত্যাदिনা উক্তরূপং বিষাদং প্রাপ্নুবন্তম্ ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যং বচনীয়ম্ “উবাচ মধুসূদন” ইতি দুঃস্থত্বাদেব অর্জুনঃ নিমিত্তীকৃত্য অংপুত্রানপি হনিষ্যত্যো-বারে রথের মধ্যে বসিয়া পড়িলেন । ইহাতে যুদ্ধিষ্ঠির হইতেও অর্জুনের বিশেষ উৎকর্ষ প্রদর্শিত হইয়াছে ; আর তিনি মহাবীরও বটে নই । এই জন্মই এক শ্রেণীর লোক বলিয়া থাকেন যে, ‘মহাভারতের নায়ক যুদ্ধিষ্ঠির না হইয়া অর্জুন হইলে ভাল হইত’ ।

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুনের সেইরূপ দয়া উপস্থিত হইল, তখন অশ্রুজল আসিয়া তাঁহার নয়নযুগলকে ব্যাপ্ত ও আকুল করিয়া কেলিল, ক্রমে তিনি অবসন্ন হইয়া পড়িলেন ; তাই কৃষ্ণ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন” ॥১॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ স্বয়ং পরমেশ্বর ; সুতরাং জগতের সৃষ্টি, রক্ষা ও বিনাশ তাঁহারই কর্তব্য ; অতএব শরীরের কোন অঙ্গ বিষদূষিত হইলে, সৃচিকিৎসক যেমন সেই অঙ্গ কাটিয়া কেলিয়া রোগীর শরীরটিকে রক্ষা করেন, তেমন ভগবান্ও জগতের পাপদূষিত অংশকে বিনষ্ট করিয়া জগৎকে রক্ষাই করেন । সেই পাপবিনাশরূপ ভূভারহরণ করিবার জন্মই ভগবান্ কৃষ্ণরূপে আবির্ভূত হইয়াছিলেন ; তৎকালে দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিই সেই পাপী ছিলেন ; একটা মহামারী না হইলে ঐসং পাপিগণের বিনাশ হয় না ; অথচ যুদ্ধে যেমন মহামারী হয়,

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুতস্তা কশ্যলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্যজুষ্টমস্বর্গ্যমকীৰ্ত্তিকরমর্জ্জুন ! ॥২॥

ক্লেব্যং মান্স গমঃ পার্থ ! নৈতত্ত্ব্যুপপত্ততে ।

ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্তে দ্বাভিষ্ঠ পরন্তপ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । কৃষ্ণস্ত পরমদেবত্বাৎ শ্রীপূৰ্ব্বকত্বং তদ্ব্যচকভগবৎপদস্ত । তথা চোক্তম্—“দেবং
গুরুং গুরুস্থানং ক্ষেত্রং ক্ষেত্রাধিপং তথা । সাধ্যং সিদ্ধাধিকারান্শ্চ শ্রীপূৰ্ব্বং সমুদীরয়েৎ ॥”

কুত ইতি । হে অর্জুন ! বিষমে উভয়োরেব পক্ষযোযুদ্ধোদযোগাৎ সঙ্কটসময়ে, কুতঃ
কশ্যাক্তোঃ, ইদম্ আৰ্থ্যেঃ সঙ্কটনৈর্জুষ্টং সেবিতমিত্যার্যজুষ্টং ন আর্যজুষ্টমনার্যজুষ্টম্
আৰ্থ্যরনাচরিতমিত্যর্থঃ, অনৌচিত্যং, অস্বর্গ্যং স্বর্গজনকম্, ক্ষত্রিয়ধর্মবিরোধিত্বাৎ, অকীৰ্ত্তি-
করঞ্চ, কাপুরুষতাব্যঞ্জকত্বাৎ, কশ্যলং মোহঃ, ত্বা ত্বাম্, উপস্থিতং প্রাপ্তম্ । “কশ্যলঃ স্ত্রাৎ
পিশাচেহপি কশ্যালো মোহ উচ্যতে” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জবী । ক্লীবত্বমর্থম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বেতি ত্বয়া জয়াশা ন কাব্যেতি ভাবঃ ॥১॥ অর্জুনমুদযোগয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—কুত ইতি ।
কশ্যলং বৈকল্যম্, বিষমে যুদ্ধদ্বন্দ্বটে অনার্য্যভীকৃতিজুষ্টং সেবিতং ন তু ত্বাদৃষ্টোঃ শূরৈঃ ন
আৰ্য্যজুষ্টমিতি বা যন্তু আৰ্থ্যরজুষ্টমিতি বিগ্ৰেহো দর্শিতশুদ্ধার্থেকোহপি পদব্যাংক্রমদোষা-
দুপেক্ষাম্ । অতএবার্য্যগমকীৰ্ত্তিকরঞ্চ । হে অর্জুন ! স্বচ্ছন্দভাব ! তব নৈতদযুক্ত-
মিতি ভাবঃ ॥২॥ তদেবাহ—ক্লেব্যমিতি । ক্লেব্যং নিবীৰ্য্যত্বং “ন চ শক্যোব্যবস্থাতু”মিত্যুক্ত-
রূপং মা গাঃ নৈতৎ ত্বয়ি মহাদেবপ্রতিভটে যুক্তম্ । অতঃ ক্ষুদ্রং তুচ্ছং হৃদয়কৃতমেব তব

তেমন আর কিছুতেই হয় না । তাই কৃষ্ণ যুদ্ধের পরামর্শ দিয়া রাজ্যানিস্পৃহ ও সদাশয়
পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত করাইয়াছেন (উদযোগপর্ব দ্রষ্টব্য ।) এখন অর্জুন যদি যুদ্ধ না করেন,
তবে পাণ্ডবেরা যুদ্ধ হইতে বিরতই হন, যুদ্ধ না হইলে মহামারী হয় না, মহামারী না হইলে
ভুভারহরণও হয় না ; তাহাতে এত বড় কৃষ্ণজন্মটা ব্যর্থ হইয়াই যায় । তাই অর্জুনকে
যুদ্ধে প্রবৃত্ত করাইবার জন্তই কৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! এই সঙ্কটসময়ে তোমার এ মোহ উপস্থিত হইল
কেন ? ইহা ত সঙ্কটের কার্য্য নহে, স্বর্গজনকও নহে, কীৰ্ত্তির কারণও নহে, ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! উভয়পক্ষই যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হইয়াছে ; তাহাতে তুমি
পাণ্ডবপক্ষের প্রধান সেনাপতি ; এ অবস্থায় তোমার এ মোহ উপস্থিত হইল কেন ?
সঙ্কটেরা কোন গুরুতর কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া হঠাৎ নিবৃত্তি পান না ; স্তুরাং এটা সঙ্কটের
কার্য্য নহে ; ক্ষত্রিয়ের যুদ্ধ করিতেই ধর্ম হয়, তুমি সেই ক্ষত্রিয় ; অতএব এটা তোমার
পক্ষে ধর্মজনক নহে বলিয়া স্বর্গজনকও নহে এবং ইহা কীৰ্ত্তিজনকও নহে ॥২॥

(৩) মা ক্লেব্যং গচ্ছ কোত্তের !—ইতি শ্রীধরস্বামিনমতঃ পাঠঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে দ্রোণঞ্চ মধুসূদন ! ।

ইযুভিঃ প্রতিযোৎস্যামি পূজার্হাবরিসূদন ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্লেবামিতি । হে পার্শ্ব ! অৰ্জুন ! ক্লেব্যাং নিস্তেজস্বত্বম্, মাস্ত্র গমঃ ন প্রাপ্নুহি । যেন এতৎ ক্লেবাম্, মহাবীরে অস্মি ন উপপত্ততে ন সঙ্গচ্ছতে । অতএব হে পরস্তপ ! শত্রু-
তাপন ! ক্লুষ্টং নিকৃষ্টম্, হৃদয়দোর্বল্যম্, ন তু দেহদোর্বল্যমিত্যাশয়ঃ, ত্যক্তা, উত্তীষ্ঠ
যুদ্ধকরণায় দণ্ডায়মানো ভব ॥৩॥

কথমিতি । অরীনেব স্তদয়তীতি অরিসূদনঃ তৎসম্বোধনম্ । ভবানপি অরীনেব
স্তদয়তি, ন পুনরাশ্রয়ানিতি ভাবঃ । অরিসূদনে দৃষ্টান্তমাহ মধুসূদনেতি সম্বোধনেন ।
অহম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ, এতো পূজাহৌ পিতামহবাদ্বন্দ্বশিক্ষকত্বাচ্চ পূজাযোগ্যো
গুরু, ইযুভির্বাণৈঃ, কথম্, প্রতিযোৎস্যামি প্রতিযোৎস্বে ! যৌ কিল পুষ্পচন্দনাদিনিক্ষেপেণ
পূজনীয়ো, তাবেব বাণক্ষেপেণ কথং প্রহরামীত্যাশয়ঃ । প্রাগহং প্রহৰ্ত্তুং ন শক্নোম্যেব,
আত্যাং প্রহায়ে কৃতে প্রতিপ্রহারমপাহং কর্ত্তুং ন শক্নোমীতি প্রতিশব্দেন স্মৃতিতম্ ।
উত্তরগোগ্রহযুদ্ধে বধণক্কা । নাসীৎ, অএ তু সা শক্কেরেত্যানিচ্ছেত্যবধেয়ম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দোর্বল্যং ন তু শক্তিসহায়গ্ভাবকৃতং তন্ত্যক্তা উত্তীষ্ঠ যুদ্ধায় । পরস্তপ ! শত্রুতাপন ! ॥৩॥
নহু শত্রবো বা স্বভাবদৃষ্টা বা তাপনীয়া ন তু বান্ধবাঃ সাধবশ্চেত্যৰ্জুন উবাচ—কথমিতি ।
মধুসূদনারিসূদনেতি সম্বোধনম্ তবাপি দৃষ্টানপি শক্রেনেব তাপয়তঃ পূজাহৌ অদৃষ্টৌ গুরু চ
ভীষ্মদ্রোণৌ জহীতি বক্তৃময়ুগ্মমিতি স্মরয়তি । সমানার্থকমিদং সম্বোধনদ্বয়ং বক্তৃঃ শোকেন
বিক্রবস্থান পৌনরুক্ত্যদোষাবহমিত্যাগে । ইযুভিরিতি তাভ্যাং সহ বাচ্যপি বোদ্ধুমশক্যং

পৃথানন্দন ! তুমি কাতর হইও না, তোমার এ কাতরতা সঙ্গত নহে ;
অতএব হে শত্রুতাপন ! তুমি তোমার মনেরই এই স্থগিত দুর্বলতা ত্যাগ
করিয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন ! তুমি, কিরাতরূপী স্বয়ং মহাদেবের সহিত সম্মুখযুদ্ধ করিয়া
ছিলে ; আরও কত দারুণ যুদ্ধ করিয়াছ ; স্বতরাং তুমি অসাধারণ বীর । অতএব তোমার
কাতর হওয়া কোন প্রকারেই উচিত হয় না । তা'র পর তোমার দেহে অসাধারণ বল
রহিয়াছে ; অথচ তুচ্ছ কারণে কেবল মনে দুর্বলতা আসিয়াছে ; স্বতরাং তাহা ত্যাগ
করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্য উঠিয়া দাঁড়াও দেখি ॥ ৩ ॥

অৰ্জুন বলিলেন—“শত্রুসমন কৃষ্ণ ! আমি যুদ্ধে পূজনীয় ভীষ্ম ও দ্রোণকে
প্রকি প্রকারে বাণদ্বারা প্রতিপ্রহার করিব ? ॥৪॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ ! তুমিও ত শত্রুদিগকেই সংহার করিয়া থাক । তাহার প্রমাণ—
মধুদৈত্যকে সংহার করিয়াছিলে । এ কেন্দ্রে ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার পূজনীয় ও আশ্রয় ;

গুরুনহত্বা হি মহানুভাবান্ শ্রেয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।

হত্বার্থকামাস্তু গুরুনিহৈব ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিক্তান্ ॥৫॥

ন চৈতদ্ভিন্নঃ কতরমো গরীয়ো যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েয়ুঃ ।

যানেব হত্বা স জিজ্রীবিষামস্তেহবস্থিতাঃ প্রযুখে ধার্তরাষ্ট্রাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তহি ঐমিদানীঃ কিং কুৰ্ঘ্যা ইত্যাহ—গুরুনিতি । মহাস্তঃ অমুভাবাঃ শৌৰ্য্যবীৰ্য্যাদয়ঃ প্রভাবা যেষাং তান্, “অমুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্, অহত্বা, ইহ লোকে, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালঙ্কারম্, ভোক্তুমপি, শ্রেয়ো হি শ্রেষ্ঠমেব । গুরুবধপাপস্ত পরলোকে মহানরকজনকতয়া মহাকষ্টজনকত্বম্, ভিক্ষালঙ্কারভোজনস্ত তু ইহ লোক এব স্বল্পকষ্টজনকত্ব-মিতি ভিক্ষামেবাহং কুৰ্ঘ্যামিতি ভাবঃ । অথ গুরুবধে যথা পাপম্, তথা ক্ষত্রিয়স্ত নিষিদ্ধতয়া ভিক্ষায়ামপি পাপমেবেতি গুরুন্ হত্বা ভোগানেব কুরুষেত্যাহ—হত্বেতি । দুৰ্য্যোধনাং অর্থান্ ভূতীঃ কাময়ন্ত ইত্যর্থকামাস্তান্, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্, হত্বা, ইহ লোক এব, রুধিরপ্রদিক্তান্ এষামেব রক্তলিপ্তান্, ভুজ্যস্ত ইতি ভোগা রাজ্যাদিবিষয়াস্তান্, ভুঞ্জীয় । অতন্ততোহপি ন স্তুখং ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমূত বাণৈরিতি ভাবঃ ॥৪॥ নহু যুদ্ধোত্তমানাং গুরুণামপি বধঃ শ্রেয়ানিত্যাশঙ্ক্যাহ—গুরুনিতি । যতপি যতুক্তং প্রশস্তমেব তথাপি মহানুভাবান্ গুরুনহত্বা ভৈক্ষ্যমেব ভোক্তুং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্ । এবং তহি গুরুংস্ত্যক্ত্বা দুৰ্য্যোধনাদীনেব দুষ্টান্ জহীত্যাশঙ্ক্যাহ—অর্থকামানিতি । ধনাধিনো গুরবোহবশ্যং দুৰ্য্যোধনসাহায্যং করিষ্যন্তি তেন তদ্বধোহপি প্রসক্ত এবেত্যর্থঃ । তুশবঃ পক্ষান্তরোপগাদার্থঃ । ইহৈব ন তু পরলোকে । ভুঞ্জীয়েতি সম্প্রসঙ্গে লিঙ । গুরুনহত্বা ভৈক্ষ্যং শ্রেয়ঃ উত হত্বা ভোগসম্পাদনং শ্রেয় ইতি সম্প্রসঙ্গে স্বয়মেবান্ত্যপক্ষে দুষণমাহ—রুধিরপ্রদিক্তানিতি ॥৫॥ এবং তহি ভৈক্ষ্যমেব তব শ্রেয়ঃ স্ততরাং পুণ্যন্দনপ্রভৃতি নিক্ষেপ করিয়া উহাদিগকে পূজা করাই আমার উচিত ; তাহাতে অল্পনিক্ষেপ করিয়া উহাদিগকে প্রহার করিব কিরূপে ? অতএব উহারা প্রথমে প্রহার করিলেও, আমি উহাদিগকে প্রতিপ্রহারও করিতে পারিব না ॥৬॥

মহানুভাব গুরুজনদিগকে বধ না করিয়া ইহলোকে ভিক্ষালব্ধ অন্ন ভোজন করাও আমার ভাল ; কিন্তু অর্থকামী গুরুজনদিগকে বধ করিয়া ইহলোকে তাহাদের রক্তলিপ্ত বিষয়ই আমার ভোগ করিতে হইবে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—গুরুজনকে বধ করিলে গুরুতর পাপ হয় ; স্ততরাং তাহাতে পর-লোকে গুরুতর নরকযাতনা ভোগ করিতে হয় । আর ভিক্ষা করিয়া জীবন ধারণ করিতে হইলে ইহলোকেই অল্পমাত্র কষ্ট হয় ; অতএব গুরুজনবধ না করিয়া আমার ভিক্ষা করাও ভাল । তা’র পর ভীষ্ম ও দ্রোণ দুৰ্য্যোধনের নিকট বৃত্তি পাইয়া থাকেন ; তাই উহারা তাহাদের পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে আসিয়াছেন ; এ ক্ষেত্রে উহাদিগকে বধ করিয়া তাহাদের রক্তলিপ্ত রাজ্যপ্রভৃতিই ভোগ করিতে হইবে । তাহা বড়ই মৰ্য্যবিরুদ্ধক ॥৫॥

কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ পৃচ্ছামি ত্বাং ধর্মসংযুতচেতাঃ ।

যচ্ছেয়ঃ স্মামিচ্ছিতং ক্রহি তস্মৈ শিষ্যস্তেহং শাবি মাং ত্বাং প্রপন্নম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উভয়ত্রাপি দোষদর্শনাদাত্মনো নির্ণয়ানক্ষমত্বমাহ—নেতি । বয়ং বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ যৎ জয়েম, যদি বা অথবা, ধার্ত্তরাষ্ট্রা নঃ অস্মান্ যৎ জয়েম্, তয়োঃ পক্ষয়োঃ কতরং কতরঃ পক্ষঃ, নঃ অস্মাকম্, গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠতরঃ, এতৎ, ন চ নৈব বিদ্যো জানৌমঃ । জয়ে গুরুবধপাপম্, পরাজয়ে চ ভিক্ষাপাপমিতি ভাবঃ । ননুভয়োঃ পক্ষয়োঃ পাপজনকত্বসাম্যোহপি জয়ে কীর্ত্তিরধিকেতি তমেব কর্ত্তুং যতস্বেত্যাহ—যানিতি । যান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রানেব হত্বা, ন জিজীবিষামঃ ত্রাতৃষ্মৈন শোকাতিরেকার জীবিতুমিচ্ছামঃ, ত এব ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, প্রমুখে সম্মুখে, অবস্থিতাঃ । অত এবাং স্নেহ এব মাং বুদ্ধাম্নিবর্জয়তীত্যশয়ঃ ॥৬॥

আকুলঃ সন্মাহ—কার্পণ্যোতি । কার্পণ্যম্ এবাং শোকেন কথং জীবিত্যামীতি হৃদয়ক্ষুদ্রৈতব হীনতাজনকস্বাক্ষোভঃ তেন উপহতো নাশিতঃ স্মো ভাবঃ শূরোচিতো তেজস্বিত্যো যন্ত সঃ, তথা ধর্ম্যে গুরুজনবধো ধর্ম্য উত তৈক্ষ্যচর্য্যা বা ইতি ধর্ম্যনির্ণয়ে সংযুতক্ষমং চেতো যন্ত স তাদৃশ-

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যশঙ্ক্যাহ—ন চৈতদ্বিতি । যতপ্যক্ষত্রিয়স্ত ভৈক্ষমেবেষ্টং তথাপি নঃ অস্মাকং ক্ষত্রিয়াপাং ভৈক্ষভোগয়োর্মধ্যে কতরং গরীয় ইতি বয়ং ন বিদ্যঃ । ননুত্ব যুদ্ধমেব গরীয় ইতি তজাহ—যদেতি । যদি বা বয়ং জয়েম শত্রুং, যদি বা নোহস্মান্ শত্রু এব জয়েম্, ইদমপি ন বিদ্যঃ । অন্ত্যাপক্ষে পুনর্মরণমপ্রার্থিতং ভৈক্ষমেব বাহপত্তত ইতি ভাবঃ । নহু ময়ি সহায়ৈ সতি তব জয় এব নিশ্চিত ইত্যত আহ—যানেবেতি । ইষ্টনাশাক্ষয়োহপি পরাজয়রূপ এবৈত্যর্থঃ । যন্তু নিশ্চিতেষুপি ভৈক্ষশ্রেয়শ্চে পুনর্ভুক্তভৈক্ষয়োঃ কতরং শ্রেয় ইতি সংশয়ো নোচিতঃ অতো নঃ অস্মাকং মধ্যে কতরং সৈন্তং গরীয় ইতি ব্যাখ্যেয়মিতি তসদৎ । ধর্ম্যসংযুতচেতা ইতি বাক্যশেবাভুক্তসংশয়টীয়াবোচিতত্বাং সৈন্তগরীয়ত্বসংশয়েনৈব জয়সংশয়েহস্তথাসিদ্ধেহস্ততর-সংশয়স্ত বৈয়র্থ্যাং বিশেষাধীহারদোষাচ্চ ॥৬॥ উক্তসংশয়বানৈব পৃচ্ছতি—কার্পণ্যোতি ।

আমরা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে জয় করিব, কিংবা ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা আমাদেরকে জয় করিবে; ইহার কোনটা যে আমাদের পক্ষে ভাল হইবে, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর, যাহাদিগকে বধ করিয়া বাঁচিতে ইচ্ছা করি না, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরাই সম্মুখে রহিয়াছে' ॥৬॥

তাৎপর্য্য—আমরা যদি জয় করি, তবে ভীষ্মক্ৰোধাদি গুরুজনবধের পাপ হইবে, আর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা যদি জয় করে, তবে বাঁচিয়া থাকিলে (ক্ষত্রিয়পক্ষে নিষিদ্ধ বলিয়া) ভিক্ষা করার পাপ হইবে; সুতরাং ইহার কোনটা যে ভাল, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর যাহারা ভ্রাতা—পরমস্নেহের পাত্র, তাহাদিগকে বধ করিয়াই বাঁচিতে ইচ্ছা করি না; এ ক্ষেত্রে তাহারাই সম্মুখে রহিয়াছে; সুতরাং আমাদের জয় হওয়া কোন প্রকারেই ভাল নহে ॥৬॥

নহি প্রপশ্যামি যমাপমৃত্যাদ্যচ্ছেদকমুচ্ছেদাষণমিস্ত্রিয়াণাম্ ।

অবাণ্য ভূমাবসপত্নমুজ্জং রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃদীকেশং গুড়াকেশঃ পরন্তপঃ ।

ন যোৎস্র ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তুষণীং বভূব হ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্চাহম্, স্বাং পৃচ্ছামি । যস্মৈ নিশ্চিতং শ্রেয়ো মঙ্গলং মঙ্গলজনকং স্ম্যৎ তৎ ক্রহি । অথ কথমুক্তিশ্রমং কৰোমীত্যাহ—শিষ্য ইতি । অহং তে শিষ্যঃ শাসনাইঃ, অতএব স্বাম্, প্রপন্নং শরণমাপন্নং মাম্, শাধি উপদিশ । গুরুবঃ শিষ্যমুপদিশন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

নহু ‘উত্তিষ্ঠ’ ইত্যেনে ন যুদ্ধমেব তে ধর্ম ইত্যুক্তমেবেত্যাহ—নহীতি । ভূমৌ পৃথিব্যাম্, ন বিচ্ছন্তে সপত্নাঃ শত্রবো যত্র তদসপত্নম্, স্বকং ধনশত্ৰাদিসম্পন্নঞ্চ রাজ্যম্, স্বর্গে সুরাণামাধিপত্যঞ্চ, অবাণ্য যুদ্ধজয়েন লক্শ্যাপি, স্থিতস্ত্র মম, ইস্ত্রিয়াণাম্, উচ্ছেদাষণং শোকস্ত্র অনলরূপত্বেন সম্ভাপকতয়া উৎকর্ষণেণ শুদ্ধতাজনকম্, যুদ্ধেন স্বজনবধাদিনিবন্ধনং শোকম্, যৎ কর্ম, অপমৃত্যুত্যাং দূরীকৃত্য্যং, তৎ কর্ম নহি প্রপশ্যামি চিস্তয়ন্নপি ন নির্ণেতুমর্হামি । অতো মে যুদ্ধাহুপন্নম্ এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্পণ্যং দীনত্বম্, স্বভাবঃ শৌধ্যং তেজো যুতদীক্ষ্যামিত্যাদিনা বক্ষ্যমাণলক্ষণঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৭॥ নহু “ক্ষুজং হৃদয়দৌর্ভাগ্যং ত্যক্তেত্তিষ্ঠ পরন্তপঃ” ইতি যুদ্ধমেব শ্রেয় ইত্যুক্তং কিং পুনঃ পৃচ্ছসীত্যত আহ—ন হীতি । বন্ধুনাশনিমিত্তঃ শোকো রাজ্যলাভেন স্বর্গাধিপত্য-লাভেন বা ন নিবর্তয়িত্ব ইতি যুদ্ধাদগ্ধং কক্ষিং নিবৃত্তিরূপং শমোপায়ং ক্রহীত্যাশয়ঃ । অত্রোজ্জুনবিষাদব্যাঞ্জনং ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারি বিশেষণং ভৈক্ষচর্য্য ইহামৃত্তার্থকলভোগবিরাগশ্চ ।

কৃষ্ণ । মনের দুর্বলতা আসিয়া আমার স্বাভাবিক তেজস্বিতাকে নষ্ট করিয়া দিয়াছে এবং আমার মন ধর্ম নিরূপণ করিতে সমর্থ হইতেছে না ; সুতরাং আমার পক্ষে যাহা নিশ্চিত মঙ্গলজনক, তাহা তুমি বল । আমি তোমার শিষ্য এবং শরণাগত ; অতএব তুমি আমাকে উপদেশ দাও ॥৭॥

তাৎপর্য্য—সকল গুরুই সকল শিষ্যকে উপদেশ দিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তোমার শিষ্য বলিয়া আমাকে তোমার উপদেশ দেওয়া একান্ত উচিত ॥৭॥

যুদ্ধে জয় করিয়া নিরুটক ও সমৃদ্ধিশালী পৃথিবীর রাজত্ব, এমন কি স্বর্গের রাজত্ব পাইলেও আমার ইস্ত্রিয়শোষক শোক নষ্ট করিতে পারে, এমন কার্য্যই আমি দেখিতে পাই না” ॥৮॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধে জয় করিতে হইলে অবশ্যই আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে হইবে ; সুতরাং তাহাতে যে শোক জন্মিবে, তাহা কোন রাজ্যলাভেই বাইবে না ॥৮॥

তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে বিবীদস্তমিদং বচঃ ॥১০॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অশোচ্যানসশোচস্ত্বং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।

গতাস্ননগতাসৃশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৃষীকেশগুড়াকেশশব্দয়োর্থো' প্রাগেব স্মৃটীকৃতো । পরস্তপঃ শত্রুতাপনঃ, গুড়াকেশঃ অর্জুনঃ, হৃষীকেশঃ গোবিন্দম্, এবমুক্তা, অহং ন যোৎস্রে যুদ্ধং ন করিষ্যামি ইতি চোক্তা, তুষ্ণীং নীরবো বভূব । হৃষীকেশ ইত্যনেন মায়া নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ মায়ায়া অর্জুনং যুদ্ধে প্রবর্তয়িত্ত্যেব, গুড়াকেশ ইত্যনেন সর্ষদা যুদ্ধে সাবধানোহপ্যর্জুনঃ স্বজনপ্রেমমহিষা তদানীং তত্র নিরবধানঃ, গোবিন্দ ইত্যনেন চ গাং দৃশমিস্থিঃ বিন্দতীতি যোগাৎ ইন্দ্রিয়নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ পার্থচিহ্নং যুদ্ধে নিয়ময়িত্ত্যেবেত্যেতৎ সর্বং স্মৃতিতম্ । হৃদয় আশ্রয়ে ॥১০॥

তদনন্তরং কিং সজ্ঞাতমিত্যাহ—তমিতি । হে ভারত ! ভরতবংশীয় ! ধৃতরাষ্ট্র ! ততো হৃষীকেশঃ কৃষ্ণঃ, প্রহসন্নিব মহাবীরশ্যাপ্যর্জুনস্ত কাতরতাদর্শনায়দ্যং হাস্তং কুর্বন্নিব, উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্য এব ন পুনরেকান্তে ইত্যাদ্যঃ, বিবীদস্তং স্বজনবধাশঙ্কয়া বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্, তমর্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচ উবাচ ॥১০॥

অশোচ্যানিতি । হে অর্জুন ! ত্বম্, অশোচ্যান্ শোকস্ত অযোগ্যান্ ভীষ্মাদীন, অসশোচঃ যুদ্ধকরণায়ৈবাগমনাং পরং শোচিতবানসি । কিঞ্চ প্রজ্ঞায়াঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানস্ত যে বাদাঃ “নরকে

সঞ্জয় বলিলেন—“শত্রুতাপন অর্জুন হৃষীকেশ গোবিন্দকে এইরূপ বলিয়া এবং ‘আমি যুদ্ধ করিব না’ এই কথা প্রকাশ করিয়া নীরব হইলেন ॥১০॥

তাৎপর্য—মায়া অসম্ভব ঘটনাও ঘটাইতে পারেন ; কৃষ্ণ আবার সেই মায়ার পরিচালক এবং কৃষ্ণ—গোবিন্দ, (গোশব্দের অর্থ ইন্দ্রিয়, তাহাকে যিনি লাভ করেন) অর্থাৎ সকলের ইন্দ্রিয়েরই প্রবর্তক । এদিকে অর্জুন—গুড়াকেশ, অর্থাৎ সর্ষদা যুদ্ধে সতর্ক ছিলেন, অথচ তখন তিনি স্বজনস্নেহে যুদ্ধে অসতর্ক হইয়া পড়িয়াছিলেন ; তথাপি কৃষ্ণ মায়ার বলে এবং ইন্দ্রিয়-প্রবর্তনার ক্ষমতায় অর্জুনকে যুদ্ধে আবার সতর্ক করিতে পারিয়াছিলেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর কৃষ্ণ একটু হাস্য করিয়াই যেন উভয় সৈন্তের মধ্যে বিবাদগ্রস্ত অর্জুনকে এই কথাগুলি বলিলেন” ॥১০॥

তাৎপর্য—ধীরপ্রকৃতি মানুষ নির্জনে বিষন্ন হইলে, সে বিবাদ তত লজ্জার কারণ হয় না ; কিন্তু অর্জুন উভয়সৈন্তের মধ্যে থাকিয়াই বিষন্ন হইয়া পড়িলেন, হয় ত বিপক্ষেরা উহা জানিয়া উপহাস করিবে, এই ভয়েই কৃষ্ণ অর্জুনকে স্থির করিবার জন্য বলিতে লাগিলেন । তা’র পর কাহারও স্বভাবের ব্যতিক্রম দেখিলেই লোকে হাস্য করিয়া থাকে ; এ ক্ষেত্রেও মহাবীর অর্জুনের কাতরতা দেখিয়া কৃষ্ণের কোতুক অশ্রু, তাই তিনি একটু হাস্য করিলেন ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

“নিয়তং বাসঃ” “পতন্তি পিতরো হেবাং” ইত্যাদীনি বাক্যানি তাংশ্চ ভাষসে । পশু, পণ্ডা তদ্বিষয়া বুদ্ধিঃ সা এবাং সজ্জাতা ইতি পণ্ডিতাঃ, গতান্হ্ন নির্গতপ্রাণান্ বজ্রনদেহান্, অগতান্হ্ন হিতপ্রাণান্ দুঃস্থান্ জনাংশ্চ, ন অল্পশোচন্তি দর্শনানন্তরং ন শোচন্তি । অত্রায়মাশয়ঃ—পঞ্চভূত-নির্মিতো দেহো জড়ঃ ক্ষণভঙ্গুরশ্চ, অতঃ কিয়ন্মজ্জলাদেয়িব তন্ত্ৰ নাশে কঃ শোকঃ ? তথাপি “দৃষ্টেমান্ বজনান্ কৃষ্ণা” ইত্যাদিনা শোচনাৎ যুচ্যেব । অথ চ “নরকে নিয়তং বাসঃ” ইত্যাত্তিধানাজ্জীবন্ত নিত্যদ্বাবগমাদংশতো যথার্থজ্ঞানবানসি । জ্ঞানিনস্ত মৃতান্ ন শোচন্তি নশ্বরদেহমাত্রানাশাৎ, জীবতো দুঃস্থাংশ্চ ন শোচন্তি ক্লেশদেহমাত্রক্লেশাৎ । অতো মোহং পরিহার্য পণ্ডিতো ভবিতুং যতশ্বেতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

দশিতঃ ॥৮—২॥ তমিতি । মৃচোহপ্যয়মুচুবদতীতি প্রহসন্নিব । ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১০॥ অর্জুনস্ত দেহনাশে আত্মনাশধীঃ, স্বধর্ম্মে যুদ্ধে চাধর্ম্মধৌরিত্তি মোহদ্বয়ম্ । তত্রাত্ত্বং ব্রহ্মবিজ্ঞা-নুজ্জড়তৈবিশত্যা প্লোটকরপনিবীষন্ শ্রীভগবান্ন্ববাচ—অশোচ্যানবশোচন্তমিতি । “জীবাপেতং বা ব কিলেদং ত্রিয়তে ন জীবো ত্রিয়ত” ইতি ঋতদেহাদ্র্যপাখিনাশেহপ্যাকাশবরাশ-রহিতত্বেন অশোচনীয়াং ভীষ্মাদীনবশোচঃ কথমেতে গুরবো ময়া হস্তব্যঃ কথং বা তৈর্বিনাহং জীবিত্যামীতি শোকং কৃতবানসি । এবং মৃচোহপি ত্বং প্রজ্ঞাবাদান্ প্রজ্ঞাবতাং দেহাদন্ত-মাত্মানং জানতাং বাদান্ শব্দান্ । “নরকে নিয়তং বাসঃ । পতন্তি পিতরো হেবাং”মিত্যা-দীন্ ভাষসে পরং ন তু প্রজ্ঞাবানসি ; তত্র হেতুঃ—গতান্হ্ননিত্তি । গতান্হ্ন গতপ্রাণান্ দেহান্ন্বাশোচন্তি প্রভূত্য নির্হরন্ত্যেব । এতেন প্রাণ এবেষ্টো ন তু দেহঃ । তথা চ ঋতীঃ—“প্রাণো হ পিতা প্রাণো মাতা প্রাণ আচার্য্য” ইত্যাদিঃ । অতএব সপ্রাণানেতানবগগন্তং নরং পিজাদিহস্তা ত্বমসি ধিক্ স্বামিতি বদন্তি উৎক্রান্তপ্রাণান্ দহন্তমপি নৈবং বদন্তীতি লোকবেদপ্রসিদ্ধিঃ, তস্মাৎ আত্মা দেহাদন্তঃ চেতনত্বাৎ ব্যতিরেক্ষেণ ঘটবৎ দেহো ন চেতনঃ দৃষ্টত্বাৎ ঘটবৎ যদি দেহচেতনঃ ত্রাৎ যুতেহপি তত্র চৈতন্তমূলভ্যেত তস্মাদেহনাশেনাত্ম-নাশং মথানো মূর্খ এবাদীত্যর্থঃ । যন্তু প্রজ্ঞানাং পণ্ডিতানাম্ অবাদান্ বক্তুমযোগ্যান্ ভাষসে ইতি তাকিকব্যর্থ্যানং ততঃ অর্হার্থে ষক্ণোদুলভত্বাৎ বিশেষাধ্যাহারসাপেক্ষত্বাক্ষোপেক্ষ্যম্

“কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি যুদ্ধে আসার পরে শোকের অযোগ্য ব্যক্তি-দিগের জন্ত শোক করিয়াছ, আবার জ্ঞানের কথাও বলিতেছ । দেখ—জ্ঞানীরা মৃত বা জীবিত ব্যক্তিদিগের জন্ত শোক করেন না ॥১১॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! যুদ্ধে বজন বিনাশ করিতে হইবে—ইহা আগে ভাবিয়া দেখা উচিত ছিল, তাহা দেখ নাই, অতান্ত আড়ম্বরের সহিতই যুদ্ধের সমস্ত আয়োজন করিয়া যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছ, তাহার পর শোক করিতেছ । তা’র পর, বীহাদের জন্ত শোক করিতে হয় না, তাঁহাদের জন্তই শোক করিতেছ । এই দেহ সকল পঞ্চভূতদ্বারা নির্মিত ; হুতরাং এগুলি জড়পদার্থ ও ক্ষণভঙ্গুর ; অতএব একটু মাটি বা জল ফেলিয়া দিলে যেমন শোক হয় না, তেমন সেই পঞ্চভূতনির্মিত দেহনাশেও শোক হওয়া উচিত নহে । এই

ন স্বেবাহং জাতু নাসং ন ত্বং নেমে জনাধিপাঃ ।

ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সৰ্ব্বৈ বয়মতঃ পরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নমিমে কথং মম ন শোচ্যাঃ পণ্ডিতা বা গতান্ননগতান্শ্চ কথং ন শোচন্তি অভাবদৰ্শনা-
দিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং জীবাশ্বনোহপি নিত্যত্বং দৰ্শয়িতুমাহ—নেতি । ইতঃ পূৰ্ব্বমহম্, জাতু
কদাচিৎ, ন আসং ন অতিষ্ঠম্, ইতি তু নৈব; ত্বমপি পূৰ্ব্বং জাতু নাসীঃ, ইতি নৈব; ইমে
জনাধিপা রাজানোহপি পূৰ্ব্বং জাতু নাসন্, ইত্যপি নৈব। জনাধিপা ইতি প্রাণিমাত্ৰোপ-
লক্ষণম্। কিঞ্চ অহং ত্বম্ ইমে জনাধিপাশ্চেতি সৰ্ব্বৈ বয়ম্, অতঃ পরম্ এতদ্দেহসমূহনাশাৎ
পরং দেহান্তরেষু ন ভবিষ্যাম ইতি চ নৈব। তথা চ “সম্ভাব্যমাননিবেধনিবৰ্ত্তনে নঞ-ত্বম্”
ইত্যালঙ্কারিকাঃ। তেন চ সৰ্ব্বজ্ঞাবশ্তজ্ঞাবশ্রুতীতিঃ। অজ্ঞায়মভিশ্রায়ঃ—জাতমাজ্ঞস্ত শিশোঃ
প্রাগ্ভবীয়সংস্কারবশেনৈব স্তম্ভপানপ্রবৃত্তিৰ্দৰ্শনাৎ যাতনামুভবাতাবে ভয়াসম্ভবেন প্রাগ্ভবীয়-
মরণযাতনামুভবেন সৰ্ব্বেষামেব মরণভয়দৰ্শনাচ্চ পূৰ্ব্বেদেহান্ত্রিতজীবসম্ভাবগম্যাতে। তেন চ
পরদেহেহপি তৎসম্ভাবশ্রুতীতিনিশ্চয়ত্বাহেব। ততশ্চ জীবাশ্বনোহপি নিত্যতয়া নাশাসম্ভব-
দশোচ্যত্মবেতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ নহু দেহাদন্তোহপি দেহনাশেন নশ্রুতাং কোশকার ইব কোশনাশেনেতি তজ্জাহ—ন
স্বেবাহমিতি। তমহমিমে চ সৰ্ব্বৈ অনাদয়োহনন্তাশ্চ ন্ম ইত্যর্থঃ। জাতু কদাচিৎ অহং
ন আসম্ ইতি ন, অপি তু আসমেব। তথা ত্বমপি নাসীরিতি ন, অপি ত্বাসীরেব। ইমে
জনাধিপা রাজান ইত্যুপলক্ষণং সৰ্ব্বশ্চ জন্তজাতস্ত নাসন্নিতি ন, অপি ত্বাসন্নবেতি যোজনা।
অনাদিত্বাদনন্তাশ্চেত্যাহ—ন চেতি। ন ভবিষ্যাম ইতি নৈব কিঞ্চ সৰ্ব্বৈ ভবিষ্যাম এব।
নহু দেহস্তানাশ্চ কথং তৎপীড়য়াহং পীড়্যত ইতি চেদযশ্চবস্তদভিমানমাত্রাদিতি ক্রমঃ।
যদা হি যক্ষঃ পরশরীরে বিশতি তদা তৎপীড়য়া দেহপাতিন' বাধ্যতে তস্ত তদানীং দেহাভিমান-
ভাবাৎ। যক্ষস্ত বাধ্যতেহভিমানসম্বাদিতি লোকে প্রসিদ্ধম্। কিঞ্চ প্রাচীনকৰ্ম্মব্যতিরেকণ
জীবনং নোপপত্ততে কৃতহানাকৃতভাগ্যগমপ্রসঙ্গাৎ বৃক্ষাদিষপি প্রাকৰ্ম্মান্তীত্যনুমেয়ং স্বাবর-
জীবিকা প্রাকৰ্ম্মপূৰ্ব্বিকা জীবিকাছাৎ পাকাদিক্রিয়াপূৰ্ব্বকাম্বাদিজীবিকাবৎ। অপি চ
ক্রিয়াবৈচিত্র্যাং কার্য্যবৈচিত্র্যাং দৃষ্টং ঘটশর্য্যাবোধকনাদিষু তদ্বদিহাপি স্তব্ধস্থখাদিবৈচিত্র্যাং
প্রাকৰ্ম্মবৈচিত্র্যাহুমেয়ম্। তথা সত্ত্বোজাতস্ত গোবৎসস্ত স্তনপানাদৌ প্রবৃত্তিৰ্জন্তমাজ্ঞস্ত
মরণত্ৰাসশ্চ প্রাগ্ভবীয়ামুভবজনিতসংস্কারজ্ঞৌ ভোজনাদিপ্রবৃত্তিচোক্ষাসাদিবদিত্যতোহস্তি
প্রাচীনং কৰ্ম্ম। অপি চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধমেতৎ যদা দেবদত্তঃ বশরীরে কণ্টকবেধেন
খিণ্ডতে এবং শত্রুকৃত্যয়াং দেবদত্তপ্রতিমায়ং কণ্টকেন বিদ্ধায়াং দেবদত্তো ব্যথতে। তজ্জ

জন্তাই জানীরা মৃত বা জীবিত ব্যক্তিদের জন্ত শোক করেন না। তাঁর পর দেহ স্বর্গে বা
নরকে যায় না, অবিনশ্বর জীবাশ্বাই স্বর্গ নরকে গমন করে, ইহা জানের কথা; স্তম্ভাৎ
'তাহাদের নিশ্চয়ই নরকে বাস হয়' ইত্যাদি জানের কথাও বলিতেন; অতএব তুমি মোহে
পতিত হইয়াছ, স্থির হও ॥১১॥

দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কোমারং যৌবনং জরা ।

তথা দেহান্তরপ্রাপ্তির্ধীরন্তত্র ন মুহুতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অখান্তাং জীবন্ত নিত্যত্বম্, তথাপি প্রিয়জনদেহেইনবোপকারকরণাৎ তন্নাশনিমিত্ত এব শোকঃ ক্রিয়ত ইত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহিনো দেহাভিমানিনো জীবন্ত, অস্মিন্ স্থলে দেহে, যথা কোমারং যৌবনং জরা বার্ষিকক্ৰমেণ জায়তে, তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ অন্তস্থলদেহলাভঃ । অতো ধীরো জ্ঞানী, তত্র দেহান্তরপ্রাপ্তৌ, ন মুহুতি ন শোচতি । অত্রায়ং ভাবঃ—যথা লোকঃ ক্রমেণ সোপান-মতিক্রম্য গৃহাদৃগৃহান্তরং যাতি, তথা লিঙ্গদেহাল্পিতো জীবোহপি স্থলদেহধর্ম্যং কোমারাত্তবস্থাভ্র-মতিক্রম্য এতদ্দেহাদন্তরদেহং যাতি । এবঞ্চ কোমারাবস্থানাশে যৌবনপ্রাপ্তৌ যথা ন শোকঃ, তথা স্থলদেহান্তরপ্রাপ্তাবপি শোকো ন কর্তব্যঃ । কিঞ্চ প্রিয়জনজীব এবোপকারী, স্থলদেহস্ত তত্র করণম্ । অতঃ কর্তৃত্বভাবে করণশ্রাক্ষিৎকরত্বাৎ প্রিয়জনেইনপি নির্জীবঃ প্রিয়জনস্থলদেহঃ কাষ্ঠাদিবদেব দহত ইতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যথাহেতুর্নাস্তরং ধাতুর্ভৈষম্যং নাপি বাহুং কণ্টকবেদাদি কিন্তু কেবলং প্রাক্কর্মমাত্রম্ । এবঞ্চ বীজাস্তুরন্তায়েন কর্মতল্লজসংস্কারপরম্পরয়াহনাदि: সংহার ইতি ন দেহনাশাদান্ননাশোহন্তীতি ন ভীষ্মদয়ঃ শোচনীয়ঃ । অত্র পূর্বস্মিন্ জ্ঞোকে আত্মনো দেহাদন্তরমুক্তং গতান্ দেহানিতি বিশেষণেন । অত্র তু স্তম্ভশরীরবিশিষ্টত্বাত্মনো ব্যবহারদৃষ্টা নিত্যত্বং সাধিত-মিতি ভেদঃ ॥১২॥ যত্নোপেবং তথাপিষ্টদেহবিরোগজঃ শোকো ভবত্যেবেত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহৌ স্থলস্থলৌ বিদ্যেতেহস্ত স দেহৌ চিদাত্মা তস্ত যথাস্মিন্ স্থলশরীরে কোমার-

আমি পূর্বের কখনও ছিলাম না, এমন নহে ; তুমি পূর্বের ছিলে না, তাহাও নহে ; এবং এই রাজারা পূর্বের ছিলেন না, ইহাও নহে । আবার আমরা সকলে ইহার পরে থাকিব না, তাহাও নহে ॥১২॥

তাৎপর্য—এইমাত্র একটা শিশু জন্মিল, জন্মিয়া পরই সে মাতার স্তন্যপান করিতে লাগিল । এ ক্ষেত্রে কেহই তাহাকে স্তন্যপান শিখায় নাই বা সে শিখিতে পারেও না ; হুতরাং পূর্বজন্মের সংস্কারবশতই সে স্তন্যপান করিতেছে, ইহা বুঝিতে হইবে ; আবার যে যাহার দ্রুপ কষ্ট পাইয়াছে, তাহাকে ভয় করে ; বয়স্থলোক সর্পদংশনের কষ্ট পাইয়াছে বা দেখিয়াছে, তাই সে লাপকে ভয় করে ; আবার বালক সর্পদংশনের কষ্ট পায় নাই বা দেখিয়াও বোঝে নাই ; তাই তাহার লাপের ভয় হয় না ; অতএব আমি মরণের কষ্ট পাইয়াছিলাম, তাই আমার মরণের ভয় হয় । এই মরণের ভয় সমস্ত জীবেরই দেখিতে পাওয়া যায় ; হুতরাং আমি পূর্বের ছিলাম ইহা ব্যথা হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে, এবং এখন যে আছি, তাহাও প্রত্যক্ষ ; আর ইহাতে পরেও যে থাকিব তাহাও স্থির হইল । এই সকল কারণে জীবাত্মা নিত্য বলিয়া স্বীকৃত হইয়াছে ; হুতরাং তাহার নাশ না হওয়ার শোক হইতেই পারে না ॥১২॥

মাত্রাস্পর্শান্তি কৌন্তেয় ! শীতোষ্ণস্বদুঃখদাঃ ।

আগমাপায়িনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ৰম্য ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথোপকারিণঃ স্মৃতিস্বৈব শোকঃ, স চানিবার্ঘ্যমেব দুঃখমুৎপাদয়তীত্যাহ—মাত্রোতি । মীয়ন্তে শব্দায়ো বিবদ্যা জায়ন্তে যাতিস্তা মাত্রাঃ কর্ণাদীনীম্মিরাণি । ইন্দ্రిয়ার্থে মাত্রাশব্দঃ প্রাগপি বহুত্র প্রযুক্তঃ । হে ভারত ! হে কৌন্তেয় ! মাত্রাণাং কর্ণাদীনীম্মিরাণাং স্পর্শান্তি শব্দাদিবিষয়সম্বন্ধা এব, শীতোষ্ণস্বদুঃখদা ভবন্তি । তথা চ ত্বগিন্দ্রিয়ন্ত শীতবায়ু-সম্বন্ধঃ শীতম্, তপনাতপসম্বন্ধ উষ্ণম্, নিদাঘে শীতবায়ুসম্বন্ধঃ স্নেহম্, শীতে চ শীতবায়ুসম্বন্ধো

ভারতভাবদীপঃ

জবহ্মাসু দেহভেদেহপি এক এবাহং বাল আসমিদানীং বুদ্ধোহস্মীত্যভেদপ্রত্যভিমানানৈক্যং বালাদিশরীরেভ্যোহনৃত্বঞ্চ । ব্যাবৃন্তেভ্যোহনৃত্বন্ত ভিন্নং কুস্মমেভ্যঃ স্নেহমিবেতি ত্রায়্যাং । এবং দেহান্তরপ্রাপ্তিরপি স্থলাচ্ছরীরাদন্তেষাং লিঙ্গশরীরানাং স্নান্ধাণাং স্থলশরীরানুকারিণাং প্রাপ্তিঃ । অয়মর্থঃ—যথা একমপি স্থলং শরীরং কোমারাজবহ্মাভেদাদনেকরূপম্ এবং নিত্য-মপি লিঙ্গশরীরং প্রাণিকর্মভেদাং স্তরনরতির্ঘ্যাণাজবহ্মাভেদাদনেকং ভবতি । ততশ্চোক্ত-ত্ৰায়েন স্থলাদিবৎ স্নান্ধাদপি শরীরাদিত্যা বিবিক্ত এব । এবঞ্চ শোকাদিধর্মিণো লিঙ্গাদপি বিভিন্নস্ত তব ইষ্টবিয়োগজঃ শোকোহপি ন যুক্তঃ । অতএব তত্র তস্মিন্ বিষয়ে ধীরো ন মুহুতি । আভিমানিকো শোকমোহো দেহভ্রম্যভিমানত্যাগাঙ্কীরং ন বাধেতে অতস্মমপি ধীরো ভবেতি ভাবঃ । পূর্বলোকযোগ্যতাস্থিতি বয়মিতি চ বহুবচনম্ উপাধিভেদাভিপ্রায়ম্ । অত্র তু দেহিন ইত্যেকবচনম্ উপধেয়চিদানৈক্যভিপ্রায়মিতি জ্ঞেয়ম্ । তথা চ ঋতিরেক-স্ত্রাশ্রয় উপাধিকং ভেদমাহ—“যথা স্বয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকোহনৃত্বগচ্ছন । উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষবমজোহয়মাশ্রো”তি । ক্ষেত্রেষু বক্ষ্যমাণলক্ষণেষু স্থলস্নান্ধদেহভ্রম্যাক্ষেযু । একো দেবঃ সর্বভূতেষু গৃঢ়ঃ সর্বব্যাপী সর্বভূতান্তরাশ্রোতি চ একত্বাচ্চ বিভূত্বমপ্যস্ত সিদ্ধং তেন দেহাদীনামনিত্যানামবিভূনাঞ্চ পরাভিমতমান্বত্বং প্রত্যা-খ্যাতং বেদিতব্যম্ ॥১৩॥ নহু আত্মনো লিঙ্গশরীরাদন্তত্বেহপ্যাহং দুঃখীত্যাত্ত্বত্ববান্ধুঃখাদি-

জীবের এই স্থূলদেহে যেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্য উপস্থিত হয়, তেমন অত্র স্থূলদেহপ্রাপ্তি হইয়া থাকে ; সুতরাং জ্ঞানী লোক তাহাতে শোক করেন না ॥১৩॥

তাৎপর্য—মাছব যেমন ক্রমশঃ সিঁড়িগুলি অতিক্রম করিয়া এক ঘর হইতে অপর ঘরে চলিয়া যায়, জীবাাত্মাও তেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্যবয়স অতিক্রম করিয়া একটা স্থূলদেহ হইতে অপর স্থূলদেহে চলিয়া যায় ; তখন বাল্যকালের সংস্কার যেমন যৌবন বা বার্দ্ধকে থাকে, তেমন দেহান্তরপ্রাপ্তি হইলেও লিঙ্গদেহ আশ্রয় করিয়া পূর্বজন্মের সংস্কারগুলি থাকিয়া যায় ; অতএব বাল্যবয়সের নাশের পরে যৌবনবয়সে যেমন সে বাল্যবয়সের জন্ত শোক হয় না, তেমন এক স্থূল দেহনাশের পর অপর স্থূলদেহ হইলেও পূর্ব স্থূলদেহের জন্ত শোক হওয়া উচিত নহে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হুঃখং দদাতি । তে চ মাত্ৰাঙ্গীর্ষাঃ, আগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশবতঃ, অতএব অনিত্যাঃ কদাচিৎকালোচ্ছিন্নানামনিবার্হাশ্চ । ততশ্চ তান্ মাত্ৰাঙ্গীর্ষান্ তজ্জনিতস্বত্বদুঃখাদীন, তিতিক্ষস্ব সহস্ব । ভারতেভ্যানেন মহাবংশস্তাং হুঃখসহনেন মহত্বমেবার্জনীয়মিতি স্মৃতিতম্ । কোষেভ্যেভ্যানেন চ রাজতনয়ায়া অপি চ রাজভাৰ্ঘ্যায়াঃ কৃত্যা হুঃখসহনদৰ্শনাৎ তৎপুত্রস্ত তবাপি তৎসহনমুচিতমিতি ধ্বনিতম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাশ্রয়ঃ দুৰ্দ্ধারঃ ততশ্চ ভীষ্মাদিবহুবর্গনাশে সতি হুঃখসম্বন্ধো ভবত্যেবেত্যশঙ্ক্যাহ—মাত্ৰাঙ্গীর্ষা ইতি । মীয়ন্তে বিষয়া আভিস্তা মাত্ৰা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ । যথা দশ প্রজামাত্ৰাঃ বাগাদয়ঃ দশ ভূতমাত্ৰাঃ নামাদয়ঃ কোষীতকিপ্ৰসিদ্ধা ইন্দ্রিয়বিষয়রূপা গ্রাহ্যঃ, তাসাং স্পর্শাঃ পরস্পরং বিষয়বিষয়িত্বাবেন সম্বন্ধা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ । যথা মাত্ৰা প্রমাত্ৰা সহ স্পর্শাঃ বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ । স্পর্শশব্দস্ত তদ্বাচিৎ স্পর্শান্ কৃত্বা বহির্বাহ্যানিত্যত্র দৃষ্টং তত্র স্পর্শপদেন তদ্বতোবিষয়েন্দ্রিয়য়োরাপি লাভঃ তেন প্রমাতুঃ প্রমাণদ্বারা প্রমেয়েণ সহ সম্বন্ধঃ । সৰ্ব্বে শীতোষ্ণাদিবদাগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশীলা অতএবানিত্যাশ্চ তদ্বদেব স্বত্বদুঃখদাশ্চ অতন্তান্ তিতিক্ষস্ব সহস্ব । হে কোষস্ত ভারতেভ্যন্তমবশ্বেন ধীরত্বমস্ত স্মৃচয়তি । প্রমাতৃ-ষাদিরনর্থো হি স্থপ্তিসমামিগ্রহাবেশাদিষভাবাক্ষ্যগ্রন্থপ্লান্দো ভাবাচ্চ কদাচিৎকালোচ্ছিন্না আত্মনি প্রতীয়মানোহপি রজ্জুরগাদিবন্ধিত্যভূতং সম্ভবতঃ স্বত্বং ভজতে । যদ্বি যাত্নাভেদেন কদাচিদ্ধাতি কদাচিন্ন তন্তজ্ঞাত্বাং রজ্জ্বামিব সর্পঃ । প্রমাত্ৰাদিশ্চ প্রতীচি প্রত্যগভেদেন কদাচিদ্ধাতি অতো মিথোতি নিশ্চিতং তেন প্রতীচি প্রমাতৃসম্বন্ধ এব নান্তি সত্যমিথ্যাবস্ত্বনোর্বাস্তব-সম্বন্ধাযোগাৎ । প্রমাতৃধৰ্ম্মাণাং হুঃখাদীনাম্ প্রতীচি সম্বন্ধো দূরাপেত এব । কথং তদ্ব্যত্মনি হুঃখিস্বপ্রত্যয়ঃ তন্তদুপাধিতাদাত্ম্যাব্যাসাদিহি ক্রমঃ । অতএব আগ্রতি দৃষ্টং হুঃখং স্বপ্নে নান্নবর্ততে । স্বপ্নদৃষ্টং বা আগ্রতি ন দৃশ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যন্তত্র পশুতি পুণ্যকপাপং চানন্ধ্যগতন্তেন ভবত্যসঙ্কো ছয়ং পুরুষ” ইতি । কামঃ সঙ্কমো বিচিকিৎসেত্যাদিশ্রুতিরেতৎ সর্বং মন এবতি অভেদনির্দেশাৎ কামাদিসর্ববিকাষণোপাদানস্ব মানস এবাহ ভব্যাৎ স্বপ্ন ইবাশ্মনি হুঃখিস্বপ্রতীতিব্রান্তিরেবেতীষ্টবিরোগজনিতাং তাং তিতিক্ষষেতি ভাবঃ

ভরতবংশীয় । কুন্তীনন্দন । বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধই শীত, উষ্ণ, সুখ ও দুঃখ উৎপাদন করে, সে বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধের উৎপত্তিও আছে এবং বিনাশও আছে ; সুতরাং তাহা অনিত্য ; অতএব তাহার হুঃখ তুমি সত্য কর ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—ঐশকালে শীতল বায়ুর সহিত স্বগিজ্ঞের স্পর্শ হইলে সুখ হয়, আবার সেই ঐশকালেই স্বর্ধাকরণের সহিত স্বগিজ্ঞের স্পর্শ হইলে দুঃখ হয় । এইভাবে বিষয়েন্দ্রিয়ের সম্বন্ধই সুখ ও দুঃখের কারণ ; অতএব সে বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ অনিত্য ; সুতরাং তাহার কার্য্য সুখ-দুঃখও অনিত্য, কিন্তু তাহা অনিবার্হা ; অতএব তাহা সহ করিবার চেষ্টা কর ॥১৪॥

যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষৰ্ষভ ! ।

সমদুঃখসুখং ধীরং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥১৫॥

নাসতো বিগতে ভাবো নাভাবো বিগতে সতঃ ।

উভয়োরপি দৃষ্টোহন্তুত্বনয়োস্তুত্বদর্শিভিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নরেষতদুঃখতিতিকায়াঃ কিং কসমিত্যাহ—যমিতি । হি তথাহি । হে পুরুষৰ্ষভ ! নরশ্রেষ্ঠ ! এতে মাজ্জাম্পাঃ বিষয়েষু ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ, সমে জ্ঞানোদয়াৎ সমানে দুঃখস্থে যন্ত তম্, ধীরং জানিনম্, যং পুরুষম্, ন ব্যথয়ন্তি ন দুঃখান্দীকুর্যন্তি, স পুরুষঃ, অমৃতত্বায় মোক্ষলাভায়, কল্পতে সমর্থো ভবতি । জ্ঞানেনোজ্ঞাননাশ ইব দুঃখসুখয়োরাপি নাশঃ ক্রিয়তে । অতঃসমপি জ্ঞানার্জনেন দুঃখং সহমানো মোক্ষলাভায় কল্পন্তেত্যাশয়ঃ । অত্রাপি পুরুষৰ্ষভেতি সম্বোধনস্ত পূর্ববক্তাবঃ ॥১৫॥

অথামৃতত্বায় শীতোষ্ণাদিষুসহিস্থতামুপদিশসি, অথ চ তেভ্যমেকতমস্তাপ্যভাবঃ কদাচি দপি ন ভবিতুম্ৰহতি । এবং গজভারসহনে ঘটস্তেব প্রবলবৃক্ষসহনে কদাচিদান্বনোহপি যদি ধ্বংসঃ শ্রাদিত্যাহ—নেতি । সৎ ব্রহ্ম তত্ত্বিন্নমসৎ শীতোষ্ণাদিকং সর্বং তন্ত্ৰ অসতঃ, ভাবঃ সর্বদৈকভাবেন বিজ্ঞমানতা, ন বিজ্ঞতে নাস্তি । তথা চ কদাচিচ্ছীতং কদাচিষোষ্ণং ইতি ভবাদেঃ সর্বদৈকভাবেন বিজ্ঞমানতয়া অভাবাৎ কদাচিৎকন্ত্ৰ সহনং ন দুষ্করমিতি ভাবঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

১৫। তিতিকাকলং প্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—যং হীতি । এতে মাজ্জাম্পাঃ প্রাক্ ব্যাখ্যাত-ব্রীত্যা ত্রিবিধা অপি যং জাগ্রতি স্বপ্নেহসংপ্রজ্ঞাতসমার্থো বা ন ব্যথয়ন্তি বাহ্যায় প্রচ্যা-বয়ন্তি । পুরুষং পূৰ্ব্ব অষ্টাং বসন্তীতি পুরুষন্তম্ । পূর্বচ—“কর্ষেজ্রিয়ানি খলু পঞ্চ তথাপরাপি জ্ঞানেজ্রিয়ানি মন আদিচতুষ্টয়ঞ্চ । প্রাণাদিপঞ্চকমথো বিবদাদিকঞ্চ কামশ্চ কর্ম চ তমঃ পুনরষ্টমী পূ”রিতি প্রসিদ্ধাঃ । যন্ধা স্থলস্থল্মোপাধিমধ্যে এব ইতরাসামন্তর্ভাবাদত্র পুরিতি তম এব গ্রাহ্যম্ । তেন কারণোপাধেরপ্যাঅনো বিবিক্তং দর্শিতম্ । পুরুষ-ৰ্ষভেতি স্বমপ্যেতদহুতবিত্তং যোগ্যোহসি সর্বপুরুষশ্রেষ্ঠত্বাদিতি নুচয়তি । উপাধিজর-ত্যাগাদেব সমে দুঃখস্থে যন্ত তং ন হি সমাধিস্থত্বং সুখায় দুঃখায় বা শীতোষ্ণাম্পর্শো ভবত ইতি বুদ্ধমন্ত্ৰ সমদুঃখসুখং ধীরং ধ্যানিনং যোগিনং ন ব্যথয়ন্তি সোহমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে যোগ্যা ভবতি ॥১৫॥ নহু স্থপ্তিসমাধ্যাদৌ ত্যক্তোপাধেয়াঅনঃ সমদুঃখসুখদ্বৈধপি

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যাহার নিকট সুখ ও দুঃখ সমান এবং যাহার জ্ঞানোদয় হইয়াছে, সেইরূপ যে পুরুষকে এই বিষয়েজ্রিয়সম্বন্ধ চঞ্চল করিয়া তোলে না, সেই পুরুষই মোক্ষলাভের যোগ্য ॥১৫॥

তাৎপর্য—অর্জুন ! তুমি যদি সুখ ও দুঃখকে সমান জ্ঞান করিতে পার এবং বিষয়েজ্রিয়সম্বন্ধ তোমাকে যদি চঞ্চল করিয়া না তোলে, তবে তুমিও মুক্তলাভের যোগ্য হইবে ; অতএব এই শোকদুঃখ লহ্য কর ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ হিমবদাদৌ সৰ্বদৈব নীতম্, মহানসাদৌ চ সদৈবোক্ষ ইতি চেত্তত্রাহ—নেতি । আস্তাম্, তথাপি সত আত্মনঃ, অভাবঃ চিরং তৎসহনেন ধ্বংসঃ, ন বিজ্ঞতে ন ভবতি, তস্ত নিত্যত্বাৎ তদভ্যাসেন সহ্যত্বাচ্চেত্যশয়ঃ । নষেতয়োরাত্মানাত্মনোঃ সদসশ্চে কিং প্রমাণমিত্যাহ—উভয়োরিতি । তদ্বদর্শিভির্ষথার্থজ্ঞানিভিঃ, অনয়োরাত্মানাত্মানোকৃতয়োৱপি, অস্তঃ স্বরূপম্, দৃষ্টঃ প্রত্যক্ষীকৃতঃ । জ্ঞানপ্রত্যক্ষমেব তয়োঃ সদসশ্চে প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লোপাধিকদশায়াং তপ্তায়াঃপিওস্ত দক্ষুঃস্মিৎ তস্ত ছুঃখিৎসুঃ দুর্বারম্ । উপাধিচ মূলপ্রকৃতে-
র্যাপিকার্য মাভ্যাক্রূপ ইতি তৎসশ্চে তু ন নিমূলোচ্ছেদমর্হত্যতঃ লোহমৃতত্বায় কল্পত
ইত্যল্পপন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাসত ইতি । প্রমাত্তাদেৱাগমাপায়িত্বেন কাদাচিৎকত্বাৎ রজ্জু-
রগাদিবৎ অসতঃ ভাবঃ সত্য কালজয়েহপি নাস্তি । অয়মর্থঃ—প্রমাত্তাদিমূলজ্ঞানেন চিদাত্মনি
কল্পিতঃ মূলজ্ঞানস্ত চাত্মজ্ঞানেন নিবৃত্তৌ কারণাভাবান্ন পুনঃ প্রমাত্তাদিত্ত্ববোহস্তীতি নিশ্চয়ত্বাহ
মমৃতত্বং জ্ঞানং সিধ্যতীতি । নহপ্রতীতিমাত্মাৎ প্রমাত্তাদের্মিথ্যাভোপগমে আত্মনোহপি
স্বপ্তাদাবপ্রতীয়মানত্বাবিশেষাৎ মিথ্যাস্বপ্নস্ত উভয়োর্বা সত্যস্বপ্নস্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—নাতাবো
বিজ্ঞতে সত ইতি । সৎস্বপ্ননঃ অভাবোহসৎস্বপ্ন কদাচিদপি ন বিজ্ঞতে স্বপ্তাদাবপ্যহুভূতয়োঃ
স্বপ্তজ্ঞানয়োঃ স্বপ্নমহমত্মাৎ ন কিঞ্চিদবেদিস্মিত্যুত্থানে পরামর্শদর্শনাৎ তদমৃতত্বমন্তরেণ
তয়োঃ পরামর্শসম্ভবাৎ অতঃ সত্যোহসৎস্বপ্ন নাস্তি ঐতিহ্যপি স্থপ্তিকৈবল্যয়োঃ প্রমাত্তাত্ত্বতাৎ
দৃশো নিত্যত্বং চাহ—“যদৈ তন্ন পশুতি পশুন্ বৈ তন্ন পশুন্তি ন হি জ্ঞেদৃষ্টেবিপরিলোপো
বিজ্ঞতেহবিনাশিত্বান্ন তদ্বিতীয়মস্তি ততোহহুভূতকৃতং যৎ পশ্যে”দিতি । যদি প্রমাত্তাদিঃ
সত্যস্তর্হি সত্যোহহুভূত স্বপ্তাদাবদর্শনং সান্নিধ্যাতাবাৎ জ্ঞেদৃগ্লোপাধা বক্তব্যম্ । নাভ্যঃ,
আত্মনি দৃষ্টনষ্টত্বভাবস্তাত্ত্ব সস্তাবকল্পনাযোগাৎ । নাভ্যঃ, উদাহৃতয়া ঐশ্বেত্যেব তন্নিবেশাৎ ।
তস্মাহুভূতয়োৱপি সত্যত্বেন মিথ্যাত্বেন বা সাম্যং দুর্ভচম্ । নহ সত আকাশাদেঃ কচিদপি
দেশে কালে চাতাবো যতপি নাস্তি তথাপি সত এব পরমাণৌর্দেশান্তরেহভাবোহস্তি প্রাগ-
সত্যোহপি ঘটাদেৱতাবচ্চ দৃষ্টঃ তৎকথমুচ্যতে—“নাসত্যো বিজ্ঞতে ভাবো নাভাবো বিজ্ঞতে সত”
ইত্যশঙ্ক্য বিজ্ঞদহুভূতবেন নিরস্ততি—উভয়োরপীতি । অস্তো যথার্থম্ । যথা স্বপ্নে নভঃ-
কুণ্ডরজ্জুরগাদয়ো নিত্যত্বানিত্যত্বাসত্যাসত্যত্বাদিধর্ম্মোপেততয়া নিশ্চিতা অপি প্রবোধেন
বাধ্যস্তে তদ্বজ্ঞানগ্রন্থী অপি তে তদ্বজ্ঞানেন বাধ্যস্তে । নহ জাগ্রদাসনাবশাৎ স্বপ্নগতনভ-
আদৌ নিত্যত্বাদিনিশ্চয়ো ভ্রম ইতি চেৎ অনাদিকালপ্রবৃত্তপ্রাগ্ভবীরগৎস্কারবশাৎ জাগ্রদভ-
আদাবপি স ভ্রম এবেতি তুল্যম্ । নহ স্বরূপসদেব রজতাদিকং শুক্লাদাব্যস্ততে ন ত্বসৎ
শব্দশব্দাদিকং গগনাদিকং স্বকীত্যা স্বরূপেণাসদপি কথমাভ্যুপাখ্যাত ইতি চেন্ন অধ্যাসে
হি পূর্বাভূতবমাত্রমপেক্ষতে ন বহুভূতস্ত স্বরূপেণ সত্বমপি দর্শনপ্রতিবিম্বিতে গগনেহপি
নৈল্যাধ্যাসদর্শনাৎ । ন চ গগনে নৈল্যাৎ স্বরূপেণ সত্যমস্তি অথ চাত্তজ্যাত্ততে তস্মাৎ ভ্রম-
পরম্পরায়াঃ সম্ভবাৎ স্বপ্নজটীতিরিবাত্মাতিরদৃষ্টমপি সদসত্যোধীপার্থ্য প্রবৃত্তিকল্পে শক্যমেব ।
তথা চ ঐতর্যঃ—“নেহ নানাস্তি কিঞ্চন । অস্তীত্যেবোপলক্ষ্যঃ । অতোহিহুভূতবিজ্ঞাতাঃ

অবিনাশি তু তদ্বিক্রি যেন সৰ্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যয়শ্চাস্ত্য ন কশ্চিৎ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু নীতোক্ষাদীনাং চিরমসম্বদাদীনাংপি প্রত্যক্ষম্, কিম্বাখ্যানঃ সন্দেশাধঃসমস্ত জ্ঞানি-
প্রত্যক্ষত্বেহপি কথমস্বদাদীনাং বোধঃ শ্রুতিত্যাহ—অবিনাশীতি । হে অৰ্জুন ! যেন জীব-
চৈতন্যরূপেণাত্মনা, ইদং সৰ্বং শরীরম্, ততং ব্যাপ্তম্, সৰ্বেষেব শরীরাবয়বেষু স্থত্বদুঃখাহ-
ভবাদিত্যাশয়ঃ ; তৎ জীবচৈতন্যত্ব, অবিনাশি বিনাশরহিতম্, বিক্রি জানীহি । উক্তার্থে
হেতুমাহ—বিনাশমিতি । কশ্চিদপি পদার্থঃ, ন বিজ্ঞতে ব্যয়ঃ পরমাধুতো ভেদো যস্মিন তন্ত্ৰ,
অস্ত জীবাখ্যানঃ, বিনাশং কৰ্ত্তুং নার্হতি, “তত্ত্বমসি” ইতি ঋতেজীৱব্রহ্মণোরৈক্যাৎ “নিত্যঃ
সৰ্বগতঃ” ইতি ঋতেশ্চেতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাত্মানোহসম্বৎ চাত্মনশ্চ সম্বৎ প্রতিপাদয়ন্তি । এবং সতো জ্ঞানেনাসতো বাধাৎ কৈবল্যং
সিধ্যতীতি ভাবঃ ॥১৬॥ যন্তাভাবো নাস্তি তন্ত্ৰ সতঃ সত্ত্বে কিং মানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবি-
নাশীতি । তচ্ছব্দেন প্রকৃতং সৎ পরায়ুক্ততে যেন সতা ইদং সৰ্বং বিয়দাদি ততং ব্যাপ্তং ঘটঃ
সন্ পটঃ সন্নিতি সৰ্বস্ত সদভেদাহুত্ববাৎ । যথা ঘটো যৎ শরীবো যুদ্বিতি ঘটাদীনাং যুদ-
ভেদাহুত্ববান্মৃদুপাদানকত্বং তত্বং সৰ্বস্তাপি সদুপাদানবত্বং বোধ্যম্ । নহু শব্দং সদপি কিং
বিকারবদ্ধবতীত্যশঙ্ক্যাহ—অবিনাশীতি । তৎ সৎ অবিনাশি বিক্রি । অয়মর্থঃ—পূৰ্ব্বা-

অসৎ পদার্থের সৰ্ব্বদা অস্তিত্ব থাকে না ; আবার সৎ পদার্থেরও ধ্বংস হয় না ।
তত্ত্বদর্শীরা এই দ্বিবিধ পদার্থের স্বরূপ দেখিয়াছেন ॥১৬॥

তাৎপর্য—একমাত্র ব্রহ্মই সৎ, তন্নিম্ন সমস্ত পদার্থই অসৎ ; সূত্রবাৎ শীত, উষ্ণ, সূক্ষ্ম ও
দৃঢ় ইত্যাদি সমস্ত পদার্থই অসৎ ; কখনও থাকে, কখনও থাকে না ; অতএব সেই শীত ও
উষ্ণপ্রভৃতি সম্বন্ধ করা দুষ্কর নহে । তাঁর পর প্রবল শীত বা গ্রীষ্মপ্রভৃতি সম্বন্ধ করিলেও জীবাঙ্গার
ধ্বংস হইতে পারে না । কারণ, জীবাঙ্গাও নিত্য । সাধারণ লোকেরাও অসৎপদার্থের স্বরূপ
দেখিয়া থাকে ; কিন্তু তত্ত্বদর্শীরা এই সৎ ও অসৎ উভয়বিধ পদার্থেরই স্বরূপ দেখিয়াছেন ;
অতএব উহাকে অপ্রমাণ বলা যায় না ॥১৬॥

অৰ্জুন ! যিনি এই সমগ্র শরীর ব্যাপিয়া রহিয়াছেন, সেই জীবাঙ্গাকে তুমি
অবিনাশী বলিয়া অবগত হও । কারণ, পরমাঙ্গা ও জীবাঙ্গার ভেদ না থাকায়
কোন পদার্থই এই জীবাঙ্গার বিনাশ করিতে পারে না ॥১৭॥

তাৎপর্য—পরমাঙ্গা চিৎস্বরূপ ও জ্ঞানময়, আবার সেই পরমাঙ্গা ও জীবাঙ্গা অতিশয়
বদ্ধ । শরীরের যে কোন অঙ্গে সূক্ষ্ম ও দৃঢ়ের অল্পভব হয় বলিয়া সেই জীবাঙ্গা সর্বশরীর-
ব্যাপী ইহা স্বীকার করিতে হইবে এবং সেই জীবাঙ্গার বিনাশ হয় না ইহাও বুঝিতে হইবে ।
কেন না, পরমাঙ্গার সহিত উহার ভেদ নাই ; অতএব কোন পদার্থই জীবাঙ্গাকেও নষ্ট
করিতে পারে না ॥১৭॥

অস্তবস্ত ইমে দেহা নিত্যশ্রোক্তাঃ শরীরিণঃ ।

অনাশিনোহপ্রমেষস্ত তস্মাদযুধ্যস্ব ভারত ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি চৈত্রো নষ্টো মৈত্রো নষ্ট ইত্যাদিব্যবহারঃ কথমূপপত্তত ইত্যাহ—অভেতি । হে ভারত ! নিত্যস্ত চিরমেকরূপস্ত, অতএব অনাশিনো ধ্বংসরহিতস্ত, অপ্রমেষস্ত ইয়ন্তয়া পরিচ্ছেদাভাবাৎ পরিমাতুমশক্যস্ত, শরীরিণঃ শরীরান্তিমানিনো জীবাণ্মনঃ, ইমে দেহাঃ, অস্তবস্তো ভৌতিকত্বাশ্রয়বস্তঃ, উক্তা জ্ঞানিভিঃ । তস্মাৎ এষাং দেহানামস্তবত্বাৎ, যুধ্যস্ব । সর্ব্বেষামেব দেহানামস্তবস্তয়া ভীষ্মাদিদেহানামপ্যস্তবত্বাবশস্তাবাৎ স্বধর্ম্মরক্ষার্থমেব তব যোদ্ধব্যমিতি ভাবঃ । এতেন ঘটনাশে তদাকাশনাশ ইব দেহনাশে দেহিনাশ উপচরাদ্ব্যব-
স্থিত ইতি শ্রুতিতম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুপরিভাষাগোহ্ম বিনাশঃ যুদ্ধি পিণ্ডাকারতাং ত্যক্ত্বা ঘটীভবতি অতঃ সা বিনাশশীলা বিকারধারাজয়ত্বাৎ । ব্রহ্ম তু ন তথা । কিং তর্হি রজ্জ্ববৎ স্বয়মবিনশ্চদেব কাষ্যাকারং ভবতি স্বকীয়ৈ চ সস্তান্ধুরণে কার্যোহপ্যয়তি অতোহবিনাশি । তথা চ শ্রুতম্—“অজায়মানো বহুধা বিজায়তে । জাত এব ন জায়তে কো যেনং জনয়েৎ পুনঃ ।” অজায়মানো জন্মাখ্যং বিকারমলভমানোহপি বিজায়তে বিয়দাদিক্রূপেণাবিভবতি । তথা লোকদৃষ্টা জাতো ঘটাদিঃ পরমার্থদৃষ্টা ন জায়তে পরিণাম্যুপাদানস্তাবাৎ যুদ্ধাদেস্ত স্বাপ্নয়দাদিবস্তুচ্ছত্বাৎ অত এনং ঘটাদিঃ কো হু জনয়েত কোহপি । কুতস্তর্হি ভাসত ইতি চেৎ রজ্জ্বগাদিবদিতি দন্তোত্তর-
মেতৎ । তথা—প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেষ সত্যম্ । তস্ত ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাজীতি সতঃ সপ্যঞ্চে ন প্রাণোপলক্ষিতস্ত প্রপঞ্চস্ত সত্যং সতো তানেনৈব প্রপঞ্চস্ত তানমিতি । তথা চ প্রপঞ্চগতে সত্তান্ধুরী সতঃ সত্ত্বৈ প্রমাণমিত্যর্থঃ । শ্রুতিশ্চ—“অগ্নেন সৌম্য তদ্বেনাপোমূলমধিচ্ছ, অস্তিঃ সৌম্য তদ্বেন তেজোমূলমধিচ্ছ, তেজসা সৌম্য তদ্বেন সন্মূল মধিচ্ছ, সন্মূলাঃ সৌম্যোমাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সংপ্রতিষ্ঠা” ইতি । সতো জগদুপাদানত্বং কার্যালিঙ্গেন দ্রষ্টমিতি । সতোহবিনাশিত্বঞ্চ বিনাশহেতুভাবাদিত্যাহ—বিনাশমিতি । ন ব্যোতি নাপক্ষীয়ত ইত্যব্যয়ম্ । এতেন সর্ব্ববিকারশূন্যস্ত বিনাশো নাস্তীত্যর্থঃ । অপক্ষয়ো
হি জন্মাদিবিকারবত এব ভবতীতি স এবাঙ্গ সর্ব্ববিকারোপলক্ষণতয়া বোধ্যঃ । ন কশ্চি-
দিত্যনেন তদন্তস্ত বিনাশহেতোরভাবো দশিতঃ । “দ্বিতীয়াষ্টৈ ভয়ং ভবতী”তি শ্রুতে: ॥১৭॥
এবং সত আত্মনো নিত্যত্বমসতো দেহাদেয়নিত্যত্বং চোক্তমূপসংহরয়েৎ যুদ্ধাভিমুখং করোতি
অস্তবস্ত ইতি । যন্তপি নাসতো বিজতে ভাব ইত্যসতাং দেহানাং কালজয়েহপি সত্ত্বং নাস্তীতি
পরমার্থদৃষ্টোক্তং তথাপি তাং দৃষ্টিমপ্রতিপত্তমানস্ত নরকাদিত্যমহুক্ষ্যমানস্ত ব্যবহারান্তি-
প্রায়েণ নিত্যানিত্যবিভাগমতিশ্রেষ্ঠ্য দেহানামস্তবত্বমুচ্যত ইতি ন দোষঃ । নিত্যত্বং
কালপরিচ্ছেদত্বং তচ্চ ব্যবহারে নতসোহপ্যভীত্যত উক্তম্—অনাশিন ইতি । নাশঃ
অদর্শনং তদান্ হি আকাশঃ নত আত্মনি লীয়ত ইতি শ্রুতে: অয়ন্ত ন তথেষ্যানাশী সর্ব্ব-
বৈব প্রকাশমানঃ ইত্যর্থঃ । এতদপি ন ঘটাদিবদুত্থেনেত্যাহ—অপ্রমেষশ্চেতি । তথা চ

য এনং বেত্তি হস্তারং যশ্চৈনং মন্যতে হতম্ ।

উভৌ তৌ ন বিজানীতো নায়ং হস্তি ন হন্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীম্ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি যতোহপি মধুসূদন ।” ইত্যৰ্জুনোক্তেরজ্ঞানবিজ্ঞৃপ্তিতত্ত্বং প্রতিপাদয়িতুমাহ—য ইতি । যো জনঃ, এনমাআনম্, হস্তারং বেত্তি পরহস্তৃতয়া জানাতি ; যচ্চ জনঃ, এনমাআনং পরেণ হতং মন্যতে ; তাবুতাবেব জনৌ, ন বিজানীতঃ ন বিশিষ্টং বুধ্যতে । কুত ইত্যাহ—নেতি । অয়মাত্মা পরং ন হস্তি, নিক্রিয়ত্বাৎ, পরেণাপি ন হন্যতে, অবিনাশিত্বাৎ । অতদ্বয়া যৎ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি” ইত্যুক্তম্, তদজ্ঞানবিজ্ঞৃপ্তিতমেবেত্য-শয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিরান্বনোইপ্রমেয়ত্বমাহ—“এতদপ্রময়ং ধ্রুব”মিতি অপ্রময়মিত্যাশ্রয়প্রমেয়মিত্যর্থঃ । এতচ্ছাশ্রয়ানি প্রমাণাপ্রসঙ্গজ্ঞেয়ম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যেনেদং সৰ্বং বিজানীতি তং কেন বিজানীয়াবিজ্ঞাতারমরে কেন বিজানীয়া”দिति । প্রসিদ্ধিস্তত্ত্ব প্রত্যগাত্মত্বাদেব । “যৎ-সাক্ষাদপরোকান্বত্বম্ য আত্মা সৰ্বাস্তর” ইতি শ্রুতেঃ । উক্তঞ্চ—“প্রমাণমপ্রমাণঞ্চ প্রমাভাস-স্তথৈব চ ॥ যৎ প্রসাদাৎ প্রসিদ্ধান্তি তদসম্ভাবনা কুতঃ ॥” ইতি তস্মাদবদ্যম্ ভারত । ভীষ্মাদি-দেহানাং মিথ্যাত্বাদনিত্যত্বাচ্চ স্বয়মেব নষ্টপ্রায়তয়া হননামিবৃত্ত্যা ত্বয়া স্বধৰ্ম্মো ন নাশনীয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ নহু নাসতো বিজ্ঞতে ভাব ইতি জ্ঞানেনাসতো মাত্মাদেমিথ্যাভ্বেন নিঃস্বরূপত্বাৎ কর্তৃত্বং ন সম্ভবতি অতঃ সত্য এব কর্তৃত্বং বহুমোক্ভাববত্বঞ্চ বাচ্যম্ অগ্ৰথাইক্তঃ-করণে বহু আত্মনশ্চ মোক্ষ ইতি তয়োৰ্ধ্বৈয়থিকরণাৎ স্মৃতাং । তথা যেন সৰ্বমিদং ততমিতি সত্যো দেহাত্মপাদানত্বং চোক্তম্ । তথা চ হননক্রিয়াং প্রত্যেকষ্টৈব কর্তৃত্বং কর্তৃত্বং চাপত্যতি তচ্চ বিরুদ্ধং স্বাশ্রয়ি অব্যাপারযোগাৎ । ন হি বহির্বিহিং দহতীতি যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—য এনমিতি । যচ্চ তাক্ষিকাদিরেনমাআনং হস্তারং হননক্রিয়ায়াঃ কর্তারং মন্যতে । যচ্চ চার্কাকাদিরেনং হতং হননক্রিয়ায়াঃ কৰ্ম্মীভূতং মন্যতে তাবুতাবপি ন জানীতঃ আত্মতত্ত্বমিতি শেষঃ । যস্মান্নায়ং হস্তি ন হন্যতে । ন হি যঃ কর্তা স আত্মা নাপি দেহ আত্মা তয়োঃ প্রাগেবানাত্মত্বাবধারণাৎ । অয়ং ভাবঃ—যথায়ঃপিণ্ডে বহিস্বদ্বন্দ্বাদেব দৃষ্টৃত্বং ন তু স্বতঃ এবং মাত্মাত্মদয়সমনিয়তং কর্তৃত্বং মাত্মাদিধৰ্ম্ম এব নাশনঃ । আত্মনি তু কর্তৃত্বপ্রতীতি-মাত্মাদিস্বদ্বন্দ্বাদেব অতো মাত্মাদিবিশিষ্টষ্টৈব বদ্ধো ন কেবলস্ত । মোক্ষশ্চ মাত্মাদিবিয়োগ

ভরতনন্দন । জ্ঞানীরা বলিয়াছেন—সৰ্ব্বদা একরূপ, অবিনাশী ও অপরিমেয় জীবাত্মার এই দেহগুলিই বিনশ্বর ; অতএব তুমি স্বধৰ্ম্মরক্ষার জন্ত যুদ্ধ কর ॥১৮॥

তাৎপর্য—জীবাত্মা সকল সৰ্ব্বদাই একভাবে রহিয়াছে এবং উহার ইয়ত্তা নাই, ধ্বংসও নাই ; কিন্তু উহার এই দেহগুলি পঞ্চভূতাবদ্ধ বলিয়া বিনাশীল ; হতবাং ভীষ্ম-প্রকৃতির দেহও বিনাশীল ; অতএব তুমি বিনাশ না করিলেও উহা অস্ত্র কারণে বিনষ্ট হইবে ; হতবাং তুমি আপন ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম রক্ষা করিবার জন্ত যুদ্ধ কর ॥১৮॥

ন জায়তে ত্রিয়তে বা কদাচিদ্ভায়াং ভূত্বা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ ।

অজ্ঞো নিত্যঃ শাস্বতোহয়ং পুরাণো ন হন্যতে হন্যমাণে শরীরে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

“নায়ং হস্তি ন হন্যতে” ইতি প্রাপ্তকঃ সমর্থয়িতুমাশ্মনি যাস্কাহ্যক্তান্ ষড়্ভাববিকারান্ নিষেধতি নেতি । জায়তে অস্তি বর্ধতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্বতি ইত্যেবংরূপাঃ ষড়্ভাববিকারা যাস্কাদিভিরুক্তাঃ । কদাচিদিতি সর্বত্র সম্বধ্যতে । তথা চ অয়মাশ্মা কদাচিদপি ন জায়তে প্রাগভাবাভাবাদিতি জন্মলক্ষণবিকারনিষেধঃ । কদাচিহ্মা ন ত্রিয়তে ধ্বংসকভাবেন ধ্বংসাতাবাদিতি নাশাত্মকবিকারনিষেধঃ । অয়মাশ্মা ভূত্বা ভূয়ঃ পুনর্নবা ভবিতা ন শ্বাতা ইত্যন্তিলক্ষণবিকারনিষেধঃ । যো হি জন্মানন্তরং তিষ্ঠতি তশ্চৈবান্তিমুচ্যতে যথা ঘটন্ত । আশ্মনস্ত জন্মাতাবান্ তাদৃশমন্তিমুচ্যতি ভাবঃ । অজ্ঞো জন্মাতাবানিতি বুদ্ধিরূপবিকারপ্রতিষেধঃ । যো হি জন্মবান্ স এব বর্ধতে যথা বালকঃ । আশ্মনস্ত জন্মাতাবাদবুদ্ধি-

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি ন বহুমোক্ষয়োরৈয়ধিকরণ্যম্ । ন চ মাত্রাদের্নিঃস্বরূপত্বমন্তি সত্যাসত্ত্বাভ্যামনির্কচনীয়শ্চ ব্যবহারযোগ্যশ্চ ব্রহ্মজ্ঞানৈকবাধ্যশ্চ স্বপ্নমায়াগন্ধর্ব্বনগরাদিতুল্যশ্চ তৎস্বরূপশ্চাত্মপগমাং তস্মান্ কর্তৃত্বমাত্মার্থঃ । যথোক্তম্—“আত্মা কর্ত্তৃাদিরূপশ্চৈক্যাজ্ঞীশ্চহি মুক্ততাম্ । ন হি স্বভাবো ভাবানাং ব্যাবর্ত্তেতৌক্ষ্যবজ্রবে”রিতি । কিঞ্চ কর্ত্তৃত্বং রাগদ্বेषাদিবিকারবত এব সম্ভবতি তদ্ব্যংগ দুঃখীত্যশ্মনোহহুভূয়মানং সাক্ষিত্বং বাধ্যতে । যথোক্তম্—“নর্ত্তে শ্রান্তিক্রিয়াং দুঃখী সাক্ষিতা কা বিকারিণঃ । ধীবিক্রিয়াসহস্রাণাং সাক্ষ্যতোহহমবিক্রিয় ॥” ইতি । ন চ সতো দেহাহ্যপাদানত্বেন হননক্রিয়াকর্ষত্বং সম্ভবতি বিবর্ত্তবাদাত্মপগমাং । ন হৃদ্যন্তশ্চ ধর্ম্মৈরধিষ্ঠানে বিকারো দৃশ্যতে । যথোক্তং ভাশ্বে—যত্র যদধ্যন্তং সত্ত্বংকুতেন গুণেন দোষণে বাহুমায়েণাপি ন সম্বধ্যত ইতি । বিবৃত্তং চৈতদবৃত্তৈঃ—ন হি ভূমিরূপবতী যুগতৃট্জলবাহিনীং সরিতমুদ্বহতি । যুগবারিপুরপরিপুরবতী ন নদী তথোধরভূবং স্পৃশতীতি । এতেন কর্ত্তৃত্বকর্ষত্বয়োরাশ্মদানাশ্মন্যচানেকরূপত্বাদেকত্বাশ্মনি তদুত্তর-বিরোধোক্তাবনমপি নিরন্তং বেদিতব্যম্ । এবং চার্কাকতাকিকান্তিমতো দেহাত্মকত্বাশ্ম-বাদী । “হস্তা চেন্নশ্বতে হস্তং হতশ্চেন্নশ্বতে হতম্ । উর্ত্তো তৌ ন বিজানীতো নায়ং হস্তি ন হন্যতে ॥” ইতি কাঠকোক্তেন মত্রেণ পূর্বার্কে পাঠভেদাৎ পঠিতেন পরিহৃতৌ বেদিতব্যৌ ॥২০॥ নায়ং হস্তি ন হন্যত ইত্যুক্তং তত্র ন হন্যত ইত্যেতদুপপাদয়তি—তত্রহেনৈব

যিনি এই জীবাশ্মাকে হস্তা বলিয়া জানেন, কিংবা যিনি উহাকে হত বলিয়া মনে করেন, তাঁহারা দুই জনই প্রকৃত বিষয় জানেন না । কারণ, এই জীবাশ্মা অশ্বকে বধ করে না, কিংবা অশ্বকর্ত্তৃক হত হয় না ॥২০॥

তাৎপর্য—অর্জুন ! এই জীবাশ্মার কোন ক্রিয়া নাই ; হস্তরাং জীবাশ্মা কাহাকেও বধ করে না এবং জীবাশ্মার ধ্বংস নাই ; হস্তরাং উহাকেও কেহ বধ করিতে পারে না । অতএব তুমি যে বলিলে—‘এতান্ ন হন্তমিচ্ছামি’, আমি ই হাদিপকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না, তাহা কুল ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রপি নাস্তীত্যশয়ঃ । নিত্যশিষ্টৈরেকরূপ ইতি বিপরিশ্যামলক্ষণবিকারনিবেধঃ । উপাদান-
বান্বে চিষ্টৈরেকরূপো ন তিষ্ঠতি, তেন চ বিপরিশ্যমতে ; যথা জীবদেহঃ । আত্মা তু নিরূপা-
দানক ইত্যভিপ্রায়ঃ । শব্দং সর্বদা সমান এব বর্জত ইতি শাস্বত ইত্যপক্ষ্যাৎকবিকার-
প্রতিবেধঃ । অত্র পূর্বোক্ত এব হেতুরিতি ভাবঃ । তথা অয়মাত্মা পুরা নিকটে তিষ্ঠতীতি
পুরাণঃ, অহংজ্ঞানগোচরতয়া সন্নিহিত ইতি প্রত্যাখ্যাতুমপি ন শক্যত। ইত্যশয়ঃ । তথা চ
শরীরে স্থলদেহে কেনাপ্যাস্বাদিনা হৃত্যনেনহপি অয়মাত্মা ন হৃত্যতে বিনাশাভাবাৎ । নিত্য-
শিষ্টৈরেকরূপ ইত্যনেন নিষ্ক্রিয়ত্বরচনয়া অয়ং কক্ষিদপি ন হন্তীত্যপি স্মৃতিতম, যো হি ক্রিয়াবান্
তস্ত চিষ্টৈরেকরূপ্যাসম্ভবাৎ । অস্ত চ প্রামাণ্যাদ্যচ্যায় কঠোপনিষদাহরূপোণাতিধানাহুত-
ষড়্ভাববিকারপাঠক্রমো নাদৃতঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েন মন্ত্ৰেণ । ন জায়ত ইতি । অয়ম্ আত্মা কদাচিত্ ন জায়তে অভিনবো নোৎ-
পত্ততে । ন বা ম্রিয়তে নিরশ্বয়ো নশ্চতি তাক্ষিকান্তিমতম্ভবাৎ । তত্র ক্রমেণ হেতুদ্বয়ম্
অজ্ঞো নিত্য ইতি । অজ্ঞান জায়তে নিত্যত্বাচ্চ ন বা ম্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অস্ত তর্হি ক্ষণিক-
বিজ্ঞানধারারূপঃ তস্মাবিজ্ঞানবাদিভিরজ্ঞানিত্যত্বাত্ত্যাপগমাদিত্যাশঙ্কাহ—ভূত্বা ভবিতা বা
ন ভূয় ইতি । অয়মিত্যনুবর্ততে অয়ং ভূত্বা ভূয়ো ভবিতা ন ভূয়োহসকৃৎ ভূত্বা ভবিতেন্তি
ভবনক্রিয়াদ্বয়স্ত ক্কা-প্রত্যয়োক্তং সমানকর্তৃত্বং ধারৈক্যাভিপ্রায়েণ ভূত্বৈব ভবিতা ন তু ভূত্বা
স্থিত্বা বিনশ্চতি । তাক্ষিকাণাং হি বিজ্ঞানমুৎপত্তিস্থিতিনাশক্ষণব্যাপিত্বাল্লিকণাবস্থায়ি ।
বিজ্ঞানবাদিনাস্ত পূর্বশ্চ নাশক্ষণ এবোত্তরস্তোৎপত্তিক্ষণঃ স এব তস্ত স্থিতিক্ষণশ্চেতি
ক্ষণিকত্বাবিজ্ঞানানাং ভবনক্রিয়াদ্বয়স্তাব্যবধানাত্ত্বা ভবিতেন্ত্যুক্তম্ । তাত্ত্বশোহপ্যয়ং ন যতঃ
শাস্বতঃ শব্দদেকরূপঃ যোহহং বাল্যে পিতরাবষড়্ভাবং সোহহং স্থাবিরে প্রপণ্ডুনহন্তবাসীতি

আত্মা কখনও জন্মে না, কখনও মরে না, কিংবা জন্মিয়া আবার থাকে না ।
এই আত্মা জন্মহীন, চিরকাল একরূপ এবং সর্বদা সমান থাকে ও নিকটে থাকে ;
অতএব স্থলদেহ বিনাশ করিতে পারিলেও আত্মাকে বিনাশ করিতে পারা যায়
না ॥২০॥

তাৎপর্য—জন্ম, অস্তিত্ব, বৃত্তি, পরিণাম, ক্ষয় ও নাশ—এই ছয় প্রকার বিকার শরীর-
প্রভৃতির হইয়া থাকে ; কিন্তু এই আত্মার কোন বিকারই নাই । কারণ, আত্মার প্রাগভব
নাই, স্তবরাং জন্মও নাই । জন্মিয়া পর থাকার নাম অস্তিত্ব ; অতএব আত্মার জন্ম নাই
বলিয়া অস্তিত্বও নাই । যাহার জন্ম থাকে, তাহারই বৃত্তি হয় ; স্তবরাং আত্মার জন্ম না
থাকায় বৃত্তিও নাই । আত্মা চিরকাল একরূপ থাকে বলিয়া তাহার পরিণাম নাই । সর্বদা
সমান থাকে বলিয়া আত্মার ক্ষয় নাই এবং নাশক নাই বলিয়া আত্মার নাশও নাই । তা'র
পর 'অহম্' এইরূপ জ্ঞানের বিষয় হয় বলিয়া 'আত্মা নাই' এরূপও বলা চলে না ; অতএব
স্থলদেহ নষ্ট করিলেও আত্মাকে নষ্ট করা যায় না ॥২০॥

বেদাবিনাশিনং নিত্যং য এনমজমব্যয়ম্ ।

কথং স পুরুষঃ পার্থ ! কং ঘাতয়তি হস্তি কম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হননকৰ্ত্ত্বৎসেহপ্যৰ্জুনশ্চ হননপ্রযোজকৎসেহপি স্বশ্চ চ দোষাভাবং জ্ঞাপয়িতুমাহ ভগবান্ বেদেতি । হে পার্থ ! যঃ পুরুষঃ, এনমাত্মানম্, অবিনাশিনম্, নিত্যং চিরৈকরূপম্, অজং জন্ম-
রহিতম্, অব্যয়ম্ অপক্ষয়রহিতঞ্চ, বেদ জানাতি ; স পুরুষঃ, কথং কেন প্রকারেণ, কমাাত্মানং
জীবম্, ঘাতয়তি অস্তেন ঘাতয়িতুমহতি, কং জীবং বা হস্তি হস্তমহতি, অপি তু অবিনাশিত্বাদি-
হেতুভ্যঃ কথমপি কমপি নেতব্যঃ । অতস্তব হননকৰ্ত্ত্বৎসেহপি মম চ হননপ্রযোজকৎসেহপি
কজিয়ধৰ্ম্মস্তান্ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাল্যস্খাবিরমোর্যৈক্যপ্রত্যভিজ্ঞানং । ন চ সাদৃশ্যং প্রত্যভিজ্ঞানং সাদৃশ্যগ্রহীতুঃ
স্থিরত্বাভাবাৎ । যস্মা জন্মমরণহীনোহপি ধৰ্ম্মাস্তরবিশিষ্টঃ পূৰ্ব্বং ভূত্বা পুনর্ধৰ্ম্মাস্তরবিশিষ্টো
ভবিতা ইত্যপি ন ভূত্বৈব ৩ বিতা ন ভূত্বেতি যোজন্য । অর্হতা হি শরীরপরিধাণহাত্মান-
মভ্যুপগচ্ছন্তো নিত্যশ্চৈবাত্মনঃ ক্রমেণ ব্যুৎক্রমেণ বা মশকমহুজমতদজশরীরপ্রাপ্তৌ পরিমাণ-
ভেদং মন্তমানা ভূতশ্চৈবাত্মনো বিশেষণীভূতপরিমাণভবনাদৌপচারিকং ভবনমভ্যুপগচ্ছন্তি
তদপি ন শাশ্বতত্বাদেব উপচরণপচয়বতো মধ্যমপরিমাণস্ত বস্তনো নিত্যত্বাযোগাৎ । অনেনৈব
স্বত্বদ্বুঃখাদিধৰ্ম্মাস্তরোৎপত্ত্যহাত্মনো ভাস্তং ভূত্বাভবনং প্রত্যাখ্যেয়ং ন হি দুঃখাদিধৰ্ম্মিণঃ
স্বনাশমন্তরেণাত্যন্তিকদুঃখোচ্ছেদঃ সম্ভবতি ঘটাদৌ যাবজ্জপনাশাদর্শনাৎ । নহন্ততৎ নিত্যত্বং
শাশ্বতত্বং চাকাশেহ্যন্তি অত আহ—পূরণ ইতি । পূরা বিয়দাদিস্মৃষ্টেঃ প্রাগপি নব এব ।
এতেন অপক্ষয়াদিধৰ্ম্মরাহিত্যাম্ম্যমজত্বাদিকম্ আত্মন এব বিয়দাদেশ্বমুখ্যং তদিত্তি দশিতম্ ।
অতএব শরীরে হন্তমানো ন হন্ততে । তান্তে তু বাশঙ্কচাৰ্ধে ন জায়তে স্মিততে চেত্যর্থঃ ।
তত্রোপপত্তিঃ—অয়ং ন ভূত্বা অহুৎপত্ত ন ভবিতা ঘটাদিবদতো জায়তে । অথবা নয়ঃ
পূৰ্ব্বাধ্বয়ত্বং ন জায়তে ন বা স্মিতত ইতি যতো ভূত্বা অভবিতা ঘটবিনাশী ন অতো ন
স্মিতত ইতি । শাশ্বতঃ পূরণ ইত্যোতাত্ম্যমূপচরণচর্যৌ নিবিধ্যোতে ইতি ন হন্ততে ন
বিপন্নিম্যত ইতি চ ব্যাখ্যাতম্ । কেচিদেবমাছঃ—ন জায়তে স্মিতত ইতি প্রতিজ্ঞা ।
কদাচিদিতিাদিনা তত্র উপপাদনম্ অজ ইত্যাদিরূপসংহার ইতি ॥২০॥ নান্দং হস্তীত্যেত-

অৰ্জুন ! যে লোক এই আত্মাকে অবিনাশী, চিরকাল একরূপ, জন্মহীন
ও ক্ষয়হীন বলিয়া জানে ; সে লোক কোন্ প্রকারে কোন্ আত্মাকে বধ করাইতে
পারে বা বধ করিতে পারে ? ॥২১॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! আত্মার জন্ম নাই, বিনাশ নাই, কিংবা ক্ষয় নাই এবং আত্মা
চিরকালই একভাবে থাকে, ইহা যে লোক বুঝিতে পারিয়াছে ; সে লোক কোন প্রকারেই কোন
আত্মাকে বধ করিবার বা বধ করাইবার চেষ্টা না । তবে কজিয়ের ধৰ্ম্ম বলিয়াই তুমিও শত্রু-
গণকে বধ করিতে আগিয়াছিলে, আমিও তোমাভায়া শত্রুগণকে বধ করাইতে চেষ্টা করিতেছি ;
হুত্বাং আমাদের ইহাতে দোষ নাই ॥২১॥

বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায় নবানি গৃহ্ণাতি নরোহপরাণি ।

তথা শরীরানি বিহায় জীর্ণান্শরীরানি সংযাতি নবানি দেহৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু শরীরগতজলনাশে তৎপ্রতিবিশ্বনাশ ইব দেহনাশে আত্মনাশ এব প্রতীয়ত ইত্যাহ-
বাসাংসীতি । নরো মানুষো যথা জীর্ণানি বাসাংসি বিহায়, অপরাণি নবানি বাসাংসি গৃহ্ণাতি ;
তথা দেহৌ জীবাত্মা, জীর্ণানি শরীরানি বিহায়, অস্থানি নবানি শরীরানি সংযাতি । আত্মা চিৎ,
প্রতিবিশ্ব জড় ইতি মহাত্মৈবলক্ষণ্যাদুক্তদৃষ্টান্তানুপপত্তিরিত্যাশয়ঃ । অত্র জীর্ণমব্যবহার্যম্
বিবক্ষিতম্ । তেন নরো যথা ক্ষেদাদিনা ব্যবহৰ্ত্তৃমশক্যং নবমপি বাসো বিহায় ব্যবহার্যমেবাশ্র-
হাসো গৃহ্ণাতি, তথা জীবাত্মাপি ক্ষেদাদিনা ব্যবহৰ্ত্তৃমশক্যং নবমপি শরীরং বিহায় ব্যবহার্যম্
শরীরান্তরং সংযাতিত্যজীর্ণশরীরত্যাগে নানুপপত্তিঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রুপপাদয়তি—বেদেতি । বিনষ্টম্ অদর্শনং গন্তং শীলমশ্বেতি বিনাশি রজ্জুরগতূল্যমুপাধিভূতং
স্থূলস্থল্লেখকারণশরীরার্থং ততোহন্যম্ অবিনাশিনম্ অতএব নিত্যং নাশহীনম্, তত্র হেতুঃ—
অজং জন্মবান্ হি অনিত্যঃ অয়ম্ অজস্মিত্যশ্চেত্যর্থঃ । নহু বিনাশিনঃ স্বকারণ্যাপেক্ষয়া
অন্যত্মজন্মং নিত্যম্ সাংখ্যাভিমতে প্রধানেন তার্কিকাভিমতে নভসি চান্তি, অত উক্তম্
অব্যয়মিতি । ন ব্যোতি পূর্বাবস্থাং ত্যজতীত্যব্যয়মপরিণামি প্রধানত্ব চলং গুণবৃত্তমিতি
জ্ঞায়েন গুণসাম্যাবস্থায়ামপি পরিণমমানমেব সৰ্বদাস্তীতি তেষামভ্যুপগমাৎ । আকাশস্তাপি
“তন্মাত্রা এতন্মাত্রাত্মান আকাশঃ সজুত” ইতি উপপত্তিশ্রবণাদজস্মাতাবাদেব নাব্যয়ত্বং তাদৃশম্
আত্মানং যো বেদ অপরোক্কীরোতি স পুমান্ কথং কেন প্রকারেণ কমন্তং ঘাতয়তি
হননক্রিয়ায়াং প্রবর্ত্তয়তি কং বা হস্তি ন কেনচিৎপ্রকারেণ কমপি ঘাতয়তি ন বা হস্তীত্যর্থঃ
বৈষাভাবাং তথাহি ঐতিবিদ্যাবস্থায়াম্ সৰ্ব্কারকব্যাপারং নিবেশতি । যত্র তত্র সৰ্ব্কার্মাণ্ড-
বাভূতং কেন কং পশ্চেদিত্যাदि অবিদ্যাবস্থায়ামেব চ সৰ্ব্কারকব্যবহারং দর্শয়তি । যত্র হি
দৈতমিব ভবতি তদিতর ইতরং পশুতীত্যাदि এতেন সৰ্ব্কারকোপমর্দিষ্ঠা বিদ্যয়াঃ সৰ্ব্-
কারকসাপেক্ষৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সহ সমুচ্চয়ো নিরন্তঃ পরস্পরবিরুদ্ধত্বভাবত্বেন শীতোষ্ণয়োবিব
ছয়োরেককার্যকারিত্বস্ত রথাত্মজ্ঞানেনাসম্ভবাদিত্যন্ত বিস্তরঃ । মানুশানাং জ্ঞানিনাং ব্যুত্থান-
কালে অবিদ্যালেশাহবৃত্ত্যা ঘাতয়িতৃৎবাদেঃ প্রসক্তাবপি বিদ্যয়া তস্ত বাধিতত্বাবগামিকৰ্ম্মণা-
মল্লোচ্চ ন দোষঃ, তথা চ বক্ষ্যতে—“হস্তাপি স ইমার্জোঁকায় হস্তি ন নিবধ্যতে” ইতি ॥২১॥
নহু ব্রাহ্মণো যজ্ঞেত জাতপুত্রঃ কৃষ্ণকেশোহয়ীনাদধীতেতি আত্মানং বয়োবর্ণাদিবিশেষণ-
বস্ত্রমেবাধিকৃত্য কৰ্ম্মবিধয়ঃ প্রবর্ত্তন্তে তেন নীলাদ্বংপলমিব দেহাদন্ত আত্মাহবধায়িত্বং ন
শক্যত ইত্যাহ—বাসাংসীতি । দণ্ডৌ প্রৈষানষাহেতি দণ্ডস্ত বিশেষণত্বেনি ন
প্রৈষান্ববক্তৃব্রূপান্তর্গতত্বম্ এবং ব্রাহ্মণত্বাদেবপি ন স্বর্গকামমরণান্তর্গতত্বমিতি বস্ত্রদেব-
দন্তয়োবিব জড়াজড়য়োর্দেহাত্মানোরত্যন্তবিলক্ষণত্বমস্মীতি বস্ত্রনাশেন দেবদন্তনাশং মননস্তেব

মানুষ যেমন জীর্ণ বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া অপর নূতন বস্ত্র গ্রহণ করে, আত্মাও
তেমন জীর্ণ শরীর পরিত্যাগ করিয়া অন্য নূতন শরীর গ্রহণ করে ॥২২॥

নৈনং হিন্দস্তি শজ্জাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥২৩॥

অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্লেদ্যোহশোষ্য এব চ ।

নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাণুরচলোহয়ং সনাতনঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিবিধৈরপি সাধনৈরাশ্বনো নাশো ন সম্ভবতীতি দর্শয়িতুমাহ—নেতি । শজ্জাণি এনমাশ্বানম্, ন হিন্দস্তি ; পাবকো বহিরপি এনং ন দহতি ; আপো জলানি চ এনং ন ক্লেদয়ন্তি আর্জীকূর্বন্তি ; মারুতো বায়ুরপি এনং ন শোষয়তি শুষ্কীকরোতি ॥২৩॥

উক্তার্থে হেতুনাহ—অচ্ছেদ্য ইতি । অয়মাশ্বা, অচ্ছেদ্যঃ শস্ত্রেছেদ্যুমশক্যঃ, অমূর্ত্তাদাংশ-বদিত্তি সর্বত্রাশয়ঃ । অদাহঃ অগ্নিনা দগ্ধুমশক্যঃ । অয়মাশ্বা, অক্লেদ্যঃ জলেন ক্লেদয়িতুমার্জী-কর্ত্তুমশক্যঃ ; অশোষ্যঃ বায়ুনা শোষয়িতুমশক্যঃ । কিঞ্চ অয়মাশ্বা, নিত্যঃ চিরৈকরূপঃ, সর্বগতঃ সর্বব্যাপী, স্থাণুঃ স্থিরঃ, অচলঃ চলনমত্র ক্রিয়াসামান্যমতো নিক্রিয়ঃ, সনাতনশ্চিরস্থায়ী উৎপত্তি-বিনাশহীন ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তব দেহনাশাদাশ্বনাশং সম্বানশ্রাত্যন্তমৌচ্যং স্পষ্টমিতি ভাবঃ । স্পষ্টার্থশ্চ শ্লোকঃ ॥২২॥ কৌদ্রশোহলৌ দেহীত্যত আহ—নৈনমিতি । এনং শজ্জাণি ন হিন্দস্তি ন ধোকা কূর্বন্তি অশ্বলব্ধাং । তর্হি পার্থিবপরমাণুবৎপাকজরুপাভাষ্যো ভবিষ্যতি ইত্যশঙ্ক্যাহ—নৈনং দহতি পাবক ইতি অনগুত্বাং । আপশ্চৈনং ন ক্লেদয়ন্তি অম্পর্শত্বাং । স্পর্শবদ্ধি ত্রব্যমস্তিয়ার্জী-কর্ত্তব্যং ন অম্পর্শম্ । ন শোষয়তি মারুতঃ অশ্নেহত্বাং । এতেন “অদীর্ঘমশ্বলয়নণু অশব-মম্পর্শমরুপমব্যয়ং তথারসং নিত্যমগন্ধবচ্চ য”দিত্তি ঐতিহ্যসিদ্ধানামদীর্ঘত্বাশবদ্বাদীনামপি সংগ্রহো জ্ঞেয়ঃ ॥২৩॥ কুতো হেতোরশ্র শজ্জাদীনি ছেদাদীনি কূর্বন্তীত্যশঙ্ক্য তত্ত্ব ছেদান্ত-যোগ্যত্বাদিত্যাহ—অচ্ছেদ্যোহয়মিতি । অত্রাচ্ছেদ্যাদৌ পূর্বোক্তান্তেব অশ্বলব্ধাদীনি কারণানি জ্ঞেয়ানি । এবমচ্ছেদ্যাদিনা শ্বলাদীনভাবরূপান্ গুণাত্ত্বা ভাবরূপানপি

তাৎপর্য—বজ্র ও মাহুয যেমন সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে ; তেমন দেহ ও আত্মা সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে । তাঁর পর, এ স্থানের জীর্ণশব্দের অর্থ—অব্যবহার্য ; অতএব পরিধানের নূতন বস্ত্রও ছিন্ন বা দগ্ধ হওয়ায় অব্যবহার্য হইয়াছে বলিয়া মাহুয যেমন তাহা ত্যাগ করিয়া ব্যবহার্য অস্ত্র বস্ত্র গ্রহণ করে, তেমন পরিগৃহীত দেহ নূতন হইলেও ছিন্ন, দগ্ধ বা রোগাদিভাৱা অব্যবহার্য হইলে আত্মাও তাহা ত্যাগ করিয়া অস্ত্র দেহ গ্রহণ করে ॥২২॥

অস্ত্র সকল আত্মাকে ছেদন করে না ; অগ্নি উহাকে দগ্ধ করে না ; জল ইহাকে আর্জ করে না ; কিংবা বায়ু উহাকে শুষ্ক করে না ॥২৩॥

তাৎপর্য—আকাশের যেমন মূর্ত্তি নাই, আত্মারও তেমন মূর্ত্তি নাই ; সুতরাং আকাশের ত্যায় আত্মারও ছেদন, দহন, ক্লেদন (ভিজান), কিংবা শোষণ হইতে পারে না ॥২৩॥

অব্যক্তোহয়মচিস্ত্যোহয়মবিকার্যোহয়মুচ্যতে ।

তস্মাদেবং বিদিত্বৈতৎ নান্মুশোচিভূমহি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অবস্থান্তরাণি চাহ—অব্যক্ত ইতি । অব্যক্তঃ অক্ষুটঃ, অতঃ সাধারণদর্শনাত্তগোচরঃ । অচিন্ত্যঃ স্বরূপাজ্ঞানচিন্তয়িতুমণ্যশক্যঃ, “যন্ননসো ন মনুতে” ইতি শ্রুতে: । অবিকার্যঃ বিকারাশ্লীকর্ষ-
মণ্যশক্যঃ, জন্মাদিরাহিত্যাদিত্যাশয়ঃ । পটুনটস্ত স্বনটনকালীনস্বাবস্থাপ্রত্যক্ষবৎ অনয়োঃ
ষড়্ভিরিৎশর্শৈর্বিন্দুযো ভগবতঃ ঋষয়মাত্মা প্রত্যক্ষ এবোতি স্মৃতিতম্ । উচ্যত ইত্যনেন চ
শ্রুতীনাম জ্ঞানিনাঞ্চোক্তিং স্মৃতয়তা সাতিশয়মেতদ্বক্তে: প্রামাণ্যং ধরনিতম্ । তস্মাৎ এবমিখম্
আত্মনঃ স্বরূপং বিদিত্বা, এনং ভীষ্মাত্মাত্মানম্, অমুশোচিভূং নাইসি, “তরতি শোকমাত্মবিন্” ইতি
শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণানাং—নিত্য ইতি । সর্বৈর্বিশেষণৈরর্থশৈলেকরসম্ভব বস্তুনো লক্ষ্যত্বাৎ নিত্যত্বাদিস্তি-
রূপগুণত্বাদিকং নিরাক্রিয়তে । যতো নিত্যঃ অতো ঘটবদমৃৎপাণ্ডঃ । যতঃ সর্বগতঃ অতো
গ্রামবদপ্রাণ্যঃ । যতঃ স্থাণুঃ পূর্বরূপপরিত্যাগেন স্থিরস্বভাবঃ অতঃ ক্ষীরাদিবদবিকার্যঃ ।
অচলঃ যথা দর্পণঃ স্বতঃ স্বাচ্ছাদদ্রুচ্যতোহপি মলরূপেণাবরণেন স্বাচ্ছ্যাৎ প্রচ্যাব্যতে এবং
স্বয়ং স্থাপুরপি অস্ত্রসংযোগাচ্চাঞ্চল্যমশ্রবীত স চ দোষাপকর্ষণলক্ষণং সংস্কারমশেক্ষতে । অয়ম্
অচলস্তায় তথা । এবং উৎপত্ত্যাপ্তিবিকৃতিসংস্কৃতিরূপং চতুর্বিধং ক্রিয়াফলমাত্মনি ন
সম্ভবতীত্যুক্তম্, তত্র হেতুঃ—সনাতন ইতি । সনা ইত্যব্যয়ং নৈরন্তর্য্যে তচ্চ দেশতঃ
কালতো বস্তুতস্ত পরিচ্ছেদরাহিত্যম্ । পরমতে পরমাণুনাং কালতঃ পরিচ্ছেদাত্তাবেহপি
দেশতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি আকাশস্ত তদ্বতস্তাবেহপি বস্তুতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি, সোহপি
ত্রিবিধঃ—সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদরূপঃ । যথা—“বৃক্ষস্ত স্বগতো ভেদঃ পত্রপুষ্পফলাদিতঃ ।

অস্ত্র আত্মাকে ছেদন করিতে পারে না, অগ্নি ইহাকে দগ্ধ করিতে সমর্থ হয়
না, জল ইহাকে আর্দ্র করিতে সক্ষম হয় না, কিংবা বায়ু আত্মাকে শুষ্ক করিতে
পারে না । আর এই আত্মা চিরকাল একরূপ, সর্বব্যাপী, স্থির, নিষ্ক্রিয় এবং
উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—যে পদার্থের যুক্তি আছে, তাহারই ছেদন, দহন, ক্লেদন (ভিজান) এবং
শোষণ হইতে পারে : কিন্তু কাল এবং আকাশের দ্বারা আত্মারও যুক্তি নাই বলিয়া কাল এবং
আকাশের দ্বারাও ছেদনপ্রভৃতি হইতে পারে না । তা’র পর, আত্মা চিরকাল একরূপ
অর্থাৎ চিন্ময় ; সর্বব্যাপী—স্বগতের সর্বত্রই আছে, স্থির—বাল্যার্ঘ্যোবনাদিশূন্য, অচল—নিষ্ক্রিয়
এবং সনাতন—উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

বেদ ও জ্ঞানীরা বলেন—আত্মা অক্ষুট, অচিন্তনীয় এবং অবিকার্য্য ; অতএব
অর্জুন ! তুমি আত্মার এই অবস্থা জানিয়া ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মার জন্ত শোক
করিতে পার না ॥২৫॥

অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে যুতম্ ।

তথাপি ত্বং মহাবাহো ! নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নহ “অত্র চত্বারি কৃতানি ভূমিবর্ধনলানিলাঃ । চতুর্থাঃ খলু ভূতেভ্যশ্চৈতত্ত্বমুপজায়তে ॥
ক্লিন্নাদিত্যো মদশক্তিবৎ” ইতি বদন্তো হি নাস্তিকা বদন্তি ক্ষিত্যপ্তেজোমরুদাশ্বনা ভূতচতুর্ভয়েন
নির্মিতস্ত দেহস্ত ধর্মরূপতয়া চৈতত্ত্বমুৎপত্ততে স এব চাত্মা । ততশ্চ দেহোৎপত্তৌ তন্তোৎ-
পত্তিঃ, দেহনাশে চ তস্ত নাশো দৃশ্যত ইতি । তৎ কথং স্বয়্যাশ্বনঃ সনাতনত্বাদিকমুচ্যত
ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং নাস্তিকপক্ষমপ্যাপ্তিত্যাহ—অথেতি । অথেতি পক্ষান্তরে । কিঞ্চ হে মহাবাহো !
যদি স্বয়ং, এনমাশ্বানম্, নিত্যং চিবমেব জাতং দেহধর্মতয়া দেহ এবোৎপন্নম্, বা সমুচ্চয়ে, নিত্যং
চিরঞ্চ, যুতং দেহনাশারম্ভে, মন্যসে ; তথাপি এনং ভীষ্মাত্মানম্, শোচিতুং নাইসি । পরশ্লোকেন
হেত্বাকাঙ্ক্ষাপূরণং জ্ঞেয়ম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষান্তরাং সজাতীয়ো বিজাতীয়ঃ শিলাদিতঃ ॥” ততশ্চ সনা নৈরন্তর্য্যেণ ত্রিবিধপরিচ্ছেদরাহি-
ত্যেন ভবতি অস্তীতি সনাতনোহিথৈকরসো যস্মান্তস্মান্নোৎপত্ত্যাভাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥২৪॥
এবং জ্ঞেয়ং বস্তুভূতং তচ্চ তত্রাধ্যস্তদেহত্বয়নিরাসেন অপরোক্ষীকর্তব্যমিত্যাহ—অব্যক্তোহয়-
মিতি । ব্যক্তং স্থলশরীরং প্রত্যক্ষগম্যং তদগ্ৰোহয়ং প্রত্যগাশ্রয় । তথা অচিন্ত্যোহয়ং
চিন্ত্যং চিন্তাযোগ্যং রূপাদিপ্রকাশকার্যোপাশ্রয়েণ চক্ষুরাদিসমুদায়াকং লিঙ্গশরীরম
অপ্রত্যক্ষং ততোহপ্যগ্ৰোহয়ম্ । তথা অবিকার্যোহয়ং বিকারং স্থলশূন্যকার্যভাবেনাবস্থান-
মর্হতীতি বিকার্যং ত্রিগুণাত্মকং মূলজ্ঞানং কারণশরীরং স্থপ্তোখিতস্ত ন কিঞ্চিদবেদিবমিতি
পর্যামর্শদর্শনাদহং ন জানাম্যাত্মভবাক্ষ সাষ্টক্যকগম্যং ততোহপ্যগ্ৰোহয়ম্ । উচ্যতে
ব্যক্তাদিনিবেশমুখেন ন তু শূন্যগ্রাহিকয়াহয়মেবংবিধ ইতি বিধিমুখেনোচ্যতে । যস্মাদেবময়-
মুচ্যতে তস্মাদেনং বিদিত্বা নাহ্মশোচিতুমর্হসি । “তরতি শোকমাশ্রাব”দ্বিতি শ্রুতেরাশ্র-
বিকৃত্বা বন্ধুবিরোগজং শোকং মাকার্ষীরিত্যর্থঃ । উক্তং চাত্মনোহবস্থাত্মাতীতত্বম্ ।
“অগ্নিনিজ্জ্বলিত্বাভৌ প্রাজ্জ্বলন্তগ্নিনিজ্জ্বলিত্বা । ন নিজ্জ্বলন্তং নৈব চ অগ্নং তুর্ঘ্যে পশুন্তি নিশ্চিন্তা ॥”
ইতি ॥২৫॥ এবং তদ্বদৃষ্টা শোকো নোচিত ইত্যুক্তম্ ইদানীং প্রাকৃতজনদৃষ্ট্যাহপি শোকো
নোচিত ইত্যাহ—অথ চেতি । নিত্যং নিয়মেন জাতং নিত্যজাতমিতি চার্বাকপক্ষঃ ।

তাৎপর্য্য—আত্মা স্পষ্ট নহে বলিয়া তাহার প্রত্যক্ষ হয় না, আকৃতিশূন্য বলিয়া তাহার
চিন্তা করা চলে না এবং চিরকাল একরূপ বলিয়া তাহাকে বিকৃতও করা যায় না, অতএব
অজ্ঞান । ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মাও ত এইরূপই ; স্মৃতরাং তাহার ধ্বংসপ্রভৃতি না থাকায় ভূমি
তাহার জন্ত শোক করিতে পার না ॥২৫॥

তা’র পর, মহাবাহু অজ্ঞান । ভূমি যদি এরূপও মনে কর যে, আত্মার চির-
কালই জন্ম আছে এবং চিরকালই মৃত্যু আছে, তথাপি ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মার জন্ত
শোক করিতে পার না ॥২৬॥

জাতশ্চ হি ধ্রুবো মৃত্যুধ্রুবং জন্ম মৃতশ্চ চ ।

তস্মাদপরিহার্যেহর্থো ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥২৭॥

অব্যক্তাদৌনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত ! ।

অব্যক্তনিধনাশ্চেব তত্র কা পরিদেবনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন শোচামীত্যাহ—জাতশ্চেতি । হি যস্মাৎ, জাতশ্চ জনশ্চ মৃত্যুধ্রুবো নিশ্চিতঃ, নশ্বরতয়া নাশাবশ্চজ্ঞাবাৎ তথৈব প্রত্যক্ষাচ্চ । তথা মৃতশ্চ মৃতসজ্জাতীয়শ্চ জনশ্চ, জন্ম চ ধ্রুবং নিশ্চিতম্ । সমুদ্রতরঙ্গাণামুত্থানপতনে ইব জগজ্জনানং জন্মমরণে নিয়তে এবেত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ, অপরিহার্যে পরিহর্তুং ত্যক্তুমশক্যো, অর্থো বিষয়ে ভীষ্মাদিমরণে ত্বং শোচিতুং নাইসি । নাস্তিকৈঃ কৰ্ম্মফলানঙ্গীকারাৎ তন্মতানুসারিণ্যশ্মিন্নুত্তরম্নোকে কৰ্ম্মফলহেতুকতয়া ব্যাখ্যানং হেয়ম্ ॥২৭॥

অথ নিষ্ক্রিয় আত্মা নির্জীবশ্চ দেহো ন কিঞ্চিদুপকরতে, অতস্তয়োরেখ্যে ন শোচামি ; কিন্তু জীবসংসৃষ্টো দেহ এবোপকরতে । তেন চ ভীষ্মাদীনং তাদৃশং দেহমেব শোচামীত্যাহ—অব্যক্তেতি । হে ভারত ! ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিশরীরাবি, অব্যক্তা অংশটো জননী-ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সৰ্ব্বদা জাতমিতি ক্ষণিকবিজ্ঞানবাদিপক্ষঃ । নিত্যশ্যাসৌ অপূৰ্ণদেহেস্ত্রিয়সম্বন্ধজাত-চেতি বার্ত্তিকাদিপক্ষঃ । এবং নিত্যং বা মনসে মৃতমিত্যপি যোজ্যং পক্ষদ্বয়েহপি শোকো ন যুক্তঃ । মহাবাহো ইতি যুদ্ধার্থমুৎসাহয়তি ॥২৬॥ শোচিতুং নাইনীতু্যক্তং তত্র হেতুমাহ—জাতশ্চেতি । ধ্রুবোহপরিহার্যঃ মৃত্যুমরণম্ অপরিহার্যে অর্থো মরণাখ্যে তদুৎযোগং বিনাপি অবশ্চজ্ঞাবিনি বিষয়ে ন ত্বং শোচিতুমর্হসি । বক্ষ্যতি চ—“ময়ৈবৈবতে নিহতাঃ পূৰ্ব্বমেবে”তি ॥২৭॥ অস্ত্রাত্মনোহশোচ্যত্বং তথাপি ইষ্টদেহবিনাশজঃ শোকো ভবত্যেবেত্যশঙ্ক্য দকারণশ্চ

তাৎপর্য—নাস্তিকেরা বলেন—এই জগতে পৃথিবী, জল, তেজ ও বায়ু—এই চারিটা ভূত । (ইহারা আকাশকে ভূত বলিয়া স্বীকার করেন না) । এই চারিটা ভূতের মেলনে স্থলদেহ নিৰ্ম্মিত হয় ; তা’র পর, বহুদ্রব্যমিশ্রণে নিৰ্ম্মিত মণ্ডে যেমন মাৎসকতা শক্তি জন্মে, তেমন ঐ স্থলদেহে বহু দ্রব্যের মেলনবশতঃ চৈতন্ত্যনামে একটা ধৰ্ম্ম জন্মে, তাহারই নাম—আত্মা ; সুতরাং সে আত্মা স্থলদেহে জন্মে, আবার স্থলদেহের সহিতই নষ্ট হইয়া যায় । অৰ্জুন ! এই নাস্তিকের মতেও তুমি ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মার জন্য শোক করিতে পার না ॥২৬॥

উৎপন্ন ব্যক্তিমাত্রেরই যখন মৃত্যু নিশ্চিত এবং মৃতসজ্জাতীয় ব্যক্তিরও যখন জন্ম নিশ্চিত, তখন সেই অপরিহার্য বিষয়ে তুমি শোক করিতে পার না ॥২৭॥

তাৎপর্য—সমুদ্রের তরঙ্গ যেমন উঠিতেছে পড়িতেছে, তেমন জগতের প্রাণিগণও জন্মিতেছে মরিতেছে ; সুতরাং জন্ম ও মৃত্যু যখন প্রতিনিয়তব্যাপার, তখন অবশ্যভাবী মৃত্যুবিষয়ে তোমার শোক করা উচিত নহে ॥২৭॥

আশ্চর্য্যবৎ পশুতি কশ্চিদেনমাশ্চর্য্যবদতি তথৈব চান্যঃ ।

আশ্চর্য্যবচেনমন্যঃ শৃণোতি শ্রুত্বাণ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

জঠরাত্তর্গততয়া অমূলকতা আদয়ঃ প্রথমাবস্থা যেবাং তানি, ব্যক্তাঃ স্পষ্টা উপলব্ধা মধ্যা
আমরণাজ্জ্ঞানান্তরাবস্থা যেবাং তানি ; পুনরব্যক্তানি অস্পষ্টানি অমূলকানি নিধনানি নিধনা-
নন্তরাবস্থা যেবাং তানি তাদৃশানি ভবন্তি । তত্র তেষু, কা পরিদেবনা শোকনিবন্ধনো বিলাপঃ,
অপি তু কাপি নেতর্যঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—জীবসংসৃষ্টোপকারিদেহানামমূলকনিবন্ধনো যদি
শোকঃ কর্তব্যঃ স্তাৎ, তর্হি তেবাং প্রসবাৎ প্রাগপি কথং শোকো ন ক্রিয়তে । অথোপকারিস্বা-
ভাবাদিতি চেৎ মরণাৎ পরমপি তথৈব । অতঃ শোকপ্রসঙ্গ এব নাস্তীতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাদেমিথ্যাং সাধয়তি—অব্যক্তাদীনীতি । ভূতানি বিয়দাদীনি তদ্বিকারভূতানি জরাষ্ণু-
জাদীনি চ, ন ব্যক্তমব্যক্তমজ্ঞানম্ আদির্ধেবাং তথাবিধানি । ব্যক্তাঃ স্পষ্টাঃ মধ্যাঃ উৎপত্তিমাত্রভা
মরণাৎ প্রাগবস্থা যেবাম্ । অব্যক্তে এব নিধনং লয়ো যেমামিতি । অয়মর্থঃ—রজ্জ্বরগাদি-
কারণমজ্ঞানং ন রজ্জ্ববৎ উরগদ্বা ব্যক্তমস্তি । পরীক্ষ্যমাণঞ্চ ন দৃষ্টিপথমবতরতি । অতস্তদব্যক্তং তত
উৎপন্নঃ স্পষ্টত্বৈব লীয়তে না রজ্জ্বম্ । এবম্ আত্মনি কল্পিতানাং ভূতানাম্ আদিরন্ত্যচ্যাব্যক্তমেব
তেন আদাবস্তে চ যস্মিন্তি বর্ত্তমানেহপি তত্থেতি জ্ঞানেন মধ্যো ভাসমানাত্মপি তানি রজ্জ্বরগবৎ
অসন্ত্যেব একবিধে তত্র তস্মিন্ বিষয়ে কা পরিদেবনা কো বা বিলাপঃ । ন হি মকুমরীচিকাহ্রদো
নষ্ট ইতি কশ্চিন্তত্ববিৎ বিলপতি । অতএব ভূতানাং রজ্জ্বরগাদীনামিব প্রতীতিসমকালিকীং
সৃষ্টিমতিপ্রোত্য কোবীতকিব্রাহ্মণে স্বাপপ্রবোধয়োর্জগজ্জয়োদয়ো পঠ্যেতে—“স যদা স্বপিত্তি তদৈনং
বাক্সর্কৈর্নৈমিতিঃ সহাপোতি চক্ষুঃ সর্কৈঃ রূপৈঃ সহাপোতি শ্রোত্রং সর্কৈঃ শব্দৈঃ সহাপোতি মনঃ
সর্কৈর্ধ্যাংনৈঃ সহাপোতি স যদা প্রবুধ্যতেহতৈতদ্বাদান্মনঃ সর্কৈঃ প্রাণা যথায়তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে
প্রাণেন্ত্যো দেবা দেবেন্ত্যো লোকাঃ” ইতি । প্রাণাশ্চক্ষুরাদীন্দ্রিয়ানি । দেবাস্তদমুগ্রাহকাঃ সূর্য্যাদয়ঃ ।
লোকা রূপাদয়ঃ । নদ্বিহাজ্জত্র চ আট্টয়ব সর্কভূতানাং লয়োদয়স্থানমিত্যুচ্যতে নাত্তৎ । তৎকথ-
মেতেধামব্যক্তং লয়োদয়স্থানমিত্যুচ্যতে ? সত্যম্, অজ্ঞানাপ্রয়ত্বাদব্রহ্মণি ঐত্বাৎব্যপদেশো
ন বক্তব্যত্যা, ন হি অপরিণামিনঃ কূটস্থত্বম্বৎ কার্য্যপ্রবিলয়োদয়স্থানত্বং সম্ভবতি । যথো-
ক্তম্—“অন্ত বৈতেতদ্রজালন্ত যত্পাদানকারণম্ । অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্মকারণমুচ্যতে ॥” ইতি
॥২৮॥ নহু বজ্রপঞ্চরত্ন্যন্ত সর্কপ্রমাণসিদ্ধন্ত বিয়দাদিপ্রপঞ্চন্ত কথং রজ্জ্বরগাদিবদজ্ঞান-

ভরতনন্দন ! প্রাণিশরীরের প্রথম অবস্থা অস্পষ্ট, মধ্য অবস্থা স্পষ্ট,
আবার মৃত্যুর পরের অবস্থা অস্পষ্ট ; সুতরাং সেই মৃত্যুবিষয়ে একটা বিলাপ
কি ? ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—গর্ভের ভিতরে প্রাণিশরীর দেখিতে পাওয়া যায় না, প্রসবের পরে দেখা
যায়, আবার মৃত্যুর পরে সমাধি হইয়া গেলে দেখা যায় না ; ইহা ত প্রতিনিয়ত ব্যাপার ;
সুতরাং সে মৃত্যুর জন্য বিলাপ করা উচিত নহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু স্বভূতঃ শৃংগপোনমাআনং ন সমাগবধারয়িতুমর্হামীত্যাহ—আশ্চর্য্যবদিত্তি । কশ্চিৎ উৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানঃ, এনমাআনম্, আশ্চর্য্যবৎ পশুতি নিরাকারতয়া করচরণাত্তাবেহপি গৃহ্যাতীব ধাবতীবেত্যাদিক্রপেণ সাক্ষাৎ কৰোতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অপানিপাদো জবনো গ্রহীতা পশুত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যাকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং নহি তত্ত্ব বেত্তা তমাহরাত্ত্বং পুরুষং মহাস্তম্ ॥” অস্তঃ পরিপকতত্ত্বজ্ঞানশ্চ, তথৈব এতচ্ছ্রুতাক্রপেণৈব, আশ্চর্য্যবৎ বদতি । অস্তঃ সন্তোলকণ্ডকো জ্ঞানশ্চ, এনমাআনম্, আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি । কশ্চিৎ সাধনচতুষ্টয়াসম্পন্নশ্চ, গুরুমুখাৎ শ্রদ্ধাপি, এনমাআনম্, ন বেদ ন সমাগববুধ্যতে । অতঃ সাধনচতুষ্টয়াসম্পন্নতয়া শৃংগপোনমাআনং ন সমাগ্-বেৎসীতি ভাবঃ । সৰ্ব্বত্র বৎপ্রত্যয়েন ভক্তত্বাবানামাশ্বনঃ স্বাভাবিকত্বাভবতো নাশ্চর্য্য-রূপত্বমিতি স্থচিতম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভবত্বেনাত্যন্ততুচ্ছ ইম্ম্যতে ? কথং বা কর্মজ্ঞানকাণ্ডাপেক্ষিতমাআনো যজ্ঞাদিকর্তৃত্বং প্রবণাদিকর্তৃত্বং চাপহুয়ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—আশ্চর্য্যবদিত্তি । কশ্চিৎ জ্ঞাতাত্তত্ব এনমতীতা-নস্তরল্লোকোক্তং ভূতগ্রামমাশ্চর্য্যবৎ আশ্চর্য্যমভূতং স্বপ্রমায়ৈজ্ঞানাদিকং তেন তুল্যম্ আশ্চর্য্যবৎ তথাভূতং পশুতি । তথা কশ্চিৎসদেবম্ আশ্চর্য্যবদতি সত্বেন অসত্বেন বা নির্বজ্জ-মশ্চক্যমপি অনির্লক্ষ্যনীয়েনৈব লোকাগ্রসিদ্ধেন রূপেণোপপাদয়তি । তথাহি বক্ষুঃগবৎ প্রপঞ্চঃ সংশ্চেৎ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুত্যা ন বাধ্যত, অসংশ্চেন প্রতীয়েত । তন্মাদ-নির্লক্ষ্যনীয়োহয়মিতি । তদিদং সৰ্ব্বব্যবহারাস্পদস্তাপি প্রপঞ্চস্ত মিথ্যাত্বোপপাদনমত্যাশ্চর্য্য-মিত্যর্থঃ । তথা এনং প্রপঞ্চমন্ত আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি । ইমে লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা ইদং সৰ্ব্বং যদয়মাত্মোতি প্রত্যক্ষোপাত্তয়া উপলভ্যমানস্তাপি প্রপঞ্চস্ত যৎ প্রত্যগভিন্নত্বেন প্রবণং তদত্যন্তমাশ্চর্য্যম্ । ন হীযং শ্রুতির্ভজমানঃ প্রস্তর ইত্যাদিবহুপচারিতার্থা, প্রপঞ্চস্তাশ্বনঃ পৃথক্—“আশ্বনো বা অরে দর্শনেন প্রবণেন যত্যা বিজ্ঞানেনেদং সৰ্ব্বং বিদিতং ভবতী”—ত্যেকবিজ্ঞানাং সৰ্ব্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাপরোধাপত্তেঃ । ন চ প্রতিজ্ঞাপোষাচারিকী প্রদেশান্তরে শ্রুতস্ত যথা “সৌম্যৈকেন যুৎপিণ্ডেন সৰ্ব্বং বৃনয়ং বিজাতং ত্রা”দিতি দৃষ্টান্তশ্রোপরোধাপত্তেঃ ।

কোন লোক এই আত্মাকে আশ্চর্য্যের জ্ঞায় দেখে ; অপর কোন ব্যক্তি সেই-রূপই আশ্চর্য্যের জ্ঞায় বলে ; অস্ত্র লোক ইহাকে আশ্চর্য্যের জ্ঞায় শোনে এবং কোন লোক শুনিয়াও ইহাকে বুঝিতে পারে না ॥২২॥

তাৎপর্য্য—আত্মা নিরাকার ; স্বভাব্য তাঁহার হাত, পা, চোখ ও কাণপ্রভৃতি কোন অঙ্গই নাই ; তথাপি তিনি ধরেন, দোড়ান, দেখেন ও শোনে ; অতএব ইহা কি আশ্চর্য্য নহে ? তাই তাঁহার তত্ত্বজ্ঞান জন্মিয়াছে, তিনিও আত্মাকে আশ্চর্য্যের জ্ঞায় দেখেন ; তাঁহার তত্ত্বজ্ঞান পরিপক হইয়াছে, তিনিও শিশুদের নিকটে আত্মাকে আশ্চর্য্যের জ্ঞায় বলেন ; যে তত্ত্বজ্ঞান শিথিতে আরম্ভ করিয়াছে, সেও গুরুর নিকট আত্মাকে আশ্চর্য্যের জ্ঞায় শোনে ; আর যাহার শম-দমাদি না হওয়ায় অধিকার হয় নাই, সে লোক শুনিয়াও আত্মাকে সম্যক বুঝিতে পারে না ॥২২॥

দেহী নিত্যমবধোহয়ং দেহে সর্বস্ম ভারত ! ।

তস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অহো ন কেবলং মে ভীষ্মার্থং এব শোকঃ, অপি তু নিরপরাধানাং হস্তাখাদীনাংপি বধ্যতয়া শোকঃ সজায়ত ইত্যাহ—দেহীতি । হে ভারত ! সর্বস্মৈব প্রাণিনো দেহে বিত্তমানঃ, অয়ং দেহী জীবায়া, নিত্যং চিরমেব অবধ্যাঃ হস্তং ন শকাং, আত্মহন্যাত্মনামৃত্যু-দবিনাশত্যাচেত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ ত্বম্, সর্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিনঃ, বধ্যত্যাশয়্য ন শোচিতু-মর্হসি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মাৎ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তনিগমনানামেকবাক্যত্বাৎ ন প্রপঞ্চস্তাত্মান্তরম্ । তচ্চ ভেদগ্রাহিপ্ৰত্যক্ষ-বিরোধাদাশ্চর্য্যমিব শৃণোতি । তথা কচ্চিদেনং প্রপঞ্চং প্রত্যগনন্তত্বেন শ্রুত্বা অপিশকাৎ উক্ত্বা যশ্নাদিদৃষ্টান্তৈকরূপপাত্ত দৃষ্টা ধ্যানেন চ সাক্ষাৎকৃত্যপি তদ্বতো স বেদ ন জানাতি । তথাহি—প্রাপ্তাপি প্রজ্ঞা তীব্রবিক্ষেপবতঃ পরিহীয়ত ইতি বক্ষ্যতি । তস্মাদাত্মক্যাং সম্ভবত্যেব প্রপঞ্চস্ত রক্ষণগাদিতুল্যত্বেন তুচ্ছত্বম্ । যদ্বা এনম্ আত্মানং কর্তৃত্বভোকৃত্বদ্ব্যর্থিত্বানিত্যত্বজড়ত্বসঙ্গিত্ব-পরিচ্ছিন্নত্বাদিধর্ম্মবস্তয়া প্রসিদ্ধমপি তত্ত্বমসীত্যাগমোখায়া ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তায়া ব্রহ্মবিজ্ঞাতায়া অকর্ত্তারমভোক্তারমানন্দধনং সত্যচিদ্ৰূপমঙ্গলমনন্তমপরোক্ষীকরোতীতি মহদাশ্চর্য্যম্ । যৎ পশুতি তদাশ্চর্য্যবদिति ক্রিয়াবিশেষণং বা ; অবিত্তকমপি দর্শনমবিজ্ঞাৎ স্বাত্মানঞ্চ কতকরজোবস্মিব-র্জয়তীতি । যদ্বা যঃ পশুতি স আশ্চর্য্যবদिति কর্ত্তবিশেষণম্, যত এক এব বিদ্বান্ সমাধিব্যাখ্যানয়োঃ পরস্পরবিরুদ্ধমাত্মনো ব্রহ্মত্বাৎ জীবভাবঞ্চ যাবদারব্ধকর্ম্মক্ষয়মভ্যবতীতি তথা বাঙমনসাতীত-মপ্যাত্মানং যদ্বাচা বদতি তদপ্যাশ্চর্য্যম্ । অগৃহীতসঙ্গতিকেনাপি শব্দেন যথা সূপ্তঃ প্রবোধ্যতে তদ্বৎ । যথোক্তং বাক্তিকে—“অগৃহীত্বৈবসম্বন্ধমভিধানাভিধেয়য়োঃ । হিঙ্গা নিত্রাং প্রবুধ্যস্তে সূয়ুপ্তে বোধিতাঃ পরৈঃ ॥ জাগ্রদ্বন্ন যতঃ শব্দং সূয়ুপ্তে বেত্তি কশ্চন । ধ্বন্তেহতো জ্ঞানতো জ্ঞানে ব্রহ্মাস্মীতি ভবেৎ ফলম্ ॥ অবিত্তাঘাতিনঃ শব্দাদ্যাহং ব্রহ্মেতি ধীর্ভবেৎ । নশুত্যাবিজ্ঞয়া সাদ্বন্ধং হস্তারোগমি-বৌবধ”মিতি । তথা যঃ শৃণোতি সোহপি আশ্চর্য্যবৎ অতিদূর্লভ ইত্যর্থঃ । “শ্রবণায়াপি বহুভির্ধৌ লভ্য” ইতি শ্রুতেঃ । “শৃণস্তোহপি বহবো যন্নবিদ্যা”রिति শ্রুতির্দ্বিতীয়পদার্থং সংগৃহ্ণাতি—শ্রবণো-নমিতি । “আশ্চর্য্যো বক্তা কুশলোহস্ত লব্ধা আশ্চর্য্যো জাতা কুশলেনাভুশিষ্ট” ইতি উত্তরাদ্বন্দ্ব-ল্লোকপূর্ণাধ্বেন সংগৃহীত ইতি জ্ঞেয়ম্ । দুর্লভজ্ঞেয়োহয়মাত্মাত্ত্বং তজ্জ্ঞানার্থং যতশ্চেতি ভাবঃ ॥২০॥ প্রকৃতমর্থমুপসংহরতিদেহীতি । সর্বাণি ভূতানি—কথং তে দীনা অল্পবলা বলবত্ত্বেরণ ময়া হস্তব্য্যাঃ কথমেবাং পুত্রাদয় এতৈর্বিনা জীবিত্ত্বস্তি কথং বাহং ভীষ্মাদিভিগুর্ভুভির্বিনা জীবিত্ত্বমীতি শোচিতুং

ভরতনন্দন । সমস্ত প্রাণীর শরীরে বিদ্যমান এই জীবায়া চিরকালই অবধ্য ;
অতএব তুমি সমস্ত প্রাণীর জন্তই শোক করিতে পার না ॥৩০॥

স্বধর্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিতুমর্হসি ।

ধর্ম্যাঙ্কি যুদ্ধাচ্ছে য়োহন্যৎ ক্রত্ৰিয়স্ত ন বিচতে ॥৩১॥

যদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বর্গদ্বারমপাবৃতম্ ।

সুখিনঃ ক্রত্ৰিয়াঃ পার্থ ! লভন্তে যুদ্ধমৌদৃশম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতা অনাত্মনি শরীরে আত্মবুদ্ধিরূপং ভ্রমং নিরস্ত অধুনা ধর্মরূপে যুদ্ধে অধর্মবুদ্ধিরূপং ভ্রমং নিরসিতুমাং—শ্বেতি । কিক্বেতি চার্ঘ্যঃ । ন কেবলং দেহান্তিমমাত্মানমবেক্ষ্য পর্যালোচ্য, অপি তু স্বধর্মং ক্রত্ৰিয়ধর্মমপি, অববেক্ষ্য পর্যালোচ্য, বিকম্পিতুং যুদ্ধোদ্যোগাঘিচলিতুং, নাইসি । হি যন্মাং, ধর্ম্যাং, ধর্মান্দনপেতাং জ্ঞাযাদ্ যুদ্ধাদন্যং, ক্রত্ৰিয়স্ত শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং কর্ম ন বিচতে ॥৩১॥

যুদ্ধস্ত শ্রেয়স্বপ্নপাদয়তি যদৃচ্ছয়েতি । হে পার্থ ! ক্রত্ৰিয়াঃ, যদৃচ্ছয়া অশ্বেচ্ছয়া, উপপন্নমুপ-
স্থিতম্, অপাবৃতমুদ্বাটিতম্, স্বর্গদ্বারং তৎস্বরূপম্, নিবিঘ্নেন স্বর্গে প্রবেশসম্ভবাদিতি ভাবঃ, দৈদৃশং
জ্ঞায়োপেতাং যুদ্ধম্, সুখিনঃ সন্ত এব লভন্তে । অতন্তে হুঃখেন নিবর্তিতুমিচ্ছা অতীবাভাযো-
ত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

নাইসীত্যর্থঃ ॥৩০॥ অর্জুনস্ত অনাত্মনি দেহে আত্মধীরূপো মোহো নিবারিতঃ । ইদানীং
স্বধর্মে যুদ্ধে অধর্মধীরূপং মোহং নিবারয়তি—স্বধর্মমপীত্যাদিনা । যুদ্ধং ক্রত্ৰিয়স্ত যো
ধর্মঃ তমবেক্ষ্যাপি বিকম্পিতুং চলিতুং নাইসি, হি যন্মাং ধর্ম্যাং ধর্মান্দনপেতাং যুদ্ধাদন্যং
ক্রত্ৰিয়স্ত শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং নাস্তি ॥৩১॥ কিঞ্চ যদৃচ্ছয়া অপ্সার্থিতমপুাপন্নমুপস্থিতং স্বর্গদ্বার-
মপাবৃতমুদ্বাটিতং যে ক্রত্ৰিয়া লভন্তে তে সুখিনো ধন্যা ভবন্তীতি সৎসংক্ ॥৩২॥ যুদ্ধত্যাগে

তাৎপর্য্য—ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি মহাপ্রাণীদিগের আত্মাও যেমন, হাতী, ঘোড়া—
এমন কি একটা মশকের আত্মাও তেমনই । অর্থাৎ সমস্ত প্রাণীর আত্মাই অমূল্য এবং চিরস্বরূপ ।
তাঁহাকে বধ করা যায় না ; অতএব অর্জুন ! তুমি জগতের কোন প্রাণীর জন্তই শোক
করিতে পার না ॥৩০॥

অর্জুন ! তুমি আপন ক্রত্ৰিয়ধর্মের পর্যালোচনা করিয়াও বিচলিত
হইতে পার না । কারণ, ধর্মসঙ্গত যুদ্ধ ভিন্ন ক্রত্ৰিয়ের অস্ত্র কোন প্রশস্ত কর্ম
নাই ॥৩১॥

তাৎপর্য্য—আত্মা দেহ হইতে ভিন্ন ; সুতরাং দেহনাশে আত্মনাশ হইতে পারে না ;
আবার যুদ্ধটাও ক্রত্ৰিয়ের ধর্ম, এই দুইটা বিষয় পর্যালোচনা করিয়া তুমি যুদ্ধের অধ্যবসায়
হইতে বিচলিত হইতে পার না । কারণ, তুমি ক্রত্ৰিয় ; সুতরাং তোমার পক্ষে ধর্মযুদ্ধ ছাড়া
অপর কোন কার্যই তেমন প্রশস্ত নহে ॥৩১॥

অর্জুন ! উদ্বাটিত স্বর্গদ্বারস্বরূপ এবং অশ্বেচ্ছায় উপস্থিত এইরূপ যুদ্ধকে
ক্রত্ৰিয়েরা সুখী হইয়াই লাভ করেন ॥৩২॥

অথ চেষ্টামিমং ধর্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি ।

ততঃ স্বধর্ম্যং কীর্ত্তিঞ্চ হি ভ্রাতৃ পাণমবাপ্স্যসি ॥৩৩॥

অকীর্ত্তিঞ্চাপি ভূতানি কথয়িষ্যন্তি তেহব্যয়াম্ ।

সম্ভাবিতস্ত চাকীর্ত্তির্মরণাদতিরিচ্যতে ॥৩৪॥

ভয়াদ্রণাদুপরতং মংশস্তে হ্যং মহারথাঃ ।

যেষাঞ্চ তং বহুমতো ভূত্বা যাস্তসি লাঘবম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুদ্ধাকরণে দোষমাহ—অথেতি । অথ পক্ষান্তরে । হে পার্শ্ব ! চেদ্যদি, ত্বম্, ইমং ধর্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং সংগ্রামং ন করিষ্যসি, ততস্তদা, স্বধর্ম্মং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ, হি ভ্রাতৃ, পাণমবাপ্স্যসি লপ্যতে, স্বধর্ম্মত্যাগাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ প্রত্যক্ষশোকাপেক্ষয়া পরোক্ষং পাণং বরমিত্যাহ—অকীর্ত্তিমিতি । কিঞ্চেতি চার্ষঃ । ভূতানি নানাदिगदेशीया জনাঃ, তে তব, অব্যয়াং চিরস্থায়িনীম্, অকীর্ত্তিঃ স্বধর্ম্মত্যাগাদি-নিবন্ধনাং নিন্দাং কথয়িষ্যন্তি । নবাস্ত্যমকীর্ত্তিরিত্যাহ—সম্ভাবিতস্তেতি । সম্ভাবিতস্ত লোকেন গুণৈর্গৌরবাস্পদীকৃতস্ত জনস্ত, অকীর্ত্তিষ্চ, মরণাদতিরিচ্যতে অধিকা ভবতি, মরণদুঃখস্ত ক্ষণস্থায়িত্বাং শাস্ত্যাকীর্ত্তিঃখস্ত তু চিরবর্ত্তিত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

নহ লোকনিন্দাপি পরোক্ষবেত্যান্তাং সাপীত্যাহ—ভয়াদিতি । মহারথাঃ স্বপক্ষপরপক্ষীয়া যুদ্ধদ্ব্যম্বাধামাদয়ঃ, ত্বাম্, ভয়াদেব হেতোঃ, রণদুঃখাৎ, উপরতং বিরতম্, মংশস্তে মনসি করিষ্যন্তি, ন পুনর্দয়াত ইতি ভাবঃ । অথ মন্তস্তাং নাম তথেষ্ট্যাহ—যেষামিতি । কিঞ্চ ত্বং যেষাং বহুমতঃ পৌরুষবীৰ্য্যাদিনা গৌরবাস্পদতয়া সম্মতঃ, তেষাং দুর্ঘোষনাদীনামেবাস্তিকে তাদৃশো ভূতৈব, লাঘবমবজ্ঞাপাত্রতাম্, যাস্তসি প্রাপ্স্যসি ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—কপাট মেলা থাকিলে যেমন অনায়াসে গৃহে প্রবেশ করা যায়, তেমন ক্ষত্রিয়েরা এইরূপ ভ্রাতৃসঙ্গত যুদ্ধে জয় লাভ করিয়া কিংবা নিহত হইয়া অনায়াসে স্বর্গে যাইতে পারেন । তাঁর পর, এ যুদ্ধ তোমরা ইচ্ছা করিয়া ঘটাই নাই, আপনা আপনিই উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তোমার এ যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাওয়া উচিত নহে ॥৩২॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি এই ধর্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ না কর, তবে স্বধর্ম্ম ও যশ ত্যাগ করিয়া পাণভাগীই হইবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—স্বধর্ম্ম ত্যাগ করাতেই পাণ হয় এবং নিন্দাও হয় ॥৩৩॥

নানাदिगदेशीय লোকেরা চিরকাল তোমার নিন্দার কথা বলিবে । গৌরবিত লোকের নিন্দা কিন্তু মৃত্যু অপেক্ষাও অধিক ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—তুমি যুদ্ধ না করিলে, স্বধর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছ বলিয়া লোকসমাজে তোমার নিন্দা হইবে । গৌরবিত লোকের নিন্দাটা আবার মৃত্যু অপেক্ষাও অধিক । কেন না, মৃত্যুর কষ্ট ক্ষণস্থায়ী, আর লোকনিন্দার কষ্ট চিরস্থায়ী ॥৩৪॥

অবাচ্যবাদাংশ্চ বহুন্ বদিশ্যন্তি তবাহিতাঃ ।

নিন্দন্তস্তব সামর্থ্যং ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥৩৬॥

হতো বা প্রাপ্স্যসি স্বর্গং জিহ্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্ ।

তস্মাদুত্তিষ্ঠ কৌন্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অথান্ত তাবদবজ্ঞাপীত্যাহ—অবাচ্যেতি । তব অহিতাঃ শত্রবো দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, তব সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ অবাচ্যবাদান্ ভীকৃকাপুরুষাদীনি অবস্তব্যবাক্যানি বদিশ্যন্তি । ততো বহুব্যাচ্যবাদাং, কিং হু বস্ত দুঃখতরম্ অধিকদুঃখজনকমস্তি, অপি তু কিমপি নেতার্থঃ ॥৩৬॥

অথ যুদ্ধে কিং ফলমিত্যাহ—হত ইতি । সযুগযুদ্ধে কর্ণাদিনা কেনচিত্, হতো বা ত্বম্, স্বর্গং প্রাপ্স্যসি, “হাবিমৌ পুরুষৌ লোকে সুর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিব্রাজ্যোগযুক্তশ্চ রণে চাভিমুখৌ হতঃ ।” ইতি শ্রবণাদিতি ভাবঃ । জিহ্বা বা মহীং ভোক্ষ্যসে । তস্মাদুত্তরথাপ্যভীষ্টলাভাং, হে কৌন্তেয় ! স্বং যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ সন্, উত্তিষ্ঠ দণ্ডায়মানো ভব ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইষ্টেনাশৌহনিষ্টপ্রাপ্তিশ্চ তবজ্ঞীত্যাহ—অথ চেদ্বিতি ॥৩৬॥ অব্যায়াং দীর্ঘকালাম্ ॥৩৮॥ অকীর্ত্তিমেবাহ—ভয়াদিত্তি । স্বং বহুমতো ভূত্বা স্বত এব অতিশ্লাঘ্যবৃত্তঃ সন্ লাঘবং লঘুভাবং কাতৰ্য্যাখ্যাং যেষাং পুরতো যাস্তসি তে মহারথাস্থাং ভয়াত্রণাদুপরতং মংশস্ত ইতি যোজনা ॥৩৫॥ কিঞ্চ, অবাচ্যবাদান্ বক্তুমযোগ্যান্ শব্দান্ বক্তৃতিলোহজ্জুন ইত্যাদীন্, সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ দ্বিগন্ত শৌৰ্য্যং যৌ ভীষ্মাদিভয়াং পলায়িত ইতি ইদং বচনং মরণাদপ্যধিকং দুঃখম্, ইতোহুদুঃখতরমধিকং দুঃখং কিম্ ? ন কিমপীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েযু-

স্বপক্ষ ও বিপক্ষের মহারথ বীরেরা এইরূপ মনে করিবেন যে, তুমি ভয়বশতই যুদ্ধ হইতে বিরত হইলে এবং তুমি যাহাদের নিকট গৌরবের পাত্র ছিলে, তাঁহাদের নিকটেই অবজ্ঞার পাত্র হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—তুমি এখন যুদ্ধ হইতে বিরত হইলে, সকলেই মনে করিবে যে, তুমি ভয়বশতই বিরত হইলে ; কিন্তু দয়াবশতঃ যে বিরত হইলে, ইহা কেহই ভাবিবে না । কেন না, তাহা হইলে যুদ্ধক্ষেত্রেই আসিতে না এবং যাহারা তোমার গৌরব করিতেন, তাঁহারাও অবজ্ঞা করিবেন ॥৩৫॥

তোমার শত্রুরা তোমার শক্তির নিন্দা করিতে থাকিয়া বহুতর অবজ্ঞাব্য বাক্য বলিবে ; তাহা হইতে অধিক দুঃখজনক আর কি আছে ? ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তোমার শত্রু দুৰ্য্যোধন ও দুঃশাসনপ্রভৃতি আবার তোমাকে ভীকৃ, কাপুরুষ ও বণ্ডিতপ্রভৃতি বলিবে । (বণ্ডিতল—নপুংসক তিল, একে তিলের দ্বারা ক্ষুদ্র, তাতে আবার বণ্ড—নপুংসক-অস্থিরজননশক্তিশূন্য ; অর্থাৎ একেবারে অকৰ্ম্মণ্য । দ্যুতক্রীড়ার পরে বনে ঘাইবার সময়ে দুঃশাসনপ্রভৃতি, পাণ্ডবগণকে ‘বণ্ডিতল’ বলিয়াছিলেন) ॥৩৬॥

সুখদুঃখে সমে কৃষা লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ ।

ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্যসি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু কক্রিয়ধৰ্ম্মতয়া বিহিতেহপি যুদ্ধে গুরুজনবধাদিনা পাপমেব ভবিস্বতি শ্ৰেনযাগাদৌ শ্ৰেনহননাদিনেব । অতএব ময়া প্রাপ্তকং “পাপমেবাপ্রয়েদম্মান” ইত্যাদীত্যাহ—সুথেতি । জয়াজয়ৌ জয়পরাজয়ৌ, যথাসংখ্যং তদুভয়জ্ঞৌ লাভালাভৌ লাভক্ষতী, তদুভয়জ্ঞৌ সুখদুঃখে চ, সমে সমানে, কৃষা বিবিচ্য, ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব উদ্যুজ্যস্ব প্রবর্ত্তস্ব বা । এবং কৃতে সতি, গুরুজনবধাদিনাপি পাপং ন অবাপ্যসি লপ্যসে । অত্রায়মাশয়ঃ—শ্ৰেনযাগাদাবপি কামনাগত্বাদেব শ্ৰেনহননাদিনা পাপমিত্যক্ত্রাপি তথা । দৈবপার্পণবুদ্ধ্যা স্বধৰ্ম্মাহুষ্ঠানে তু রাগদ্বेषাত্তাবাং ন পাপং ন বা স্বর্গাদিজনকো ধৰ্ম্ম ইতি তন্মোকায়ৈব সম্পত্ততে ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভূতাক্রম, তত্রাহ—হতো বেতি । রণে হিতস্ত স্বর্গো বা রাজ্যং বা সিদ্ধমন্তীতি পক্ষদ্বয়মপি হিতাবহমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ স্বধৰ্ম্মস্ত যুদ্ধপ্রাকরণে ধৰ্ম্মকৌন্তোয়র্নাশঃ পাপাবাপ্তিচাথ চেদিতি ক্লোকেন ভগবতা যত্নপূক্তা তথাপি যুদ্ধস্ত অর্জুনাভিমতে কামাত্তপক্ষে—“অহোবত মহং পাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ । যত্রাজ্যসুখলোভেন হন্তং স্বজনমুত্ততাঃ” ইতি তৎকরণে পাপপ্রসক্তিরস্তি, তাং নিবারয়িতুং সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সমতুলক্ষণং যোগমাহ—সুখদুঃখে ইতি । সমে কৃষা, সুখদুঃখয়োস্তদ্বোধোঃ রাজ্যলাভালাভয়োস্তদ্বোধোঃ জয়াজয়য়োঃ রাগদ্বेषাব-
ক্বেত্যর্থঃ । কেবলং স্বধৰ্ম্মোহয়মিতি ময়া যুদ্ধায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব এবং কুরুৎস্বং পাপং নাবাপ্যসি । যন্ত রাজ্যলোভেন সুহৃদ্বধং করোতি তস্তান্তোব্য পাপমিতি ভাবঃ । কথং তর্হি স্বধৰ্ম্মত্বেনাহুষ্ঠিতেহপি যুদ্ধে হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গমিত্যাদিকলম্বরণম্ আত্মযজ্ঞিকমিতি ক্রমঃ ; তথা চাপস্তম্বঃ—“তদ্ব্যথাস্ত্রে ফলাখং নিশ্চিতে ছায়া গচ্ছ ইত্যনুৎপত্তেতে এবং ধৰ্ম্মং চর্যমাণমর্থী অনুৎপত্তে ন ধৰ্ম্মহানির্ভবতী”তি আত্মনিদর্শনে প্রতীপাদয়তি ॥৩৮॥ এব-

অর্জুন । তুমি সমুখযুদ্ধে নিহত হইলে স্বর্গ লাভ করিবে এবং জয় করিতে পারিলে রাজ্য পাইবে ; অতএব যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩৭॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধে চরম অনিষ্ট মৃত্যু, আর চরম ইষ্ট জয় । তাহাতে কক্রিয়ের সমুখযুদ্ধে মৃত্যু হইলে স্বর্গলাভ হয়, আর জয় হইলে ত রাজ্যলাভ প্রত্যক্ষ ; অতএব সর্বপ্রকারেই তোমার যুদ্ধ করা উচিত ॥৩৭॥

সুখ ও দুঃখ, লাভ ও ক্ষতি এবং জয় ও পরাজয়—এগুলিকে সমান ভাবিয়া তাহার পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও । এইরূপ হইলে আর পাপভাগী হইবে না ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—জয় হইলে লাভ হইবে—এবং লাভ হইলে সুখ হইবে, আবার পরাজয় হইলে ক্ষতি হইবে এবং ক্ষতি হইলে দুঃখ হইবে—এরূপ না ভাবিয়া, কেবল যুদ্ধটা কক্রিয়ের ধৰ্ম্ম—ইহা ভাবিয়া দৈবের সমর্পণবুদ্ধিতে যুদ্ধ কর ; তাহা হইলে আর পাপ হইবে না ॥৩৮॥

এষা তেহতিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে দ্বিমাং শৃণু ।

বুদ্ধ্যা যুক্তো যয়া পার্থ ! কৰ্মবন্ধং প্রহাস্তসি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রহানাস্তমুপদিশন্ সকলয়তি এষেতি । হে পার্থ ! সম্যক্ খ্যায়তে আত্মতত্ত্ব-
মনয়েতি সংখ্যা উপনিষৎ তত্ত্বা ইদমিতি সাংখ্যং ব্রহ্ম তস্মিন্ বিষয়ে, এষা বুদ্ধিস্তে অভিহিতা
“অশোচ্যানবশোচস্ব” ইত্যাদিনা উক্তা । যোগে কৰ্মসম্বন্ধে তু, ইমাং বুদ্ধিঃ শৃণু । যয়া বুদ্ধ্যা
যুক্তস্বম্, কৰ্মভ্যাং স্বধৰ্মাভ্যাং যো বন্ধঃ সংসারস্তম্, প্রহাস্তসি প্রকর্ষণে ত্যক্ত্যসি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনস্ত পূৰ্ব্বোক্তো দ্বাবপি মোহাবপনীতো তত্র কং ঘাতয়তি হস্তি কমিতি কর্তৃত্বকারয়িত্ব-
ত্মোরাশ্রয়সম্ভব উক্তঃ । ততো যুদ্ধায় যজ্ঞায়েতি নিয়োগশ্চেতঃ । ন হকর্তৃত্বাকাশবৎ
সৰ্বগতস্ত নিষোজ্যস্ব সম্ভবতীতি পরস্পরবাহতমেতদিতীমামাশঙ্কাম্ অধিকারিভেদেনোভয়ং
ব্যবস্থাপয়ন্ পরিহরতি—এষা ইতি । এষা তে তুভ্যম্ অভিহিতা “অশোচ্যানবশোচস্ব”-
মিত্যাदिना স্বধৰ্মমপি চাবেক্ষ্যতাত্যঃ প্রাক্তনেন সন্দর্ভেণ উক্তা, সাংখ্যে সম্যক্ খ্যায়তে
প্রকথ্যতে বহুতত্ত্বমনয়েতি সংখ্যা উপনিষৎ, তত্র বিদিতে সাংখ্যে উপনিষদে ব্রহ্মণি বিষয়ে
বুদ্ধির্জ্ঞানং সংসারনিবর্তকম্, এষা তে সাংখ্যে বুদ্ধিরতিহিতেতি সম্বন্ধঃ । যোগে “সিদ্ধ্য-
সিদ্ধ্যোঃ সমো ভূষা সমস্বং যোগ উচ্যত” ইতি বক্ষ্যমাণক্ষেপে বিষয়ে, তুশব্দঃ পূৰ্ব্বেবলক্ষ্য-
ছোতনর্থঃ । বক্ষ্যতি চ জ্ঞানকৰ্মনিষ্ঠয়োবিভিন্নাধিকারিকত্বম্—“লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নির্ভা
পুরা প্রোক্তা ময়ানঘ । । জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগিনাম্ ॥” ইতি । এতেন
জ্ঞানকৰ্মণোঃ সমুচ্চয়শ্চাপ্যপাস্তা । ইমাং স্বধৰ্মমপি চাবেক্ষ্যত্যাदिनानস্তরগ্রহেনোক্তামপি
বিস্তরেণাভিধীয়মানাং শৃণু । ইমামেব বুদ্ধিঃ স্তোতি সাক্ষেন বুদ্ধ্যেত্যাदिना । নহু কৰ্ম-
বন্ধপ্রহাণমাত্মজ্ঞানেনৈব শ্রয়তে । “তপস্বৈবাত্মপদং বিদিত্বা ন লিপ্যতে কৰ্মণা পাপ-
কেনে”তি শ্রুতে: কৰ্মযোগস্ত কৰ্মবন্ধং দৃঢ়ীকরিষ্যত্যেবেতি কথমুচ্যতে কৰ্মবন্ধং প্রহাস্তসীতি
চেৎ শ্রুতিবলাদिति ক্রমঃ । তথা হি—“ঈশাবাস্তমিদং সৰ্বং যৎ কিঞ্চিজ্জগত্যাং জগৎ ।
তেন ত্যক্তেন ভূজীথা মা গুধঃ কস্তচিদ্ধনম্ । কুৰ্ব্বন্তেবেহ কৰ্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ । এবং
অগ্নি নাস্তথেষ্টোহস্তি কৰ্ম লিপ্যতে নরে ॥” ইতি শ্রুতিরীশ্বরেণেদং সৰ্বং স্তম্ভিতমন্তীতি
ন কশ্চিৎ কিঞ্চিৎ শ্বেচ্ছয়া কর্তুং প্রভবতি । অতঃ সৰ্বত্র মমতাহীনঃ সন্ ভোক্তৃত্বকর্তৃত্বাভি-
মানভ্যাগেনৈব ভোগান্ ভূঙ্ক, কৰ্মাণি চ কুর । এবং কুৰ্ব্বতি অগ্নি কৰ্মলোপো নাস্তি
ইতোহনুদুপায়ান্তরঞ্চ নাস্তীতি বদতি । তস্মাৎ কনককার্যায়সাদিবৎ কেনচিৎ বিশেষ-
রূপেণোপেতং কৰ্মৈব সম্ভায়তীয়োচ্ছেদনিমিত্তং ভবিষ্যতীতি যুক্তমুক্তং কৰ্মযোগেনাপি

অৰ্জুন । তোমার নিকট এই ব্রহ্মজ্ঞানের বিষয় বলিলাম ; এখন কৰ্ম-
জ্ঞানের বিষয় শ্রবণ কর ; যে জ্ঞান লাভ করিয়া তুমি কৰ্মবন্ধ ত্যাগ করিবে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—সংকৰ্ম করিলে পুণ্য হয় এবং তাহাতে স্বর্গলাভ হইয়া থাকে, আবার
দুৰ্ম্ম করিলে পাপ হয় এবং তাহাতে নরকভোগ হইয়া থাকে ; সুতরাং সে দুইটাই বন্ধন,

নেহাভিক্রমনাশোহস্তি প্রত্যবায়ো ন বিদ্যতে ।

স্বল্পমপ্যস্ত ধর্মস্তা ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মুম্ক্ষোরপি প্রবৃত্তয়ে নিকামকর্মযোগং জ্যোতি নেতি । ইহ জগতি, অভিক্রম্যতে উপ-
ক্রম্যতে নিকামভাবেনারভ্যত ইত্যভিক্রমো নিকামকর্মযোগস্ত ন্যাশো নিফলতা নাস্তি,
কাম্যকর্মণঃ স্বর্গাদাবিব নিকামকর্মণোহপি চিন্তিত্বজ্ঞানন্যারা মুক্তাবুপযোগিত্বাদিত্তি ভাবঃ ।
অথ “সাক্ষাৎ বৈদিককর্মণঃ ফলাবশ্যবানিয়মঃ” ইতি যীমাংসকসিদ্ধান্তেন কদাচিদবহাভ্য
কর্মাসিদ্ধৌ আরক্ষাসিদ্ধ্যা পাপং ভবিতুমর্হতীত্যাহ—প্রত্যবায় ইতি । প্রত্যবায়ঃ অজ্ঞানাবপি
পাপম্, ন বিদ্যতে ন ভবতি, “যথা শক্রুয়াত্তথা কুর্ধ্যাৎ” ইতি নিত্যকর্মনিয়মাদিত্যাশয়ঃ ।
কিঞ্চ অস্ত ধর্মস্তা নিকামকর্মণঃ, স্বল্পমপি করণং কর্ত্ত্ব, মহতো ভয়াৎ জন্মমরণদুঃখাৎ ত্রায়তে
মুক্তিসম্পাদনে ন অহুষ্ঠাতারং রক্ষতি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মবন্ধং প্রহাস্তসীতি ॥৩৯॥ এতদেবোপপাদয়তি—নেহেতি । ইহ কর্মবন্ধপ্রহাণার্থে
কর্মযোগেহুপলব্ধীয়মানে অভিক্রম্যতে ব্যাপ্যত ইত্যভিক্রমঃ কর্মারম্ভঃ কর্ত্ত্ব বা তস্ত ন্যাশো
নাস্তি অস্ত তু ফলং দদ্যা নশ্চতি ন ত্বিদ্মিষ্টফলশ্রাজ্ঞাননাৎ । নশ্চেতস্তাপি কাম্যাস্তঃপাতিতয়া
নিত্যাকরণজনিতঃ প্রত্যবায় উৎপাদ্যেতৈব সঙ্কদহুষ্ঠিতস্ত বন্ধপ্রহাণপ্রত্যবায়পরিহারার্থ-
ফলদয়হেতুত্বাযোগাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যবায়ো ন বিদ্যতে ইতি । “তমেতৎ বেদাহুবচনে
ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানানশকেন”তি শ্রুত্যা সংযোগপৃথক্কৃত্যয়েন দয়ে-
স্ত্রিয়কামস্ত জুহুয়াদিত্যেনে নিত্যস্ত দদ্যে বীর্ঘ্যার্থস্বমিব নিত্যানামপি কর্মণাং বিবিদিষার্থং
বিনিয়োগবলাৎ সিধ্যতি । ততশ্চ কাম্যেনৈব প্রয়োগেণ নিত্যস্তাপি সিদ্ধেন নিত্যাকরণ-
নিমিত্তো বা কাম্যত্বাৎ সর্বাঙ্গাহুপলংহারনিমিত্তো বা প্রত্যবায়ো বিদ্যতে নিত্যানামেব
বিনিয়োগাৎ । নিত্যেষ্ চ যথাশক্ত্যুপবদ্ধস্তাহুজ্ঞানাৎ বাস্তিকে তু কাম্যানামপ্যত্র বিনিয়োগো
দৃষ্টঃ । যথ—“বেদাহুবচনাদীনামৈকাত্ম্যজ্ঞানজন্মেন । তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানাং
বক্ষ্যতে বিধিঃ ॥ যদ্বা বিবিদিষার্থং কাম্যানামপি কর্মণাম্ । তমেতমিতি বাক্যেন

অর্থাৎ মুক্তি নহে ; অতএব নরকের জ্বাৰ্ম্মণেরও কামনা ত্যাগ করিয়া পরমপুরুষার্থ মুক্তির
জ্ঞানই চেষ্টা করা উচিত ॥৩৯॥

এই জগতে নিকাম কর্মও নিফল হয় না এবং ইহাতে অজ্ঞকৈল্য হইলেও পাপ
নাই ; আর ইহার একটু করাও মহাভয় হইতে রক্ষা করে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—কাম্যকর্ম যেমন স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় বলিয়া সফল হয়, নিকাম কর্মও তেমন
চিন্তিত্ব জন্মাইয়া মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া সফল হয় । তা’র পর, কাম্যকর্মের অজ্ঞান
ঘটিলে আরক কর্ম পণ্ড হওয়ার সঙ্কল্প সিদ্ধ হয় না বলিয়া পাপ হয় ; কিন্তু নিকাম কর্মের অজ্ঞান
ঘটিলেও কোন পাপ হয় না । কারণ, ‘যেমন পারিবে, তেমন করিবে’ নিকামকর্মসম্বন্ধে এইরূপ
বিধি আছে ; সুতরাং নিকামকর্মের স্বল্প করাও মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া কর্ত্ত্বকে জন্মমরণ-
দুঃখ হইতে নিস্তার করে ॥৪০॥

ব্যবসায়্যাত্মিকা বুদ্ধিরেকৈহ কুরুনন্দন ! ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥৪১॥

যামিমাং পুষ্টিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ।

বেদবান্ধবতাঃ পার্থ ! নান্যদন্তীতিবাদিনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ সন্ধ্যানিকামকৰ্মণোঃ কিং বৈষম্যমিত্যাহ—ব্যবসায়ৈতি । হে কুরুনন্দন ! অৰ্জুন ! ইহ নিকামে কৰ্মণি, ব্যবসায়ো ভগবদাৰাধনং ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেব নিশ্চয় এবাত্মা স্বরূপং যন্তাঃ সা তাদৃশী এতৈব বুদ্ধিৰ্ভবতি । অব্যবসায়িনাম্ উক্তবিধিনিশ্চয়রহিতানাং সন্ধ্যানামহুষ্ঠাতৃণাম্, বুদ্ধয়ন্ত, বহুশাখা হি কদাচিত্ স্বৰ্গবিষয়াঃ কদাচিত্তনাদিবিষয়া ইতি বিস্ময়ভেদাদ্বজ্রপ্রকারা এব । অতএব অনস্তাশ্চ ইয়ন্তারহিতাশ্চ ভবন্তি । প্রবর্তিকায়্য বুদ্ধিরেকত্বং বহুশাখ্যং সন্ধ্যানিকাম-কৰ্মণোবৈষম্যমিত্যাশয়ঃ । ইদমূললক্ষণম্—সন্ধ্যামং কৰ্ম কাম্যফলমুৎপাদ্য নশ্রুতি, নিকামং কৰ্ম তু আমোক্ষং তিষ্ঠতি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগস্ত পৃথক্কৃতঃ ॥” ইতি । অস্মিন্ পক্ষে কাম্যানামপি তুল্যফলত্বাৎ নিত্যবদ্যথাশক্ত্যুপ-বদ্ধো ভবিষ্যতীতি ন সৰ্ব্বাঙ্গানুপসংহারজনিতঃ প্রত্যবায়ো বিঘ্নতে, স্বল্পমপি অস্ত যোগ-ধৰ্ম্মস্বাভিষ্ঠিতম্ অমূলভুক্তবীজকল্পং “জন্মজন্মান্তরাভ্যন্তং দানমধ্যায়নং তপঃ । তেনৈবাত্ম্যাসংযোগেন তচ্চৈবাত্ম্যসংযুক্তং পুন”রিত্যেব শ্রুতেন্তরোত্তরসংস্কারাধানদ্বারা স্বসজাতীয়বুদ্ধিনির্মিতং সৎ কামাদিদোষলক্ষণদ্বারা মহতো ভয়াৎ সংসারাব্রায়তে । তন্মাৎ সাংখ্যানধিকারিণা কৰ্ম্মযোগ এবাত্ম্যস্তে ইতি ভাঃ ॥৪০॥ নত্বেবং সাংখ্যযোগয়োর্মহাভয়াব্রাণহেতুত্বং তুল্যং চেৎ কোহনয়োবিশেষ ইত্যশঙ্কা সাংখ্যানাং পাতশঙ্কা নাস্তি যোগিনাস্ত যাবদ্বিদেহকৈবল্যং পাতশঙ্কাস্তীত্যাহ—ব্যবসায়্যাত্মিকৈতি । ব্যবসায়স্তদ্বিনিশ্চয়স্তদাত্মিকা তদাকারা বুদ্ধিরন্তঃকরণবৃত্তিঃ অহং ব্রহ্মস্মীতি বাক্যজন্তা ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তিৰ্দ্ধবিজ্ঞাভিধানা সমস্তবৃত্তান্তরবোধেন সমাগভূদিতা একা এতৈব । “সকৃদ্বিভাতো হ্যেব ব্রহ্মলোক” ইতি শ্রুতেঃ । ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোক ইহ ব্রহ্মৈব, ন হি সকৃৎ জ্ঞাতে ব্রহ্মণি জ্ঞাতব্যং কৰ্ত্তব্যং বা কিঞ্চিদবশিষ্টতে কৃতকৃত্যত্বাদব্রহ্ম-বিদোহতোহস্ত পাতশঙ্কা নাস্তি । অব্যবসায়িনামজ্ঞানিনাস্ত বুদ্ধয়োহনস্তাঃ তাশ্চ প্রত্যেকং বহুশাখা ইতি ইদমেব মম শ্রেয় ইতি নিশ্চয়স্ত দুৰ্লভত্বাৎ কদাচিদপ্রশ্রয়স্তপি

কুরুনন্দন অৰ্জুন ! এই নিকামকৰ্ম্মে একমাত্র নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধি চলিতে থাকে ; আর সেই নিশ্চয়শূন্য ব্যক্তিদিগের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহা অনন্ত ॥৪১॥

তাৎপর্য—নিকামকৰ্ম্মে একপ্রকার বুদ্ধিই চলিতে থাকে যে, ‘আমি ভগবানের আরাধনাই করিতে থাকিব’ । আর ঐরূপ নিশ্চয়হীন কামীদিকের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহার ইয়ত্তা থাকে না, অর্থাৎ সে কখনও স্বর্গ কামনা করিয়া, কখনও বা পুত্রাদি কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকে ॥৪১॥

কামাত্মনঃ স্বর্গপরা জন্মকর্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বর্য্যগতিং প্রাপ্তি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাক্ষাৎ পরমেশ্বরং নিকামকর্ষণোপদিশসি, অথ চ “বায়বাং শ্বেতমালভেত ভূতিকামঃ”
“প্রতিষ্ঠিতি হ বৈ য এতা রাত্রীঃধীয়ত” ইত্যাদয়ো বিধিবল্লকাঃ স্বত্বার্থবাদা মহাপ্রমাণেষু
বেদেষু দৃশ্যন্তে । তদন্বাভিঃ কতরুদ্রগ্রাহমিত্যাহ—যামিতি । ত্রিভিঃ শ্রোতৈকবিশেষকমিদম্ ।
তথা চ হে পার্থ ! কামো বিষয়স্থখাভিলাষ এব আত্মনি যেবাং তে, অতএব সর্গ এব পরঃ
শ্রেষ্ঠাভীষ্টো যেবাং তে, এব অশ্রুৎ বিষয়ভোগস্থখভিঙ্গং স্থখং নাশ্চি ইতি বাদিনঃ, তত এব
হি বিশেষেণ সর্বতোভাবেন চ চিহ্নস্তি বেদার্থং গৃহ্যন্তীতি বিপশ্চিতঃ ন বিপশ্চিতঃ অবিপশ্চিতো
বেদৈকদেশদর্শিনঃ, অতএব চ বেদানাং বাদেষু উক্তবিশ্বস্ত্যর্থবাদেষু রতা জনাঃ,
ভোগৈশ্বর্য্যোবিষয়স্থখসম্পদোর্গতিং প্রাপ্তিং প্রাপ্তি বিষয়ভোগস্থখপ্রাপ্তেস্তৎসাধনীভূতায়ঃ
সম্পদশ্চ প্রাপ্তেবিষয়ে ইত্যর্থঃ, পুষ্পিতাং সজ্জাতপুষ্ণামাপাতমনোহরাং পরিণামদুঃখাবহাং

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোয়বুদ্ধৌ সত্যং পাতঙ্গ্যন্তীতি মহাস্তয়োবিশেষ ইতি ভাবঃ ॥৪ঃ॥ উত্তরার্দ্ধমেব
বিশ্লোগোতি—যামিমামিত্যাদিনা । যাং পুষ্পিতাং পুষ্পিওদ্রমবদূরতো রমণীয়াং বাচম্
“অক্ষয়ং হ বৈ চাতুর্মাশ্রযাজিনঃ অকৃতং ভবতি অপাম সোমমমৃতা অভূমে”ত্যেবংরূপাং
প্রবদন্তি অবিপশ্চিতঃ অব্যবসায়িনো মূঢ়াঃ, যতো বেদবাদরতাঃ বেদান্তর্গতেষু অর্থবাদেষু
“যস্ত পর্ণময়ী জুহুর্ভবতি ন পাপং শ্লোকং শৃণোতী”ত্যেবমাদিষু রতাঃ বদ্ধশ্রদ্ধাঃ, অতএব
কর্মণোহস্ত্রং আত্মজ্ঞানং তৎফলং মোক্ষশ্চ নাস্তীতি বাদিনো বদনশীলাঃ ॥৪২॥ তথা ভোগশ্চ
ঐশ্বর্য্যক তরোর্গতিঃ প্রাপ্তিস্তাং প্রাপ্তি তমর্থমিত্যর্থঃ । কামাত্মানঃ কামগ্রস্তচিত্তাঃ অতএব
স্বর্গপরাঃ । কৌদীনী ভোগৈশ্বর্য্যগতিং জন্মকর্মফলপ্রদাম্ । প্রাপ্তভোগৈশ্বর্য্যো হি পুরুষ-
স্ত্বাসনাবাসিতঃ পুনর্ভোগৈশ্বর্য্যপ্রাপ্তয়ে জন্ম লভতে তদর্থং কর্মাণি চ কুরুতে ফলঞ্চ ততো
ভোগাদিকং প্রাপ্তোতীতি চত্রমনিশমাবর্ততে তেন নির্ধাত্যাত্মো ভবতীত্যর্থঃ । কিঞ্চ
ক্রিয়াবিশেষেণ বহুলাং যথা যথা বিস্তব্যায়্যাসাচ্ছাদিক্যং তথা তথা ভোগৈশ্বর্য্যপ্রাপ্তেরপ্যা-
ধিক্যমিত্যর্থঃ । এতেনাত্মস্তায়্যাসসাধোষপি কর্মস্ব ফললোভাং সম্ভজ্য ইত্যুক্তম্ । ভাশ্বে,
ভোগৈশ্বর্য্যগতিং প্রাপ্তি সাধনভূতা যে ক্রিয়াবিশেষা অগ্নিহোতাদয়ঃ তদ্বহ্নীম্, জন্মরূপং যৎ

অর্জুন । এমন অনেক লোক আছে, যাহারা বেদের একদেশদর্শী বলিয়া
কেবল তাহার স্বত্বার্থবাদেই নিরত থাকে, স্বর্গকেই শ্রেষ্ঠ অভীষ্ট বলিয়া মনে
করে এবং বিষয়স্থখ ছাড়া অপর কোন সুখই নাই—এই কথা বলে । তা’র পর,
বিষয়স্থখভোগ এবং তাহার উপযোগী সম্পদপ্রাপ্তির জন্য তাহারা এমন কথাও
বলে, যাহা পুষ্পিত বিষলতার ন্যায় আপতমনোহরা এবং পরিণামে দুঃখ-

তাৎপর্য্য—অর্জুন । বেদে কাম্যকর্মও অভিহিত আছে বটে, তবে তাহা পরম
পুরুষার্থমুক্তির উপযোগী নহে । কারণ, কাম্যকর্মের ফলে মানুষের কেবল জন্ম ও মরণের

ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ত্রেগুণ্যবিষয়া বেদা নৈত্রেগুণ্যো ভবাজ্জুন ! ।

নিব্বন্দো নিত্যসত্ত্বস্তো নির্যোগক্ষেম আত্মবান্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বিষয়তামিব প্রস্তুটাম্, জন্মৈব কর্মফলং প্রদদাতীতি তাং তত্ত্বকাম্যকর্মফলীভূতপুনঃপুনর্জন্ম-
প্রবর্তিকামিতার্থঃ, ক্রিয়াবিশেষাঃ কাম্যকর্মভেদা এব বহুলা অধিকা যন্ত্যাং তাক্, ইমাম্
উক্তস্বত্ববাদরূপাং যাং বাচম্, প্রবদন্তি ; তয়া বাচা, অপহৃতানি কাম্যং কর্ম প্রত্যেব আকৃশ্য
নীতানি চেতাংসি যেষাং তেষাং, ভোগৈশ্বর্য্যোবিষয়স্বত্বসম্পাদোঃ প্রসক্তানাং জনানাম্,
ব্যবসায়ান্তিকা তত্ত্ববিষয়া নিশ্চয়াশ্চিকা বুদ্ধিঃ, সমাধৌ মুক্তিসম্মিতসোপানরূপে নির্বিকল্পক-
যোগে, ন বিধীয়তে উপযোগিতয়া নাস্মাভিরঙ্গীক্রিয়তে । অত্ৰায়মাশয়ঃ—উক্তবিষয়স্বত্ব-
বাদমোহিতা জনা আপাতরমণীয়ং ভোগমেবেচ্ছন্তঃ কাম্যং কৰ্ম্মেব কুর্দন্তো জন্মমরণাদিহুঃখ-
মেব কেবলং লভন্তে, ন পুনর্মুক্তিমিতি তৎসাদনং নিষ্কামং কৰ্ম্মেব কর্তব্যমিতি ॥৪২—৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মফলং তৎপ্রদাক্ বাচমেবেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥৪৩॥ ভোগেতি । তয়া পুষ্ণিতয়া বাচা
অপহৃতচেতসাং পুংসাং বুদ্ধিঃ সমাধৌ সমাদ্যহুষ্ঠানকালে ব্যবসায়ান্তিকা ব্যবসায়ো জ্ঞানং
তদান্তিকা শুদ্ধচিন্মাত্রাকারা ন বিধীয়তে ন ভবতি । কর্মকর্ত্তরি লকারঃ । বিরক্তস্তা হি
বুদ্ধিঃ সমাধৌ চিন্মাত্রাকারা ভবতি ন তু ভোগাশ্রয়সত্ত্বগোতি স্পষ্টমেব । ভাষ্যে তু, সমাধৌ
অন্তঃকরণে ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । যথা সমাদ্যহুষ্ঠানার্থমেব নিশ্চয়া-
শ্চিকা তেষাং বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যায়ম্ ॥৪৪॥ কস্ত তর্হি সমাধৌ বুদ্ধির্ভবতীত্যত আহ—
ত্রেগুণ্যোতি । ত্রেগুণ্যঃ গুণত্রয়কাযামুক্তমব্যাধোগতিরূপং সংসরণং তদেব প্রকাত্ত্বেন বিষয়ো
যেষাং তাদৃশাঃ কর্মকাণ্ডপরা বেদাঃ । স্বস্ত নৈত্রেগুণ্যো ভব উক্তগতাবপি বিরক্তো
ভবেত্যর্থঃ । বক্ষ্যতি চ তত্ত্বদুগুণপ্রধানং গতিত্রয়ম্, “উক্তং গচ্ছন্তি সত্ত্বা” ইতি ।
দিবোভ্যোহপি বিষয়েভ্যো বিরক্তঃ সমাধাবধিক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । কিং লক্ষণোহসৌ

জনিকা, যাহাদ্বারা অধিক পরিমাণে বিশেষ বিশেষ কাম্যকর্ম্মই অভিহিত
হয় এবং যাহার প্রবর্তনায় মানুষ সেই কাম্যকর্ম্মই করিতে থাকে, আর সেই
কাম্যকর্ম্মের ফলে মানুষের জন্ম-মরণহুঃখই চলিতে থাকে ; সেই কথাগুলি
আবার বহুলোকের চিত্ত আকর্ষণ করে এবং তাহারা তদনুসারে বিষয়স্বত্বভোগ
ও তাহার উপযোগী সম্পদের উপরে আসক্ত হইয়া পড়ে ; সুতরাং তাহাদের
সে নিশ্চয়াশ্চিকা বুদ্ধি সমাধির উপযোগী হয় না বলিয়াই আমি মনে
করি ॥৪২—৪৪॥

হুঃখই ভোগ করিতে হয় ; সুতরাং মুক্তির জন্ত নিষ্কাম কর্ম্মই করা উচিত । কেন না,
মুক্তিস্বত্বের অবসান নাই, অশ্রু স্বত্বের অবসান আছে ॥৪২—৪৪॥

যাবানর্থ উদপানে সর্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

তাবান্ সর্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্তা বিজানতঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ প্রাকৃতো জনঃ প্রকৃত্যংশরজঃকাৰ্য্যং কামং কথং পরিহৰ্ত্তুমৰ্থীতীত্যাহ—ত্ৰৈগুণ্যেতি । হে অৰ্জুন ! উপনিষদ্ভিন্না বেদাঃ, ত্রয়ো গুণা এব ত্ৰৈগুণ্যং প্রকৃতিঃ চাতুৰ্বৰ্ণ্যাদিবং স্বার্থে ষণ্, সৈব বিষয়ো যেষাং তে তাদৃশাঃ প্রাকৃতে জগতি কৰ্ম্মতৎসাধনাদিপ্রতিপাদকা ইত্যর্থঃ । অতএব ত্বম্, নির্ন বিত্তন্তে দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদিপৰস্পরবিপরীতযুগলানি যন্ত স তাদৃশঃ শীতোষ্ণাদিহুঃখং সহমান ইতি তাৎপৰ্য্যম্, নিত্যং সৰ্বদা সন্তে সত্ত্বগুণে তিষ্ঠতীতি স বজ্রন্তমসী অভিভূয় কেবলসম্বাপ্তিতঃ, অলক্সা লাভো যোগঃ লক্সা রক্ষণঞ্চ ক্লেমঃ ন বিত্তেতে যোগক্লেমৌ যন্ত সং, আত্মবান্ মুক্তৌ যত্নবাংশ্চ সন্, নির্ন বিত্ততে ত্ৰৈগুণ্যং প্রকৃতিস্বত্বাপারো যন্ত স তাদৃশো ভব প্রাকৃতঃ রাগদ্বेषাদিকং পরিহায় ব্রহ্ম জিজ্ঞাসস্বেত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্টৈগুণ্য ইত্যত আহ—নির্দ্বন্দ্ব ইতি । স্বপদুঃখে মানাপমানৌ শত্রুমিত্রে শীতোষ্ণে ইত্যাদীনি দ্বন্দ্বানি সপ্রতিপক্ষপদার্থরূপাণি, তেভ্যো নির্গতো নির্দ্বন্দ্বঃ সর্বত্র সমবুদ্ধিরিতার্থঃ । নহু বাধমানমুষ্ণাদিকং কথং শীতাদিবং ক্ষুদ্ভং শক্যমত আহ—নিত্যসত্ত্ব ইতি । নিত্যং সৰ্বদা সত্ত্বং ধৈৰ্য্যং সত্ত্বগুণো বা তদাপ্তিতে ভূত্বা ধীরো হি সৰ্বং সোচুং শক্ভঃ । সাত্বিকো বা প্রারক্ককর্ম্মোপস্থাপিতমিদং দুঃখমপরিহাৰ্য্যং কিম্ তপ্ততয়েতি জ্ঞানন্ সৰ্বং সোচুং শক্কোত্যেব । নহু তাস্তুদুঃসহং ক্ষুধাদিহুঃখং কথং নিষ্টৈগুণ্যেণ সৰ্ব্বথাপ্রবৃত্তিশৃণ্ণেন সোচুং শক্যমত আহ—নির্যোগক্লেম ইতি । অপ্রাপ্তস্ত প্রাপ্তিযোগঃ প্রাপ্তসংরক্ষণং ক্লেমঃ এতদ্ব্যমপি প্রারক্ককর্ম্মাধীনমিতি ততোহপি নির্গত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যত আত্মবান্ জিতচিত্তঃ । স হি সৰ্ব্বাশ্রয়াপাংস্বনাকুলো নিত্যতৃপ্ততয়া নিরুত্তমশ্চ ভবতীতি ত্বমপ্যো-তাদৃশো নিষ্টৈগুণ্যো ভবেত্যর্থঃ ॥৪৬॥ নহু আত্মবস্তং চিত্তশুদ্ধৌ সত্যামেব ভবতি সা চ

অৰ্জুন ! প্রকৃতিসমুত জগৎ ও সেই জগতের ব্যাপারগুলিই কৰ্ম্মপ্রতি-পাদক বেদবাক্যসমূহের বক্তব্য বিষয় ; অতএব তুমি সেই জগৎ ও জগতের ব্যাপার ছাড়িয়া ব্রহ্মের আলোচনায় প্রবৃত্ত হও । সেইজন্য তুমি শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ সহ্য কর ; সৰ্বদা সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হও ; যাহা পাও নাই, তাহা পাইবার জন্য চেষ্টা করিও না ; কিংবা যাহা পাইয়াছ, তাহা রক্ষা করিবার জন্যও সচেষ্ট হইও না এবং মুক্তিলাভের জন্য যত্নবান্ হও ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন ! জগৎ ও জগতের ব্যাপার লইয়া আলোচনা করিতে থাকিলে, তাহাতেই তোমার জীবন কাটিয়া যাইবে ; সুতরাং ব্রহ্মের আলোচনা করিবে কখন ? ব্রহ্মের আলোচনা না করিলে মুক্তি হয় না, মুক্তি না হইলে নিরবচ্ছিন্ন স্বখ পাওয়া যায় না ; অতএব সৰ্বদা সাত্বিক থাকিয়া, শীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ্য করিয়া এবং ধনের উপার্জন ও সংরক্ষণ ছাড়িয়া দিয়া মুক্তিলাভের জন্য চেষ্টা কর ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নম্বাপাতত এব ভোগস্থং দৃষ্টক তং, মোক্ষস্থং স্বদূরকালে অদৃষ্টক তং । তৎকথং ভোগস্থং পরিহায় লোকো মোক্ষস্থায় যতেতেত্যাহ—যাবানিতি । সৰ্বতঃ সৰ্বাস্থ দিষ্ট, সংপ্লুতানি ব্যাপ্তানি উদকানি যন্ত তস্মিন্, উদকানি পীয়ন্তে অস্মিন্নিতি উদপানঃ সমুদ্রস্তস্মিন্ । মধুরজলতয়া পানস্তাপি সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদং বিশেষণম্ । যাবান্ যাবৎপরিমাণম্, অর্থো জলার্থিনঃ প্রয়োজনং সিধ্যতীতি শেষঃ, সৰ্বৈষু বেদেষু কৰ্ম্মব্রহ্মোভয়প্রতিপাদকেষু বেদবেদান্তেষু, বিজ্ঞানতো বিশেষেণ ব্রহ্ম জ্ঞানতঃ, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত জনস্ত, তাবান্ তাবৎপরিমাণ এব অর্থঃ প্রয়োজনং সিধ্যতি । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—যথা কূপে পানমাত্রম্, বাপীতড়াগাদৌ চ কেবলে পানাবগাহনে, ন পুনরেষু পোতাদিচালনমপি সিধ্যতি ; কিন্তু সমুদ্রে তৎসৰ্বমেব সৃষ্ট সম্পত্ততে ; তথা স্ত্রিয়াং স্পর্শস্থম্, মধুরদ্রব্যো রসনাস্থম্, স্বস্বরে চ শ্রবস্থম্, ন পুনরেষু স্থায়ি ব্যাপি বা মহাস্থং সিধ্যতি ; মোক্ষে তু তং সৰ্বমেব স্থায়ি ব্যাপি চ মহাস্থং সম্পত্ততে । অতএবাহ শ্রুতিঃ—“এতশ্চৈবানন্দস্যাগ্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি ।” অতো ভোগস্থং বিহায় মোক্ষস্থং যতেতেতি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সকলবেদোক্তকৰ্ম্মানুষ্ঠানসাধনা অতো নিম্নৈশ্চণ্ডাৎ তুল্যভমিতাশঙ্ক্যাহ—যাবানিতি । সৰ্বতঃ সংপ্লুতাদিকে মহতি উদপানে জলাশয়ে পুরুষস্ত যাবান্ অর্থো যাবৎ পানপানাদিকং প্রয়োজনং ঘটমানজলনির্কর্তা ভবতি ন কৃৎসজলাশয়বায়নির্কর্তা তাবানেবার্থো বিজ্ঞানতো ব্যুৎপন্ন-চিন্তস্ত ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মবৃত্ত্যোঃ সৰ্বৈষু বেদেষু বেদৈকদেশোপনিষচ্চ বর্ণমাত্রনির্কর্তো ভবতি ন কৃৎসবেদার্থানুষ্ঠানঃ স্বসিদ্ধার্থমপেক্ষতে, একেন জ্ঞানা কৃৎসবেদার্থানুষ্ঠানাসম্ভবাত্ । ঐহিকেন জ্ঞানান্তরীয়েণ বা জপাদিনা চিত্তশুদ্ধৌ সত্যামুপনিষচ্চ বর্ণান্নিম্নৈশ্চণ্ডাতা সম্ভবতীতি ভাবঃ । ব্রহ্মাস্ত, সৰ্বতঃ সংপ্লুতাদিকস্থানীয়ে আশ্রয়জ্ঞানে পুরুষস্ত তাবানর্থঃ কৃৎস্নোহপি ভবতি যাবান্ অনেককূপরূপোদপানস্থানীয়েষু সকলবেদোক্তকৰ্ম্মানুষ্ঠিতেষু ভবতি ব্রহ্মজ্ঞানেন্দ্রে ক্ষুদ্রানন্দানামন্ত-ভাবাত্ । তথা চ শ্রুতিজ্ঞানে সৰ্বকৰ্ম্মফলান্তর্ভাবঃ দর্শয়তি । “যথা কৃত্যাবিজিতীয়াধরেয়াঃ সংযন্তোবমেবৈবনং সৰ্বং তদভিসমেতি যৎ কিঞ্চ প্রজাঃ সাধু কুর্যন্তি যন্তদেদ যৎ স বেদ” ইতি ; বক্ষ্যতি চ—“সৰ্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ ! জ্ঞানে পরিসমাপাতে ।” ইতি । গঙ্গাতুলাজ্ঞানোদয়াৎ প্রাগেব কূপোপমানি কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানীতি ভাব ইতি ব্যাচখ্যুঃ । অস্মিন্ পক্ষে পূৰ্ব্বার্কে অনেকস্মিন্ যথা তথা ভবতীতি পদচতুষ্টয়াধ্যাহারঃ যাবান্ তাবান্ পদয়োঃতুয্যচ্চ দাষ্টীান্তিকে

সকল দিকে জলরাশিযুক্ত সমুদ্রে মানুষ্যের যতগুলি জলপ্রয়োজন সিদ্ধ হয়, কৰ্ম্ম ও ব্রহ্মপ্রতিপাদক বেদে ব্রহ্মজ্ঞ ও ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের ততগুলি প্রয়োজন সিদ্ধ হয় ॥৪৬॥

তাৎপর্য—তুমি ছোট কূপের নিকট যাও, কেবল জলপান করা চলিবে ; পুকুরের কাছে যাও, পান ও অবগাহন হইতে পারিবে ; কিন্তু সে দুইটাতেই পোত (ষ্টিমারপ্রভৃতি) চালাইতে পারিবে না ; আর সমুদ্রে যাও, সেখানে পান, অবগাহন ও পোতচালনপ্রভৃতি সমস্ত কলের কাজই করিতে পারিবে । সেইরূপ—জীর নিকট যাও, স্পর্শস্থ পাইবে ; মধুর

কৰ্ম্মণ্যেবাধিকারন্তে মা ফলেষু কদাচন ।

মা কৰ্ম্মফলহেতুভূমা তে সঙ্গোহস্তকৰ্ম্মণি ॥৪৭॥

যোগস্থঃ কুরু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ! ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি মোক্ষস্থখে সৰ্বস্বখাস্তভাবন্তদা তদর্থং কৰ্ম্মকরণং নিরর্থকং জ্ঞানেন মোক্ষ-
লাভায়ৈব যতনীয়মিত্যাহ—কৰ্ম্মণীতি । হে অৰ্জুন ! তে তব, কৰ্ম্মণোবজ্ঞাতৃত্বসম্বন্ধা-
বন্দনাদিক্রিয়ায়ামেব, অধিকারঃ করণযোগ্যতা অস্ত । এবশব্দব্যবচ্ছেদ্যং স্পষ্টমাহ—নেতি ।
ফলেষু তন্তকৰ্ম্মজ্ঞেষু স্বর্গাদিষু, কদাচনাপি, অধিকারঃ প্রযুক্তির্মান্ত ন ভবতু । নহু স্মানে
দেহাদ্রুতৈব কৰ্ম্মণি কৃতে তৎফলমবশ্যমেব ভবিষ্যতীত্যাহ—মেতি । অং কামনাধ্বারা কৰ্ম্মফলস্ত
স্বর্গাদেঃ হেতুঃ কারণং মা ভূঃ ন ভব । তর্হি কৰ্ম্মেব ত্যাজ্যমিত্যাহ—মেতি । অকৰ্ম্মণি
কৰ্ম্মাকরণে, তে তব, সঙ্গ আসক্তিরাগ্রহ ইতি যাবৎ, মান্ত ন ভবতু । নিত্যকৰ্ম্মাকরণে
প্রত্যবায়োৎপত্তেঃ তৎকরণে চ চিত্তশুদ্ধাবশ্যবাস্তবান্নিত্যকৰ্ম্মকরণমাবশ্যকমেবেতি ভাবঃ । কৰ্ম্ম
কুরু তৎফলঞ্চ ন প্রার্থয়েতি তু নিষ্কৰ্ম্মঃ ॥৪৭॥

নহু কেন ভাবেন কৰ্ম্মাণি করিষ্যামীত্যাহ—যোগস্থ ইতি । হে ধনঞ্জয় ! তম্, সঙ্গং ফলা-
সক্তিং ত্যক্ত্বা, অতএব তৎফলানাং সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সমঃ সমানো ভূত্বা ফলসিদ্ধৌ হর্ষং ফলা-
সিদ্ধৌ চ বিবাদং বিহায়, যোগস্থ একাগ্রভাবেন পরমেশ্বরধ্যানস্থঃ সন্, কৰ্ম্মাণি কুরু । অথ
কোহসৌ যোগ ইত্যাহ—সমত্বমিতি । সমত্বং চিত্তস্য বৃত্তান্তরনিরোধেন সমভাবেন
পরমেশ্বরৈকতানত্বং যোগ উচ্যতে যোগিভিরিতি শেষঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবাঃ ॥৪৬॥ নহু মমাপোপনিষদাস্তজ্ঞানান্থিনঃ শম এবেষ্টন্তং কথং মাং যুধ্যন্তেতি প্রেরয়সী-
ত্যাসক্ত্যাহ—কৰ্ম্মণোবেতি । কৰ্ম্মণোবাদিকারো ন জ্ঞাননিষ্ঠায়াম্, মা ফলেষু সঙ্গোহস্তিতাপ-
কৃত্যতে, কৰ্ম্মফলং স্বর্গপনাদিহেতুঃ কৰ্ম্মস্ত প্রবর্তকং যস্ত তাদৃশো মা ভূঃ অকৰ্ম্মণি কৰ্ম্মকরণেহপি
তব সঙ্গো মাহন্ত ॥৪৭॥ এতদেব বিবরণোতি—যোগস্থ ইতি । যোগস্থঃ সন্ সঙ্গং ফলতৃষ্ণাং
কর্তৃত্বাভিমানঞ্চ ত্যক্ত্বা কৰ্ম্মাণি জ্ঞানার্থং কুরু, হে ধনঞ্জয় ! সিদ্ধ্যসিদ্ধোঃ কৰ্ম্মফলস্ত
খাস্ত খাণ্ড, রমনার তৃষ্ণি হইবে এবং ভাল গান শোন, কাণের স্থখ হইবে ; এ সমস্ত স্থখই
সুত্র ও কণহায়া । আর মুক্তিস্থখ লাভ কর, দেখিবে—তাহা অসীম ও চিরস্থায়ী ; সুতরাং
মুক্তিলাভের জন্তই চেষ্টা কর ॥৪৬॥

অৰ্জুন ! কন্মেই তোমার অধিকার ইউক, তাহার ফলে যেন কখনও
অধিকার হয় না । অর্থাৎ তুমি কামনাপূর্বক কৰ্ম্ম করিয়া তাহার ফল জন্মাইও
না ; আবার কৰ্ম্ম না করিবার দিকেও যেন তোমার মন যায় না ॥৪৭॥

তাৎপর্য—তুমি কৰ্ম্ম করিয়া যাও, তাহার ফল চাহিও না । ফল চাহিলেই সে ফল
হইবে ; তাহাতেই বন্ধ থাকিয়া বাইবে ॥৪৭॥

দূরেণ হবরং কৰ্ম বুদ্ধিযোগাদ্ভিন্নজয় ! ।

বুদ্ধৌ শরণমস্মিচ্ছ কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কাম্যাং কৰ্ম তু নিতান্তমেব নিকৃষ্টমিত্যাহ—দূরেণেতি । হে ধনজয় ! হি যস্য্যাং, কৰ্ম কাম্যাক্রিয়া, বুদ্ধিযোগাং পরমেশ্বরারাদনমেব ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং বুদ্ধিপূৰ্বকনিত্যকৰ্মকরণাং, দূরেণ অতিশয়েন, অবরং নিকৃষ্টম্, কাম্যফলেন বন্ধাবশ্যত্ববাদিত্যি ভাবঃ । অতএব তাদৃশ-ব্যবসায়াত্মিকাত্মাং বুদ্ধৌ, শরণমাপ্রায়ম্, অস্মিচ্ছ কৰ্মকালেহপি প্রার্থয় । তথা চ ফলস্ত স্বর্গাদেঃ হেতবঃ কামনাযারা হেতুভূতাঃ কাম্যকৰ্মকারিণো জনা ইত্যর্থঃ, কৃপণা ব্যয়কুষ্ঠিতা ইব ক্ষুদ্রাঃ । নিরতিশয়ং দানস্বৰূপং বিহায় ক্ষুদ্রে ধনরক্ষণস্বৰূপে প্রবর্তমানা জনা যথা কৃপণা উচ্যন্তে ; তথা নিরতিশয়ং মোক্ষস্বৰূপং বিহায় ক্ষুদ্রে স্বর্গাদিস্বৰূপে প্রবর্তমানা অপি কৃপণা এবোচ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবিদিষাদেঃ সিদ্ধাবসিদ্ধৌ বা সমো হর্ষবিষাদশৃঙ্খো ভূত্বা কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বতি সমম্ভবঃ । ইদমেব সিদ্ধাসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং যোগ ইত্যাচাতে ॥৪৮॥ ইমমেব বুদ্ধিযোগং স্তোতি—দূরেণেতি । কৰ্ম ফলকামেন ক্রিয়মাণং বুদ্ধিযোগাং পূৰ্ব্বোক্তান্নিকাম্যাং কৰ্ম্মণঃ দূরেণ হি প্রসিদ্ধম্ অবরম্ অত্যন্তনিকৃষ্টম্ অতো বুদ্ধৌ যোগরূপায়াং তৎফলভূতাত্মাং সাংখ্যরূপায়াং বা তন্নিমিত্তং শরণং রক্ষিতারম্ আশ্রয়ং বা ঈশ্বরম্ অস্মিচ্ছ প্রার্থয়স্ব, তৎপ্রীত্যর্থং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ । যতঃ ফলহেতবঃ ফলমেব হেতুঃ প্রবর্তকং যেষাং তাদৃশাঃ ফলভক্ষাবন্তঃ কৃপণা দীনা ভবন্তি । “যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্থাল্লোকাং প্ৰৈতি স কৃপণঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৯॥ কিঞ্চ

অৰ্জুন ! তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া, ফলের সিদ্ধি বা অসিদ্ধিতে সমান থাকিয়া এবং পরমেশ্বরের ধ্যানে নিমগ্ন রহিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাক । যোগীরা পরমেশ্বরের ধ্যানে নিমগ্ন থাকাকেই যোগ বলেন ॥৪৮॥

তাৎপর্য—ভোজন করিলে স্বভাবতই যেমন তৃপ্তি হয়, তেমন কৰ্ম্ম করিলে স্বভাবতই তাহার ফল হইবেই হইবে ; সুতরাং তাহাতে বন্ধও থাকিতে পারে বটে । তবে কৰ্ম্ম করিতে করিতে চিন্তাশুদ্ধিযারা জ্ঞান জগিলে আর সে কৰ্ম্মফল হইতে পারে না । ইহার বিজ্ঞত যুক্তি-প্রমাণ পরে (“জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণম্” এই স্থানে) বলা হইবে ॥৪৮॥

অৰ্জুন ! ‘আমি পরমেশ্বরের আরাধনাই করিব’ এইরূপ বুদ্ধিপূৰ্বক নিত্যকৰ্ম্ম করা হইতে কাম্যকৰ্ম্ম করা অত্যন্ত নিকৃষ্ট ; অতএব তুমি সেইরূপ বুদ্ধিকেই আশ্রয় কর । কারণ, যাহারা কামনাপূৰ্বক কৰ্ম্ম করে, তাহারা কৃপণ ॥৪৯॥

তাৎপর্য—কামনাপূৰ্বক কৰ্ম্ম করিলেই বন্ধ থাকিয়া যাইবে, একথা বহুবার বলা হইয়াছে ; সুতরাং কাম্যকৰ্ম্ম নিত্যকৰ্ম্ম হইতে অত্যন্ত নিকৃষ্ট ; অতএব তুমি এমন বুদ্ধির আশ্রয় কর, যাহাতে পরমেশ্বরের ধ্যানেই নিমগ্ন হইতে পার । যাহারা ফল কামনা করিয়া

বুদ্ধিযুক্তো জহাতীহ উভে স্বকৃতদুষ্কৃতে ।

তস্মাদযোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কৰ্ম্মসু কৌশলম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নবধুনা নিষ্কামকৰ্ম্মকরণেহপি প্রারব্ধকৰ্ম্মক্ষয়্যাবাবন্ধো দুস্তাজ এবৈত্যাহ—বুদ্ধীতি । ঈশ্বরারাদনমেব ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং প্রাপ্তক্কা ধীরেব বুদ্ধিঃ তয়া যুক্তঃ কৰ্ম্মকরণকালেহপি সমধিতো জনঃ, ইহ জীবন এব, উভে, স্বকৃতং স্বর্গাদিজনকং প্রাক্তনং পুণ্যং দুষ্কৃতং নরকাদি-জনকং প্রাক্তনং পাপঞ্চ তে, জহাতি ত্যজতি ; তাদৃশকৰ্ম্মকরণেন ক্রমশ্চিহ্নতশুদ্ধ্যুৎপত্ত্যা জ্ঞানোৎপত্তেজ্ঞানানলেন চ তয়োর্দাহ্যং “জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণম্” ইতি বক্ষ্যমাণাদিত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ, যোগায় তাদৃশবুদ্ধিযোগলাভায়, যুজ্যস্ব উদ্যুক্তো ভব । কৰ্ম্মসু বিষয়েষু, কৌশলম্ উক্তবিধবুদ্ধিপূৰ্ব্বকতয়া নিষ্কামভাবেন চ তৎকরণায়কং নৈপুণ্যমেব যোগ ইত্যাচ্যতে । ভিন্ন-পদয়োঃ সম্বন্ধেবৈকল্লিকত্বায় পূৰ্ব্বাঙ্কে সন্ধিঃ । আলঙ্কারিকো বিসন্ধিদোষচাৰ্ঘ্যত্বাৎ সোঢ়বাঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিযুক্তঃ সমস্তবুদ্ধিযুক্তো যোগায় সমস্তবুদ্ধিযোগায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব, যোগঃ সিদ্ধা-সিদ্ধাঃ সমস্তবুদ্ধিঃ কৰ্ম্মসু বন্ধকেষুপি কৌশলঃ বন্ধনিবর্তকত্বসম্পাদনম্ । নহ বুদ্ধিযুক্তঃ কৰ্ম্মভির্দুষ্কৃতং ত্যজতু “যশ্চৈব পাপমপমুদতি” ইতি শ্রুতেঃ । স্বকৃতত্ব সজাতীয়ত্বাত্তৈহ পৰি-হরমিতি কথমুভে স্বকৃতদুষ্কৃতে জহাতীত্যাচ্যতে ? সবশ্তুজ্ঞানোৎপত্তিধারেতি প্রাঞ্চঃ । অর্কাঞ্চস্ত দুষ্কৃতত্যাগমুক্তরীত্যাভ্যুপেতা ফলত্যাগাৎ স্বকৃতত্যাগোহপি কৰ্ম্মযোগিনো ভবতি দুষ্কৃতফলবন্মোকপ্রতিবন্ধকতং ফলশ্রাস্তৃপাদাৎ । যত্নু আপস্তম্বোক্তাস্ত্রবক্ষনিদর্শনেন নাস্ত-রীয়কং স্বকৃতফলমুক্তং ন তংফলহেনোপপত্ততে নাস্তরীয়কত্বাদেব, তস্মাৎ ফলদ্বারা মোক্ষ-প্রতিবন্ধকে ক্রিয়মাণে এব স্বকৃতদুষ্কৃতে কৰ্ম্মযোগী জহাতি, জ্ঞানী তু সঙ্কিতে অপি তে

কৰ্ম্ম করে, তাহার ক্লপণ । কেন না, যাহারা ধনদানের মহাস্বখ পরিত্যাগ করিয়া ধনরক্ষার ক্ষুদ্রস্বখে নিরত থাকে অর্থাৎ ধনবায়ে কুণ্ঠিত হয়, তাহাদিগকে লোকে যেমন ক্লপণ বলে ; সেইরূপ যাহারা মুক্তির মহাস্বখ ত্যাগ করিয়া ক্ষুদ্র স্বর্গাদিস্বখের জন্ত কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম্ম করে, তাহাদিগকেও যোগীরা ক্লপণ বলেন ॥৪৯॥

‘আমি পরমেশ্বরের আরাধনাই করিব’ এইরূপ বুদ্ধিযুক্ত হইয়া যিনি নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করেন, তিনি ইহ জীবনেই পুণ্য ও পাপ—এই দুইটাকে ত্যাগ করিতে পারেন ; অতএব অৰ্জুন ! তুমি সেইরূপ যোগাভ্যাসের জন্ত উদ্যোগী হও । কৰ্ম্মবিষয়ে সেইরূপ কৌশলের নামই যোগ ॥৫০॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! প্রাণিমান্ত্রেরই প্রাক্তন কৰ্ম্মজনিত পুণ্য ও পাপ আছে ; সুতরাং মানুষেরও তাহা আছে ; অতএব মানুষ সেই পুণ্যের ফলে স্বর্গ, আর পাপের ফলে নরক ভোগ করিতে পারে এবং তাহাতে বন্ধ থাকিয়াই যায় বটে ; তবে সে মানুষ যদি ‘আমি পরমেশ্বরের আরাধনাই করিব’ এইরূপ বুদ্ধিযুক্ত হইয়া নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করিতে থাকে, তাহা হইলে তাহার চিন্তের রাগদ্বेषাদি নষ্ট হইয়া যায়, ক্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, সে তত্ত্বজ্ঞান

কৰ্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্তা। মনীষিণঃ ।

জন্মবন্ধবিনিমুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনাময়ম্ ॥৫১॥

যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যতিতরিশ্চতি ।

তদা গন্তাসি নিবেদং শ্রোতব্যশ্চ শ্রুতশ্চ চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথৈদৃশ্যোগাভ্যাসে কিং ফলমিত্যাহ—কৰ্মজমিতি । হি তথাহি, প্রাপ্তকল্পা বুদ্ধিযুক্তাঃ, অতএব মনীষিণঃ ক্রমশো জায়মানজ্ঞানা জনাঃ, কৰ্মজং প্রাক্তনকৰ্মভ্যো জায়মানম্, ফলং স্বর্গনরকাদিরূপং ত্যক্তা, পুনর্জন্মৈব বন্ধস্তস্মাৎ বিনিমুক্তাঃ সন্তঃ, অনাময়ং সর্বোপদ্রবশূন্যম্, পদং স্থানং ব্রহ্মত্বার্থঃ, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; জীবয়ুক্তা এব ভবন্তীতি তাৎপর্যম্ ॥৫১॥

নমু কিস্তং কালং যাবদীদৃশো ময়োপদেশঃ শ্রোতব্য ইত্যাহ—যদেতি । হে অৰ্জুন ! তে তব বুদ্ধির্দদা, মোহো দেহাদাবাধ্যাভিমানলক্ষণা বিচিহ্নতা স এব কলিলো গহনো দুর্গমো দেশ ইতি যাবৎ তম্, “কলিলং গহনং সমে” ইত্যমরঃ, ব্যতিতরিশ্চতি বিশেষণাতিক্রমিষ্ণতি ; তদা তম্, শ্রোতব্যশ্চ পরং শ্রবণীয়শ্চ, পূর্বং শ্রুতশ্চ চ শাস্ত্রশ্চ উপরি, নির্বেদম্ অবমাননাম্, গন্তাসি গমিষ্যসি প্রাপ্সামীতি যাবৎ । “তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ঘাদের্নির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি সাহিত্য-দর্পণঃ । অত্রায়মভিপ্ৰায়ঃ—প্রাপ্তজলাশয়শ্চ পিপাসুপথিকশ্চ যথা তৎপ্রাপ্ত্যুপদেশকং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা স্ম্যৎ, তথা মোহাতিক্রমে প্রাপ্তবিবেকশ্চ মুম্ক্ষোঃ তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতং শাস্ত্রোপ-দেশঃ প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা ভবেৎ নিম্প্রয়োজনত্বাৎ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

জহাতিতি তয়োবিশেষ ইত্যাহঃ ॥৫০॥ এতদেবাহ—কৰ্মজমিতি । বুদ্ধিযুক্তাঃ সমত্ববুদ্ধিযুক্তাঃ ক্রিয়মাণকৰ্মজং ফলং ত্যক্তা মনীষিণো মনোনিগ্রহসমর্থা ভূত্বা জন্মরূপেণ বন্ধেন মুক্তাঃ সন্তোহনাময়ং নিরূপদ্রবং পদং মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্তি ॥৫১॥ কদা মনীষিণো ভবন্তীত্যাহ—

অগ্নিতুল্য ; স্তুরাং তাহাতে তাহার পুষ্কির পুণ্য ও পাপ দগ্ধ হইয়া যায়, তাই সে আর স্বর্গে বা নরকে যায় না, মুক্তিলাভই করে ; অতএব তুমি সেইরূপ যোগ অভ্যাস করিবার জগ্গই উদ্যোগী হও । দেখ, কোন শিল্পী এমনভাবে শিল্পকর্ম করে, যাহাতে তাহার কোন অনিষ্ট হয় না, সর্বপ্রকারে ইষ্টই হয় । সেইক্ষেত্রে যেমন লোকে তাহার সেইভাবে কর্ম করাকে কৌশল বলে, তেমন এ ক্ষেত্রেও কর্ম করা হইল, অথচ তাহার ফলস্বরূপ স্বর্গ বা নরক হইবে না, মুক্তিই হইবে বলিয়া উক্ত বুদ্ধিতে নিকামভাবে কর্ম করাকেই কর্মকৌশল বলে এবং তাহার নামই কর্মযোগ ॥৫০॥

উক্তরূপ বুদ্ধিযুক্ত মানুষেরা ক্রমশঃ জ্ঞানী হইয়া কর্মের ফল ত্যাগ করিয়া জন্মরূপ বন্ধ হইতে মুক্তি পাইয়া নিরূপদ্রব ব্রহ্ম লাভ করেন ॥৫১॥

তাৎপর্য—উক্ত রূপ বুদ্ধি লইয়া নিকামভাবে কর্ম করিতে থাকিলে, চিত্তের মল রাগদ্বेषপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় ; তখন নির্মল দর্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, তেমন নির্মল চিত্তে ব্রহ্মলোক পড়ে, তাহার নামই জ্ঞান ; সেই জ্ঞানের বলেই মানুষ মুক্তি লাভ করে ॥৫১॥

শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন তে যদা হ্যাস্ততি নিশ্চলা ।

সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্যসি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ যোগং কদা প্রাপ্যামীত্যাহ—শ্রুতীতি । হে অর্জুন ! শ্রুত্যা সাংখ্যবেদান্তাদিশাস্ত্র-
শ্রবণেন বিপ্রতিপন্ন আত্মা অনেক একো বা অকর্তা কর্তা বা ইত্যাদিরূপং বিবিধং সংশয়-
মাপন্ন, নিশ্চলা দেহাদিবাতিরিক্তে চিন্নাত্মরূপ এবাশ্মনি লব্ধপ্রত্যয়া চ, তে তব বুদ্ধিঃ, যদা,
সমার্থো সমাধিবিশয়ে ব্রহ্মণি, অচলা স্থিরা সতী হ্যাস্ততি, তদা যোগমবাপ্যসি । অতস্তদর্থ-
মেব যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি । তে তব মোহ ইষ্টানিষ্টবিয়েগসংযোগপরিতাপজ্ঞানং বৈচিত্র্যং তদেব কলিলমিব
কলিলং কালুশ্যং বুদ্ধিগতং বুদ্ধির্বাতিতরিশ্রুতি ব্যতিক্রমিশ্রুতি বুদ্ধিঃ প্রসন্ন ভবিষ্যতি, তদা
শ্রোতব্যস্ত শাস্ত্রভাগস্ত শ্রুতস্ত চ নির্বেদং বৈরাগ্যং গন্ত্যসি । অয়ং ভাবঃ—মলিনায়াং
বুদ্ধাবসরুদগ্ধীতস্তাপি শাস্ত্রার্থস্তান্মুরণাং শ্রোতব্যং শ্রুতঞ্চ বুধৈব, তদ্বৎ শুদ্ধায়ামপি বুদ্ধৌ
সদ্বৎ শাস্ত্রার্থান্মুরণান্তয়োবৈষয়্যামিত্যুভয়থাপি তত্র নির্বেদ উচিতঃ । প্রসন্ন চ বুদ্ধিনিগ্রহীতুং
যোগ্যা ভবতীতি শ্রবণাদিকং ত্যক্ত্বা ধ্যাননিষ্ঠ এব ভবেদिति ॥৫২॥ নহু বুদ্ধিপ্রসাদোহপি
কেন লিঙ্গেন জ্ঞেয় ইত্যত আহ—শ্রুতীতি । শ্রুতিভিনানাবিধশাস্ত্রশ্রবণৈবিপ্রতিপন্ন
আত্মা নিত্যোহনিত্যো বা নিত্যোহপি কর্তাহকর্তা বা অকর্তাপ্যেকোহনেকো বেত্যেবমাদি
সংশয়গ্রস্তা সতী যদা অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিরাসপূর্বকং শ্রুতিতাৎপর্যাবিশয়ীভূতে
ব্রহ্মাষ্টেষতে নিশ্চলা পুনঃ কৃতকৈরনাস্বন্দনীয়া নির্বিচিকিৎসাপরোক্ষনিশ্চয়বতী ভূত্বা সমাধে
নির্বিকল্পকে প্রত্যগাশ্মনি অচলা লয়বিক্ষেপশূন্যা হ্যাস্ততি স্থিরা ভবিষ্যতি তদা যোগং
বিবেকপ্রজ্ঞাং প্রাপ্যসি । নিশ্চলসমাধিলাভ এব বুদ্ধিপ্রসাদলিঙ্গমিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

অর্জুন ! তোমার বুদ্ধি যখন মোহরূপ দুর্গম দেশ বিশেষভাবে অতিক্রম
করিবে, তখন শ্রোতব্য বা শ্রুত বিষয়ের প্রতি তোমার অবজ্ঞা (অনাস্থা)
আসিবে ॥৫২॥

ভাঃপর্য্য—মাহুষ মোহবশতঃ দেহপ্রভৃতিকে আত্মা বলিয়া মনে করে এবং অনেক
অকর্তব্যকে কর্তব্য বলিয়া ধারণা করে ; সে মোহ আবার দুর্গম বনের ন্যায় নিবিড় ; কিন্তু
কোন উপায়ে সেই মোহ নষ্ট হইলেই বিবেক উপস্থিত হয় । তা'র পর, কোন পিপাসার্ত
পথিক খুঁজিতে খুঁজিতে জলাশয় পাইলে পরে যদি কেহ তাহাকে জলের সন্ধান বলিয়া দেয়,
তবে সেই লোকের কথার উপরে যেমন সেই পথিকের অনাস্থা হয়, তেমন বিবেক হওয়ার
পরে শাস্ত্রোপদেশপ্রভৃতির উপরে মুমূক্ষুরও অনাস্থা জন্মে ॥৫২॥

অর্জুন ! তোমার বুদ্ধি বিবিধ শাস্ত্র শুনিয়া সংশয়াপন্ন হইয়া রহিয়াছে ;
সুতরাং সেই বুদ্ধিটা যখন বিশ্বাস লাভ করিয়া পরমাত্মার উপরে স্থির হইয়া
থাকিবে, তখনই তুমি যোগ লাভ করিবে” ॥৫৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব কা ভাষা সমাধিস্থস্ত্ব কেশব ! ।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্রজেত কিম্ ॥৫৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রজহাতি যদা কামান্ সৰ্বান্ পার্থ ! মনোগতান্ ।

আত্মাশ্ৰেয়াত্মনা তুষ্ঠঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমৰ্জুনঃ স্থিতপ্রজ্ঞপ্রকারং বুভুংস্বরাগ্রহাৎ পৃচ্ছন্নুবাচ—স্থিতেতি । হে কেশব ! সমাধিস্থস্ত্ব ব্রহ্মধ্যাননিমগ্নস্ত্ব, স্থিতা ব্রহ্মণি স্থিরা প্রজ্ঞা বুদ্ধিৰ্যস্ত তস্ত্ব তাদৃশস্ত্ব সাধকস্ত্ব, কা ভাষা ভাষ্যতে অনয়েতি ভাষা লক্ষণম্ । স্থিতধীঃ স স্থিতপ্রজ্ঞঃ, কিং কীদৃশম্, প্রভাষেত সমাধিতঙ্গে অগ্নৈঃ সহালপেৎ ; কিং কীদৃশম্, আসীত উপবিশেৎ ; কিং কীদৃশং বা ব্রজেত ব্রজেৎ গচ্ছেৎ । অত্র সমাধিকালে একঃ তন্ত্বে চ ত্রয় ইতি চত্বারঃ প্রশ্নাঃ ॥৫৪॥

শ্রীভগবান্ স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব লক্ষণম্বয়মুবাচ দ্বাভ্যাম্ । প্রেতি । হে পার্থ ! সাধকো যদা, ন কেবলমৌহিকান্ বাহ্যান্ মনোগতানপি সৰ্বান্ কামান্ স্বর্গাদীন্ কামাবিষয়ান্, প্রজহাতি প্রকর্ষণে তাজ্জতি ; আত্মনা শ্বেনৈব, আত্মশ্ৰেয় ব্রহ্মণ্যেব চ তুষ্ঠৌ ভবতি ; তদা স সাধকঃ, স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে যোগিভিঃ । সৰ্বকামত্যাগে সতি আত্মতুষ্টিরেকং স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণমিতি নিকর্ষঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষসমাধেঃ স্থিতপ্রজ্ঞাপরনামো লক্ষণানি বুভুংস্বরর্জুন উবাচ—স্থিতপ্রজ্ঞশ্চেতি । স্থিতা প্রত্যগাশ্বনি প্রতিষ্ঠিতা প্রজ্ঞা যস্ত্ব তস্ত্ব স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব সমাধিস্থস্ত্ব সমাধৌ স্থিতস্ত্ব কা ভাষা ভাষণং বচনং কথমসৌ পরৈর্ভাষ্যতে ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ অর্থাদ-বুখিতঃ সন্ কিং প্রভাষেত কথং বদতি, কথমাশ্লে, কথং বা ব্রজতি বিষয়ান্ তুঙ্স্তে । ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৫৪॥ এতেষাং ক্রমেণোক্তরাণ্যাহ ভগবান্ প্রজহাতীত্যাদিনা । অত্র

তাৎপর্য—সাংখ্য বলেন—আত্মা বহু, আবার বেদান্ত বলেন—আত্মা এক ; এইরূপ বিভিন্নমতাবলম্বী শাস্ত্র শুনিলে নিশ্চয়ই মাত্বষের সন্দেহ জন্মে ; তা'র পর, বিচার বিতর্কে কিংবা গুরুর উপদেশে একটা বিশ্বাস উৎপন্ন হয় । অৰ্জুন ! তোমার বুদ্ধিটাও সেইরূপ সন্দেহাপন্ন হইতে পারে ; যদি তাহাই হইয়া থাকে, তবে সেই বুদ্ধি যখন বিশ্বাস লাভ করিয়া স্থির হইয়া ব্রহ্মে থাকিবে, তখন তুমি যোগী হইবে ॥৫৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! ধ্যাননিমগ্ন স্থিতপ্রজ্ঞের লক্ষণ কি ? এবং ধ্যানভঙ্গ হইলে স্থিতপ্রজ্ঞ সাধক কিরূপ কথা বলেন ? কিরূপ উপবেশন করেন ? কি ভাবেই বা গমন করেন ?” ॥৫৪॥

তাৎপর্য—আগ্রহের সহিত এইরূপ চারিটা প্রশ্ন করায় অৰ্জুনের যেন স্থিতপ্রজ্ঞ হইবার ইচ্ছা জন্মিয়াছিল বলিয়া মনে হয় ॥৫৪॥

দুঃখেষু দুঃখিগমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ ।

বীতরাগভয়ক্রোধঃ স্থিতধীর্নিরুচ্যতে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখেষুতি । দুঃখেষু উপস্থিতেষপি, অল্পদুঃখমনা গবিচলিতচিত্তঃ, সুখেষু বিগতস্পৃহো নিরভিলাষঃ ; বীতাস্ত্যাক্তা রাগো নিজদেহাদাবপাসক্তিচ্ছ ভয়ঞ্চ ক্রোধঞ্চ যেন সং ; মূর্খ-
ননবান্ সাধকচ্ছ, স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে । উভয়োরেব বচনয়োরেকলক্ষণপরত্বে “সর্বান্
কামান্ প্রজ্ঞাহতি” “সুখেষু বিগতস্পৃহঃ” ইত্যুভয়োরেকার্থকতয়া পৌনরুক্ত্যাপত্তেল্লক্ষণদ্বয়মিদং
মন্তব্যম্ । পূর্ববল্লক্ষণনির্ধ্ব উন্মেষঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যাগ্ৰেব কৃতার্থলক্ষণানি, তানি জ্ঞানসাধনানীতি মত্বা উপদিষ্টান্তে স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণানি,
তেষামকৃতার্থেষু যত্নসাধাভ্যাং কৃতার্থেষু স্বাভাবিকভ্যাং । যথোক্তম্—“উৎপন্নাত্মপ্রবোধশ্চ
হৃদেষ্ট্বাদয়ো গুণাঃ । ভবন্ত্যযত্নতন্তুশ্চ ন তু সাধকরূপিণঃ ॥” ইতি । যদায়াং যোগী
সর্বান্ স্থূলস্থল্লক্ষ্যকারণশরীরভোগান্ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ প্রকর্ষণে সমলং জ্ঞাহতি
তাজ্জতি, কীদৃশান্ কামান্ মনোগতান্ মনোগ্ৰেব সঙ্কল্পবিকল্পায়কে স্থিতান্ ন তু বহিঃ,
যথোক্তমক্ষপাদাচার্যোঃ—“দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি । তত্র স্থলানাং
কামানাং ত্যাগ একান্তসেবনমাত্রাদ্রবতীতি স স্থবীয়ানেব । বিলীনকরণগ্রামশ্চ সমনস্কশ্চ
জাগ্রদ্বাসনাময়াঃ স্বপ্নে যে কামাঃ স্ফুরন্তি তেষামপি ত্যাগো ভগবদ্ধানাদিরূপসদ্বাসনাভ্যাস-
বলেন ভবতি । যে তুপসংহৃতকরণশ্চ সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকালে দিবাঃ কামাঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতা
দহরবিজ্ঞাদিষু প্রসিদ্ধান্তেষামপি ত্যাগোহসম্প্রজ্ঞাতসমাধ্যাসবলেন ভবতি এবং ত্রিবিধান
কামান্ ত্যক্ত্বা আত্মগ্ৰেবাথৈকরূপে আত্মনা স্বেনৈব স্বরূপানন্দেন তুষ্টৌ বাহুবিশয়নিরপেক্ষৌ
ষদা ভবতি তদায়াং স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যুচ্যতে ॥৫৫॥ দুঃখেষু শত্ৰুপাতাদিষু দুঃখসাধনেষু প্রাপ্তেষপি
অল্পদুঃখমনা অচঞ্চলমনাঃ, বক্ষ্যতি চ—“যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুপাপি বিচাল্যতে” ইতি ।
সুখেষু সুখসাধনেষু শক্চন্দনাদিষু প্রাপ্তেষপি বিগতস্পৃহো নিবৃত্তিকভ্যাদ্রবতি, অতএব বীতাঃ
রাগভয়ক্রোধা যন্ত্যাং স তথা, ন হি তন্ত্যামবস্থাত্যাং রাগাদয়ো দুঃখাদয়ো বা সম্ভবন্তি ।

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! সাধক যখন মনের সকল কামনা পরিত্যাগ
করেন এবং আপনাদ্বারা আপনার উপরেই সন্তুষ্ট থাকেন, তখন তাঁহাকে স্থিত-
প্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৫॥

তাৎপর্য—পরমাত্মা আনন্দময় ; সুতরাং তাঁহাতে বুদ্ধি নিবিষ্ট হইলে সন্তোষ বা
আনন্দ অবিচ্ছিন্নভাবেই হইতে থাকে ; অতএব তখন বুদ্ধি নানাদিকে ছুটাহুট করে না
বলিয়া কোন কামনা বা অগ্ৰভাব মনে আসিতেই পারে না । তাই সে সময়ে স্বভাবতই
সমস্ত কামনা পরিত্যক্ত হয় ॥৫৫॥

দুঃখ উপস্থিত হইলেও যাঁহার মন বিচলিত হয় না, সুখেও যাঁহার স্পৃহা
থাকে না, যিনি ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়াছেন, আর নিজের দেহের

যঃ সৰ্ব্বত্রানভিস্নেহস্তত্ত্বং প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥

যদা সংহরতে চায়ং কূৰ্ম্মোহঙ্গানীব সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

“স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত” ইতি দ্বিতীয়প্রশ্নস্তোত্তরং ক্রবন্ প্রজ্ঞাস্থিতেরূপায়মপ্যাহ
 দ্বাভ্যাম্ । য ইতি । অত্রাভিস্নেহপদমভিষেযমপি লক্ষয়তি ন দ্বেষ্টিতি সামর্থ্যাৎ । তথা চ
 সৰ্ব্বত্র মিত্রামিত্রেষু, ন বিজ্ঞতে অভিস্নেহঃ সমস্তাং স্নেহদ্বেষৌ যশ্চ স তাদৃশো যঃ সাধকঃ, তত্ত্বং
 শুভাশুভং প্রাপ্যাপি নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি চ শুভং পুত্রমিত্রাদিকং প্রাপ্যাপি নাভিনন্দতি
 নাত্ৰিয়তে, অশুভং শত্রুহিংস্রাদিকং প্রাপ্যাপি চ ন দ্বেষ্টি, উদাসীন ইব চালপতীতার্থঃ, তস্মৈ
 সাধকস্মৈ, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ; বিষয়াস্তরান্ধাঙ্গাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

যদেতি । কূৰ্ম্মঃ কচ্ছপঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি, অঙ্গানি স্বানি করচরণশিরাংসীব, অয়ং সাধকো
 যদা, ইন্দ্রিয়ানি স্বানি শ্রোত্রাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ, শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, সংহরতে আতঙ্কং
 সঙ্কোচয়তি সঙ্কভয়াং প্রত্যাহরতি চ, তস্মৈ সাধকস্মৈ প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ।
 বিষয়াবগাহস্বভাবা বুদ্ধির্দ্বারীভূতেন্দ্রিয়োপরমাধ্ববিষয়মনবগাহ আন্তরমাত্মানমেবাবগাহত
 ইত্যশয়ঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবংবিধঃ সমাধিস্থঃ স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে ॥৫৬॥ “স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত”ত্যাশ্রোক্তরমাহ
 —যঃ সৰ্ব্বত্রোতি । সৰ্ব্বেষু ধনদারদেহজীবনাদিষু অনভিস্নেহঃ অভিস্নেহবান্ হি ধনদারাদিষু
 বিকলেষু সকলেষু বাহমেব বিকলঃ সকলোহস্মীতি দৈগ্ধদর্পোপেতঃ পূৰ্ব্বাপরাধুসন্ধানরহিতো
 জল্পতি, অয়ন্ত ন তথেন্ধি ভাবঃ । তথা শুভং প্রাপ্য নাভিনন্দতি সন্তুষ্টো ভূত্বা শুভপ্রাপয়িতারং
 ন প্রশংসতি, তথা অশুভং প্রাপ্য ন দ্বেষ্টি হুংখী ভূত্বা অশুভপ্রাপয়িতারং ন নিন্দতি যন্তস্মৈ
 প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥ “কিমাসীতে”ত্যাশ্রোক্তরমাহ—যদেতি । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ

উপরেও যাহার কোন অনুরাগ থাকে না এবং যিনি সৰ্ব্বদা পরমাত্মারই
 আলোচনা করেন, সেই সাধককেও স্থিতপ্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৬॥

ভাঃপর্য্য—যে লোক জলে ডুবিয়া থাকে, তাহার যেমন উপরের কোন বিষয়েরই
 অহুভব হয় না, সেইরূপ যাহার বুদ্ধি পরমাত্মাতে স্থির হইয়া থাকে, তাহারও বাহিরের স্খ, হুংখ, অনুরাগ, ভয় ও ক্রোধ জন্মিতেই পারে না ॥৫৬॥

মিত্র ও শত্রুর উপরে স্নেহ ও দ্বেষ না থাকায় যিনি সেই সেই মিত্র এবং
 শত্রু পাইয়াও আদর বা দ্বেষ করেন না, (কেবল উদাসীনের ন্যায় তাহাদের
 সহিত আলাপ করেন), সেই সাধকের বুদ্ধিই পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৫৭॥

ভাঃপর্য্য—সাধকের মনে যখন স্নেহ ও দ্বেষপ্রভৃতি কোন বৃত্তিই থাকে না, তখনই
 তাহার বুদ্ধি ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৫৭॥

বিষয়া বিনিবর্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ ।

রসবর্জ্যং রসোহপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাধকঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি সংহরতাং নাম, মনস্ত তস্ত বিষয়েষু প্রবর্ত্তেতৈবেত্যাহ—
বিষয়া ইতি । আহরণমাহার ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়গ্রহণমিত্যর্থঃ । রসং রাগং বর্জ্যতীতি রসবর্জ্যম্ ।
তথা চ নির্ন বিজ্ঞতে আহারঃ শব্দাদিগ্রহণং যন্ত তন্ত, দেহিনো বধিরাদিজনস্ত, বিষয়াঃ
শব্দাদয়ঃ, বিনিবর্ত্তন্তে প্রত্যক্ষগোচরতাং ন যান্তি, বধিরাদিবশাদেবেতি ভাবঃ । কিন্তু তন্ত
বধিরাদেরপি রসঃ শব্দাদিবিষয়গ্রহণরাগো বর্ত্তত এব । অস্ত সাধকস্ত তু পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্বা, ন
কেবলং বিষয়াঃ রসোহপি তত্ত্ববিষয়গ্রহণরাগোহপি নিবর্ত্ততে, পরব্রহ্মদর্শনস্ত সর্বাতিশায়িস্বত্ব-
জনকত্বাদিতি ভাবঃ । এতেনৈতদ্বৃত্তং ভবতি—বধিরাদেঃ শব্দাদয়ো বিষয়া নিবর্ত্তন্তে, ন তু
তত্ত্বভাগঃ ; স্থিতপ্রজ্ঞস্ত তু শব্দাদয়ো বিষয়াস্তত্ত্বভাগাশ্চ নিবর্ত্তন্ত ইতি পরস্পরং মহানৈব
ভেদঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রারব্ধকর্মবশেন ব্যাখ্যিতোহপি যোগী দ্বৈতদর্শনাভিষ্টিঃ সন্ নিরোধসংস্কারপ্রাবল্যাং প্রীত্যা
সমাধিমহুতিষ্ঠেন্নেবান্তে ইত্যর্থঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৫৮॥ নহু বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণাং নিবর্ত্তিস্তেৎ
স্থিতপ্রজ্ঞতাহেতুস্তর্হি স্পৃশ্যমুচ্ছালয়গ্রহাবেশাদাবপি সাস্তীতি সর্বোহপি স্থিতপ্রজ্ঞ এবেত্যাহ-
শব্দাহ—বিষয়া ইতি । সত্যং দেহিনো দেহাভিমানবতো মৃচ্ছা স্পৃশ্যাদৌ নিরাহারস্য
ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়াননাহরতোহভুজ্ঞানস্ত বিষয়া বিনিবর্ত্তন্ত এব, তথাপি রসবর্জ্যং রসো রাগস্তবর্জ্যং
নিবর্ত্তন্তে তদাপি সূক্ষ্মরূপেণ রাগোহপি রাগমূলস্তাস্মাজ্ঞানস্তাদাহারমৌ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।
অস্তৈব পুনঃ পরং দৃষ্ট্বা আত্মানং সাক্ষাৎকৃত্য নিরাহারস্য শব্দাদীনগ্নহৃতো রসোহপি নিবর্ত্ততে
মূলজ্ঞানদাহাদিত্যন্তি স্পৃশ্যাদেঃ সমাধিস্থস্ত চ মহান্ বিশেষ ইতি ভাবঃ । প্রাক্ষস্ত রোগিণঃ
কাষ্ঠতপস্বিনো বা মৃচ্ছাপি বিষয়াননাহরতো রসবর্জ্যং বিষয়া বিনিবর্ত্তন্তে তস্তৈব পরং দৃষ্ট্বা

কচ্ছপ যেমন তাহার সমস্ত অঙ্গ সঙ্কোচিত করে, সেইরূপ সাধক যখন
তাঁহার কর্ণপ্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে উপসংহৃত রাখিতে
পারেন, তখনই তাঁহার বুদ্ধি পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৫৮॥

তাৎপর্য—কোন আত্মবশতই কচ্ছপ তাহার অঙ্গ সঙ্কোচিত করে ; আর সাধকও
বিষয়ে আসক্তির ভয়েই তাঁহার ইন্দ্রিয়গুলিকে উপসংহৃত রাখেন ॥৫৮॥

অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি অক্ষম লোকদিগের নিকট হইতে বিষয়ভোগের ইচ্ছা
ভিন্ন রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলি স্বভাবতই নিবৃত্তি পায়, আর পরব্রহ্ম দর্শন
করায় সাধকের নিকট হইতে বিষয় সকল এবং সেগুলির ভোগেচ্ছাও নিবৃত্তি
পায় ॥৫৯॥

তাৎপর্য—চোখ ও কাণ না থাকায় অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি লোকেরা রূপ ও শব্দ-
প্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করিতে পারে না বটে ; কিন্তু তাহাদের সে বিষয়গুলি ভোগ করিবার ইচ্ছা

যততো হপি কৌন্তেয় ! পুরুষস্ত বিপশ্চিতঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ ॥৬০॥

তানি সৰ্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ ।

বশে হি যশ্চেন্দ্রিয়াণি তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

“কিমানীত” ইত্যৰ্জুনতৃতীয়প্রশ্নস্তোত্তরং ব্রবন্ ইন্দ্রিয়সংযম এব প্রজ্ঞাস্থিতেরূপায় ইতি চ নিবেদয়ন্ প্রথমং বাহ্যেন্দ্রিয়সংযমমাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন । যতত ইতি । হে কৌন্তেয় ! প্রমথ্যন্তি বুদ্ধিমালোড়য়ন্তীতি প্রমাথীনি, পুরুষশ্চৈবেন্দ্রিয়াণি, যততঃ প্রজ্ঞাস্থিতৌ যতমানস্ত, বিপরিচিনোতি বিশেষণ সমস্তাং বিষয়াণাং মায়িকতয়া তুচ্ছতাং জানাতীতি তস্ত বিপশ্চিতোহপি পুরুষস্ত মনঃ, হি যস্য, প্রসভং বলেন হরন্তি ; তস্য যুক্তো যোগী স পুরুষঃ, তানি সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি, সংযম্য তন্তদ্বিষয়েভ্যো নিরুধ্য, অহমেব পরঃ প্রধানো ধ্যেয়ো যস্ত স মৎপরঃ সন্, আসীত কুত্রাপি নির্বাধে দেশে পদ্মাসনাদিনা উপবিশেৎ । হি তথাহি, যস্ত পুরুষস্ত ইন্দ্রিয়াণি, বশে আত্মাধীনতয়াং তিষ্ঠন্তি, তস্মৈব পুরুষস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণ প্রতিষ্ঠিতা ভবেৎ । অতস্তুমপি ইন্দ্রিয়সংযমে যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৬০—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিতস্ত রসোহপি নিবর্তত ইতি বাচ্যুঃ ॥৫৯॥ কিঞ্চ স্থপ্তাদেরিন্দ্রিয়াণি শাস্ত্যা স্বয়মেব লীয়ন্তে সমাহিতেন তু তানি কুর্মেণাভানীব শ্বেচ্ছয়া সংহ্রিয়ন্তে । এতচ্ছাত্তান্তায়াসাধ্যমিত্যাহ—যতত ইতি । বিপশ্চিতঃ শাস্ত্রাচার্যোপদেশবতো যততোহপি সমাধিসিদ্ধার্থং যতমানস্তাপি পুরুষস্ত ইন্দ্রিয়াণি কৰ্ত্তৃণি মনঃ প্রতিচি স্থিরীক্রিয়মাণঃ কৰ্ম্মভূতং হরন্তি বিষয়প্রবণং কুৰ্বন্তি, যতঃ প্রমাথীনি, যথা বহবশ্চোরা বনে একং পুরুষং প্রমথ্য তস্ত বিস্তং হরন্তি এবমিন্দ্রিয়াণি যততো মনো হরন্তি, যতঃ প্রসভমতিশয়েন প্রথমনশীলানি ॥৬০॥ যতপোবং তথাপি তানি নিয়ন্তব্যান্তেবাশ্রয় স্থিতপ্রজ্ঞশ্চৈবাসিদ্ধিরিত্যাহ—তানীতি । সংযম্য বলীকৃত্য যুক্তঃ সন্নদ্ধো মৎপর অহমেব সৰ্ব্বেষাং প্রত্যগাত্মা পরঃ জ্ঞাদিভ্যো বাহ্যেভ্যো থাকে ; আর সাধক পরব্রহ্মদর্শনের পরমানন্দ ভোগ করিতে থাকেন বলিয়া রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ করিতে পারিয়াও তাহা করেন না এবং তাঁহার তাহা ভোগ করিবার ইচ্ছাও থাকে না ; সুতরাং অন্ধপ্রভৃতির সহিত সাধকের অত্যন্ত বৈষম্যই থাকে ॥৫৯॥

কুন্তীনন্দন ! বুদ্ধিবিক্ষোভজনক ইন্দ্রিয়গণ, বুদ্ধিস্থিরতার জন্য যত্নবান্ এবং জ্ঞানী পুরুষের মনকেও বলপূর্বক যখন হরণ করে, তখন সেই যোগী পুরুষ সেই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে সংযত করিয়া মৎপরায়ণ হইয়া কোন নিবিঘ্ন স্থানে উপবেশন করিবেন । দেখ, ইন্দ্রিয়গুলি যাঁহার বশে থাকে, তাঁহার বুদ্ধিই পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬০—৬১॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! আঘাতকারী দুৰ্দ্ধৰ দস্যুরা যেমন বনের ভিতর বলপূর্বক বৃদ্ধিমান্ লোকেরও ধন হরণ করে, সেইরূপ প্রবল ইন্দ্রিয়গণ জ্ঞানী লোকের মনকেও বলপূর্বক

ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গস্তেষু পজায়তে ।

সঙ্গাৎ সঞ্জায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোহভিজায়তে ॥৬২॥

ক্রোধান্তবতি সম্মোহঃ সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ ।

স্মৃতিভ্রংশাদবুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্চতি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রজ্ঞাস্থিতরূপায়তয়া ব্যতিরেকেণাস্তরিত্ত্বয়ন্ত মনসঃ সংযমমাহ ষাভ্যাম্ ।
 ধ্যায়ত ইতি । বিষয়ান্ শব্দাদীন, ধ্যায়তো মনসা চিন্তয়তঃ, পুংসঃ পুরুষস্ত, তেষু বিষয়েষু,
 সঙ্গ আসক্তিরূপজায়তে, তেষাং সৌন্দর্যাদুৎপত্ততে । সঙ্গাচ্চ কামঃ তত্ত্ববিষয়ভোগাভিলাষঃ
 সঞ্জায়তে । কামাৎ কেনাপি প্রতিবন্ধাৎ তন্ম্বাভোগাভিলাষাৎ ক্রোধঃ প্রতিবন্ধকং প্রতি
 অপচিকীর্ষা অভিজায়তে ॥৬২॥

ক্রোধাদিতি । ক্রোধাৎ সম্মোহো বৈচিত্র্যং চিত্তবিক্ষেপো ভবতি ; সম্মোহাৎ স্মৃতে-
 বিভ্রমো ভ্রংশো ভবতি ; স্মৃতিভ্রংশাদবুদ্ধিনাশো ভবতি ; বুদ্ধিনাশাচ্চ পুরুষঃ প্রণশ্চতি
 কদাচিৎ পরাঘাতাদিনা শ্রিয়তে, কদাচিৎ তপ্রায়ে ভবতি, কদাচিদন্তথা নির্ধাতিতো বা
 জায়তে । অতো বিষয়ধানমেব মহানর্থমূলমিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহেন্দ্রিয়াদিভ্য আন্তরেভ্যশ্চ উৎকৃষ্টঃ প্রিয়তমো যন্ত স মৎপরঃ সন্মাসীত, হি যন্ত্যং বশে
 আঞ্জায়াম্ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৬১॥ “যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিষ্চ ন
 বিচেষ্টতি তামাহঃ পরমাং গতিম্ ॥” ইতি শ্রুতৌ ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহে পরমপদপ্রাপ্তি-
 রিত্যুক্তম্, তত্র উপসংহৃতকরণস্ত বাহান্ শব্দাদীনগৃহ্যতো মনোমাত্রেণাবস্থিতস্ত যোগিনো
 মনসোহনিগ্রহে কিং স্মাদিত্যাহ—ধ্যায়ত ইতি ষাভ্যাম্ । বিষয়ান্ শব্দাদীন ধ্যায়তচ্চিন্তয়তঃ
 পুংসঃ পুরুষস্ত স্বেষু শব্দাদিষু সঙ্গঃ সম্বন্ধো জায়তে । বাহার্থেভ্যো নিগৃহীতাশ্চপি ইন্দ্রিয়ানি
 মনোদোষাৎ পুনর্বাহার্থান্ গৃহ্যন্তীত্যর্থঃ । ততঃ সঙ্গাৎ কামস্তস্মিন বিষয়েহভিলাষঃ সঞ্জায়তে ।
 কামাৎ কুতশ্চিদ্রোতোঃ প্রতিহতাদভিজলনাস্তা ক্রোধোহভিজায়তে ॥৬২॥ ততঃ ক্রোধাৎ
 বিষয়ের দিকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া যায় ; অতএব সাধক সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করিয়া
 . জ্ঞানার চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া কোন বিষয়বিহীন স্থানে উপবেশন করিবেন । কেন না, ইন্দ্রিয়গুলি
 বন্ধীভূত হইলেই বুদ্ধি ব্রহ্মে স্থির হইয়া থাকে ॥৬০—৬১॥

মানুষ বিষয়ের চিন্তা করিতে থাকিলেই তাহার বিষয়ে আসক্তি জন্মে, সেই
 আসক্তি হইতে ভোগাভিলাষ উৎপন্ন হয় এবং সেই ভোগাভিলাষ হইতে ক্রোধ
 উপস্থিত হয় ॥৬২॥

তাৎপর্য্য—অবস্থাবিশেষে শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়গুলিকে বড়ই হৃদয় বলিয়া
 মনে হয় ; তখনই সেগুলিতে আসক্তি জন্মে এবং সেগুলিকে ভোগ করিবার ইচ্ছা চলিতে
 থাকে ; সেই সময়ে কেহ যদি সেই ভোগে বাধা দেয়, তাহা হইলেই তাহার উপরে ক্রোধ
 জন্মে ॥৬২॥

রাগদ্বৈষবিমুক্তৈস্তু বিষয়ানিদ্ৰিতৈশ্চরন্ ।

আত্মবশৈর্বিধেয়াত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং মনঃপ্রসাদোপায়মাহ-রাগেতি । বিধেয়ো বশু আত্মা মনো বশু স তাদৃশঃ সাধকঃ, আত্মনো মনসো বৈশ্লরথীনৈঃ, অতএব রাগদেহাভাং বিমুক্তৈঃ মনঃপ্রেরণায় অভাবাং রাগ-
দেহয়োর্হেতুত্বশ্চৈরিত্যর্থঃ, ইন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ বিষয়ান্ শব্দাদীন্, চরন্, সঞ্চলন্, প্রসাদং
চিন্তনৈর্খল্যম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অত্রায়মাশয়ঃ—অভ্যাসবৈরাগ্যাভাং মনো রাগদেহৌ
বিহায়ায়নো বশীভূতম্, ইন্দ্রিয়াণি চ রাগদেহয়োর্হেতুতাং পরিহায় মনসো বশীভূতানি । তদা
চ সাধকো গচ্ছন্ যদৃচ্ছয়া সুন্দরীং বা শাদ্দিলং বা পশুগ্নপি রাগবান্ দেহবান্ বা অভবন্
গচ্ছতোবেতি ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সংমোহঃ কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবেকাভাবো ভবতি । ততঃ স্মৃতিবিভ্রমঃ শাস্ত্রার্থ্যুসন্ধানস্ত
বিভ্রংশৰূপং চলনং ভবতি । স্মৃতিবিভ্রংশাং বুদ্ধিনাশঃ শাস্ত্রার্থস্য নিশ্চিতস্ত্যপি
তিৰোধানং ভবতি । তস্মিংশ্চ শাস্ত্রজ্ঞে পরোক্ষজ্ঞানৈহপি নষ্টে পুরুষো নশ্চতি পুরুষার্থা-
যোগ্যো ভবতি ; যো হি তাদৃশঃ স নষ্ট এবতি লোকে বদন্তি ॥৬৩॥ নহু বিষয়-
নধায়তোহপি যোগিনো ব্যুথানে প্রমাণস্বাভাবাদিঙ্গিয়াণাং বিষয়েযু সন্ধো দুষ্পরিহরন্তত-
শ্চোক্তরীত্য । তস্ত্যপি নাশপ্রসক্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—রাগদ্বেষেতি । বিদেয়াস্ত্মা কিংরীকৃতমনাস্ত
আত্মবৈশৈৰ্মনোহধীনৈরিন্দ্রিয়ৈঃ স্বামিনশ্চিন্তস্ত কিংরীকৃতস্ত কামক্ৰোধহীনহাং স্বয়মপি
রাগদ্বেষবিযুক্তৈঃ বিষয়ান্ পথি পতিতভৃগাদৌনীবাানুহ্যা চরন্ পশুন্নপি পুমান্ তত্র কামাচ্ছ-
দয়াং প্রমাদং সৰুন্নবিকল্পপল্পপপ্রক্ষালনেন মনসঃ স্বাচ্ছ্যম্ অধিগচ্ছতি মনসঃ স্বাচ্ছ্যমেব
প্রত্যগাস্ত্রনঃ স্বাচ্ছ্যং তস্ত তদগুণসারহাং । অজিতমনস্ফমি ব জিতমনস্ফঃ বিষয়সন্ধো ন

ক্রোধ হইতে গুরুতর মোহ জন্মে, মোহ হইতে স্মৃতিভ্রংশ হয়, স্মৃতিভ্রংশ হইতে বুদ্ধিনাশ জন্মে এবং বুদ্ধিনাশ হইতে মানুষ নষ্ট হয় ॥৬৩॥

তাৎপর্য—ক্রোধ হইলেই চিত্ত অস্থির। হইয়া পড়ে, চিত্ত অস্থির হইলেই শত্রু-মিত্র
স্মরণ থাকে না, শত্রু-মিত্র স্মরণ না থাকিলেই বুদ্ধি নষ্ট হয়, (বিবেচনা থাকে না) বুদ্ধিনাশ
হইলেই অকাৰ্য্য করায় নষ্ট হইতে হয় ॥৬৭॥

অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা যাঁহার মন বশীভূত হয়, সেই সাধক মনের বশীভূত এবং রাগদ্বৈষমিস্কু ইন্দ্ৰিয়সমূহদ্বারা বিষয় ভোগ করিতে থাকিয়াও চিত্তের নির্মলতা লাভ করেন ॥৬৪॥

তাৎপর্য—অভ্যাসে ও বৈরাগ্যে মনের মল রাগ ও ঘেঘ তিরোহিত হইয়া যায়। তখন চক্ষু ও কর্ণপ্রভৃতি আর সে মনকে আকর্ষণ করিতে পারে না; সুতরাং সে সময়ে সাধক ঘাইবার পথে কোন স্তম্ভরী স্ত্রী দেখিলেও তাহাতে অম্লরক্ত হন না, কিংবা কোন শত্রু বা হিংস্র জন্তু দেখিলেও তাহার জিহাংসা করেন না ॥৬৪॥

প্রসাদে সৰ্ব্বদুঃখানাং হানিরশ্যোপজায়তে ।

প্রসন্নচেতসো হ্যাপ্ত বুদ্ধিঃ পর্যবতিষ্ঠতে ॥৬৫॥

নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্ত ন চাযুক্তস্ত ভাবনা ।

ন চাভাবয়তঃ শান্তিরশাস্তস্ত কুতঃ স্তম্ভম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু তাদৃশচিত্তপ্রসাদলাভে কিং ফলমিত্যাহ—প্রসাদ ইতি । প্রসাদে অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং রাগদ্বेषপরিত্যাগেন চিত্তস্ত নৈর্মল্যো সতি, অস্ত সাধকস্ত, সৰ্ব্বদুঃখানাং হানিস্ত্যাগ উপ-
জায়তে । তথা চ যদি রাগো ন শ্রান্তদা স্ত্রীরত্নাভ্যপ্রাপ্তিনিমিত্তং দুঃখমপি ন শ্রান্ত, যদি চ
দ্বेषো ন তিষ্ঠেত্তদা হিংস্রাহনননিবন্ধনং দুঃখমপি ন জায়েতেতি ভাবঃ । কিন্তু প্রসন্নচেতসঃ
সাধকস্ত বুদ্ধিঃ, আশু হি শীঘ্রমেব, পর্যাবতিষ্ঠতে ব্রহ্মণি সৰ্ব্বদুঃখবাবস্থিতা ভবতি, রাগদ্বেষা-
ভাবেন বিক্ষেপকাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥

চিত্তপ্রসাদগুণমুक्ता তদপ্রসাদদোষমাহ—নেতি । অযুক্তস্ত অযোগিনঃ যোগিজনেচিত-
চিত্তপ্রসাদরহিতস্ত রাগদ্বেষায়িতচিত্তশ্চেত্যাঃ, বুদ্ধিঃ ব্রহ্মবিষয়া প্রজ্ঞা, নাস্তি ন ভবিতুমর্হতি ;
অযুক্তস্ত তথা রাগদ্বেষায়িতচিত্তস্ত, ভাবনা ব্রহ্মধ্যানঞ্চ, নাস্তি ; রাগদ্বেষাভ্যামেব চিত্তস্ত
বিক্ষেপাদিত্যভয়ত্রাপি ভাবঃ । অভাবয়তো ব্রহ্মাধ্যায়তচ্, শান্তিঃ সৰ্ব্বদুঃখনিবৃত্তির্নাস্তি ;
বিষয়ধ্যাননিবন্ধনানন্তদুঃখাপাতাদিত্যাশয়ঃ । অশান্তস্ত তাদৃশশান্তিরহিতস্ত চ স্তম্ভ-
কণিকোহপি ব্রহ্মানন্দঃ, কুতো ভবিতুমর্হতি, অপি তু কুতোহপি নেত্যাঃ । অতো রাগদ্বেষ-
পরিত্যাগেনাদৌ চিত্তপ্রসাদজননায়ৈব যতস্বৈত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বাধতেহতো মনোজয়োহবশ্যং কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৬৪॥ কিঞ্চ চিত্তস্ত প্রসাদে হি অস্ত পুংসঃ
সৰ্ব্বদুঃখানাং কামমূলকানাং কামাভাবাং হানিঃ পরিহারো জায়তে, কামাহুদয়ে হেতুমাহ—
প্রসন্নচেতি । হি যস্যং প্রসন্নচেতসঃ পুংসো বুদ্ধিব্রহ্মকায়ৈকানিচ্চয় আশু শীঘ্রং পর্যাবতিষ্ঠতে
স্তদৃশো ভবতি, তস্মিংশ্চ সতি প্রাপ্যভাবায় কামোদয় ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥ সমনস্কানর্মমজিয়াণা-
মনিগ্রহে দোষ উক্তঃ বুদ্ধেরপর্যাবস্থানে কো দোষ ইত্যত আহ—নাস্তীতি । অযুক্তস্ত
প্রবণমননয়োরনাসক্তস্ত বুদ্ধিব্রহ্মকায়ৈকানিচ্চয়ো নাস্তি প্রমাণবিষয়াসম্ভাবনায়াঃ প্রমেয়বিষয়া-
সম্ভাবনায়াশ্চানিরাসাং । তথা অযুক্তস্তাসমাহিতমনসো ভাবনা ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তিপ্রবাহো

চিত্তের নির্মলতা জন্মিলে, সাধকের সমস্ত দুঃখ নিবৃত্তি পায় এবং সম্ভরই
তঁাহার বুদ্ধি পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৬৫॥

তাৎপর্য—মনে রাগ ও দ্বেষ থাকিলেই নানাবিধ দুঃখ জন্মে । কেন না, রমণী বা
রত্ন দেখিলেই তাহাতে রাগ জন্মিল ; কিন্তু তাহা না পাইলেই দুঃখ হইল ; আবার কোন
হিংস্র জন্তু দেখিলেই দ্বেষ আসিল, অথচ তাহাকে মারিতে না পারায় দুঃখ জন্মিল । আর
রাগ-দ্বেষ না থাকিলে সেক্ষণ কোন দুঃখই হয় না এবং বিষয়াকর্ষণ না থাকায় বুদ্ধিটাও সম্ভরই
পরমেশ্বরে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৫॥

ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে ।

তদশ্চ হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাস্তসি ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

একমপীন্দ্রিয়ং বুদ্ধের ঋবিষয়তায়াঃ প্রতিবন্ধকং ভবিতুমর্হতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণামিতি । হি তথাহি মনস ইন্দ্রিয়াহ্নবর্ত্তো দোষমেব পশ্চোক্তার্থঃ । মনঃ কর্তৃ, চরতাং স্বং স্বং বিষয়ং প্রতি ধাবতামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যৎ ইন্দ্রিয়ম্, অহ্নবিস্থীয়তে অহ্নসরণক্রমেণ বিশেষেণ আদদাতি গৃহীতি বিশেষেণাহ্নসরতীত্যর্থঃ । “বীড়্, আদানে” ইতি দৈবাদিকাত্মনেপদিবীড়্, ধাতোঃ প্রয়োগোহয়ম্ । অন্তসি জলে, বায়ুঃ, নাবঃ নাবিকরহিতাঃ নৌকামিব, তদিন্দ্রিয়মেব কর্তৃ, অশ্চ পুরুষশ্চ, প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, হরতি আহ্নবর্ত্তিনীং করোতি । অতএব ভাবুকৈরুক্তম্—“শব্দা-দিভিঃ পঞ্চভিরেব পঞ্চ পঞ্চদ্রুমাণুঃ স্বগুণেন বদ্ধাঃ । কুরজ-মাতঙ্গ-পতঙ্গ-মীন-ভৃঙ্গা নরঃ পঞ্চভিরঙ্কিতঃ কিম্ ॥” ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তি মনসশাঙ্কলোন বুদ্ধেরপি চাঙ্কল্যাৎ । অভাবয়তো ধ্যানমকুর্ততঃ শান্তিঃ সর্বদুঃখোপ-রমশ্চ নাস্তি চেতসোহনবস্থিতয়েন দুঃখাবশম্ভাবাৎ । অশান্তস্থানুপরতসর্বদুঃখস্ত স্বং প্রত্যগদ্বয়ানন্দাত্মকং কুতো ন কুতশ্চিৎ দুঃখিত্বাদেব । আত্মমযুক্তশ্চেতি পদং যুক্তিধোগে ইত্যশ্চ রূপম্ । দ্বিতীয়ং যুক্তসমাধাবিত্যশ্চ । তস্মাদবুদ্ধেঃ পর্যাবস্থানমাবশ্যকম্ ॥৬৬॥ তদভাবে দোষমাহ—ইন্দ্রিয়াণাং হীতি । হি যস্মাদিন্দ্রিয়াণাং চরতাং স্বস্ববিষয়ে প্রবর্ত্ত-মানানাম্, কর্মণি বর্ত্তী; যৎ রাগাদিকলুপিতং মনঃ তাত্ত্বম্ লক্ষ্যীকৃত্য বিধীয়তে প্রবর্ত্ত্যতে, কর্মকর্ত্তরি লকারঃ । প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তৎ ইন্দ্রিয়াহ্নসারি মনোহস্ত সাধকশ্চ প্রজ্ঞামাত্ম-তত্ত্ববিষয়াং বুদ্ধিং হরতি তস্তা মনোহ্নসারিত্বাৎ । দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টার্থঃ । অগ্রে তু ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যদিন্দ্রিয়মহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য মনঃ প্রবর্ত্ততে তদিন্দ্রিয়মশ্চ সাধকশ্চ মনসো বা প্রজ্ঞাং হরতীতি যোজয়ন্তি । আত্মবিষয়াং প্রজ্ঞাং হত্বা মনো বিষয়বিষয়াং করোতীতি ভাষ্মমত্যালোচনীয়ম্

যোগিজ্ঞানোচিত চিন্তনির্ম্মলতা যাহার হয় নাই, তাহার বুদ্ধি পরব্রহ্মের দিকে যাইতে পারে না, কিংবা তাহার ব্রহ্মাধ্যানও হয় না; ব্রহ্মাধ্যান না হইলে সমস্ত দুঃখের নিবৃত্তিও হইতে পারে না এবং সমস্ত দুঃখনিবৃত্তি না হইলে ঋণিক সুখই বা হইবে কি করিয়া ॥৬৬॥

তাৎপর্য্য—রাগ এবং ঘেষপ্রভৃতিই চিন্তের মল এবং সেই মল থাকিলেই চিত্ত বিষয়ের দিকে বিক্ষিপ্ত হয়; চিত্ত বিক্ষিপ্ত হইলে আর বুদ্ধি ব্রহ্মের দিকে যাইতে পারে না, কিংবা তাহার ধ্যানও হইতে পারে না; তাহা না হইলেই শান্তি অর্থাৎ দুঃখনিবৃত্তি হয় না; দুঃখনিবৃত্তি না হইলে আর সুখ হইবে কিরূপে ॥৬৬॥

ইন্দ্রিয়গুলি স্বভাবতই আপন আপন বিষয়ে বিচরণ করে; তখন মন যে ইন্দ্রিয়ের অনুসরণ করিবে, সেই ইন্দ্রিয়ই—বায়ু যেমন জলে কর্ণধারবিহীন নৌকাকে হরণ করে, সেইরূপ মাত্ত্বের বুদ্ধিকে হরণ করিয়া থাকে ॥৬৭॥

তস্মাদ্যশ্চ মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াগীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬৮॥

যা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্মাং জাগৰ্জ্জি সংযমী ।

যস্মাং জাগ্রতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো মূনেঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়নিগ্রহশ্চ প্রজ্ঞাষিতিসাধনত্বমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । হে মহাবাহো ! তস্মাৎ একশ্রীপীন্দ্রিয়স্তাহুবৃত্তেৰ্গহানর্থহেতুত্বাৎ, যন্ত সাধকশ্চ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণ, সৰ্ব্বেভা এব ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, নিগৃহীতানি অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং নিরুদ্ধানি ভবন্তি ; তস্মৈব সাধকশ্চ, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । মহাবাহুত্বাদসংখ্যাশব্দনিগ্রহসমর্থত্বং পঞ্চেন্দ্রিয়নিগ্রহে ঐবমেব শব্দসীতি মহাবাহো ইতি সম্বোধনেন সূচিতম্ ॥৬৮॥

নহু স্বভাবত এব বিষয়গ্রহণপর্যাগীন্দ্রিয়াগীতি তদ্বতা যোগিনাপি কথং তানি নিগ্রহীতুং শক্যন্ত ইত্যাহ—যেতি । যা পরব্রহ্মাপরপর্যায়ী চিতিঃ, সৰ্বভূতানাং মহাত্মাদীনাং সৰ্ব্বেষামেবা-জ্ঞানিনাং প্রাণিনাম্, নিশা নিদ্রয়েবাবিষ্ণুয়া ব্যাহতদর্শনা রাজিরিব বর্ততে ; তস্মাং নিশা-

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭॥ যততো হৃপীতাত্ৰোপক্রান্তমর্থং বহুধা উপপাদ্য উপসংহরতি—তস্মাদিতি । যস্মা-দিন্দ্রিয়াধীনং মনো মনোহুগা চ প্রজ্ঞা তস্মাৎ হে মহাবাহো ! যন্ত যতেরিন্দ্রিয়াণি সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ স্বকারণেন মনসা সহিতানীতি যাবৎ । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো নিগৃহীতানি ভবন্তি তন্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেতি বিদ্ধি ॥৬৮॥ যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে ইত্যাদাহুতশ্রুতেস্তামাহঃ

তাৎপর্য্য—কর্ণের বিষয় শব্দ, স্বকের বিষয় স্পর্শ, চক্ষুর বিষয় রূপ, জিহ্বার বিষয় রস এবং নাসিকার বিষয় গন্ধ ; হুতরাং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় আপনা-আপনিই শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে বিচরণ করে ; তখন মন যদি কোন ইন্দ্রিয়ের সহিত তাহার বিষয়ে গমন করে, তবে বুদ্ধিও সেই দিকে ঘাইবেই ঘাইবে । তাহা হইলেই আর বুদ্ধি ব্রহ্মের দিকে গেল না, মুক্তিও হইল না ; হুতরাং একটা ইন্দ্রিয়ই যখন এত অনর্থ ঘটাইতে পারে, তখন পাঁচটা ইন্দ্রিয়ের কথা আর কি বলা ঘাইতে পারে ? এ বিষয়ে হুন্দর একটা শ্লোক আছে—(“শব্দাদিভিঃ পঞ্চভিঃ”—ইত্যাদি টীকা ত্রুটব্য) হরিণ বংশীর শব্দে, হস্তী হস্তিনীর স্পর্শে, পতঙ্গ অগ্নির রূপে, মৎস্য বড়িশবদ্ধ ধাত্তের রসে এবং ভ্রমর বিষকুহুমের গন্ধে আকৃষ্ট হইয়া বাইয়া প্রাণ হারায় ; তাহাতে পঞ্চেন্দ্রিয়ের পঞ্চ বিষয়ে আকৃষ্ট মাত্ত্বের কথা আর কি বলিব ॥৬৭॥

অতএব মহাবাহু অর্জুন ! অভ্যাস ও বৈরাগ্য যাঁহার সমস্ত ইন্দ্রিয়কে বিষয় হইতে নিগৃহীত করে, সেই যোগীর বুদ্ধিই ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৮॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে নিবিষ্ট হইতে না পারিলে আর সেই বিষয়ভোগের কামনা হইতে পারে না ; তখন সাধকের বুদ্ধি নিরুপজ্জ্ব হইয়া ব্রহ্মেই প্রতিষ্ঠা লাভ করে ; অতএব অর্জুন ! তুমি মহাবাহু বলিয়া অসংখ্য শব্দকে নিগৃহীত করিতে পার ; হুতরাং ইচ্ছা করিলে পাঁচটামাত্র ইন্দ্রিয়কে অবশ্যই নিগৃহীত করিতে পারিবে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তুলায়াং চিত্তে, সংযমী ইন্দ্রিয়সংযমবান্ যোগী, জাগতি জাগ্রদবস্থাবান্ পেচক ইব দর্শনবান্ ভবতীত্যর্থঃ । তথা ভূতানি ত এবাজ্ঞানিনঃ প্রাণিনঃ, যন্তাং মায়্যাং মায়াকল্পিতজগত্যাং, জাগ্রতি কাকাদিবং জাগ্রদবস্থাবন্তো দর্শনাদিব্যবহারবন্তো বর্তন্তে; পশুতো জ্ঞানালোকেন পরং ব্রহ্ম বিলোকয়তঃ, মূর্খেন্ননবতো যোগিনস্ত, সা মায়াকল্পিতজগতী, নিশা নিজ্জয়েব রজ্জু-সর্পাদিবদলীকবুদ্ধা নিবৃত্তদর্শনা রাত্রিরিব বর্ততে । তথা চ অজ্ঞানাক্ষকারেণাবৃতনয়না প্রাণিনো যং পরমাত্মানং নাবলোকয়িতুমর্হন্তি, জ্ঞানী তু জ্ঞানালোকেন তমবলোকয়তি; পুনশ্চ তে প্রাণিনো যং জগৎপ্রপঞ্চং বস্তুরূপতয়া পশুন্তি, জ্ঞানী তু মায়িকতয়া রজ্জুসর্পাদিব-দবস্তুত্বেন নিরভিনিবেশং তং জগৎপ্রপঞ্চং পশুতি । এবঞ্চ গচ্ছতত্ত্বগাদিম্পর্শবহ্নিরভিনিবেশতয়া জ্ঞানিনো জগদ্দর্শনং তাচ্ছীল্যমাত্রমিতি বিষয়শিথিলানামিন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহস্তস্য সুকর এবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাং গতিমিত্যেতৎ চতুর্থং পাদং ব্যাচষ্টে—যা নিশেতি । সর্কেষাং ভূতানামজ্ঞানাং যা নিশেব নিশা যন্তাং মধ্যান্দিনে উলুকা ইবানন্ধা অপান্ধা এব সর্কে প্রাণিনো ভবন্তি তন্তাং তস্মিন্ প্রত্যগ্জ্যোতিষি সংযমী ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহণশীলো যোগী জাগতি, ইন্দ্রিয়াদীনাং দৃক্শক্তিলোপেহপানুপরতদৃক্শক্তিরেবাস্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন হি দ্রষ্টৃর্দৃষ্টেবিপরিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বা”দিতি । যন্তামবিদ্যাখ্যায়াং নিশায়াং ক্রিয়াকারকাদিঐতন্বপ্ৰবর্তিক্রিয়াং সর্বাণি ভূতানি জাগ্রতি নিশীথে উলুকা ইব স্বস্বব্যাপারে প্রবর্তন্তে সা অবিদ্যা পশুতো মূর্খৈঃ আত্মদর্শনবতো যোগিনঃ প্রারন্ধকক্ষণা বিদেহকৈবল্যপ্রতিবন্ধাং লেশতোহম্মবর্তমানা ব্যাখানকালে ব্যবহারতোহস্ত গাঢ়াক্ষকারবতী নিশেব ক্লেশকরী ভবতি । অতিসূক্ষ্মারা হি যোগিনো বাহ্যব্যবহারাত্ত্বিজন্তে নরা ইব গাঢ়াক্ষকারে সঞ্চারাং । যথোক্তং যোগভাষ্যে—“অক্ষিমাত্রকল্পো হি বিদ্বানত্যন্ত্রত্বলেশেনোপাঘিজত” ইতি । অত্র বার্তিকানি—“কারক-ব্যবহারে হি শুদ্ধং বস্তু ন বীক্ষাতে । শুদ্ধে বস্তুনি সিদ্ধে চ কারকব্যাপৃতিস্তথা ॥ কাকোলুকনিশেবাং সংসারোহজ্ঞান্বেদিনোঃ । যা নিশা সর্বভূতানামিত্যবোচং স্বয়ং হরিঃ ॥” ইতি । “বুদ্ধতত্ত্বস্ত লোকোহয়ং জড়োন্নতপিশাচবং । বুদ্ধতত্ত্বোহপি লোকস্ত জড়োন্নতপিশাচবং ॥” ইতি । তদেবং কিমাসীতেতাস্মোক্তরং “যদা সংহরতে চায়”মিত্যাদিনা এতদন্তেন গ্রহেণ স্থিতপ্রজ্ঞঃ সদা সমাধিমহুতিষ্ঠন্ পরমাং গতিং প্রাপ্যাস্ত ইত্যুক্তম্

অজ্ঞানী সমস্ত প্রাণীর পক্ষে যেটা রাত্রি, জ্ঞানী তাহাতেই জাগরিত থাকেন; আবার সেই অজ্ঞানী প্রাণীরা যাহাতে জাগরিত থাকে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীর সেইটা রাত্রি ॥৬৯॥

ভাঃ পৰ্য্য—অজ্ঞানী প্রাণীরা অজ্ঞাননিদ্রায় অভিভূত থাকে বলিয়া পরব্রহ্মকে দেখিতে পায় না; কিন্তু জ্ঞানী মহাত্মারা জ্ঞানের আলোকে তাঁহাকে দেখিতে পান । আবার অজ্ঞানী প্রাণীরা যে জগৎটাকে সত্যরূপে দেখে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীরা সেই জগৎটাকেই মায়াকল্পিত বলিয়া রজ্জুসর্পের স্তায় একেবারে মিথ্যারূপেই দেখেন ॥৬৯॥

আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।

তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সর্বের স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অথ তথাপি যোগিনো মনসি তত্ত্বদিস্রিয়বারা তত্ত্ববিষয়প্রবেশেন কামাবির্ভাবসম্ভবাৎ কথং তত্ত্ব ব্রহ্মভাবনা কথং বা শান্তিরিত্যাহ—আপূর্য্যোতি । আপো বর্ষাদিজলানি, আপূর্য্য-মাণং নদনস্তাদিভিঃ সমস্তাং পূর্য্যমাণম্, অচলা চিরস্থিরা প্রতিষ্ঠা স্থিতিবিশ্ত তং তাদৃশক সমুদ্রম্, যদ্বৎ যথা, প্রবিশন্তি প্রবিশ্ত সরূপতয়া তত্র লীয়ন্তে ; তদ্বৎ তথা, সর্বের কাম্য বিষয়-ভোগাভিলাষাঃ, জ্ঞানেনাপূর্য্যমাণম্, অচলা প্রতিষ্ঠা ব্রহ্মনিষ্ঠা যস্ত তং তাদৃশক, যং যোগিনম্, প্রবিশন্তি কীটবৎ প্রবিশ্ত তিষ্ঠন্ত এষ জ্ঞানহস্তিনা মর্দ্যন্তে ; স যোগী জন এব, শান্তিং সর্বদুঃখ-নিবৃন্তিম্, আপ্নোতি ; কিন্তু কামান্ত ইতি কামা ধনজনাদয়ঃ পদার্থান্তান্ কাময়ন্ত ইতি স কামকামী জনঃ, তাং শান্তিং নাপ্নোতি ; বিষয়সংস্পর্শেন নানাভুতাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৯॥ নহু প্রজহাতি যদা কামান্ ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যো নিগৃহীতানীত্যাদিনাসক্ত-বিষয়াণাং প্রহাণং তেভ্যশ্চ ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রত্যাহরণমুক্তং তেন তেষামাস্রনঃ পৃথক-সত্ত্বমন্তীতি সিদ্ধং ন চ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন”ত্যাदिश्रुत्या তেষাং বাধার তদন্তীতি বাচ্যম্, ইহেতি প্রতীচোব তন্নিষেধাৎ । নহি ইহ ভূতলে ঘটো নাস্তীত্যুক্তে ঘটস্ত স্বরূপং নিবিধাতে কিন্তু তস্ত ভূতলসম্বন্ধমাত্রম্, তস্মাৎ কামানাং পৃথকসত্ত্বমন্ত্যতো নানৈবতসিদ্ধিরিত্যা-শক্য সদৃষ্টান্তঃ পরিহরতি—আপূর্য্যমাণমিতি । প্রবিশন্তীভিরন্তিরাপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠ-মহুক্ত্রিক্তং বৃদ্ধিহীনত্বাৎ । এবং নিগচ্ছন্তীভিরন্তীরিচ্যমানমচলপ্রতিষ্ঠমরিক্তং হ্রাসহীনত্বা-দিত্যপি বোধ্যম্ । এবংবিধং সমুদ্রং যদ্বৎ আশ্রপ্রভবা আপঃ প্রবিশন্তি তদ্বৎ যং পুরুষঃ কামৈরাপূর্য্যমাণং হীয়মানং বা অচলপ্রতিষ্ঠং নিক্কারং বৃদ্ধিহ্রাসহীনত্বাৎ আশ্রপ্রভবাঃ সর্বের কামাঃ প্রবিশন্তি স এব শান্তিং মোক্ষমাতান্তিকং দুঃখোপরমং প্রাপ্নোতি, ন তু কামকামী বিষয়াধী । অয়ং ভাবঃ—কূটস্থাদাস্রনঃ সর্বস্তোৎপত্তিস্তজৈব চ লয় ইতি সর্বশ্রুতিস্মৃতি-প্রসিদ্ধম্, তেন কামানাং প্রহাণং তেভ্যশ্চেন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহরণং স্বর্য্যমাণং ন তেষাং পরমার্থতঃ পৃথকসত্ত্বং সাধয়তি বহুপ্রমাণবিরোধাৎ । কিন্তু পামরপ্রসিদ্ধং পৃথকসত্ত্বমভিপ্রেত্য প্রহাণা-দিকমুক্তম্, প্রবিলাপনং ত্বেবমেব ব্যাখ্যেয়ম্ । যথায়্যয়ে রথিক্তেহুট্টকপালং নির্বপেদিত্যাদৌ নির্বপতিনা যাগ উচ্যতে, ন তু শ্রৌতার্থমাত্রং তদ্বদিহাপি জ্ঞেয়ম্ । নেহ নানাস্তীতাপীহ পরিদৃশ্যমানে প্রপঞ্চে আশ্রাতিরিক্তং নানা কিমপি নাস্তীতোবৎপরতয়া ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা চ—“আত্মৈবেদং সর্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” “সর্বং যদ্বিদং ব্রহ্মে”ত্যাदयः श्रुतिवादाः सज्जहन्ते ; आश्रानि कलितश्राश्र तजैव निषेधेनाश्रज्ज सत्ताहूपपञ्चের কামানাং পৃথকসত্ত্বমন্তীতি যুক্ত এব সমুদ্রদৃষ্টান্তঃ । যন্তু সমুদ্রাং পৃথগ্গদায়াঃ সত্ত্বমন্তীতি তত্র, কার্যে কারণসত্ত্বাতিরিক্তসত্ত্বায়া অভাবাৎ, “বাচারন্তণং বিকারো নামধেয়”মিতি কার্য্যস্ত বাগালননমাত্রপ্রবণাদিত্যন্ত

বহুতর নদ, নদী, খাল ও বিল আসিয়া সমুদ্রকে পরিপূর্ণ করে এবং তাহার স্থিতিটা চিরকালই স্থির ; এহেন সমুদ্রে বৃষ্টির জল পড়িয়া যেমন লয় পাইয়া

বিহায় কামান্ যঃ সর্বান পুমাংশ্চরতি নিস্পৃহঃ ।

নির্মমো নিরহঙ্কারঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং “ব্রজেত কিম্” ইত্যৰ্জুনচতুর্থপ্রশ্নস্তোত্তরং ক্রবন্ প্রকৃতশান্তিলাভোপায়মাহ—
বিহায়েতি । নির্ন বিঘ্নতে অহঙ্কারো দেহাদাবহংবুদ্ধিৰ্ভগ্নঃ, অতএব নির্ন বিঘ্নতে মম
গৃহক্ষেত্রাদৌ মমতাবুদ্ধিৰ্ভগ্নঃ স তাদৃশশ্চ, যঃ পুমান্, সর্বান, কামান্ত ইতি কামা ভোগ্যবিষয়াঃ
প্রাপ্তপূর্বাস্তান্, বিহায় পরিত্যজ্য, প্রাপ্যামানেহপি বিষয়ে নিস্পৃহঃ সন্, চরতি পর্যাটতি ; স
পুমান্, শান্তিং ব্রহ্মজ্ঞানেন সৰ্বদুঃখনিবৃত্তিম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । দেহাত্মান্নাভিমান-
মমতা সৰ্বকামত্যাগ এব শান্তিলাভোপায় ইতি ভাবঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিস্তরঃ ॥৭০॥ প্রাসঙ্গিকীমাশঙ্ক্যং পরিহৃত্য “ব্রজেত কি”মিত্যন্ত প্রশ্নস্তোত্তরমাহ—বিহায়েতি ।
পূর্বোক্তান্ ত্রিবিধান্ কামান্ বিহায় যশ্চরতি বিষয়ান্ ভুঙ্ক্তে নিস্পৃহশ্চ যতো নির্মমোঃ
মমতাবান্ হি ইদং মম ভূয়াদিত্যাগ্ধনাত্মার্থং স্পৃহাং কৰোতি, নির্মমোহপি কৃতঃ যতো নিরহ-
ঙ্কারঃ ন হহঙ্কারশূন্য স্তপ্তাদৌ মমতা দৃষ্টা, তস্মাদহঙ্কারপ্রবিলয়াৎ শান্তিং মোক্ষং
প্রাপ্নোতি । অত্র যঃ সৰ্বজ্ঞানভিষ্মেহ ইতি সৰ্বত্র যচ্ছব্দদর্শনাৎ সাধনবিধিপৰ এবায়ং গ্রন্থঃ,
অন্যথা স্থিতপ্রজ্ঞস্ত প্রকৃততত্ত্বাস্তদমুবাদার্থো যচ্ছব্দোহনর্থকঃ । প্রাপ্নোতি লোকেহপি হি
পরম্ভাবকথনে স এবং কৰোতীতি তচ্ছব্দ এব প্রযুক্তান্তে ন তু যচ্ছব্দঃ, বিধৌ তু য এবং

যায়, সেইরূপ জ্ঞানপূর্ণ ও দীর্ঘকাল ব্রহ্মনিষ্ঠ যে যোগীর হৃদয়ে সমস্ত কামনাই
প্রবেশ করিয়া লয় পাইয়া যায়, তিনিই শান্তিলাভ করেন ; কিন্তু বিষয়াভিলাষী
লোক শান্তিলাভ করিতে পারে না ॥৭০॥

তাৎপর্য্য—নানাदिगदेश हईते असंथा नद-नदीप्रवृत्ति आसिया पड़िया पड़िया
समुद्रके परिपूर्ण राखे एवं से समुद्र कখনও स्थानछात হয় না ; সেই সমুদ্রে বৃষ্টির জলবিন্দু
সকল পড়িয়া লয়ই পাইয়া যায় ; কিন্তু সে সমুদ্রে বিকৃত করিতে পারে না ; আবার জ্ঞানীর
হৃদয়ও ব্রহ্মজ্ঞানে পরিপূর্ণ থাকে এবং তিনি ব্রহ্মনিষ্ঠা হইতে কখনও বিচ্যুত হন না ; সুতরাং
সেই জলবিন্দুসমূহেরই তুল্য সমস্ত কামনা আসিয়া জ্ঞানীর হৃদয় স্পর্শ করিয়াই নষ্ট হইয়া যায়,
কিন্তু তাঁহাকে বিচলিত বা বিকৃত করিতে পারে না, অতএব জ্ঞানী শান্তি লাভ করেন,
কিন্তু বিষয়কামী সে শান্তি লাভ করে না । কারণ, নানা বিষয়ের সংস্পর্শে তাহার দুঃখ-
নিবৃত্তি হয় না ॥৭০॥

অভিমান ও মমতাসূত্র যে পুরুষ প্রাপ্ত ভোগ্য সকল পরিত্যাগ করিয়া
প্রাপ্তব্য বস্তুতে নিস্পৃহ হইয়া বিচরণ করেন, তিনিই শান্তি লাভ করেন ॥৭১॥

তাৎপর্য্য—দেহপ্রভৃতির উপরে আত্মবুদ্ধি করিলে কিংবা গৃহক্ষেত্রাদিতে মমতা
থাকিলে, অথবা সর্বপ্রকার কামনা তিরোহিত না হইলে শান্তিলাভের কোন সম্ভাবনাই
নাই ॥৭১॥

এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ ! নৈনাং প্রাপ্য বিমুহ্যতি ।

স্থিত্বাস্ত্রামন্তকালেহপি ব্রহ্মনির্বাণমুচ্ছতি ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত্ব দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

নিষোজ্যপ্ররোচনার্থমুক্তাং স্থিতপ্রজ্ঞতাং স্তবম্পসংহরতি—এষেতি । হে পার্থ ! এষা, ব্রাহ্মী স্থিতিব্রহ্মনিষ্ঠা অভিহিতেতি শেষঃ ; পুমান্ এনাং ব্রাহ্মীং স্থিতিং প্রাপ্য ন বিমুহ্যতি অকর্ভব্যো কর্ভব্যজ্ঞানং ন করোতি । তথা অন্তকালেহপি ব্রহ্মচর্য্যকালাদারভ্য স্থিতৌ কা কথ্য কেবলমুত্থাসময়েহপি, অস্ত্রাং ব্রাহ্ম্যাং স্থিতৌ স্থিত্বা, ব্রহ্মণি নির্বাণং পুনরাবৃত্তিরহিতং নিশ্চিতগমনম্, মুচ্ছতি প্রাপ্নোতি অত এনামাত্রয়েত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াং

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত্ব দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতি স ইদং প্রাপ্নোতীতি দ্বয়োরপি প্রয়োগো দৃশ্যতে ; লক্ষণকথনার্থেহপি তত্র তাৎ-
পর্য্যভাবাধিবাবেব পথ্যবস্তুতীতি দিক্ ॥৭১॥ প্রতিপাদিতাং কৰ্ম্মযোগপ্রাপ্যং সাংখ্যযোগ-
নিষ্ঠাং ফলেন স্তবম্পসংহরতি—এষেতি । এষা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণপ্রসঙ্গাৎ কথিতা ব্রাহ্মী,
ব্রহ্মশব্দেনাত্র ব্রহ্মবিদ্যুচ্যতে, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । তন্ত্বেয়ং ব্রাহ্মী স্থিতিনিষ্ঠা,
এনাং নিষ্ঠাং প্রাপ্য নরো ন বিমুহ্যতি পুনর্যোহং ন প্রাপ্নোতি । অস্ত্রামন্তকালেহপি স্থিত্বেতি
সকলজ্ঞাতাপীযং ফলবতী ন তুপাসনাবচ্ছিন্নাভাসসাপেক্ষেতুক্তম্ । ব্রহ্ম মুচ্ছতি প্রাপ্নোতি,
কিং লোকান্তরবৎ গতিপ্রাপ্যং ব্রহ্ম ? নেতাহ—নির্বাণমিতি । নির্গতং বানং গমনং যস্মিন্
প্রাপ্যো ব্রহ্মণি তদ্বিনির্বাণম্, তথা চ শ্রুতিঃ—“ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে
ত্রৈশ্চৈব সন্ ব্রহ্মাপোতী”তি । গতিমন্তরেণ প্রাণরূপোপাধিপ্রবিলয়মাত্রাৎ ঘটাকাশস্ত
মহাকাশত্বপ্রাপ্তিবৎ জীবস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তিমাহ—অন্তকালেহপীতি । অপিশব্দাৎ যো ব্রহ্মচর্য্যা-
দারভ্যত্র তিষ্ঠতি স ব্রহ্ম নির্বাণং কৈমুতিকণ্ঠায়েন প্রাপ্নোতীতি গম্যতে । অস্ত্রাধ্যায়স্বার্থঃ
সংগৃহীতৌ মধুসূদনশ্রীপাদৈঃ—“জ্ঞানং তৎসাদনং কৰ্ম্ম সন্তুষ্টিদ্বিষ্ট তৎফলম্ । তৎফলং
জ্ঞাননিষ্ঠেবেত্যাধ্যয়েহস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়ান্ত্ব দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

অৰ্জুন । তোমার নিকট এই ব্রহ্মনিষ্ঠার বিষয় বলিলাম ; মানুষ এই ব্রহ্ম-
নিষ্ঠা লাভ করিয়া আর মোহিত হয় না এবং অন্তিমকালেও এই ব্রহ্মনিষ্ঠায়
ধাকিয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করে ॥৭২॥

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

জ্যায়সী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিৰ্জনাদিন ।।

তৎ কিং কৰ্ম্মণি ঘোরে মাং নিযোজয়সি কেশব ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

“অশোচানশোচন্তু” ইত্যাদিনা জ্ঞানযোগমভিধায় “এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধি-
ধোগে ত্বিমাং শৃণু” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মযোগকোক্তা। “এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ!” ইত্যাদিনা
দ্বিতীয়াধ্যায়ান্তিমল্লোকেন জ্ঞানযোগস্তেব স্তত্যভিধানাৎ কৰ্ম্মযোগাপেক্ষয়া জ্ঞানযোগস্তেব
প্রাধান্যং কৃষ্ণাভিমতমিতি বুধ্যমানঃ প্রট্টমৰ্জ্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । জনৈরদ্যতে দুঃখ-
নিবৃত্তয়ে যাচ্যত ইতি জনাৰ্দ্দিনঃ । কে সাগরজলে শব ইব শেত ইতি কেশবঃ । ত্বং সাক্ষাৎ
স জলশায়ী নারায়ণ ইতি দুঃখনিবৃত্তার্থমহমপি ভবন্তু যাচ ইতি সম্বোধনরূপেন সূচিতম্ । হে
জনাৰ্দ্দিন ! কৰ্ম্মণঃ প্রাপ্তভান্নিকামাদপি কৰ্ম্মযোগাৎ, বুদ্ধিবুদ্ধিযোগো জ্ঞানযোগ ইতি যাবৎ,
চেদঘদি, জ্যায়সী শ্রেষ্ঠতয়া, তে মতা, “এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ!” ইত্যাত্তভিধানাদিতি
ভাবঃ ; তত্ত্বদা, হে কেশব ! ঘোরে কাম্যতয়া স্বজনাদিবধজনকতয়া চ ভয়ঙ্করে, কৰ্ম্মণি
যুদ্ধকাধ্যে, কিং কথম্, মাম্, নিযোজয়সি “তন্মাদ্যুদাস্ত ভারত !” “তন্মাহুত্তিষ্ঠ ভারত !”
ইত্থমসকৃদনু প্রবর্তয়সি । পরমভক্ততয়া মুক্তেঃ প্রধানোপায়ে জ্ঞানযোগ এব মে নিযোজনং
তবোচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বস্মরণধায়ে “এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধিধোগে ত্বিমাং শৃণু”তি বে বুদ্ধী প্রদৰ্শ্য
ব্যবসায়াজ্ঞিকা বুদ্ধিরিতি ল্লোকেন সাংখ্যনিষ্ঠাবতাং পাতশঙ্কা নাস্তি, কৰ্ম্মযোগনিষ্ঠাবতাস্ত
সাস্তীভূক্তা। যাবানর্থ উদপানে ইতি সাংখ্যানিষ্ঠায়াং সৰ্বকৰ্ম্মফলান্তর্ভাবপ্রবণাত্তামেব
প্রশমাশ্বিকাং স্বাশয়াহুকুলাং মদ্বানোহৰ্জ্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । হে জনাৰ্দ্দিন ! কৰ্ম্মণো
নিকামকৰ্ম্মযোগাপেক্ষয়া বুদ্ধিঃ সাংখ্যানিষ্ঠালক্ষণং জ্ঞানং জ্যায়সী প্রশস্ততয়া চেত্তে তব মতা
তত্ত্বহি মাং ভৈক্ষ্যবৃত্ত্যাপি তুগ্ধন্তং ঘোরে বন্ধুবধাথে কৰ্ম্মণি কিং কুতো হেতোনিযোজয়সি

তাৎপর্য্য—ব্রহ্মচর্যের সময় হইতেই ধাঁহার ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে, তিনি ত নির্লিপমুক্তি
লাভ করেনই, কিন্তু ধাঁহার কেবল মৃত্যুর সময়েও ব্রহ্মজ্ঞান হয়, তিনিও নির্লিপমুক্তি লাভ
করিতে পারেন ॥১২॥

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তোমার যদি এইরূপই মত থাকে যে, নিকাম
কৰ্ম্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ ; তবে আমাকে ভয়ঙ্কর যুদ্ধকৰ্ম্মে নিযুক্ত করিতেছ
কেন ? ॥১॥

ব্যামিশ্রেণেব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহয়সীব মে ।

তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্রেয়োহহমাপ্নুয়াম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অথ “ধর্ম্যাদি যুদ্ধাচ্ছে যোহুতং ক্ষত্রিয়স্ত ন বিততে” ইত্যনেন ক্ষত্রিয়স্ত তব পক্ষে কর্মণোহপি শ্রেষ্ঠতরত্বমুক্তমিত্যাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । কদাচিচ্ছানস্ত কদাচিৎ কৰ্মণঃ প্রাধাত্তাভিধানাং ব্যামিশ্রেণ বিশেষাৎ সমস্তাচ্চ তদুভয়প্রাধাত্ত্বচূচনাযুক্তেনেব বাক্যেন, মে মম বুদ্ধিম্, মোহয়সীব একতরনির্ণয়ানর্হাং করোষীব । বাক্যপতিনা ত্বয়া ন খলু ব্যামি ং বাক্যমুক্তম্, তথাপি তু বালিশোহহং তথৈব সম্ভাবয়ামীতি প্রথমেবশম্ভেন সূচিতম্ । জ্ঞানজনকস্ত তে মোহজননমসম্ভবমপি মূর্খেণ ময়া তথৈব শক্যত ইতি চ দ্বিতীয়েবশম্ভেন ধ্বনিতম্ । তত্ত্বাং, নিশ্চিত্য, একং তয়োরেকতরস্ত প্রাধাত্ত্বং বদ, যেনাহম্, শ্রেয়স্তদব-লম্বনেন মঙ্গলম্, আপ্নুয়াং লভেয় ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনঃপুনর্ঘূষ্যন্তেতি বদন্ ॥১॥ নহু তব জ্ঞাননিষ্ঠায়ামনধিকারাং কৰ্ম্মেব কুর্ন্বিতি ত্বাং ব্রবীমীত্যাপেক্যাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । ব্যামিশ্রেণ অবিবিক্তেন, ইবশম্ভো বিবিক্তেহপি বুদ্ধিদোষাৎ অবিবিক্ততাং গৃহ্যামীতি সূচয়তি । তেন বাক্যেন “ত্রেণ্ডণ্যাবিশয়া বেদা নিত্রেণ্ডণ্যো ভবাজ্জুনে”তি কচিৎসেদনিষ্ঠাং ত্যাগয়সি, কৰ্ম্মণ্যোবাধিকারস্তে ইতি তামেব চ গ্রাহয়সি । তথা নিবন্ধো নিত্যসত্ত্বস্তো নিবোধক্ষেম আত্মবান্ ভবেতি নিবৃত্তিমার্গমুপদিশসি, ধর্ম্যাদি যুদ্ধাং শ্রেয়োহুতং ক্ষত্রিয়স্ত ন বিততে ইতি প্রবৃত্তিমপ্যুপদিশসি । ন হে কেন ময়া যুগপদুভয়ং স্থিতিগতিবদদুষ্ঠাতুং শক্যমতো মে মম বুদ্ধিং মোহয়সীব । বস্তুতস্ত মম মোহং নাশয়িতুং প্রবৃত্তোহসীতি ইব শব্দেনোচাতে । তত্ত্বয়োর্মধ্যে যদেকং প্রধানং মদযোগ্যং তং নিশ্চিত্য

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ দ্বিতীয় অধ্যায়ে জ্ঞান ও কর্ম উভয়ের কথা বলিয়া শেষে জ্ঞানেরই বিশেষ প্রশংসা করিয়াছেন ; সুতরাং নিজাম কর্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ এইরূপ মনে করিয়া অর্জুন জিজ্ঞাসা করিতেছেন—‘কৃষ্ণ ! আমি তোমার পরম ভক্ত ; অতএব আমাকে প্রধান কার্যে নিযুক্ত করাই তোমার উচিত ; অথচ কর্ম অপেক্ষা জ্ঞানই প্রধান, ইহাই তোমার মত, তবে আমাকে জ্ঞানে নিযুক্ত না করিয়া ভয়ঙ্কর যুদ্ধকার্যে নিযুক্ত করিতেছ কেন ? যুদ্ধে ত স্বজনাদিবধ হয় বলিয়া তাহা নিতান্ত নিকৃষ্ট কার্য্য ॥১॥

কৃষ্ণ ! তোমার বাক্য যেন উভয়ার্থ মিশ্রিত এবং তাহা দ্বারা যেন আমার বুদ্ধিটাকে মোহিত করিতেছ ; অতএব নিশ্চয় করিয়া একটা বল, যাহাতে আমি মঙ্গল লাভ করিতে পারি ॥২॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ একবার বলিয়াছেন—‘ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ধর্মমঙ্গত যুদ্ধ অপেক্ষা আর শ্রেষ্ঠ কার্য্য নাই’ ; আবার বলিয়াছেন—‘মানুষ যত্নকালেও এই ব্রহ্মজ্ঞানে থাকিয়া নির্বাপ-মুক্তি লাভ করিতে পারে’ ; সুতরাং জ্ঞান ও কর্মের মধ্যে কোনটা শ্রেষ্ঠ, তাহা ঠিক বুঝিতে না পারিয়া অর্জুন ঐরূপ বলিলেন ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরা প্রোক্তা ময়ানঘ ! ।

জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগিনাম্ ॥৩৥

ভারতকৌমুদী

শ্রীভগবানর্জুনায়োত্তরমুবাচ—লোক ইতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ ! অর্জুন ! । এতেনেদানীং
বিশুদ্ধচিত্ততয়া জ্ঞানযোগেহপি তবাধিকারোহস্তুীতি স্মৃতিতম্ । ময়া, পুরা পূর্বং (পূর্বাধ্যায়ে)
সম্যক্ ধ্যায়ত ইতি সাংখ্যা জ্ঞানং তদহস্তুীতি সাংখ্যা জ্ঞানিনস্তেষাম্, জ্ঞানমেব যোগ উপায়-
স্তেন প্রকারেণ, যোগিনাং কৰ্মযোগিনাম্, কৰ্ম বেদোক্তং সঙ্ঘ্যাবন্দনাদি কার্য্যমেব যোগস্তেন
চ প্রকারেণ, দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা, নিষ্ঠা পরমপুরুষার্থনিম্পত্তিমুক্তিসিদ্ধিরিতি যাবৎ, অস্মিন্
চিত্তশুদ্ধাশুদ্ধিভ্যাং দ্বিবিধে, লোকে অধিকারিজনবিষয়ে প্রোক্তা । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—মুক্তিঃ
প্রতি জ্ঞানমেকমেব কারণম্ । তত্র চ যন্ত ব্রহ্মচর্য্যাসময়াদেব সাধনচতুষ্টয়সম্পাদান্নান্ন-
বিবেকশ্চোপজায়তে, স তত এবাধিকারী ; যন্ত চ তদা তদ্ব্যং ন জায়তে, স তু নিকামকৰ্ম-
করণপারম্পর্য্যেণ রাগদ্বेषাদিলোপাচ্চিত্তশুদ্ধানন্তরমধিকারী । এবকৈকৈকব নিষ্ঠা অধিকারি-
ভেদাৎ প্রকারভেদেনাভিহিতা ; ন পুনঃ স্বতন্ত্রে যে নিষ্ঠে । তেন চ কৰ্ম্মণেকা জ্ঞানেন চাপরা
মুক্তিরিত্যবধারণ্য যদি অয়া “জ্যায়সী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে” ইত্যাত্তভিহিতম্, তদা, স্বং ভ্রাত্তোহসি ।
এতেন পূর্ব্বশ্লোকদ্বয়শ্চৈবোত্তরং জাতমিত্যবধেয়ম্ । “নিষ্ঠা নিম্পত্তিনাশান্তাঃ” ইতি “যোগঃ
সম্বহনোপায়ধানসঙ্গতিযুক্তিযু” ইতি চামরঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বদ যেনাহুষ্টিতেনাহং শ্রেয়ঃ কল্যাণমাপ্নুয়াম্ ॥২॥ অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ—লোকেহস্মিন্-
স্মিতি । পুরা পূর্বাধ্যায়ে ময়া নিষ্ঠা একৈব প্রোক্তা, পরন্তু সা দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা ; একস্তা
এব ব্রহ্মনিষ্ঠায়াঃ প্রকারদ্বয়মুক্তমধিকারিভেদেন ন তু ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে পরস্পরনিরপেক্ষমার্গদ্বয়মুক্ত-
মিতি ভাবঃ । হে অনঘ ! বিশুদ্ধাভ্যাসকরণ ! মদ্বচনস্মার্তং সমাগালোচয়েত্যর্থঃ । তদেব
প্রকারদ্বয়মাহ—জ্ঞানযোগেনেতি । সাংখ্যানাং প্রকৃতিপুরুষয়োবিবিক্তভং জ্ঞানতামান্নান্ন-
বিবেকজ্ঞানবতাং জ্ঞানার্থং যুক্ত্যতে ইতি জ্ঞানযোগঃ জ্ঞানোপায়ো বেদান্তপ্রবণমননিদি-

কৃষ্ণ বলিলেন—“নিম্পাপ অর্জুন ! আমি পূর্ব্বে তোমার নিকট দ্বিবিধ
লোকের বিষয়ে দুই প্রকার ব্রহ্মনিষ্ঠার কথা বলিয়াছি ; তাহার মধ্যে জ্ঞানীদের
জ্ঞানযোগ এক প্রকার, আর কৰ্ম্মযোগীগণের কৰ্ম্মযোগ দ্বিতীয় প্রকার ॥৩॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! আমি পূর্ব্বে যে সকল কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি যদি এইরূপ
বুঝিয়া থাক যে, কৰ্ম্মযোগে একপ্রকার মুক্তি হয়, আর জ্ঞানযোগে অত্রপ্রকার মুক্তি হয় ; তবে
তুমি ভ্রমে পতিত হইয়াছ । কেন না, মুক্তি একই ; তবে অধিকারিভেদে তাহার উপায় দুইটা ।
ব্রহ্মচর্য্যের সময় হইতেই যাহার শম ও দমপ্রভৃতি এবং বিবেক জন্মিতে থাকে, তাহার পক্ষে
জ্ঞানই মুক্তির উপায় ; আর যাহার তৎকালে শমদমাদি হয় না, চিত্তে রাগদ্বेषাদি রহিয়া যায়,
তাঁহার পক্ষে পরস্পরালম্বকে কৰ্ম্মই মুক্তির উপায় । কারণ, কৰ্ম্ম করিতে করিতে চিত্তের
রাগদ্বেষাদি তিরোহিত হয়, পরে জ্ঞান জন্মে, তাহার পর মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩॥

ন কৰ্ম্মণামনারম্ভান্নৈককৰ্ম্মাণ্যং পুৰুষোহশ্নুতে ।

ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি রাগাদিস্থিতেরশুদ্ধচিত্তস্তাপি সাক্ষাৎ জ্ঞানসাধকসাধনচতুষ্টয়সম্পাদনমেব কৰ্ত্তব্যম্, ন পুনঃ পরম্পরয়া জ্ঞানসাধকং কৰ্ম্মণ্যেত্যাহ—নেতি । মুমুক্শুরপি রাগাদিয়ান্ পুৰুষঃ, কৰ্ম্মণাং নিত্যতয়া বেদবিহিতানাং বর্ণাশ্রমাদিষু নির্দিষ্টানাং সাক্ষ্যাবন্দনাদীনাম্, অনারম্ভাদকরণাং, নৈককৰ্ম্মাণ্যং নিষ্ক্রিয়ত্বং মুক্তিযিতি যাবৎ, ন অশ্নুতে ন ভুঙ্ক্তে ; নিত্যকৰ্ম্মাকরণে উপাত্তহরিতকৰ্ম্মাভাবেন বদ্ধস্থিতেহু নির্বারত্বাদিতি ভাবঃ । অথ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি শ্রুত্যা সন্ন্যাসাদেব মুক্তিসিদ্ধিরিতি কিম্যাসসাধোন কৰ্ম্মণেত্যাহ—ন চেতি । স পুৰুষঃ, সন্ন্যাসনাদেব কেবলাং সন্ন্যাসনাদেব চ, সিদ্ধিং মুক্তিৰ্নিম্পত্তিম্, ন সমধিগচ্ছতি—ন লভতে, কৰ্ম্মজনিতচিত্তশুদ্ধাভাবে জ্ঞানানুদয়াং মুক্তিং প্রতি চ জ্ঞানশ্চৈবাসাধারণকারণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যাসনাত্মকশ্চেন জ্ঞানযোগেন ব্রহ্মণি নিষ্ঠাং পরিসমাপ্তিং সাংখ্যাঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । যোগিনাং “সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যত” ইত্যুক্তলক্ষণযোগবতাং কৰ্ম্মযোগেন সদ্ধোপাসনাদিনির্বিকল্পসমাধ্যমুষ্ঠানান্তমিহ কৰ্ম্মযোগপদার্থঃ, তেন যোগিনো ব্রহ্মনিষ্ঠাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—ইহ জ্ঞাননি জ্ঞানান্তরে বা ঐশ্বরপ্রীত্যর্থমুষ্ঠিতৈঃ কৰ্ম্মভির্বিশুদ্ধসর্বো বিবেকবৈরাগ্যশমাদিষট্‌কোপেতো মুমুক্শুঃ প্রত্যক্‌প্রবণচিহ্নঃ শ্রবণমননাভ্যামেব কৃতকৃত্যো ভবতি, স চেৎ শ্রবণাদেঃ প্রাগসমাহিতচিত্তশুভির্নিদিধ্যাসনমস্তাপেক্ষিতম্, অতএব সহকাযান্তরবিধিঃ পক্ষেণেতি সূত্রকৃতা নিদিধ্যাসনশ্চ পাক্ষিকত্বমুক্তম্, সৌহৃদ্যং সাংখ্যমার্গঃ । তথা সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি পরমশ্রাবণপয়ন শ্রবণমননাত্মকং বিচারমন্তরেণৈব কেবলং শ্রদ্ধামাত্রাং প্রতীচো নির্বিশেষব্রহ্মরূপত্বং গুরুবাক্যতো নিশ্চিত্যাসম্ভাবনাদিদোষরহিত আচাৰ্য্যারিগুণব্রহ্মোপাস্তি-প্রকারমধিগম্য কৰ্ম্মচ্ছিত্রেণু সমাধাভ্যাসং কুর্ক্লম্বিক্লং প্রত্যগায়নরূপং সাক্ষাৎকরোতি, সৌহৃদ্যং যোগমার্গঃ । তেন উহাপোহকৌশলং যেষামস্তি তে সাংখ্যাঃ । যেষাং তন্মাস্তি তে যোগিন ইতি । অত ইয়ং বিপ্রকারা নিষ্ঠা ন তু বে নিষ্ঠে ইতি ভ্রমিতব্যম্ । যথোক্তং বসিষ্ঠেন—“দৌ ক্রমৌ চিন্তনাশস্ত যোগো জ্ঞানঞ্চ রাধব ! । যোগো বৃত্তিনিরোধো হি জ্ঞানং সমাগবেক্ষণম্ ॥ অসাধাঃ কশ্চিদ্‌যোগঃ কশ্চিচ্চিন্তননিশ্চয়ঃ । প্রকারৌ দৌ ততো দেবো জগাদ পরমঃ শিবঃ ॥” ইতি । চিত্তাদর্শনোপলক্ষিতশ্চ ব্রহ্মসাক্ষাৎকারশ্চ দৌ ক্রমৌ—চিত্তাদে-মিথ্যাত্বপক্ষে জ্ঞানমেব যথা রজ্জ্বরগাদিসমাগবেক্ষণেনৈব নশ্চতি তৎ । তস্ত সত্যত্বপক্ষে যোগ এব, যথা সত্য উরগো মন্ত্রাদিনা নিকল্পপ্রচারঃ স্বয়মেব নশ্চতি তৎচিহ্নমপি যোগেন নিক্ৰধ্যমানং নশ্চতি । তস্ত নিরবয়বোচ্ছেদস্ত প্রারব্ধকৰ্ম্মান্তে পক্ষযয়েহপি তুল্য ইতি ॥৩॥ অনয়োঃ প্রকারয়োরঙ্গাদিভাবমাহ—ন কৰ্ম্মণামিতি । কৰ্ম্মণাং বজ্রাদীনামনারম্ভাদহুষ্ঠানাং নৈককৰ্ম্মাণ্যং জ্ঞাননিষ্ঠাং নাশ্নুতে ন প্রাপ্নোতি । “বিবিদ্যস্তি যজ্ঞেন” ইতি শ্রুত্যা বজ্রাদীনাম্

মানুষ্য কৰ্ম্ম না করিয়া মুক্তি লাভ করিতে পারে না, কিংবা কেবল সন্ন্যাস-দ্বারাও মুক্তি লাভ করে না ॥৪॥

নহি কশ্চিৎ ক্ৰণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্মকৃৎ ।

কার্যতে হবশঃ কৰ্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈশ্চ গুণৈঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি বেদোদিতঃ নিত্যং নৈমিত্তিকং কাম্যঞ্চ কৰ্ম সাংসারিকঞ্চ সৰ্বং কৰ্ম পরি-
হায়ৈকান্তে তুষ্টীমান্তে, তদা নৈকৰ্ম্মাসিদ্ধিৰ্ভবিষ্যতীত্যাহ—নহীতি । কশ্চিদপি জনঃ, জাতু
কদাচিদপি, ক্ৰণমপি চ, অকৰ্ম্মকৃৎ উক্তানাং কৰ্ম্মণামেকমপ্যকুৰ্ব্বন, নহি তিষ্ঠতি নৈব স্থাতু-
মহীতি । হি যস্যাসং, অবশঃ মনোহধীনঃ সৰ্ব্ব এব জনঃ, প্রকৃতিঃ সম্বরণস্তমাংসি তজ্জৈঃ
গুণৈর্ধৰ্ম্মৈঃ মুমুক্ষুস্মাদিভিঃ, কৰ্ম্ম অবগদনাজ্জনাди কাৰ্য্যম্, কাৰ্য্যতে; অন্ততো মনসাপি
তদ্রুচিন্তায়াং প্রবর্ত্যতে । অতঃ কৰ্ম্ম বিনা নৈকৰ্ম্মাং ন সিধ্যতি, ধ্বংসং প্রতি প্রতিযোগিনঃ
কারণত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানজ্ঞেন বিধানাং । নহু সনুপ্রত্যয়প্রাধান্যাং কৰ্ম্মণাং বিবিদিষাৎসমত্র গম্যতে, তেন
বিবিদিষায়াং যজ্ঞাদিনা সিদ্ধায়াম্ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি শ্রুতে:
প্রব্রজ্যাক্লপমেব নৈকৰ্ম্ম্যমিহ জ্ঞাননিষ্ঠাসাধনং গ্রাহং ন জ্ঞানম্; নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিং পরমামিত্যাদা-
বিবাজ তদগ্রাহকশ্চ পরমত্ববিশেষণশ্চাভাবাৎ । নহু কৰ্ম্মযোগজনিতচিন্তাশূন্যভাবে কেবলাং
সন্ন্যাসাং সিদ্ধিং সমবিগচ্ছতীতি যোজনায়াম্ বিপ্রকৃষ্টয়োজ্ঞানকৰ্ম্মণোঃ সমুচ্চয়ানন্তবশ্চাভীষ্টশ্চ
সিদ্ধে: কিমিতি নৈকৰ্ম্ম্যশব্দেন নিষ্ঠা গৃহ্যত ইতি চেৎ সত্যং গুণৈঃ কৰ্ম্ম কাৰ্য্যত ইতি
বাক্যশেষাট্মৈরগুণাহেতুকং মুখ্যং জ্ঞানমেবেহ নৈকৰ্ম্ম্যপদার্থো ন তু প্রব্রজ্যা । বিবিদিষন্তি
যজ্ঞেনেত্যত্রাপি জিগমিষত্যেব জিঘাংসত্যসিনেত্যাদাবিব তৃতীয়ান্তশ্চ ধাত্বৰ্থেনৈবাবয়বা-
দ্বাদীনাং গমনাদাবিব যজ্ঞাদীনাং বেদন এবায়য়ো জ্ঞেয়ঃ । এতমেবেতি শ্রুতিস্ত
বিবিদিষাসন্ন্যাসাভিপ্রায়েণ প্রবৃত্তা । “এতং বৈ তমাস্মানং বিদিত্বা ব্রাহ্মণা: পুত্রৈঃষণ্যাশ্চ
বিতৈঃষণ্যাশ্চ লোকৈঃষণ্যাশ্চ ব্যাখ্যাযা ভিক্ষাচধ্যাং চরন্তি” ইতি জ্ঞানপরিপাকার্থশ্চ জীব-
নুজ্জিস্থার্থশ্চ বা যাজ্ঞবল্ক্যাदिভিরনুষ্ঠিতশ্চ বিদ্বৎসন্ন্যাসস্তাপি শাস্ত্রে দৰ্শনাৎ । অসন্ন্যাসিনো
জ্ঞানমেব নোৎপত্তত ইতি প্রাচ্যমাগ্রহো বিক্ষেপককৰ্ম্মতাগরূপসন্ন্যাসবিষয়ো ন তু কাৰ্য্য-
পরিধানমাত্রবিষয়ঃ । গগীব্যাদিবাশিষ্ঠাদীনামতথাবিধানামপি জ্ঞানোৎপত্ত্যবগমাদিত্যাস্তাং
তাবৎ । কৰ্ম্মভিরশোধিতচিন্তাশ্চ মন্দবুদ্ধে রাগদ্বेषাদিগ্রস্তশ্চাস্মানাস্ববিবেকদ্বারা চিন্তরোধ-
দ্বারা বা নৈকৰ্ম্ম্যপ্রাপ্তির্নাস্তীতি পূর্বাদ্বার্থঃ । নহু “অভয়ং সৰ্ব্বভূতেভ্যো দত্ত্বা নৈকৰ্ম্ম্যমাচরেৎ”
ইতি কেবলাং কৰ্ম্মসন্ন্যাসাদপি নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিঃ স্বর্ঘ্যাতে, তৎকথমুচ্যতে ন কৰ্ম্মণামনারস্তা-
নৈকৰ্ম্ম্যমস্তীতি ? তত্রাহ—ন চেতি । কৰ্ম্মজ্জচিন্তাশূন্যভাবে কৃতাদপি সন্ন্যাসায় মোক্ষসিদ্ধিঃ ।
উদাহৃতত্বতিস্ত চিন্তাশূন্যপূর্বকসন্ন্যাসাভিপ্রায়া । ন হি রাগাদিগ্রস্তঃ সৰ্ব্বভূতেভ্যঃ সৰ্ব্বাশ্বনা-
ভয়ং দাতুমীষ্টেহেতো যুক্তযুক্তং ন চ সন্ন্যাসনাদেবেতি ॥৪॥ এতদেব প্রপঞ্চয়তি—নহীতি ।

তাৎপর্য্য—যাহার রাগদ্বেষপ্রভৃতি রহিয়াছে, সে যদি কৰ্ম্ম নাও করে, তবে পূর্বজন্মের
পাপ ণাকাবশতঃ বন্ধই রহিয়া যায় । আবার কেবল সন্ন্যাসদ্বারাও মুক্তিলাভ হয় না । কারণ,
রাগদ্বেষাদি থাকিলেই চিন্তা শুদ্ধ হয় না, চিন্তা শুদ্ধ না হইলে জ্ঞান জন্মে না, জ্ঞান না জন্মিলে
মুক্তিও হইতে পারে না ॥৪॥

কর্মেদ্রিয়াণি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্ ।

ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥৬॥

যস্ত্বিন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেহর্জুন ! ।

কর্মেদ্রি়ৈঃ কর্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বহিরিন্দ্রিয়সংযমপূর্বকমনঃকর্মকরণে প্রত্যুত দোষমেবাহ—কর্মেতি । বিমূঢ়াত্মা রাগাদি-
পূর্ণচিত্তো যো জনঃ, কর্মেদ্রিয়াণি, মনসা স্মরনিত্যভিনানাজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ, সংযম্য নিরুধ্য,
মনসা, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দস্পর্শাদীন স্মরন্, আস্তে উপবিশতি ; স মিথ্যাচারঃ চৌরাদিবৎ
কপটব্যবহার উচ্যতে । অতশ্চৌরাদেবিবাস্ত মহানেব দোষ ইতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অবশঃ কর্মজন্তুত্বাভাবাদজিতচিত্তঃ কশ্চিদপি জাতু কদাচিৎ সমাধিকালেহপি ক্ষণমপি অকর্মকৃত্বং
কর্ম্যাণি দুর্মনোরথাদীন অকুর্বন্ হি প্রসিদ্ধং ন তিষ্ঠতি । হি যস্যাত্ সর্বোহপি লোকঃ
প্রকৃতিজৈগুপ্তৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ স্বভাবপ্রভবৈব রাগদ্বेषাদিভির্বা কর্ম কায়িকং বাচিকং
মানসিকং বা কার্যতেহবশত তত্র প্রবর্ত্যতে ॥৫॥ নহু সন্মাসপূর্বকং ধ্যানেনৈব চিত্তশুদ্ধিমপি
সম্পাদয়িষ্যামি কিং কর্মভিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্মেদ্রিয়াণীতি । যো বিমূঢ়াত্মা রাগাত্মাক্রান্তচিত্তঃ
কর্মেদ্রিয়াণি বাগাদীন সংযম্য নিগৃহ্য আস্তে একান্তে ধ্যানাপদেশেনোপবিশতি স মিথ্যাচার
তস্ত তদাসননিয়মনাদিকমাচরণং মিথ্যা অলীকমেব নিফলত্বাৎ ; তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়ার্থামনসা
স্মরনिति । যত ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন শ্রোত্রাদিভির্গৃহীতি মনসা চ স্মরতি অতো মিথ্যাচারঃ
স বিষয়াংশ্চিন্তয়ন্ যোগনিষ্ঠামায়নো লোকেহভিব্যক্ত্যতঃ কপটীতার্থঃ । তস্মাৎ কর্ম-
ব্যতিরিক্তশ্চিন্তশুদ্ধ্যপায়ে নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥ যন্ত পূর্বস্মামিথ্যাচারাদিলক্ষণঃ পুরুষধৌরেয়
ইন্দ্রিয়াণি মনসা সহ নিয়ম্য রাগদ্বेषবিযুক্তানি কৃত্বা কর্মেদ্রি়ৈঃ কর্মযোগম্ আরভতে হে

কোন মানুষও কখনও ক্ষণকালও কর্ম না করিয়া থাকিতে পারে না ।
কারণ, সত্ত্ব, রজঃ ও তনোগুণজাত মুক্তিলিপ্সা, কাম ও মোহপ্রভৃতি পরাধীন
মানুষকে সর্বদা কর্ম করাইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—মানুষ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্মেদ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ রাখিয়া বসিয়া থাকিলেও
মনে মনে কোন না কোন বিষয়ে ভাবিবেই ভাবিবে ; তাহা হইলেই একেবারে কর্ম না করিয়া
থাকা হইল না ॥৬॥

যে মূঢ় লোক জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেদ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া মনে মনে শব্দ-
স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ের চিন্তা করিতে থাকিয়া বসিয়া থাকে, তাহাকে কপটাচারী
বলে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—চোর নীরবে অন্ধকারে লুকাইয়া থাকিয়া যেমন পরজ্বা হরণের বিষয়
ভাবিতে থাকে, তেমন মূঢ় লোকও চূপ করিয়া বসিয়া থাকিয়া সংসারের নানা বিষয় ভাবিতে
থাকিলে, তাহাকে যোগী বলে না—কপটাচারীই বলে ॥৬॥

নিয়তং কুরু কৰ্ম ত্বং কৰ্ম জ্ঞায়ো হ্যকৰ্মণঃ ।

শরীরযাত্রাপি চ তে ন প্রসিধ্যোদকৰ্মণঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিপরীতং স্তোতি—য ইতি । হে অৰ্জুন ! অসন্তো বিষয়েষামস্তিরহিতো যো জনস্ত, মনসা সহ, ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, নিয়মা পরমেশ্বরপরায়ণীকরণেন সংঘম্য, কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ বাক্পাণিপাদপায়ুপঠৈঃ, কৰ্ম্মযোগং বচনাদিকৰ্ম্মরূপম্পায়ম্, আরভতে কৰোতি, স জনঃ, বিশিষ্টতে জনকাদিবং প্রশস্ততে, বিষয়েষনাসক্তত্বাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অতএবোপদিশতি—নিয়তমিতি । হে অৰ্জুন ! ত্বম্, নিয়তং নিয়মেন নিত্যতয়া বেদাদি-
বিহিতম্, ন তু কামামিত্যাশয়ঃ, সন্ধাবন্দনাদিকং কৰ্ম্ম কুরু । হি যস্মাৎ, অকৰ্ম্মণঃ কৰ্ম্মা-
করণাৎ, কৰ্ম্ম কৰ্ম্মকরণম্, জ্ঞায়ঃ প্রধানম্, চিত্তশুদ্ধিদ্বারা ক্রমেণ জ্ঞানজননাদিতি ভাবঃ । অথ
জ্ঞানজননায় সৰ্ব্বকৰ্ম্মপরিত্যাগপূৰ্ব্বকঃ শমদমাগ্ন্যভ্যাস এব ক্রিয়তে চেদিত্যাহ—শরীরেতি ।
অকৰ্ম্মণঃ পরিত্যক্তসৰ্ব্বকৰ্ম্মণঃ, তে তব, শরীরযাত্রাপি চ দেহরক্ষাপি চ, ন প্রসিধ্যোৎ প্রকৰ্ষণ
ন নিস্পৃহেত । অতঃ শরীররক্ষার্থমাহারাদি যথা কৰ্ত্তব্যম্, তথা উপাত্তহরিতক্ষ্যার্থং চিত্ত-
শুদ্ধার্থঞ্চ নিত্যং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুন ! স কৰ্ম্মকালে স্বর্গাদাবৈহিকে বা শব্দাদাবসক্তাহনাসক্তোহতো বিশিষ্টতে পূৰ্ব্বস্মা-
দধিকো ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ নিয়তমিতি । যস্মাদেবং তস্মাত্বং নিয়তং সঙ্কোপসনাদি
কৰ্ম্মৈব কুরু ; যদ্বা নিয়তং নিয়মেন ত্বং কৰ্ম্ম নিত্যকামাসাধারণং যৎ পাপনিবৰ্ত্তকস্বভাবং
তত্তদেব কুরু হি যস্মাৎ অকৰ্ম্মণঃ সকলকৰ্ম্মেন্দ্রিয়নিগ্রহেণ তদকরণাৎ চিত্তজয়শৃংখাৎ কৰ্ম্মৈব
জ্ঞায়ঃ প্রশস্ততরম্ । অপি চ তে তব ক্রিয়ন্ত অকৰ্ম্মণঃ সত্যামপি চিত্তশুদ্ধৌ সৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগিনঃ
শরীরযাত্রা দেহব্যবহারো ন প্রসিধ্যোৎ ভৈক্ষ্যচর্য্যায়ামনধিকারাত্ । “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈশ্বৰ্য্যায়ান্চ
বৈশ্বৈশ্বৰ্য্যায়ান্চ লোকৈশ্বৰ্য্যায়ান্চ ব্যাখ্যাতাঃ ভিক্ষাচর্য্যঃ চরন্তি” ইতি সন্ন্যাসবিধায়কে বাক্যে
“রাজা রাজস্বয়েন স্বারাজ্যকামো যজ্ঞেত” ইত্যত্র রাজপদবদব্রাহ্মণপদস্ত বিবক্ষিতস্বার্থত্বাৎ
“চত্বার ঞ্চাম্রমা ব্রাহ্মণস্ত ত্রয়ো রাজস্বস্ত যৌ বৈশ্বস্ত” ইতি স্মৃতেষু । অত্রাপ্যুক্তং
পরিব্রাজ্যং প্রকৃত্য—“মুখজানাময়ং ধৰ্ম্মো বৈষ্ণবং লিঙ্গধারণম্ । বাহজাতোব্রজাতানাং

অৰ্জুন ! আর যিনি মনের সহিত জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত রাখিয়া বিষয়ে
আসক্ত না হইয়া কৰ্ম্মেন্দ্রিয়দ্বারা কৰ্ম্ম করিয়া যান, তিনি প্রশংসার পাত্র ॥৭॥

তাৎপর্য্য—জনকরাজা সর্বদা মনে মনে ঈশ্বরের চিন্তা করিতেন, অথচ সমস্ত রাজ-
কার্য্যও চালাইতেন ; তাই তাঁহাকে সকলে ‘রাজর্ষি’ বলিত । সেইরূপ যিনি আপন মনটিকে
ঈশ্বরের চিন্তায় ব্যাপ্ত রাখিয়া সমস্ত সাংসারিক কার্য্য করেন, অথচ সাংসারিক কোন
বিষয়েই আসক্ত হন না, তাঁহাকেও সকলে ঋষিই বলে ॥৭॥

অৰ্জুন ! তুমি নিত্যকৰ্ম্মগুলি করিয়া যাও ; কেন না, কৰ্ম্ম না করা
অপেক্ষা কৰ্ম্ম করা ভাল । তা’র পর, একেবারে কৰ্ম্ম না করিলে তোমার
শরীররক্ষাও যে হইবে না ॥৮॥

যজ্ঞার্থাৎ কৰ্ম্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কৰ্ম্মবন্ধনঃ ।

তদর্থং কৰ্ম্ম কোন্তেয় ! মুক্তসঙ্গঃ সমাচর ॥৯॥

সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্টা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ ।

অনেন প্রসবিন্যধ্বমেঘ বোহস্তিক্টকামধুক ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নহু “অবিশেষশোভয়োঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রং বদতা কপিলেন কৰ্ম্ম বন্ধজনকমিত্যুক্তমিত্যাহ—যজ্ঞেতি । হে কোন্তেয় ! অয়ং লোকো জনঃ, “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি ভাষ্যভূতশ্রুতে: যজ্ঞঃ পরমেশ্বরঃ তদর্থং তৎপ্রীতার্থং নিত্যাদিত্যর্থঃ কৰ্ম্মণঃ, অন্যত্র বিনা, অন্যৎ কৰ্ম্ম বন্ধনং বন্ধহেতুর্ভূত সঃ । অতএব মুক্তসঙ্গঃ তাক্তফলাসক্তিঃ সন্, তদর্থং বিষ্ণুপ্ৰীত্যর্থং, কৰ্ম্ম সঙ্ক্যাবন্দনাদিকম্, সমাচর কুরু । এতেন “সঙ্ক্যামুপাসতে যে তু নিয়তং সংশিতব্রতাঃ । বিধূতপাপান্তে ষান্তি ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ॥” ইত্যানুযায়িকব্রহ্মলোকগমনাদিকমপি আসক্তি-রাহিত্যে ন স্মাদিতি স্মৃতিতম্ ॥৯॥

কৰ্ম্মণঃ কর্তব্যবাহে বিধাতৃবাক্যমপি প্রমাণয়তি—সহেতি । প্রজাপতিব্রহ্মা, পুরা পূৰ্ব্বং সৃষ্টিপ্রথমকালে, যজ্ঞেন সহ বর্তন্ত ইতি সহযজ্ঞাঃ, প্রজা ব্রাহ্মণাদীন জনান্ সৃষ্টা তানেব

ভারতভাবদীপঃ

নায়ং ধৰ্ম্মো বিধীয়তে ॥” ইতি ॥৮॥ নহু “কৰ্ম্মণা বধাতে জন্তুঃ” ইতি কৰ্ম্মণাঃ বন্ধকত্বশ্রুতে: কথং মুমুকুং মাং তত্র নিযোজয়সীত্যাহ—যজ্ঞার্থাদিতি । যজ্ঞঃ পরমেশ্বরাদানম্, যজ্ঞ দেবপূজায়া-মিতি ধাত্বার্থানুগমাৎ । তদর্থং “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি শ্রুতেবিষ্ণুর্বা তদারাদনার্থং যৎ কৰ্ম্ম ততোহন্যত্র কৰ্ম্মণি স্বর্গার্থে প্রবৃত্তোহয়ং লোকঃ কৰ্ম্মবন্ধনঃ কৰ্ম্মণা বধাতে ন স্বীশ্বরাদানার্থেন, অতন্তদর্থম্ ঈশ্বরাদানার্থং কৰ্ম্ম বর্ণাপ্রমোচিতং হে কোন্তেয় ! মুক্তসঙ্গঃ ফলাভিলাষশূন্যঃ সন্ সমাচর সম্যককুরু ॥৯॥ এতদেবাব্যবধানেন স্মৃতিয়তি—সহেতি । যজ্ঞঃ সহেতি সহযজ্ঞাঃ,

তাৎপর্য—শরীরবন্ধার জন্ত স্বান-ভোজনপ্রভৃতি কৰ্ম্ম ত করিতেই হইবে ; তাহাই যদি হইল, তবে তাহার সঙ্গে সঙ্গে নিত্যকৰ্ম্মগুলিও করিতে থাক ; তাহাতে চিত্ত নির্মল হইবে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিবে, পরে মুক্তিলাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়া যাইবে ॥৮॥

কেবল ঈশ্বরের প্রীতির জন্ত যে কৰ্ম্ম করা হয়, তদ্বিল্প অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম্মই মানুষের বন্ধন জন্মায় ; অতএব অর্জুন ! তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া ঈশ্বরের প্রীতির জন্তই কৰ্ম্ম করিতে থাক ॥৯॥

তাৎপর্য—সাংখ্যদর্শনে একটি সূত্র আছে—“অবিশেষশোভয়োঃ” অর্থাৎ লৌকিক কৰ্ম্ম (ধনোপার্জনাदि) দ্বারাও যেমন মুক্তি হয় না, তেমন বৈদিক কৰ্ম্ম দ্বারাও মুক্তি হইতে পারে না । কারণ, লৌকিক কৰ্ম্ম যেমন ঐহিক সূত্র জন্মায়, বৈদিক কৰ্ম্মও তেমন পারত্রিক স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় ; সুতরাং বৈদিক কৰ্ম্ম আর মুক্তি জন্মাইল না ; এরূপ আশঙ্কা করিও না । কেন না, ঐ কৰ্ম্মশব্দের অর্থ—কাম্যকৰ্ম্ম অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম্ম করিলেই তাহাতে স্বর্গপ্রভৃতি জন্মে, মুক্তি জন্মিতে পারে না ; কিন্তু আমি নিত্যকৰ্ম্ম করার কথাই বলিতেছি ॥৯॥

দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্ত বঃ ।

পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ শ্রেয়ঃ পরমবাস্প্যথ ॥১১॥

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্তন্তে যজ্ঞভাবিতাঃ ।

তৈর্দত্তানপ্রদায়ৈভ্যো যো ভুঙক্তে স্তেন এব সঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উবাচ । অনেন যজ্ঞেন, প্রসবিস্বধঃ যুয়মপি ক্রমোন্নতিমুৎপাদয়ত ; এষ যজ্ঞঃ, বো যুয়াকম্, ইষ্টান্ কামান্ ভোগাপদার্থান্ দোদ্ধি দদাতীতি স তাদৃক্ অন্ত । অস্ত চাপ্তবাক্যতয়া কর্ণ-
করণবিষয়ে স্ববাক্যসমর্থনমাত্রার্থমুদাহৃতত্বাৎ কাম্যকর্ম্মহুচনেহপি ন দোষঃ ॥১০॥

নবচেতনো যজ্ঞঃ কথমিষ্টকামধুগ্ ভবিতুমর্হতীত্যপেক্ষায়াং প্রজ্ঞাপতিবাক্যমেব দ্বাভ্যামনু-
বদতি—দেবানিতি । হে প্রজ্ঞাঃ ! যুয়ম্, অনেন যজ্ঞেন, দেবান্, ভাবয়ত বর্দ্ধয়ত ; তে দেবাশ্চ,
বো যুয়ান্, ভাবয়ন্ত ধনজনাদিদানেন বর্দ্ধয়ন্ত । ইথং পরস্পরং ভাবয়ন্তো বর্দ্ধয়ন্তঃ দেবাশ্চ
যুয়ঞ্চ, পরমুত্তমম্, শ্রেয়ো মঙ্গলমবাস্প্যথ । যজ্ঞেন ভাবিতো দেবগণ এব যুয়াকমিষ্টকামধুগ্-
ভবিস্বতীতি ভাবঃ ॥১১॥

ইষ্টানিতি । হে প্রজ্ঞাঃ ! যজ্ঞেন ভাবিতা বর্দ্ধিতা দেবাঃ, বো যুয়ভাম্, ইষ্টান্ ভোগান্
ধনধান্তপশাদীন দাস্তন্তে হি । ততশ্চ যো জনঃ, তৈর্দেবৈর্দত্তান পশুধান্তাদিপদার্থান্, এভ্যো

ভারতভাবদীপঃ

বোপসর্জনশ্চেতি পক্ষে সাদেশাভাবঃ । কর্ণাধিকৃতা ইতি যাবৎ । প্রজ্ঞাত্বেবণিকাঃ অনেন
যজ্ঞেন প্রসবিস্বধঃ প্রসবো বৃদ্ধিস্তাং লভধ্বম্ এষ যজ্ঞো বো যুয়াকমিষ্টকামধুগ্ ইষ্টার্থপূরকো-
হস্ত ॥১০॥ ইষ্টার্থপূরকত্বমেবাহ—দেবানিতি । ভাবয়ত তর্পয়ত অনেন দেবতাপূজাস্বকেন
যজ্ঞেন, বঃ যুয়ান্ ভাবয়ন্ত বৃষ্টাদিদানেন, পরস্পরং ভাবয়ন্তো দেবাশ্চ যুয়ঞ্চ শ্রেয়ঃ পরং
প্রাপ্যথ ॥১১॥ কিঞ্চ ইষ্টান্ পুত্রপশাদীন বঃ যুয়ভাম্ এভ্যো দেবভাস্তদন্তানেন ব্রীহিপশা-
জ্যাদীন অপ্রদায় অদত্তা দেবতোদ্যেশেন ভ্রবাত্যাগাস্বকঃ যাগং নিত্যনৈমিত্তিকরূপং

সৃষ্টির প্রথম সময়ে ব্রহ্মা যজ্ঞের সহিতই ব্রাহ্মণাদি মাহুষ সৃষ্টি করিয়া
তঁাহাদিগকে বলিয়াছিলেন—‘তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা উত্তরোত্তর উন্নতি লাভ
কর ; এই যজ্ঞ তোমাদের অভীষ্ট ফল দান করুক ॥১০॥

তাৎপর্য্য—তবেই দেখ, ব্রহ্মাও কর্ণ করিবার কথাই বলিয়াছেন । তবে তিনি
ত্রিবর্গলাভের জগ্ কাম্যকর্ম্ম করিবার উপদেশ দিয়াছেন, আর আমি মুক্তিলাভের জগ্
তোমাকে নিত্যকর্ম্ম করিতে বলিতেছি ॥১০॥

হে প্রজাগণ ! তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে পরিপুষ্ট কর, আবার
তঁাহারাও তোমাদিগকে পরিপুষ্ট করুন ; এইভাবে তোমরা পরস্পর পরিপুষ্ট
করিতে থাকিয়া পরম মঙ্গল লাভ করিবে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—মাহুষ যজ্ঞ করে, তাহাতে দেবতারা পরিপুষ্ট ও সন্তুষ্ট হন এবং তখন
তঁাহারা বৃষ্টিপ্রভৃতি করিয়া সেই মাহুষের শস্ত ও পশুপ্রভৃতি উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥১১॥

যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সর্বকিঞ্চিধৈঃ ।

ভুঞ্জতে তে ত্বং পাপা যে পচন্ত্যাত্মকারণাৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেভ্যঃ, অপ্রদায় যজ্ঞরূপেণাদত্বা স্বয়ং ভুঙ্ক্তে, স জনঃ, স্তেনশ্চৌর এব চৌরতুল্য এবেভ্যঃ, উপকৰ্ত্তৃণাং প্রতাপকারাকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ইদানীং স্বয়ং প্রকৃতং কৰ্ম প্রশংসতি—যজ্ঞেতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ, যজ্ঞানাং শিষ্টানি অবশিষ্টানি অন্নাদীনি অশস্তি ভুঞ্জত ইতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, সৰ্বৈঃ কিঞ্চিধৈঃ পঞ্চস্ননাদিজনিতপাপৈ-
মুচ্যন্তে । যে তু, আত্মকারণাৎ স্বয়ংভোজননিমিত্তমেব, পচন্তি অন্নাদিপাকং কুৰ্বন্তি কৃত্বা চ
তদভুঞ্জত ইত্যর্থঃ, তে পাপা নিত্যকৰ্মাকরণাৎ পাপিনঃ, অঘং পাপমেব ভুঞ্জতে অভ্যন্তরী-
কুৰ্বন্তি, দাতৃভো দেবেভ্যঃ অদানাং অকৃতজ্ঞতাপাতাদিত্যভিপ্রায়ঃ । পঞ্চস্ননান্ত্রাশকাঃ পঞ্চ
মহাযজ্ঞাশ্চোক্তা মনুনা । যথা—“পঞ্চ স্ননা গৃহস্থস্য চুল্লী পেষণাপস্করঃ । কণ্ডুনী চোদকুম্ভচ
বধ্যতে বাশ্চ বাহয়ন্ ॥ অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত তৰ্পণম্ । হোমো দৈবো বলিতৌতো
নৃযজ্ঞোহতিথিপূজনম্ ॥ পঠৈতান্ যো মহাযজ্ঞান্ ন হাপয়তি শক্তিতঃ । স্বগৃহেহপি বসন্
নিত্যং স্ননাদৌর্ধ্বেন লিপ্যাতে ॥” ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈশ্বদেবাগ্নিহোত্রজ্ঞাতেষ্টাদিরূপমকৃত্বেত্যর্থঃ । অদত্বা যো ভুঙ্ক্তে স স্তেন এব ॥১২॥ যে
তু যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ বৈশ্বদেবাদিশেষায়ত্তোজনশীলাঃ সন্তঃ ঋণাপাকরণাৎ তে মুচ্যন্তে সর্বকিঞ্চিধৈঃ
প্রমাদকৃতৈর্বিহিতাকরণনিমিত্তৈঃ পঞ্চস্ননানিমিত্তৈর্বা । যে আত্মকারণাৎ স্বার্থমেব পচন্তি ন
তু পঞ্চমহাযজ্ঞার্থং তে পাপাঃ স্বয়ং পাপরূপা এব সন্তঃ পাপমেব ভুঞ্জতে । তথা চ স্মৃতিঃ—
“কণ্ডুনী পেষণী চুল্লী উদকুম্ভী চ মার্জ্জনী । পঞ্চস্ননা গৃহস্থস্য তাভিঃ স্বর্গং ন বিদতি ॥” ইতি
“পঞ্চস্ননাকৃতং পাপং পঞ্চযজ্ঞৈর্ব্যাপোহতি” ইতি চ । শ্রুতিশ্চ—“ইদমেবাস্মা তৎসাধারণমন্ত্রং
যদিদমঘতে স য এতদুপাস্তে ন স পাপানো ব্যাবৰ্ত্ততে মিজ্ঞং হেতং” ইতি ; মন্ত্রবর্ণোহপি—
“মোঘমন্ত্রং বিন্দতে অপ্রচেতাঃ সত্যং ব্রবীমি বধ ইংস তস্ত । নার্যামণং পুষ্যতি নো সখায়ং

যজ্ঞপরিপুষ্ট দেবতারা তোমাদিগকে অভীষ্ট ভোগ্য বস্তু সকল দান
করিবেন । এ অবস্থায় তাঁহাদের দত্ত বস্তু সকল আবার তাঁহাদিগকে না দিয়া
যে লোক নিজে ভোজন করে, সে লোক চৌরেরই তুল্য হয় ॥১২॥

তাৎপর্য্য—চৌর গৃহস্থের দ্রব্য হরণ করিয়া ভোগ করে, অথচ গৃহস্থকে কিছুই
দেয় না ; সুতরাং সে পরদ্রব্যহরণের পাপ এবং অকৃতজ্ঞতার পাপ দুই ভোগ করে । সেইরূপ
দেবতাদের উৎপাদিত দ্রব্য তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোগ করিলে মাহুষও পাপী হয় ॥১২॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্গ যজ্ঞের অবশিষ্ট ভোজন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে
মুক্ত হন ; আর যাহারা নিজের জন্তই পাক করে ও তাহা ভোজন করে, তাহারা
পাপই ভোজন করে ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—দেবতা, পিতৃলোক ও অতিথিরা গৃহস্থের নিকট কিছু পাইবার আশা
করেন এবং তাঁহাদিগকে কিছু কিছু দেওয়াও গৃহস্থের উচিত । কেন না, দেবতারা ও

অম্মাদ্ভবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্মাদনসম্ভবঃ ।

যজ্ঞাদ্ভবতি পৰ্জ্জন্মো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥

কৰ্মা ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাক্ষরসমুদ্ভবম্ ।

তস্মাৎ সৰ্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্মৈব জগতঃ সৃষ্টিস্থিতিকারণমিতি তদবশ্যমেব কৰ্তব্যমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ । অম্মাদিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিদেহাঃ, স্ত্রীপুরুষভুক্তাং ক্রমেণ রক্তরেতোরূপাভ্যাং পরিণতাদন্নাং, ভবন্তি জায়ন্তে তিষ্ঠন্তি চ । পৰ্জ্জন্মানেঘাং তৎকৃতবৃষ্টেঃ, অন্নস্ত তৎকারণীভূতশস্যস্ত সম্ভবঃ । স চ পৰ্জ্জন্মঃ, যজ্ঞাদ্ যজ্ঞাহুতিধুমাদ্ভবতি । স যজ্ঞশ্চ, কৰ্মাভিধ্বজমানাদিকৃতহবিঃপ্রক্ষেপাদিভিঃ সমুদ্ভবতীতি সঃ । অত্রার্থে মহুরপি—“অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ॥১৪॥

কৰ্ম্মেতি । হে অৰ্জুন ! কৰ্ম হবিঃপ্রক্ষেপাদিকাং ক্রিয়াম্, ব্রহ্মণো বেদাং উদ্ভবমুৎপন্নম্, বিদ্ধি ত্বং জানীহি । “বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ । তদব্রহ্ম বেদঞ্চ, অক্ষরাং অচলাং পরমান্বনঃ সমুদ্ভবতীতি তত্তাদৃশং বিদ্ধি, “অশ্ব মহতো ভূতশ্চ নিশ্বসিতমেতদ্বদধৃগেদো যজু-বেদঃ সামবেদঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাৎ স্বেৎপন্নবেদবিহিতত্বাং, সৰ্বগতং সৰ্বব্যাপকমপি ব্রহ্ম পরমান্বা, নিত্যং সৰ্বদৈব, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্, নিকামো যজ্ঞ এব তৎপ্রাপ্তিহেতু-রিতার্থঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলাঘো ভবতি কেবলাং” ইতি ॥১৩॥ জগচ্চক্রবৃত্তিহেতুত্বাদপি কৰ্ম কৰ্তব্যমিত্যাহ— অম্মাদিতি । অম্মাদ্ভেতোরূপেণ পরিণতাং ভূতানি প্রাণিশরীরাণি ভবন্তি অন্নঞ্চ পৰ্জ্জন্মাং ; এতৎপ্রসিদ্ধমেব । “যজ্ঞাদ্ভবতি পৰ্জ্জন্মঃ । অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । যজ্ঞো দেবতারাদনজ্ঞো ধৰ্মঃ কৰ্ম্মভ্যো যাগহোমদানাদিভ্যঃ সমুদ্ভবতীতি কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥ কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বেদোদ্ভবম্, বেদ এব ধৰ্মে প্রমাণং ন তু পাখণ্ডাদিপ্রণীতগমঃ । ব্রহ্ম বেদোহপি অক্ষরসমুদ্ভবম্, “অশ্ব

পিতৃলোকেরা বৃষ্টিদ্বারা এবং সম্ভানবৃদ্ধিদ্বারা গৃহস্থের উপকার করেন, আর অতিথিরা আশ্রয় না পাইয়া উপস্থিত হন । এ ক্ষেত্রে তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোজন করাটা অন্তায় হয় ॥১৩॥

প্রাণিগণের শরীর অন্ন হইতে উৎপন্ন হয়, অন্ন মেঘ হইতে জন্মে, মেঘ যজ্ঞ হইতে উৎপত্তি লাভ করে এবং যজ্ঞ কৰ্ম হইতে সমুদ্ভূত হয় ॥১৪॥

তাৎপর্য—স্ত্রী ও পুরুষ যে অন্ন ভোজন করে, তাহা ক্রমশঃ স্ত্রীর রক্ত ও পুরুষের শুক্ররূপে পরিণত হয়, সেই রক্ত ও শুক্র হইতে প্রাণিগণের শরীর গঠিত হয় । মেঘ হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্য এবং শস্য হইতে অন্ন প্রস্তুত হয় । অগ্নিতে যজ্ঞের আহুতি পড়ে, তাহা হইতে ধূম এবং ধূম হইতে মেঘ জন্মে ; আবার যজ্ঞমান অগ্নিতে যে দ্ব্যুতপ্রভৃতি নিক্ষেপ করে, তাহাতে যজ্ঞ সম্পন্ন হয় ॥১৪॥

এবং প্রবর্তিতং চক্রং নানুবর্তয়তীহ যঃ ।

অঘায়ুরিন্দ্রিয়ারামো মোঘং পার্থ ! স জীবতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্থিতঃ পরমাত্মা, ততো বেদঃ, বেদাং লোকানাং কৰ্ম্মপ্রবৃত্তিঃ, ততো যজ্ঞঃ, যজ্ঞাং মেঘঃ, মেঘাদ্রষ্টিঃ, ততঃ শস্ত্রম্, ততঃ অন্নম্, ততঃ প্রাণিদেহঃ, ততঃ পুনশ্চ কৰ্ম্মপ্রবৃত্তিঃ, এবং চক্রং চক্রমিব সৰ্ব্বদা পরিবর্তনশীলা ক্রিয়াকারণত্রয়াপরম্পরা । তথা চ হে পার্থ ! যো জনঃ, এবং বিধাতা প্রবর্তিতং চক্রম্, ন অনুবর্তয়তি স্বকৰ্ম্মণা নানুসরতি ; অঘং পাপময়মায়ু-জীবনকালো যস্ত সঃ, ইন্দ্রিয়ৈরেব আরমতি স্বং ভূনক্তীতি স তাদৃশশ্চ, স জনঃ, মোঘং ব্যর্থম্, জীবতি কীটপতঙ্গাদিবং । অতঃ সৰ্ব্বৈরেবাদিকারিভিনিতাং নৈমিত্তিকঞ্চ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্য-মিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মহতো ভূতস্ত নিঃস্রিতমেতদঘদুঃখেদো যজ্ঞকৌদ" ইত্যাদিশ্রুতঃ । সাক্ষাৎ পরমেশ্বরাদেবোৎ-পন্নোহিতো ন তত্র ভ্রমবিপ্রলম্বকত্বাদিদোষাক্রান্তপাথগুণাদিব্যাক্যবদপ্রমাণশঙ্কাস্তীতি ভাবঃ । যস্মাদেবং তস্মাৎ সৰ্ব্বস্মিন্ দেশে কালে চ বর্তমানং ব্রহ্ম বেদঃ, এতেন বেদস্ত নিত্যত্বং শব্দস্ত বিভূষকং দর্শিতম্ । নিতাং নিয়মেন যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতঃ তাৎপৰ্য্যেণ পৰ্য্যবসন্নম্ ॥১৫॥ ভবত্বেবং ততঃ কিং ফলিতমিত্যত আহ—এবমিতি । ভূতানামাদৌ বেদাধিগমস্ততঃ কৰ্ম্মানুষ্ঠানং ততো দেবানাং তৃপ্তিস্ততো বৃষ্টিস্ততোহন্নং ততো ভূতানি তেষাং বেদাধিগম ইত্যেবংক্রপং চক্রমিব চক্রং নিরন্তরমাবর্তমানং জগদযাত্রানির্বাহকং নানুবর্তয়তি নানুতিষ্ঠতি সঃ অঘায়ুঃ পাপজীবনঃ ইন্দ্রিয়ারামো ন তু ধৰ্ম্মারাম আত্মারামো বা মোঘং ব্যর্থং দংশমশকাদিবং জীবতি, যন্তেতদনুবর্তয়তি স জগদুপকারকো ধাতু ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথো অন্নং বা আত্মা সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং লোকঃ স যজ্ঞুহোতি যদযজ্ঞতে তেন দেবানাং লোকোহথ যদনুজ্ঞতে তেন ঋষীগামথ যং পিতৃভ্যো নিপৃণাতি যং প্রজামিচ্ছতি তেন পিতৃণামথ যন্ননুস্থান্ বাসয়তে যদেভ্যোহিশনং দদাতি তেন মনুস্থানগামথ যং পশুভ্যন্তৃণোদকং বিন্ধতি তেন পশুনাং যদস্ত গৃহেষু স্থাপদা বয়াংস্তা পিপীলিকাভা উপজীবন্তি তেন তেষাং লোক”

অৰ্জুন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কৰ্ম্ম বেদ হইতে নিষ্পন্ন হয় এবং বেদ পরব্রহ্ম হইতে আবির্ভূত হইয়াছিল ; অতএব সৰ্বব্যাপী ব্রহ্ম সৰ্ব্বদাই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বেদের বিধানে সেই কৰ্ম্ম হয়, বেদ আবার পরব্রহ্ম হইতে নিশাসের ত্রায় প্রকাশ পাইয়াছিল ; সুতরাং সেই সৰ্বব্যাপী পরব্রহ্মকে লাভ করিবার পক্ষে নিকাম-ভাবে যজ্ঞ করাই উপায় ॥১৫॥

অৰ্জুন ! যে লোক এই ভাবে বিধাতার প্রবর্তিত চক্রের অনুসরণ না করে, সেই ইন্দ্রিয়স্বভোগী লোকের আয়ু পাপময় এবং জীবন ব্যর্থ ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পরব্রহ্ম হইতে বেদ, বেদ হইতে লোকের কৰ্ম্মপ্রবৃত্তি, কৰ্ম্মপ্রবৃত্তি হইতে যজ্ঞ, যজ্ঞ হইতে মেঘ, মেঘ হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্ত্র, শস্ত্র হইতে অন্ন এবং অন্ন হইতে

যন্তাত্মরতিরেব শ্রাদাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্তেব চ সন্তুষ্টস্তস্য কার্যং ন বিগতে ॥১৭॥

নৈব তস্য কৃतेनार्थে নাকৃतेनेহ কশ্চন ।

ন চাস্য সৰ্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যপাশ্রয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু জ্ঞানিনাপি কিমেতৎ কৰ্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ দ্বাভ্যাম্ । য ইতি । তুশব্দঃ পূৰ্বভেদ-
জ্ঞোতনর্থঃ । যো মানবঃ, আত্মনি রতিরহুরাগো যস্য স তাদৃশ এব শ্রাৎ, ন তু যোষিদাদা-
বিতি ভাবঃ । অথ ক্লীবোহপি আত্মরতিঃ শ্রাদিত্যাহ--আত্মেতি । আত্মন্তেব তৃপ্তো
লব্ধনিরুতিশ্চ শ্রাৎ, ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাশয়ঃ । নহু দুৰ্বলো রোগী আত্মরতিরেব শ্রাৎ ন পুন-
যোষিদাদো, আত্মতৃপ্তশ্চ শ্রাৎ ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাহ—আত্মনীতি । আত্মন্তেব সন্তুষ্টশ্চ
শ্রাৎ, তস্য মানবস্য কার্যং কৰ্ম ন বিগতে, কৰ্মফলস্য জ্ঞানস্য উপায়ান্তরেণ লভ্যতয়া পুনঃ
কৰ্মণো নিষ্পয়োজনত্বাৎ লব্ধস্থ্যালোকস্য প্রদীপবদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥১৬॥ এবমীশ্বরেণ বেদযজ্ঞপূৰ্বকং জগচ্চক্রং প্রবৰ্ত্তিতমজৈরধিকৃতৈরহুবৰ্ত্তিতব্যমিত্যুক্তম্,
অজ্ঞানহুবৰ্ত্তনে চ মহান্ প্রত্যবায় উক্তঃ স ব্রহ্মবিদমপি স্পৃশেদিতি সম্ভাবিতামাশঙ্ক্য
পরিহরতি—যন্তিতি । আত্মন্তেব রতিঃ প্রীতিৰ্যস্য ন তু জ্ঞানদৌ স তথা । নহ্যত্মনি প্রীতিঃ
প্রাণিমাভ্যন্তানৌপাধিকী অস্তি প্রত্যুত তদর্থং নৈব জ্ঞানিষপি প্রীতিৰ্ভবতীত্যত উক্তম্—
আত্মতৃপ্ত ইতি । আত্মনৈব পরমানন্দরূপেণ তৃপ্তো ন মিষ্টান্নাদিনা । নহু মন্দ্যগ্নিরপি
জ্ঞানদৌ ন রমতে নাপি মিষ্টান্নেন তৃপ্যতি, অত উক্তম্ আত্মন্তেব চ সন্তুষ্ট ইতি । মন্দ্যগ্নির্হি
ধাতুরন্ধিঃ জাঠরোদীপনঞ্চ কাময়মান ঔষধাস্ত্বর্থমিত্যন্ততো ধাবতি ন আত্মন্তেব তৃপ্যতি,
বিদ্বাস্তু রতিতৃপ্তিতৃপ্তিরাত্মনৈবাহুভবতি ন জ্ঞানধনাদিভিরিতি তস্য কার্যং কৰ্ত্তব্যং কিমপি
নাস্তি ক্রিয়াপ্রাপ্যস্ত কশ্চিদপার্থশ্রাভাবাৎ ॥১৭॥ এতদেবাহ—নৈবেতি । অশ্রাদ্ধরতে:
কৃতেন কৰ্মণা অর্থঃ প্রয়োজনং নাস্তি স্বর্গাদৌ লিপ্সাভাবাৎ মোক্ষস্য চাক্রিয়াসাধ্যত্বাৎ
প্রাণিগণের দেহ জন্মে; আবার প্রাণিগণের দেহপ্রভৃতি হইতে সেইভাবে কৰ্মপ্রভৃতি
হইয়া থাকে; সুতরাং এই কার্য, কারণ ও ফলের পরস্পর চক্রের ন্যায় সৰ্বদা ঘুরিতেছে ।
এক্ষেত্রে যে লোক কৰ্ম করিয়া এই বিধাতৃবিহিত চক্রের অহুবৰ্ত্তন না করে, তাহার সমগ্র
জীবনই নিত্যকৰ্ম না করায় পাপময় হয় বলিয়া তাহা বার্থ ॥১৬॥

যে লোক আত্মাতেই প্রীত, আত্মাতেই তৃপ্ত এবং আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকেন,
তাঁহার কৰ্ত্তব্য কৰ্ম নাই ॥১৭॥

তাৎপৰ্য্য—কৰ্ম করিতে করিতে মনের রাগ-বেষপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া যায়, তখন
তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয়; সুতরাং তত্ত্বজ্ঞানকেই কৰ্মের ফল বলিতে হইবে । সেই তত্ত্বজ্ঞান
যদি শমদমাদিশিষ্টাচারে জন্মিয়া যায়, তবে আর কৰ্মের প্রয়োজন থাকে না; যেমন সূর্য্যের
আলোক পাইলে আর দীপের প্রয়োজন থাকে না ॥১৭॥

তস্মাদসক্তঃ সততং কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ।

অসক্তো হ্যচরন্ কৰ্ম্ম পরমাপ্নোতি পূৰুষঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতেন কৰ্ম্মণা, তস্য জ্ঞানিনো মানবন্ত, ইহ জগতি, কশ্চন অর্থঃ স্বর্গাদি-
প্রয়োজনম্, নৈবাস্তি নিস্পৃহত্বাৎ ; অকৃতেন কৰ্ম্মাকরণেন চ, কশ্চন অর্থঃ প্রত্যবায়ো নৈবাস্তি,
জ্ঞানেনৈব তন্নিবারণাৎ । কিঞ্চতি চার্থঃ । সৰ্বভূতেষু ব্রহ্মাদিকীটপর্ষ্যন্তেষু, অস্ত জ্ঞানিনঃ,
কশ্চিদপি, অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ প্রয়োজনসম্বন্ধো নৈবাস্তি, ব্রহ্মাতিরিক্তে নির্লিপ্তত্বাৎ ॥১৮॥

পুনঃ প্রকৃতস্য কৰ্ম্মণঃ কৰ্ত্তব্যত্বমাহ—তস্মাদিতি । হে অৰ্জুন ! তস্মাৎ পূৰ্ব্বোক্তাদেব
হেতোঃ, ত্বম্, অসক্তঃ ফলাসক্তিরহিতঃ সন্, সততম্, কার্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যম্, সদ্ধাশ্রাদ্বাদিকং
নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কৰ্ম্ম, সমাচর কুরু । হি যস্মাৎ, ফলে অসক্তঃ পূৰুষঃ, নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ
কৰ্ম্ম, আচরন্ কুৰ্ব্বন্, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ পুরুষার্থং মোক্ষম্, আপ্নোতি, চিত্তশুদ্ধিজননেন জ্ঞানজননা-
দিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন”তি শ্রুতেঃ । অকৃতো মোক্ষঃ কৃতেন কৰ্ম্মণা নাস্তীতি শ্রুতার্থঃ ।
অকৃতেন বিরুদ্ধকৰ্ম্মণাপি অর্থো নরকাদিরস্ত নাস্তি । অত্র কৃতাকৃতশব্দৌ যিত্রামিত্রপদবৎ
পরস্পরবিরুদ্ধার্থবাচিতয়া পুণাপাপবচনৌ । যে তু অকৃতেনেতি ভাবে নিষ্ঠা নিত্যাকরণাৎ
গর্হিতত্বরূপো বা প্রত্যবায়প্রাপ্তিরূপো বা কশ্চনার্থো বিদুষো নাস্তীতি বাচকত্বে তেষামপা-
ভাবাৎ ভাবোৎপত্তেরনভূতাপগম্যনিত্যানাং কালে যদন্তদবিহিতং ক্রিয়তে তত এব প্রতা-
বায়োৎপাদো বক্তব্য ইতি ঘটকুট্যাং প্রভাতবৃত্তান্ত আপত্তিতে । অত্রোপপত্তিমাহ—ন
চেতি । চো হেতৌ । যস্মাৎ আত্মরতেঃ সৰ্বভূতেষু চেতনাচেতনেষু উত্তমমধ্যমাদ্যমেষু
কশ্চিদপি অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ স্বভোগাশ্রয়কপ্রয়োজনাবিসম্বন্ধো নাস্তি, আত্মরতিত্বাদেব নিকামত্যা-
গিদৃষঃ পুণাপাপফলসম্বন্ধো নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ যস্মান্নিকামস্ত কৰ্ম্মলোপো নাস্তি তস্মাস্তমপি

সেই জ্ঞানী লোকের কৰ্ম্মদ্বারাও কোন প্রয়োজন সিদ্ধ হয় না, আবার কৰ্ম্ম
না করিলেও কোন পাপ হয় না এবং কোন বস্তুতেই তাঁহার কোন প্রয়োজন
থাকে না ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানী লোক ঐহিক বা পারত্রিক কোন স্বর্থ চান না এবং অত্যাগ্রকারে
জ্ঞান হইয়া গিয়াছে বলিয়া নিকাম কৰ্ম্মদ্বারাও যে পূৰ্ব্বনিয়মে জ্ঞান জন্মাইবেন, তাহাও হইতে
পারে না ; স্বতরাং কৰ্ম্মদ্বারা তাঁহার কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হয় না । আবার জ্ঞানস্থিতে পুণা
ও পাপ দৃষ্ট হয় বলিয়া কৰ্ম্ম না করিলেও জ্ঞানীর কোন পাপ হয় না । তা’র পর, জ্ঞানী লোক
একমাত্র পরব্রহ্মেই লিপ্ত থাকেন বলিয়া ব্রহ্মা হইতে কীটপর্ষ্যন্ত কোন পদার্থেই তাঁহার কোন
প্রয়োজন থাকে না ॥১৮॥

অতএব অৰ্জুন ! তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া সৰ্বদা নিত্য ও
নৈমিত্তিক কার্য্য করিতে থাক । কারণ, মানুষ ফলের প্রতি আসক্তি ত্যাগ
করিয়া কার্য্য করিলে, সে মুক্তি লাভ করে ॥১৯॥

কৰ্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাশ্ৰিতা জনকাদয়ঃ ।

লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কৰ্ত্তুর্মহিসি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কৰ্মণা জ্ঞানোৎপত্তৌ কশ্চিদদৃষ্টোন্তোহস্তি ন বেতাহ—কৰ্মণেতি । অত্র ‘এব হি’ ইতি শব্দদ্বয়মত্যন্তমবধারণং সূচয়তি “যঃ কোমারহরঃ স এব হি বরঃ” ইত্যাদিসাহিত্যদৰ্পণদ্বতবৎ । আদিশব্দেন অশ্বপত্যাदीনাং গ্রহণম্ । জনকাদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, কৰ্মণৈব হি সদ্ধাবল্লভনশ্রাদ্ধাদিনিত্যনৈমিত্তিককৰ্মকরণেনৈব হি, সংসিদ্ধিং সমাগজ্ঞাননিষ্পত্তিম্, আশ্রিতা আশ্রিতাঃ প্রাপ্তা ইতি যাবৎ । নহু তাদৃশী তৎপরতা যদি মে ন স্যাদিত্যাহ—লোকেতি । লোকানাং কৰ্মকরণবিমুখানাং জনানাং সংগ্রহং স্বস্বকৰ্মণি আনয়নঞ্চ, সংপশ্যন্ সমালোচয়ন্তেবাপি, অং কৰ্ম কৰ্ত্তুর্মহিসি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অসক্তঃ ফলসমক্ৰিশ্ণুঃ সততং সৰ্বদা কাৰ্য্যম্ অবশুকৰ্ত্তব্যং কৰ্ম নিত্যনৈমিত্তিকং সমাচর, হি যস্যাসক্তঃ কৰ্মাচরন্ পরং মোক্ষং সবুদ্ধিহারাণোপ্নোতি ॥১৯॥ অত্র শিষ্টাচারং প্রমাণয়তি—কৰ্মণেতি । কৰ্মণৈব সহ সংসিদ্ধিং শ্রবণাদিসাধ্যাং জ্ঞাননিষ্ঠাং গন্তুম্ আশ্রিতাঃ প্রবৃত্তাঃ জনকাদয়শ্চাদৃশাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ন তু সন্ন্যাসেন । নহু শুদ্ধচিত্তস্ত মম নাস্তি কৰ্ম্যাপেক্ষেত্যাশঙ্ক্যাহ—লোকেতি । লোকস্ত সংগ্রহঃ স্বধৰ্ম্মে প্রবর্ত্তনম্ । নহু স্বপ্রয়োজনভাবেহপি কেবলং লোকসংগ্রহার্থং চেৎ কৰ্ম কৰ্ত্তব্যং তদা বিদুষাং ব্রাহ্মণানামপি সন্ন্যাসো ন স্ত্রাৎ যতীনেব সন্ন্যাসধৰ্ম্মান্ গ্রাহয়িতুং তেষাং সন্ন্যাস ইতি চেৎ অৰ্জ্জুনেহপি ন তদুত্তবাবিতমস্তি । নহু ক্ষত্রিয়স্ত সন্ন্যাসেহধিকারো নাস্তীতি চেৎ লিঙ্গধারণেহধিকার্যভাবেহপি ভরত-ঋষভাদিবদ্বিক্ষেপকৰ্ম্মত্যাগমাত্রেহধিকার্যং । কাৰ্ত্তিকে—“সৰ্বাধিকারবিচ্ছেদি জ্ঞানং চেদভ্যাপেয়তে । কুতোহধিকারনিয়মো ব্যাখ্যানে ক্রিয়তে বলাৎ ॥” ইতি বিদ্বৎসন্ন্যাসে ক্ষত্রিয়াদেরপি অধিকারস্ত সাধিতত্বাৎ অতো লোকসংগ্রহো ন মুখ্যঃ কৰ্ম প্রয়োজনমিতি চেৎ সত্যম্ । “ন মে পার্থাস্তি

তাৎপর্য্য—একথা অনেকবার বলা হইয়াছে যে, ফলকামনা না করিয়া পরমেশ্বরে মনোনিবেশ করিয়া কৰ্ম করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ মনের মল রাগ ও ঘেৰপ্রভৃতি বিনষ্ট হয়, তখন নিখল দৰ্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, সেইরূপ সেই নিখল মনে জ্ঞানের আলোক পড়ে ; তাহাতেই মানুষ মুক্তি লাভ করিয়া একেবারে কৃতার্থ হইয়া যায় ॥১৯॥

অৰ্জ্জুন ! জনকরাজা ও অশ্বপতিপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়েরা কৰ্ম করিয়াই তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন । তা’র পর, কৰ্মবিমুখ লোকেরা কৰ্মে প্রবৃত্ত হইবে—এইরূপ আলোচনা করিয়াও তুমি কৰ্ম করিতে পার ॥২০॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জ্জুন ! জনকরাজা ও অশ্বপতিপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়গণই কৰ্ম করিতে করিতে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন, ইহার প্রমাণ রামায়ণপ্রভৃতি ইতিহাসে দেখিতে পাওয়া যায় । তোমার সেরূপ তৎপরতা না থাকিলেও তোমার দেখাদেখি কৰ্মবিমুখ লোকেরা কৰ্মে প্রবৃত্ত হইবে—ইহা ভাবিয়াও তোমার কৰ্ম করা উচিত ॥২০॥

যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥২১॥

ন মে পার্থাস্তি কর্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাণ্ডমবাণ্ডব্যং বৰ্ত্ত এব চ কৰ্ম্মণি ॥২২॥

যদি হুহং ন বর্তেয়ং জাতু কৰ্ম্মণ্যতন্দ্রিতঃ ।

মম বহ্নী নুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সৰ্ব্বশঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু ময়া কৰ্ম্মকরণে লোকঃ কথং তত্র প্রবর্তেতেতাহ—যদিতি । শ্রেষ্ঠো জনঃ, যদ্যদাচরতি, ইতরঃ অশ্রেষ্ঠো জনোহপি তদনুকরণায় তত্তদেবাচরতি । তথা স শ্রেষ্ঠঃ, যৎ শাস্ত্র-গুরুপদেশাদিকং প্রমাণং কুরুতে প্রমাণতয়া অঙ্গীকরোতি, ইতরো লোকোহপি, তৎ, অনুবর্ততে অনুসরিত ; (“মুচঃ পরপ্রত্যয়নৈয়বুদ্ধিঃ” ইতি শ্রীয়াং) তব চ শ্রেষ্ঠতয়া প্রায়শ্চৈবাকীকারাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

আশ্বদৃষ্টান্তমপ্যাহ ত্রিভিঃ । নেতি । হে পার্থ ! ত্রিষুপি লোকেষু স্বৰ্গমর্ত্যপাতালেষু, মে মম, কিঞ্চন কিঞ্চিদপি কৰ্ম্ম, কর্তব্যং নাস্তি, কৰ্ম্মফলশ্চ জ্ঞানশ্চ স্বভাবসিদ্ধহাদিত্যাশয়ঃ । তথা অনবাণ্ডম্ অলক্ষ্যমপি, কিঞ্চন বস্তু অবাণ্ডব্যং লক্ষ্যং নাস্তি, চিরপূৰ্ণকামহাদিতি ভাবঃ, তথাপি চ কৰ্ম্মণি সন্ধাবন্দানাদৌ, বৰ্ত্ত এব প্রবৃত্ত এবাস্মি । সন্ধিস্থাপনায় হস্তিনায়াং গমন-কালে বৃক্শলাখ্যাগ্রামে কৃষ্ণশ্চ সায়ংসন্ধ্যাগুষ্ঠানম্, পুনশ্চ হস্তিনায়াং বিদূরগৃহে কৃষ্ণশ্চ প্রাতঃসন্ধ্যাহোমাগুষ্ঠানমুদ্যোগপৰ্বণি ত্রৈবাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্য”মিতি স্বদৃষ্টান্তেনাধিকারিকহাদৰ্জ্জুন এবৈবং নিষোজাতে ন ক্ষত্রিয়মাত্মমিতি তুগ্যত্ব-ভবান্ ॥২০—২১॥ কৰ্ম্মণি বর্তে এব অহং কৰ্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ ॥২২॥ যত্নহং কৰ্ম্মণি ন

প্রধান লোক যেরূপ যেরূপ আচরণ করেন, ইতর লোকও সেইরূপ সেইরূপ আচরণ করে এবং প্রধান লোক যেটাকে প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করেন, ইতর লোক তাহারই অনুবর্তন করে ॥২১॥

ভা৩ পৰ্য্য—উৎকৃষ্ট হইবার ইচ্ছা সকল মানুষেরই থাকে । সুতরাং নিকৃষ্ট লোক উৎকৃষ্ট হইবার অশ্ব বতদূর পারে, তত দূরই উৎকৃষ্ট লোকের অনুকরণ করে ॥২১॥

অৰ্জুন ! ত্রিভুবনে আমার কোন কৰ্ম্মই কর্তব্য নাই এবং আমি যাহা পাই নাই, পাইব, একরূপ বস্তুও জগতে নাই ; তথাপি আমি কৰ্ম্মে প্রবৃত্তই রহিয়াছি ॥২২॥

ভা৩ পৰ্য্য—আমি নিতামুক্ত ; সুতরাং মুক্তির অশ্ব আমার কোন কৰ্ম্মই কর্তব্য হইতে পারে না । আমার আমি পূৰ্ণকাম ; সুতরাং আমি যাহা পাইতে ইচ্ছা করি, অথচ পাই নাই । তাহা পাইতে হইবে বলিয়া পাইবার চেষ্টা করিতে হইবে, এমন আমার পক্ষে হইতেই পারে না । তবে যে আমি নিত্য-নৈমিত্তিক করি, তাহা কেবল লোকশিক্ষার্থ ॥২২॥

উৎসীদেয়ুরিমে লোকা ন কুর্যাং কৰ্ম চেষদহম্ ।

সঙ্করস্ত চ কৰ্তা স্যামুপহন্ত্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥২৪॥

সক্তাঃ কৰ্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্বন্তি ভারত ! ।

কুর্যাদ্বিদ্বাংস্তথাহসক্তশ্চকীৰূলোকসংগ্রহম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

আত্মনঃ কৰ্মাকরণে দোষমাহ—যদীতি । হে পার্থ ! অহম্, অতদ্ধিতঃ অনলসঃ সন্, যদি হি, কৰ্মণি নিতানৈমিত্তিকে কার্যে, জাতু কদাচিৎ, ন বৰ্ত্তেয়ং ন প্রবৰ্ত্তেয় ; তদা সৰ্বশঃ সৰ্বে মনুষ্যাঃ, মম বস্তু পশ্চানম্, অল্পবৰ্ত্তন্তে অল্পবৰ্ত্তেরন্, মদদৃষ্টান্তেন কৰ্ম ন কুর্যুরিত্যর্থঃ ॥২৩॥

অথাল্পবৰ্ত্তন্তাং নামেত্যাহ—উৎসীদেয়ুরিতি । অহঙ্কেৎ কৰ্ম ন কুর্যাম্, তদা ইমে লোকা উৎসীদেয়ঃ উৎসঙ্গ ভবেয়ুঃ কৰ্মাকরণান্শ্রেয়ুঃ ; তথা সঙ্করস্ত বর্ণসঙ্করস্ত কৰ্তা কারকঃ স্তাম্, ইমাঃ প্রজা জনাঃশ্চ, উপহন্তাং কলুষীকুর্যাম্ । তথা চ অহং যদি কৰ্ম ন কুর্যাম্, তদা মামীশ্বরঃ মন্ত্রমানা লোকা মদমুকরণং কুর্বীণাঃ কৰ্ম পরিহরন্তো জ্ঞাতিধৰ্ম্মমপি ত্যজন্ত্যঃ পরদারাদিষু নির্বাধং প্রবৰ্ত্তেরন্ ; স্থিযশ্চ জীধৰ্ম্মং ত্যজন্ত্যঃ স্বেচ্ছ্যৈব পরপুরুষৈঃ সহ রমেরন্ ; তদা চাবশ্যং বর্ণসঙ্করা জায়েরন্ । এবঞ্চ লোকসমাজ এব কলুষিতো ভবেদिति ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ত্তেয়ঃ তর্হি মনুষ্যাঃ মমৈব বস্তুাল্পবৰ্ত্তন্তে অল্পবৰ্ত্তেরন্ কৰ্ম ন কুর্বীরিত্যর্থঃ । অতদ্ধিতো-
হনলসঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বপ্রকারৈঃ ॥২৩॥ ততশ্চ কিমিত্যত আহ—উৎসীদেয়ুরিতি । যদযদা-
চরতীত্যাদেবপরা যোজনা । ন কেবলং লোকসংগ্রহং পশ্চান্ কৰ্ত্তুমর্হসি অপি তু শ্রেষ্ঠা-
চারত্বাদপীতাহ—যদযদिति । তথা চ মম শ্রেষ্ঠস্ত যাদৃশ আচারস্তাদৃশ এব মদমুভবন্তিনা
ত্বয়াহুষ্ঠেয়ঃ ন স্বাতন্ত্র্যোণাত ইত্যর্থঃ । কীদৃশস্তব্যাচারো যো ময়াল্পবৰ্ত্তনীয় ইত্যাকাজ্জায়াং
“ন মে পাথে”ত্যাতিভিজ্জিভিঃ শ্লোকৈকন্তংপ্রদর্শনমিতি মধুসূদনশ্রীপাদাঃ ॥২৪॥ যদি যাদৃশ

অৰ্জুন ! আমি যদি আলস্যশূন্য হইয়া কখনও কৰ্মে প্রবৃত্ত না হই, তবে সকল মানুষই আমার পথে চলিবে ॥২৩॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! প্রায় মানুষই আমাকে ‘পরমেশ্বর’ বলিয়া মনে করে ; এ অবস্থায় আমি যদি কৰ্ম না করি, তবে আমার দৃষ্টান্তে তাহারাও কৰ্ম করিবে না ॥২৩॥

তা’র পর, আমি যদি কৰ্ম না করি, তবে এই লোকগুলি উৎসন্ন হইয়া যাইবে ; আর আমি বর্ণসঙ্করের কারণ হইব এবং এই লোকগুলিকে কলুষিত করিব ॥২৪॥

তাৎপর্য—পূর্বেই বলিয়াছি যে, প্রায় মানুষই আমাকে ‘পরমেশ্বর’ বলিয়া মনে করে ; সুতরাং তাহারা আমাকে কৰ্ম করিতে না দেখিয়া, কৰ্ম ত্যাগ করিবে, এমন কি আপন আপন জাতিধৰ্মও ছাড়িয়া দিয়া অবাধে পরজা গমন করিবে ; জ্ঞীলোকেরাও জ্ঞীধৰ্ম ত্যাগ করিয়া অবাধে পরপুরুষে আসক্ত হইবে ; তাহা হইলেই বর্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকিবে । এইরূপ হইলে আমিই এই লোকগুলিকে কলুষিত করিলাম ॥২৪॥

ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কৰ্মসঙ্গিনাম্ ।

জোষয়েৎ সৰ্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥২৬॥

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সৰ্বশঃ ।

অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পুনঃ প্রকৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুম্বেবোপদিশতি সত্তা ইতি । হে ভারত ! অবিদ্বাংসো মূঢ়া জনাঃ, যথা, কৰ্ম্মফলে কৰ্ম্মফলে, সত্তা আসক্তাঃ সন্তঃ, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি ; তথা বিদ্বান্ জ্ঞানী জনোহপি, অসক্তঃ কৰ্ম্মফলে অসাসক্তঃ, লোকানাং সংগ্রহং স্বস্বধৰ্ম্মে আনয়নং চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুশ্চ সন্, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বাৎ । লোকশিক্ষিব বিদ্বয়ঃ কৰ্ম্মকরণপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথ বিদ্বান্ লোকসংগ্রহঃ চিকীৰ্ষুর্মুক্তেমুখোপায়ঃ জ্ঞানমেবাজ্ঞেযু উপদিশেৎ, ন পুনঃ গোঁণোপায়ং কৰ্ম্মেতাহ—নেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, কৰ্ম্মসঙ্গিনাং নিতানৈমিত্তিককৰ্ম্ম-নিরতানাম্, অজ্ঞানামজ্ঞানিনাম্, বুদ্ধিভেদং কৰ্ম্ম খলু মুক্তেগোঁণোপায় ইত্যাদিপ্রকৃতাভি-ধানেনাপি কৰ্ম্মতো বুদ্ধেভ্রংশং ন জনয়েৎ ; অপি তু সমাচরন্ স্বয়মপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্, যুক্তো মনোযোগী সন্, নিতানৈমিত্তিকানি সৰ্বকৰ্ম্মাণি, জোষয়েৎ তানজ্ঞান্ সেবয়েৎ কারয়েদিত্যর্থঃ, তেষাং কৰ্ম্মনিবৃত্তৌ রাগদ্বेषাদিস্থিত্যা জ্ঞানোৎপত্তাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এব স্বং কৃতার্থোহসি তথাপি পরাশুগ্রহার্থং কৰ্ম্মফলং কুৰ্ব্বিত্যাহ—সত্তা ইতি । কৰ্ম্মফলে কৰ্ম্মফলে কুৰ্ব্বন্তি কৰ্ম্মাণিতি শেষঃ, অসক্ত ইতি ছেদঃ ॥২৫॥ বিদ্বান্ অজ্ঞানাং কৰ্ম্মসাসক্তানাং বুদ্ধিভেদং বুদ্ধেচ্চালনং ন জনয়েৎ নোৎপাদয়েৎ কিন্তু তান্ সৰ্বকৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মাণি জোষয়েৎ সেবয়েৎ কথং যুক্ত আদৃতো ভূত্বা সমাচরন্ ॥২৬॥ অবিদ্বান্ কথং কৰ্ম্মসু সজ্জত ইত্যত আহ—

অতএব ভরতনন্দন ! মূঢ় লোকেরা যেমন কৰ্ম্মফলে আসক্ত হইয়া কৰ্ম্ম করে, তেমন জ্ঞানীরাও কৰ্ম্মফলে আসক্ত না হইয়া লোকদিগকে আপন আপন ধৰ্ম্মে প্রবৃত্ত করাইবার ইচ্ছা করিয়া কৰ্ম্ম করিবেন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—মূঢ় লোকেরা কৰ্ম্ম করে ফলের জন্ত ; আর জ্ঞানীরা কৰ্ম্ম করিবেন লোকশিক্ষার জন্ত ॥২৫॥

জ্ঞানী লোক, কৰ্ম্মনিরত অজ্ঞানীদিগের বুদ্ধিভ্রংশ জন্মাইবেন না ; প্রত্ন্যত নিজে কৰ্ম্ম করিতে থাকিয়া মনোযোগ সহকারে তাহাদিগকে সমস্ত কৰ্ম্ম করাইবেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—অজ্ঞ লোকেরা জ্ঞানীদিগের উপরে প্রগাঢ় বিশ্বাস করে ; এ অবস্থায় জ্ঞানীরা যদি তাহাদিগকে বলেন যে, কৰ্ম্মগুলি মুক্তি জন্মাইতে পারে না, তবে অজ্ঞ লোকেরা কৰ্ম্ম একেবারে ত্যাগই করে ; তাহা হইলে আর তাহাদের চিত্তের মল রাগদ্বেষাদি নষ্ট হয় না, জ্ঞানও হইতে পারে না, বন্ধই থাকিয়া যায় ; অতএব জ্ঞানী লোকেরা নিজেরা কৰ্ম্ম করিতে থাকিয়া তাহা দেখাইয়া আগ্রহের সহিত অজ্ঞদিগকে কৰ্ম্ম করাইবেন ॥২৬॥

তত্ত্ববিদু মহাবাহো ! গুণকৰ্মবিভাগয়োঃ ।

গুণা গুণেষু বৰ্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু বিদ্বদবিদ্বন্তামুভাভামের কৰ্মকরণে তয়োৰ্ভেদঃ কথং জ্ঞায়ত ইত্যাহ শ্লোকদ্বয়েন । প্রকৃতেরিতি । অহংকারেণ ইন্দ্রিয়েষু অহংজ্ঞানেন আত্মস্বাধাসেনেতার্থঃ বিমূঢ় আত্মা বুদ্ধিৰ্গতঃ স তাদৃশো জনঃ, প্রকৃতেঃ সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপস্য প্রধানস্য, গুণৈঃ কার্যভূতৈঃ শ্রোত্রাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ কৰ্ত্তৃভিরেব, ক্রিয়মাণানি সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি শ্রবণদর্শনাদীনি কৰ্মাণি, অহং কৰ্ত্তা করণশীলঃ করোমীতি মত্বতে, ইন্দ্রিয়েষাং স্বাধাসাদেবেতাশয়ঃ ॥২৭॥

বিদুষন্ত মননমত্বথাভূতমিত্যাহ—তত্ত্ববিদিতি । হে মহাবাহো ! । যো মহাবাহুস্ত্যং প্রবলান্ শক্ন্ জয়তি তস্য উক্তবিধভ্রমমাত্রজয়ঃ স্বকর এবতি সম্বোধনে নৈতেন সূচিতম্ । তুশকঃ প্রাগুক্তাদজ্ঞানিনো জ্ঞানিভেদং জ্ঞোতয়তি । গুণাঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি কৰ্মাণি শ্রবণাদীনি তেষাং কার্য্যাণি তেষাং বিভাগৌ পার্থক্যো তয়োঃ, তত্ত্ববিং যার্থার্থজ্ঞঃ, তথা চ অহং ন ইন্দ্রিয়াণি, অতএব তৎকৰ্মাণ্যপি ন মম ইত্যেবাং যার্থার্থং জানন্ জনঃ, গুণাঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি, গুণেষু শব্দাদিষু বিষয়েষু বৰ্ত্তন্তে, ইতি কত্বা, ন সজ্জতে কৰ্মফলেষু আসক্তো ন ভবতি, পরকৰ্মণি পরস্য সম্বন্ধাভাবাছদাসীন এব কৰ্ম করোতীত্যর্থঃ । কৰ্মকরণসাম্য-দর্শনেহপি উক্তবিধজ্ঞানাজ্ঞানর্শনে নৈব বিদ্বদবিদুষোৰ্ভেদো জ্ঞায়ত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতেরিতি । প্রকৃতেঃ পারমেশ্বৰ্যাঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণাশ্চিকায়্যা “দেবাস্থশক্তিঃ স্বগুণৈ-নিগৃঢ়া”মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধায়াঃ শক্তেগুণৈঃ কার্য্যাকারণমজ্ঞাতাস্বকৈঃ ক্রিয়মাণানি কৰ্মাণি অহংকারেণ স্বশ্রিয়ধাতেন বিমূঢ়ঃ তদীয়ান্ কৰ্ত্তৃত্বাদীনাত্মধৰ্ম্ময়েন পশন্ আত্মনশ্চ অসজ্ঞানন্দ-সংবিজ্ঞপতামপশন্ আত্মা অহংকারেণ বিমূঢ়চাসাবাস্মা চেতি বিগ্রহঃ, অহং কৰ্মাণি কৰ্মণাং কৰ্ত্তেতি মত্বতে কৰ্ত্তাধাসেন । কৰ্ত্তাহমিতি ত্বংপ্রত্যয়শ্চেন “ন লোকাব্যয়নিষ্ঠাপলর্থত্বনা-”মিতি ষষ্ঠানিষেধঃ । অন্তথা ত্বংপ্রত্যয়ে কৰ্মণাং কৰ্ত্তাহমিতি ষষ্ঠা ভাবাম্ ॥২৭॥ এবং মন্তস্য কৰ্মাচরণং প্রদর্শাসন্তস্য তৎপ্রদর্শয়তি তত্ত্ববিদিতি । গুণকৰ্মবিভাগয়োঃ গুণবিভাগস্য কৰ্মবিভাগস্য চ তত্ত্ববিদিতি ভাষ্যঃ নাহং গুণাত্মক ইতি গুণেভা আত্মনো বিভাগঃ নাহং কৰ্মাত্মক ইতি কৰ্মেভাশ্চাত্মনো বিভাগঃ । তয়োঃ গুণকৰ্মবিভাগয়োস্তত্ত্বং বেদীতি শ্রীধরঃ । মধুসূদনস্ত গুণাঃ দেহেইন্দ্রিয়াস্তঃকরণানি অহংকারাস্পদানি কৰ্মাণি চ তেষাং ব্যাপারভূতানি মমকারাস্পদানি : গুণকৰ্ম্মেতি দ্বৈতৈকবস্তাবঃ । বিভজ্যতে সৰ্ব্বেষাং জড়ানাং ভাসকয়েন

ইন্দ্রিয়গুলিই সমস্ত কার্য্য করে ; তথাপি অহংকারবিমুক্ত লোক মনে করে যে, আমি করি ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—কর্ণ শব্দ শ্রবণ করে এবং চক্ষু রূপ দর্শন করে, এইভাবে ইন্দ্রিয়গুলিই বাস্তবিকপক্ষে সকল কার্য্য করে ; কিন্তু সেই ইন্দ্রিয়গুলির উপরে ‘আমি’ জ্ঞান করিয়া অজ্ঞ লোকেরা মনে করে যে, ‘আমি শুনি, আমি দেখি’ ইত্যাদি । এটা ‘আমি’ জ্ঞানের ভুল ॥২৭॥

প্রকৃতে গুণসংমুঢ়াঃ সজ্জন্তে গুণকর্ম্মসু ।

তানকৃৎস্নবিদৌ মন্দান্ কৃৎস্নবিম্ বিচালয়েৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

“ন বুদ্ধিভেদং জনয়েৎ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকমেবার্থং পুনরুক্ত্যা দ্রুচয়তি । প্রকৃতে রিতি ।
প্রকৃতে: সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপস্ত প্রধানস্ত, গুণেন কার্যেণ অহকারেণ দেহেন্দ্রিয়াদিসু
ভারতভাবদীপঃ

পৃথক্ ভবতীতি বিভাগঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপোহসৎ আত্মা গুণকর্ম্ম চ বিভাগশ্চেতি দ্বন্দ্বঃ,
তয়োর্জড়াজড়য়োস্তত্ত্বং যো বেতি সঃ, গুণাঃ করণাশ্রয়কাঃ গুণেষু বিষয়ে বর্তন্তে ইতি মত্বা ন
সজ্জতে কর্তৃত্বাভিনিবেশং ন করৌতীত্যর্থঃ । গুণবিভাগস্ত কর্ম্মবিভাগস্ত চ তত্ত্ববিদিত্তি পক্ষে
গুণকর্ম্মণোরিত্যেব সিদ্ধে বিভাগপদং বার্থমিতি । যদ্বা যস্তত্ত্ববিৎ স গুণাঃ গুণেষু বর্তন্ত
ইতি মত্বা গুণবিভাগে কর্ম্মবিভাগে চ ন সজ্জতে ইতি যোজনা । গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং
বিভাগে বুদ্ধাহকারজ্ঞানেন্দ্রিয়কর্মেন্দ্রিয়বিষয়রূপেণ বিভজ্জাবস্থানং তস্মিন্ন সজ্জতে ইদমহমিতি
ন মন্ততে । তথাহি ; শরীরে গৌরেহং গৌরোহস্মি হস্তাভ্যামাত্তে ময়েদমাত্তমিতি
চক্ষুষা দৃষ্টে ময়েদং দৃষ্টমিতি অহকাবেণাভিমতে মমেদমিত্যভিমন্ততে । বুদ্ধৌ বিক্রিয়মাণায়ামহং
স্বতীতি চ সর্ব্বেষু বুদ্ধাদিসু বিভজ্জা গৃহমাণেষুপি প্রত্যেকং প্রত্যক্ৰমধ্যাত্মাহমিদমিতি মমেদং
কর্মেতি চ মন্ততে এতেন কর্ম্মবিভাগেহপ্যাবশ্যকত্বেন ব্যাখ্যাতঃ । অত্রথা চিদান্নজ্ঞেব
আদানাদিকর্তৃত্বং দুঃখাদিমত্বং চাপততি অয়ং কর্ম্মবিভাগঃ শ্রুত্যাপি দর্শিতঃ । “অন্ধো
মণিমবিন্দং তমনঙ্গুলিরাবয়ং অগ্রীবঃ প্রতামুঞ্চং তমজিহ্বো অসশ্চত” ইতি । অন্ধঃ স্বয়ং
প্রকাশহীনোহপি চক্ষুরাদিমণিঃ রূপাদিকং বিষয়মবিন্দং প্রকাশয়তি । অনঙ্গুলিঃ কার্শ্ণ-
লোষ্টাদিবং জড়ত্বাৎ স্বয়ং কর্ম্ম কর্তৃত্বমশক্তোহপি পাণ্যাদিঃ আবয়ং আসীব্যং বিষয়ম্ উপা-
দত্তে । অগ্রীবঃ ছিন্নশিরস্ববমিজীবোহহকারস্তং প্রতামুঞ্চং গ্রীবায়ং ধারয়তি ময়েদং লক্ষমিতি
মন্ততে । অজিহ্বো ধীধাতুঃ জড়ত্বাৎ স্বয়ং স্বগতস্বত্বদুঃখয়োঃ পট ইব স্বগতরূপাদেঃ প্রকাশনে
অসমর্থোহপি অয়ং স্বতী দুঃখীতি চাতুভবতি । তথা চ আত্মানান্ননোর্থাত্মাত্মাজ্ঞো ব্যাবৃত্তে-
ষহকারাদিসু তৎকর্ম্মস্ব চাভিমানাদিসু কুস্রমেসু সূত্রমিবাবর্ত্তমানমাশ্রানং তেভ্যঃ পৃথগ্ভূতং
জানন্ গুণা ধীচক্ষুরাদয়ো গুণেষু দুঃখরূপাদিসু বর্তন্তে ন দ্রাস্তেতি মত্বা ন সজ্জতেহহমেব
হস্তাদিসজ্জাতরূপো মমৈবেদমাদানাদিকং কর্ম্মেতি ন সক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং সক্তা-

কিন্তু মহাবাহু অর্জুন ! যিনি যথার্থরূপে জানেন যে, ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়-
কর্ম্মগুলির সহিত আমার পার্থক্য আছে, তিনি মনে করেন—‘ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়ে
প্রবৃত্ত হইয়া থাকে’; সুতরাং তিনি আর কর্ম্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানী লোক ইহা বিশেষভাবে বোঝেন যে, ‘আমি ইন্দ্রিয় নহি এবং
ইন্দ্রিয়ের কর্ম্মগুলিও আমার কর্ম্ম নহে; কিন্তু কর্ত্ত্বপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত
হইয়া থাকে, তাহাতে আমার বিশেষ কোন সন্দেহ নাই; সুতরাং আমি আর পরের কর্ম্মফলে
আসক্ত হইব কেন? এইরূপ বুঝিয়া জ্ঞানী লোক কর্ম্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

ময়ি সৰ্বাণি কৰ্মাণি সম্যগ্ৰাধ্যাত্তচেতসা ।

নিরাশীর্নিশ্চয়ো ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মস্বারোপেণেতার্থঃ সংমৃতা আত্মানি সমাগ্ভ্রান্তা অজ্ঞানিনঃ, গুণানাং শ্রোত্রাদীনাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বাগাদীনাঞ্চ কৰ্মেন্দ্রিয়াণাং কৰ্মস্ব শ্রবণাদিষু বচনাদিষু চ, সজ্জন্তে ‘অহং শৃণোমি’ ‘অহং বদামি’ ইত্যাদিরূপেণাসক্তিং ভজন্তে । তথাপি ক্লেশস্ববিৎ ব্রহ্মজ্ঞানেন সৰ্বজ্ঞঃ, অক্লেশবিদঃ ঘটপটাদিমাভিজ্ঞানেন অসৰ্বজ্ঞান, তান্ মন্দান্ মৃদান্, ন বিচালয়েৎ কৰ্মতোত্ৰপি ন ভংশয়েৎ ; জ্ঞানকৰ্ম্মোভয়ত এব ভংশসম্ভবাৎ ॥২৯॥

অথাজ্ঞানিনা ময়া কীদৃশেন ভাবেন কৰ্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—ময়ীতি । “আত্মৈবেদং সৰ্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্” ইত্যাদিশ্রুতাত্ত্বাদিশা অধ্যাত্মম্ আত্মবিষয়ং যচ্চেতস্তেন পরমাত্মনি মনো নিবেশ্যেত্যাৰ্থঃ, সৰ্বাণি কৰ্মাণি, ময়ি পরমেশ্বরে, সংগ্ৰহ্য সাক্তার্থং সমৰ্পা, নির্ন বিজ্ঞতে আশী-রাশা ফলকামনা যস্ত সং, তথা নির্মমঃ মমেদং ধন্থঃ মমায়ং বাণঃ মমেদং যুদ্ধমিত্যাদিরূপমমতা-বিহীনঃ, বিগতজ্বরঃ প্রাক্তবচনবাহুস্বরণেন আত্মনো হননাশসম্ভবাৎ তিরোহিতশোক-সন্তাপচ ভূত্বা, যুধ্যস্ব, যুদ্ধস্ত স্বকীয়কত্রিয়কৰ্ম্মরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সক্তয়োঃ কৰ্মাণি বিভজ্য সক্তকৰ্ম্মায়বাদপূৰ্ব্বকং ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানামিত্যুপক্রান্তমুপ-সংহরতি—প্রকৃতেরিতি । গুণৈরহঙ্কারাদিভিঃ স্বস্মিন্নধ্যাত্তৈঃ সংমৃতাঃ একীভাবেন অভেদা-ধ্যাসেন মৃতাস্ত প্রকৃতেঃ প্রকৃতিসম্বন্ধিযু গুণেষু দেহাদিষু কৰ্মস্ব গমনাদিষু চ সজ্জন্তে অহময়ং ব্রাহ্মণো মমৈবেদং যজ্ঞাদিকং কৰ্ম্মেতি সজ্জন্তে সক্তা ভবন্তি তান্ মৃদত্বাৎ অক্লেশবিদঃ আত্ম-জ্ঞানহীনান্ আত্মবিদ্ধি ক্লেশস্ববিৎ । “আত্মনো বা অরে দর্শনেন শ্রবণেন মতা বিজ্ঞানেনেদং সৰ্বং বিদিত”মিতি শ্রুতেঃ । মন্দান্ শাস্ত্রার্থগ্রহণাসমর্থান্ ক্লেশস্ববিৎ আত্মবিদ বিচালয়েৎ কৰ্ম-নিষ্ঠাতো ন প্রচাভায়েৎ তেষামুভয়ভ্রষ্টত্বাপত্তেঃ প্রকৃতেগুণৈঃ সংমৃতাঃ গুণানাং কৰ্মস্ব সজ্জন্ত ইতি প্রাচাং যোজনা ॥২৯॥ ময়ীতি । ব্রহ্ম অজ্ঞো মুনুক্শচ ময়ি সৰ্বাস্তুধামিণি সৰ্বাণি কৰ্মাণি সংগ্ৰহ্য সমৰ্পা অধ্যাত্মচেতসা আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তং শাস্ত্রম্ অধ্যাত্মং তত্র প্রবেশেন চেতসা শাকপাৰ্থিবাদিবয়মধ্যাপদলোপী সমাসঃ আত্মানাত্মবিবেকবতেত্যাৰ্থঃ । ঐশ্বর্যপ্ৰেরিতো-হং করোমীতানয়া বুদ্ধ্যা নিরাশীঃ ফলমনিচ্ছন্ নির্মমো লকে মমত্বাভিমানশূন্যচ ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরো বিশোকঃ সন্ ॥৩০॥ যে ম ইতি । যেহন্তেহপি স্বাদৃশাঃ মে মম মতম্

অহঙ্কারবিমূঢ় লোকেরা ইন্দ্রিয়ের কার্যে আসক্ত হইয়া পড়ে ; তথাপি জ্ঞানী লোক সেই অসৰ্ব্বজ্ঞ মূঢ় লোকদিগকে কৰ্ম্মচ্যুত করিবেন না ॥২৯॥

তাৎপৰ্য্য—এই সমস্তই ব্রহ্ম ; স্ততরাং যিনি ব্রহ্মকে জানেন, তিনিই সৰ্ব্বজ্ঞ হন ।

আর যে লোক ব্রহ্মকে জানে না, সে লোক সৰ্ব্বজ্ঞ হইতে পারে না এবং ইন্দ্রিয়গুলির উপরে ‘আমি’ জ্ঞান করিয়া ‘আমি শুনি’ ‘আমি বলি’ এইরূপ মনে করিয়া ইন্দ্রিয়ের কার্যে আসক্ত হইয়া পড়ে ; তথাপি সেই সৰ্ব্বজ্ঞ সেই অজ্ঞ লোককে কৰ্ম্মভ্রষ্ট করিবেন না । কারণ, তাহা হইলে, তাহার জ্ঞান ত নাই-ই, আবার কৰ্ম্মও গেলে, তাহার কিছুই থাকে না ॥২৯॥

যে মে মতমিদং নিত্যমনুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।

শ্রদ্ধাবন্তোহনস্যন্তো মুচ্যন্তে তেহপি কৰ্ম্মভিঃ ॥৩১॥

যে হ্বেতদভ্যস্যন্তো নানুতিষ্ঠন্তি মে মতম্ ।

সৰ্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমুক্তবিষয়ান্ স্তোতি প্ররোচনর্থম্ । য ইতি । যে মানবাঃ, শ্রদ্ধাবন্তো মহুক্তিযু বিশ্বাসবন্তঃ, অনস্যন্তঃ তাসু দোষাবিকারমকুৰ্বন্তশ্চ সন্তঃ, ইদং মে মতং সম্মতং কৰ্ম্ম, নিত্য-মনুতিষ্ঠন্তি, তেহপি মানবাঃ, ক্রমশো জ্ঞানিন ইব প্রারব্ধৈঃ কৰ্ম্মভিমূঢ়ান্তে, জ্ঞানোদয়াৎ ॥৩১॥

উক্তবিপরীতান্ নিন্দতি নিবারণার্থম্ । য ইতি । যে তু মানবাঃ, অভ্যস্যন্তো দোষা-বিকারং কুৰ্বন্তঃ সন্তঃ, এতন্মে মতম্ অভিমতং কৰ্ম্ম নানুতিষ্ঠন্তি ; সৰ্ব্বশ্মিন্ কৰ্ম্মবিষয়ে ব্রহ্ম-বিষয়ে চ জ্ঞানে বিমূঢ়ান্ বিচিন্তান্ ব্রহ্মবিষয়জ্ঞানে স্বত এব বিচিন্তান্ অভ্যস্যন্তা কৰ্ম্মবিষয়-জ্ঞানে চ বিচিন্তানিত্যর্থঃ, অতএব অচেতসো বিবেকহীনান্ তান্, নষ্টান্ স্বর্গাপবর্গোভয়ত এব ব্রষ্টান্, বিদ্ধি জ্ঞানীহি ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অসক্তা। কৰ্ম্মানুষ্ঠানম্ অনুতিষ্ঠন্তি অনুবর্তন্তে মানবাঃ শ্রদ্ধাবন্তঃ অনস্যন্তঃ অত্র দোষমপশ্যন্তঃ তেহপি স্বকৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মার্থপাঠৈঃ মুচ্যন্তে ॥৩১॥ বিপক্ষে দোষমাহ—যে হিতি । সৰ্ব্বশব্দ ঈশ্বরবাচী । সৰ্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সৰ্ব ইতি নির্দিশ্যমানং তন্ত জ্ঞানে বিষয়ে বিশেষণ মূঢ়ান্ পারিক্ষণাপি তে ঈশ্বরমজ্ঞানন্তো দেহমাত্রনিষ্ঠান্তান্ নষ্টান্ স্বর্গাপবর্গব্রষ্টান্ অচেতসঃ বিবেকশূন্যান্ ॥৩২॥ নতু তে চেত্তব মতং নানুতিষ্ঠন্তি তর্হি কথং তবাস্তথ্যামিচ্ছমিত্যত

অৰ্জুন ! তুমি আমাতে মনোনিবেশ করিয়া এবং আমাতে সমস্ত কৰ্ম্ম সমর্পণ করিয়া নিষ্কাম, মমতাশূন্য ও শোকসন্তাপবিহীন হইয়া যুদ্ধ কর ॥৩০॥

তাৎপর্য—আমাতে কৰ্ম্ম সমর্পণ করিলে, তাহার কোন অজ্ঞানি ঘটিয়া থাকিলেও কোন দোষ হয় না এবং ঈশ্বরে মনোনিবেশ করিয়া কৰ্ম্ম করিলে, সে কৰ্ম্মে আসক্তি জন্মে না, কামনা বা মমতা না থাকিলে সে কৰ্ম্মদ্বারা বদ্ধও হইতে হয় না, তা'র পর, আত্মার বধ হইতে পারে না বলিয়া শোকসন্তাপও করা উচিত নহে ; আবার যুদ্ধটা ক্ষত্রিয়ের কাৰ্য্য বলিয়া তাহা তোমার অবশ্যকর্তব্য ॥৩০॥

যে সকল মানুষ আমার বাক্যে বিশ্বাস করিয়া এবং তাহার উপরে কোন দোষ আবিষ্কার না করিয়া আমার অভিমত এই কৰ্ম্ম করে, তাহারাও কৰ্ম্মবন্ধন হইতে মুক্ত হয় ॥৩১॥

তাৎপর্য—“জ্ঞানায়িত্বকৰ্ম্মণম্” তত্ত্বজ্ঞান অগ্নির তুল্যা ; স্বতরাং তাহা জ্বলিলেই প্রারব্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট হইয়া যায়, সেই জগুই জ্ঞানীর প্রারব্ধকৰ্ম্মনিবন্ধন বন্ধন হয় না । সেইরূপ আমার মতের উপরে দৃঢ় বিশ্বাস করিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকিলে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিয়া কৰ্ম্মীরও প্রারব্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট করিয়া থাকে ॥৩১॥

সদৃশং চেষ্টতে স্বস্তাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।

প্রকৃতিং যাস্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ ।

তয়োৰ্ন বশমাগচ্ছন্তৌ হস্তা পরিপস্থিতৌ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু শাস্ত্রোপদেশো গুরুপদেশো বা তান্ কথং ন নিরুণঙ্কীতাহ—সদৃশমিতি । জ্ঞানবানপি কা কথা মূৰ্ধেযু গুণদোষবিবেচনযোগ্যো জনোহপি, স্বস্তাঃ স্বকীয়াস্থাঃ, প্রকৃতে: পূৰ্বজ্ঞানার্জিত-কৰ্মনিবন্ধনসংস্কারজনিতস্বভাবস্ত, সদৃশমহরূপম্, চেষ্টতে কৰ্ম করোতি । অতএব ভূতানি সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ, প্রকৃতিম্ উক্তরূপং স্বভাবম্, যাস্তি অহুসরন্তি । তত এব চ নিগ্রহঃ শাস্ত্র-গুরুপদেশকৃতনিরোধঃ, তস্ত তেষাং বা কিং কমুপকারং করিষ্যতি, অপি তু কিমপি নেতার্থঃ । অতঃ শ্রেয়স্কাংমিনা স্বপ্রকৃতিপরিবৰ্ত্তন এব যত্নিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ তর্হি শাস্ত্রগুরুপদেশো বার্থ এবৈতাহ—ইন্দ্রিয়শ্চেতি । ইন্দ্রিয়শ্চেতি ইন্দ্রিয়শ্চেতি বীক্ষ্যাস্থাঃ দ্বিক্রিষ্টিঃ, তেন সৰ্বেষামিন্দ্রিয়াণাম্, অর্থে শব্দস্পর্শাদিবিষয়ে, রাগো বিষয়মৌলদ্ব্যাক্তত্ব চিন্তা-

ভারতভাবদীপঃ

আহ—সদৃশমিতি । স্বস্তাঃ প্রকৃতে: স্বকীয়স্ত প্রাগ্ ভবীয়দম্বাদধর্মসংস্কারস্ত সদৃশমহরূপং জ্ঞান-বানপি চেষ্টতে কিমু মুখঃ । পশ্বাদিভিষ্টাবিশেষাদিতি ত্রায়াং তস্মাৎ প্রকৃতিং যাস্তি অহুসরন্তি ভূতানি প্রাণিনস্তত্র মম বাহুস্ত বা নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ন কিমপি অহমপি পূর্বকস্মাপেক্ষ্যৈব তান্ প্রবর্ত্তয়ামীতি ভাবঃ ॥৩৩॥ এবং তর্হি পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যাভাবাদ্বিধিনিষেধশাস্ত্রং বার্থ-মিত্যাশঙ্কাহ—ইন্দ্রিয়শ্চেতি । ইন্দ্রিয়শ্চেতি ইন্দ্রিয়শ্চেতি ষির্লচনং বীক্ষ্যাস্থাং প্রতীক্ষ্যং স্বে স্বেহর্থে শব্দাদৌ বচনাদৌ চ বিষয়ে রাগদ্বেষৌ অহুকুলে রাগঃ প্রতিকূলে দ্বেষশ্চ ব্যবস্থিতৌ নিত্যসংবন্ধৌ তত্র তয়োর্বশং নাগচ্ছদিতি শাস্ত্রাত্মানুজ্ঞা পুরুষস্ত চ তদহুষ্ঠানে স্বাতন্ত্র্য-

অর্জুন ! আর যাহারা দোষ আবিষ্কার করিয়া আমার অভিমত এই কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করে না, তাহাদিগকে সমস্ত-জ্ঞানশূন্য, বিবেকবিহীন ও বিনষ্ট বলিয়া তুমি অবগত হও ॥৩২॥

তাৎপর্য্যঃ—যাহাদের ব্রহ্মজ্ঞান হয় নাই বা হইবার সম্ভবও নাই, তাহারা যদি আবার কৰ্ম্মও না করে, তবে তাহাদের স্বর্গ বা অপবর্গ কোনটাই হয় না ॥৩২॥

জ্ঞানী লোকও আপন স্বভাবের অহুরূপ কার্য্য করেন ; সুতরাং সকল প্রাণীই আপন আপন স্বভাবের অনুসরণ করে ; অতএব শাস্ত্র বা গুরুর উপদেশের বাধা তাহাদের কি করিবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—পূর্বজন্মে যে সকল কার্য্য করা হইয়াছিল, তদনুসারে ইহ জন্মে প্রাণি-গণের এক একপ্রকার স্বভাব হয় ; সেই সেই স্বভাবের অহুরূপ কার্য্যই প্রাণীরা করিতে থাকে ; সুতরাং শাস্ত্রোপদেশ বা গুরুপদেশ তাহাদের কার্য্যে কোন বাধা দিতে পারে না ॥৩৩॥

শ্রেয়ান্ স্বধর্মো বিগুণঃ পরধর্মোঃ স্বহুষ্টিতাৎ ।

স্বধর্মো নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্মো ভয়াবহঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ষণং ঘেষস্তদৈক্যপ্যাক্তিবৈমুখ্যং তৌ ব্যবস্থিতৌ স্বভাবসিদ্ধৌ অতো বিবেকী তয়ো রাগ-
ঘেষয়োঃ, বশমধীনতাম্, নাগচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ । হি যস্মাৎ, তৌ রাগঘেষৌ, অস্ত পুরুষস্ত,
পরিপস্থিনৌ শত্রু, সর্বানর্থোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

অথ কর্ম কর্তব্যমেব চেত্তর্হি নির্দোষং কঠম্বেব ময়া করণীয়ম্ । এবঞ্চ যুদ্ধস্ত হিংসাদোষ-
কলুষিতত্বাৎ ভিক্ষাবাণিজ্যসেবানামেকতমং সর্বমেব বা হিংসাদোষবিরহিতং কর্মাহং
করিষ্যামীত্যাহ—শ্রেয়ানিতি । স্বহুষ্টিতাং সর্বাঙ্গসম্পন্নভাবেন কৃতাদপি, পরধর্মোঃ ভিন্নবর্ণা-

ভারতভাবদীপঃ

মন্তি । হি যতঃ তৌ রাগঘেষাবেবাস্ত প্রাণিনঃ পরিপস্থিনৌ বিরোধিনৌ দৃষ্টদ্বারেণ প্রবর্তক-
ত্বাৎ ন তু প্রকৃত্যাহুসারী ঈশ্বররোহস্ত পরিপস্থী তস্ত বৈষম্যাদিদোষাপত্তেঃ । অয়ং ভাবঃ—
যথা হস্তেনেব স্বাজ্ঞোল্লঙ্ঘনজ্ঞেনাপরাধেন কুপিতো রাজাহপরাধিনং হি নিগড়াদৌ নিগ্রহীতুং
স্বীয়ান্ ভটান্ প্রবর্তয়তি স এবাচ্ছতনেব দানমানেন প্রসাদিত এনং তেষামেব ভটানামাধি-
পত্যে নিযুক্তে । এবং পূর্বকর্মাহুসারী ঈশ্বরো রাগাদিদ্বারা পুরুষং বাধমানোহপি বিধি-
প্রতিষেধশাস্ত্রাহুসারিণা তেনৈব ভক্তিদানপ্রণিধানেনাবজিত এনং রাগাদিভ্যে নিযুক্ত-
তস্মাদ্বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রস্ত নানর্থক্যং পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যসত্ত্বাৎ নাপীশ্বরে বৈষম্যাদিকং প্রাণি-
কর্মায়ত্ত্বাদিতি ॥৩৪॥ যস্মাদেবং তস্মাৎ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্বধর্মঃ স্বস্ত বর্ণাশ্রমায়ুস্বরূপেণ
ঈশ্বরেণ বিহিতত্বাৎ বিগুণো হিংসাদিমিশ্রোহপি কিঞ্চিদবহীনোহপি পরধর্মো হিংসাদি-
দোষবিরহিতপরধর্মোপেক্ষয়া স্বহুষ্টিতাং সর্বাঙ্গোপসংহারেণ সম্যগহুষ্টিতাদপি স এব শ্রেয়ান্ স্বধর্মো

প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের বিষয়েই রাগ ও ঘেষ রহিয়াছে ; অতএব বুদ্ধিমান লোক
সেই দুইটার বশীভূত হইবেন না । কারণ, সেই দুইটাই মানুষের শত্রু ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—কর্ণের বিষয় শব্দ এবং তর্কের বিষয় স্পর্শ, এইরূপ এক একটা ইন্দ্রিয়ের
এক একটা বিষয় আছে ; সেই বিষয় যদি মনোহর হয়, তবে তাহাতে অহুরাগ জন্মে, আর
যদি তাহা খারাপ হয়, তবে তাহাতে বিদ্বেষ জন্মে ; রাগ জন্মিলেই সেই বিষয় বা বস্তু ভোগ
করিতে ইচ্ছা হয় এবং ভোগ করে, সেই ভোগেই বন্ধ থাকিয়া যায় ; আবার ঘেষ জন্মিলেও
সেই বিষয় বা বস্তু দূর করিবার ইচ্ছা হয় এবং মানুষ তাহা দূর করিবার চেষ্টা করিতে থাকে,
তাহাতেও বন্ধ থাকিয়া যায় ; হতরাং বুদ্ধিমান লোক শত্রু বলিয়া সেই রাগ ও ঘেষকে
ত্যাগ করিবেন ॥৩৪॥

আপন ধর্মো গুণ না থাকিলেও এবং পরধর্ম সর্বাঙ্গসম্পন্ন করিয়া অহুষ্ঠান
করিলেও, সে পরধর্ম হইতে সে আপন ধর্ম শ্রেষ্ঠ ; অতএব আপন ধর্মো যত্নে
ভাল ; “কিন্তু পরধর্ম সর্বদাই ভয়াবহ” ॥৩৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চরতি পুরুষঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাৰ্ষেয় ! বলাদিব নিযোজিতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অমধৰ্ম্মাং, বিগতো হিংসাদিসম্বন্ধে দূরীভূতঃ গুণ উৎকর্ষো যন্ত স তাদৃশোহপি, স্বধৰ্ম্মঃ স্বকীয়-
বর্ণাশ্রমধৰ্ম্মঃ, শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ, শাস্ত্রবিহিততয়া স্বর্গজনকত্বাৎ পরধৰ্ম্মস্ত চ শাস্ত্রনিষিদ্ধতয়া
নরকোৎপাদকত্বাদিতি ভাবঃ । অতএব স্বধৰ্ম্মে নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্, স্বর্গ-
প্রাপ্তিসম্ভবাং, পরধৰ্ম্মস্ত সর্বদৈব ভয়াবহঃ, নরকহেতুত্বাৎ ॥৩৫॥

সল্লিহানঃ পুচ্ছন্নর্জুন উবাচ—অথেন্তি । অথ প্রশ্নে । হে বাৰ্ষেয় ! বৃক্ষিবংশ ! কৃষ্ণ !
অয়ং দৃশ্যমানঃ পুরুষো মানবঃ, পাপং কৰ্ত্তুমনিচ্ছন্নপি, বলাদেব কেনচিৎ পাপে নিযোজিত ইব
বর্ত্ততে, তদয়ং কেন প্রযুক্তঃ শ্রেয়িতঃ সন্ পাপম্, চরতি কৰোতি ? ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধাদৌ নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ বিহিতত্বাৎ পরস্ত ধৰ্ম্মো ভৈষ্কচৰ্ম্মাদিভঁয়াবহঃ ক্ষত্রিয়স্ত তব
নিষিদ্ধত্বাৎ । তস্মাৎ স্বতজ্ঞেণ ত্বয়া স্বধৰ্ম্ম এবামুঠেয় ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥ ঈশ্বরো ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মো
রাগদ্বেষো বা পুরুষস্ত প্রবর্ত্তকৌ ভবত ইত্যাম্বনোহস্মাতস্ত্বাং মদ্বানোহর্জুন উবাচ—অথ
কেনেতি । কেন ঈশ্বরাদীনামগ্নতমেনাগ্নেন বা প্রযুক্তঃ প্রবর্ত্তিতঃ সন্নয়ঃ পুরুষঃ পাপমনিষ্টঃ
চরতি কৰোতি অনিচ্ছন্নিত্যনেন রাগদ্বেষয়োঃ প্রবর্ত্তকত্বং নিরশ্বম্ । সতি হি রাগে ইচ্ছা
ভবতি অত ইচ্ছায়া অভাবাপ্রাণাভাবঃ রাগস্তাপ্রবর্ত্তকত্বে তন্মূলভূতসংস্কারহেত্বোধৰ্ম্মা-
ধৰ্ম্ময়োঃপ্রবর্ত্তকত্বং ততশ্চ তৎসাপেক্ষস্ত ঈশ্বরস্তপীতি সৰ্বেষামাক্ষেপঃ তস্মান্মুখাঃ প্রবর্ত্তকং
যত্বদ্বাচ্যমিত্যর্থঃ । বলাদিব নিযোজিতঃ বিষ্টিগৃহীত ইবেত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অত্রোত্তরং কামময়

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন ! ব্রাহ্মণের ধৰ্ম্ম—ভিক্ষা, বৈশ্যের ধৰ্ম্ম—বাণিজ্য এবং শূদ্রের
ধৰ্ম্ম—সেবা, এগুলিতে হিংসা নাই ; আর তুমি ক্ষত্রিয়—তোমার ধৰ্ম্ম—যুদ্ধ, তাহাতে হিংসা
আছে । তথাপি ভিক্ষাপ্রভৃতি ধৰ্ম্ম অবলম্বন করা তোমার উচিত নহে । কারণ, স্বধৰ্ম্ম
শাস্ত্রবিহিত বলিয়া তাহা করিলে পুণ্য জন্মিবে এবং পরিণামে স্বর্গ হইবে ; আর পরধৰ্ম্ম
তোমার পক্ষে শাস্ত্রনিষিদ্ধ বলিয়া তাহা করিলে পাপ জন্মিবে এবং পরিণামে নরক হইবে ;
অতএব স্বধৰ্ম্মে যত্নও ভাল, আর পরধৰ্ম্ম সর্বদাই ভয়জনক ; সুতরাং স্বধৰ্ম্ম বলিয়া তোমার
যুদ্ধ করাই উচিত ॥৩৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মানুষ পাপ করিতে ইচ্ছা না করিলেও তাহাকে
যেন বলপূর্ব্বক তাহাতে প্রবৃত্ত করে ; সুতরাং কাহাকর্ত্ত্বক নিযুক্ত হইয়া মানুষ
পাপ করে” ? ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—পাপের ফল অনর্থ বলিয়া মানুষ পাপ করিতে চায় না ; তথাপি কেহ
যেন ঘাড় ধরিয়া তাহাকে পাপ করায় । সেটা কে ? ॥৩৬॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপ । বিদ্যোনমিহ বৈরিণম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্র শ্রীভগবানুত্তরমুবাচ—কাম ইতি । হে অর্জুন ! রজোগুণাং সমুদ্ভবতীতি সঃ, মহৎ অশনং ভোজনং ভোজনশক্তির্হস্ত সঃ যাবন্তি দীয়ন্তে তাবন্ত্যেবান্নাতীত্যর্থঃ । রাক্ষসতুলা ইতি ধ্বন্ততে । মহান্ পাপ্য। পাপং যন্মাং স তাদৃশশ্চ, এষ ইত্যঙ্গুলীচালেনন হৃদ্যোধনগতস্ব-নির্দেশঃ । এবমন্ত্রত্রাপি । কামো বিষয়াভিলাষঃ, ক্রোধঃ কামপ্রতিষাতজাতচিত্তজলনা-স্বকো বৃত্তিবেশেষশ্চ বর্ত্ততে । ইহ পাপাচরণে, এনং কামঃ ক্রোধঞ্চ, বৈরিণং প্রযোজকতয়া শক্রম্, বিদ্ধি জানীহি । হৃদ্যোধন এবাত্র নিদর্শনমিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবায়ং পুরুষ ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ভগবানুবাচ—কাম এষ ইতি । এষ প্রসিদ্ধঃ কামঃ । “সোহকাময়ত জ্ঞায় মে স্তাদথ প্রজায়েয়াথ বিত্তং মে স্তাদথ কৰ্ম কুব্বীয়” ইতি শ্রুতেরিদং মে ভূয়াদিদং মে ভূয়াদিতি তীত্রাভিলাষহেতুভূতশ্চেতসোহনবস্থিতত্বাপাদকো বৃত্তিবেশেষঃ স চ চেতোরূপ এব । কামঃ সঙ্কল্প ইত্যুপক্রম্যেত্যং সৰ্বং যন ইত্যুপসংহারাত্ । স এষ কামঃ কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধরূপেণ পরিণমতেহতঃ ক্রোধোহভিজলনাত্মাপোষ এব তমেন-মিহ শরীরেহন্তঃস্থিতং বৈরিণং বিদ্ধি । কুতো বৈরী যতঃ রজোগুণসমুদ্ভবঃ রজো রজনাস্বকঃ প্রাকুতো গুণন্তস্ত গুণো কার্যভূতো তৃষ্ণাসঙ্কো তাবেব উদ্ভবো যন্ত স রজঃকার্যত্বাৎ দুঃখৈক-কলোহয়মতো বৈরী । যদ্বা রজোগুণস্ত লোভপ্রবৃত্ত্যাদিলক্ষণস্ত সমুদ্ভবো যন্মাং । নহু বিষয়াভিলাষাস্বকঃ কামো বিষয়্যার্পণেন শাম্যতি বিষয়ন্ত দৌর্ভানিষ্টয়ে স্বত এব বা নিবর্ত্ততে অন্ধ ইব রূপদর্শনাভিলাষাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মহাশনো মহাপাপোতি । মহৎ দাতৃ-মপারগীয়ম্ অশনমন্ত স তথা । যথোক্তম্—“ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি । হবিষা কৃষ্ণবস্নেব ভূয় এবাভিবৰ্দ্ধতে ॥” ইতি । “যং পৃথিব্যাং ত্রীহিবং হিরণ্যং পশবঃ জিয়ঃ । নালমেকস্ত তৎসৰ্বমিতি মদ্বা শমং ব্রজেৎ ॥” ইতি । তথা মহাপাপ্য। অত্যাগ্রঃ স হি সহস্রশঃ প্রবোধিতোহপি ন নিবর্ত্ততে তদ্বদয়মপি দুশ্চিকিৎস্তঃ মহাশনস্বায়ং বৈরী দানদাধ্যা-নাপি সামভেদদাধ্যাঃ অতু গ্রত্বাৎ অতো হস্তব্য এবোতি ॥৩৭॥ অস্ত বৈরিষ্মমেব বিবৃণোতি—

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই কাম এবং এই ক্রোধ রজোগুণ হইতে উৎপন্ন হয় ; ইহাদের খাণ্ড অতিপ্রচুর এবং ইহারা মহাপাপও জন্মাইয়া থাকে ; সুতরাং তুমি ঐ দুইটাকেই এই পাপপ্রবর্ত্তক শক্র বলিয়া অবগত হও ॥৩৭॥

তাৎপর্য্য—রাক্ষসকে যত খাণ্ড দেওয়া যায়, কিছুতেই যেমন তাহার উন্নয় পূর্ণ হয় না, তেমন কামকেও যত কাম্য বস্তু দেওয়া যায়, কিছুতেই তাহা পূর্ণ হয় না ; সুতরাং কাম একটা রাক্ষস ; ক্রোধও সেইরূপ । এই কাম-ক্রোধই মানুষকে পাপে প্রবর্ত্তিত করে ॥৩৭॥

ধূমেনাব্রিয়তে বহির্ধ্যাদর্শো মলেন চ ।

যথোদ্ধেনারুতো গর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্ ॥৩৮॥

আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈরিণা ।

কামরূপেণ কৌন্তেয় ! ছুস্পূরেণানলেন চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

কামস্ত বৈরিভ্যং প্রতিপাদয়তি—ধূমেনতি । স্বকীয়েন ধূমেন বহির্ধ্যা আব্রিয়তে আচ্ছাদিতে ; মলেন আগন্তুকেন ধূমাদিনা চ যথা আদর্শো দর্পণঃ, আব্রিয়তে ; উষ্মেন জরাযুগা চ যথা গর্ভ আবৃতস্তিষ্ঠতি ; তথা তেন কামেন, ইদং জ্ঞানমাবৃতম্ । ধূমেন বহ্যাবরণম্ অংশতন্তুং প্রকাশনিরোধঃ, মলেন আদর্শাবরণং প্রতিবিশ্বগ্রহণবাধা, জরাযুগা গর্ভাবরণঞ্চ তৎ-পরিবেষ্টনম্, কামেন জ্ঞানাবরণস্ত তত্তত্তক্ষুরণপ্রতিবন্ধঃ । এবঞ্চ পরমোপকারিণো জ্ঞানস্ত ক্ষুরণপ্রতিবন্ধাৎ কামস্ত বৈরিভ্যমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

‘হত্থাপি কামস্ত বৈরিভ্যং সমর্থয়তি—আবৃতমিতি । হে কৌন্তেয় ! ছুঃখেন পৃথ্যতে কামাদানেন সফলঃ ক্রিয়ত ইতি তেন । অসংখ্যকামাবস্তাদানেনাপি তৎপূরণং ন জায়ত ইতি ছুস্পূরভমেবাস্ত্রোতি ভাবঃ । তথা অনলেন অগ্নিস্বরূপেণ চ, পূরণাভাবে সন্তাপজননাং দারু-সদৃশকামাদানেন বুদ্ধিপ্রাপ্তেষ্চেত্যাশয়ঃ । কামরূপেণ এতেন নিত্যবৈরিণা চিরশক্রণা, চিরমেব জ্ঞানক্ষুরণপ্রতিবন্ধাদিত্যভিপ্রায়ঃ, জ্ঞানিনো জ্ঞানমাবৃতং তত্ত্বপ্রকাশে নিরুদ্ধম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধূমেনেত্যাদিনা । উষ্মেন গর্ভবেষ্টনেন জরাযুগা তেন কামেন ইদং বন্ধ্যমাণং জ্ঞানমাবৃতম্ আবরণীয়ম্ ত্রৈবিধ্যাত্তদন্তুগুণং দৃষ্টান্তত্ৰয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৮॥ আবৃতমিতি । জ্ঞানম্ অন্তঃকরণ-সত্ত্বম্ । “হ্রীর্ধীর্ভীরিতোতৎসর্কঃ মন এব”তি শ্রুতেঃ । এতেন কামেন রজোগুণাত্মকেন আবৃতং জ্ঞানিনঃ অন্তঃকরণবিশিষ্টস্ত প্রমাতৃর্নিত্যবৈরিণা কামরূপেণ ছুস্পূরেণ পূরয়িতু-মযোগেন । অয়ং হি পৃথ্যমাণোহনর্থান্বে প্রসবেৎ অনলেন অথাপি পৃথ্যতে চেৎ অনলঃ নাস্ত্যলং পর্যাপ্তিযন্ত স তথা তেনানলেন স হনলঃ কাষ্টেস্তপয়িতুং শক্যঃ ; কিন্তু বর্জিত এব তদ্বদয়মপীত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—অন্তঃকরণসত্ত্বং হি বহির্বৎ প্রকাশাস্বকং তৎসহজেন কামেন বহিঃপৃথ্য ধূমেনাবৃতং চেৎ প্রমাতারমনর্থো পাতয়তি অন্তথা তদেব স্বভাবশুদ্ধতাং বিবেক-বৈরাগ্যোপগং ভূত্বা তদ্বন্ধরেৎ অতোহয়ং কামো জ্ঞানিনো নিত্যবৈরীতি ॥৩৯॥ কিঞ্চ

ধূম যেমন অগ্নিকে, মল যেমন দর্পণকে এবং জরাযু যেমন গর্ভকে আবরণ করে ; সেইরূপ কাম জ্ঞানকে আবরণ করে ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—ধূম যেমন অগ্নির সম্পূর্ণ প্রকাশে বাধা করে, মল যেমন দর্পণে প্রতিবিম্ব পড়িতে দেয় না এবং জরাযু যেমন বেষ্টন করিয়া রাখিয়া গর্ভকে নিরুদ্ধ রাখে, কামও সেইরূপ জ্ঞানকে তত্ত্বনির্ণয় করিতে দেয় না ॥৩৮॥

অর্জুন ! যাহাকে পূর্ণ করা ছুস্পূর এবং পূর্ণ করিতে না পারিলে অগ্নির

ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিরস্থাপিষ্ঠানমুচ্যতে ।

এতৈর্বিমোহয়ত্যেব জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥৪০॥

তস্মাত্ত্মমিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ নিয়ম্য ভরতর্ষভ ! ।

পাপপানং প্রজ্জহি হেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অথ কাসৌ ছরাস্মা তিষ্ঠতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি । অস্ত্র কামস্ত, ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিঃ এতৎ সর্বম্, অধিষ্ঠানমাত্ময় উচ্যতে, শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং শ্রবণাদিনা ব্যাপারেণ, মনসঃ সঙ্কলেন বুদ্ধেঃ চাখ্যবসায়োনাবির্ভাবাদিতি ভাবঃ । এষ কামঃ, এতৈরিন্দ্রিয়াদিভিঃ, জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রতিবধ্য, দেহিনং জীবমাত্রমেব, মোহয়তি অকার্থো কার্যভ্রমং জনয়ন্ কুপথে প্রবর্তয়তি । অতোহয়ং নিত্যবৈরী সর্বথা মুমুক্ষুণা জ্ঞেতব্য ইত্যাহ্বয়ঃ ॥৪০॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ কামস্তেইন্দ্রিয়াদীনামধিষ্ঠানত্বাৎ, হে ভরতর্ষভ ! অর্জুন ! ত্বম্, আদৌ কামকর্তৃকমোহনাৎ পূর্বমেব, ইন্দ্রিয়াণি, নিয়ম্য দময়িত্বা, জ্ঞানং মোক্ষোপযোগিনী

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়াণীতি । অয়মর্থঃ—ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়ো হি কামেনাধিষ্ঠিতা বাহ্যার্থপ্রবণা ভবন্তি তৈশ্চ তথাভূতৈরয়ং কামো জ্ঞানং চিদাকাশরূপমাদর্শতলপ্রথ্যং যত্র যোগিনো ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্ট-মভীতমনাগতং বা পশ্যন্তি । যথোক্তমাচাৰ্য্যৈঃ—বিশ্বং দর্পণদৃশ্যমাননগরীতুল্যং নিজাস্তর্গতম্ পশ্চন্ত্যায়নীতি নিজাস্তর্গতং শরীরাস্তর্গতম্ আত্মনি হার্দাকাশাথে ব্রহ্মণি তৎ মলেনাদর্শ-মিবাবৃত্য দেহিনং দেহাভিমানিনং বিশেষেণ মোহয়তি বিশক্কাৎ দেহাভিমানশূন্যং যোগিন-মপি ব্যুত্থানাবস্থায়াক্ষিক্ণোহয়ভীতি গম্যত ইতি অক্ষরযোজনা স্পষ্টা ॥৪০॥ তস্মাদিতি । যস্মাদিন্দ্রিয়াণাস্থাপিষ্ঠানং সামন্তস্তেব গিরিভূগাদিকং তস্মাত্তাত্তেব নিয়ম্য বশীকৃত্য এনং কামং হি নিশ্চয়েন প্রজ্জহি প্রকর্ষণেণ নাশয় । গিরিভূগাদীন স্বায়ত্ত্বীকৃত্যেব তৎস্বং সামন্তং হস্তি তুল্যই যে সন্তপ্ত করে, সেই কামরূপ চিরশত্রুই জ্ঞানীর জ্ঞানকে আবৃত করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—কাঠ দিলে যেমন আগুন বাড়িয়া যায়, সেইরূপ কাম্য বস্ত্র দিলে কাম বাড়িয়াই যায় এবং যত কাম্য বস্ত্র দেওয়া যায়, কিছুতেই কামের পূরণ হয় না ; আর জ্ঞানী যে জ্ঞানের বলে পরমাত্মাকে জানিয়া চরিতার্থ হইবেন, কাম চিরকালই সেই জ্ঞানকে প্রতি-হত করে ; অতএব কাম জ্ঞানীর চিরশত্রু ॥৩৯॥

ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই কয়টাকে কামের অধিষ্ঠান বলা হয় ; সুতরাং কাম এইগুলিদ্বারা জ্ঞানকে আবৃত করিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত করে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের কার্য্য—শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি গ্রহণ করা, মনের কার্য্য—সঙ্কল্প এবং বুদ্ধির কার্য্য—অধাবসায় ; এই শব্দ—স্পর্শপ্রভৃতি অবলম্বন করিয়া কাম উক্ত ইন্দ্রিয়প্রভৃতির উপরে অবস্থান করে এবং জ্ঞানকে নিরুদ্ধ রাখিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত করিয়া বিপথে চালায় ॥৪০॥

ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহরিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ ।

মনসস্ত পরা বুদ্ধির্যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত সঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানং শাস্ত্রাদিবুদ্ধিঃ তয়োর্নাশনং নাশজনকম্, পাপ্যানং নানাপাপজনকম্, এনং কামম্, হি নিশ্চিতম্, প্রজ্জহি প্রকর্ষণং সংহর, দুর্গজয়েন শত্রুবদिति ভাবঃ ॥৪১॥

নহিহিমাধ্বনয়মেনে কামাধিষ্ঠানয়োর্মনোবুদ্ধোনিয়মনাভাবাং কথং সিদ্ধিরিত্যাহ— ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি, পরাণি দেহাদৃষ্কৃষ্টানি অর্থগ্রাহকত্বাৎ, আহুত্রবন্তি মনয়ঃ, মন ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরমুৎকৃষ্টম্, পরিচালকত্বাৎ; বুদ্ধিস্ত মনসোহপি পরা, আত্মনিক্রপণক্ষমত্বাৎ, যন্ত বুদ্ধেরপি পরত উৎকর্ষে বর্ততে, স পরমাত্মা । এতেন সর্বোৎকৃষ্টস্ত পরমাত্মনো লাভায় মনো-বুদ্ধোরপি কামাধিষ্ঠানয়োর্জয় আবশ্যক ইতি সূচিতম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজানস্তদ্বং হন্তবাহে হেতুঃ পাপ্যানমভ্যাগং তত্রাপি হেতুঃ জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনমिति জ্ঞানস্ত শাস্ত্রাচাধ্যোপদেশজস্ত পরোক্ষস্ত বিজ্ঞানস্ত নিদিধ্যাসনপরিপাকজস্তাপরোক্ষস্ত চ নাশনম্ ॥৪১॥ ন কেবলং বাহেহিহিযজ্ঞয়েনৈব কৃতার্থত্বং কিন্তু মনোবুদ্ধোরপি জয়ঃ কর্তব্যঃ কামস্ত সমলোচ্ছেদায় ত্রিপ্রাকারদুর্গস্থ সামন্তশ্চেবাভান্তরপ্রাকারদ্বয়জয়েন । অতো মনোবুদ্ধো-র্জয়ার্থং যোগং দর্শয়তি—ইন্দ্রিয়াণীতি । অত্র পরত্বং সূক্ষ্মত্বেন কারণত্বেন বা বোধ্যম্ । ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি পরাণি স্ববিষয়েভ্যঃ পৃথিব্যাদিদ্ব্যশ্রয়সহিতেভ্যো গন্ধাদিভ্যো বিতপুত্র-শরীরেভ্যশ্চ তেষাং তৎকারণত্বাৎ । তথা চ কৌষীতকিনঃ সমামনন্তি ব্রাহ্মণে—প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি ব্যাচরন্তীত্যম্বজ্ঞতে । প্রাণেভ্যো ইন্দ্রিয়েভ্যো দেবাস্তদধিষ্ঠাত্র্যো দেবতা উৎপত্তস্তে দেভেভ্যশ্চ লোকা ভূতভৌতিকা উৎপত্তস্ত ইতি শ্রুতার্থঃ । ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ মনসা হেব পশুতি মনসা শৃণোতীতি শ্রুতেরিন্দ্রিয়াণাং মনোবিকারত্বাৎ । তেন বাহ্যার্থেভ্য ইন্দ্রিয়াণ্যাকৃষ্ট মনসি প্রবিলাপনীযানীতি দর্শিতম্ । কেবলং পরত্বমাত্রপ্রতি-পাদনে প্রয়োজন্যভাবাং মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ । “তস্মাদ্বা এতস্মান্ননোময়্যাং অত্রোহন্তর আত্মা বিজ্ঞানময়” ইতি শ্রুতেঃ মনসঃ প্রবিলাপনং তৎকারণে বুদ্ধৌ কর্তব্যমিত্যর্থঃ । সমষ্টিবুদ্ধেরপা-ত্রৈবান্তর্ভাবঃ । যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত স যন্ত তুশব্দো ভাস্তবর্গাং বুদ্ধ্যাদেভ্যামকস্ত জ্ঞানস্ত বৈলক্ষণ্যং গময়তি যো বুদ্ধেরপি পরতঃ স জ্ঞানপদাভিধেয়ঃ কামেন উগ্ধেন গর্ত ইব আবৃত ইতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যচ্ছেদ্ব্যসনসী প্রাজস্তদ্বচ্ছেজ্জ্ঞান আস্মনি । জ্ঞানমাস্মনি মহতি তদ্বচ্ছেচ্ছান্ত আস্মনি ॥” ইতি এতদুক্তং ভবতি বাগাদিবাহেহিহিযব্যাপার-মুৎসৃজ্য মনোমাত্রোণাবতিষ্ঠেত । মনোহপি বিষয়বিকল্পাভিমুখং জ্ঞানাস্তব্দোদিতায়াং বুদ্ধৌ

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ । তুমি প্রথমে ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করিয়া জ্ঞানবিজ্ঞান-নাশক এই পাপাত্মা কামকে বিনাশ কর ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—পূর্বে বলা হইয়াছে যে, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই কয়টাই কামের অধিষ্ঠান; সুতরাং কোন বীর যেমন দুর্গ জয় করিয়া তত্রত্য শত্রুকে বধ করেন, সেইরূপ তুমিও ইন্দ্রিয়রূপ আশ্রয় নিকট করিয় কামকে বিনাশ কর ॥৪১॥

এবং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা সংস্তভ্যাস্থানমাস্থনা ।

জহি শত্রুং মহাবাহো ! কামরূপং দুরাসদম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

পরমাস্থলাভায় তৎপ্রতিবন্ধকঃ কাম এব হন্তব্য ইতুপদিশমুপসংহরতি—এবমিতি । হে মহাবাহো ! এবমনেন ক্রমেণ, পরমাস্থানং বুদ্ধেরপি পরমংকৃষ্টং বুদ্ধা বিজ্ঞায়, আস্থনা বুদ্ধা, আস্থানং মনঃ, সংস্তভ্য নিরুধ্য, কামরূপং দুরাসদং সর্বনাশকত্বাদ্ভুজং শত্রুং, জহি বিনাশয় । সেনাপতিং বদ্ধা যথা শত্রুং হন্তি তদ্বদिति ভাবঃ । মহাবাহো ! ইতি সম্বোধনেন তাদৃশত্বাপি শত্রোর্জয়ন্তব স্তকর এবতি স্মৃতিতম্ । কামজয় এব ক্রোধজয়ঃ সিধ্যতি, ক্রোধস্ত কামব্যঘাতজ্ঞত্বাৎ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াম্ সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধারয়েং তামপি মহত্যাগুনি সমষ্টিবুদ্ধৌ ধারয়েং তৎ তং মহাস্তমাস্থানং স্বাস্তে নিষ্কলে পরশ্বিন্ জ্যোতিষি প্রত্যগাস্থনি ধারয়েদिति ॥৪২॥ যোগফলমাহ—এবমিতি । আস্থানং মনঃ হার্দাকাশেপি তৎস্থানিত্যান্ কামান্ কাময়ানং ক্রয়তে হি দহরবিজ্ঞায়াং হার্দাকাশং প্রকৃত্য । যচ্চাস্তেহান্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদত্র গজা বিন্দত ইতি তত্রতানান্ কামানং সত্ত্বং তেষাঞ্চ সত্যত্বম্ । “ত ইমে সত্যঃ কামা” ইতি ক্রতেঃ আস্থানং মনঃ আস্থনা মনসৈব বুদ্ধৌব বা সংস্তভ্য নিবৃত্তিকং কৃত্বা বুদ্ধেঃ পরং পরমাস্থানং বুদ্ধা সমূলঘাতং কামরূপং শত্রুং শাতিয়িতারং জহি নাশয় । হে মহাবাহো ইতি সম্বোধয়ন্তুপ্রাশে তব সামর্থ্যমস্তীতি দর্শয়তি । অয়মর্থঃ—যাবৎ কামমূলস্তাজ্ঞানশ্চোচ্ছেদ আস্ততত্ত্বজ্ঞানেন ক্রিয়তে তাবৎ পরাস্ত্বং কামস্ত নিষ্পুলোচ্ছেদো ন ভবতীতি বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা কামো নাশনীয়ঃ তস্মিন্চ নষ্টে সাংসারানর্থোচ্ছেদো ভবতীতি । দুরাসদং পরবোধং বিনা দুঃখেনাপি নাশয়িতুমশক্যম্ । “উপায়ঃ কৰ্মনিষ্ঠাহত্র প্রাধাত্তেনোপসংহত । উপেয়া জ্ঞাননিষ্ঠা তু তদ্রূপত্বেন কীৰ্ত্তিতা ॥” ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

দেহ অপেক্ষা ইন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয় অপেক্ষা মন শ্রেষ্ঠ, মন অপেক্ষা বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ এবং যিনি বুদ্ধি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, তিনিই পরমাত্মা ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—সেই পরমাত্মাকে লাভ করিতে হইলে, কামের অধিষ্ঠান বলিয়া ইন্দ্রিয়-দমনের দ্বায় মন এবং বুদ্ধিরও দমন করিতে হইবে ॥৪২॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্ ।

বিবস্বান্ মনবে প্রাহ মনুরিক্ষাকবেহত্রবীং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়দ্বয়ে মোক্ষোপায়তয়া জ্ঞানং জ্ঞানোপায়তয়া চ কৰ্ম্মাভিহিতম্, ইদানীং চিরন্তনতয়া তদুভয়মেব স্তোতি ইমমিতি । অহম্, ন ব্যোতি মুখ্যফলমোক্ষসাধনে ন ব্যভিচরতীতি অব্যয়ন্তম্, ইমং জ্ঞানকৰ্ম্মোভয়বিধম্, যোগং মোক্ষোপায়ম্, বিবস্বতে সূর্য্যায়, আদৌ প্রোক্তবান্ । বিবস্বান্ সূর্য্যশ্চ, মনবে স্বপুত্রায় বৈবস্বতায়, প্রাহ প্রকর্ষণেণ ত্রবীতি স্ম ; মনুঃ স বৈবস্বতশ্চ, ইক্ষাকবে নিজপুত্রায়াদিরাজায় অত্রবীং । অতো মহাশিষ্টসম্প্রদায়পরিগৃহীতত্বাদয়ং যোগঃ স্ততরামুভয়ম্ এবেতি ভাবঃ । অস্ত বৈবস্বতমন্তস্তরত্বাদিবস্বদাদিক্রমেণাভিধানম্ । তেন চ স্বায়ত্ত্বমন্তস্তরাদাবপি তৎক্রমেণাভিধানং জ্ঞেয়ম্, আদিপুরুষশ্চৈব বক্তৃত্বাং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়দ্বয়োক্তেহর্থপ্রামাণ্যশ্চ মাভূদিতি বিজ্ঞাৎশসম্প্রদায়মাস্তনশ্চ ভ্রমাবপ্র-
লম্বকত্বাদিনিরাসায়েশ্বরত্বং সৰ্ব্বজ্ঞত্বঞ্চ দর্শয়তি—ইমমিত্যাদিনা । ইমং সাংখ্যযোগং কৰ্ম্ম-
যোগরূপোপায়সহিতম্ । সমাসাসমিতি ভাষ্যম্ । ইমং সঙ্কোপাসনাদিনির্বিকল্পকসমাব্যাহতানন্তং
কৰ্ম্মযোগং জ্ঞাননিষ্ঠোপসংজ্ঞনং পারিত্রাজ্ঞ্যানবিকারিণাং রাজ্ঞামেব যোগাং বিবস্বতে সূর্য্যায়
মণ্ডলাভিমানিনে সৰ্ব্বেষাং ক্ষত্রিয়ানাং মাদিভূতায়াহমাদিত্যান্তর্ধামী “যএষোহন্তরাদিত্যে হিরণ্যঃ
পুরুষো দৃশ্যতে হিরণ্যশ্চহিরণ্যকেশ আপ্রণথ্যং সৰ্ব্ব এব স্তবর্ণস্তস্ত যথাকপ্যাসং পুণ্ডরীক-
মেবমক্ষিণী তন্ত্রোদিতি নামে”তাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধং, প্রোক্তবান্ পুরা অব্যয়ম্ অবিচ্ছিন্নসম্প্রদায়ং
তেনানাদিত্বমপি মনবে স্বপুত্রায় বিবস্বান্ প্রাহ ইক্ষাকবে মনুঃ স্বপুত্রায়াত্রবীং ॥১॥ এবমিতি ।

মহাবাহু অৰ্জ্জুন ! এইভাবে পরমাত্মাকে বুদ্ধি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ জানিয়া
বুদ্ধিদ্বারা মনকে নিরুদ্ধ করিয়া কামরূপ দুর্দ্ধৰ্শ শত্রুকে সংহার কর” ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জ্জুন ! তুমি মহাবাহু ; স্ততরাং তুমি বহু দুর্দ্ধৰ্শ শত্রুকে সংহার
করিয়াছ, এখন এই কামরূপ দুর্দ্ধৰ্শ শত্রুকেও সংহার কর ; অতএব কোন বীর যেমন আপন
সৈন্যদ্বারা শত্রুর সেনাপতিকে আবদ্ধ করিয়া সেই শত্রুকে সংহার করেন, তুমিও তেমন বুদ্ধি-
দ্বারা মনকে নিরুদ্ধ করিয়া কামকে সংহার কর ॥৪৩॥

—:~:—

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়ো বিদুঃ ।

স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পরন্তপ ! ॥২॥

স এবায়ং ময়া তেহু যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ ।

ভক্তোহসি মে সখা চেতি রহস্যং হ্যেতদুভয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চেতি রাজর্ষয়ো নিমিপ্রভৃতয়ঃ, এবমিথং পিতৃাদিক্রমেণ, পরম্পরয়া প্রাপ্তমাগতম্, ইমং যোগম্, বিদুর্বিদস্তি স্ম । কিন্তু হে পরন্তপ ! শক্রতাপন ! অর্জুন ! স যোগঃ, মহতা অধিকেন কালেন, ইহ দ্বাপরযুগশেষে, নষ্টো লোপং প্রাপ্তঃ, অধিকেনাধর্ষণে জগদাক্রমণাদিত্যাশয়ঃ । পরন্তপতয়া শক্রভূতকামমপি তাপয়ন্ দ্বমত্রাধিকারী ভবিতেতি সম্বোধনেন সূচিতম্ ॥২॥

স ইতি । হে অর্জুন ! ত্বং মে ভক্তঃ সখা চাসি ইতি হেতোঃ, তে তুভ্যম্, অল্প, স এব পুরাতনোহয়ং যোগো মুক্তাপায়ঃ প্রোক্তঃ, ন পুনরুত্থ্যৈ প্রোক্ত ইতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, এতৎ উভয়ং রহস্যং গোপ্যম্, অপটুভির্গানন্তেব অদাম্বিকৈঃ শ্রবণে অস্ত বিকৃতি-সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিচ্ছাকোনিমিনাভাগাদিক্রমেণ রাজর্ষয়ঃ জনকাজাতশক্রকৈকেয়প্রভৃতয়ো রাজানঃ ঋষয়শ্চ সনকবসিষ্ঠাণ্ডাঃ স্মার্ম্মাদর্শিনস্তে রাজান এব ঋষয় ইতি বা অবিদুর্জ্ঞাতবন্তঃ । “সিজ্জভাস্তবিদিভাশ্চে”তি লঙো বেজুন্ । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ ॥২॥ স ইতি । অল্প সম্প্রদায়-বিচ্ছেদে সতি ভক্তঃ শরণাগতঃ সখা প্রীতিবিষয়ঃ রহস্যং গোপ্যম্ অভক্তাদিভ্যো ন দেয়ম্ অন্তথা নিবীয্যা বিত্তা ভবেদিত্যাখঃ । তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—“বিত্তা হ বৈ ব্রাহ্মণমাজ্জগাম

কৃষ্ণ বলিলেন—“আমি প্রথমে এই নিশ্চিত ফলজনক জ্ঞানযোগ ও কৰ্ম্ম-যোগ সূর্য্যের নিকট বলিয়াছিলাম, সূর্য্য তাঁহার পুত্র বৈবস্বতমন্তুর নিকট বলিয়াছিলেন ; বৈবস্বতমন্তু আবার তাঁহার পুত্র ইক্ষ্বাকুর নিকট কহিয়া-ছিলেন ॥১॥

তাৎপর্য্য—সূর্য্য, বৈবস্বতমন্তু ও ইক্ষ্বাকু—ইহারা প্রত্যেকেই অসামান্য লোক ছিলেন ; সুতরাং ইহারা যখন এই যোগ গ্রহণ করিয়াছিলেন, তখন ইহা যে অতিশয় উৎকৃষ্ট, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১॥

এইরূপ পরম্পরাক্রমে আগত এই যোগকে নিমিপ্রভৃতি রাজর্ষিরাও জানিয়াছিলেন ; কিন্তু শক্রতাপন অর্জুন ! দীর্ঘকাল অতীত হওয়ায় সেই যোগ বর্তমান সময়ে লোপ পাইয়াছিল ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! তুমি শক্রদিগকে সমুপ্ত করিয়া থাক ; অতএব তুমি কাম-স্বরূপ প্রবল শক্রকেও সমুপ্ত করিয়া এই যোগের অধিকারী হইতে পারিবে বলিয়া আশা করি ॥২॥

অর্জুন উবাচ ।

অপরং ভবতো জন্ম পরং জন্ম বিবস্বতঃ ।

কথমেতদ্বিজানীয়াং ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জুন ! ।

তাগ্ৰহং দেব সর্বাণি ন ত্বং বেথ পরন্তপ ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভগবতঃ পরমেশ্বরত্বং জানন্নপি ভগবদ্বাক্যেনৈব তদজ্ঞানং বিজ্ঞাপয়িতুং কৌতুকা-
দর্জুনঃ পৃচ্ছন্নিবোবাচ—অপরমিতি । হে কৃষ্ণ ! বিবস্বতঃ সূর্যাস্ত, জন্ম, ন পরম্ অপরম্
অতিপূর্বমিত্যর্থঃ, ভবতো জন্ম বহুদেবাত্বপত্তিস্ত, পরং ততোহতিপরকালীনম্ । তস্মাৎস্বম্,
আদৌ মন্বাদে: পূর্বম্, ইমং যোগং বিবস্বতে প্রোক্তবান্, ইত্যেতৎ, কথং বিজানীয়াং
বিশেষণে সত্যতয়া বোদ্ধুং শরুয়াম্ । তদানীং তবাসম্বাদেব! বিবস্বন্তং প্রতি তদৈতহুস্তি-
রসম্ভবেতি ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গোপায় মা শেবধিষ্ঠেহমস্মি । অস্বয়কায়ানুজবেহঘতায় ন মা ক্রয়া বীধ্যবতী তথাশ্রাম্ ॥” ইতি
॥৩॥ ভগবদ্দেহস্ত বহুদেবাত্বপত্তিং মন্বানোহর্জুন উবাচ—অপরমিতি । অপরম্ অর্বাঙ্কালিকং
পরং বহুকালিকং বিজানীয়াম্ । যতপি শব্দাদয়মর্থো জ্ঞাতস্তথাপি বিরুদ্ধস্ত বাক্যশ্রা-
বোধকত্বাৎ কথমেতদ্বিজানীয়ামিত্যুক্তং পদযোজনা স্পষ্টা ॥৪॥ স্বদেহশ্রাজত্বং মাধয়িতুং স্বস্ত

অর্জুন ! তুমি আমার ভক্ত এবং সখা বলিয়া তোমার নিকটেই আজ
আমি সেই পুরাতন যোগের কথা বলিলাম ; কিন্তু অগ্নের নিকটে নহে । কারণ,
এই উত্তম যোগ গোপনীয়” ॥৩॥

তাৎপর্য—অপটু লোক যেমন উত্তম গান গাহিয়া তাহা বিকৃত করে, সেইরূপ
অনধিকারী লোক এই যোগ পাইয়া বিকৃত করিতে পারে ; এই জগুই ইহা গোপনীয় ॥৩॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তোমার জন্ম—অতিপরে এবং সূর্য্যের জন্ম—অতি-
পূর্বে ; অতএব তুমি যে মনুপ্রভৃতিরও জন্মের পূর্বে সূর্য্যের নিকট এই যোগের
কথা বলিয়াছিলে, তাহা কি করিয়া বুঝিব ?” ॥৪॥

তাৎপর্য—বক্তা ও শ্রোতা দুই জনই এক সময়ে একস্থানে থাকিলে তাঁহাদের
বলা ও শোনা হইতে পারে ; কিন্তু তোমার ও সূর্য্যের সময়ব্যবধান অত্যন্ত অধিক ; কেন
না, সূর্য্য ব্রহ্মা হইতে চতুর্থ এবং মনু পঞ্চম ; তাঁর পর সেটা সত্যযুগের প্রথম সময় ; আর
তুমি বহুদেবের ঔরসে দ্বাপরের শেষে আসিয়া জন্মিয়াছ ; সুতরাং মনুর জন্মের পূর্বে তুমি
ছিলে না বলিয়া সূর্য্যের নিকটে তোমার এই যোগের কথা বলা কিরূপে সম্ভবপর
হয় ? ॥৪॥

অজোহপি সমব্যয়ান্না ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সন্তবাম্যাত্মমায়য়া ॥৬৥

ভারতকৌমুদী

শ্রীভগবানপি কোতুকাদৌষদ্ধসমুত্তরমুবাচ—বহুনীতি । হে অর্জুন ! মে মম, বহুনি জ্ঞানানি লীলাদেহধারণানি, তব চ বহুনি জ্ঞানানি প্রারককর্মজনিতদেহধারণানি, ব্যতীতানি অতিক্রান্তানি । হে পরম্পর ! অহং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবঃ পরমেশ্বরঃ, তানি সর্বান্যেব জ্ঞানানি, বেদ পূর্ণবিজ্ঞানবৈভবাদেহি ; ইহ ন বেথ অবিজ্ঞানকুলিতত্বাং ন বেৎসি । ত্বমর্জুন-ব্রহ্ম ইবাজ্ঞানী, অতএব স্বপরভেদজ্ঞানাং পরান্ তাপয়িতুমিচ্ছসীতি সম্বোধনদ্বয়েন সূচিতম্ ॥৫৥

নহু নিত্যতয়া ধ্বংসপ্রাগ্ভাবরাহিতোহন মৃত্যোরভাবাত্তব পুনর্জন্ম ভ্রমৈব বা নাস্তি ; তং কথমুচ্যতে “বহুনি মে ব্যতীতানি জ্ঞানানী”তাহ—অজ ইতি । অহম্, অজোহপি নিত্যতয়া জ্ঞানরহিতোহপি সন্, ন বিজ্ঞতে বায়ো নাশো যন্ত সঃ অবায় আত্মা স্বরূপং যন্ত স তাদৃশঃ অবিনাশোহপি সন্, তথা ভূতানাম্পত্তিমতাঃ ব্রহ্মাদিস্বাবরাস্তানাম্ ঈশ্বরো নিয়ন্তাপি সন্, স্বাং স্বপ্রকাশত্বেন স্বভোগ্যত্বেন বা স্বকীয়াম্, প্রকৃতিং সম্বরজন্তুমোময়ং প্রধানম্, অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য, আত্মামায়য়া অঘটমানঘটনপটায়ন্তা নিজসক্ত্যা, সন্তবামি কদাচিৎ কদাচিৎ জগন্মঙ্গলসাধনায় উৎপত্তে । অত্রায়মাশয়ঃ—মম মায়্যা পৈবৈশ্বজালিকক্রিয়েব অসম্ভবসম্ভব-কারিণী । তয়া চ জ্ঞানরহিতস্তাপি জন্ম, অমৃত্যোরপি মৃত্যুশ্চ প্রতিপাত্তে । ততশ্চ সম্ভবতি মে জন্ম পুনর্জন্ম চ । হৈয়ৈব চ জগন্নিয়ন্তাপি কদাচিদন্তনিয়েমো ভবামি, যথেন্দ্রানীং তব নিয়মাঃ সারথিজাতঃ । ত্রিগুণময়প্রকৃতাধিষ্ঠানেন চ প্রারককর্মাদীনজন্মা জীব ইব তপঃকাম-মোহাদিমানপি ভবামি । অতএব শ্রুতিরপি মাইশ্বজালিকমিব সবিস্ময়মাহ—“অপাণিপাদৌ জবনৌ গ্রহীত পশুত্যাচক্ষুঃ স শৃণোত্যাকর্ণঃ । স বেত্তি বিধং নহি তন্তু বেত্তা তমাহরাত্মং পুরুষং মহাত্মম্ ॥” তেন চ সম্ভবতি মে বিবস্বতে যোগোপদেশো বহুজ্ঞানাতিক্রমশ্চেতি ॥৬৥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বজ্ঞত্বং তাবদাহ—বহুনীতি । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৫৥ কিং তহি যোগিনাং সর্বজ্ঞত্বপ্রসিদ্ধেস্তং জ্ঞানেশ্বরো জীবোহসীত্যাশঙ্ক্যাহ—অজ ইতি । দেহান্নিষ্কৃষ্টশ্রাজ্জহাব্যয়ত্বে “ন ত্বেবাং জাতু নাস”মিতাত্র সাধিতে ইহ তু দেহবিশিষ্টশ্রৈব তে উচ্যতে ঈশ্বরোহপি তানেন দেহান্নিষ্কৃষ্ট-শ্রাস্তাদেবপীশ্বরত্বং তবমস্তুত্বং ব্রহ্মাস্মীত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধমতো দেহবিশিষ্টশ্রৈবাজ্জহনিতাত্বে

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । আমার ও তোমার বহু জন্ম অতীত হইয়াছে ; আমি সে সমস্তই জানি ; কিন্তু পরম্পর ! তুমি জান না ॥৫৥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! আমি পরমেশ্বর বলিয়া নিত্য, আবার তোমার জীবাত্মাও নিত্য ; আমি লীলা করিবার জন্য বহুবার দেহ ধারণ করিয়াছি, আবার তোমারও কর্ম অনু-সারে বহুবার দেহ ধারণ করিতে হইয়াছে । তবে আমার জ্ঞান অক্ষুণ্ণ থাকে বলিয়া আমি সে সমস্ত জন্মের বিষয়ই স্মরণ করি ; কিন্তু তোমার আত্মা অজ্ঞানে আবৃত আছে বলিয়া তুমি তাহার কোন জন্মের বিষয়ই স্মরণ করিতে পার না ॥৬৥

ভারতভাবদীপঃ

দৃঢ়ীকিয়তেহত্থানীশ্বরত্বপ্রসঙ্গাৎ । ন হাদিত্যন্তর্ধামিণঃ পরমেশ্বরস্ত হিরণ্যাক্ষাদি-
বিশিষ্টো দেহো জন্মবায়বানিতি বক্তুং শক্যম্ অকর্ম্মজ্ঞাতং কর্ম্মফলস্ত হি পরাকাষ্ঠা হৈরণ্য-
গর্ভশরীরপ্রাপ্তিঃ । ন চ “পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহকাময়ত অত্যতিষ্ঠেয়ং সর্বাণি ভূতানি
অহমেবেদং সর্বং স্মামিতি স এতং পুরুষমেধং পঞ্চরাত্রং যজ্ঞকৃতমপশ্যত” ইত্যাদিনা শতপথে
নারায়ণাখ্যস্ত পরমাত্মনঃ । “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং । স ভূমিং বিধতো
ব্রহ্মাতাতিষ্ঠদশাজ্বলমিতি । পাদোহস্ত সর্বা ভূতানি ত্রিপাদস্তামৃতং দিবি” ইতি চ পুরুষ-
স্তুতপ্রতিপাদ্যস্ত সর্বাণি ভূতাত্তিক্রমা স্থিতশ্রেণ্যরূপাশ্চ শরীরং পঞ্চরাত্রাখ্যাকর্ম্মবিশেষফল-
মিতি শস্যতে ইতি বাচ্যম্ ; তত্র নারায়ণশাস্ত্রেন হিরণ্যগর্ভশ্চৈব বিবক্ষিতত্বাৎ । নহি
পরমেশ্বরস্ত পূর্ণকামস্ত সর্বানতিক্রমা স্থিতস্ত পুনরত্যতিষ্ঠেয়ং সর্বাণি ভূতানীতি কামনা
ভবতি । নহু পরমেশ্বরেহপি কামনা দৃষ্টা । সৌহকাময়ত বহু স্তাং প্রজায়েয়েতীতি চেৎ
শ্লাঘনীয়প্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ো যত আপ্তকামস্ত কা স্পৃহেতি শ্রুতেলোকবন্তু লীলাকৈবল্য-
মিতি ত্রায়াচ্চ নিস্পৃহস্ত লীলয়ৈব ব্রহ্মাণ্ডকোটিঃ সৃজতো ভগবতো রাজগোপালস্ত কক্ষ-
কিঙ্করেন কর্ম্মণা সাবাস্ত্যং প্রার্থয়তা সামামাপাদয়তি । তস্মান্ন কর্ম্মফলং ভগবতঃ শরীরম্
অতএব ন ভৌতিকং বিরাড়্-স্বদ্রাষ্ট্রাতিরিক্তস্ত ভৌতিকস্তাভাবাৎ । তস্মাদ্ভূতমজ্ঞোহপি
সন্নিতি । নহু তর্হি ভগবচ্ছরীরস্ত কিমুপাদানমবিচ্ছেতি চেন্ন পরমেশ্বরে তদভাবাৎ ।
জীবাবিষ্ঠা চেন্ন শুক্লিরজতাদেবৈব তুচ্ছত্বাপত্তেঃ । চিন্মাত্রং চেন্ন চিতঃ সাকারত্বাযোগাৎ,
তথাত্ত্বে বা তস্মাতীক্রিয়ত্বাপত্তিঃ । তস্মান্ন কিমালম্বো ভগবদ্দেহো দেবকীগর্ভপ্রবেশজনন-
বাল্যকৌমারপোগণ্ডযৌবনাদিপ্রতীতিবিষয় ইতি চেৎ, শৃণু—“প্রকৃতিং স্বামদিষ্ঠায়
সম্ভবাম্যাস্মমায়য়া ॥” ইতি । অর্থঃ—জীবাত্মানো হি অনাস্মভূতাং প্রকৃতিং তেজোবদ্যাস্মিকান্

আমি জন্ম-মৃত্যু-বিহীন এবং জগতের ঈশ্বর হইয়াও আপন প্রকৃতিকে
আশ্রয় করিয়া আপন মায়ায় জন্মিয়া থাকি ॥৬॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! বাস্তবিকপক্ষে আমার জন্মও নাই বা মৃত্যুও নাই এবং আমি
ব্রহ্মা হইতে স্থাবরপদ্যন্ত সমগ্র জগতেরই নিয়ন্তা অর্থাৎ পরিচালক ; তথাপি আমি আপন
ত্রিগুণময়া প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া আপন মায়ায় জন্ম গ্রহণ করি এবং অগ্ন্যা জীবের ত্রায়
মৃত্যুকেও বরণ করি । আমার মায়্যা বা শক্তি ঐন্দ্রজালিক ব্যাপারের ত্রায় অসম্ভবকেও
সম্ভব করিয়া থাকে ; তাই আমার জন্ম বা মৃত্যু না থাকিলেও আমি যেন জন্মি এবং আমি
যেন মরি—এইরূপ লোকে ধারণা করে ; সুতরাং আমার বহু জন্ম অতীত হওয়া অসম্ভব
নহে । তা’র পর, আমি জগতের পরিচালক হইয়াও সেই মায়ার প্রভাবেই যেন অন্তের
পরিচালনীয় হই ; যেমন এখন তুমি রথী বলিয়া তোমার পরিচালনীয় সারথি আমি । আবার
প্রকৃতি ত্রিগুণাত্মিকা ; তাঁহার সহগুণে সংক্রিয়া, রজোগুণে কাম-ক্রোধপ্রভৃতি এবং তমো-
গুণে মোহাদি জন্মিয়া থাকে ; আমি সেই প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া জন্ম গ্রহণ করায় অগ্ন্যা
জীবের ত্রায় আমারও সংক্রিয়া, কাম-ক্রোধপ্রভৃতি এবং মোহাদিও যেন প্রকাশ পায় ;
সুতরাং জন্মিবার পরে সাধারণ মানুষ বা প্রাণীর মতই আমার অবস্থা চলিতে থাকে ॥৬॥

যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিৰ্ভবতি ভারত ! !

অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্ত তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥৭॥

পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্ ।

ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কীদৃশে সময়ে ত্বং সম্ভবসীতাহ—যদেতি । হে ভারত ! ভরতবংশোৎপন্ন ! ভা
তবজ্ঞানপ্রকাশস্তত্র রতেতাপি ধ্বংসে । যদা যদা হি, ধৰ্ম্মস্ত বর্ণাশ্রমাদিষু বেদবিহিতস্ত
অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনস্ত পুণ্যস্ত, গ্লানিহানিঃ, অধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মবিরোধিনো বেদনিষেধবিষয়স্ত
ইহামৃত্র চ দুঃখমূলস্ত পাপস্ত চ, অতি সৰ্ব্বতোভাবেন বর্ণেষু আশ্রমেষু চ উত্থানমাবির্ভাবো
ভবতি ; তদা তদা, অহম্, আত্মানং তত্ত্বরূপযোগিনং দেহম্, সৃজামি মায়ায়া উৎপাদয়ামি ॥৭॥

নহু তদা তদা কেনোদ্দেশেনাত্মানং সৃজসীতাহ—পর্যীতি । সাধুনাং বেদমার্গস্থিতানাং
সজ্জনানাম্, পরিভ্রাণায় বেদবিরোধিভাঃ পরিতো রক্ষণায়, দুষ্টানি কক্ষ্যণি কুর্কন্তীতি দুষ্কৃতো

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চভূতাস্মিকং বা অধিষ্ঠায় সম্ভবন্তি জগাদীর্জভন্তে অহন্ত স্বাং প্রত্যগনগ্নাং প্রকৃতিং
প্রত্যক্চেতনমেবেতার্থঃ । তদেবাধিষ্ঠায় ন তুপাদানান্তরম্ আত্মমায়ায়া স্বীয়মায়ায়া সম্ভবামি ।
যথা কশ্চিৎস্মায়াবী স্বয়ং স্বস্থানাদপ্রচ্যুতস্বভাবোহপাদৃশে । তুহ্মা হূলুহুম্বভূতাশ্রপাদায়ৈব
কেবলয়া মায়ায়া বিতীয়াং মায়াবিনং স্বসদৃশমেব সূত্রমার্গেণ গগনমারোহন্তঃ সৃজতি । এবমহং
কৃৎস্থচিন্মাত্রো গ্রাহঃ স্বমায়ায়া চিন্ময়মাশ্বনঃ শরীরং সৃজামি তস্ত বাল্যাশ্রবস্তাশ্র
বদর্শয়ামি এতাবাস্ত বিশেষঃ । লৌকিকমায়াবী মায়ামূপসংহরন্ দ্বিতীয়াং মায়াবিনমপুপ-
সংহরতি । অহন্ত তামরূপসংহরন্ স্ববিগ্রহমপি নোপসংহরামীতি । এবং হি সতি হিরণ্য-
শ্রম্ভাদিলক্ষণবিগ্রহযোগিনৈশ্চৈতন্যন্ত অন্তস্তদ্ব্যপদেশাদিত্যাদিগ্নায়সিদ্ধং বিষদাত্যুপাদানত্ব-
লক্ষণং সৰ্ব্বৈশ্বরত্বং যুক্ত্যতে নাত্তথোতি তস্যাং সিদ্ধং পরমেশ্বরস্ত মায়াময়ং শরীরং নিত্য-
মিত্যেকেনৈব দেহেন বিবসন্তমুপদিষ্ট আত্মপুপদিশামীতি । অত্বেতাপি নিতৈব সা
জগন্মূর্তিরিতি সাবধারণং প্রতিজ্ঞায়তে । “দেবানাং কাষ্যাসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা যদা ।
উৎপন্নোতি তদা লোকে সা নিত্যাপাভিধীয়তে ॥” ইতি নিত্যায়্য অপ্যাবির্ভাবাপেক্ষয়া সূক্ষ্মস্তেব
বাল্যাদিকমূপভ্যাভ্যুপগম্যতে । ভাষ্যে তু স্বাং প্রকৃতিং বৈকরীং ত্রিগুণাস্মিকং মায়াম্
অধিষ্ঠায় বশীকৃত্য আত্মমায়ায়া সম্ভবামি দেহবান্ জাত ইবাস্থনো মায়ায়া ন পরমার্থতো
লোকবদिति ব্যাখ্যাতম্ ॥৬॥ কদা সম্ভবসীত্যপেক্ষায়ামাহ—যদেতি । গ্লানিহানিঃ, অভ্যুত্থানং

ভরতনন্দন ! যখন যখনই ধর্ম্মের হানি এবং সর্ব্বতোভাবে অধর্ম্মের আবির্ভাব
হয়, তখন তখনই আমি আপন মায়ায় দেহ সৃষ্টি করি ॥৭॥

ভাষ্য—বর্ণ ও আশ্রমসম্বন্ধে বেদে যে ধর্ম্ম বিহিত আছে, নানা কারণে সেই
ধর্ম্মের যখন যখন হ্রাস হইতে থাকে এবং সর্ব্বতোভাবে পাপের প্রাদুর্ভাব দেখিতে
পাওয়া যায়, তখন তখনই আমি উক্ত নিয়মে আপন মায়ায় জন্ম গ্রহণ করি ॥৭॥

জন্ম কর্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

ত্যক্ত্বা দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সোহর্জুন ! ॥৯॥

বীতরাগভয়ক্রোধা মনয়া মাগুপাশ্রিতাঃ ।

বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মদ্বাবমাগতাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বেদবিরুদ্ধকর্মকারিণঃ পাপিনস্তেষাং বিনাশায়, তাভ্যঞ্চ ধর্মসংস্থাপনমেব অর্থো বিষয়স্তশ্চৈ, যুগে যুগে ইদানীমিব প্রতিযুগম্ একস্মিন্নপি যুগে অবসরানেকত্বে তেষুপীত্যর্থঃ, সম্ভবামি মায়ায়া জন্ম গৃহামি ॥৮॥

ঈদৃশাশ্রয়াদিজ্ঞানং স্তোতি—জন্মেতি । হে অর্জুন ! যো জনঃ, এবং মায়াকলিতরূপং ন তু বাস্তবমিত্যর্থঃ, দিব্যমলৌকিকম্ অনিতরলোকসংসারণম্, মে মম, জন্ম সাধুপরিভ্রাণাদি কর্ম চ, তত্ত্বতো যথাার্থোঁন মায়াকলিতত্বেনেত্যাঃ, বেত্তি জ্ঞানাতি, স জনঃ, তদানীন্তনং দেহং ত্যক্ত্বা, পুনর্জন্ম, ন এতি ন প্রাপ্নোতি, মামেতি মৎসায়ুজ্ঞাং লভতে, তাদৃশজ্ঞান-মহিষ্যেবেতি ভাবঃ ॥৯॥

তাদৃশজ্ঞানেন ভগবৎসায়ুজ্ঞালাভে দৃষ্টান্তমাহ—বীতেতি । রাগো বিষয়াসক্তিঃ ভয়ং কেবল-ভগবদাশ্রয়ে কথং জীবামীতাশঙ্কা ক্রোধস্তদবস্থাবিরোধিষু চিত্তস্তাভিজলনং বীতাস্ত্যক্তা

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিঃ ॥৭॥ কিমর্থমাত্মনং মায়ায়া স্বজসীত্যত আহ—পরিভ্রাণায়েতি । দৃষ্টতাং দৃষ্টং কর্ম কুর্বতাং পাপিনাম্ । সম্ভবামি আবির্ভবামি ॥৮॥ জন্ম মায়াময়ং কর্ম সাধুজ্ঞাং দিব্যম্ অপ্রাকৃতং যো বেত্তি ত্যক্ত্বা দেহং পুনঃ জন্ম ন, কিন্তু মামেতি মামেব প্রাপ্নোতি । এতেন ভগবতো জ্ঞানানি কৰ্ম্মাণি চ ভগবৎপ্রাপ্তিকামেন গেয়ানীতি দর্শিতম্ ॥৯॥ এতস্তাপি ভগবৎ-

সাধুগণের রক্ষা, দুষ্টিগণের বিনাশ এবং ধর্মসংস্থাপনের জন্ম আমি প্রতিযুগে জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকি ॥৮॥

তাৎপর্য্য—বেদোক্ত ধর্ম স্থাপন করাই আমার জন্ম গ্রহণের প্রকৃত উদ্দেশ্য ; তবে তাহার উপায় দুইটি ; এক—সাধুগণের সর্ব্বতোভাবে রক্ষা, দ্বিতীয়—দুর্জনগণের বিনাশ । এই দুইটি করিলেই উৎসর্গ ধর্ম দৃঢ়রূপে স্থান পায় । তা'র পর, আমি এক যুগে যে একবার-মাত্রই জন্ম গ্রহণ করি, তাহা নহে ; প্রয়োজন হইলে একযুগে অনেকবারও জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকি ॥৮॥

অর্জুন ! যে লোক আমার এইরূপ অলৌকিক জন্ম গ্রহণ ও কর্ম সকল যথার্থরূপে জানে, সে লোক দেহত্যাগ করিয়া পুনরায় জন্ম গ্রহণ করে না ; কিন্তু আমাকেই লাভ করে ॥৯॥

তাৎপর্য্য—একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই মুক্তির উপায় ; সুতরাং সাধারণ প্রাণীর হায়ে ভগবানের জন্ম নহে, তাঁহার জন্ম—মায়ার কৌশলে লীলাদেহ ধারণমাত্র ; এইরূপ জ্ঞানও তত্ত্বজ্ঞানই বটে ; অতএব তাহার বলে মুক্তিলাভ করা অসম্ভব নহে ॥৯॥

যে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।

মম বহ্নীানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সৰ্ব্বশঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

রাগভয়ক্রোধা যৈস্তে, মনুষ্যাঃ সৰ্ব্বদা মদগতচিত্তাঃ, ভক্ত্যা মামেবোপাশ্রিতাশ্চ, জনকাদয়ো বহব এব জনাঃ, তাদৃশং জ্ঞানমেব তপস্তেন, পুতাঃ পবিত্রাঃ “জ্ঞানান্নিদম্ভকৰ্ম্মণম্” ইত্যুক্তে: কপিতকৰ্ম্মণঃ সন্তঃ, মন্তাবং মৎসায়ুজাম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

নহু নিকামকৰ্ম্মোপদেশাৎ নিকামানেবাহুগহীষ্যসি সকামাংস্ত নেতি চেত্ত্বহি তবাপি কিং পক্ষপাতিত্বমন্তীত্যাহ—য ইতি । যে আৰ্ত্তি: অৰ্থাৰ্থিনো জিজ্ঞাসবো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, যথা আৰ্ত্তিনাশাচ্চাশয়েন, মাম্, প্রপত্ত্বন্তে শরণং গচ্ছন্তি ; তান্ আৰ্ত্তাদীন, তথৈব আৰ্ত্তান্ আৰ্ত্তিনাশেন, অৰ্থাৰ্থিনঃ অর্থদানেন, জিজ্ঞাসূন্ জ্ঞানদানেন, জ্ঞানিনশ্চ মোক্ষসম্পাদনেন, অহং ভজামি অহুগৃহামি । যদীন্দ্রাদিদেবান্ প্রপত্ত্বন্তে তদা কিং শ্রাদিত্যাহ—মমেতি । হে পার্থ ! মনুষ্যাঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্বৈরেব প্রকারৈঃ ইন্দ্রাদিসেবনৈরপি, মমৈব বহ্নী পছ্যনং সেবনরীতিমেব, অহুবর্তন্তে অহুসরন্তি । ইন্দ্রাদিরোহপি মৎস্বরূপা এবেতি তত্ত্বদ্রুপেণ তেষামাশাং পূরয়ামীতি ন মে পক্ষপাতিত্বমন্তীতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তেবীরমাহ—বীতেতি । রাগে বিষয়েষু প্রীতিঃ, ভয়ে ঘোচেদাশঙ্কা, ক্রোধঃ স্বপরপীড়া-হেতুরভিজলনং তে ত্রয়ো বীতাস্তে যেভাস্তে বীতরাগভয়ক্রোধাঃ । অতএব মনুষ্যাঃ মদেক প্রধামাঃ । কিং জারিণা যথা জারমপি ভর্তারং চাশ্রিতা যোগক্ষেমার্থঃ তদ্বগ্নেত্যাহ—মামুপা-শ্রিতাঃ । জ্ঞানতপসা জ্ঞানময়ং তপ আলোচনং মম জন্মকৰ্ম্মণোঃ স্বরূপশ্চ চ নিরন্তরং চিন্তনম্ । যশ্চ জ্ঞানময়ং তপ ইতি শ্রুতিগ্রাসিকং জ্ঞানতপঃ তেন পুতাঃ সন্তো মন্তাবং মন্তা-দাশ্চ্যং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥১০॥ নহু সাক্ষসামোদ্রাণবিনাশো কুরুতস্তব বৈষম্যানৈর্ঘ্যণো গ্তোহতঃ

বহু লোকই আসক্তি, ভয় ও ক্রোধ ত্যাগ করিয়া সৰ্ব্বদা মদগতচিত্তি থাকিয়া ভক্তিপূৰ্ব্বক আমার আশ্রিত হইয়া জ্ঞানরূপ তপস্যায় পবিত্রতা লাভ করিয়া আমাতে লীন হইয়াছেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—ইহার উদাহরণ জনকরাজসিপ্রভৃতি । হুল কথা—রাগ, ঘেঘ, ভয় ও ক্রোধপ্রভৃতি চিন্তের মল ; সেই মলগুলি থাকিলে সে মলিন চিত্তে ভগবানের প্রকাশ হয় না ; সুতরাং ঐ মনুষ্যতাও (তনয়তাও) হইতে পারে না ; অতএব সেই তনয়তালভের জন্ত প্রথমে চিত্তকে নির্মল করিতে হইবে এবং ভক্তিপূৰ্ব্বক ভগবানের শরণাপন্ন হইতে হইবে । ইহার নামই—জ্ঞানতপস্যা ; এই জ্ঞানতপস্যায় প্রারব্ধকৰ্ম্মের ক্ষয় হইলেই মুক্তি হয় ॥১০॥

যাহারা যে ভাবে আমার শরণাপন্ন হয়, আমি সেই ভাবেই তাহাদের প্রতি অহুগ্রহ করিয়া থাকি । অৰ্জুন ! মনুষ্যগণ সৰ্ব্বপ্রকারেই আমার পথের অহুসরণ করে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—এই জগতে চারি শ্রেণীর মানুষ আছে—পীড়িত, অৰ্থাৰ্থী, জ্ঞানার্থী এবং জ্ঞানী । তাহাদের মধ্যে পীড়িতেরা পীড়ানিবৃত্তির জন্ত আমার শরণাপন্ন হয়, আমিও

কাজ্জলন্তঃ কৰ্মণাং সিদ্ধিং যজন্ত ইহ দেবতাঃ ।

ক্ষিপ্ৰং হি মানুষে লোকে সিদ্ধিৰ্ভবতি কৰ্মজা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথ নিকামকৰ্মফলক্ষেপ্ত্যন্তিরেব তদা সৰ্ব্ব এব তৎ কথং ন কুৰ্বন্তীত্যাহ—কাজ্জলন্ত ইতি । ইহ মানুষে লোকে, কৰ্মণাং দেবতাপূজাদীনাম্, সিদ্ধিং তত্তৎকামাফলনিষ্পত্তিম্, কাজ্জলন্তো জনাঃ, ইন্দ্রাদীর্দেবতাঃ, যজন্তে পূজয়ন্তি । তেষাং কৰ্মজা তত্তৎকৰ্মজাতা, সিদ্ধিস্তত্তৎকামাফল-নিষ্পত্তিষ্চ, ক্ষিপ্ৰং হি শীঘ্রমেব ভবতি ; মুক্তিস্ত বিলম্বেনেত্যাৰ্থঃ । অতঃ সকামাঃ কামাঃ কৰ্মৈব কুৰ্বন্তীত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং তবাস্বাদিতুল্যস্ত জগৎকৰ্মস্বরূপাণাং চিন্তনেনেত্যাশক্যাহ—যে যথেষতি । যে মনুষ্যাঃ মাং সৰ্ব্বশরীরস্থং যথা যেন প্রকাৰেণ শক্ৰভেন মিত্রভেন বা প্রপদ্যন্তে প্রাপ্নুবন্তি তাংস্তেনৈব প্রকাৰেণাহমপি ভজামি অমুমরামি । যে তু মম বহু ভক্তিধানপ্রণিধানাত্মকমনুবর্তন্তে তান্ মমাত্মভূতাংস্তথৈব সৰ্বশঃ সৰ্বৈঃ প্রকারৈরনুবর্তেহহমিতি যোজনা । ততশ্চ মদ্বিষভূতে প্রাণিজাতে যথা যঃ প্রীতিং দ্বেষং বা কৰোতি তস্মিন্মৎপ্রতিবিষভূতেহহমপি তথৈব প্রীতিং দ্বেষকং কৰোমি । বিষপূজাপরিভবৌ প্রতিবিষে এব সংক্রামতোহতো ন মম বৈষম্যানৈশ্চুণো-
ন্তঃ । তস্মাৎ শ্রেয়োহর্থিনা সৰ্বশঃ কলাপাণ্যৈব যত্নিতব্যমিতি ভাবঃ । ভাগ্যে তু যে যথা যেন প্রকাৰেণ যেন প্রয়োজনেন আৰ্ত্তাঃ জিজ্ঞাসবোহৰ্থাৰ্থিনো জ্ঞানিনো বা প্রতিপদ্যন্তে তাংস্তথৈব পীড়াপরিহারেণ জ্ঞানদানেন অর্থদানেন মোক্ষদানেন বাহনুগৃহ্ণামি । সৰ্বথা তে মমৈব বহুানুবর্তন্ত ইতি অগ্ৰদেবতাভক্তা ইতি চৈতদ্ব্যাচক্ষতে ॥১১॥ কাজ্জলন্ত ইতি । হি যস্মাৎ মানুষে লোকে কৰ্মসিদ্ধিঃ কামাকৰ্মফলং পুত্ৰপশ্বাদিকং ক্ষিপ্ৰং ভবতি ন তু নিকাম-কৰ্মজা চিত্তভক্তিঃ । অতো যে কৰ্মণাং সিদ্ধিং ফলম্ ইহৈব ক্ষিপ্ৰং কাজ্জলন্তঃ কাজ্জমাণাঃ দেবতা ইন্দ্রাদীন্ যজন্তে তেহপি নমৈব বহুানুবর্তন্ত ইতি পূৰ্বেণাশয়ঃ । বক্ষ্যতি চ—যেপাত্ৰ-দেবতাভক্তা ইত্যাদি ॥১২॥ অগ্ৰদেবতাভক্তা অপি কস্মাৎ পুনঃ কাৰণান্তবৈব বহুানুবর্তন্তে তাহাদের পীড়ানিবৃত্তি করিয়া থাকি ; অর্থার্থীরা অর্থের নিমিত্ত আমার সেবা করে, আমিও তাহাদিগকে অর্থ দিয়া থাকি ; জ্ঞানার্থীরা জ্ঞানলাভের জন্ত আমার উপাসনা করে, আমিও তাহাদিগকে জ্ঞান দান করি এবং জ্ঞানীরা মুক্তির জন্ত আমার শরণাপন্ন হয়, আমিও তাহাদের মুক্তি সম্পাদন করিয়া থাকি । অৰ্জুন ! যে সকল মানুষ ইন্দ্রাদিদেবগণের পূজা করে, তাহারাও আমাকে পাইবার পথেই চলিয়া থাকে । কাৰণ, সে ইন্দ্রাদিদেবগণও ত আমারই স্বরূপ ॥১১॥

এই মনুষ্যলোকে মনুষ্যেরা কৰ্মের সাফল্য কামনা করিয়া দেবগণের পূজা করে, আবার তাহাদের সেই সকল কৰ্মের সফলতাও সম্বন্ধই হয় ॥১২॥

তাৎপৰ্য্য—কামনা করিয়া কৰ্ম করিলে, তাহার ফল সম্বন্ধ হয় ; আর নিকাম-ভাবে কৰ্ম করিলে, তাহার ফল মুক্তি অতিবিলম্বে হইয়া থাকে । এই জগুই অসহিষ্ণু মানুষ সম্বন্ধ ফললাভের নিমিত্ত কাম্য কৰ্ম করিয়া থাকে ॥১২॥

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকৰ্মবিভাগশঃ ।

তস্ম কৰ্ত্তারমপি মাং বিদ্যাকৰ্ত্তারমব্যয়ম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নবীশ্বরস্ত ভবতশ্চেৎ পক্ষপাতো নাস্তি, তদা কথং ভবৎসৃষ্ট এব বৰ্ণচতুষ্টয়ে পক্ষপাতেনেব বৈষম্যং লক্ষ্যত ইত্যাহ—চাতুরিতি । ময়া, গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি কৰ্ম্মাণি যজ্ঞন-যুদ্ধ-কৃষি-সেবাদীনি চ তেষাং বিভাগশঃ পার্থক্যেন, চত্বারো বৰ্ণা এব চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবৰ্ণচতুষ্টয়ম্, সৃষ্টমুৎপাদিতম্ । তথা চ যে সত্ত্বাধিকা অল্পরজস্তমস্কা যজ্ঞনাদিকৰ্ম্মাণশ্চ, তে ব্রাহ্মণাঃ ; যে সত্ত্বরজোহধিকা অল্পতমস্কা যুদ্ধাদিকৰ্ম্মাণশ্চ, তে ক্ষত্রিয়াঃ ; যে রজোহধিকা অল্পসত্ত্বতমস্কা কৃষাদিকৰ্ম্মাণশ্চ, তে বৈশ্যাঃ ; যে চ তমোহধিকা অল্পসত্ত্বরজসঃ সেবাদিকৰ্ম্মাণশ্চ তে শূদ্রাঃ । ইত্থং প্রাক্তনকৰ্ম্মবৈষম্যেন গুণবৈষম্যাদৰ্ণানামপি বৈষম্যং জাতম্, ন পুনৰ্মংপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ । অথাস্তামপক্ষপাতঃ, তথাপি চাতুৰ্বৰ্ণ্যসৃষ্টিকরণং সক্রিয়ত্বমেব তবায়াতমিত্যাহ— তশ্চেতি । তস্ম চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ত কৰ্ত্তারং স্রষ্টারমপি মাম্, বাস্তবিকপক্ষে তু অকৰ্ত্তারম্ অস্রষ্টারম্, অতএব ন বিহতে ব্যয়ো নিষ্ক্রিয়ত্বহানিৰ্ধস্ত তং তাদৃশম্, বিদ্ধি জানীহি ; প্রকৃতিসৃষ্টাবেব সান্নিধ্যেন মৎসৃষ্টিদ্বারোপাৎ বস্ততস্ত মে চিরোদাসীছাদিতাশয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশ্চেষ্টাত আহ—চাতুৰ্বৰ্ণ্যমিতি । চতুৰ্ণাং বৰ্ণানাং হিতং চাতুৰ্বৰ্ণ্যং গুণাশ্চ কৰ্ম্মাণি চেতি গুণকৰ্ম্ম দ্বৈত্বকবদ্যাবঃ । কৰ্ম্মাণি অগ্নিহোত্ৰাদীনি গুণাশ্চ দ্রবাদেবতাদিরূপাঃ বিভাগশঃ সাধারণাসাধারণবিভাগেন । তথা হি দানজপাদিকং সৰ্ব্বসাধারণম্ । অগ্নিহোত্ৰাদিকং ত্ৰৈবৰ্ণিকশ্চৈব ন শূদ্রস্ত । রাজসূয়াদিকং রাজ্ঞ এব নেতরেষামিতি বিভাগো দৃশ্যতে । যতশ্চাতুৰ্বৰ্ণ্যং গুণকৰ্ম্ম ময়া সৃষ্টং ততোহগ্নিদেবতানামপি মদুখম্ভাং পুত্ৰপ্নীতা পিতুরিব তংপ্নীতা মমৈব তৃপ্তিরস্তীত্যর্থঃ । যদা গুণবিভাগশঃ কৰ্ম্মবিভাগশ ইতি যোজ্যম্ । তথাহি— সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণস্তেষাং কৰ্ম্ম শমদমাদিকম্ । সত্ত্বোপসৰ্জনরজঃপ্রধানাঃ ক্ষত্রিয়াস্তেষাং কৰ্ম্ম শৌধ্যাদি । তম উপসৰ্জনরজঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাং কৰ্ম্ম কৃষাদি, রজ উপসৰ্জনতমঃপ্রধানা শূদ্রাঃস্তেষাং কৰ্ম্ম শুল্কষেবেতি গুণকৰ্ম্মবিভাগো দৃশ্যতে । তদা চাতুৰ্বৰ্ণ্যমিতি স্বার্থে স্মৃষ্ণ । চত্বারো বৰ্ণাঃ গুণকৰ্ম্মবিভাগশো ময়া সৃষ্টা ইত্যর্থঃ । অগ্নিদেবতাভক্তা অপি মদুস্তকৰ্ম্ম-কারিত্বানুভুক্তা এবেতি ভাবঃ । নহ্ন যজ্ঞেবং ত্ৰং স্বসন্ততিতৰ্পণেন স্বাজাকরণেন প্রীয়েসে তদৰ্থঞ্চ ত্বয়া চাতুৰ্বৰ্ণ্যং সৃষ্টং তহি মহান্ সংসারী স্বমসীত্যাশঙ্কাহ—তশ্চেতি । কৰ্ত্তারং

আমি গুণ ও কৰ্ম্মের পার্থক্য অনুসারে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি বৰ্ণ সৃষ্টি করিয়াছি । তবে আমি তাহার কৰ্ত্তা হইলেও, বাস্তবিকপক্ষে আমাকে অকৰ্ত্তা বলিয়াই অবগত হও । কেন না, আমি নিষ্ক্রিয়ত্ব হইতে বিচ্যুত নহি ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—ঐহাদের সত্ত্বগুণ অধিক, রজ ও তম অল্প এবং যজ্ঞ ও যাজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাঁহারা ব্রাহ্মণ ; ঐহাদের সত্ত্ব ও রজোগুণ অধিক, তমোগুণ অল্প এবং যুদ্ধ ও রাজ্যপালন প্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাঁহারা ক্ষত্রিয় ; ঐহাদের রজোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও তমোগুণ অল্প এবং কৃষি ও বাণিজ্য প্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাঁহারা বৈশ্য ; আর ঐহাদের তমোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও রজোগুণ অল্প

ন মাং কৰ্ম্মাণি লিম্পন্তি ন মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজানাতি কৰ্ম্মভিন্নং স বধ্যতে ॥১৪॥

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কৰ্ম্ম পূৰ্বৈবৈবপি মুমুক্ষুভিঃ ।

কুরু কৰ্ম্মৈব তস্মাত্ত্বং পূৰ্বৈঃ পূৰ্বতরং কৃতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু বয়মিব ভবানপি কৰ্ম্ম কৰোতি, তৎকিমস্মাকমিব ভবতোহপি কৰ্ম্মফলসম্বন্ধঃ
স্বাদিত্যাহ—নেতি । কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মফলানি, মাং ন লিম্পন্তি ন সম্বলন্তি । কৃত ইত্যাহ—নেতি ।
যেন হি মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা নাস্তি পূৰ্ণকামত্বাৎ । যো জনঃ, মাম্, ইতি ইত্থং কৰ্ম্মফল-
নিম্পৃহতয়া তৎসম্বন্ধরাহিতোনেতার্থঃ, অভিজানাতি সৰ্ব্বতোভাবেন বুধাতে, স জনঃ কৰ্ম্মভিঃ
কৰ্ম্মফলেৰ্ণ বধ্যতে ন লিপাতে, মৎপ্রাপ্তীচ্ছয়া মদনুকরণপ্রবণতয়া কৰ্ম্মফলে নিম্পৃহত্বাদিত্যি
ভাবঃ ॥১৪॥

“যে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে” ইত্যাদিশ্লোকচতুষ্টয়েন ঈশ্বরস্বাপক্ষপাতিত্বং প্রদর্শ্যোদানীঃ
“বিশেষাভিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বধ্যতে” ইতি ত্রয়াং প্রকৃতং কৰ্ম্মযোগমেব বক্তি—এবমিতি ।
পূৰ্বৈঃ প্রাচীনৈঃ, মুমুক্ষুভির্জনকাদিভিরপি, এবং ‘কৰ্ম্মফলস্পৃহারাহিত্যে তৎসম্বন্ধরাহিত্যম্’
ইত্থং জ্ঞাত্বা, কৰ্ম্ম কৃতম্ । তস্মাৎ, অমপি, পূৰ্বতরম্ এতস্মাদযুগাৎ পূৰ্বম্, পূৰ্বৈর্জনকাদিভিঃ
কৃতং কৰ্ম্মৈব নিকামভাবেন কুরু ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বায়াযোগাৎ বস্ত্ততোহকর্ত্তারম্ অতএবাবায়ম্ অবিকারিণম্ ॥১৩॥ নহু কৰ্ত্ত্বুরপি কথমকৰ্ত্ত্ব-
মত আহ—ন মামিতি । কৰ্ম্মলেপোহপি কুতো নাস্তীত্যত আহ—ন মে ইতি । যঃ
কৰ্ত্ত্বত্বাভিমানী স লিপাতে যন্ত ফলেচ্ছুঃ স এবান্মনঃ কৰ্ত্ত্বং মনুত ইতি ফলেচ্ছাভাবাদকর্ত্তা
অকৰ্ত্ত্বত্বাচ্চ ন লিপাতেহয়ম্ ইতি মাং যোহভিজানাতি স কৰ্ম্মফলস্পৃহাত্যাগাৎ কৰ্ম্মভিন্নং বধ্যতে
॥১৪॥ এতদেব শিষ্টাচারপ্রদর্শনপূৰ্ব্বকং গ্রাহয়তি—এবং জ্ঞাত্বেতি । পূৰ্বতরং বেদোক্তত্বাৎ
ন স্বধুনা কেনচিৎ কল্পিতমিত্যর্থঃ । পূৰ্বতরং প্রথমতরং কৃতম্ অত্যাবশ্যকত্বাদিত্যি বাথঃ
এবং উচ্চবর্ণের সেবাপ্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাহারা শূদ্র । এইরূপ গুণ ও কৰ্ম্মের পার্থক্য অল্পসারে
আমি চারি বর্ণ বা চারি জাতি সৃষ্টি করিয়াছি বটে, তথাপি আমি তাহার কৰ্ত্তা নহি । কারণ,
আমি নিষ্ক্রিয় ; তবে আমার সান্নিধ্যবশতঃ প্রকৃতিই উহা করিয়াছে ॥১৩॥

কৰ্ম্মফলের প্রতি আমার কোন স্পৃহা নাই বলিয়া সে কৰ্ম্মফল আমাকে বদ্ধ
করিতে পারে না । আর এইভাবে আমাকে যে জানে, সে ব্যক্তিও কৰ্ম্মফলে বদ্ধ
হয় না ॥১৪॥

তাহাশ্চা—আমার কামনা সৰ্ব্বদাই পূর্ণ রহিয়াছে ; হুতরাং কৰ্ম্মফলের প্রতি
আমার কোন স্পৃহা নাই । তাই কৰ্ম্ম করিতে থাকিলেও তাহাতে আমার বন্ধন হয় না ।
এইভাবে আমাকে যে জানে, সে লোকও মুক্তির জন্ত আমারই অনুকরণে নিকামভাবে কৰ্ম্ম
করিতে থাকে বলিয়া তাহারও কৰ্ম্মফলে বন্ধন হয় না ॥১৪॥

কিং কৰ্ম্ম কিমকৰ্ম্মেতি কবয়োহপ্যত্র মোহিতাঃ ।

তত্তে কৰ্ম্ম প্রবক্ষ্যামি যজ্ঞজ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেহশুভাৎ ॥১৬॥

কৰ্ম্মণো হুপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকৰ্ম্মণঃ ।

অকৰ্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু দেহাদিচেষ্টামাত্রমেব কৰ্ম্ম আহোষ্বিদম্ভং, তুষ্কীমবস্থানমেব চাকৰ্ম্ম উত বা অহৃদিত্যাহ—কিমিতি । কিং কৰ্ম্ম, কিং বা অকৰ্ম্ম, ইত্যশ্বিন্ বিষয়ে, কবয়োহপি কল্পনানিপুণা বুদ্ধিমন্তোহপি, মোহিতা মোহেন নিশ্চয়াসমৰ্থাঃ । অতএব তে তবাস্তিকে, তৎ কৰ্ম্ম, তেহকৰ্ম্মেত্যাকারপ্রল্লেখ্যং অকৰ্ম্ম চ প্রবক্ষ্যামি । যৎ কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চ জ্ঞাত্বা, অন্ত্যভ্যং বদ্ধ্যং, মোক্ষ্যসে তয়োঃস্থষ্টানানস্থষ্টানাভ্যাং মুক্তিং প্রাপ্নাসি ॥১৬॥

অথ ক্রিয়ত ইতি ব্যুৎপত্তা কৰ্ম্ম ব্যাপারমাত্রম্, তদ্বিষয়াকৰ্ম্ম । তৎ কথমত্র কবয়োহপি মুহুৰ্যুরিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । অত্র তত্ত্বমিতি সৰ্ব্বত্রাধাৰাহার্যম্ । তথা চ কৰ্ম্মণো বিহিত-

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ আবশ্যকভূত্বপি ন কৰ্ম্মণো গতায়ুগতিকতয়াহুষ্টিঃ কর্তব্যঃ কিন্তু জ্ঞাত্বা কৰ্ম্মাণি কুবীতেতি বচনাৎ কৰ্ম্মাশ্রিতং কিক্রিয়িশেষং জ্ঞাপয়িতুম্পোদঘাতয়তি—কিং কৰ্ম্মেতি । যতঃ কৰ্ম্মাকৰ্ম্মণী কবীণামপি দুৰ্নিরূপে তত্তন্মাত্রে তুভ্যং কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চাকারপ্রল্লেখ্যেণ গ্রাহ্যং তে উভে প্রবক্ষ্যামি যৎ যৎ জ্ঞাত্বাহুষ্টিভ্যং সংসারাৎ মোক্ষ্যসে ॥১৬॥ এতজ্জ্ঞানমাদ্যক-মিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্মীতি দ্বলত্রয়েহপি তত্ত্বমস্মীতি পদদ্বয়াদাহারঃ । কৰ্ম্মণঃ শাস্ত্রবিহিতস্ত বিকৰ্ম্মণঃ প্রতিবিদ্ধস্ত অকৰ্ম্মণস্তৃষ্ণীজ্ঞাবস্ত । গহনা কৰ্ম্মণ ইত্যত্র কৰ্ম্মণ ইতি ত্রিতয়োপলক্ষণং কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাকৰ্ম্মণাং গতিৰীথায়াং তত্ত্বং গহনম্ ॥১৭॥ যৎকৰ্ম্মাদেতত্ত্বঃ

অৰ্জুন ! প্রাচীন মুমুকুরাও এইরূপ বুঝিয়া কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন ; অতএব তুমিও পূর্বকালে প্রাচীনগণের 'গাচরিত কৰ্ম্মই করিতে থাক ॥১৫॥

ভাঃপর্য্য—নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করিলে, তাহাতে বন্ধন হয় না ; ইহা বুঝিয়া জনক-রাজর্ষিপ্রভৃতি প্রাচীন মুমুকুরা নিষ্কামভাবেই কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন ; হুতরাং অৰ্জুন ! তুমিও সেইরূপ নিষ্কামভাবেই কৰ্ম্ম করিতে থাক । কৰ্ম্ম যে অবশ্য কর্তব্য তাহা পূর্বেই বলা হইয়াছে ॥১৫॥

কোন্টা কৰ্ম্ম এবং কোন্টা অকৰ্ম্ম—এবিষয়ের নিরূপণ করিতে বুদ্ধিমান লোকেরাও সমর্থ হয় না ; অতএব অৰ্জুন ! তোমার নিকটে সেই কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মের বিষয় আমি প্রকৃষ্টরূপে বলিব ; যাহা বুঝিয়া তুমি বদ্ধ হইতে মুক্তি লাভ করিবে ॥১৬॥

ভাঃপর্য্য—বুদ্ধিমান লোকেরাও দড়ি দেখিয়া তাহাকে সাপ মনে করিয়া থাকেন ; হুতরাং বুদ্ধিমান লোকদিগের যে ভ্রম হয় না, তাহা বলা যায় না ; অতএব সেইরূপ ভ্রম দূর করিবার জন্য কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মের নির্ণয় করা আবশ্যক ॥১৬॥

কর্মণ্যকর্ম যঃ পশ্চেদকর্মণি চ কর্ম যঃ ।

স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকর্মকৃৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্মণস্তত্ত্বমপি বোদ্ধব্যম্, বিকর্মণো নিষিদ্ধকর্মণশ্চ তত্ত্বং বোদ্ধব্যম্, অকর্মণস্তুষ্কীমবস্থানন্ত
চ তত্ত্বং বোদ্ধব্যম্। হি যশ্চাৎ, কর্মণো গতিরবস্থা তত্ত্বমিতি বাবৎ, গহ্না দুর্গমা। অতঃ
কবয়োহপি মোহিতা ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

কিঃ তর্হি কর্মণস্তত্ত্বমিত্যাহ—কর্মণীতি। যো জনঃ, কর্মণি গমনাদৌ দেহেন্দ্রিয়ব্যাপারে,
অকর্ম আত্মনঃ কর্মভাবঃ পশ্চেৎ; যশ্চ জনঃ, অকর্মণি গমনাদিকর্মভিন্নে পরমেশ্বরধ্যানে
তুষ্কীভাবাবস্থানে, কর্ম কর্তব্যাক্রিয়াত্বং পশ্চেৎ; কৃৎস্নকর্মকৃৎ তাদৃশদর্শনকর্মকরণেনৈব
সর্বকর্মকারী, স জনঃ, মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্; স জনঃ, যুক্তো যোগী চোচ্যতে। অত্রায়মশয়ঃ—
যঃ পশ্চৎ গচ্ছামীত্যাদিরূপেণ নিষ্ক্রিয়েহপ্যাত্মনি গমনাদিরূপং দেহেন্দ্রিয়াদিকর্ম সমারোপয়তি,
স কিল চলচ্চকটবর্তী পার্শ্বতরুচলনদর্শীভ্য জ্ঞাতঃ; যন্ত গমনাদিরূপে দেহেন্দ্রিয়াদিকর্মণি
নিষ্ক্রিয়স্তাত্মনঃ কর্মভাবঃ পশ্চতি, স কিল চলচ্চকটবর্তী পার্শ্বতরুশৃঙ্গাদর্শীভ্য জ্ঞানী; যশ্চ
গমনাদিভিন্নং পরমেশ্বরধ্যানে তুষ্কীমবস্থানমেব কর্তব্যং কর্ম পশ্চেৎ, সোহপি চ জ্ঞানী।
এবঞ্চ একেন তাদৃশেনৈব দর্শনকর্মণা সর্বকর্মফললাভসম্ভবাৎ উক্তো দ্বিবিধ এব জনো বুদ্ধি-
মান্ যোগী চোচ্যতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতং তদাহ—কর্মণি কর্মাকর্মবিকর্মাঙ্ঘকে দেহেন্দ্রিয়াদিব্যাপারে অবিজ্ঞয়া
প্রত্যগাত্মনি আরোপিতে সতি তত্র অকর্ম কর্মভাবং নোহেন তীরতরৌ চলনে আরোপিতে
সতি তত্ত্ববুদ্ধ্যা তত্র চলনভাবমিব যঃ পশ্চেৎ। তথা চলং গুণবৃত্তমিতি জ্ঞায়েন ত্রিগুণাঙ্ঘকেষু
দেহেন্দ্রিয়াদিষু নিত্যকর্মবস্ত যশ্চন্দ্রতারকাদৌ গতাভাবমিব তুষ্কীভূতোহহমস্মি ন কিঞ্চিৎ
করোমীত্যাদ্যন্তে অকর্মণি কর্মভাবে কর্ম তন্নিগ্রহাধ্যপ্রযত্নরূপং যঃ পশ্চতি স মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্
তত্ত্বদর্শী। আত্মনি ভ্রান্তিজনিতব্যাপারস্ত অনাত্মনি চ তাদৃশনির্ব্যাপারস্ত বাধ্যং স এব
চ যুক্তো যোগী কৃৎস্নকর্মকৃচ্চ কর্মযোগফলস্ত তত্ত্বজ্ঞানস্ত প্রাপ্ত্যাদিতি স্তুতিমাত্রম্। আত্মনো-

বিহিত কর্মের স্বরূপও বুঝিতে হইবে, নিষিদ্ধ কর্মের তত্ত্বও জানিতে হইবে
এবং নীরবে থাকার অবস্থাও স্থির করিতে হইবে। কারণ, কর্মের অবস্থা
বোঝা বড়ই দুষ্কর ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—কর্মের স্বরূপ না বুঝিলে, কি করিয়া তাহা করা বা না করা স্থির করা
হায়; অতএব কর্মের স্বরূপনিরূপণও আমিই করিতেছি ॥১৭॥

যিনি দেহ বা ইন্দ্রিয়ের কার্য্যকে আত্মার কার্য্য নহে বলিয়া মনে করেন
এবং যিনি ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন হইয়া নীরব থাকাকেই কর্ম বলিয়া ধারণা করেন,
সেই লোকই সর্বকর্মকারী বলিয়া মানুষের মধ্যে বুদ্ধিমান্ ও যোগী নামে
অভিহিত হন ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইকর্ষৎ সজ্জাতশ্চৈব কর্ষত্মমিতি ভাবয়তা কৰ্ম্মণি কৰ্ত্তব্যানীত্যর্থঃ । যতোপ্যেতদ্ব্যবস্থা প্রপঞ্চিতম্
 অব্যক্তোহয়মিত্যাদৌ তথাপি তদ্ব্যবস্থাং পুনঃ পুনরুচ্যত ইতি প্রাঞ্চঃ । যত্নু কৰ্ম্মণি
 নিত্যে পরমেশ্বরার্থেহুচ্যমান্যে বদ্ধহেতুত্বাভাবাদকৰ্ম্মদমিতি যঃ পশ্চত্তথাকৰ্ম্মণি নিত্যকৰ্ম্ম-
 করণে প্রত্যবায়হেতুত্বেন কৰ্ম্মদমিতি চ যঃ পশ্চৎ স বুদ্ধিমানিতি তদসঙ্গতমেব । নিত্য-
 কৰ্ম্মণি অকৰ্ম্মদমিতি জ্ঞানশ্রান্তভমোক্ষহেতুত্বাভাবান্নিখ্যাজ্ঞানত্বেন তশ্চৈবান্তত্বাচ্চ । ন
 চৈতাদৃশং মিথ্যাজ্ঞানং বোধব্যং তৎ নাপ্যেতাদৃশজ্ঞানে বুদ্ধিমত্ত্বাদিস্তূপপত্তিরিতি দিক্ ।
 যে তু কৰ্ম্মণি জ্ঞানকৰ্ম্মণি দৃশ্যে জড়ৈ সঙ্গপেণ ক্ষুরণরূপেণ বা অমুহ্যাতঃ সৰ্ব্বভ্রমামিষ্টানম্ অকৰ্ম্ম
 অবৈক্যং স্বপ্রকাশচৈতন্ত্যং পরমার্থদৃষ্টা যঃ পশ্চৎ । তথা অকৰ্ম্মণি স্বপ্রকাশে দৃষ্টন্তনি কল্পিতং
 কৰ্ম্ম দৃশ্যং মায়াময়ং ন পরমার্থং সদिति যঃ পশ্চতি স বুদ্ধিমানিতি পরমার্থদর্শিত্বাচ্চাত্ত্বৈরেব
 গুণৈঃ সূত্রয়ত ইত্যপি ব্যাচখ্যঃ, তদপ্যাসঙ্গতমেব কৰ্ম্ম কুরু কৰ্ম্ম প্রবক্ষ্যামীত্যন্তুষ্ঠৈয়কৰ্ম্মপ্রস্তাবে
 তত্ত্বজ্ঞানবসরাং । নাপি “কৰ্ত্তব্যুপপত্তিতমং কৰ্ম্ম”তি পারিভাষিক্যা কৰ্ম্মসংজ্ঞয়া দৃশ্যস্ত
 কৰ্ম্মশব্দার্থঃ গ্রহীতুং শক্যং তদ্রূপাভিহিত্যাদিসংজ্ঞানামিবাগমার্থনির্গয়ানর্হত্বাদিতি সংক্ষেপঃ ।
 বস্তুতস্ত কৰ্ম্মণো হীতি শ্লোকে কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাকৰ্ম্মণাং গতিশক্তিভ্যং পর্য্যবসানং গহনত্বাঘোদ্ধব্য-
 মিত্যুপপঞ্চিৎ তদ্ব্যাখ্যানং কৰ্ম্মণাকৰ্ম্ম যঃ পশ্চৎ স মহুগ্ৰেয়ু বুদ্ধিমানিতি । তথা হি কৰ্ম্মণি
 কৰ্ম্মাকৰ্ম্মবিকৰ্ম্মরূপে অকৰ্ম্ম তত্বেপরীতাং শাস্ত্রতো দৃশ্যতে যথা ক্রতুঃ কৰ্ম্মণি ত্রিভাঙ্গীনস্ত
 ক্রতোহপ্যকৃত এব ভবতীত্যকৰ্ম্মণি পর্য্যবস্ততি । দাস্তিকস্ত তু বিকৰ্ম্মণি পর্য্যবস্ততি ।
 যথোক্তম্—“অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ! ন চ তৎপ্রোক্তা
 নো ইহ ॥” ইতি । “চত্বারি কৰ্ম্মাণ্যভয়করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযাপকৃতানি । মানাগিহোত্রমূত
 মানমোনেং মানেনাধীতমূত মানবজ্ঞঃ ॥” ইতি চ । এবমোদাসীত্ত্বমকৰ্ম্মাপি শস্ত্রশাস্ত্রপরিভাষা-
 ভাবাধিকৰ্ম্মণি পর্য্যবস্ততি । দীক্ষিতস্ত ভগবদ্ব্যানাত্মাসক্তস্ত বা স্বকালে পঞ্চযজ্ঞাকরণং
 দীক্ষিতো ন দদাতীত্যাদিবচনাং সৰ্ব্ববৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্যেত্যাদিবচনাচ্চ কৰ্ম্মণ্যেব পর্য্যবস্ততি ।
 নিত্যকৰ্ম্মকালে প্রত্যবায়হেতোরন্ত্রাবিহিত্যাকরণং । এবং বিকৰ্ম্মণি হিংসা “অগ্নীষোমীয়া
 পশুমালভেতে”তি বচনাদযজ্ঞে কৰ্ম্মেব ভবতি । সৈব যথা নষ্টে পশৌ ন কৰ্ম্ম বিধ্যার্থা-

তাৎপর্য্য—গাড়ীখানা বেগে চলিতেছে এবং তাহার দুই পার্শ্বের ভূমি ও বৃক্ষ-
 প্রভৃতি স্থিরই রহিয়াছে; তথাপি গাড়ীর ভিতরের লোক মনে করে—দুই পার্শ্বের ভূমি ও
 বৃক্ষপ্রভৃতি বিপরীতদিকে দৌড়াইতেছে; এক্ষেত্রে সেই লোক যেমন ভ্রান্ত; সেইরূপ দেহ
 চলিতে থাকিলে কিংবা নয়ন দেখিতে লাগিলে যে লোক মনে করে—আমি চলিতেছি এবং
 আমি দেখিতেছি, সে লোকও ভ্রান্ত । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মা বুঝায়, সে আত্মা
 নিষ্ক্রিয়; সুতরাং যে লোক দেহ বা ইন্দ্রিয়ের কৰ্ম্মকে আমার কৰ্ম্ম বলিয়া মনে করে না এবং
 নীরবে ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন থাকাকে যথার্থ কৰ্ম্ম বলিয়া মনে করে, সেই লোকই মাহুকের মধ্যে
 জ্ঞানী এবং বোগী । আর এক কথা, সেই লোক কেবল ঈশ্বরচিন্তা করিতে থাকিলেও সমস্ত
 কৰ্ম্মই করে, অর্থাৎ সমস্ত কৰ্ম্ম করার ফলই লাভ করে । কারণ, ঈশ্বরচিন্তার ফল—ঈশ্বর-
 প্রাপ্তি, আমার সমস্ত কৰ্ম্মের ফলও ঈশ্বরপ্রাপ্তি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পিষ্টভে: । নাপি বিকৰ্ম কামকারণাকৃতত্বাৎ । কিন্তু পরিশেষাৎ কৃতাপাকৃতৈবেত্যকৰ্মণি
 পর্য্যবস্তুতি । এবং স্তেনপ্রমোচং তৎসমুখানাং কৰ্ম্যাপি রাজ্ঞো বিকৰ্ম । স্তেনঃ প্রমুক্তো রাজনি
 পাপং মাষ্টীতি বচনাৎ তদেব যতীনাৰ্মপেক্ষণীয়ত্বাদকৰ্ম । এবং হিংসাকলকে সত্যাদৌ দান-
 কলকে অনুতাদৌ চ বিকৰ্মত্বকৰ্মত্বে বোধে । তন্ম্যাং কৰ্ম্যাকৰ্ম্যবিকৰ্ম্যাণ্যে কৰ্মণি অকৰ্ম তত্ৰৈপ-
 রীত্যং যঃ পশ্যেৎ স কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিভাগজ্ঞো বোদ্ধবানামেষাং প্রবোধাৎ বুদ্ধিমানিত্যুচ্যতে ।
 তথা কিং কৰ্ম্মেতি শ্লোকে যত্র কবীনাৰ্মপি মোহোহস্তুি যয়োশ্চ জ্ঞানমন্তভমোক্কেতুত্বে
 কৰ্ম্যাকৰ্মণী প্রবক্ষ্যামীতু্যপক্ষিপ্তং তদ্ব্যাখ্যানমকৰ্মণি চ কৰ্ম যঃ পশ্যেৎ স যুক্ত ইতি । চকারো
 দর্শনবয়সমুচ্চ্যার্থঃ, তেন যো বুদ্ধিমান্ যুক্তশ্চ স এব ক্লংসকৰ্ম্মক্লং ন ত্বেকৈক ইত্যপি জ্ঞেয়ম্ ।
 তথাহি অকৰ্মণি স্পন্দশূন্যে কূটস্থে বস্তুনি কৰ্ম্মস্পন্দং বাহুং বিয়দাদি আভ্যন্তরং প্রমাজাদিকং
 চাধারাদেয়ভাবেন বা উপাদানোপাদেয়ভাবেন বা অধিষ্ঠানাদ্যন্তভাবেন বা পশুভুঃ শাস্ত্রবিদঃ
 কৰ্ম্যাপি কুৰ্বন্তি । তত্রাত্তঃ সাংখ্যঃ অসঙ্গে ময়ি সজ্জাতধৰ্ম এব সন্ কৰ্ম্মাদিরবিবেকাৎ
 ক্ষটিকে দৌহিত্যমিব ভাতীতি মন্ততে । দ্বিতীয়স্ত কনককুণ্ডলবৎ ব্রহ্মোত্তবৎ সৰ্বং ব্রহ্মৈবেতি
 কৰ্ম তৎসাদনাদিকম্ অহং ব্রহ্মৈবেতি ভাবয়ন্ কৰোতি । এতৌ যুক্তাবপ্যতিবুদ্ধিমানপায়ুক্তঃ
 কৰোতি তস্ত সৰ্বম্ অসদেব ভবতি ন তন্তুভমোক্যায় । “যো বা এতদকরং গার্গ্যবিদিত্বা-
 হস্মিন্ লোকে যজতি দদাতি তপস্তপাতেহপি বহুনি বর্ষসহস্রাণ্যন্তবদেবাস্ত তন্তবতি” ইতি
 শ্রুতে: । যস্ত যুক্তোহপি নিবুদ্ধিত্বাদকাৰ্য্যামপি কৰোতি স প্রত্যবেতি পাপান্লেঘনিমিত্তস্তা-
 পরোক্জ্ঞানস্তাভাবাৎ । অনয়োশ্চাবিষ্ঠাবিষ্ঠাশক্তিযো: কৰ্ম্মপরোক্জ্ঞানয়ো: সমুচ্চয়ঃ শ্রয়তে
 বিষ্ঠাং চাবিষ্ঠাং চেতি মন্ত্রে । যদ্বা দ্বিবিধং কৰ্ম্মপি কৰ্ম্মদর্শনং পরোক্জ্ঞানপরোক্ক্ষং । তত্রাত্তবান্
 জ্ঞানকৰ্ম্মসমুচ্চয়াহুষ্ঠাতা বুদ্ধিমাহুচ্যতে । অপরোক্ক্ষমপি দ্বিবিধম্ উপান্তসাক্ষাংকাররূপং
 তত্ত্বসাক্ষাংকাররূপঞ্চ । তত্রাত্তমপি ব্যাকৃতাব্যাকৃতরূপোপান্তভেদেন দ্বিবিধম্ । তত্রাপি
 ব্যাকৃতং নৃত্তং কাৰ্য্যং তদর্শী বিগতদেহাহংকারত্বাৎ যোগশাস্ত্রে বিদেহ উচ্যতে । অব্যাকৃতং
 কারণং তদর্শী প্রকৃতিয় উচ্যতে অনয়োৰূপাসনয়ো: সম্ভবাসম্ভবসংজ্ঞয়ো: সমুচ্চয়ো বিধীয়তে ।
 অত্রদেবাহ: সম্ভবাদিত্যাदिना मोहयं युक्त इत्याद्यते अज्ञापाने कर्तव्यमवशिष्टमतीति
 नायमपि क्लृप्तकर्मक্লृत् । किञ्च यस्तु कर्मवाधेनाकर्मदर्शनं मूयामस्ति स एव कृतकृत्यात्वां मूयः
 क्लृप्तकर्मकृदिति एतेष्वेतेषु देहादिमानिषेव बद्धिमानित्याक्रान्तदर्शित्वादकविरैव ।
 मयामौ क्रान्तदर्शिनमपि तद्विषये मूढत्वां कवयोहपात्र मोहिता इत्याक्षौ । एतयो-
 र्वावधानेनाशुभान्मुक्तिः । उक्तमस्तु जीवन्नेवाशुभान्मुक्त इति श्लोकार्थः प्रतिभाति । “वायात्तु-
 रपि मे नास्ति भाग्यकारणे तुल्याता । गुहावद्योतिनोहपास्ति किं दीपश्राक्तुल्याता ॥”
 यद्वा कर्मकर्षणी वस्तुव्याघ्रेन बोद्धव्याघ्रेन चोपक्षिपात्र तयोर्लक्षणप्रदर्शनमूचितम् अतो वद-
 कर्मणा विशेषितं तदेव कर्म नाश्रुदिति कर्मलक्षणम् । यच्च कर्मणा विशेषितं तदेवा-
 कर्मैत्यकर्मलक्षणमिति व्याधेयम् । अन्तरार्थस्तु कर्म यज्ञादिकं स साधनं तत्राकर्म
 स্পन्दशून्यं कूटस्थं ब्रह्म यः पश्येत् कर्मतददेयु ब्रह्मदृष्टिमयाश्रये । “अहं कृतुरहं यज्ञः
 अथाहमहमौषधम् । मन्त्रेहिरहमेवाजामहमग्निरहं हतम् ॥” इत्याक्षप्रकारेण । अत्रतथा वं कृतं

যস্য সৰ্কে সমারম্ভাঃ কামসঙ্কল্পবৰ্জিতাঃ ।

জ্ঞানান্দিদম্বকৰ্ম্মাণং তমাহঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মদাবকৰ্ম্মাদিদৰ্শনং স্তোতি পঞ্চভিঃ । যন্তেতি । যস্য জ্ঞানিনঃ, সৰ্কে লৌকিকাঃ পানভোজনাদয়ঃ বৈদিকাশ্চ সন্ধ্যাবন্দনাদয়ঃ, সমারম্ভান্তে ক্রিয়ন্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৰ্ম্মাণি, কামঃ ফলাভিলাষঃ সঙ্কল্পশ্চ অহমেতং করোমীতি কর্তৃত্বাভিমানস্তাভ্যাং বৰ্জিতা ভবন্তি ; তন্ম, জ্ঞানং সমাগ্দৰ্শনমেবাগ্নিস্তেন দন্ধানি ব্রহ্মধাত্বাদিবৎ ফলজননে শক্তিহীনীকৃতানি কৰ্ম্মাণি যস্য তং তাদৃশম্, সমাগ্দৰ্শনং পণ্ডা সা অস্ত সঙ্ঘাতেতি পণ্ডিতস্তম্, বুধা ব্রহ্মজ্ঞা আহঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্রথাচেষ্টারূপমেবাতো গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ । কিং তদকৰ্ম্ম যং কৰ্ম্মণ্যধ্যাত্ত ইত্য্য-
কাজ্জায়াং যত্নেতৎ কৰ্ম্ম পুণ্যপাপাত্মকং দৃশ্যতে । পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ
পাপেনেতি তৎফলঞ্চ স্মৃতঃখাদিকম্ অহং স্মৃষী অহং দুঃখীতি স প্রত্যক্ চেতনোহকৰ্ম্ম তত্রৈ-
বেদং কৰ্ম্ম অস্পন্দে স্পন্দাত্মকমসৰ্পে সৰ্প ইবাধাস্তমিতি যঃ পশ্বেদिति । অয়ং ভাবঃ—যথা
রজ্জ্বামধ্যস্তং সৰ্পং পশুন্নায়ং সৰ্পো রজ্জুরিয়মিতি বাক্যাত্তস্মৈ রজ্জুত্বং বিক্ষেপপ্রাবল্যাদপ্রতিপত্ত-
মানো নরঃ সৰ্পমিমাং রজ্জুদৃষ্টোপাস্মেতি নিষোজ্যতে । স চোপাসনাদাঢ্যো সৰ্পং বিন্ধ্যত্যা
রজ্জুত্বমেব বিন্দতি । যন্ত বাক্যাদেব রজ্জুত্বং বিন্দতি ন তস্ত প্রত্যয়বৃত্তিলক্ষণয়া উপাস্ত্যা
প্রয়োজনমস্তি । এবমকৰ্ম্মণ্যধ্যাত্তং কৰ্ত্তাদি তত্ত্বমসীতিবাক্যাদ্বাদিত্বাহকৰ্ম্মপ্রতিপত্তিৰ্ভবতি
শুদ্ধস্বত্বা । অতস্ত তু কৰ্ত্তাদীনেবাকৰ্ম্মদৃষ্ট্যা উপাসীনস্ত ভাবনাদাঢ্যং কৰ্ত্তাদিরূপতিরো-
ধানেনাকৰ্ম্মতত্ত্বপ্রতিপত্তিরिति । যথা কৰ্ম্মণীব অকৰ্ম্মণাপি বিকৰ্ম্মসহিতে অকৰ্ম্মদৃষ্টীমাভূদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—কৰ্ম্মণীতি । বিহিতাকরণে প্রতিষিদ্ধাচরণে চ কৰ্ম্মদৃষ্টীরেব ভবেৎ অকৰ্ম্মতো বিভ্যৎ
কৰ্ম্মব্রহ্মদৃষ্টা কুৰ্য্যায় অকৰ্ম্মাপি তাদৃশদৃষ্টা কুৰ্য্যাদিত্যর্থঃ ॥১৮॥ অবিদুৰ্ভ্যাং কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মভাবনাং
ত্রুটিতুং বিদুৰ্ভ্যাং কৰ্ম্মদৰ্শনং স্তোতি—যস্য সৰ্কে সমারম্ভা ইত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ । যস্য বিদুৰ্ভ্যঃ
সৰ্কে সমারম্ভান্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৰ্ম্মাণি কামেন ফলেচ্ছয়া সংকল্পেন অহমিদং করোমীত্যভি-
ক্ষীনেন চ বৰ্জিতাঃ তং জ্ঞানান্দিদম্বকৰ্ম্মাণং কৰ্ম্মদাবকৰ্ম্মাদিদৰ্শনেন দন্ধানি অন্ধুরীভাবাচ্চ্যাবিতানি

যাঁহার সমস্ত কার্য্যই ফলকামনাবিহীন এবং ‘আমি করিতেছি’ এইরূপ
অভিমানবৰ্জিত, তাঁহাকেই ব্রহ্মজ্ঞেরা পণ্ডিত বলিয়া থাকেন এবং তাঁহারই
জ্ঞানরূপ অগ্নি কৰ্ম্মরূপ কাষ্ঠকে দন্ধ করিয়া থাকে ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—যিনি কোন ফল কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করেন না, কেবল জীবনরক্ষা ও
চিন্তাগুলির জন্যই কৰ্ম্ম করিয়া থাকেন ; আর ‘আমি কৰ্ম্ম করি না, আমার দেহ ও ইন্দ্রিয়-
গুলিই কৰ্ম্ম করে’ এইরূপ অভিমানশূন্য অবস্থায় কৰ্ম্ম করিয়া যান, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত ।
তাঁহার সেই তত্ত্বজ্ঞান তাঁহার কৰ্ম্মগুলির ফলজননশক্তি নষ্ট করিয়া দেয় ; তাহাতে এই হয়
যে, ভাঙ্গা ধানে যেমন অন্ধুর হয় না, তেমন ফলজননশক্তিশূন্য কৰ্ম্মে আর স্বৰ্গ বা নরক
হয় না ; তখন মুক্তিই হইয়া যায় ॥১৯॥

ত্যক্ত্বা কৰ্মফলাসঙ্গং নিত্যতৃপ্তো নিরাশ্রয়ঃ ।
 কৰ্মণ্যভিপ্রব্রতোহপি নৈব কিঞ্চিং কৰোতি সঃ ॥২০॥
 নিরাশীৰ্ষতচিন্তাত্মা ত্যক্তসৰ্ব্বপরিগ্রহঃ ।
 শারীরং কেবলং কৰ্ম কুৰ্বন্ নাশ্নোতি কিঞ্চিসম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ত্যক্ত্বতি । যঃ কৰ্মফলস্য আসঙ্গং লিপ্সাং ত্যক্ত্বা, নিতেন নিত্যরূপেণ আত্মানন্দেন তৃপ্তো নিবৃত্তঃ, নির্ণ বিঘ্নতে আশ্রয়ো নির্দিষ্টঃ স্থানং যন্ত স তাদৃশশ্চ ভবতি ; স জনঃ, কৰ্মণি লৌকিকে পানভোজনাদৌ বৈদিকে সঙ্ক্যাবন্দনাদৌ চ, লোকদৃষ্ট্যা অভি সৰ্ব্বতোভাবেন প্রব্রতোহপি সন্, বস্তৃদৃষ্ট্যা কিঞ্চিদপি কৰ্ম ন কৰোতোব, সৰ্ব্বদা ব্রহ্মনিষ্ঠেঘ্নে দেহেন্দ্রিয়াদি-
 ব্যাপারামভিনয়মাত্ররূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

নিরিতি । জ্ঞানোদয়াং নির্ণ বিঘ্নস্তে আশিষঃ সৰ্ব্বাঃ কামনা যন্ত সঃ, যতো সংযতো বিষয়গ্রহণান্নিবৃত্তিতৌ চিন্তম্ আত্মা সেন্দ্রিয়ো দেহশ্চ তৌ যেন সঃ, অতএব ত্যক্তাঃ সৰ্ব্ব এব পরিগ্রহাঃ স্ত্রীপ্রভৃত্যো ভোগ্যাঃ পদার্থা যেন স তাদৃশশ্চ জনঃ, কেবলমেকমাত্রম্, শারীরং শরীররক্ষাহেতুভূতম্, কৰ্ম ভিক্ষাটনাদিকম্, কুৰ্বন্নপি, কিঞ্চিৎ বিহিতসঙ্ক্যাবন্দনাঙ্ককরণ-
 নিবন্ধনং পাপম্, ন আশ্নোতি ; প্রারব্ধকৰ্মনাশকজ্ঞানায়িনা কৰ্তব্যকৰ্মণোহপি নিস্পয়োজনস্ব-
 করণাং উপাস্তহুরিতক্ষয়ন্ত তু তেনৈব নির্বাহাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্মাণি শুভাশুভানি যেন তং পণ্ডিতং বুধা আহঃ ॥১৯॥ নহু প্রায়শ্চিত্তেনেব জ্ঞানায়িনা পূৰ্বকৰ্মদাহেহপি ক্রিয়মাণং তৎফলায় ভবেদিত্যত আহ—ত্যক্ত্বতি । আত্মলাভেন নিত্য-
 তৃপ্তত্বাং ফলাসঙ্গং ত্যক্ত্বা নিরাশ্রয়ত্বাং অহঙ্কারাচ্ছাশ্রয়েণ হি কৰ্ম ক্রিয়তে নিরাশ্রয়ো নিরহঙ্কারো যন্তাং ততঃ কৰ্মসঙ্গম্ অহং কৰোমীত্যভিমানঞ্চ ত্যক্ত্বা কৰ্মণি লৌকিকে বৈদিকে বা অভিতঃ সৰ্ব্বাঙ্গোপসংহারেণ প্রব্রতোহপি স নৈব কিঞ্চিংকৰোতি অতোহস্ত ক্রিয়মাণমপি কৰ্ম ন ফলায় প্রভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ নশ্বেতস্মাদ্গোণাং কৰ্মকরণাদকরণং মুখ্যমেব তত্ত্বমিত্যা-
 শঙ্ক্য গৃহস্থস্ত তৎপ্রত্যবায়্যাবহমিতি ব্যতিরেকমুখেনাহ—নিরাশীৰ্ষিতি । যো নিস্পরিগ্রহঃ

যে ব্যক্তি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া কেবল আত্মানন্দেই তৃপ্ত থাকেন এবং নির্দিষ্ট আশ্রয় ত্যাগ করিয়া যদৃচ্ছাপ্রাপ্ত স্থানেই কৰ্ম করেন, সেই ব্যক্তি লোকদৃষ্টিতে সৰ্ব্বতোভাবে কৰ্মে প্রবৃত্ত হইলেও বাস্তবিক পক্ষে কোন কৰ্ম করেন না ॥২০॥

ভাঃপর্য্য—যিনি কৰ্মফললাভের ইচ্ছা করেন না, আনন্দময় আত্মাতেই তৃপ্ত থাকেন এবং কোন উপযুক্ত নির্দিষ্ট আশ্রয় গ্রহণ করেন না ; তিনি কৰ্ম করিতে প্রবৃত্ত হইয়াও প্রকৃতপক্ষে কৰ্ম করেন না । কেন না, তিনি সৰ্ব্বদাই ব্রহ্মচিন্তায় নিবিষ্ট থাকেন বলিয়া কৰ্মের অভিনয়মাত্র দেখাইয়া যান ; তাঁহার উদ্দেশ্য—নিজে কৰ্মের অভিনয় করিয়া লোকদিগকে কৰ্মের শিক্ষা দেওয়া ॥২০॥

যদৃচ্ছালাভসম্ভবো দ্বন্দ্বাতীতো বিমৎসরঃ ।

সমঃ সিদ্ধাবসিকৌ চ কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছতি । যদৃচ্ছালাভঃ প্রার্থনায়ামকৃতায়ামপি যৎকিঞ্চিপ্ৰাপ্তিস্তেন সন্তুষ্টঃ, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদিবিপরীতযুগলানি অতীতঃ শীতোষ্ণাদিকষ্টসহিষ্ণুরিতার্থঃ, বিগতো মৎসরঃ অশ্র-
ভদধেষো যন্ত সঃ, যদৃচ্ছালাভস্তাপি সিদ্ধাবসিকৌ চ সমঃ সমানাবস্থো হর্ষবিষাদরহিতো জ্ঞানী
জনঃ, বিহিতং প্রতিবিদ্ধং বা কৰ্ম কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে তৎফলেন বন্ধং ন প্রাপ্নোতি,
জ্ঞানায়িনা সর্বশ্রেয়সদাহাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপি পরিগ্রহরহিতঃ সন্ন্যাসী স চেয়িশীর্ষো গৈর্ষ্যমপ্যনিচ্ছন্ যতঃ চিন্তং বুদ্ধিঃ আত্মা চ
দেহেন্দ্রিয়সম্ব্যতো যেন স যতচিন্তাত্মা । সমাধিকালে নিরুদ্ধবাহ্যভাস্তরবৃত্তিরিতার্থঃ । স
ব্যুত্থানকালে শারীরং শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং ভিক্ষাটনাদি তদপি কেবলং কর্তৃহাভিমান-
শূন্যং পরাধারোপিতকর্তৃত্বেন কুর্কমপি কিঞ্চিৎ যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহুয়াদিতি যাবজ্জীবাদি-
কারচৌদিত্যগ্নিহোত্রাত্মকরণজং প্রত্যবায়ং নাপ্নোতি বিধিতস্তেষাং ত্যাগাৎ যন্ত সপরিগ্রহঃ স
নিরাশীরপি যতচিন্তাত্মাহপি কেবলমপি শারীরং কৰ্ম কুর্কম বিহিতাকরণাৎ কিঞ্চিৎ
প্রাপ্নোত্যেবমিতার্থঃ ॥২১॥ নহ সপরিগ্রহঃ কুটুম্বভরণব্যগ্রতয়া কথং বিভব্যায়াসসাধা-
গ্নিহোত্রাদীশূন্যহুতিষ্ঠেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদৃচ্ছতি । যদৃচ্ছয়া অপ্ৰার্থিতোপনতো লাভো যদৃচ্ছা
লাভস্তেন সন্তুষ্টঃ । তথা হি ঋতামৃতভ্যাং জীবনং ব্রাহ্মণস্ত বিধায় ব্যাখ্যাতম্ । ঋতমুহ-
শিলং প্রোক্তমমৃতং শ্রাদ্ধাচিতমিতি দ্বন্দ্বাতীতঃ বহুলাভেহলাভে বা স্বখদুঃখাত্মাতীতঃ বিমৎসরঃ
পরস্ত লাভং দৃষ্ট্বা সন্তাপহীনঃ সমঃ যদৃচ্ছালাভেনৈবেষ্টিপশ্চাত্তুৰ্ম্মাশ্রাদেনিতাকৰ্মণঃ সিদ্ধে
অসিকৌ বা সমো নিষ্কিকার এবমুত ইষ্টাদীনি কৃত্বাহপি তৎফলেন স্বর্গাদিনা ন নিবধ্যতে ।
অপিশক্তান্তজ্ঞেন প্রত্যবায়েন ন নিবধ্যতে । বন্ধহেতোঃ কৰ্মণস্তত্ত্বজ্ঞানেনৈব দাহ্যং । তথা চ
বৃত্তিঃ—“শ্রায়াগতধনস্তত্ত্বজ্ঞাননিষ্ঠোহতিথিপ্রিয়ঃ । শ্রীকৃতং সত্যবাদী চ গৃহস্থোহপি বিমুচ্যতে ॥”

যাঁহার কোন কামনা নাই এবং মন ও দেহ সংযত হইয়াছে, আর যিনি
সমস্ত ভোগ্য বস্তু পরিত্যাগ করিয়াছেন, তিনি শরীররক্ষার জন্য কেবল ভিক্ষা-
প্রভৃতি কার্য্য করিয়াও নিত্য কার্য্য না করার পাপ ভোগ করেন না ॥২১॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞানরূপ অগ্নি যেমন পূর্বকৰ্মের ফল দহন করে, তেমন ইদানীন্তন
কর্তব্য কৰ্মকেও নিম্নপ্রয়োজন করে ; সুতরাং বিহিত সদ্ধাবল্যনাদি নিত্য কৰ্ম না করিলেও
জ্ঞানীর কোন পাপ হয় না ; তথাপি জ্ঞানী লোক অশ্র লোককে শিক্ষা দিবার জন্য বিহিত
কৰ্মের অভিনয় করিয়া থাকেন ॥২১॥

প্রার্থনা না করিলেও যাহা পাওয়া যায় তাহাতেই যিনি সন্তুষ্ট থাকেন,
যিনি শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদ্বন্দ্ব সহ্য করিতে পারেন, কাহারও প্রতি যাঁহার
বিশেষ থাকে না এবং অপ্ৰার্থিত বস্তু পাইলেও যাঁহার আনন্দ হয় না, কিংবা না

গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।

যজ্ঞায়াচরতঃ কৰ্ম সমগ্রং প্রবিলীয়তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গতেতি । গতস্তিরোহিতঃ সঙ্গঃ ফলাসক্তির্যস্ত তস্ত, মুক্তস্ত রাগদ্বेषাদিভির্বর্জিতস্ত, জ্ঞানে পরব্রহ্মবোধে অবস্থিতং চেতো যস্ত তস্ত, “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি ঋতের্বজ্ঞায় বিষ্ণবে কেবলবিষ্ণুপ্ৰীত্যে ইত্যর্থঃ, অগ্নিহোত্ৰাদিকং বিহিতং কৰ্ম, আচরতোহপি জনস্ত, সমগ্রং তং সকলমেব কৰ্ম, প্রবিলীয়তে লয়ং প্রাপ্নোতি জ্ঞানায়িনা দাহেন ভূধাত্যাদি তত্তদঙ্গুরমিব স্বর্গাদিকং নোৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । ভাষ্যে অয়ং শ্লোকঃ সন্ন্যাসিপরত্নেনৈব ব্যাখ্যাতঃ ॥২২॥ তাক্ত, কৰ্মফলাসঙ্গমিতাদিনা শ্লোকত্রয়েণ বিদ্বান্ কৰ্মাণি কুৰ্বন্নপি ন কৰোতি অতো ন লিপ্যতে লেপাভাবাচ্চ ন বধ্যত ইত্যুক্তম্ । তং কিং কৰ্মণাং ফলদানশক্তিপ্রতিবন্ধো বা জ্ঞানেন ক্রিয়তে উত নিরসয়োচ্ছেদ এবোত্যাশঙ্ক্যাচ্চ মুক্তস্তাপি পুনঃ সংসারপ্রসক্তিং পশ্চন্ দ্বিতীয়মভূাপগচ্ছতি—গতসঙ্গস্তেতি । যতো বিদ্বান্ গতসঙ্গঃ কৰ্ত্তৃত্বাভিমানশূন্যোহতো ন কৰোতীত্যুক্তম্ । যতো মুক্তঃ ফলকামনা-মুক্ত অতো ন লিপ্যত ইত্যুক্তং যতো যজ্ঞায়ৈব যজ্ঞেশ্বরপ্ৰীত্যর্থমেবাচরতি ন ফলান্তরার্থং প্রাপ্যাভাবা অতন্তামেবোৎপাদ্য কৃতার্থৈঃ কৰ্মভিন্ন বধ্যত ইত্যুক্তম্ । যতোহয়ং জ্ঞানে সমাগ-দশনেনৈবস্থিতচেতাঃ প্রতিষ্ঠিতপ্রজ্ঞঃ অত ঈশ্বরপ্ৰীতিফলস্ত জ্ঞাননিষ্ঠাপ্রাপ্তিরূপস্তাপি প্রাগেব লাভাৎ অস্ত গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত যজ্ঞায় কৰ্মাচরতো জ্ঞানাবস্থিতস্ত সৰ্বং কৰ্ম ক্রিয়মাণাদিকং সৰ্বপ্রকারেণ নিস্প্রয়োজনং সৎ সমগ্রম্ অগ্রেণ ফলেন বাসনয়া বা সহ সমগ্রং প্রকর্ষণে নিরসয়ং বিলীয়তে নশ্বতাতো ন কদাচিদপি প্রাহুর্ভবতি । অয়ঞ্চ ক্রিয়মাণকৰ্মফলয়ো বিদ্বদ্ভ্যেব স্বাভাবিকস্ত তেষাং ফলজননসামর্থ্যাস্ত বহোক্ষাবদপ্রত্যাখ্যেয়াৎ । অতএব জ্ঞানেন পূৰ্ব-কৰ্মণাং দাহ উত্তরেষামশ্লেষশ্চ ঋয়তে ন তত্তরেষামপি দাহঃ । তদ্ব্যবধৌকতুলমগ্নৌ প্রোতং প্রদুয়েতৈবং হান্ত সৰ্ব্বো পাপপানঃ প্রদুয়েত ইতি । তং বিদিত্বা ন কৰ্মণা লিপ্যতে পাপ-কেনেতি চ । তস্ত পুত্রা দায়ম্পৃষস্তি স্বহৃদঃ সাধুকৃত্যাং দ্বিসন্তঃ পাপকৃত্যামিতি । বিদুষো পাইলেও বিবাদ হয় না, তিনি বিহিত বা নিষিদ্ধ কৰ্ম করিয়াও তাহাতে বদ্ধ হন না ॥২২॥

ভা২পর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলে পরই উক্তরূপ অবস্থা হইতে পারে; স্বতরাং জ্ঞানী লোক বিহিত বা নিষিদ্ধ কৰ্ম করিলেও, ঐ তত্ত্বজ্ঞানরূপ অগ্নিই তাঁহার সে কষ্টের ফল নষ্ট করিয়া দেয় ॥২২॥

কৰ্মফলের প্রতি যাঁহার আসক্তি নাই, যিনি রাগদ্বेषাদি বর্জিত হইয়াছেন এবং যাঁহার মন ব্রহ্মজ্ঞানেই নিবিষ্ট হইয়া রহিয়াছে, তিনি ঈশ্বরের প্ৰীতির জন্ত কৰ্ম করিলেও, সে সমস্ত কৰ্মই লয় পাইয়া যায় ॥২৩॥

ভা২পর্য্য—ভাজা ধানের যেমন অঙ্কুর হয় না, তেমন জ্ঞানায়ি দক্ষ কৰ্মেরও কোন ফল হয় না; স্বতরাং জ্ঞানী, লোকশিক্ষার্থ কৰ্ম করিলেও তাহাতে তাঁহার বদ্ধ হয় না ॥২৩॥

ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবির্ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হৃতম্ ।

ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকর্মাঙ্গসমাধিনা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু জ্ঞানিনা ক্রিয়মাণমগ্নিহোত্রাদিকং সর্বমেব কৰ্ম প্রবিলীয়ত ইত্যুক্তং তং কথমিত্য-
পেক্ষায়াং প্রবিলয়কারণমাহ—ব্রহ্মেতি । অর্প্যতে হবিঃ প্রক্ষিপাতে অনেনেতি অর্পণং অক্-
ক্ষবাদি পাত্রং ব্রহ্ম, হুয়তে যত্তং হবিঃ আজ্যচরুপুরোডাশাদিকমপি ব্রহ্ম, ব্রহ্ম এবাগ্নির্ব্রহ্মাগ্নি-
স্তগ্নিন্, ব্রহ্মণা ব্রহ্মস্বরূপেণাত্মনা যজমানেন, হৃতং প্রক্ষিপ্তং তং হবনমপি ব্রহ্ম, ইথং ব্রহ্মৈব
কৰ্ম অগ্নিহোত্রাদিকং তত্র সমাধিশ্চিত্তৈক্যাগ্রতা যস্ত তেন তাদৃশেন, তেন যজমানেন, ব্রহ্মৈব
গন্তব্যং প্রাপ্তব্যং ন পুনঃ স্বর্গাদি ফলান্তরমিতার্থঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—ভ্রান্তো জনো রজ্জুমেব
সর্পতয়া পশুন্ ত্রস্ততি কল্পতে বেগাৎ পলায়তে চ, পরঞ্চ কস্তচিৎপদেধেন স্বশ্রৈবাবধারণেন
বা নার্নো সর্পো রজ্জুরেবেতি জ্ঞানন্ সর্পো মিথ্যা, ত্রাসো মিথ্যা, কল্পো মিথ্যা, পলায়নঞ্চ
মিথ্যেতি বুধ্যতে । বস্তুরূপনির্ণয়কমে জনস্ত রজ্জুং রজ্জুতয়ৈব পশুমেব তামাদদাতি ।
তথৈব অক্কক্ষবাদিকং তাত্রময়ং পাত্রম্, হবিঘৃতাাদিকম্, অগ্নিশ্বেজোময়ঃ পদার্থঃ, অহং
যজমানো মনুষ্যঃ, অগ্নৌ হবিঃপ্রক্ষেপচ্ মে ক্রিয়া, ইথং বিবিধং জ্ঞানমগ্নিহোত্রাদিকং যঃ
করোতি, স তত্তগ্নিযাজ্ঞানাদ্বকৃত্ত্বংকর্মফলেন স্বর্গং যাতি, উদিতে চ তত্তজ্ঞানে তৎসর্বং
মিথ্যেত্যাবধারণয়তি । জ্ঞানী তু “আট্মৈবেদং সর্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” ইতি শ্রুত্যা অক্-
ক্ষবাদিকং ব্রহ্ম, হবির্ব্রহ্ম, অগ্নির্ব্রহ্ম, অহং যজমানো ব্রহ্ম, মদীয়হবিঃপ্রক্ষেপক্রিয়াপি ব্রহ্মৈবেতি
জ্ঞানন্ যদগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম করোতি, তং কৰ্ম ব্রহ্মজ্ঞান এব লীয়তে, জলতয়া লবণং জানতা
জনেন নিক্ষিপ্তং লবণং জল ইব । অয়মেব হি জ্ঞানাগ্নিনা ঐহিককর্মদাহঃ ; প্রাক্তনকর্মদাহস্ত
অগ্নিতাপেন ধাত্বাদিবীজানামক্ষুরজননশক্তিগৃহীকরণমিব প্রবলেন তত্তজ্ঞানেন প্রাক্তনকর্মণাং
স্বর্গাদিফলজননশক্তিহীনীকরণম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনশ্রৈব কর্মণামপাত্তত্র গমনদর্শনাম তেষাং বস্তুবৃত্ত্যা প্রলয়োহস্তীতি ধোয়ম্ ॥২৩॥ কৃতো
বিভূষা কর্ম্মণি প্রবিলীয়ন্ত ইত্যাপেক্ষাহ—ব্রহ্মার্পণমিতি । যতন্তে বিদ্বাঃসঃ সবিকল্পসমাদৌ
সর্বং জগৎপ্রত্যক্চিতিশক্তির্নির্মিতং পশুন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“কিং কারণমিত্যুপক্রম্য কালঃ
স্বভাব” ইতি কালাদীনি লোকদৃষ্ট্যাহনেকানি কারণাহ্বাপক্ষিপা কারণং নির্ণীয়তে ধ্যান-
যোগানুগতা অপশুন্ দেবান্নগ্নিক্রিঃ স্বগুণৈর্নির্গৃঢ়ামিতি সমাধিনা দর্শয়তি, তথা চ সমাধিনা সর্বশ্চ
ব্রহ্মণি কলিত্ত্বং পশুতাং তেষাং যদর্পণম্ অর্পণসাধনং মন্ত্রজুহ্বাদি তং ব্রহ্মৈব । এবশব্দঃ
সর্বত্রাহ্মযজ্ঞনীয়ঃ, যদর্পণীয়ং হবিস্তদপি ব্রহ্মৈব । যং হৃতং হবনক্রিয়া হৃতং তর্পিতং দেবব্রাহ্মণাদি

অক্ ও অক্ প্রভৃতি পাত্র—ব্রহ্ম, হুত ও চরুপ্রভৃতি হবি—ব্রহ্ম, প্রজ্জলিত
অগ্নি—ব্রহ্ম, যজমান আমি—ব্রহ্ম এবং এই হবিনিক্ষেপও ব্রহ্ম ; সুতরাং
‘এই কর্ম্মটাই ব্রহ্ম’ এইরূপ একাগ্রচিন্তে যিনি কর্ম্ম করেন, তিনি ব্রহ্মকেই
লাভ করেন ॥২৪॥

দৈবমেবাপরে যজ্ঞং যোগিনঃ পর্য্যুপাসতে ।

ব্রহ্মাণ্যাবপরে যজ্ঞং যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ইমং জ্ঞানযজ্ঞমেব স্তোতুম্ভিঃ শ্লোকৈরুত্থানং যজ্ঞনাহ—দৈবমিতি । অপরে যোগিন উক্তবিধজ্ঞানিভিন্নাঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ, দেবানামিত্রাদীনাময়মিতি দৈবন্তং যজ্ঞং দৰ্শপৌর্ণ-
মাসাদিকমেব পর্য্যুপাসতে আদরেণাহুতিষ্ঠন্তি, ন পুনঃ পূৰ্ব্বোক্তবিধং জ্ঞানযজ্ঞমিত্যেবশব্দ-
বাবচ্ছেদ্যম্ । অপরে উক্তকৰ্ম্মযোগিভিন্না জ্ঞানযোগিনস্ত, যজ্ঞেনৈব ব্রহ্মার্ণগমিত্যাদিপূৰ্ব্ব-
শ্লোকোক্তযজ্ঞপ্রকারেণৈব ব্রহ্ম, “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতৌ তৎপদার্থবাচ্যং নিরন্তরমন্তবিশেষং
পরং ব্রহ্মৈব অগ্নিঃ সংসারদাবদাহকত্বাহুতিস্থান্নিন, যজ্ঞমগ্নিহোত্ৰাদিকং সৰ্বং কৰ্ম্ম, উপজুহ্বতি
সমর্পয়ন্তি । অয়ন্ত জ্ঞানযজ্ঞ ইত্যাচ্যতে । এষ চ সাক্ষান্মুক্তিসম্পাদকতয়া যজ্ঞান্তরেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ
ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা তদপি ব্রহ্মৈব । যৎ অগ্নৌ হুতং তদপি ব্রহ্মণ্যেব হুতম্, অত্র ব্রহ্মণীতি পদমধ্যাহত্বায়াম্ ।
যৎ যজ্ঞমানেন হুতং তদব্রহ্মণৈব হুতম্ । যন্তেন কৰ্ম্মণা গন্তব্যং প্রাপ্তবাং ফলং তদপি ব্রহ্মৈব
কিং বহুনা । যৎকিঞ্চিৎকৰ্ম্ম শয়নাসনাদিকং তৎসৰ্বং ব্রহ্মৈব তত্র কারণং সমাধিনা
সমাধিজেনাশ্বসাক্ষাৎকারেণ । যতঃ সৰ্ব্বমশ্রু ব্রহ্মাশ্রুকং ব্রহ্ম চ প্রত্যগনন্তং অতঃ প্রদেয়শ্রু
ফলশ্রুতাবাং কৰ্ম্মাণি প্রবিলায়ন্তে দাহ্যত্বাবাদহন ইবেতি ভাবঃ । যন্ত, কৰ্ম্মণি তদঙ্গেষু চ
নামাদিষু ব্রহ্মদৃষ্টিরত্র বিধীয়ত ইতি ব্যাখ্যানং তং উপক্রমাদিবিরোধঃ । ব্রহ্মবিদ্যায়াঃ
প্রকৃতত্বাচ্চাসঙ্গতমিতি ভাগ্যে এষ নিরন্তরম্ । যা হি ব্রহ্মবিদাঃ কৰ্ম্মাঙ্গেষু তাত্ত্বিকী ব্রহ্মদৃষ্টিঃ
কীৰ্ত্তিতা সা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণবদব্রহ্মবিদামুচ্চানায়ৈব ফলতো ভবতীতি ন তত্র তত্ত্বান্তাৎপৰ্য্যং
বর্ণীয়মিতি দিক্ ॥২৬॥ এবং সমাগ্-দৰ্শনশ্রু যজ্ঞঃ সম্পাদ্য তৎস্বত্বার্থং যজ্ঞান্তরাণ্যুপক্ষিপতি—

ভাঃপর্য্য—‘এই লবণটুকু জলই বটে’, এইরূপ বুদ্ধিয়া সেই লবণটুকুকে সমুদ্রের
জলে নিক্ষেপ করিলে, সেই লবণটুকু যেমন সমুদ্রের জলে মিশিয়া লয়ই পাইয়া যায় ; সেইরূপ
হোমের পাত্রগুলি ব্রহ্ম, ঘৃতপ্রভৃতি হবি ব্রহ্ম, অগ্নি ব্রহ্ম, আমি নিজে ব্রহ্ম এবং আমার এই
কাঁধাটাও ব্রহ্ম ; কেন না, শ্রুতি বলিয়াছেন—‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম’ এইভাবে হোমের করণ,
কৰ্ম্ম, অধিকরণ, কৰ্ত্তা ও ক্রিয়া ইত্যাদি সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম ভাবিয়া যিনি হোমকৰ্ম্ম বা
অন্ত কোন কৰ্ম্ম করেন, তাঁহার সে কৰ্ম্ম ব্রহ্মজ্ঞানের মধোই লয় পায় । ইহাকেই জ্ঞানে কৰ্ম্মের
লয়, জ্ঞানযজ্ঞ, এবং জ্ঞানায়িকর্তৃক কৰ্ম্মদাহ বলে ॥২৮॥

অপর কৰ্ম্মযোগীরা কেবল ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের উদ্দেশেই দর্শযাগ ও
পৌৰ্ণমাসযাগপ্রভৃতি করিয়া থাকেন এবং জ্ঞানযোগীরা যজ্ঞের নিয়ম অনুসারেই
সমস্ত যজ্ঞ ব্রহ্মরূপ অগ্নিতে সমর্পণ করেন ॥২৫॥

ভাঃপর্য্য—এই দুইটি যজ্ঞের মধ্যে প্রথমটিতে ব্রহ্মজ্ঞান থাকে না বলিয়া উহাকে
‘দৈবযজ্ঞ’ বলে ; আর দ্বিতীয়টিতে ব্রহ্মজ্ঞানই জাজ্বল্যমান থাকে বলিয়া উহার নাম—
‘জ্ঞানযজ্ঞ’ । এই জ্ঞানযজ্ঞই সকল যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৫॥

শ্রোত্রাদীনৌদ্ভিগ্নাণ্যন্তে সংযম্যগ্নিষু জুহুতি ।

শব্দাদীন্ বিষয়ানন্ত ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহুতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়যজ্ঞঃ বিষয়যজ্ঞকৈকেনাহ—শ্রোত্রেতি । অগ্নিহোত্রাদিবদবশ্যকর্তব্যতয়া আদরাতিশয়-
প্রদর্শনার্থমেযু হোমার্থকহুধাতোঃ প্রয়োগ ইত্যবধেয়ম্ । অগ্নে নৈষ্টিকা ব্রহ্মচারিণঃ,
শ্রোত্রাদীনী ইন্দ্রিয়াগ্নি, সংযম্যঃ “ত্রয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রোক্তা ধারণাধ্যানসমাধয়
এব সংসারদাবদাহকত্বাদগ্নয়ন্তেষু, জুহুতি সমর্পয়ন্তি সংযমসাধনার্থং প্রত্যাহারাখ্যং যোগাঙ্গং
সাধয়ন্তীত্যর্থঃ । সর্বাভিনিবীজাদিভেদেন সমাধীনাম্ বহুত্বাং সংযম্যগ্নিস্থিতি বহুবচনম্ ।
অগ্নে মুমুকুবো গৃহস্থাঃ, শব্দাদীন বিষয়ান্, ইন্দ্রিয়াগ্নি শ্রোত্রাদীণ্ডেব বিষয়দাহকত্বাদগ্নয়ন্তেষু,
জুহুতি অনাসক্ত্যা সমর্পয়ন্তি, ক্রমেণ প্রত্যাহারভূমাবারোচুমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈবমেবেত্যাদিনা । দৈবং দেবতাপ্রধানমেব দর্শপূর্ণমাসাদিযজ্ঞং নাগ্নম্ একে যোগিনঃ কর্ম
যোগিনঃ পৰ্য্যাপাসতে । অপরে তু ব্রহ্মকৈব সত্যজ্ঞানানন্তানন্দাশ্রয়কর্মখণ্ডকরসং বস্ত সদেব জাতং
সং সর্বকর্মদঙ্কৃত্বাদগ্নিত্র্যঙ্গাগ্নিস্তত্র যজ্ঞং জীবং যজ্ঞশব্দস্তাত্মনামহুপাঠাং সোপাধিঃ যজ্ঞেনৈব
আত্মনৈব নিরূপাধিকেন রূপেণ জুহুতি ঘটাকাশমিব মহাকাশে উপাধিপ্রাধানে প্রবিলা-
পয়ন্তি সৌহৃদ্যং জ্ঞানযজ্ঞো মুখ্যঃ ॥২৫॥ যজ্ঞান্তরমাহ—শ্রোত্রাদীনীতি । তত্র কক্ষিং বাহু-
মাভাস্তরং বা বিশেষমুপাদায় তত্র চেতসো নিয়মনং ক্রিয়তে । তে চ সংযম্যঃ অনেকবিষয়ত্বা-
দনেকে পৃথক্ফলাশ্চ তথা চ যোগসূত্রকৃতা প্রোক্তম্ । ভূবনজ্ঞানং সূর্যাসংযম্যং চন্দ্রে
তারাব্যহজ্ঞানং কণ্ঠরূপে ক্ষুৎপিপাসানিগ্রহিত্যাদি । ত এবায়ং ইন্দ্রিয়েকনসংহারহেতুত্বাং
তেষু সংযম্যগ্নিষু শ্রোত্রাদীনী জুহুতি প্রক্ষিপন্তি । তত্র শ্রোত্রম্ অনাহতে ধ্বনৌ সন্নিয়মা
তৎসোপনিষদুক্তরীত্য। ঘটানাদাদীন দশনাদানহুভবন্তি । ন হি তত্র সন্নিয়তে চেতসি শব্দান্তর-
গ্রহণং তদা ভবতি সৌহৃদ্যং শ্রোত্রস্ত সংযম্যগ্নৌ হোমো বোধ্যঃ । এবমগ্নত্বাপি তদ্ধারা চ নিষ্কলঃ
তত্ত্বং প্রতিপত্ত্বন্তে । তথাগ্নে বিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃতকরণাঃ ধারণাধ্যানসমাধ্যাশ্রকং মনসঃ
সংযমম্ একত্র মূলধারাগুণতমচক্রে কর্তুমশক্তাঃ সমনস্কেন্দ্রিয়েষু বিষয়বিরোগাদ্ধ্বংসজ্ঞানল-
বং স্বয়ং বিলীনেষু ঘেবাং সমাধিবুদ্ধিস্তৈরিন্দ্রিয়েষু বিষয়া এবোপসংহৃতানি ত্বিন্দ্রিয়াদীন মন
আদিষু পূর্বোক্তরীত্য। উপসংহৃতানি তানেতানিপ্রিয়চিন্তকান্ প্রকৃত্যোক্তং বায়বীয়ে—
“দশমবস্তুরাগীহ তিষ্ঠন্তীন্দ্রিয়চিন্তকা” ইতি ॥২৬॥ ইতো বিশিষ্ট যোগান্তরমাহ—সর্বাণীতি ।

নৈষ্টিক ব্রহ্মচারীর কৰ্মপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযমরূপ অগ্নিতে সমর্পণ
করেন; আর মুমুকু গৃহস্থেরা শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলিকে ইন্দ্রিয়রূপ অগ্নিতে
নিষ্কপ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—চিরকালই যাহারা ব্রহ্মচারী থাকেন, তাহাদিগকে ‘নৈষ্টিক ব্রহ্মচারী’
বলে; আর ধারণা, ধ্যান ও সমাধি—এই তিনটি একসঙ্গে চলিলে, তাহার নাম—‘সংযম’ ।
ইহার বিস্তৃত বিবরণ পাতঞ্জলদর্শনে আছে । চিরব্রহ্মচারীরা সমস্ত ইন্দ্রিয়কে নিষ্কপ করিয়া
ধারণা, ধ্যান ও সমাধির সাধন করেন । ইহার নাম—‘ইন্দ্রিয়যজ্ঞ’ । আর যোক্তার্থী গৃহস্থেরা

সর্বাণীন্দ্রিয়কর্মাণি প্রাণকর্মাণি চাপরে ।

আত্মসংযমযোগাগমৌ জুহ্বতি জ্ঞানদীপিতে ॥২৭॥

দ্রব্যযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞা যোগযজ্ঞাস্তথাপরে ।

স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ধ্যানযজ্ঞমাহ—সর্বাণীতি । অপরে ধ্যানপরায়ণাঃ, সর্বাণি, ইন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাম্
পঞ্চানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বাগাদীনাম্ পঞ্চানাং কর্মেন্দ্রিয়াণাং কর্মাণি শ্রবণস্পর্শনাদীনি
বচনাদানাদীনি চ কাৰ্ধ্যাণি, প্রাণানাং দশানাং প্রাণাপানাদীনাম্ নাগকৃন্দীনাম্ বায়ুনাং
কর্মাণি বহির্গমনাদীনি কাৰ্ধ্যাণি চ, জ্ঞানেন ব্রহ্মবোধেন দীপিতে উজ্জলীকৃতে, আসন্নো
ব্রহ্মণঃ সংযমো ধ্যানমেব যোগঃ স এব চ সংসারদারুদাহকৃত্তাদগ্নিত্বশ্চিন্, জুহ্বতি সমর্পয়ন্তি
নির্বাধেন ধ্যানসাধনার্থং প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়াণাং কর্মাণি শব্দাদিগ্রহণানি । প্রাণকর্মাণি আকৃষ্ণনপ্রসারণখাসপ্রস্থাদীনি । অপরে
যোগিনঃ আসন্নি বুদ্ধৌ সংযমঃ স এব যোগোহগ্নিশ্চ তশ্চিন্ জ্ঞানেন দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোবাতি-
রিত্তাস্তজ্ঞানেন দীপিতে প্রকাশিতে জুহ্বতি প্রবিলাপয়ন্তি । ইন্দ্রিয়যোগিনাং হি স্বপ্তাবিব
প্রাণোহুপসংস্কৃত এবান্তে । তৎসহচরস্ত মনসোহুপসংসহার্য বুদ্ধিযোগিনাস্ত্ব মনসোহুপ-
সংহারাত্তদায়ত্তস্ত প্রাণস্তাপ্যুপসংহারো ভবতীতি বিশেষঃ । এতেষামপি বুদ্ধৌ বোদ্ধব্য-
ভাবাৎ পূর্ববল্লীনায়াং সমাধিবুদ্ধিরস্তি ন ত্বেতৈবুদ্ধিরত্নত্বেন আত্মা জ্ঞাতো নাপি তশ্চিন্
বুদ্ধিরূপসংস্কৃত । অতএবৈতান্ প্রকৃত্যোক্তঃ বায়বীয়ে—“বোদ্ধা দশসহস্রাণি তিষ্ঠন্তি
বিগতজরা” ইতি । বোদ্ধা বুদ্ধৌ লীনাঃ দশসহস্রাণি মনস্তরাণীত্যাহুযজ্ঞাৎ ॥২৭॥ এবং

আসক্তি ত্যাগ করিয়া যথাসম্ভব শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়গুলি ভোগ করেন । ইহাকে
‘বিষয়যজ্ঞ’ বলে ॥২৬॥

ধ্যানীরা সকল ইন্দ্রিয়ের কার্য্য এবং প্রাণপ্রভৃতির কার্য্যকে জ্ঞানের
আলোকে আলোকিত ব্রহ্মধ্যানরূপ অগ্নিতে নিক্ষেপ করেন ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—কর্ণের কার্য্য—শব্দগ্রহণ, ত্বকের কার্য্য—স্পর্শকরণ, চক্ষুর কার্য্য—রূপ-
দর্শন, জিহ্বার কার্য্য—রসগ্রহণ এবং নাসিকার কার্য্য—গন্ধপ্রাপ্তি ; এই পাঁচটি পঞ্চ-
জ্ঞানেন্দ্রিয়ের কার্য্য । বাকের কার্য্য—বচন, হস্তের কার্য্য—গ্রহণ, চরণের কার্য্য—গমন,
পায়ুর কার্য্য—মলত্যাগ এবং উপস্থের কার্য্য—আনন্দ অমুভব ; এই পাঁচটি পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়ের
কার্য্য । প্রাণের কার্য্য—বহির্গমন, অপানের কার্য্য—অধোগমন, ব্যানের কার্য্য—প্রসারণ,
সমানের কার্য্য—রসরক্তাদিকে সমান রাখা, উদানের কার্য্য—খাদিতোষয়ন, নাগের কার্য্য—
উদগার, কৃন্দের কার্য্য—অজ মোটায়িত করা, কৃকরের কার্য্য—স্বধা, দেবদত্তের কার্য্য—
হাইতোলা এবং ধনঞ্জয়ের কার্য্য—স্পন্দন । এই কার্য্যগুলিকে ব্রহ্মধ্যানের সময়ে লয়
করা কেই ‘ধ্যানযজ্ঞ’ বলে ॥২৭॥

অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপরে ।

প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরায়ণাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অপরান্ ষড়্বিধান্ যজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । অপরে যতয় ইতি সর্বত্রাবর্তনীয়ম্ । তথা চ অপরে যতয় আয়োগতো যজ্ঞশীলা জনাঃ, দ্রব্যং দ্রব্যদানং বাপীকূপাদিনির্মাণকং যজ্ঞো যেবাং তে । তপো বৈবেধোবাসকৃচ্ছ চান্দ্রায়ণাদিকং যজ্ঞো যেবাং তে । যোগো যমনিয়মাত্তষ্টবিধান-সমেতশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধ এব যজ্ঞো যেবাং তে । স্বাধ্যায়ো বেদাদিশাস্ত্রপাঠঃ জ্ঞানং তেবাং স্বাধ্যায়ানামববোধশ্চ যজ্ঞো যেবাং তে । ইদং যজ্ঞধ্বন্যম্ । সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্, ঋতুকালভিন্নকালে ভাষায়ামগমনাদিরূপা নিয়মা যেবাং তে । তথা চ পাতঞ্জলসূত্রম্—“তে জ্ঞাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্কভোমা মহাব্রতম্ ।” শাস্ত্রভাষ্যাদৌ তু সংশিতব্রতজং যজ্ঞান্তরতয়া নোক্তম্ ॥২৮॥

অপান ইতি । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, অপানে বায়ৌ, প্রাণং বায়ুম্, জুহ্বতি নিক্ষিপন্তি পুরকাথাং প্রাণায়ামং কুর্বন্তীত্যর্থঃ । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, প্রাণে বায়ৌ, অপানং বায়ুং জুহ্বতি রেচকাথাং প্রাণায়ামং কুর্বন্তি । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণাশ্চ জনাঃ, প্রাণাপানয়োর্ব্যোর্থগতী উদ্ধাধোগমনে, রুদ্ধা তিষ্ঠন্তি কুণ্ডকং কুর্বন্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞপঞ্চকং শ্লোকত্রয়েণোক্তম্ । অথৈকেনৈব শ্লোকেন পঞ্চযজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । দ্রব্যাস্বাধ্যাঃ বাপীকূপারামাঃ তৌর্থে বহির্বেদিকাদানং শ্রৌতযজ্ঞানাং প্রাগেব গ্রহণং ত এব যজ্ঞা যেবাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ । তথা তপঃ কৃচ্ছ চান্দ্রায়ণমাসোপবাসাদি তদেব যজ্ঞহানীযং যেবাং তে তপো-যজ্ঞাঃ । তথা যোগযজ্ঞাঃ সঙ্কলব্যাসপূরকঃ সঙ্কোপাসনাদি নির্বিকল্পসমাধ্যান্তানাং কর্মণা-মহুষ্ঠানং তৃতীয়াধ্যায়োক্তং যোগঃ স এব যজ্ঞো যেবাং তে যোগযজ্ঞাঃ । যদ্বা যমনিয়মান-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারধারণাধ্যানসময়াবিরূপোহষ্টাঙ্গোপেতো “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধ” ইতি সূত্রিতে যোগ এব যজ্ঞো যেবাং ত ইতি । তথা স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ নিত্যং বেদাধ্যয়নরতান্তে স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ জ্ঞানং স্বাধ্যায়ার্থশ্চ পূর্বোত্তরমীমাংসাবিচারঃ স এব যজ্ঞো যেবাং স্বাধ্যায়যজ্ঞা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চেতি স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞা ইতি সমাসঃ । যতয়ো যতনশীলাঃ সংশিতব্রতাঃ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্ অহিংসাদিকং যেবাং তে ইতি সর্বেবাং বিশেষণম্ ॥২৮॥ একাদশং যজ্ঞমাহ—অপানে ইতি । অপরে অপানে অপানবৃত্তৌ জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি প্রাণং প্রাণবৃত্তিং পুরকাথাং প্রাণায়ামং

আত্মার উন্নতি করিতে যজ্ঞশীল লোকদিগের মধ্যে কেহ কেহ দান ও বাপীকূপাদি নির্মাণরূপ যজ্ঞ করেন, অনেকে বৈধ উপবাসপ্রভৃতি তপশ্চারূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন, বহু লোক যোগরূপ যজ্ঞ করেন, কেহ কেহ বেদপাঠরূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন, অনেকে শাস্ত্রাঙ্কুশীলরূপ যজ্ঞ করেন এবং বহুলোক বিশেষ বিশেষ নিয়মরূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—এই প্রকরণে যজ্ঞশব্দের অর্থ—সংকার্য্য ॥২৮॥

অপরে নিয়তাহারাঃ প্রাণান্ প্রাণেষু জুহ্বতি ।

সর্বৈহপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞক্ষয়িতকল্যাণাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । অপরে সাধকাঃ, নিয়তাহারাঃ শুদ্ধপরিমিতভোজনাঃ সন্তঃ, প্রাণান্ বায়ুন্, প্রাণেষু বায়ুন্, জুহ্বতি নিক্ষিপন্তি জীযমানেষু বায়ুন্ অপরান্ বায়ুন্ প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ । এতে সর্বৈহপি যজ্ঞবিদো দৈবযজ্ঞাভিজ্ঞাঃ, তৈস্তৈশ্চৈঃ ক্ষয়িতানি কল্যাণাণি পাপানি যেষাং তে তাদৃশা এব ভবন্তি ন পুনর্জানংজং বিনা মুচ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্কস্তীত্যর্থঃ তথা প্রাণে চ অপানঃ প্রক্ষিপন্তি রেচকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্কস্তীত্যর্থঃ । প্রাণাপানগতী রুদ্ধা মুখনাসিকাভ্যাং বায়োর্নির্গমনং প্রাণস্ত গতিঃ তত্রিপণ্যেণাধোগমন-মপানস্ত গতিঃ । তে প্রাণাপানগতী এতে নিরুধ্য প্রাণায়ামপরায়ণাঃ প্রাণায়ামতঃপরঃ কুন্তকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্কস্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥ দ্বাদশঃ যজ্ঞমাহ—অপরে ইতি । নিয়তো নিগৃহীত আহারো বিষয়ভোগো যেষু নিয়তাহারা বৈবাগ্যাদিমন্তঃ প্রাণান্ । অত্র সমনস্কানীন্দ্রিয়াণি প্রাণশমেন গৃহ্যন্তে তান্ প্রাণেষু মনশ্চিত্তাহঙ্কারেষু করণরত্তিভেদেষু বুদ্ধেঃ প্রাগ্গৃহীতত্বাদ-গ্রহণং জুহ্বতি প্রবিলাপয়ন্তি । ইন্দ্রিয়াণি সঙ্কল্লান্নকে মনসি সংহৃতা মনোহপি স্মরণান্নকে চিত্তে সংহৃতা তদপি অহঙ্কারে সংহরন্তি । স চাভিমানরূপোহহঙ্কারোহভিমন্তব্যভাবাং স্বয়মেব দঙ্কেক্ষনানলবধিলীয়তে । তত্র যেষাং সমাধিবুদ্ধিরস্তি তে আভিমানিকা বুদ্ধিযোগিভাঃ পূর্বোক্তেভ্যো নিকৃষ্টাঃ অতএব এতান্ প্রকৃত্যোক্তং বায়বীয়ে—“সহস্রং আভিমানিকা” ইতি । সহস্রং মনস্তরাণি ইত্যুত্থকঃ । ভৌতিকস্ত যোগোহত্র নোক্তঃ যদহুষ্ঠাতুন্ প্রকৃত্য তত্রৈ-বোক্তম্—“ভৌতিকাস্ত শতং পূর্ণ”মিতি । অত্রাপি শতং মনস্তরাণীতাহুযজ্ঞনীয়ম্ । সর্বৈ-হপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞলকারো যজ্ঞেন ক্ষপিতং কল্যাণং যেষাং তে তথাবিধা ভবন্তি । সর্বৈ যজ্ঞাঃ কল্যাণক্ষয়ৈব ভবন্তি ন পুনঃ সাক্ষান্যোক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥৩০॥ সর্বেষামেতেষাং মধ্যে-

অনেকে প্রাণবায়ুকে অপানবায়ুতে মিশ্রিত করেন (পূরক করেন), বহুলোক প্রাণবায়ুতে অপানবায়ুকে সংযুক্ত করেন (রেচক করেন) এবং কেহ কেহ প্রাণ ও অপানবায়ুর গতি রুদ্ধ করিয়া (কুন্তক করিয়া) অবস্থান করেন ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—এই ত্রিবিধ কার্য্যকেই ‘প্রাণায়াম’ বলে ॥২৯॥

অপর সাধকেরা আহার নিয়মিত করিয়া প্রাণপ্রভৃতি পঞ্চ বায়ুতে প্রাণ-প্রভৃতি পঞ্চ বায়ুকে লয় করেন । এই যজ্ঞাভিজ্ঞ সাধকেরা সকলেই যজ্ঞদ্বারা পাপক্ষয় করিয়া থাকেন ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান—এই পঞ্চ বায়ু দেহে বিচরণ করে ; তাহার মধ্যে সাধক যে বায়ুকে আয়ত্ত করিতে পারেন, তন্নিয় বায়ুগুলিকে সেই বায়ুতে লয় করা একপ্রকার যজ্ঞ । দৈবযজ্ঞপ্রভৃতি সকল যজ্ঞেই পাপক্ষয় হয় ; কিন্তু একমাত্র জ্ঞানযজ্ঞ দ্বারাই ব্রহ্মলাভ বা মুক্তিলাভ করা যায় ॥৩০॥

যজ্ঞশিফ্যামৃতভূজো যাস্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ।

নাযং লোকোহস্ত্যযজ্ঞস্য কুতোহন্যঃ কুরুসত্তম ! ॥৩১॥

এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণো মুখে ।

কৰ্মজ্ঞান্ বিদ্ধি তান্ সৰ্বানেনবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দৈবাদিযজ্ঞানামপি ফলমাহ—যজ্ঞেতি । উক্তানাং যজ্ঞানাং শিষ্টেষু পরবর্ত্তিষু কালেষু অমৃতম্ অনিৰ্দ্ধময়ং ভূজত ইতি তে, সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম, যাস্তি তত্তদ্ব্যবশাদেব স্থলভী-
ভূতেন ব্রহ্মজ্ঞানেন লভ্যন্তে । হে কুরুসত্তম ! অৰ্জুন ! কুরুসত্তমত্বাদ্ব্যমপোষামগ্ন্যতমং কুৰ্ব্বিতি
ভাবঃ । ন বিদ্যন্তে উক্তা যজ্ঞা যন্ত তন্ত জনন্ত, অয়ং মনুষ্যালোকোহপি নাস্তি স্মৃৎকরো ন
ভবতি, অগ্ন্যঃ স্বর্গাদিঃ কূতঃ ॥৩১॥

উপসংহরতি—এবমিতি । এবমিথং বহুবিধা যজ্ঞাঃ, ব্রহ্মণো বেদন্ত, মুখে প্রধানেন কৰ্ম-
ভাগে, ব্রাহ্মণ্যন্ত বদনে চেতি ধ্বন্যতে, বিততা বিস্তরেণ স্থিতাঃ । তান্ সৰ্বানেনবং যজ্ঞান্,
কৰ্মজ্ঞান্ কায়াদিকৰ্মজ্ঞানিতান্, ব্রহ্মসংস্পর্শরহিতানিতি ভাবঃ, বিদ্ধি জ্ঞানীহি । এবং কৰ্মজ্ঞে-
নৈতান্ জ্ঞাত্বা, বিমোক্ষ্যসে জ্ঞানযজ্ঞান্মুক্তো ভবিষ্যসি, তত্র সৰ্বথা ব্রহ্মসংস্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়তমমপ্যমুষ্ঠাতুমশক্তং প্রতি প্রাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞাঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাঃ তেভ্যঃ শিষ্টমবশিষ্টময়-
মমৃতাত্মং যে ভূজতে তেহপি চিত্তশুদ্ধিদ্বারা সনাতনং ব্রহ্ম যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । অযজ্ঞন্ত
পূর্বোক্তেষু দ্বাদশস্বগ্ন্যভ্যাসো বা নিত্যঃ পঞ্চ বা যন্ত যজ্ঞা ন সন্তি সঃ অযজ্ঞস্তন্ত অয়মপি লোকে
নাস্তি অগ্ন্যঃ পরলোক আত্ম্যালোকে বা কুতো ভবেন্ন কূতচ্চিদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এবমিতি ।
ব্রহ্মণো বেদন্ত মুখে দ্বারে বেদদ্বারেণৈব বিততা বিস্তারিতাঃ গুরুভিরূপদিষ্টা ইত্যর্থঃ । কৰ্মজ্ঞান্
কায়িকবাচিকমানসিককৰ্মজ্ঞান্ ন তু নৈককৰ্মরূপান্ । এবং জ্ঞাত্বা অস্মাদনুভাং মোক্ষ্যসে
তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণেত্যর্থঃ ॥৩২॥ বদর্থমেতে যজ্ঞা উপগ্ন্যস্তান্তং জ্ঞানযজ্ঞং শ্রোতি—

সাধকেরা এই সমস্ত যজ্ঞের মধ্যে যে কোন যজ্ঞ করার পরে অমৃতময় অন্ন
ভোজন করিয়া সনাতন ব্রহ্ম লাভ করেন ; কিন্তু কৌরবশ্রেষ্ঠ ! যে লোক
ইহার কোন যজ্ঞ করে না, তাহার এই মনুষ্যালোকও সুখজনক হয় না, স্বর্গ-
প্রভৃতি আর হইবে কি প্রকারে ? ॥৩১॥

ভাৎপর্য্য—মুক্তির প্রতি একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই কারণ ; সুতরাং ইহার যে কোন যজ্ঞ
করিতে করিতে চিত্তশুদ্ধি লাভ করা যায়, ক্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তখন মুক্তি হয় ॥৩১॥

অৰ্জুন ! বেদের কৰ্ম্মকাণ্ডে এইরূপ বহুবিধ যজ্ঞ বিস্তরক্রমে উক্ত
হইয়াছে । তবে সে সমস্ত যজ্ঞকেই কৰ্ম্মজ্ঞাত বলিয়া জানিয়া রাখ, এইরূপ
জানিয়া সেই জ্ঞানযজ্ঞের ফলে মুক্তিলাভ করিবে ॥৩২॥

ভাৎপর্য্য—কৰ্ম্মযজ্ঞে ব্রহ্মজ্ঞানের সংস্পর্শ থাকে না ; সুতরাং সে যজ্ঞ মুক্তির কারণ
হইতে পারে না ; অতএব মুক্তির অগ্ন্য জ্ঞানযজ্ঞ আবশ্যক ॥৩২॥

শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাজ্জ্ঞানযজ্ঞঃ পরস্তপ ! ।

সৰ্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ॥৩৩॥

তদ্বিক্তি প্রণিপাতেন পরিপ্রশ্নেন সেবয়া ।

উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তদ্বদর্শিনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানযজ্ঞঃ স্তোতি—শ্রেয়ানিতি । হে পরস্তপ পার্থ ! দ্রব্যময়াং দ্রব্যসাধনসাধায়াং ব্রহ্ম-
সংস্পর্শরহিতাং যজ্ঞাং, জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেয়ান্ সৰ্ব্বথা ব্রহ্মসংস্পর্শাং সাক্ষান্মুক্তিসাধকত্বেন প্রশস্ততরঃ ।
অখিলম্ অপ্রতিবন্ধমনিবন্ধমিত্যর্থঃ সৰ্বং কৰ্ম্ম, সৰ্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে জ্ঞানে, পরিসমা-
প্যতে অন্তর্ভবতি, “সৰ্বং তদভিসমেতি যৎকিঞ্চিৎ প্রজ্ঞাঃ সাধু কুর্কন্তি” ইতি শ্রুতে: ॥৩৩॥

নদ্বৈবংবিধং তদ্বজ্ঞানং কথং মে সেন্শ্রুতীত্যাহ—তদ্বিতি । হে অৰ্জুন ! তৎ ব্রহ্ম, বিক্তি
গুরুভ্যো জ্ঞানীহি । কথং গুরুবো মাং বক্ষ্যন্তীত্যাহ—প্রতি । প্রণিপাতেন অষ্টাঙ্গপ্রণামেন,
সেবয়া পরিচর্যা চ প্রসাদিতাঃ, জ্ঞানিনঃ অধ্যাত্মশাস্ত্রজ্ঞানবন্তঃ, তদ্বদর্শিনো ব্রহ্মসাক্ষাৎ-
কারিণশ্চ গুরুবঃ, পরিপ্রশ্নেন “কথং বন্ধঃ কথং মোক্ষো বিদ্যাবিদ্যে উভে চ কে । ক আত্মা
কঃ পরাত্মা চ তয়োৱৈক্যঃ কথং বদ ॥” ইত্যাদিরূপেণ সৰ্ববিধপ্রশ্নেন, তে তুভাম্, জ্ঞান-
মুপদেক্ষ্যন্তি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়ানিতি । দ্রব্যং বাহ্যমাত্মান্তরঞ্চ দেহেন্দ্রিয়াদি তৎসাধায়াং দ্রব্যময়াং যজ্ঞাং জ্ঞানযজ্ঞঃ
নিঃশেষবাহনঃ কায়প্রবৃত্ত্যুপরমাত্মকঃ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ জৈয়হনপ্রত্যয়েন তেষামপি প্রশস্ত-
তরত্বং দ্বোতাতে । তত্র হেতুঃ—সৰ্বমিতি । কৰ্ম্ম কৰ্ম্মফলং সৰ্বম্ অখিলং সৰ্বাক্রোপ-
সংহারযুক্তং জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে অন্তর্ভবতি । যথা কৃত্যয়াবিক্রিতাধরেয়াঃ সংঘস্তুাবমেবৈনং
সৰ্বং তদভিসমেতি যৎকিঞ্চিৎ প্রজ্ঞাঃ সাধু কুর্কন্তি যন্তদেদ যৎ স বেদেতি ॥৩৩॥ তদ্বিক্তীতি ।
জ্ঞানিনঃ গ্রন্থজ্ঞাঃ তদ্বদর্শিনঃ অমুভববন্তঃ । জ্ঞানং ব্রহ্ম । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥ যজ্ঞজ্ঞাত্বৈতি ।

পরস্তপ অৰ্জুন ! দ্রব্যাসম্পাদিত যজ্ঞ হইতে জ্ঞানযজ্ঞ শ্রেষ্ঠ ! কেন না,
বিহিত সকল কৰ্ম্মই জ্ঞানের অন্তর্গত হইয়া থাকে ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—ব্রহ্ম সৰ্বময় বলিয়া তাঁহার জ্ঞানও সৰ্বময়ই হয় ; সুতরাং ইন্দ্রপ্রভৃতি
দেবতার উদ্দেশে যে যে যজ্ঞ করা হয়, তাহাও ব্রহ্ম উদ্দেশেই হইয়া থাকে । কেন না, ইন্দ্রও
ব্রহ্ম । এই জন্য সমস্ত জ্ঞানই ব্রহ্মজ্ঞানের অন্তর্ভূত বলা হয় ॥৩৩॥

অৰ্জুন ! তুমি গুরুগণের নিকট হইতে সেই ব্রহ্মপদার্থ বুঝিয়া লইও ।
তুমি অষ্টাঙ্গে প্রণাম ও পরিচর্যা করিতে থাকিয়া সৰ্ব্বপ্রকার প্রশ্ন করিলে,
গুরুগণ প্রসন্ন হইয়া তোমাকে জ্ঞানের উপদেশ দিবেন ॥ ৪॥

তাৎপর্য্য—ঐহারা অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া তাহাতে জ্ঞান লাভ করেন,
ঐহারা জ্ঞানী হন বটে, তবে ঐহারা প্রত্যক্ষভাবে ব্রহ্মদর্শন করিতে পারেন না বলিয়া
উপদেশ দিতে সমর্থ হন না ; আর ঐহারা অধ্যাত্মশাস্ত্র পড়িয়া বুঝিয়াছেন এবং ব্রহ্মদর্শন

যজ্ঞজ্ঞান্ধা ন পুনর্মোহমেবং যাস্তসি পাণ্ডব ! ।

যেন ভূতান্ধশেষাণি দ্রক্ষ্যস্তাত্মান্থো ময়ি ॥৩৫॥

অপি চেদসি পাপিভ্যঃ সর্বোভ্যঃ পাপকৃত্তমঃ ।

সর্বং জ্ঞানপ্ৰবেনৈব রজ্জিনং সন্তরিস্যসি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ স্তজ্ঞানফলমাহ—যদিতি । হে পাণ্ডব ! যৎ জ্ঞানম্, জ্ঞান্ধা প্রাপ্য ভ্রম্, এবমিথং বন্ধুবর্ষাদিনিমিত্তম্, মোহঃ ভ্রমম্, পুনর্ন যাস্তসি ন প্রাপ্যসি । কিঞ্চ যেন জ্ঞানেন, আত্মনি স্বপ্নিন্, অথো সমুচ্চয়ে, ময়ি পরমাত্মনি চ, অশেষাণি সর্কাণি, ভূতানি ব্রহ্মাদিস্বাবরাস্তান্ পদার্থান্, দ্রক্ষ্যসি অভেদেনালোকয়িস্যসি ॥৩৫॥

অথ মাদৃশস্তাপি মহাপাপিনঃ কিং জ্ঞানেনোদ্ধারো ভবেদিত্যাহ—অপীতি । হে অর্জুন ! চেদপি ত্বং যত্নপি, সর্বোভ্য এব পাপিভ্যঃ, পাপকৃত্তমঃ অতিশয়েন পাপকারী অসি, তথাপি জ্ঞানপ্ৰবেনৈব জ্ঞানরূপপোতেনৈব, সর্বং রজ্জিনং পাপমাগরম্, সন্তরিস্যসি । জ্ঞানশ্চৈবায়ং মহিমেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যৎ চিন্মাত্রস্বরূপং ব্রহ্ম জ্ঞান্ধা এবম্ ইদানীমিব পুনর্মোহং ন যাস্তসি অথো অপি চ যেন জ্ঞানেন ভূতানি ব্রহ্মাদিস্তদ্ব্যপ্যস্তানি আত্মনি ময়ি ত্বংপদলক্ষ্যার্থাদনন্তভূতে পরমেশ্বরে দ্রক্ষ্যসি নাগ্নো-
হতোহস্তি ত্রেষ্টেতি প্রতীচোহন্ত্য ত্রেষ্টুর্নিষেধাৎ । ভাষ্যে তু সাক্ষাদাত্মনি মৎস্থানীমানীতি
করিয়া কৃতার্থ হইয়াছেন, তাহারাই ব্রহ্মপদার্থের উপদেশ দিতে সর্বতোভাবে সমর্থ হন । এই
জ্ঞানী ও তত্ত্বদর্শী—এই দুইটা গুণের বিশেষণ বলা হইয়াছে ॥৩৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি যে জ্ঞান লাভ করিয়া পুনরায় এইরূপ ভ্রমে পতিত
হইবে না এবং যে জ্ঞানের বলে তুমি আপনাতে ও আমাতে সমস্ত পদার্থ
দেখিতে পাইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—“সর্বং খণ্ডিতং ব্রহ্ম” ‘এই সমস্তই ব্রহ্ম’ এইরূপ জ্ঞান হইয়া গেলে নিজেকে
ও আমাকে সর্বময় দেখিবে ; তখন আর ‘আমি অর্জুন’ ‘ইনি কৃষ্ণ’ ‘উনি ভীষ্ম’ এবং ‘ঐ
দ্রোণ’ ইত্যাদি ভেদজ্ঞান থাকিবে না ; বিশেষতঃ সে সময়ে হস্তা, হস্তমান ও হননপ্রভৃতি
সমস্তই এক ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা হইবে ; স্বতরাং তখন মোহ ও শোকপ্রভৃতি না থাকায়
ব্রহ্মজ্ঞানে সকলই করিতে পারিবে ॥৩৫॥

অর্জুন ! তুমি যদিও সকল পাপী অপেক্ষা অধিক পাপকারী হইয়া থাক,
তথাপি এক জ্ঞানরূপ পোতদ্বারা সমগ্র পাপসমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে পারিবে ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান অগ্নিস্বরূপ ; স্বতরাং তাহাতে পাপ ও পুণ্য উভয়ই দগ্ধ হইয়া
যায়, একথা পূর্বে বলা হইয়াছে, পরেও বলা হইবে ; অতএব সেই তত্ত্বজ্ঞানের বলে যে
সমস্ত পাপ হইতে উদ্ধার পাওয়া যায়, তাহাতে সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

যথৈধাংসি সমিদ্ধোহগ্নির্ভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন ! ।

জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকর্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ॥৩৭॥

নহি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিগতে ।

তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি ॥৩৮॥

শ্রদ্ধাবান্ লভতে জ্ঞানং তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং শান্তিমচিরেণাধিগচ্ছতি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নস্থ সন্তরণেহপি সমুদ্রবৎ পাপরাশেঃ স্থিতিরবেত্যাহ—যথেন্তি । হে অর্জুন ! সমিদ্ধঃ তৃণাদিনা প্রজ্জ্বলিতঃ অগ্নির্ধ্বা, এধাংসি বহুতাপি কাষ্ঠানি, ভস্মসাৎ কুরুতে ; তথা জ্ঞান-মেবাগ্নির্জ্ঞানাগ্নিঃ, সর্বকর্মাণি প্রারন্ধফলভিরানি পুণ্যানি পাপানি চ, ভস্মসাৎ কুরুতে নাশয়তি । প্রারন্ধানাস্তু কর্মণাং দেহাদিজনকানাং ভোগাদেব ক্ষয়ঃ, ঐহিকানাঞ্চ জ্ঞানেন নাশ ইত্যশয়ঃ । নাশপ্রকারস্ত প্রাগেবোক্তঃ ॥৩৭॥

উক্তমেবাং সমর্থয়তি নহীতি । জ্ঞানেন সদৃশম্, পবিত্রং শুদ্ধিজনকং বস্তু, ইহ লোকে বেদে চ, নহি বিস্ততে ; অপবিত্রতাজনকাজ্ঞানবিনাশাদিত্যাশয়ঃ । তচ্চ জ্ঞানং কমা ভবতীত্যাহ—তদিতি । যোগেন কর্মযোগেন সংসিদ্ধো রাগদ্বेषাদিনিবৃত্ত্যা নিঃসরচিত্ত-শুদ্ধির্জনঃ স্বয়মাত্মনৈব, কালেন মহতা সময়েন, আত্মনি অন্তঃকরণে, তৎ জ্ঞানম্, বিন্দতি গুরুপদেশঃ বিনাপি লভতে, অরপিমণিযোগেনাগ্নিবদিত্তি ভাবঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রক্ষ্যসি অথো অপি ময়ি বাস্থদেবে পরমেশ্বরে চাত্মনীতি কেতজ্ঞৈশ্বরৈঃ স্বং সর্বোপনিষৎ-প্রসিদ্ধং দ্রক্ষ্যসীত্যর্থ ইতি ॥৩৫॥ অপি চেদিত্তি । বুজিনং বুজিনার্ণবং ধর্মোহপীহ মুমুকোঃ পাপমিত্যুচ্যাতে ॥৩৬॥ যথেন্তি । এধাংসি কাষ্ঠানি কর্মাণি প্রারন্ধাদত্মানি ॥৩৭॥ নহীতি । যোগেন নিকামকর্মাহুষ্ঠানেন সমাধিযোগেন বা সংসিদ্ধঃ সংস্কৃতো যোগাত্যাপন্নঃ কালেনেন্তি চিরপ্রবৃত্তসাধাৎ জ্ঞানস্রোচ্যাতে ॥৩৮॥ শ্রদ্ধাবান্ জ্ঞানং লভতে । শ্রদ্ধাবানপি মনপ্রবৃত্তো

অর্জুন ! প্রজ্জ্বলিত অগ্নি যেমন কাষ্ঠসমূহ ভস্ম করে, সেইরূপ জ্ঞানস্বরূপ অগ্নি ঐহিক সমস্ত কর্ম্য ভস্মীভূত করিয়া থাকে ॥৩৭॥

ত্রাৎ পর্য্য—পূর্বজন্মের কর্মের কলে ইহজন্মে দেহ হইয়াছে এবং স্থখ ও দুঃখ ভোগ করিতে হইতেছে ; সুতরাং পূর্বজন্মের কর্ম সকল ভোগেই কর পাইতেছে ; কিন্তু ইহ-জন্মে যে সকল কর্ম হইতেছে, সেগুলির কারণ—অজ্ঞান, জ্ঞান সেই অজ্ঞানকে নাশ করে এবং তৎপূর্বজাত কর্মকে ভূষ্ট বীজের দ্বারা ফলজননশক্তিশূন্য করিয়া থাকে ॥৩৭॥

জ্ঞানের তুল্য পবিত্র বস্তু জগতে বা বেদে নাই । কর্মযোগে সিদ্ধ হইয়া মানুষ যথাকালে নিজেই অন্তঃকরণে সেই জ্ঞান লাভ করিয়া থাকে ॥৩৮॥

ত্রাৎ পর্য্য—মানুষ অজ্ঞানবশতঃ অপকর্ম করিয়া অপবিত্র হয়, কিন্তু জ্ঞান সেই অজ্ঞানকে নাশ করে বলিয়া অজ্ঞানমুক্তক অপবিত্রতা তাহার আর হইতে পারে না ॥৩৮॥

অজ্ঞশ্চাশ্রদ্ধধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি ।

নাযং লোকোহস্তি ন পরো ন স্মৃৎ সংশয়াত্মনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গুরুপদেশেনাপি জ্ঞানং লভত ইত্যাহ- শ্রদ্ধাবানিতি । শ্রদ্ধাবান্ গুরুপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, তৎপরঃ সর্বদা গুরুপদেশত্রয়নিরতঃ, তেন চ সংযতেন্দ্রিয়ো জিতেন্দ্রিয়ো জনঃ, জ্ঞানং লভতে । জ্ঞানং লব্ধ্বা চ, অচিরেণৈব, পরাং শান্তিং সর্বদুঃখনিরতিং মুক্তিমিতি যাবৎ, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৯॥

উক্তবিপরীতং নিন্দতি অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞ আত্মজ্ঞানশূন্যশ্চ, অশ্রদ্ধধানো গুরুবেদান্ত-বাক্যে অবিশ্বাসী চ, সংশয় ইদমীদৃশং ন বেতি সন্দেহ আত্মনি মনসি যন্ত স তাদৃশো জনশ্চ, বিনশ্চতি বিনষ্টজীবনফলো ভবতি । এতেষু মধ্যে সংশয়াত্মন এব গরীয়ান্ দোষ ইত্যাহ—নেতি । সংশয়াত্মনঃ, অযং লোকো মনুষ্যলোকো নাস্তি স্মৃৎজনকো ন ভবতি, ধনাদিকং শুভায়াশুভায় বা ভবেদিতি সংশয়েন তদর্জুনাত্তভাবাৎ ; ন পরো লোকঃ স্বর্গাদিঃ, ধর্ম্যভাবাৎ ; স্মৃৎমপি নাস্তি সর্বত্রৈব সংশয়াৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতৃদত আহ—তৎপর ইতি । তৎপরোহি প্যজিতেন্দ্রিয়ো মাতৃৎ, অত আহ—সংযতেন্দ্রিয় ইতি । পরাং শান্তিং বিদেহকৈবল্যম্ অচিরেণ প্রারম্ভকর্মসমাপ্তৌ সত্যাম্ ॥৩৯॥ অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞঃ মুখেন চিকিৎসিতুং শক্যঃ । অশ্রদ্ধধানো যত্নেন । সংশয়াত্মা তদমাধ্য এব । যতো মিত্রাদিষুপি সংশয়ং কুর্যতোহস্ত্রায়াং লোকোহপি নাস্তি নাপি পরঃ বেদবাক্যেহপি সংশয়াৎ অতএব সর্বদা সংশয়াকুলত্বাৎ স্মৃৎমপি তস্ত নাস্তি তস্মাৎ সংশয়ো ন কর্তব্যঃ ॥৪০॥ কিঞ্চ

মানুষ গুরুর উপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, সর্বদা তাহার শ্রবণে নিরত এবং জিতেন্দ্রিয় হইয়া জ্ঞান লাভ করে এবং জ্ঞান লাভ করিয়া পরম শান্তি পায় ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানই মুক্তির একমাত্র কারণ ; সুতরাং জ্ঞান হইলেই পরম শান্তি—অর্থাৎ মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩৯॥

যে লোক আত্মতত্ত্ব জানে না, যে লোক গুরুবাক্যে ও বেদান্তবাক্যে বিশ্বাস করে না এবং যে লোকের মন সন্দিগ্ধ, তাহাদের জীবনের ফল বিনষ্ট হয় ; ইহাদের মধ্যে আবার সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ইহলোক, পরলোক বা প্রকৃত স্মৃৎ হয় না ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—মনুষ্যজীবনের চরম ফল—মুক্তি ; সে, মুক্তি অজ্ঞপ্রভৃতি লোকের হইতে পারে না । কেন না, তাহাদের তত্ত্বজ্ঞানই হয় না । তার পর, ‘ধনপ্রভৃতিতে মদ্রল হয়, না অমদ্রল হয় ?’ এইরূপ সন্দেহ করিয়া ধনোপার্জনপ্রভৃতি করে না বলিয়া সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ঐহিক স্মৃৎ হয় না, ধর্মের প্রতিও ঐরূপ সন্দেহ করায় ধর্ম হয় না বলিয়া স্বর্গও হয় না এবং গুরুবেদান্তবাক্যে সন্দেহ হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান হয় না বলিয়া চরম স্মৃৎ মুক্তিও হইতে পারে না ॥৪০॥

যোগসংগ্ৰাস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ম্ ।

আত্মবন্তং ন কৰ্ম্মাণি নিবৰ্ত্তন্তি ধনঞ্জয় ! ॥৪১॥

তস্মাদজ্ঞানসমুতং হংসং জ্ঞানাসিনাত্মনঃ ।

ছিদ্রেনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভারত ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্ত চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উক্তবিলক্ষণং শ্রোতি যোগেতি । হে ধনঞ্জয় ! কৰ্ম্মাণি লোকশিকার্থং স্বভাবতো বা ক্রিয়মাণানি কার্য্যানি, যোগেন চিহ্নকাগোণ সংগ্ৰস্তানি ঈশ্বরে সমর্পিতানি কৰ্ম্মাণি যেন তম্ । অপ সংশয়িতস্ত তত্র সন্মাদ এব কৃত ইত্যাহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানেন নিশ্চয়ান্নকেন ব্রহ্মজ্ঞানেন সংছিন্নঃ সংশয়ো যস্ত তম্ । নয়নসস্ত কঠৈব ন ভবতীত্যাহ—আশ্নেতি । আত্মবন্তং জ্ঞানকৰ্ম্মণোরঙ্কনে যত্নবন্তং জনম্, ন নিবৰ্ত্তন্তি পুনর্দোহাৎপাদনে বদ্ধং ন কুর্বাতি, জ্ঞানায়িনৈব তেবাং কৰ্ম্মণাং দোহাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

ইদানীং কৰ্ত্তব্যমুপদিশতি তস্মাদিতি । হে ভারত ! তস্মাৎ সংশয়ন্ত মহানর্ঘমূলজ্ঞাৎ, আত্মনো ব্রহ্মণো জ্ঞানমেবাসিঃ রূপাণস্তেন, অজ্ঞানসমুতং হংসং এনং ভীষ্মদয়ো হস্তযা ন না ইতোবাং সংশয়ং ছিবা, যোগং কৰ্ম্মযোগম্, আতিষ্ঠ আশ্রয় কৰ্ম্মযোগাশ্রয়েণ কত্রিয়কৰ্ম্ম যুদ্ধমেব কুর্বিত্যর্থঃ । অতএবোত্তিষ্ঠ যুদ্ধায় দণ্ডায়মানো ভব ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্ত চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যোগেতি । যোগেন কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মদর্শনান্নকেন সংগ্ৰস্তানি ফলতঃ স্বরূপতো বা ত্যক্তানি কৰ্ম্মাণি যেন তং যোগসংগ্ৰাস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানেন সমাগ্দর্শনেন সমাক্ ছিন্নাঃ সংশয়াঃ আত্মা দেহোহস্তো বা অস্ত্রোহপি বিভূরবিভূর্বা বিভূরপি কৰ্ত্তাইকৰ্ত্তা বা অকৰ্ত্তাপ্যেকোহনেকো বা একোহপি অর্জুন ! যিনি চিত্তের একাগ্রতা সহকারে সমস্ত কৰ্ম্ম ঈশ্বরে সমর্পণ করেন, তত্ত্বজ্ঞান যাঁহার সমস্ত সংশয় দূর করিয়া দেয় এবং যিনি জ্ঞান ও কৰ্ম্ম সাধনে যত্নবান্ থাকেন, কৰ্ম্ম তাঁহার বন্ধন জন্মাইতে পারে না ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানরূপ অগ্নি কৰ্ম্মকে দহ করে বলিয়া সে কৰ্ম্ম আর বন্ধনের কারণ হয় না ॥৪১॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

সংশ্রাসং কৰ্ম্মণাং কৃষ্ণ ! পুনর্যোগঞ্চ শংসসি ।

যচ্ছেয় এতয়োরেকং তস্মৈ ক্রহি স্থনিশ্চিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অথ “যোগসংক্রান্তকৰ্ম্মণাম্” ইত্যেনে পূৰ্ব্বঞ্চ “ব্রহ্মস্মরণতিরেব শ্রাসং” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মভাগ উক্তঃ, পরঞ্চ “ছিদ্বৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠ” ইত্যেনে পুনঃ কৰ্ম্মযোগশ্চাভিহিতঃ । তদনয়োঃ কৰ্ম্মভাগকৰ্ম্মকরণয়োরেকদৈকস্মিন্ পুরুষে তেজস্তিমিরয়োৰিব স্থিত্যসম্ভবঃ পশুন্ প্রষ্টুমৰ্জ্জুন উবাচ সংশ্রাসমিতি । হে কৃষ্ণ ! ইম্, কৰ্ম্মণাং নিত্যনৈমিত্তিকানাং সন্ধ্যাশ্রাদ্ধাদীনাং কাৰ্য্যণাম্, সংশ্রাসং সম্যক্ ভাগম্, পুনঃ, যোগং তেষাং কৰ্ম্মণাং করণঞ্চ, শংসসি তেন তেন বচনেন ব্রবীষি । অতএব পরস্পরবিরুদ্ধয়োৰেত্যোঃ কৰ্ম্মসন্মাসকৰ্ম্মযোগয়োর্মধ্যে, ষদেকম্, শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্, অয়ং স্থনিশ্চিতং তস্মৈ ক্রহি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুপাণো নিপুণো বেতোবমাদয়ঃ যন্ত স জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ন্তম্ আশ্রবন্তঃ শমদমাদিপরাং কৰ্ম্মাণি কৃতানি ন নিবদন্তি হে ধনঞ্জয় ! ॥৪১॥ তস্মাদিতি । হংসং বুদ্ধিসং জ্ঞানাসিনা জ্ঞানবজ্জেন যোগং সমাগ্দর্শনোপায়ং নিকামকৰ্ম্ম আতিষ্ঠ কুরু উত্তীষ্ঠ যুদ্ধাঘেতি শেষঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ চতুৰ্ধোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

—:~:—

: তৃতীয়েহধ্যায়ে লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠেতি বিত্তিগাধিকারিকং নিষ্ঠাধয়ং প্রস্তুত্যা “ন কৰ্ম্মণামনারম্ভারৈককৰ্ম্মাং পুরুষোহমৃত” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মনিষ্ঠায়া জ্ঞাননিষ্ঠাভ্যেদে ভ্রমসা নির্বন্ধেনাহ-
র্থেয়মুক্তম্ । “কৰ্ম্মণোবাবিকারন্ত” ইত্যাদিনা চতুৰ্থে ভূংপরসমাগ্দর্শনৈঃ কৃতমপি কৰ্ম্মাকৃত-
মেব ভবতি জ্ঞানেন কর্তৃত্বাদিবাধাৎ । অতঃপুংবাচেষ্টাবৎ কৰ্ম্ম বা কর্তব্যং সন্মাসো বা

ভরতনন্দন ! অতএব তুমি ব্রহ্মজ্ঞানরূপ তরবারিধারা অজ্ঞানসমুত-
স্রদয়স্থিত এই সংশয়কে ছেদন করিয়া কৰ্ম্মযোগ অবলম্বন কর এবং উঠিয়া
দাঁড়াও” ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—কৰ্ম্মযোগ—জাত্যুক্ত কৰ্ম্ম; তাহা ব্রাহ্মণের পক্ষে যেমন বজ্রপ্রভৃতি,
কত্রিয়ের পক্ষে তেমন যুদ্ধপ্রভৃতি ॥৪২॥

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

সংন্যাসঃ কৰ্মযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।

তয়োস্তু কৰ্মসংন্যাসাং কৰ্মযোগৌ বিশিষ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অন্তোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ সংন্যাস ইতি । সংন্যাসঃ কৰ্মত্যাগঃ, যোগঃ করণক, এতাবুভাবপি নিঃশ্রেয়সকরৌ ক্রমিকচিন্ত্তুদ্বিধারা জানোৎপাদনেন মুক্তিসম্পাদকৌ । কিন্তু তয়োৰ্মধ্যে, কৰ্মণাং সন্ন্যাসাং সম্যক্ ত্যাগাং, কৰ্মণাং যোগঃ করণম্, বিশিষ্যতে শ্রেয়সেনাদী-
ক্রিয়তে । অয়মত্রাশয়ঃ—যস্য কিল ব্রহ্মচর্যাকালাদেব ব্রহ্মজ্ঞানং জায়তে, তস্য কৰ্মত্যাগ এব শ্রেয়ান্ কৰ্মণাং নিস্প্রয়োজনত্বাং ; যস্য তু তদাদিকালেহপি ব্রহ্মজ্ঞানং ন জায়তে তস্য তদুৎ-
পত্ত্যর্থং কৰ্মত্যাগাপেক্ষয়া কৰ্মকরণমেব প্রশস্ততরম্, কৰ্মকরণেন ক্রমিকচিন্ত্তুদ্বিসম্ভবেন
জানোৎপত্তিসম্ভবাং ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্য ইত্যনাস্থয়া প্রোক্তম্ । অথেনাদীং পঞ্চমষষ্ঠয়োঃ জ্ঞানিনা জ্ঞানার্থিনা বৈরাগ্যাংপত্তেঃ
প্রাক্ষেপানুষ্ঠেয়ং সম্পন্নৈ তু বৈরাগো দৃষ্টবিক্ষেপনিবৃত্ত্যর্থং কৰ্মসন্ন্যাসং কৃত্বা জানোৎপত্ত্যর্থং
যোগোহনুষ্ঠেয় ইত্যাচাতে । তত্র চতুর্থে তাত্ত্বসৰ্পপরিগ্রহ ইতি সন্ন্যাসো যোগমতিষ্ঠেতি কৰ্ম-
যোগশ্চৈকং মাং প্রতি বিহিতঃ । ন চৈতয়োঃ স্থিতিগতিবদুগপদেকেন মহানুষ্ঠানং কর্তুং
শক্যতে পরস্পরবিরুদ্ধাদিতি মনোহর্জুন উবাচ—সন্ন্যাসমিতি । হে কৃষ্ণ ! শাপকৰ্ণ !
মে মহং জ্ঞানার্থিনে সন্ন্যাসং কৰ্মযোগং চোতি দ্বয়ং পরস্পরবিরুদ্ধং শংসসি কথয়সি,
পুনরিতানেন প্রাগপি ত্বয়া বেদকর্ত্র ইদং দ্বয়ং বিহিতমস্মীতি গম্যতে ; তথা চ শ্রুতিস্মৃতী
ভবতঃ—“এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তুঃ প্রব্রজন্তি । সংসারমেবং নিঃসারং দৃষ্টী
সারদিদৃক্ষয়া । প্রব্রজন্ত্যকৃতোদ্ধাঃ পরং বৈরাগ্যামাস্থিতা ॥” ইতি চ । তথা “তমেতং
বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাশকেন ॥” ইতি । “মহাযজ্ঞৈশ্চ
যজ্ঞৈশ্চ ব্রাহ্মীং ক্রিয়তে তনুঃ” ইতি চ । ব্রাহ্মী ব্রহ্মদর্শনযোগ্যা, অত এতয়োঃ শ্রুতিবিহিত-
ত্বেন প্রশস্তয়োৰ্মধ্যে একং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং যত্তয়ে স্থনিশ্চিতং ব্রহ্মীতি প্রশ্নঃ ॥১॥ অন্তোত্তরং
ভগবানুবাচ—সন্ন্যাস ইতি । নিঃশ্রেয়সকরৌ জানোৎপত্তিহেতুতয়া । তথাপি কৰ্মসন্ন্যাসাদ-
বিরক্তকৃত্যং কৰ্মযোগ এব বিশিষ্যতে চিন্ত্তুদ্বিধারা বৈরাগ্যাদিহেতুত্বাং ॥২॥ নহু প্রত্যক্ষঃ

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি কৰ্মের ত্যাগ আবার কৰ্ম করা—এই দুইই
বলিতেছ ; অতএব এই দুইটার মধ্যে যে একটা শ্রেষ্ঠ, তাহা বিশেষভাবে
নিশ্চয় করিয়া আমার নিকট বল” ॥১॥

তাৎপর্য—আলোক ও অন্ধকার যেমন এক সময়ে এক জায়গায় থাকিতে পারে না,
তেমন এক সময়েই এক ব্যক্তিতে কৰ্মত্যাগ ও কৰ্ম করা থাকিতে পারে না ; সুতরাং এই
উভয়ের মধ্যে যেটা ভাল, তাহা নিশ্চয় করিয়া বল ॥১॥

জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসম্যাসী যো ন হোষ্টি ন কাজ্জতি ।

নির্বন্দো হি মহাবাহো ! স্ত্বং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥৩৥

ভারতকৌমুদী

কর্মযোগস্ত বৈশিষ্ট্যমেব সমর্থয়তি জ্ঞেয় ইতি । হে মহাবাহো ! অর্জুন ! যঃ খলু মহাবাহুত্বাদসংখ্যাক্রমৈঃ নিৰ্জিত্য তস্মাৎ প্রমুচ্যতে, স তু রাগদ্বेषাভ্যামবশ্যমেব মোক্তু-
মর্হতীতি সম্বোধনেন সূচিতম্ । যঃ সাধকঃ, ন হোষ্টি ঈশ্বরার্পণবুদ্ধ্যা নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ
কর্ম কুর্ক্বন তস্ত নিফলত্বশক্যা তত্র ধ্বং ন করোতি, ন কাজ্জতি তত্ত্বকর্মফলতয়া স্বর্গাদিকং
ন কাময়তে ; স সাধকঃ, নিত্যং সর্বদা কর্মকরণকালে তত্ত্বকালে চ সন্ন্যাসী কর্মত্যাগী
জ্ঞেয়ঃ ; কর্মত্যাগস্তেব কর্মকরণশ্চাপি রাগদ্বেষনিবর্তনেন জ্ঞানোৎপাদকত্বাদিত্যাশয়ঃ । হি
বন্ধাৎ, নির্ব বিজ্ঞে বন্ধানি রাগদ্বেষাদিপরস্পরবিরোধিযুগলানি যস্ত সঃ, স্ত্বমনায়াসমেব,
বন্ধাৎ অজ্ঞাননিবন্ধনাৎ সংসারাৎ, প্রমুচ্যতে উৎপত্তমানজ্ঞানদ্বারা মুক্তো ভবতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মযোগিনাং বিক্ষেপঃ সন্ন্যাসিনাঞ্চ স নাস্তীতি কথমুচ্যতে কর্মযোগো বিশিষ্টত ইত্য-
শঙ্কাহ—জ্ঞেয় ইতি । যো রাগদ্বেষরহিতঃ স কর্মস্থ স্বরূপতত্ত্বাক্ষেপতত্ত্বেষু বা নিত্যং
সন্ন্যাস্তেব । এতেন সাধনভূতয়োঃ সাংখ্যযোগয়োঃ রাগদ্বেষরহিতাকৃতঃ সাম্যমুক্তম্ । কল-
ভূতয়োস্ত সর্ববিকল্পরাহিত্যরূপসাম্যমনন্তরল্লোকাত্যামুচ্যতে । তথাপি চিত্তস্বাভাব্যাং কদাচিৎ
সন্ন্যাসিনো রাগোদয়ে পাতাশঙ্কাস্তি নেতরশ্চেতি স এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ । যত্নপোষং
তথাপি হি প্রসিদ্ধং নির্বন্দো ব্ধং সত্যানুতয়োরাজ্ঞানান্মনোমিথুনং পরস্পরাধাসমুৎসাহিতঃ
সাংখ্যো রাগান্দ্য়দয়হেতোরজ্ঞানশ্রুতাত্ত্বোচ্ছেদাৎ স্ত্বং কর্মকরণায়াং বিনাপি বন্ধাৎ
সংসারাৎ কেবলজ্ঞানেনৈব মুচ্যতে ন কর্মপাপেক্ষতে । যবা নির্বন্দো “ব্ধং বৈ মিথুনং
তস্মাদ্ভ্রাম্মিথুনং প্রজায়তে” ইতি শ্রুতের্ব্ধং দ্বীপুংসরোমিথুনং তদ্রহিতঃ জ্ঞাদিত্যাগী
সন্ন্যাসী অনায়াসেন মুচ্যতে রাগাদিভয়শ্রোভয়ত্র তুল্যত্বাৎ । অত্র চ কুটুর্ভরণবৈয়গ্র্য-
ভাবাৎ স্ত্বং মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৩॥ নব্বেকত্র পাতাশঙ্কা একত্র কর্মপ্রমত্তদনয়োঃ পথোঃ কতরঃ

কৃষ্ণ বলিলেন—“কর্মত্যাগ ও কর্ম করা—এই দুইটাই মুক্তিজনক বটে ; তবে
তাহার মধ্যে কর্মত্যাগ অপেক্ষা কর্ম করাই ভাল ॥২॥

তাৎপর্য্য—ব্রহ্মচর্যের কাল হইতেই যাহার ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে, তাহার পক্ষে কর্মত্যাগই
ভাল । কারণ, ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিলে আর কর্ম করার কোন প্রয়োজন থাকে না । আর যাহার
ব্রহ্মচর্যের সময়ে বা তাহার পরেও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে না, তাহার পক্ষে কর্ম করা একান্ত
আবশ্যক । কেন না, কর্ম করিতে করিতে চিত্তের রাগ ও দ্বेषপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় এবং
শম ও দমপ্রভৃতি উপস্থিত হইতে থাকে, ক্রমে ব্রহ্মজ্ঞানও জন্মে ; তখন মুক্তি হয় ॥২॥

মহাবাহু অর্জুন ! যিনি কর্মের উপরে বিদ্বৈব করেন না কিংবা কলকামনাও
করেন না, তিনি কর্ম করিতে থাকিলেও তাঁহাকে কর্মসন্ন্যাসী বলিয়া জানিবে ।

সাংখ্যযোগৌ পৃথগ্ভালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ ।

একমপ্যাস্থিতঃ সম্যগুভয়োৰ্বিন্দতে ফলম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু যঃ কৰ্ম কৰোতি, ন তদৈব কথং কৰ্ম সংশ্রুতি, গ্রহণত্যাগয়োৰেকদৈকপুরুষে
অসম্ভবাং । অতঃ কৰ্ম কুৰ্ব্বন্নপি কৰ্মসন্ন্যাসী জ্ঞেয় ইতি কথমুচ্যত ইত্যাহ সাংখ্যোতি ।
বালা মূৰ্খাঃ, সম্যক্ খ্যায়তে মূক্ত্যুপায়তয়া উচ্যত ইতি সংখ্যা তত্ত্বজ্ঞানং তস্তা অয়মুপায় ইতি
সাংখ্যঃ কৰ্মসন্ন্যাসঃ যোগঃ কৰ্মযোগশ্চ তৌ, পৃথক্ ভিন্নৌ প্রবদন্তি; কিন্তু পণ্ডিতা ন ।
কৃত ইত্যাহ একমিতি । সাংখ্যযোগয়োৰেকমপি কৰ্মভাগকৰ্ম্মাহুষ্ঠানয়োৰেকতরমপি,
নম্যক্ আস্থিত আশ্রিতঃ সন্, উভয়োৰপি তয়োঃ, ফলং তত্ত্বজ্ঞানম্, বিন্দতে লভতে । তথা
চ গ্রহণানন্তরমেব ত্যাগঃ সম্ভবতি । এবঞ্চ নিকামভাবেনাদৌ কৰ্মকরণং তেন চ রাগদ্বेषাদি-
নিবৃত্তিঃ, পরঞ্চ তত্ত্বজ্ঞানম্, তদনন্তরঞ্চ কৰ্মত্যাগঃ; তথা নিকামভাবেন কৰ্মকরণং তেন চ
রাগদ্বেষাদিনিবৃত্তিঃ পরঞ্চ তত্ত্বজ্ঞানম্, তদাপি চেৎস্বর্গপূৰ্ণবুদ্ধ্যা কৰ্মকরণমিতি কৰ্মসন্ন্যাস-
কৰ্মযোগয়োঃ পরস্পরবিরুদ্ধত্বেপি ফলশৈল্যাদভিন্নত্বমিতি ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোয়ানিত্যাশঙ্ক্য যয়োৰপি ফলতঃ সামামিত্যাহ—সাংখ্যযোগাবিতি । সাংখ্যং সমিত্যেকী-
ভাবে ইতি শঙ্কঃ । একীভাবেনাছ্যানশ্রদ্ধেন খ্যায়তে প্রকাশ্যতে বস্তুস্বরূপমনয়েতি সংখ্যা ।
হুলহুল্লকারণপ্রপঞ্চস্ত নিব্বিকল্পে প্রত্যগাছনি প্রবিলাপনেনোদিতা চেতোবৃত্তিস্তৎসাধন-
কৃতোহয়ং সাংখ্যঃ সন্ন্যাসঃ; স চ দারাদিবুদ্ধ্যন্তানাং পদার্থানামাশ্রয়েকীভাবেন হ্রসনং
ত্যাগঃ প্রবিলাপনম্ । তথা যোগোহপ্যগ্নিহোত্রসঙ্কোপাসনাদিনিব্বিকল্পসমাধ্যস্তমহুষ্ঠানম্ ।
তত্র মুখ্যস্ত যোগস্ত লক্ষণং “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ” ইতি; বৃত্তয়শ্চ প্রমাণবিপর্যয়বিকল্পনিজ্জা-
নৃতয় ইতি পঞ্চ । তত্র প্রত্যক্ষাহুমানাগনাঃ প্রমাণানি । তেষু প্রত্যক্ষমিদ্ভিন্নং তজ্জা বৃত্তিঃ
শ্রুত্যাদিবিষয়ং স্বার্থার্থোন্মত্তানম্ । বিপর্যয়স্ত তত্রৈব রজতাদিবিষয়ং ভ্রান্তিরূপং জ্ঞানম্ ।
সংশয়োহপি ইয়ং শ্রুতিরীক্য রজতং বেতি অনির্দারিতাশ্রুতরকোটিকং জ্ঞানম্, স বিপর্যয়
এবান্তর্ভবতি । বিকল্পস্ত শব্দজ্ঞানাহুপাতী বস্তুশূন্যঃ । যথা পুরুষস্ত চৈতন্যং বক্ষ্যাপুত্র ইতি ।
নহি পুরুষচৈতন্যতৎসম্বন্ধানাং পৃথক্ভবন্তি কিন্তু চৈতন্যমেব হি শব্দত্বেণোচ্যতে । নাপি

কারণ, পরস্পরাবিরোধি-বস্তুশূন্য লোক অনায়াসে সংসার হইতে মুক্তিলাভ
করিতে পারেন ॥৩॥

ভাৱশৰ্য্য—কৰ্মের ফল কামনা নাই, তবে পরিশ্রমসাধ্য সে কৰ্ম করা হয় কেন,
এইরূপ ভাবিয়াও যিনি কৰ্মের উপরে বিদ্বেষ করেন না বা তাহার ফল কামনাও করেন না,
কেবল দৈবত্বের সমর্পণ করিবার ইচ্ছায় কৰ্ম করিতে থাকেন; তিনি কৰ্ম করিতে থাকিয়াও
কৰ্মত্যাগীর মতই থাকেন । তা'র পর, যিনি রাগ ও দ্বেষ এবং সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি পরস্পর-
বিরোধী দুই দুইটা ত্যাগ করিতে পারেন, তিনি অনায়াসে মুক্তি লাভ করিতে পারেন ।
কেন না, তাহার অবশ্যই তত্ত্বজ্ঞান জন্মে ॥৩॥

যং সাংখ্যে প্রাপ্যতে স্থানং তদ্যোগৈরপি গম্যতে ।

একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥৫॥

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ ।

যোগযুক্তো মুনিব্রহ্ম ন চিরেণাধিগচ্ছতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মুখ্যফলৈক্যাদ্যপি কৰ্মসন্ন্যাসকৰ্মযোগয়োৰৈক্যমিত্যাহ—যদिति । সাংখ্যে: প্রাপ্ত-
ব্যাখ্যানাং কৰ্মসন্ন্যাসৈঃ, যং, তিষ্ঠতি জগদম্বিত্তি স্থানং ব্রহ্ম, “যস্মিন্ভোকা: শ্রিতা: সৰ্বৈ
তদু নাত্যোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতে: , প্রাপ্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা প্রকর্ষণে লভ্যতে ; যোগৈ:
কৰ্মযোগৈরপি, তং স্থানং ব্রহ্ম, গম্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা লভ্যতে । সাংখ্যেযোগৈরিভূতায়ত্রাপি
করণে তৃতীয়া, ব্যক্তিভেদাচ্চ বহুবচনম্ । অতএব যো জনঃ, সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ, একং
মুখ্যমোক্ষফলকাদভিন্নম্, পশ্যতি জানাতি, স এব পশ্যতি সমাগ্জানাতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বদ্ধ্যাহতস্ত স্বরূপনস্তাখ্যাপিশব্দেনাভিলপ্যতে সৌহৃদ্যং বিকল্পঃ শব্দজ্ঞানানুপাতী বস্তুশূন্যঃ ।
একস্মিন্নেকবুদ্ধিসতি চ সদ্বুদ্ধিরিতি । নিজাম্বতী লোকপ্রসিদ্ধে । এতাসাং নিরোধেহপি
নিষিকল্পঃ প্রত্যগায়ৈবাবশিষ্টতে । তাবতো ফলভূতৌ সাংখ্যযোগৌ । সাধনভূতৌ
তাবেব সন্ন্যাসকৰ্মযোগৌ । তত্রাত্ম্যো: সাম্যং জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসীত্যানেন স্থচিতম্ ।
আন্তর্যৌষৈক্যম্যোচ্যতে । আস্থিত: অহুতিষ্ঠন্ ফলং নিষিকল্পস্বানাহবস্থিতিরূপম্ ॥৪॥
যোগৈর্যোগিভি: অংশ আগচ্চপ্রত্যয়ান্তেহয়ং যোগশব্দঃ । স্থানং মোক্ষাখ্যম্, একমভিন্নম্ ।
স্পষ্টী বোজনা শ্লোকদ্বয়ম্ ॥৫॥ নগেবং নিষিকল্পস্বানপ্রাপ্তয়ে দৌ মার্গাবৃত্তৌ স্মাতাম্, তচ্চ

মুখ্যেঁরাই কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্মযোগকে বিভিন্ন কার্য্য বলে ; কিন্তু পণ্ডিতেরা
নহে । কারণ, ঐ উভয়ের মধ্যে একটীরও সম্যক্ অনুষ্ঠান করিলে, উভয়েরই
ফল লাভ করা যায় ॥৪॥

তাৎপর্য্য—নিকামভাবে কৰ্ম করিতে করিতে রাগদ্বेषাদি নষ্ট হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান
জন্মে, তাহার পর কৰ্মত্যাগের নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ আবার ঐভাবে কৰ্ম করিতে করিতে
রাগদ্বেষাদি নিবৃত্তি পাওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহার পরও ঈশ্বরার্পণজ্ঞানে কৰ্ম করাকে
‘কৰ্মযোগ’ বলে ; সুতরাং ফল এক বলিয়া কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্মযোগ উভয়ই এক ॥৪॥

জ্ঞানসম্পাদক কৰ্মসন্ন্যাসদ্বারা যে মুক্তি লাভ করা যায়, জ্ঞানসম্পাদক
কৰ্মযোগদ্বারাও সেই মুক্তিই লাভ করা যায় ; অতএব যিনি কৰ্মসন্ন্যাস এবং
কৰ্মযোগকে এক বলিয়া জানেন, তিনিই সম্যক্ জানেন ॥৫॥

তাৎপর্য্য—পূৰ্বোক্ত নিয়মে কৰ্মসন্ন্যাসের ফলও তত্ত্বজ্ঞান এবং কৰ্মযোগের ফলও
তত্ত্বজ্ঞান ; আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানের ফলও এক মুক্তি ; সুতরাং যিনি কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্ম-
যোগকে এক বলিয়া ধারণা করেন, তিনিই প্রকৃত জানী ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নহ কৰ্মসন্ন্যাসস্ত কৰ্মযোগস্ত চোভয়োরপি চেদেকমেব ফলং তদা কষ্টকরং কৰ্মযোগং
বিহার অশুদ্ধচিত্তেনাপি কৰ্মসন্ন্যাস এব কথং ন ক্রিয়ত ইত্যাহ—সন্ন্যাস ইতি । হে
মহাবাহো ! অৰ্জুন ! অযোগতঃ কৰ্মযোগাভাবে তু, সন্ন্যাসঃ কৰ্মসন্ন্যাসঃ, আপ্তুং লক্ষ্যম্,
হুংখং হুংখহেতুঃ কৰ্মকরণং বিনা কৰ্মতাত্পৰ্য্যং ন শক্যমিত্যর্থঃ, ত্যাগস্ত গ্রহণপূৰ্ব্বকং ত্রিনিয়মাদিতি
ভাবঃ । অতো যোগযুক্তঃ কৰ্মযোগসমন্বিতঃ, মুনির্মননশীলঃ কৰ্মসন্ন্যাসী সন্, ন চিরেণ
অচিরেণ শীঘ্রমেব, ব্রহ্ম, অবিগচ্ছতি জ্ঞানদ্বারা লভতে । অতঃ “তয়োস্ত কৰ্মসন্ন্যাসাং
কৰ্মযোগো বিশিষ্টতে” ইতি প্রাপ্তকৃতং সৰ্ব্বথা সঙ্গচ্ছত ইত্যশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাশ্রুঃ পশু! বিজ্ঞতেহয়নায় ” ইতি শ্রুতিবিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সন্ন্যাসস্থিতি । সন্ন্যাসো
নৈককৰ্ম্যম্ অযোগতো যোগং বিনা অবাপ্তুং হুংখং হে মহাবাহো ! অয়মর্থঃ—নিষ্কিকল্পক-
সমাধিরপি তত্ত্বমসীতোতদ্ব্যাকার্যপ্রতিপত্ত্বাপায়ভূত এব ন স্বতঃ পুরুষার্থ ইতি দ্বিতীয়মার্গস্তা-
ভাবান্নোদাহৃতশ্রুতিবিরোধঃ । “শাস্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাশ্রয়েবান্নানং
পশুতি” ইতি শ্রুতৌব শমাদিবং সমাধেরপ্যান্নদর্শনার্থত্বশ্চ দর্শিতত্বাং । তথা চ সমাহিতপদং
বাস্তবিককটাক্ষার্থাত্মম্ । “স্বাতন্ত্র্যং যেষু কর্তুঃ শ্রাং করণাকরণং প্রতি । তাগেব তু নিষিদ্ধানি
কৰ্ম্যাণীহ শমাদিভিঃ ॥” শমাদিশ্রুত্যা । “অস্বাতন্ত্র্যং তু যেষু শ্রাং করণাকরণং প্রতি ।
সমাহিতোক্তাত্মেদানীং তন্নিরোধো বিধীয়তে ॥” অস্বাতন্ত্র্যং গুরুপদশাপেক্ষত্বং যেষু
মানমেয়ব্যবহারনিরোধেষু । “পিণ্ডীকৃতোদ্ভ্রিয়গ্রামং বুদ্ধাবারোপ্য নিশ্চলম্ । বিষয়াস্তং-
স্বতীন্ত্যক্তা তিষ্ঠচ্চিদমুরোধতঃ ॥ এষোহিত্যুপায়ঃ সৰ্ব্বত্র বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ । তত্ত্বমশ্রাদি-
ব্যাকার্যজ্ঞানোৎপত্ত্যর্থমদরাং ॥” ইতি । এবং ব্যতিরেকমুক্ত্যন্বয়মাহ—যোগযুক্ত ইতি । মুনিঃ
সন্ন্যাসী নচিরেণ শীঘ্রমেব ব্রহ্মাবিগচ্ছতি ব্যাক্যশ্রবণমাত্রেণ ন তু কেবলসন্ন্যাসী । যথোক্তম্—
“ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি” ইতি ॥৬॥ যোগেতি । যোগেন নিষ্কিকল্পসমাধিনা

মহাবাহু অৰ্জুন ! কৰ্মযোগ ব্যতীত কৰ্মসন্ন্যাস লাভ করা যায় না ; অতএব
সাধক, প্রথমে কৰ্মযোগসমন্বিত পরে মননশীল কৰ্মসন্ন্যাসী হইয়া অচিরকালমধ্যেই
ব্রহ্ম লাভ করেন ॥৬॥

তাৎপর্য্য—বাহার গ্রহণ হয়, তাহারই ত্যাগ হইতে পারে ; যাহার গ্রহণ হয় না,
তাহার ত্যাগও হইতে পারে না । ভূতলস্থ পশুর গিরিচূড়াত্যাগ হয় না ; স্তবরাং কৰ্ম না
করিয়া কৰ্ম ত্যাগ করা যায় না ; অতএব প্রথমে নিষ্কাম হইয়া নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম করিতে
হইবে, তাহাতে ক্রমশঃ রাগদ্বेषপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া যাইবে, তখন চিত্ত নিৰ্মল হইবে,
সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিবে, তাহার পরে কৰ্ম ত্যাগ করা যাইতে পারে কিংবা ঈশ্বরার্পণ-
বুদ্ধিতে কৰ্ম করাও যাইতে পারে । তৎকালে কৰ্মত্যাগ করার নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ এবং
কৰ্মকরার নাম—‘কৰ্মযোগ’ । এই কৰ্মযোগী মননশীল হইয়া কৰ্মসন্ন্যাস বা কৰ্মত্যাগ করিয়া
লব্ধ তত্ত্বজ্ঞানের বলে ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৬॥

যোগযুক্তো বিমুক্তাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সর্বভূতাত্মভূতাত্মা কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ নিকামভাবেন কৰ্ম্ম কুর্বন্নপি কদাচিৎ কামনাসম্ভবেন বিষয়াসক্ত্যা বন্ধো ভবিতুমর্হতী-
ত্যাহ—যোগেতি । যোগেন নিকামকৰ্ম্মযোগেন যুক্তঃ, অতএব বিমুক্তো রাগদ্বेषাদিনিবৃত্তা
নির্মলীভূত আত্মা চিত্তং যন্ত সঃ, বিজিতাত্মা অগম্যদেশগমনাদিনিবৃত্তা সংযতীকৃতদেহঃ,
জিতেন্দ্রিয়ঃ, তথা সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আত্মভূত আত্মা যন্ত সঃ সর্বেষামেব
ভূতানামাশ্রয়নঃ স্বাত্মত্বেন পশুরিত্যর্থঃ, কুর্বন্নপি কদাচিৎ প্রমাদেন সকামং কৰ্ম্ম বিদধানোহপি,
ন লিপ্যতে গচ্ছন্ ভৃগাদিষিবি বিষয়েষু নাসক্তো ভবতি । অতএব তেন ন বদ্ধ ইতি
ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তো যোগযুক্তঃ, অতএব বিমুক্তাত্মা বৃত্তিসারূপাদৌষেণ হীন আত্মা প্রত্যক্চেতনো যন্ত ।
নির্মলক্লীবন্বায়াং কেবল এব চেতনোহিতি নান্দেভূতাক্তম্—“তদা ব্রহ্মঃ স্বরূপেহবস্থানঃ
বৃত্তিসারূপ্যমিতরত্র” ইতি । তদা বৃত্তাভাবে, ইতরত্র বৃত্তিকালে; ইতি সৌত্রপদার্থার্থঃ,
অত্র হেতুঃ—যতোহয়ং বিজিতাত্মা বিজিতচিত্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চ । এবং শুদ্ধত্বংপদার্থ উক্তত্বশ্চ
তৎপদার্থভেদমাহ—সর্বভূতাত্মেতি । সর্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মাদিস্তুষ্পৰ্য্যস্তানাং বিয়দাদীনাঞ্চ
চেতনাচেতনানামাত্মভূতঃ উপাদানত্বেন স্বরূপভূতঃ কনকমিব কুণ্ডলাদীনাং স্বরূপভূতঃ
কারণানন্তর্য্যং কাৰ্য্যন্ত সর্বভূতাত্মভূত আত্ম প্রত্যক্চেতনো যন্ত স সর্বভূতাত্মভূতাত্মা । যন্তু
সর্বেষাং ভূতানামাত্মভূত আত্ম যন্তেতি ভাষ্যঃ সর্বভূতাত্মেত্যোত্যাবতৈবার্থলাভাদাত্মভূত
ইত্যধিকমিতি দূষিতং স্বয়ঞ্চ সর্বভূত আত্মভূতশ্চাত্মা যন্তেতি বিগ্রহো দর্শিতঃ । তত্র
সকোচে কারণাভাবাং সর্বপদেনৈব চিজ্জড়যোগগ্রহে পরতাপাত্মভূতেত্যধিকমেব সর্ব-
ভূতশ্চেতনাচেতনপ্রপঞ্চভূত আত্মা যন্তেতি তত্রাপীষ্টার্থলাভাৎ । সর্বঞ্চ আত্মানশ্চ তদ্বৃত্ত
আত্ম যন্তেতি বিগ্রহ সর্বাত্মভূতাত্মেত্যোত্যাবতৈব সিদ্ধে প্রথমভূতপদশ্চ বৈয়র্থ্যঞ্চ ভাষ্যমতে
ব্রহ্মাদীনাং প্রত্যগ্ভূত আত্মা যন্তোত প্রট্যেব জীবেশাভেদ উচ্যতে । পরশ্চ তু উপাদানত্ব-
লিঙ্গেন জড়সাধারণ্যেন জীবন্ত ব্রহ্মাভেদোহব্যগম্যত ইতি বিদ্বন্নিবিনয়ঃ ক্ষন্তব্যঃ । যতোহয়ং
সর্বেষাং প্রত্যগাত্মা অতোহহমিব সৌহপি কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে অসদ্ধাত্মজ্ঞানাং কত্রাদেবোচিত-
ত্বাচ্চ । ব্যাখ্যানে তৎপ্রতীতাবগুণ্যংখ্যাতদংষ্ট্রোপগমবদবাকত্বাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৭॥ ন লিপ্যত ইত্যোত-

নিকাম হইয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকিলে, রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি তিরোহিত
হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, শরীর সংযত হইয়া পড়ে এবং ইন্দ্রিয়গুলি বশীভূত
হইয়া যায়; ওখন সাধক সমস্ত প্রাণীর আত্মাকে আপনার আত্মা বলিয়া মনে
করেন; সুতরাং সেই সময়ে তিনি কদাচিৎ কামনা সহকারে কৰ্ম্ম করিয়া
ফেলিলেও তাহাতে লিপ্ত হন না ॥৭॥

তাৎপর্য্য—যাহার যেটা উদ্দেশ্য থাকে, সে সেই বিষয়ে অভিনিবিষ্ট হইলে, তাহার
অন্যত্র বিষয়ের অহুভূতিই হয় না; যেমন গমনকারীর চরণে ভৃগাদির্শর্ষ হইলেও তাহার

নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তো মন্ত্যেত তত্ত্ববিৎ ।

পশ্যন্ শৃণুন্ স্পৃশন্ জিহ্বন্নশ্নন্ গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্ ॥৮॥

প্রলপন্ বিস্মজন্ গৃহ্নমুন্নিবন্ নিমিষন্নপি ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধারয়ন্ ॥৯॥ (যুক্তকম্)

ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সসং ত্যক্তা করোতি যঃ ।

লিপ্যতে ন স পাপেন পন্নপত্রমিবাস্তসা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নম্ কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নপি লিপ্তো ন ভবেদিত্যেতৎ অবগাহমানস্ত জলাস্পর্শব্রোণপশ্যত ইত্যাহ—
নেতি । যুক্তঃ সৰ্ব্বদা ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তঃ, তত্ত্ববিৎ ব্রহ্মজ্ঞো জনঃ, চক্ষুৰ্ভ্যাং পশ্যন্, কৰ্ণাভ্যাং
শৃণুন্, হৃচা স্পৃশন্, নাসিকয়া জিহ্বন্, রসনয়া অশ্নন্, চরণাভ্যাং গচ্ছন্, অন্তঃকরণৈঃ স্বপন্,
প্রাণৈঃ শ্বসন্, বাচা প্রলপন্ পায়ুপহ্বাভ্যাং বিস্মজন্, হস্তাভ্যাং গৃহ্নন্, নাগকৃষাদিভির্বাযুভিঃ
উন্নিবন্ নিমিষন্নপি প্রসারণসঙ্কোচনে কুৰ্ব্বন্নপি, চক্ষুরাদীনী, ইন্দ্রিয়াণি, ইন্দ্রিয়ার্থেষু রূপাদিষু
বিষয়েষু, বর্তন্তে স্বভাবাৎ প্রবর্তন্তে, ন পুনরহমিতি, ধারয়ন্ বুদ্ধ্যা নিশ্চিনন্, অহং ন
কিঞ্চিদপি করোম্যেবেতি মন্ত্যেত । অত আসক্ত্যভাবান্ন বিষয়েষু লিপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুপপাদয়তি—নৈবেতি দ্বাভ্যাম্ । তত্ত্ববিৎ অহং নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি মন্ত্যেত মন্ত্যেত,
তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়াণি উপলক্ষণনিদং প্রাণাদেৱপি ইন্দ্রিয়াদয় ইন্দ্রিয়ার্থেষু স্বেষু বিষয়েষু বর্তন্তে
ইতি ধারয়ন্ নিশ্চিনন্ অহং বিষয়েষু বর্তে ইতি মন্ত্যেত । ধারয়ন্নতি হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যায়ঃ । অত্র
দর্শনাদয়ঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং ব্যাপারঃ । গমনবিসর্গপ্রলপনগ্রহণানি কৰ্ম্মেইন্দ্রিয়ানাম্ । তানি
চানন্দশ্রোণলক্ষণানি, স্বসম্মিত প্রাণস্ত, স্বপম্মিত বুদ্ধে, উন্নিবননিমেষণে কৃষাখাপ্রাণশ্চেতি
বিভাগঃ ; ক্রমস্তবিবক্ষিতঃ, এতানি কুৰ্ব্বন্নপাতিমান্যভাবান্ন লিপ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৮—৯॥

অহুভূতি হয় না । এ ক্ষেত্রেও নৈৱরূপ, যে সাবক সৰ্ব্বদা অখণ্ডানন্দদর্শনকে উদ্দেশ্য করিয়া
তাহাতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, তাহার কদাচিৎ কামনা উপস্থিত হইলেও কাম্যবিষয়ের অহুভূতিই
হয় না ॥৭॥

ব্রহ্মনিবষ্টচিত্তে ব্রহ্মজ্ঞ লোক দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, স্রাণ, ভোজন, গমন, নিদ্রা,
শ্বাস-প্রশ্বাস, বাক্যোচ্চারণ, মল-মূত্রত্যাগ, গ্রহণ এবং প্রসারণ ও সংকোচন
করিতে থাকিয়াও ‘ইন্দ্রিয়গুলিই আপন আপন বিষয়ে প্রবৃত্ত হইতেছে ; কিন্তু
আমি নিজে প্রবৃত্ত হইতেছি না’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া ‘আমি কিছুই করি
না’ এইরূপ মনে করিয়া থাকেন ॥৮—৯॥

তাৎপর্য—‘আমি’—শব্দের অর্থ আত্মা, সে আত্মার কোন ক্রিয়া নাই ; হস্তরাং
ইন্দ্রিয়প্রভৃতিই দর্শনাদি ক্রিয়া করিতেছে বা করিয়া থাকে, আমি কিছুই করি না ; এইরূপ
ধারণা হওয়াই সমাহিতচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোকের স্বাভাবিক ॥৮—৯॥

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈরপি ।

যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি যঃ খৰতত্ববিং স করোমীত্যভিমানাং কৰ্মণা লিপ্যাতামিত্যাহ—ব্রহ্মণীতি । যঃ অতত্ববিং, সঙ্গং ফলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, ব্রহ্মণি পরমেশ্বরে, আধায় তানি তানি কৰ্ম্মাণ্যেব সমৰ্প্য, কৰ্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি কাৰ্যাণি কৰোতি ; সঃ অতত্ববিদপি, অন্তসা জ্বলেন, পদ্মপত্রমিব, পাপেন বদ্ধহেতুত্বাদনর্থভূতেন ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাশ্রয়কেনাদৃষ্টেন ন লিপ্যতে ন সম্বধ্যতে, জড়কামনায়া অভাবে জড়সম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

নতু তথাবিধমপি কৰ্ম্ম কিমর্থং কুৰ্বন্তীত্যাহ—কায়েনেতি । যোগিনঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ, আত্মনশ্চিন্তস্ত শুদ্ধয়ে রাগদ্বेषাদিনিবৃত্ত্যা নিষ্কলত্বলাভায় তন্নিষ্কলতয়া ব্রহ্মজ্ঞানলাভায়েত্যর্থঃ, সঙ্গং ফলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, কায়েন স্নানাদি, মনসা পরমেশ্বরচিন্তাদি, বুদ্ধ্যা তত্বনিরূপণাদি, কেবলৈঃ কামাভাবেন মনঃসাহচর্য্যারহিতৈরিন্দ্রিয়ৈরপি, দর্শনশ্রবণাদি কৰ্ম্ম কুৰ্বন্তি । এবঞ্চ সতি তত্ত্বংকৰ্ম্ম ব্রহ্মজ্ঞানমেব জনয়তীত্যাহঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণীতি । যতো বিদ্বানসঙ্গত্বাং কুৰ্ব্বন্নপি ন লিপ্যতে তস্মাদবিদ্বানপি ব্রহ্মণি সৰ্ব্বান্তর্ধামিণি কৰ্ম্মাণ্যাধায় অয়মেব কারয়িতা ন ত্বং কৰ্ত্তেতি সমৰ্প্য যঃ কৰ্ম্মাণি কৰোতি স পাপেন ন লিপ্যতেহন্তসা পদ্মপত্রমিব ॥১০॥ কায়েনেতি । কেবলৈরিত্যি বিপরীণামেন সৰ্ব্বত্র সম্বন্ধ-নীয়ম্ । কেবলেন কায়েন অহময়ং ব্রাহ্মণো যুবেত্যোস্ত্রাধাশিশুশ্চেন এবমন্ত্রত্রাপি সঙ্গং ত্যক্ত্বা দেহাদিত্যো বিবিঞ্জেত্বেপ্যাত্মানি তাকিকাদিবদহং করোমীত্যভিনিবেশঃ ত্যক্ত্বা যোগিনঃ কৰ্ম্ম কুৰ্বন্তি আত্মশুদ্ধয়ে চিত্তশুদ্ধার্থম্ ; তস্মাত্ত্বাবপি তত্রৈবাবিকারোহন্তীতি তদেব ত্বং কুৰ ॥১১॥

যিনি ব্রহ্মজ্ঞ নহেন, তিনিও যদি ফলের আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া পরমেশ্বরে সমর্পণবুদ্ধিতে নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম্ম করেন, তাহা হইলে পদ্মপত্র যেমন জলে লিপ্ত হয় না, তেমন তিনিও পুণ্য-পাপে লিপ্ত হন না ॥১০॥

তাৎপর্য্য—পাপ যেমন মরকে লইয়া যায়, পুণ্যও তেমন স্বর্গে প্রেরণ করে ; সুতরাং পাপ ও পুণ্য দুইই মুক্তির প্রতিবন্ধক ; অতএব বাহাতে শাপ বা পুণ্য কোনটাই না হয়, তেমনভাবে কৰ্ম্ম করিতে হইবে ; সে ভাবটা নিকামভাব ॥১০॥

কৰ্ম্মযোগীরা আত্মশুদ্ধির জন্ত ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া দেহ, মন, বুদ্ধি ও কেবল ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য করিয়া থাকেন ॥১১॥

তাৎপর্য্য—পরমেশ্বরের চিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ চিত্ত হইতে রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া যায়, তখন চিত্ত নিষ্কল হয় এবং সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলেই মুক্তি হয় । সেই জন্তই কৰ্ম্মযোগীরা পরমেশ্বরচিন্তায় নিবিষ্ট থাকিয়া দেহদ্বারা তীর্থস্নানাদি, চিত্তদ্বারা ধ্যানাদি, বুদ্ধিদ্বারা তত্বনিরূপণপ্রভৃতি এবং মনঃ-সংযোগশূন্য ইন্দ্রিয়গণদ্বারা দর্শনশ্রবণাদি কার্য্য করিয়া থাকেন ॥১১॥

যুক্তঃ কৰ্মফলং ত্যক্তা শান্তিমাশ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।

অযুক্তঃ কামকারণে ফলে সন্তো নিবধ্যতে ॥১২॥

সৰ্বকৰ্মাণি মনসা সংযত্যাশ্তে স্তুথং বশী ।

নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুব্ধ ন কারয়ন্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথৈকেনৈব কৰ্মণা কস্তচিন্মুক্তিঃ কস্তচিচ্চ বদ্ধ ইতি ফলবৈষম্যো কো হেতুরিত্যাহ—যুক্ত ইতি । যুক্তঃ পরমেশ্বরে সমাহিতচিত্তঃ, কৰ্মফলং ত্যক্তা, কৰ্ম কুব্ধমিতি শেষঃ, নৈষ্ঠিকীঃ ব্রহ্মনিষ্ঠানিষ্পন্নাম্, শান্তিং মুক্তিমাশ্নোতি । অযুক্তঃ পরমেশ্বরে অসমাহিতচিত্তঃ, কামকারণে কামপ্রেরণয়া, ফলে সন্তো, সন্তো, নিবধ্যতে কৃত্তেঃ কৰ্মভিঃ সংসারলক্ষণং বদ্ধং প্রাপ্নোতি ॥১২॥

রাগদ্বेषাদিভিঃ কলুষিতচিত্তস্ত সন্ন্যাসাদবধা কৰ্মযোগঃ জ্ঞানান্, তথা রাগদ্বেষাদিশূন্যতয়া নিৰ্মলচিত্তস্ত কৰ্মযোগাৎ সন্ন্যাসঃ জ্ঞানানিতি সূচয়িতুমাহ—সরোতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ো দেহী, মনসা, সৰ্বকৰ্মাণি নিতানৈমিত্তিককাম্যানিবিদ্বানি কাৰ্যাণি, সংযত্যা পরিত্যজ্যা, দেহেনাপি কিঞ্চিং কৰ্ম নৈব কুব্ধ ন বা কারয়ন্ সন্তো, দেহে আত্মাভিমানাভাবাদিতি ভাবঃ, দেহী কৰ্ণে হে চক্ষুৰী হে নাসিকে একক মুখমিতি উৰ্দ্ধস্থিতানি সপ্ত অধঃস্থিতে চ পায়ুপদ্বয়রূপে হে ইতি মিলিত্বা নবানি নবসংখ্যকানি দ্বারাণি দ্বারতুল্যরজ্জাণি যস্ত তস্মিন্, পুরে পুর ইব দেহে, পরপূরে প্রবাসী বেতি চ ধৰ্ম্মভেদে, স্তুথং বধা স্ত্র্যত্থা, আস্তে ব্রহ্মচিন্তামগ্নঃ সন্নবতিষ্ঠতে । দুঃখজনককৰ্মকৰ্ত্তৃহকারিত্বস্যোরভাবাদেব তদানীং স্তুথমিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চ যুক্ত ইতি । যুক্তা ব্রহ্মণ্যাধ্যায় কৰ্মাণীত্যাদিনা উক্তলক্ষণকৰ্মাণাং ফলাং ত্যক্তা ঈশ্বরে সমৰ্প্য শান্তিং কৈবল্যং নৈষ্ঠিকীঃ সত্ত্বগুণাদিক্রমপ্রাপ্তব্রহ্মনিষ্ঠাফলভূতাং প্রাপ্নোতি । অযুক্ত-স্তম্বিপরীতঃ কামকারণে স্বৈরবৃত্ত্যা ফলে সন্তো সন্তো নিতরাং বধ্যতে ॥১২॥ এবমবিদ্বান্ ফলসক্ত্যানাসক্তিবশাৎ কৰ্মভিবধ্যতে ন বধ্যতে চেত্যুক্তম্ । বিদ্বাস্ত তম্বিপরীত ইত্যাহ—সৰ্বকৰ্মাণীতি । বশী জিতচিত্তঃ সমাধিস্থো যোগী নবদ্বারে নবৈব পঞ্চ জানেন্দ্রিয়াণি যষ্ঠঃ প্রাণেন্দ্রেনৈব তৎপ্রবর্ত্ত্যানাং কৰ্মেন্দ্রিয়াণাং সংগ্রহঃ বুদ্ধাহকারচিত্তানীতি নব, এতানি দ্বারাণীব পুরপতেজীবস্ত ভোগার্থং বিষয়প্রবেশস্থানানি বশ্মিন্নবদ্বারে শরীরাত্ম্যে পুরে বিচিত্তিবাসনা-

ঈশ্বরনিবিষ্টচিত্ত সাধক কৰ্মফলকামনা ত্যাগ করিয়া কৰ্ম করিতে থাকিয়া ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্পন্ন মুক্তি লাভ করেন ; আর ঈশ্বরে অনিবিষ্টচিত্ত লোক কামনা-প্রেরিত এবং কৰ্মফলে আসক্ত হইয়া বদ্ধই থাকে ॥১২॥

তাৎপর্য্য—চিন্তেয় স্বভাবই এই যে, তাহাতে কোন বিষয়ের ধারাবাহিকরূপে চলিতে থাকিলে অপর বিষয়ের চিন্তা স্থিতি লাভ করে না ; স্তবরাং চিন্তে ঈশ্বরের চিন্তা ধারাবাহিকরূপে চলিতে থাকিলে কাম্যফলের চিন্তা স্থিতি লাভ করিতে পারে না, তখন চিত্ত নিৰ্মল হয়, তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পরে মুক্তি হয় । আর চিন্তে ঈশ্বরের চিন্তা চলিতে না থাকিলে কাম্যবিষয়ের চিন্তা স্থান পায়, তখন ফলের আসক্তি জন্মে, তাহাতে বদ্ধ থাকিয়া যায় ॥১২॥

ন কর্তৃত্বং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্য সৃজতি প্রভুঃ ।

ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবর্ততে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু সৰ্ব্বকৰ্ত্তা পরমেশ্বরে। যদি কর্তৃত্বং কারয়িতৃৎক বিদধাতি তদা দেহী কথং নৈব কুৰ্বন্
নবা করয়ন্ ভবিতুমর্হতীত্যাহ— নেতি । প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ, লোকস্য দেহিনঃ, কর্তৃত্বং ন, কৰ্ম্মাণি
ন, কৰ্ম্মফলৈঃ স্বধৃৎখাদিভিঃ সংযোগঃ সহকর্মপি ন সৃজতি বিদধাতি । তদ্বি কঃ সৃজতীত্যাহ—
স্বভাব ইতি । স্বো ভাবঃ স্বভাবঃ স্বাভাবিকী দেহিনঃ অবিষ্টেব তু, প্রবর্ততে কর্তৃত্বাদিকং
সৃজয়িত্বি শেষঃ । অয়মত্যাশয়ঃ—নিষ্ক্রিয়ঃ থলু পরমেশ্বরে ন কিঞ্চিৎ কর্ত্ত্ব মর্হতি কিন্তু
অনাদিরবিষ্টেব প্রারব্ধকৰ্ম্মানুসারেণ কর্ত্ত্বাদিকং বিদধাতীতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পিতানন্তবিষয়বত্তি অনেকৈঃ কৰ্ম্মসচিবৈঃ দিষ্টিতে স্বধৃৎখাদিনানাপণ্যবতী মনসা সৰ্ব্ব-
দারোদ্ঘাটনকুঞ্চিকয়া সহ সর্বাণি কৰ্ম্মাণি পুরপতিরিব রাজকাৰ্যাণি সংতস্ত স্বথং নির্বিকল্প-
সংবিন্মাত্ররূপেণাশে । কৰ্ম্মাণি যেত্ৰৈশ্চৈব ধর্ম্মো ন ত্যজ্যন ইতি যেত্রে ত্যক্তুং শক্যাশ্চৈব ।
তথা চ ক্রতিঃ—“শরীরে পাপানো দিত্বা” ইতি । যত্র স্বহৃদ্বিঃ স্বকৃতো মদন্তে বিহায় রোগঃ
তথাং স্বায়মিতি চ দেহী মনু দেহাভিযানকালে ব্যুৎখানহণীত্যর্থঃ । তদাপি নৈব কুৰ্ব্বান্তে
নাপি কারয়ন্তে রাজেব্যমাতোষু নিহিতভারঃ সমাধৌ ক্ষেত্রেণ সহায়নঃ সহকৃত্যবদর্শনাং ।
যবা নবদ্বারাণি চক্ষুঃশ্রোত্রনাসাবিলম্বানি ষট্ সপ্তমং মুখম্ অধস্তনে ধে ইতি । অশ্বিনু পক্ষে
ইন্দ্রিয়াণি পরিচারিকা বুদ্ধিরমাতোহহঙ্কারো যুবরাজ ইত্যাদিকম্ভূম্ । বিহুয়ঃ কৰ্ম্মসম্বন্ধ এব
নান্তি দূয়ে তৎকলাসক্ত্যানাসক্তী ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ নহেবং ভূত্যবং কর্ত্ত্বং স্বামিবং কারয়িতৃৎ
বাস্ত মাস্ত, অয়ম্ভাস্তবদবিকারশ্চৈব সতঃ কত্রাদিধর্ম্মকাহঙ্কারাদিপ্রবর্তকত্বমশ্বিত্যাশঙ্কাহ—
ন কর্ত্ত্বমিতি । কর্ত্ত্বমহঙ্কারস্ত । কৰ্ম্মাণি ইন্দ্রিয়াণাং বচনাদানাদীনি প্রবণদর্শনা-
দীনি চ । লোকস্য লোক্যতে প্রকাশ্যত ইতি লোকো জড়বর্গঃ প্রভুশ্চিদাত্মা স্বর্ঘ্য
ইবান্দাদীনাং প্রকাশকেহপি ন কৰ্ম্মাদৌ প্রবর্তকস্তদ্বং অস্ত কৰ্ম্মফলসংযোগং বা ন সৃজতি
কিন্তু যো দাদৃক্ যস্ত স্বভাবঃ স তথা প্রবর্ততে । যথা স্বর্ঘ্যেহভ্যাদিতে কমলানাং বিকসনং
কুমুদানামুদ্ভূতং চেতি তদ্বদেবমাত্মনি প্রকাশমানে ঘটাদয়ো ন চেষ্টন্তে মল্লভাদয়স্ত চেষ্টন্তে ।

জিতেন্দ্রিয় লোক মনদ্বারাও সমস্ত কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া, দেহদ্বারাও
কোন কার্য্য না করিয়া বা না করাইয়া নবদ্বারযুক্ত দেহে সুখে অবস্থান
করেন ॥১৩॥

ভাঃপর্য্য—যিনি সমস্ত ইন্দ্রিয় জয় করিতে পারেন, তিনি—সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্য
কার্য্য, শ্রাদ্ধপ্রভৃতি নৈমিত্তিক কার্য্য, পুত্রদায়াগাদি কাম্য কার্য্য এবং হিংসাপ্রভৃতি নিষিদ্ধ কার্য্য
মনদ্বারাও পরিত্যাগ করিয়া দেহদ্বারাও কোন কার্য্য না করিয়া বা না করাইয়া প্রবাসী যেমন
পরগৃহে বাস করে, সেইরূপ নবদ্বারযুক্ত দেহে ঈশ্বরধানে নিমগ্ন থাকিয়া বাস করেন । এই
স্থলদেহে নয়টি ঘরে বা বস্ত্র আছে । যথা—কর্ণ দুইটি, চক্ষু দুইটি, নাসিকা দুইটি, মুখ একটি,
পায় (মলদ্বার) একটি এবং উপস্থ (প্রস্রাবদ্বার) একটি ॥১৩॥

নাদত্তে কস্তচিৎ পাপং ন চৈব স্কৃতং বিভুঃ ।

অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহন্তি জন্তবঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু “এষ হ্রেব সাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নীষতে, এষ হ্রেবাসাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমধো নিনীষতে” ইতি শ্রুত্যা “অজ্ঞো জন্তবনীশোহয়মাস্তনঃ স্তব্ধঃখয়োঃ । ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্ছেৎ স্বর্গং বা শত্রমেব বা ॥” ইতি শ্রুত্যা চ ঈশ্বরশ্চ কারয়িত্বং জীবন্ত চ কর্তৃত্বং প্রতিপাচ্চ তৎ কথমুক্তং “স্বভাবস্ত প্রবর্তত” ইত্যাহ— নেতি । বিভূরীশ্বরঃ কস্তচিদপি পাপং নাদত্তে ন গৃহ্ণাতি, কস্তচিৎ স্কৃতং পুণ্যঞ্চ নৈবাদত্তে । কিং তর্হীতাহ— অজ্ঞানেনেতি । অজ্ঞানেন আবরণবিক্ষেপশক্তিমত্যা মায়ায়া, জ্ঞানমাবৃতম্ । তেনৈব হেতুনা, জন্তবঃ প্রাণিনো মুহন্তি ঈশ্বরঃ কারয়তীতি ভ্রান্তা ভবন্তি । এবঞ্চ তদজ্ঞানাবস্থানুবাদিনী না শ্রুতিঃ শ্রুতিশ্চেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন ত্বায়া কস্তচিৎ প্রবর্তকো নিবর্তকো বা লোহায়স্কাস্তয়োবিব সত্যানুতরোরাষ্ট্রানাস্ত্রনোঃ সম্বন্ধাতাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥ নহু “এষ হ্রেব সাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নীষতে এষ হ্রেবাসাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমধো নিনীষতে” ইতি শ্রুত্যা পরমেশ্বরে কারয়িত্বং বোধ্যতে । তৎকথমুচ্যতে স্বভাবস্ত প্রবর্তত ইতি । তত্রাহ—নাদত্ত ইতি । কস্তচিৎ কর্তুঃ পাপম্ অয়ং নাদত্তে নাপি স্কৃতং কারয়িত্বাভাবাৎ, যতো বিভূর্যাপকঃ নিষ্ক্রিয় ইতি যাবৎ । সক্রিয়ো হুত্বং প্রবর্তয়তি তদীয়ং পাপং পুণ্যং বা লভতে অয়ন্ত ন তথা কিন্তু সূর্য্যবৎ প্রকাশত এব ন তু স্বপ্রকাশানাং কর্ত্তাদীনাং কৰ্ম্মণা সম্বধ্যতে ইতি ভাবঃ । কারয়িত্বস্য-মপ্যন্ত সত্ত্বামাত্রেন সূর্য্যবৎ । যথা ঘটঃ প্রকাশতে সবিতা প্রকাশয়তীতি নোদাহৃতশ্রুতি-বিরোধঃ । কথং তর্হি ঈশ্বরারাদনার্থং কৰ্ম্মাণি কুর্ষন্তি ভদকরণাচ্চ বিভ্রাতীত্যাশঙ্ক্যাহ— অজ্ঞানেনেতি । যথা হি মহারাজশ্চ সার্বভৌমশ্চাহং সর্ব্বেশ্বরো নিরুত্তোহস্মীতি জ্ঞানম্ অজ্ঞানেন সৌযুগেনাবৃতং চেৎ স তত্র বিবিধানি পরচক্রাদীনি মহান্তি সঙ্কটশতানি পশ্যতি অহো অহং দীনোহস্মি দুঃখাস্মীতি চ মুহতি তদ্বদেতে জন্তবঃ স্বপ্নাহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রমাণেন ব্রহ্মভাবমজ্ঞানস্ত ঈশ্বরাদাষ্ট্রানং পৃথঙ্মন্ত্যমানা ঈশাস্ত্রানো সেবাসেবকভাবঞ্চ পশ্যন্তো মুহন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথ যোহন্তাং দেবতামুপাস্তেহন্তোহসাবন্তোহহমিতি ন স বেদ হতা পশুরেব স দেবানা”মিতি । এষ হ্রেবেতি শ্রুতিরপি ভ্রান্তজনব্যবহারবিষয়েবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

পরমেশ্বর কোন লোকেরই কর্ত্ত্ব, কার্য বা কৰ্ম্মফলের সম্বন্ধ সম্পাদন করেন না ; কিন্তু অনাদি প্রকৃতিই স্বভাবতঃ প্রবৃত্ত হইয়া এই সকল করাইয়া থাকেন ॥১৪॥

তাৎপর্য—পরমেশ্বর নিষ্ক্রিয়—অর্থাৎ তিনি কিছুই করেন না ; কিন্তু ত্রিগুণময়ী প্রকৃতি (বা অবিদ্যা বা মায়া) পূর্ব্ব পূর্ব্ব কৰ্ম্ম অনুসারে জীবকে কখনও কর্ত্ত্ব করেন, কখনও তাহার কার্য সম্পন্ন করান এবং কখন কখনও সুখ বা দুঃখ ঘটাইয়া দেন ॥১৪॥

জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।

তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পরম্ ॥১৬॥

তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাঃ ।

গচ্ছন্ত্যপুনরারুতিং জ্ঞাননিধুঁতকল্মষাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানিনাস্ত তদৈপরীত্যমাহ— জ্ঞানেনেতি । যেষাং, আত্মনো জ্ঞানেন তদ্ববোধেন, তদজ্ঞানং নাশিতম্ ; তেষাং সমীপে, তজ্জ্ঞানং কর্তৃ, আদিত্যবৎ সূর্য্যাস্তমো বিনাশ জগদিব, তৎ পরং ব্রহ্ম, বাথার্থেন প্রকাশয়তি । তেন চ তে ন মুহুন্তীত্যশয়ঃ ॥১৬॥

তদুপাসনায়াঃ ফলমাহ—তদিতি । তস্মিন্ পরব্রহ্মণি বুদ্ধিনিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকরণং যেষাং তে, তস্মিন্ তৎপ্রাপ্তৌ আত্মা যন্তো যেষাং তে, তস্মিন্ নিষ্ঠা স্থিতির্যেষাং তে, তদেব পরং প্রধানময়নমাত্মপ্রয়ো যেষাং তে চ, জ্ঞানেন নিধুঁতানি নাশিতানি কল্মষাণি পাপানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, অপুনরারুতিং মুক্তিং গচ্ছন্তি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদাত্মন আবরকমজ্ঞানং যেষাং জ্ঞানেন ব্রহ্মাস্মীতি প্রমাণজেন নাশিতং তেষাং তজ্জ্ঞানং কর্তৃ, আদিত্যবাদিত্যো যথা কুৎসং দৃশ্যং প্রকাশয়তি তদ্বৎ পরং পরমার্থবস্ত প্রকাশয়তি । অজ্ঞানজ্ঞানার্থনিবৃত্তার্থং জ্ঞানমেষ্টব্যমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ তদ্বুদ্ধয় ইতি । যৎ পরং ব্রহ্ম প্রশান্তং তত্রৈব বুদ্ধিঃ অস্তি ব্রহ্মেতি নিশ্চয়ো যেষামাপাততঃ প্রত্যর্থবিদাং তে তদ্বুদ্ধয়ঃ । তদেব আত্মা প্রত্যকৃত্বং যেষাং শ্রবণমননাস্মকবিচারেণ প্রমাণপ্রমেয়গতাসম্ভাবনাবিহীনানাং তে তদাত্মনঃ । তত্রৈব নিষ্ঠা বিজাতীয়বৃত্ত্যানস্তরিতসজাতীয়বৃত্তিপ্রবাহো যেষাং দেহাদা-বনাত্মনি আত্মদীক্ষপবিপরীতভাবনারহিতানাং তে তন্নিষ্ঠাঃ । তদেব পরম্ অয়নম্ অজ্ঞানরূপোপাধিনিরাসেন প্রাপ্যং যেষামথগুনানন্দসমানাং তে তৎপরায়ণাঃ । অপুনরারুতিং মোক্ষং গচ্ছন্তি যতঃ জ্ঞানেন নিধুঁতং কল্মষং মূলাজ্ঞানং সংসারবীজভূতং যেষাং তে

ঈশ্বর কাহারও পাপ গ্রহণ করেন না, কিংবা কাহারও পুণ্য হরণ করেন না ; কিন্তু অজ্ঞান প্রাণিগণের জ্ঞানকে আবৃত রাখে ; তাহাতেই প্রাণীরা ভ্রমে পতিত হয় ॥১৫॥

ভাঃ পার্শ্ব্য—ঈশ্বর নিষ্করি ; কিন্তু প্রকৃতি ক্রিয়াশালিনী ; স্বতরাং প্রকৃতিই কৰ্ম্ম অহুদারে সজ্জনের পাপ নাশ করেন এবং দুর্জনের পুণ্য হরণ করেন ; কিন্তু অজ্ঞানী লোকেরা এই তত্ত্ব বুঝিতে না পারিয়া মনে করে যে, ঈশ্বরই পাপ-পুণ্য হরণ করেন ॥১৫॥

কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান যাঁহাদের সেই অজ্ঞানকে নষ্ট করিয়াছে, তাঁহাদের নিকটে সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করিয়া জগৎ প্রকাশ করেন, সেইরূপ সেই তত্ত্বজ্ঞানই সেই পরব্রহ্মকে প্রকাশ করে ॥১৬॥

ভাঃ পার্শ্ব্য—বথার্থজ্ঞানের স্বভাবই এই যে, সে—বস্তুর বথার্থরূপ প্রকাশ করে ; অতএব তত্ত্বজ্ঞান যে পরব্রহ্ম প্রকাশ করে তাহা সম্পূর্ণ সত্ত্ববপর ॥১৬॥

বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।

শুনি চৈব স্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥১৮॥

ইহৈব তৈর্জিতঃ সর্গো যেষাং সাম্যে স্থিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদ্ভ্রক্ষণি তে স্থিতাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু তেষামপুনরাবৃতিগামিনাং জগদ্বর্জনং কীদৃশমিত্যাহ—বিভেতি । পণ্ডিতাঃ প্রাণুক্তা জ্ঞানিনঃ, বিদ্বাঃ শাস্ত্রজ্ঞানং বিনয়ঃ অহংকারতিরোধানাদনৌকতাং তাভ্যাং সম্পন্নে যুক্তে, ব্রাহ্মণে ব্রহ্মজ্ঞে বিশিষ্টচেতনে সাত্বিকে বিপ্রৈঃ, বাজসে অবিশিষ্টচেতনে চ গবি বৃষে হস্তিনি চ, তামসে অবিশিষ্টচেতনে পুরীষভোজিনি চ শুনি কুকুরে, বিশিষ্টচেতনেহপি তামসে ভোজনায় স্থানং পচতীতি তস্মিন্ স্বপাকে চাণ্ডালে চ, চকারাস্তুরাং লোষ্ট্রাশ্বকাকানাदिমু চ, এতেষু গুণৈ-
জাত্যাदिभिश्च বিষমেষপি সমং সর্বদা সমানাবস্থং ব্রহ্ম ব্রহ্মং শীলমেবামিতি সমদর্শিনো ভবন্তি । গজাজলে দেবতাকূপে পুষ্করিণ্যাং যুক্ত্রে যন্তুপূর্ণপাত্রে চ লোকা বধা স্বর্ষ্যপ্রতিবিম্বং সমানমেব পশ্যন্তি তদ্বদिति ভাবঃ ॥১৮॥

অথ সমপদেন সমানাবস্থতয়া আকাশাদীনামপি গ্রহণসম্ভবে কথং ব্রহ্মমাভ্রং গৃহ্যতে ইত্যাহ—ইহেতি । যেষাং মনঃ, সাম্যে উক্তবিধেষু বিষমেষপি সমদর্শনে স্থিতম্ ; তৈরিহৈব

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাননিধৃতকল্পযাঃ ॥১৭॥ এতেষাং জগতি দৃষ্টিমাহ—বিভেতি । উত্তমব্রাহ্মণে চণ্ডালাদৌ বা সমং ব্রহ্মৈব সজ্জপেণ ক্ষুরণরূপেণ চ ভাসমানং ব্রহ্মং শীলং যেষাং তে সমদর্শিনঃ । যথোক্তম্ —“অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যংশপকম্ । আত্মং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং জগদ্রূপং ততো ধরম্ ॥” ইতি চরাচরং জগদ্ ব্রহ্ম দৃষ্টৌব পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ নহু সমাসমাত্ম্যং বিষমসমে

যাঁহাদের বুদ্ধি ব্রহ্মেই নিবিষ্ট থাকে এবং যাঁহারা ব্রহ্মলাভ করিবার জন্তই যত্নবান্, ব্রহ্মেই অবস্থিত ও ব্রহ্মপরায়ণ থাকেন, জ্ঞান তাঁহাদের সমস্ত পাপ নষ্ট করে ; তখন তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—মুক্তিলাভ করিতে হইলে, বতদূর সম্ভব জড়জগতের সহিত লব্ধ ঘুচাইয়া চিয়র পরব্রহ্মের সহিত লব্ধ বাড়াইতে হইবে । তাহা হইলেই সর্বদা ব্রহ্মচিন্তা, ব্রহ্মপ্রাপ্তির জন্ত চেষ্টা, ব্রহ্মের উপরে নির্ভর এবং ব্রহ্মকেই আশ্রয় করিতে হইবে ; এইরূপ করিতে পারিলেই তত্ত্বজ্ঞান তখন সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া ফেলিবে ; সেই সময়ে মুক্তি হইবে ॥১৭॥

জ্ঞানীরা বিদ্যা-বিনয়-যুক্ত ব্রাহ্মণ, গরু, হাতী, কুকুর ও চণ্ডালে এক ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—মানুষ যেমন গজাজল, কুণ্ডল, পুষ্করিণীর জল, যুক্ত ও মত্তে একপ্রকারই সূর্যের প্রতিবিম্ব দর্শন করে, সেইরূপ জ্ঞানীরাও অত্যাশ্রুত ও অতিনিরুত প্রাণীতে কিংবা লোষ্ট্র, পাষণ ও অর্গে একপ্রকার ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজ্যেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্ ।

স্থিরবুদ্ধিরসংমুঢ়ো ব্রহ্মবিদব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইহ লোক এব, সৃজ্যতে কৰ্ম্মণেতি সৰ্গঃ সংসারো জিতঃ জীবমুক্তির্লকৈতৰ্থঃ । তথাপি সমপদেন কথং ব্রহ্মোচ্যত ইত্যাহ—নির্দোষমিতি । ব্রহ্ম, নির্দোষং বিকারদোষহীনম্, অত-
এব সমং সৰ্ব্বদা সমানাবস্থম্ । আকাশাদয়স্ত জন্মানাদিনা বিক্রিয়ন্তে, “তস্মাদা এতস্মাদাত্মন
আকাশঃ সমুতঃ” ইতি শ্রুতে: “দিক্কালাবাকাশাদিত্যঃ” ইতি সাংখ্যসূত্ৰাচ্ছেত্যাশয়ঃ ।
তস্মাদ্বিষমেতদপি সমদর্শনে স্থিতত্বাৎ, তে ব্রহ্মণ্যেব স্থিতাঃ । অতএব জীবমুক্তা ইত্যভিপ্রায়ঃ ।
ভাষ্যদোঁ ভূ ব্যাখ্যানান্তরং দ্রষ্টব্যম্ ॥২০॥

নহু তাদৃশস্ত ব্রহ্মজ্ঞস্ত কিং লক্ষণমিত্যাহ—নেতি । স্থিরা ব্রহ্মৈব জগদিতি নিশ্চলা
বুদ্ধিৰ্ভূ সঃ, অতএব অসংমুঢ়ঃ সম্বোধনশূন্যঃ, ব্রহ্মণি স্থিতো ব্রহ্মবিৎ, প্রিয়ং পুত্রাদিকং প্রাপ্যাপি
ন প্রহৃষ্যেৎ, অপ্রিয়ং শত্রুপ্রভৃতিকং প্রাপ্যাপি চ, নোদ্বিজ্যেৎ ন বিষীদেৎ, প্রিয়াদিষপি সৰ্ব্বদা
ব্রহ্মদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পূজাত ইতি তুলাশ্রতশীলায় ব্রাহ্মণধৰ্ম্মায় বিষমাং পূজাং প্রযুক্তবতঃ তথা অতুলাশ্রতশীলায়
ব্রাহ্মণধৰ্ম্মায় সমাং পূজাং প্রযুক্তবতশ্চাত্তোভ্যজ্ঞানত্বং গোতমেন স্মৰ্য্যতে তৎ কথং ব্রাহ্মণচণ্ডালয়োঃ
সমদর্শিত্বং যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইহৈবেতি । যেবাং মনঃ সৰ্ব্বভূতেশু সাম্যো ব্রহ্মভাবে স্থিতং
নিশ্চলং তৈরিরহৈব জীবন্তিরেব সৰ্গো জন্ম জিতো বশীকৃতঃ । হি যস্মান্নির্দোষং সমং সৰ্ব্বত্রো-
বিষমং ব্রহ্মাস্তি যথা হিরণ্যয়োর্দ্বেবতাতংপীঠয়োঃ স্বৰ্ণদৃক্ সাম্যং পশ্চতি পূজকস্ত আকারদৃক্
তারতম্যং পশ্চতি তদ্বৎ । পূজাস্থতিত্ৰীস্তিকৃততারতম্যবিষয়া, সাম্যাদৃষ্টিস্ত তদ্বিষয়েতি
ভাবঃ । যস্মাদেবং তে সাম্যং পশ্চস্তি তস্মাদব্রহ্মণি অথৈকৈকরসে তে দ্রষ্টারঃ স্থিতা একী-
ভাবেন সমাপ্তিং গতাঃ ॥২০॥ ন প্রহৃষ্যেদিতি । যস্মান্নির্দোষং সমং ব্রহ্ম তস্মাৎ প্রিয়ং
পুত্রাদিৎ প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যেৎ । অপ্রিয়ং শত্রুং দুঃখদং প্রাপ্য নোদ্বিজ্যেৎ । বুদ্ধিস্থিতিরবুদ্ধেনাস্থ-
ষ্ঠেয়েতি জ্ঞাপয়িতুমুভয়ত্র লিঙঃ প্রয়োগঃ । স্থিরবুদ্ধিঃ প্রত্যগর্থেতে শ্রুতিযুক্তিভ্যাং স্থিরীকৃত-
প্রজ্ঞঃ অসমুঢ়ো ধ্যানজসাক্ষাৎকারেণ নির্গতমোহঃ অতএব ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মভাবস্ত লব্ধা ব্রহ্মভাবং
গত ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যেব প্রত্যগদ্বয়ে ব্যাখ্যানাবস্থায়ামপি স্থিতঃ সৰ্ব্বং ব্রহ্মেত্যেব পশ্চদ্বিত্যর্থঃ

যাঁহাদের মন অসমানেও সমানভাবে থাকে, তাঁহারা ইহলোকেই সংসার
জয় করিতে পারেন । ব্রহ্মপদার্থ বিকারবিহীন ও সম; সুতরাং যাঁহারা
সৰ্ব্বত্র সম দর্শন করেন, তাঁহারা ব্রহ্মেই অবস্থান করেন ॥২০॥

ভাৱপৰ্য্য—ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত সৰ্ব্বত্র সম দর্শন হয় না; সুতরাং যিনি সৰ্ব্বত্র সম
দর্শন করেন, তিনি নিশ্চয়ই ব্রহ্মজ্ঞানী; অতএব তিনি জীবমুক্তই হন । ব্রহ্মের বিকার
নাই, তাই তিনি—‘সম’ । সেই জ্ঞানী যিনি সৰ্ব্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি ব্রহ্মেই
অবস্থান করেন ॥২০॥

বাহুস্পর্শেহসক্তাত্মা বিন্দত্যঙ্গনি যৎ স্বখম্ ।

স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা স্বখমক্ষয়মঙ্গুতে ॥২১॥

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।

আদ্যন্তবন্তঃ কৌন্তেয় ! ন তেষু রমতে বুধঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু প্রিয়ং প্রাপ্যাপি প্রেহবাভাবে তন্তু স্থখাহুভব এব ন ত্রাং । এবক নতি তন্তু জীবনমেব নিফলমিত্যাহ—বাহেতি । বাহা অনান্নদ্বন্দ্বদ্বাহির্ভবাঃ স্পৃহতে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্য ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ বাহ্যাক্ত তে স্পর্শান্তেতি বাহুস্পর্শান্তেষু, অসক্তাত্মা অনাসক্ত-
চিত্তঃ, আত্মনি অন্তঃকরণে, যৎ শাস্তিরূপং স্বখং বর্ততে, তৎ স্বখম্, বিন্দতি লভতে । ততঃ পরক ব্রহ্মণি যোগেন লমাধিনা যুক্তো মিলিত আত্মা জীবো যন্ত স তাদৃশঃ, ন লাধকঃ, অক্ষয়ঃ স্বখং ব্রহ্মানন্দম্, অঙ্গুতে ব্যাপ্নোতি ব্যাপ্ত্যা প্রাপ্নোতি ॥২১॥

অথাত্মাং তথাপি স্থখত্বাবিশেষাচ্চাহস্থখমেবাহুভূয়তামিত্যাহ—ব ইতি । যে হি, সংস্পৃহতে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্য ইতি সংস্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়ান্তেভ্যো জাতা ইতি সংস্পর্শজাঃ, ভোগাঃ স্তথানি

ভারতভাবদীপঃ

২১। নহনহুভূতাত্মস্থখেন্সয়া প্রসিদ্ধং বাহুং স্বখং ত্যক্তুমশক্যমতো ন প্রকৃত্তেন্দ্রিয়তাসক্ততমত আহ—বাহেতি । বহির্ভবাঃ বাহাঃ স্পর্শা বিষয়েন্দ্রিয়সংস্পৃহান্তেষু অসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ লমাধিনি প্রভাগধরানন্দে সুষুপ্তিকালে স্থিত্বা যৎস্বখং বিন্দতি লভতে স তদেব স্বখম্, বিশেষা-
পেক্ষং পুংস্বম্ । কন্তুং স্বখং যো ব্রহ্মযোগে ব্রহ্মণি যোগঃ সমাধিস্তত্র যুক্তো যোজিত আত্মা বুদ্ধির্ধেন স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ । “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতঃ ব্রহ্মযোগ-
যুক্তাত্মা তদেব স্বখং বিন্দতীতি বক্তব্যো ব্রহ্মবিদেব তৎ স্বখমিতি তন্তু স্থখাভিষম্বিবক্ষ্যা ইদমুক্তম্ । ননুভয়ত্র একমেব স্বখং চেৎ কঃ স্থপ্তসমাধিস্থয়োর্বিশেষ ইত্যশঙ্ক্যাহ—স্বখমিতি ।
অক্ষয়ং স্বখং মোক্ষস্তমঙ্গুতে ব্যাপ্নোতি ; যৈতাদর্শনস্ত তুল্যত্বাহুভয়ত্রৈকমেব স্বখং তথাপি
যোগী মূলাবিদ্যায়া নষ্টবাদক্ষ্যং স্বখমঙ্গুতে ন স্থপ্তঃ অবিদ্যাহুচ্ছেদাৎ । তথা চ মোক্ষস্বখস্ত
মুখ্যাত্মাপ্যাহুভূতত্বাস্তদর্থং বাহুং স্বখং স্তত্যজমিত্যর্থঃ ॥২১॥ নহু সুষুপ্তিতুল্যস্ত মোক্ষস্বখস্তার্থে

স্থিরবুদ্ধি, মোহশূন্য, ব্রহ্মস্থিত ও ব্রহ্মজ্ঞ লোক প্রিয় বস্তু পাইয়াও
আনন্দিত হন না, আবার অপ্রিয় বস্তু পাইয়াও বিষন্ন হন না ॥২০॥

তাৎপর্য—জলময় লোক যেমন উপরের বিষয় অহুভব করে না, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞান-
নিময় লোক বাহু বিষয়ের স্বখ বা দুঃখ অহুভব করেন না ॥২০॥

কেবল আত্মাতে যে শাস্তিসুখ আছে, বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত লোক সেই
সুখ লাভ করেন ; তা’র পর, তিনি সমাধির বলে আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মার
সহিত সম্মিলিত করিয়া অক্ষয়সুখ ভোগ করেন ॥২১॥

তাৎপর্য—বিষয়সুখ অল্প এবং কণিক, আর ব্রহ্মসুখ প্রচুর ও স্থায়ী ; হুতরাং
যোগী সেই ব্রহ্মসুখ লাভ করিবার জন্য বিষয়সুখের আসক্তি ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥২১॥

শক্লোতীহৈব যঃ সোঢ়ুং প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ ।

কামক্ৰোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স স্ত্রী নরঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বর্ত্তন্তে ; তে ভোগাঃ, দুঃখানাং বোনয়ঃ পরেবামীর্ধ্যাদিজনকতয়া তৎপ্রতীঘাতাবশত্ভাবে
কারণভূতাঃ, আত্মস্তবস্ত উৎপত্তিবিনাশবস্ত্বশ্চৈব । অতএব হে কৌন্তেয় ! বুধো জ্ঞানী,
তেষু বিষয়ভোগেষু, ন রমতে ন আসক্তো ভবতি । ব্রহ্মস্থথেষু তু রমত এব তেষামদুঃখ-
বোনিহাং নিত্যস্বাক্ষেতি ভাবঃ ॥২২॥

নবীদৃশস্থখভোগে কোহধিকারীত্যাহ—শক্লোতীতি । যো নরঃ, ইহ সংসার এব, শরীর-
বিমোক্ষণাৎ দেহত্যাগাৎ প্রাক্, কামক্ৰোধোদ্ভবং বেগম্, সোঢ়ুং শক্লোতি, স নর এব যুক্তো
যোগী, স নর এব চ স্ত্রী ভবতি ; তথৈগনিবন্ধনদুঃখান্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কঃ প্রাপ্তমেব বাহুং দিব্যদ্বারপানগীতবাছাদিস্থং ত্যজেন্দিত্যশঙ্ক্য বাহুস্থখমনিত্যা-
গ্নিস্পত্তি—যে হীতি । সংস্পর্শজা বিষয়সম্বন্ধজাঃ । দুঃখবোনিহে হেতুঃ—আত্মস্তবস্ত ইতি ।
জ্ঞাতে পুঙ্খেন যৎ স্থং তত্তন্নিয়মে নশ্চতি দুঃখক মহৎ প্রবচ্ছতীতি যেষু ভোগেষু বুধঃ পরিপাক-
দর্শী ন রমতে ॥২২॥ কঃ পুনর্মুখাঃ স্ত্রীত্যাহ—শক্লোতীতি । ইহৈব জীবত্যেব দেহে
প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ বাবদেহপাতং ময়া কামক্ৰোধৌ জিতাবিতি বিশ্বস্তো ন কর্তব্য
ইত্যর্থঃ । ঋতে দৃষ্টে অহুমিতে বা বিষয়ে যো গর্ভভৃৎকার্পোহতৃপ্তিঃ স কামঃ । ক্রোধ-
স্তাদৃশে এব বিষয়ে ধেবঃ । তৌ কামক্ৰোধৌ উদ্ভবৌ যন্ত বেগস্ত । সরোমাক্ষহৃষ্টেনৈবজ্ঞ-
লিকোহস্তঃকরণপ্রক্ষোভরূপঃ কামোদ্ভবো বেগঃ । গাজপ্রকম্পপ্রস্বেদসম্পটৌষ্টপুটরক্তনেত্রাদি-
লিঙ্গঃ ক্রোধোদ্ভবো বেগঃ । তং কামক্ৰোধোদ্ভবং বেগং সোঢ়ুং যঃ শক্লোতি স এব যুক্তো

অর্জুন ! বিষয়সুখের উৎপত্তি ও বিনাশ আছে এবং সে সুখ দুঃখের
কারণ হয় ; এই জ্ঞাত জ্ঞানী লোক সে বিষয়সুখে আসক্ত হন না ॥২২॥

তাৎপর্য্য—বিষয়সুখের যে উৎপত্তি ও বিনাশ আছে, তাহা সকলেই প্রত্যক্ষ করে ।
তা'র পর, একজনের সুখ দেখিয়া অন্তের বিষেব জন্মে, তখন সেই অন্ত লোক সেই সুখের
বাধা জন্মাইবার চেষ্টা করে, তাহাতে দুঃখ হয় ; সুতরাং বিষয়সুখ দুঃখের কারণই হয়
বলিয়া জ্ঞানী লোক তাহাতে আসক্ত হন না ॥২২॥

যে মানুষ এই সংসারে থাকিয়াই দেহত্যাগের পূর্ব্বে কাম ও ক্রোধের বেগ
সহ্য করিতে পারে, সেই মানুষই বাস্তবিক যোগী এবং সেই মানুষই বাস্তবিক
স্ত্রী ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—বিষয়াভিলাষের নাম—‘কাম’ তাহার বেগ জয়িলে মানুষ জী, ধন ও
অগ্ন্যস্ত্র ইত্যাদি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করে, তাহা আশাঁমুগ্ধ ন হইলেই দুঃখ হয় ; আবার
ক্রোধের বেগ উপস্থিত হইলে পরের অপকার করিবার চেষ্টা জন্মে এবং তাহা করিতে না

যোহন্তঃস্বখোহন্তরারামস্তথা স্তজ্যোতিরেব যঃ ।

স যোগী ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥২৪॥

লভন্তে ব্রহ্মনির্ব্বাণমুযয়ঃ ক্লীণকল্মষাঃ ।

ছিন্নবৈধা যতাত্মানঃ সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু কামক্রোধোদ্ভববেগসহনমাজ্ঞৈব কিং যোগী ভবতীত্যাহ—য ইতি । এবশব্দঃ সর্ব্বত্র সম্বধ্যতে । তথা চ যঃ, অন্তরেব স্বখঃ যন্ত সঃ, ন পুনর্বাহবিষয়েষু, অন্তরেব আরামঃ ক্রোড়া যন্ত সঃ, ন তু বহিঃপ্রীতৃতিষু, তথা যন্ত, অন্তরেব জ্যোতির্নেত্রতেজো দৃষ্টিযন্ত সঃ, ন পুনর্ঘটপটাদিষু, স যোগী, জীবন্মেব “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেব্রহ্মভূতঃ সন, ব্রহ্মপি নির্ব্বাণং লয়ম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

ব্রহ্মনির্ব্বাণাধিগম্যন্ত হেতুস্তবাণি ক্রমেণাহ—লভন্ত ইতি । আদৌ নিকামকর্ষভিঃ ক্লীণকল্মষাঃ, তত ঋষয়ো মজ্জার্দর্শিনঃ, পবং ছিন্নবৈধাঃ অবগমননাভ্যাং তিরোহিতসকলসন্দেহাঃ, অনন্তরং যতাত্মানো নিদিধ্যাসনাভ্যাসেন ব্রহ্মপি সংযতচিত্তাঃ, ততোহপি চ আত্মৈকত্ব-দর্শনে সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ, সন্ন্যাসিনো ব্রহ্মনির্ব্বাণং লভন্তে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগী মুখ্যঃ স্বখী চ নাত্মঃ ॥২৩॥ কোহসৌ যোগী যো মুখ্যঃ স্বখীভ্যুক্তঃ তজাহ—য ইতি । স্বখং বিষয়সম্বন্ধা প্রীতিঃ । আরামঃ প্রীতিহেতুঃ জ্ঞাদিভিঃ সহ ক্রীড়া । জ্যোতিঃ ক্রীড়োপকরণানাং প্রকাশঃ । তদেতদ্ব্রয়ং যন্তাস্তবেব সাহস্তুঃস্বখোহন্তবারামোহন্তজ্যোতিচ্চ, ন স্বিস্মিয়বারকমিতি এবশব্দার্থঃ । য এবভূতঃ স যোগী কিমতো যন্তেবং ব্রহ্মনির্ব্বাণং গত্যা প্রাপ্য পরমানন্দং ব্রহ্ম ইহৈবধিগচ্ছতি যতো ব্রহ্মভূতো জীবন্মেব ব্রহ্মদর্শনে ব্রহ্মভাবং গতঃ ॥২৪॥ লভন্ত ইতি । ঋষয়ঃ সম্যগ্দর্শিনঃ ছিন্নবৈধাশ্চিন্নসংশয়াঃ যতাত্মানো জিতচিত্তাঃ ॥২৫॥

পারিলেই দুঃখ হইয়া থাকে, অতএব কাম ও ক্রোধের বেগ সহ্য কবিতে পারিলে শান্তিস্বখ অবশ্যই হইয়া থাকে ॥২৩॥

যিনি অন্তরের সুখেই সুখী ও অন্তরেই নিবৃত্ত থাকেন এবং অন্তরেই বাহার দৃষ্টি থাকে, সেই যোগী ব্রহ্ম হইয়া ব্রহ্মে লয় পান ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—বাহিরের স্বখ ও বাহিরের আরাম ক্লিষ্ট এবং বাহিরের দৃষ্টিতে রাগ-দ্বेषাদি উৎপন্ন হয়, আর অন্তরের স্বখ ও অন্তরের আরাম স্থায়ী এবং অন্তর্দৃষ্টিতে চিন্তা নির্ম্মল হয়, ইহা বুঝিয়া যিনি আত্মস্বখী, আত্মারাম ও আত্মদর্শী হন, তিনি ক্রমে ব্রহ্মরূপে পরিণত হইয়া নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥২৪॥

পাপবিহীন, মজ্জার্দর্শী, ছিন্নসন্দেহ, ব্রহ্মধ্যাননিরত এবং সর্ব্বভূতের হিতসাধনে ব্যাপ্ত লোকেরা ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—প্রথমে নিকামভাবে কৰ্ম্ম করিতে করিতে সমস্ত পাপের ক্ষয় হয়, তৎপরে মজ্জের প্রতিপাদ দিব্য দৃষ্টিগোচর হইতে থাকে, তাহার পর গুরু উপদেশ ও শাস্ত্রবর্ণনে সকল

কামক্রোধবিমুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।

অভিতো ব্রহ্মনির্ব্বাণং বর্ততে বিদিতাত্মানাম্ ॥২৬॥

স্পর্শান্ কৃদ্ধা বহির্বাহ্যাংশ্চক্ষুশ্চৈবান্তরে ক্রবোঃ ।

প্রাণাপানৌ সমৌ কৃদ্ধা নাসাভ্যন্তরচারিণৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অপি চাহ—কামেতি । কামক্রোধাভ্যাং বিমুক্তানাম্ অহৃতকামক্রোধানাম্, যতীনাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্, যতচেতসাং ধ্যানেন ব্রহ্মণি বহুচিন্তানাম্, বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বানাম্, অভিত উভয়তঃ জীবনে মরণেহপি চেতার্থঃ, ব্রহ্মণি নির্ব্বাণং লভ্যো মুক্তিরিতি যাবৎ, বর্ত্তত এব ন পুনর্জায়তে, তন্ত্ৰ নিত্যত্বাৎ, “ন তন্ত্ৰ প্রাণা উৎক্রামন্তীহৈব সমবলীয়ন্তে” ইতি ক্রতে: ॥২৬॥

অথ ষষ্ঠাধ্যায়ে বিস্তরেণ ধ্যানযোগং বক্ষ্যন্ তন্ত্ৰ শূত্রমাহ যুগ্মকেন স্পর্শানিতি । বহির্ভবা বাহ্যস্তান্, স্পৃশ্যন্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াস্তান্, বহিরেব কৃদ্ধা ইন্দ্রিয়-নিরোধেন বহিরেব স্থাপয়িত্বা, চক্ষুর্দৃষ্টিকৈব ক্রবোরন্তরে মধ্যে কৃদ্ধা সংস্থাপ্য, চক্ষুঃ উন্মীলনে বাহ্যরূপগ্রহণং লম্পূর্ণনিমীলনে চ নিমিত্তাবস্থা শ্রুত্ব অতশ্চক্ষুরদ্ধৌন্মীলিতং ক্রয়ুগলমধ্যে

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চ কামেতি । অভিতো জীবতাং মৃতানাঞ্চ বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বানাম্ ॥২৬॥ এবং লম্যগদর্শননিষ্ঠানাং লভ্যো মুক্তিরুক্তা । কর্ম্মযোগশ্চ সঙ্গফলত্যাগেন ঈশ্বরপ্রীত্যর্থমহুষ্টিতঃ লব্ধভিক্ষাজ্ঞানপ্রাপ্তিধারেন মোক্ষায় ভবতীতাপ্যুক্তম্ । অধেদানীং সম্যগদর্শনশ্রাস্তরঙ্গসাধনং ধ্যানযোগং বিস্তরেণ বক্ষ্যামীতি তৎশূত্রভূতাংগীন্ শ্লোকাহুপদিশতি—স্পর্শানিতি । অত্রোত্তরার্ধেন প্রাণায়াম উক্তঃ । স্পর্শান্ কৃদ্ধা বহির্বাহ্যানিতি প্রত্যাহার উক্তঃ । ক্রবোরন্তরে চক্ষুঃ কুষ্মেতি ধারণা উক্তা । বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধ ইতি সাধনভূতাঃ ফলভূতাশ্চ ষিবিধা ব্রমা নির্যাসোক্তাঃ । যতেন্দ্রিয় ইতি বিতর্কীথাঃ সম্প্রজাতঃ, যতমান ইতি বিচারাথাঃ । যত-বুদ্ধিরিত্যানন্দান্বিতাখ্যৌ । মোক্ষপরায়ণ ইত্যসম্প্রজাত উক্তঃ । শেষেণ যোগফলমিতি লব্ধেহ দুরীভূত হইয়া যায়, তদনন্তর ব্রহ্মধ্যান চলিতে থাকে, তৎপরে ‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম’ এইরূপ তত্ত্বনিশ্চয় হওয়ার ‘সমস্ত পদার্থ ও নিজে একই ব্রহ্ম’ এইরূপ ধারণা চলিতে থাকে বলিয়া আপন ধারণায় সকলেরই হিত করা হয়, ক্রমে নির্ব্বাণমুক্তি হইয়া যায় ॥২৭॥

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় এবং যাঁহাদের কাম ও ক্রোধ উৎপন্নই হয় না, চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন থাকে ও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিয়াছে ; তাঁহাদের জীবিত অবস্থায় কিংবা মৃত্যুর পরে নির্ব্বাণমুক্তি বিত্তমানই থাকে ॥২৬॥

তাহাৎ স্পর্শ্য—বাহ্য বিষয়ের আকর্ষণ এবং কাম ও ক্রোধের উত্থেক হইলে আর চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারে না ; অতএব মুমুক্ লোক প্রথমে জিতেন্দ্রিয় হইবেন, তাহাতে বাহ্যবিষয়ের আকর্ষণ নিবৃত্তি পাইবে এবং কাম ও ক্রোধ তিরোহিত হইবে ; তখন ব্রহ্মকে জানিয়া তাঁহার ধ্যানে নিমগ্ন হইলেই মুক্তি হইবে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভাগঃ । পাঠক্রমমনস্কর্যার্থক্ৰমেণাক্ষরার্থঃ স্পষ্টীকৃত্যে । তত্র বিগতেচ্ছো বিগতভয়ো বিগতক্রোধ ইতি সম্বন্ধঃ । যো হি ইচ্ছাবান্ স ইষ্টসিদ্ধার্থং হিংসানৃত্তেয়দ্বীপরিগ্রহানিচ্ছেদতো বিগতেচ্ছপদেন তদ্বিপর্যয়ানহিংসাসত্যান্তেয়ত্রক্ষচৰ্যাপরিগ্রহা যমা ইতি সূত্রোক্তান্ বদমান্ লক্ষয়তি । তথা “ভয়ং শোচ্ছেদশঙ্কা তয়া হ্যাবিশ্নো ন শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বর-প্রণিধানানি নিয়মা” ইতি সূত্রোক্তান্নিয়মান্ স্বীকর্তুমিচ্ছেদতো বিগতভয় ইত্যনেন তেষাং গ্রহণম্ । তথা ক্রোধাক্রান্তো মৈত্র্যাদীন্ ভাবয়িতুমশক্তশ্চিত্তপ্রসাধনং কৰ্ত্তুং ন শক্নোতি । তচ্চ “মৈত্রীকরণমুদিতোপেক্ষাণাং স্বখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাধনমিতি সূত্রিতম্ । তত্র বিগতক্রোধঃ শাস্ত্রপ্রকৃতিত্বাৎ স্থিতিষু মৈত্রীং পরশ্চেষ্টেন মমৈবেষ্টমিদং জাতমিতি ভাবয়েৎ । তথা দুঃখিতেষু করণাং পুণ্যবৎস্ব মুদিতঃ পাপবৎস্বপেক্ষাক্ত ভাবয়েৎ । ন চৈতেন প্রসাধনেন বিনা চিত্তাদর্থশ্চ নৈশ্চলাৎ ভবতি । এবং সাধনাবস্থায়াম্ যমনিয়মচিত্ত-প্রসাধনানাং সিদ্ধার্থং বিগতেচ্ছাত্ত্যক্রোধত্বমীপিতম্ । এবং ফলাবস্থায়ামপি তদীপিতম্ । তথাহি—সম্প্রজ্ঞাতসমাধিফলভূতায়াম্ মধুমত্যাং যোগভূমৌ স্থিতং যোগিনং প্রতি দিব্যাঃ কামা উপতিষ্ঠন্তে তত্রাপি বিগতেচ্ছাত্ত্যমিষ্টম্ । তথা হি স্বাপ্নাপনিমগ্নে সঙ্গস্বয়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাদিতি সূত্রম্ । স্থানিনো দেবাতৈশ্চরূপনিমগ্নে ইহাস্তাতাম্ ইমে রম্যাবস্থা ইমা রম্যা রামা ইমানি জরামরণহরাণি রসায়নানি ইমে বয়ং কিঙ্করাঃ স্বপুণ্যাজ্জিতমিদং স্থানং ত্বয়া ভূজাতামিতি প্রার্থনায়াম্ ক্রিয়মাণায়াং সঙ্গো লপ্সা তত্র ন কৰ্ত্তব্য । নাপি তল্লাভেনাস্থনো মহাভাগবৎ দেবপ্রার্থিত্বং যত্না গর্বোহপি কৰ্ত্তব্যান্তয়োঃ সঙ্গস্বয়য়োৰ্ভ্রংশহেতুত্বাদিতি সূত্রার্থঃ । তথা ভয়মপি দ্বিবিধং যোগাস্তরায়জং বিতৰ্কজঞ্চ । তত্রাণ্ডং ব্যাধিস্ত্যানসংশয়প্রমাদালস্ত্রাবিরতি-ব্রান্তিদর্শনালক্ভূমিকত্বানবস্থিতত্বানি চিত্তবিক্ষেপান্তেহস্তরায়ঃ দুঃখদোষনিস্ত্রাঙ্গমেজয়ত্বশ্চ-প্রখালা বিক্ষেপসহভূব ইতি সূত্রোভ্যামুক্তম্ । স্ত্যানমকর্ষণাতা । অবিরতিরৈবৈরাগ্যম্ । অঙ্গমেজয়ত্বং কম্পবায়ুঃ । বিতৰ্কাহিংসাদয়স্তজ্জঞ্চ ভয়ম্ । আগন্তু নিবারণমীশ্বরপ্রণিধানেন তথা চ সূত্রিতম্ । ততঃ প্রত্যক্চেতনাধিগমোহস্তরায়াতাবশ্চেতি ততঃ ঈশ্বরপ্রণিধানাং । দ্বিতীয়শ্চ প্রতিপক্ষভাবনেন তথা চ সূত্রিতম্ । বিতৰ্কবধনে প্রতিপক্ষভাবনমিতি বিতৰ্কঃ হিংসাদয়ঃ কৃতকারিতাহুমোদিতালোভক্রোধমোহমূল্য মুহুমধ্যাধিমাত্রা দুঃখাজ্ঞানান্তফলা ইতি প্রতিপক্ষভাবমিতি চ আদিপদাদনৃত্তেয়াদয়ঃ ॥ হিংসাদয়ঃ প্রত্যেকং কৃতকারিতাহুমোদিত-ভেদেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি প্রত্যেকং লোভাদিমূলকত্বেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি মুহুমধ্যমাধি-মাত্রভেদেন প্রত্যেকং ত্রিবিধাঃ । তে চ মূলভূতা বিতৰ্কাত্ত্রয়শ্চত্বারঃ পঞ্চ অধিকা বা ত্রি-গুণিতা একাশীতিরষ্টোত্তরশতং পঞ্চত্রিংশদধিকং শতম্ অধিকা বা ভবন্তি । শাখাপ্রশাখা-ভেদেনানন্তাশ্চ । দুঃখরূপম্ অজ্ঞানরূপঞ্চ অনন্তফলং যেষাং তে দুঃখাজ্ঞানান্তফলা ইত্যনয়া প্রতিপক্ষভাবনয়া তে নিবৰ্ত্তনীয় ইতি । এবং যমনিয়মচিত্তপ্রসাধনপ্রতিপক্ষভাবনৈর্নিরন্তরায়ং মুহুর্ত্তচিন্তো যোগী বিবিধে দেশে আসীনঃ সত্ত্ববাদিতি ত্রায়েন স্থিরমুখমাসনমধ্যাসীত । তত্র দেশাসনে ক্রয়েতে—“সমে শুচৌ শর্করবহির্বালাকাবিবর্জিতে শব্দজলাভ্রাদিভিঃ । যনৌহুহুঙ্লে ন তু চক্ষুপীড়নে গৃহানিবাভ্রায়ণে প্রবোজয়েৎ ॥ ত্রিকল্পতং স্বাপ্য সমং শরীরং কদীশ্রিয়াণি যনসা সন্নিধা । ব্রহ্মোদ্ধুপেন প্রতরত বিধান্ শ্রোতাংসি সর্বাণি ভয়াবহানি ॥”

যতেজ্জিয়মনোবুদ্ধির্মুনির্মোকপরাযণঃ ।

বিগতেচ্ছাতয়ক্রোধো যঃ সদা মুক্ত এব সঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বাপনিস্বেত্যর্থঃ, প্রাণাপানৌ বায়ু, সমৌ উজ্জাদোগতিনিবৃত্তা সমানৌ, স্বাসপ্রশ্বাসনিরোধেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ চ কৃৎস্না কুন্তকং বিধায়েত্যর্থঃ, যঃ, যতা বাহুবিষয়গ্রহণবিমুখীকৃত্তা ইজ্জিয়মনোবুদ্ধয়ো যেন সঃ, বিগতা ইচ্ছাভয়ক্রোধা যন্ত সঃ, মোক্ষ এব পরময়নমাপ্রয়ো যন্ত স মুমুকুরিত্যর্থঃ, মুনিব্রজমননশীলশ্চ সন্, সদা তিষ্ঠতি, স জীবয়েব মুক্তো ভবেৎ ॥২৭॥—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । চক্ষুরিত্যত্র বিসর্গলোপশ্চান্দসঃ । ত্রিরস্তুতঃ কটিবন্ধঃ কঙ্করাপ্রদেশেষুন্নতম্ । ততো জিতাসনঃ প্রাণায়ামমভ্যাসেৎ । তেন হি মল্লগতো প্রাণে সতি তদমুসারি মনোহপি চাকলাং ত্যজতি নোচেদ্বায়ুবিক্ষেপেণ বিক্ৰিপাতে । তত্র প্রাণজয়প্রমাণম্—“প্রাণান্ প্রপীডোহ স যুক্ত-
চেষ্টঃ কীণে প্রাণে নাসিকয়োচ্ছসীত ॥” ইতি শ্রুতাক্তমেব সংগৃহ্ণাতি । “প্রাণাপানৌ সমৌ কৃৎস্না নাসাভ্যন্তরচারিণৌ” ইতি । প্রাণাপাণৌ সমৌ তুল্যৌ উজ্জাদোগতিবিচ্ছেদেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ কুন্তকেন কৃৎস্না । ততো বাহান্ বহির্ভবান স্পর্শান বিষয়সম্বন্ধান্ ইজ্জিয়দ্বারা নিত্যং অন্তবুদ্ধৌ ক্রিয়মাণান্ যোগীজ্জিয়াণাং প্রত্যাহরণেন তান্ বহিরেব কুর্ধ্যাৎ । ততো বিষয়েভ্যো ব্যাবৃত্তেষু করণেষু স্বপ্নকালে ইবাস্তম্যনোমাত্রাণাবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ । ইমং প্রত্যা-
হারং কর্তুমশক্তস্তাবিরক্তস্ত কা গতিরিত্যত আহ—চক্ষুশ্চৈবাস্তরে ক্রবোরিতি । চশকো বার্থে । চক্ষুরেব বা ক্রুরোরস্তরে কুর্ধ্যাৎ খেচরীঃ মুদ্রামভ্যাসেদিত্যর্থঃ । সা চোক্তা যোগ-
সারে—“লম্বিকোঙ্কস্থিতে গর্ভে জিহ্বাং ব্যাবৃত্তা ধারয়েৎ । দৃঢ়াসনশ্চিরং তিষ্ঠেদ্বদ্রেষা খেচরী
মতা । অমধ্যদৃষ্টিরপোষা মহাদেবেন কীৰ্ত্তিতা ॥” ইতি । য এব সর্কোহপি বাহুে বিষয়ে
লুর্ধ্যাদৌ সংযমো যথোক্তঃ প্রত্যাহারমহষ্ঠাতুমশক্তান্ প্রত্যোবোপদিষ্টত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৭॥
যতেজ্জিয়েতি । যম্মিন্ কশ্মিৎকিৎ স্থলে বিষয়ে সূৰ্যো তজ্জম্মিষ বা বিষ্ণুপ্রতিমায়াং বানাহত-
ধনৌ বাগ্নত্ব বা চক্ষুরাভ্যন্তরমদ্বারা মনো ধারয়েৎ । তচ্চ মনস্তদ্বিষয়াকারতাং প্রাপ্তং তত্রৈব

শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বাহিরের বিষয়গুলিকে বাহিরেই রাখিয়া, নয়ন-
যুগলকে জয়ুগলের মধ্যে স্থাপন করিয়া, প্রাণ ও অপান বায়ুকে সমান ও
নাসিকামধ্যচারী রাখিয়া, ইজ্জিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত করিয়া এবং ইচ্ছা,
ভয় ও ক্রোধকে তিরোহিত করিয়া যে মুমুকু লোক সর্বদা ঈশ্বরধ্যানে নিমগ্ন
থাকেন, তিনি জীবিত অবস্থাতেই মুক্ত হন ॥২৭—২৮॥

তাৎপর্য্য—বাহিরের বিষয় অন্তরে আসিলে ধ্যান প্রগাঢ় হয় না, সেই জন্য বাহিরের
বিষয় বাহিরেই রাখিতে হইবে । নিদ্রাবস্থায় নয়ন একেবারে মুদ্রিত হয়, আবার নয়নকে
সম্পূর্ণ উদ্বীলিত করিলে বাহিরের রূপ ভিতরে আসে ; সুতরাং নয়ন যুগলকে অর্দ্ধোদ্বীলিত
অবস্থায় জয়ুগলের মধ্যে রাখা আবশ্যক । স্বাস ও প্রশ্বাস নিরুদ্ধ করিয়া কুন্তক করিতে
হইবে । ইজ্জিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত করিয়া ইচ্ছা, ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিতে হইবে ।
তাহার পর পরমাত্মার ধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারিলে জীবমুক্ত হওয়া যায় ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিরাভ্যাসেন বিশ্রান্তঃ স্বদেহমপি ন পশ্যতি সেয়ং মহাবিদেহা নাম ধারণা । অস্ত্রাং
 সিদ্ধায়ামিন্দ্রিয়গণঃ স্বং স্বং বিষয়ং ন তু গৃহ্নাতি সৌহৃদ্যং বহিঃবিষয়প্রত্যাহারঃ । পূর্বোক্তস্বাস্তর
 ইতি ভেদঃ । অতএব তয়োস্তল্যফলত্বং সূত্রিতম্ । ততঃ ক্রীয়তে প্রকাশাবরণমিতি । ততঃ
 অভ্যাস্তরপ্রত্যাহারাৎ তথা বহিরকল্পিতারত্তির্মহাবিদেহা তৎসংযমাৎ প্রকাশাবরণক্ষয় ইতি ।
 যদা চিত্তং দেহমবিশ্বতৌব হঠেন পুরঃ স্থিতমূর্ত্যাত্মাকারঃ ক্রিয়তে তদা সা চিত্তস্ত মূর্ত্যা-
 কারতারুণ্যপারুতিঃ কল্পিতা । তদা তু নিরবশেষেণ দেহং বিশ্বতা চেতঃ কেবলং ধোয়াকার-
 মাত্রং ভবতি তদা সা মহাবিদেহা নাম ধারণা তস্মা অপি ফলং তদেব । তৎসংযমাস্ত্রাৎ
 চেতসো নিগ্রহাৎ প্রকাশাবরণক্ষয়ো ভবতি সৌহৃদ্যং বাহ্যবিষয়ঃ সমাধিঃ । বিতর্কীথো
 দ্বিবিধঃ সবিতর্কনির্বিতর্কভেদাৎ । তত্রাণ্ডস্ত লক্ষণং সূত্রিতং শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পৈঃ সন্ধীণা
 সবিতর্কেতি সবিতর্কী নাম সমাপত্তিঃ সমাধিরিত্যর্থঃ । যদা বিষ্ণুপ্রতিমাদৌ পূর্বাগরানুসন্ধানেন
 শব্দার্থোল্লেখেন চ ভাবনা প্রবর্ততে তদা সবিতর্কী সমাপত্তিঃ । অশ্বিন্বেবালম্বনে পূর্বাগরানু-
 সন্ধানেন শব্দার্থোল্লেখনমন্তরেণ ভাবনা প্রবর্ততে তদা নিব্বিতর্কী নাম সমাপত্তিঃ । তথা চ সূত্রঃ
 স্মৃতিপরিভ্রষ্টো স্বরূপশৃংগেবার্থমাত্রনির্ভাসা নিব্বিতর্কী স্মৃতেঃ শব্দার্থস্মরণস্ত পরিভ্রষ্টো বর্জনে
 সতি ভাবয়িতুঃ স্বরূপেণ শৃণু তদাহমিদং ভাবয়ামীত্যেবমাকার্য্য রত্তিরপি ভাবয়িতুর্নাস্তীবেতি
 ভাতি । যতোহর্থমাত্রনির্ভাসা ধোয়ার্থমাত্রমস্ত্রাৎ ভাসতে স তদ্বদিতি সূত্রার্থঃ । অস্ত্রা-
 সিদ্ধায়াং যোগী জিতেন্দ্রিয় ইত্যাচ্যতে । জিতমনা ইতি অভ্যাস্তরপ্রত্যাহারপূর্বকং যদা
 মনঃকল্পিতে সূক্ষে বিষয়ে পূর্ববৎ শব্দার্থোল্লেখপূর্বকং তৎসংযম্য মনসো ভাবনা প্রবর্ততে তদা
 তে উভে সমাপত্তৌ সবিচারনিব্বিচারীথে ভবতঃ । তথা চ সূত্রম্ এতয়েব সবিচারী নিব্বিচারী
 চ সূক্ষ্মবিষয়। ব্যাখ্যাতেতি । অত্র সূক্ষ্মবিষয়েতি গ্রহণাৎ পূর্বস্ত্রাৎ স্থূলবিষয়ত্বং গম্যতে এতয়েব
 দ্বিবিধবিতর্কসমাপত্তৌব নিব্বিচারসমাপত্তৌ দৃঢ়ায়াং যোগী জিতমনা ইত্যাচ্যতে । যথা পুন-
 চেতসো মূর্ত্যাকারতাং পরিত্যজ্য সত্ত্বোদ্রেকাৎ সমষ্টিমনোময়বিষয়া অহমেবেদং সর্বৌহম্মীত্যেব-
 মাকার্য্য ভাবনা প্রবর্ততে সৌহৃদ্যং সানন্দঃ সমাধিঃ । যদা তু তামপি ভাবনাং পরিত্যজ্য
 বিষয়বেদনমন্তরেণাস্মীত্যেত্যাবয়মাত্রাকার্য্য ভাবনা প্রবর্ততে সাহস্মিতা । অশ্বিতাহকারয়োর্ভেদস্ত
 ক্রমেণ । বিষয়বৈমুখ্যতদাভিমুখ্যমাত্রকৃতঃ । যথৈক এব পূর্বাভিমুখঃ পশ্চিমাভিমুখচেতি
 তৎ । অস্ত্রামবস্থায়্যাং যোগী বুদ্ধিতো বিবিক্তস্ত ত্বংপদার্থস্ত সাক্ষাৎকারাৎ জিতবুদ্ধিরিত্যা-
 চ্যতে তদেতদুক্তং যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিরিতি । এতাশ্চৈব প্রসাধনানি গুণপর্য্যাপ্ত্যচ্যন্তে । তথা চ
 সূত্রম্— “বিশেষাবিশেষলিঙ্গমাত্রালিঙ্গানি গুণপর্য্যাপ্ত্য”তি । তত্র বিশেষাঃ স্থূলভূতানি একা-
 দশেজ্জিয়াণি চ । অবিশেষাঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি অহকারচ । লিঙ্গমাত্রং মহত্ত্বম্ । অলিঙ্গং
 প্রধানং তত্র বিশেষাদবিশেষং প্রবিবিক্ততো যোগিনো দৈনন্দিনলয়াভ্যাসাৎ সমনস্কানীজিয়াণি
 লীয়ন্তে স লয়ঃ । বহিমুখাশ্চৈব বা ভবন্তি স বিক্ষেপঃ । এবম্ অবিশেষেভ্যো লিঙ্গমাত্রং
 বিবিক্ততোহপি লয়বিক্ষেপৌ ত্তঃ । লিঙ্গমাত্রং পরং পুরুষং প্রবিবিক্ততোহপি তৌ ত্তঃ
 তাবেতৌ লয়বিক্ষেপৌ হেরৌ প্রয়েতে । “লয়বিক্ষেপরহিতং মনঃ কৃষা স্থনিশ্চলম্ । যদা
 যাত্ময়নীভাবং তদা তৎপরমং পদম্ ॥” ইতি । এতেষু ত্রিষু লীনেষাত্তঃ স্থপ্ত এব । দ্বিতীয়ো
 বিগলিতদেহাহকার্য্যদ্বিবেদংসংজ্ঞঃ । তৃতীয়ঃ প্রকৃতিলয় ইতি এতয়োঃ সমাধিগৌণঃ অতএব

ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সৰ্বলোকমহেশ্বরম্ ।

সুহৃদং সৰ্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শান্তিস্বচ্ছতি ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়াম্ভ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নহু জ্ঞানমন্তরেণ কথং মুক্তো ভবেদিত্যাহ—ভোক্তারমিতি । ভক্তৈঃ কৃতানাং যজ্ঞতপসাম্, ভোক্তারং যজ্ঞেশ্বররূপেণ পালয়িতারম্ । “ভূজ পালনাভ্যবহারয়োঃ” ইত্যতঃ । সৰ্ব্বেবাং ব্রহ্মাদীনাং লোকানাং মহেশ্বরং চিরনিয়ন্তারম্, সৰ্বভূতানাং সুহৃদং প্রতাপকারনৈরপেক্ষ্য-
ণোপকারিণঞ্চ, মাং সচ্চিদানন্দমদ্বিতীয়ং জ্ঞাত্বা, শান্তিং সংসারান্নিবৃতিং মুক্তিমিতি যাবৎ, স্বচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াম্ভত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়াম্ভ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃজিতম্ । ভবপ্রত্যয়ো বিদেহপ্রকৃতিলয়ানামিতি ভবপ্রত্যয়ো জ্ঞানান্তরহেতুরেষাং সমাধি-
ৰ্ভবতি । যদ্বা জ্ঞানান্তরে এতেষাং জ্ঞানৈব সমাধিসিদ্ধিঃ পক্ষিণামাকাশগমনসিদ্ধিবদ্বতীতি
স্বত্বার্থঃ । সৰ্ব্বথাপি তেষাং সত্ত্বো মুক্তির্নাস্তীতি সিদ্ধম্ । যদা তু অশ্মিত্যামাত্রাপি
নির্ঝিকল্পে চিন্মাত্রো লয়ো ভবতি তদাহং বিদ্বান্ কৈবল্যং ধৰ্ম্মমেব সমাধ্যাত্যমহুভবতি ।
ধর্ম্মধিকৃত্য অয়তে কণমেকং ক্রতুশতশ্চ চতুঃসংখ্যত্যা যৎকলং তদবাপ্নোতীতি । অয়মেব
মোক্ষার্থঃ পরম্ অয়নং প্রাপ্যং স্থানং যন্ত স মূনির্মোক্ষপরায়ণ ইত্যাচ্যতে । যতোহস্ত্রামেবাব-
স্থায়ং যোগী জীবমুক্ত ইত্যাচ্যতে । বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধ ইতি পাদঃ প্রাগেব বাখ্যাতঃ, য
: এবভূতঃ স সদা মুক্তঃ বদ্ধপ্রতীতিকালেহপি স মুক্ত এবান্তি অজ্ঞানমাত্রব্যবধানান্মুক্তে: ।
এতেনাহকারাদেৰ্বন্ধশ্চ কালত্রয়েহপি অসম্বোক্ত্যা মিথ্যাৎ দর্শিতম্ ॥২৮॥ এবং সমাহিত-
চিন্তেন কিং বিজ্ঞেয়মিত্যাচ্যতে—ভোক্তারমিতি । সোপাধিকেন রূপেণ যজ্ঞানাং তপসাঞ্চ

আমি ভক্তগণের যজ্ঞ ও তপস্যার রক্ষক, সমস্ত লোকের মহেশ্বর এবং সকল
প্রাণীর সুহৃদ ; যুমুক্ষু লোক এইরূপে আমাকে জানিয়া মুক্তি লাভ করেন” ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্তি হয় না, ইহা ঐব ও প্রসিদ্ধ ; সুতরাং মুক্তি লাভ
করিতে হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে হইবে ; সে তত্ত্বজ্ঞান আবার ‘ব্রহ্মই সত্য, অস্ত্র সকল
মিথ্যা’ এইরূপ জ্ঞান ; অতএব আমাকে ‘সত্য ব্রহ্ম-’রূপে জানিতে পারিলেই মুক্তি হইয়া
থাকে ॥২৯॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

অনাশ্রিতঃ কৰ্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম করোতি যঃ ।

স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নিঁ চাক্রিয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা লংঘ্যন্ত” ইত্যনেন কৰ্ম্মত্যাগরূপঃ সন্ন্যাস উক্তঃ, স কিং কৰ্ম্মণো নিকৰ্ষেণেতি শকায়াং কৰ্ম্মযোগমেব পুনঃ প্রশংসতি ষাড্যাম্ । অনাশ্রিত ইতি । যঃ লাদকঃ, কৰ্ম্মণাং ফলং স্বর্গাদিকম্, অনাশ্রিতঃ অনাকাজ্ঞম্ সন্, কাৰ্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যং নিত্যং লক্ষ্যাবন্দনাদিকং কৰ্ম্ম করোতি ; স লাদকঃ, সন্ন্যাসী কাম্যফলত্যাগরূপসন্ন্যাসবাংস্ত, যোগী যুক্ত্যুপায়বাংস্ত ভবতি ; চিত্তভঙ্কিয়ারা ক্রমেণ জ্ঞানোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু নির্ন বিম্বতে অগ্নিঃ অগ্নিসাধ্যমগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্ম যন্ত সঃ, ন সন্ন্যাসী ভবতি, চিত্তভঙ্ক্যভাবে তৎসন্ন্যাসস্ত বৈয়র্থ্যাৎ । ন বিম্বতে ক্রিয়া পূৰ্ত্তবিধানাদিরূপা যন্ত স চ, ন যোগী, বিষয়াস্তরে চিত্তবিক্ষেপ-
তাদবস্থ্যাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ত্তৃরূপেণ দেবতারূপেণ চ ভোক্তারম্ । তথা সৰ্ব্বেবাং ভূতানাং হিরণ্যগৰ্ভাদীনামপি মহাস্তং ব্যাপকমীশ্বরমীশিতারমন্তুর্ধামিণম্ । সুহৃদং সৰ্ব্ভূতানাং প্রাণিনাং প্রাত্যুপকারনিরপেক্ষতয়োপ-
কারিণং সৰ্ব্বপ্রত্যয়সাক্ষিণং নারায়ণং যং প্রত্যগভেদেন জ্ঞাত্বা লাক্ষ্যকৃত্য তত্ত্বাং প্রাপ্য শাস্তিমহুপাধ্যবস্থ্যং নিরূপাখ্যাং বৈকল্যসংজ্ঞাম্ ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি । এবঞ্চ সোপাধিব্রহ্মভাব-
প্রাপ্তিপূৰ্ব্বকৈব নিরূপাধিপ্রাপ্তিরিতি গম্যতে । যথোক্তং বাস্তিকসারে—“সোপাধিনিরূপাধিচ্ছ
বেধা ব্রহ্মবিচ্ছ্যতে । সোপাধিকঃ স্তং সৰ্ব্বান্না নিরূপাখ্যোহুপাধিকঃ ॥ জ্ঞান্ ক্রীড়ন্
রতিং প্রাপ্ত ইতি সোপাধিকস্ত তু । ছান্দোগ্যে সৰ্ব্বকামাশ্ৰিতঃ সৰ্ব্বাখ্যাং স্পষ্টমীরিতা ॥
অহময়ং তথাহন্নাদঃ শ্লোককাধাপ্যাহো অহন্ । ইতি তত্ত্ববিদঃ সামগানে সৰ্ব্বান্নতা শ্রুতা ॥
অত্রাপি চক্রদৃষ্টান্তাং সোপাধিতত্ত্ববিচ্ছ্যতঃ । অপূৰ্ব্বা ন পরাহ্যক্তা প্রোশ্যতে নিরূপাধিকঃ ॥”
ইতি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“যিনি কৰ্ম্মের ফল কামনা না করিয়া কৰ্ম্ম করেন, তিনিই সন্ন্যাসী এবং তিনিই যোগী ; কিন্তু যিনি অগ্নিহোত্রাদি ত্যাগমাত্র করেন, তিনি সন্ন্যাসী নহেন ; কিংবা যিনি সেতু-খাতাদি করেন না, তিনিও যোগী নহেন ॥১॥

যং সংশ্রাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব ! ।

ন হ্যসংশ্রাস্তসঙ্কল্পো যোগী ভবতি কশ্চন ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কৰ্মকরণেহপি কথং কৰ্মসম্ভাসঃ কথং বা কৰ্মপরিণাটীসম্পাদনায় চিত্তবিক্ষেপেহপি
যোগঃ, গোপায়া বৃত্তা সঙ্গচ্ছত ইতি চেৎ কৌমুদী সেতাহ ! যমিতি । হে পাণ্ডব ! অৰ্জুন !
যং ধৰ্ম্মং সম্ভাসমিতি প্রাহুঃ “সম্ভাস এবাতিরেচয়তি” “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রেষণায়াচ বিত্রেষণায়াচ
লোকেষণায়াচ ব্যাখ্যাথ ভিক্ষাচৰ্য্যং চরন্তি” ইত্যাত্মাঃ শ্রুতয় ইতি শেষঃ , ত্বং তমেব যোগম্,
বিদ্ধি জানীহি । হি যস্মাৎ, ন সংশ্রাস্তঃ ন সম্যক্ ত্যক্তঃ সঙ্কল্পঃ ফলকামনা যেন স তাদৃশঃ
কশ্চনাপি, যোগী ন ভবতি সংশ্রাস্তসঙ্কল্প এব যোগী ভবতীত্যর্থঃ । অত্রায়মশয়ঃ—“যোগশ্চিত্ত-
বৃত্তিনিরোধঃ” ইতি পাতঞ্জলং সূত্রম্, স চ চিত্তবিক্ষেপে সতি ন ভবতি, চিত্তবিক্ষেপশ্চ
সঙ্কল্প এব জায়তে । অতঃ ফলসঙ্কল্পত্যাগেন চিত্তবিক্ষেপাভাবসাম্যাৎগৌণ্য বৃত্তা সম্ভাস
এব যোগ ইতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে সৃজিতং ধ্যানযোগং বিবরীভুমিচ্ছংস্তুজাধিকারহেতুস্বাৎ কৰ্মযোগং তাবৎ
তৌতি—ভাভ্যাম্ অনাপ্রিত ইতি । যঃ কৰ্মণাং ফলমনাপ্রিতোহনপেক্ষমাণঃ কাৰ্য্যমবশ-
কৰ্ত্তব্যং নিত্যং কৰ্ম করোতি এ এব ফলসঙ্কল্পত্যাগাৎ সম্ভাসী চ যোগী চ ভবতি । ন তু
নিরয়িষ্যে বিধিতঃ শ্রৌতস্মার্ত্তকৰ্ম্মভাগী স এব সম্ভাসী নাপি অক্ৰিয়ন্ত্যক্তদ্বাখনঃকায়ক্ৰিয়
এব বা যোগীতি ॥১॥ কেন সামোনায়াং সম্ভাসী যোগী চেতি ত্বয়তে অত আহ—যমিতি ।
যো হি ত্যক্তসৰ্ক্সসঙ্কল্পঃ সঃ সম্ভাসী তাদৃশশ্চ ধ্যানযোগী অতো ন তয়োভেদঃ । নিঃসঙ্কল্পশ্চৈত-
ন্তিষ্ঠেদেতয়োক্ষলক্ষণমিতি মৈত্রায়ণীয়োপনিষচ্ছ তস্মৈ যোক্ষলক্ষণশ্চ নিঃসঙ্কল্পস্তোভয়ত্রাপি ভূল্য
ত্বাৎ । অতোহয়মপি কৰ্মযোগী ফলসঙ্কল্পত্যাগাৎ সম্ভাসী যোগী চ ভবতীতি ত্বয়ত ইত্যর্থঃ ।
যোগাধিকারসিদ্ধয়ে নিকামকৰ্ম্মাধ্যাত্মচেষ্টয়ানীতি শ্লোকষয়তাৎপর্যার্থঃ ॥২॥ তত্র কৰ্ম্মাষ্টানশ্চা-

তাৎপর্য্য—সম্ভাসশব্দের অর্থ—ত্যাগ ; স্ততরাং যিনি কৰ্ম্মফলের কামনা ত্যাগ
করিয়া কৰ্ম্ম করেন, তিনি বাস্তবিকই সম্ভাসী । আর যোগশব্দের অর্থ—মুক্তির উপায় ;
অতএর যিনি নিকাম হইয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকেন, তাঁহার ক্রমশঃ রাগদ্বेषাদি তিরোহিত
হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, তখন তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পরে মুক্তি হয় ; স্ততরাং নিকামভাবে কৰ্ম্ম-
কারী লোক যোগীও বটে ন ॥১॥

অৰ্জুন ! বেদে যাহাকে সম্ভাস বলা হইয়াছে, তুমি সেইটাকে যোগ বলিয়া
অবগত হও । কারণ, ফলকামনা ত্যাগ না করিয়া কেহই যোগী হয় না ॥২॥

তাৎপর্য্য—যোগশব্দের অর্থ—চিত্তবৃত্তিনিরোধ ; এদিকে ফলকামনা একটা চিত্তের
বৃত্তি ; স্ততরাং ফলকামনা থাকিলে যেমন সম্ভাস হয় না, তেমন যোগও হয় না ; আবার
ফলকামনা না থাকিলে যেমন সম্ভাস হয়, তেমন যোগও হয় । এইরূপে সম্ভাস ও যোগ—এই
উভয়কে এক বলা হইল ॥২॥

আরুৰুক্ষোৰ্মুনেৰ্যোগং কৰ্ম্য কারণমুচ্যতে ।

যোগারুঢ়স্ত তশ্চৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥৩॥

যদা হি নেদ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মস্বলুযজ্জতে ।

সৰ্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগারুঢ়স্তদোচ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু কিয়ন্তমবধিঃ স্বাবৎ কৰ্ম্য কর্তব্যং কদা বা তৎ সন্ন্যস্তবামিত্যাহ—আরুৰুক্ষোরিতি । “যোগঃ সন্ন্যহনোপায়ধানসঙ্গতিবৃদ্ধিমু” ইত্যমরঃ । তথা চ যোগং মুক্ত্যুপায়ভূতং তত্ত্বজ্ঞানম্, আরোহুং প্রাপ্তুমিচ্ছাঃ, মূর্নেৰ্জননীলস্ত, কৰ্ম্য নিজামং সঙ্ক্যাবন্দনাদিকং নিত্যং কার্যম্, তত্ত্বজ্ঞানারোহণস্ত কারণমুচ্যতে, প্রাসাদযিতলাদিকমারুক্ষোঃ সোপানবন্ধমিবেতি ভাবঃ । পবক যোগারুঢ়স্ত সৰুতত্ত্বজ্ঞানস্ত, তশ্চৈব মূনেঃ, শমো নিবৃত্তিঃ তত্ত্বংকৰ্ম্মসন্ন্যাস ইতি স্বাবৎ, জ্ঞানপরিপাকে কারণমুচ্যতে । অত্রায়মাশয়ঃ—যঃ খলু মুক্তয়ে জ্ঞানং লিপ্সতে, স নিজামকৰ্ম্মকরণপরম্পরয়া রাগদ্বेषাদিনিবর্তনেনাদৌ চিত্তনৈৰ্ম্মলাং সম্পাদয়েৎ, পরজ্ঞা-বৈতজ্ঞানে ত্রায়মানে কর্তৃকৰ্ম্মক্রিয়াদিবৈতজ্ঞাননিবৃত্ত্যা কৰ্ম্মসন্ন্যাসঃ স্বয়মেবাপত্যতি ; স এব চ সন্ন্যাসো জ্ঞানপরিপাকসম্পাদনায় প্রভবতীতি ॥৩॥

অথাসৌ কদা যোগারুঢ়ঃ শ্রাদিত্যাহ—যদেতি । যদা হি সাধকঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু, নাস্বযজ্জতে নাসজ্জতে, কৰ্ম্মস্ব ইন্দ্রিয়ার্থসাধকেষু নট্যাদিসংগ্রহকার্যেষু চ নাস্বযজ্জতে ; তদা সৰ্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী সৰ্বভোগকামনাত্যাগী স যোগারুঢ়স্তত্ত্বজ্ঞানারোহণপদবীঃ প্রাপ্ত উচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বধিমাহ—আরুৰুক্ষোরিতি । স্বাবন্ধি যোগঃ বমনিয়মাঙ্কট্যদ্বোপেতমতো্যংকঠ্যাদারোহু-মিচ্ছতি তাবৎ কৰ্ম্মাধ্যাহুতিষ্ঠং তত্কারুৰুক্ষোৰ্মুনেৰারুৰুক্ষাকারণং তীজবৈরাগ্যোৎপাদানদ্বারা কৰ্ম্য ভবতি । তশ্চৈব যোগারুঢ়স্ত যোগাধ্যাহুতানে প্রবৃত্তস্ত বিক্ষেপাসহস্ত যোগারোহে কৰ্ম্মণাং শমঃ সন্ন্যাসঃ কারণমুচ্যতে । ন হি কৰ্ম্মস্ব ব্যাপৃতোহনশ্চচিত্ততয়া যোগমহুষ্ঠাতুমীটে ॥৩॥ নহু যোগপদেন মুখ্যয়া বৃত্ত্যা নির্বীজঃ সমাধিক্রিয়াতে তমারুঢ়স্ত কৰ্ম্মণাং ত্যাগঃ স্বতঃ-

মননশীল যে সাধক জ্ঞানমার্গে আরোহণ করিবার ইচ্ছা করেন, তাঁহার পক্ষে নিত্য কৰ্ম্ম করাকেই সে আরোহণের কারণ বলা হয় ; আর তিনি যখন জ্ঞানমার্গে আরুঢ় হইলেন, তখন তাঁহার সে সকল কৰ্ম্মত্যাগকেই জ্ঞানপরিপাকের কারণ বলিয়া অভিহিত করা হয় ॥৩॥

তাৎপর্য্য—চিত্তে রাগ-দ্বेषাদি থাকিলে জ্ঞান হইতে পারে না ; হুতরাং নিত্য কৰ্ম্ম করিয়া করিয়া চিত্তের রাগ-দ্বেষাদি দূরীভূত করিতে হইবে ; তাহার পর অবৈত জ্ঞান জন্মিলে আর ‘আমি কর্তা, আমার কৰ্ম্ম ও আমার ক্রিয়া’ ইত্যাদিরূপে বৈত জ্ঞান থাকে না বলিয়া সমস্ত কৰ্ম্ম ত্যক্ত হইয়া যায় ; তাহাকেই কৰ্ম্মসন্ন্যাস বলে ; সেই সন্ন্যাসে সেই অবৈত জ্ঞান পরিপক্বতা লাভ করে, তখন মুক্তি হয় ॥৩॥

উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মানমবসাদয়েৎ ।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ ॥৫॥

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্মৈ যেনৈবাত্মাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুস্তে বর্তেতাত্মৈব শত্রুৰ্বৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নব্বিংশঃ কেনাত্মানমুদ্বরেদিত্যাছ—উদ্ধরেদিত্তি । মুমুক্শুঃ, আত্মনা বিবেকিনা যেনৈব আত্মানং জীবম্, উদ্ধরেৎ সংসারার্গবাহুতোলয়েৎ ; কিন্তু বিষয়াসক্তেন আত্মানম্, ন অবসাদয়েৎ সংসারার্গবেষু ন মজ্জয়েৎ । হি তথাহি, বিষয়াসক্তিশূন্থ আত্মৈব, আত্মনো বন্ধুঃ, উদ্ধারকত্বাৎ, বিষয়াসক্তিমানাত্মৈব চ, আত্মনো রিপুঃ পাতকত্বাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধত্বাদবিষয়ের ইত্যাদিশব্দা প্রকৃতো যোগাক্রুতপদভার্যমাছ—বলা হীতি । ইজ্জিয়ার্থেষু শব্দাদিষু সমগীয়েষু কর্মস্ব চ তৎপ্রাপ্তিসাধনেষু তদ্বর্জনমন্ত ন সজ্জতে বৈরাগ্যদাত্য্যং সজ্জো ন ভবতি । নাপি মনসা ইদং মে ভূয়াদেতদ্বর্জমহমিহং কর্ম কুৰ্য্যামিতি লক্ষয়তি । তাদৃশচ সর্বসঙ্কল্প-সন্ন্যাসী বলা ভবতি তদা যোগাক্রুত ইত্যুচ্যতে । যথা তীব্রবুদ্ধিক্রয়োপেতোহস্তজ নীরাগো ব্যাসদাস্তরং ত্যক্তা ভোজনাক্রুত এব ভবতি তথা তীব্রাক্রুদ্ধকাবান্ সর্বজ্ঞ বীতরাগস্ত্যক্তসর্ব-কর্মা যোগাক্রুত এব ভবতি তাবৎ কর্মাণি কর্তব্যানি ততঃ পরং ত্যাগ্যানীত্যর্থঃ ॥৪॥ উদ্ধরে-দিত্তি । এবংক্রমেণ কর্মদ্বারা চিন্ত্তস্তদ্ধিং সম্পাদ যোগাক্রুতৌহতাসবৈরাগ্যবলেনাত্মান মুদ্বরেৎ । হি যত্মদাত্মৈবাত্মনো বন্ধুর্ন পুত্রাদয় উদ্ধর্তুঃ কমাঃ । আত্মৈব রিপুরাত্মনঃ ন স্ত্রুস্তে শত্রবঃ সংসারে মজ্জয়িতুমেহং কমা ইত্যর্থঃ ॥৫॥ আত্মা মনঃ আত্মনা মনসা

যখন সাধক শব্দ-স্পর্শ প্রভৃতি বিষয়ে আসক্ত হন না, কিংবা তাহার সাধক কোন কার্যো ব্যাপ্ত হন না, তখন সর্বকামনাত্যাগী সেই সাধককে যোগাক্রুত বলা হয় ॥৪॥

তাৎপর্য্য—যখন সাধক কোন ভোগের কামনা করেন না, তখনই তিনি জ্ঞানমার্গে উঠিয়া থাকেন ॥৪॥

বিবেকী লোক আপনাদ্বারাই আপনাকে উদ্ধার করিবেন ; কিন্তু অবসন্ন করিবেন না । কারণ, মানুষ আপনিই আপনার বন্ধু এবং আপনিই আপনার শত্রু হইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—বিষয়ভোগে আসক্ত হইলেই সংসারলাগরে পতিত হইতে হয়, আর বিষয়ভোগে আসক্ত না হইলে সংসারলাগরে পতিত হইতে হয় না ; সুতরাং বিবেকী লোক বিষয়ভোগ বাসনা ত্যাগ করিয়া আপনাকে উদ্ধার করিবেন ; কিন্তু বিষয়ভোগে আসক্ত হইয়া আপনাকে সংসারলাগরে নিমগ্ন করিবেন না । মানুষ বিষয়ভোগে আসক্ত না হইলে আপনি আপনার বন্ধু হয়, আর তাহাতে আসক্ত হইলে আপনি আপনার শত্রু হয় ॥৫॥

জিতাশ্বনঃ প্রশান্তস্ত পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানয়োঃ ॥৭॥

জ্ঞানবিজ্ঞানভৃণ্ডাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যুক্ত ইত্যাচ্যতে যোগী সমলোকীশ্মকাঞ্চনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কস্তাত্মা বন্ধুঃ কস্ত বা শত্রুরিত্যাহ—বন্ধুরিতি । যেন জনেন, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মা মনঃ, জিতো বশীকৃতঃ ; তস্ত জনস্ত, আত্মনঃ স্বস্ত, আত্মা মন এব বন্ধুঃ, উপকারকত্বাৎ । অনাত্মনস্ত অজিতমনসস্ত জনস্ত, আত্মা মন এব, শত্রবেৎ, শত্রুস্বৈ অপকারিত্বে, বর্জ্যেত বিপথে চালনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

বশীকৃতমনসো মনসো বন্ধুত্বং সমর্থয়তি—জিতেতি । শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানয়োঃ, জিতাশ্বনঃ সমত্ত্ববুদ্ধ্যা বশীকৃতচিত্তস্ত, প্রশান্তস্ত রাগদ্বेषাদিরহিতস্ত জনস্ত, আত্মা মনঃ, পরং কেবলম্, সমাহিতঃ পরব্রহ্মণি সমাধিমান্ ভবতি, বিক্ষেপকাভাবাৎ, অনীদৃশস্ত তু ন, সহস্রবিক্ষেপকসত্বাৎ ॥৭॥

অথ যঃ খলু যোগারূঢ় উক্তঃ স কীদৃশ ইত্যাহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানং শ্রবণাদিজ্ঞানো বোধঃ বিজ্ঞানঞ্চ প্রত্যক্ষাবগমস্তাভ্যাং তপ্তো নিবৃত্ত আত্মা মনো যস্ত সঃ, কূটস্থো নির্বিকারঃ,

ভারতভাবদীপঃ

অনাত্মনোহজিতচেতসঃ আত্মা মন এব শত্রুঃ ॥৬॥ মনসো জয়ে কলমাহ—জিতাশ্বন ইতি । শীতোষ্ণাদিষু প্রাপ্তেষু জিতাশ্বনো নির্বিকারচিত্তস্তাত্মা চিত্তং পরমং কর্ণেণ সমাহিতঃ সমাধিং প্রাপ্তো ভবতি । অতঃ সমাধিসিদ্ধার্থং মনোজ্যেতব্যমেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ সমাধিসিদ্ধেরপি কিং

যিনি নিজেই নিজের মনকে জয় করিতে পারিয়াছেন, তাঁহার নিজের মনই নিজের বন্ধু ; আর যিনি নিজের মনকে জয় করিতে পারেন নাই, তাঁহার মনই শত্রুর তুল্য অপকার করিতে প্রবৃত্ত থাকে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—মনকে জয় করিতে পারিলে, সেই মনই মাহুষকে লংপথে চালিত করে ; আর মনকে জয় করিতে না পারিলে সেই মনই মাহুষকে অসংপথে চালিত করিয়া থাকে ; অতএব বশীকৃত মনই মাহুষের বন্ধু এবং উচ্ছৃঙ্খল মনই মাহুষের শত্রু ॥৬॥

যিনি মনকে বশীভূত করিতে পারিয়াছেন, যাহার রাগ ও দ্বেষ নাই এবং যিনি শীত-গ্রীষ্ম, সুখ-দুঃখ ও মান-অপমানে সমান থাকেন, কেবল তাঁহার মনই সমাধি লাভ করিতে পারে ॥৭॥

তাৎপর্য্য—বিক্ষেপক থাকিলে মন একাগ্রতা লাভ করিতে পারে না ; হৃতরাং সেই বিক্ষেপক দূর করিতে হইলে প্রথম মনকে বশীভূত করিতে হইবে, মন বশীভূত হইলেই তাহাতে আর রাগদ্বेषাদি আসিতে পারে না এবং শীতগ্রীষ্মপ্রভৃতি বদ্বন্দ্বিহীনতা উপস্থিত হয় ; তখন সেই মনে ঈশ্বরের প্রতি একাগ্রতা জন্মে ॥৭॥

স্বহৃদ্বিত্ত্বাযুদাসীন-মধ্যস্থদেহ্যবন্ধুযু ।

সাধুযপি চ পাপেষু সমবুদ্ধির্বিশিষ্যতে ॥৯॥

যোগী যুঞ্জীত সততমাত্মানং রহসি স্থিতঃ ।

একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাসীরপরিগ্রহঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বিজিতেন্দ্রিয়ঃ, সমানি ভূলাভয়া জ্ঞেয়ানি লোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চনানি লোষ্ট্রপ্রস্তরস্বর্ণানি যশ্চ স তাদৃশো যোগী, যুক্তো যোগারূঢ় ইত্যুচ্যতে ॥৮॥

যোগারূঢ়েযপি প্রশস্তমাহ—স্বহৃদিতি । প্রতাপকারনৈরপেক্ষোপেক্ষকর্তা স্বহৃৎ, প্রতাপ-কারাপেক্ষোপেক্ষকর্তা মিত্রম্, সর্বদাপকারী অরিঃ, বিবদমানয়োরুভয়োরাপেক্ষক উদাসীন, বিবদমানয়োরুভয়োরাপি হিতৈষী মধ্যস্থঃ, খলস্বাদেযবিষয়ো দেহ্যঃ, ভ্রাতৃত্বাদিসম্পর্কবান বন্ধুভেদ্যু, সাধুযু সংস্বভাবেষু, পাপেষু, অসংস্বভাবেষপি চ, সমবুদ্ধিঃ বাগদেবাদিশূন্যবুদ্ধিঃ যোগারূঢ়ঃ, বিশিষ্যতে প্রশস্ততে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কলমত আহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানং শাস্ত্রোপদেশজা বুদ্ধিঃ । বিজ্ঞানং শাস্ত্রার্থধ্যানজঃ প্রমারূপোহহুভবভাভ্যাং তৃপ্তঃ সজ্ঞাতালম্প্রতায় আত্মা চিত্তং যশ্চ স জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা । যততৃপ্তাত্মাহতঃ কুটস্থোহপ্রকম্প্যঃ সংসারতাপানাক্ষন্দিতো ভবতীতি সমাধিকলম্ । অশ্চ লোকপ্রসিদ্ধঃ লক্ষণমাহ—বিজিতেন্দ্রিয় ইতি । সমলোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চন ইত্যেবংবিধো যোগী স যুক্তঃ প্রাপ্তযোগ ইত্যুচ্যতে বিবৃতিঃ ॥৮॥ সমত্বমেব স্তোতি—স্বহৃদিতি । স্বহৃৎ প্রতাপকার-মনপেক্ষোপেক্ষকর্তা । মিত্রং স্নেহবান্ । অরিঃ শত্রুঃ । উদাসীন উভয়ত্র পক্ষপাতশূন্যঃ । মধ্যস্থ উভয়হিতৈষী । দেহ্য আত্মনোহগ্রিয়ঃ । বন্ধুঃ সখ্যকী । তেষু সাধুযু পুণ্যকুৎস্ব পাপেষু পাপাচারেষু কশ্চ কিং কৰ্ম্মেত্যনালোচয়ন্ তেষু সর্কেষু যঃ সমবুদ্ধিঃ স বিশিষ্যতে ॥৯॥

যাঁহার মন জ্ঞান ও বিজ্ঞানে তৃপ্তি লাভ করিয়াছে, যাঁহার কোন বিকার নাই, যিনি জিতেন্দ্রিয় এবং লোষ্ট্র, প্রস্তর ও স্বর্ণে যাঁহার সমান বুদ্ধি জন্মিয়াছে, সেই যোগীকেই যোগারূঢ় বলে ॥৮॥

তাৎপর্য্য—শাস্ত্র ও গুরুবাক্য শ্রবণ করায় যে বুদ্ধি জন্মে, তাহার নাম—জ্ঞান ; আর মনে মনে যে তত্ত্ব প্রত্যক্ষ করা হয়, তাহার নাম—বিজ্ঞান ; এই জ্ঞান ও বিজ্ঞানেই যাঁহার মন সন্তুষ্ট থাকে, সুখে ও দুঃখে যাঁহার কোন বিকার হয় না, যিনি ইন্দ্রিয়গুলিকে বশী-কৃত করিতে পারিয়াছেন এবং উৎকৃষ্ট, মধ্যম ও নিকৃষ্ট বস্তুতে যাঁহার সমান জ্ঞান হইয়াছে, তিনিই যোগারূঢ় হইয়াছেন ॥৮॥

স্বহৃৎ, মিত্র, শত্রু, উদাসীন, মধ্যস্থ, দেহ্য, বন্ধু, সাধু ও পাপিষ্ঠের উপরে যাঁহার সমান বুদ্ধি থাকে, তিনি যোগীদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৯॥

তাৎপর্য্য—(স্বহৃৎপ্রভৃতির লক্ষণ টীকায় বলা হইয়াছে) উপকারীর উপরেও যাঁহার অহরাগ হয় না এবং অপকারীর উপরেও বিবেচ্য ও জন্মে না, অর্থাৎ ঈকলের উপরেই এক প্রকার বুদ্ধি চলিতে থাকে, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥৯॥

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাত্মনঃ ।

নাত্যুচ্ছিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরম্ ॥১১॥

তত্রৈকাগ্রং মনঃ কৃৎস্না যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।

উপবিষ্টাসনে যুজ্যাদযোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চমাধ্যায়শেষপ্রস্তুতং ধ্যানযোগং বিবৃণোতি “স যোগী পরমো যতঃ” ইত্যন্তেন । যোগীতি । যোগী ধ্যানযোগী, রহসি নির্জনে স্থিতঃ, একাকী সহায়রহিতঃ, যতৌ সংযতৌ চিত্তাভ্যাসনৌ মনোদেহৌ যেন সঃ, নিরাসীঃ নিষ্কামঃ, অপরিগ্রহঃ কৃৎস্নাক্ষল্যভিরিক্তোপকরণ-শূন্যঃ সন্, আত্মানং মনঃ, সততং যুক্তীত পরমাত্মনি নিদধ্যাৎ ॥১০॥

ধ্যানপরিপাটীমাহ যুগ্মকেন শুচাবিতি । অধিকৃতো যোগী, শুচৌ পবিত্রে দেশে, নাত্যুচ্ছিতং নাত্যুচ্চম্, নাতিনীচম্, চেলাজিনে কুশেভ্য উত্তরে যন্ত তৎ আদৌ কুশান্তত্বপরি-মৃগাদিচর্ম তত্বপরি চ বস্ত্রমিতোব্যংক্রমেণেতার্থঃ, স্থিরমচলম্, আসনং আসনম্, প্রতিষ্ঠাপ্য পাতয়িত্বা, তত্র আসনে উপবিষ্ট, মন একাগ্রং ব্রহ্মৈকতানং কৃৎস্না, যত নিরুদ্ধাশ্চিত্তস্য ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া বিষয়াস্তরবৃত্তয়ো যেন তাদৃশঃ সন্, আত্মনো মনসঃ বিশুদ্ধয়ে বিক্ষেপ-শূন্যতয়া ব্রহ্মদর্শনায়, যোগং ধ্যানযোগম্, যুজ্যাদভ্যাসেৎ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগীতি । যোগী যোগাভ্যাসপরো রহসি একান্তে স্থিতঃ সন্ আত্মানং বুদ্ধিং যুক্তীত সমাদধ্যাৎ সততমিতি নৈরন্তর্য্যমুক্তম্ । নিরাসীঃ যোগসিদ্ধিরন্তদপ্রার্থয়ানসুদেকনিষ্ঠ ইতি যাবতেন সংকার উক্তঃ । একাকী অসহায়ঃ সম্যাসীতার্থঃ । যতৌ স্থিরীকৃতৌ চিত্তং মন আত্মা সেন্দ্রিয়ং শরীরং যেন স যতচিত্তাভ্যাসা । তথা অপরিগ্রহঃ একাকিত্বেহপি কৃৎস্নাপুস্তকাদি-বহুপরিগ্রহশূন্যঃ ॥১০॥ যোগং যুক্তীতেভ্যুক্তং তৎকথমিত্যাকাজ্ঞায়াং তদভ্যাসনাদীত্যাহ— শুচৌ দেশে ইত্যাদিনা । শুচৌ স্বভাবতঃ সংস্কারতো বা পুণ্যে দেশে স্থানে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থস্থিতং কৃৎস্না স্থিরং নিশ্চলম্ আশুভৈশ্চিন্নিত্যাসনং স্থণ্ডিলং নিশ্চলমিত্যনেন যুগ্ময়মেবস্থণ্ডিলং ন তু কাষ্ঠময়ং পীঠম্ আসনমিতি পরাসনব্যাবৃত্তার্থং নাত্যুচ্ছিতং নাত্যুচ্চং নাতিনীচং চেলাজিনকুশা উত্তরে উপর্যুপরি যন্ত তচ্চেলাজিনকুশোত্তরম্ অজিনাহুপরি চৈলং কুশেভ্য

যোগী মন ও দেহকে সংযত রাখিয়া, সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করিয়া কৃৎস্না ও কৃৎস্নল ভিন্ন অস্ত্র উপকরণ না রাখিয়া, নির্জনে একাকী থাকিয়া, সর্বদাই চিত্তকে পরব্রহ্মে সমাহিত করিবেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—নিকটে অস্ত্র লোক থাকিলে, কোন বিষয়ের কামনা করিলে, কিংবা বহু আসবাব রাখিলে, চিত্তবিক্ষেপ হইবেই হইবে ; এই জন্তই এইরূপ উপদেশ করিলেন ॥১০॥

যোগী কোন পবিত্র স্থানে আপনার আসন স্থাপন করিবেন ; সে আসন অধিক উঁচুও হইবে না এবং অধিক নীচুও হইবে না ; তাহাতে প্রথমে কুশ, তাহার উপরে হরিণপ্রভৃতির চর্ম এবং তাহার উপরে বস্ত্র পাতিতে হইবে ।

সমং কায়শিরোগ্রীবাং ধারয়ন্মচলং স্থিরঃ ।

সংপ্ৰেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥১৩॥

প্রশান্তাত্মা বিগতভীৰ্দ্ধাক্ষাচারিব্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্ত আসীত মৎপরঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উক্তোপবেশনপ্রকারমাহ যুগ্মকেন । সমমিতি । যুক্তঃ প্রজ্ঞাস্তো ধ্যানযোগী, সমং সরলম্, অচলং নিষ্কম্পম্, কায় উপরিষ্ঠ আসীতেত্যভিধানাং মূলাধারাবধিবাহুমূলপৰ্য্যাস্তো দেহমধ্যাভাগঃ শিরো গ্রীবা চ তৎ ধারয়ন্, স্থিরো ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রযত্নঃ, স্বং নাসিকাগ্রং সংপ্ৰেক্ষ্য, দিশশ্চ অনবলোকয়ন্, চিত্তবিক্ষেপভয়াদিতি ভাবঃ, প্রশান্তো রাগদ্বেষাদিরহিত আত্মা মনো যন্ত সং, বিগতা ভীঃ কর্ণভাগনিবন্ধনং ভয়ং যন্ত সং, ব্রহ্মচারিব্রতে অষ্টবিধমৈত্থন-ত্যাগ গুরুশুশ্রূষা-ভিক্ষাটনাদিনিয়মে স্থিতঃ, মনঃ সংযম্য বিষয়াস্তরান্নিকর্য্য, ময়ি পরমাত্মন্যেব চিত্তং যন্ত সং, অহমেব পরঃ প্রধান আরাধ্যঃ প্রিযো বা যন্ত স তাদৃশশ্চ সন্, আসীত সম্প্রজ্ঞাতসমাধিমান্ সন্ উপবিশেৎ । তদ্বিশেষস্ত পাতঞ্জলযোগশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উপরি অজিনং স্থণ্ডিলস্তোপরি কুশা ইত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রতিপাদ্য কিং বুধ্যাদিতি তত্রাহ— তত্রোতি । তত্রাসনে পদ্ব্যস্তিকাত্মতত্ত্বমেনাসনেনোপবিশ্ব । যথাঃ নিগৃহীতান্ধিত্ত্বস্ত ক্রিয়া বিষয়াণাং স্মরণানি ইন্দ্রিয়ক্রিয়াস্তেষাং গ্রহণং যেনাসৌ যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ । অতএব মনো বাহ্যভাস্তরবিষয়ানুপরক্ততয়া একং ধোয়মেব প্রত্যাক্তত্বমগ্রে যন্ত ক্ষুরতি নাত্তং তদেকাগ্রং বৃত্তান্তরানন্তরিতব্রহ্মৈকাকারবৃত্তিপ্রবাহি কৃত্বা আত্মবিশুদ্ধয়ে চিত্তশুদ্ধার্থং যোগং বৃত্তিপ্রবাহস্থাপি নিরোধং যুগ্মাদনুত্তিষ্ঠেচ্ছিত্ত্বস্ত স্থৈর্য্যতাপাদনে ॥১২॥ আসন উপবিশেতু্যক্তং তৎকথমিত্যত আহ—সমমিতি । কায়ঃ শরীরমধ্যং শিরো গ্রীবা চ কায়শিরোগ্রীবাং সমং মূলাধারমারভ্য মুৰ্দ্ধান্তম্ অবক্রম্য অচলং নিষ্কম্পং ধারয়ন্ স্থিরো ভূত্বা সম্প্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং সমিতি নাসিকাগ্রা-বেক্ষণং ন বিধীয়তে কিন্তু নিম্নলীনে লয়ভয়মুন্মীলনে বিক্ষেপভয়মতো দিশোহপি দ্ব্যাদিবিক্ষেপকবিষয়দর্শনভয়াদনবলোকয়ন্কোন্মীলিতনেত্র আসীতেতি উত্তরেণাশ্রয়ঃ ॥১৩॥

যোগী এইরূপ আসনে উপবেশনপূর্ব্বক মন ও অগ্নাত ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়া নিরুদ্ধ করিয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকারের জন্ত ধ্যানযোগ অভ্যাস করিবেন ॥১১—১২॥

তাৎপর্য্য—চিত্তবিক্ষেপনিবৃত্তির জগ্ৰহ পবিত্র স্থানপ্রভৃতির প্রয়োজন ॥১১—১২॥

যোগী ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রতিজ্ঞ হইয়া, মেরুদণ্ড, মস্তক ও গ্রীবাটাকে সরল ও নিশ্চল রাখিয়া, স্বকীয় নাসিকাগ্র দর্শনকৈরিতে থাকিয়া, কোন দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্ত ও নির্ভয় হইয়া, ব্রহ্মচারীর নিয়মে থাকিয়া, মনকে সংযত রাখিয়া, মদগতচিত্ত হইয়া এবং আমাকেই আরাধ্য ভাবিয়া সেই আসনে উপবেশন করিয়া থাকিবেন ॥১৩—১৪॥

যুঞ্জম্বেবং সদাশ্রানং যোগী নিয়তমানসঃ ।

শান্তিং নির্বাণপরমাং যৎসংস্থামধিগচ্ছতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নবীদৃশং ধ্যানং কৃত ইত্যাহ—যুঞ্জয়িত্বিতি । নিয়তং বিষয়াস্তরায়িকদ্ধং মানসং মনো যেন স তাদৃশঃ, যোগী ধ্যানযোগী, সদা, এবমিখম্, আশ্রানং মনঃ যুঞ্জন্ পরমাত্মনি সমাহিতং কূর্বন্ সন্, নির্বাণমেব পরমং চরমফলং যশাস্ত্যাম্, যৎসংস্থাম্ যয়ি পরমাত্মগ্ৰবস্থিতিক্রপাম্, শান্তিং নিবৃতিম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাসনে উপবিষ্টেন যৎকর্তব্যং তদাহ—প্রশান্তাস্থেতি । যোগযুক্তো যোগী ব্রহ্মচারিব্রতে ভৈক্ষুর্চর্চায়াং স্থিতঃ সন্ন্যাসীত্যাৰ্থঃ । মচ্ছিত্তো যয়ি পরমে চিন্তং যশ্চ স এবভূতো মযোব মনঃ সংযম্য যৎপর আসীত স প্রশান্তাত্মা ভূত্বা বিগতভীৰ্বতীতি যোজন্য । ভবতি হি কচ্চিদাশ্রনোহুগ্রমীশ্বরং মত্বা তচ্ছিত্তন্তমেবারাধাত্বেনাভিগতন্তত্বে চ মনসঃ সংযমং কৰোতি ন তু স তৎপরস্তমের পরমপুরুষার্থতয়া প্রাপ্যত্বেন যজ্ঞতে কিন্তু তৎপ্রীত্যাগ্ৰদেব ফলং কাময়তে । অয়ঙ্চ মচ্ছিত্তো মযোব মনঃ সংযম্য যৎপরো মামেব সৰ্ব্বাস্ত্বরং প্রত্যগদ্বয়ং কাময়ত ইতি । যতো যৎপরোহিতএব প্রশান্তাত্মা প্রকর্ষণে বাহ্যভ্যন্তরবিষয়ত্যাগেন সমাধিস্থখান্বাদত্যাগেন চ শান্ত উপরতঃ আত্মা চিন্তং যশ্চ সোহস্মিতামাত্রাবশেষো বিগতভীৰ্বতীতি । ইয়মেবাবস্থা সত্বপুরুষাশ্রতাখ্যাতিরিত্তি ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ইতি চ বিকল্পাতে । সৰ্ব্বথা তন্ত্রাং সিদ্ধায়াং পুরুষঃ পরমপুরুষার্থভাগ্ভবতি ॥১৭॥ অস্ত্রাঃ ফলমাহ—যুঞ্জয়িত্বিতি । এবমেনেন প্রকারেণ সদা নিরন্তরং দীর্ঘকালং চাশ্রানং মনো যুঞ্জন্ সমাদধানো যোগী নিয়তং খ্যাতিফলাদপি নিগৃহীতং মানসং যেন স নিয়তমানসঃ শান্তিং পরমবৈরাগ্যবলাং খ্যাতিমপি নিকৃধ্য নিষ্কিকল্পং পদং নির্বাণং যোক্শন্তদেব পরমা নিষ্ঠা যশ্চাঃ শান্তেস্তাং যৎসংস্থাম্ মযোব সংস্থা একীভাবেনাবস্থানং সমাপ্তির্বা যশাস্ত্যামধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । খ্যাতিফলঞ্চ যজ্ঞকৃত্য দর্শিতং প্রসংখ্যানেহপ্য-

তাৎপর্য্য—যেকদণ্ড, যন্তক ও গ্রীবা বজ্র বা চকল হইলে দীর্ঘকাল বসিয়া থাকিতে পারা যায় না ; নাসিকাগ্র দর্শন না করিয়া নানাদিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ উপস্থিত হয় ; চিন্তে রাগ, ঘেষ বা ভয় জন্মিতে থাকিলে একাগ্রতা জন্মে না ; ব্রহ্মচারীর নিয়মে না থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ অনিবার্য্য হয় এবং মন নানাদিকে ছুটীছুটি করিতে থাকিলে ধ্যানই হইতে পারে না ; এই সকল কারণে উক্তরূপ উপদেশ করা হইয়াছে । ঈশ্বর বলিয়া নিজের উপরে অর্জুনের দৃঢ় বিশ্বাস হইবে বলিয়াই কৃষ্ণ ‘মচ্ছিত্তঃ’ এবং ‘যৎপরঃ’ এইরূপ বলিলেন ॥১৩—১৪॥

যোগী মনকে অগ্র বিষয় হইতে নিবৃত্ত রাখিয়া এবং সর্বদা সেই মনকে আমাতে সমাহিত করিয়া আমাতে অবস্থানরূপ পরম নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ ধ্যান করিতে করিতে যোগীর জীবাশ্মা দেহ ত্যাগ করিয়া পরমাত্মাতে বাইয়া লয় পায় ; ধ্যানের মহিমাই এইরূপ ॥১৫॥

নাত্যগ্নতস্ত যোগোহস্তু ন চৈকান্তমনগ্নতঃ ।

ন চাতিস্বপ্নশীলস্য জাগ্রতো নৈব চার্জ্জুন ! ॥১৬॥

যুক্তাহারবিহারস্য যুক্তচেষ্ঠস্য কর্মস্ব ।

যুক্তস্বপ্নাববোধস্য যোগো ভবতি হুঃখহা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যোগিনো ভোজননিয়মমাহ—নেতি । হে অর্জুন ! অত্যগ্নতঃ অধিকং ভুজানস্ত জনস্ত তু, যোগো ধ্যানম্, নাস্তি ন সম্ভবতি, অজীর্ণতারোগোৎপত্তেঃ । একান্তমনগ্নত অত্যগ্নং ভুজানস্ত উপবাসং কুর্য্যাণস্ত চ যোগো নাস্তি, দৌর্জল্যাদোষাৎ । অতিস্বপ্নশীলস্য অত্যন্তনিদ্রাধিতস্য যোগো নাস্তি, আলস্যগমাৎ । অতিজাগ্রতঃ সর্বথা নিদ্রাহীনস্য চ যোগো নাস্তি, তথৈব প্রতিবন্ধাৎ ॥১৬॥

তর্হি কস্য যোগো ভবতীত্যাহ—যুক্তেতি । যুক্তৌ উপযুক্তপরিমাণৌ নিদ্রিষ্টকালৌ চ আহারবিহারৌ ভোজনগমনে যস্য তস্য । “পুৰ্যেদশনেনার্দ্ধং তৃতীয়মুদকেন তু । বায়োঃ সঞ্চারণার্থস্ত চতুর্থমবশেষয়েৎ ॥” ইত্যাহারপরিমাণম্, “যোজনান পরং গচ্ছেৎ” ইতি চ গমন-পরিমাণম্ । কর্মস্ব স্নানাদিমু, যুক্তচেষ্ঠ্য উপযুক্তব্যাপারস্য নিদ্রিষ্টকালস্য চ । যুক্তৌ উপযুক্তৌ নিদ্রিষ্টকালৌ চ স্বপ্নাববোধৌ নিদ্রাজাগরণে যস্য তস্য চ, হুঃখহা সংসারহুঃখনাশকৌ যোগো ভবতি সিধ্যতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কুসীদস্ত সর্বথা বিবেকখ্যাতের্ধর্মমেঘঃ সমাধিরিতি তৎপরং পুরুষখ্যাতেত্ত্বংবৈতৃক্ষ্যামিতি সত্ত্বপুরুষাণ্ডাত্মাতিমাত্রাং সর্বজ্ঞাত্বং সর্বভাবাদিষ্ঠাতৃত্বঞ্চৈতি সূত্রত্রয়েণ প্রসংখ্যানে ধ্যানে অকুসীদস্ত বর্ণিজ ইব ফলানিচ্ছাঃ সর্বথা বিবেকখ্যাতিরেব ভবতি তস্তাশ্চ ফলং ধর্মমেঘঃ সমাধিঃ স চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । তদ্বৈরাগ্যং পরমং পুরুষখ্যাতেঃ ফলম্ । তস্য লক্ষণং গুণেষু দিব্যাদিব্যবিষয়েষু বৈতৃক্ষ্যম্ । এতৎশ্রব হি নাস্তরীয়কং ফলং কৈবল্যামিতি যোগা বদন্তি । তৃতীয়সূত্রোক্তং ফলং সার্বজ্ঞাদিকং ত্রিভিঃপ্রত্য শ্রয়তে । কশ্মিন্মু ভগবো বিজ্ঞাতে সর্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতীতি সর্বস্য বশী সর্বশ্চেশানঃ সর্বশ্রাধিপতিরিত্যাদিকম্ ॥১৫॥ এবং যোগাভ্যাসনিষ্ঠাহারাদিনিয়মমাহ—দ্বাভ্যাং নাত্যগ্নত ইতি । একান্তমতিশয়েন জাগ্রত ইত্যত্রাপাতিশঙ্কো যোজ্যঃ ॥১৬॥ যুক্তাঃ পরিমিতা আহারাদয়ো যস্য স তথা ॥১৭॥ নির্বাণ-

অর্জুন ! যে লোক অধিক ভোজন করে, যে লোক অল্প বা একেবারেই ভোজন করে না, কিংবা যে লোক অধিক নিদ্রা যায় বা যে লোক অধিক জাগরণ করে, তাহাদের যোগ হইতে পারে না ॥১৬॥

ভা৩পার্শ্য—যে কোন কার্য সাধন করিতে হইলেই শরীর স্বস্থ রাখা আবশ্যক ; সুতরাং যোগসাধনের জন্য অধিক ভোজনপ্রতীতি করিবেন না । কেন না, তাহাতে শরীর অস্থস্থ হইতে পারে ॥১৬॥

যদা বিনিয়তং চিন্তমাত্মন্তেবাবতিষ্ঠতে ।

নিঃস্পৃহঃ সর্বকামেভ্যো যুক্ত ইত্যাচ্যতে তদা ॥১৮॥

যথা দীপো নিবাতস্থে নেপ্ততে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিন্তস্ত যুক্ততো যোগমাত্মনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতা সম্প্রজ্ঞাতসমাধিমভিধায়েদানীমসম্প্রজ্ঞাতসমাধিমভিধন্তে যদেতি । বিনিয়তং বিষয়ান্তরাধিশেষেণ নিবর্তিতং যোগিনশ্চিন্তম্, যদা, আত্মন্তেব ব্রহ্মণ্যেব নিশ্চলমবতিষ্ঠতে ; যদা চাসৌ যোগী সর্বকামেভ্যো ঐহিকপারলৌকিকভোগ্যেভ্যো নিঃস্পৃহো ভবতি, তদা সঃ, যুক্তঃ অসম্প্রজ্ঞাতসমাধিমান ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥

যোগিচিন্তস্ত সাদৃশ্যং দর্শয়তি যথেন্তি । নিবাতেন বায়ুশৃঙ্গে দেশে তিষ্ঠতীতি স তাদৃশো দীপো যথা, ন ইক্ষতে ন কম্পতে, সা, আত্মনঃ পরমাত্মসম্বন্ধিনম্, যোগং ধ্যানম্, যুক্তঃ কুর্ষতঃ, যোগিনো ধ্যানিনঃ, যতম্ আত্মন্তেব নিবন্ধং যচ্চিন্তং তস্ত, উপমা স্মৃতা, ধ্যানিচিন্তং নিবাতস্থদীপ ইব ঐশ্বর্যং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাং শান্তিং প্রাপ্ত্বা লক্ষণাগ্রাহ যদেত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ । বিনিয়তং বিশেষেণ একাগ্রতাভূমে-
রপি নিরুদ্ধমাত্মনি প্রত্যগাত্মন্তেবাবতিষ্ঠতে ন অস্মিতাদিরূপেণ উদ্ভিচ্যতে তদা যোগী সর্বকামেভ্যো
জাগ্রৎস্বপ্নসবীজসমাধিযুপস্থিতেভ্যঃ । ল্যব্লোপে পঞ্চমী । সার্বাস্মাপ্রাপ্ত্যেব তান্ প্রাপ্য তেষু
নিঃস্পৃহো ভবতি তদা যুক্তো নির্বিকল্পক ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥ একাগ্রতাবস্থায়্যাং যোগিচিন্ত-
শ্রোপমামাহ—যথেন্তি । নেপ্ততে ন চলতি তদ্বৎ যতঞ্চ তচ্চিন্তঞ্চ যতচিন্তং তস্ত একাগ্রতাং
প্রাপ্ত্বাং চিন্তং নিবাতপ্রদীপবদম্ চলতীত্যর্থঃ । আত্মনো যোগং সমাধিং যুক্ততোহহুতিষ্ঠতঃ

যিনি নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে ভোজন ও গমন করেন, নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে স্নানাদি কার্য্য করিয়া থাকেন এবং যথাসময়ে উপযুক্ত পরিমাণে নিদ্রা যান ও জাগরণ করেন, তাঁহারই ছঃখনাশক যোগ হইয়া থাকে ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—ঐক্লপ লোকের সর্বদাই শরীর সুস্থ থাকে বলিয়া যোগাভ্যাস সম্ভবপর হয় ॥১৭॥

যোগীর সংযত চিন্ত যখন পরব্রহ্মেই অবস্থান করে এবং তিনি যখন ঐহিক ও পারত্রিক সমস্ত ভোগ্যবস্তুরে স্পৃহাবিহীন হন, তখনই তাঁহাকে বাস্তবিক ধ্যানযোগী বলা হয় ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—যোগী যখন ঐহিক পুত্র, কলত্র, ধন ও জনপ্রভৃতি কামনা করেন না, কিংবা পরলোকেও স্বর্গ চাহেন না এবং তাঁহার চিত্ত যখন অস্তদিকে না বাইয়া একমাত্র পরমাত্মাতেই অবস্থান করে, সেই সময়েই তিনি বাস্তবিক ধ্যানযোগী হইয়া থাকেন ॥১৮॥

যত্রোপরমতে চিন্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া ।

যত্র চৈবাত্মনাত্মানং পশ্যন্তাত্মনি তুয়াতি ॥২০॥

স্বখমাত্যস্তিকং যতদবুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্ ।

বেত্তি যত্র ন চৈবায়ং স্থিতশ্চলতি তত্ত্বতঃ ॥২১॥

যং লব্ধ্বা চাপরং লাভং মন্যতে নাধিকং ততঃ ।

যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ যোগশব্দস্ত কো নাম যথোহর্থ ইত্যাকাজ্জায়াং চতুর্ভিঃ কলাপকেন তমেবাহ যজ্ঞেতি । যোগসেবয়া ধ্যানাভ্যাসেন, নিরুদ্ধং বিষয়াস্তরাগ্নিবর্ত্তিতম্, যোগিনশ্চিন্তম্, যত্র অবস্থা-
বিশেষে, উপরমতে উপশাম্যতি ; যত্র চ অবস্থাবিশেষে, যোগী, আত্মনা মনসা, আত্মানং
ব্রহ্ম পশ্যন্, আত্মনোব তুয়াতি ; যত্র চ অবস্থাবিশেষে, অতীন্দ্রিয়ং নয়নাভিষয়ীভূতম্, বুদ্ধি-
গ্রাহ্যং বুদ্ধিমাত্রবেত্তম্, আত্যস্তিকং নিরবচ্ছিন্নম্, যং স্বখং প্রসিদ্ধিমিতি শেষঃ, তৎ স্বখম্,

ভারতভাবদীপঃ

॥১৯॥ যজ্ঞেতি । এবং চিন্ত্যমেকাগ্রীভূতং সৎ যোগসেবয়া নিরুদ্ধং যত্র যশ্চামবস্থায়ামুপরমতে
বিলীনং ভবতি যত্র বা আত্মনা চিন্তেনাত্মানং নির্বিকল্পং পশ্যন্তাত্মনি তুয়াতি ন বাহ্যার্থে
তুষ্টিং ভজতে ॥২০॥ কিঞ্চ স্বখমিতি আত্যস্তিকমনস্তং তৎকেবলং বুদ্ধিগ্রাহ্যং সৌমুখ-
স্বখবদ্ব্যতীতীন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়াগোচরং যত্র স্বখে স্থিতোহয়ং ন বেত্তি বেত্তাভাবায় কিঞ্চিদল্পভবতি
নাপি তত্ত্বতশ্চলতি । বুদ্ধিতাদাত্মাধ্যাসকালে চলতীবেতি ভাতি পরন্তু তত্ত্বতো ন চলতি ।
তথা চ শ্রুতিঃ—“ধ্যায়তীব লেলায়তীবৈ”তীবশব্দং প্রযুক্তানা ধ্যানাদেবতাত্ত্বিকস্বং দর্শয়তি
বুদ্ধৌ ধ্যায়ন্ত্যাং ধ্যায়তীবৈতি লেলায়ন্ত্যাং লেলায়তীবৈতী শ্রুত্যর্থঃ । যদা তৎ স্বখং যত্রায়ং

বায়ুশূন্য-স্থান-স্থিত দীপ যেমন কম্পিত হয় না, সেইরূপ পরমাশ্রয়াননিষ্ঠ
যোগীর চিত্তও বিচলিত হয় না ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—বায়ুবিহীন স্থানে যে প্রদীপ থাকে, সে যেমন কম্পিত হয় না, সেইরূপ
পরমাশ্রয়নিষ্ঠ যোগীর চিত্তও বিচলিত হয় না ; একভাবে পরমাত্মাতেই অবস্থান করে ॥২০॥

ধ্যানাভ্যাস করিতে থাকিয়া নিরুদ্ধ চিত্ত যে অবস্থায় শান্তি লাভ করে ;
যে অবস্থায় যোগী চিত্তদ্বারা পরমাত্মদর্শন করিতে থাকিয়া সেই আত্মাতেই
সন্তুষ্ট থাকেন ; অতীন্দ্রিয় বুদ্ধিমাত্রবেত্ত আত্যস্তিক যে স্বখ আছে, তাহা যোগী
যে অবস্থায় জানিতে থাকেন ; যোগী যে অবস্থায় থাকিয়া তত্ত্বভ্রষ্ট হন না ;

তাৎপর্য্য—জগতে ভোগ্য বিষয় অসংখ্য ; সেগুলিকে ভোগ করিতে থাকিলে কখনও
স্বখ, কখনও দুঃখ এবং কখনও অন্তান্ত ভাব হইতে থাকে ; তাহাতে মন শান্তি লাভ করিতে
পারে না ; কিন্তু যোগসেবাবারা সে মনকে নিরুদ্ধ করিতে পারিলে, সে ক্রমশঃ শান্তি লাভ
করে । তা’র পর, বিষয়স্বখ যেমন অল্প, তেমন কণিক ; আর পরমাত্মস্পর্শস্বখ যেমন অসীম,

তং বিদ্বাদ্ভুঃখসংযোগবিরোগং যোগসংজ্ঞিতম্ ।

স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনির্বিল্লচেতসা ॥২৩॥ (কলাপকম্)

সঙ্কল্পপ্রভবান্ কামাংস্ত্যক্ত্বা সর্বানশেষতঃ ।

মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমন্ততঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বেত্তি যোগী জানাতি ; যত্র চাবস্থা বিশেষে, স্থিতঃ অয়ং যোগী, তদ্বতঃ ব্রহ্মতঃ, ন চলতি ধ্যানকালে ন ভ্রুতি ; যমবস্থা বিশেষে লব্ধ্বা যোগী, ততঃ অধিকমপরং লাভং ন মন্যতে ; যস্মিন্নবস্থা বিশেষে, স্থিতো যোগী, গুরুণা মহতাপি, দুঃখেন শীতোষ্ণাদিকষ্টেন, ন বিচাল্যতে ধ্যানায় প্রচ্যাব্যতে ; দুঃখদংযোগস্ত সর্ববিধদুঃখসম্বন্ধস্ত বিরোগঃ অভাবো যস্মিন্ তম্, “অভাববিরহাস্বভং বস্তুনঃ প্রতিযোগিতা” ইত্যত্র বিরহশব্দশ্চেবাভ্য বিরোগশব্দস্ত অভাবার্থকত্বম্ । তমবস্থা বিশেষম্, যোগসংজ্ঞিতং যোগাখ্যম্, বিদ্বাং জানীয়াৎ । অনির্বিল্লং বিষয়স্থাপ্রাপ্তাবপি স্বাবমাননারহিতং চেতো যস্ত তেন যোগিনা, স যোগঃ, নিশ্চয়েন, যোক্তব্যো মোক্ষলাভায় অভ্যাসনীয়ঃ ॥২০—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ন চৈব বেত্তি কিমপি নৈবানুভবতি । যত্রেত্যাদিভিন্নং বাক্যম্ ॥২১॥ দুঃখেন শত্রুপাতাদি লক্ষণেন গুরুণা মহতা ॥২২॥ তমিতি । যত্রোপরমতে চিত্তমিত্যাदिনা উক্তলক্ষণং তং দুঃখসংযোগস্তাপ্যন্তঃকরণসম্বন্ধস্ত বিরোগমেব সন্তং বিরুদ্ধলক্ষণয়া যোগসংজ্ঞিতং বিদ্বাং যোগফলমুপসংস্থতা পুনর্নিশ্চয়ানির্বেদয়োঃ সাধনত্ববিধানপূর্বকং তমেব শতরুত্বোহপি পথ্যং বদিতব্যমিতি ত্রায়েন বিধত্তে—স ইত্যাদিনা । স যোগো নিশ্চয়েনাধ্যবসায়েনানির্বিল্লং নির্বেদরহিতং চেতো যস্ত তেন যোক্তব্যোহভ্যাসনীয়ঃ । যদ্বা শাস্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বা আত্মন্তেবাত্মানং পশ্চেদিতি শ্রতিবিহিতং শ্রত্যন্তরদৃষ্টং শ্রদ্ধাবিস্তপদোপেতং শমাদিষট্‌কমত্র ক্রমতো বিধীয়তে । তত্র নিশ্চয়েনেতি গুরুবেদবাক্যাদৌ কলাবশ্তস্তাবনিশ্চয়-লক্ষণা শ্রদ্ধাহত্র নিশ্চয়পদেন গৃহ্যতে । তথা নির্বিল্লচেতসেতি বৈরাগ্যেণ দন্দসহিষ্ণুত্বলক্ষণা তিতিক্ষা বিধীয়তে ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৩॥ অথ শমদমোপরমসমাধানানি ক্রমেণ শ্লোকত্বয়েন

যোগী যে অবস্থা লাভ করিয়া তাহা অপেক্ষা আর কোন লাভকে অধিক মনে করেন না এবং যে অবস্থায় থাকিয়া যোগী গুরুতর কষ্টেও বিচলিত হন না, দুঃখসম্বন্ধশূন্য সেই অবস্থা বিশেষের নামই ‘যোগ’ ইহা জানিবে । যোগী উৎফুল্ল-চিন্তে মোক্ষলাভের জন্ত নিশ্চিতরূপে সেই যোগ অভ্যাস করিবেন ॥২০—২৩॥

তেমনি চিরস্থায়ী ; সুতরাং সেই পরমাত্মস্পর্শস্থ একবার পাইলে, মন তাহাতেই ডুবিয়া থাকে, আর উঠিয়া আসে না, কিংবা তাহা অপেক্ষা অধিক লাভ কিছু আছে বলিয়া ধারণা করে না, অথবা বাহিরের শীত-গ্রীষ্মে বিচলিত হয় না ; অতএব স্থায়ী নিরবচ্ছিন্ন মহাসুখ লাভ করিতে হইলে যোগী—‘এ জন্মে না হউক, পরজন্মে অবশ্যই হইবে’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া যোগভ্যাসে প্রবৃত্ত হইবেন ॥২০—২৩॥

শনৈঃ শনৈরূপরমেদ্বুদ্ধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।

আত্মসংস্থং মনঃ কৃতা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধ্যানস্তাপি পরিপাটীমাহ যুগ্মকেন । সঙ্কল্পেতি । অয়ং করোতি তং কথমহং ন করোমীত্যেবং মানসী বৃত্তিরদ্বয় সঙ্কল্পস্তম্বাং প্রভবন্তীতি তান্, সর্বান কামান্ বিষয়-
ভোগাভিলাষান্, অশেষত এব ত্যক্তা, তৈজসপাত্ৰাত্তলে ত্যক্তে তৎপাত্ৰহং তৈললেপং যথা
বস্ত্রাদিনা প্রোছা শেষমপি ন রক্ষতি তথা শেষভূতং কামসংস্কারমপি ন রক্ষিত্বৈত্যর্থঃ, মনসৈব
সমস্ততঃ সর্বাভ্যা এব দিগ্ভ্যাঃ, ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামং সমূহম্, বিনিয়মা বিশেষেণ নিবর্ত্য, মনঃ,
আত্মসংস্থং পরমাত্মনি সম্যক্ স্থিতং নিশ্চলং কৃতা, ইদানীং ন সিধ্যতি জ্ঞানান্তরে তু
সেংসৃত্যেবেৎ ধারণা ধৃতিস্তয়া গৃহীতয়া যুক্তয়া বুদ্ধ্যা, শনৈঃ শনৈর্মনঃ মন্দম্, উপরমেৎ
বিষয়েভ্যো নিবর্তেত ; মনসা চ কিঞ্চিদপি ন চিন্তয়েৎ ॥২৪—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধস্তে—সঙ্কল্পেতি । সঙ্কল্প ইদং মে ভূয়াদিতি চেতোবৃত্তিস্তত উক্তবো যेषাং তান্ কামান্
কাম্যমানান্ বিষয়ানশেষতো বাসনোচ্ছেদপূর্বকং সংকল্পনিবোধেন ত্যক্তা । এতেনান্তরিত্ত্রিয়-
নিগ্রহলক্ষণঃ শম উক্তঃ । বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহলক্ষণং দমমাহ— মনসৈবেতি । বিষয়দোষদর্শিনা
মনসৈব সর্বতঃ সর্বপ্রকারেণ শ্রোত্রাদিকমিন্দ্রিয়গ্রামং সমস্ততঃ সর্কেভ্যো বিষয়েভ্যো বিনিয়মা
উপরমেদিভ্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥২৪॥ শনৈঃ শনৈরিতি ভূমিকাজয়ক্রমেণ দিব্যাদিব্যবিষয়েভ্যে উপরমেৎ
ব্যাবস্তো ভবেৎ কথং ধৃতিগৃহীতয়া বুদ্ধোতি ধৃতিঃ “ধৃত্যা যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ।
যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ ! সাত্বিকী” ত্যুক্তলক্ষণা তয়া গৃহীতয়া বলীকৃতয়া বুদ্ধ্যা
উপরমেৎ । তথা এবমূপরতং মনঃ আত্মনি স্বরূপে সংস্থা স্থিতির্যশ্চ ন তু দৃশ্তে দ্রষ্টরি বা
তত্ত্বা আত্মেকাকারমেকাগ্রমিত্যর্থঃ । দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরক্তং চিন্তং সর্বার্থং সর্বার্থতৈকার্থতয়োঃ
ক্ষয়োদয়ো চিন্তাস্তেকাগ্রতাপরিণাম ইতি সূত্রিতমৈকাগ্র্যং প্রাপ্নয়েৎ । সূত্রার্থস্ত অহমিদং
পশ্যামীত্যবুভবে হি দ্রষ্টা দৃশ্যং দর্শনঞ্চ ভাগতে । তত্র দর্শনভানমপ্রত্যাখ্যেয়মতো দ্রষ্টরি দৃশ্বে

যোগী, সঙ্কল্পজাত সমস্ত কামনা সর্বপ্রকারে ত্যাগ করিয়া, মনদ্বারাই সকল
দিক্ হইতে ইন্দ্রিয়সমূহকে নিবৃত্ত রাখিয়া, সে মনটিকে পরমাত্মার উপরে
দৃঢ়রূপে স্থাপিত করিয়া, ধৈর্য্যসম্পন্ন বুদ্ধিদ্বারা সমস্ত বিষয় হইতে ধীরে ধীরে
নিবৃত্তি পাইবেন, তখন মনে মনেও কোন বিষয়ের চিন্তা করিবেন না ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য্য—তৈজসপাত্ৰ হইতে তেল ঢালিয়া ফেলিলেও তাহাতে সে তেলের লেপ
 থাকিয়া যায় ; তখন যেমন কাপড় দিয়া সে লেপও মুছিয়া ফেলান হয় ; তেমন সকল কামনা
 ত্যাগ করিলেও মনে সে কামনার সংস্কার থাকিয়া যায় বলিয়া যোগী সে কামনার সংস্কারও
 ত্যাগ করিবেন । তা’র পর, ‘আমি যোগ করিলাম, ধ্যান করিলাম, কই মুক্তি ত হইল না
 বা মহাস্থ ত পাইলাম না’ এইরূপ ব্যস্ত হইলে চলিবে না, ‘এ জন্মে না হউক, পরজন্ম হইবে’
 এইরূপে ধৈর্য্য ধারণ করিতে হইবে এবং মনদ্বারাই ইন্দ্রিয়গুলিকে সকল দিক্ হইতে নিবর্তিত

যতো যতো নিশ্চলতি মনশ্চঞ্চলমস্থিরম্ ।

ততস্ততো নিয়ম্যৈতদাত্মন্যেব বশং নয়েৎ ॥২৬॥

প্রশান্তমনসং হেনং যোগিনং সুখমুত্তমম্ ।

উপৈতি শান্তরজসং ব্রহ্মভূতমকল্মষম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু চঞ্চলস্থায়নস আত্মসংস্থত্বকরণমসম্ভবমেবেত্যাহ—যত ইতি । স্বভাবত এব চঞ্চলম্, ধাৰ্যমাণমপ্যস্থিরঞ্চ মনঃ, যতো যতো যশ্মিন্ যশ্মিন্ বিষয়ে, নিশ্চলতি নির্গচ্ছতি ; ততস্তত এব বিষয়াং, নিয়ম্য প্রত্যাহৃত্য, এতন্ননঃ, আত্মন্তেব ধ্যেয়ে ব্রহ্মণ্যেব, বশং নয়েৎ বলেন স্থাপয়েৎ, দুষ্টং গামিব গোষ্ঠে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চোপরক্তং চিত্তং সৰ্বার্থমিতি । ন তু দৰ্শনোপরক্ততাহপি সৰ্বার্থত্যাগং গণিতা তদভাবে চিত্তস্ত নাশাপত্তেঃ দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগাভাবে তু একার্থং তদুচ্যতে । যথা স্বপ্নে তত্র হি দৃশ্যং নাস্তীতি পামরাণামপি প্রসিদ্ধম্ । দ্রষ্টাহপি নাস্তি তদা ইন্দ্রিয়ানাং ভাবাৎ । আত্মেন্দ্রিয়-মনোযুক্তং ভোক্তেতি ঐক্যেব ভোক্তৃত্বেন্দ্রিয়সম্মিযোগশিষ্টত্যাৎ । কিন্তু দ্রষ্টৃদৃশ্যবাসনাবাসিতং চিত্রপটসদৃশমেকং মন এবাস্তি তচ্চ স্বয়ংজ্যোতিষা পুরুষেণ ভাস্তমানং জাগ্রৎস্বপ্নেহপি দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগং প্রকাশয়তি তদ্বাসনাবাসিতত্যাৎ । এবং সতি যদা সৰ্বার্থতয়্যাঃ ক্ষয় একার্থ-ত্যায়া উদয়শ্চ তদা চিত্তশ্চৈক্যাগ্রতরূপঃ পরিণামো ভবতীতি । তদেবমাত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বেতি সম্প্রজ্ঞাতসমাধিরুক্তঃ । তত্রাপি পূৰ্ব্ভাভ্যাসবশাচ্চিত্তস্ত দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগো বাসনাময়ো ভাতীতি তন্নিবারণেন অসম্প্রজ্ঞাতসমাধিমাহ—ন কিঞ্চিদপি । চিত্তয়েদিতি ধাতৃধ্যানধ্যেয়বিভাগমপি ন স্মরেৎ কিন্তু অখণ্ডকরসমস্বিদাশ্বনা স্বমুপ্তবন্তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥২৭॥ শনৈঃ শনৈরিত্যেতৎ শোকং ব্যাচষ্টে—যতো যত ইতি ত্রিভিঃ । যতো যতো হেতোৰ্থং যং বিষয়ং গ্রহীতুং মনো নিশ্চরতি বহির্গচ্ছতি ততস্ততস্তত্র তত্র দোষদৰ্শনেন ততস্ততো বিষয়াং এতন্ননো নিয়ম্য প্রত্যাহৃত্য আত্মনি স্বরূপে এব বশং নয়েৎ পৰ্য্যবস্থাপয়েৎ । এতেন পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধং ব্যাখ্যাতম্ ॥২৬॥

করিতে হইবে ; তাহার পর ক্রমে ক্রমে বিভিন্ন বিষয় হইতে নিবৃত্তি পাইতে হইবে এবং অন্ত চিন্তাও ত্যাগ করিতে হইবে, তৎপরে মনটিকে পরমাত্মার উপরে সম্যক্ প্রতিষ্ঠিত করিতে পারিলে ধ্যান সিদ্ধ হইবে ; (তখন যে বিভূতি জন্মে তাহা পাতঞ্জলদৰ্শনে দ্রষ্টব্য) ॥২৪—২৫॥

যে মন স্বভাবতই চঞ্চল এবং নিরুদ্ধ করিলেও অস্থিরই থাকে, সে মন যে যে বিষয়ে যাইয়া পড়িবে, সেই সেই বিষয় হইতেই উহাকে আনিয়া পরমাত্মাতেই স্থাপন করিবে ॥২৬॥

তাৎপর্য—দুষ্ট গুরুকে যেমন বার বার গোষ্ঠে প্রবেশ করাইলে পর সে স্থির হয়, সেইরূপ চঞ্চল মনকেও বার বার পরমাত্মাতে স্থাপন করিলে পর সে স্থির হইবে ॥২৬॥

যুঞ্জমেবং সদা আনং যোগা বিগতকল্মষঃ ।

সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শমিত্যন্তং সুখমশ্নুতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশধ্যানফলমাহ—প্রশান্তেতি । উত্তমং নিরতিশয়ম্, সুখমানন্দঃ, প্রশান্তং ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া প্রকর্ষণে শাস্তিমাপন্নং মনো যন্ত তম্, শাস্তং ধ্যাননৈরন্তর্য্যামিবন্তং রজো গুণো যন্ত তম্, ন বিঘাতে কল্মষং পাপং স্বর্গনরকজনকতয়া ধর্ম্মাধর্ম্মৌ যন্ত তম্, ব্রহ্মভূতং “ব্রহ্মবিদ্বৎকৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেজীবমুক্তম্, এনং যোগিনম্, উপৈতি হি প্রাপ্নোত্যেব ॥২৭॥

তদা চাস্ত চরিতার্থতামাহ—যুঞ্জমিতি । বিগতং জ্ঞানাগ্নিদাহেন বিনষ্টং কল্মষং পাপং স্বর্গনরকজনকতয়া অনর্থীভূতৌ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ যন্ত স তাদৃশো যোগী, সদা, এবমেনে প্রকারেণ, আনন্দং মনঃ, যুঞ্জন্ ধ্যানেন পরমাত্মনি সম্মেলয়ন্ সন্, সুখেন অনায়াসেন, ব্রহ্মণঃ সংস্পর্শং সাক্ষাৎকারনিবন্ধনম্, অত্যন্তং নিরতিশয়ম্, সুখম্, অশ্নুতে ব্যাপ্ত্যা প্রাপ্নোতি, “এতৈশ্চৈব মাত্ৰামুপজীবন্তি সর্ব্ব আনন্দাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তদা চ শরীররন্তকধর্ম্মাধর্ম্মাভাবেশ্চি “চক্রভ্রমণকৃতশরীরঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রানুসারেণ সংস্কারবশাৎ কিয়ন্তং কালং বাবচ্ছরীর-স্থিতিরিত্যবধেয়ম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাস্ববশে মনসি কিং স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রশান্তেতি । হি ব্রহ্মাৎ এনং প্রশান্তমনসং প্রকর্ষণে উপরতচেতসং যোগিনম্ একাগ্রতাভূমৌ উত্তমং সুখং সম্প্রজ্ঞাতসমাধিফলভূতম্ উপৈতি । ভৌতিকানাং বাহ্যানাং মনোরথিকানামান্তরাগাঞ্চ বিষয়াগাং তাগাৎ শাস্তরজসং প্রকীর্ণমোহাদিক্লেশং ব্রহ্মভূতং সমস্তরূপম্ । অকল্মষং ধর্ম্মাধর্ম্মবর্জিতং যথোক্তং যোগভাষ্যে— “যস্মৈকাগ্রে চেতসি সমুতমর্থং প্রত্যোত্যয়তি কর্ম্মবন্ধনানি লুপথয়তি নিরোধমভিমুখীকরোতি ক্লীণোতি চ ক্লেশান্ স সম্প্রজ্ঞাতো যোগ ইত্যখ্যায়ত” ইতি । এতেনাশ্রমসংস্থং মনঃ কুর্বেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥২৭॥ অস্ত ফলমাহ—যুঞ্জমিতি । এবমেনে প্রকারেণ যোগী আনন্দং মনো যুঞ্জন্ সমাদধানঃ বিগতকল্মষো নিরন্তরাবিজ্ঞাদিক্লেশঃ সুখেন অনায়াসেন ব্রহ্মসংস্পর্শং নির্বিশেষং ব্রহ্মণা একাং ত্রিবিধোপাধিপ্রবিলয়াৎ অশ্নুতে প্রাপ্নোতি । কীদৃশং ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অত্যন্তম্ অস্তো ব্রহ্মদৃশ্যতাবেন পরিচ্ছেদস্তমতিক্রান্তং নির্বিশেষং সুখং পরমানন্দৈকরূপম্ । এতেন

যোগীর মন যখন পরমাত্মাতে থাকিয়া বিশেষ শাস্তি লাভ করিল, রজোগুণ নিবৃত্তি পাইল, পাপ ও পুণ্য তিরোহিত হইল এবং জীবনমুক্তি আসিয়া পড়িল, তখনই এই যোগীর নিকটে নিরতিশয় সুখ উপস্থিত হয় ॥২৭॥

ভাঃপর্য্য—পরমাত্মা শাস্তির সাগর ; মনকে একবার তাহাতে ডুবাইতে পারিলে, সে মন আর শাস্তিলাভের জন্য ছুটাছুটি করে না ; ওংকালে সমস্ত গুণ অত্যন্ত প্রবল হইয়া রজোগুণ ও তমোগুণকে তাড়াইয়া দেয় এবং জ্ঞানায়িতে দৃঢ় হওয়ায় পাপ ও পুণ্য নষ্ট হইয়া যায় ; এই সময়ে যোগী জীবনমুক্ত হইয়া থাকেন ; হতরাং তখন তাহার নিরতিশয় সুখ চলিতে থাকে ॥২৭॥

সৰ্বভূতস্বমাত্মানং সৰ্বভূতানি চাত্মনি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সৰ্বত্র সমদৰ্শনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ৰমেণ যোগী “তত্ত্বমসি” ইতি মহাবাক্যার্থানুসারেণ জীবব্রহ্মণোরভেদমেব পশ্যতীত্যাহ—
সৰ্বেতি । সৰ্বত্র ব্রাহ্মণাদিশ্রুতপাকপৰ্য্যন্তেষু পদার্থেষু, সমদৰ্শনঃ “আট্টম্বেদং সৰ্বম্”
“ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্” ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ ব্রহ্মদৰ্শী, যোগেন চিত্তবৃত্তিনিরোধেন যুক্ত আত্মা
স্বসংঘাতো যন্ত স তাদৃশো যোগী, আত্মানং স্বজীবম্, সৰ্বভূতস্বং ব্রহ্মাভিন্নতয়। চিত্তপাশেন
সৰ্বাধিষ্ঠিতম্, সৰ্বভূতানি সৰ্বান্ পদার্থান্চ আত্মনি স্বজীব্যভিঙ্গে পরমাত্মনি, ঈক্ষতে পশ্যতি,
“তন্নিম্নলোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্বে তহ নাভ্যোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েদिति চতুর্থপাদো ব্যাখ্যাতঃ ॥২৮॥ দ্বিবিধস্তাপি যোগস্ত ফলমাহ—
সৰ্বেতি । “সোপাধিনিরুপাধিশ্চ যথা ব্রহ্মবিদুচ্যতে । সোপাধিকঃ স্ত্রাং সৰ্বাত্মা নিরুপাখ্যো-
হুপাধিকঃ ॥” ইতি । বাস্তবিকোক্তরীত্য। সম্প্রজ্ঞাতে আত্মনঃ সার্বাত্ম্যমভূতবন্ যোগী সৰ্বেষু
ভূতেষু উপাদানতয়া স্থিতম্ আত্মানম্ ঈক্ষতে পশ্যতি । তথা অসম্প্রজ্ঞাতে সৰ্বাণি ভূতানি
ব্রহ্মাদিস্তম্ভপৰ্য্যন্তানি আত্মশ্বেকতাং গতানি রজ্জ্বামিবাভ্যন্তস্পৰ্শগুণারাদীনি তদ্বৎ পশ্যতি ।
যোগযুক্তাত্মা যোগেন সমাহিতচিত্তঃ । অশ্বেব ব্যাখ্যানাবস্থামাহ—সৰ্বত্রৈতি । সৰ্বেষু
ব্রহ্মাদিস্তম্ভাবিরাস্তেষু বিষয়েষু ভূতেষু সমং নির্বিশেষং ব্রহ্মাত্মৈকত্ববিষয়ং দৰ্শনং যন্ত স সৰ্বত্র
সমদৰ্শনঃ । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“যন্ত সৰ্বাণি ভূতানি আত্মশ্বেবাহুপশ্যতি । সৰ্বভূতেষু আত্মানং
ততো ন বিজুগুপসতে ॥ সৰ্বস্তাত্মা ভবতি । ব্রহ্মদাশা ব্রহ্মদাসা ব্রহ্মেমে কিতবা উত ।” ইদং
সৰ্বং যদয়মাত্মোত্যাদয় এতমর্থং প্রতিপাদয়ন্তি । যন্তু যো যোগযুক্তাত্মা যো বা সৰ্বত্র সমদৰ্শনঃ
স আত্মানমীক্ষত ইতি যোগিসমদৰ্শিনাব্যব্ধিকণাধিকারিণাবুক্তৌ । যথা হি চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ
সাক্ষিসাক্ষাৎকারহেতুস্তথা জড়বিবেকেন সৰ্বাত্মস্থ্যত্বেচৈত্ৰপৃথক্করণমপি নাবশ্যং যোগ এবা-
পেক্ষিত ইতি তদ্বৎ । সমাহিতো ভূত্বা আত্মশ্বেবাত্মানং পশ্যতি । ততস্ত তং পশ্যতি নিফলং
ধ্যায়মান ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ সমাধিধানাপরপর্যায়যোগশ্বেবাত্মদৰ্শনহেতুপ্রতিপাদনাং । তৎ-
কারণং সাংখ্যযোগাভিপন্নং বিভ্রামেতাং যোগবিধিঞ্চ কুৎসমিতি লিঙ্গাচ্চ জ্ঞানযোগয়োঃ
সমুচ্চয়াবগমাৎ । ন চ শ্রোতং যৌক্তিকবিবেকমাত্ৰাজ্জড়াজ্জয়োর্দেহাত্মনোঃ পৃথক্করণং
সম্ভবতি সোপাধিকস্ত ব্রহ্মস্ত উপাধিনিবৃত্তিমন্তরেণ নিবৃত্তাসম্ভবাৎ । আদৰ্শাত্মনিবৃত্তাবপি
প্রতিবিম্বাদিব্রহ্মনিবৃত্তাপত্তেঃ অতএবাবিধানজ্ঞানদ্বাৰ্যে সতি তত্র কল্পিতস্ত চিত্তস্ত তদদৃশস্ত

পাপ-পুণ্যবিহীন যোগী এই ভাবে সৰ্বদা মনকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিয়া
অনায়াসে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারনিবন্ধন নিরতিশয় সুখ ভোগ করিতে থাকেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—এইটাই যোগীর জীবমুক্ত অবস্থা । ঘূৰ্ণনদণ্ড তুলিয়া লইলেও যেমন
কিছু কাল কুস্তকারের চক্র ঘোরে, সেইরূপ জ্ঞানায়িতে দাহ হওয়ায় ধর্ম এবং অধর্ম না
থাকিলেও কিছু কাল জীবমুক্তের শরীরটা থাকে ; হুতরাং সেই শরীরে তাঁহার স্বভোগও
হইতে পারে ॥২৮॥

যো মাং পশ্চতি সৰ্বত্র সৰ্বঞ্চ ময়ি পশ্চতি ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্চতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃগদর্শনশ্চ ফলমাহ—য ইতি । যো যোগী, সৰ্বত্র পদার্থে, মাং পরমেশ্বরম্, পশ্চতি সাগরতরঙ্গেষু সূর্য্যপ্রতিবিম্বানিব প্রত্যক্ষীকরোতি ; “ওতঞ্চ প্রোতঞ্চ” ইতি ঋতেঃ ; সৰ্বং পদার্থঞ্চ, ময়ি পরমেশ্বরে জলাশয়ে তীরজ্ঞমানিব পশ্চতি, “তস্মিন্ন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি ঋতেঃ ; অহং তস্ম ন প্রণশ্যামি অদৃশ্যো ন ভবামি ; স চ মে ন প্রণশ্চতি অদৃশ্যো ন ভবতি সন্নিধৌ চরন্ সৰ্বদৈব তমহুগৃহ্মামীতার্থঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

চাদর্শনমনায়াসেনৈবোপপত্তত ইতি নিরস্তম্ । যোগং বিনাহিষ্ঠানজ্ঞানশ্চৈবাসম্ভবাৎ । যদাহ দক্ষঃ—“স্বসম্বন্ধঃ হি তদব্রহ্ম কুমারী স্ত্রীমুখং যথা । অযোগী নৈব জ্ঞানতি জাত্যক্কো হি যথা ঘট”মিতি । যন্তুক্তং ভগবৎপূজ্যপাদৈঃ—ব্রহ্মবিদঃ কুত্রাপি যোগাপেক্ষাং ন ব্যুৎপাদয়াম্ভুবুরিতি । তদথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেত্যত্রাথশব্দসুচিতমুমুক্ষুবিশেষণীভূতসাধন-চতুষ্টয়াস্ত-গতং শমাদ্যাপেতসমাধিমদৃষ্টোক্তমিতি ন দোষঃ । যৌ ক্রমাবিতি বশিষ্ঠবাক্যাতাংপদ্যাস্ত পরস্পরনিরপেক্ষমার্গব্রয়োপগমে নাশ্চঃ পশ্চ ইতি ঋতিবাধাপত্তা প্রতিপত্তিক্রমভেদমাত্রপরতয়া প্রাগেব বর্ণিতমিতি দিক্ । কিঞ্চ যোগপ্রকারেণ যোগানপেক্ষমার্গাস্তরপ্রতিপাদনমসম্ভবম্ । ন চ তৎসূচকোহত্র কশ্চিচ্ছব্দো বর্ততে । সম্ভবতি বা উক্তযুক্তেরতো যো বা সমদর্শন ইতি বাপদাধ্যাহারোহপ্যসম্ভব ইতি দিক্ ॥২৩॥ অস্ত্রাশ্বৈকত্বদর্শনশ্চাপি ফলমাহ—যো মামিতি । সৰ্বত্রাসম্বন্ধঃ প্রত্যগায়ুপরঃ যো যোগী আত্মানং সৰ্বত্র পশ্চতি সৰ্বং চাত্মনি পশ্চতি তস্ম যোগিনঃ জ্ঞাত আত্মা ন প্রণশ্চতি অদর্শনং ন গচ্ছতি জ্ঞাত আত্মা ন পুনস্তিরোভবতি । সৰ্ব্বদৃষ্টশ্চ মূলজ্ঞানশ্চ বীজাভাবেন পুনরুদয়াসম্ভবাদিতার্থঃ । নহু কাৰ্য্যকারণসম্বন্ধাভিমানিনা শুক্তিরূপ্যবদব্রহ্মণ্যাস্তেন তদভিমানত্যাগপূর্ব্বকং জ্ঞাতং স্বাবিষ্ঠানভূতং ব্রহ্ম মা তিরোধায়ি বুদ্ধেস্তত্ত্বপক্ষপাতিত্বাৎ । ব্রহ্মদৃষ্ট্যা তু মুক্তজীবশ্চ নিঃস্বয়োচ্ছেদো ভবতীত্যা শব্দ্যাহ—স চ মে ন প্রণশ্চতীতি । স চ বিষ্মায়ে মম ন প্রণশ্চতি ন তিরোভবতি মদভিন্নত্বাৎ । ভবেদেতদেবং যদি জীবো ময়ি অধ্যস্তো বা মম বিকারো বা ভবেৎ তদা নিরস্বয়োচ্ছেদং প্রাপ্নুয়াৎ । অহমেব তু সঃ । তত্ত্বমস্মহং ব্রহ্মস্মি অয়মাত্মা ব্রহ্মেত্যাদিশাক্তাং তস্মাদযুক্ত-

সৰ্বত্র ব্রহ্মদর্শী যোগী সমস্ত পদার্থেই আপনাকে দেখিতে পান এবং আপনাতেও সকল পদার্থই দেখিয়া থাকেন ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—যিনি জগতের সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা করেন, তাঁহার নিকটে ‘তুমি’ ‘আমি’ ‘মে’ ইত্যাদি কোন ভেদই থাকিতে পারে না ॥২৩॥

যিনি সৰ্বত্র আমাকে দর্শন করেন এবং আমাতেও সমস্ত দেখিতে পান, আমি তাঁহার অদৃশ্য হই না, তিনিও আমার অদৃশ্য হন না ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—একটা সূর্য্যের প্রতিবিম্বই যেমন সমুদ্রের অসংখ্য তরঙ্গের ভিতরে দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ সকল পদার্থে এক আমাকেই যিনি দর্শন করেন ; আবার এক

সর্বভূতস্থিতং যো মাং ভজত্যেকত্বমান্বিতঃ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি স যোগী ময়ি বর্ততে ॥৩১॥

আত্মোপম্যেন সর্বত্র সমং পশ্যতি যোহর্জুন ! ।

স্বখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্ম সর্বৈহ্যপরাধা ময়া কল্পয়া ইত্যাহ—সর্বৈতি । একত্বং “তত্ত্বমসি” ইতি বেদান্ত-
বাক্যানুসারেণ জীবব্রহ্মণোরভেদম্, আস্থিত আশ্রিতো যো যোগী, সক্রপেণ সর্বভূতস্থিত মাং
ভজতি, ন পুনর্ব্যাপ্যতয়া সেবতে ; স যোগী, সর্বথা বর্তমানোহপি কৰ্ম ত্যজন্ বিহিতং
কুর্কন্ নিষিদ্ধমাচরন্ বাপি, ময়ি বর্ততে, অবিচ্ছাদিবৃত্ত্যা পুণ্যাপাপাশ্পর্শাজীবমুক্ত-
স্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৩১॥

এষু মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপম্যেনেতি । হে অর্জুন ! যো যোগী, আত্মোপম্যেন
নিজসাদৃশেন, সর্বত্র সর্বৈষু প্রাণিষু স্বখং বা, যদি বা অথবা দুঃখং পশ্যতি, আত্মনো
যথা স্বখমিষ্টং দুঃখকানিষ্টম্, অপরেষাং প্রাণিনামপি তথৈব স্বখমিষ্টং দুঃখকানিষ্টমিত্যব-
ধারণন্ আত্মন ইব পরেষামপি স্বথ্যৈব সর্বদা যতত ইত্যর্থঃ, স যোগী, এষু মধ্যে পরমঃ
শ্রেষ্ঠো মম মতঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তং স চ যেন প্রণশ্যতীতি ॥৩০॥ যস্মাং সর্বাণ্যেকত্বদর্শী অহমেবাতো নাস্ত মোক্ষঃ প্রতি-
বদ্যত ইত্যাহ—সর্বভূতেতি । সর্বোপাদানতয়া সর্বৈষু ভূতেষু সত্তারূপেণ স্বরূপরূপেণ চ স্থিতং
মাং পরমাত্মানমেকত্বং জীবব্রহ্মণোরৈক্যমান্বিতঃ সন্ ভজতি নির্বিকল্পেন সমাধিনা সেবতে স
যোগী বাখানদশায়াং প্রারব্ধকর্মবশাং বাধিতানুভূত্যা দেহমাক্রুঢ়ঃ সর্বথা সর্বপ্রকারেণ যাজ্ঞ-
বজ্রাদিবৎ কর্মত্যাগেন বা বশিষ্ঠজনকাদিব্যবহিতকর্মণা বা দত্তাত্রেয়াদিব্যবহিতকর্মণা বা
বর্তমানোহপি ব্যবহরয়্যপি মঘোব বর্ততে ন মন্ত্রচ্যুতো ভবতি । যতো দেবেভ্যোহপি নাস্ত
ভয়মিতি শ্রুয়তে । “তস্ম হ ন দেবাশ্চ নাতুতা ঈশত আত্মা হেবাং স ভবতি” ইতি চ ।
নেত্যব্যয়মপার্থে দেবা অপি তস্ম ব্রহ্মবিদঃ অভূত্যে অনৈশ্বর্যায় ন ঈশতে ন সমর্থা ভবন্তি
যতোহয়মেষামাত্মেতি শ্রুত্যর্থঃ । স ন পুনঃ সংসারী পূর্ববজ্জবতীত্যর্থঃ ॥৩১॥ যত্বপি নিষিদ্ধ-
জলাশয়ে যেমন অসংখ্য তীরবৃক্ষ দেখা যায়, সেইরূপ এক আমাতেই যিনি সকল পদার্থ
দেখিতে পান ; সেই মহাপুরুষের সহিত কখনও আমার বিচ্ছেদ ঘটিতে পারে না । কারণ,
উক্ত নিয়মে আমিও সর্বদা তাঁহাতে দৃষ্টিগোচর হই, আবার তিনিও আমাতে সর্বদা দৃষ্টি-
গোচর হইয়া থাকেন ॥৩০॥

যে যোগী ‘জীব ও ব্রহ্ম এক’ এইরূপ ধারণা করিয়া সর্বত্রাধিষ্ঠিতরূপে
আমার উপাসনা করেন, সেই যোগী সকল অবস্থাতেই আমাতে থাকেন ॥৩১॥

তাৎপর্য্য—যে যোগী ‘আমিই ব্রহ্ম’ এইরূপ মনে করিয়া সর্বব্যাপি ব্রহ্মরূপে আমার
উপাসনা করেন, তিনি কর্মত্যাগই করুন, কিংবা বিহিত কার্যই করুন, বা নিষিদ্ধ আচরণই
করুন, জীবমুক্তই হইয়া যান ॥৩১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যোহয়ং যোগস্বয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন মধুসূদন ! ।

এতস্তাহং ন পশ্যামি চঞ্চলত্বাৎ স্থিতিং স্থিরাম্ ॥৩০॥

চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ ! প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্ ।

তস্তাহং নিগ্রহং মন্ত্যে বায়োরিব স্তদুক্ষরম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

“আত্মসংস্থং মনঃ কৃতা” ইতি প্রাপ্তযোগশ্রাসম্ভবতাং পশুন্ তদুপায়জিজ্ঞাসয়া অৰ্জুন উবাচ য ইতি । হে মধুসূদন ! ত্বয়া, সামান্য মনসো লয়বিক্ষেপবিহীনতয়া কেবল-ব্রহ্মাকাশাবস্থানেন, যোহয়ং যোগো ধ্যানযোগঃ প্রোক্তঃ, চঞ্চলত্বাৎ স্বভাবত এব মনসচলত্বাৎ, অহম্, এতস্ত যোগস্ত, স্থিরাং দীর্ঘকালীনাম্, স্থিতিং ন পশ্যামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৩০॥

উক্তমর্থমেব স্পষ্টয়তি চঞ্চলমিতি । হি তথাহি, হে কৃষ্ণ ! মনঃ, চঞ্চলমতিশয়েন চলম্, প্রমাথ্যতি শরীরমিন্দ্রিয়াণি চ আলোড়য়তি বিষয়েষু বিক্ষিপতীতি প্রমাথি, বলবৎ বলবত্তয়া বিষয়াদানেতুমশক্যম্, দৃঢ়ং বজ্রলোভং বিষয়াদিপ্লেষয়িতুমশক্যঞ্চ । অতএব তদ্রূপতাদীনাম্-দোলয়তো বায়োর্ধটাবিব, তস্ত মনসঃ, নিগ্রহং নিরোধম্ অহং স্তদুক্ষরমতিদুক্ষরং মন্ত্যে । তদস্ত স্বেচ্ছাবিধানোপায়ং ক্রহীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ম্মণাহপ্যাত্মবিদ্র বধ্যতে তথাপি শীলবানের যোগী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপমোনেতি । যথা স্বস্ত স্বখমিষ্টং দুঃখমনিষ্টং তদ্বৎ পরস্তাপীতি বুদ্ধ্যা যোহনুশ্চৈ দুঃখং ন প্রযচ্ছতি সোহহিংসকঃ পরমযোগী মত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ সামাযোগমশকাং মদ্রান উপায়ান্তরবৃত্তংসয়াহৰ্জুন উবাচ—যোহয়মিতি । যোহয়ং যোগস্বয়া সাম্যেন প্রোক্তোহহিংসাপ্রাধান্যেণ সম্যাসপূৰ্ব্বকতয়া বর্ণিতঃ হে মধুসূদন ! তস্ত যোগস্ত সৰ্ব্ববৃত্তিনিরোধরূপস্ত স্থিরাং স্থিতিং ন পশ্যামি মনসচঞ্চলত্বাদিতি শেষঃ ॥৩০॥ এতদেবোপপাদয়তি—চঞ্চলং হীতি । প্রমাথি বহুদস্যবদেকস্ত প্রমথনশীলম্ ॥৩৪॥

অৰ্জুন ! যিনি নিজের তুলনায় সকল প্রাণীর সুখ বা দুঃখ সমান দেখেন, ইহাদের মধ্যে সেই যোগীকেই আমি শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি” ॥৩২॥

তাৎপর্য্য—‘নিজের যেমন সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্রিয়, সেইরূপ অন্যান্য সকল প্রাণীরই সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্রিয়’ এইরূপ ভাবিয়া যিনি নিজের আত্ম পরেরও সুখবিধানেই ষড় করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥৩২॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মনের ব্রহ্মে স্থিতিক্রপ এই যোগের কথা তুমি বলিলে, মন চঞ্চল বলিয়া আমি এই যোগের দীর্ঘকালস্থায়িত্ব হইতে পারে এমন মনে করি না ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—তুমি পূর্বে বলিয়াছ—‘আত্মসংস্থং মনঃ কৃতা’ মনকে পরমাত্মার উপরে সমাগ্ভাবে অর্থাৎ দীর্ঘকাল বাবৎ স্থাপন করিয়া—ইহাই হইতে পারে না । কারণ, চঞ্চল মন নানাবিধে ছুটছুটি করিবেই করিবে ॥৩০॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অসংশয়ং মহাবাহো ! মনো হুর্নিগ্রহং চলম্ ।

অভ্যাসেন তু কৌন্তেয় ! বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥৩৫॥

অসংযতাত্মনা যোগো দুষ্প্রাপ ইতি মে মতিঃ ।

বশ্যাত্মনা তু যততা শক্যোহবাণ্ডু মুপায়তঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনোক্তং মনসঞ্চকলাদিকমভ্যাপেতা তন্নিগ্রহোপায়ঃ শ্রীভগবানুবাচ অসংশয়মিতি ।
হে মহাবাহো ! । এতেন মহাবাহুতয়া প্রবলশক্রজয়িষ্মানোজয়ন্তব স্বকর এবোতি সূচিতম্ ।
চলং চঞ্চলম্ । এতচ্চ প্রমাণি বলবদ্ভূমিত্যেতেষামপ্যাপলক্ষণম্ । হুর্নিগ্রহম্, অসংশয়ম্,
উক্তার্থে সংশয়ো নাস্তি । তথাপি তু হে কৌন্তেয় ! । এতেন পিতৃষ্মৎপুত্রতয়া স্বামবশমেব
মনোনিগ্রহোপায়ং ব্রবীমীতি সূচিতম্ । অভ্যাসেন মনসঃ পরমাস্ত্রস্থাপনপোনঃপুণ্যেন,
বৈরাগ্যেণ ঐহিকপারলৌকিকসৰ্ব্ববিষয়ভোগবৈতৃষ্ণ্যেন চ, গৃহ্যতে যোগিনা তাদৃশমপি মনো
নিগৃহ্যতে । তথা চ পাতঞ্জলং সূত্রমপি “অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ” ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মনসো দুর্গহৃত্বমভ্যাপেতা ভগবানুবাচ—যজ্ঞপোবং তথাপ্যভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং সমুচ্ছিতাভ্যাং
হুর্নিগ্রহমপি মনো নিগৃহ্যতে । তত্রাভ্যাসো নাম কস্মাঞ্চিচ্ছিতভূমৌ সমানপ্রত্যয়া বৃত্তিঃ ।
বৈরাগ্যাস্ত দৃষ্টাদৃষ্টেভোগেষু সমাধানেষু দোষদর্শনেন বৈতৃষ্ণ্যম্ । তত্র যথা কৈদারিকঃ
কেদারেষু কুল্যাজলং সঞ্চারয়ন্তেকস্ত ঘোরং পিধায়াপরশ্চোদঘাটয়তি তদ্বৈরাগ্যেণ বিষয়শ্রোতঃ
খিলীক্রিয়তে অভ্যাসেন কল্যাণশ্রোত উদঘাট্যত ইতি ঘোরপ্যাবশ্যকত্বম্ । তথা চ

কৃষ্ণ ! তাহাই দেখ, মন অত্যন্ত চপল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গণের ক্লেভজনক
বলবান্ ও বিষয়ে দৃঢ়সংসক্ত ; সুতরাং আমি মনে করি—বায়ুর স্থায় সেই
মনের নিরোধ করা অত্যন্ত দুষ্কর” ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—মন স্বভাবতই নানাবিষয়ে যাইয়া পতিত হয় এবং শরীর ও ইন্দ্রিয়গণকে
নানাদিকে চালিত করে, আর বিষয় হইতে উহাকে টানিয়া আনা যায় না এবং বজ্রলেপের
স্থায় উহা বিষয়ের সহিত এমন দৃঢ়ভাবে সংলগ্ন হয় যে, বিভক্ত করাই যায় না ; অতএব
প্রবল বায়ুকে যেমন কোন ঘাটের ভিতরে নিরুদ্ধ করিয়া রাখা অসম্ভব, তেমন মনকেও কোন
বস্তুতে স্থির করিয়া রাখা অসম্ভব ॥৩৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অৰ্জুন ! মন যে চঞ্চল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গুলির
বিক্ষেপকারী, বলবান্ এবং বিষয়ে দৃঢ়সংসক্ত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ;
কিন্তু যোগীরা অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা সে মনকেও নিগৃহীত করিতে
পারেন ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—বার বার পরমাস্ত্রচিন্তার নাম—‘অভ্যাস’ এবং ঐহিক ও পারলৌকিক
স্বখভোগের ইচ্ছা না করার নাম—‘বৈরাগ্য’ এই উভয়দ্বারা মন নিগৃহীত হয় ॥৩৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অযতিঃ শ্রদ্ধয়োপেতো যোগাচ্চলিতমানসঃ ।

অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাং গতিং কৃষ্ণ ! গচ্ছতি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং পুনরুক্ত্যা দৃঢ়য়তি অসংযতেতি । অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং ন সংযত আত্মা চিত্তং যেন তেন জনেন, যোগো ধ্যানযোগঃ, দুস্ত্রাপো দুর্লভ ইতি মে মতিঃ । কিন্তু বশ্যঃ অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং বশীভূত আত্মা মনো যন্ত তেন যোগিনা, যতন্তা সিদ্ধার্থং যতমানেন সতা, উপায়তস্তাভ্যাসেবোপায়াত্যাম্, স যোগোহ্বাপ্তুং শকাঃ ॥৩৬॥

পুনঃ সন্ধিহানঃ পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ অযতিরिति । হে কৃষ্ণ ! প্রাক্ শ্রদ্ধয়া ধ্যানেন ব্রহ্ম প্রাপ্যামোবেতি বিশ্বাসেনোপেতো জনঃ, পরন্তু অযতিবিষয়সৌন্দর্য্যং অজিতেন্দ্রিয়ঃ অতএব যোগাৎ পরমাত্মধ্যানাৎ, চলিতং ভ্রষ্টং মানসং মনো যন্ত স তাদৃশঃ সন্, যোগসংসিদ্ধিং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারমপ্রাপ্য, কাং গতিমবস্থাম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সূত্রম্—“অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ” ইতি ॥৩৫॥ অসংযতাত্মনা অজিতচিন্তেন বশ্যাত্মনা জিতচিন্তেন উপায়তোহভ্যাসবৈরাগ্যাক্রপাৎ ॥৩৬॥ মনসো দুর্নিগ্রহত্বাদযোগসিদ্ধৌ বিশ্বং পশুন্নর্জুন উবাচ—হে কৃষ্ণ ! যোগাৎ কৰ্ম্মযোগাচ্চলিতমানসস্ত্যক্তকৰ্ম্মা সম্ভাসীতার্থঃ । শ্রদ্ধয়োপেতো যোগমার্গং প্রবিষ্টৌহপি অযতিঃ আয়ুষৌহল্পদ্বাধা বৈরাগ্যদৌর্বল্যাদ্বা অল্পপ্রযত্নঃ । অলবণা যবাগুরিতিবদত্রান্নার্থে নঞ । স কদাচিৎ যোগসংসিদ্ধিং যোগফলং সম্যক্-দর্শনমপ্রাপ্য মৃতশ্চেৎ কাং গতিং গচ্ছতি ॥৩৭॥ কচ্চিদিতি । কচ্চিন্নোভয়বিভ্রষ্টঃ কৰ্ম্ম-

যিনি সেই অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা মনকে দমন করিতে পারেন নাই, তাঁহার পক্ষে ধ্যানযোগ লাভ করা দুষ্কর ; আর যিনি সেই উভয়দ্বারা মনকে দমন করিতে পারিয়াছেন এবং সিদ্ধিলাভের জন্ত যত্নও করেন, তিনি সেই উপায়ে ধ্যানযোগ লাভ করিতে পারেন ; ইহাই আমার ধারণা” ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—যুল কথা—ধ্যানযোগ লাভ করিতে হইলে, মনটাকে অত্যন্ত সকল বিষয় হইতেই নিরুদ্ধ করিতে হইবে, না হইলে ধ্যানযোগ হইবে না ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! কোন লোক প্রথমে শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া ধ্যান আরম্ভ করিল, পরে ইন্দ্রিয় দমন করিতে না পারায় সে ধ্যান হইতে ভ্রষ্টচিত্ত হইল ; এ অবস্থায় সে লোক যোগসিদ্ধি লাভ না করিয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত হয় ? ॥৩৭॥

তাৎপর্য্য—সদ্ধাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য ত্যাগ করিয়া সে লোক ধ্যান আরম্ভ করিয়া-ছিল, এখন সে ধ্যানেও সিদ্ধি লাভ করিতে পারিল না ; সুতরাং নিত্যকার্য্য না করার পাশে সে কি নরকে যায় ? না—একটুমাত্র ধ্যান করায় স্বর্গে বাইতে পারে ? ইহাই বিজ্ঞাত ॥৩৭॥

কচ্চিম্নোভয়বিভ্রক্টিচ্ছিন্নাভ্রমিব নশ্চতি ।

অপ্রতিষ্ঠো মহাবাহো ! বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥৩৮॥

এতং মে সংশয়ং কৃষ্ণ ! ছেত্তুর্মহিশ্যশেষতঃ ।

ভ্রদশ্যঃ সংশয়স্তাস্ম্য ছেত্তা ন হ্যপপগ্যতে ॥৩৯॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

পার্থ ! নৈবেহ নাযত্র বিনাশস্তস্য বিগ্যতে ।

ন হি কল্যাণকুৎ কশ্চিদুর্গতিং তাত ! গচ্ছতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সংশয়িতমর্থঃ স্বয়মেব বিবৃণোতি কচ্চিন্ধিতি । হে মহাবাহো ! কৃষ্ণ ! ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ধ্যানে, প্রবৃত্তোহপি বিমূঢ়ো বিষয়াকর্ষণাধিচিন্তীভূতঃ, অতএব উভয়স্ম্যং প্রাক্ কৰ্ম্মসম্মানেন কৰ্ম্মমার্গাৎ ধ্যানোপরমেন জ্ঞানমার্গাক্ বিভ্রষ্টঃ, তত এব চ অপ্রতিষ্ঠো নিরবলম্বনঃ সন্, ছিন্নং বায়ুবেগেন পৃষ্ঠবর্ত্তিমেষাদ্বিল্লিষ্টক তদভ্রং মেঘশ্চেতি তদিব পৃষ্ঠমেঘা-
দ্বিল্লিষ্টঃ সম্মুখমেঘকাপ্রাপ্তো মেঘ ইবেত্যর্থঃ, ন নশ্চতি ন বিলীয়তে ? নশ্চতি বিলীয়তে বা ? ইতি কচ্চিং বেদিতুমিচ্ছামি, “কচ্চিং কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ ॥৩৮॥

অনুন্নয়তি এতমিতি । হে কৃষ্ণ ! অমেতং মে সংশয়ম্, অশেষতঃ সাকল্যেন ছেত্তুর্মহিসি সৰ্ব্বজ্ঞত্বাৎ । হি যস্মাৎ, ভ্রদশ্যো দেবো মুনির্বা, অস্ত সংশয়স্ত, ছেত্তা নিবৰ্ত্তকঃ, ন উপপদ্যতে ন লভ্যতে, অভাবাৎ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্গাদ্ব্যোগমার্গাক্ বিভ্রষ্টচ্ছিন্নাভ্রমিব পূৰ্ব্বমপরং বা মেঘসজ্জমপ্রাপ্য মধ্যে এব নশ্চতি তদ্বৎ অপ্রতিষ্ঠো নিরাশ্রয়ঃ, হে মহাবাহো ! বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ॥৩৮॥ এতৎ এতম্ । স্পষ্টমশ্রুৎ ॥৩৯॥ অত্রোত্তরং ভগবানুবাচ—পার্থেতি । হে তাতেতি বাৎসল্যাৎ সম্বোধয়তি ।

মহাবাহু কৃষ্ণ ! ব্রহ্মপ্রাপ্তির পথ ধ্যান হইতে যাহার চিত্ত বিচ্যুত হয়, সে লোক কৰ্ম্মপথ ও জ্ঞানপথ—দুই পথ হইতেই বিচ্যুত হইয়া নিরবলম্বন হইয়া পড়ে ; সুতরাং সে কি বিল্লিষ্ট মেঘের আয় লয়ই পাইয়া যায় ? না—লয় পায় না ? ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—যে লোক কৰ্ম্মত্যাগ করিয়া ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া তাহা হইতে আবার ভ্রষ্ট হয়, তাহার সম্বন্ধে অৰ্জুনের এই প্রশ্ন বৃদ্ধিতে হইবে ॥৩৮॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমার এই সংশয়টাকে সৰ্ব্বপ্রকারে ছিন্ন করিয়া দাও । কারণ, তুমি ভিন্ন এই সংশয়ের ছেদক লোক পাওয়া যাইবে না” ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—তুমি সাক্ষাৎ পরমেশ্বর বলিয়া সকলই জ্ঞান ; তাই তোমার পক্ষেই এই সংশয়ছেদন করা সম্ভবপর ॥৩৯॥

(৩৯) এতমে সংশয়ং কৃষ্ণ !—রা ।

ভীষ্ম-৪২ (১৭)

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুষ্টিয়া শাশ্বতীঃ সমাঃ ।

শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোহভিজায়তে ॥৪১॥

অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্ ।

এতন্নি দুর্লভতরং লোকে জন্ম যদীদৃশম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

আশাসয়ন্ শ্রীভগবান্ভক্তরম্বাচ পার্থেতি । হে পার্থ ! তস্ত উভয়ভ্রষ্টস্তাপি জনস্ত, ইহ লোকে, বিনাশো নিত্যকৰ্মভ্যাগেন পাপোৎপত্তেঃ পাতিতাম্, নৈব বিজ্ঞতে নৈব ভবতি ; অমৃত পরলোকে, বিনাশো নরকপাতোহপি চ ন বিজ্ঞতে ন ভবতি । হি যস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! শিষ্যত্বাদীদৃশং সম্বোধনম্ । কল্যাণকৃত্ত শুভকারী কচ্চিদপি জনঃ, দুর্গতিং ন গচ্ছতি । অস্তাপি ধ্যানে প্রবৃত্ত্য শুভকারিতয়া উভয়বিধোহপি বিনাশো ন স্তাদিত্তি ভাবঃ ॥৪০॥

তদা তস্ত অল্পকালভ্যন্তযোগভ্রংশে কা নামাবস্থা স্তাদিত্যাহ—প্রাপ্যেতি । স যোগভ্রষ্টঃ, পুণ্যকৃতাং ধার্মিকানাং প্রাপ্যান্ লোকান্ স্বর্গান্ প্রাপ্য, তেষু চ শাশ্বতীঃ সমা বহুনি বর্ষণি, উষ্টিয়া স্থথেন বাসং কৃত্বা, শুচীনাং পবিত্রাণাম্, শ্রীমতাং ধনিনাং গেহে অভিজায়তে ॥৪১॥

অথ দীর্ঘকালভ্যন্তযোগভ্রংশে তস্ত কিং স্তাদিত্যাকাঙ্ক্ষয়াং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । অথবা স দীর্ঘকালিকযোগভ্রষ্টঃ, ধীমতাং জ্ঞানিনাং যোগিনামেব, কুলে বংশে, ভবতি জায়তে । ঐদৃশং ধীমদযোগিকুলসম্বন্ধম্, বজ্জনম্, এতত্ত্বং, লোকে ভগতি দুর্লভতরং হি অতিদুর্লভমেব । শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে জন্ম তু দুর্লভমিতি তরপ্রত্যঙ্গাশয়ঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্তেহ বিনাশো নীচযোনিপ্রাপ্তিঃ অমৃত বিনাশো নরকপ্রাপ্তিস্তদুভয়মপি ন জায়তে । হি যতঃ কল্যাণকৃচ্ছতকৃত্ত দুর্গতিং নৈব প্রাপ্নোতি ॥৪০॥ ইহামৃত চ তস্ত মহত্মমেবাস্তীত্যাহ—প্রাপ্যেতি । উষ্টিয়া বাসং কৃত্বা শাশ্বতীঃ সমাঃ নিত্যান্ বৎসরান্ যোগভ্রষ্টো রাগী চেদল্প-কালভ্যন্তযোগগঞ্চেৎ শ্রীমতাং গেহে জায়তে । তত্রাপি শ্রীমানধো গচ্ছতীত্যশঙ্ক্য শুচীনা-মিত্যুক্তম্ । শুচয়ো হি সংকার্যোষেব ত্রিয়মুপযুক্তানাঃ পূর্কোপেক্ষয়া মহত্তরং স্থানমাসাদয়ন্তী-ত্যর্থঃ ॥৪১॥ স যোগী বিরক্তশ্চিরাভ্যন্তযোগো বা চেত্তস্ত গতিমাহ—অথবেতি ॥৪২॥ তত্র

কৃষ্ণঃ বলিলেন—“অর্জুন ! সেই যোগভ্রষ্ট লোকের ইহলোকেও অধঃপাত হয় না, পরলোকেও অধঃপাত হয় না । কারণ, শুভকারী কোন লোকই দুর্গতি ভোগ করে না ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—যে লোক ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া আবার কোন কারণে তাহা হইতে ভ্রষ্ট হইয়া পড়ে, তাহারও সেই সংকার্য্য করার জন্তই কোন দুর্গতি হয় না ॥৪০॥

অল্পকালিক যোগভ্রষ্ট লোক ধার্মিকদিগের লভ্য স্বর্গ লাভ করিয়া এবং সেখানে দীর্ঘকাল থাকিয়া সদাচারসম্পন্ন ধনিগণের গৃহে আসিয়া জন্ম গ্রহণ করেন ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—যোগের এতই মহিমা যে, যোগে সিদ্ধিলাভ করিতে পারিলে মুক্তি হয় এবং যোগ হইতে ভ্রষ্ট হইলেও প্রথমে স্বর্গ, তৎপরে উত্তম গৃহে জন্ম হইয়া থাকে ॥৪১॥

তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।

যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥

পূৰ্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাসুরপি যোগস্য শব্দব্রহ্মাতিবৰ্ত্ততে ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নমু শুচিধনিগৃহে জ্ঞানাপেক্ষয়া ধীমদ্যোগিকুলে জন্ম উৎকর্ষঃ কুত ইত্যাহ—তজ্জৈতি । হে কুরুনন্দন ! তত্র ধীমদ্যোগিকুলে জন্মনি, পৌৰ্ব্বেদেহিকং তং বুদ্ধিসংযোগং যোগবিষয়কবুদ্ধি-সম্বন্ধম্, লভতে, স দীর্ঘকালিকযোগব্রষ্ট ইতি শেষঃ । ততশ্চ ভূয়ঃ পুনরপি সংসিদ্ধৌ সম্যগ্-যোগসিদ্ধৌ মোক্ষে যততে তদভ্যাসাদিনি ॥৪৩॥

অথ কথং সংসিদ্ধৌ যততে ইত্যাহ—পূৰ্ব্বৈতি । তেনৈব, পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বজন্মসম্বন্ধী যঃ অভ্যাসঃ পুনঃপুনর্যোগানুশীলনং তেন তজ্জনিতসংস্কারেণ, অবশোহপি বিষয়াধীনোহপি, স দীর্ঘকালিক-যোগব্রষ্টঃ, হ্রিয়তে হি যোগমার্গে আকৃষ্যত এব । তদা চাসৌ, যোগস্য স্বরূপাদিকম্মিতি শেষঃ, জিজ্ঞাসুরপি গুরোঃ সকাশাঙ্জ্ঞাতুমিচ্ছুরপি সন্, শব্দব্রহ্ম শব্দময়ং ব্রহ্ম কৰ্ম্মপ্রতিপাদকং বেদমিত্যর্থঃ, অতিবৰ্ত্ততে অতিক্রামতি, “অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত” ইত্যাদিবেদবিধিমতিক্রমা কৰ্ম্মসম্মাসেন মোক্ষলাভায় যোগ এব প্রবৰ্ত্ততে পূৰ্ব্বসংস্কারবশাদেবেত্যাহ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিবিধেহপি জন্মনৌ পৌৰ্ব্বেদেহিকং পূৰ্ব্বেদেহপ্রাপ্তং বুদ্ধিসংযোগম্ । যাবতী চ যোগভূমিঃ পূৰ্ব্ব-জন্মনি জিতা তত্র চ যাবান্ বুদ্ধিলাভো জাতস্তাবন্তং বুদ্ধিসংযোগং পূৰ্ব্বাভ্যাসাদল্পেনৈবা-ভ্যাসেন লভতে তস্মাদপি ভূয়স্তাং বহুত্বাং সংসিদ্ধৌ উদ্ধৃভূমিলাভার্থমিত্যর্থঃ । যততে যত্নং কৰোতি ॥৪৩॥ কুতো যততেহঁশক্তিতোহপীত্যত আহ—পূৰ্ব্বৈতি । অবশোহপি প্রহ্লাদাদিবং পিত্রাদিভিরগুথানীষমানোহপি তেনৈব পূৰ্ব্বাভ্যাসেন বলবতা হ্রিয়তে যোগপ্রবণঃ ক্রিয়তে ।

আর দীর্ঘকালিক-যোগব্রষ্ট লোক আসিয়া জ্ঞানী যোগীদের বংশেই উৎপন্ন হন । এই প্রকার যে জন্ম, তাহা জগতে অতিদুর্লভই বটে ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—সদাচারসম্পন্ন ধনিগণের গৃহে (অল্পকালিক যোগব্রষ্টের) যে জন্ম বলা হইয়াছে, তাহাও দুর্লভ বটে ; তবে তাহা অপেক্ষাও জ্ঞানী যোগীদের বংশ (দীর্ঘকালিক-যোগব্রষ্টের) জন্ম অধিক দুর্লভ ; ইহা বুঝাইবার জগুই “দুর্লভতরম্” এই ‘তর’ প্রত্যয় করা হইয়াছে । সে অধিকদুর্লভত্বের কারণ পরে বলা হইতেছে ॥৪২॥

কারণ, সেই দীর্ঘকালিক-যোগব্রষ্ট লোক সেই জন্মে পূৰ্ব্বেদেহসম্বন্ধ সেই যোগবুদ্ধি লাভ করেন । কুরুনন্দন ! তাহার পর তিনি পুনরায় যোগে সম্যক সিদ্ধিলাভের জগু যত্ন করিতে থাকেন ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—যোগী পূৰ্ব্বজন্মে যে যোগাভ্যাস করিয়াছিলেন, তাহাতে তাঁহার একটা সংস্কার জন্মাইয়াছিল ; সেই সংস্কারবশতই সেই যোগব্রষ্ট লোক ইহজন্মে প্রথমে বিনা উপদেশেই যোগ করিবার ইচ্ছা করেন, পরে সেই যোগে সিদ্ধি অর্থাৎ মুক্তি লাভ করিবার জগু চেষ্টা করিতে থাকেন ॥৪৩॥

প্রযত্নাদ্যতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ।

অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৪৫॥

তপস্বিত্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিত্যোহপি মতোহধিকঃ ।

কস্মিন্ভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নহিৎ যোগভ্রষ্টস্ত পরমপুরুষার্থলাভে কতিজ্ঞাতিক্রমণমাবশ্যকমিত্যাহ—প্রযত্নাদিত্যি । প্রযত্নাৎ পূর্বপূর্বজন্মকৃতাদপি প্রকৃষ্টযত্নাৎ, পরপরজন্মনি অধিকমধিকং যতমানস্ত, যোগী প্রাগ্ভবীয়ধানযোগবান্, সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ইহ জন্মগ্ৰাণি তৎসংস্কারপ্রাপ্তযোগেন নষ্টপাণ্ড, অনৈকৈঃ কপিঞ্চলগ্ৰায়েন ত্রিভির্জন্মভিঃ সংসিদ্ধো লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ সন্, ততো জ্ঞানাদেব, পরা-মুত্তমাম্, গতিং স্থানং মুক্তিমিত্যর্থঃ, যাতি প্রাপ্নোতি । “তীত্রসংবেগানামাসন্নঃ” ইতি পাণ্ডুল-নৃত্তমণ্যত্র প্রামাণ্যম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো যোগস্ত জিজ্ঞাস্তুর্জানমাত্রমিচ্ছন্ যো ভবতি সোহপি শব্দব্রহ্ম কৰ্ম্মকাণ্ডং বেদমণ্যতিক্রমা-বর্ত্ততে কিং পুনঃ পিত্রাত্মজ্ঞাম্ । ইৎ পূর্বজানমবলং যমহাস্তমপি পিত্রাদিষত্বং বৃথা করোতীত্যর্থঃ ॥৪৪॥ এবং যোগভ্রষ্টগতিমুক্তা যো বিষয়েহ্রিয়মাণোহপি প্রযত্নেন যোগ-মেবাভ্যাসিত্বং প্রবর্ত্ততে তস্ত গতিমাহ—প্রযত্নাদিত্যি । প্রযত্নাৎ প্রকৃষ্টাং হঠাৎ বায়ুনিরোধাদি-রূপাং খেচর্যাদিমূত্রাবিশেষাভ্যাসাদ্বেষো যতমানঃ সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ নিষ্পাপো ভবতি । বদাহ-মহুঃ—“প্রাণায়ামর্দহেদেন” ইতি । হঠযোগানাং সর্কেষাং পাপনিবৃত্ত্যুপযোগিত্বং ন তৎ-সাক্ষাৎকারে সাক্ষাৎসাধনত্বমিত্যর্থঃ । অতএব সঃ অনৈকৈর্জন্মভিঃ সংসিদ্ধঃ প্রাপ্তযোগো-ভূত্বা ততঃ পরাং গতিং মোক্ষং যাতি । এতেন চক্ষুর্শৈবায়ুরে কবোরিত্তি শব্দমাশ্বে বৎসূঁ তং তদ্বাখ্যাতম্ ॥৪৫॥ এবং যোগিনং শ্রোতি—তপস্বিত্যি ইতি । তপস্বিনোহত্র কৃচ্ছ চান্দ্ৰায়ণ-

সেই যোগভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে বিষয়ে আসক্ত হইয়া পড়িলেও, সেই পূর্বের অভ্যাসই তাঁহাকে যোগের দিকে আকর্ষণ করিয়া নিতে থাকে ; তাহাতে তিনি যোগের স্বরূপপ্রভৃতি জানিবার ইচ্ছা করিয়াও বেদবিহিত কৰ্ম্ম ত্যাগ করেন ॥৪৪॥

ভা৩শৰ্য্য—মিথ্যা অপেক্ষা সত্য প্রবল, সুতরাং সত্য ব্রহ্মবিষয়ের যোগকামনা, মিথ্যা ভোগকামনাকে পরাভূত করিয়া মাহুযকে যোগের দিকেই লইয়া যায় । তাই যোগ-ভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে ভোগে আসক্ত হইয়াও যোগের দিকে যাইয়া থাকেন এবং পূর্বসংস্কারের প্রভাবে নিত্যকৰ্ম্ম ত্যাগ করেন ॥৪৪॥

পূর্বপূর্ব জন্মে যোগবিষয়ে যে যে পরিমাণ যত্ন করিয়াছিলেন, পরপর জন্মে যোগবিষয়ে তদপেক্ষা অধিক অধিক যত্ন যিনি করেন, সেই যোগী তৃতীয়জন্মে নিষ্পাপ হইয়া জ্ঞান লাভ করিয়া তাহাতেই মুক্তি লাভ করেন ॥৪৫॥

যোগিনামপি সৰ্বেষাং মদগতেনাস্তুরাত্মনা ।

শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মতঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমৰ্জুনস্ত যোগে রূচ্যংপাদনায় যোগিনঃ স্তোতি তপস্বিত্য ইতি । হে অৰ্জুন ! যোগী ধ্যানযোগেন লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ, তপস্বিত্যঃ চাতুৰ্য্যাস্তবৈধোপবাসাদিতপশ্চাকারিত্যঃ, অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ ; জ্ঞানিতোহপি বেদাধ্যয়নাদিনা লব্ধপরোকজ্ঞানেভ্যোহপি অধিকঃ ; তথা স যোগী, কৰ্ম্মিত্যঃ অশ্বমেধাদিকৰ্ম্মকারিত্যশ্চ, অধিকো মম মতঃ ; লব্ধতত্ত্বজ্ঞানদ্বাবেবেতি সৰ্ব্বত্র হেতুঃ । তস্মাদ্ধ্যং যোগী তব ভবিতুং চেষ্টস্ব ॥৪৬॥

অধুনাস্থানপরায়ণং স্তবরূপসংহরতি যোগিনামিতি । যো জনঃ, শ্রদ্ধাবান্ ময়ি গুরু-বেদবাক্যেষু চ বিশ্বাসবান্ সন্, মদগতেন অন্তরাত্মনা মনসা, মাম্, ভজতে ধ্যানযোগেন সেবতে ; স জনঃ, সৰ্বেষামপি যোগিনাং সুরগরুড়াদিধ্যানকারিণাং মধ্যে, যুক্ততমঃ প্রদানো যোগী মে মতঃ, মমৈব পরমেশ্বরত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতায়াং ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাসোপবাসাদিকৰ্ত্তারঃ । জ্ঞানিনশ্চ শাস্ত্রীয়পাণ্ডিত্যবন্তঃ । কৰ্ম্মিণোহগ্নিহোত্ৰাত্মহুষ্ঠাতারঃ । তেভ্যঃ সৰ্বেভ্যো যোগী যতোহধিকো মতস্তস্মাদযোগী ভবার্জুন ! ॥৪৬॥ সমাপ্তঃ কৰ্ম্মপ্রধান-স্বম্পদার্থবিবেকঃ । অতঃ পরমুপাসনাপ্রাধাত্তেন তৎপদার্থং নিরূপয়িতুকামস্তদুপাসনাং মহাকলস্বেন স্তোতি—যোগিনামিতি । দৈবমেবাপরে যজ্ঞমিত্যাदिना চতুর্থাধ্যায়প্রোক্তা বাদশ যোগান্তদ্বতাং যোগিনাং সৰ্বেষাং মধ্যে যো মদগতেন ময়ি বাহুদেবে সমপিতেনাস্তুরাত্মনা চিত্তেন শ্রদ্ধাবান্ সন্ মাং ভজতে স মে মম যুক্ততমোহতিশয়েন যুক্তঃ শ্রাঘ্যো মতোহভিপ্রেতঃ । তস্মাদ্ভক্তো ভবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

তাৎপর্য্য—তিন জন্মের সঞ্চিত যোগে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় এবং তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয় ; তখন যোগী মুক্তিস্নাত করেন ॥৪৫॥

অৰ্জুন ! তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী এবং যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারী অপেক্ষা ধ্যানযোগী শ্রেষ্ঠ ; অতএব তুমি সেই ধ্যানযোগী হইবার চেষ্টা কর ॥৪৬॥

তাৎপর্য্য—তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী ও যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারীর প্রত্যেক ব্রহ্মজ্ঞান হয় না ; আর ধ্যানযোগীর প্রত্যেক ব্রহ্মজ্ঞান হয় ; সুতরাং ধ্যানযোগী তপস্বিপ্রভৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৪৬॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

মধ্যাসক্তমনাঃ পার্থ ! যোগং যুঞ্জন্ মদাশ্রয়ঃ ।

অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাস্তাসি তচ্ছৃণু ॥১॥

ভারতকৌমুদী

“শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাম্” ইত্যুক্তম্, তং কীদৃশো ভবানিত্যাহ—ময়ীতি । হে পার্থ !
ত্বং ময়ি, আসক্তং নিবিষ্টং মনো যন্ত স তাদৃশঃ, অহমেব আশ্রয়ঃ শরণং যন্ত স তাদৃশশ্চ সন্,
যোগং যুঞ্জন্ অভ্যস্তন্, যথা, অসংশয়ং নিঃসন্দেহম্, সমগ্রং বিভূতিশক্তাদিসম্পন্নং মাং
জ্ঞাস্তাসি, তৎ, শৃণু ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে যো মাং ভজতে স মে যুক্ততমো মত ইত্যুক্তম্ । তত্র কীদৃশং পূর্বোক্ত-
নিকামকর্মযোগাপেক্ষয়া বিলক্ষণং তব ভজনং কেন বা গুণেন পূর্বযোগাপেক্ষয়া তন্ত
যুক্ততমমিত্যোক্তোক্তমজ্ঞানস্রাব্ধাং স্বয়মেব পরিহরন্ ভগবানুবাচ—ময়ীতি । কশ্চিত্রাজ্ঞাশ্রয়ো
ধনমানাসক্তমনা ভবতি অয়ন্ত মদাশ্রয়েণ মামেব পরমপুরুষার্থভূতঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্নিতার্থঃ ।
ঐদৃশো যোগং যুঞ্জন্ সমাধিমহুতিষ্ঠন্ । তস্পদার্থবিবেককালে যদ্যপি সার্বজ্ঞামন্তি সর্ব-
ভূতস্থমাশ্রয়ানমিতাদিবচনাত্তথাপি স্বস্বাদন্ত ঐশ্বর্যোহস্তি ন বেতি পাতঞ্জলকাপিলয়োস্ত্যাকিক-
মীমাংসকয়োর্বা সেত্বরানীশ্বর্যোর্থতভেদাৎ সংশয়ঃ কারণাজ্ঞানাকাসমগ্রং তৎসার্বজ্ঞামিতি
মত্বা আহ—অসংশয়ং সমগ্রমিতি । মাং তৎপদার্থমীশ্বরং যথা জ্ঞাস্তাসি তৎ তৎ প্রকারং
শৃণু । অত্র বক্ষ্যমাণরীত্যাহ সর্বং ব্রহ্ম বাস্তবদেবাত্মকমিতি ভজনে বৈলক্ষণ্যং কারণজ্ঞাতৃত্বমন্ত
যোগিনঃ পূর্বযোগ্যাপেক্ষয়া আধিক্যমিতি ভাবঃ ॥১॥ এতদেবাহ—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং

যিনি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া আমাতে মনোনিবেশ করিয়া আমার সেবা করেন,
তাহাকে আমি অত্যান্ত সকল যোগীর মধ্যেই প্রধান যোগী বলিয়া মনে
করি” ॥৪৭॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর, আর অত্যান্ত দেবতারাই তাঁহারই বিভূতি ;
সুতরাং অত্যান্ত দেবতাসেবী অপেক্ষা পরমেশ্বরেসেবীই প্রধান ॥৪৭॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি আমাতে মনোনিবেশ করিয়া এবং আমার
শরণাপন্ন হইয়া যোগাভ্যাস করিতে থাকিয়া নিঃসন্দেহে যে প্রকারে সম্পূর্ণ-
ভাবে আমাকে জানিতে পারিবে, তাহা শ্রবণ কর ॥১॥

জ্ঞানং তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

যজ্জ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহন্যজ্জ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥২॥

মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্যততিসিদ্ধয়ে ।

যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বোত্ত তত্ত্বতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জ্ঞানং প্রশংসতি জ্ঞানমিতি । অহং পরমাপ্তঃ, তে তব সমীপে, ইদম্, বিজ্ঞানেন সাক্ষাদমুভবেন সহৈতি সবিজ্ঞানম্, জ্ঞানঃ শাস্ত্রায়বোধম্, অশেষতঃ সাকল্যেন বক্ষ্যামি । যজ্জ্ঞানম্, জ্ঞাত্বা প্রাপ্য বিদ্যমানস্ত জনস্ত, ইহ জগতি, ভূয়ঃ পুনরপি, অন্তজ্জ্ঞাতব্যং নাবশিষ্যতে অবশিষ্টং ন তিষ্ঠতি তেনৈব চারিতার্থ্যং ॥২॥

শ্রোতুঃ প্ররোচনায় পুনরপি তদেব প্রশংসতি মনুষ্যাণামিতি । মনুষ্যাণাং বহুসু সহস্রেষু মধ্যে, কশ্চিদেক এব মনুষ্যঃ, সিদ্ধয়ে জ্ঞানলাভায়, যততি শ্রবণমননাদিনা যততে ; যততাং জ্ঞানলাভায় যতমানানাম্, অতএব সিদ্ধানাং নিষ্পন্নজ্ঞানানামপি মনুষ্যাণাং সহস্রেষু মধ্যে, কশ্চিদেব মাং তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন বেত্তি । অতো মদনুগ্রহং বিনা জ্ঞানমিদং নিতান্তদুর্লভমেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শুদ্ধপ্রজ্ঞানঘনং ব্রহ্ম । “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । তে তুভ্যমহং বক্ষ্যামি অশেষতঃ সাধনকলাপসহিতম্ । কিং বচনমাত্রজেন পরোক্ষজ্ঞানেন শব্দস্ত স্ববিষয়ে পরোক্ষজ্ঞানজনকঅনিয়মাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সবিজ্ঞানম্ অমুভবসহিতং দশমস্কমসীত্যাদৌ শব্দাদপ্যপরোক্ষজ্ঞানোৎপত্তিদর্শনাৎ । কশ্চিন্ন ভগবো জ্ঞাতে সৰ্ব্বমিদং বিজ্ঞাতমিত্যেক-বিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাং শ্রোতৌমেব বিরণোতি যজ্জ্ঞাত্বৈতি । জগৎকারণাধিষ্ঠানস্ত জ্ঞানরূপস্ত ব্রহ্মণো জ্ঞানে সংশয়োচ্ছেদাৎ সৰ্ব্বস্তাত্মমাত্রজেন জ্ঞাতব্যানবশেষো যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২॥ এতদেব জ্ঞানং দৌলভ্যপ্রদর্শনেन স্তোতি—মনুষ্যাণামিতি । যততাং যতমানানাম্ । এবমেকবিজ্ঞানাং

তাৎপর্য—আমার অনুগ্রহ না হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করা অসম্ভব ; অতএব আমার অনুগ্রহলাভের জন্য প্রথমে আমার শরণাপন্ন হইয়া এবং আমাতে মনোনিবেশ করিয়া যোগাভ্যাস করিতে হইবে, পরে আমার অনুগ্রহ হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে পারিবে, সেই তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিলে পরই পরমপুরুষার্থ মুক্তি হইবে ॥১॥

আমি তোমার নিকটে অপরোক্ষ জ্ঞানের সহিত শাস্ত্রীয় জ্ঞানের বিষয় সকল বলিব । যে জ্ঞান লাভ করার পরে এই জগতে মানুষের পুনরায় আর কোন অবশিষ্ট জ্ঞাতব্য থাকে না ॥২॥

তাৎপর্য—অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করায় যে বোধ জন্মে, তাহার নামই এখানে ‘জ্ঞান’ এবং মননাদিবারা যে ব্রহ্মবোধ জন্মে, তাহার নাম এখানে ‘বিজ্ঞান বা অপরোক্ষজ্ঞান’ । সেই অপরোক্ষজ্ঞানে—‘এই জগৎটা মিথ্যা, এক ব্রহ্মই সত্য’ এইরূপ অনুভব হয়, তখন আর অন্য জ্ঞাতব্য থাকে না, সকলই জানা হইয়া যায় ॥২॥

ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।

অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরঋত্বা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিপুরুষবিবেকেন বিজ্ঞানং বক্ষ্যাম্যদৌ প্রকৃতিং বক্তি ভূমিরিতি । প্রক্রিয়তে জগৎ স্বজাতে অনয়েতি ব্যাপ্ত্যা তদ্বাস্তবরাস্তকত্বং প্রকৃতিত্বমিতি প্রকৃতিলক্ষণং বক্তব্যম্ । তত্বেতি করণাং ঘটাত্মারস্তকত্বেপি ভূমেন্ প্রকৃতিত্বম্, ঘটাদেন্দ্রত্বত্বাভাবাৎ সাংখ্য-পরিগণিতচতুর্বিংশতিপদার্থানামেব তত্বত্বাদিতি নাতিব্যাপ্তিঃ । গন্ধতন্মাত্রাদীনাক্ ভূম্যাদি-তদ্বারস্তকত্বাৎ প্রকৃতিত্বমিতি নাব্যাপ্তিরপি । এবঞ্চ ভূম্যাদিপদৈর্গন্ধতন্মাত্রাদয়ো লক্ষ্যন্তে । তথা চ সাংখ্যকারিকাপি—“মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাত্মা: প্রকৃতিবিকৃতয়: সপ্ত । ধোড়শকন্ত বিকারো ন প্রকৃতিরন বিকৃতি: পুরুষ: ॥” ইৎঞ্চ ভূমিগন্ধতন্মাত্রম্, আপো জলং রসতন্মাত্রম্, অনলন্তেজো রূপতন্মাত্রম্, বায়ু: স্পর্শতন্মাত্রম্, খমাকাশং শব্দতন্মাত্রম্, মনো মনস: কারণ-মহঙ্কারতত্ত্বম্, বুদ্ধির্মহত্ত্বম্, অহং করোতীতি ব্যাপ্ত্যা অহঙ্কারবীজীভূতা মূলপ্রকৃতি:, ইতি ইৎম্ অষ্টধা ভিন্না ভেদমাপন্ন, ইয়ং মে প্রকৃতি: শক্তিরূপা ত্রিগুণান্নিকা মায়া বর্ততে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ববিজ্ঞানঃ প্রতিজ্ঞায় ভূপপত্তয়ে সর্বস্ত জড়াজড়প্রপঞ্চস্ত জ্ঞানায়কত্বপ্রভবত্বমাহ ত্রিভিঃ—ভূমিরিতি । অত্র ভূম্যাদিপদৈস্তত্ত্বংকারণাণ্যেব গৃহ্যন্তে প্রকৃতিরিত্যাধিকার্যং বুলভূম্যাদেশ-বিকৃতিমাত্রত্বাৎ । তথা চ ভূমিরিতি গন্ধতন্মাত্রম্ । আপ ইতি রসতন্মাত্রম্ । অনল ইতি রূপতন্মাত্রম্ । বায়ুরিতি স্পর্শতন্মাত্রম্ । খমিতি শব্দতন্মাত্রম্ । মন ইতি তৎকারণমহঙ্কার: । বুদ্ধিরিতি সমষ্টিবুদ্ধির্মহত্ত্বম্ । অহংকরোতানয়েত্যহঙ্কারো মূলপ্রকৃতি: । করণে ঘঞো দুর্লভত্বেহপ্যগত্যা বাহুল্যকাত্ত্বোচ্যম্ । ইয়ং মে মন্তোহিভিন্না পৃথক্শিদ্ধা শুক্লিশকলাদিব-রজতম্ অষ্টধা অষ্টপ্রকারা প্রকৃতির্জড়প্রপঞ্চোপাদানভূত । যথা নাট্যবাস্তবমহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্রাণ্যোবাষ্টৌ সাংখ্যান্তিমিতা এব প্রকৃতয়ো গ্রাহা ইতি নিয়মোহস্তুি । মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতীতি মনস ইন্দ্রিয়ান্তরপ্রকৃতিত্বপ্রবণেন সন্ধ নবাপি প্রকৃতয়: । তথা চৈবং বোজ্যম্ ইয়ং মে মদভিন্নাপ্রকৃতিরব্যাক্তাত্মা ভূম্যাদিভেদেনাষ্টেধেতি মূলপ্রকৃতেজ ভূম্যা-দিভি: সহ পাঠাজ্জগদ্ব্যবগম্যাতে ন সাংখ্যানামিবাভ্যস্তম্ । “তন্মাত্রব্যাক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং বিজসন্তমে”তি । “অব্যাক্তং পুরুষে ব্রহ্মণিকলে প্রবিলীযত” ইতি চ । তস্মা অপি প্রভব-

সহস্র সহস্র মানুষের মধ্যে কোন এক মানুষই তত্ত্বজ্ঞানলাভের জন্ত যত্ন করে, আবার সহস্র সহস্র যত্নকারী তাদৃশ তত্ত্বজ্ঞানীর মধ্যে কোন একজন যথার্থরূপে আমাকে জানে ॥৩॥

তাৎপর্য্য—মহুত্ত্বির প্রাণিগণের মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানের ত সম্ভাবনাই নাই, মহুত্ত্বগণের মধ্যেও তাহা বিরল; সুতরাং সে ব্রহ্মজ্ঞান অতিদুর্লভ ॥৩॥

গন্ধতন্মাত্র, রসতন্মাত্র, রূপতন্মাত্র, স্পর্শতন্মাত্র, শব্দতন্মাত্র, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও মূলপ্রকৃতি, এই অষ্টবিধ-ভেদপ্রাপ্ত আমার এক প্রকৃতি আছে ॥৪॥

অপরেরমিতস্তৃণাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।

জীবভূতাং মহাবাহো ! যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ ॥৫॥

এতদ্যোনীনী ভূতানি সর্বাণীত্যুপধারয় ।

অহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তায়াঃ প্রকৃতেঃ সংজ্ঞামভিধায় অগ্রস্থাঃ প্রকৃতেরপি সলক্ষণাং সংজ্ঞায়তিবৃত্তে । অপরেতি । হে মহাবাহো ! ইয়মুক্তা অষ্টভেদভিন্না প্রকৃতিঃ, অপরা জড়যেনাহংকর্ষাৎ অপরানামী । ইতঃ প্রকৃতেরগ্রাম্, জীবভূতাং জীবস্বরূপাম্, পরাং চেতনতয়া উৎকর্ষাৎ পরানামীম্, মে মম, প্রকৃতিম্, বিদ্ধি জানীহি । যয়া পরাখ্যায়া জীবভূতয়া প্রকৃত্যা, ইদং প্রাণ্যাগ্ন্যকং জগৎ, ধার্য্যতে রক্ষাতে, জীবাভাবে প্রাণাভাবেন প্রাণিহ্বাসস্তবাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রলয়োঃ স্মরণাৎ ॥৪॥ এবং ক্ষেত্রাজ্ঞিকাং প্রকৃতিমুক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাজ্ঞিকাং তামাহ—অপরের-মিতি । ইয়ং প্রাপ্তক্কা সাপরা অশ্রেষ্ঠা জড়ত্বাৎ । ইতস্ত্ব বিলক্ষণামগ্রাং পরাং চেতনত্বেন মদনগ্রন্থাহংকৃষ্টাং মে মৎসম্বন্ধিনীং প্রকৃতিং জীবভূতাং প্রাণধারণনিমিত্তভূতাং ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যাং বিদ্ধি জানীহি । হে মহাবাহো ! যয়া প্রকৃত্যাস্তঃপ্রবিষ্টয়েদং জগৎ স্থাবরজঙ্গমশরীরাত্মকং ধার্য্যতে ॥৫॥ এতদ্বিতি । এতে পরাপরে ক্ষেত্রক্ষেত্রজরূপে প্রকৃতী যোনিকৃৎপত্তিলয়স্থানং

তাৎপর্য্য—এই শ্লোকে “ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা” বলিয়াছেন ; প্রকৃতিশব্দের অর্থ—তত্ত্বজনক ; সুতরাং এখানে ভূমিপ্রভৃতিশব্দদ্বারা স্থূলভূমিপ্রভৃতি ধরা যায় না ; কারণ, স্থূলভূমিপ্রভৃতি অপর কোন তত্ত্ব জন্মাইতে পারে না ; অতএব এ স্থানের ভূমিপ্রভৃতি শব্দদ্বারা গন্ধপ্রভৃতি তন্মাত্র ধরিতে হইবে ; কেন না, গন্ধপ্রভৃতি তন্মাত্র হইতেই ভূমিপ্রভৃতি স্থূলভূত উৎপন্ন হয়, ইহা সাংখ্যদর্শনের মত ; সুতরাং তন্মাত্রগুলি প্রকৃতি হইতে পারে । তন্মাত্র—অতি সূক্ষ্ম ভূত ॥৪॥

মহাবাহু অর্জুন ! এই অষ্টভেদভিন্না প্রকৃতির নাম—‘অপরা’, ইহা ভিন্ন জীবস্বরূপা আমার আর একটি প্রকৃতি আছে, তাহার নাম—‘পরা’ যে পরা প্রকৃতি এই জগৎটাকে রক্ষা করিতেছে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—প্রথমেই প্রকৃতি জড় বলিয়া অ-পরা অর্থাৎ অহংকৃষ্টা ; আর জীবরূপা দ্বিতীয়া প্রকৃতি চেতন বলিয়া পরা অর্থাৎ উৎকৃষ্টা । সূর্য্যের কিরণ যেমন সূর্য্যেরই অংশ, সেইরূপ সেই জীবও আমারই অংশ ; সুতরাং তাহা চেতন । জড়া প্রকৃতি দেহাদিরূপে পরিণত হয়, আর চেতনা প্রকৃতি (জীব) ভোক্তাভাবে সেই দেহের ভিতরে থাকে, তখন সেই দেহ প্রাণী বলিয়া গণ্য হয় ; আর জীব না থাকিলে প্রাণও থাকে না বলিয়া শুধু দেহটাকে প্রাণী বলা হয় না ; অতএব জীবই প্রাণিজগৎকে রক্ষা করে ॥৫॥

মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তু ধনঞ্জয় ! ।

ময়ি সৰ্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আভ্যাং প্রকৃতিভ্যামাশ্রনো জগৎসৃষ্টাদিকারণমাহ—এতদিতি । সৰ্ব্বাণি ভূতানি স্বাবর-
জকমাত্মকাঃ পদার্থাঃ, এতে উক্তে যে প্রকৃতী যোনী কারণে যেবাং তানি, ইতি উপধারয়
অবধারয় । তথা চ অপরাখ্যা প্রাপ্তজ্ঞা জড়া প্রকৃতির্দেহাদিক্রপেণ পরিণমতে, পরাখ্যা পরোক্তা
জীবভূতা চেতনা দীপ্তিতিরিব সূৰ্য্যশ্চ মমাংশরূপা দ্বিতীয়া প্রকৃতিশ্চ ভোক্তৃভাবেন দেহেষু
প্রবিশ্ত স্বকৰ্ম্মণা তান্ ধারয়তি । ইমে চ যে অপি প্রকৃতী মমৈব উভয়ত্রাপি মে ইতি
নির্দেশাৎ । এবঞ্চ অহমেব, কৃৎসন্ত সৰ্ব্বশ্চ জগতঃ, প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্,
প্রলীয়তে অনেনেনি প্রলয়ো নাশকঃ, তথাপদাৎ রক্ষকশ্চ । “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: “জন্মান্তস্ত
যত” ইতি বেদান্তসূত্রোক্ত ॥৬॥

অতএব জগৎসর্গে স্বতন্ত্রং কারণান্তরং নিরশ্রুতি মত্ত ইতি । হে ধনঞ্জয় ! মত্তো মৎ
অন্যৎ, কিঞ্চিদপি, পরতরং শ্রেষ্ঠতরং কারণং জগৎসৃষ্টৌ নাস্তি । নহু ভবৎসৃষ্টং জগদিদং কুত্র
তিষ্ঠতীত্যাহ—ময়ীতি । সূত্রে তন্তৌ, মণিগণা ইব, ময়ি, ইদং সৰ্বং জগৎ, প্রোতং গ্রথিতমন্তি,
মণিমালাগতে সূত্রে যথাস্থ্যাতা মণয়ন্তিষ্ঠন্তি, তথা সচ্চিক্রপে ময়ি চিরমস্থ্যাতাঃ সৰ্ব্বে লোকা-
ন্তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ, “তস্মিন্ন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে তদু নাতোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতে: ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যেবাং ভূতানাং তাগ্নেতদ্ব্যোনীনি ভূতানি চতুর্বিধানীভ্যেতদুপধারয় সমাগ্ভানীহি । কিং
পাতঞ্জলানামিব এতে প্রকৃতী ঈশ্বরাদগ্নে ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অহমিতি । কৃৎসন্ত স্বপ্রকৃতি-
সহিতস্ত জগতো জড়াজড়রূপস্ত প্রভবঃ প্রভবতাস্মাদিতি প্রভব উপস্থিকারণম্ । তথা
প্রলীয়তেহশ্মিন্নিতি প্রলয়ঃ লয়স্থানঞ্চ । অতন্তে উভে অপি প্রকৃতী মত্তো নাতিরিচ্যোতে ॥৬॥
এবমেকবিজ্ঞানং সৰ্ব্ববিজ্ঞানং প্রকৃতমাশ্রনো জগদুপাদানভেনোপপাদ্য তত এবাশ্রনো নির্বি-
কারত্বাহানে প্রাপ্তে আহ—মত্ত ইতি । কারণাস্মাদাদে: পরং পৃথগ্ভূতং ঘটাদিব্যবহারে
তয়োর্ভেদামুভবাৎ । পরতরন্ত গবাস্থাদি যদুপাদানকত্বাৎ । এবং ব্রহ্মণঃ পরতরং
তদুপাদানকং কিঞ্চিদপি নাস্তি । হে ধনঞ্জয় ! এবং প্রপঞ্চে ব্রহ্মাব্যতিরেকং প্রদর্শ্য ব্রহ্মণি
প্রপঞ্চব্যতিরেকং সদৃষ্টান্তমাহ—ময়ীতি । ময়ি সক্রপেণ সূর্য্যরূপেণ চ সূত্রবৎ সৰ্ব্বত্রাস্থ্যাতো ।
যদিদং সৰ্বং মণিগণবৎ পরম্পরব্যাবৃত্তং তৎপ্রোতম্ । তেন ব্যাবৃত্তেত্যোহস্থ্যাতং ভিন্নমিতি

অৰ্জুন ! তুমি স্থির করিয়া রাখ যে, আমার এই দুইটা প্রকৃতিই সমগ্র
জগৎ সৃষ্টি করিয়াছে; অতএব আমিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা ও
বিনাশকর্তা ॥৬॥

তাৎপর্য্য—অপরা প্রকৃতি আমার শক্তি এবং পরা প্রকৃতি আমার অংশ (যতভেদে
প্রতিবিম্ব); সুতরাং তাহারা জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও নাশ করিলে, তাহা আমারই করা হয় ॥৬॥

রসোহহমপ্সু কৌন্তেয় ! প্রভাস্মি শশিসূর্য্যয়োঃ ।

প্রণবঃ সৰ্ববেদেষু শব্দঃ খে পৌরুষং নৃষু ॥৮॥

পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যাঞ্চ তেজশ্চাস্মি বিভাবসৌ ।

জীবনং সৰ্বভূতেষু তপশ্চাস্মি তপস্বিষু ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নমু সূত্রে মণীনাং মিব অস্মি জগতাং কেন কেন রূপেণ প্রোতত্মমিত্যাহ পঞ্চভিঃ । রস ইতি । হে কৌন্তেয় ! অহম্, অপ্সু জলে, সারভূতো রসোহস্মি । অত্র রসপদং রসতন্মাত্র-পরম্, তচ্চ ভগবতঃ প্রকৃতিভূতং প্রাগুক্তম্, ততশ্চ জলমুৎপত্ততে । এবঞ্চ যদি ঘট ইব রস-তন্মাত্রো কার্য্যতাসম্বন্ধেन জলং বর্ত্ততে । ইথঞ্চ সূত্রে মণয় ইব ময়ি সৰ্ব্বা এবাপঃ প্রোতাঃ, অহঞ্চ মণিষু সূত্রমিব সৰ্ব্বাশ্বেবাপ্সু অমুস্থাত ইতি ভাবঃ । ইথং সৰ্ব্বত্র । শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভা প্রকাশোহস্মি । সৰ্ব্ববেদেষু প্রণব ওঙ্কারোহস্মি সৰ্ব্বেষামেব বেদানাং তত্রৈব স্থিতেঃ । খে আকাশে, শব্দঃ শব্দতন্মাত্রম্ । নৃষু মানু্ষেষু চ, পৌরুষমুৎসাহোহস্মি । অথবা বিভূতি-প্রদর্শনমেতৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্ৰায়েন প্রপঞ্চাতীতোহহমতো ন মম বিকারিত্মমিত্যর্থঃ ॥৭॥ নম্বেবং প্রপঞ্চপরমাত্মানোর্মণি-সূত্রবহুপাদানোপাদেয়ভাবোহপি ন ত্ৰাৎ । ন হ্যপাদানং চানমুত্তমং চেতি ঘটতে মৃদঘটাদা-বদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্য স্বপ্নমায়ৈল্লজ্জালরজ্জ্বরগতুল্যত্বং প্রপঞ্চশ্রোপপাতোভয়মপ্যবিরুদ্ধমিত্যুপদিষ্টং চেদয়মকস্মাহুদ্বিগ্নো ভবিষ্যতীতি মত্বা দৃষ্টান্তান্তরৈরেবানুত্তমং ব্যাবৃত্তিং চিচ্ছব্ভয়োর্দর্শয়তি—রস ইতি । যথা রসোহপ্সু একমপাপ্প্রমাণমপরিভাজ্যানুস্থাতো দৃষ্টতেহতো রসরূপে ময়ি আপঃ প্রোতাঃ এবং প্রভায়াং চন্দ্রাদয়ঃ প্রোতাঃ প্রণবে সৰ্ব্বে বেদাঃ প্রোতাঃ । তদ্ব্যথা শঙ্কনা সৰ্ব্বাণি পর্ণানি সন্তৃষ্ণান্তেবমোঙ্কারেণ সৰ্ব্বা বাক্ সংতৃষ্ণেতি বাঙমাত্রো প্রণবানুস্থাতিশ্রবণাৎ । সন্তৃষ্ণানি সংগ্রথিতানি । এবমাকাশে শব্দঃ সারভূতস্তস্মিন্নয়ি খং প্রোতম্ । সৰ্ব্বং পুরুষেষু সারং পৌরুষং শৌৰ্য্যদৈৰ্য্যাদিরূপং তত্র পুরুষাঃ প্রোতাঃ এবমগ্রেহপি দ্রষ্টব্যম্ ॥৮॥ পুণ্য ইতি ।

অতএব অৰ্জুন ! এই জগৎসৃষ্টি প্রভৃতি বিষয়ে আমি ভিন্ন অত্র কোন শ্রেষ্ঠ কারণ নাই ; সুতরাং মণিমালায় সূত্রে যেমন মণিগুলি গ্রথিত থাকে, সেইরূপ, এই সমস্ত জগৎটাই আমাতে গ্রথিত রহিয়াছে ॥৭॥

ভাঃপর্য্য—আমি সং ও চিৎস্বরূপ ; সুতরাং মণিমালায় সূত্র যেমন সকল মণির সহিতই সংলিষ্ট থাকে, আমিও তেমন সমস্ত পদার্থের সহিতই সংলিষ্ট আছি ॥৭॥

অৰ্জুন ! আমি জলের রস, চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রভা, সমস্ত বেদের ওঙ্কার, আকাশের শব্দ ও পুরুষের উৎসাহরূপে রহিয়াছি ॥৮॥

ভাঃপর্য্য—অতএব আমি যে ঐ সকল পদার্থে সংলিষ্ট আছি, তাহা বুদ্ধিতে পারিতেছ ; এইরূপ অত্যাশ্রয় পদার্থেও সংলিষ্ট রহিয়াছি জানিবে ॥৮॥

বীজং মাং সৰ্বভূতানাং বিদ্ধি পার্থ ! সনাতনম্ ।

বুদ্ধিবুদ্ধিমতামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্য ইতি । অপি চেতি চার্ঘ্যঃ । পৃথিৱ্যাম্, পুণ্যঃ পবিত্রঃ স্মরতিরিতি বাবৎ, গন্ধো গন্ধতন্মাত্রমহমস্মি, তদ্রূপে চ ময়ি পৃথিবী প্রোক্তা । এবমগ্ৰজ্ঞ । দুষ্টো গন্ধস্ত বিকারবিশেষ ইতি স খৰ্বিকারী নাহম্ । বিভাবসাবয়্বো চ তেজো দাহিকা শক্তিরস্মি । সৰ্বভূতেষু সকল-প্রাণিষু, জীবন্ত্যনেনেতি জীবনমায়ুরস্মি । তপস্বিন্স চাতুর্মাস্ত্রবৈধোপবাসাদিতপস্তাকারিষু চ, তপো দ্বন্দ্বসহনক্ষমতাস্মি ॥২॥

বীজমিতি । হে পার্থ ! সনাতনং নিত্যং মাম্, সৰ্বভূতানাং ভূতভবিষ্মদ্বর্তমানানাং স্বাবরজ্জমানাম্, বীজং কারণম্, বিদ্ধি জানীহি । সনাতনত্বাদেব ত্রৈকালিকানামপি বীজত্বসম্ভব ইত্যাপশ্যঃ । বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিবিবেকশক্তিরন্তঃকরণবিশেষোহস্মি । অহম্ তেজস্বিনাং পরপরাভয়কারিণাম্, তেজঃ তৎসামর্থ্যমস্মি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

রসাদিষপি ব্রহ্মবাম্ অগুণ্যস্ত সৰ্বাত্মাবিষ্টামাত্রবিলসিতত্বাৎ বিভাবসৌ বহৌ তেজঃ দহন-শক্তিঃ । জীবন্ত্যনেনেতি জীবনময়ং বিরাজঃ তত্র হি সৰ্বাণি ভূতানি প্রোক্তানি । অগ্ৰে তু জীবনমায়ুরিতি ব্যাচক্ষতে । তপশ্চেতি । তপো দৰ্শনতদ্রূপে ময়ি তপস্বিনঃ প্রোক্তাঃ ॥২॥ বীজং কারণং সৰ্বভূতানাং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডব্রহ্মকানাং বীজে ময়ি পিণ্ডাদিকং প্রোক্তং কনকে কুণ্ডলাদিবৎ । সনাতনং নিত্যং বীজান্তরাদহত্বংপন্নম্ । বুদ্ধিরূপে ময়ি বুদ্ধিমন্তঃ প্রোক্তাঃ । তেজঃ

আমি পৃথিবীর পবিত্র গন্ধ, অগ্নির তেজ, সকল প্রাণীর আয়ু এবং তপস্বি-গণের তপস্তারূপে রহিয়াছি ॥২॥

তাৎপৰ্য্য—ভূমির মধুর গন্ধ আমি, কিন্তু দুৰ্গন্ধ নহে । কারণ, আমি অবিকারী, আর দুৰ্গন্ধটা বিকারবিশেষ; সুতরাং তাহা আমাশ্বরূপ হইতে পারে না । এখানেও গন্ধ-শব্দের অর্থ—গন্ধতন্মাত্র স্থূল পৃথিবীর কারণ; অতএব সেই গন্ধতন্মাত্রের পৃথিবী রহিয়াছে । অগ্নির দাহিকা শক্তি আমি, সেই শক্তির বলেই অগ্নি দগ্ধ করে । আমি প্রাণিগণের আয়ু, তাহাতেই তাহারা বাঁচিয়া থাকে । আর আমি তপস্বীদিগের তপস্তা, তাহার বলেই তপস্বীরা শীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ করিতে পারেন ॥২॥

অৰ্জুন ! ভূমি জানিয়া রাখ যে, আমি নিত্য বলিয়া ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান চরাচর সকলের বীজস্বরূপ । আর আমি বুদ্ধিমানদিগের বুদ্ধি এবং তেজস্বিগণের তেজ ॥১০॥

তাৎপৰ্য্য—আমি নিত্য, অর্থাৎ আমার উৎপত্তি বা বিনাশ নাই; সুতরাং যে সকল স্বাবর ও জজম পদার্থ পূর্বে ছিল, বর্তমানে আছে এবং ভবিষ্যতে হইবে; সেগুলির কারণ হওয়ার শব্দে আমার কোন বাধা নাই । আর আমি বুদ্ধি বলিয়া আমার বলেই বুদ্ধিমানেরা বিবেচনা করিতে পারেন এবং আমি তেজ বলিয়া আমার প্রভাবেই তেজস্বীরা শব্দ জয় করিতে সমর্থ হন ॥১০॥

বলং বলবতাপ্লাহং কামরাগবিবর্জিতম্ ।

ধর্মাবিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভরতর্ষভ ! ॥১১॥

যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাশ্চ যে ।

মত্ত এবতি তান্ বিদ্ধি ন হুহং তেষু তে ময়ি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে ভরতর্ষভ ! অহম্, বলবতাং ধর্মার্জনশক্তিমতাম্, কামঃ প্রাপ্ত-প্রাপ্তাবভিলাষঃ রাগঃ প্রাপ্তানাং ভোগেচ্ছা তদুভয়বিবর্জিতম্, বলং তীর্থাবগাহনাদিনা ধর্মার্জনশক্তিরস্মি । তদ্রূপে চ ময়ি তে বলবন্তঃ প্রোতাঃ । ভূতেষু দেবাদিষু প্রাণিষু, ধর্মাবিরুদ্ধো ধর্মশাস্ত্রাপ্রতিবিদ্ধঃ, কামঃ পুত্রোৎপাদনমাদ্যর্থা স্বীকৃতোপেচ্ছা অস্মি ॥১১॥

সংক্ষেপেণ ভাবানাহ—য ইতি । যে, সাত্ত্বিকাঃ সত্ত্বগুণপ্রযুক্তাঃ, ভাবাঃ শমদমাদয়ঃ, যে চ রাজসা ভাবাঃ কামক্রোধাদয়ঃ, যে চ তামসা ভাবাঃ শোকমোহাদয়ঃ সন্তি ; তান্ সর্বান্বে ভাবান্, মত্ত এব প্রাপ্তকামা আত্মা মৎপ্রকৃতিত এব জায়মানান্, বিদ্ধি জ্ঞানীহি ; তস্তাঃ সদ্ধাগুণব্রহ্মময়ত্বাৎ । অতএব তু অহং তেষু ভাবেষু ন তিষ্ঠামি, ব্যাপিনোহপ্যাকাশস্তেব নিলিপ্তত্বাৎ ; তে ভাবাশ্চ ময়ি তিষ্ঠন্তি অধ্যাসেন শুক্লাবিণ রজতধর্ম্যাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাগলভ্যং তদ্রূপে ময়ি প্রাগলভ্যঃ প্রোক্তাঃ ॥১০॥ বলরূপে ময়ি বলবন্তঃ প্রোতাঃ কামরাগ-বিবর্জিতং কামভূতা রাগো রঞ্জনো তৌ হি অবিন্ধ্যকৌ অতো নিরবিন্ধ্যস্ত বলং তদ্বর্জিতম্ এবং ধর্মাবিরুদ্ধকামরূপে ময়ি ঈদৃশাঃ কামবন্তঃ প্রোতাঃ ॥১১॥ সাত্ত্বিকা ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যস্বর্ষাদয়ঃ রাজসা লোভপ্রবৃত্তাদয়ঃ তামসা নিগ্রাহস্রাদয়ঃ তান্ সর্বাংস্ত এব রসতন্মাত্রাদিরূপাং সূত্রাস্ত্রানো নির্গতা ইতি বিদ্ধি । নহেৎ তব সর্বজগদাস্ত্রানো বিকারিষাপত্ত্যা কোটস্থাহানিরিত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন হুহং তেষু তে ময়ীতি । যেষবাদয়ঃ প্রোতান্তেষু সূত্রাবয়বভূতেষু রসাদি-ষনৃতজ্জড়রূপেষু বাধিতাস্মিচ্ছাদিতরূপো ঘটশরীবোলঙ্কনাদাবিব মুদ্রাস্মি । অনৃতস্তাপ্ত সত্ত্বাস্মুরণে এব স্বকীয়ে প্রযচ্ছামি ন অনৃতস্তা ভবামীভার্থঃ । তে তু মথ্যোবাধ্যস্তা মদনন্তাঃ বধা রজ্জ্বামধ্যস্তাঃ সর্পাদয়ো রজ্জনন্তাঃ । তদনন্তম্মারম্ভশব্দাদিত্য ইতি স্তায়াৎ । অনন্তত্বং ব্যতিরেকেণাভাবঃ । ন খলুনন্তম্মিত্যভেদং ক্রমঃ কিন্তু ভেদং নিষেধামঃ কৃতঃ আরম্ভশ-ব্দাৎ । বাচারম্ভং বিকারো নামধেয়মিতি বিকারস্ত বাগালখনদ্বেন স্বপ্নমায়ৈল্লজালিক-বিষয়সাম্যপ্রভেদঃ । ন হ্যস্মনো বিচিত্রপ্রপঞ্চাত্ম্যে তে ময়ীত্যংশাবিরোধেহপি ন হুহং তেষু ত্যংশে বিরোধপরিহারো বুধ্যতে কার্য্যস্ত কারণ্যম্বকত্বাবশ্যজ্ঞাবাৎ । তন্মাত্রাবিবর্জবাদা-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি বলবান্দিগের কাম-রাগ-বিহীন বল এবং প্রাণিগণের ধর্মাবিরুদ্ধ কাম ॥১১॥

তাৎপর্য্য—এখানে অপ্রাপ্ত বস্তুর প্রাপ্তীচ্ছার নাম—কাম এবং প্রাপ্ত বস্তুর ভোগেচ্ছার নাম—রাগ ; সেই উভয়বর্জিত বল অর্থাৎ নিষ্কাম ধর্মোপার্জনের শক্তি আমি । আর ধর্মশাস্ত্রে বাহার নিষেধ নাই, সেইরূপ স্বীকৃতোপেচ্ছাবরূপ কামও আমি ॥১১॥

ত্রিভিগুণময়ৈর্ভাবৈরেভিঃ সর্বমিদং জগৎ ।

মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৩॥

দৈবী হ্রেষা গুণময়ী মম মায়া দুরতয়া ।

মামেব যে প্রপগন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ সর্বব্যাপিনমপি পরমেশ্বরং ভবন্তং কথময়ং লোকো ন জানাতীত্যাহ—ত্রিভিরিতি । গুণময়ৈঃ সৎবাদিগুণবিকারভূতৈঃ এভিঃ ত্রিভির্ভাবৈঃ, মোহিতমিদং সর্বং জগৎ কৰ্ত্তৃ, এভ্যো ভাবেভ্যঃ পরমভীতম্, অব্যয়মপরিণামিনঞ্চ মাম্, নাভিজানাতি সর্বত এব ন জানাতি, এতদাবিষ্টত্বাবগমাৎ ॥১৩॥

নম্র তর্হি কস্তাপি তত্ত্বজ্ঞানং ভবিতুং নাহতীত্যাহ—দৈবীতি । দীবাতি জগতা ক্রীড়তীতি দেবঃ অহং তন্ত্বেয়মিতি দৈবী স্বয়ং ক্রীড়ন্তী মংক্রীড়াসম্পাদিনীতার্থঃ গুণময়ী সৎবাদিগুণত্রয়াস্তিকা চ, এষা মম মায়া শক্তিঃ, দুরতয়া হি দূস্তরৈব । কিন্তু যে মামেব প্রপগন্তে

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়েনৈব ব্রহ্মণো জগদুপাদানত্বকূটস্থত্বে নির্বহত ইতি সাধুত্বং—ন ব্রহ্মং তেযু তে ময়ীতি ॥১২॥ কথং তর্হি স্থলস্থলপ্রপঞ্চবাদেন জনা আত্মানং নাবগচ্ছন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্রিভিরিতি । এভিঃ পূর্বোক্তৈস্ত্রিবিধৈর্ভাবৈঃ প্রকাশপ্রবৃত্তিনিয়মাত্মৈগুণময়ৈঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণবিকারৈরিদং চরাচরং প্রাণিজাতং জগচ্ছব্বাচাং মোহিতং সন্দেভ্যো গুণেভ্যঃ পরং মাং ন জানাতি । যথা রজ্জ্বাং সর্পভ্রমণে ব্যাকুলঃ সর্পাং পরাং রজ্জ্বং ন জানাতি তদ্বৎ । পরত্বে হেতু—অব্যয়ম্ এতে ভাবাঃ পরিণামিত্বাং ব্যয়বন্তঃ অহঙ্কৃত্বিপরীতঃ সাক্ষী ইত্যাবায়ঃ ॥১৩॥ দেবস্তা জীব-

শম ও দমপ্রভৃতি যে সকল সাদৃতিক ভাব, কাম ও ক্রোধপ্রভৃতি যে সকল রাজসিক ভাব এবং শোক ও মোহপ্রভৃতি যে সকল তামসিক ভাব আছে, সেগুলি আমার প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন হইতেছে বলিয়া জানিও ; সুতরাং আমি কিন্তু সেগুলিতে নাই, অথচ সেগুলি আমাতে আছে ॥১২॥

তাৎপর্য্য—আমি নিগুণ ও নির্বিকার ; সুতরাং আমি কোন গুণপ্রযুক্ত ভাবেই থাকিতে পারি না ; তবে মানুষ যেমন ভ্রমবশতঃ শুদ্ধিকাতে রজতের ধর্ম্ম আছে বলিয়া মনে করে, তেমন ভ্রমবশতই প্রাকৃতিক সাদৃতিকাদি ভাব আমাতে আছে বলিয়া মনে করে ॥১২॥

গুণময় এই তিনটা ভাব এই সমস্ত জগৎটাকে মোহিত করিয়া রাখিয়াছে ; অতএব আমি যে এই সকল ভাবের অতীত এবং অপরিণামী, তাহা এই জগৎ জানে না ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—বাহার মোহ থাকে, সে লোক প্রকৃত বস্তু চিনিতে পারে না ; তাই মুগ্ধ পথিক পথিহিত রজ্জ্বকে সর্প বলিয়া ধারণা করে । সেইরূপ এ ক্ষেত্রেও মায়াযুক্ত মানুষ—আমি যে গুণাতীত ও অপরিণামী, তাহা বুঝিতে পারে না ॥১৩॥

ন মাং দৃষ্কৃতিনো মূঢ়াঃ প্রপত্তন্তে নরাধমাঃ ।

মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আস্বরং ভাবমাস্ত্রিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বজ্ঞানলাভায় শরণং গচ্ছন্তি ; তে এতাং মায়াম্, তরন্তি অতিক্রামন্তি, ততশ্চ মাং জ্ঞানস্তীত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

তদৈতন্মায়াতরণার্থং কথং সৰ্ব্ব এব স্বাং না প্রপত্তন্ত ইত্যাহ—নেতি । দৃষ্কৃতিন ইতি নিত্য-
যোগে মত্থীয় ইন্ । তেন দৃষ্কৃতিনো নিতাং পাপকর্তারঃ, অতএব মূঢ়া বিবেকবিহীনাঃ,
মায়য়া চ অপহৃতমাবৃতং জ্ঞানং যেষাং তে, ততশ্চাপি আস্বরং ভাবং “দন্তো দর্পোহিভিমানশ্চ
ক্রোধঃ পারুণ্যমেব চ” ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণং স্বভাবম্, আস্ত্রিতা নরাধমাঃ মাং ন প্রপত্তন্তে
ন ভজন্তি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপেণ লীলয়া ক্রীড়তো মম সষন্ধিনীযং দৈবী হি প্রসিক্তা পিণ্ডব্রহ্মাণুরূপেণ বিততৈষা মম
চিন্মাত্রস্ত মায়ামামহং ন জানামীতি সাক্ষিপ্ৰত্যক্ষত্বেনাপলাপানহীনতস্ত প্রপঞ্চশ্চেজ্ঞানাদেদেব
প্রকাশিকা গুণময়ী সত্ত্বরজস্তমোগুণময়ী দুরতায়াদুরতিক্রমা যে মামেব সৰ্ব্বভূতস্থং ভগবন্তং
বাস্তবদেবং প্রপত্তন্তে বিষয়ীকূর্বন্তি ত এবৈতাং মায়াম্ তরন্তি । অধিষ্ঠানজ্ঞানেনৈব সমূলস্ত
ভ্রমস্তোচ্ছেদো ভবতি ন তু জ্ঞানান্তরেণ বা রুতিনিরোধেন বেত্যর্থঃ । অয়মর্থঃ—জীবেশ্বর-
বিভাগশ্চে শুদ্ধচিন্মাত্রাণ্যে কল্পিতো মায়াদর্পণশ্চিৎপ্রতিবিম্বরূপং জীবং বশীকৃত্য বিষচৈতন্ত-
মহরূপা প্রচলিত অয়ঙ্কান্তমহরূপোব লোহশলাকা ইদমেব ঈশ্বরাদীনত্বং মায়য়াঃ ঈশ্বরস্ত চ
মায়াদ্বারা সৰ্ব্বশ্রষ্ট্রমপি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অশ্মান্মাষী সৃজতে বিশ্বমেতত্ত্বশ্চিৎশ্চৈতন্তো মায়য়া
সম্বিকল্পঃ” ইতি । তথা চৈকৈব মায়াজীবেশ্বরয়োরাধিদর্পণ ইব বিশ্বপ্রতিবিম্বয়োর্বিশ্ব-
প্রতিবিম্বভাবনাক্রান্তমুভয়ানুসৃত্য শুদ্ধচিন্মাত্রমন্তত্বীয়ং মুক্তপ্রাপ্যাম্ । জীবেশ্বরৌ
চোপাধিপক্ষপাতদশায়ামল্লজ্ঞত্বসৰ্ব্বজ্ঞত্বশাসিত্বাদিত্যভিভাবং ভজ্যেতে । তাবেব তদভাবে
উপাধিপ্রচারদর্শিনাব্দাসীনবোধরূপতয়া জীবসাক্ষীতি শব্দাভ্যাং ব্যবহৃত্যেতে । এবঞ্চ
জীব ঈশ্বরাদিনাবাপ্তপ্রত্যক্ষত্বজ্ঞানেন মায়য়াঃ নষ্টায়াং তৎকাৰ্য্যস্তাপি নাশেন সাক্ষ্যাভাবাৎ
সাক্ষিত্বমপি পরিত্যজ্য বিশ্বকর্তাবিশ্বাত্মত্বাৎ শুদ্ধং তৃতীয়ং চৈতন্তং প্রপ্নোতীতি তদিদ-
মুক্তং—দৈবী মায়েতি । মম মায়েতি চৈকশ্চা এব জীবেশ্বরসষন্ধিত্বং জীবশ্বেশ্বরভজনে
মায়াতরণমিতি চ ॥১৪॥ কৃতস্তর্হি সৰ্ব্বো স্বাং প্রপত্ত মায়াম্ ন তরন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ন মামিতি ।

আমার ক্রৌড়াসম্পাদিনী গুণময়ী এই মায়াকে অতিক্রম করা দৃষ্কৃতি ; তবে
ঈহার। আম'রই শরণাপন্ন হন, তাঁহারা এই মায়াকে অতিক্রম করিতে
পারেন ॥১৪॥

তাত্পর্য্য—রজ্জ্ব দর্শন করিয়া সর্পের ভ্রম জন্মিলে পর কেহ যদি বলে যে, উহা সর্প
নহে, তবে সেই বাক্য শ্রবণ, নিজের পর্যালোচনা এবং রজ্জ্বর স্বরূপ দর্শন করার পরে যেমন
আর সে সর্পভ্রম থাকে না ; সেইরূপ মিথ্যা জগৎটার উপরে সত্য বলিয়া ভ্রম জন্মিলে পর
'জগৎ সত্য নহে' এইরূপ গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ, সেইভাবে নিজের পর্যালোচনা এবং
জগতের মিথ্যাত্ব দর্শন করার পরে আর এই মায়া থাকে না ॥১৪॥

চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ স্কৃতিনোহর্জুন ! ।

আর্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ ! ॥১৬॥

তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্ট্যতে ।

প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কীদৃশাং ভজন্তীত্যাহ—চতুরিতি । হে ভরতর্ষভ অর্জুন ! আর্তো রোগাদিনা পীড়িতঃ, জিজ্ঞাসুর্জ্ঞানং প্রাপ্তুমিচ্ছু, অর্থার্থী ইহামৃতং চ ভোগসাধনবিষয়লিপ্সুঃ, জ্ঞানী চ এতে চতুর্বিধাঃ, স্কৃতিনঃ প্রাক্তনপুণ্যশালিনো জনাঃ, মাং ভজন্তে, রোগাদিপীড়াপনয়নাং জ্ঞানলাভার্থং ভোগপ্রাপ্তার্থঃ মোক্ষার্থকেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো হৃদ্যতিনোহতশিষ্টশুদ্ধাভাবান্মৃতাঃ আত্মানাম্বিবেকহীনঃ অতএব নরাধমা মাং ন প্রপত্ত্বন্তে কুতো দুহুতিনঃ যতো মায়য়াহপকৃতং তিরস্কৃতং জ্ঞানমখণ্ডসংবিদ্রূপং ব্রহ্ম যেষাং তে অপকৃতজ্ঞানাঃ । এতেন মায়য়া আবরণশক্তিকৃতা । কিঞ্চ আত্মং অন্তরাণাং বিরোচনা-
দীনাং ভাবং চিন্তাভিপ্রায়মাশ্রয়েহমহম্বা ইত্যাদিনা কৃতং দেহেন্দ্রিয়সম্ভাত এব সমাক-
স্তুতপণীয় ইতোবাংবিধমাত্রিতাঃ । এতেন মায়য়া বিশক্ষশক্তিকৃতা । তদেবং মায়য়াঃ
স্বরূপানন্দমাবৃত্য দেহান্ধ্রমে জনিতে সতি তদভিমানাদেহাদিপুষ্টার্থং দুহুতং কুর্কন্তি তেন চ
মৃতাঃ সন্তো নরাধমা মাং ন প্রপত্ত্বন্তে । সর্বানর্থমূলং মায়ৈবেতার্থঃ ॥১৫॥ যে তু সতাপি
দেহাত্মধ্যাসে মন্তো বিভ্রাতি মংগ্ৰীতার্থং স্কৃতমেবাচরন্তি তেহপি চতুর্বিধা ন কেবলং সর্কে
মদেককামা ইত্যশয়েনাহ চতুর্বিধা ইতি । আর্তঃ পীড়িতঃ পীড়াপরিহারার্থী । জিজ্ঞাসুঃ

সর্বদা পাপকারী, বিবেকহীন, মায়াবৃতজ্ঞান ও আত্মর-ভাবাপন্ন নরাধমেরা,
আমার শরণাপন্ন হয় না ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বিহিত নিত্য কাৰ্য্য না করা, নিষিদ্ধ কাৰ্য্য করা এবং ইচ্ছাহুসারে
ইন্দ্রিয়স্বখে আসক্ত হওয়া, এই তিন প্রকারে পাপ জন্মিতে থাকে ; তখন কি কর্তব্য কি
অকর্তব্য এরূপ বিবেচনা থাকে না, মায়্যা যথার্থ জ্ঞানকে আবৃত করিয়া রাখে এবং আত্মরিক
ভাব উপস্থিত হয় ; সুতরাং এ ছেন নরাধমেরা পরহিংস্রাভূতিই করিতে থাকে, আমাকে
ব্রহ্মক্রমেণ মনে করে না ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! পীড়িত, জ্ঞানার্থী, ভোগলিপ্সু ও জ্ঞানী—এই চতুর্বিধ
লোক পুণ্যবান্ হইলে তাহারা আমার সেবা করিয়া থাকে ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পীড়িত লোক পুণ্যবান্ হইলে পীড়ার উপশমের জন্ত আমার সেবা করে,
পুণ্যবান্ জ্ঞানার্থী লোক জ্ঞানলাভের নিমিত্ত আমার উপাসনা করিয়া থাকে, ইহলোকে
সুখ ও পরলোকে স্বর্গলাভের জন্তও পুণ্যবান্ মাহুৰ আমার আরাধনা করেন এবং জ্ঞানী লোক
মুক্তিলাভের জন্ত আমার সেবা করিয়া থাকেন ॥১৬॥

উদারাঃ সৰ্ব্ব এবেতে জ্ঞানী ত্বাত্ত্বৈব মে মতম্ ।

আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুভমাং গতিম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নম্বেষু চতুৰ্ষপি মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—তেষামিতি । তেষাং চতুর্বিদানাং জনানাং মধ্যে, নিত্যযুক্তঃ সৰ্ব্বকামপরিত্যাগান্নয়ি পরমেশ্বরে সৰ্ব্বদা সমাহিতচিত্তঃ, অতএব একস্মিন্বেব ময়ি ভক্তিরহুরক্তির্হস্ত সঃ, জ্ঞানী তত্ত্ববিৎ, বিশিষ্টতে সর্বোত্তমো ভবতি । হি যস্মাৎ, অহং জ্ঞানিনঃ অত্যাৰ্থঃ প্রিয়ঃ, আত্মৈকত্বাববোধাত্, স জ্ঞানী চ মম প্রিয়ঃ, মদেকভক্তত্বাৎ ॥১৭॥

তর্হি কিমার্জাদয়স্ত্রয়স্তব প্রিয়া এব নেত্যাহ—উদারা ইতি । এতে আর্জাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব, উদারা মন্ত্ৰজ্ঞানায়হাস্তঃ । অতএব মম প্রিয়া অপীত্যাশয়ঃ । জ্ঞানী তু মে আত্মৈব আত্মত্বাৎ এব প্রিয়ঃ, ইতি মে মতং নিশ্চয়ঃ । হি যস্মাৎ, স জ্ঞানী, যুক্তাত্মা ময়ি সমাহিতচিত্তঃ সন্, ন বিতৃণতে উত্তমা যশ্চাস্তামহত্তমাম্, গতিং গন্তব্যস্থানং মামেব, আস্থিত আশ্রিতঃ । আর্জাদয়স্ত্রয়ো রোগনাশাদীন্ মাঞ্চ কাময়ন্তে, জ্ঞানী তু কেবলং মামেব কাময়ত ইতি স মমাত্মত্বাৎ এব প্রিয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বজ্ঞাননাশার্থী । অর্থার্থী ধনাত্মী । জ্ঞানী চেতি চতুর্বিধা মাং ভজন্তে ॥১৬॥ কিং সর্বৈহপি সমা এতে স্বকৃতিন ইতি সাধারণেন বিশেষণাদত আহ—তেষামিতি । তেষাং মধ্যে জ্ঞানী বিশিষ্টতে যতো নিত্যযুক্তঃ । আর্জাদয়ো হি কামিনঃ কামপূর্ত্তৌ ন মন্ত্ৰজ্ঞানে যুক্তা ভবন্তি অয়ন্ত নিত্যযুক্ত একভক্তিশৈচকভাবেন ভজনং কৰোতি । তথা হি আর্জা রোগিণঃ সূধ্যাং ভজন্তে । জিজ্ঞাসবঃ সরস্বতীম্ । অর্থার্থিনঃ কুবেরাদীনিতি তেষাং তত্ত্বং কামার্থিত্বেনানেক-ভক্তিৎ দৃশ্যতে । তস্মা নিত্যযুক্তত্বে একভক্তিত্বে চ হেতুঃ হি যতঃ জ্ঞানিনোহহমত্যাং প্রিয়ঃ আত্মত্বাদেব আত্মা চ প্রিয়ঃ নিরুপাধিপ্রেমগোচরত্বাৎ । "তদেতৎ প্রেয়ঃ পুত্রাং প্রেয়ো বিত্তাং প্রেয়োহগ্ন্যাস্বাং সৰ্ব্বস্বাদান্তরং যদয়মাশ্বে"তি শ্রুতেশ্চ । স চ জ্ঞানী মম প্রিয়ো ভক্তানাং দুর্লভত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥ উদারা ইতি । সর্বৈহপ্যেতে উদারা উৎকৃষ্টা এব । জ্ঞানী তু মমাত্মৈবেতি মম মতং নিশ্চিতং হি যতঃ স যুক্তাত্মা অহমেব ভগবান্ বাসুদেব ইত্যভেদেন ময়ি সমাহিতচিত্তো মামেবানুভমাং শ্রেষ্ঠাং গতিমাশ্বিতো ন তু মন্তোহগ্নদারোগ্যাদিকং কাময়ানো মন্তক্তিং কৰোতি । কিং তর্হি মৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব মাং ভজত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ কিঞ্চ বাসুদেবঃ

এই চতুর্বিধ লোকের মধ্যে সর্বদা আমাতে সমাহিতচিত্ত এবং একমাত্র আমার উপরে ভক্তিসম্পন্ন জ্ঞানী লোকই শ্রেষ্ঠ । কারণ, আমি জ্ঞানী লোকের অত্যন্ত প্রিয়, আবার জ্ঞানী লোকও আমার অত্যন্ত প্রিয় ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—এই জগতে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চারিটা পুরুষার্থ ; তাহার মধ্যে মোক্ষ—পরমপুরুষার্থ বা সর্বশ্রেষ্ঠ পুরুষার্থ । কেন না, অগ্ন সকল স্বর্ষেরই সীমা আছে এবং নাশও আছে ; কিন্তু মোক্ষস্বর্ষের সীমা নাই বা নাশও নাই ; তত্ত্বজ্ঞানে সেই মোক্ষ হয় ; সুতরাং সকলের মধ্যেই তত্ত্বজ্ঞানী শ্রেষ্ঠ ॥১৭॥

বহুনাং জ্ঞানামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপত্ততে ।

বাসুদেবঃ সর্বমিতি স মহাত্মা স্তুত্বলভঃ ॥১৯॥

কামৈস্তৈস্তৈর্হৃতজ্ঞানাঃ প্রপত্তস্তেহন্যদেবতাঃ ।

তং তং নিয়মমাশ্বায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি জ্ঞানিনোহত্যর্থপ্রিয়ত্বং সমর্থয়তি বহুনামিতি । বহুনাং পুণ্যসঞ্চয়হেতুভূতানাং জ্ঞানামন্তে চরমে, জ্ঞানি, বাসুদেবঃ সর্বমিতি জ্ঞানবান্ সন, মাম্, প্রপত্ততে তাদৃশজ্ঞান-পরিপাকাং প্রাপ্নোতি । অতএব স মহাত্মা স্তুত্বলভঃ ॥১৯॥

বিষয়কামাস্তু সংসরন্ত্যবেত্যাহ কামৈরिति । তৈস্তৈঃ পুত্রকলত্রধনাদিবিষয়ৈঃ, কামৈ-রভিলাষৈঃ, হৃতানি আকৃষ্টানি জ্ঞায়ন্তে এভিরিতি জ্ঞানানি অন্তঃকরণানি যেষাং তে, স্বয়া প্রকৃত্যা স্বভাবেন, নিয়তা বদ্ধা জ্ঞানপরাঙ্মুখীকৃতা জনাঃ, তং তং নিয়মং বৈধোপবাসাদিকম্, আশ্বায় অবলম্ব্য, অন্তদেবতাঃ কান্তিকেশাদীঃ, প্রপত্তস্তে সেবন্তে । অতন্তে সংসরন্ত্য-বেত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বমিতি জ্ঞানবান্ যো বহুনাং জ্ঞানামন্তে চরমজ্ঞানি মাং প্রপত্ততে সমাগদর্শনেনাপরোক্ষী-করোতি স মহাত্মা ব্রহ্মভূতঃ স্তুত্বলভ ইতি যোজনা ॥১৯॥ অগ্রে তু তৈস্তৈঃ কামৈঃ পুত্রপুত্ৰাদি-বিষয়ৈঃ হৃতজ্ঞানাঃ হৃতং দূরীকৃতং জ্ঞানং বিবেকা যেষাং তে অন্তদেবতাঃ অহমেতস্তা আরাধনেনেনং ফলমবাপ্তবানীতি ভেদবুদ্ধ্যা প্রপত্তস্তে ইন্দ্রাদীন্ তং তং নিয়মং চতুর্দশোপ-বাসাদিকমাশ্বায় । স্বয়া প্রকৃত্যা বক্ষ্যমাণবিধয়া দৈব্যা আশ্বায়া বা নিয়তাঃ নিগৃহীতাঃ ॥২০॥ কিঞ্চ

ইহারা সকলেই প্রধান, তবে জ্ঞানী লোক আমার আত্মাই বটেন, ইহা আমার মত । কারণ, সেই জ্ঞানী লোক আমাতে সমাহিতচিত্ত হইয়া সর্বোত্তম গতিস্বরূপ আমাকেই আশ্রয় করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তাৎপর্য—আর্জ, জিজ্ঞাসু ও অর্থার্থী—ইহারাও আমার ভক্ত বলিয়া প্রধান ; কিন্তু জ্ঞানী আমার অভিন্নাত্মা প্রিয় বলিয়া অতিপ্রধান । কেন না, আর্জপ্রভৃতি তিন প্রকার লোকের রোগনাশপ্রভৃতি অন্তান্ত বিষয়ও কাম্য থাকে, আমিও কাম্য থাকি ; আর জ্ঞানীর একমাত্র আমিই কাম্য হই ; সুতরাং আমি যেমন তাঁহার অত্যন্ত প্রিয়, তেমন তিনিও আমার অত্যন্ত প্রিয় । সেই জগুই জ্ঞানী আমার আত্মাই বটেন ॥১৮॥

জ্ঞানী লোক বহুজন্মের পরে ‘বাসুদেবই সমস্ত’ এইরূপ জানিয়া আমাকে লাভ করেন ; সুতরাং সেই মহাত্মা অতিদুর্লভ ॥১৯॥

তাৎপর্য—জ্ঞানীর এক এক জন্মে একটু একটু করিয়া পুণ্য সঞ্চিত হয়, তাহার পর সেই পুণ্য প্রচুর হইয়া পড়িলেই ‘ব্রহ্মই সমস্ত’ এইরূপ তত্ত্বজ্ঞান জন্মে ; তাহার বলেই তিনি আমাকে লাভ করেন, অর্থাৎ জীবন্মুক্ত হইয়া যান ; সুতরাং সেরূপ মহাত্মা অতিদুর্লভই বটেন ॥১৯॥

যো যো যাং যাং তনুং ভক্তঃ শ্রদ্ধয়ার্চ্চিভুমিচ্ছতি ।

তস্ম তস্মাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহম্ ॥২১॥

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্মা রাধনমীহতে ।

লভতে চ ততঃ কামান্ ময়েব বিহিতান্ হি তান্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ততঃ কিং শ্রাদিত্যাহ—য ইতি । যো যো ভক্তঃ, শ্রদ্ধয়া এতদেবতামুষ্টিপূজয়া এতৎ ফলমহং লপ্স্য ইতি বিশ্বাসেন, যাং যাং তনুং দেবতামুষ্টিম্, অর্চ্চিতুমিচ্ছতি ; অহম্, তস্ম তস্ম জনস্ম, তাং তত্তদেবতাতনুবিষয়াঃ শ্রদ্ধামেব অচলাং বিদধামি, তাসাং তাসাং সর্বাসামেব তনুনাং মন্দিভূতিরূপত্বেন তদর্চনশ্রাশি মদর্চনরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপরঞ্চ কিং শ্রাদিত্যাহ—স ইতি । তয়া প্রাপ্তকৃত্য শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ স ভক্তঃ, তস্মা ইন্দ্রাদি-দেবতাতনোঃ, রাধনং পূজ্যম্, ঈহতে কর্তুং চেষ্টতে প্রবর্তত ইত্যর্থঃ ; ততশ্চ ময়েব বিহিতান্ তান্, কামান্ হি কাম্যফলাশ্চেব, লভতে । ইন্দ্রাদিদেবতানামপি মন্দিভূতিরূপতয়া তবিহিতানা-মপি মন্দিহিতত্বমেবেত্যশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

যো যো ভক্তঃ সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসো বা যাং যাং তনুং তাদৃশীমেব দেবাদিরূপাং যক্ষরক্ষোরূপাং ভূতপ্রেতরূপাং বা মুষ্টিং শ্রদ্ধয়া তাদৃশৈবার্চ্চিতুমিচ্ছতি তস্ম তস্ম ভক্তস্ম তামেব শ্রদ্ধাং সাত্ত্বিকীং রাজসীং তামসীং বা অহং সর্বৈশ্বরোহচলাং বিদধামি ॥২১॥ ততশ্চ স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ সন্ তস্মা মুষ্টিরাধনং সসাধনং বলীকরণমীহতে ইচ্ছতি ততশ্চ কামান্ বিষয়ান্ লভতে ময়েব বিহিতানাজ্ঞাপিতান্ হিতান্ ঈপ্সিতান্ এতেন সর্বাসাং দেবতানাং স্বাজ্ঞাবশবর্ত্তিত্বং দর্শিতম্

আর কামী লোকেরা সেই সেই কামনায় আতৃপ্তিচিন্ত ও আপন আপন স্বভাবে বদ্ধ হইয়া সেই সেই নিয়ম অবলম্বন করিয়া অগ্ণ্যাগ্ন দেবতার উপাসনা করে ॥২০॥

তাৎপর্য্য—কামী লোকেরা পুত্র কামনা করিয়া কার্তিকেয়ের পূজা করে, ধন কামনা করিয়া কুবেরের আরাধনা করে এবং আরোগ্য কামনা করিয়া সূর্য্যের সেবা করে ; এইভাবে তাহারা আজীবন বিভিন্ন কামনা করিয়া বিভিন্ন দেবতার উপাসনা করিতে থাকে ; সুতরাং তাহাদের চিরদিনই কামনা চলিতে থাকার বার বার জন্ম হয় ; কিন্তু মুক্তি সূত্রপরাহতই থাকে ॥২০॥

যে যে ভক্ত শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যে যে দেবতার মুষ্টি পূজা করিতে ইচ্ছা করে, আমি সেই সেই ভক্তের সেই সেই শ্রদ্ধাকেই অচলা করিয়া থাকি । ॥২১॥

তাৎপর্য্য—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারাও আমারই বিভূতি ; সুতরাং তাহাদের পূজা করিলেও আমারই পূজা করা হয় ; অতএব আমি ভক্তদের শ্রদ্ধাকে অচলা করিয়া থাকি ॥২১॥

অস্তবতু ফলং তেষাং তদ্ব্যবসায়মেধসাম্ ।

দেবান্ দেবযজ্ঞো যাস্তি মন্তুক্তা যাস্তি মামপি ॥২৩॥

অব্যক্তং ব্যক্তিমাশ্রয়ং মন্তুক্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।

পরং ভাবমজ্ঞানন্তো মমাব্যয়মনুভবম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তর্হীজাদিদেবতাপূজাতো ভবৎপূজায়াঃ কো বিশেষ ইত্যাহ—অস্তবদিতি । অন্নমেধসান্ অন্নবুদ্ধীনাম্, ইন্দ্রাদিদেবতানাং মন্দিরভূতিরূপতয়া সর্বঐশ্বর্যবানবগমাদিতি ভাবঃ, তেষাং দেবতাস্তরমূর্ত্তিপূজকানাম্, তৎ ফলন্ত, অস্তবৎ বিনশ্বরং ভবতি । কুত ইত্যাহ—দেবান্নিতি । দেবান্নিহাদীন যজ্ঞন্তে পূজয়ন্তীতি দেবযজ্ঞঃ, দেবান্ ইন্দ্রাদীনৈব, যাস্তি প্রাপ্নুৱন্তি ; মন্তুক্তা অপি ভক্ত্যা মৎপূজকাস্, মাং যাস্তি । অজ্ঞায়মাশ্রয়ঃ—ইন্দ্রাদিদেবতানাং মন্দিরভূতিরূপত্বাহপি অজপ্রসারণসঙ্কোচনত্বায়েন তেষামপ্যুৎপত্তিবিনাশৌ বিঘ্নেতে এব । ততশ্চ তেষাং নাশে তৎপ্রাপিণামপি নাশঃ । মম তু নিত্যস্বায়ংপ্রাপিণাং কদাপি ন নাশঃ, “ন স পুনরাবর্ত্ততে” ইতি শ্রুতে: ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২২॥ অন্নমেধসাম্ । অথ “যজ্ঞাণ্য পশুত্যাচ্ছৃণোতি অগ্নয়ন্বতেহগ্নিবিজানাতি তদন্ন”মিতি শ্রুতে: । বৈতমল্লং তত্রৈব মেধা যেষাং তে, বাহ্যার্থাভিলাষিণামিত্যর্থঃ । তেষাং তৎফল-মন্তবৎ সর্বশ্চ বাহ্যার্থশাস্তবদ্বাদেব । তুশ্বোহভেদেনৈবৈব ভক্তেভ্যো বিভেদার্থঃ যতো দেবযজ্ঞো দেবান্ যজ্ঞন্তে ইতি দেবযজ্ঞন্তে দেবানস্তযুক্তানৈব যাস্তি । এবং যক্ষরক্ষোভক্তা যক্ষাদীনৈব যাস্তি ভূতপ্রৈতভক্তাস্ ভূতাদীনৈবেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । মন্তুক্তাস্ত্ৰ মামেবানন্তং যাস্তি অতস্তেহনন্তফলভাজ ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ এবং তর্হি কুতস্তামেব সর্বো ন প্রতিপদন্ত ইত্যশঙ্ক্যা-

সেই জ্ঞানসম্পন্ন ভক্ত ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতার পূজা করে, তাহার পর অভীষ্ট ফল লাভ করিয়া থাকে ; সে অভীষ্ট ফল আমিই দিয়া থাকি ॥২২॥

তাৎপর্য্য—পূর্বেই বলিয়াছি যে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারাও আমারই বিভূতি ; অতএব তাঁহারা ভক্তদিগকে যে ফল দান করেন, তাহা আমারই দেওয়া হয় ॥২৩॥

তবে সেই অন্নবুদ্ধি লোকদিগের সেই সকল ফল বিনশ্বর হইয়া থাকে এবং অগ্ন্যাগ্নি-দেবতা-পূজক লোকেরা সেই সেই দেবতাকে লাভ করে, আর আমার ভক্তেরা আমাকে লাভ করিয়া থাকে ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা আমার বিভূতি হইলেও তাঁহাদের উৎপত্তি ও বিনাশ আছে । কারণ, মানুষ যেমন অজপ্রসারণ ও বিস্তার করে, আমিও তেমন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাকে সৃষ্টির প্রারম্ভে উৎপাদন করি এবং প্রলয়ের সময়ে বিনাশ করিয়া থাকি ; সুতরাং বাহারা তাঁহাদের পূজা করিয়া তাঁহাদিগকে পায়, তাহারাও তাঁহাদের সহিতই প্রলয়কালে বিনষ্ট হয় ; আর আমি নিত্য বলিয়া আমার পূজকেরা আমাকে পাইয়া কখনও বিনষ্ট হয় না ॥২৩॥

নাহং প্রকাশঃ সর্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

মূঢ়োহয়ং নাভিজানাতি লোকো মামজ্ঞমব্যয়ম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু ভবৎসেবিনামীদৃশাবিনশ্বরফলভাসম্ভবে কথং সৰ্ব্ব এব ভবন্তং ন সেবন্ত ইত্যাহ—
অব্যক্তমিতি । অবুদ্ধয়ঃ অজ্ঞানিনো জনাঃ, পরমিত্রিয়াতীতম্, অব্যয়ম্ উৎপত্তিবিনাশশূন্যতয়া
অপরিণামিনম্, অতএব ন বিজ্ঞতে উত্তমো যস্মান্তমুত্তমম্, মম, ভাবং চিন্ময়াদ্বিতীয়ানন্দ-
স্বরূপম্, অজ্ঞানন্তঃ সন্তঃ, অব্যক্তং জ্ঞাননঃ পূৰ্ব্বমসত্ত্বাং চৈত্রমৈত্রাদিবদেব অস্পষ্টং পিত্রোঃ
শরীরে শুক্রশোণিতরূপেণাবস্থানাদপ্রকাশমিত্যর্থঃ, পরঞ্চ ব্যক্তিমাণয়ং কৃষ্ণরূপেণ প্রকাশং
প্রাপ্তম্, মনুস্তে চৈত্রমৈত্রাদিমিব মানুষ্যমাত্রং সম্ভাবয়ন্তি । অতএব তে মাং ন সেবন্ত
ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অথ কথং তে ভবতন্তং ভাবং ন জানন্তীত্যাহ—নেতি । যোগঃ অঘটমানঘটনোপায়ন্তং-
সম্বন্ধিনী মায়া যোগমায়া তয়া সমাবৃতঃ পিহিতসচ্চিদ্রূপঃ, অহম্, সর্বশ্চ জ্ঞানিবদজ্ঞানিনোহপি
ন প্রকাশঃ ন বুদ্ধিগোচরঃ । অতএব অয়ম্, মূঢ়ত্বৈব মায়ায়া মোহিতচিত্তো লোকঃ, অজ্ঞং
জ্ঞানরহিতম্, অব্যয়ং বিনাশরহিতঞ্চ মাম্, ন অভিজানাতি সর্বথা ন বুধ্যতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিত্যাহ—অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং সর্বোপাধিশূন্যেনাস্পষ্টমপি বাহুদেবশরীরেণ
ব্যক্তিমাণয়ম্ অস্মদাদিচ্ছরীরাভিমানিনং মামবুদ্ধয়ো মনুস্তে । যতো মম পরং ভাবং
পরত্বমৃৎকৃষ্টত্বমজ্ঞানন্তঃ । উৎকৃষ্টত্বমেব বিশিনষ্টি—অব্যয়ং ন ব্যোতীতাব্যয়মবিনাশিনম্,
অহুত্তমং যস্মাদনুদুৎকৃষ্টঞ্চ নাস্তি । নিরতিশয়মর্থগুণ্যরূপমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ কূতস্থদ্বিষয়মজ্ঞানং
লোকস্ততোত আহ—নাহমিতি । হে যোগ ! যোগিন্ ! অর্শ আত্মপ্রত্যয়ান্তোহয়ং যোগ-
শব্দঃ । অহং তৎপদার্থঃ সর্বশ্চ যোগিনস্তৎপদার্থমাত্রাভিজ্ঞশ্চ ন প্রকাশোহস্মি, তত্র হেতুঃ—
মায়াসমাবৃত ইতি । ভাষ্যে তু যোগো যুক্তিগুণানাং ঘটনং সৈব যোগমায়া চিত্তসমাদির্বা
যোগো ভগবতন্তংকৃত্য মায়েতি ভগবৎসঙ্গবশবর্ত্তিনী মায়েত্যর্থঃ । উত্তরান্বিঃ স্পষ্টার্থঃ ॥২৫॥

অজ্ঞানী লোকেরা অতীন্দ্রিয় এবং অবিকারী আমার সর্বোত্তম অবস্থা না
জানিয়া আমাকে পূর্ব্বে অপ্রকাশিত পরে প্রকাশিত বলিয়া মনে করে ॥২৪॥

তাৎপর্য—আমি যে চিন্ময়, পরমানন্দ ও অদ্বিতীয় পরব্রহ্ম, তাহা না জানিয়া
অজ্ঞানীরা আমাকে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতি অগ্ন্যস্ত্র মাহুঘের তুল্যই মনে করে । কারণ, চৈত্র ও
মৈত্রপ্রভৃতি মাহুঘ যেমন জয়ের পূর্ব্বে পিতা ও মাতার শরীরে শুক্র ও শোণিতরূপে অবস্থান
করে বলিয়া অপ্রকাশিত থাকে, তাহার পরে জন্ম হইলে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতিরূপে প্রকাশ
পায় ; আমিও সেইরূপই পূর্ব্বে বহুদেব ও দেবকীর শরীরে শুক্র ও শোণিতরূপে থাকায়
অপ্রকাশিত ছিলাম, পরে জন্ম হইলে কৃষ্ণরূপে প্রকাশিত হইয়াছি ; ইহাই সেই অজ্ঞানীরা
ধারণা করে ॥২৪॥

আমি যোগমায়ায় আবৃত থাকি বলিয়া সকলের হৃদয়ে স্বরূপে প্রকাশ পাই
না ; সুতরাং মূঢ় মানুষ্যগণ জন্ম ও মৃত্যুবিহীন আমাকে চিনিতে পারে না ॥২৫॥

বেদাঃ সমতীতানি বর্তমানানি চার্জুন ! ।

ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মাংস্ত বেদ ন কশ্চন ॥২৬॥

ইচ্ছাৎসমুখেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত ! ।

সর্বভূতানি সম্মোহং সর্গে যাস্তি পরস্তপ ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তচ্চৈত্রমৈত্রাত্তসাধারণত্বমাশ্রনো দর্শয়তি বেদেতি । হে অর্জুন ! অহম্, সমতীতানি, বর্তমানানি, ভবিষ্যাণি চ, ভূতানি স্বাবরজ্জন্মাদীন সর্বান পদার্থান্, বেদ নিত্যপ্রতিহত-জ্ঞানময়ত্বাৎ জ্ঞানামি; কশ্চনাপি অজ্ঞানী জনস্ত, মাং ন বেদ ন জ্ঞানতি মন্যায়গ্ৰৈব মোহিতত্বাৎ । অতো মানুষদেহোহপাহমিতরমানুসাধারণ এবেতি ভাবঃ ॥২৬॥

কথং কশ্চনাপি ভবন্তং ন বেদেত্যাহ—ইচ্ছেতি । হে পরস্তপ ভারত ! সর্গে স্থলদেহ-সৃষ্টৌ সত্যামেব, সর্বভূতানি সর্ব এব প্রাণিনঃ, ইচ্ছা মনোহ্রকূলবিষয়েষু প্রাপ্ত্যভিলাষঃ দ্বেষো মনঃপ্রতিকূলবিষয়েষু পরিজিহীর্ষা চ তাভ্যাং সমুখেন উৎপন্নেন, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণসুখদুঃখাদীন বিপরীতযুগলানি তন্নিমিত্তো যো মোহো বিবেকরাহিত্যং তেন, সম্মোহম্ অহং সৃখী অহং দুঃখী ইত্যাদিরূপং ভ্রমম্, যাস্তি প্রাপ্তবাস্তি । অতএবাবিষ্টাবশীকৃত্য বিষ্টাবেষ্টং মাং ন বিদন্তীতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু তদভিন্নং লোকং ত্য়য়া মোহয়তি চেৎসং কুতো ন মোহয়ন্তীত্যত আহ—বেদাহমিতি । সত্যং সত্যপি লোকস্ত মম চাভেদে ঔপাধিকভেদস্ত সত্ত্বাদুপাধিধর্ম্মাভিমানিত্বাল্লোকো মূঢ়ঃ ; তদভাবাচ্চাহং সর্বজ্ঞ ইতি বিশেষঃ । অক্ষরার্থঃ স্পষ্টঃ ॥২৬॥ কেন পুনর্নিমিত্তেনাতীতাদীন ভূতানি ন জ্ঞানন্তীত্যাহ—ইচ্ছেতি । ইচ্ছা রাগঃ দ্বেষস্তাভ্যাং সমুখিতো দ্বন্দ্বমোহঃ শোভনশোভনসত্যাসত্যানিত্যানিত্যাশ্রানাশ্রয় বিপর্যায়ঃ অশোভনে শোভনবুদ্ধিঃ শোভনে বা অশোভনবুদ্ধিরিত্যেবংরূপস্তেন । হে ভারত ! ভারতবর্ষ ! সর্বভূতানি সর্গে সৃষ্টিবিষয়ে

তাৎপর্য্য—যাহা ঘটিতে পারে না, তাহা ঘটাইবার উপায়ের নাম—‘যোগ’ এবং ‘তৎসম্বন্ধিনী মায়া’র নাম—‘যোগমায়া’ ; সেই যোগমায়াচারী আমি সর্বদাই অজ্ঞানীর নিকটে আবৃত থাকি ; হতরাং সেই অজ্ঞানী আমার স্বরূপ জানে না ॥২৫॥

অর্জুন ! আমি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান—সমস্ত পদার্থই জানি ; কিন্তু অস্ত্র কেহই আমাকে জানে না ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—আমি—নিত্য ও অপ্রতিহত জ্ঞানময় ; হতরাং জগতের সকল কালের ও সকল দেশের সকল পদার্থই আমার জ্ঞানের গোচর হয় ; কিন্তু আমি কোন অজ্ঞানীরই জ্ঞানের গোচর হই না । কেন না, অজ্ঞানীরা আমার মায়াতেই মোহিত থাকে ॥২৬॥

শত্রুতাপন ভারতনন্দন ! জন্ম হইলেই সকল প্রাণী ইচ্ছা ও দ্বেষের বিষয়ীভূত শীত ও গ্রীষ্ম এবং সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি বিপরীত দুই দুইটা ভাবের মোহে জমপ্রাপ্ত হয় ॥২৭॥

যেষামন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকৰ্মণাম্ ।

তে দ্বন্দ্বমোহনিম্মুক্তা ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥২৮॥

জরামরণমৌক্ষ্য মাশান্তিত্য যতন্তি যে ।

তে ব্রহ্ম তদ্বিছুঃ কৃৎস্নমধ্যাত্মং কৰ্ম চাখিলম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কেহপি কিং ভবন্তং বিদন্তো ন ভজন্ত ইত্যাহ—যেষামিতি । যেষাং পুণ্যকৰ্মণাং জনানাম্, পাপম্, অন্তগতং পুণ্যৈঃ কৰ্মভিরেব নাশপ্রাপ্তম্, তে, প্রাপ্তভেদে দ্বন্দ্বমোহেন নিম্মুক্তাঃ পরিত্যক্তাঃ, অতএব দৃঢ়ব্রতা নিশ্চলনিয়মাঃ সন্তঃ, মাং ভজন্তে, পুণ্যাং পাপনাশেন মনুষ্যকজ্ঞানোদয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

ইদানীং চরিতার্থানাং প্রকারমাহ—জরেতি । যে জনাঃ, অবশ্যজ্ঞাবিনোজরামরণায়ৌক্ষ্য ত্যাগায়, মাশান্তিত্য উপাশ্রয়েনাবলম্ব্য, যতন্তি তত্ত্বজ্ঞানলাভায় যতন্তে ; তে জনাঃ, তৎব্রহ্ম “তত্ত্বমসি” ইতি তৎপদবাচ্যং পরমাত্মানম্, কৃৎস্নং সৰ্ব্বম্, আত্মনি দেহেক্সিয়াদিসংঘাতে অধি ইত্যধ্যাত্মং স্বপদবাচ্যং জীবং লিঙ্গদেহাদিকঞ্চ, অখিলং কৰ্ম চ নিষ্কামং বেদবিহিতং কার্যঞ্চ, বিতুর্জানন্তি । ততশ্চ চরিতার্থা ভবন্তীত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মোহম্ অবিবেকং যাস্তি, হে পরন্তপ ! অয়ং ভাবঃ—যো হি সৃষ্টৈরুপাদানং স্বরূপঞ্চ তত্ত্বতো জ্ঞানতি স ব্রহ্মবিৎ সৰ্বজ্ঞস্বাদতীতাদীন্ জ্ঞানতি । সৃষ্টৌ চ সৰ্ব্বেষাং মোহোহস্তি অশোভনে জ্ঞানদৌ শোভনাধ্যাসাৎ অসত্যে প্রপঞ্চে সত্যাদ্বাধ্যাসাৎ, সত্যে চাত্মনোহিন্দ্রস্বৈঃসত্যাদ্বাধ্যাসাৎ অনিত্যে স্বর্গাদৌ নিত্যাদ্বাধ্যাসাৎ অনাত্মনি দেহাদাবাস্বাধ্যাসাৎ । অতো বিপর্যয়েণ সৃষ্টিজ্ঞানং প্রতিবন্ধং তেন চ সার্বজ্ঞ্যং ন জায়তেহস্বাদাদীনািমিতি ॥২৭॥ কেবাং তর্হি সার্বজ্ঞ্যং ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—যেষাং স্থিতি স্বাভাম্ । যেষাং পুনর্জনানাং পুণ্যকৰ্মণাং পাপম্ অন্তগতম্ অন্তং নাশং প্রাপ্তম্, বিতীয়াশ্রিতেতি সমাসঃ । তে দ্বন্দ্বমোহ উক্তলকণন্তেন নিম্মুক্তাঃ সন্তঃ প্রথমং দৃঢ়ব্রতাঃ শমদমাদিদাঢ়াতাজো ভূত্বা মাং ভজন্তে ॥২৮॥ ততশ্চ জরামরণয়োঃ

তাৎপর্য্য—জন্মবার পর হইতেই প্রাণিগণের স্বভাববই স্বথের প্রতি ইচ্ছা এবং দুঃখের প্রতি বিদ্বেষ চলিতে থাকে ; তখন প্রবল গ্রীষ্মের সময়ে শীতল বায়ু পাইলে ‘আমি স্বখী’ এবং অগ্নির তাপ পাইলে ‘আমি দুঃখী’ এইরূপ মনে করে । ঐরূপ মনে করাটাই ভ্রম । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মাই বুঝায়, দেহ বুঝায় না ; তথাপি দেহের স্বখে ‘আমি স্বখী’ এবং দেহের দুঃখে ‘আমি দুঃখী’ এইরূপ ধারণা করে অর্থাৎ দেহটাকেই আত্মা বলিয়া মনে করে । সেই ভ্রমবশতই আমাকে জানিতে পারে না ॥২৭॥

পুণ্যের বলে যে সকল লোকের পাপ নষ্ট হয়, তাঁহারা ঐ ভ্রমবিহীন ও দৃঢ়-নিয়মশালী হইয়া আমার উপাসনা করেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—পুণ্যের প্রভাবে পাপ নষ্ট হইলেই অজ্ঞানও নষ্ট হয়, তখন জ্ঞান জন্মে এবং সেই জ্ঞানের বলে মানুষ আমাকে জানিয়া আমার উপাসনা করিতে থাকে ॥২৮॥

সাধিভূতাদিদৈবং মাং সাধিযজ্ঞঞ্চ যে বিদুঃ ।

প্রয়াণকালেহপি চ মাং তে বিদুযুক্তচেতসঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রী মহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

পরাদ্যায়গতমৰ্জ্জুনপ্রশ্নং সূচয়ন্ সাধকানাং চরিতার্থতায়্যাঃ প্রকারান্তরমাহ—সাধিভূতেতি । সাধিভূতাদিপদার্থান্ পরাদ্যায়ে ভগবান্ স্বয়মেব ব্যাখ্যাস্ততি । যে জনাঃ, অধিভূতাদিদৈবাত্যাং সহেতি সাধিভূতাদিদৈবন্তম্, অধিযজ্ঞেন সহেতি সাধিযজ্ঞস্তঞ্চ মাম্, বিদুর্জানন্তি ; তে জনাঃ, প্রয়াণকালেহপি মরণসময়েহপি চ, যুক্তচেতসো ময়ি সমাহিতচিত্তাঃ সন্তঃ, মাং বিদুঃচিরাভ্যাস-পাটবাঙ্কানন্তি চিন্তয়ন্তীত্যর্থঃ, ন পুনঃ প্রবলরোগাদিবিবলেন্দ্রিয়াঃ সন্তোহপি মাং বিম্বরন্তীত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়ামেকত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

প্রবাহাদান্ননো মোক্ষায় মামাশ্রিতা ময়ি সমাহিতচেতসো ভূত্বা যে যতন্তি যতন্তে জ্ঞানলাভায় বেদান্তশ্রবণাদৌ তে তৎ সর্ববেদান্তপ্রসিদ্ধং কৃৎস্নং ব্রহ্ম বিদুঃ । বিরাদাভ্যাপাসকা হকৃৎস্ন-ব্রহ্মবিদঃ সূত্রকারণয়োনিষ্কলস্ত চাক্ষানাং । শ্রীগোপালবালোপাসকাস্ত তৎপদলক্ষ্যকৃৎস্ন-ব্রহ্মবিদোহতন্তেহুধ্যাদিকং কার্ণস্মৈ জ্ঞানন্তি সর্ববিদো ভবন্তীত্যর্থঃ । অনেন যজ্ঞজ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহিহুং জ্ঞাতব্যমবশিষ্টত ইত্যেকবিজ্ঞানাং সর্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞা যা পূর্বং কৃত্বা তস্তা উপসংহারো দর্শিতঃ । অধ্যাত্মম্ আত্মনি শরীরে স্থিতং প্রত্যাগাত্মবিষয়ং বস্তু শুদ্ধং তৎপদার্থ-মিত্যর্থঃ । কৰ্ম্ম চ তৎপদার্থজ্ঞানয়োঃ সাধনং শ্রবণাদিকং সর্বং বিদুঃ ॥২০॥ এবং তৎপদার্থ-বিবেকং সত্যোমুক্তিহেতুং সমাপ্য তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতাত্ম্যাপাসনানি ক্রমমুক্তিফলানি বিস্তরেন বক্তুকামঃ সজ্জপেণ সূত্রয়তি—সাধিভূতেতি । অধিভূতঞ্চ অধিদৈবঞ্চ তাভ্যাং সহিতং

যাঁহারা জরা ও মৃত্যু ইহাতে মুক্ত হইবার জ্ঞান আমাকে আশ্রয় করিয়া তত্ত্বজ্ঞানলাভের নিমিত্ত যত্ন করেন, তাঁহারাই সেই ব্রহ্ম, আধ্যাত্মিক সমস্ত বিষয় এবং সমস্ত নিকাম কৰ্ম্ম জানিতে পারেন ॥২০॥

তাৎপর্য্য—এখানে যত্ন করার মানেই—গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ করা, তদনুসারে বিচার করা এবং ধ্যান করা ; তাহা করিতে থাকিলেই আমার অহুগ্রহে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া মাছুষ কৃতার্থ হইয়া যার ॥২০॥

